ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — MAANDAG 1 JULI 1957 — No. 2866

Srta. M. Lobbrecht a resulta atleta mas destacante

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Pa promer biaho den e hoben vido di atletismo aribo nos isla, e titulo di atleta mas destacante durante un olimpiada o bai ariba nomber di un atleta femenino. Srta. Myrna Lobbrecht a resulta diaBierne anochi e promer atleta di e sexo debil pa kita e titulo for di su coleganan di sexo fuerte. Esaki ta un gran esperanza pa nos atletismo yo cu asina e damasnan di nos isla tal vez tombe lo honja mas interes pa e bunita ramo di deporte aki.

Den dos evento Srta. Lobbrecht a termina como number un y den dos otro como number dos. Su mas cercano rival tabata Enrique Vorst, kende a resulta number uno den dos evento y number dos den un otro. Atrobe e anochi dedica na atletismo den e Olimpiada ASU por worde considera como un exito completo. E resultado nan di cada evento ta lo siguiente:

100 METER CARREDA MASCULINO:

Promer Aquiles Wester den 11.5 seconde; segundo E. Supriano den 11.7 seconde y tercer R. McDonald den 11.8 seconde. E record ta riba nomber di Enrique Vorst estableci anja pasa den 10.8 seconde, loke ta nifica cu e no tabata den peligro di ser kibra ningun momento.

200 METER CARREDA MASCULINO:

Promer Enrique Vorst den 24.5 seconde; segundo Aquiles Wester den 25.2 seconde y tercer R. McDonald den 25.7 seconde. Ariba propio nomber di Vorst e record di e evento aki tambe ta cu 23.9 seconde estableci na 1956.

400 METER CARREDA MASCULINO:

Jacintho Werleman a bolbe termina den promer lugar meskos cu anja pasa, pero e no a hacie den mes bon tempo, Su tempo di e anja aki ta 56.3 seconde, mientras cu den e ultimo olimpiada ela hacie den 55.4 seconde. Den segundo luga a termina Aquiles Wester den 57.4 seconde y tercer F. Maduro den 59 seconde.

400 METER ESTAFETTE:

E cuarteto di Mariniers e anja aki a obtene e promer premio den e evento aki.

5.000 METER CARREDA MASCULINO:

Esaki ta e unico evento di track den cual un anterior record a worde kibra y ela worde kibra den tal forma cu te hasta e number tres tin mihor tempo cu esun di 19 minuut 6.3 seconde estableci anja pasa pa Ray Burson. Cu mucho mihor tempo di 18 minuut 11.5 seconde H. Heynen a completa e carreda promer cu su contrarionan. Segundo a termina H. Ravesloot den 18 minuut 23.5 seconde y F. Geerman a keda den tercer puesto cu 19 minuut y 2 seconde.

Tambe den e evento aki un premio extra a worde dona na e participante mas joven Clemente Oduber di 14 anja, kende a corre henter e distancia.

1.500 METER CARREDA MASCULINO:

Den promer lugar a termina F. Vorst cu 6 minuut 58.3 seconde. Su tras a drenta J. Werleman cu 6 minuut 58.4 seconde y den tercer puesto F. Geerman cu 6 minuut 58.8 seconde. Record di evento aki ta riba nomber di Ray Burson den tempo di 4 minuut 38.8 seconde.

800 METER CARREDA MASCULINO:

Jacintho Werleman a termina den promer lugar cu un tempo di 2 minuut 16.5 seconde. Den segundo lugar a keda F. Vorst cu 2 minuut 20.3 seconde y den tercer A. Werleman cu 2 minuut 20.6 seconde. Tambe ta di Ray Burson e mihor marca den e evento aki te ainda, esta di 2 minuut 13.6 seconde.

80 METER CARREDA FEMENINO:

Myrna Lobbrecht a termina como promer cu tempo di 15.1 seconde. Segundo a termina L. van Heyningen cu 15.2 seconde y tercer R. van Putten cu 15.4 seconde. Evelyn Illidge tin e record estableci anja pasa di 12.3 seconde.

SALTO HALTO:

Gilbert d' Mattos a mehora su marca di anja pasa y a keda na 5 pia 9 inch pa e promer lugar. Den segundo lugar a termina F. Saitch y A. Gumbs empata na 5 pia 5 inch. E record di e evento aki ta estableci na anja 1955 door di e atleta Charles Ponson y a worde amenaza seriamente e anja aki Su marca ta di 5 pia 10 inch.

SALTO HALTO PA DAMAS:

Carmen van Thol a kibra e record estableci anja pasa pa tres atletas, esta H. Williams, P. Ellis y N. Richardson na 3 pia 11 inch. E marca di van Thol ta 4 pia exacto. Myrna Lobbrecht segundo cu 3 pia 10 inch empata cu L. van Heyningen.

LANZAMIENTO DI JABALINA CABALLEROS:

Ivan Cooper a obtene promer puesto cu un distancia di 46 meter 35 centimeter. Segundo a termina Enrique Vorst cu 44 meter 65 centimeter y tercer J. v.d. Brink cu 40 meter 10 centimeter. Record Panamericano estableci door di e yankee Franklin W. Held na e II Juegos Deportivos Panamericanos na 1955 na Mexico ta di 69.77 meter. Anja pasa Enrique Vorst a obtene promer puesto cu un distancia di 158 pia 5 inch, loke expresa na meter ta 51.93.

LANZAMIENTO DI JABALINA PA DAMAS:

M. Lobbrecht 67 pia, segundo L. van Heiningen 49 pia y tercer R. van Putten 41 pia.

LANZAMIENTO DI BOLA:

Den promer lugar N. Brathwaite cu 12.65 meter; segundo H. Geerman cu 11.60 meter y tercer J. Veldhuizen cu 10.75 meter. Na anja 1955 J. Martilia a lanza e bola na un distancia di 43 pia 3 inch, loke ta mas o menos 14.19 meter.

SALTO LARGO:

Enrique Vorst pa tercer anja consecutivo ta gana e evento aki. Sinembargo e anja aki e no a sobrepasa su marca di mas halto estableci na 1956 di 22 pia 10 inch. Cu 20 pia 11.5 inch tabata basta pa e gana puesto anja aki atrobe.

SALTO LARGO DAMAS:

R. van Putten a kibra e record di N. Richardson estableci durante e encuentronan na 1956 di 12 pia 2 inch. E marca di van Putten ta 13 pia 8 inch. Segundo a termina M. Lobbrecht cu 13 pia 5.5 inch y tercer C. van Thol cu 10 pia y 5 inch.

LANZAMIENTO DI DISCO:

N. Brathwaite a obtene e promer puesto cu 30.43 meter sigui pa H. Geerman cu 30.35 meter y V. Clark cu 26.62 meter.

POLSSTOK:

Un record nobo a worde estableci pa F. Dumbar y H. Sharpe cu 9 pia 9 inch. A. Kalloo tabata e poseedor di e anterior record cu 9 pia 5 inch. Segundo a termina I. Cooper cu 9 pia 6 inch.

Aida Jacobs Reina di Deportes di Aruba 1957



Aida Jacobs, e candidata di ASV. Dakota pa e titulo di Reina di Deportes 1957 di Aruba a consegui mas cu 1000 votos riba su persona. Despues di su eleccion e president di ASU a presentele na e publico cu tabata presente.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — A keda aki ayera tardi e senjorita Aida Jacobs, candidata di Dakota, como Reina di Deportes di Aruba 1957. E simpatica senjorita aki a obtene un total di 1403 votos. Segundo a keda e candidata di Aruba Jrs cu 944 votos. E otro candidatanan a hanja votos den siguiente forma:

Marvel Cardoze (APSV) 760
Rica Veger (RCA) 593
Maria Vries (Estrella) 247
Lidia Bislick (La Fama) 229
Esther Hernandez (L. Strike) 101
Selvia Ponson (Victoria) 85
Annie Rodriguez (Spes Patriae) 35
Ana Maduro (Rockets) 14
Elvia Wever (Caribe) 2.

LOQUE MINISTERIO HUNGARO A DECLARA DJE RAPORT

LONDEN — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Hungaro a declara Dia Biernes tocante e raporte di Nacionnan Uni di Hungria, cu e raporte ta „falsific berdd"

Gobierno di Hungria ta studia e raporte.

DS. JACOBS DI PUTTERSHOEK LO BINI ORANJESTAD

ORANJESTAD. — Ajera nan a anuncia foi di kansel den e kerkinan, cu di Puttershoek (esaki ta un lugar banda di Rotterdam) a worde pidi pa bini Oranjestad. Si Ds. Jacobs acepta e puesto, lo e bini Aruba na November, pasobra prome e kier spera acontecimiento alegre na Hulanda.

Esaki kier meen cu e Protestantse Gemeente na Aruba tin di bolbe keda algun luna sin un dominee. como Ds. L.J. Schalekamp. e vlootpredikant. lo despedi di e isla aki na luna di Augustus.

Y no ta sigur cu pronto lo bini un sucesor.

UNICAMENTE FINALE DI DOBLES MASCULINO A WORDE HUNGA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa motibo cu tanto Janny Brokke finalista di singles pa caballeros y Sra. van der Bijl di singles pa damas ta malo e finale di e divisionnan aki a worde aplaza te otro siman. Ariba cancha di Aruba Jrs a worde hunga e finale di dobles clase B entre e pareha White-Massey contra di Ponson-Reyes. E promer pareha a termina victorioso y asina a gana e torneo relampago di Olimpiada ASU den division di dobles clase B pa caballeros.



Ayera durante di un recepcion bon asisti y masha alegre na cas di Gezaghebber di Aruba mr. L.C. Kwartsz, e hecho a worde recorda cu e mayornan di nos Gezaghebber 60 anja pasa a contrae matrimonio. Aki nos ta mira e pareha hubilaria hunto cu nan jiunan en medlo di nan conocirnan y amigonan dilanti di e bolo di fiesta.

COMMISSIONAIR NOBO A BIN SERA CONOSI

ORANJESTAD. — Diasabra mainta e voorlichtingsambtenaar nobo di Caraibische Commissie. senjor Edward Crozier a sera conoci cu algun representante di prensa y radio di Aruba den Trocadero. Senjor Crozier, cual hoofdkwartier tambe ta na Kent House. Trinidad, a conta nos cu den su biahe pa Jamaica, na unda pronto nan lo cuminsa un „bananentour" grandi ela pasa un rato na Corsow y Aruba, pa e sera conoci cu e hendenan di e islanan aki cu cual den venidero e tin di coopera cu nan.

Durante di e conferencia den Trocadero nan a pronuncia algun deseo y senjor Crozier a priminti di papia tocante di nan den Kent House.

BESTUURSKANTOOR A TUMA DESPEDIDA DI SENJORA VAN 'T SANT

ORANJESTAD. Diasabra mainta tabatin despedida di senjora Van 't Sant, den departamento di Personeelszaken. Senjora Van 't Sant tabata secretaria di e secretario di eiland J. C. M. Kerstens. Durante di e despedida aki na cual tambe tabata presente Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz, e deputadonan P. Croes y E. O. Petrona, senjor Kerstens a dirigi algun palabra, y ela bisa cu ta duel e cu awor despues di cinco anja senjora Van 't Sant tin di bai.

Pero e sa cu e senjora tin di sigui su casa, unda cu e bai y pesei awor cu senjor Van 't Sant cu tambe ta den servicio di eiland ta bai Hulanda cu 6 luna di vacacion pa estudio e tin di despedi di su secretaria.

Ela gradici senjora Van 't Sant pa tur su trabaonan y especial ela menciona e oranan largo cu ela traha den eilandsraadzaal, na unda varios biaha raad a conferencia te mei anochi.

Despues cu senjora Van 't Sant a ricibi varios bunita regalo, nan a keda pasa algun rato contento.



Durante di despedida di senjora Van 't Sant, e secretaria di secretario di eiland diasabra mainta na Bestuurskantoor. Riba e portret (esun cu ta hari) senjor Kerstens a caba di dirigi algun palabra na senjora van 't Sant y a ofrece un regalo, cu e ia cuminsa habri.

HOPI INTERES PA ORATORIUMKOOR

ORANJESTAD. — Diabiernes tabatin reunion den Trocadero pa fundacion di un Sociedad di Oratorium Arubano.

Tabatin bastante interes pa e koor aki. pasobra tabatin 35 interesado na e reunion y na cas senjor y senjora Hasselaar a hanja hopi jamada telefonico den cual hopi amante di cancion a duna nan aprobacion.

Nos a ser informa di senjor Rien Hasselaar cu e kier minimaal 50 persona pa e coro aki un cantidad cu segun e sigur lo e hanja y si cos bai bon e prome ensaya lo tuma lugar e prome dialuna anochi den luna di September.

6 LUNA PA INMORALIDAD

ORANJESTAD. — Diabiernes mainta R.C.L. un hulandes, di 27 anja a hanja un castigo di 8 luna cu aftrek di voorarrest foi 18 di Mei. pa motibo cu ela haci abuso di menor di edad di mes un sexo.

Durante I.. su dentencion lo e traha na D.O.W.

Tin casi tres bungalows cla na Basi Ruti

ORANJESTAD. — Diasabra anochi tabatin un sfeer festival den Basi Ruti, pa motibo di apertura di e promer bungalow cu a bini cla. E apertura aki cual a tuma lugar cu algun ceremonia, tabata ora nan a bai na e bungalow na unda senjor Ch. Neme a dirigi algun palabra, e tambe a bisa cu awor cu e bungalow aki ta tur cla, (e promer di un serie di tres, e dos otro nan ta casi cla) e toeristanan cu kier keda un poco mas aki nan, por keda algun dia masha confortable na un beach tranquil y bunita.

Aruba a hanja un atraccion mas pa toerista.

Despues cu senjor Neme a sera su manager nobo. senjor Charles Steiner. un aleman casa cu un dama Argentina, y cu tin mas cu diez anja den e fishi aki, y ta papia Frances. Aleman. Ingles y Spanjo, conoci na e presentenan. ela habri e bungalow y ela bisa minister F. J. C. Beaujon y deputado P. Croes y E. O. Petrona pa drenta weta e interior. E bungalow cu nos a weta tabata masha cu smaak amuebla. y tin lugar pa 8 persona y un patio intimo ta parti e compartimento di drumi y di biba.

E ta amuebla moderno y e colornan ta masha bunita cu un cushina cu por pone basta cos aden.

Awor ta spera riba e toeristanan.

Apertura prome bungalow di Basi Ruti



Diasabra anochi tabatin apertura cu algun ceremonia di e prome bungalow di Basi Ruti. Aki nos ta weta senjor Ch. Neme, cu su manager nobo, senjor Charles Steiner, den un parti masha agradabel di e bungalow.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



Ik kreeg wel stopcontact en in mijn kamer, maar niets om erin te stoppen.
Wel m'a hanjo stopcontactnan den mi cuorto, pero sin nada pa stop den nan.

Senjora Lenie Croes a hasi 25 anja na Aruba Trading



Diablerne tabata 25 anja pasa cu senjora Leonie Croes a drenta servicio di Aruba Trading Co. Riba peticion di senjora Croes mes e celebracion tabata masha simpel. Senjora Croes a ricibi di e manager di A.T.C. senjor E. Zadoks, e feneta di oro cu diamant, y despues nan a bebe champagne. Senjor E. Zadoks y senjor R.A.S. Bergen a dirigi algun palabra di aprecio na senjora Croes, y tambe e la ricibi telegram di felicitacion di senjor Alex y Elias Curiel y di directiva di Morris E. Curiel & Sons na Corsouw. Riba portret senjora Croes manera nos ta wete diariamente na oficina na Aruba Trading Co.

The American Consul
and
Mrs. Moreland
announce that they will be „at home" on July 4, Independence Day, from 8:00 until 11:00 p.m. at the Consulate Residence, Beatrixstraat 31, Oranjestad.
All U. S. citizens resident in or visiting Aruba and their wives or husbands are cordially invited to call at any time between those hours.

9 Juli in De Veer: Grootste balletopvoering in Aruba's geschiedenis

Na de pauze fragmenten uit het beroemde „Zwanenmeer"

ORANJESTAD.— De besprekingen die onlangs gevoerd zijn met de vertegenwoordigers van het Ballet Nacional de Venezuela, hebben tot resultaat gehad dat op 9 juli a.s. deze balletgroep in De Veer een uitvoering zal geven. Een en ander kon verwezenlijkt worden door de hulp van het Venezolaanse Gouvernement, daar de kosten voor een reis verblijf en optreden van een groep van 20 artisten zeer hoog zijn.

De groep die komt bestaat uit 16 balletartisten, 2 pianisten, een toneeldirecteur en een regisseur. De belangrijkste danseressen en dansers van deze groep zijn ongetwijfeld Anna Istomina, Henry Danton, Irma Contreras, Vicente Nebrada en Maria de Baroncelli.

De prima ballerina die voor dit seizoen door het Venezolaanse ballet is geëngageerd is de bekende Anna Istomina, die 5 jaar lang prima ballerina was bij het Ballet Russe de Monte Carlo. Ze danste ook als soliste in het beroemde ballet van de Marquis de Quevas. Momenteel is zij verbonden aan Radio City Music Hall in New York.

Henry Danton was eerste danser bij het Saddler Wells Ballet in Londen, nam daarna deel aan het Ballet des Champs Elysees. Twee jaar lang heeft hij ook als solist in het Nationale Ballet van Australie gedanst.

Irma Contreras is de belangrijkste Venezolaanse ballerina van de groep. Zij begon haar studies 11 jaar geleden aan het Liceo Andres Bello, en studeerde ook aan de Escuela Nacional de Ballet. Zij danste o.a. bij het ballet Alicia Alonso. In 1954 perfectioneerde zij haar danskunst in Europa, danste daarna in Brussel als soliste in het Ballet Nacional de Venezuela.

Vicente Nebrada, doorliep dezelfde scholen als Irma Contreras, en danste o.a. bij het Ballet Roland Petit. Tot december 1956 was hij eerste solist bij „Les Etoiles" van Monte Carlo.

Maria de Baroncelli begon haar carriere bij het Ballet International, en danste ook in het Ballet Russe. Voor een periode van 5 jaar was zij verbonden aan het Ballet du Marquis de Quevas. Onlangs maakte zij een Zuid-Amerikaanse tournee met het Ballet Alicia Alonso.

De uitvoering van het Ballet Nacional de Venezuela op Aruba, zal geheel uit ballet bestaan, zonder onderbreking. Het programma ziet er als volgt uit:

Thema en Variaties
Muziek: P. I. Tschaikovsky - Choreografie: Henry Danton, met: Anna Istomina, Henry Danton, Irma Contreras, Vicente Nebrada, Carola Montiel en Miro Anton.

Pas de Quatre
Muziek: Pugni - Choreografie: Anton Dolin, met:
Maria de Baroncelli: Marie Taglioni
Irina Filimonova: Fanny Cerrito
Carola Montiel: Carlota Grisi
Margarita Medina: Lucille Grahn.

Casse-Noisette (Pas de Deux)
Muziek: Tschaikovsky - Choreografie: M. Pepita, met: Irma Contreras, Vicente Nebrada.

— Pauze —

Le Lac des Cygnes (Het Zwanenmeer) (Suite na de derde acte)
Muziek: Tschaikovsky - Choreografie: M. Pepita,

1. Pas de Trois
   Introductie Maria de Baroncelli
   Variatie 1 Miro Anton
   Variatie 2 Margarita Medina
   Variatie 3
   Coda.
2. Wals der Prinsessen
   Irina Filimonova, Belem Lobo, Christianne Bignan, Manola Peralta.
3. Napolitaanse dans
   Carola Montiel, Miro Anton.
4. Spaanse dans
   Judith Narva, Fernando Lucena.
5. Czardas
   Irini Filimonova, Luis Chang, Belem Lobo, Vicinio Leira, Margarita Medina, Edouard Renault.
6. Pas de Deux
   Entrada Anna Istomina-Henry Danton
   Variatie Henry Danton
   Variatie Istomina
   Coda Anna Istomina-Henry Danton

Noot bij Pas de Quatre

Het ballet in de 19de eeuw werd beheerst door 4 beroemde ballerinas die elk sublieme waren in hun eigen stijl, hoewel verschillend. De rivaliteit was enorm, en het was dan ook iets zeer bijzonders dat een impressario in 1845 erin slaagde deze vier ballerinas samen te doen optreden (in een Pas de Quatre speciaal voor hen geschreven) ter gelegenheid van het jubileum van koningin Victoria van Engeland. De vier toen zo beroemde ballerinas waren Marie Taglioni, Carlota Grisi, Fanny Cerrilo en Lucille Grahn. Deze dans is sindsdien een hoogtepunt gebleven van de 19e eeuwse balletkunst.

Noot bij 3e acte Zwanenmeer

Daar het onmogelijk is op het toneel van De Veer complete decors aan te brengen, wordt deze acte uit het Zwanenmeer niet geheel gespeeld, wel worden alle dansen uit die acte opgevoerd.

Deze acte van het Zwanenmeer speelt zich af op het kasteel van Prins Siegfried, tijdens een bal waarbij de prins zich uit de vele gegadigden een bruid moet kiezen. Het opent met een vrolijke Pas de Trois, waarna de Vals de la Princesas waarbij de candidaten voor bruid voorgesteld worden. De prins kan echter geen keus maken, daar hij nog steeds verliefd is op Odette, die door betovering gedoemd is als zwaan door het leven te gaan. Als dan Odile binnenkomt, die door de prins aangezien wordt als Odette, verklaart hij haar zijn eeuwige liefde (Pas de Deux), waardoor Odile gedoemd wordt als zwaan te blijven leven.

Toneel en voetlichten:

Gelukkig is er een oplossing gevonden om het toneel iets dieper te maken, waardoor de dansen goed tot hun recht kunnen komen. De voetlichten zullen niet aan de voorkant op het toneel liggen, zodat onbelemmerd het voetenwerk gezien kan worden.

Dit is de grootste balletopvoering in de geschiedenis van Aruba, en we vertrouwen dat het een doorslaand succes zal worden.

De voorverkoop van kaarten begint a.s. dinsdag op de bekende adressen. Deze uitvoering is niet inbegrepen in de abonnementenserie van de Kunstkring.

Het aangekondigde kamermuziekconcert voor juli kan door verschillende oorzaken geen doorgang vinden. Daarvoor in de plaats wordt het concert door de cellist Adolfo Odnoposoff eind september in de abonnementenserie ingelast, waarna dan nog tot slot van deze serie het Hongaars strijkkwartet komt eind october.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Nassaustraat 86-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 1 juli
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: Baby Doll
RIALTO 20.00: Hold that Line
PRINCIPAL 20.00: The Man Knew too much
AURORA 19.30: Mississippi Gamblers
SAVANETA 19.30: Passion

APOTHEEK
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Trio Los Paraguayos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Pedro Vargas
1.15-1.30 Conjunto Casino
4.00 Orlando Vallejo
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Orquesta Aragon
5.45 Orlando Vallejo
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orquesta America
7.30 Hollandse Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Lucho Gatica
8.55 News in a Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 Alfredo Pinedo
9.45 Mamboe

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Danza
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Voor de Kinderen (Ned.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de Jarigen
19.00 Esso Sportprogramma
19.30 Nieuws in het Nederlandse
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.30 Hoorspel van Colgate-Palmolive
21.00 Antilliaanse weekoverzicht
21.15 „Zoeklicht op Nederland"
22.00 Sluiting

INSTALLATIE VAN PADVINDERS EN KABOUTERS VAN NIEUWE GROEP

SAVANETA, 1 juli: — Zaterdag a.s. zal op het terrein van het vroegere trailerkamp van de Chicago Bridge de installatie plaatsvinden van een groep padvindsters en kabouters van de onlangs opgerichte nieuwe Commandeursbaaigroep van Savaneta. Daarmede zal dan een langgekoesterde wens om Savaneta ook een eigen padvindstersgroep te geven, worden verwerkelijkt.

OP ARUBA WEER AUTO-RACES OP STATUUTDAG?

ORANJESTAD: — Uit betrouwbare bron vernamen wij, dat het bestuur van de Aruba Sports Car Club plannen heeft om dit jaar nog een grote autorace te organiseren op het vliegveld-circuit. Dit zou dan in het najaar, mogelijk op Statuutdag gebeuren. Ook deze keer zullen Curacao en Venezuela weer uitgenodigd worden deel te nemen, en men heeft hoop, dat er een grotere deelname zal zijn, niet alleen omdat Aruba inmiddels weer enkele racewagens rijker werd, maar ook, omdat men op een grotere deelname uit Venezuela en Curacao hoopt.

„Wie Egie Sanie" gaf culturele avond

SINT NICOLAAS: — Zaterdagavond heeft de culturele groep van de Vereniging Suriname „Wie egie Sanie" zijn tweede culturele avond sedert de oprichting gegeven. Er was vrij wat belangstelling.

De heer J. Nunez, bestuurslid van de vereniging opende de bijeenkomst en deelde mede, dat met het oog op het feit, dat op 1 juli 1833 de emancipatie van Suriname plaatsvond, het programma van deze avond min of meer in het teken van deze vrijmaking stond.

Nadat ter gelegenheid van de verjaardag van Z.K.H. Prins Bernhard geopend was met het zingen van het nationale volkslied, trad de voorzitter van de culturele groep, de heer Tromes naar voren, die er op wees, dat het programma van deze avond, in tegenstelling tot de eerste opvoering, niet uitsluitend in taki taki gebracht zou worden, doch ook in het Nederlands, Engels en Papiamento, om te bewijzen, dat de Surinamers niet slechts de eigen, doch ook de culturen van andere landen bewonderen en willen helpen uitdragen.

Hierop volgde het programma, dat tendele uit zang doch voor een groot deel uit declamatie van gedichten en proza bestond. De zang van het koor kortje was werkelijk mooi, doch aan de techniek van het declameren ontbrak bij de verschillende personen, die wij voor het voetlicht zagen verschijnen, nog wel het een en ander. Het solo was werkelijk aanbevelenswaardig zijn, indien bij een volgende gelegenheid slechts die voordrachtskunstenaars op het toneel toegelaten worden, die rustig, duidelijk en met overtuiging hun poezie of proza kunnen brengen. Ook leken ons met het oog op de diverse kinderen in de zaal, verschillende gedichten minder gelukkig gekozen. Bij al deze critiek, zijn wij ons er aan de andere kant terdege van bewust, dat Wie Egie Sanie nog pas aan de start staat en dat alle begin moeilijk is en onvermijdelijk gepaard gaat met vallen en opstaan. Dat hier een aantal Surinamers uit idealisme zich georganiseerd hebben tot een groep, die uitsluitend voorstaat de eigen cultuur hoog te houden, is zeer zeker iets dat geprezen moet worden.

Wij wensen Wie Egie Sanie een zuiver kompas en een goede vaart.

GEEN KLEINTJE

ORANJESTAD: — Vorige week donderdag vond er een stevige aanrijding plaats op de hoek van de De Ruyterstraat en de Van Speijckstraat te Sint Nicolaas. De bestuurder F.L.G. van de A-589 gaf geen voorrang aan A.W., die de A-1333 bestuurde. Gevolg: een schade van tegen de Fl. 3.000.

„MAESTRO" SOMMOVIGO OP TALENTENJACHT

ORANJESTAD, 1 juli: — Zaterdagmiddag van drie tot zes uur heeft „maestro" Sommovigo, de leraar van de Barbedoense zangeres Nell Hall, ten huize van de heer en mevr. Steenhuisen-Frigerio een auditie gehouden. Toen wij daar een kijkje gingen nemen, vertelde Rhoda Steenhuisen ons opgetogen, dat er door de „maestro" reeds enkele verborgen talenten ontdekt waren. Een daarvan is mevr. Van der Kuyp, de echtgenote van de veearts, die volgens de „maestro" een prachtige mezzo-sopraan bezit. Andere ontdekkingen waren Rudolf Britten, een scholier van een der fréres-scholen en mevr. Piña, de echtgenote van de voorlichtingsambtenaar.

Rhoda, die na haar terugkeer uit Europa op bescheiden wijze met het geven van zanglessen begonnen was, zal zich op aandringen van de „maestro" thans meer daaraan gaan wijden. Zo hoopt zij de nieuw-ontdekte talenten ook les te gaan geven. Reeds heeft zij haar aanstelling gekregen als zangleraars van de Arubaanse Muziekschool. Overigens ziet Rhoda Steenhuizen, die, hoewel in alle bescheidenheid, wel vertrouwen heeft in eigen zangkwaliteiten en wel gelooft op een gelijk peil te staan met Nell Hall, de toekomst met vertrouwen tegemoet en hoopt zij enkele begaafde zangers en zangeressen op Aruba door de eerste studieperiode heen te kunnen helpen.

LANG NIET IEDEREEN KAN UITSTAPPEN

ORANJESTAD: — Vrijdagmorgen ontstond er in de Korteweg te Oranjestad een aanrijding, doordat H.M., de bestuurder van de K.L.M. bestelauto A-547 aan de verkeerde kant de auto verliet. Hij stapte n.l. aan de verkeerszijde uit en dit keer kwam er juist de personenauto A-345 bestuurd door A.S. aanrijden, die niet meer kon uitwijken. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor, doch er werd een schade van tegen de Fl. 500.— veroorzaakt.

„SAFETY 1956" ONTVANGEN

ORANJESTAD: — Van de Lago Oil & Transport Co. ontvingen wij het welverzorgde en keurig geillustreerde boekje „Safety 1956" waarin een uiteenzetting gegeven wordt van hetgeen er op het gebied van veiligheid thuis en bij het werk bereikt kan worden en de afgelopen 25 jaar reeds bereikt werd in de raffinaderij.

Het gedeeltelijk in kleurendruk uitgegeven boekje begint met een felicitatie van de heer M. J. Rathboone, president van de Standard Oil Company (N.J.) aan de employé's van de Lago met hetgeen zij op het gebied van veiligheid presteerden. In het rijkelijk geillustreerde boekje lezen wij o.a., hoe de veiligheidshelmen in 1937 nog een clownerie waren, en hoe er in datzelfde jaar 76 arbeidsongeschiktmakende ongelukken gebeurden en hoe in dat jaar de ongelukken-frequentie-index 15,55 was. Nu in 1956 waren er met zoveel werknemers meer in de raffinaderij slechts 14 arbeidsongeschiktmakende ongelukken, terwijl de frequentie-index inmiddels gedaald is tot 1,01!! Hier zien wij dus wat er met veiligheidscampagnes bereikt kan worden.

Wegens het stelen van geiten veroordeeld

ORANJESTAD.— J.M.H. en S.H. moesten Vrijdagmorgen beiden, verdacht van het stelen van andermans geiten voor de rechter van het Gerecht in Eerste Aanleg verschijnen. Zo'n geitendiefstal had o.m. op de 30e Maart van dit jaar plaatsgevonden, toen beide heren met een paar honden en nog een paar vrienden de koenoekoe waren ingetrokken, waar zij, zodra zij 'n aantal geiten bemerkten, de honden loslieten, die de geiten aanvlogen en wel zodanig, dat de mannen ze wat later gemakkelijk konden pakken.

J. M. H. probeerde zich er eerst nog uit te praten door te zeggen dat hij de beesten alleen maar meenam om te verzorgen en ze later weer aan de eigenaren terug te geven. Toen evenwel J.H. uit Savaneta als getuige verklaarde, dat verdachte wel degelijk geiten van hem weggenomen had en nooit weer teruggegeven, gaf J.M.H. de diefstal van enkele geiten toe.

De officier was van mening, dat het aantal geiten, dat door deze J.M.H. gestolen en geslacht was, niet te gissen valt: waarschijnlijk waren het er heel wat. De officier, die zelf onlangs in die buurt bij Savaneta was geweest, waar de laatste jaren zo over geitendiefstallen werd geklaagd, had daar met verschillende geitenhouders gesproken, die verklaarden, dat hun kudden door diefstallen de laatste jaren schrikbarend gedecimeerd zijn. Hoewel hij wel geloofde, dat S.M.H. ook „dik in deze geitenbusiness had gezeten", geloofde hij aan de andere kant, dat niet deze, doch S. H. de hoofdman was. Tegen S.M.H. eiste hij, diens vrijwel blanco strafkaart in aanmerking genomen een jaar gevangenisstraf waarvan zes maanden voorwaardelijk met een proeftijd van drie jaar. Nadat mr Van der Voort, die deze verdachte verdedigde, gewezen had op het maatschappelijk kwaad, dat de geiten op Aruba toch eigenlijk zijn, en betoogd had, dat de meeste geitenhouders zich niet in het minst om het wel en wee van hun dieren bekommerden, concludeerde hij, dat de overtreding niet zo bijzonder ernstig was en verzocht hij om een lichte straf. De rechter zal in de deze zaak over veertien dagen uitspraak doen.

Wat S. H. betreft, tegen deze eiste de officier, omdat hij de leider van de bende was geweest, een gevangenisstraf van 1 jaar onvoorwaardelijk, terwijl hij tevens de vernietiging van een der inbeslag genomen afgerichte honden eiste.

Ook in deze zaak zal de rechter over veertien dagen uitspraak doen.

TOUR DE FRANCE

Franse ploeg toonde grote overmacht in de tijdrace voor ploegen. Jaap Kerstens reed zich naar achtste plaats in etappe. Leo van der Pluym in derde etappe en Wout Wagtmans in vierde etappe uitgevallen. Hitte regeert de Tour tot nu toe. Fransman Privat heeft de leiding in het algemeen klassement.

Hitte, hitte en nog eens hitte, dat is het beklemmende woord dat deze Tour de France 1957 tot nu toe omgeeft. De hitte is ook schuldig aan het feit dat reeds verscheidene prominente renners hebben moeten opgeven. De hitte is het ook welke deze Tour de France reeds in het beginstadium een sensationeel verloop heeft gegeven. Alle renners, zonder uitzondering, moesten in de tot nu toe gereden vier etappes reeds meer van hun reserves gebruiken dan dat ze hadden gedacht of verwacht.

En niet alleen de zogenaamde meelopers in de Tour. Niet alleen de knechten, die tot taak hebben de koplopers van de ploegen het zware werk gemakkelijker te maken. Nee — juist ook de prominenten zijn tot n utoe verplicht geweest om zich ten volle geven om niet, zoals Charly Gaul reeds in de derde etappe is overkomen, een zodanige achterstand op te lopen dat het winnen van de Tour in de eerste etappes voor hem reeds een einde nam. En er zijn er meer gevallen. Ook een andere kanshebber, de toch zeer geroutineerde Spanjaard Poblet, de man die bij velen eveneens op het lijstje stond van mogelijke winnaar. En dat in de vierde etappe reeds. Onbegrijpelijk zullen velen denken. Inderdaad — maar uit alles blijkt dat deze Tour de France mogelijk historie gaat schrijven. Grote teleurstelling heeft het in het Nederlandse kamp gewekt dat de Nederlandse ploeg is ingeslonken tot 7 man. In het bijzonder zal het uitvallen van Wout Magtmans, met Wim van Est, de kopman van de Nederlandse ploeg, op wie duizenden Nederlandse wielerenthousiasten hun hoop op een....ja mogelijke Tour de France-zege hadden gesteld. Maar reeds zaterdagmiddag in de tijdrace, voorafgaande aan de eigenlijke derde etappe, bleek het dat Wagtmans niet mee kon. Hij stelde zwaar teleur en raakte zelfs los, zonder bij machte te zenn om het tempo ook nog maar enigermate bij te houden.

Leo van der Pulym, de jonge renner op wie Pellenaars zulk een welgevallig oog had laten vallen, heeft de Pel eveneens diep teleurgesteld. Reeds zaterdagmiddag tijdens de etappe van Caen naar Rouan, kon de jonge van der Pluym niet meer meekomen. Hij kwam achteraan het peleton te hangen en zakte hoe langer hoe meer weg. Het was voor Pellenaars toen reeds duidelijk dat hier niets meer te redden viel en dat hij van der Pluym gevoegelijk kon afschrijven. Toch heeft de renner tot het laatst gestreden om in de karavaan te kunnen blijven meerijden, al was het maar als laatste en zo dan toch nog zijn ploegmakkers van dienst te kunnen zijn. Het mocht niet baten. Volkomen uitgeput en aan het eind van zijn krachten kwam van der Pluym vijf minuten na de officiele sluitingstijd van de controle te Rouan aan de finish die voor hem geen finish meer was.

Er leefde nog hoop in de harten van de Pel en zijn makkers, dat mogelijk nog een uitzondering zou worden gemaakt. Maar het vonnis was onherroepelijk en Pluym kwam in Rouan voor de vierde etappe niet meer aan de start.

Hij had de beker van de tragedie van deze Ronde tot de laatste druppel leeggedronken. En toen kwam de grote klap in de vierde etappe van Rouan naar Roubaix. Toen verloor de Nederlandse ploeg een van haar favorieten. Na reeds in de derde etappe te hebben laten blijken dat hij maar moeilijk reed, sloeg de hitte hem in de vierde etappe uit. Natuurlijk moet dit ook wel aan een slechte vorm geweten worden, want Wagtmans heeft toch ook in de Giro wel een portie van de toen heersende hitte kunnen opstrijken. Hoe het zij, de Nederlandse ploeg is gedund tot zeven renners en het zal nu voor Pellenaars wel een bijzonder zware opgave worden om in deze Tour nog grote successen te boeken. Jammer voor hem, daar zijn evenvele bewonderaars als vijanden dit wel na afloop van de Tour tegen hem zullen uitspelen. In het bijzonder door Nolten en Wim van Est. Men mag rustig aannemen dat van Est, hoe jammer het uitvallen van Wagtmans voor de ploeg ook is, hij toch in zijn vuistje zal lachen. Want nu is onbedreigd Wim van Est de grote man in de Nederlandse ploeg geworden. Dat staat vast. Eerst zou het leiderschap, volgens de algemene gedachte in de eerste helft van de Tour moeten worden uitgestreden tussen Wagtmans en van Est wie de definitieve koploper zou zijn, terwijl beiden in de eerste helft op gelijke steun konden rekenen. Zou dit betekenen dat Wagtmans langzamerhand aan het einde van zijn krachten is gekomen en nog meer bouwt op zijn roem uit het verleden? Zou hij te veel roofbouw op zich zelf hebben gepleegd om het zware werk van een „zware" Tour nog aan te kunnen? Enfin — alle hoop is gesteld op Wim van Est. Ook de reputatie van Pellenaars, die na vier etappen bedenkelijk is gaan wankelen. Nolten schrijft in de Nederlandse pers reeds stukken dat het aan Wagtmans en diens combinatie met Pellenaars te danken is dat hij deze keer buiten de Tour is gehouden. Het zal koren op Noltens molen zijn. Jammer, heel jammer. Dat het, nadat deze vier moordende etappes gereden zijn, er toch wel naar uitziet da een Fransman de Tour 1957 zal gaan winnen, is voor velen reeds duidelijk. In het bijzonder door de oppermachtige wijze waarop de Franse ploeg de tijdrit won.

Zij reed en gemiddelde snelheid van maar liefst 80 kilometer per uur en dat op een winderig traject. De Belgische ploeg die op de tweede plaats beslag legde had daarbij nog het geluk te kunnen starten op een tijdstip dat de wind geheel was gaan liggen.

Vooral het drietal Darrigade, Walkowiak en Forestier brachten hun medekaravaan strijders tot wanhoop en ontzag door hun prestaties. Met grote ogen zien alle Tourjournalisten naar de prestaties en het rijden van de winnaar 1956 Walkowiak, die na het onverwachte behalen van zijn grote sukses verleden, als het ware in de vergetelheid verdween. Maar nu begint L'Equipe reeds te schrijven dat Walkowiak wederom kanshebber is. Er steekt dus blijkbaar meer in de Fransman dan alleen maar het rennersgeluk dat men hem heeft toegeschreven. Hij zou er miljonnair door kunnen worden indien hij voor de tweede maal de zege zou behalen. Maar na al het gebeul in deze eerste vier aanloop-etappes mag men zich toch met zorg gaan afvragen hoe het verder zal gaan als de Vogezen achter de rug zijn en de Ardennen eenmaal genomen. Want reeds nu is de karavaan verzwakt. Onder deze omstandigheden zullen de bergen een dubbele tol van de renners eisen.

Toch moet Pellenaars zaterdagmiddag een trots gevoel hebben gehad toen hem bleek dat de Nederlandse ploeg tegen de verwachting in als nummer drie in de tijdrit was geeindigd. Helaas voor korte duur. Het is nu zo dat na vier etappes de Fransman Privat nog steeds in de gele trui rondrijdt die in de tweede etappe over zijn schouders heeft mogen trekken, hetgeen tevens betekent, dat hij elke morgen dat hij met dit gele ding aan de start verschijnt, fl. 500,—. op strijkt. Hij zal dus wel proberen om er voor de slagen in de bergen nog even in rond te blijven rijden. De grote man in de korte etappe van Caen naar Rouan, over een afstand van slechts 135 kilometer, was Jaap Kersten.

Hij reed een schitterende race. Hij behoorde tot een groep van uitlopers, maar kreeg onderweg pech door een lekke band. Pellenaars die hem bewaakte zorgde dat in een wip een nieuw bandje was omgelegd en inderdaad slaagde Kersten er in weer aansluiting te krijgen. In de eindsprint klasseerde hij zich als achtste. Het was de Franse oud-werelduurrecordhouder Anquetil, van wie de Franse wielerwereld in deze Tour grote dingen verwacht en die men ziet als de opvolger van Bobet, die deze derde etappe won. Gaye (Frankrijk) werd tweede en derde de winnaar van de Ronde Italie Nencini, die een opmerkelijk knappe Tour rijdt tot nu toe. Blijkbaar zorgt de Italiaan er voor om voor de bergen maar zo dicht mogelijk bij de kopgroep te blijven om eventueel zo zijn slag te slaan. Als het hem maar blijft lukken, want op deze wijze zal hij toch ook z'n krachten sterk moeten aanspreken. De rangschikking in het algemeen klassement is nu zo dat Privat aan de kop gaat, gevolgd door de Fransen aBrone en Christian. De Groot is de best geplaatste Nederlander met 19, Wim van Est 20, Piet de Jongh 29, Gerrit Voorting 59, Jaap Kersten 66, Piet van Est 74 en Stolker 85. Van Est en de Groot hebben ongeveer acht minuten achterstand op de leider. Stolker heeft ongeveer 38 minuten achterstand.

Descubrimiento nobo di e „Maestro"



Sra. Van der Kuyp esposa di e veterinario ta un di e descubrimientonan di e pedagoog bieeuw di cantamento, Maestro Somoyigo, kende aki ta sinta tras di e piano. Nos a hanja nan dos Diasabra na cas di Rhoda Frigerio na unda e maestro a tene e atardi ei un auditie.

EL CONSULADO GENERAL DE LA REPUBLICA DE VENEZUELA EN ARUBA, A.H.

Tiene el honor de invitar muy cordialmente a las Autoridades, a la Colonia Venezolana residente en Aruba y al publico en general, a la proyección de varias peliculas de actualidad venezolana, en el Teatro de Veer el dia 4 de Julio de 1.957.

PAGINA TRES

Aruba a gana promer partido contra Anzoategui 6-2

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E novena di Anzoategui, campeon nacional di Venezuela 1956, a haci su debut ariba nos isla diaSabra anochi den Wilhelminastadion. Un numeroso publico a acudi pa presencia e encuentro di e novena venezolano y e seleccion di Aruba. Despues cu e promer strike a worde lanza pa e hefe di e delegacion venezolano, e partido a cuminza.

Ya den e promer inning, e visitantenan a logra anota un carrera contra di e serpentinero aurbiano Donald Pantophlet, kende tabata controla den e partido aki. Despues di dos out Rodriguez ta conecta single den leftfield. Cu passball e corredor ta adelanta te segunda, Boada, cuarto bate, ta conecta rolling cu ta haci un bounce stranjo dilanti di shortstop Ruiz y ta converti den hit empuhando Rodriguez. Despues cu Pinto a ricibi base por bola, Asza ta come ponche pa completa e tercer out.

Den e segundo mitad di e cuarto episodio Aruba ta anota tres carrera pa bai ariba. Enrique Vorst ta embasa cu error di rightfielder Asza ariba un fly corto. Asza ta worde retira mes ora for di e partido door di e manager venezolano, kende ta yama Rosales pa ocupa e puesto di jardinero derecho. Cu toque di sacrificio di Paus Ruiz, e veloz Vorst ta adelanta te segunda base. Hoftijzer ta resulta den e segundo out cu ponche. Abraham Lake ta conecta rolling pa tercera cu ta worde fildea comodamente, pero e venezolano ta haci un hugada stranjo buscando di saka Vorst na segunda ora cu esaki a habri te casi na mitad di caminda. Tirando rapidamente di cabez Enrique a logra retoma safe na segunda, mientras cu Lake a embasa pa fielder's choice. Eric Ponson ta conecta hit den centerfield empuhando Vorst cu e promer carrera di Aruba. Base por bola pa Wilbert Richardson ta yena e skinanan. Despues cu pitcher Martinez ta pone e conteo di Adolfo Richardson na dos bola sin strike, e ta worde cambia pa Cordero kende seguidamente ta pasa dos bola malo pa Lake anota forza. Jesus Mata ta conecta rolling di hit entre tercera y short empuhando Ponson cu e tercer carrera di e inning. Cordero ta worde saka y Diaz ta bira e tercer pitcher cu Venezuela ta utiliza. Pantophlet ta worde poncha pa cerra e inning.

Den e quinto episodio Anzoategui ta anota su segunda carrera. Izia ta habri cu largo toque di infieldhit. Rolling di Diaz pa primera ta permiti Izia yega te segunda, pero Diaz ta e promer out. Guyen ta come ponche pa out number dos. Gomez ta rolata pa short caminda Paus Ruiz ta fildea pero tira malo ariba cual error Izia ta anota. Rodriguez, cu a yega te segunda, ta worde sorprendi na segunda pa tiro di pitcher Pantophlet. Aruba ta haci e score 4-2 cerrando e quinto inning.

Despues cu Vorst a habri comiendo ponche, Paus Ruiz ta conecta tubeyote den rightcenter. Hoftijzer tambe ta conecta un lanzamiento di Diaz cu bestial

(sigui leza riba pag. 4)



Cuarto bate Lake di Aruba conectando hit impulsador di dos carrera.

Cumpleanjos feliz

Nos tin e grato placer di feliciteer senjora Olga Tromp de Wong, cu a celebra su fecha natal, na nomber di su esposo Walter, su mama y tata, rumannan, suegro y suegra, amigo y amiganan y muy en especial di Filomena y Yolanda.

— — —

Tambe felicitacion ta bai pa Pedro Pablo Ruiz di parti di su tata Florlano, su mama Catrin, rumannan Chenta, Coba, Ia, Maiky, welanan, omo y tantanan, primonan, juffrouw Milda di 2de klas y su amigonan di school na Noord.

— — —

E simpatica senjorita Petra Stamper, kende a haci anja, ta ricibi felicitacion di su tata Jan, su mama Thomasa, rumannan Benni, Chita, Maria, Frans, Chio, Luisa, subrino Vicente, y Lies, madrina Maria Hiel y demas familia.

Diadomingo senjorita Theresa van der Linden tabata di fiesta como ela cumpli 19 anja. Felicidad ta bai pe di su prima Celina de Cuba.

— — —

Un anja a cumpli ayera e chikitin Emiliano Geerman, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su tata Cletano Geerman, su mama Sixta, rumannan, Ramona, Rubia, Rita, Franklin, Stella, Jonas, omo y tantanan, especialmente su madrina Anna Werleman.

— — —

Ayera a celebra su cumpleanjos senjor Paulo Franken. Felicitacion ta bini di su prima Maria Tromp, Rita Dania, Teresita y Petra Petrocchi, Maria, Pedro, Eti, y Toni Petrocchi.

— — —

Masha pabien nos ta llama Luci Thiel cu a haci anja ajera, na nomber di su tata Rey, su mama Dorilia, wela Anita, omo Fon, rumannan Guan, Sofia, Bibi, Coco Crismo, Roman, Denchi, Lulu, Norma, Monchi y Corin.

— — —

E respetable pareha senjor Martin Figaroa y senjora Emilia Figaroa a haci ayera 40 anja casa pa cua motibo nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan, nietonan, familia Kelly, Angela, da Silva y Fagaroa.

— — —

Awe a cumpli 2 anja di existencia e gracioso chikitina Norma Thiel y ta ricibi felicitacion di su tata Rey, su mama Dorilia, wela Anita, omo Fon, rumannan Guan, Sofia, Bibi, Coco, Luci, Crismo, Roman, Denchi, Lulu, Ma, Monchi y Corin.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtent na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 1 di Juli

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Baby Doll
RIALTO 20.00: Hold that Line
PRINCIPAL 20.00: The Man Knew too much
AURORA 19.30: Mississippi Gamblers
SAVANETA 19.30: Passion

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Trio Los Paraguayos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Pedro Vargas
1.15-1.30 Conjunto Casino
4.00 Orlando Vallejo
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Orquesta Aragon
5.45 Orlando Vallejo
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orquesta America
7.30 Hollandse Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Lucho Gatica
8.55 News in a Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 Alfredo Pinedo
9.45 Mambos

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias de Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 danza
07.50 Mañanita Antillana
08.00 Clausura te 12.00
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Ora infantil (Hulandes)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien-
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Resumen semanal di Antillas
21.15 „Acontecimientos na Hulanda"
22.00 Clausura

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:

No. 37

Su nomber tabata mas conoci cu nunca i criticonan di arte tabata considere como e homber cu indudablemente e anja aqui lo ricibi e coronacion di Academia Real.

E hoben aqui cu su cara bunita, su exterior talentuoso i su demas previlegionan di naturaleza, por a hanja 10 mucha muher na cada dede si e tabata desea esei i mucha muhe di mucho mas bon famia i mucho mas aristocratico cu e yiu muhe dje fabricante di boton.

Sinembargo el a queda fiel na Ella. De bez en cuando ora cu Ella por bini ciudad den compania di su criaman of su tata, anto e tabata mir'e di aleu i tabatin momentonan cu e hoben tabata zwerf banda di Purley Park ora cu e sinti masha gana di mira e mucha muhe, masque ta di aleu. I e ora ei nan tabata mira otro i saluda otro, di masha aleu, sin cu hamas despues dje dia funesto nan por a hanja ocasion di combersa personalmente cu otro.

I ta despues di cada tempo asina cu el a hanja e mucha muhe mira anto e tabata hanja pasenshi pa e spera te ora yega e dia decisivo.

E tabata confia i tabata sa sigur cu Ella tabata di dje. E tabata sa cu tan pronto cu e yega i exigi Ella como su muhe, esaqui lo dun'e su aprobacion immediatamente, sea cu tata quier of larga, pero lo e casa cun'e. Awor e asunto tabata entre e cu Ella i e no tabata importe pa e tata cu no tabata nada mas cu un homber ignorante.

Pero el a hura cu lo e no puntra na casa cu Ella prome cu el a conquista e coronacion asina tanto anhela di Academia Real.

Ora cu e tabatin esaqui den su poder anto e tabata un artista mundialmente reconoci. I su fama lo a plama internacionalmente.

I ora cu e hanja esaqui, manera un escudo lo e bai cun'e cerca Ella i lo e bis'e cu palabranan romantica:

„Bam cu mi Ella, bam mi amor, pasobra awor nos porvenir ta sigura, pasobra no solamente mi a hanja fama, pero alavez un muhe cu ta mas costoso cu tur otro cos cu por tin aqui ainda na mundo."

E anciano chiquito cu a larga nan jam'e Senjor Zondervan a bolbe desaparece mescos cu ora tira salu den awa.

El a paga e recibo na Aguilo di Oro sin mir'e siquiera. I su manece el a bandona e luga hunto cu Edwin, largando visionnan di oro i riqueza su tras.

Cada bez di nobo, foi despues di baida di Senjor Zondervan e posadero tabata reclama ta di com sorto di huespednan asina n' sa bishita i logeer mas tanto i cu mas regularidad na su pension.

Hasta Mollie mes a bisa e posadero cu e anciano ei tabata e tercio di mas simpatica cu el a topa cun'e den su bida, pasobra na su despedida el a regala Mollie un saya di seda masha costoso i bunita.

I awor ta bispo di Pascu anochi.

Sr Jasper Josmyne tabata sinta den biblioteca na Hall; cortinanan tabata hala i un gran candela tabata cende den fogón.

E candelarianan riba mesa tabata plama un flandor masha stranjo, silencioso i melancolica.

E cuarto tabata masha luhosamente dorna, mientras Sir Jasper mes tabata awe manera masha nervioso i intranquilo. El a caba di regresa foi Londen i manera e tabata sinta ei na su lessenaar, e tabata parce cansa i abatido.

Tabata un placer masha grandi p'e di larga rienda suelta na su pensamentonan, pasobra durante su permanencia asina anima i largo na Londen, obligatoriamente e mester a sconde su sintimentonan, pasobra e mester a bai aqui i aya, bai teatro, baile, fiesta, reunionnan, ferianan i na e ocasionnan bo tabatin di tira tur asunto di verdriet tras di bo lomba i goza di loque ainda mundo tabatin pa ofrece bo.

Aunque cu nubianan scur amenaza su devoracion, e homber duro i cruel aqui den su caprichonan tabata sonrei, como si fuera e quier a hari mundo den su cara.

E tabata haci como si fuera bida tabata masha soleado p'e i cu e tabata conoce e felicidad berdadera.

Pero awor cu e tabata na cas, su cabez tabata inclina i sostene den su mannan i cu un movecion di cansancio e tabata hala un bonchi di papel su dilanti.

N'e mes momento kloknan a cuminza bati pa'afor i el a record'e cu awe tabata bispo di Pascu anochi. Impaciente el a hiza su cabez ta mira den laria. Immediatamente su bista a cai riba e bentananan cu cortina hala.

Tabatin algo den e bentananan ei, den e cortinanan, den e cuarto, den e sombra di candela contra e muraja, tur esaquinan tabata pone ta corda continuamente riba e bispu di Pascu hopi anja pasa ora cu un homber desgraciado i mal bisti a bini net riba un dia anochi asina, bin suplica su ayudo, bin pidie pordon.

Pero qui cruel e tabata! Qui inhumanamente el a trata e homber aqui, pasobra envez di a pordon'e, el a corre cun'e manera un cachor foi su porta.

Loque el a haci ta ofende e homber ei cu palabranan di mas insultante i provocativo i su curazon a cerra manera piedra.

E tempo ei ainda Edwin tabata un mucha. I ta na unda Edwin ta awor? Ta unda e desgraciado ei ta?

Contra su boluntad e recuerdonan tormentoso aqui tabata acumula den su memoria. E tabata haci tur su posible pa salba dje pensamentonan amarga aqui, pero enbano.

Sir Jasper tabata asina inhumano cu nada no por a move su curazon duro. I ta p'esei e tabata gradici cielo cu e no tabata sa ta quico ta sentimentalidad.

Quico e tabatin cun'es quico a para di su yiu malagradicido?

E mucha su cabez lo no tabata bon i lo ta masha bon p'e si e pasa poco amargura den mundo. E ora ei e ta sinja respeta su mayor.

Sinembargo ora cu mal tempo bati cun'e i cu e no tin ni pariba ni pabao, di mes lo e regresa cas trobe cerca die pa bin reconcilie cu su tata i pidie pordon pa su mal hecho di a bandona su cas.

Lo e larga e yiu sufri hopi prome cu e pordon'e i lo e trat'e manera e por trata cualquier catibu.

Sir Jasper a queda ta sinta pensativo i a profundiza su mes den su trabao. De Hall tabata silencioso manera sepulcro. I p'afor ta manera cu tur cos, cu excepcion di e kloknan tabata tiora den nieve.

Un bista p'afor di cas door di e glasnan a haci e anciano comprende tabata cu practicamente awor su hacienda tabata aisla foi e otro habitacionnan pa e multitud di nieve.

E trabao cu e tabata haci aqui no tabata nada agradable. Su esfuerzonan no tabata ser recompensa cu perspectivanan brillante.

Cijfer ta cosnan agradable of desagradable tambe i ta p'esei nan no ta cos di maha cu nan tur momento. I Sir Jasper su cijfernan tabata di e ultimo sortonan.

Su cara tabata bira mas bleek i mas sombrio segun su trabao tabata adelantando, te cu porfin el a lamta manera e tabata anhelando sosiego i el a queda para cu su lomba pa e candela di fogón.

Ta na e mes posicion aqui e tabata para algun anja pasa, como 20 anja, ora cu ei a ricibi e bishita di su enemigu mortal.

Pero ta quico ta pasando? E no por bandona e pensamento aqui. Por ta posible cu ta di mas el a traha? Por ta posible anto cu ta su nervionan ta exalta? Lo ta cierto cu un glas di binja lo calma su nerviosidad?

Net e quier a bira pa e bai na e buffet, cu diripiente un batimento riba ruit di porta a jama su atencion. El a bula spanta i a paraliza.

Tabata e mes zonido di un cantidad di anja pasa i riba e mes bispo di Pascu anochi manera esaqui.

Un momento e no tabata na estado di move su mes. Pero cu esfuerzo sobrehumano di enter su energianan hunto, el a logra domina su mes trobe.

El a camna bai na e porta di glas cu ta sali den hardin i a abri esaqui.

N'e mes momento un homber a camna drenta. Mirando e presencia aqui Sir Jasper no por a oprimi un grito di asombro i automaticamente el a dal un paso atras.

Su dilanti e tabata mira awor e mes anciano cu a yega di interrumpie den asunto di dje cu Edwin su yiu.

Pero e biaha aqui e anciano su cara tabata mas severo cu e dia anochi. I di su sonrisa Jasper no por a ripara nada mas awor aqui.

El a camna drenta e cuarto, a quita su bonèchi foi su cabez i despues di a quita e nievenan cu a cai riba su panja cu un tranquilidad como si fuera ta den su cas mes e tabata, el a bira su mes pa a baron mudo.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Sin tanto dificultad Riancho a logra subi den e gruta scoer y grandi. Pa e mira unda e ta camna e mester a sende un flambeeuw y asina e ta cuminza avanza den e misterioso spilonk, bisando: „Esta un lugar di sconde magnifco y net bon pami....". Asina e bandido Riancho ta continua su inspeccion den e habitacionnan di e Indan nan antiguo den e rocanan. Mil y un idea ta pasa den e bandido su cabez, ora e mira e sublime lugar di scode aki. Mientras tanto, ainda Cisco y Pancho ta contempla e gruta di un distancia, sin sospecha e presencia di Riancho sikiera. Pero Pancho ta bin riba un pregunta: „Si e Indian nan ey no ta biba ey mas, kende anto ta ocupa e rocanan?". Y Cisco ta responde: „Wel, ningun hende ta biba den nan."

DIEZDOS RUMAN HOMBER

Tabatin un rey i un reina, cu tabata biba na paz un cu otro, i nan tabatin diezdos yiu, pero yiu homber solamente. Awor e rey a bisa su esposa: „Si di dieztres yiu, cu Dios duna bo, ta un mucha muhé, anto pa aumenta su riqueza, mi reino ta toca na é só, e diezdos hombernan mester muri". El a larga traha tambe diezdos caha di morto, nan tabata yena caba cu kleerchi di palo, i den cada un tabatin un cusinchi, i ei a larga hiba nan den un kamber cera, anto ei a duna yabi na e reina i a mandé di no bisa ningun hende nada di esay.

Pero e mama tabata henter dia abatido di tristeza, asina cu e yiu di mas chikito, cu tabata semper cuné, y segun Bijbel tabata yama Benjamin, a bisé: „Mi dushi mama, paquico bo ta asina triste"?

„Mi yiu queri", el a contesta, „mi no por bisa bo."

Pero el no tabata largé cu sosiego, te ora el a bai y habri e kamber y munstré e diezdos cahanan di morto yena cu kleerchi. Riba esay el a bisa:

„Mi Benjamin queri, bo tata a larga traha e cahanan aqui pa bo y bo diezun rumannan, pasobra si mi trece na mundo un yiu muhe, boso tur hunto lo ta mata y dera ayi-den.

Y pasobra e tabata yora, ora el a bisa asina, e yiu a console bisando:

„No yora, mi dushi mama, lo nos yuda nos mes y lo nos sali bay."

Pero e mama a papia:

„Sali cu bo diezun ruman homber afó den bosque, y cada un na su turno ta subi sinta riba palo di mas halto, cu é por haya y ta tene warda, y fiha su bista riba toren aqui di castillo. Si un yiu homber nace, lo mi saca un bandera blanco afó, anto boso por bolbe bini: si un yiu muhé nace, lo mi saca un bandera cora, anto huy bay asina lihe cu boso por, y bon Dios protcha boso. Tur anochi mi ta lanta y reza den tempo di invierno pa boso tin candela pa cayenta boso curpa, den tempo di verano pa boso no sucumbi di calor."

Despues cu el a bendiciona su yiunan asina, nan a sali afó den bosque. Cada un tabata tene warda na su turno, sintando riba e palo di mas halto, cu su bista riba toren. Ora diezun dia a pasa, y cu Benjamin su turno a yega, ata el a mira, cu nan a saca un bandera, ma no blanco, pero bandera cora di sanger, cu tabata anuncia cu tur mester muri. Ora e rumannan a tende esay, nan a rabia y a bisa:

„Ta pa un mucha muher nos mester muri? Nos ta hura, cu nos lo venga nos mes: unda cu nos haya un mucha muhe, su sanger cora lo core."

Despues nan a bai mas aden den bosque, y mei-mei, camina tabata di mas scur, nan a haya un cas chikito encanta, cu tabata bashi. Anto nan a bisa. „Aqui den nos quier biba, y abo, Benjamin, bo ta di mas hoben y debil, bo mester queda cas y haci trabao, nos lo sali pa busca cuminda."

Anto nan a bay den bosque pa tira conenchi, bina, pahara y palomba y tur cos cu tabata di come: esay nan a trece pa Benjamin p'e drecha pa nan come, di manera cu nan por quita nan hamber. Nan a biba hunto diez anja den e cas y tempo no a bira largo pa nan.

E yiu muhé, cu e reina mama, a trece na mundo, a bira grandi caba, bon di curazon y bunita di cara; e tabatin un strea di oro na su frenta. Un dia, cu tur panja mester a laba, el a mira diezdoz camisa di homber den nan y el a puntra su mama: „Di quende e camisanan aqui ta, pasobra nan ta mucho chiquito pa mi tata"?

Anto el a contesta cu curazon pisa: „Mi yiu dushi, nan ta pertenece na bo diezdos ruman hombernan."

E mucha a puntra: „Unda mi diezdos ruman hombernan ta? Mi no a tende nunca di nan."

El a responde: „Esay ta Dios sabi, unda ta: nan ta camna aqui aya den mundo."

Anto el a tuma e mucha, habri e kamber p'e, y a munstre e diezdos cahanan di morto cu kleerchi y cushinchi.

„E cahanan aqui," el a bisa, „ta destina pa bo rumannan, promé cu bo a nace," y el a conte, com tur cos a bay. Anto e mucha a bisa: „Mi mama dushi, no yora, lo mi sali pa busca mi rumannan."

Anto el a tuma e diezdos camisanan, y directamente el a bay na e bosque grandi. El a camna henter dia y banda di anochi el a yega na e cas chikito encanta.

Aya el a drenta, y a haya un mucha homber chikito, cu a puntra: „Di unda bo ta bini, y ta na unda bo ta bay?" y a queda stom, pasobra e mucha muher tabata asina bunita, bisti cu panja di palacio y tabatin un strea riba su frenta. Anto el a responde: „Mi ta yiu di rey y mi ta busca mi diezdos ruman hombernan y lo mi camna bai asina leu cu cielo ta blauw, te ora mi haya nan."

El a munstré tambe e diezdoz camisanan, cu tabata pertenece na nan.

Awor Benjamin a comprende, cu esaqui ta su ruman muhe, y a bise: „Ami ta Benjamin, bo ruman di mas chikito."

Y el a cuminza yora di alegria, y Benjamin tambe, y nan a zunchi y braza otro cu amor di ruman.

Despues Benjamin a bisé: „Mi ruman dushi, ainda tin un reserva, ami cu mi rumannan a combini, cu cada mucha-muhé, cu nos contra lo mester muri, pasobra nos mester a bandona nos reino pa un mucha muhé".

Anto el a bisé: „Cu mucho gusto mi quier muri, si mi por libra mi diezdos rumannan cu esey."

„No" el a contesta, bo no ta muri, bay sinta bao dje tobo aqui, te ora e diezun rumannan bini, anto lo mi papia cu nan.'

El a haci asina: y ora cu anochi a drenta, e otro rumannan a bini di jaag y cuminda tabata prepara. Y sintando na mesa comiendo, nan a puntra:

„Qui nobo??"

Benjamin a bisa: „Boso no sabi nada?"

„No", tabata nan contesta. El a bisa mas aleu: „Boso tabata den bosque, y ami cu a queda cas, toch sabi mas cu boso."

„Conta nos anto", nan a grita.

El a responde: „Ma priminti mi anto tambe, cu nos no ta mata e promé mucha-muhé, cu nos contra?"

„Ta bon", nan tur a grita, „e ta haya pordon; awor conta nos anto."

Riba esay el a bisa: „Nos ruman t'aqui", y el a hiza e tobo, y yiu di rey a bini afó den su panjanan di palacio, cu strea di oro na su frenta, y tabata masha bunita, suave y fini. Anto nan tur a queda contento, a cai na su garganta, a sunchié y a stimé cordialmente.

Awor el a queda cas cerca Benjamin pa yudé cu trabao. E diezunnan a bay den bosque, cohe bestia silvestre, bina, pahara y palomba pa nan come, y nan ruman-muhé y Benjamin a tuma percuracion pa prepara nan. El a busca palo pa cushina y yerba pa berdura, a pone wea na candela, pa cuminda semper ta cla, ora e diezunnan yega. Ademas e tabatin di drecha cas tambe, y lihe e tabata tene camanan blanco y limpi, y e rumannan semper tabata contento, bibando na union grandi cune.

Un dia e dosnan na cas a prepara un bon cuminda, y ora cu nan tur tabata hunto, nan a cay sinta, come y bebe y nan tabaat masha contento. Pero tabatin un hardin chikito banda dje cas encanta y ayi-den tabatin diezdos leli, cu nan ta yama algun bez estudiante: como e quier a haci su rumannan contento, el a quita e diesdos flornan; na e mes momento e diezdos rumannan a troca na diezdos kinikini, y a bula pasa e bosque, y cas cu hardin tambe a desaparece.

Awor e pober mucha a queda so den bosque silvestre, y ora el a mira rond di dje, un muhé bieuw tabata para banda di dje cu a bisé. „Mi yiu, quico bo a cuminza? Awor nan a troca pa semper na kinikini."

(E ta sigui despues)

Aruba a gana Anzoategui

(continuacion di pag. 3)

forza den leftcenter pa un facil tribey empuhando Paus Ruiz. Tratando di alarga e batazo sinembargo Hoftijzer ta worde saká na home cu relevo di shortstop. Cu Lake na bate Rosales ta worde yama for di rightfield pa pitchea contra di Lake y Manelo ta drenta den luga di Diaz ocupando e puesto di rightfielder. E cuarto bate di Aruba ta ricibi base por bola y Eric Ponson ta conecta su segundo hit di e partido ariba segunda. Cu fly pa centerfield Wilbert Richardson ta resulta den e tercer out.

Aruba ta anota un carrera mas den e septimo sortario. Despues di dos out, Abraham Lake ta conecta tremendo batazo cu ta banja e leftfielder completamente. Despues di a yega tercera base cu facilidad Lake ta sigui pa home. Atrobe e shortstop ta haci bon relevo pero den e choque cu Lake e catcher Pinto ta laga e bala cai anotando Lake den e hugada. E corpulento pelotero di Aruba a worde acredita cu un tribey y te home ariba error di e catcher. Den e choque Lake a worde lesiona y ta worde cambia den rightfield pa Max Fingal.

Pitcher Pantophlet di Aruba ta haciendo un gran trabao. Den e septimo y octavo inning dos rapido dobie matanza di su infield ta sakele for di poco apuro y asina e ta continua e trayecto di e partido sin mayor problema.

Ultimo carrera di Aruba y di e partido a worde anota den e octavo episodio. Despues cu ya e promer out a worde completa Adolfo Richardson ta conecta e cuarto extra base di Aruba. Tabata un tubey den rightfield. Jesus Mata ta come ponche, pero rolling di Pantophlet pa pitcher ta provoca mal tiro y Richardson ta anota, Vorst ta sali di segunda pa primera.

Pitcher ganador a resulta Donald Pantophlet, kende a cubri henter e ruta. Ela haci magnifico trabao y apesar cu su equipo a cometeie un total di seis error e no a permiti mas cu dos carrera. Ela regala tres base por bola propina cuatro ponche y permiti seis hit.

Un total di ocho hits a worde conecta contra di e cuatro lanzadornan venezolano. Nan a regala cuatro base por bola y propina diez ponche. Anzoategui a comete tres error. Pitcher perdedor a resulta Martinez.

ARUBA A RIPITI VICTORIA DEN SEGUNDO PARTIDO CONTRA ANZOATEGUI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den otro emocionante partido ayera tardi den Wilhelminastadion, e novena di Aruba a logra su segunda victoria ariba e potente equipo di Anzoategui cu score di 6-5. Den nos edicion di manjan nos lo duna e detallenan di e partido.

MAMA A ATACA KAAIMAN CU CUCHU PA SALBA SU JIU

Segun nos a lesa den un corant di Venezuela un mucha cu tabata worde come pa un kaaiman a worde salba pa su mama ora esaki a bula na awa y ataca e kaaiman cu cuchu den su lomba.

Freddy, e jiu di 11 anja di Ana Lorenzo Cacique, a bai pisca na rio Guarico. Ora ela benta su linja na awa un kaaiman cu hamber y tabata landando den e rio a mira e mucha y a dale prome cu su rabu cu ela bai for di dje pa despues e lastre trece den rio y pushe manda bao di awa pa e hogue prome cu e cuminza come. Ana Lorenzo kende tabata banda di e lugar a mira e kaaiman cohe su jiu y mes ora ela saca su cuchu cu e tabatin den su faha y bula na awa pa e bai salba e mucha. Ana ta un masha bon landador y ela alcanza e kaaiman den un paar di seconde y a hinkele mes ora den su lomba cu e cuchu y e kaaiman a laga e mucha bai. E mama a cohe su jiu y landa bai cune terra.

Hendenan cu tabata para na terra ta mira mes ora a aplica na e mucha respiracion artificial y awor e ta recuperando for di e ataque ei. E animal a kita un bon pida for di su bel di pia drechi.

Ana Lorenzo a nace na Margarita y semper di su bida ela custumbra di landa y sambuya. Na su Isla natal e tabatin custumbra di landa y pisca hunto cu e hombernan y ta masha poco homber por a landa mihor cune.

Cumpleanjos feliz

E linda y simpatica senjorita Corita Tromp ta celebra awe su fecha natal y ta ser recorda gratamente pa su mama Sara, su tata Beto, rumannan Bertha, Angelica, Marciano, Francisco, Maria Tromp, subrinanan Betty, Ina, Marina y Siria Navas, Sofia, Annie y John Angela, cunjanan Nadi Maduro, Joseph Navas, Estanislao Angela, amigonan Urbano y Theofilo Perez y Catrientje Kelly.

— — —

Pa motibo cu e pareja senjor Johannes Croes y senjora Genoveva Croes-Kelly ta cumpli awe 20 anja den union matrimonial, nan ta ser felicita pa nan jiunan y tatanan, rumannan, cunjanan, swanan, familia Croes, Kelly, Britten, Ruiz, Tromp Semeleer y demas familia.

— — —

Su rumannan, jiunán, yerna y suegra y subrinanan ta laga feliciteer senjora Leonora de Windt cu su cumpleanjos awe.

— — —

Senjora Dolores Piar de Blom, kende a celebra su fecha natal ayera den union di su distinguida familia ta ser sinceramente recorda pa su esposo Otto, tur su jiunan, suegra y suegronan, nieto y nietanan na Corsow, su ihanan, Dotty, Ingrid, Edward, rumannan y especialmente di su nieto Theo.

Carta Abierta na Donjo di Cine Rialto na Oranjestad

(Fuera responsabilidad di nos Red.)

TEMPORA MUTANTUR ET NOS MUTAMUR IN ILLIS

Tempo ta cambia i nos ta bai cambiando cunele

Deveers Chain Theater
Oranjestad.
Senjores:

Pa evita cualkier mal entendimiento cu lo por bin tuma lugar en lo futuro, mi kier hala atencion ariba lo siguiente. „TEMPORA MUTANTUR ET NOS MUTAMUR IN ILLIS". Tempo ta cambia y nos ta bai cambiando cunele. Cine Rialto na Oranjestad MESTER di un Toilet pa Damas y Caballeros. Esaki ta un deseo ferviente di tur amantesnan di pelicula cu ta bishita Bo teatrosnan casi tur anochi. Corda bon cu desde hopi anja caba Bo ta hiba es monopolio di teatros aki na Aruba, pero cu awor den es tempo democratico aki nos por kibra es monopolio ey, si acaso bo no ta cumpli debidamente cu deseo di Bo clientesnan.

Motibo pa cual nos ta suplica Bo urgentemente pa es toiletnan ey, ta algo mashar natural, pasobra cualkier malestar por ataca un di Bo clientenan durante e funcion (loke cu a pasa varios biaha caba) te ora nan kier jega pafor of na unda ke sea, tal vez ta laat caba, especialmente pa e cuerpo femenina. Nos ta exigi un mehor trato di Bo, y si Bo no ta cumpli debidamente cu Bo deber, anto Bo tin di wanta e consecuencianan. Tempo di bobonan a caba, nos ta den un tempo moderno, y nos tambe kier ! bai modernizando cu es tempo moderno. Nos ta para firme tras di nos derecho. Bo mester tuma tambe na cuenta cu Bo teatrosnan ta worde bishita pa artistanan estranhero, y lo ta un berguenza cu si nan tin mester di un Toilet y esey no ta na nan disposicion. Nos ta spera pronto di mira es Toilet pa Damas y Caballeros den Teatro Rialto na Oranjestad y tambe na tur es otro teatrosnan cu no tin Toilet ainda. Si Bo no haci uso di nos palabrasnan, anto nos criticanan severo lo sigui molestia continuamente, te ora cu Bo cumpli cu es deseo di Bo clientesnan. Na nomber di tur amantesnan di Cine, mi ta suscribi.

Wilson F. A. Curiel.
Un amante di Cine,

Ganadornan caballero mixed dobbel



No tabatin bopi animo pa e tennisfinaies, diasabra merdia den kader di A.S.U. Olympiade, pa motibo cu varios di e hungadornan no a bini debi cu nan tabata malo o pa un o otro motibo, solamente e caballero mixed dobbel a tuma lugar. Esnan cu a gana ta W. White (pa banda drechi riba e portret) y R. Massey (na robez) di e caballero nan Ponson y Reyes cu 6-4, 6-1. E dos finaies nan a worde pospone pa un siman.

Basta hopi forsa



Ayera mainta den caracter di e ASU-Olimpiada den Lago Sport Park tabatin pustamento di hizamento di peso. Esaki ta D. Hillm di clase di 148 liber na e momento cu e ta hizando 235 liber.

Coro „Wie Egie Sanie"



Esaki ta e coro di „Wie Egie Sanie" un seccion cultural di sociedad Surnam na San Nicolas, cu Daisabra anochi a duna un presentacion pa cua tabata existi masha entusiasmo.

E Adviesraad nobo pa radio



Di robes pa drechi: Mr. Dr. E. Monte, representante di territorio insular di Corsow, Dr. W.C. van Binsbergen, Procurador General interino, sr. S.G.M. Hoozendaai, Cabes di Servicio di Informacion di Gobierno, S.E. Minister F.J.J. Beaujon, sr. C.H.Ch. van Haaren, Director di Servicio di Landsradio y telefoon, Presidente, y Deputado sr. I.S. de Cuba, representante di territorio insular di Aruba.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Si Lorenzo a kere di ta smart, su esposa tabata mas smart cune. Nan tabata bai sali unanochi y como semper Pepita ta tarda bistiendo su panja, Lorenzo ta fada di warda na pia di trapie. Ya e mes tabata tur cla, cu su flus bon tira y su sombre den man. „Mi no sabi pa kiko Pepita ta tarda tanto ora e tin cu troca panja," Lorenzo ta bisa pa su mes. Al fin e ta dicidi di nek Pepita. E ta subi bai den camber y ta saka un barba pa e pega na su cachete, bisando na barimento: „Mi ta bai bisti e barba falso aki pami dunele un les." Y asina e la bolbe bai para na pia di trapie. Ata su senjora ta bin bunita bisti fei den camber y ta topa Lorenzo, cu ta bisele: „Mira .... mi barba a crece di tanto warda riba bo." Pa sorpresa di Lorenzo, Pepita ta contesta e ora: „Magnifico". Y subiendo trapie atrobe na un solo careda, e ta sigui bisa: „Mi ta subi anto pami cambia mi bisti, mentras bo ta bai feita, pasobra mi no ta gusta e bisti aki." E trikie di Lorenzo a haci e asunto peor, pasobra awor e tin cu warda mas.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DINSDAG 2 JULI 1957 — No. 2867

Siman di reclasering a keda inaugura ayera door di Gezaghebber den Club di Aruba Jrs.

ORANJESTAD.— Ayera den club di Aruba Jrs. Gezaghebber di Aruba mr. L.C. Kwartsz a habri e siman di reclasering. Despues cu Gezaghebber y tambe otro oradornan a duna splikacion detalla den su diferente fase di e trabao di reclasering, a worde presentu como propaganda pa e trabao di reclasering e pelicula „Het is Middernacht Dr. Schweitzer". E film aki la worde presenta durante di e siman aki na tur e lugarnan principal na Aruba manera aki bao ta sigui:

Diamars 2 Juli pa 7.30 den club na Noord.
Diarazon anochi na Paradera.
Diahuebs anochi na Santa Cruz.
Diabierne anochi na Savaneta.
Diasabra anochi na San Nicolas.
Tur e presentacionnan aki ta cuminza shet'or y mei.

Seguidamente nos ta publica un articulo di e presidente di Reclasering, pader A. C. de Valk, respecto e organizacion aki.

Na nos isla Aruba e organizacion ja ta existi desde Juli 1947, pues diez anja cuba. Sinembargo e obheto di es organizacion ta poco introduci na pueblo. Pa es motibo mi ta desea di duna un explicacion di un y otro cu ta concerni Reclassering.

Reclassering ta un institucion cu ta trata di duna judanza na nos prohimo cu pa via di un of otro motibo a cai den man di husticia. Y pakiko nos ta haci esey? Pues na promer lugar pa motibonan cristian. Jesus mes a sinja nos di stima nos prohimo, esey ta encerra no solamente nos amigo y famianan, ma tambe esun cu nos no conoce, especialmente na ora di nan sufrimento y pena. Com bon Jesus a duna nos un ehempel di kende ta nos prohimo den e historia di e Samaritano Bondadoso, ora cu farizeonan a puntra Jesus kende ta nos prohimo.

Aunque cu un persona a cai den pena di castigo na Gobierno, esey no ta nifica cu e no merece nos judanza. Como bon Cristian ta net e ora, nos mester bay trata tur moda pa nos jud'e. Ademas hopi biahe tabatin circunstancia di bida, cu a haci un persona-delinquente cai den su error. Cuanto biahe nos no ta mira cu ta mal educacion, bobedad, falta di un bon ambiente familiar, falta di trabao, un defecto mental, un enfermedad psychica, un mal amigo, un mal ocasion, a causa cu un persona a comete su delito, sin cu el a pensa mas alew.

Pues na ocasion cu un persona ta hanj'e como delinquente na Gobierno, e mester sufri consequencia di su hecho, e mester haja castigo, esey no tin awa pa laba. Awor com nos por juda? Wel, Reclassering tin como obheto pa duna den e circuntancianan ey judanza na tal persona. Na promer lugar, Reclassering ta haci un investigacion di tur locual a induci e delinquente na su hecho; esey ta di importancia pa establece un idea di com tal persona mester di ajudo. E mes investigacion hopi biahe ta bay na Juez, den forma di un rapport di Reclassering, pa Juez por huzga riba e circunstancianan, cual por ta di balor den ponemento di castigo. E castigo imponi mester ta tambe un castigo husto, ademas un medio pa kita tal persona di bolbe cai den error, tur esey segun su mentalidad y circunstancianan di bida.

Den e periodo di castigo Reclassering ta trata di ser util, bishitando e detenidonan, dunando nan consuelo y conseho, buscando contacto cu nan familia y trata di juda eseynan tambe. Na tur manera Reclassering ta busca di juda e detenidonan pa nan tempo di castigo ser utiliza na nan mes beneficio y na beneficio di nan familia.

Ademas Reclassering ta trata pa duna un ajudo na tal personanan pa haja despues di e periodo di nan castigo, un trabao, pa juda nan di restablece nan bida familiar, di tal manera cu un persona asina ser libra di circunstancianan cu por bolbe hibe den error.

Tambe hopi biahe Juez ta impone un castigo condicional, loke nos conoce como „voorwaardelijke straf" cu stipulacion cu tal persona mester keda bao vigilancia di Reclassering. Den e caso ey, Reclassering tin como obligacion pa duna ajudo y guia na tal persona den un periodo di su bida, pa e por bolbe haja e siguranza humano di tuma parti den bida manera nos tur ta haci, librando su mes for di tur e fatalidad di e circunstancianan cu por causa un repeticion di su delito.

Den masha hopi caso delinquentenan juvenil a haja nan den man di Gobierno y ta Reclassering ta esun cu mester ta como guia den nan futuro tirando un bista riba nan pesonan. Un poco sosten na un persona hoben, cu ta haj'e den dificultad, ta di gran alivio, ta e ajudo cu e hoben mester pa restablece su bida despues di un error den su juventud.

No solamente e ajudo na un delinquente ta un bon obra pa Dios, sino tambe nos comunidad tin gran probecho di esey; menos delito den un comunidad mas probechoso esey ta pa tur.

Hopi biahe nos ta mira cu pa via di un mal ambiente na cas, jiunan ta tamanta malo, of cu gran peliger di cos mal camina, pa motibo di tatanan cu ta bebe burrachi, mamanan cu no tin preocupacion of no tin sinjanza, ruman majornan cu ta duna un mal ehempel. Atrobe ta Reclassering ta esun cu ta investiga un caso asina y haci percuracion pa esey haja atencion di Gobierno y otro institucionnan, pa e jiunan por ser kita for di nan ambiente malo, promer cu nan crece y bira grandi y cai den ofensa contra ley.

Cu tur esaki nos ta mira, cu Reclassering ta trata di ocupa su mes intensivamente cu suerte, of mehor decir cu „mala suerte" di nos prohimonan debil, tratando di tur manera di ser di utilidad pa nan y duna nan alivio, manera Hesu-Cristo nos Senjor a sinja nos.

Esaki ta un ideal noble y masha eleva; un trabao cu boso tur, mi querido lector aprecia, lo ta huzga como bon obra Cristian, como obra di gran merito pa nos comunidad. Si, pues e ta sin duda y ta pa es motibo mi ta pidi boso atencion. Masha tanto mi ta desea di pidi tur lector un bon comprension di nos trabao di Reclassering. Duna na nos prohimo cu a cai den error bo ajudo, bo ajudo moral y bo ajudo material. Reza pa tal prohimo pa Dios dun'e un combersion berdadero. Comprende pa tal prohimo cu su error ta un caso humano, Dios a duna Su pordon, bo tambe pordon'e di henter bo corazon su falta y considera cu despues di su castigo, e pasado ta un caso termin'a, sin cu nunca mas mester ser referi na'e. Juda tal prohimo cu bo conseho y cu bo bon ehempel si bo bin na contacto cun'e. Jud'e na un trabao si bo ta donjo di trabao, jud'e den su bida familiar si bo ta relaciona cun'e. Mi no sabi cuanto cos mas mi por menciona cu tur lector por ta di asistencia na un prohimo den tal caso. Nos organizacion ta uno cu ta trata di organiza es ajudonan cu mi a caba di menciona. Semper un obra bon organiza tin mas resultado cu ora individualmente un trabao ta ser haci. Esey no ta nifica cu nos cu ta di Reclassering sol por haci es obra bonita aki. No. Nos mester di apojo di henter Aruba, di nos bon Gobierno, di nos institucionnan, di tur particular, di tur nos lectornan. Ningun hende mester keda atras den duna apojo na un obra generoso asina. Ningun, sin falta! Si no ta posible pa ofrece bo ajudo den un forma manera nos a menciona, anto nos ta pidi bo laga nos uni nos apojo y ajudo den organizacion di Reclassering. Trata hunto cu nos den es organizacion pa es bon obra, un obra cu ta merece bendicion di Dios den Cielo, un obra cu ta na beneficio di nos prohimo y di nos comunidad, un obra cu ta digno di ser cumpli pa nos como Cristian.

E trabao di Reclassering ta encerra naturalmente hopi gasto, cu mester ser cubri. Si acaso bo ajudo material por ser un contribucion pa es trabao, anto gustosamente e directiva ta dispuesto na ricibi bo ajudo, maske cuanto e ta.

E miembronan di directiva ta:

Pater A. G. de Valk O. P. — Presidente, Pastorie Playa

Sr. A. P. van Vuurden, Tesorero, Lago Heights

Srta. Annie C. Eman, Oranjestad

Sr. Jos J. Maduro, Douane Oranjestad

Sr. Haime Gottfried, Nassaustraat Oranjestad

Sr. Jan H. Beaujon, Zuidstraat, Oranjestad

Sr. J. J. P. Oduber, Kloosterweg, Oranjestad

Dr. B. M. P. van Ogtrop, Lago-hospital, San Nicolas.

Masha tanto danki na tur esunnan cu a duna nos nan atencion y na tur esunnan cu ta dispuesto na duna nos nan apojo y judanza pa Reclassering.

p. fr. A. C. de Valk O.P.

Cheque pa e kleuternan



Ayera tardi den Mon Plaisirschool sr. R. Houtzagers na nomber di e Compania di Aseguro Fatum a entrega un cheque pa balor di Fl. 25.000.— na sr. C. van der Laar, president di directiva di e sociedad di schoolnan Protestant, siendo esel un prestamo pa edificacion di schoolnan di kleuter (forbelschool) na Oranjestad y San Nicolas. E foto ta mustra e momento cu e cheque ta worde entrega y despues cu e senjornan a caba di firma e documento correspondiente na cua acto tambe a tuma parti sr Van der Laar, sr. Houtzagers y sr. P. Sutthof secretario di directiva di e schoolnan.

Sam Langford contra Baby Linares den estelar di dia 10

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pelea estelar di e programa di boxeo profesional cu promotor Johanna Steffanie tin planea pa dia diez di Juli lo ta entre e fuerte pugilista arubiano Sam Langford y e campeon di Cuba, Baby Linares. E cubano den su debut ariba nos isla contra di Batlling Siki a worde derrota. Sam den su ultimo encuentro na Corsow a noquea e campeon peso medio di Mexico Rudy Jumenez, kende nos lo por mira den e mes un programa aki den accion contra di Kid Fenton. E pelea estelar lo ta di diez round. Lo tin ademas tres pelea di ocho round entre peso medionan Young Quick Silver y K.O. McCoy; Kid Fenton y Rudy Jimenez. E revancha entre Aruban Chocolate y Roly Garcia di Cuba lo tuma lugar como semifinal di e atractivo programa aki. Cinco di nos mihor pugilistanan lo ta den accion loke indudablemente lo duna un bon resultado na e programa. Ademas lo tin un pelea amateur di tres round.

AWE NOCHI R.C.A. CONTRA SAN NICOLAS JRS.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E campeonato di hoofdklasse ta worde reanuda awe nochi despues di un corto descanso cu e partido entre Los Tricolores de Solito y Los Blanquinegros de San Nicolas. Empata cu Aruba Jrs actualmente R.C.A. ta ocupa e promer puesto cu tres victoria sin derrota cada uno. San Nicolas Jrs ta den ultimo puesto te ainda sin por a logra ni un punto den e actual campeonato.

TRABAO DI LADRON

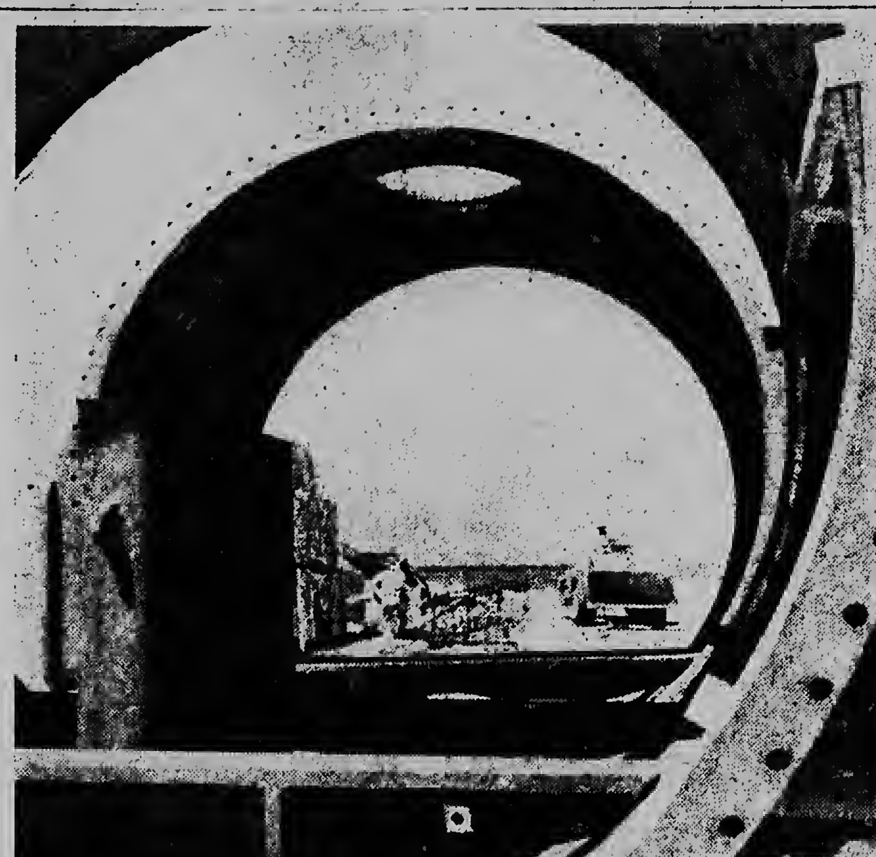
ORANJESTAD.—

Diadomingo nan a duna keho na polis di Noord cu nan a kibra un lugar na Paraguana, e habitante di 89 anja cu tin un bendemento chiki ei nan a bisa cu nan a horte.

Diabiernes nan a horta algun cos, y awor e ta falta algun buscuchi, un botter di binja un bleki di carni y algun placa.

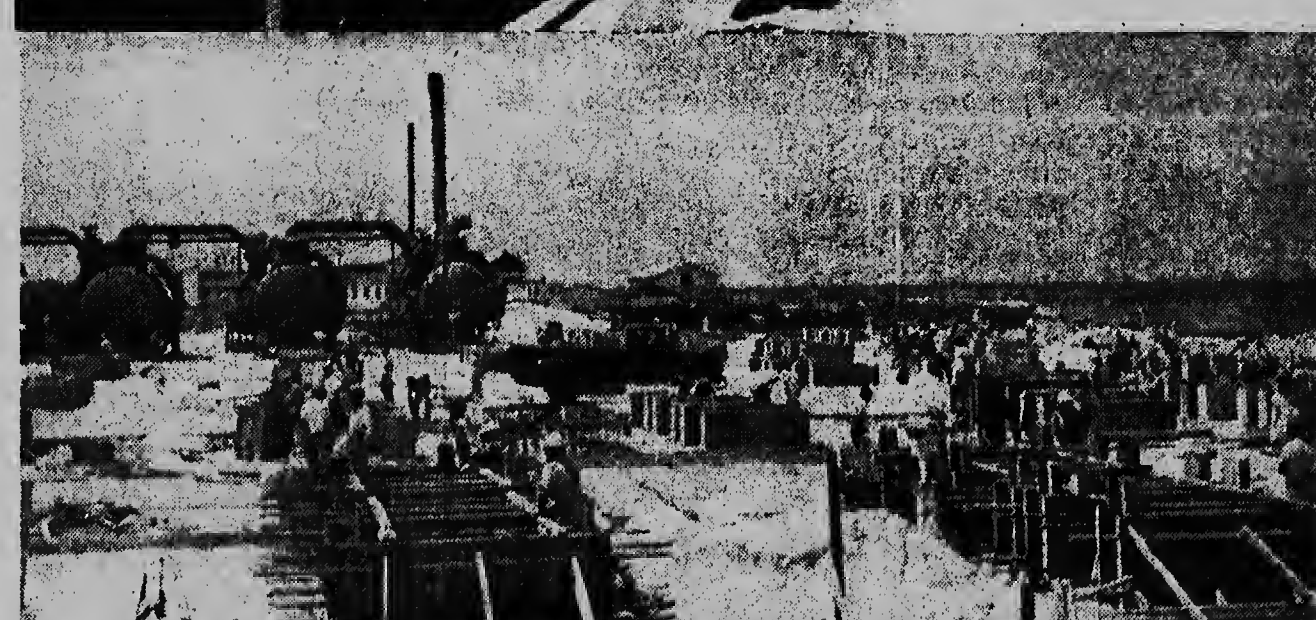
Nan a sospecha cu ta algun mucha malvado a horta e cos nan aki.

Diadomingo mainta nan a sinti holo di candela den un cas na Helfrichstraat na San Nicolas y como e habitantenan no tabata na cas nan a jama polis y ora nan a drenta e cas nan a hanja den cushina un wea cu galinja na candela cu tabata kima. Polis a paga e stoof.



E trabao ta bai dilanti

Dia pa dia e trabao na Balashi ta bai mas dilanti. Di e prome unidad tin cuater boiler ya completamente ela riba nan fundeshi. Ultimamente un bapor ingles bon carga a descarga na Oranjestad un partida grandi di materiaal atrobe di e firma Weir di Scotland. E foto abao ta mustra algun segmento di boiler cu ta forma un parti importante di e cargamento di e bapor. E otro foto ariba ta duna un bista di e otro banda di e terreno, na unda decenas di trabadornan diariamente ta ocupa cu trabamento di fundeeshi pa e boilernan di e otro unidadnan di destilacion.



Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



Moet ik m'n spaarpot stuk maken voor een ijsje of krijg ik een kwartje?
Mi mester quibra mi spaarpot pa mi cumpra un ice-cream of mi ta hanja 10 placa?

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

Pepe Lucas a bai Sto Domingo awe

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Pepe Lucas e entrenador di baseball dominicano, awe mainta a sali pa su pais natal, despues di a termina cu e contrat cu e la firma cu directiva di A.B.B.A. Den e poco tempo cu Pepe a keda na nos isla, e la sabi gana simpatia y admiracion di tur cu a yega den contacto cu ne. Especialmente den e peloteronan di nos isla, e gran figura deportiva aki ta goza di masha hopi popularidad. Cu su moda correcto y semper caballeroso di procede e la gana respet entre e peloteronan y a impone disciplina cu anteriormente no tabata existi. Manera e mes a expresa e la haci esaki pasobra esaki ta su deber y ta asina un verdadero deportista mester sabi di comprende. Pepe a sabi di instrui e muchanan di Aruba bon y e reciente serie cu Anzoategui ta prueba cu e muchanan a progresa bao tutela di e inmortal Pepe. Fanaticada di baseball arubiano cu lastima ta mira Pepe bai. E dominicano a expresa su mes mas di un biaha cu hopi gana di bolbe back y e la sigura cu e lo bolbe Aruba. For di e columnanan aki nos ke desea Pepe un bon biahe, hopi exito y hasta la vista.

LOKE A PASA FIN DI SIMAN

ORANJESTAD. — Diasabra mainta banda di diez pasa di diez dos, nan a anuncia polis cu tras di e fabrica di ijs di Eman tin un homber drumi y nan ta kere cu e ta morto.

Pero ora polis a jega e hoben di 18 anja F.L. tabata na bida ainda, y nan sa cu ta L.K. cu tambe tin 18 anja a dal e cu piedra.

E hoben a hanja un herida basta grandi na su cabez, y e malvado a worde detene y e victima a worde hiba na San Pedro Hospital.

Diasabra merdia banda di seis or E. C. a duna keho na polis cu ela perde un saco di papel den cual tabatin panja di baby y tambe algun adornos.

Kende lo debolbe e saco ci?

Tambe nos kier termina e relato di polis aki cu siman pasa pa di miles biaha nan a constata cu jabi na bicicleta no ta un lujo di mas.

E biaha aki ta R.J.M. cu a perde su bicicleta.

DE TAAK VAN DE N.A.V.O.

Voor alles het voorkomen van oorlog en handhaven van de vrede

ROME, 1 juli. — De taak van de NAVO is voor alles het voorkomen van oorlog en het handhaven van de vrede en, in de tweede plaats pas, het verdedigen van het grondgebied der geallieerden in geval van agressie, zo heeft generaal Lauris Norstad, de NAVO-bevelhebber in Europa, in Rome verklaard op de jaarvergadering van vooraanstaande personen uit de NAVO-landen.

Deze taak berust bij de vergeldingsmacht, de dekkingsstrijdkrachten en de wil van de geallieerden om een oorlog te voorkomen, zo vervolgde hij. De vergeldingsmacht is zo groot, dat geen enkel land dat rekening houdt met de vernietiging waaraan het zich zou blootstellen, tot een aanval in staat is, aldus de generaal.

Generaal Norstad zei, dat van de strijdkrachten onder zijn bevel de derde Amerikaanse luchtmacht die in Engeland is gelegerd, het twaalfde Amerikaanse legerkorps in Europa, de tactische strijdmacht voor Zuid-Oost-Europa in Italië en de zesde Amerikaanse vloot in de Middellandse Zee over kernwapens beschikken. Voorts kan hij als Europese NAVO-bevelhebber o.a. rekenen op steun van het Verenigde Amerikaanse opperbevel, van het Amerikaanse strategische commando en de Britse luchtmacht, die allen over kernwapens beschikken.

Voorts sprak generaal Norstad over de uitbreiding van het radarnet in Europa en Noord-Amerika en het aantal vliegvelden in NAVO-landen van een twaalftal in 1951 tot 174 op dit ogenblik, terwijl nog 67 vliegvelden in aanbouw of ontworpen zijn. De verspreiding van de NAVO-vliegvelden garandeert, dat zij niet in een klap door de vijand uitgeschakeld kunnen worden, aldus de generaal.

DE TOUR DE FRANCE

Fransman Gilbert Bauvin won de vijfde etappe. Privat nog steeds in de gele trui. Daan de Groot een in het bergklassement.

Gisteren heeft de rennerskaravaan in de Tour de France enigszins kunnen bekomen van het vele dat in de vorige etappe verricht moest worden. De vijfde etappe voerde deze keer van Roubaix naar de Belgische mijnstad Charleroi. Wel was de karavaan aan de start bevreesd dat het wederom een hard gevecht zou worden in deze betrekkelijk korte etappe die slechts 170 kilometer lang was en over een betrekkelijk gemakkelijk parcours voerde. In feite waren alle eerste vijf etappes over een gemakkelijk parcours gegaan, waarvan men toch wel de verwachting had dat deze etappes de renners weinig moeilijkheden zouden opleveren. Maar de zon heeft het anders gewild en heeft reeds in de aanvang van deze Tour velen doen sneuvelen.

De renners hebben er dan ook nu reeds een klein beetje genoeg van en niet alleen de minst dapperen onder rennersschare vraagt zich met bezorgdheid af wat de komende dagen en weken nog aan ellende zullen brengen. Een ellende welke men verwacht en als het ware, vooral in de Alpen, etc., kan zien aankomen. Maar dat er in de aanloopetappes naar de Vogezen reeds zulke zware slagen zouden worden uitgedeeld, had toch eigenlijk niemand gedacht.

Het is trouwens een vreemde, zeer vreemde Tour. Het uitvallen van sommige favorieten heeft reeds een stempel op de Tour gedrukt. Het zal een Tour vol verrassingen worden, daarvan is men nu reeds overtuigd, zowel onder de sportjournalisten die de karavaan volgen, alsook de ploegleiders en de renners zelf. Vele renners, die meenden eerst als knecht een ondergeschikte rol te moeten gaan spelen, hebben door het verloop tot nu toe gemerkt dat ook de sterksten in deze Tour kwetsbaar zijn.

Het zijn vooral de keiharde renners als bijvoorbeeld de Nederlander Wim van Est, die zich illussies gaan maken over hun eigen kansen. Want nu de karavaan in slechts vier etappes zo is afgemat, wat zal dan de zwaar aangeslagen meute in de bergen gaan presteren. Want veronderstel als de weergoden daar eens met opgekropte woede zouden gaan heersen.

Kortheidshalve kan men zeggen, dat op dit ogenblik in de karavaan eigenlijk niemand meer precies weet waar hij aan toe is. De vijfde etappe, zo zeiden wij in de aanvang reeds heeft dus een vrij rustig verloop gehad en de muur van Geraardsbergen welke men aanvankelijk als een hindernis had gezien bracht weinig moeilijkheden. De Fransman Bauvin won deze etappe in de tijd van 4 uur en 25 minuten.

De Nederlander Daan de Groot doet het tot nu toe uitstekend. De sterke renner heeft zich als eerste geklasseerd voor het bergklassement, dat echter, dat zij toch wel opgemerkt eigenlijk de naam bergklassement nog niet mag dragen. Want gisteren werd pas de aanloop naar de Vogezen gereden. Echter vanaf de zevende etappe zijn de cols met royale hand over het circuit uitgestrooid. Dan zal zich reeds in het rennersveld een afscheiding van de sterken en minder sterken gaan gevoelen. Voordat de renners aan de voet van de Alpen arriveren moeten tussen Metz en Colmar drie Vogezentoppen worden overwonnen. Vooral nu de karavaan reeds aangeslagen is zullen deze toppen de renners nog vele moeilijkheden geven en als er dan gereden moet worden in een temperatuur als in de eerste vier etappes heeft geheerst, dan — ja dan, kon de Tour de France reeds aan de voet van de Alpen een sensationeel verloop gekregen hebben.

Vandaag voert de zesde etappe van Charleroi naar Metz en gaat de karavaan dus van het Belgische land naar Frankrijk terug. Deze etappe gaat over een afstand van 248 kilometer en daar kunnen de renners dan een behoorlijke kluif aan hebben. Het is een van de vijf langste etappes van de Tour. En als er dan vandaag renners zijn die hun slag willen slaan omdat zij zich zelf in uitstekende conditie gevoelen, dan kon het voorscheidene renners wel weer eens te zware opgave worden. Dan zal er van rusten weinig kunnen komen en dat met het vooruitzicht op de cols in de zevende etappe een weinig bemoedigend idee.

Hoe vaak voorbeschouwingen van de harde werkelijkheid kunnen afwijken blijkt wel met Arie van Wetten, de jonge renner die als eerste moest opgeven. Hij werd voor de Tour als volgt geklassificeerd en beschreven. Hij zou geen snelle man blijken te zijn, maar daarentegen een uitstekende treinloper. Hij had tot dan toe in verschillende courses bewezen een man te zijn die het zware werk geenszins schuwde en vooral zijn prestaties in de Ronde van Spanje, waarin hij zich een goed klimmer had getoond, moeten tot zijn uitverkiezing de doorslag hebben gegeven bij Pellenaars en het feit dat Wetten een renner met courage was, iets wat men bovenal nodig heeft in het 23 dagen durende gevecht. Een sportjournalist schreef zelfs dat men op Wetten kon bouwen en dat deze renner niet naar huis zou gaan alvorens hij totaal gebroken zou zijn. Dat was hij dan ook maar reeds in de tweede etappe. Een bewijs tevens hoe zwaar deze wielerwedstrijd in feite wel is. Enfin — heden op stap naar Metz en dan morgen zien wat er gebeurt in de zevende etappe van Metz naar Colmar.

FRANSEN ZOUDEN UITGESTREKT GEBIED IN OOST-ALGERIJE „ZUIVEREN" MET BOMMEN

PARIJS, 1 juli — Volgens het onafhankelijke Franse blad France-Soir hebben de Franse autoriteiten in Oost-Algerije een bergachtig gebied van 4.000 vierkante km, dat reeds lang een bolwerk van de opstandelingen is, tot verboden gebied verklaard. De 300.000 Mohammedaanse bewoners zijn geëvacueerd en nu wordt het gebied door de luchtmacht met bommen bestookt. De zuiveringsactie zou naar schatting een half jaar duren.

Het betrokken gebied omvat de districten Taher, El Milia en Collo, gelegen in een kuststrook tussen Algiers en Philippeville. Hier hebben de opstandelingen verscheidene malen hinderlagen gelegd en er is zelfs sprake van geweest, dat zij in dit gebied een Algerijnse republiek wilden vestigen.

Vice president Nixon geeft program voor betere verhouding met Sowjet-Unie

ATLANTIC CITY, 1 juli. — „De weg naar de oorlog is geplaveid met verdragen die alleen maar op wederzijds vertrouwen gebaseerd waren", zo heeft vice-president Nixon verklaard in een toespraak te Atlantic City in de Amerikaanse staat New Jersey.

Nixon geloofde dan ook, dat de Verenigde Staten nooit mogen toestemmen in ontwapening zonder doelmatige inspectie. Als de vrije wereld eenzijdig zou ontwapenen, zou het oorlogsgevaar evenredig met deze ontwapening toenemen, zo meende hij.

Om tot een beter onderling vertrouwen met de Sowjet-Unie te komen stelde Nixon een program van zes punten voor, nl:

1. De Russen moeten het storen van buitenlandse radio-uitzendingen naar de Sowjet-Unie staken.
2. Zij moeten Westelijke kranten en tijdschriften toelaten.
3. Censuur op berichten van buitenlandse correspondenten in de Sowjet-Unie opheffen,
4. Een einde maken aan alle beperkingen van het toeristenverkeer,
5. Bezoeken van Sowjet-Burgers van alle rang en stand aan de Ver. Staten in het kader van een uitwisselingsprogram toelaten,
6. En het voorstel van minister Dulles voor uitwisseling van radio en televisieprogramma's aanvaarden.

BRITSE VOLKSLIED ZAL IN GHANA NIET MEER GEBRUIKT WORDEN

ACCRA, 1 juli — De minister zonder portefeuille van het nieuwe dominion Ghana, Baako, heeft in de nationale vergadering gezegd, dat het Britse volkslied voortaan bij geen enkele gelegenheid in Ghana meer gebruikt zal worden. Het „God Save the Queen" was het volkslied van het Verenigd Koninkrijk, aldus de minister.

Volgens de minister van financien, Ghedem, volgt Ghana in deze het voorbeeld van Zuid-Afrika, Ceylon en andere landen.

Reuter tekent bij dit bericht aan, dat het volkslied van Ghana wel reeds gespeeld wordt, maar dat de tekst daarvan nog niet bekend gemaakt is.

STATUUT VOOR ALGERIJE IN ONTWERP

TOULOUSE, 1 juli. — De minister voor Algerië, Robert Lacoste, heeft donderdag op een congres van de Franse socialistische partij in Toulouse verklaard, dat hij van plan is een voorstel te doen voor een nieuw statuut voor Algerië, gelijk aan het statuut dat door de regering-Mollet is gegeven aan Frans West- en Equatoriaal-Afrika.

NEHROE ZAL NEDERLAND BEZOEKEN

LONDEN, 1 juli — De Indische minister-president Nehru, die momenteel in Londen verblijft om daar de gemenebestconferentie bij te wonen, zal op de terugweg naar India onder andere Nederland, Egypte en Soedan bezoeken.

Dr. Ambedkar: Leider der paria's in India

— door J.G. Massee. —

In December 1956 stierf in New Delhi, de hoofdstad van India, dr Bhimrao Ramji Ambedkar, leider van vijftig miljoen paria's. Hij was niet alleen hun leider, maar tevens hun symbool. Dertig jaar achtereen heeft deze markante fuguur in de voorste gelederen gestaan in de strijd voor sociale en economische vrijheid voor grote delen der Indische bevolking, die worden aangeduid als „onreinen", „ontastbaren", „onraakbaren". India's grote leider Mahatma Ghandi noemde hen Harijans, Gods uitverkoren volk.

Met de dood van dr Ambedkar verloren de Harijans niet alleen een onvermoeide voorvechter, die zelf tot de Paria's behoorde, maar tevens ontviel het land een prominente rechtsgeleerde, econoom en politicus die in de herinnering zal blijven voortleven als de voornaamste ontwerper van India's grondwet.

Dr Ambedkar werd in 1893 geboren als zoon van een onderwijzer. Op dorpsscholen in zijn geboorteland, de Staat Bombay, bleek hij over grote capaciteiten te beschikken. De gaekwad (heerser) van Baroda zag wat in de jongen van Elphinstone in Bombay.

De vorst stuurde hem later naar de Amerikaanse Columbia Universiteit, waar Ambedkar politieke wetenschappen, wijsbegeerte, antropologie, sociologie en economie studeerde.

Na de voltooiing van zijn studies ging dr Ambedkar naar Londen. Op het India Office deed hij economisch research-werk en keerde toen terug naar India. Twee jaar gaf hij les aan een middelbare school in Bombay, terwijl hij intussen zijn doctoraal examen voorbereidde.

Aan de universiteit van Londen verkreeg hij de doctorsgraad in de economie en handelswetenschappen. In 1923 trad hij toe tot de balie Drie jaar later begon dr Ambedkar's politieke loopbaan; hij werd gekozen in de wetgevende raad van Bombay.

In deze functie trachtte hij de paria's politiek bewust te maken. Hij vocht voor hun verlangen naar gelijke rechten met alle kracht die in hem was.

Dr Ambedkar was een onstuimige, veelomstreden figuur, fel en onverbiddelijk in zijn aanvallen op de uitwassen van 'n sociaal systeem, dat de mens reeds bij zijn geboorte brandmerkte.

Hierdoor botste hij vaak met anderen, zelfs met zijn naaste medewerkers.

Hoe hardnekkig en eenzijdig hij vaak ook was en hoe halsstarrig hij ook aan zijn mening bleef vasthouden, wanneer de belangen van zijn eigen „ondergedrukte klasse" op het spel stonden, betoonde hij zich steeds een opbouwende kracht.

In Augustus 1947 werd hij minister van Justitie in de eerste regering van het vrije India.

Vanuit deze sleutelpositie werkte hij nu aan de totstandkoming van de nieuwe grondwet.

Met enorme energie en doorzettingsvermogen spoorde hij het parlement aan, de wet betreffende de Hindoerechten aan te nemen, waardoor aan de laagste kaste tal van sociale, economische en politieke rechten werden toegekend.

De hervormingen werden echter steeds maar uitgesteld en dit bracht dr Ambedkar ertoe, zijn portefeuille in 1951 ter beschikking te stellen.

Vol bitterheid zei hij over dit op de lange baan schuiven: „Wanneer men de ongelijkheid tussen de klassen en tussen de seksen laat voortbetaan en doorgaat wetten betreffende economische problemen uit te vaardigen, vormt dit een bespotting van onze grondwet en bouwt men een paleis op een mestvaalt."

Gelukkig heeft dr Amberkar het nog mogen beleven, dat de hervormingen voor een groot deel zijn doorgevoerd, zijn pessimistische beweringen dat er niets van zou komen, ten spijt.

Al deze hervormingen bij elkaar betekenen een revolutie in het aan godsdiensten, tradities, gewoonten en sociale vooroordelen zo rijke India.

In de gehele geschiedenis is er nauwelijks een cultuur te vinden, die geen — wat de 20ste eeuw schamper noemt — „sociale ongelijkheden" heeft voortgebracht.

Maar geen enkel land heeft bij zijn streven naar individuele en collectieve vooruitgang met een zo oud en diep ingeworteld vraagstuk als het kastensysteem te worstelen gehad als India.

Gedurende meer dan 3500 jaar bestaan er reeds kasten in India. Toen de Arische beschaving zich over het land verspreidde, bracht het nieuwe bewind de oorspronkelijke bevolking niet tot slavernij en moordde haar evenmin uit. Maar de Ariërs scheidden de onderworpenen en brachten hen onder in aparte groepen met het doel, conflicten en rassenvermenging te voorkomen.

De Ariërs waren zelf verdeeld in vier groepen: priesters en wijsgeren; heersers en soldaten; boeren ambachtslieden en zakenlui en de arbeiders en ongeschoolden.

De Indische maatschappij is volgens dit stelsel opgebouwd. Maar uiteraard hebben zich in de loop der eeuwen wijzigingen voltrokken doordat leden uit één groep, doordat zij b.v. rijk waren geworden, een sport op de maatschappelijke ladder stegen.

Na een 2000 jaar waren echter de aanvankelijk nogal „elastische" grenzen tussen de verschillende kasten ondoordringbare scheidsmuren geworden door traditie, gewoonte en bijgeloof.

Ontstaan van onraakbaarheid

Gedurende deze eeuwen werd het in India meer en meer gewoonte, neer te kijken op mensen die buiten een bepaalde gemeenschap stonden of die werk deden, dat als minderwaardig gold.

Deze gewoonte ontaardde in een afkeer voor dat andere, „vreemde" en leidde tot de „onraakbaarheid".

Mannen en vrouwen werden uit de maatschappij gestoten wegens geboorte, werk, omgang met anderen of onboetvaardig gedrag over een begane zonde.

Als iemand, behorend tot een lagere kaste, de brutaliteit had een paraplu boven zijn eigen hoofd te houden, kon hij daarvoor worden afgeranseld. En omgang met een meisje uit een hogere kaste zou het leven kunnen kosten.

Hij mocht geen gebruik maken van openbare waterputten, tempels, en winkels.

Zelfs kon hem worden belet door een straat te lopen, waar ook wel eens iemand uit een hogere kaste wandelde. Tot aan de 20ste eeuw was het ondenkbaar, dat „onraakbaren" bepaalde religieuze plechtigheden konden bijwonen, openbare gebeurtenissen gadeslaan, in ziekenhuizen worden opgenomen of scholen bezoeken.

Alle protesten van hervormers bleven vergeefs.

Maar tijd, geleidelijke ontwikkeling en overheidsmaatregelen hebben tenslotte toch een einde gemaakt aan deze wantoestanden.

Degene, die het systeem van de „onraakbaarheid" verkondigt, begaat een misdaad. De vroegere „onraakbare" wordt nu nergens meer geweerd. Tal van verenigingen en organisaties werken speciaal aan de verbetering van zijn lot.

Met uitzondering van Ghandi heeft niemand zoveel gedaan om aan deze misstanden een einde te maken als dr Bhimrao Ramji Ambedkar. Jawaharlal Nehroe heeft over deze onstuimige leider, die als een devoot Boedhist is gestorven, het volgende gezegd: „Hij zal altijd in de herinnering blijven als het symbool van de opstand tegen elementen van onderdrukking in de Hindoemaatschappij."

NIEUWS IN HET KORT

Bandieten in politie-uniform hebben 160 km ten westen van Bogota (Columbia) drie koffieplantages overvallen. Acht arbeiders en de eigenaars van de plantages werden gedood.

— — —

In 1956 zijn in Frankrijk 5.977 mannen en vrouwen aan alcoholmisbruik overleden. In 1946 bedroeg dit aantal 481, zo blijkt uit cijfers van de regeringscommissie inzake het alcoholisme. Uit een recent onderzoek is gebleken, dat 23 procent van de Franse mannen en 43 procent van de Franse vrouwen water drinken. Voor de rest drinken de Fransen voor de overgrote meerderheid onversneden wijn.

— — —

In het Poolse dorp Karaczmiska nabij Lublin zijn dezer dagen, door een vierjarig kind met vuur speelde, 188 huizen en boerderijen afgebrand. Een persoon kwam om het leven en 23 mensen liepen zware verwondingen op.

— — —

Een mandril in een dierenwinkel in de Zuidfranse stad Nimes heeft zich vrijdag meester gemaakt van de beurs van een bezoekster, daaruit een biljet van 10.000 frank (honderd gulden Ned. Crt) genomen en dit opgegeten.

— — —

De filmprijs van de Westduitse regering, bestaande uit een gouden schaal en 250.000 mark, is zondag op het filmfestival van Berlijn toegekend aan „De kapitein van Koepenick" van Helmunt Kaeutner.

— — —

Tengevolge van een voedselvergiftiging zijn in Granada vier Spaanse militairen overleden.

— — —

De Westduitsers vergokken jaarlijks een bedrag van een miljard 128 miljoen mark bij paardenrennen, voetbalwedstrijden en andere spelen. In muziek- en kansautomaten verdwijnt elk jaar een bedrag van een miljard mark. In de casino's wordt „slechts" 45 miljoen mark omgezet.

— — —

Gisteren begon het International Geofysische Jaar, dat tot 31 december 1958 zal duren. Meer dan 5.000 geleerden uit 55 landen zullen aan de onderzoekingen die men zich voorgenomen heeft, deelnemen.

— — —

Premier MacMillan heeft donderdag op een bijeenkomst van Britse conservatieve parlementsleden verklaard, dat verhoging van de schadeloosstelling die parlementsleden ontvangen (10.000 gulden per jaar en 20 gulden voor elke zittingsdag) nodig en onvermijdelijk is.

— — —

Onder het marinepersoneel in de havens Newport en Norfolk aan de Amerikaanse Oostkust is griep van de soort die in Azie heerst, uitgebroken. Geen der gevallen had een ernstig karakter en de ziekte duurde ongeveer vier dagen.

— — —

Voor vijftien augustus- onafhankelijkheidsdag— zullen in de Indische Staat Oettar Pradesj alle standbeelden van Britten worden verwijderd. De socialisten van de staat hadden een campagne hiervoor ontketend, waarbij sedert mei 2.000 van hen werden gearresteerd. De autoriteiten hebben een andere eis niet ingewilligd, namelijk het gebruik van Hindi in plaats van Engels voor alle inscripties.

— — —

Negentien patienten van een ziekenhuis in Bourg (Frankrijk) hadden toestemming gekregen met een bus een tochtje door de Alpen te maken. In de buurt van Hauteville reden zij in een 30 meter diep ravijn. Zij werden alle 19 gewond.

Appel termijn in gehele Rijksdeel veertien dagen

ORANJESTAD, — In de Memorie van Toelichting bij de Landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering voor Curacao, schrijft de Minister van Justitie:

„Door de tegenwoordige snelle verbinding tussen de eilandgebieden van de Nederlandse Antillen is handhaving van het verschil in termijnen, binnen welke hoger beroep kan worden ingesteld door de procureur-generaal voor wat de vonnissen, gewezen in eerste aanleg op Aruba, Bonaire en de Bovenwindse Eilanden betreft, niet langer noodzakelijk. Een belangrijke vereenvoudiging kan worden bereikt door de appèl-termijn in het gehele Rijksdeel op veertien dagen te stellen, zowel voor de veroordeelde als voor het openbaar ministerie. Verschillende berekeningen worden daardoor zeer vergemakkelijkt, zoals bijvoorbeeld de termijn van ontzegging van de bevoegdheid motorrijtuigen te besturen.

Voorts wordt met de voorgestelde wijzigingen beoogd, dat een gratierekest, ingediend naar aanleiding van een vonnis in eerste aanleg, slechts dan de executie van zo'n vonnis schorst, indien het gratieverzoek binnen acht dagen nadat het vonnis in kracht van gewijsde is gegaan, werd ingeleverd.".

E. N. DIRECTEUR GERIDDERD

ORANJESTAD: — Gisteren werd op Aruba bericht ontvangen, dat ter gelegenheid van het 75-jarig bestaan van de Verzekeringsbank de Eerste Nederlandsche mr J. W. Holleman, president directeur hiervan, benoemd is tot ridder in de Orde van Oranje Nassau. Vanzelfsprekend heeft deze eervolle benoeming de feestvreugde in het hoofdkantoor te Den Haag nog aanmerkelijk verhoogd.

VINGER IN HET GEBAK!

ORANJESTAD: — Wij hebben altijd een zwak voor spotprenten en daaram kunnen wij niet voor ons houden wat voor een kostelijke tekening wij in de laatste aflevering van het P.W.F.A.-orgaan, „Federation" (van 29 juni) ontdekten.

In het midden van de tekening zien wij een schaal met een verrukkelijk stuk gebak waarop geschreven staat „Management Resources". Helaas wordt deze taart lelijk gemaltraiteerd door een viertal weldoorvoede vingers, die er grote likken uitplukken. Op de stukken gebak, die uit de taart gelikt zijn, zien wij Amerikaanse dollartekens, waardoor de lezer gesuggereerd wordt, dat de verschillende ledematen dus dollars uit de heerlijke bronnen van een zekere directie snoepen. Maar van wie zijn nu die vingers? Wel, daarnaar behoeft men ook niet te raden, want de artist heeft dit op drie van de vier manchetten, die boven de vingers uitsteken geschreven. Op de eerste manchet staat: „Zakenlieden", op de tweede: „Chuchubi" en op de derde: „A.V.P." Boven de tekening staat in sierlijk geschrift: „Other fingers in the Pie". Een artikel onder de tekening vertelt de lezer hoe de drie genoemde groepen met dollars door bedoelde directie omgekocht worden om onrust in de arbeidersgelederen te zaaien.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116. Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 2 juli

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Hollands Nieuws. Liefde en Zeppelin Driesluiversopera
RIALTO 20.00: La vida tiene tres dias
PRINCIPAL 20.00: Desert Sands
AURORA 19.30: Dawn at Socorro
SAVANETA 19.30: Haven der Begeerte

APOTHEEK

Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1857, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1388, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Trio Los Panchos
12.20 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Trio Calaveras
1.15-1.30 Billo's Caracas Boys
4.00 Pedro Infante
4.30 Dioris Valladares
5.00 Programma van Winkel
5.30 Corlijo y su Combo
5.45 Hermanas Padilla
6.00 Lope Balaguer
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Eva Garza
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Antonio Morel
8.45 Tony Pizarro
8.55 News in a Nutshell
9.00 Papiamentse Les
9.30 Nelson Pinedo
9.45-10.00 Enrique Jorrin

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.45 Populair-klassieke mlodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.30 Wals
07.50 Antilliaans klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaase muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crma"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Winmco-programma
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de jarigen
18.35 Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Regeringsuitzending
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Aruba Agncies
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.30 Programma Mario S. Arends (1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek
21.30 Gevarieerd programma
22.00 Sluiting

VROEGER LID VAN DE CARAIBISCHE COMMISSIE ONDERSCHEIDEN

ORANJESTAD, — Te Kent House werd onlangs vernomen, dat dr W. H. Howes, die vroeger door de Opvoedkundige, Wetenschappelijke en Culturele Commissie van de Verenigde Naties als adviseur aan de Caraibische Commissie was uitgeleend, door Z. H. de Paus onderscheiden is tot ridder in de Orde van de H. Gregorius de Grote. Dr. Howes ontving deze onderscheiding voor hetgeen hij in het Verenigd Koninkrijk voor de Rooms Katholieke Kerk heeft gedaan. De onderscheidene is momenteel aan de Londense uitgeversmaatschappij „Odhams Press" verbonden als adviseur.

MIDDELENSTAAT OVER APRIL

ORANJESTAD: — Wij ontvingen de Middelenstaat van Aruba over de maand April. Van het geraamde bedrag van Fl. 4.349.141,— werd ontvangen Fl. 2.229.268,98. Het verschil lag ook nu weer in de Belastingsector.

GESLAAGDEN VAN DE A.T.S.

ORANJESTAD: — Aan de timmerafdeling van de Arubaanse Technische School zijn einde vorige week de navolgende jongens voor hun diploma geslaagd:

Quintus Erasmus, Hose Farro, Eugene Williams, Ralph Benschot, Zacharias Yarzagaray, Juan Thiel, Pedro Bareno, Ambrosio Croeze, Elson Martis, en Juan Kelly. Twee candidaten werden afgewezen.

GESLAAGDEN VAN DE CENTRALE „ARUBA"

ORANJESTAD: — Op het zaterdag j.l. gehouden examen voor Machineschrijven, Diploma A, 150 aanslagen per minuut, slaagden van de 31 candidaten de volgende 28 dames en heren:

De dames: Maria de Cuba, Willy Dirkmaat, Margarita Dinksz, Lucilla Evertsz, Blanca Fingal, Fridoline Fingal, Cornelia v.d. Hilst, Helen Hoo, Glenda Mansur, Beatrice Martijn, Anna Martinus, Elly Stegeman, Lydia Tromp en Jesucita Wild.

De heren: Henk Chai, Henry de Cuba, Edgar Boekhoudt, Theo v.d. Hilst, Hugo Kook, Everardo Lacle, Francisco Maduro, Juan Maduro, John Mansur, Andres Ridderstaat, Harold Rosenstand, Raymundo Vrolijk, Wilbert Wever en Frank Williams.

De geslaagden zijn leerlingen van de cursussen van het St. Maria College, het St. Filomena College en het St. Dominicus College. Aan allen van harte proficiat!

Dos crucesitos



Dos cruz chiki na e tanki na Santa Cruz ta indica e lugar caminda un paar di siman pasa dos mucha homber a perde nan bida. Laga e crucesitonan aki ser un aviso pa esnan cu por lubida con peligroso e awa silencioso di e tankinan sa ta. Pa e personanan cu no sa landa bon tur tankinan tin peliger di bida pa nan.

FLUMINENSE, CAMPEON, Y BANGU, NUMBER TRES, DI BRAZIL PRONTO LO HUNGA NA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di AVB nos a worde informa cu diavierna dia 5 di Juli lo hunga un partido na nos isla e fuerte oncena profesional di Brazil Bangu. E equipo aki a termina den e ultimo campeonato como number tres di su pais. Cuatro di su hungadornan ta forma parti di e seleccionado di Brazil y ta verdadero estrella di e deporte. Esakinan ta Zozimo, cu ta actualmente e centerhalf estellar di e seleccionado brasileiro; Zizinho, 50 biaha escogi pa partidonan internacional; Nivo, linksbuiten sumamente peligroso y Mario, rechtsbinnen di fama internacional tambe. E oncena di Bangu a derrota D.I.M. cu score di 5-1 promer cu e oncena colombiano a bin hunga na Aruba ultimamente.

E otro equipo brasileiro cu lo bishita nos isla ta e campeon Fluminense. E fecha ariba cual e campeon brasileiro ta contrata pa bin hunga na nos isla, tambe contra un seleccionado arubiano, ta dia 11 di juli.

VOLUNTARIO

ORANJESTAD.

Diadomingo mainta nan a anuncia polis cu dilanti di Shanghai Restaurant tin un homber ta dirigi trafico, y ora polis a jega nan a weta cu e tan conoci C. cu tabata bao di influencia di alcohol, nan a hibele warda un rato.

Diadomingo anochi nan a weta un multitud di hende na Weg Rooi Hundoe, tur e hende nan tabata ei pa weta e hoben S.V. cu a cai foi su bicicleta y tabata keha dolor den su eleeboog. Dokter de La Fuente a constata cu su elleboog a sali foi su lugar o quiza ela kibra.

PAGINA TRES

Capt. Arevalle: "Pronto nos ta spera Aruba na Venezuela pa revancha"

Coronacion di AIDA I como Reina di Deportes 1957

(Di nos Sportreparter)

O'STAD.— DiaDomingo anochi a reuni na Basi Ruti e pelateronan arubiano, directiva di A.B.B.A., directiva di A.S.U. y e delegacion venezolano pa un fiestecita na honor di e visitantenan. Tambe tabata presente e honorable consul general di Venezuela. Tnte. Col. E. Rincon Calcaño, y e consul di Panama, Sr. J. Eskildsen. Despues cu den nomber di A.B.B.A. Sr Tico Kuiperi a yama tur esnan presente un bon bini, e la splica cu lo tin varios ceremonia E di promer lo ta e coronacion di AIDA I como Reina di Deportes di Aruba 1957. Sr. O. Henriquez a dirigi luego algun palabra y a invita Srta. Aida Jacobs pa subi e podium pa e worde corona. E coronacion a tuma luga bao di hopi aplauso y a worde efectua pa e presidente di A.S.U. Nos Reina di Deporte, visiblemente emociona, a gradici den paco palabra tur cu a vota pe y a haci posibel cu e ia bira e promer reina di deportes di Aruba.

Despues di e coronacion entrega di e diferente copanan a tuma luga. Reina Aida I a entrega e copa dona pa e Consul General di Venezuela na e capitan di e equipo venezolano como recuerdo di e serie.

Sr. J. Eskildsen, kende tambe a dona un, copa, luego a dirigi algun palabra y a felicita e novena arubiano pa nan magnifico partidonan y comportamiento frente un fuerte adversario manera esun venezolano. Na e capitan di Aruba Tenchi Hoftijzer Aida I a entrega e copa grandi aki.

Un otro copa cu a bai pa Aruba tabata esun dona pa Sr. S. Q. Oduber, como agente di Dole. Sr. Oduber tambe a haci uso di palabra y a recorda e deportistanan cu „jugos Dole semper ta bon ariba tur Campo di Deportes".

E copa dona pa Aruba Boekhandel pa e mihor bate di e serie a worde gana pa Abraham Lake di Aruba. Aida I a completa su promer ceremonia oficial entregando e copa na e corpulento cuarto bate di e novena arubiano. Lake a expresa su gratitud pa e copa y a bisa cu e adversarionan di Aruba tabata verdadero deportista y cu e ta spera cu pronto nan lo por enfrenta Aruba atrobe den un batalla di baseball.

Capitan Arevalle, hefe di e delegacion venezolano, a gradici luego pa tur e atencionnan cu nan a ricibi durante nan corta estadia na nos isla y a expresa cu pronto nan lo extende un invitacion na e novena Arubiano pa enfrenta Anzoategui na Venezuela. Esaki naturalmente a worde ricibi cu hopi aplauso di parti di e peloteronan di Aruba.

Un sorpresa di e anochi tabata ora cu Sr. Tico Kuiperi a dirigi palabra na e entrenador di Aruba Pepe Lucas, kende mester bai back Santo Domingo pa cumpli cu un contrato cu Escogidos. E trabao haci pa Lucas den e corto periodo di cinco luna a worde elogia. Sr. Albertico Arends, luego den nomber di ABBA, di e peloteronan, di e fanaticada di baseball arubiano, a entrega algun recuerdo na e tan aprecia entrenador dominicano. Pepe Lucas a gradici luego den su caracteristico forma humilde y chasquero di papia y a sigura cu e lo bolbe Aruba pasobra e ta encanta cu e chikito isla aki. Cu Pepe Lucas ta goza di un enorme popularidad entre e peloteronan a worde proba ora cu ela ricibi tremendo aplauso pa e ultimo palabranan aki,

E entrenador contrata pa sustitui Pepe ta e cubano Agapito Mayor, kende a worde introduci y kende tambe a haci uso di palabra. Mayor a bisa cu e lo haci tur su esfuerzo den sigi pone e equipo arubiano progresa y cu e ta sigur cu e lo logra ya cu e muchanan tin bon material di pelotero.

Despues di esaki e fiesta a continua. Ayera merdia e delegacion venezolano a biaha back pa Maiquetla.

Fiesta serka Mariniersnan



Dasabra anochi den marinierskazerne na Savaneta tabatin fiesta na ocasion di cumpleanjos di S.A.R. Prins Bernhrd. E biaha aki tambe di banda di poblacion tabatin masha interes demostra. E prome parti di e anochi aki tabata consisti di un programa simpatico di cabaret, mientras cu e di dos parti tabata solamente baile. Esaki ta un di e partinan di e cabaret.

Aruba a gana serie contra di Anzoategui

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Un inspirado y valiente novena arubiano a logra diaDomingo atardi e segunda victoria contra di e campeon nacional di Venezuela 1956 Estado Anzoategui. Pitcher Yubi Toppenberg indudablemente tabata e heroe di e partido ora cu e la releva den e tercer inning pa su companjero di equipo Sonny Baptist. Den e 7 inningnan completo cu Toppenberg a pitchea e no a permiti hit y a regala dos base por bola den e noveno. Un carrera a worde anota contra di su lanzamentonan.

E novena venezolano a cuminza cu Cordero den box di lanzador. Ya den e promer inning Aruba a anota un carrera pa bai adilanti. Abridor Reid a embasa ariba mal tiro di tercera base Boada. Enrique Vorst ta conecta texas hit adelantando Reid te tercera. Tenchi Hoftijzer ta conecta linea den leftfield pa promer out, pero Reid ta haci pisicorre pa home y ta keda safe ora cu catcher Pinto ta laga e bala cai. Abraham Lake ta sigi cu linea di hit den centerfield. Enrique Vorst for di segunda ta haci pisicorre, pero despues cu e venezolanonan ta pisa e segunda base y reclama cu Vorst a sali mucho tempran, e veloz arubiano ta worde sentencia out.

Sonny Baptist, pitcher abridor pa Aruba, a mira cuatro carrera worde anota contra di dje den e segundo inning. Pinto ta habri ricibiendo base por bola. Tayupo ta pone toque di sacrificio adelantando Pinto. Un tubey conecta pa Surga ta empuha e carrera di empate. Hicia ta conecta rolling pa tercera caminda Jones ta comete error adelantando Surga te tercera. Pitcher Baptist ta sali for di box y tira segunda pa trata di sorprende Hicia cu a roba e base ey. Shortstop Bryan ta ricibi e tiro y mes ora ta lanza pa home ya cu Surga a sali pa anota. Catcher Halley no ta garra e tiro y asina Surga a anota y Hicia a bai pa tercera. E siguiente bateador, Cordero ta pone un toque cu Baptist ta fildea y tira bon home. Catcher Halley ta bolbe comete error y na momento di haci e out e ta laga cai pa e tercer carrera venezolano. Single hit di Guillen pa leftfield ta adelanta Cordero te segunda, mientras cu e hungador aki ta anota e cuarta carrera di e inning cu un wild pitch. Manager Pepe Lucas ta ordena cambio den su infield y ta yama Eric Ponson pa sustitui Halley den receptoria y Adolfo Richardson pa Jones na tercera. E siguiente bateador Gomez ta lamta fly pa segunda pa out number dos y Rodriguez ta sali di segunda pa primera pa cerra e inning.

E seleccion arubiano no ke keda atras y den su proximo turno na bate ta anota cinco carrera pa bolbe tuma ventaha. Eric Ponson ta habri y despues di dos strike ta ricibi deadball. Muyale, di pinchhitter pa Baptist, ta sali cu foulfly pa catcher. Reid ta conecta rolling cu e shortstop ta fildea pero tira pa segunda yegando ambos corredor safe. Base por bola pa Vorst ta yena e basenan. Tenchi Hoftijzer, semper peligroso den momentonan asina ta conecta single hit pa left empuhando Eric Ponson. Abraham Lake tambe ta sigi cu single hit entre primera y segunda anotando e rapido corredornan Reid y Vorst pa empata e partido. Esaki tabata tur pa pitcher Cordero y Rosales ta worde yama for di bullpen pa releva Adolfo Richardson ta salude cu hit pa leftfield empuhando Tenchi Hoftijzer pa Aruba bai ariba. Luis Ogenio tambe ta conecta single hit pa leftcenter anotando Lake e sexta carrera pa e novena local. Bryan ta ricibi ponche y Ponson ta rolata pa short forzando Ogenio na segunda.

Yubi Toppenberg a cuminza pitchea den e segundo mitad di e tercer inning y a colga rapido un, dos, tres den e tercer, cuarto y quinto inning. Promer homber cu a embasa contra di Toppenberg tabata Boada den e sexto inning pa tercera cu Richardson a pifia. Bon controla y cu un calma asombroso Toppenberg ta enfrenta y elimina e peligroso bateadornan venezolano uno pa uno.

E relevo venezolano Rosales, variando hopi den su lanzamentonan, a logra detene e toleteronan di Aruba completamente. Despues di e dos hitnan cu cual ela worde ricibi ela permiti uno den e sexto atrobe, pero ningun a resulta den peligro mayor. Seis cero consecutivo ela colga e novena arubiano.

Anzoategui a amenaza seriamente den su ultimo oportunidad cerrando e noveno inning. Toppenberg a descontrola momentaneamente y ta regala base por bola na e dos promer bateadornan. Surga y Bianchi. Toque di sacrificio di Aza ta adelanta e corredornan poniendo e carrera di empate na segunda. Pinchhitter Maneiro ta conecta rolling pa short y ta resulta den e segundo out, pero Surga a anota den e hugada. Tabata un momento verdaderamente emocionante y di peligro pa e equipo local. Pero Toppenberg no a desapunta e miles di fanaticonan y a domina Rosales cu rolling pa tercera pa completa e tercer out y termina e partido. E score final di e partido a bira 6-5 na favor di Aruba.

Hungando inspira y cu hopi entusiasmo e peloteronan arubiano asina a logra inesperadamente dos victoria ariba e fuerte novena campeon nacional di Venezuela 1956. Tabata induablemente e mihor regalo cu e novena arubiano por a haci na su piloto y entrenador Pepe Lucas. E partido di diadomingo tabata e ultimo cu e inmortal Pepe a dirigi e novena arubiano.

Nos muchanan a hunga un bon pelota diadomingo meskos cu diasabra anochi y a obtene e serie merecidamente.

Di e novena venezolana nos a worde informa cu nan a hunga fallo di tres di nan hungadornan estelar. Na luga di esakinan nan a trece refuerzo di INOS cu sinembargo no a resulta basta pa contene e equipo arubiano. Tanto tercera base Boada, shortstop Hicia como catcher Pinto a duna magnifico demostracion den ambos partido.

Cumpleanjos feliz

Nos ta bin awe cu sincera felicitacion pa Rosa Trimon, cu a haci 13 anja, di parti di su tata y mama, rumannan Calixto, Faustina, Maria, Margot, Filomena, Jani, Martins, especialmente su prima Filomena Trimon, subrina Edna Mareita, Edwin, Roland, Wanita di Nadi, Domi Reni, Amiganan di school, Dionicla Wing, Magdalena, y Arespina Donati.

— — —

Senjor Pablo Lopez, kende a cumpli 27 anja ta ser cordialmente felicita pa su esposa Reina, jiunan Maria, Fatima, Julio Antonio, su mama, ruman Catharina, suegra Maria Orman, suegro Juan Orman, swanan, familia Orman, Gomez, Lopez, conocirnan, y amigonan di DOW.

— — —

Cinco anja di edad a cumpli awe e chikitina Grecia Willems. Felicitacion ta bai pe di su primanan Ella, Evi, Ika y Roysie, su madrina y tanta, Sira Willems y Maica Willems.

Su esposo Severiano, jiunan Erna, Elviro, Esusita, Roysie ta laga feliciteer senjora Isenia Geerman, kende ta celebrando su fecha natal awe.

— — —

Masha pabien ta bai awe pa senjora Maria Elizabeth Werleman, kende a haci anja di parti di su esposo Cerilio, jiunan, Mario, Jascntha, Betica, su mama y tata, rumannan, suegra y cunjanan y demas familia.

— — —

Ademas nos ta feliciteer e personanan siguiente cu tambe a haci anja awe: Alfonso L. Henriquez, 24 anja; senjor Adrian Santos, 30 anja; Hyacintha Maria Dijkhoff, 10 anja; Maria Werleman, 24 anja; senjora Maria Maduro; Leoncio Kock; Adela Elisabeth Ridderstap, 15 anja y Esteban de Cuba.

— — —

Senjor Jacob Harms y senjora Juliana de Harms ta cumpli awe 27 anja den union matrimonial. Nan jiunan, especialmente nan suegro Simon van der Biezen, nan jiu Luisa van der Biezen y nieto Ina ta desea e pareha Harms aki hopi felicidad mas den nan bida matrimonial.

— — —

Pa Junior Labad, kende awe ta cumpli un anja mas di dichosa existencia, ta bai hopi pabien di parti di su tata y mama, su ruman Robby y Maritza y tambe di su amigonan Henkie Fernandez y Antonio.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 2 di Juli

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Hollands Nieuws, Liefde en Zeppelin Driestuiversopera
RIALTO 20.00: La vida tiene tres dias
PRINCIPAL 20.00: Desert Sands
AURORA 19.30: Dawn at Socorro
SAVANETA 19.30: Haven der Begeerte

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 4 Dakota.
Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster Braumuller, telefoon 1358.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Trio Los Panchos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Trio Calaveras
1.15--1.30 Billo's Caracas Boys
4.00 Pedro Infante
4.30 Dioris Valiadares
5.00 Programma van Winkel
5.30 Cortijo y su Combo
5.45 Hermanas Padilla
6.00 Lope Balaguer
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Eva Garza
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Antonio Morel
8.45 Tony Pizarro
8.55 News in a Nutshell
9.00 Papiamentse Les
9.30 Nelson Pinedo
9.45--10.00 Enrique Jorrin

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias de Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Wals
07.50 Mañanita Antillana
08.00 Clausura te 12.00
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.30 Programa Wimco
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien!
18.35 Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.15 Informaciones di Gobierno
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Aruba Agencies
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Arubaanse Muziekschool
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
21.30 Variedad musical
22.00 Clausura

BIAHE DI DEPORTIVO MAGDALENA POSPONI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — En coneccion cu e oportunidad di contrata e fuerte equiponan di futbol di Brasil Bangu y Fluminense, e viahe di e club colombiano Deportivo Magdalena a worde posponi. Manera nos a informa caba, e equipo colombiano lo a actua diavierna contra Aruba Jrs y diasabra contra RCA, pero esaki a cambia. No ta conoci ainda ariba cual fecha nos lo por mira e oncena colombiano den accion.

DEN FAMILIA

ORANJESTAD.—

Diadomingo anochi nan a anuncia polis cu banda di e rumshop na Tanki Leendert, tin un homber drumi tur na sanger.

Ora polis a jega nan a ripara cu ta e persona D.P., y cu e tabatin un corta riba su wowo y algun marca riba su lomba, y segun e hoben a declara ta su swa Th.F. a maltrate.

Despues cu nan a trata su heridanan na San Pedro Hospital, ela worde detene pa e desembriaga como e tabata bao di influencia di alcohol.

TA PRESENTA

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:

No. 38

„Naturalmente cu ningun momento lo bo a spera mi aqui, n' t'asina Sir Jasper?" ela puntra nos heroe cu ainda a queda boca abri ta mira e homber cu a drenta su cas manera un fantasma. „Mi ta spera cu ainda lo bo ta recorda mi."

Sir Jasper cu no tabata den bon humor na e momento ei no a haci mas sino un movecion di nerviosidad.

„No", el a responde i a cesa.

„Mi ta Wilfred Clyde, ruman dje homber quende 14 anja pasa bo a corre cun'e riba un bispu di Pascu anochi manera awe, foi bo porta. .... e mes porta di hardin cu nos ta mira ai."

E poco palabranan aqui tabata suficiente pa pone Jasper recohe su dominio propio trobe i el a queda ta mira e bishita cu menosprecio.

„No me digas!?" el a bisa para cu su man tras di su lomba den un posicion asarante i tormentoso. Un manera cu e tabatin di haci cu tabata munstra su indiferencia den tur cos." „I bo tambe ta bini cu e mes un intención manera dje?"

Tabata como si fuera cu e wowonan chiquito, skerpi i pretu tabata quier a penetra te den su alma.

„No, Jasper Josmyne, mi n' ta para a punto di muri di hamber i di friu. Ni tampoco mi n' ta quere cu lo bo pon'e mi porta 'fo."

Sir Jasper a bira corra manera candela i tabata morde su lipnan.

„Respecto esei no ta bo ta esun cu lo mester dicidi mi ta supone," el a responde sarcasticamente i un sonrisa indiferente i odioso a aparece riba su lipnan. „Pa qui motibo lo mi mester soporta bo entrada di intruso, Sr Clyde? No ta basta ainda cu bo ruman a roba foi mi e muhe qu mi taba ta stima mas tanto cu tur cos riba mundo, mientras abo tambe na bo turno a horta mi yiu foi mi. . . ."

„E yiu cu bo a degenera i maldiciona", e anciano chiquito a interrumpie. „Sir Jasper, bo ta quere anto cu e falta ta queda solamente na nos lado, pero bo ta lubida cuanto bo a venga e homber cu a comete e inhusticia na bo. Ami como su ruman a bini awor aqui pa mi recorda bo na es hecho ei."

„Mi no a lubida. Alcontrario! Cu satisfaccion mi ta recorda na e momento di venganza i m'a bebe foi e beker di venganza cu satisfaccion i placer. E tabatà para ei camina abo ta para awor i a suplica pa pordon... pordon na e homber na quende el a comete e inhusticia di mas vergonzoso i ridiculo cu un criatura por a comete aqui na mundo. Hamas un homber por a ofende un otro homber mas tanto manera el a haci na mi. I ta p'esei tambe mi a goza di no a dun'e pordon."

Tabata como sifuera cu e anciano aqui tendiendo tanto palabranan cruel a queda un momento violentamente conmovi.

„Silencio" ela bisa. „El a muri."

„El a muri!" Jasper a grita. „Danki Dios"

„El a comete inhusticia na bo, pero awor e ta morto; pero prome cu el a muri, el a encanga mi na drecha cu bo loque el a danja, loque el a perhudica bo. Mi a bini awe nochi aqui pa mi cumpli cu e encargo i e deber ei."

Sir Jasper a cuminza hari sarcasticamente.

„Abo. . . . a bin drecha nada p'e. Abo cu a bin bolbe agrega un herida mas na mi curazon ya sangra caba! Abo cu a apoya mi yiu na lamanta contra mi! Quico lo bo por drecha ni rehabilita, Wilfred Clyde? Bo por debolbe mi trobe e muhe cu mi tabata stima — i cu bo ruman a quita foi mi? Bo por debolbe mi mi yiu? Por ta quizas p'e bo ta para lastima i ta maha aqui? E por a casa quizas cu yiu dje smid caba? I ta bo el a manda manera vrumu di malora pa representa tanto bo mes, bo ruman i mi yiu? Ta mi yiu a manda bo quizas bin pidi pordon pa e hanja un luga bao di mi techo? Si t'asina anto bo por despedi numa, precisamente mescos cu bo ruman a haci. Mi no conoce quico ta pordon. Josmyne Hall ta di mi i tantem cu e ta di mi . . . . lo e no ser indigna i sushia cu presencia di un muhe."

„Esai ta masha bon bisa; tantem cu e ta di bo. Pero ta sigur cu otro anja De Hall lo ta di bo ainda? Bo ta quere esei, Sir Jasper?" e homber a puntra cu bistanan penetrante na e homber sin curazon.

Sir Jasper a cruza su man ainda mas duro tras di su lomba di tabata morde su lipnan pa sconde su furia di tal manera. Pero masque quico el a haci, su wowonan tabata denuncia un odio terrible i implacable.

„B'a sinta ta traha", e anciano a continua tirando un bista riba e lessenaar, riba cual tabtin un stapel di buki i papelnan. „Com ta cu bo calculonan? Quizas cu bo mes lo no por bini cla. Bo quier mi conta bo? Pues, e chensnan a cambia awor. Cashaca a bolter", el a bisa i Sir Jasper a baha su wowonan. „Bo sa esei mes bon cu mi tambe. Tur chens ta cologa na un hilu masha delega. Bo ta quere cu ta necesario pa mi haci bo mencion di nomber dje hilu ei na cual tur cos ta cologa?"

Tabata como si fuera Sir Jasper tabata penetra te den sintimentonan di mas profundo dje homber para aqui su dilanti. I despues di un rato comprendiendo su situacion cu no tabata mucho rosada en realidad el a cambia di tono.

„Wilfred Clyde", el a responde porfin suavemente cu un stem manera di metal. „Bo n' bini aqui cu bon intencionnan. Tur loque un Clyde por trece pa un Josmyne ta desgracia i calamidad. Ta qui noticia b'a trece pa mi?"

E homber anciano a suspira.

„Asina", el a bisa; „de la manera anto cu bo ta mal para, sino abo Jasper ei lo no a cambia di tono asina cu tur bo orgullo. Sir Jasper t'asina malo bo situacion ta en realidad, manera mi ta supone? Ta dje unico banda ei tur bo speranzanan ta depende, esta di e lado cu quizas ta jama Eastern Bank?"

E palabranan aqui cu a ser pronuncia asina calmo i alavez asina serio a haci un influenci terrible riba e baron cu te awor tabata para imovil. Immediatamente su cara a para bira manera shinishi; el a cerra su wowonan i a menaza cu su moketanan i el a primi su unjanan asina profundo den su carni cu casi sanger a basha.

„B'a bini aqui pa bo bin bisa mi cu. . . . cu. . . ."

„Cu e banco a quibra", e anciano a responde cu masha calmo.

„I esei ta nifica anto cu mi ta ruina!" Sir Jasper a tapa su cara cu su dos mannan, a zak temblando riba su stul. Durante e prome momentonan e no por a expresa ni un pia di palabra. Despues di basta rato el a hiza cara mira i el a cuminza ta grita manera un hende cu a perde cabez:

„Ta quen mester bai conta Edwin esei?" Pero jen di duda el a agrega acerea: „Ai caramba. Awor mi ta corda trobe cu nada di esaqui no ta import'e tampoco, sino lo e no a bandona mi cas. De la manera cu contra mi boluntad ta mi sol lo mester sufri anto dje golpe duro i pisa aqui!"

„Ta quende bo ta busca pa yuda bo sufri e golpe? Bo yiu no tin culpa den nada, pasobra e no a hanja nada ni goza di nada. Den e caso aqui e no tin ningun sorto di falta, pasobra ta bo mes a dispidi tur bo placa i lo ta masha inhusto pa bo califica e pober mucha pa un falta cu e no a comete."

„Si, m'a mand'e bai; pero ora cu m'a haci esei mi tabata loco. Cu excepcion di dje, ta quen otro mi tin?" Sir Jasper a bisa cu un bista suplicante na e anciano serio, pero cu un cara cu toch ta carinjoso. „Senjor Clyde, mi ta ruina; b'a bini aqui pa bo bin alegra den mi infortunio?"

„Cielo warda mi di esei", e anciano a grita. „M'a bini aqui pa mi rehabilita e inhusticia, e falta cu mi ruman a comete na bo. Mi a bini aqui no solamente pa salba bo riquezanan, pero tambe bo felicidad."

„Mi felicidad?" Josmyne a ripiti manera hende cu a tende un klok ta bati te den lejano sin cu e por a sigura su mes dje zonido ei. „Cual felicidad? Pa mi no ta existi felicidad posible mas. Si salba Josmyne Hall — ainda mi ta queda roba di mi yiu! Oh Edwin. Edwin. Com lo mi por a soporta tur esei contento si bo tabata cerca mi!"

Awor den su momento di miseria i humiliacion el a cuminza ta convence su mes cuanto e tabata stima su yiu. Semper el a trata na sconde e amor aqui bao di un velo di honor i egoismo, pero awor cu tur su calculonan a fracasa, naturaleza a recohe su derechonan; e tata babata grita i ta suplica pa su yiu homber.

(E. ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Pancho no ta caba di puntra y puntra tocante e rocanan y ora Cisco a kere cu nan lo cambia conversasion al fin, Pancho ta bolbe bisa dicidido: „Lomi kier bal cerca e rocanan, pami mira con e Indian nan ta biba." E ora Cisco ta responde sonriente: „Laga esey pa despues." Luego Cisco ta continua bisando: „Ban bishita e bieuw Pedro. Su rancho la keda aki banda." Y na un soio galop e dos cabainan ta sali pa llega na e rancho di nan amigo Pedro. Pero Pancho, no ta sokete, y no a keda cu loke Cisco a bisele, sino ta drei responde mes ora: „Cerca Pedro? Sss, esun cu bo kier mira ta su jiu muher Dolores! Cu e contesta aki, Cisco no por a nenga su intension mas. E ta hari den su barba, pensando na e mesun ora na e bella y simpatica Dolores, djei ta contesta: „Ah. Bo conocemi bon, Pancho." Y alegremente e dos amigonan aki ta continua nan caminda pa e rancho di Pedro. Henter caminda Cisco ta pensa e encuentro cu e bunita dama Dolores.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E dama den compania excentrico

Pa TUYUCHI

„No, nada....Ta berdad horrible! Mi namorado t'asina bon hende cu mi n' por figura mi cu por tin ningun hende cu por ta su enemigo, anto asina grandi. Mira, na su ultimo bishita el a regala mi e diadema aqui".

E mucha muhe a abri e estuche cu a queda riba mesa.

„Net ora cu e criar a bin participa mi di bo yegada, mi tabata contemplando e briiiante diadema un biaha mas di acerca i cu un curazon abatido mi tabata puntra mi mes cu e regalo di mi namorado aqui lo por tabata alavez recuerdo di su morto."

E detective a cohe e estuche i a queda ta vigil'e varios rato.

„Miss Corning, bo namorado a ofrece bo e diadema aqui den e estuche ai?"

„Si", Addy a responde.

„Stranjo. E estuche aqui ta parce mi mucho grandi pa e diadema. Por tin otro vaknan quizas den dje?"

„Mi n' sa", e cantante a responde „Mi mester bisa cu ainda mi no cai riba esai".

Prudentemente Richardson a cohe e diadema i a pone esaqui riba mesa. El a examina despues e estuche mes masha escrupuloso i unbez el a ripara cu e cusinchi di felpa por a ser hiza. Aibao ei a mira un vak bashi.

„Esai a sali precisamente manera m'a pensa! Indudablemente lo tabatin un sorpresa den e vak secreto aqui.

„Ami no tabata sa nunca cu e estuche lo por tabatin un bom dobbel."

„Lo bo tin algo contra cu mi bai cu e estuche aqui, sin e diadema naturalmente?" Richardson a informa.

„Haci tur loque bo ta pensa cu lo por ta mehor, Sr. Richardson", e mucha muhe a bisa un poco admira, pasobra en realidad e no por a biba comprende ta cu qui intencion e detective quier a bai cu e estuche bashi.

„Por tabatin mas hende cu excepcion di bo cu por tabatin e estuche aqui den man quizas, Srta?"

„No. E tabata den mi kashi; m'a caba di sak'e un rato pasa pa mi por a contempl'e i larga mi memoria pasa riba e hende cu a duna mi esaqui como regalo. I mi intencion di bolbe bai pon'e unbez trobe na su luga".

Richardson a despedi di e artista i a tene e estuche den su braza, iora den un pida papel. Den dje ei a mira e nomber dje joyero Casselman i aya el a bai prome.

El a para jama un auto i ei a pidi e chauffeur di hibe immediatamente na e joyero conoci Casselman.

Tabata Richardson su custumber di compara un cos insignificante cu un crimen i mucho bez sa socede cu foi e cosnan insignificante aqui bo ta soluciona problemanan di mas grandi.

I e tabata hari su mes, pasobra e tabata pensa cu en realidad qui relacion lo por tabatin denter dje estuche aqui cu e asalto riba William Pitcher? Sinembargo el a bai numa cun'e pa un cierto impulso.

En otro caso ningun indicacion no mester a queda sin ser purba, pa insignificante cu talvez esaqui tabata parce.

Ei a bandona vilia dje cantante a haci diripiente un descubrimiento interesante sin cu e mes por a pensa.

E muhe bunita cu ei a mira den hardin dje cafetin cu tabata queda enfrenta dje cas i cu practicamente tabata spiona cas dje artista Corning, a queda awor ta camna den e mes direccion di Richardson, aunque cu esaqui tabata camna riba e trottoir contrario.

Ora cu Richardson a bai sinta den su auto, ei a ripara cu un otro segundo auto tabata sigui su tras. Indudablemente el a comprende e ora ai cu lo tabata e muhe tabata spion'e manera ei a haci caba.

Satisfecho nos maestro tabata sonrei.

I den su mes Richardson tabata bisa:

„Ta stranjo, pero la cierto, cu e criminalnan di mas diestra i peligroso, masha iihe ta denuncia nan mes manera e muhe aqui ta haci awor aqui. Si mi no ta equivoca mi ta hura cu e mucha muhe aqui tin haber den e caso di William Pitcher aqui.

„Enfin, larga nos larg'e haci su trabao, mescos cu ami ta haciendo di mi. E pober ta denuncia su mes dje manera ai. Enfin, lo mi logra mi intento tambe cu menos dificultad".

E auto a para dilanti pacus di Casselman. E detective a duna e chauffeur orden di spera, mientras e mes a camna drenta e joyeria. El a pidi pa papia cu e patron. Immediatamente Sr. Casselman tabata na su disposicion.

„Cu quende mi tin e honor?" el a puntra decentemente.

Richardson a munstre e penning di poliz cu e tabatin scondi den su man i e joyero a inclina un rato.

„Mi ta dispuesto di duna bo tur sorto di informacionnan cu bo ta desea Senjor. Cu quico mi por yuda bo?"

E detective a abri e paquete cu el a bini cun'e i el a larga e joyero mira e estuche un rato.

„Si mi no ta equivoca, por ta bo a bende e diadema cu e estuche aqui ultimamente cu Senjor William Pitcher?"

„Si. Mi a bende esai cu William Pitcher, e banquero hoben, contra quende nan a haci asalto e seman aqui".

„Precisamente. I ta paquico bo mester a pone un diadema asina chiquito den un estuche asina grandi? Ademas ta quico ta nifica e vak bashi den e estuche bao dje cusinchi? Mi n' ta comprende ta paquico esai ta sirbi".

„Esai ta Senjor Pitcher mes a suplica mi na haci esai. I ta su orden m'a sigui naturalmente como cliente"

„Paquico?"

„Wel, primeramente mi tabata puntra mi mes tambe mescos manera bo ta haci awor ai. Pero ta despues m'a bin hanja sa esai."

„I ta paquico el a bin hanja sa?"

„Mi tabata sa esai te ora cu el a bin busca e estuche. E quier a haci su namorada un regalo, cu alavez tabatin den dje un sorpresa, pasobra bao di e cusinchi den e vak dje estuche el a pone un bonchi di billete tambe representa un fortuna".

„Cuanto esai tabata mas o menos?"

„Segun mi calculo lo e no por tabata menos cu un 50.000 dollar".

„I e idea ta cu Sr. Pitcher lo tabata desea pa e senjorita mes lo a contra cu e sorpresa aqui? Ademas lo ta casi sigur cu el a suplica bo di no avisa e mucha muhe esaqui pa nada di mundo; ń t'asina?"

„Precisamente. E tabata desea pa Srta Corning mes cai ariba unbez com terrible grandi e estuche lo tabata foi e diadema i cu su sintir lo a yuda su curpa pa e por a comprende cu io mester tabatin un nificacion aqui mas cu e estuche ai. I meimei dje billetenan el a pone un carta tambe pa e mucha muhe.

Richardson a duna un gesto di satisfaccion.

„Esai ta particularmente interesante. I, por tabatin cualquier otro hende mas cu tabata na altura dje regalo i dje manera cu esaqui a ser entrega na Srta Corning?"

„Mi ta quere cu excepcion di mi, ningun hende otro lo no por ta na altura di esai".

„I bo criarnan anto?"

„Hm! Como ta aqui den mes e hombre a para ta conta e placa, muy probable cu cualquior di nan por a mira esai, Sr. Richardson. Pero mi ta sigura, bo di antemano cu tur mi empleadonan ta personan correcto cu mi ta confia anjanan caba 100%. Mi ta para borg si tin mester pa nan tur".

Ora cu Pitcher tabata e placa ta aqui el a para bao dje cusinchi di felpa?"

„Si".

„Si bo por recorda, na e momento ai por tabatin mas cliente den bo pacus?"

Un momento Casselman a para ta pensa i despues vacilante el a duna como contesta:

„Mi ta quere cu tabatin dos damas e momento ai".

I e momento ai donjo dje pacus a dirigie na un di su empleadonan, un hoben cu cabei blond.

„Senjor Barker!"

„Bo ta desea di papia cu mi, Sr. Casselman?"

„Trata na refresca bo memoria un poco. Ora cu William Pitcher a bini aqui p'e tuma su diadema, bo n' tabata atendiendo e momento ai dos damas?"

„Si; pero dos damas masha elegante. Un di nan a cumpra hasta un pulsera".

„Un momento", e detective a grita, mientras diripiente el a camna bai na un showcase.

I door dje glas aqui e tabata mira afor riba caja. E dama hoben cu a sigui Richardson te aqui tabata para dilanti dje joyeria.

E tabata parce hende nervioso i de bez en cuando e tabata tiar un bista intranquilo den e empresa di Casselman.

„Srta Barker!" Richardson a grita suavemente.

E criar hoben a camna bini dilanti.

Awor Richardson a hala e hoben su man i mientras el a munstre afor riba caja el a puntre:

„Tira un bista aifo i bisa mi cu quizas por ta un dje damanan cu ta para riba trottoir ai for por a cumpra e pulsera cerca bo. I talvez por t'esainan tabata presente na momento cu Pitcher a cumpra e diadema".

Barker a tira un bista riba trottoir i e no por a oprimi un grito di sorpresa.

„Mi Dios sr. t'e mes. Qui casualidad, senjor. Mi ta recorda'e ainda masha bon. Mi ta recorda e muhe ai, pasobra no ta facil pa un hoben lubida un mucha muhe ora cu e tin asina un gran belleza".

„El a cumpra e pulsera?"

„Si".

„I e otro dama cu tabata hunto cun'e, ta com esai su fisionomia tabata mas o menos. Duna mi un idea numa".

Barker a pensa un rato i a hiza su skoudernan.

„Wel di esai mi no por recorda mi asina tanto mas, pasobra e tabata parce mas manera su dama di compania, pasobra semper e tabata tene su mes mas atras. Su proceder tabata denuncia ta quende e tabata".

„Por ta posible cu e dos damanan ai a mira cu Pitcher a hinka e placanan bao dje cusinchi dje diadema?"

„Mi n' por bisa, pasobra mi tabata buscando pulsera pa mi cliente i mi n' tin tabatin tem di paga tino riba Sr. Pitcher".

„Bueno, Sr. Barker, masha danki".

Atrobe el a dirigie na e joyero quende tabata sigui e combersacion cu di mas grandi interes entre su empleado i e detective.

„Pronto mi ta spera di por solucionа e problema aqui i descubri e persona cu a haci e asalto riba Sr Pitcher. Lo no dura mucho cu lo mi pone nan tras di slot i grendei".

El a empaqueta e estuche trobe, a bandona e pacus, drenta su auto i a bolbe trobe pa villa di Addy Corning.

Ora cu Richardson a bai, e joyero a sagudi cabez.

„Ta stranjo", el a bisa Barker, quende ainda tabata para masha pega cun'e. „Mi conoce major parti di detective i inspectornan di New York, pero te ainda ta pa di prome bez cu m'a mira e homber bieu ai".

„Quizas el a disfraza su mes asina bon cu lo ta imposible pa nos distingui ta quen e ta", e empleado a risca observa.

„Ai no. Bo por a mira masha bon cu ta un homber di edad mes e tabata. Ta imposible cu hende por disfraza asina bon".

I mientras tanto Richardson a sigui ta haci su diligencia, e empleado i e donjo di pacus a queda ta combersa dje homber stranjero cu ningun di dos no a mira nunca ainda.

Sinembargo muy pronto nos amigo joyero lo bin hanja tende cu toch su empleado tabatin razon i e tambe lo cambia di opinion, pasobra lo no dura mucho mas cu lo e bin hanja tende cu e homber bieu cu barba gris no tabata ningun otro hende sino Tom Richardson quende e tabatin hopi conoci cun'e basta tempo.

Pero e mester reconoce cu masque e tabata na diferente fiesta i concert hunto cu Tom, e biaha aqui si e no por a reconoce pa nada di mundo.

(E ta sigui)

Ora cu bo no conoce balor di un cos

Tin bez ta socede cu nos tin un tesoro i cu nos no conoce su balor, I .... nos ta bendé na prijs di galinja flaco. I otro hende ta bisa: ta pica pa tira un cos bon asina afor!

Esau a haci mescos den su tempo. El a bende su derecho di primogenito pa un tayo di soppi.

I hende bobo manera Esau ainda tin hopi ta rondia den mundo.

Cuanto hoben, homber mescos — muher ta tira nan honor i nan felicidad afor, pa un momento di gozo, anto ki gozo! Tin bez un gozo baho pa cual nan mester keda pa semper cu berguenza, of un momento di figura grandi den bista di otro!

Si nos mira bon, anto nos ta topa cu masha yiu den mundo, cu ya a tira afor, mas tanto cu lo nan a haya dia nan tata muri.

Awor mi kier puntra un cos. Nan mayornan a corda percura na tempo, di sinja e yiunan ey ki grandi e tesoro cu nan tin ta, di biba den cas di nan mayornan, den intimidad di familia i den nan mes honor i birtud? I cu nan mester comprende i aprecia balor di tur cos di nan bida spiritual sobrenatural?

Si hubentud yega na comprende, cu un bida di cumplimento di deber, un bida den amor di Dios, tin e balor di mas grandi, anto ta sigur cu nan lo no tira e tesoro ey afor cu asina lihereza.

Pero, como tin tanto mayor cu nan mes no ta mira balor di e tesoro ey, hubentud tambe ta munstra cu e no ta sinti afecto p'e.

Asina cu nos por bisa, cu masha bez mayornan mes ta culpable di e cabamento di moralidad riba mundo.

DECLARACION DI ALMIRANTE BURKE DI MERCA

ATENAS — E almirante Mericano, Arleigh Burke, a declara ajera prome cu su salida pa Ankara, capital di Turkia, cu durante e anja aki y cuminzamentu di 1958 Merca lo presta Grecia 2 submarina, 2 destroyer y varios otro bapor di gera chiquito.

Tocante entrega di submarinonan Ruso na Egypcio Burke a declara cu e Rusonan a cuminza na November di anja pasa cu presto di un submarina na Egypcio.

Segun e almirante Egypcio lo no usa e submarinonan pa combati e potencianan aliado. Tambe e tabata di opinion cu e submarinonan aki lo no stroba poder di flota den Mediterraneo.

El a bisa cu ta posibel cu Rusia ta establece un flota di Mediterraneo, pero esaqui lo no revisa na ningun manera e plannan Mericano. E sexto flota Mericano ta basta fuerte pa rechasa tur situacion.

DEMONSTRACION DEN CAJANAN DI BUENOS AIRES

BUENOS AIRES — Dia Domingo anochi 1500 Hungaro a tene un demonstracion den cayanan di Buenos Aires.

Un delegacion dje demonstrantenan a worde ricibi na ministerio di asuntonan exterior, caminda nan a haci un peticion por escrito pa trata e pregunta Hungaro den Nacionnan Uni.

DIMISION DI MINISTRO DI MARINA BRAZILENJO

RIO DE JANEIRO — E ministro di marina Brazilenjo, Alves Camara, a dimiti. Observadornan ta di opinion na Rio de Janeiro, cu e ministro y presidente Kubitschek tabatin opinion contrario tocante proposicionnan den marina Brazilenjo.

E ORKAN AUDREY I SU FUROR

WASHINGTON — E orkan „Audrey" a costa bida di 200 a 500 hende na Louisiana, asina e hefe di prensa di Casa Bianca, James Hagerty, a informa Dia Domingo. Lo dura algun tempu prome cu e cantidad di morto por worde determina precisamente. Ainda tin hopi cadaver bao dje ruinanan.

Dia Domingo a orkan a pasa parti oriental di Canada, y a causa danjo aya pa un balor di un million dollar, particularmente den provincia di Ontario. Aya hopi caminda a worde destrui pa motibo di palunan grandi cu a cai y inundacionnan como resultado di yobidanan pisa.

ELECTROCUTA DOOR DI UN SERBETE

Felix Eloy Herrera, segun nos a iesa den un corant Venezolano, kende tabata traha pa eDpartamento di malaria di Ministerio di Sanidad, a keda instantaneamente electrocuta ora cu ela bai cohe un serbete for di un waya den patio di su cas.

Felix Eloy tabata biba na El Manicomio a lamta seis or for di sonjo pa e bai traha. Ela laba su cara, su brazanan y su mannan y cu nan muha ainda ela bai cohe un serbete. Ningun hende na su cas no tabata sabi esei, pero e waya tabata pega na un cable di alto voltage cu tabata pasa riba duk di e cas. E insulacion cu tabata protege e waya a gasta y di e manera ei e voltage a worde transmiti door di e waya.

Ela dal un grito y keda ei pega na e waya. Su ruman, Reinaldo Quintero tabata den dje cas y a tende e grito.

„ARUBA PATRIA QUERIDA"

Si en tan feliz ocasion
Brindo por Aruba libre
No os extraneis en que vibre.
En mi alma una emocion;
Junto pues mi corazón
Al corazon Arubano
Y en fraterno abrazo hermano
Brindo por mi Aruba
Que es la Isla del Caribe
Bajo el cielo Tropical.

De lindas playas sus mares
Porque de dia los vi
Cuando de noche volvi
Me parecieron altares;
En las viejas catedrales
Aquel pasado vivi
Y cuando al cerro subi
Donde esta tu montes
Lo que de Aruba supe
Lo llevaré siempre en mi.

Como una Virgen Temprana
Te he visto al amanecer.
Con contornos de mujer.
De prestancia Arubana;
Luces de su farol lejana
Junto a las rocas diestras
Parecen noches de fiestas
Las noches de sus ensueños
Aqui se duerme para siempre
Mi dulce Patria tiernamente.

Barnardo Pascual

El aniversario de Carlos Goldoni (1707 - 1793)

Por François Thirault

Desde el verano pasado Venecia se preparaba ya a celebrar con brillantez el 250 aniversario del nacimiento de uno de sus mas ilustres hijos, Carlos Goldoni. La Bienal de Arte tendra lugar este año en el marco de un concurso cinematografico internacional, organizado bajo el signo del gran autor cómico, cuyo homenaje adquiere asi caracter internacional.

Anticipandose en algunos meses a este aniversario, la Unesco ya habia contribuido a difundir su admirable teatro entre los lectores franceses, publicando en 1956 en la Editorial Nagel cinco comedias de Goldoni con un prologo de Silvio d'Amico. Por otra parte, Luchino Visconti dirigio la representacion de „La Locandiera" en el Tercer Festival Internacional de Arte Dramatico de la Villa de Paris.

Este año, aniversario de Goldoni, dara motivo a que se ponga de relieve la obra de un autor cuya estrella no ha palidecido ni aun despues de su muerte. Goldoni, verdadero portento del teatro, pudo escribir en sus Memorias, en version original francesa: „A veces me siento inclinado a considerarme como un fenomeno; sin reserva me he entregado al genero comico, que me ha arrastrado, perdiendo tres o cuatro ocasiones magnificas de mejorar. Siempre he vuelto a caer en las mismas redes, y no estoy descontento a pesar de todo. Hubiera podido encontrar acomodo superior en otra parte cualquiera, pero quiza tambien menos satisfaccion."

Niño prodigio, a los ocho años, como el dice, „tuvo la osadia de esbozar una comedia". Los autores comicos constituian su lectura favorita y su gusto bien determinado recibio el estimulo de su familia. El padre le construyo un teatro de titeres, que Goldoni hacia funcionar con algunos amigos, y el abuelo daba en su casa representaciones de comedia y de opera. „Los mejores actores — escribe — los musicos mas celebres estaban a su disposicion; la gente llegaba de todas partes. Naci en este bullicio, en esta abundancia. Como podria yo despreciar los espectaculos? Como no habria de amar la alegria?".

La alegria! H! aqui la caracteristica fundamental de su obra y la esencia misma de la comedia. En el teatro de Goldoni se muestra particularmente desenfadada, mas desenvuelta indudablemente que en el teatro de Moliere, con quien se le compara a veces. Es italiano y de Venecia, donde el carnaval tiene tanto brillo, es el heredero de esa Commedia dell'Arte, cuyos ultimos defensores llegarian, no obstante, a maldecirle. La alegria de su obra es a la vez natural y tradicional.

— Sus disputas con los representantes de la Commedia dell'Arte comenzaron en Bolonia, donde fue acusado de romper con dos siglos de tradicion italiana. Efectivamente, Goldoni ya no podia contentarse con bosquejos de obras que los actores adaptaban libremente y que el consideraba como vestigios de un siglo retrasado, carente de escritores de talento. En sus „Memorias" indico las fuentes realistas de los principales personajes de este teatro, inspirados por comedias de Plauto y de Terencio, representadas poco a poco en Venecia, Bolonia, Bergamo, Roma y Toscana. Las famosas mascaras de la comedia italiana eran cuatro: Pantalon, Arlequin, Brighella y el medico. Eran celebres ya en el siglo XV y Goldoni queria suprimirlas! Hubo un clamor de indignacion, pero el autor replico:

„La mascara frena siempre la accion del autor, tanto en la alegria como en la tristeza: exprese lo que exprese, amor, enfado o dulzura, el CUERO no cambia. Y por mucho que se agite o cambie de tono, nunca podra traducir por las facciones, que son los interpretes del corazon, las diversas pasiones que agitan el alma. Hoy dia se exige que el actor tenga alma, y el alma bajo la mascara es como el fuego bajo las cenizas". En nombre de la verdad y del modernismo, Goldoni quiere transformar las mascaras y „reemplazar la farsa por la comedia"; transigiendo de cuando en cuando con sus detractores escribio algunos argumentos, pero sobre todo se empeño en componer comedias de caracter, que son las que conservan hoy dia su valor y son la recompensa a su perseverancia. „Mi genero al cabo de algunos años se convirtio en el gusto mas estimado y popular de Italia".

Sus esfuerzos cuajaron en mas de 120 comedias escritas en italiano, en dialecto veneciano y en frances — lengua que aprendio a los cincuenta años — numerosas obras teatrales que elevan el conjunto a un total de 212.

Se discute el realismo de su obra. La verdad es que en el teatro de Goldoni aparecen numerosos personajes tomados de la realidad: pescadores, encajeras, cortesanas, gondoleros, criados y doncellas.

Nacido en Venecia, Goldoni antes de venir a Paris habia recorrido numerosas ciudades de Italia: Roma, Perusa, Rimini, Chioggia, Pavia, Milan, Verona, etc. En todas partes se muestra curioso, observador, atento, estudia el caracter de la gente que le rodea y el medio social a q' pudo acercarse. „Nada me interesa tanto como el analisis del corazon humano", solia decir, Conocia al medico, al abogado (comenzo a actuar en los Tribunales), al terrateniente como al criado, a la nobleza — que se le achaca haber criticado — como al pueblo sencillo, al que a menudo hacia hablar en dialecto. A todos estos personajes les restituyo la vida, que las mascaras les habian quitado. Elevandose sobre lo particular alcanzo los caracteres universales: el coloso, el avaro, el mentiroso, el rustico, el impostor. Sus satiras de las costumbres en la educacion de las jovenes, en la libertad del matrimonio, en la condicion femenina y en las relaciones entre el hombre y la mujer, no han perdido nada de su vigor y son el cuadro vivo y fiel de su epoca y de caracteres todavia subsistentes. Seria de desear que sus mejores obras figurasen este año en las carteleras de los teatros para que el recuerdo de Carlos Goldoni no quede confinado solamente al rico Museo de Venecia que lleva su nombre y pueda llegar a todas partes.

LA MUSICA CONTEMPORANEA Y LA RADIO INTERNACIONAL

El Consejo Internacional de la Musica, que acaba de reunirse en Paris, recomendo a las organizaciones radiofonicas de doce paises las partituras de los tres siguientes compositores suecos I. Likholm, H. Rosenberg y Carl Birger Blomdahl. El Consejo recomendo asimismo las obras de un musico italiano, Goffredo Petrassi, y de un americano, Irving Fine.

La seleccion de obras musicales destinadas a la difusion internacional habia sido efectuada por representantes de radioemisoras de los doce paises siguientes: Belgica, Estados Unidos, Francia, Hungria, Italia, Luxemburgo, Paises Bajos, Polonia, Rumania, Suecia, Suiza y Yugoeslavia. Cada pais presento grabaciones de una obra sinfonica de una pieza para pequeña orquesta y una obra de musica de camara.

Los paises participantes se comprometieron a difundir proximamente por lo menos una de las obras seleccionadas.

Dentro del cuadro de otro proyecto destinado a dar a conocer los compositores contemporaneos en el extranjero, el Consejo Internacional de la Musica organizo tres emisiones que comprenden obras de musicos poco conocidos y composiciones de autores de fama mundial. Se trata de la Tribuna internacional de los compositores, creada por el Consejo en 1954. Cada una de las emisoras representadas en la reunion se comprometio a difundir por lo menos dos emisiones de la Tribuna durante la temporada 1957-1958.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Masque e plaatchi di awe ta poco stranjo, ta verdad loke nos ta mira. Lorenzo ta na trabau. E ta ocupa cu su machien di corta yerba den su jardin. Di repente un abeja a pasa banda di su horea ta zoem duro. Lorenzo no a gusta esaki, di manera cu e ta corre laga e machien bai pa e spanta e abeja, bisando: „Bai." Pero e abeja a keda drei rond di su cabez, te cu poco rato despues, Lorenzo ta bula den halto gritando duro: „AYYY." E abeja a pica pober Lorenzo na su nanishi y e pober homber ta sali na careda cu su nanishi leni y ta mira strella di dolor. Pepita ta spanta, pasobra e sabi kiko a pasa. Mes ora Lorenzo a bai paden, pa di e manera aki busca alivio pa e pica duro cu e la caba di hanja. Pepita ta coge verband y ta pone remedi riba e nanishi di Lorenzo, cu ta sinta cu un cara tristu di dolor, riba un bankie chikito. Mientras Pepita ta mara su nanishi Lorenzo ta bisa: „Y mira con pa otro hende e abeja ta haci honing." E ta traha honing, si, pero e ta pika mes duro cu e honing ta doeshi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

8DE JAARGANG — WOENSDAG 3 JULI 1957 — No. 2868

"Chief What" dilanti di husticia den prome instancia

Redactornan di ‚LEC News' mester a duna cuenta dilanti di juez

Redaccion di „LEC News' a dicidi unanime di publica e articulo

ORANJESTAD.— Diobiernes mainta e casa di e tres redoctornan di „L.E.C. News" e organa di Laga Employee Council a tuma hopi tempo, dilanti di Husticia den primer instancia. Acusa di o ofende intencional reputacian y bon nomber di e cabez di deportomento di polis di Laga senjor G.B. Brook, en todo caso pa ofensa intencionol di e persona aki pa medio di e articulo „Chief What" publica den L.E.C. News dia 15 di Februari, mester a parce dilanti di huez e senjor nan Joseph Lake, M. Lewis y G. Fernandez. Mr. Frank Hartong o defende e cosa pa cuol nan a jama 8 testigo a decharge.

Nan a cuminsa interoga e acusado Lake, cu pronto a bini na cla cu te tabata autor di e articulo, y ora huez a puntre kiko e ta pensa di e articulo cu e kier a pone un fin na e mal entendimiento di Lago politis publicando e asunto aki.


G. B. Brook
„Chief What?"

Pero e huez no ta hanja pakiko e mester a hacie na e manera ei y como chempel ela lesa algun frase di e articulo, porehempel e historia di Judas den cual e palabranan „e la horca su mes" tabata e druk cursief.

„Nos ta kere cu ta bira tempo cu mester bini un fin na e actividadnan vil aki".

Riba e pregunta di huez cu Lake tabata hanja necesario di compara e persona en kestion cu Judas ela bisa cu esaki e kier a hala atencion di e lesadornan riba e articulo.

Bo a haci esei pa e hende hanja sensacion.

Lake a admiti cu e druk e palabranan „e la horca su mes" cursief, pasobra entre e persona di Judas y hefe di Lago politie y ta weta un parallel y e ta spera cu carriere di e polis en kestion bira masha desagradable y pa ela worde kita foi trabao.

Despues cu Mr. Hartong a puntra e acusado si en berdad den circulo di Lago nan ta inquieto tocante di optreden

di polis den varios caso e acusado a confirma esaki y despues e dos otro acusadonan a parce dilanti di huez pa duna contesta riba algun pregunta.

No ta di acuerdo cu Lake.

Nan a bisa di a sabi contenido di e articulo pero e redaccion a dicidi di publica e articulo sin ningun cambio.

„Tur lo cu ta den e articulo ta verdad" asina Fernandez a bisa cu ta di opinion cu ta deber di redaccion di LEC News como representante di e obreronan di publica berdad, no tabatin intencion di ofensa intencional.

E no tabata di acuerdo cu e declaracion di Lake cu varios frase den e articulo tabata pa sensacion di publico, segun e nan ta scirbi pa interes general cu e doel di hala atencion riba e articulo.

E acusado Lewis a bisa cu dunamento di e vorm aki na e contenido atencion di directiva a cai riba e mal entendimiento nan y cu a bini un fin na eseinan.

Riba e pregunta di oficial di husticia si, si directiva su atencion no a worde hala pa e articulo ei e siguiente articulo lo tabata mas picante e senjor nan a responde cu esei lo a sosode.

Ora e acusadonan a bolbe cuminza papia tocante e doel di e articulo e huez a haci nan atento bisando cu nan no ta para ei nan pasobra nan ta worde acusa di un doel ofensivo pero di un contenido ofensivo.

Segun testigo e publicacion tabatin efecto

Despues nan a cuminza interoga e testigo J.C.S.K. y Mr. Hartong a puntre si ta berdad, cu despues di publicacion di e articulo „Chief What" e varios reglanan discriminante entre cual nan ta haci distincion entre foreign staf y e plaatselijke employees nan. E testigo a responde cu e no kier papia tocante e discriminacion, pero sigur ta cu desde publicacion di e articulo e autonan di foreign staf ta worde listra mescos cu e otronan.

Riba e pregunta cu LEC News ta worde distribui solamente bao di e obreronan o si publico tambe ta hanja nan S.K. e testigo a responde cu tur e trahadornan ta hanja uno, y riba e contesta di huez cu e periodico aki tin mag di worde hiba foi di e tereno ela responde cu nunca Lago no a prohibi esei.

E periodico ta unicamente pa e empleadonan, segun e testigo, y riba e pregunta cu e empleadonan ta hiba e periodico nan cas, nan a bini na e conclusion cu esei ta sosode hopi blaha.

Si nan a consisti peticion di e abogado pa laga e hefe di polis declara un biaha mas cu contenido di e articulo ta incorrecto, asina ela bisa durante interogacion di polis. Despues cu senjor Brook a declara cu en berdad ela bisa asina huez no a hanja nodig pa sigi e peticion di Mr. Hartong pa puntra senjor Brook cu e ta keda riba e declaracion ei.

Requisitair.

Oficial di Husticia a tene un requisitoir basta largo y interesante.

Ela declara pa bini na un prueba convincente di smaadschrift mester di 4 prueba: Cu intencional nan a ofende de reputacion y bon nomber di un persona, 2. cu un hecho bepaald a worde imputa na e ofendido, 3. cu e doel ta di publica un y otro, 4. cu tur esaki ta sosode pa medio di escritura. No tin nodi di papia mucho tocante punto 3 y 4 como esaki ta sigur. Prueba di e segundo punto ta mas dificil.

Nan ta acusa e hefe di polis di calumnia, cu otro palabra nan ta bisa den e articulo: Bo ta e causa cu un di nos hende nan di LEC inhustamente a worde geschorst pa 7 dia, y tambe nan a scirbi e articulo, tambe ta esun cu ora e schorsing a worde hala aden a zorg pa e no hanja visum.

Tambe nan ta bisa cu te ta causa cu na porta nan ta haci distincion entre foreign staff employee y e otro nan.

Mi no ta hanja e caso aki asina interesante e oficial di husticia a bisa, solamente ta pa e juridisch aspect, y tambe pa avisa redaccion di LEC News di stop di publica articulo nan pa ofende otro.

Aki algun siman tin un otro caso, un medico di Lago ta den e caso aki.

Tambe ela bisa cu na Hulanda nan ta duna castigo severo pa smaadschrift.

E kier a boet nan y ela exigi un boet di fl. 80.— pa cada un di e acusadonan.

Defensa.

Mr. Hartong a bisa cu e hecho di ser acusa por ta fatal (aki nan e defensor kier meen e posibilidad di worde uitgezet red.)

Ta duel Mr. Hartong cu nan no kier a admiti e averiguacion na e berdad, tambe e abogado a bisa cu senjor Brook a pidi persecucion di e autor di e articulo.

Den caso di e articulo aki segun e sigur tin cuenta di „beperkte kring" como e periodico no ta worde distribui entre henter poblacion Arubano pero solamente pa e empleadonan di Lago. Tambe Mr. Hartong a bisa e articulo ta pa interes general.

Tambe ela bisa cu directiva di Lago ta gusta pa sorto di articulo asina worde scirbi, e ora ei nan ta na haltura di loke ta pasa entre e empleadonan.

Publicacion di sorto di misstanden e abogado ta bisa ta necesario, ela mustra riba e feit cu LEC y PWFA tur dos ta comprende esaki.

Ela mustra riba e „conflicto di deber", cu a pasa cu e „personanan responsable" aki cu ta worde ataca pa tur sorto di critica y mester onderhandel cu directiva.

E deber un banda di mustra riba e situacion nan pa interes di nan kiezers y e deber otro banda pa no falta cu ley.

Despues di e defensa huez a declara di duna sentencia aki dos siman.


Padilanti di robez pa drechi J. Lake (sensacion) M. Lewis (atencion di directiva) y G. Fernandez (kier berdad) e tres miembronan nobo di L.E.C. redactie News, cu mester a duna cuenta dilanti di juez. Meimei di e senjornan Lewis y Fernandez nos ta weta net cabez di senjor Ritfeld, presidente di L.E.C. y practicamente henter e directiva tabata riba e tribune publico diabiernes mainta.

Bacteriologonan ta haci investigacion na Aruba

ORANJESTAD: — Dialuna a yega Aruba Dr. Clara Nigg y luitenant Jack M. Miller di Navy Americano, dos bacteriologo, kende pa orden di universidad di California lo haci investigacionnan scientifico. Nan estudio ta dirigi principalmente na un enfermedad cu yama meliodosis, cu ta pasa cu animalnan basta y si e pasa over na hende sa ta masha peligroso.

Tur e dos scientificonan aki a worde conduci riba Aruba door di Dr. E.J. van der Kuyp. Nan ta spera di keda aki 14 dia y nan tin nan residensia na Hotel Scala.

DUO SCHOLTEN - VAN DER WEIDE A GANA PALMBEACH DOMINO-TOURNOOI

ORANJESTAD: — Sr. Oslin Scholten y W.C. van der Weide a bira e ganadornan di e tournooi di domino den Palm Beach Club. Por lo tanto nan nomber lo worde graba den e bunita trofeo cual sr. H. P. Oduber a pone disponibel como premio y cu awor lo hanja un lugar meimei di e cantidad di beker i trofeonan cu ya ta den e cashi di e club. Diadomingo mainta lo worde entrega na tur e dos senjornan ei como un recuerdo di nan victoria un medalja.

DESPEDIDA

ORANJESTAD. — Dia 20 di e luna aki lo tin despedida den politie cantine na Oranjestad pa e hoofdagent E. J. Boelhouwer, cu fin di Juli lo bai cu pensioen na Hulanda.

FRANCISCO DE MEY A SLAAG

ORANJESTAD: — Ayera nos a worde informa cu Francisco J. de Mey a slaag na Oisterwijk pa e examen di Gemeente Administratie I.

Nos sinceras felicitaciones!

F. PARRIS A RICIBI MAS TANTO

ORANJESTAD: — F. Parris di Industrial Relations Dept. di Lago tabata e persona kende ultimo biaha a bai cas cu e compensacion di mas grandi di Coin Your Ideas di Lago. E tabatin un idea bon cu a produci p'e 225 florin.

Na total e comité a parti durante di luna di mei cincuenta y shete compensacion pa un total di 1720 florin.

Noticia di Polis

Swa - carnicera

ORANJESTAD. — S.M. biba na Solito, a pidi asistencia di polis dialuna mainta pasobra su swa M.F. a dal e y su senjora den nan cara.

Polis a scual F. pero ora polis a bai e kestion a bolbe cuminza atrobe y e ora ei nan a hiba F. warda y detene aja te ora su rabia baha.

Tur kibra

B.A.C. chofer di e truck A-5596 a bin anuncia na polis cu desconocidonan a benta piedra kibra cabine di su auto ora e tabata pasa riba L.G. Smith Boulevard y sigur esaki ta trabao di muchanan malvado.

E la perde

Helena Winterdaal biba na Sabana Basora a bini duna kcho na polis cu ela perde su cartera cu placa aden. E cartera su color ta blanco y segun e ta kere ela perde riba caminda di Oranjestad na Santa Cruz

Camisa tur kibra

Dialuna anochi banda di 11 or nan a pidi asistencia di polis na un bar na Sta. Cruz na unda E.D. a worde menaza cu un cuchu pa H.C.

Tambe H.C. a kibra tur D. su camisa y awor polis ta buscando C.

Pa descuido

Diadomingo e auto A-3558 maneha pa N.R.E. a dal den un muraja.

E danjo material tabata grandi, y e chofer N.E. tabata bao di influencia di alcohol y tambe e no tabatin rijbewijs.

Ela worde detene

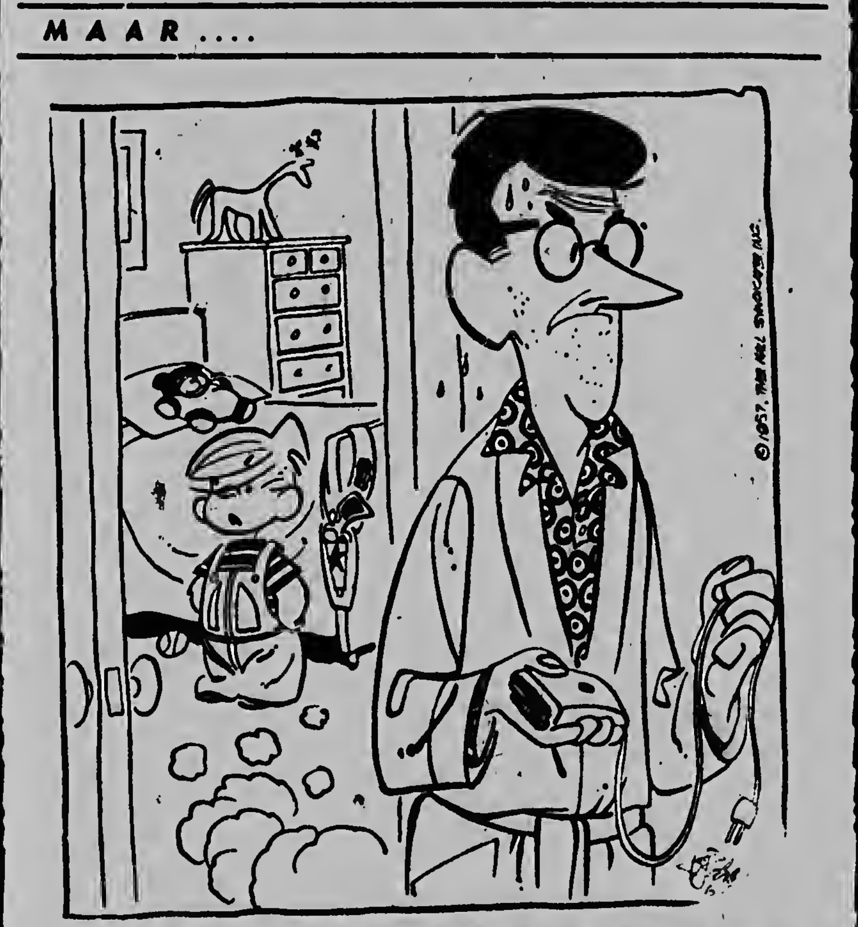
Dialuna mainta na 4 or di marduga polis nan a hanja den B. v.d. Veen Zeppenfeldtstraat un homber tur na sange, e homber cu tabatin algun herida grandi na su cabez a worde hiba na Lago dispensary na unda dos corta grandi a worde cosc. Sospecha di e maltrato ei cu un pida glas nan a hanja un tal W. y ela worde detene.

Hotel na construccion


E hendenan di Bohama ta trahando duro na e momento aki na Palm Beach na e fundeeshinan pa e Aruba Caribbean Hotel. Nan ta dedicando tur clase di esfuerzo aki pa porvenir di Aruba — e porvenir den cua turismo lo bin hunga un papel importante. Mas adilanti riba e foto ta keda un parti di e fundeeshinan; atras un bulldozer ta pasando door di e santu.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



Ik heb alleen maar met Uw scheerapparaat geprobeerd of mijn stopcontact werkte.
Ta salamente cu bo oparata di feita m'o purba cu mi stopcontact ta funciona.

Minister Staf in Nederlands-Nieuw Guinea





Deze foto-combinatie geeft een beeld van het bezoek van de Nederlandse Minister van Defensie aan Nederlands-Nieuw Guinea. Foto boven: Minister ir. C. Staf inspecteert de erewacht van de algemene Politie na aankomst op het vliegveld te Manokwari. Foto onder: Door het overhalen van een scheepstelegraaf stelt de Minister de sleephelling van de scheepswerf „Konijnenburg" te Manokwari in bedrijf.

K.L.M. opende nieuwe ICA-wachtkamer

Raadselwand voor passagiers

Op 28 juni heeft de grote, nieuwe intercontinentale wachtkamer op Schiphol, dienst gedaan bij de officiële opening van de internationale tentoonstelling „Het Atoom" door Z.K.H. Prins Bernhard; op 1 juli werd zij opengesteld voor passagiers met alle intercontinentale bestemmingen behalve de Ver. Staten

Het aantal zitplaatsen in de nieuwe wachtkamer is het drievoudige van dat der huidige —namelijk 350 — en de accommodatie voorziet in alle behoeften, die het steeds groeiende intercontinentale verkeer van de K.L.M gedurende de laatste jaren heeft geschapen.

Een deel van die accommodatie is onder andere een winkelgalerij, waarin ook de belastingvrije winkel een plaats zal vinden en een „raadselwand". Deze laatste is bedoeld om de wachttijd van de passagiers te bekorten en bestaat uit een montage van spectaculaire luchtfoto's, die door KLM AEROCARTO N.V. boven Nederland zijn gemaakt. De antwoorden op de vraag „wat stelt deze foto voor?" zijn „ergens" in de wachtkamer te vinden. Architect Salomonson, wiens ontwerp bij een prijsvraag bekroond werd heeft de wachtkamer verdeeld in een lounge, een café en een restaurant. Daarmede is bereikt, dat de ruimte met zijn grote capaciteit ook op de rustiger uren gezellig is. Deze Intimiteit wordt nog beaccentueerd door een fraaie wandschildering van Lex Metz en door een fontein van de beeldhouwer Charles Karsten.

Gelijktijdig met de wachtkamer werd de nieuwe bezoekersruimte in gebruik genomen, die zich boven de vertrekhall bevindt. Zij biedt plaats aan 260 personen, waarmede de restauratie-capaciteit, die Schiphol aan niet-passagiers biedt — jaarlijks wordt de luchthaven door meer dan een miljoen bezoekers aangedaan — op ruim 1.600 komt. De nieuwe bezoekersruimte, die de naam „De Wijde Wereld" kreeg is geheel van glas en zodanig geconstrueerd, dat de gasten zonder last te hebben van weerspiegeling op het platform kunnen uitkijken.

200.000 KM PER DAG

35 Jaar geleden, om precies te zijn op juni 1922, maakte de K.L.M. haar eerste miljoen kilometers vol. Dat vond dus plaats twee jaar na de eerste vlucht van Londen naar Amsterdam. Thans worden door de K.L.M. vliegtuigen elke maand zes miljoen kilometer afgelegd en volgende maand zullen, vanaf het prille begin in 1920, 600 miljoen kilometer volgemaakt zijn. Dat betekenen 15,000 vluchten om de aarde.

HOOFDSTAD VAN MEXICO VERZAKT PER JAAR 33 CENTIMETER!

De hoofdstad van Mexico is sinds 1898 aan het verzakken en sindsdien is Mexico City niet minder dan zeven meter gedaald.

De eerste tijd — tot ongeveer 1938 —zakte de stad per jaar ongeveer 4 centimeter, tussen 1938 en 1948 ongeveer 11 centimeter en daarna zelfs 33 cm. per jaar.

De voornaamste oorzaak heirvan is het onttrekken van water aan de grond voor de drinkwatervoorziening van de stad.

Men heeft nu besloten geen gebruik meer te maken van artesische putten, doch de drinkwatervoorziening op een andere wijze te regelen.

OUDE-MAORI-GEZANGEN

Honderd oude Maori-liederen zullen op de plaat vastgelegd worden om op deze manier de herinnering te bewaren aan de zangkunst van dit eeuwenoude volk.

De liederen zijn in het begin van deze eeuw op wasrollen opgenomen en bewaard in verschillende musea in Nieuw-Zeeland.

Men poogt de muziek van de wasrollen langs electrische weg thans op de plaat over te brengen.

NIEUWE POSTZEGEL VAN DE UNO

De directeur van de posterijen van de Verenigde Naties heeft een nieuwe postzegel uitgegeven ter herinnering van het optreden van de politiemacht van de UNO in Egypte.

De zegel verschijnt in waarden van 3 en 8 dollarcents. De Deen Ole Hamann is de ontwerper van deze zegel.

VERLOREN KANS TOCH NUTTIG

Een gedeelte van de opbrengst van de voetbalpool in Noorwegen komt ten goede aan de Noorse wetenschap.

In 1956 is op deze wijze niet minder dan ruim 3.1 miljoen dollar aan de wetenschap afgedragen.

Een verloren kans is zo gezien nog geen weggegooid geld.

BRAZILIE OPENT EERSTE GEOLOGISCHE SCHOOL

Op 1 april heeft Brazilie zijn eerste geologische school geopend, die een belangrijke rol gaat spelen in de strijd tegen de droogte in het land.

Een zesde deel van het land is niet in cultuur te brengen wegens onvoldoende watervoorziening.

Om hierin verbetering te brengen moet Brazilie de beschikking krijgen over minstens 1000 geologen, zo heeft een deskundigenteam van de UNESCO geadviseerd.

Ter opleiding van deze experts zal Brazilie een reeks van geologische scholen openen.

MUSEUMBEZOEK IN BOSTON TOT INTELLIGENTIE-TEST GEMAAKT

Het kindermuseum van Boston in de Verenigde Staten heeft een nieuwe methode bedacht om de belangstelling van de jeugd vor het museum te vergroten.

Men geeft hier de jeugdige bezoekers een lijst met vragen, die zij moeten beantwoorden aan de hand van hetgeen zij in het museum gezien hebben.

Aldus organiseert men wedstrijden in oplettendheid en intelligentie.

Het onderwerp is afgewisseld: aardrijkskunde, geschiedenis of een andere wetenschap.

Wie met succes aan een wedstrijd heeft meegedaan krijgt een speciale aantekening in het Museum-register.

Ieder jaar ontvangen de kinderen die de hoogste punten halen een prijs.

Duitse strijdkrachten hebben gebrek aan kader

Debat in Bondsdag naar aanleiding van ongelukken waarbij militairen om het leven kwamen

BONN, 2 juli: — Bijna alle partijen in de Westduitse Bondsdag hebben kritiek geleverd op de wijze waarop de nieuwe strijdkrachten worden georganiseerd. De aanleiding tot deze kritiek waren de twee ongelukken, welke zich de laatste tijd bij het leger hebben voorgedaan en die aan zestien militairen het leven hebben gekost.

De minister van defensie, Strauss, legde een verklaring af over het ongeluk, dat op drie juni aan vijftien parachutisten het leven kostte, toen zij opdracht kregen de rivier de Iller in Beieren te doorwaden. De minister zei, dat alle ondervraagde militairen van de bewuste groep hadden verklaard, dat zij volledig vertrouwen hadden in de onderofficier, die de opdracht had gegeven, en dat zij het een „interessante order" hadden gevonden. De minister zag hierin een overblijfsel uit de periode van Hitler, toen alle bevelen zonder meer moesten worden opgevolgd.

In de loop van het hieropvolgend debat verweten vertegenwoordigers van de oppositie — sociaal-democraten, vrije democraten en vluchtelingenpartij — en de conservatieve partij de regering dat zij bij de oprichting van de nieuwe strijdkrachten te hard van stapel is gelopen, waardoor er te weinig en onvoldoende opgeleide onderofficieren en officieren zouden zijn. Minister Strauss herinnerde er in dit verband aan, dat hij al opdracht had gegeven, de opbouw van de strijdkrachten te vertragen teneinde de achterstand op het gebied van het kader in te halen.

PRINSESSEN BEATRIX EN IRENE VOOR BIJWONEN VAN HUWELIJKSFEEST NAAR PARIJS

's-GRAVENHAGE, 2 juli — Naar wij vernemen zullen Prinses Beatrix en Prinses Irene het huwelijksfeest van Henri van Orleans, zoon van de Graaf van Parijs, en hertogin Maria Theresia van Wuerttemberg vrijdag bijwonen.

Gouverneur Speekenbrink tot K.L.M.-Skipper benoemd

Reeds geruime tijd is een club van wereld-formaat in wording onder de naam van „World Society of Skippers of the Flying Dutchman". Het lidmaatschap van deze exclusieve club is beperkt tot luchtreizigers die minstens een miljoen kilometer per KLM hebben gevlogen, of hebben bijgedragen tot de bloei van de burgerluchtvaart.

De KLM die de geestelijke vader van deze „society" is, heeft enkele maanden geleden de lidmaatschapskaarten No. i en 2 uitgereikt aan Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden en Z.E. Mr. J. Algera, de Nederlandse Minister van Verkeer en Waterstaat Hierna werden „skippers" onder vele autoriteiten in vele landen over de gehele wereld benoemd: van de heer Fouad Ammoun (van het Ministerie van Buitenlandse Zaken) in Beirouth, tot Mr. Caroll James (Direkteur van de Good Year Tyre en Rubber Corp.) in Zuid Afrika; en van de burgemeester van Amsterdam tot Mr Daniel F. Bacardi (Vice-President „Ron Bacardi") in Cuba.

Op voordracht van de President-Direkteur der KLM, de heer I. A. Aler, vond gister in de namiddag een kleine plechtigheid plaats ten Gouvernementshuize, waar Z.E. de Gouverneur van de Nederlandse Antillen, Drs. A. B. Speekenbrink het lidmaatschap van de „World Society of Skippers" heeft aanvaard uit de handen van de heer C. C. Steensma, Direkteur van het Caraibische Bedrijf van de KLM.

De heer Steensma achtte het een grote eer een benoeming te mogen uitreiken aan iemand, die meestal zèlf benoemingen uitreikt. Hij vermelde de buitengewone verdiensten van Z.E. de Gouverneur voor de burgerluchtvaart in het algemeen en voor de KLM in het bijzonder. Na ingegaan te zijn op enkele bijzonderheden van de club, sprak de heer Steensma de hoop uit Zijne Excellentie nog vele malen bij zijn reizen van dienst te kunnen zijn met de KLM-verbindingen die zich tot in zo vele uithoeken van de wereld uitstrekken.

Vervolgens vond de uitreiking plaats van het lidmaatschaps-certificaat, een identiteits-kaart en een aantal naamkaartjes, waarop Z.E. als „skipper" vermeld staat. In zijn dankwoord suggereerde Z.E. een nauw contact in de club te onderhouden en hoopte hij nog vele skippers van deze groeiende exclusieve club te mogen ontmoeten.

MONUMENT VOOR NEDERLANDSE GEVALLENEN TE SALTBURG ONTHULD

SALZBURG, 2 juli — Op de gemeentelijke begraafplaats te Salzburg is het monument onthuld, dat de beeldhouwer Ernst Kubiena uit Salzburg in opdracht van de Nederlandse oorlogsgravenstichting ter nagedachtenis van de Nederlandse gevallenen heeft ontworpen.

Tevoren hadden in de kapel van het kerkhof de Nederlandse gezant in Oostenrijk Mr. E. Star Busmann en mevrouw H. G. van Anrooy-De Kempenaer, de president van de Nederlandse Oorlogsgravenstichting de gevallenen herdacht. De bijeenkomst werd omlijst door orgelmuziek, die ten gehore werd gebracht door de heer Van Dijk uit Enschede.

Na de onthulling van het monument wijdde aalmoezenier Schoonebeek van de Nederlandse Oorlogsgravenstichting de graven. De plechtigheid werd bijgewoond door omstreeks 250 personen, waaronder vertegenwoordigers van de Nederlandse ministeries van defensie en buitenlandse zaken, alsmede een vertegenwoordiger van het Oostenrijkse ministerie van binnenlandse zaken. Tevens was er een groep inwoners uit Goes in klederdracht aanwezig, die een rondreis door Oostenrijk maakt.

Secretaris-Generaal C. C. bezoekt Nederlandse Antillen

De heer C.F. Beauregard, Secretaris-Generaal van de Caraibische Commissie zal van 7 tot 9 juli een beleefdheidsbezoek brengen aan de Regering van de Nederlandse Antillen.

Dit zal het eerste officiele bezoek zijn van de heer Beauregard aan de Nederlandse Antillen sinds zijn benoeming tot Secretaris-Generaal van de Caraibische Commissie in december verleden jaar.

De heer Beauregard brengt op het ogenblik een officieel bezoek aan Jamaica en zal na de Nederlandse Antillen bezocht te hebben doorreizen naar Trinidad. (R.V.D.)

POOLSE MEISJES OP ZOEK NAAR ROMANTIEK

Poolse meisjes, die hun land willen verlaten om elders avontuur en romantiek te beleven en een hogere levensstandaard te verkrijgen, geven zich in groten getale op voor emigratie naar Frankrijk, Engeland, de Verenigde Staten en Australie, waar zich grote kolonies Polen bevinden. Zij hopen aldaar met een landsman in het huwelijk te treden.

Sinds er in Polen een minder star communistisch bewind is gevestigd, zijn er huwelijksbureaus ontstaan, die onder meer een onderzoek hebben ingesteld naar de bovengenoemde mogelijkheid.

Een dergelijk te Poznan gevestigd bureau stelde een advertentie, waarin dertig Poolse meisjes werden gevraagd, die genegen zouden zijn met Polen in het buitenland in het huwelijk te treden. Zestig meisjes reageerden hierop.

De meisjes moeten een zeker honorarium betalen. Verder moeten zij bijzonderheden over haarzelf mededelen en haar „mooiste foto" insturen.

De meeste meisjes willen naar Frankrijk en Australie emigreren.

Na de zesde etappe van de Tour de France heeft Anquetil de gele trui veroverd

De overgebleven Nederlanders doen het uitstekend. Daan De Groot 13 in het algemeen klassement

De zesde étappe van de Tour de France van Charleroi naar Metz, over een afstand van 248 kilometer, heeft de renners geen parten gespeeld. De weersomstandigheden waren nu van die aard dat de karavaan niet nog harder werd aangeslagen. Er hebben zich ondertussen in de Tour wel enkele belangrijke veranderingen voorgedaan.

Want nu is de werkelijke favoriet van het Franse wielerpubliek blijkbaar in actie gekomen en heeft de gele trui om zijn jonge schouders getrokken. En al de in deze tijd waanzinnige Franse wielerenthousiasten, dromen nu van een zege van Anquetil. Hij is de eigenlijke en stil verwachte favoriet van de Fransen. Een renner die, dat hebben wij reeds eerder in onze verslagen betoogd, tot zeer veel in staat is en tot nu toe blijk heeft gegeven een zeer veelzijdig renner te zijn. Deze Anquetil is tempo-rijder bij uitnemendheid, getuige het feit dat hij de eerste was die het scherp gestelde werelduurrecord van Fausto Coppi verbeterde. Een prestatie die voor de eerste jaren voor onmogelijk werd gehouden. Bovendien blonk hij uit in wegkoerses en op de baan. Maar....zo vroeg het Franse wielerpubliek, dat als geen andere natie op de hoogte is met de vele moeilijkheden welk de Tour biedt, zich af, zal Anquetil in deze zware race, dag aan dag opnieuw, kunnen meekomen?

Tot nu toe heeft hij wel bewezen dat dit het geval is. Hij behoorde steeds tot de kop van het peleton en heeft zich in de voorgaande etappes in een goede positie gereden. In de vijfde étappe sloeg Anquetil toe en kon zich bij de aanvang van de zesde étappe in de gele trui hijsen. Een prettig idee voor de vele filmsterren en erkende plaatselijke schonen, die de étappe-winnaars steeds staan op te wachten om hem een overwinningskus op het bezwete gelaat te drukken. En dat moet — vanwege de reputatie van zulk een juffrouw — onder de vele gerichte lenzen van tientallen fotografen, op een bijzonder hartelijke wijze geschieden. Hetgeen — naar het ons voorkomt — voor deze schonen niet altijd een even aantrekkelijke bezigheid is, wanneer ze deze geposeerde liefdesuitingen moeten begaan aan lelijke, na een lange rit vies en bezweet geworden renners.

Maar Anquetil zal door menigéén onder hen met bijzondere liefde aan het zachte front worden getrokken en gekust, want hij is, evenals toentertijd Hugo Koblet, niet alleen een rijder met gezegende capaciteiten, maar ook rijkelijk gezegend met mannelijk schoon. Dat is dan voor U en mij alweer een geruststelling. Maar nu op de eerste plaats de overgebleven zeven Nederlandse renners. Dan geloven we te mogen zeggen, dat na het wel zeer ongelukkige begin voor de „Pel" en zijn mannen, er algemene tevredenheid in het Nederlandse kamp mag heersen. Daan de Groot stelde zich aan het hoofd van het bergklassement. Geen groot, maar dan toch maar succesje, al zal hij hiervan binnenkort in de strijd tegen de zwaardere cols, volgens de verwachting wel verdwijnen. Maar dan is daar de 13e plaats welke de Groot inneemt en waarmee hij tot nu toe dan wel Pellenaars beste keuze blijkt te zijn en hoogstwaarschijnlijk een waardevolle plaatsvervanger van de uitgevallen Wout Wagtmans. Maar ook de anderen gaan goed mee. Want in de vijfde étappe, met een derde plaats voor Daan de Groot, eindigde Wim van Est als 12e en als 14e in een grote groep renners, waarin zich alle Nederlanders bevonden. Wim van Est staat nu op 23e plaats. Voor deze kopman een gunstige plaats, daar hij vooral in de komende zware étappe de grote man hun zal zijn. Onder de eerste veertig bevinden zich dan nog Pieter de Jongh (34) en Voorting (40). Piet van Est (52), Kersten (60) en Mies Stolker (80) staan naar hun verwachtingen geklasseerd.

In de lange étappe naar Metz staken een groep van 23 renners na 25 rustige kilometers de lont in het kruitvat en gingen er vandoor. Onder hen bevond zich de gele-truidrager Anquetil, alsmede Daan de Groot en Piet Kersten. Echter het peleton was deze keer goed wakker en zette reeds spoedig de achtervolging in. In een lange rush ging het achter de koplopers aan en na vijftig kilometers moesten de vluchtelingen hun strijd opgeven en zich weer in het peleton laten opnemen. Kort hierna waren het echter Buvet en Tochut die demarreerden en een belangrijke voorsprong op het peleton namen. Er waren toen nog 180 kilometers te rijden en het peleton geloofde niet dat de twee vluchtelingen hun eenzame strijd op de duur zouden kunnen volhouden. Toen ontsnapten echter weer zeven renners, waaronder Piet van Est, om de Nederlandse ploeg in het ploegénklassement zeker te stellen. Deze kopgroep, die onderweg nog vele malen verwisselde, hield zich echter grotendeels staande en kwam als eerste Metz binnenrijden. Vijf renners lagen toen op kop en het was Tochut die zich in een scherpe eindsprint de snelste toonde.

Heden volgt dan de zevende étappe over een afstand van 233 kilometer met als finish Colmar. In deze étappe kan Daan de Groot tonen dat hij zijn plaats voorlopig in het bergklassement waard is, want in deze étappe komen de eigenlijke moeilijkheden van de Tour in betrekkelijk lichte mate te voorschijn, namelijk drie Vogezen-étappes, welke de vlakte-rijders genoeg moeilijkheden zullen geven, doch de klimmers in de karavaan nog niet bijzonder kunnen verontrusten, doch door hen slechts worden gezien om zich voor de Alpen in te rijden.

Donderdag gaat het dan naar Besancon en vrijdag a.s. naar Thonon en daar, aan het meer van Genève, zal de karavaan dan eindelijk van de zware étappes en de hitte kunnen herstellen. En dat ....geloof ons, zullen vele renners hard nodig hebben. Maar voor het vrijdagavond is, geloven wij tevens dat zich nog heel wat verrassingen zullen voordoen. In feite gaat de Tour nu pas echt beginnen.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Steertjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 3 juli

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Broken Lance
RIALTO 20.00: La vida tiene tres dias
PRINCIPAL 20.00: Desert Sands
AURORA 19.30: The world in his arms
SAVANETA 19.30: Little Ceasar

APOTHEEK

Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1587, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Angel Viloria
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Flor de Oro
1.15-1.30 Beny More
4.00 Musica varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Carmen Delia Dipini
6.00 Leal El Pensador
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Celia Cruz
7.30 Wij Vieren Feest
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Programma Pet Melk
8.35 News in a Nutshell
9.05-10.00 Hersen Gymnastiek aangeboden door Amstel Amistad Club - Commandeurbaai Club

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.45 Populair-klassieke mlodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Tango
07.50 Antilliaans klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaase muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crma"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Voor de kinderen (Pap.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de jarigen
18.35 Cocktail Musical (Procter & Gamble)
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Groeten uit Nederland
19.30 Nieuws in het Nederland
19.45 Aruba Agencies
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Amerikaanse muziek
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Rey de Copas
21.30 Spaans programma
22.00 Sluiting



„Bonampak" es una palabra maya que significa „muros pintados". Estas pinturas datan del siglo VII de nuestra era, epoca en que los mayas consolidaron sus posiciones territoriales y su influencia cultural en la peninsula de Yucatan. El sitio es casi inaccecible. En la foto uno de los trabajadores de la expedicion arreglando el equipo-generador electrico para la fotografia. El trabajo de la mision patrocinada por el Gobierno mexicano resulto dificil y arriesgado.



Los hombres y las mujeres de la tribu de los lacondones, Indios cuyas condiciones de vida son probablemente mas primitivas que la delos antiguos mayas que pintaron los frescos de Bonampak. Hasta este año utillzaban las mismas tecnicas de hilado y de tejido de sus antepazados, pero hace unos meses murio la ultima mujer que sabia tejer y la tribu que solo cuenta con un centenar de miembros parece condenada a desaparecer.

PAGINA TRES

El tesoro maya de Bonampak

Por Yvonne Tabbush

El mas importante conjunto de pinturas mayas del mundo sera presentado por primera vez al publico cuando la Unesco, en colaboración con la New York Graphic Society publique el año próximo un album consagrado a las artes mexicanas de la época precolombina, dentro de su Colección de Arte Mundial. Figuraran en el volumen las primeras fotografias en color de frescos de notoria importancia.

Descubiertas accidentalmente en 1946 por un explorador norteamericano, estas pinturas — que cubren los muros de un templo en ruinas situado en el corazon de la selva, en los confines de Mexico y Guatemala — solo son conocidas de un reducido numero de arqueologos. Desde entonces, los estudiosos designan este lugar con el nombre de „Bonampak", palabra maya que significa „muros pintados". Ejecutados los frescos en colores vivos — rojos, amarillos, azules y verdes — representan ceremonias cuyos numerosos personajes llevan suntuosos ropajes de plumas. Se estima que estas pinturas datan del siglo VII de nuestra era, epoca en que los mayas consolidaron sus posiciones territoriales y su influencia cultural en la peninsula de Yucatan. Como solo se conservan muy pocos frescos del periodo del „Viejo Imperio", los de Bonampak adquieren particular importancia.

El sitio es tan inaccesible, empero, que no es facil se convierta en un lugar de peregrinacion para los aficionados al arte. Antes de que puedan abrirse las vias de comunicacion en la selva las pinturas habran desaparecido. La unica posibilidad de preservarlos consistiria en transportarlas a un museo, fuera del calor y de la humedad penetrantes de la selva, que son causa de su rapida deterioracion, y en aplicarles tecnicas modernas de restauracion y conservacion.

Con el objeto de reunir el material de su nuevo album, la Unesco envio alli en abril ultimo al australiano Peter Bellew, jefe de la Division de Arte visual de la Institucion, y al italiano Mario Dolfi, fotografo de arte. La mision les resulto la mas dificil y arriesgada de su vida. Luego de haber recorrido los principales centros arqueologicos de Mexico, incluso Tanuin, en el norte de la capital, y Chichen-Itza, en Yucatan, donde fotografiaron fragmentos de pinturas murales subsistentes, salieron de Tenoseque, el pueblo mas cercano de Bonampak, lo que representa 15 dias de viaje con bestias de carga.

Sin embargo, el Gobierno mexicano, que patrocinaba la expedicion, puso a disposicion de los señores Bellew y Dolfi una avioneta que les llevo a un claro ambiente en medio de la selva por los buscadores de chicle, a unos 40 kms. de Bonampak. El avion regreso a buscar a los arqueologos mexicanos que debian acompañarles. Ademas, los siete guias con sus 17 mulas cargadas con la mayor parte del equipo — generador electrico para la fotografia, alimentos, hamacas y medicamentos — que habian salido de Tenoseque 15 dias antes se reunieron tambien en Bonampak.

El viaje hasta el templo duro dos dias, que los Sres. Bellew y Dolfi no olvidaran jamas. „Los guias con sus machetes abrian el camino a traves de la selva — dice el Sr. Bellew — la selva era tan tupida y sofocante que no alcanzamos a ver ninguno de los monos y cotorras que oiamos chillar entre los arboles, ni a los jaguares cuyas huellas apercibiamos. Ni siquiera pudimos ver el cielo.

„Durante dos dias nos abrimos paso a traves de un tunel abrasador; llevabamos botas altas para protegernos contra las picaduras de serpientes y las ropas, saturadas de insecticidas para repeler las nubes de mosquitos y de garrapatas, no tardaron en empaparse de sudor. No pudimos desnudarnos en siete dias, a causa de los mosquitos paludicos; el agua que nos traian de un arroyo situado a dos kilometros apenas alcanzaba para la cocina y la bebida. Lavarse constituia un lujo reservado a nuestro regreso a la civilizacion".

Durante el recorrido de dos dias a traves de la selva, el Sr. Bellew y su expedicion encontraron en varias ocasiones hombres y mujeres de la tribu de los lavandones — indios cuyas condiciones de vida son probablemente mas primitivas que las de los antiguos mayas que pintaron los frescos de Bonampak. Hasta este año utilizaban las mismas tecnicas de hilado y de tejido de sus antepasados, pero hace unos meses murio la ultima mujer que sabia tejer y la tribu que solo cuenta con un centenar de miembros y parece condenada a desaparecer ya no esta en condiciones de confeccionar su vestido. Esa especie de gruesa camisa de noche de hilo que hombres y mujeres llevan probablemente desde hace siglos se ve reemplazada por los vestidos que abandonan arqueologos y exploradores.

„Dimos a los hombres camisas y pantalones, que encontraron mas practicos — recuerda el Sr. Bellew — las mujeres recibieron nuestras hamacas, que convertiran en vestidos. Nuestra primera vision de los lacandones fue un grupo de figuras en camisa de noche, con sus largas cabelleras desenvueltas por la espalda y con el arco y las flechas en una mano y en la otra nada menos que modernos encendedores. Nos los mostraban para hacernos comprender que no funcionaban. Como la ultima expedicion dejo los encendedores y Bonampak un año antes, no habian repuesto la gasolina. Se mostraron alegres como niños cuando les proporcionamos un poco de nuestras provisiones, y pronto prendieron sus cigarros de fabricacion domestica. Todos los lacandones que encontramos se condujeron muy amistosamente; cazaron para nosotros pavos salvajes y faisanes, nos ayudaron a cruzar los rios en piraguas o por arboles abatidos colocados a modo de puentes, nos dieron maiz, que con los platanos y batatas constituyen sus principales cultivos.

„La tribu, dividida en tres grupos familiares, vive casi en el mismo lugar de la selva donde habitaron durante siglos sus antepasados. Sus viviendas tienen el techo de hojas de palma sostenido por cuatro estacas, y su unico mobilario consiste en hamacas tejidas. Nos dijeron los nombres que les habian dado los exploradores y antropologos mexicanos, y que casi siempre corresponden a los de los ex-Presidentes de Mexico o a los de figuras prominentes de la historia del pais. Pero estos eran solo sus nombres „publicos"; los privados, adoptados por ellos mismos no se repiten a otras personas como medida de precaucion contra los maleficios.

„Se hallan tan aislados de todo lo que se encuentra mas alla de la selva, que uno de ellos me pregunto muy seriamente si se habia producido el fin del mundo, como le habia predicho un miembro de una expedicion anterior".

Durante su estancia en Bonampak, la mision de la Unesco tomo fotografias en colores de las pinturas que cubren los muros y techos de tres habitaciones que forman el edificio de piedra — probablemente un templo maya — construido entre los siglos VII y VIII de nuestra era. La labor representaba serias dificultades. Los frescos estan cubiertos de una espesa capa de calcio, y fue necesario tratarla con petroleo para volverla transparente.

El efecto de este tratamiento solo duro seis o siete horas, durante las cuales el Sr. Dolfi tenia que darse prisa para fotografiar los rojos, amarillos, azules y verdes, iluminados por los proyectores alimentados por el unico generador que resistio el trajin de los diez y siete dias de viaje a traves de la selva. Pero cada diez minutos era menester apagar las luces y esperar veinticinco minutos para que el generador se enfriara y volviese a su temperatura normal.

Añadase a todo aquello el olor del petroleo y el calor sofocante de la selva y podremos imaginar las condiciones en que trabajo la expedicion. La humedad era una amenaza grave para los aparatos, que rapidamente se cubren de esponjosidades.

Pero los resultados alcanzados justifican plenamente semejantes aventuras. El album contendra 32 laminas en color y los frescos de los muros de Bonamkap podran ser admirados y reconocidos como el vestigio imperecedero mas autentico del arte maya.

ISRAEL A INVITA EGYPTO PA TENE DISCUSION

JERUZALEM — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Israelita a invita Egipto pa tene discusion directo cu representantenan Israelita, cu lo mester cai afor dje comision di armisticio Israelita-Egipcio. El a bisa esaqui en contestacion riba pregunta tocante noticianan for di Cairo tocante negosacion entre general Burns di Nacionnan Uni y coronel Slah Gohar, cabezante dje departamentu di asuntonan Palestino di ministerio di asuntonan exterior Egipcio.

Tocante noticianan di un peticion Egipcio pa cuminza e discusionnan di comision di desarmamentu pronto atrobe, e portavos a bisa cu e declaracion di Nasser cu Israel y Egipto ta den estado di gera a anula e acuerdo di armisticio y cu pa e motibu ey e comision aki no por haci nada.

CONSENTIMIENTO DI GOBIERNO DI ALEMANIA

BONN — E consentimentu di gobierno di Alemania occidental cu un establecimentu eventual di un zona di inspeccion Europea en relacion cu un acuerdo di desarmamentu ta sosode riba condicion, cu esaqui no kier nifica cu desunion di Alemania ta worde reconoci y e frontera di e zona no ta bira un „frontera di inspeccion", asina servicio di información di Alemania occidental a informa.

INGLATERRA OUIER DUNA INDEPENDENCIA NA NIGERIA

LONDEN — Inglaterra ta dispuesto na duna su colonia mas grandi, Nigeria, independencia, pero no prome cu un Parlamento Federal nobo, cu lo worde forma na 1960, exigi esaqui.

Esaqui a worde informa den un comunicado tocante e negosacionnan, cu a worde tene durante un luna pa representantenan Ingles y Nigeriano na Londen.

E tres prome ministronan regional dje colonia ta desilusionado. Nan tabata kier independencia na 1959. E provincia oriental y esun occidental sinembargo lo hanja independencia e anja aki. E provincia norte, cual ta esun mas grandi kier independencia na 1959.

Cumpleanjos feliz

Dos anja di feliz existencia a cumpli awe e chikitina Mercedes Maria Franken, pa cua motibo e ta ser felicita pa su mamá, rumannan y subrinanan.

— — —

Nos sincera felicitacion ta bai ademas pa e personanan siguiente cu tambe ta haci anja awe: e dos rumannan Ingrid y Ralph van Breet, cu ta cumpli 11 y 8 anja; senjor Leoncio Koolman; Leo Tromp, 10 anja; Norma Zievinger; Ireno Felix Martijn 26 anja y Carmen Kelly.

— — —

Awe ta celebra su prome anja e chikitina Misella Giel. Felicitacion ta bini di su tata Buti, su mama Djudju, ruman Glenda, omo y tantanan, amiguitanan di Savana Liber, Ingrid Farro, Debbi Farro y Omaira.

Hopi felicidad pa Ralph van Breet cu ta cumpli 8 anja awe y Ingrid van Breet cu ta cumpli 11 anja, ta e deseo di nan tata y mama, nan ruman Greetna y Albert, nan primonan Andre y Anasarah.

PISCADORNAN ISRAELITA

TEL AVIV — Segun noticianan den corantnan di Tel Aviv otro seman piscadornan Israelita lo por pisca den Mar Rojo pa prome biaha. E haf dje botonan di pisca ta Eilath na Golfo di Acaba.

OSSERVATORE ROMANO, E CORANT DI VATICANO

VATICANO — „Osservatore Romano", e corant di Vaticano a condena e esfuerzonan nobo dje movementu di „Catoliconan Progresivo" na Polonia. „Pax", y su lider, Boleslaw Piasecki, pa uni catolicismo y comunismo.

E corant ta comemora cu e movementu y su lider a worde condena pa e congregacion di oficio santu, y cu Cardinal Wyszynski, e primado Polaco, a prohibi explicitamente pa publica su discursonan den corantnan di „Pax".

MERCA A DUNA SPANJA BINTI MILLION DOLLAR EXTRA PA AYUDO ECONOMICO

WASHINGTON — Presidente Eisenhower a entrega Espanja un suma extra di binti million dollar como ayudo económico, asina e cabezante dje servicio pa ayudo na paisnan estranhero, John Hollister, a informa antajera.

Hollister a declara, cu awor Espanja a hanja en total 75 million dollar y cu e pais ey a pidi ayudo pa combati e tendencianan di inflacion actual.

UN CURSO NA TEXAS DEN ARMANAN ATOMICO

PARIS — Pronto personal militar di Pacto Atlantico lo worde invita pa sigui un curso na Texas den uso di armanan atomico, asina e hefe di Sfaf di SHAPE na Paris, general Schuyler a declara.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 3 di Juli

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Broken Lance
RIALTO 20.00: La vida tiene tres dias
PRINCIPAL 20.00: Desert Sands
AURORA 19.30: The world in his arms
SAVANETA 19.30: Little Ceasar

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 4 Dakota.
Nassaustraat 63, Oranjestad.
Zuster Braumuller, telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Angel Viloria
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Flor de Oro.
1.15-1.30 Beny More
4.00 Musica varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Carmen Delia Dipini
6.00 Leal El Pensador
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Celia Cruz
7.30 Wij Vieren Feest
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Programma Pet Melk
8.55 News in a Nutshell
9.05-10.00 Hersen Gymnastiek aangeboden door Amstel Amistad Club - Commandeurbaal Club

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias de Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Tango
07.50 Mañanita Antillana
08.00 Clausura te 12.00
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Ora Infantil (Papiamento)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pablen!
18.35 Cocktail musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportivo di Esso
19.15 Saludos for di Hulanda
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Aruba Agencies
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Musica Americana
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Rey de Copas
21.30 „La Noche, Las Estrellas, Tu y Yo"
22.00 Clausura

COMUNISTANAN NO POR TUMA PARTI NA ELECCIONNAN NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES — Huez Garcia Susini a kita permiso di partida comunista na Buenos Aires pa tuma parti na e eleccionnan, cu lo worde tene riba dia 28 dje luna aki pa nombracion di miembronan di Asamblea Nacional Argentino, cu lo worde convoca pa revisa constitucion.

E huez a declara cu partida comunista no ta un partida democratico, manera ta worde exigi den e reglamentunan tocante partidanan politico, cu ta tuma parti na eleccionnan.

ADMICION DI UN COMISION INGLES NA EGIPTO

CAIRO — Gobeirno Egipcio a anuncia cu el a dicidi di admiti un comision Ingles na Egipto pa investiga e kestion dje posesionnan Ingles na Egipto, cu gobierno Egipto a confisca.

Segun e oficina di prensa Egipcio oficial ta worde spera, cu yegada dje comision lo causa cuminzamentu atrobe dje discusionnan financeiro Ingles-Egipcio cu a worde interrumpi na Mei.

TA PRESENTA

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:

No. 39

„Lo bo tum'e cerca bo incondicionalmente, mi ta meen, sin hacie ningun clase di reproche ni molester mas?"

„Larg'e regresa trobe numa i e por casa cu quen cu e quier," Sir Jasper a queda lastimosamente. „Mi no ta quere cu hasta den un momento manera esaqui ainda lo bo tin e curazon di tene un tata separa di su yiu?"

Wowonan dje anciano a cuminza ta brilla.

„De la manera anto cu bo ta entrega e hacienda aqui na Edwin Josmyne over, Sir Jasper?" e homber a informa serio, „pasobra tan pronto cu Edwin lo por casa cu yiu dje smid, lo e por bira bo yiu trobe.

„L'e hanja tur cos, contal cu e hobe!".... Por a mira cla com e homber antes asina orgulloso a sinti e golpe repentino aqui.

Visiblemente e tabata sufri pa motibo dje gran humilacion aqui i el a queda un momento pensativo.

„Famoso", e anciano a bisa. „Asina mi quier tende. Pasobra mes imposible cu ta pa stroba Niagara di corre i detene su olanan i corriente, asina dificil tambe ta pa separa dos curazon cu ta stima otro, pasobra mi ta garantiza bo cu si un hoben inteligente asina manera Edwin tabata dispuesto na perde tur fortuna i titulo pa sigui e persona cu el a scohe como companjera di su bida, anto mi ta garantiza bo cu e amor ei ta masha grandi, un amor puro i sincero."

„Edwin....", bo por bisa mi anto ta na unda Edwin mi yiu ta anto?" Sir Jasper a puntra jen di berguenza.

„Mi sa ta na unda lo e ta majan", e anciano a duna pa contesta", contal cu bo pidic. Lo e ta majan na Josmyne Hall. Majan ta Pascu, Sir Jasper. Anima bo, Sir Jasper i larga nos haci e Pascu aqui un dia feliz, pasobra ultimamente De Hall no a pasa su Pascunan feliz. Larga nos haci e cosnan cu ta necesario pa un Pascu feliz. Larga nos invita huespednan pone fiesta, abri bo porta i bentananen, cende bo luznan i lo bo mira cu lo bo pasa e Pascu di mas feliz di bo bida den compania di bo unico yiu Edwin."

„Un Pascu feliz cu deurwaarder na bishital" Sir Jasper a hari tristo i un poco sarcasticamente.

„Larga di ta haci co'i loco. M'a bisa bo caba cu m'a bini aqui pa mi salba Josmyne Hall, pero no pa mi ta testigo ora di entrega di Hall. Tranquiliza bo, Sir Jasper. Tan pronto cu Edwin bini, lo e trece alavez bendicion i felicidad den bo hogar. Heba ta quende mi ta mira ta bini aqui?"

Mientras nan tabata papiando ainda un persona a bati na porta i un criar a larga Senjor Blundell drenta.

Babuca Senjor Blundell a dal dos paso atras ora cu el a bin rijs riba e anciano quende ainda e tabata recorda dje dia anochi funesto. I el a spanta: pasobra ningun momento sol e no tabata prepara pa e bishita aqui.

Tabata imposible pa splica exactamente cui sintimentonan tabata nodea den interior di e fabricante di bolon aqui na momento cu el a mira e stranjero.

Ademas el a spanta tambe masja tanto ora el a tira un bista riba Jasper i el a ripara cuanto esaqui a cambia.

El a comprende un bez den Sir Jasper su cara cu un vendriet masha grandi mester a podera di dje manera un hende orgulloso cu repentinamente a ricibi un noticia di calamidad cu e no por a soporta.

Sir Jasper a trata na ricibi Senjor Blundell mas calmo posible, pero esaqui tabata mucho asombra i aplasta pa e larga di ripara com cansa, fatiga i sin gracia Sir Jasper a salude, loque tabata fuera su costumbre.

„Pero Sir Jasper, ta quico mi ta mira aqui? Por ta berdad? Casi mi n' por quere mi mes bista."

„E homber cu bo ta mira aqui.... e stranjero aqui ta un di mi mehor amigonan, pasobra esei el a caba di proba awor aqui", Sir Jasper a bisa cansa i el a pasa man ta seca sudor frio foi su frenta.

I despues di un rato Sir Jasper a continua:

„Bisa numa cu tur tranquilidad loque bo a bini pa conta mi, Senjor Blundell...." El a cesa un rato i a queda ta mira e fabricante di boton un poco sospechoso. „Mi ta supone na bo manera di haci, bo expresionnan i bo exterior, cu indudablemente bo mester a bini aqui cu mal noticia pa mi."

„Mal noticia? Ta com bo quier meen? Ta cual dje mal noticianan awor?" Senjor Blundell a grita nervioso.

„Ai, awor aqui ningun sorto di noticia mas no ta importa tampoco", Sr. Clyde a interrumpic, mientras cu su man el a manda Sir Jasper di warda silencio. „Esei lo nos por conta despues tambe. Aparentemente e mes lo no tin mucho bon noticia tampoco mi ta supone i mi ta pensa cu lo e prefera di por combersa cu bo solitario i bao di cuater wowo. P'esei larga mi jama bonochi anto."

„No, no!" Sir Jasper a grita irrita, deteniendo e stranjero. „Ainda bo n' por bai. Mi quier sa mas tanto di... Pues Senjor Blundell, mi ta cla pa tende bo. Ta qui noticia b'a trece pa mi? Quico bo ta desea di participa mi...?

„Scucha, Sir Jasper", Sr Blundell a bisa mientras el a saca su lensu grandi corra ta seca su cara. I cu un gesto di desesperacion e tabata extende su braza.

„Ta para awor aqui bo dilanti e homber di mas infeliz, mas desgraciado i aruina cu tur criaturanan riba mundo."

Sir Jasper a sonrei.

„Bo tambe ta aruina?"

„Mi n' por bisa cu ta precisamente awor mi ta ruina", Sr. Blundell a responde na un tono, como si fuera e tabata desea pa esai tabata berdad; pero mi paz ta aruina, mi .... mi felicidad a disparce. Bo n' sa quico esai ta nifica anto. Esaqui quier meen cu abo no tin ni tabatin nunca un yiu muhe."

Sir Jasper a grunja un cos impaciente.

„Si acaso bo tabatin un yiu muhe i tabata stim'e manera ami a stima mi Ella, anto quizas lo bo a comprende esai, com amarga mester ta di biba bao di un techo cu mi mes yiu, mientras b'a haci tur bo posible pa contradeci su ideanan i haeie infeliz. Pasobra, t' esai m'a haci, senjores", ci a sigura, dirigiendo su mes na ambos presentenan. „I quico ta resultado di tur esai. M'a haci mi mes infeliz. Cada dia mi tabata mira un cambio mas grandi den Ella. Cada dia e tabata blrando mas i mas bleek, mientras cu antes e tabatin un color asina bunita i rosada; di dia i anochi e por a queda sinta tristo i pensativo ta mira su dilanti mes largo cu anochi dura; e no ta bisa ni un pia di palabra. E no tabata hari mas — dje manera anima i energico di dje no a resta nada mas. Anochi ora cu mi bai den mi oficina e ta bai den su cuarto i aja te mucha ta queda asina ta fiha leu sin stop. I anochi ta mucho mas peor cu den dia. Nunca e no tabata bini cerca mi mas anochi manera ta su custumber. I e no ta jena mi pipa mas pa mi manera antes i no tabata trece bebida mas pa mi. Tur cos a mi mes mester a haci ya ta hopi tempo. Bo mes mester comprende Sir Jasper cu tabatin cos cu ta muhe mester haci. Pues, Sir Jasper, m'a para ta pensa i studia, m'a dicidi di tuma dianan pa mi por a convence mi mes i m'a bini porfin na e conclusion, cu quico ta importa di tin un cantidad di placa manera ami por chemplo, ora cu bo mes no ta feliz ni por haci otronan feliz cu tur e propiedad i fortuna cu bo tin."

E anciano a sonrei aprobativamente.

Semper mi a bisa i a desea pa mi yiu a casa cu un hoben di nobleza di sanger real, sangre azul manera nan ta bisa", asina Senjor Blundell a continua. Pero ta quico lo mi por haci contra esai ora cu e mes no ta desea tal matrimonio i ora cu e mes a entrega su curazon na un homber cu no tin ni un cent chiquito? Mi no por haci su bida i mi bida tambe infeliz.

Aunque cu semper m'a bisa cu no tin ningun hende cu mi tabata prefera pa bira mi yerno mas tanto cu Sr. Edwin bo yiu. Sinembargo mi tin di humilia mi awor. El a pone su idea riba un otro hende i Ella mi yiu tambe a scohe un otro hoben. Si: manera situacion ta actualmente, ta imposible pa mi sigui biba di tal manera. I como cu nos a cerra un contract cu nos yiunan lo casa cu otro, mi a bini awor pa mi bisa bo, na biesnestar di nan tur dos di considera e pacto cu nos a cerra como anula."

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Conversando alegremente, Cisco y Pancho ta continua nan caminda cerca e rancho di Pedro. Nan ta corre hopi, te cu al fin nan ta llega na un inmenso y bunita cunucu, cu un bunita cas entre e mata nan. E wowonan di Cisco no por laga di goza e bunita vista aki y ta bisa: „Mira ki bunita terreno, Pancho. Tur ta propiedad di Pedro .... e la cuminza cu poco, pero e la traha duro ....". Y Pancho cu tambe ta confirma loke Cisco a caba di bisele, ta responde: „E mester ta milionario." Ya no falta hopi mas pa nan por drenta pa e porton di e bunita rancho. Na e mesun ora aki, den e rocanan cu la domina e valle, Riancho ta buscando un lugar di sconde ora e haci su maldadnan. E la mira tur rond y a dicidi di baha despues pa e mesun cabulla cu e la subi. Mientras e ta baha e ta pensa: „Ya mi a hanja un bon lugar di sconde .... Awor nos ta bai na e rancho alla. Ey mester tin algo pa horta ...." Rojo Riancho sin duda lo kier meen e rancho di Pedro, caminda Cisco y Pancho a caba di llega.

Flota aliado di mas fuerte cu a reuni



— E crucero Americano Canberra cu ta usa misil ta pasando e portaavion Frances Bois Belleau.



Secretario di defensa Wilson y Admiral Jerauld Wright comandant di Flota di Atlantico, ta mustra algo interesante tocante e cruzero cu ta usa misil Canberra. Un di e misilnan ei nos por mira monta tras di nan lomba y mas atras parti di e radar di e bapor.

Capitan C.T. Mauro (izquierda) di Canberra ta papiando cu Capitan Presnakov, attache naval Sovietico na Washington, abordo di Canberra. Presnakov kende no tabata invita y sin su credencialnan a subi abordo mustrando unicamente su kaartchi di embahada.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E dama den compania excentrico

Pa TUYUCHI

Un triki

Cualqier otro hende si no tabata Richardson, lo a sigui bai directamente na cas di e belleza hoben cu tabata persiguie y arresta esaqui inmediatamente. Pero Richardson tabata asina spierto di no comete un tal soquetada.

Na prome luga e no tabatin ningun sorto di prueba contra dje. Ademas di esai tabata casi sigur cu esaqui lo tabatin un complice tambe.

De la manera cu Richardson tabata haci awor su posible na cohe tur dos bunto y ta p'esai e tabata haci como si fuera e no tabata sa cu e mucha muhe tabata persiguie y esaqui tabata e buniteza y tactica dje asunto.

Ora cu e detective a yega riba caya, ela drenta simplemente trobe den su auto y e stranjero, quende tambe tabatin su mes auto ta spera aifor riba dje, e tambe a drenta esun di dje y a sigui ta persigui Richardson su auto te na un bon distancia.

Richardson tabata hunga un papel masha nechi awor y e tabata haci manera e no sa di nada absolutamente.

El a alcanza habitacion di Srta Addy Coming y a sali foi e auto y drenta p'aden.

E muhe cu tabata persiguie a larga su auto queda para algun distancia mas leu.

Unbez criar a abri porta pa e detective drenta y masha lihe e cantante a camna bin contra e maestro.

„Wel. Sr. Richardson, ya b'a regresa caba? Y como b'a bini asina lihe back, lo bo no tin mucho bon noticia mi ta supone?"

„Como no. Mi tin masha hopi noticia mes", Richardson a responde. „Bisa mi, Miss Corning, bo tin sigur cu absolutamente ningun hende no tabatin e estuche aqui den nan man?"

„Ningun hende".

„Y nunca e regalo aqui no a queda aqui den e cuarto sin vigilancia?"

„Nunca".

„Por ta posible cu como despues cu b'a ricibi e estuche aqui cu bo por a ricibi bishita di un mucha muhe masha bunita aqui?"

„Sigur, ta Miss Maud Herrick tabata aqui cerca mi cu su dama di compania, Miss Lily Kingston y.... mi cielo.... spera un rato.... ta berdad trobe.... ora cu nan tabata aqui mi a cai flauw, perde conocemento, sin cu mi mes tabata sa ta di com.... Ora cu mi a bini bij trobe m'a mira e estuche ainda riba mesa ai.

„M'a tira bista unbez riba dje y e diadema tabata den dje".

„E diadema y e cuarenta of cincuenta mil dollar cu bo namorado a pone bao dje cusinchi di felpa den e vak secreto dje estuche pa sorprende bo, esai tambe bo a hanja na su mes luga tambe Miss Corning?"

Addy a bula lamta foi su stul.

„Quico bo ta bisa ai? Esaqui ta noticia pa mi? Mi n' tin un idea ni un momento cu mi namorado a haci e sorpresa ai cu mi, pasobra absolutamente e no a bisa mi nada di esai. Ta com por ta posible?"

„Wel, toque mi ta bisa aqui ta puro berdad. Mi ta comprende cu bo n' tabata sa, pero e gran suma aqui a disparce tambe por completo. Haci mi un fabor y conta mi tur loque a pasa durante e bishita dje dos damanan aqui".

Miss Corning a apur'e na obedece ordennan di Richardson y na cara dje maestro e cantante tabata comprende cuanto e tabata interesa den e participacion aqui.

P'esai asina leu cu e por a recorda, Addy a conta Richardson tur cos na placa chiquito dje bishita. Y ora cu e tabata cla e detective a grita triunfantemente:

„Miss Corning pronto lo nos arresta e criaturanan cu a amenaza bida di bo namorado. Nan lo quier a mate solamente pa e no a hanja ocasion di a combersa cu respecto e placa cu ela manda pa bo y cu bo no a ricibi. Si ela muri, anto hamas lo b'a hanja sa cu ela manda e suma asina grandi di 50.-000 dollar pa bo anto bao dje cusinchi dje diadema.

„Pero lo mi tuma riba mi na proba e malbadonan cu placa horta no sa probecha ladron. Mi ta spera y desea di enter mi curazon, cu Sr. William Pitcher su salud lo restablece pronto por completo y cu boso tur dos pronto lo conquista e felicidad cu ta pertenece na boso den porvenir cercano!"

Lagrimanan a bula sali foi wowo dje belleza y masha agradecido e tabata primi man dje detective.

„Bo por tin un kijker aqui quizas, Miss Corning?" e detective a puntra.

„Si Riba prome piso".

„Bam cu mi ariba anto, por fabor. Y fia mi e kijker".

Nan a bai ariba na prome piso. Pronto Addy a bin hanja e kijker y el a entrega esaqui n'e detective.

Esaqui a bai para tras di cortina di un dje bentana y tabata mira caja door dje kijker.

„Pardon, Miss Corning", ela bisa alafin, „bo ta mira e auto na banda izquierda dje caja ai? Bo n' ta mira un mucha muhe elegante sinta den dje? Bo quier waak bon ta quen e ta?"

Addy Corning a tuma e kijker y tabata waak den e auto y algun seconde despues ela bula lamta y a grita:

„Pero esai ta Maud Herrick!"

„Mi por a bisa bo esai di antemano. Pero bo quier conta mi awor com b'a cerra conoci cun'e?"

„El a bin conta mi cu ela cumpra un villa den caja 55 No. 18".

Y e ora ai Arry a bin conta e detective tur loque e tabata sa di Maud Herrick y Lily Kingston loque no tabata nada particular tampoco. Ora cu ela cesa, Richardson a queda ta pensa.

Un rato despues ela bula lamta.

(E ta sigui)

La Union Interparlamentaria y la libertad de informacion

Un Comite de la Union Interparlamentaria, reunido recientemente en Niza, estudio un informe de la Unesco acerca de los esfuerzos iniciados para favorecer la libre circulacion de las informaciones entre los distintos paises. El Comite resolvio pedir a los cuerpos legislativos que favorezcan los intercambios de ideas y faciliten los desplazamientos de los periodistas y los viajes con fines educativos.

Pasando revista a los obstaculos que impiden la libre circulacion de las informaciones, el estudio analiza en particular los problemas de la censura y de las restricciones impuestas a los desplazamientos, la falta de medios de informacion en amplias regiones del mundo, los obstaculos de caracter tecnico, como la carestia de los medios de comunicacion o las dificultades que suscita la atribucion de frecuencias radiofonicas y determinadas cuestiones de aduanas y derecho de autor.

Al cabo de un debate de dos dias, el Comite de relaciones intelectuales de la Union aprobo una resolucion por la cual se invita a los miembros de la Union „a solicitar de sus respectivos parlamentos la adopcion de medidas en pro del libre intercambio de noticias, informaciones y publicaciones.... de la libre circulacion del material educativo y de las personas que viajan con fines educativos, periodisticos y culturales". El Comite invito asimismo a los representantes de diversas naciones a gestionar ante las autoridades competentes la supresion de las trabas que limitan el libre intercambio de las ideas.

Creada en 1889, la Union Interparlamentaria esta constituida por los parlamentos y grupos parlamentarios de 46 paises y propugna en los parlamentarios el desarrollo de las instituciones democraticas y de la cooperacion internacional.

COLOQUIO DE ESTUDIANTES SOBRE LA REFORMA DE LA ENSENANZA

Un coloquio internacional de estudiantes consagrado a los problemas de la reforma de la ensenanza superior tuvo lugar en Doubrovnik en el pasado mes de junio.

Organizado por la Universidad de Belgrado y por la Unión de Estudiantes yugoeslavos, con la cooperación de la Comisión Nacional yugoeslava de cooperacion con la Unesco, el coloquio permitió a los representantes de las Uniones de estudiantes de diversos paises debatir los mejores medios para favorecer la cooperacion internacional entre los estudiantes. Los participantes podrian asistir a conferencias de especialistas de renombre mundial.

FRANCIA RATIFICA LA CONVENCION PARA LA PROTECCION DE BIENES CULTURALES

El 7 de junio de 1957 Francia ratifico la Convencion y el Protocolo para la proteccion de bienes culturales en caso de conflicto armado adoptados en La Haya en 1954 por una Conferencia Intergubernamental reunida bajo los auspicios de la Unesco.

Con este motivo, el Sr. Cabouat, delegado permanente de Francia ante la Unesco, declaró que „Francia se adhiere a esta Convención con tanto mas agrado que ella se basa en un principio que constituye una de las razones de ser de la Unesco: la universalidad de los valores intelectuales".

De acuerdo con las disposiciones de la Convención, las Partes Contratantes se comprometen a proteger los bienes culturales situados en su propio territorio o en el de las otras partes contratantes. El Protocolo tiende principalmente a prohibir la exportacion de bienes culturales que se hallan en territorio ocupado.

Antes de Francia los diez Estados siguientes habian firmado la Convención y el Protocolo: Bielorrusia, Egipto, Hungria, México, Polonia, Republica de San Marino, Ukrania, Birmania, la URSS y Yugoeslavia. El Ecuador y Bulgaria sólo se han adherido a la Convencion.

Catalogo de las fuentes de documentacion Juridica en el mundo

La Unesco acaba de publicar una segunda edicion, revisada y aumentada del „Catalogo de las fuentes de documentacion juridica en el mundo". Establecida por la Asociacion Internacional de Ciencias Juridicas y el Comite Internacional de Documentacion de las Ciencias Sociales, esta publicacion se refiere a mas de doscientos paises y territorios.

En el prologo, el Sr. Rene David, Catedratico de la Facultad de Derecho de la Universidad de Paris, subraya que la primera edicion del Catalago se agoto rapidamente.

La segunda edicion procura tener en cuenta todas las modificaciones que hasta fines de 1955 han tenido lugar en la legislacion, en las instituciones y publicaciones juridicas en los diversos paises.

A continuacion de cada nota figura una seccion con la nomina de las principales publicaciones bibliograficas relativas at derecho vigente en el pais interesado, o a cada una de sus ramas. La obra ha sido redactada bajo la direccion del Sr. K. Lipstein, Catedratico de la Universidad de Cambridge.

GRIEG EN EL FESTIVAL DE BERGEN

El 5to. Festival de Música de Bergen fue consagrado a conmemorar el 50 aniversario de la muerte de Grieg. El publico del Festival tuvo ocasion en particular de oir la Orquesta Nacional de Paris, el Conjunto Pro-Musica Clasica de Bruselas y el Cuarteto Smetana de Praga. Con este motivo, los teatros noruegas ofrecieron diversas funciones y hubo recitales de cantos y danzas folkloricos en la ciudad natal del gran compositor.

ATOMOS INVESTIGACIONES METEORLOGICAS

El Boletin mensual de la Organizacion Meteorologica Mundial acaba de publicar un importante articulo relativo a la utilizacion del atomo en las estaciones meteorologicas del mundo entero. En el articulo se transcriben las conclusiones de cuatro expertos procedentes de Francia, Gran Bretaña, la Union Sovietica y los Estados Unidos. La OMM habia constituido este grupo de trabajo a fin de estudiar las nuevas tecnicas cientificas basadas en la utilizacion del atomo en las investigaciones meteorologicas.

Es posible utilizar isotopos trazadores totalmente inofensivos para localizar las corrientes de aire y el calculo de la difusion atmosferica. Los expertos estiman que podria emplearseles tambien para el estudio de los recursos hidraulicos y la formacion del rocio. Asimismo cabria calcular el volumen de agua contenido en profundas capas de nieve por medio de una fuente radioactiva colocada bajo la nieve y en contacto directo con el suelo.

La medicion del agua contenida en el suelo merced a la absorcion de los neutrones constituyen otra aplicacion factible de las tecnicas radioactivas.

Se sabe que el calculo de la radioactividad de la atmosfera desempeño un papel importante en la eleccion de los lugares y metodo de funcionamiento de los reactores atomicos, ya que la diseminacion de las particulas radioactivas producidas por los reactores se halla sometida a las condiciones meteorologicas. El grupo de trabajo esta preparando un informe acerca de los problemas meteorologicos que podria contribuir a la utilizacion de la energia atomica para usos pacificos.

DICERES

Moral:

Den moral papiamento no ta nada, ta hecho ta tur cos.

Moral ta un dje hopi formanan di flohedad di pensamento.

Goza i langa goza sin haci malo ni na bo mes ni na otro, esai ta e berdadera moral.

Den moral tin enberdad hopi observacionnan antiguo cu hende por raya, pero no reemplaza.

Si bo moral ta haci bo sombrio, sea convenci anto cu e no ta sirbi.

Sanidad di un comunidad ta casi sigur un nivel pa su moralidad.

Den moral cada doctrina cu ta mes bieu cu sociedad ta un error.

Si nos pone ley moral p'afor di propio natural humano, anto nos ta quita foi moral su base di mas estrecho.

Moral ta insaciable. E ta desea lo imposible i ta bira inmoral.

Moral ta gramatica di religion: ta mas facil pa trata correcto cu pa trata limpi.

E moral cu tabata suficiente bon pa nos tatanan no ta mescos pa nos yiunan.

Un bon hende sabi den su empenjo obscuro semper na unda e luga preciso ta.

Awendia nos a deduci cu moral ta completamente distinto e independiente di imaginacionnan religioso.

Moral ta unico: pasobra e ta bini di Dios. Doctrina ta contraro di dje, pasobra e ta bini di nos.

Manera di trata di hendenan ta proba cu moral no ta nan principio interior.

Ora cu moralidad ta bibando fuertemente, e ta mira mas leu cu sintir i inconscientemente e ta soluciona dificultadnan di sintir.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



E school di Goyito a caba y tur e muchanan di school ta subi den un auto di un of otro amigo pa nan bai nan cas. E auto no tabata tin mas lugar pa pone mucha. Manera sardinchi na bleki nan tabata montona den e auto, cu tabata bai caminda di cas. Por fin e la llega dilanti di cas di Lorenzo y Goyito ta grita: „Esaki ta mi cas. Lagami aki nan." E auto ta para, Goyito ta baha, bisando: „Danki Eddie, Ayo." Y atrobe e auto ta ranca bai. Lorenzo a mira ora nan a baha su jiu Goyito, di manera cu ora esaki ta drenta paden, Lorenzo ta puntra: „No tabatin mucho mucha den e auto ey?". Y Goyito a contesta e ora cu un cara despreocupa: „Ya hopi di nan a baha ....". Y mientras e la sigui camna Goyito a continua: „Papa mester a mirele ora e tabata yen." E respuesta aki a pone Lorenzo leun na e porta y sin bisa nada mas. E ta keda mira su jiu y ta pensa den su mes, cu e muchanan di awe en dia si ta insoportable. Ta kiko Goyito ta llama yen, si ora Lorenzo a mira e auto nan tabata casi bolter pafor.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DONDERDAG 4 JULI 1957 — No. 2869

RCA ta mantene su invicto cu victoria di 3-2 ariba San Nicolas Jrs

(DI nos Sportreporter)

O'STAD.— Los Tricolores de Salito a obtene diaMars anochi nan cuarto victoria di e campeonato actual pa situo non mes na cabez cu ocho punto total. Nan victima tabata San Nicolas Jrs., cual equipo verdaderamente ta di malo e onja aki perdiendo cuatro partido consecutivamente sin victoria te ainda. Direccion di e encuentro tabata den man di Toy Hoek, kende no a fiuit severo. R.C.A. a alinea cu Lee den goal, Gabriel Kelly y Edwin Dirksz como back, Boye, Cai Helder y Chito Croes den linea medio, y den delantera Patricio Croes, Mai Keikboom, Rey Franken, Bruinenburg y Roro Hernandez. Los Blanquinegros de San Nicolas a uso e siguiente line-up: Keeper Rey Rasmijn, backs Bello y Simon Geerman, halfs Dominico Kelly, Molina y Augustin Kock, linea delantero Juan Kock, Renfrum, Rosindo Vrolijk, Benny Geerman y Benancio Solognier. R.C.A. ta hungando sin dos regular, esta keeper Caster y Gonzalez, kendenan ta lesiona, mientras cu San Nicolas Jrs ta falla di dos regular, Francisco y Luis Kock, kendenan ta castigo.

E partido ta cuminza cu e campeonnan 1956 den atake. Ya den di ocho minuut di wega Los Tricolores ta tuma ventaha. Rey Franken ta ricibi un pase y ta corre den direccion di ala robes. Di repente e ta bira cara pa goal y ta shoot duro den skina lagando keeper Rasmijn sin chens pa un bunita goal 1-0 pa RCA. Un biaha mas e midvoor di RCA ta pruba, pero su shot ta sali na banda. Esaki ta algo cu e shotnan di Rey lo a haci cu frecuencia durante henter e partido. San Nicolas Jrs ta forma rapido atake y ta Benny Geerman ta e promer cu ta pone e keeper chino di RCA drenta den accion. Su shot ta demasiado suave y ta worde garra facilmente pa keeper Lee. RCA ta dominando especialmente como cu e linea media di Los Blanquinegros ta worde pasa cu hopi facilidad. Centerhalf Molina ta hungando cu un rodilla lesiona ya ta haciendo esfuerzonan supremo pa duna bon wega.

E goal di empate ta worde anota den di 26 minuut. For di rechtsbuiten ta worde haci un voorzet cu tabata mustra sumamente facil pa intercepta. Keeper Lee ta sali cu e intencion aki, pero no ta garra e bala y Benny Geerman rapidamente ta provecha e oportunidad pa kop aden empatando e partido 1-1.

Roro Hernandez den linea delantera di RCA ta trata di sorprende, pero tambe su shot ta mal dirigi y ta sali na banda. Tres minuut despues San Nicolas Jrs ta haci un peligroso atake. Benny Geerman ta rush y ta hanje den bon posicion. Sinembargo e no ta hanja mucho oportunidad di shoot ya cu dos hungador di RCA tabata cuide masha hopi. Den e hugada aki segun nos tabata tin un handsbal cometi pa un di e hungadornan di Solito, pero referee Hoek a constata exactamente contrario sentenciando handsbal contra di Benny Geerman. Faltando dos minuut pa e promer mitad termina e oncena di San Nicolas ta bolbe ataka peligroso. Rechtsbuiten Juan Kock ta haci un rush y ta hanjele so cu keeper. Den bunita uitval Lee ta logra garra e shot di su adversario. Halftime a bai aden cu e score empata na 1-1. Durante e promer mitad RCA a domina aunke cu di shooting nan linea delantera no a haci hopi. E falta di e chikito Gonzalez tabata evidente, mientras cu Roro Hernandez no tabata den forma atrobe.

SEGUNDO MITAD.

Principiando e segundo mitad di e partido e futbolistanan di San Nicolas ta lanza atake. Pero e contraatake di RCA cu a sigui a resulta den anotacion ora cu Rey Franken pa segundo biaha ta shoot un intahable pa keeper Rasmijn. 2-1 na favor di RCA. Cu e sake

linea delantera di San Nicolas Jrs ta perde e bala y no a pasa un minuut y RCA ta den atake atrobe pa anota su tercer pepino. E goal aki a worde anota door di Bruinenburg ora cu miserablemente keeper Rasmijn a falla tratando di intercepta un voorzet di rechtsbuiten Patricio Croes. Despues di e dos rapido goalnan aki, San Nicolas Jrs a reacciona fuertemente y a pone e meta di los Tricolores den verdadero peligro varios biaha. Promer ta e rapido alero robes Solognier ta haci un „solo-run" lagando e back pisa di RCA Kelly atras pero e shot di Solognier ta sali na banda. Luego for di mes posicion Solognier ta prefera di haci un voorzet cu un shot directo, pero su companjeronan den delanteria no a adelanta hunto cu ne y consecuentemente e voorzet no a worde provecha. Promer cu RCA por contraataka e muchanan di Los Blanquinegros ta bolbe amenaza e meta tricolor. Despues di un largo scrimmage rechtsbuiten Juan Kock ta shoot di corto distancia net na banda. Pronto e hoben futbolista aki ta bolbe hanja un oportunidad similar. pero atrobe su shot ta net pafor di e territorio valido.

Ta turno di RCA luego pa ataka y Bruinenburg ta trata di sorprende e keeper cu un shot demasiado suave. Rey Franken ta sigui cu duro, pero tambe keeper Rasmijn ta garra. Un biaha mas Bruinenburg ta pruba, pero e biaha aki su shot ta sali out.

Den di 18 minuut Benancio Solognier ta haci bon voorzet cu midvoor Rosindo Vrolijk ta contra duro aden for di poco distancia. E bala ta medio ta dai na man di keeper Lee y sigi den net pa e segundo goal di San Nicolas. Score 3-2 na favor di RCA.

RCA cu ta mira cu nan adversarionan ta amenazando y cu e diferencia a bira minimo ta cuminza pone presion.

Un freekick cobra pa rechtshalf Chito Croes ya a pasa e keeper Rasmijn, pero back Bello tabata coloca su tras y a logra saka e bala promer cu ela drenta goal evitando un sigur anotacion.

E atakenan ta uno cada banda despues di esaki y no por worde bisa cu uno tabata domina e otro. Un largo voorzet pa rechtsbuiten Juan Kock ta worde intercepta net na ora pa keeper Lee. Luego Benny Geerman ta rush y di poco distancia ta falla shooteando demasiado halto. E hungador aki a demostra un biaha mas di tin habilidad y tabata forma bon combinacion. Su estilo di rush ta peligroso pa cualkier defensa con tal cu su companjeronan por duna poco mas cooperacion.

Di otro banda ta midvoor Rey Franken ta trata di anota su tercer pepino di e partido haciendo un rapido rush. pero su shot ta worde garra door di keeper Rasmijn. Midvoor Vrolijk di San Nicolas Jrs, hungando un partido hopi lento y demasiado atrasa henter anochi, ta shoot un canjonazo di hopi distancia cu pa poco centimetro no a bira e goal di empate. E bala a dal contra man di keeper Lee, kende en vano a trata di garra e cuero, y pasa net over di goal. Si Lee tabata un stap mas atras lo tabata un goal sigur.

Los Tricolores tambe ta forma atake y ta pone e grandelote keeper Rasmijn soda poco bao di lata. Un potente shot di Rey Franken ta worde deteni den magnifica forma pa centerhalf Molina desviando e shot pa corner. Ambos a trata di anota, pero e segundo cuarenteycinco minuut di e partido a transcurri sin mas cambio den e pizarra di anotacion.

RCA asina a logra un victoria hopi bringa y no por worde bisa cu nan a hanjele facilmente, aunke cu e tercer goal tabata causa di un incomprendible error di keeper Rey Rasmijn.

Defensa di Los Tricolores tabata bon manera semper. Keeper Lee a haci un impresion un poco insigur den su promer partido valido pa campeonato cu e oncena di RCA.

San Nicolas Jrs aunke tambe hungando fallo por bisa a duna su mihor partido di e campeonato te ainda. Si suerte a favorece nan un poco mas talvez nan lo a resulta victorioso.



Esaki ta e fuerte oncena BANGU, cu ta ocupa e tercer puesto den e ranqueo di e gran pais futbolistico Brasil. BANGU lo trece cuatro hungador, Zizinho, Zozimo, Nivio y Mario, kendenan ta forma parti di e seleccionado di e pais carioca. Indudablemente un fuerte conhunto di futbol cu lo duna un magnifico partido contra di nos muchanan manjan anochi den Wilhelminastadion.

B.C. stelt voor kosten van telefoonaansluitingen in buitendistricten vanaf 1 Januari 1957 te verlagen

ORANJESTAD.— De brief van het B.C. van Aruba dd. 28 Juni j.l. aan de raadsleden, betreffende diverse telefoonperikelen, luidt als volgt:

„Indertijd deden wij de Raad de toezegging, dat voorstellen zouden worden ingediend tot invoering van nieuwe telefoontarieven. Ter gedeeltelijke inlossing van deze toezegging strekt nevensgaand ontwerp.

Diepgaande bestudering van deze ingewikkelde materie heeft nl. doen inzien, dat een verantwoorde herziening van de thans geldende tarieven — opgenomen in Pb. 1951 no. 69 — een grondige voorbereiding vereist, waarbij niet alleen en in de eerste plaats bedrijfseconomische en technische overwegingen in het geding komen, doch tevens dient te worden nagegaan, welke tariefstelling het beste in onze eilandelijke samenleving past. Een onderzoek dienaangaande is lopende en het ligt in de bedoeling de Raad zo spoedig mogelijk uitgewerkte voorstellen tot algehele herziening van de telefoontarieven voor te leggen.

Ons College is evenwel van mening, dat een herziening van het tarief voor aansluiting of verhuizing in of naar gebieden, welke buiten de z.g. plaatselijke kringen zijn gelegen, daarop niet behoeft te wachten, dit te meer niet, nu de ondergrondse lokale voedingskabel naar Santa Cruz met een capaciteit van 100 aansluitingen gereed is gekomen.

Het bestaande tarief, dat voor elke 500 meter geleidingslengte of gedeelte daarvan buiten de plaatselijke kring een extra-bijdrage van f. 25.— vordert, werkt naar onze mening in vele gevallen onbillijk.

Onder „plaatselijke kring" wordt blijkens Pb. 1951 no. 68 verstaan: „het primaire verzorgingsgebied van een automatische telefooncentrale. De oppervlakte van dit gebied wordt begrensd door een cirkel, waarvan de centrale het middelpunt vormt en de straal 2000 meter bedraagt".

De enge begrenzing van het primaire verzorgingsgebied van de Telefoondienst tot de plaatselijke kringen rond de centrales te Oranjestad en te Sint Nicolaas, komt voor Aruba niet doelmatig voor. Ons eiland immers wordt gekenmerkt door een sterk gedecentraliseerde bewoning, waardoor dorps- en buurtgemeenschappen van relatief geringe omvang zijn ontstaan.

Dit stelt de overheid enerzijds voor de plicht om ook voor deze gemeenschappen tegen redelijke vergoeding telefoonfaciliteiten te scheppen, doch anderzijds is het economisch niet verantwoord aldaar telefooncentrales te stichten. Om deze reden blijft slechts de mogelijkheid open om lokale voedingskabels naar en langs dorps- en buurtgemeenschappen, die daarvoor in aanmerking komen, te leggen. Deze kabels worden aangesloten op de centrales te Oranjestad of te Sint Nicolaas.

Elke methode om buiten de plaatselijke kringen telefoonfaciliteiten te scheppen blijft echter relatief zeer kostbaar. Door de grotere afstand van de centrale en de minder intensieve bebouwing is de gemiddeld noodzakelijke investering per abonné uiteraard veel hoger dan binnen de plaatselijke kringen. Zo bedragen de kosten van aanleg van de voedingskabel naar Santa Cruz met een capaciteit van 100 aansluitingen en een lengte van 6.375 meter rond f. 80.000.—. De aanleg van een lokale voedingskabel is technisch en economisch slechts gerechtvaardigd, zodra het aantal mogelijke abonné's naar en langs een bepaalde dorps- of buurtgemeenschap voldoende groot geacht kan worden.

Behalve naar Santa Cruz liggen thans lokale voedingskabels naar Noord en langs de hoofdweg naar Sint Nicolaas (Balashi, Pos Chiquito, Savaneta enz.). Langs de weg van Santa Cruz naar Balashi ligt eveneens een grondkabel, doch deze vormt een gedeelte van de kabel, die de verbinding tussen de centrale te Oranjestad en Sint Nicolaas onderhoudt (het z.g. trunkverkeer). Op deze kabel zijn geen lokale aansluitingen mogelijk.

Ons College stelt voor van 1 januari 1957 af voor de aansluiting van percelen buiten de plaatselijke kringen, welke op korte afstand — ten hoogste 100 meter — van de lokale voedingskabels zijn gelegen, eenzelfde tarief in rekening te brengen als binnen de plaatselijke kringen geldt: f. 30.— voor een normale aansluiting.

Bedraagt de afstand vanaf de dichtstbijzijnde lokale voedingskabel (of vanaf de grens van de dichtstbijzijnde plaatselijke kring) tot het aan te sluiten perceel meer dan 100 meter, dan blijft het noodzakelijk een extra-bijdrage in de daarvoor te maken meerdere kosten te vorderen. Deze extra-bijdrage is gesteld op f. 10.— per 50 meter geleidingslengte of gedeelte daarvan.

Voor de eerste 100 meter vanaf de voedingskabel of de grens van een plaatselijke kring is dus geen extra-bijdrage verschuldigd. Deze afstand is gekozen, omdat de kosten van leidingaanleg daarbinnen ongeveer gelijk zijn aan die, welke daartoe gemiddeld binnen de plaatselijke kringen gemaakt moeten worden. In verband met de omstandigheid, dat het telefoonnet ook binnen de plaatselijke kringen nog steeds in opbouw is — nieuwe stadswijken, omschakeling van luchtleidingen naar ondergrondse kabels — kan het in de eerstvolgende jaren nog voorkomen, dat binnen de plaatselijke kringen voor de aansluiting van een perceel méér dan 100 meter leiding moet worden aangelegd, zonder dat daarvoor een extra-bijdrage kan worden gevorderd. Naarmate de verdichting van het voedingskabelnet binnen de plaatselijke kringen vordert, zal dit steeds meer uitzondering worden. Door het voorgestelde tarief wordt o.i. een zoveel mogelijk gelijke behandeling verkregen voor degenen, die binnen en die buiten de plaatselijke kringen gevestigd zijn.

De bijdrage van f. 10.— per 50 meter geleidingslengte of gedeelte daarvan kan in gevallen, waarin het aan te sluiten perceel ver verwijderd van een voedingskabel of de grens van een plaatselijke kring ligt, duurder uitkomen dan het bestaande tarief (f. 25.— per 500 meter geleidingslengte of gedeelte daarvan vanaf de grens van een plaatselijke kring).

Wij menen, dat dit gerechtvaardigd is, omdat ten eerste ook het voorgestelde tarief slechts een bescheiden bijdrage in de werkelijk te maken kosten vormt en ten tweede vermeden dient te worden, dat de aansluiting van ongunstig gelegen percelen de Telefoondienst voor grote niet-rendabele investeringen zou plaatsen.

Het doel van de voorgestelde tariefswijziging is in het kort het wegnemen van de onbillijkheid, dat de aspirant-abonné belangrijke kosten moet maken voor de verkrijging van een telefoonaansluiting, terwijl op korte afstand van zijn perceel een voedingskabel ligt."

De viering van de „4th of July"

ORANJESTAD: — De Amerikaanse kolonie op Aruba viert vandaag feest. Heden is het immers de „4th of July", de Amerikaanse Onafhankelijkheidsdag. Het feestcomité onder leiding van de heer Vic Shultz heeft voor de inwoners van de Lago kolonie een leuk programma uitgedokterd.

Om kwart voor vijf vanmiddag zal op de pic-nicplaats in de colony n.l. de feestviering beginnen met een grootse barbecue, die muzikaal omlijst wordt door de Lago Community Band. Er zullen enkele sprekers zijn waaronder de Amerikaanse consul op Aruba, de heer W. D. Moreland. Voorts heeft het feestcomité er voor gezorgd, dat de eters, die staat bij staat rond de lange tafels verzameld zitten, ook nog op verschillende andere manieren aangenaam bezig gehouden worden. Een vuurwerk bij Rodgers Beach zal het alles besluiten.

Hedenavond zal er voorts bij de Amerikaanse consul een „open huis" zijn, d.w.z. een soort instuif voor alle Amerikanen.

Het American Legion (Esso Post no. I) zal de 4e Juli eveneens vieren, alleen wat later dan de anderen. De legionnaires zullen namelijk de 6e Juli in hun centrum bijeenkomen en daar van negen tot 2 uur 's nachts dansen. Het Legion Auxiliary heeft de verzorging van de snackbar op zich genomen.

ALLE AUTOMONTEURS GESLAAGD

ORANJESTAD: — Eergisteren werd de uitslag bekend gemaakt van de cursus Automontage van de A.T.S. Alle zeven leerlingen in deze klas slaagden er in het diploma te behalen, wat een compliment is voor leerlingen en leraar! De namen van de gelukkigen zijn: Alvin Peeters, Francisco Tromp, Gabriel Medina, Francisco Feliciano, Alfred Richards, Teofilo Thiel en Marcelino Barry.

De Ontvanger van het Eilandgebied Aruba maakt hierbij bekend, dat de aanmaningen voor waterlevering over de maand mei 1957 op 8 juli 1957 zullen worden verzonden en dat de aanmaningskosten hiervoor op 9 juli 1957 in rekening zullen worden gebracht.

Aruba, 2 juli 1957.

START VAN DE JAMBOREE AUTORIT ZATERDAGAVOND VAN HALF ACHT TOT HALF NEGEN

ORANJESTAD: — Zaterdagavond aanstaande zal dus worden gehouden de autorit, waarvan ook de baten zijn bestemd voor het Gouden Jamboree Comité Aruba. Voor deze avondrit over een niet al te lastig parcours blijkt weer flinke belangstelling te bestaan; zowel de consul voor Aruba van de A.N.W.B., als het Comité hebben fraaie prijzen beschikbaar gesteld.

De start is zaterdagavond bij het Prinses Beatrix Vliegveld (om juist te zijn: bij het Esso-station aldaar) van half acht af; na half negen kan niet meer worden gestart. De finish is in Trocadero. Startkaarten met reglementen zijn voor de prijs van vijf gulden per stuk verkrijgbaar bij de volgende adressen: Ecury Motors op Parkietenbosch; Olie-Afdeling van Maduro & Sons op Dakota; in Trocadero en tenslotte op het kantoor van N.E.N. in de Wilhelminastraat. Een ieder kan aan deze rit deelnemen en men doet er goed aan zich tijdig op te geven.

Salk-vaccinatie binnenkort ook op Aruba

Lago zal 10.000 kinderen gratis inenten

ORANJESTAD: —

„Zoals U bekend is wordt thans alom in de wereld aandacht geschonken aan de bestrijding en voorkoming van kinderverlamming. Door de ontdekking van het zgn. Salk-vaccin is het mogelijk geworden verspreiding van deze ziekte tegen te gaan, terwijl aan de vaccinatie geen gevaren zijn verbonden.

Het komt ons juist voor om ook op ons eiland maatregelen te nemen, en wel door de bevolking in de gelegenheid te stellen de kinderen te doen vaccineren. Indien daarvan op ruime schaal gebruik wordt gemaakt, zal een kinderverlammingsepidemie, zoals deze zich in het recente verleden in het buitenland wel voordeed, op Aruba kunnen worden voorkomen.

Door de Lago Oil & Transport Company Ltd., zal een belangrijke bijdrage worden geleverd, in zoverre dat deze maatschappij 10.000 kinderen in de leeftijd van zes maanden tot twaalf jaar zal vaccineren. In totaal vallen op Aruba ongeveer 20.000 kinderen in deze leeftijdsgroep, zodat 10.000 kinderen in aanmerking komen voor vaccinatie van eilandswege.

De kosten van aanschaffing van het Salk-vaccin voor 10.000 personen belopen ruim f. 30.000,—.

De nodige instrumenten vergen een uitgaaf van f.2.250.—. De instrumenten zullen beschikbaar blijven voor eventuele andere vaccinaties in de toekomst."

SCHOONMAAK IN SOWJET-PRESIDIUM

RUSSISCHE TOP-FIGUREN SCHULDIG BEVONDEN AAN AFWIJKENDE OPVATTINGEN EN VAN FUNCTIES ONTHEVEN

MOSKOU, 3 juli. — Radio Moskou heeft bekend gemaakt dat Molotof, Kaganowitsj, Sjepilof en Malenkof schuldig zijn bevonden aan afwijkende opvattingen en ontheven zijn van hun functie in het presidium van het centraal comité van de communistische partij. Volgens een resolutie van het centraal comité is hun ontslag het gevolg van oppositie tegen de agrarische politiek en maatregelen tot economische decentralisatie.

Onderstaand, eerder ontvangen, telegram maakte reeds melding dat een dergelijk maatregel verwacht werd.

MOSKOU, 3 juli:

Verwacht wordt, dat vier vooraanstaande leden van het Sowjet-presidium, het hoogste politiekbepalende lichaam in de Sowjet-Unie, donderdag van hun functie ontheven zullen worden, zo wordt niet-officieel te Moskou vernomen.

In regeringskringen kon geen bevestiging van dit bericht worden verkregen, maar men gelooft dat de vier Kaganowitsj, Molotof, Malenkof en Sjepilof zijn.

Kaganowitsj en Molotof hebben beiden de rang van eerste vice-premier. Eerstgenoemde is ook minister van bouwmaterialen.

De gewezen premier Malenkof is vice-premier en minister van elektrische ventralen.

Sjepilof, die evenals Molotof minister van buitenlandse zaken is geweest, is een der secretarissen van het centrale partijcomité en roulerend lid van het presidium.

In de niet-officiële berichten wordt alleen gezegd, dat de vier uit het presidium worden verwijderd, maar niet dat zij ook als minister zijn ontslagen.

De „Prawda" het partijorgaan, oefende vandaag kritiek op partijleden die zich verzetten tegen de besluiten van het 20ste partij-congres, dat in februari 1956 is gehouden.

Het was het eerste congres na de dood van Stalin. Eerste partij secretaris Chroesjtsjef hield op dat congres de beroemde rede waarin hij de meedogenloze methoden van Stalin veroordeelde.

„Prawda" riep op tot verhoogde waakzaamheid en herinnerde er aan dat, in overeenstemming met de richtlijnen van Lenin, de partij steeds de pogingen om de eenheid in de partij aan te tasten of de partij van het juiste pad te doen afwijken, heeft onderdrukt, onverschillig wie zulke pogingen ondernam.

Volkomen in ongenade

Een later ontvangen telegram meldt dat de betrokkenen ook uit het Centrale Comité van de communistische partij zijn verwijderd.

Molotof wordt verweten dat hij zich verzette tegen de politiek van internationale ontspanning.

Het communiqué van het Centraal Comité zegt dat hij ageerde tegen besluiten van het 20ste partijcongres.

De uitstoting van het Centraal Comité zal de partij versterken voort te gaan hun taak langs de weg van het Leninisme tot een goed einde te brengen. Zjoekof en mevrouw Foertsewa zijn tot leden van het Presidium benoemd.

ANTI-BRITSE VLUGSCHRIFTEN OP CYPRUS VERSPREID

Nicosia, 3 juli.: — In Limassol zijn woensdag door de PEKA (de politieke afdeling van de EOKA— de verzetsorganisatie op Cyprus) — vlugschriften verspreid, waarin de vrouwen van rijke Cyprioten gewaarschuwd worden, dat zij zich moeten beperken in hun sociale activiteit en niet mogen omgaan met de vrouwen van de hoge Britse ambtenaren.

In de vlugschriften wordt verwezen naar een feestje, dat kort geleden in een villa in Limassol werd gehouden en waarop vrouwen uit vooraanstaande Cyprische kringen aanwezig waren. Aan dit feestje had ook de echtgenote van de Britse gouverneur Harding onverwacht deelgenomen.

„Het doel van deze partijtjes is de regering in staat te stellen te pochen op de steun en vriendschap van de gematigde elementen op Cyprus", aldus het vlugschrift.

EISENHOWER ZAL ALLE LANDEN TER WERELD UITNODIGEN TOT CONTROLE BIJ VOLGENDE AMERIKAANSE KERNWAPENPROEF

Washington, 3 juni President Eisenhower heeft op zijn persconferentie gezegd dat hij alle landen ter wereld zal uitnodigen instrumenten te sturen voor het meten van de radioactieve neerslag als Amerika weer een proef me een kernwapen zou nemen.

Op die wijze konden andere landen te Amerikaanse verklaring dat men de ontwikkeling van een absoluut „schoner kernbom nadert, toetsen.

Amerika blijft bij zijn aanbod om de kernproeven voor tien maanden op te schorten als onderdeel van een eerste ontwapeningsfase. Er moest voldoende controle zijn, eerlijkheid aan beide kanten en de afspraak dat in de toekomst de produktie van kernwapens geheel zou worden gestaakt.

BESPREKINGEN OVER NEDERLANDSE SCHEEPVAARTLIJN EILATH-OOST-AFRIKA

Tel Aviv, 2 juli.: — Mr. H. Willemse uit Rotterdam voert in Tel Aviv onderhandelingen over het openen van een Nederlandse scheepvaartlijn tussen de Israelische haven Eilath (aan de Golf van Akaba) en Oost Afrikaanse havens. Hij voert deze onderhandelingen namens Cornelder's Scheepvaart Maatschappij N.V. te Rotterdam.

De Nederlandse firma (die als eerste niet-Israelische scheepvaartmaatschappij belangstelling toont voor het openen van een geregelde dienst door de Golf van Akaba) zou de dienst met ingang van 1958 willen gaan onderhouden met twee vrachtschepen van 900 ton, aldus deze berichten.

PROTESTBEWEGING TEGEN APARTHEIDS-POLITIEK IN ZUID-AFRIKA ROERT ZICH

Johannesburg, 2 juli.: — Alle treinen die uit naturellenplaatsen Zuidelijk en Zuidwestelijk van Johannesburg rijden, zijn nagenoeg leeg, en in de meeste fabrieken is een kwart van het personeel niet opgekomen. Dit is het gevolg van de protestbeweging tegen de apartheidspolitiek, afgekondigd door het Indische Congres van Zuid-Afrika en andere niet-Europese organisaties. Sterke politie eenheden bewaken de stations, bushaltes en andere sleutelpunten om de Europese arbeiders (die wél naar hun werk gaan) te beschermen.

In andere plaatsen echter, met name in het industriegebied ten oosten van Johannesburg, heeft slechts vijf procent van de arbeiders gevolg gegeven aan de stakingsoproep.

Tijdens ongeregeldheden tussen stakers en niet-stakers heeft de politie verscheidene arrestaties verricht.

DE TOUR DE FRANCE

Barone (Frankrijk) neemt na de zevende etappe de gele trui over. Roger Hassendorfer etappewinnaar. Voorting eervolle tweede plaats in gelijke tijd als de winnaar

De eerste eigenlijke zware etappe van de Ronde van Frankrijk, welke voerde over een afstand van 233 kilometer van Metz naar Colmar is gewonnen door de Fransman Roger Hassendorfer van de Franse Noord-Oost-Centraal ploeg. Deze zware etappe waarin zich de drie eerste belangrijke beklimmingen voordeden en waarin onder meer drie niet te onderschatten Vogezen-cols in moesten worden overwonnen is voor de Nederlandse tourploeg een bijzonder groot sukses geworden en maakt het blazoen van ploegleider Pellenaars weer belangrijk minder besmeurd.

Het hele Nederlandse kamp verkeerde gisteravond na afloop van deze zware rit in een feeststemming in het bijzonder door de uitnemende prestatie van Voorting, die er zowaar in slaagde, in deze toch allesbehalve vlakke etappe op een eervolle tweede plaats beslag te leggen achter de winnaar Roger Hassendorfer. De etappe werd door Hassendorfer gewonnen in de goede tijd van 6 uur 21 minuten en 13 seconden, hetgeen wil zeggen dat deze vrij zware aanlooprit voor de gevreesde Alpen met een gemiddelde snelheid van bijna 39 kilometer per uur werd gereden.

Een bewijs dat het tempo bijzonder straf is geweest en dat de zwakkeren in de karavaan weinig gelegenheid werd geboden zich te herstellen. Buiten de eervolle tweede plaats van Voorting kwam alle Nederlandse renners in het grote peleton binnen, dat gelijkheid op de zeventiende plaats werd geklasseerd. Voor vele renners was deze etappe zwaar en menigeen boekte in het algemeen klassement weer een belangrijke achterstand, waardoor velen voor het verdere verloop van de Tour, althans voor wat betreft de ereplaatsen, reeds zo goed als zeker zijn uitgeschakeld.

Het zijn in hoofdzaak de renners die het vooral van de meer vlakke etappes moeten hebben om zich in een goede positie in het algemeen klassement te rijden, daar zij in de bergen veel achterstand zullen boeken en dit dan op deze wijze kunnen of voral konden compenseren. Voor deze renners is de Tour trouwens van het begin af aan een ware hellerit geweest en zal dat in het verdere verloop nog veel meer worden.

Frankrijks Tourhoop Anquetil heeft zich slechts twee dagen lang aan zijn ontelbare bewonderaars kunnen vertonen in het zo fel begeerde gele shirt, dat bij de start reeds een dagpremie van maar liefst 500 gulden garandeert. Ook daarom (misschien nog wel het meest) ook buitengewoon begeerd.

Ondertussen hebben de Nederlanders zich door hun uitstekende resultaten in deze zevende etappe, welke toch wel door Pellenaars en zijn jongens met enig vrees tegemoet was gezien, hun positie's in het algemeen klassement belangrijk kunnen verbeteren. In het bijzonder het leidende viertal van de overgebleven zeven t.w. Daan de Groot, Pieter de Jongh, Wim van Est en natuurlijk Voorting met zijn fraaie tweede plaats. Pellenaars zal wel bijzonder veel plezier hebben van zijn keuze van Pieter de Jongh, die het toch wel bijzonder fraai doet en regelmatig blijft meedraaien. Zijn rangschikking als nummer twintig is hiervan wel een goed voorbeeld. Wim van Est en Gerrit Voorting staan nu het algemeen klassement vlak bij elkaar, namelijk op respectievelijk de 24e en 25e plaats. Daan de Groot is nog steeds de best geklasseerde Nederlander met zijn 13e plaats. Heden volgt dan de achtste etappe van Colmar naar Besancon over een afstand van 192 kilometer.

Prins Bernhard lid der Koninklijke Spaanse Academie

DEN HAAG, 3 juli: — Prins Bernhard is dinsdag op de Spaanse ambassade in Den Haag geinstalleerd als lid van de Koninklijke Spaanse Academie. Uit handen van de Hertog van Baena, die optrad als vertegenwoordiger van de Koninklijke Spaanse Academie, ontving hij zijn insigne en geloofsbrief. Na de installatie gebruikte de Prins de lunch op de Spaanse ambassade.

NEDERLANDSE FILMPRIJZEN 1957

's Gravenhage.: — De minister van onderwijs, kunsten en wetenschapen heeft in overeenstemming met het rapport der jury, de filmprijs 1957 in rubriek a (vrije en zgn sponsored films) toegekend aan de cineast Theo van Haren Noman voor zijn film: „Een leger van gehouwen steen."

Aan geen der inzenders in de rubriek b (in opdracht vervaardigde films) kon een prijs worden toegekend.

Een speciale vermelding is verleend aan Pim Teytman voor zijn uitmuntend camerawerk in de films: „De Morgenster", „Stalen platen" en „onderzoek o. p.m.".

Josef Misik voor zijn technisch kunnen in de poppenfilm „Prins electron".

Charles Huguenot van der Linden voor het gedurfde experiment in zijn film „De Morgenster", en aan Wim van der Veldé voor zijn regie in de film „Stervende laal,"

LONDENS ADVOCAAT UIT DE BALIE GESTOTEN

Londen, 3 juli.: — De 38-jarige Londense advocaat Patrick Marrinan is woensdag uit de balie van de Britse hoofdstad gestoten wegens zijn met zijn beroep in strijd zijnde gedrag.

Hij had n.l. omgang gehad met een beruchte misdadiger uit de Londense onderwereld, genaamd Billy Hill.

Aan de zaak-Marrinan is de mededeling van de Britse regering voorafgegaan dat de politie toestemming had gehad om telefoongesprekken tussen Marrinan en Hill af te luisteren. De leden van „Lincolns Inn", een Brits rechtsgeleerd genootschap dat als tribunaal fungeerde stelde vast dat Marrinan ook met andere mensen van slechte reputatie en met een strafregister omgegaan is.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staart[...]
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertentie[s]
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Sta[r]"

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 4 juli

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Broken Lance
RIALTO 20.00: The Man in the Attic
PRINCIPAL 20.00: The Conspirators
AURORA 19.30: The Divided Heart
SAVANETA 19.30: So this is Paris

APOTHEEK

Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Luis Santi
1.15--1.30 Tito Lara
4.00 Trio Calaveras
4.30 Sonora Matancera
5.00 Programma van Winkel
5.30 Carlos Pizarro
5.45 Edwin Zichem
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek (Pap.) di Schlitz
7.15 Jorge Negrete
7.30 Henk de Bruin
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Cello Gonzalez
8.55 News in a Nutshell
9.00--10.00 Prog. van C.C.A. G. Verdi: Opera Aida Eerste deel

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de Vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Chachacha
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Wimco-programma
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de jarigen
18.35 Cocktail musical (Procter & Gamble)
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Latijns-Amerikaanse muziek
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Aruba Agencies
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Amerikaanse muziek
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Win geld met Tide
21.30 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 sluiting

EEN NIEUW ZELFPORTRET VAN REMBRANDT ONTDEKT?

Parijs.: — Deskundigen in Parijs zijn na een eerste onderzoek van een oud schilderij, dat een 70-jarige Franse zeeman veertig jaar zuinig in een koffer bewaard heeft, tot de voorlopige conclussie gekomen, dat het vermoedelijk een portret van Rembrandt is, geschilderd door de meester zelf of een van zijn leerlingen.

De zeeman, Edmond Deschamps uit Grasse, heeft het schilderij indertijd gekregen van zijn schoonvader, die het als onderpand had ontvangen op een lening van 2.000 frank.

FEESTELIJKE HERDENKING TIEN JARIG BESTAAN CULTUREEL CENTRUM SURINAME

Paramaribo, 3 juli.: —— Op feestelijke wijze herdacht het Cultureel Centrum Suriname zijn tienjarig bestaan. Na de toespraken van de voorzitter van de CCS, de heer E.R. Wessels (die een duidelijk overzicht gaf van hetgeen het CCS in die tien jaren voor Suriname heeft betekend) en de vertegenwoordigers van de Sticusa voerde Gouverneur Van Tilburg het woord.

Zijne Excellentie, beschermheer van het CCS, bracht warme hulde aan de bezielende leiding van voorzitter Wessels en zijn medebestuursleden. Het 2e gedeelte van de avond was gewijd aan de uitreiking der prijzen aan de winnaars van de tien.

EEN NUTTIGE GIDSJE

Het Amerikaanse ministerie van defensie heeft een gidsje in zakformaat uitgegeven, dat is bestemd voor Amerikaanse militairen, de in Frankrijk worden gestationeerd. Er staan enkele belangwekkende zaken in deze handleiding vermeld, zoals: „Wanneer U in Frankrijk aankomt, vergeet dan onmiddellijk alle legendes, die U in Amerika zijn verteld over de kleine Franse „mademoiselles".

Zij zij in het geheel niet „gemakkelijk" Integendeel, zij zijn zeer serieus". En de gids vervolgt, dat de Francaise niet, het minst lijkt op het beeld dat de Parijse chansons van haar hebben geschapen. „Zij gaat slechts zelden uit zonder vergezeld te zijn van een begeleider. En indien zij toestemt in een afspraak dringt zij er in in de meeste gevallen op aan om haar vriend aan haar ouders voor te stellen." schrijft het H.blad.

De gids geeft vervolgens richtlijnen, hoe de Amerikaanse militair 'n Francaise moet bejegenen. „Spaakse knipoogjes en klappen op het zitvlak stemmen absoluut niet overeen met de tekenen van belangstelling, die een Franse vrouw van een man vraagt, die juist aan haar is voorgesteld."

Nadat de handleiding de Amerikaanse militairen er voor heeft gewaarschuwd, dat er in Frankrijk geen segregatie bestaat en dat de .I.'s niet de indruk moeten geven professionele dronkaards te zijn, wordt het praatje nog even op het agrarische vlak voortgezet: „Wees niet verbaasd om de Franse boeren dikwijls zonder tractor te zien werken. Zij bezitten uitstekende paarden, „percherons" geheten, die verbazingwekkend veel werk verzetten."

En ten slotte nog een advies voor die Amerikanen, die eens iets in een Frans eethuis willen consumeren: „OO-AY LUH-RESSTRAH?"
(où est le restaurant), moet hij op straat vragen. En aan een tafeltje gezeten, past hem de volgende uitlating:

„JUH-DAY-ZEER (je désire) DUH LA-SOOP (de la soupe) AY DAY PUH TEE-PWA (et des petits pois).

Peliger pa e luz riba „Cabez di Indian"

ORANJESTAD.— Bestuurscollege di Aruba a manda un peticion pa pone desponibel riba e Landsbegroting 1957 respectivamente fl. 12.000.— y 6.950.— pa haci e trabaunan necesario na e luz di costa cu ta keda riba „Cabez di Indjan" banda di San Nicolas y e vuurtoren na Westpunt.

Segun nan a constata e ultimo tres anjanan cu e isla chikito „Cabez di Indjan" banda di San Nicolas, a kibra door di e entrada di awa y corriente banda pariba y cual ta crece banda pabau, asina cu e ta cambia y ta trece di e manera aki peliger pa e luz di costa. Awor ta nan intencion di cancela e uso di mencionado luz riba „Cabez di Indjan" y pone un boei grandi ilumina riba e isla. Nan ta calcula cu e gastonan pa esaki lo ta fl. 12.000.—.

Tambe nan a examina e circunstancia di e construccion di heru na e vuurtoren na Westpunt na Aruba y nan a hanja cu varios parti di e construccion di heru di e toren mester wordu dresa y renova urgentemente. E gastonan ta ser calcula pa fl. 6.950.—.

(M.v.T. 1e Aanv. Begr. 1957)

BON VOLUNTAD TA CARA

ORANJESTAD. — Otro articulo no. 20416 ta ser Inserta bau e nomber di „Gastonan en coneccion cu e bishita di un delegacion di Staten na Suriname" y cu un suma di fl. 8.100. credito. E credito aki ta pa cubri e gastonan di transporte, aseguro contra accidente aereo y suma diario di fl. 10.— pa cada miembro di e delegacion. E Regering ta referi e post aki den e carta di Staten cu fecha 22 di Februari 1957 no. 150.

(M.v.T. 1e Aanv. Begr. 1957)

PLACA PA DI 7 W.I. CONFERENCIA NA CORSOUW

ORANJESTAD.—

Articulo 80517 (articulo nobo). Cu e benaming: „Gastonan pa tene e di 7 West Indische Conferentie di Caraibische Commissie na Corsow" un otro articulo ta worde inserta bao di e numero 80517 cu un credito di fl. 25.000.—.

(M.v.T. 1e Aanv. Begr. 1957)

TRES JEEPS PA POSTKANTOORNAN

ORANJESTAD.—

Pa bini un mehoranza den partimento di post na Aruba ta necesario pa bini un aumento di e vehiculonan.

Na total nan a pidi un credito di un suma di fl. 11.400. pa compra tres jeeps. Un di e jeep nan aki ta pa postkantoor di Oranjestad, e otro dos nan pa hulppostkantoor na San Nicolas.

(M.v.T. 1e Aanv. Begr. 1957)

RESUMEN DI E AANVULLENDE LANDSBEGROTING 1957

ORANJESTAD.— Pa termina e memorie di toelichting na e aanvullende begroting 1957 ta sigi e resumen totaal di custumber y recapitulacion, foi cual ta demostra cu e begroting pa dienstjaar 1957 ta sera cu un geraamd batig saldo di f. 53.902.—

RESUMEN:

Departamento	Capitulo I		Capitulo II	
	Gewone Dienst		Kapitaaldienst	
	Entrada	Gasto	Entrada	Gasto
(I)	719.690	125.000	P.M.	12.000
Alg. Bestuur y Eredienst (II)	5.300	2.105.601	P.M.	419.035
Husticia (III)	1.303.625	7.509.136	P.M.	1.904.400
Finanzas (IV)	28.676.353	10.404.692	65.000	593.727
Ensenjanza & Educacion Cultural (V)	23.584	528.494	P.M.	20.150
Inspectie v.d. Volksgezondh. (VI)	383.000	1.319.396	P.M.	148.715
Verkeer y Vervoer (VII)	3.845.979	4.440.449	P.M.	1.104.720
Soc. & Econ. Zaken (VIII)	813.400	6.112.512	P.M.	117.750
Defensa (IX)	—	1.000.000	—	—
Bijdrage Eilandg. Bonaire y Isla Riba (X)	—	2.320.000	—	—
Verrekeningen cu eilandgebied Curacao y Aruba	12.852.174	8.340.426	—	—
	48.623.105	44.205.706	65.000	4.428.497

RECAPITULACION:

Entrada Gewone Dienst	f. 48.623.105.—	
Entrada Kapitaaldienst	f. 65.000.—	f. 48.688.105.—
Gasto Gewone Dienst	f. 44.205.706.—	
Gasto Kapitaaldienst	f 4.428.497.—	f. 48.634.203.—
		f. 53.902.—

(M.t.v. 1e aanv. begr. 1957)

PAGINA TRES

AVB ta haci fatal cambio den reglanan di castigo

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Durante un reunion di directiva teni diaMars atardi Directiva di A.V.B. a dicidi di haci e siguiente cambio den e reglanan pa castigo di hungadornan. „Castigonan imponi ariba un hungador no ta valido pa weganan di seleccion di A.V.B." Ta mas bien un agregacion na e existente reglanan. Esaki ta nifica cu un hungador cu ta castiga por hunga durante su temporada di castigo unicamente den seleccion di Aruba.

Analisando e decision aki nos ta hanja e siguiente desventahanan cu e lo trece:

1. Castigo lo ta pa e club. Ora pa su propio club un hungador no por actua ta nifica cu ta e club ta ricibiendo e peor parti di e castigo of mehor dicho e castigo completo.

2. Descriminacion entre hungadornan. Pasobra un hungador castiga pa motibo cu e ta hunga bon y tal vez ta haci falta den un seleccion, e ta hanja preferencia ariba e otro hungadornan castiga cu no ta di e caliber pa forma parti di e seleccion, mientras cu e por a comete un delito mayor cu e otronan.

3. Dunamento di mal ehempel. Hungadornan di seleccion semper ta e ehempel cu otro hungadornan y especialmente e juvenilnan ta trata di imita. Awor lo bira cu un hungador cu no a sabi di comporte ariba tereno manera un verdadero deportista den un partido di su equipo, pa seleccion, cu mester ta forma cu e crema no unicamente den habilidad sino tambe den deportividad, di Aruba si lo por hunga. Pa un hungador amateur semper e deseo di mas ferviente ta di forma parti den un seleccion nacional pa representa su pais, pero si un hungador no a sabi di comportele den un partido di campeonato anto e no merece e oportunidad aki y mester sufri su castigo mereci.

4. Descriminacion contra di referee. Un hungador ta worde castiga ora cu ofende of dal un referee tambe. Sigur no ta agradable pa un referee ora cu e sabi cu e a worde ofendi y cu ta unicamente parcialmente e hungador en cuestion por worde castiga.

5. Hungadornan den seleccion ta „onfeilbaar". Si den un partido di seleccion un hungador comete un di e hechonan cu ta cai bao di reglanan di castigo, E lo worde castiga pa partidonan di su club unicamente, pero pa weganan di seleccion no. No por existi inhusticia mas grandi!!! Un ehempel lo ta cu si un hungador durante un wega di seleccion dal of ofende e referee, e hungador aki den un proximo wega di seleccion por ta den accion atrobe, pero mester ricibi castigo y e castigo e ora lo worde implanta ariba e club, pasobra na su club e lo no ta permiti di hunga! Colmo de los colmos! Tambe por sosede e caso cu un fereree cu a worde ofendi of a ricibi golpi di un hungador, pa cual hechonan e hungador a worde castiga, mester dirigi un partido di seleccion den cual e mes hungador lo tuma parti ainda den temporada di su castigo y corriendo e chens di bolbe worde ofendi. No ta husto contra di e referee.

6. Causa di pober demostracion. Un hungador castiga cu ta forma parti di un seleccion, pa rencor, den e caso cu e ta sinti cu inhustamente e ta castiga, contra di e entidad cu tinie bao castigo por duna mal demostracion intencionalmente cu por causa perdida di e partido.

7. Falta di respet pa AVB. Esaki lo ta indudablemente un di e mal consecuencianan di e regla nobo ya cu un hungador lo no por tin respet pa un entidad cu ta impone castigo ariba dje y luego ta corre busquele ora tin mester di dje.

8. Danja nomber di Aruba. Un di e principal mal consecuencianan di e regla lo ta cu ta worde tuma un chens masha grandi cu un hungador cu no a sabi di comporte den un partido lo haci meskos den un partido di seleccion, den cual naturalmente e bon nomber di nos isla ta envolvi, y asina duna un pesimo impresion na e equipo contrario.

Esakinan ta ocho puntonan cu den nos opinion ta mal consecuencia di e sistema nobo di aplica castigo cu directiva di AVB a tuma.

E unico punto cu directiva di AVB a duna nos cu lo ta un ventaha cu e sistema nobo ta cu pa weganan di seleccion Aruba lo por duna mihor demostracion. Lo ta anota pa tene nomber di Aruba. Apesar cu semper y cu mucho gusto nos ke mira e oncena arubiano duna bon wega y gana, nos no ta kere cu ta esaki ta e medio pa busca di presenta un mas fuerte equipo posibel pa weganan internacional. Loke AVB mester a haci ta busca un manera pa hungadornan di e talla di Gochi Brion, Cai Helder, Mundo Kemp, Bibi Perez, Benny Geerman, Ruben Phillips y Nulfo Steba worde escogi pa asisti na e practicanan pa seleccion. E hungadornan aki, manera e querido lector por constata den un otro articulo, no ta escogi pa practica di seleccion y asina no tin oportunidad di forma parti di nos oncena nacional den e venidero interesante encuentronan internacional. Ta den e direccion aki nos dirigentenan di futbol mester a traha.

Nos ta convenci cu cada un di e hungadornan menciona poni na nan correspondiente posicion y compara cu esun di e seleccionado lo duna mucho mihor resultado.

Si AVB a percura di regla e asunto aki den e mencionado forma lo tabata sin duda mucho mihor. AVB a tuma un paso sin realisa un instante ta cualnan por ta e consecuencianan malo y awor e paso aki ta resulta completamente absurdo. Tambe nos ta convenci cu e paso aki lo no ta na bienestar di nos futbol.

Nos ta spera cu directiva di AVB lo realiza esaki y pronto, pero muy pronto lo anula e decision fatal aki.

BRION NA CARACAS

ORANJESTAD. — Segun loke a ser menciona den e prome Aanvullende begroting 1956 na articulo 20927 en coneccion cu Antillas Neerlandesas ta obsekia Venezuela cu un monumento di Pedro Luis Brion, actualmente nan ta inserta otro articulo bau e number 21027 „Gastos en coneccion cu e establecimiento di e monumento di Pedro Luis Brion na Caracas" cu un credito di fl. 17.500.—.

E suma aki ta e segundo, y a la vez e ultimo termino, di e calculacion cu nan a haci di e gasto total, cu ta fl. 32.500.—.

(M.v.T. 1e Aanv. Begr. 1957)

SCHADUWARCHIEVEN DI TERENO Y SCHEEPSBOEKHOUDING

ORANJESTAD.—

Cu e benaming „Gasto nan pa forma un schaduw-archief di tereno y construccion naval" un articulo nobo ta worde inserta bao di e numero 40815 cu un credito di f. 6.500.—. Pa en caso di destruccion di openbare registers na hypotheekkantore pa medio di candela o pa reconstrui e boekhouding den un termino corto ta necesario di traha un z.g. schaduw-archief.

Segun calculacion y ofertas ricibi uso di micro-file-films tin mas ventaja. E film nan aki lo worde warda den un otro edificio.

Prome nan lo traha un schaduw-archief, na Corsow y si e resultadonan cu nan hanja ta satisfactorio anto nan lo traha otro schaduw-archieven na e otro islanan.

E gastonan anual pa tene e schaduwarchief aki a worde begroot pa f. 300.—.

(M.v.T. 1e Aanv. Begr. 1957)

AUTO NOBO PA POLIS

ORANJESTAD. — Nan a trece un credito di fl. 18.400.— riba e Uitgewerkte en Toelichtende Staat na Aruba, como: „Substitucion di 4 auto y un pick-up". E suma menciona ta riba e prome Aanvullende Begroting 1956 pa evita cu nan montona riba e Algemeen Reservefonds cu nan a deposita cu e obheto di traspasele pa e begroting 1957. Actualmente e ta forma tambe parti di e medio 441222 „Uitkeringen uit het Algemeen Reservefonds".

(M.v.T. 1e Aanv. Begr. 1957)

Cumpleanjos feliz

Su tata Bruno, su mama Rosa, ruman Petra, Jacobus, Maria, Chomi, subrinonan, Bartol, Cecilia, Aida, Yolanda Gomez, su swa Damian Gomez, madrina Balbara Christiaans de Vrolijk, padrino Ricardo Tromp, Theodor Tromp, su meneer di school, Amigonan Pedro, Agustio, Miguel, Urbano Tromp, Alberto Kelly, Reginaldo Heyden, Bernardo Farro, Benecito Wolf, Clemente y Heronimo ta laga feliciteer sinceramente e hobencito Leo Tromp cu ta cumpli 10 anja.

— — —

A celebra su prome anja e graciosa chikitina Miselly M. Giel. Felicitacion ta bai pe di su tata Buti, su mama Juliana, ruman Glentje, su Doedoe Mimi, omo y tantanan, especialmente su Djo, madrina Titi y amiguitanan.

— — —

Awe ta celebrando su cumpleanjos tambe Eloy Dirksz. Felicitacion ta bini di su tata y mama, ruman Franchico, Nico, Chomi, Annie, Sufia, Celina, Thomas, Everaldo y demas familia, tambe di familia Tromp.

— — —

Senjor Lauriano Mathilde, kende a cumpli awe 52 anja di edad, ta ser felicita cordialmente pa su esposa Maria, jiunan, nietonan, familia Mathilde y demas familia.

— — —

Riba e mesun fecha aki ta celebra su anja, senjora Carmen Tromp, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su esposo Rosendo, jiunan Ruben, Glenda, Rolando, su mama, rumannan, suegro y suegra, cunjanan, subrinonan, y demas familia Tromp.

— — —

Amiganan Olga y Anna Tromp, Eli y Vera Flores, Theresita y Lydia Cornelis y especialmente Cleance y Juancho ta desea Cila Odor, kende a haci anja awe, hopi felicidad.

— — —

Tambe ta di cumpleanjos awe, senjora Juliana Britten y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiu Maria, Ana, Clotilda, Chela, Francisca, Nadi, Cira, especialmente nietonan, familia Britten y Pontilus.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 4 di Juli

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Broken Lance
RIALTO 20.00: The Man in the Attic
PRINCIPAL 20.00: The Conspirators
AURORA 19.30: The Divided Heart
SAVANETA 19.30: So this is Paris

BOTICA DI AWRDA
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Luis Santi
1.15-1.30 Tito Lara
4.00 Trio Calaveras
4.30 Sonora Matancera
5.00 Programma van Winkel
5.30 Carlos Pizarro
5.45 Edwin Zichem
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek (Pap.i di Schlitz
7.15 Jorge Negrete
7.30 Henk de Bruin
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Celio Gonzalez
8.55 News in a Nutshell
9.00-10.00 Prog. van C.C.A. G. Verdi: Opera Aida Eerste deel

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias de Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
17.30 Chachacha
07.50 Mañanita Antillana
08.00 Clausura te 12.00
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Programa Wimco
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pablen!
18.35 Cocktail musical di Procter & Gamble
19.00 Charla deportivo di Esso
19.15 Variedad musical
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Aruba Agencies
20.00 Noticias na Ingles
20.15 Musica Americana
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 „Serenata Tide"
21.30 Los exitos de la semana
22.00 Clausura

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di mei 1957, cu aanmaning pa es luna menciona lo worde pone na post dia 8 di Juli 1957 y cu for di dia 9 di juli 1957 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Aruba, 2 juli 1957.

INVITACION

La Sociedad Bolivariana de Aruba

se complace en invitar a sus socios, a las Autoridades Civiles, Militares y Eclesiasticas, a los venezolanos residentes en Aruba y al pueblo Arubiano en general a asistir a la ofrenda floral que con motivo de la fecha conmemorativa de la Independencia de Venezuela, tendra lugar ante la Estatua del Libertador en la Plaza Bolivar en Oranjestad el próximo viernes 5 de julio a las 11:00 en punto de la mañana.

LA DIRECTIVA

TA PRESENTA

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:

No. 40

De la manera anto cu ta quibra e relacion cu cas di Josmyne? Of mehor bisa bo ta rechaza e oferta cu mi a haci na bo na forma di un contracto pa loque bo mes semper a desea tambe?" Sir Jasper a puntra cu un risa stranjo.

„N' t'asina tampoco mi ta meen. Bo ta comprende e asunto nobez", Sr. Blundell a responde, „pasobra asina tampoco bo no mester bisa, Sir Jasper, pasobra bo tambe sa mescos cu mi cu mi no ta desea nada otro sino di queda firme na e pacto cu nos dos a haci, pero ta e dos hobennan mes cu.... Enfin, den e sentido aqui e hoben Edwin a haci mes malu cu cu Ella mi yiu, pasobra nan tur dos a nenga di haci loque tabata nos deseo pa cu nan."

„Of bo quier bisa cu nan tur dos a haci masha bon?" e anciano a mehora e asunto. Tende Sr. Blundell, si Sir Jasper quier permiti mi haci uso di palabra...."

Sir Jasper a inclina su cabez.

Awor e anciano a dal un paso mas dilanti i manera un huez di paz el a cuminza papia na fabor dje hobennan na siguiente manera:

„Tur dos e hobennan tanto Edwin como Ella a haci masha huicioso, pasobra nan a comprende cu un matrimonio sin amor no ta trece felicidad. E dos hobennan aqui no ta stima otro cu e amor romantica. Nan ta stima otro manera dos ruman, manera dos amigo di infancia, manera dos bon bicinja, pero nan no tin ni nan no ta sinti e amor berdadero pa otro. I ta masha malu pa bo forza dos hende pa casa cu otro. E sistema ei ta antigua, pasobra experiencianan a-mangu a proba cu felicidad ta bini ora cu bo uni bo cu e persona cu bo curazon ta desea, no e persona cu bo majornan ta desea, pasobra esei ta un amor cu a sali foi un pacto of un contract di e majornan. Quizas e majornan quier saca probecho foi e dos hobennan aqui. Muy probable e majornan quier haci un sorto di venta cu felicidad di nan yiunan, un ta entrega su yiu pa titulo e otro ta duna su yiu pa placa, de la manera cu e dos majornan ta haci e transaccion aqui sin duna e muchanan aqui e derecho pa nan tambe por scohe pa nan mes. I foi un matrimonio asina lo nó bini nada. P'esei segun experiencia cu mi a hanja foi sorto di matrimonionan asina, mi ta consecha boso di laga e hobennan aqui haci manera nan ta desea, pasobra nan mester tin plena libertad den e eleccion ei, pasobra esei ta un cos di curazon. Mi amigo — si, Sir Jasper ta un amigo bieu di mi i mi familia — i ta mira esei tambe mes bon i ela cu mi i ta p'esei un rato pasa el a dicidi di no pone mas estorbo den felicidad di su yiu homber. I n' ta posible cu bo tambe por bisa esei di bo yiu muhe?"

„Cielo warda mi di mester pone un contrariedad entre mi yiu muhe i su felicidad, pasobra ya mi a hanja mi cu triste experiencia caba, cu si mi sigui opone, lo mi hanja mi cu un yiu idiota i kens riba mi, pasobra lo e sigui cu su capricho, pasobra ni de capotera e no ta casa sino cu e homber cu el a hinka e idea ei den su cabez. E mucha tin masha dia caba sin ta papia sin ta hari, sin ta sali bai ningun camina. Tur loque e ta haci ta sinta mira leu oranan largu i ni anochi e n' ta drumi di pensa. Ta quico mi por sigui haci cu un mucha asina, pasobra tur loque e por bira awor aqui ta un obheto inutil pa sociedad, un idiota, un mucha kens. I prome cu mester yega asina leu, prome cu mundo lo mester califica mi pa asesino di mi mes yiu, lo mi dun'e e completa libertad pa e casa cu esun cu e ta stima. Esei ta e mehor solucion, pasobra segun mi a comprende, e ta prefera di pasa miseria hunto cu esun cu e ta stima i no biba na abundancia i riqueza na lado di e homber cu e no ta sinti nada p'e. Mi ta quere cu mi tin falta i como comerciante mi a mira e asunto di amor ei tambe na un sistema comercial naturalmente", Blundell a responde.

„Famoso. Asina mi quier tende", e anciano a suspira alivia. „Bon papla! Sinembango ta resta mi awor na haci bo solamente un pregunta mas. Bo tin bondad di bisa mi ta quico ta e contrariedad cu bo tin respecto Ella bo yiu su escogimiento? Qui contrariedad bo ta mira den Herbert Wood mi amigo?"

Awor Blundell a saca un lensu asina grandi corra ta seca sodor foi su frenta, buscando un contesta.

„Mi no por bisa cu mi tin un cierto contrariedad preciso. Solamente cu e hoben aqui no ta di sanger real."

„I aparentemente sin e sanger blau ei ta corre den su benanan, toch e ta parce mi tipo balente i masha salud" e anciano a bisa hariendo. „E ta bunita mucha homber, un bon tipo, e tin talento i e ta un gentleman. Hasta e ta algo mas, si ta posible di ta algo mas. E ta riba camina di fama."

„I mi yiu ta...." Sir Jasper a cuminza cu amargura i a cesa.

„Bo yiu ta un hoben di nobleza, un caballero den tur sentido di palabra, cu un caracter pacifico i firme i un curazon di oro", e bieu a grita anima.

Algun momento el a papia algo na boz baho cu Sir Jasper i aparentemente esaqui a drenta tambe cun'e.

„Sr Blundell", Sir Jasper a cuminza despues di algun rato. Ta parce manera nos tur dos ta venci. Awor cu e asunto t'asina caba, nos dos mester trata na conforma nos mas tanto cu ta posible, pasobra ta impossible pa quibra heru cu nos man. Langa nos conforma nos den lo imposible, pasobra toch no ta nos a traha mundo. Nor por domina nos curazon, nos por manda riba nos mes, pero no riba mundo enter. Larga nos lubida tur rencor, tur odio i langa nos saca foi nos curazon tur mal pensamentonan riba otro hende, cu ta nos prohimo i ciaturanan di Dios mescos cu nos. Bo sa quico nos ta haci? Envez di para ta murmurra i danja nos oranan precioso, majan ta Pascu, pues langa nos celebra esaqui na un manera festival. Bin pasa Pascu enter dia aqui hunto cu Srta. Blundell. Lo bo quier haci esei?"

Sr Blundell tendiendo esaqui a queda un poco tundi.

„Nada lo ta mas agradable pa mi na acepta esaqui, pero.... pero..... bo ta mira.... mi a priminti caba mas o menos.... i esei m'a haci como un sorpresa.... di invita Herbert Wood bin pasa Pascu na cas cerca mi...."

E anciano a cuminza ta grunja algo di alegria i awor el a queda ta mira Sir Jasper na un manera significante.

„Wel, trec'e tambe hunto cu boso aqui", Sir Jasper a bisa cu un suspiro. „Lo bo hanja Edwin tambe aqui i....." El a vacila un rato i a queda ta mira e anciano; esaqui a pone su man riba su curazon i a inclina pa e Senjor Blundell babuca.

„....I lo bo contra aqui tambe cu bo humilde servidor", el a bisa. „cu un dama hoben, cu ta biba cerca mi i cu ta haci mi mas feliz cu mi ta merece."

Pa di tanto bez Sr Blundell tabata seca su frenta trobe i a queda ta mira di un na otro, como si fuera e no por a comprende e situacion aqui mas.

Awor el a lamta para pa e sigui su camina; pero mientras el a haci esei, e no por a larga di reda e noticia, cu tabata molestie ya ta basta dia.

„Manera mi a bisa varios bez caba, Sir Jasper, ta pasa casonan masha stranjo aqui riba mundo berdad, cosnan cu nunca bo por biba quere. Ta quen bo ta pensa cu Morgan a nombra como opzichter i lider dje gran actividadnan cu e ta langa haci riba hacienda di lord Granton?"

Sir Jasper a sagudi cabez negativamente, pasobra e no tabata sa, e no a tende e noticia ei, cu apesar tampoco no tabata interes'e.

Sr Blundell a vacila. Sinembargo cu animo el a cuminza trobe:

‚Quico lo bo bisa ora cu mi convence bo cu el a nombra Jake Kelly como tal? Tata dje mucha muhe cu e wowonan blauw! — Pero pordona mi...., no tabata mi intencion ni un momento na ofende bo," el a bisa dipiente' avergonza, pasobra e exprecion riba ambos cara su dilanti a pone comprende cu el a comete un imprudencia i un fracaso den su filanan di exprecion. Pero pa nan no comprende esaqui el a continua lihe:

„Pero esaqui ta puro berdad. I e cos di mas stranjo dje asunto ta, cu nan ta masha satisfecho, si, hasta encanta mes di su trabao. Morgan ta bisa cu hamas el a yega na mira un opzichter mehor cu esaqui. Pero awor mi mester bai. De la manera cu majan mi cu Ella ta bini aqui? Lo e sintie masha goza i tur su melancolia i dificultad lo disparce unbez ora cu mi bis'e cuende mas ta bini aqui."

I pura pa e barcu cu el a pega i pasobra el a trompeca riba su mes palabranan e comerciante ignorante a sali bai.

Naturalmente e dos hombernan aqui a para un rato pensativo, cada un ocupa cu su mes pensamento. E ultimo palabranan di e comerciante aqui a bin haci un impresion desagradable riba nan i cada un pa su mes tabata pensa cuanto destruccion un palabra di un persona ignorante por trece den un momento cu un asunto delicado ta bai drechando.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



E dos vaqueronan a llega por fin na e bunita rancho di Don Pedro y e prome homber cu nan ta topa, cu un silla di cabal den su man bau un palo di mata, Cisco ta puntra: „Senjor .... bo por bisami?", Pero Cisco no a termina su frase, pasobra di leeuw e la tende un voz ta llamele: „Cisco, Cisco". E donjo di e voz aki, tabata e bella Dolores, cu a sali na careda pafor, ora e la mira Cisco llega. Na e mesun velocidad cu e tabata bai, Dolores a corre braza Cisco dilanti tur hende, loke Cisco sin duda no a laga di aprecia, anto hopi, pasobra e „Dolores", cu Cisco a exclama e ora ey, a bisa tur su sentimientonan. Pancho, solamente por a hari den su barba y warda silencio, gozando e escena „amical" aki. Pero e otro homber, cu tambe tabata para ey nan, no tabata sabi kiko e ta mira y cu un gesto stranjo e ta aparta fei nan, pensando: „Caramba. E dos nan ey no mester di presentacion." Hm, ta pasobra e homber aki y tal vez n ilectornan, no tabata sabi di e asunto amoroso aki.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E dama den e compania excentrico

Pa TIUYUCHI.

„Nos mester ta masha rapido sino lo nos no logra hanja e criaturanan ai pa arresta. Bo tin telefon aqui. Srta Corning?"

„Como no!"

Richardson a bai unbez na e aparato i a pidi comunicacion cu su oficina. El a pidi pa Paul Perier i un minuut despues esaqui tabata na telefon.

„Scucha un rato, Paul. Bo mester bini immediatamente na Avenida Bainbridge No. 140, na villa di Miss Corning. Pero bo mester trata cu di foi caja ningun hende no mira bo. Bo ta comprende mi? Nos ta den un cuarto na prome piso, na segundo porta parti izquierda dje trapi".

„Masha bon, patron".

Richardson a cologa e telefon i a bolbe cerca Miss Corning trobe.

„Den un frega di wowo mi asistent lo bini aqui. Nos dos hunto lo traha un plan pa nos aplasta e damanan ai".

Pronosticacion di e maestro a queda realiza pronto, pasobra apenas Richardson tabata combersa asina cu Miss Corning, cu un hende a bati na porta. Richardson a abri i Paul Perier, e ayudante fiel di e maestro a drenta.

E maestro a presente na e cantante. Paul a cai sinta despues i su maestro a cont'e enter e asunto.

Ora cu esaqui a termina Richardson a bisa:

„I awor, mi querido Paul, lo mi splica bo com mi plan ta traha. M'a hacie na un manera cu mi ta spera cu nos mester logra. Nos por bai un rato den un otro cuarto, Miss Corning; nos mester cambia nos panja un poco".

„Cu mucho gusto, senjores, sigui bo libremente".

E detectivenan a bai. Addy Corning a queda ta mira nan asombra, pasobra ainda e no a caba di su asombro dje entrada rapido i misterioso dje ayudante di Richardson, cu ata nan a cuminza ta traha caba.

El a informa e personal ta quen a abri porta pa Paul, pero ningun dje criaman no a mira mes ni tende ningun momento cu un hende por a drenta cas.

E asunto tabata di tal manera, cu Paul a drenta dje trappi dje cas sin cu ningun hende por a mir'e i di e manera ai el a sigui strictamente orden di su chef.

A pasa mas o menos mei ora i awor ambos detective a drenta salon di Srta Corning trobe. Atrobe e muhe aqui a queda un poco mas admira trobe. Ta quico a pasa cu Paul?

Pasobra Addy tabata mira solamente e homber cu e barba gris i e bril di oro su dilanti, den e disfraz cu Richardson a presenta su mes na dje. I banda di dje tabatin un homber di tamanjo mediano para cu un energico i sin barba.

„Sin duda un di bo ayudantenan a bini cerca bo?" el a puntra e homber cu e barba gris.

Pero esaqui a cuminza ta hari i a munstra riba su companjero, quende a cuminza ta bisa lo siguiente:

„Mi ta Tom Richardson, Miss Corning! Foi awor en adelante ta Paul hunga rol dje meneer cu barba gris. Lo nos trata na larga ambos ladron sigui su razgo i na ultimo ora i na e ora decisivo lo mi intermedia. B'a comprende mi bon, Paul? Mi ta bai na e villa dje bunita mucha muhe Miss Maud Herrick i lo mi cerra conoci cun'e.

„Bo ta queda aqui nog tres cuarto di ora mas, anto bo ta bai cu un auto cerca ambos damas sin scondo bo mes, esta abiertamente. I ora cu bo yega ai sobra cos lo socede di mes".

„Famoso, maestro", Paul a duna pa contesta.

Richardson a bai. El a slip pasa pa porta p'atras di hardin, a bula un paar di tranke i a alcanza dje manera ai riba caja.

El a cuminza ta camna tranquil di dje i tabata fluit un cancion conoci; i asina el a pasa poga cu auto di Miss Maud Herrick. Esaqui te ainda tabata sinta den su auto i tabata mira continuamente jen di interes na e cas di Addy Corning.

„Ahan, Richardson a murmurra, „e ta warda te ora cu e meneer gris a bandona cas di Miss Corning i e ora ai e ta bai cas sigur pa prepara un recibo formal p'e, por si acaso e meneer aqui bin haci e tambe un bishita; esaqui e no ta hanja asina improbable. Pues, Miss Maud mi ta priminti bo un sorpresa agradable.

Richardson a sigui ta camna mas leu; na e prome standplaats el a stop un auto i a larga e chauffeur hib'e liho na caja 55 i aqui el a baha. El a baha i a camna bai na numero 18 despues di a paga e chauffeur.

Pero e no a drenta ai mes, pero na e cas unbanda di dje. El a dobla lastra manera un colebra i via tranke i hardin i protega pa silencio i scuridad dje sombranan el a alcanza camina e tabata desea, sin cu ningun hende a mir'e. Di ai e tabatin den hardin mes di cas numero 18 i un minuut despues el a bula den e cas mes via un bentana cu nan a larga abri. Sin haci di minimo ruido el a subi trapi bai n'e prome piso i aya el a nstala su mes tras di un kashi grandi. Foi su escondite e tabatin un bista riba tur loque tabata pasa riba enter trapi te abao. Awor Paul por a bini. Richardson tabata cla!

Impaciente e tabata spera awor riba cosnan cu lo bin socede, pero minuutnan tabata pasa sin cu nada a socede.

Porfin el a tende boroto di un auto riba caja, manera un auto cu a corre cohe break dilanti dje cas.

Unbez un porta a abri n'e piso abao; un muhe a corre bai pura na e porta cu ta abri pa caja mientras el a abri esaqui.

E persona cu a drenta tabata Miss Maud, quende a baha foi e auto, a paga e chauffeur i a manda e auto bai.

Despues e mes a camna drenta e cas.

(E ta sigui)

E seleccionadonan pa enfrenta Bangu manjan anochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di AVB nos a ricibi e siguiente lista componiendo e nomber di e hungadornan escogi pa practicanan oficial di AVB. For di e hungadornan aki lo worde forma un seleccion pa enfrenta e fuerte oncena Brasileiro manjan anochi den Wilhelminastadion, Bangu. Escogi a ser

di RCA: Patricio y Chito Croes, Edwin Dirksz, Jose Boye, Roro Hernandez, Feki Caster, Bruinenburg y Evenio Gonzalez; di Aruba Jrs: Joy La Rosa, Edgar Vos, Luisito Fingal y Fon Paula; di Hollandia: Mackay, Mario Mattheo y Arturo Werleman; di La Fama: Pedro Colina, Puppy Diaz y Solognier; di Dakota: Doc Williams y Tirso Steba; di Jong Aruba: Simon Frank y P. Tromp; di Riverplate: Nathaniel Andrews y Steve Alexander.

Aki den nos ta bolbe falta nombernan di fama internacional. Hungadornan cu mas di un biaha a defende nomber di Aruba den magnifica forma. Nos no kier bisa cu tin un of dos di e hungadornan ariba menciona cu ta dimas y no merece e previlegio cu nan ta hanjando. Pero si nos kier bisa cu entrenador Herrerria's ta cometiendo un error ora cu e ta laga varios otro hungador cu den e actual campeonato ta hungando bon futbol. Y esakinan ta hungadornan cu ta net bon pa e posicionnan cu ta poco debil ora cu nan ta ser ocupa pa un of otro di e hungadornan mas ariba menciona. Especialmente pa linea delantera, mas awor cu Gonzalez ta lesiona, nos ta kere cu tin hungador cu no a ser escogi cu lo resulta den un gran ayuda. Nos ta spera, ya cu nos tin hopi gana di mira Aruba gana e interesante encuentro di manjan anochi, cu ainda no ta mucho laat pa haci un of dos agregacion na e lista di seleccionadonan.

MARINIERS RIBA PROPIEDAD PARTICULAR

ORANJESTAD. — E tempo alla e campo militar na Savaneta na Aruba a ser projecta riba propiedad particular. E terenonan aki a ser cumpra e tempo alla y ora nan a traha e meetbrief pa regla e limite di e campo militar a resulta cu ainda un pida tereno particular a keda banda pa den di e muraya di e campo. E Regering ta di parecer cu e tereno menciona, cual tin un superficie di 9.400 metro cuadra, mester bira propiedad di Gobierno.

(M.v.T. 1e Aanv. Begr. 1957)

Cumpleanjos feliz

A completa su prome anja di existencia awe e chikitin Loren Croes. Felicitacion ta bai pe di su tata y mama, welonan, tanta y omonan, primonan y demas familia.

— — —

Masha pabien ta bai awe pa senjorita Celsa Lacle, di parti di su amiganan Carmen Bareño, Helenita, Margarita Henriquez, Onsi, Chonida, Beatrix, Maria, Canisia Ruiz, Tida, Elsa, Aura, Brigida Tromp, Ida y Chomi Croes.

— — —

Awe Buena Vista 19 ta di fiesta, pasobra ta celebra su prome aniversario natal e chikitina Ria Maduro y ta ser felicita pa su mama Theresita, su tata Steban, wela y welo, tantanan, primonan Leny, Jeny, Rosario, Franklin Naranjo, Mery, Cila, Wini, Vi, Walter Everon, padrino Beltran Everon, pepe Oncha, madrina Carmen Lampe y Mo Benny.

— — —

Nos tin e placer di feliciteer Eta Tromp awe, na nomber di su tata Louis, su mama Clarita, ruman Glenda Tromp, welanan, tanta, y omonan, padrino y madrina, especialmente Antje Arends, familia Arends, Wolff y Tromp.

— — —

Sincera felicitacion ta bai pa Cristoff Dirksen, kende a haci anja awe, di parti di su esposa Melinda, jiunan Ricardo, Erwin, Maria, Cherly, rumannan suegro, cunjanan, amigonan di Storehouse.

— — —

Carinjoso recuerdo ta bai awe pa senjora Laura Thiel, cu ta haci 29 anja, di su jiu Agnes, Ogenia, Ludwina, Greta, especialmente su mama, tata, rumannan, y demas familia.

— — —

Na Corsow ta cumpli 10 anja di edad e hobencito Franklin Leon y ta ser felicita pa su mama Elsa, su tata Pablo, ruman Lucinda, Rachael, Stanley, Rolando, wela Wilhelmina, Margarita, padrino Fechi, madrina Victoria Wijke y su jaja Catalina.

PENSIOEN NAN DI POLIS

ORANJESTAD.—

Pa un onderartikel nobo cu lo worde inserta numero 20 — pensioenbijdragen di gedetacheerde Rijksambtenaren nan a pidi na tur un credito di fl. 6.600.—.

Como toelichting ta lo siguiente: En fabor di e ambtenaren nan na Hulanda Burgerlijke Pensioenfonds di Reinado, Provincie o Gemeente nan ta vorder 10% elgen y 6.1% pa weduwen y wezenpensioen di e pensioengrondslag. Reinado ta pidi pa e ambtenaar 2% pa su mes y 5½% pa su casa y jiunan.

Kitando e verschuldigde bijdrage Reinado ta paga 8.6%.

Teniendo cuenta cu e polis nan cu a worde gedatacheerd pa Antillas Hulandes na tur nan mester di un suma di mas o menos fl. 6.600.—.

(M.v.T. 1e Aanv. Begr. 1957)

FIESTA PA „DIA DI REINADO"

ORANJESTAD. — Pa cubri e gastonan pa festeha e „Dia di Reinado" nan a inserta otro articulo bau e number 21002 y cu ta bau nomber: „Fiesta pa Dia di Reinado" cu un credito di fl. 3.550.—. Nan ta specifica e credito pidi den Uitgewerkte en Toelichtende Staat como siguiente.

„Curacao	1.550
Aruba	1.000
Bonaire	400
Bovenwindse Eilanden	600
	3.550"

(M.v.T. 1e Aanv. Begr. 1957)

Movecionnan sensacional den prominentenan di presidio ruso

MOSCU — Di fuente no oficial na Moscu ta worde informa, cu ta di supone, cu cuater miembro prominente di Presidio Sovietico lo worde releva di nan puesto awe. Den circulonan gubernamental no por a hanja confirmacion di tal informacion, pero ta supone, cu e cuater personanan en kestion ta Kaganowich, Molotof, Malenkof y Shepilov.

Kaganowich y Molotof tabatin tur dos puesto di prome vice-prome ministro di Rusia. Ademas Kaganowick ta ministro pa materialnan di construccion, ex-prome ministro Malenkof ta vice-prome ministro y ministro pa electricidad. Shepilof, kende igual cu Molotof, tabata ministro pa asuntonan exterior, ta un di e secretarionan di comision central di partido comunista y miembro suplente di Presidio Sovietico.

E noticianan ta menciona solamente, cu e cuater mandatarionan aki lo ser releva di nan puesto como miembro di Presidio, pero no cu nan lo worde retira como ministro.

QUICO TA PASANDO NA MOSKOU?

Despues cu nos a publica caba nos telegram di A.N.P. nos a bin hanja un noticia mas despues di A.N.P. cual practicamente mester agrega na esun anterior i den cual nos ta tende di cambionan cu a bini den presidio di Moskou.

Radio Moskou a publica cu Molotof, Kaganowitsj, Sjepilov i Malenkof a ser hanja culpable na observacionnan distinto i a ser releeva di nan puesto den presidio di comite central di partida comunista.

Segun un resolucion di comision central nan retiro ta consecuencia di oposicion contra politica agrarico i medidanan pa decentralizacion economico.

De la manera cu tin algo ta pasa aya na Rusia i nos ta curioso quico noticianan di majan lo continua respecto e decision serio aqui.

A COSTE MAS MECHA CU SEBU

Un homber a bai cerca su abogado pa e bai reclama cu su muhe ta camna fia cos tur camina na su cuenta, unavez e ta separa di dje, como ya ta varios luna caba cu nan a parti. E ta duna e muhe 200 florin pa e yiunan i sinembargo pa luna e ta paga mas di fl. 200,— di cosnan cu e muhe ta tuma na pacus. I e huez a puntre:

„Cuanto bo sa dun'e tempo cu boso tabata uni?"

„Tres cien florin".

I cuanto e ta pone bo gasta awor casi tur hunto?"

„Casi 450 florin tur hunto".

„Wel, e mehor cos cu mi por conseha bo anto, ta di casa cun'e trobe i b'a salba fl. 150,— di gasto tur luna", e abogado a conseh'e.

UN INVITACION DI EISENHOWER NA TUR PAIS

WASHINGTON — Durante su conferencia semanal cu prensa, presidente Eisenhower a declara ajera, cu e lo invita tur pais na mundu pa manda instrumento pa midi yobida radio-activo, si Merca bolbe tene un experimento cu un arma nuclear. Di tal manera otro paisnan por examina e declaracion di Merca, cu e ta acercando produccion di un bom nuclear, cu ta completamente „limpi".

POESIANAN

Cielo i fierno ta manifestacionnan den stof di pensamentonan agradable i desagradable.

Tur bon hechonan di enter un bida por ser bora pa reflujo di un solo picar.

Un homber sabi sin energia ta mescos cu un curpa sin cabez.

Tur loque nos tene ta ser conserva i loque nos larga bai ta cai spat.

Un concenshi limpi ta duna hende forza di un leon i pa un concenshi culpable hasta leonnan ta cambia na konenchi.

Sea correcto of falsu, pasobra toch bo n' por ta tur dos.

Berdad ta un herencia dibina, cu por hanja den profundidad di curazon humano.

Solamente na beneficio di otronan un alma real ta obedece na ley. E ta para riba ley.

Esun cu por eleva su bida te na su ideal, ta rey di e bida.

E Dios cu por comprende hende, ta hende mes a trah'e; pero loque hende su sintir no por comprende t'esai t'e realidad.

Mas tanto nos acerka realidad, mas cerca unidad nos ta yega.

Enter un bida no ta basta largo pa sinja com nos mester biba den mundo.

Un hende ta contempla milagro, pero e no ta mira com milagroso curazon humano ta.

Hopi malo ta ser nace foi riqueza, pero mas tanto ainda ta ser cultiva foi probreza.

No jora hunto cu esnan cu ta trinto, pero consola nan; si bo no haci esai, anto bo lagrimanan lo yuda aumenta nan pena.

Espiritu di contradicion ta ser alimenta door di argumentonan.

Reformacion tin su tarea den tur periodo.

Ora cu hende a toca e berdad di mas profundo, e ta bini na e descubrimiento, cu no ta existi nada cu no ta den dje mes tambe.

Razon ta imitacion di realidad.

Ta preferible muri cu pidi fabor na un persona insignificante.

Mehor bo canta larga diabel drumi cu bo spierte foi sonjo.

Movecion ta bida; paralizacion ta morto.

Ningun hecho na mundo por ser estampa como picar of birtud; esai ta su proporcion an un cierto alma, cu ta hacie picar of birtud.

Realidad ta su mes testigo.

Ta trabao pornada i tempo perdi pa bo trata na haci loque en realidad bo no ta.

Placer ta stroba camina pa inspiracion i pena ta indica esai.

Un lenga skerpi ta hinka bo mas duro cu punta di un bajonet i palabranan picante ta haci mas dolor cu un spada.

Curazon humano ta manera un metal: e mester ser dirti prome cu e opr ser basha den e forma desea.

E mistico no ta spera te na ultratumba, pero ta haci tur cos cu e por pa yega awor mas leu.

Poder ta exigi humiliacion; ora cu bo no por hanja poder door di conquista, haci esai anto pa medio di entrega.

Polis na Chicago a ataca banda di narcotico



Na Chicago polisnan a dicidi di ataca un banda cu tabata bende y pasa contrabanda di narcotico, y riba e foto aki nos por mira interior di un restaurant caminda nan a lucha a balazos cu e miembronan di e banda. E agentenan John Ripa di 28 anja, Jack Love di 31 anja y e lider Carlo (Bananas) Ubrinatti di 40 anja (mas ariba na man robes), y mas abao na man robes Joseph Bruno di 45 anja, kende ta worde sospecha di tabata e intermediario entre e miembronan di e banda y e clientenan cu ta cumpra e narcoticonan.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Mira con Cuqui ta pensa tocante un jonkuman. E la mira su amiga Nancy cu un coleccion di cocolishi asina bunita, cu e no tabata sabi kiko e haci pa hanja un mescos. E tabatin un jonkuman y a dicidi anto di haci un cambio fantastico, cu su amiga Nancy, segun Cuqui. E la duna Nancy su jonkuman y a tuma lugar di dje e caha yen di cocolishi, cual e ta hiba contento cas, bisando na caminda: „Esta un bon negoshi mi a haci cu Nancy." Apenas e llega su cas, Cuqui ta habri e caha y mustrando su mama e cocolishinan, e ta bisa: „Mi a cambia mi junkuman Felipe pa e cocolishinan di Nancy." Pepita cu tabata prepara e cuminda, ta hiza su cabez, pa mira su jiu stranjo. Djei Cuqui ta pone e caha abau na suela y ta saka tur e cocolishinan y contento di dje e ta bolbe bisa: „E coleccion di cocolishi aki ta magnifico. Mi a haci un bon cambio." Pepita cu a mira con entusiasma Cuqui ta, no por a laga di abandona su trabao pa e acerca Cuqui asombra. E no por caba di comprende su jiu, cu un biaha mas ta bisele: „Y Felipe tabata rabia cumi, mama sabi?".

E jiunan ta mescos cu e tata



Duque di Edinburgh aki ta caminando over di e veld di criket di Windsor na Inglaterra den su forma tipico, mientras cu su jiunan Prinses Anne y Prins Charles ta bini su tras den e mes forma.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG VRIJDAG 5 JULI 1957 No. 2870

Monsenjor A. van der Veen Zeppenfeldt a fallece

ORANJESTAD.— Despues di un enfermedad largo y doloroso nos Obispo Mgr. ANTONIUS LEWIS JACOB THIELEN VAN DER VEEN ZEPPENFELDT a pasa for di e bida aki.

Monsenjor a nace 11 di October 1891 na Aruba y ela bai biba for di un edad basta joben na Corsow na unda su mayornan a keda biba te na nan morto.

Ela studia na St. Dominicus College na Nijmegen na unda ela finaliza na anja 1911 su estudio middelbaar y na September ela drenta klooster di Padernan Dominicano na Huissen, Gelderland. caminda ora ela caba su noviciato dia 23 di September 1912 ela hasi su profesion hunto cu su coleganan di e mes klas Pader Vicarius Van Rooy, Pader Rector M. Hulsman y Pastoor C. Gallé. Despues di morto di Mgr. Verriet su nombramiento como Obispo di Antillas Neerlandes a bini, dia 26 di November 1948, y esei a dura te 2 di Augustus 1956.

Na fin di anja 1955 e situacion di salud di Monsenjor a bai atras di tal manera cu tabata necesario pa e bai keda den hospitaal. E enfermedad a sigui y ni cuido medico, ni cuido di e Soeurnan por a logra vence e enfermedad. Ora cu porfin ya e por a bai cas como dos luna despues ainda su pianan tabata hasi asina tanto due cu tanto para como camna tabata casi imposibel y a bira imposibel pe hasi misa. Tur momento cu e tabata por e tabata bai kapel den hospitaal pa e ricibi Santa Comunion. Pero cada dia cu tabata pasa tur hende por a mira y pa Monsenjor mes tambe cu lo no tin mehoria mas y asina a yega e momento cu kloknan a anuncia y tur caminda e noticia di su morto a circula.

Awe mainta e resto mortal lo worde hiba den Pro Katedraal den Calla Grandi di Otrabanda na Corsow na unda 9 or un Misa Solem di duelo lo worde celebra y despues e absolucion door di cinco pader. Entierro lo sali di ei pa Santana Catolico na Roodeweg.

Nos mas sentido palabra di condolencia ta bai na tur e familianan di e Difunto Obispo Zeppenfeldt, na Revdo. Pader Pro Vicario y tur Religiosonan Catolico di Antilla Neerlandes en general.

Jamboree-comite ta hanja ayudo di BC

ORANJESTAD.— Di Bestuurscollege Aruba Gouden Jamboree Comite a ricibi e noticia alegre cu B.C. en espera di aprobacion di eilandsraad ta dispuesto pa yuda cu loke e comite tin di menos pa manda 16 padvinders di Aruba na e Wereldjamboree: E ayudo di B.C. lo no surpasa fl. 8.000.—

Ta natural cu e noticia aki a trece hopi alegria no solamente pa e miembronan di directiva pero tambe pa e leidernan y leidsteman cu a traha duru e delaster lunanan aki pa por bini cla pa manda e muchanan Inglaterra.

Diarazon merdia tabatin un conferencia entre presidente di Comite di Corsouw, kapitein di Mariniers, Sr. I. Beaujon y Sr Jos van der Schoot, presidente di e Comite na Aruba. Durante e conferencia aki senjor Beaujon a participa cu e participacion di Aruba den venta di e stampianan di jamboree lo ta f. 4,660.— y conta acerca e f. 3.461.85. cu e Comite Arubano tabatin den caha, awor nan ta dispone di por lo menos f. 8.121.85.

E gastonan pa manda un padvinder na e jamboree ta calcula na fl. 1.000.- y nan tin idea di manda 16 padvinder, por lo tanto nan mester di f. 16.000.-

Lo tin varios accion mas pa manda e muchanan jamboree.

Majan anochi lo tin un gran sterrit, otro siman diabiernes un bonte-avond y diasabra dia 13 di Juli tin un anochi di Bridge na Basi Ruti.

Tambe nos a ser informa cu e contingente Arubano lo sali pa Corsouw y di ei nan lo bai huntu cu esnan di Corsouw, esta 34 na tur, cu un avion gecharterd na Inglaterra. Despues di e jamboree nan lo keda 10 dia Hulanda como huesped di e padvindernan Hulandes. Di Hulanda nan lo bolbe cu vapor pa Antilla Hulandes.

TORNEO PA COPA JULIANA LO CUMINZA DIA 17

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. - E torneo eliminatorio di baseball pa Copa Juliana organisa pa directiva di A.B.B.A. lo cuminza dia 17 di juli. Tur partido lo worde hunga den Wilhelminastadion. E schedule ta lo siguiente Dia 17 Sears contra Camel pa ganador A. Dia 19 Nesbitt contra Lucky Strike pa ganador B., dia 21 Amstel contra Chesterfield pa ganador C., dia 24 Heinekens contra ganador A pa ganador D. Dia 26 ganador B contra ganador C. pa ganador E y dia 28 finale entre ganador D y ganador E.

RONALD EMAN A SLAAG

ORANJESTAD. - Foi Hulanda nos a ricibi e noticia alegre cu Ronald A. Eman, a obtene su diploma na HBS-B na Baarnse Lyceum. Ronald ta jioe di Evert G. Eman, e presidente di Palm Beach Club.

D.O.W. a termina e projectonan pa landskantoor Oranjestad

Gastonan Calcula na 1½ millioen

ORANJESTAD.— E projecto di Dienst Openbare Werken na Aruba pa construi un landskantoor na Aruba den cual no solamente Postkantoor y Landsradiodienst y Telefoondienst pero tambe Dienst di Kadaster, Hypotheekkantoor, un departamento di Departement Sociale y Economische Zaken, departamento Landscomptabiliteit, Accountantsdienst y Agentschappen di Curacaosche Bank y Bouwcredietbank lo worde ondergebracht, a bini cla.

Segun calculacion nan lo mester di f. 1.500.000.- pa construccion di e landskantoor aki. Raad van Ministers ta di opinion pa pone awor f. 610.000.- riba Landsbegroting 1957.

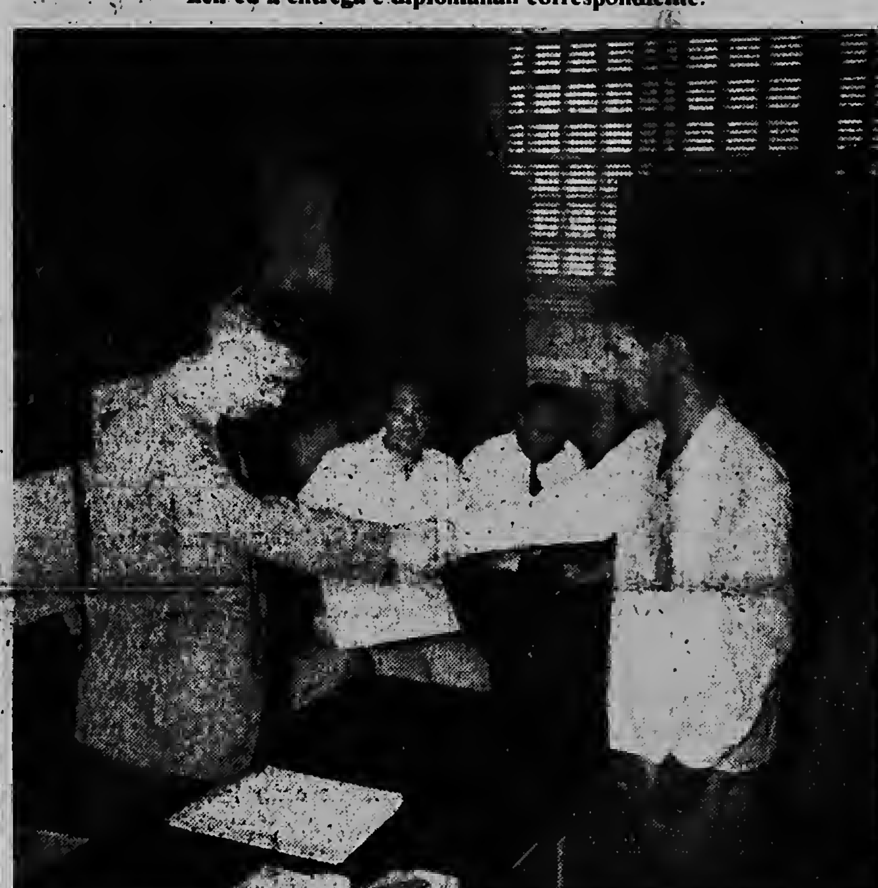
E diferencia f. 890.000.- lo worde pidi pa ontwerp-begroting 1958.

E suma di f. 610.000 lo worde poni den Uitgewerkte en Toelichtende Staat como „2 Construccion di un landskantoor na Oranjestad.... 610.000". Bao di e middel 44122 „Uitkeringen foi Algemeen Reservefonds" ta worde opgenomen como entrada e credito nan cu a worde reserva manera:

Postkantoor Oranjestad	f. 160.700.-
Verplaatsing di Radiostation na Oranjestad.	f. 6.000.-
Aanschaffing di un noodaggregaat pa Telegraafkantoor na Oranjestad	f. 5.000.-
Begroting 1956 Construccion di un postkantoor na Oranjestad	f. 300.000
	f. 471.700.-

Entrega di diploma na ATS

Ayera mainta tabatin entrega di diploma na e alumnonan di ATS cu a hasi examen favorable pa electricista. Director di e school sr. G. Amelink tabata ken cu a entrega e diplomanan correspondiente.



Aki nos ta mira e momento cu David Hagt ta tumando su diploma cu den fondo sres. Manders y Van Doren.



Riba e otro foto aki ta keda e maestronan y alumnonan di entrega di e diplomanan, nan ta conbersando respecto e resultadonan. Entre e hobennan ta keda sr. Monster, mientras cu te na derecho apenas nos por mira cabes di sr. Manders.

FLOR PA ESTATUA DI BOLIVAR

ORANJESTAD. - Awe mainta na 11 or na ocasion di fiesta di liberacion di Venezuela delegacion di varios organisacion y grupos lo pone flor na pia di estatua di Simon Bolivar. Consul General di Venezuela lo pone un krans na nomber di directiva di Sociedad Bolivariana y tambe por ta posible na nomber di Bestuurscollege di Aruba.

Tur hende ta bon bini na e celebracion aki.

OTRO ORA DI COME PA W. V. D.

ORANJESTAD. - Cuminsa awe e ora nan di come pa e obreronan di W.V.D. a worde cambia, na lugar di come di mei ora nan lo hanja mainta un cuarto di ora y merdia 1 ora.



Bertillon, vader van de „wetenschappelijke" recherche

— door Gulliver —

Het eerste, waar men meestal naar kijkt als men een paspoort krijgt, is de foto. „Afschuwelijk", hoort men dan, „ik lijk er helemaal niet op, het kon wel iemand anders zijn". In vele gevallen heeft men gelijk. Vaak lijkt men dan ook op een pasfoto op een ander. Pasfoto's zijn niet nauwkerig, omdat ze meestal zijn gemaakt zonder dat de fotograaf bepaalde regels in acht heeft genomen. Zij „zeggen" weinig of niets over het innerlijk van de gefotografeerde, zij geven geen karakteristiek van hem.

De man op de pasfoto kan net zo goed een moordenaar als een eerzaam huisvader zijn, zijn karakter en zijn levenswandel staan er niet in „beschreven".

Vanuit dit standpunt bezien heeft een foto geen of bijna geen waarde als identificatiemiddel.

Maar in een ander opzicht is het „kiekje" juist bijzonder belangrijk: het onthult een of meerdere gelaatstrekken, die kenmerkend zijn voor de gefotografeerde.

Met zo'n foto in de hand kan men hem vrij gemakkelijk herkennen, zelfs al staat hij temidden van een grote groep personen. Deze gelaatstrekken, op te maken uit foto's in verschillende poses, noemt men visuele identificatie, een systeem dat aan het eind van de vorige eeuw werd ontworpen. Bijna alle politiekorpsen, waar ook ter wereld, maken er nog steeds een dankbaar gebruik van. Dit identificatie-systeem is een van de belangrijkste ontdekkingen van de Fransman Alphonse Bertillon (1853—1914), de vader van de wetenschappelijke „recherche". In een recent nummer van het UNESCO-tijdschrift verscheen van de hand van prof. Charles Sannië een levensschets van deze merkwaardige figuur.

Bertillons biografie is uiterst boeiende lectuur. Hij was een paradoxaal mens en zijn loopbaan is aan alle wisselvalligheden van het lot onderworpen geweest.

12 ambachten.

De jonge Alphonse was volgens normale begrippen een volslagen mislukking. Hij zwierf, telkens van school weggestuurd, van de ene onderwijsinstelling naar de andere.

Op zijn twintigste was hij voor alle examens, die hij moest doen, gezakt. Dus kwam er niets van een assistentschap op het laboratorium van het museum voor natuurlijke historie in Parijs, hetgeen zijn wensdroom was.

Alphonse liet zich niet ontmoedigen en stak het Kanaal over naar Engeland. Voor de eerste maal in zijn jonge leven kreeg hij de wind mee. Het leren ging zelfs vlot en binnen korte tijd beheerste hij de Engelse taal volkomen.

Dit kwam hem later goed van pas. Teruggekeerd in Frankrijk, ging Bertillon in militaire dienst. Hij had zoveel vrije tijd, dat hij colleges kon lopen aan de medische faculteit in Clermon-Ferrand.

Zo op het eerste gezicht lijkt dit een nogal vreemde bezigheid voor een jong soldaat. Maar als men weet, dat zowel zijn vader als zijn grootvader arts waren, wordt Alphonse's belangstelling voor de medicijnen begrijpelijk.

Toen hij uit dienst kwam leken de zonnige dagen in zijn leven vervlogen. Hij ging werken als bankbediende maar werd na korte tijd ontslagen wegens zijn onordelijke gedrag en zijn onleesbare handschrift. De wanhoop nabij, zocht en vond hij een baantje op het Parijse hoofdbureau van politie, waar zijn vader invloedrijke vrienden had.

Keerpunt.

Dit bleek een keerpunt in zijn leven te zijn. Bertillon kreeg tot taak een alphabetisch register bij te houden.

Aangezien hij, als wispelturig en vrijheidslievend man, een grote hekel had aan routinewerk, is het niet verwonderlijk dat hij onmiddellijk ging proberen zich aan het sleurwerk te onttrekken. Tussen 1878 en 1882 legde hij de grondslag voor de anthropometrie, de meting van het menselijk lichaam.

Het moet Bertillon ontzaglijk veel inspanning hebben gekost, zijn methode uit te werken.

Leemten in zijn kennis wist hij aan te vullen door taai doorzettingsvermogen.

De onverzettelijkheid, waarmee hij werkte had ook wel eens een nadelige kant. Dat bleek bij de Dreyfus-affaire, waarbij Bertillon optrad als hoofd van de criminele registratie-afdeling der politie. Op een zeker ogenblik kreeg hij een stuk tekst met het verzoek te beoordelen, of dit door Dreyfus was geschreven. Voorheen had hij verschillende malen met nadruk betoogd, dat het onmogelijk was wetenschappelijk vast te stellen of een bepaald document door een bepaalde persoon was geschreven.

En dat, als gevolg hiervan, grafologen nooit geheel zeker konden zijn van hun conclusis.

Onbegrijpelijke vergissing.

In verband hiermede is het onbegrijpelijk, dat Bertillon instemde zijn oordeel te geven over de tekst. En nog onbegrijpelijker is het, dat hij als auteur Dreyfus aanwees.

Want toen hij het document bestudeerde, besefte Bertillon dat het een vervalsing was. Hij kwam zelfs tot de conclusie, dat het handschrift was nagemaakt.

„Hij ging nog veel verder", schrijft prof. Sannië, „hij trachtte te bewijzen, dat Dreyfus zelf het handschrift had vervalst om zijn eigen hand te verbergen.

Zijn gevolgtekkingen kwamen Bertillon zo overtuigend voor dat hij zich had vergist.

Maar hij was te eigenwijs om dit toe te geven. Waarschijnlijk door dezelfde koppigheid heeft Bertillon zijn leven lang de identificatiemethode door middel van vingerafdrukken gewantrouwd, hoewel tal van mensen hem als de „ontdekker" van dit systeem beschouwen.

Tegen de mening van andere experts in hield Bertillon vol, dat men door middel van vingerafdrukken geen mens kan identificeren.

Toch was het Bertillon die in 1902 als eerste een „misdadiger" ontmaskerde, waarvan de politie alleen de vingerafdrukken bezat op een stukje glas. Met behulp van deze gegevens ging hij te werk. Systematisch doorzocht hij alle kaartsystemen.

Op de kaarten met bijzonderheden over veroordeelden stonden vingerafdrukken, maar zij dienden slechts om groepen misdadigers te kunnen onderscheiden. Zij hadden dus geen individuele betekenis. Tenslotte ontdekte Bertillon, dat de afdruk op het stukje glas precies overeen kwam met de vingerafdruk op de kaart van een in het verleden veroordeelde misdadiger. De man werd gearresteerd en bekende.

Pionier.

Al geruime tijd tevoren was de politie op het idee gekomen, de plaats van een misdaad te fotograferen, maar de fotografie stond nog teveel in de kinderschoenen, om dit denkbeeld uit te voeren. Hoewel men reeds eerder had overwogen het verzamelde bewijsmateriaal in een laboratorium te bestuderen, is Bertillon toch de eerste geweest die het plan had een speciale afdeling voor wetenschappelijk crimineel onderzoek te stichten.

De belangrijkste ontdekking van Bertillon is nochtans de visuele identificatie, welke nog steeds een van de belangrijkste hulpmiddelen is, die de politie ten dienst staan. „Zijn werk", schrijft prof. Sannië, heeft een nieuw tijdperk in het criminele onderzoek ingeluid.

Hij deed de politie, die voorheen uitsluitend op de ervaringsleer had gesteund, wetenschappelijke methoden aan de hand.

Met deze methoden gewapend, kon zij de basis leggen voor volkomen nieuw researchwerk.

Ontelbare zaken, die vroeger een mysterie bleven, komen nu tot klaarheid, dank zij de toepassing van wetenschappelijke methoden.

DE TOUR DE FRANCE

Na acht etappes nog maar zes Nederlandse renners in de strijd. Forestier in de gele trui. Wim van Est derde in algemeen klassement

De achtste etappe van de Tour de France heeft wederom een zware tol van vele rijders geeist. Door het golvende landschap van Colmar naar Besancon brandde de zon wederom onbarmhartig op de gebogen ruggen van de reeds zo zeer gekwelde meute. Deze Tour de France, die vergelijken bij andere jaren zo weinig sensationeel van start leek te gaan en die, wegens gebrek aan werkelijk grote figuren in feite voor de start als een saaie Tour de France beschreven kon worden, blijkt steeds meer historie te gaan schrijven.

Deze Tour kon wel eens in de historie van dit spectaculaire evenement worden geboekstaafd als een van de meest zware Tours welke ooit in de moderne wielersport werden gehouden. Want de Tour is zwaar — onmenselijk zwaar. Wat de renners nu reeds te verduren hebben gehad, terwijl voor insiders de eigenlijk Tour nog moet beginnen, kan men eigenlijk alleen maar persoonlijk in het rennerskwartier beluisteren aan het eind van elke etappe. Dan heerst er maar weinig vrolijkheid, zelfs niet bij de tot nu toe oppermachtige Franse nationalen, die zich in de Tour al een klein kapitaal bijeen gereden hebben. Het vele geld voor de topplaatsen en de vele vette geldpremie's welke directeur-generaal Jacques Goddatt middels zijn blad L'Equipe en grote firma's kwistig rondstrooien, waren in hoofdzaak voor deze nationalen die tot nu toe in deze rit dezelfde tactiek hebben gevolgd, welke onze Pellenaars in vroeger jaren heeft uitgevonden, namelijk de „vrijbuiters-tactiek". Maar .... deze nationalen vormen dan ook een homogene ploeg en dat kan men van de ploeg van Pellenaars eigenlijk niet zeggen.

De achtste etappe over een afstand van slechts 192 kilometer is moordend zwaar geworden. Door het tempo, door de uitlooppogingen? Neen — wederom eiste de „ster" de zon weer een zware tol van de karavaan. Verzengend brandde zij neer op de renners. Langs de wegen stonden de enthousiastelingen met emmers met water gereed om de renners althans enige afkoeling te geven, doch dit mocht haast niet baten. Het was werkelijk als een druppel op een gloeiende plaat, maar in dit geval op gloeiende ruggen en gezichten.

De Nederlandse ploeg kreeg in deze etappe wederom een ernstige klap te incasseren, namelijk het opgeven van Daan de Groot die tot nu toe de best geplaatste Nederlander in het algemeen klassement was en bovendien een renner waar de Pel ook in het verdere verloop van de Tour nog veel verwachtte. Zou Daan de Groot, de eerste leider in het bergklassement en de man die telkenmale zo uitstekend was meegegaan, z'n krachten te veel hebben aangesproken? En zou dit aan het kennersoog van Pellenaars zijn ontgaan? Het is mogelijk. Of heeft alleen de zon maar het vonnis voltrokken? Ach — wie zal het zeggen. Het lot heeft vele in de aanvang van deze Tour reeds getroffen. Charly Gaul, Miguel Poblet en Wout Wagtmans, om maar enkele kopstukken in de herinnering terug te voeren. En wat gaat er nog meer gebeuren? Nu dat de karavaan bijna is gekomen aan de voet van de gevreesde Alpen. Onder welke weersomstandigheden zullen de renners zich dan moeten afbeulen. Want veronderstel — en er is alle kans op — dat het ook zo warm zal zijn tijdens de beklimmingen in de Alpen. Wordt dan de deelname aan de Tour misschien reeds gehalveerd en zullen dan alleen die ijzersterke kerels als een Wim van Est zich staande kunnen houden?

Het is een droevig resultaat voor Pellenaars om met slechts zes man verder te gaan. Op deze wijze zal de kopman Wim van Est nog maar op weinig steun mogen rekenen. En zullen de overgebleven renners deze moordende Tour kunnen volhouden? Maar laten we er toch nog even bij blijven stilstaan dat Wim van Est, tot nu toe toch wel de grote man is in de Nederlandse ploeg, er gisteren tijdens deze slopende achtste etappe op grandioze wijze in slaagde om in gelijke tijd met de winnaar, de Italiaan Baffi, als vijfde te eindigen. Dat bracht dan weer wat geld in de gezamenlijke Nederlandse rennerspot, maar wat althans de Nederlandse supporters een riem onder het treurig gestemde wielerhart zal zijn, dat Wim van Est door zijn prestatie tevens de derde plaats in het algemeen klassement veroverde. En dat is, zo aan de voet van de Alpen, toch wel heel belangrijk en een schitterend sukses.

Mogelijk zal de sterke krachtmens uit Willebrordus in de komende zware etappe door de Alpen deze positie ook kunnen handhaven, want al is hij dan geen uitgesproken klimmer, hij kan in ieder geval toch goed meekomen. En wij hebben zo het vermoeden dat Wim van Est er op uit is om zich ten koste van alles zich in deze Tour met roem te overladen. Want .... het zou een persoonlijke, grandioze revanche van Wim van Est zijn op Wout Wagtmans, op zijn niet meegaan met de Tour van verleden jaar en .... op ploegleider Pellenaars.

Pellenaars komt toch wel in een zeer moeilijk parket. Want geloof ons, het zou Pellenaars duizenden waard zijn geweest indien het sukses voor Wagtmans, zijn langdurig troetelkind, zou zijn geweest en niet voor de onverzettelijke van Est. Want de vrede is voor de aanvang van de Tour tussen beide wel getekend, maar uit nood. Omdat beiden in een toestand waren gekomen dat zij elkaar niet konden missen.

Maar nu, met de gedunde gelederen in de Nederlandse ploeg en het uitvallen van Wagtmans, heeft Wim van Est alle troeven in handen gekregen. Nu is Wim van Est niet meer afhankelijk van de Pel maar de Pel van hem. En het beroerde is dat zelfs een daverend sukses van Wim van Est zeker niet op Pellenaars zal afstralen. Maar laten wij toch hopen, dat „ijzeren" Willem er op zijn manier in zal slagen om de Nederlandse wielerkleuren in deze zware Tour de France hoog te houden.

Want dat staat wel vast — hij is de enige troef die dit nog kan doen. Kersten en Voorting werden in de achtste etappe 21e en 22e, hetgeen voor hun doen uitstekende plaatsen zijn. Ondertussen is Barone zijn gele trui alweer kwijtgeraakt aan Forestier, die er in feite ook wel het meeste recht tot nu op kan doen gelden. Morgen volgt de negende etappe van Besancon naar Geneve en dan .... het zal voor de renners een zegen zijn .... kan de karavaan eindelijk uitrusten van de inspanningen van deze negen etappen. En na deze welverdiende rust gaat het eigenlijk spel in de Tour de France beginnen. Dan gaan we de Alpen in. Nog even de rangschikking van de andere Nederlanders. Voorting (30), de Jongh (38), Kersten (48), Piet van Est (59) en Stolker (79).

DE RUSSISCHE ZUIVERING
Ook ministeriele functies zijn verstoten leiders ontnomen

LONDEN, 4 juli: — Radio-Moskou meldde vandaag, dat Molotof, Kaganovitsj en Malenkof uit al hun ministeriele functies zij ontheven. Deze mededeling volgt op die van gisteren, dat zij uit hun belangrijke posities in de Sovjet-Russische communistische partij gestoten zijn. De jongste bekendmaking betekent, dat Molotof en Kaganovitsj hun functie als twee van Ruslands vier eerste plaatsvervangende premiers en Malenkof die van plaatsvervangend premier en minister voor electrische centrales verliezen.

Het besluit om de regeringsleiders te vervangen is genomen door het [illegible]dium van de opperste Sovjet, het [illegible]sische parlement.

Alexei Pavlenko is in de plaats van Malenkof benoemd tot minister voor electrische centrales.

Het nieuws van het ontslag van Molotof, Kaganovitsj en Malenkof uit hun ministeriele functies werd na verschillende andere berichten in het avondnieuwsbulletin van Radio-Moskou vermeld. Het bericht nam niet meer dan een zin in beslag.

Het politbureau van de Oostduitse communistische partij heeft bekendgemaakt dat het van te voren van de actie tegen de vier Sowjet-leiders op de hoogte was gesteld evenals van „lastercampagne" van de vier tegen Chroesjtsjef. De partij prees de maatregelen.

De kranten en radio in Tsjecho-Slowakije maken alle melding van de wijziging, maar leveren geen commentaar, evenmin als politieke kringen. Daarmee volhardt men in de voorzichtige houding, waarmee de Tsjechische communisten ook op de vorige twee grote gebeurtenissen in de Sowjet-Unie hebben gereageerd.

De ontwikkeling in Moskou maakt het komende bezoek van Chroesjtsjef (omstreeks 10 juli) aan het land van bijzonder belang.

UITSLAG EXAMEN STENOGRAFIE CENTRALE „ARUBA"

ORANJESTAD: — Op het examen voor stenografie, dat de Centrale „Aruba" op woensdag, 3 juli, hield voor de candidaten van het St. Maria College slaagden voor het Diploma Stenografie in de Nederlandse Taal, 130 lettergrepen per minuut, de volgende leerlingen:

Dina Tromp, Marlene Booi, Lucila Marchena, Hyacinth v. d. Linden, Felicia Feliciano, Cecilia Croes, Irma Lewis, Norma Richardson en Norma Pers. 4 candidaten moesten worden afgewezen.

UITSLAGEN STENO- EN TYPE-EXAMENS CURSUS SUCCES

ORANJESTAD: — Uit Nederland is bericht ontvangen, dat de navolgende candidaten, die deelgenomen hebben aan het op 13 april j.l. gehouden examen in machineschrijven en stenografie van de cursus Succes, geslaagd zijn.

Machineschrijven: dames: Anna Broadbelt, Violeta Croes, Glenda Dennert, Swinda Jacobs, Francisca Maduro, Maria Semeleer, Berta Tromp, Nicolina Maduro. Heren: Candido Croes, Frans Croes, Alcaldo Croes, Segundo Dania, Honorato v.d. Linden, Jan Lobbrecht, Teolindo Lopez, Efraim Pinedo, Marciano Semereel, Raymundo Wester.

Steno Nederlandse Taal: Annie Boelhouwers, Ivonne Caster, Aura Ras. Steno Engelse Taal: Ivonne Caster, Sara Dolzon, Hyacintha Lejeuz, Laura Pieters, Graciela Werleman.

ZATERDAGMORGEN PADVINDERSPROGRAMMA OVER VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD: — Zaterdagmorgen a.s. om negen uur zal er door Radio Kelkboom evenals dat in Nederland ook altijd op de 6e juli gebeurt, een hoorspel worden opgevoerd ter gelegenheid van het feit, dat de grote Lord Baden Powell op de 6e juli 1907 voor het eerst zijn padvindersspel introduceerde. Het hoorspel van morgenochtend is tot stand gekomen dank zij de samenwerking van het N.P.G., R.K.P.V. en N.P.V. Het is de bedoeling, dat iedere ronde of patrouille ieder bij een apart radiotoestel gaat zitten, gewapend met potlood en papier (en een kaartje van Aruba) en dan probeert om de opdrachten, die tijdens het hoorspel gegeven worden, uit te voeren.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij en Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Vrijdag 5 juli

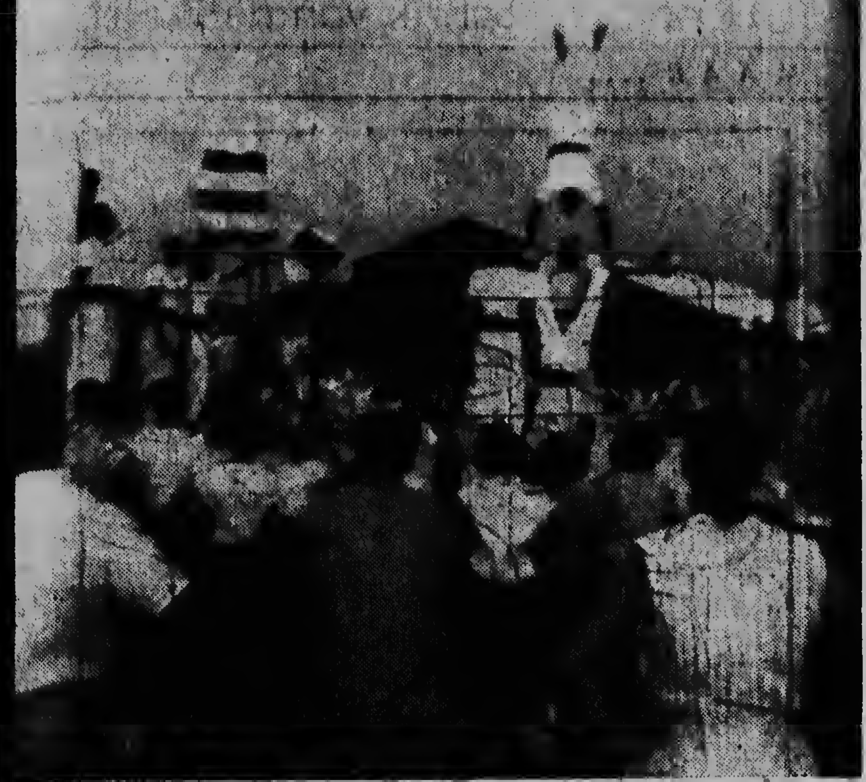
BIOSCOPEN
De Veer theater 20.30 De Kapitein en zijn
Rialto: 20.00 Ma and Pa Kettle at Waikiki
Principal 20.00 The Proud Ones
Aurora 19.30 Hollywood Story
Savaneta 19.30 Aventuras de Pito Perez.

APOTHEEK
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Hondweg 1 Dakota.
Zuster Breumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 43, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias de Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan, na exterior
17.30 Chachacha
07.50 Mañanita Antillana
08.00 Clausura te 12.00
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Programa Wimco
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien!
18.35 Cocktail musical di Procter & Gamble
19.00 Charla deportivo di Esso
19.15 Varieded musical
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Aruba Agencies
20.00 Noticias na Ingles
20.15 Musica Americana
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 „Serenata Tide"
21.30 Los exitos de la semana
22.00 Clausura

Picnic di 4th July na Lago



Tabatin un animacion grandi ayera tardi pa e picnic den Lago Colony cu motibo di celebracion di Dia di Independencia di Estados Unidos. E programa tabata consisti entre otro di un numero di gymnastiek cu a cosecha hopi aplauso.

Awe nochi Bangu di Brazil contra Aruba

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Un interesante encuentro di futbol internacional lo tuma lugar awe nochi entre e Seleccion di Aruba y e fuerte oncena di Brazil, Bangu. E equipo aki ta ocupa actualmente e tercer puesto den posicion nacional di Brazil y tin den su alineacion cuatro hungador cu ta forma parti di e seleccion brasiliero. Indubablemente un fuerte equipo cu lo duna un gran demostracion awe nochi pa e amantenan di futbol.

E seleccion arubiano ta consisti di hungadornan hopi joven y rapido. Segun nos por a obtene di fuente no oficial e oncena arubiano lo ta forma den siguiente forma. Keeper Pupy Diaz, Backs Chito Croes, Joy La Rosa y Edwin Dirksz. Halfs Boye y Vos. Linea delantera Patricio Croes, Doc Williams, Pedro Colina, Simeon Frank y Roro Hernandez. Aunke cu esaki no ta e line-up oficial, nos a worde sigura cu tanto Pupy Diaz como Doc Williams lo ta den alineacion. E dos hungadornan aki actualmente ta castiga, pero segun e regla fatal nobo di A.V.B. si nan por actua den partidonan di seleccion. Manera nos a comenta den nos edicion di ayera nos ta completamente contra di e regla aki. No ta contra di ningun di e hungadornan, pero contra di e principio, di e regla cu awor lo tin consecuencianan manera nos a analisa ayera. Nos ta spera cu no ta cierto cu e dos hungadornan aki lo forma parti di e equipo, pa asina nos por constata cu A.V.B. a realisa cu e a comete un error y a drechele.

Pa awe nochi nos no ta duda cu e futbolistanan di nos isla lo duna partido y lo busca e victoria.

DECLARACION DI FUNCIONARIONAN FRANCES

ARGEL. - Funcionarionan Frances a declara ayera na Argel, koe rebelde nan argelino a mata mas o menos cien miembro di tribu di Kabilu den region di Titteri den cerrunan den parti Sur di Argelia. E tribu di Kabilu ta consisti di Mohametanonan, koe ta bda den ceru y koe tin diferente idioma y moral koe otro habitantenan di Argelia. Nan a establece nan na Argelia prome koe invasion arabe na parti noord di Africa. E matanza a sosode na principio di luna pasa, pero awor numa a ricibi detayes di un miembro di e tribu, koe a sobrevivi e matamentu.

GENERAL AMER A BAI SAUDI-ARABIA

CAIRO. - Comandante supremo di forsanan militar di Egipto, General Amer, a bai Saudi-Arabia pa conferencia tocante problemanan Arabe koe Rey Saud, asina a worde informa na Cairo.

Observadoman ta opina, koe e biahe incspera di Amer ta un esfuerso pa persuadi Saudi-Arabia y Jordania pa aplica politica di Neutralidad positivo, koe ta worde sigui pa Gobierno di Egipto.

LES DI TRAHA SOM

Frans chiquito ta sinta den school y frater lo sinjé traha som.

Frater: „Frans, si tin tres appel riba mesa, y bo ruman chiquito Anna ta come un di nan, ta cuanto ta sobra ainda?'

Frans: „Cuanto ruman?"

Frater: „Ai no Frans Scucha bon. Si tin tres appel riba mesa y bo ruman Anna ta comé un di nan, ta cuanto appel lo sobra anto?"

Frans: Ma frater, ta cos cu no por socede, pasobra nos no tin appel na cas."

Frater: „Frans, ta un comparacion m'a haci. Nos mester figura nos, cu tin appel riba mesa."

Frans: „Frater, ta appel seco?"

Frater: „Ai no!"

Frans: „Appel asa anto?"

Frater: „Tampoco. No tin appel di berde mes. Nos ta haci numa manera si tin."

Frans: „Ahan, anto no tin appel, Frater?"

Frater: „Frans, no hunga awor, hinca e sanbechi den bo saco y scucha bon. Nos ta figura nos, cu tin tres appel riba mesa."

Frans: „Si, Frater."

Frater: „Bo ruman, Anna, ta come un di nan, caba el ta bai."

Frans: „Ma sigur Frater no conoce mi ruman Anna, mi sabi sigur cu e no ta bai, promer cu el a come tur tres."

Frater: „Ma si bo mama ta keda cerca dje y bis'é, cu ta un sol e mester come.".

Frans: „Frater sabi, mama no ta na cas. Te otro majan e ta bolbe."

Frater ta perde pacenshi.

Frater: „Frans, bam weita, ta delaatste bez, si bo no ta responde mas drechi, bo ta keda school. Si bo tin tres appel riba mesa, y bo ruman Anna ta come un, ta cuanto lo sobra?"

Frans: „Ni un, Frater, pasobra mi mes lo come tur tres."

Frater: „School a caba, tur mucha por bai cas. Frans ta keda school."

— — —

Un mucha di A. ta puntra lo siguiente na su companjero:

„Ma compai, ora bo bai saca portret, ta bo spiritu nan ta saca plak riba papel?"

PAGINA TRES

Agapito Mayor ta desea practica mas intensivo

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. - E entrenador nobo di baseball pa nos isla, e cubano Agapito Mayor, a reuni diaRazon anochi cu e directiva di A.B.B.A. Algun punto interesante a worde acorda. Asina a ser stipula dianan di practica, cualnan ta lo siguiente: Na Lago Sport Park tur diaRazon, dia Sabra y Dia Luna. Na Wilhelminastadion tur diaMars, diaHuebs, diaVierna y diaDomingo mainta. Ariba diaVierna unicamente e pitchernan y catchernan lo practica, mientras cu diaDomingo mainta semper lo worde forma dos seleccion pa enfrenta otro. Despues di e practicanan di diaRazon y diaHuebs tanto na Lago Sport Park como na Wilhelminastadion, Mayor lo tene un hora di les y di teoria di baseball. Durante e ora aki tur hungador por haci cualkier pregunta. Mayor a suplica tambe pa tur e managernan asisti na e dianan di practica ya cu lo ta di hopi utilidad pa nan propio equipo.

Ademas a worde trata durante e reunion formacion di un asociacion pa umpirenan. Esaki lo ta algo sumamente util.

Algo cu tampoco tabata existi y awor e entrenador Mayor ta desea di introduci ta e reglanan na cual e hungadornan mester atene nan mes na momentonan di practica, promer y durante partido. Esakinan lo ta reglanan di comportacion.

E fecha di Reunion General pa aprobacion di e cambionan den statuten lo ta dia 31 di juli.

Dimision di Molotov, Kaganovich i Malenkov di tur nan puesto ministerial

LONDRES — Den un noticia, koe no a ocupa mas koe un paragrafo, Radio-Moscu a anuncia dimision di Molotov, Kaganovich y Malenkov di toer nan puestonan ministerial. E anuncio aki a competa esun di ayera, koe nan a keda destitui di nan puestonan importante den Partido Comunista di Union Sovietica. E ultimo participacion ta nifica, koe Molotov y Kaganovich ta perde nan puesto como dos di e cuater prome ministronan suplente di Rusia y koe Molotof ta perde ademas di su puesto como prome ministro suplente e puesto di ministro pa provision di electricidad. Molotov ta perde tambe su puesto como ministro pa control di estado.

E decision pa remplaza e lidernan aki a worde tuma pa presidio di Sovietico Supremo, esta parlamento Ruso.

Alexei Pavlenko a keda nombra na lugar di Malenkof como ministro pa provision i electridad.

Segun Radio-Moscu, Molotov, Kaganowich, Malenkof y Shepilov a ser huzga culpable di ideanan diversionista. Nan a opone politica agricultura di partido y e medidanan pa decentralisa economia di e pais. Molotov ta worde acusa tambe di a opone contra politica di Gobierno Ruso pa reduci tension internacional, y el a actua contra decisionnan di ultimo congreso di Partido Comunista.

„Nan destitucion lo fortifica comite central di partido pa continua su lucha den curso di Leninismo y hibe na un bon fin", asina e radioemisora di Moscu a dclara.

Marescal Zhukov y senjora Furtsewa a worde nombra como miembro di presidio di sovietico supremo di Union Sovietica.

E noticia di retiro di Molotv, Kaganovich, Malenkof y Shepilov a causa asombro den capitalnan di paisnan occidental. Na Bonn, capital di Alemania Occidental, nan ta opina, koe e destitucionnan aki ta demostra, koe e tension den filanan di Partido Comunista na Rusia ta continua. Un specialista na Washington den asuntonan di Rusia a declara, koe ta parce sigur, koe Khrushchef kier fortifica su posicion predominante. Na Belgrado nan ta spera, koe Khrushchef lo haci otro esfuerzo pa mehora relacionnan entre Rusia y Yugoslavia. Nan a bisa tambe na Bonn, koe nificacion di e destitucion di Malenkof y Shepilof no tá evidente ainda. Te awor e dos figuranan aki a worde considera como campeon di un politica mas modera.

E destitucionnan na Rusia no a causa sorpresa na paisnan occidental so, pero na paisnan comunista tambe. Partido Comunista di Alemania Oriental a expresa su satisfaccion koe e medidanan na Rusia. Yugoslavia, koe semper tabata victima di critica serio for di Moscu, pa motibo di su comunismo independiente, tambe a demostra su satisfaccion.

Di president Eisenhower a worde bisa, koe e tabatin un presentimentu en conexion koe e ultimo sucesonan na Rusia.

Prensa di China Comunista no a duna ningun comentario ainda riba e medidanan na Rusia y observadornan politico ta opina, koe por lo pronto lo no bini ningun declaracion oficial.

Ministro pa asuntonan exterior di Hapon a declara, koe segun su opinion destitucion di Kaganowich, Molotov, Shepilov y Malenkof a elimina ultimo restunan di e agrupacion Stalinista na Rusia.

AUTORIDAD MERICANO A DESCUBRI 296 CADAVER VICTIMA DI ORCAN NA LUISIANA

LAKE CHARLES. - Segun autoridadnan mericanonan a descubri 296 cadaver di victima di e orkan, koe a soeta parti Sur-Oeste di Estado di Luisiana poco dia pasa. 122 di e cadavernan no por a worde identifica te ainda. E cantidad di hende, koe ta worde perdi, ta worde calcula na 400. E danjo material ta monta 75 te 100 millon dollar.

PARTIDA COMUNISTA NA ALEMANIA ORIENTAL

BERLIN. — Directiva di Partido Comunista na Alemania Oriental a anuncia, koe e tabata na altura di e intencion pa destitui e cuater figuranan prominente comunista na Rusia.

Corantnan y radio na Checoslovakia a haci mencion di e cambionan, pero no a duna ningun comentario.

DOKTER POP TA PAPIA

Es remedi mas economico y mas eficaz contra sangura ta esun aki: Asina ora di drumi yega, bo ta sera tur porta y bentana di cas y bo mes ta bai drumi afor. Asina tur e sanguranan ta preso den cas.

— — —

Ora bo tin hamber y no tin nada di come, miho remedi ta:

Ora bo tin hamber.
Bai drumi den bo kamber.

— — —

Com bo ta haci bebe burachi y toch keda na bo tino?

Wel cohe un botter di rom bashi, yena awa aden y plak un pampel riba dje, caminda tin skirbi „burachi". Sacudi es botter bon y bebe es awa.

DEN SCHOOL

Maestro: „Nos ta yama „transparente" un cos cu bo por mira door di djé y distingi otro cos cu ta su tras. Juan, duna mi un ehemplo di un cos transparante"!

Juan: „Buraco di jabi, meneer!"

RESULTADO HERSENGYMNASTIEK „AMSTEL"

ORANJESTAD. - Diarazon anochi a tuma lugar e hersengymnastiek duna pa Amstel Brouwerij y e biaha aki e tabata na Commandeursbaai Club na Savaneta. E wedstrijd aki a worde transmiti pa Radio Kelkboom y entre e dos ploegnan aki Commandeursbaai Club y Arsenal a sali gana cu 15-8.

Otro siman diarazon e wedstrijd lo ta entre Caribe - Aruba Royal Club den un di e Club nan na Oranjestad.

CERCA DOKTER
Prome dia

Dokter.: —. Duna e enfermo aki tres pildora cada tres ora.

Senjora.: — Mi no tin oloshi, dokter.

Dokter: — Pues dun é cada bez cu gai canta.

Siguiente dia

Esposa di un comerciante masha rico a muri y esaki a pidi un florista pa traha un corona di mas grandi cu e por y pone un bunita cinta arriba dje „DESCANSA NA PAZ" na tur dos banda y si tin lugar, „DEN CIELO NOS LO CONTRA."

Despues di algun ora a yega e bunita corona cu e sinta y riba e cinta tabata skirbi: „DESCANSA NA PAZ NA TUR DOS BANDA Y SI TIN LGAR, DEN CIELO LO NOS CONTRA."

Cumpleanjos feliz

Hopi pabien nos ta llama Lauriano Farro, cu a cumpli anja, na nomber di su mama Anna Maria, su tata Max, su wela Launisia Farro, rumannan, subrinanan, su pepe Tang Lees, Nadi Dijkhoff, Floriano Ruiz, y demas familia.

--o--

Awe ta celebra un anja mas di existencia senjorita Maria Maduro. Felicitacion ta bini di su tata Hendrik, su mama Istela, rumannan, familia Angela, familia Bremen.

--o--

Cu motibo cu e hobencito Hose Lorenzo Maduro a haci 12 anja di edad awe, e ta ricibi felicitacion di su mama Agustina, su tata Fernando, rumannan Alberto, Feliz, Dominico, Fernando, Adriaan, Redulf, Catharina, Luciano, Pablo Koolman.

Senjor Cerilio Erichi Krozendijk, kende ta cumpli anja awe, ta ser felicita pa su mama Nini, su tata Pedrito, rumannan, Jovito, Icho, Mena, Boei, Ale, Metji, Ton, Cobi, prima y primonan amiganan, subrino Franklin y Lamberto.

--o--

Nos ta feliciteer tambe, Annie Thiel, 17 anja; Maria Croes, 23 anja; Miguel Maduro, 24 anja; Filomena Martijn, 11 anja; Ailen y Greta Felisiano, 2 anja; Silvia Erasmus, 12 anja, y Rosa Filomena Trimon, 12 anja.

DIEZDOS RUMAN HOMBER

(Continuacion y fin)

E mucha a bisa yorando: „No tin ningun manera di libra nan?"

„No", e bieuw a bisa, „no tin ningun manera den henter mundo, excepto uno, pero esay ta asina dificil, cu bo no por libra nan cu esay, pasobra bo mester ta muda siete anja, no ta permiti di papia ni hari, y si bo ta papia un palabra so, masque ta falta un ora so na e siete anja, anto tur cos ta enbano, y bo rumannan lo muri pa es un palabra so."

Anto e mucha a bisa den su corazon: „Mi sabi sigur, cu lo mi libra mi rumannan", y el a bay busca un palo halto, sinta hila riba dje, y no a papia ni hari.

Awor a socede, cu un rey a bay jaag den bosque, é tabatin un cachó masha grandi, esaqui a core bay riba e palo, a salta rond di dje, grunjando y gritando. ey a bini mas acerca, y el a mira e yiu di rey bunita cu strea di oro na su frenta, y tabata asina encanta pa su buniteza, cu el a grita puntre, si el quier a bira su esposa?

E no a duna contesta, pero el a bisa si cu cabez. Anto e mes a subi e palo, cargé baha abao, poné riba su cabay, y hibe su cas. Aya fiesta di casamento tabata celebra cu pompa grandi y legria: pero e novia no a papia ni hari.

Despues cu nan a biba hunto algun anja contento, e mama di rey, cu tabata un mal muhe, a cuminza calumnia e reina hoben, y el a bisa rey: „Ta un mucha pober ordinaria, cu bo a trece: quen sa, qui mala manja e ta usa na scondi. Si e ta muda y no por papia, anto masque ta hari e por hari algun bez, pero quende cu no ta hari, su concenshi ta malo."

E rey no quier a quere na prome ora, pero e bieuw a persisti asina tanto y a acusé di tanto mal cos, cu porfin e rey a queda conbenci, y a condene na morto.

Awor un candela grandi tabata cende den coral, ayi-den e mucha lo mester a bay quima: y rey tabata para ariba na bentana y a mire cu wowo na lagrima, pasobra e tabata stimé asina tanto ainda. Y ora e tabata mará caba na e palo y candela tabata lembe su panjanan cu lenganan cora, anto hustamente es ultimo momento ai e siete anjanan tabata pasa.

Nan a tende un ruido den laria, y 12 kinikini tabata bula bini y baha lihe na suela: y ora nan a toca na tera, tabata su diezdos ruman hombernan, cu el a libra.

Nan a plama e monton di candela foi otro, paga e lenganan, los nan ruman stima, y a sunchié y brazé. Pero awor, pasobra e por habri su boca y papia, el a conta rey, paquico e tabata muda y no a hari nunca. E rey tabata contento, ora el a tende, cu e tabata inocente, y nan tur hunto a biba den union te na morto.

Nan a hiba e mal madrasa dilanti tribunal y a pone den un bari, cu tabata yena cu azeta herebe y colebra venenosoy asina el a muri un mal morto.

DOS SURDO

Jose: „Hola bru, bo ta bai pisca?"

Ben: „No awor aki no. Tá pisca mi ta bai pisca."

Jose: „O, ta duel mi. M'a kere cu ta pisca bo ta bai pisca."

Ben: „No! Si no ta pisca mi tabata bai pisca, lo m'a bai cu bo."

—o—o—

Cola ta leza den su buki di historia: 1492: Colon ta bai West y ta descubri America.

2. Miré ta soda, pa sinja e tiki cos. 1942 Colon ta bai.... ta bai.... Unda? .... ta bai.... West. Mara e por keda West, pa mi no tin di sinja tanto cos asina.

3. Para poco, djies aki, mi ta cla.

4. Awor si, mi sabi tur afor, aden, rond, canto, tur camina.

5. Bon contento Cola ta para dilanti di su maestro y ta bisa: 1942 Colon ta bai Merca y.... ta descubri West.

— — —

Un hende, cu zapato nobo na su pia, ta bai cerca su zapatero y ta bisé:

„Mira, shon, e zapato cu bo a traha pa mi, ta canta te grita."

Zapatero: „Oh, shon kier podiser, cu pa e poco placa ayi mi por a hinca un caha di musica of un fonograf tambe den djé?

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibe nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 1116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diabierne 5 Juli

CINE

De Veer theater 20.30 De Kapitein en zijn Held
Rialto: 20.00 Ma and Pa Kettle at Walkiki
Principat 20.00 The Proud Ones
Aurora 19.30 Hollywood Story
Savaneta 19.30 Aventuras de Pito Perez

BOTICA DI AWRDA
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
(Iedere werkdag

08.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 „Iedere dag een ander tempo" (Maandag, Woensdag en Vrijdag: Limacol tot 07.45)
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 eroHpening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuw s (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide (Zaterdag: herhaling groeten uit Nederland)
14.00 Klassieke muziek (Zaterdag: gevarieerde muziek)
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
18.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Voor de kinderen (Eng.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de jarigen
18.35 Cocktail Musical di Procter & Gamble.
19.00 Esso sportprogramma
19.15 ItUzending Arubaanse voorlichtingsdienst
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Aruba Agencies
20.00 ieuws in het Engels N
20.15 Muziek uit Engeland
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Verzoekplaten voor Engels-sprekende luisteraars
21.30 Speciaal Engels programma
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
Vrijdag 5 Juli

11.30 Fajardo y sus Estrellas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norte Americana
1.00 Pancho Galan
1.15—1.30 Carlos Argentino
4.00 Dioris Valladares
4.30 Programma van WIMCO
5.00 Programma van WINKEL
5.30 Tito Cortes
5.45 Edmundo Ros
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumple Años Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Cello Gonzalez
7.30 Draaiorgel de Araier
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Eva Garza
8.45 Trio Los Paraguayos
8.55 News in a Nutshell
9.00 Vicentico Valdez
9.15 Prot. Uitzending
9.30 - 10.00 Selecciones di Siman

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:
No. 41

„Bam mira", e anciano a tuma palabra; „hamas a ser mehor decisionnan tuma manera a socede awe nochi aqui. Sir Jasper si mi no ta exagera mi, anto mi ta pidi bo pordon. Hamas bo tabatin un mehor amigo cu ami a desea di tabata. Pronto mi ta spera di ta na estado di proba bo esei tambe. Mi por spera cu bo por tuma mi den bo confianza? Confia mi i lo mi no haci abuso di bo confianza."

A resona algo carinjoso i algo cordial den e poco palabranan aqui cu a ser pronuncia, cu a pone Sir Jasper conmove un ratu. I el a extende su mannan:

„Mi ta confia bo. Debolbe mi mi yiu bisa mi na qui manera mi por salba Josmyne Hall pa mi yiu i lo mi ta satisfecho."

Ta di com, ni ta quico a pasa, ningun hende no tabata sa, pero prome cu e anciano a regresa den e posada Aguila di Oro, tabata reina masha animacion den enter Winnowmead. Mr Waddle, cu tabata para dilanti di un fogon cu tabata cende un vlam mas alto cu nunca antes a socede na Aguila di Oro, a bisa cu e jonker tabata na camina pa su cas paternal, i cu lo e bini cu e mucha muhe di su curazon i cu ta p'esei e anochi ei Pascu lo ser celebra e anochi aqui den tur su pompa i lujo.

E noticia aqui a plama manera soplo di biento contra un baraha di carta door di enter e aldea i e salon tabata den un frega di wowo jen di curiosonan.

Mollie cu no tabata sa cu ta quico e mester a haci, sea hari of jora di alegria, tabata masha ocupa pa jena glas dje presentenan.

E noticia aqui tabata mucho bunita pa e por tabata berdad, pero alafin e anciano a aparece — directamente di Hall — pa confirma esaqui.

Cubri den su jas diki, el a drenta e salon i unbez el a pidi un glas di punch cayente i e mes momento el a proclama cu majan anochi cu Sr. Edwin lo regresa trobe na su cas paternal. I cu foi awor un epoca feliz a abri trobe pa pueblo di Winnowmead.

E excitacion tabata asina grandi i general, cu tabata como si fuera lo no a bini un fin na e biternan cu tabata ser brinda na tur banda. I e hendenan aqui a bebe masha hopi di alegria. Nan tabata den un esfera asina cordial cu e hendenan aqui a lubida riba drumimento i nan a pasa casi enter e anochi cu combersacion i harimento i pret.

Cara di senjor Clyde tabata brilla mantra solo cu tabata sali, i di Sr. Waddle tambe tabata brilla, pero esaqui manera solo cu tabata baha, pasobra su cara tabata corra.

I tur e hendenan aqui riba e mes un tono tabata canta i halza nan brindis riba felicidad di Sr. Edwin i e mucha cu el a scohe como companjera di su bida.

CAPITULO XIII

Ora cu nubianan a pasa

Mainta di Pascu a bini helder i brillante; nieve a' stop di cai i un fuerte monarco nocturno a planta riba enter e campo i casnan cu nieve blanco su cristalnan numeroso i brillante. Foi marduga grandi caba, ya koster a cuminza ta bati klok anunciando na mundo e dia grandi, e dia di paz pa enter mundo, paz na hendenan di bon boluntad. E kloknan tabata resona mucho mas duro cu otro dianan i probablemente por ta tambe pasobra jonker Edwin tabata bini cas i tabata bin reconcilia su mes cu su tata, de la manera cu e tambe ta bin participa personalmente den e gran mensahe di Pascu.

Unda cu bo bira tabata reina masha actividad, pero principalmente na Hall, pasobra no obstante den e corto momentonan, e criaman a converti e luga aqui den un berdadero palacio. Marduga grandi criaman a lamta i a cuminza ta traha cu masha actividad i a cuminza ta dorna e cas aqui rond i na tur camina. I pronto e cas aqui a bira manera un berdadera hardin, tanto p'afor como p'aden. Masha calmo Sir Jasper tabata para ta mira e cambio aqui i nada no tabata hera su bista skerpi, no obstante cu aparentemente tabata manera cu e tabata indiferente.

Foi marduga e anciano aqui ya a bandona Aguila di Oro, pa e bai busca Edwin, manera generalmente tur presentenan tabata calcula. Pero mainta a pasa sin cu ningun hende a aparece. Ni Edwin, ni Cynthia no a aparece.

I segun cu tabata bira mas laat den dia, Sir Jasper a cuminza ta bira impaciente. Por ta ganja Wilfred Clyde a ganj'e? Por ta posible cu tur esaqui tabatu pa humili'e? Un presentimiento sombrio a podera di dje.

Pensativo e tabata camna ta bai den salon — un cuarto cu casi nunca no sa worde usa, pero cu awor tabata completamente ilumina, mientras tabatin un candela grandi den fogon. Sir Jasper tabata camna bai bini. Unbez lo e larga stop tur preparacionnan cu el a larga haci pa su yiu, pasobra toch Edwin no tabata bini mas. Lo e cerra su mes den su cuarto pa e por tabata solitario, pa e por a pensa riba tur esaqui e sol.... e quier tabata e sol cu su verdriet i su desenganjonan.

Net ora cu e tabata a punto di duna rienda suelta na e pensamentonan obscuro aqui cu ata e ta tende masha boroto i gritonan di hoerah.

Cu esfuerzonan sobrehumano Sir Jasper tabata trata na domina su mes, pa e por a queda calmo. Sinembargo tabata trabao por nada, pasobra e tabata tembla manera un mucha chiquito di su cabez te na su pia. I porfin el a tapa su cara cu su mannan.

Riba e camina duro congela pa nieve, tabata resona patanan di cabai zonido di wielnan di un shers cu a bira ta bini den direccion di su camina di cas. Portanan a abri i cerra. pianan, cu enter dia a spera impaciente, tabata haci masha pura awor i promé cu e tata turdi a hanja tempu di pensa ta quico tabata pasando, su yiu Edwin a cohe su mannan tene. Un momento ambos homber a queda ta mira otro mudo, mientras ora cu Sir. Jasper a queda ta mira asombra i admira den e cara bunita di su yiu — un cara cu foi despues di nan ultimo encuentro a gana mas dignidad i respet i propio confianza — e tata antes cruel, su wowonan a bira humedo i nada mas no por a escapa foi su lipnan tembloroso cu solamente e palabranan suave expresa di: „Edwin! Edwin!"

„Bo por pordona mi, tata?" e hoben a puntra abatido.

„Esei ta mi mester puntra bo!" Sir Jasper a responde. „Pero larga nos no papia riba asunto di pordon awe cu b'a regresa trobe den cas di bo tata. Pero", el a agrega acerca, mientras e tabata caricia cu su man over dje skoudernan ancho di su yiu, „ta solitario b'a bini? Unda.... unda bo amigonan ta?"

Edwin a queda ta mir'e asombra i admira, preguntativa.

„Nan no t'aqui? Sr Clyde a manda mi solamente un sola palabra — un palabra riba cual tur e lunanan largo i triste mi n spera i esei tabata: „Regresa trobe", el a skirbi mi. Tata, mas tantu mi no tin mester."

„I.... i.... e.... Edwin? Unda e mucha muhe ta?"

Edwin a coloriza.

„Na Londen, mi ta quere. Pero..... pero.... bo ta spera e tambe anto? Lo mi mester a bin contra cun'e aqui?" „Pero tur e tempu cu a pasa bo no a mir'e mas anto?"

„No tata. Foi tempo cu mi a bai, hamas mi a bolbe mir'e. Wel mi a ricibi su cartanan, pero cartanan ta rede ta desea di mira otro personalmente i ta pensa continuamente riba otro.'

Ainda Sir Jasper a bringa contra su crueldad di naturaleza i su amor di tata a vence. I el a puntra:

„De la manera cu ainda bo ta stim'e, Edwin?"

„Awor hustamente mi ta stime mucho mas cu antes", el a responde cu respet, pero sinceramente. Pa mi ta completamente feliz mi no tin mester di nada mas na mundo cu boso dos su amor solamente."

Sir Jasper a hiza su cara i Edwin a mira un flandor den su wowonan manera antes nunca el a yega di mira. I cu un ternura infinita el a responde:

„Sea feliz anto, Edwin, pasobra boso tur dos ta posee felicidad."

Un momento Edwin a bira su cara pa e sconde su emocion. Sinembargo di ripiente e tata a grit'e:

„Ahan, Edwin den mi gran alegria mi a lubida casi di a conta bo mes cu fuera di tur bo alegria mi tin un mal noticia pa bo."

Edwin a bira su unbez trobe pa su tata.

„Nan ta bisa cu riba e mundo aqui un hende no por ta perfectamente feliz. Mi yiu, bo tata a perde bo herencia den wega, bolsa i speculacion, e mes herencia cu asina tanto e quier a muri larga pa bo. Mi ta ruina, Edwin!"

Cu masha ternura Edwin a pone man riba skouder di su tata.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Despues di e fuerte abrazo cu Dolores a duna Cisco, e ta hala un poco pa e mira Cisco den su cara y bisa: „Cielo a manda bo pa nos, Cisco. Ta abo ta e homber cu mi kier a mira." Claro cu Cisco a sintiele orgulloso di e palabranan y elogionan aki y mes ora Cisco ta contesta sonriente: „E gusto ta di mi, preciosa." Luego Dolores ta puntra: „Bo por hacimi un favor?". Cisco ta warda contento ki favor e por a haci pa e bunita dama aki y sin vacila e ta bisa: „Wel, bisami kiko mi mester haci." Pero prome cu Dolores dune algun orde e ta trata di splica Cisco cu e favor ta bai ta algo peligroso. „E ta hopi peligroso," Pero Pancho, cu tambe a tende loke Dolores a bisa, no ta gusta e asunto mucho. E ta pone un cara poco contento, pensando: „E muhernan y nan peliger."

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E dama den compania excentrico

Pa TUYUCHI

I tan pronto cu e porta abri i Maud a drenta, cu e muhe cu a abri e porta a informa:

„Pues, Maud, quico ta pasando?"

Awor di masha acerca Richardson cu ya tabata den e cas, por a tende nan masha cla. Hasta e por a contempla e muhe cu tabatin un traje/masha costoso bisti i tabatin un cabei blond. Esaqui tabata evidentemente Lily Kingston, e atamada dama di compania di miss Corning quende tabata den e joyeria hunto cu miss Maud Herrick.

„Cos ta bai robez". Maud a responde su chaperonne.

I pura el a tropeza riba su mes palabranan, mientras el a para ta conta su complice dje anciano cu barba gris, quende ni un momento e no a perde foi bista cu a queda varios rato cerca miss Corning.

„Ora cu'el a sali foi miss Corning e tabatin un paquete bao di su braza. Mi por a ñura cu tabata e estuche! I en realidad el a cohe un auto i a bai directamente cerca Casselmann joyero cun'e.

„Mil demonio!" Srta Lily Kingston a grita, cu un stem cu tabata parce masha tanto di un homber.

„Ta mas cu claro cu ni un momento sol mi no a perd'e foi bista. Un rato despues e homber cu barba gris a bolbe sali afó, el a drenta su auto i a bai trobe cerca miss Corning cu e paquete bao di su braza. Bo mes lo por figurá bo ta quico lo a pasa. Indudablemente e joyero lo a cont'e dje placa cu Pitcher lo a hinka bao dje cusinchi di felpa dje diadema pa asina e sorprendi su venidera esposa cun'e. Despues el a bai na Addy Corning pa e bai cont'e esai. I ta mas cu claro cu e ora ai do el a recorda cu el a cai flauw un rato; el a menciona nos nomber i e anciano aqui cu naturalmente lo ta un detective, indudablemente lo bin informa e asunto ai cerca nos".

„Mi Dios!" Lily a grita trobe. „Wel, larg'e bini numa. Lo mi sabi com ricibie".

N'e mes momento nan a tende un auto ta bini cu a stop dilanti e porta.

„At'e a bini". Maud a murmurra, bleek di spanto.

„Mehor abo ricibie", Lily a bisa pura i hib'e ariba den salon grandi. Mi ta spera aja riba boso. Awor a yega e momento pa trata lihe i efectivo".

Tendiendo e palabranan aqui Richardson tambe a corre bai ariba mas lihe cu e tabata por i a bai sconde tras dje cortina di bentana dje salon ariba i irrita Lily a cuminza ta camna bai ta bini den e salon.

Ya Maud a abri porta caba abao pa e stranjero. Caramba esai tabata en realidad e homber cu barba gris cu el a sigui. El a estremece, pero el a domina su mes trobe pronto.

„Mi por papia un rato cu miss Maud?" e stranjero a informa.

„Esai ta mi mes. Quico bo ta desea di mi?" e muhe a puntra temblando.

„Mi quier a papia cu bo respecto un caso masha urgente".

„Lo bo quier sigui mi?".

Nan a bai p'aden i Maud a cerra porta trobe. El a hiba su bishita na prome piso, el a abri e porta di salon, larga e bishita drenta prome. Paul, quende tabata misteriosamente bon disfraza i tabata sa mucho bon cu Richardson tabata of alomenos mester tabata ai den cercania a haci manera e no tabata na altura di nada absolutamente.

El a drenta masha tranquilo di dje

ora cu dos stem a grit'e repentinamente:

„Hands up!"

I Paul a mira com el a hanje para dilanti Lily Kingston cu tabatin un revolver dirigi riba dje, mientras su tras Maud tambe tabatin un revolver den man. P'esai obedecido anto el a hiza su mannan, a limita un ansia terrible i a cuminza ta lastima.

Lily Kingston a camna bini riba dje sin cu el a warda su revolver i a menaz'e.

„Bo ta detective?" el a puntra.

„Si", Paul a responde i a queda ta mira su adversario duro den esaqui su cara. „Pero abo, bo n' ta muhe, ta un homber bo ta?"

Lily Kingston a cuminza ta hari na un manera bofonante diciendo:

„Esai n' ta bo asunto ni no ta interesa bo tampoco. Loque mester interesa bo ta cu b'a bini aqui pa arresta nos, n' t'asina?"

„Si".

„Bueno. Pero nos no ta di acuerdo cu esai".

Mientras el a bisa esaqui, Lily a draai su revolver liher i dal Paul un golpe asina duro cu kolf dje revolver na su cabez, cu Paul a zak den otro manera un sacu di santu.

Esaqui a tuma luga asina rapido, cu Richardson mes a queda babuca. E quier a corre ataca nan, pero el a domina su mes trobe.

„Bravo", Maud a grita contento. „Bon punteria, George! I ta quico lo nos haci awor cun'e?"

Lily quende asina rapido a ser metamorfosa den George, a munstra riba un baul grandi.

„Nos ta cerr'e ai den i despues nos ta cerra e baul trobe cu su tapadera. Lo no dura mucho cu e mes lo stik aiden. I pa precausion a resta nos awor di disparee mas pronto posible foi e luga aqui i tumba pa West. E luga aqui ya cuminza ta cayenta bao di nos pia i nos tin suficiente placa pa nos biba foi dje masha hopi tempo, sin importa na unda".

Ya Maud a hiza tapadera dje baul caba i hunto nan a hiza e detective hiba den e baul, como te ainda Paul tabata foi su conocemento. E tapadera a dal cerra i cu masha atencion George a cerra e baul bon na jabi.

Maud a cai sinta riba un stul i basha grito di harimento. George a ranca su peluca cu un gesto triunfante, bao di cual e tabatin un cabez masha corto corta.

E ta sigui.

UN DOKTER SABI?!

„Wel bo sa, e wowo drechi di bo aki ta masha malu. Y no solamente cu e wowo ta asina malu, pero den dje mi ta mira cu bo higra y bo nier tambe ta malu. Lo bo mester bini tur dia cerca mi te dia bo bira bon."

„Masha masha bon dokter. Pero awor cu dokter a caba di mira tanto cos asina den e wowo di glas, ta bon cu dokter mira den e wowo di berde mes awor."

STOP DI CHANZA

Un chino condena pa morto ta bai confesa.

Sacerdote.: — Mira mi yiu, bo ta bandona e mundo di dolor aki, yen di pena y tormento pa bo bai drenta un otro di gozo y di delicia eterna.

Chino: — Y bunita tambe, pader?
Sacerdote: — Masha bunita, mi yiu.
Chino: — Pues, pader kier cambia cu mi?

NADA AGRADABLE

Mamachi, traha dia Domingo ta picar?

Sigur no mi yiu. Y ken cu traha dia Domingo no ta bai cielu.

Och! Ma poliesnan awor? Anto nan ningun no ta bai cielu?

Mi yiu den cielu no tin mester di polies mas. Tur hende ta bon.

DICERES

Moral como forma di altruismo, ta mas bieu cu religion, pasobra bo ta contra cun'e te cerca bestianan.

Moral ta prohibi nos di cede pa tentacion; pero no ta tur ora e ta consola nos di a duna resistencia.

Un berdadero maestro di hubentud ta sinja mas i ta sinja cosnan grandi di su discipulonan, mas tanto ainda cu e mes por sinja nan.

E berdadero maestro ta esun, cu ta trata na trece esun cu e ta sinja na e berdadero conocimiento di su mes i cu esaqui trece na propio forzanan interior, asina cu e por bira su mes tolk.

Un maestro mester tin e don di pone e muchanan gusta loque e ta sinja nan.

Un catedral ta mas cu un siento di honor; e ta un trono i solamente esun cu ta sinja mientras e ta educando, por subie.

Claridad di presentacion, simplicidad di observacion, visibilidad di comparticion i desarollo di comprensionnan, esaquinan ta e calidadnan cu mester caracteriza cada decent.

Maestro ta hendenan excentrico; mientras nan mes ta yen di falta, nan quier haci otronan perfecto.

Un maestro cu ta educa sin forza na hinka den su discipulo e amor pa sinjanza, ta mescos cu un smid cu ta bati moekel riba heru friu.

Moral:

Tin druifinan moral cu ta smaak zuur.

Un dje pilarnan di sosten di mas fuerte di moral ta peligro.

Moralidad ta flor dje planchi di personalidad.

Indignacion moral por spruit foi jalurs.

Moralidad ta religion den practico.

Moral ta loque nan ta exigi di otronan.

Ta existi tambe un ciegedad di color moral.

Leynan di moral ta tambe leynan di arte.

Nada no ta dificil pa hende cu un revision di su balor moral.

VINOBA Y LA DONACION DE LAS TIERRAS

Por Kamala Dhingra

La fama de Vinoba Bhave ha llegado a todos los paises. Se le conoce como al creador del „Bhoodan Yajna" o movimiento de donación de la tierra a titulo gracioso, un gran intento de la no violencia y que aspira a transformar la estructura social y economica de la India.

El 18 de abril de 1951, Vinoba recibió los primeros donativos; y el 28 del mismo mes concibió la idea de una gran campaña de cesión de los bienes raices. Un maestro del pensamiento religioso, un hombre retirado, que siempre habia huido de la publicidad, se convierte a los 57 años en un peregrino que recorre la India aldea tras aldea propagando su mensaje de amor y con intención de no descansar hasta haber recibido para su distribución millones de hectareas, la sexta parte de la superficie cultivable del pais.

Todos los dias a las tres de la madrugada suenan las campanas en algun pueblo lejano para despertar a los discipulos de Vinoba. A las tres y media se reunen en torno suyo para la oración. A las cuatro, a la palida luz de las estrellas y de una antorcha solitaria, Vinoba y sus discipulos se ponen en marcha, caminando de diez a quince kilómetros hasta la próxima aldea. Profesores, intelectuales de América y de Europa, miembros del Parlamento de la India e incluso Ministos se suman a la peregrinación por breve tiempo. Un procurador norteamericano que caminó todo el dia con Vinoba escribió: „Caminar con Vinoba es una experiencia poética. Mi cuerpo estaba cansado, me dolian los pies, pero mi espiritu ascendia libre y feliz".

Los que han acompañado a Vinoba o asistido a sus funciones religiosas han sentido el influjo de la revolución que se está iniciando. Es un movimiento de cesión total de la tierra, de donación del saber, de abnegación y trabajo desinteresado. El dirigente socialista Jayaprakash Narayan fué el primero en ofrendar en 1953 el „Javandan", donación de la vida. Desde entonces mas de 1.500 personas han seguido el ejemplo.

En el transcurso de los ultimos seis años Vinoba ha recorrido a pie y sin cesar de 15 a 20 kilómetros diarios, de pueblo en pueblo. Camina a través de los campos y de la selva, donde todavia rugen los tigres, abriéndose camino por las cumbres rocosas, vadeando arroyos impetuosos; nada le detiene, ni siquiera los torrentes de los monzones de la India. „El Ganges nunca se detiene — exclama — por qué habria de detenerme yo?".

Cerca de dos millones de hectareas han sido cedidas por mas de 50.000 donantes, sin contar las aportaciones en metalico, semillas y aperos. „Hemos alcanzado la ultima etapa de nuestra misión — me dijo Vinoba en respuesta a mi saludo cuando me acerqué a él en el distrito de Madinai en el pasado mes de enero. Ahora me dan aldeas". Esa misma noche nos trasladamos a Kalukati con su secretario, ex ministro del Rajasthan, que dimitió para trabajar en la mision de Vinoba. Gente de todo el distrito se habia reunido en Kalukati, y fui testigo de una escena inolvidable: mas de mil aldeanos se comprometieron a donar a Vinoba un „taluk", o sea 800 pueblos y aldehuelas en el plazo de tres meses. A las donaciones de tierras suceden las donaciones de pueblos y pronto vendran las donaciones de taluks enteros. El Swami Adigalar, que dirige 48 ashrams o congregaciones religiosas en el distrito de Ram Dad, trata de conseguir la donación del conjunto formado de ocho a diez taluks.

No obstante, en octubre pasado Vinoba declaró que las donaciones de tierras eran insuficientes y resolvió extremar su austeridad, caminando de 15 a 20 kilómetros dos veces por dia, una etapa por la mañana y otra bajo el sol abrasador de la tarde.

Quince dias después Vinoba caia enfermo, su agotamiento era excesivo; pero un poco mas tarde los donativos empezaron a afluir. No pasa un solo dia sin que Vinoba reciba una aldea. Ha recibido ya mas de dos mil y espera poder constituir „Gram Rajs", o republicas de pueblos, gozando cada grupo de sus propios medios en la producción de alimentos, vestido y artes populares. El „Panchayat, ó Consejo local, resolvera por unanimidad todas las cuestiones juridicas, sociales o economicas.

„La centralización del poder en el plano regional o nacional no deberia existir — dijo Vinoba — Cada aldea deberia estar autorizada a tomar sus iniciativas y tener facultad de fijar planes y llevarlos a la practica. Las autoridades centrales estan demasiado lejos para planear de modo satisfactorio el trabajo de miles de aldeas. Es totalmente imposible. Los pueblos son como las piedras preciosas de un collar. El Estado es el hilo que las une y al igual de éste debe ser invisible".

En el pueblo donde todos los propietarios renuncian a su derecho, la tierra es redistribuida por el Panchayat. Sus miembros cuidan de que las partes quede excluido. Si no se alcanze para todos, los que quedaron sin tierra son empleados en las industrias artesanas. Nadie tiene derecho a vender o hipotecar la tierra, cada uno debe trabajar en su parcela.

„Deseo que cada aldea se convierta en una gran familia, dice Vinoba. El aldeano ya no debe decir „mi tierra, mis hijos, mis hijas", sino „nuestras tierras, nuestros hijos, nuestras hijas". Todo debe estar sujeto a una responsabilidad solidaria. La educación, el casamiento de las muchachas del pueblo, el préstamo en semillas, etc., ha de ser un asunto familiar, el bien de todo el pueblo. En ello radica la revolución".

„Toda la tierra pertenece a Dios —dice Vinoba. La tierra, como el aire, el sol y el agua es un don gratuito de Dios".

Vinoba comenzó su campana en favor de la redistribucion de la tierra porque resulta facil para la gente comprender y aceptar las donaciones de tierra, cuya pertenencia nadie reclama y tambien porque el 80 porciento de la poblacion de la India es rural. Pero una vez que los aldeanos hayan aceptado esas ideas y fundado en ellas el nuevo orden social, los factores de desigualdad que imperan en las ciudades desapareceran a su vez. Ya nace una nueva mentalidad: la gente acepta el principio de que los hombres deben considerar su talento y riquezas como dones destinados al bien general. „La humanidad no podra salvarse si el orden social vigente basado en la desigualdad, las luchas y los conflictos no es reemplazado por otro inspirado en la equidad y la mutua cooperacion", dice Vinoba.

Es interesante destacar que desde mayo de mil novecientos cincuenta y siete Vinoba esta trabajando en Kerala, estado en el extremo sur de la India, que recientemente eligio un gobierno comunista. Despues de una larga conversacion con el senor Namboodripad, primer Ministro del Estado, durante la cual ambos hombres convinieron en que „las leyes contribuyen a resolver determinadas cuestiones, pero que complican otras". Vinoba reafirmo que el problema agrario deberia resolverse con amor, sin dejarlo todo a la legislacion.

Uno de los maestros espirituales del Japon dijo: „No hay caserio, por aislado que se encuentre, al que lleguen los rayos de la Luna, ni hombre de mente despierta incapaz de percibir la verdad y de servirla de todo corazon".

„Prosigo mi camino — dice Vinoba — para despertar lo divino en el hombre y para que mane de su corazon el „Prem Ganga", el caudal de amor. Cuando lo haya logrado, el corazon de los hombres se derramará y entonces ya no me necesitaran". Y Vinoba sigue difundiendo su mensaje, que no va dirigido unicamente a las aldeas de su pais sino al mundo entero, como lo aseguran sus discipulos.

Dennis, de Schrik van de Buurt



Zij willen me geen gemberbier geven en daarom ben ik ziek.

Nan no quier duna mi gemberbier i ta p'esai mi ta malu.

Tres no ta parce hopi



Elizabeth Taylor su ex-esposo Michael Wilding (na izquierda) ta saludele y su actual esposo Mike Todd na aeropuerto na Nice, Francia. Liz kende ta spera un baby y Todd tabata saliendo for di Riviera na unda nan tabata pasa for di April.

Nan a corta tur cabei di mucha muher y kite sunu





Cuater mucha muher a werde acusa di a corta tur e cabel y kita tur e panjanan for di curpa di un otro mucha muher cu yama Patsy Young di 17 anja (esun mas abao riba e foto) na Detroit, Merca. Patsy a bisa cu ela acepta un cabes di boto serka nan pa bai un fiesta y nan a busca tres mucha homber mas y hibele na un lugar solitario. Ela sigui conta cu e tres hobennan a tenele mientras cu e muchanan muher a corta tur su cabel y despues kitele bio sunu, mientras nan tabata biselei „asina aki nos ta sinjabo papia riba hende". Parce cu esei tabata un les basta formal.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



E mesun cancion di semper. Lorenzo ta laat pa trabau atrobe. Pepita mester lucha pa lanta Lorenzo fei sonjo. Al fin e ta cuminza ranca Lorenzo na su pianan, te tirele fei cama na suela, bisando: „Lorenzo, bo ta bai llega trabau laat." Awor cu su esposa a ganele fei di e cama, y ta supone cu Lorenzo lo haci liger den banjo, e ta dicidi di mientras tanto, bai coge su sombre y demas cos di bisti pa yuda Lorenzo. „Haci liger. Ya mi tin bo sombre y bo jas cla pabo," Pepita ta bisele ora e ta para na porta pa despacha Lorenzo mas pronto posibel. Al fin Lorenzo ta bin tuma su sombre y jas fei man di Pepita cu un aire masha trankilo y despreocupacion, loke a stranja Pepita masha, pasobra ainda ora Lorenzo ta bai sali fei porta e ta sende su siga, hinca man den saco y ta camna lentamente. Tanto Goito como Pepita ta keda na porta pa observa e actitud stranjo aki di Lorenzo, pero un rato despues cu e ta pafor, Lorenzo ta bisa: „E hefe no ta na oficina awe." Awor nan por comprende pakiko e no ta haci pura.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG ZATERDAG 6 JULI 1957 No. 2871

Stichting pa salud mental cu duele a tuma despedida di Dr. Turfboer

Dr. Turfboer: „Hubentud Arubiano mester worde prepara pa emigracion"

CRANJ..TAD.— Bao di presidencia di Dr. W.E. Kendall, e miembronan di Stichting pa Salubridad Maral Publicu na Aruba a reuni na Basi Ruti, principalmente pa nan tuma despedida di Dr. R. Tu.fbaer, e fundadar y prame presidente di e stichting, kende dia 30 proximo lo sali cu Santa Paula pa Estados Unidos pa e bai ocupe aya cu un trabao noba den Neuro Psychiatric Institute af New Jersey. Cuanta e baida di Dr. Turfbaer ta sinti hopi persana a keda proba far di e discurso ban prepara y expresa pa e president.

Dr. Kendall no por a yega tampoco na un otro conclusion cu Dr Turfboer a hasi un cantidad enorme di bon pa nos isla cua awor e ta bai despedi di dje. Pesei ta cu realmente duele e ta mira Dr Turfboer bai, kende su entusiasmo incansable tabata semper un estimulo pa tanto directiva como e miembronan. E chens cu door di baida di e estimulo aki tambe e ardor denter di e stichting lo apaga, no ta increible. E ta spera cu e miembronan di e stichting tur hunto lo logra di tene e vlam sende y di sigui riba e mes camina cu Dr Turfboer te poco tempo pasa tabata caminando.

Despues di a agradeci Dr Turfboer na nomber di tur e miembronan pa tur loke ela hasi. Dr Kendall a entreguele dos regalo, e model di un bel (the bell that rings for mental health) di koper monta riba palu (un regalo simbolico), y e otro, mas practico: un set di oficina di Scheaffer.

Den su contesta Dr Turfboer a bolbe mustra riba e interes di resistencia moral cu e poblacion di Aruba den anjo venidero lo mester di dje pa nan por combati e situacion economico cu ta bai birando mas y mas dificil. Te awor masha poco a duna e hendenan e ocasion pa desaroya e resistencia moral. Pesei aki den ta keda pa e stichting un bon trabao di hasi, y ela sigui bisando y splikando con e stichting por yuda den esei door di hasi tur esfuerzo pa trece un hygiene mental preveptivo y constructivo. Esei entre otro lo por sosode door di prepara e hubentud pa emigracion. Kiere decir pa un bida los for di e ambiente hieeuw y conoci sin e defensa direkt y semper disponibel di e cas di mayornan. Ta pesei cu e informacion den e sentido aki ta di masha importancia.

A fin di por propaga e hygiene preventivo ta necesario cu e hendenan hanja sabi prome tur e diferente situacionnan malo, cu otro palabra investiga nan debidamente.

Den e conexion aki Dr Turfboer a expresa e speranza cu Gobierno por ehemplo lo duna tur su ayudo na tur e esfuerzonan riba terreno di investigacionnan sociologico na Aruba. E orador a sigui bisando cu no ta necesario di mira nos porvenir di un manera dramatico. Sinembargo hende mester ta realista: e situacion econimico di Aruba semper tabata abnormalmente bon — pero awor e tempo ta yegando, mescos cu ta sosode den cantidad otro di paisnan, cu lo e mester bai lucha pa su existencia.

Por lo demas pa su mes e no ta considera cu e actividadnan di e stichting door di su baida lo sufri di esei; pasobra Dr Turfboer ta bisa cu e exito no tin nada di hasi cu baida di un persona, pasobra baida di un of mas persona hamas no por kita e motibo cu a trece e grupo hunto y cu e gruno lo ta un inspiracion continuo pa sigui cu e trabao cu a worde cuminza.

E reunion a worde asisti pa mas o menos 25 persona entre cual Consul Americano. Durante e reunion tabata presente pa di prome biaha srta Schaap kende tabata representa e Onderwijs Bond y sr M. Chase representando Lago Nurses Glee Club den directiva general di e stichting. Por lo demas awor tambe Casa Cuna a laga sabi cu lo e kier bira miembro y e representante di Casa Cuna lo ta Pader De Valk.

Na principio di e reunion a worde anuncia cu e dos cartanan cu directiva a manda pa BC tocante di e problema di prostitutanan estranhero ainda no a worde contesta. Tambe e Research Commissie a worde encarga cu trahamento di plannan pa por yega na un programa di radio.

E secretario a participa na e reunion cu ela skirbi dia 18 di Juni un carta na World Federation of Mental Health den cua e stichting Arubiano a pidi pa bira miembro di e organizacion mundial ei.

E introduccion di e anochi a worde e ora ei sera door di Dr. Turfboer kende a duna lectura di algun pasashi for di un rapport cu Dr. Rees, e president di e federacion mundial pa Salubridad Mental a traha di su biahe na e Territorio di Caribe y na unda ela presencia e conferencia na Aruba y despues su biahe na Estados Unidos. Den e rapport ta sali masha na cla e gran admiracion cu Dr Rees tabatin pa e speech di Gobernador interino na ocasion di apertura di e conferencia na Aruba.

Un recuerdo pa dokter



ORANJESTAD.— Durante e reunion di e Sociedad pa Promove Salud Mental, cu a tuma lugar Diarazon pasa na Basi Ruti y durante cual nan a tuma despedida di Dr. R. Turfboer, esun cu a haci un sonjo bira realidad di e sociedad aki, nan a duna Dr. Turfboer algun regalo como aprecio y recuerdo pa tur loke e ia estabiece riba nos isla Aruba. Un di e regalonan tabata un escudo masha bunita di paio, riba cual tabata monta den koper e modelo „The bell that rings for mental Health". Aki nos por mira Dr. Turfboer ta admira escudo hunto cu e vice-president di e sociedad Dr. W.E. Kendall.

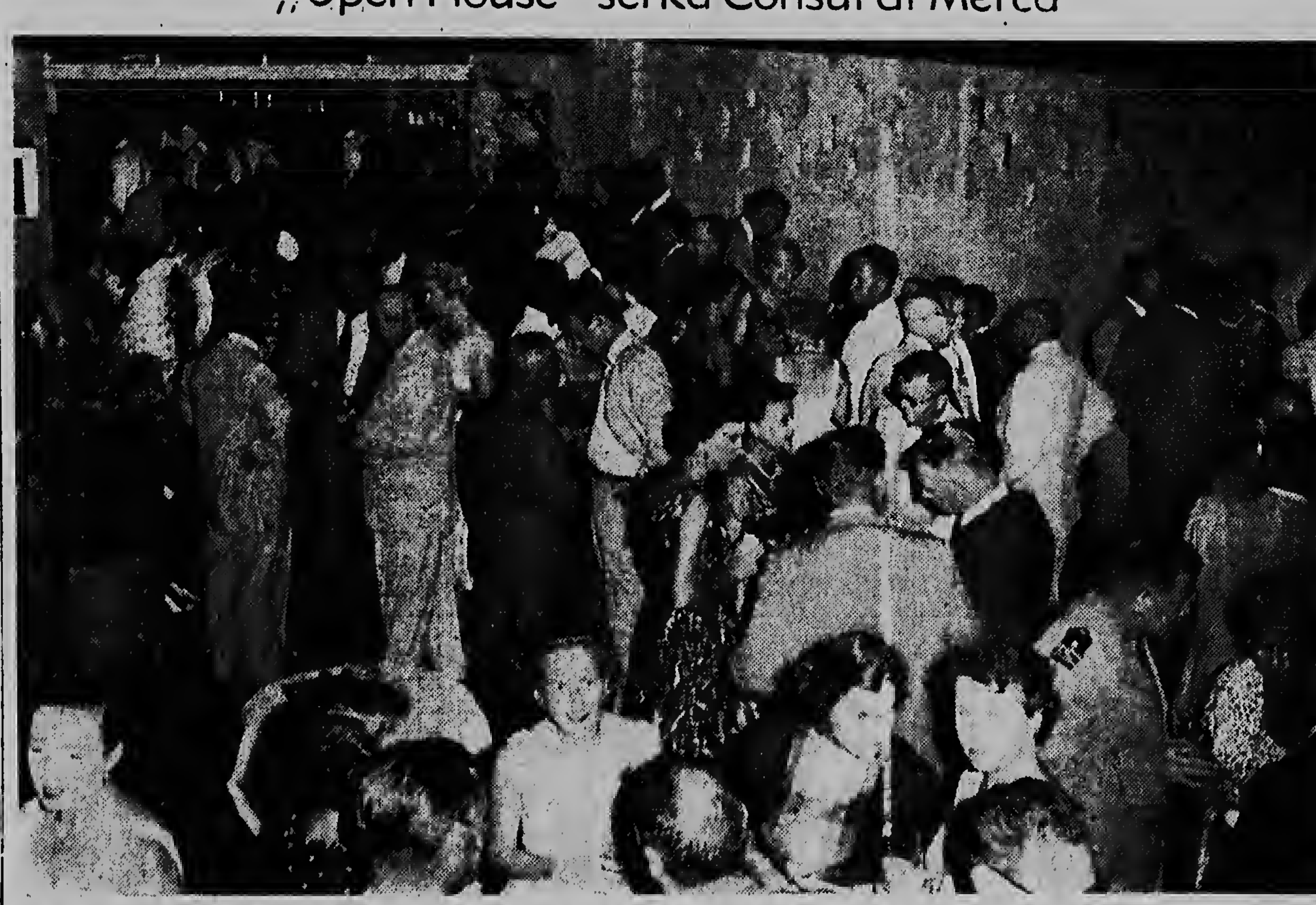
Ponemento di krans na estatua di Simon Bolivar





Ayera malnta 11 or a tuma lugar un ceremonia impresionante na e estatua di Libertador Simon Bollvar dilanti di Sociedad Bolivariana na ocasion di celebracion di Dia di Independencia dl Venezuela, cua acto a worde asisti pa numeroso prominentenan di nos comunidad. Varios orador a dedica palabranan elogioso pa conmemora e hopi hechonan grandioso di e Libertador, cada uno den su propio forma particular y despues e ponemento di krans a tuma lugar. E foto mas ariba ta mustra e momento cu Gezaghebber na nomber di BC a pone un krans na pia di e estatua. E otro foto ta duna un bista general di e ceremonianan.

„Open House" serka Consul di Merca



Diahuens anochi na ocasion di Dia di Independencia di Estados Unidos na cus di Consul Americano na Aruba, sr. W.D. Moreiand, tabatin un recepcion cu a worde bon atendi. E foto ta duna un idea di esei. Te na robes den fondo ta keda net visto Sra. Moreiand, e semper carinjoso huespeda. foto Bonke.

E PROME CU A SLAAG

ORANJESTAD. - Na Mon Plaisir School. Tom Klaar tabata e prome alumno cu a sali bon den su examen pa officiele toelatingsexamen pa HBS. Awor Tom por bai cualkier school di HBS na Hulanda. E ta pensa di sali na Augustus pa Hulanda.

EEN COMMUNSTISCH BANKROET

door dr. W. van Blankenstein

De grootste gebeurtenis van deze tijd zal wellicht blijken de rede, die Mao Tse-toeng, de Chinese dictator, in Februari heeft gehouden. Maanden lang is zij voor de vrije wereld geheim gehouden. Maar Moskou en zijn satellieten wisten reeds wat hij gezegd had. En uit die hoek blijkt nu schrik en ergernis.

De reden is nu, in een herzien uittreksel, ook aan het Westen bekend gemaakt. Voor de positie van het communisme in de wereld is zij erger dan de Poolse opstand, erger zelfs dan het Hongaarse drama. Want China, met zijn, naar het scheen, straf communistisch gereglementeerde, straf geïndoctrineerde meer dan een half miljard mensen was een enorme steun van het sowjetsysteem. De Russen plachten satellieten, hun eigen volk en de Chinezen bij elkaar op te stellen ten bewijze van hun onweerstaanbare kracht en van de onbedwingbaarheid van hun uitbreiding over de wereld. Mao had hun daarvoor reden gegeven. Hij sprak vrijwel de taal van Moskou, en vooral volgde hij de methoden van Moskou. Hij heeft een schrikkelijke terreur uitgeoefend, die miljoenen mensen het leven gekost moet hebben. Over het hele land ging een golf van massaterechtstellingen in het openbaar. Het waren intellectuele leiders, landbezitters, grote boeren en kooplieden, die het vooral moesten ontgelden. Dat ging aldus toe. De bijeengehaalde slachtoffers werden aan een, tot fanatisme opgezweepte menigte, stellig niet van de goede elementen uit het volk, voorgesteld. Dan werd een zonderegister voorgelezen, waarop de grootste zonde was dat zij tot de heersende klasse hadden behoord. Die menigte werd vervolgens gevraagd wat hun vonnis moest zijn. Die menigte hield van terechtstellingen en natuurlijk was zij het altijd eens: Zij veroordeelde de betrokkenen onfeilbaar ter dood. Mao heeft zelf de terreur toegegeven, die in 1954 gestaakt is en die nu verworpen wordt. Men kan er zeker van zijn, dat hij, bij het opgeven van het aantal slachtoffers aan de zeer bescheiden kant zal zijn gebleven. En hij stelde hun getal op 800.000. Zomin als in Rusland zijn dus de geruchten over bloedige gruwelen en wrede vervolging overdreven geweest. Evenals in Rusland, waar het terreur, opzettelijke uithongering van boerenbevolkingen, deportaties en slavenkampen betreft, zijn dus ook in China de ergste voorstellingen in de buitenwereld niet overdreven gebleken.

Wat bezielde Mao, de tiran, de dwingeland, op eens een heel andere toon aan te slaan, alles wat hij van Moskou overgenomen had, de terreur, de gedwongen collectivisatie, een groot deel van de onteigeningen nu te verloochenen! Wat bracht hem ertoe nu openlijk het voeren van oppositie, het dulden van andere meningen, van iedere vorm van critiek op de regering zelfs aan te moedigen? Dat deze steenharde heerser op eens tot liberale zachtheid zou zijn bekeerd, is onaannemelijk. Dat is het ook niet. Ondanks alle schijn naar buiten van een slaafse volgzaamheid van de menigte, die zelfs ervaren westerse bezoekers van communistisch China heeft misleid, is het eenvoudig niet gegaan.

De Chinese intellectuelen, de boeren zijn niet te onderwerpen geweest. Er is een stil verzet opgekomen dat dreigde, niet langr een stil verzet te zullen blijven. De druk is te sterk geworden, zelfs voor een Mao. Zijn geestelijk gezag was schijn, de onderwerping van het Chinese volk was het eveneens. Wat in Rusland mogelijk is geweest, is in China onmogelijk gebleken. Nu staan de sluizen open. De felste kritiek dringt naar buiten door. Mao heeft gezegd, met een poetisch beeld van honderd bloemen, dat de communistische toekomst in vrije discussie met vele soorten van andersdenkenden moest worden opgebouwd. Men hoort nu in de buitenwereld dat het gebeurde geen al te grote betekenis heeft, omdat Mao communist is gebleven en slechts op een meer kans op slagen biedende manier zij doel wil verwezenlijken. Zeker wil hij dat. Maar zal het hem lukken, nadat hij het bankroet van zijn straffer systeem openlijk heeft moeten toegeven, en vele hoofdpunten van het sowjetcommunisme heeft moeten verloochenen? Hoezeer zijn ommekeer een terugtocht is, blijkt op een bescheiden zijtoneel. In Tibeth heeft China zijn propaganda, tegenover het conservatisme van de Lama's moeten staken. Ook daar heeft het de schijn gehad alsof hij wonderlijk goed zijn doel had bereikt. Maar toen kwamen opstanden, en daartegenover hebben de Chinezen hun pogingen geheel moeten opgeven. Slechts de militaire bezetting willen zij handhaven, maar zonder ideologische druk.

Zeker, Mao is marxist. Uit hoofde van zijn marxisme, verloochent hij nu zelfs de Russische methoden, die hij eerst zo trouw heeft gevolgd. Doch zijn Chinezen zijn geen marxisten, maar Chinezen, volgelingen van Confucius, boeddhisten en wat men wil. En het is reeds gebleken dat hij hen niet kan meekrijgen en tracht te redden wat hij nog redden kan.

— — —

Het tafereel zal niemand verbazen die Chinese geschiedenis, ook recent geschiedenis kent, en die, zoals schrijver dezes, het grote voorrecht heeft gehad geruimen tijd als geboeid toeschouwer, en steeds onder de leiding staande van een Chinakenner als wijlen prof. Duyvendak, geruimen tijd in China rond te reizen in een critieke periode van zijn geschidenis. Had prof Duyvendak nog geleefd, hij zou triomfantelijk hebben gelachen, niet triomferend omdat hij gelijk gekregen had, maar omdat zijn geliefd Chinees volk zich ook nu weer gelijk is gebleven.

Wat nu gebeurt, en gebeurd is, is een herhaling van de Chinese geschiedenis, zoals deze zich gedurende duizenden van jaren vele malen herhaald heeft. Stille krachten hebben het tot stand gebracht. Het Chinese volk heeft nooit aanvaard, wat tegen zijn eerbiedwaardige tradities inging. Het is daarin steeds sterker geweest dan enige dwingeland. Wie zijn sterke morele gevoelens kwetst gaat op den duur daaraan ten gronde. Zo is het, tot in het grijze verleden gegaan met machtige keizers, met vele dynastieën. Vreende overheerssers, zoals de Mongoolse en Mandzoe-dynastieën hebben zich slechts kunnen handhaven door tot Chinezen te worden, en voortzetters van de Chinese overleveringen, zodra zij de keizerstroon hadden veroverd.

Die stille krachten hebben ook nu nog de oudere generaties onder ons aan het werk gezien na de val van 't keizerrijk. Veldheren verwierven de macht, zij het ook niet over heel China. Maar waar zij heersten scheen hun positie onaantastbaar. Zij hadden dit bereikt door met de overleveringen te breken. Wie onder hen, die nog de meeste kennis daarvan, en de grootste eerbied ervoor toonde, kon nog de meeste achting verwerven bij het volk. Maar verdwenen zijn zij allen, gemisloos vaak, door niets anders dan door de tegendruk van de, in haar gevoelens gekwetst onmetelijke, schijnbaar zo passieve menigte. Tsjiang Kai-sjek, eens een volksheld, was de laatste die verdwijnen moest, nadat hij door eigen fouten en de corruptie van zijn omgeving alle achting verspeeld had.

En toen kwam Mao. Hij geloofde in terreur. Hij meende in China te kunnen wat Stalin in Rusland vermocht had. Maar hij vergat het verschil: De Rus had steeds, door de eeuwen heen, onder despotie geleefd. Twee, met democratische gedachten opgezette revoluties, die van 1905 en die welke de tsaar ten val bracht, hebben slechts maanden grote betekenis gehad. In Februari 1917 was het begonnen, in November was de despotie weer hersteld. Er kwam een periode van wrede dwingelandij, zoals zelfs de oude despotie niet gekend had. Maar wie in Rusland heeft de kracht of de moed gehad zich daartegen te verzetten? Zelfs de mannen van de revolutie, de medegeerders van Stalin, hebben zich als schapen laten slachten. Opstand is er slechts geweest in de slavenkampen, waarvan de bewoners helemaal niets meer te verliezen hadden.

Kennis van de geschiedenis van zijn volk had Mao moeten leren, hoe als een onfeilbare bestuderende, heeft hij daaraan waarschijnlijk geen aandacht gewijd. En nu heeft hij moeten ontdekken dat wat in Rusland kon, in China niet gaat. Dat terreur daar niet verschrikt. Hij is echter Chinees, en tenslotte heeft hij beseft, dat de volksgeest, die zo onderworpen leek, als een vulkaan was onder zijn regeringsconstructie. Hij heeft het Russische communisme niet enkel moeten verloochenen maar ook veroordelen.

Zal hij nu, nadat hij de tegenkrachten heeft moeten ontketenen, kunnen doorzetten wat hem, toen hij de felste dwang uitoefende, is mislukt?

De toekomst zal dit leren, misschien een nabije toekomst. Want de nood moet hoog gestegen zijn geweest, toen deze terugtocht een noodzakelijkhid bleek.

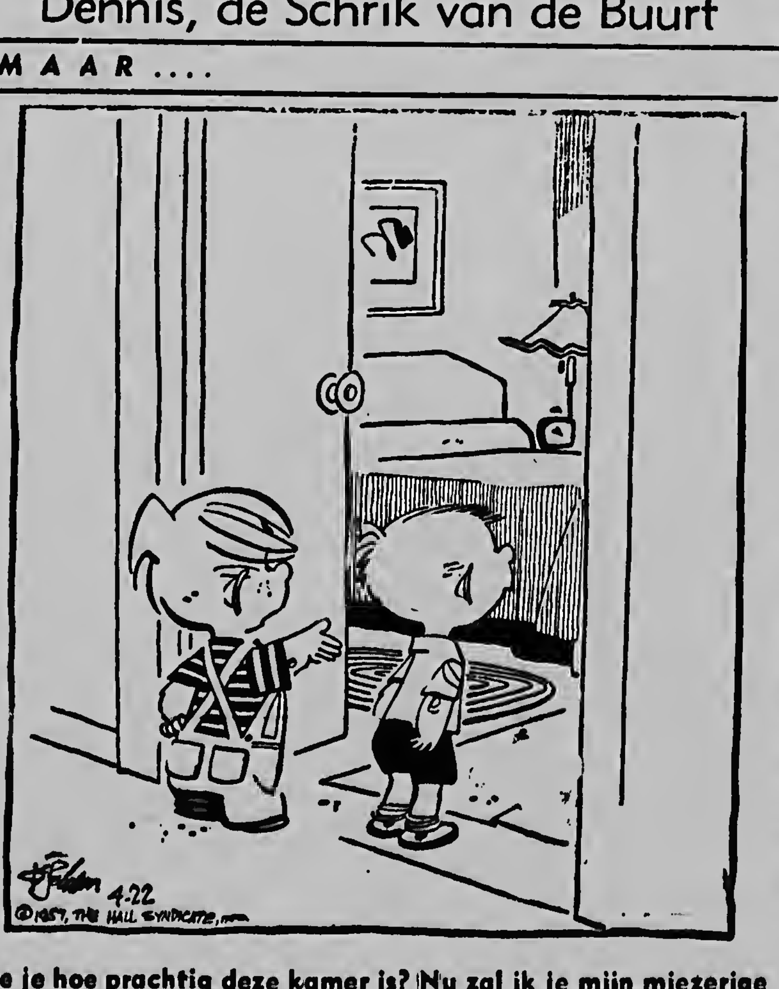
Maar dit is er al vast. Een volmaakte mislukking van het Russische stelsel in China. Zelfs het Chinese communime, in welke vorm dan ook, zich kan handhaven, gaapt er nu een wijde principiële kloof tussen beide systemen.

Dit is bankroet voor Moskou, waarmede al wat wij in Europa beleefd hebben, in betekenis zelfs in de verte niet te vergelijken is. Het „monolitische communistisch blok" is onherstelbaar gebarsten.



Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



Zie je hoe prachtig deze kamer is? Nu zal ik je mijn miezerige kamertje laten zien.
Bo ta mira com sublime e cuarto aqui ta? Awor lo mi bai larga bo mira com deplorable esun di mi ta.

OPNIEUW ATOOMWAPEN IN V.S. TOT ONTPLOFFING GEBRACHT

NEVADA, 5 Juli. - Vrijdagochtend is in de Nevadawoestijn in de Verenigde Staten het krachtigste atoomwapen tot ontploffing gebracht, dat ooit in de V.S. is gebruikt.

GEWELDIGE ONTPLOFFING OP ZONNE-OPPERVLAK WAARGENOMEN

ATHENE, 5 Juli. - Het Atheense observatorium heeft Vrijdagmorgen bekendgemaakt dat het een geweldige ontploffing op de Zuidwestelijke rand van het Zonneoppervlak heeft waargenomen.

DE RUSSISCHE PRESIDIUM - WIJZIGING
Nog twee Sovjet-leiders in ongenade

MOSKOU, 5 juli. — Nog twee Sowjetleiders die deze week hun partijfuncties verloren, zijn van hun functie in de regering ontheven, zo meldt het officiele Sowjet-persbureau Tass. Het zijn Mikhail Perwoechin en Maxim Saboerof, die eerste vice premiers waren.

Leger en marine trouw aan partij

De organen van het Sowjet-ministerie van defensie en van Marine brachten vrijdag verslagen van een bijeenkomst van militante communisten op 2 juli, waarop maarschalk Zjoekof felle kritiek op de groep-Molotof leverde. Hij zei, dat de strijdkrachten verenigd staan om het partijbestuur en gereed zijn om gehoor te geven aan een eerste oproep van de partij en de regering om de belangen van de Sowjet-Unie te verdedigen.

Andere maarschalken sloten zich bij Zjoekof aan. Maarschalk Moskalenko zei, dat Malenkof, Molotof en Kaanowitsj jarenlang niet buiten Moskou zijn geweest. Zij waren „heren" geworden en hadden hun plichten vergeten, zo zei hij.

De vergadering nam een resolutie aan, waarin werd gezegd, dat het centrale partijcomité onder alle omstandigheden kan rekenen op de steun van de communisten in het leger en de marine, die absoluut trouw zijn aan het Leninisme.

Krachtige kritiek

De kritiek op de ontslagen Sowjetleiders in de Sowjet-Unie houdt niet alleen aan, doch wordt krachtiger. De premier van de Oekraine, Kaltsjenko, heeft vrijdag vooral Kaganowitsj aangevallen. Kaganowitszj deed alles wat hij kon om partijfunctionarissen in diskrediet te brengen en te beledigen. Hij heeft „zonder grond ernstige beschuldigingen gericht tegen veel leidende functionarissen en vertegenwoordigers van de vroegere intellientsia in de Oekraine", aldus Kalthsjenko.

De Prawda aan het woord

De Prawda heeft vrijdag een nieuwe aanval op de ontslagen Sowjetleiders gelanceerd. Het blad, aangehaald door Tass, schrijft dat „aanhangers van de tegen de partij gerichte groep van Malenkof, Molotof en Kaganowitsj gevangenen van oude begrippen en handelwijzen waren en nog zijn. Zij zijn vervreemd van het leven van partij en land, faalden erin de nieuwe omstandigheden te begrijpen en toonden een behoudende gezindheid".

De Prawda betichtte de drie van „koppig grijpen naar afgedankte vormen en werkwijzen, die niet met de belangen van de voortgang naar het communisme stroken. Als sektariers en dogmatici tonen zij in binnen- en buitenlandse politieke vraagstukken een onkritische, levenloze houding tegenover het Marxisme-Leninisme. Zij waren niet in staat te begrijpen wat in de huidige omstandigheden een creatief Marxisme-Leninisme betekent". Hun ontslag, aldus het blad, zal uiteindelijk tot een verdere versterking van partij-eenheid en leiderschap leiden.

Roekeloze rijder kreeg van de rechter ruimschoots zijn portie

ORANJESTAD: — Gistermorgen verscheen voor het Gerecht in Eerste Aanleg P.W. uit Macuarima, die op 28 april als bestuurder van een personenauto op de weg van Cas Ariba naar San Fuego met een snelheid van naar schatting 80 km. door een bocht was gegaan en zodoende de oorzaak werd van een ernstig ongeluk.

Op het moment, dat W. n.l. door de bocht vloog en door de grote snelheid op het niet voor hem bestemde weggedeelte belandde, kwam van de andere kant juist een personenwagen met negen inzittenden. Een botsing was onvermijdelijk en van de tegenligger werden alle negen inzittenden verwond, waarvan M.D. en T.D. zeer ernstig, de beide wagens waren „total loss".

Dat W. zo roekeloos reed was niet te verwonderen, want hij kwam juist van een bruiloftsfeestje, waar hij, naar hij tijdens het verhoor gisteren toegaf, minstens tien flessen bier en evenveel kelkjes rum verwerkt had. De officier achte het tenlastegelegde, n.l. zwaar lichamelijk letsel door schuld en dronken rijden bewezen en eiste een hechtenis van 'n maand, een boete van f. 100 en ontzegging van de rijbevoegdheid voor de tijd van 5 jaar.

De rechter veroordeelde W. hierop tot een hechtenisstraf van vier maanden met ontzegging van de rijbevoegdheid voor 10 jaar. Hierbij maakte hij nog de opmerking, dat het juist aan chauffeurs als W. te wijten is, dat fatsoenlijke mensen 's zondags niet met hun wagen een plezierritje durven te gaan maken.

FL. 475,— VOOR HET MARINE SANATORIUM FONDS

ORANJESTAD: — Naar wij gisteren vernemen heeft de avond, die de Mariniers van 't Savanetakamp zaterdagavond ten bate van het Marine Sanatorium Fonds organiseerden, het mooie bedrag van f. 475.31 opgebracht. Voorwaar een opbrengst om trots op te zijn, vooral gezien het feit, dat de regen zaterdagavond niet bepaald inspirerend was.

SCHOPTE ZIJN VRIEND EEN SCHEDELBASIS-FRACTUUR

ORANJESTAD: — Hoe vriendschap soms van de ene minuut op de andere in haat kan omslaan, werd gistermorgen voor het Gerecht in Eerste Aanleg weer eens duidelijk, toen de zaak tegen E.F.C.F. uit Tanki Flip door de rechter uitgeplozen werd.

Deze F. had op 21 mei van dit jaar samen met zijn vriend O., eerst twee flessen bayrum leeggedronken en was vervolgens evenals O. een dutje gaan doen. Eenmaal wakker geworden, waren de heren plotseling aan het vechten geslagen. Volgens hetgeen F. gistermorgen verklaarde had O. hem eerst getrapt, waarop hij zijn aggressor een klap had verkocht, die hem tegen de grond had doen tuimelen. Toen O. daar lag had hij hem bij wijze van „finishing touch" nog een schedelbasisfractuur geschopt. De eis van de officier van justitie voor dit misdrijf was vier maanden. De rechter veroordeelde F. conform.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



E baki di laba man den banjo na cas di Lorenzo a verstop, di manera cu nan mester a pidi un pijpfitter bin dresele. E homber cortico y gordo ta gebeuk ta haci su trabau. Poco rato despues Lorenzo ta drenta y ta keda mira e homber traha, loke esaki no a gusta mucho, pasobra mes ora e ta drei bisa: „No keda ey nan ta mira mi traha. Bo ta hacimi nervioso." Y mientras e pijpfitter ta coge e martin y ta cuminza bati e tubo, e ta sigui bisa: „Y no bin contami un di e chistenan di e pijpfitternan. Tur mi sa caba." Lorenzo ta keda keto sin contesta nada, mirando e homber stranjo. Un pida tubo a los y e homber ta bentele den laira y ta continua keto cu su letania, di: „Mi ta detesta e hombernan casa cu ta para observa loke otro ta haci." Den tur esei ainda Lorenzo no a responde nada y ora pa ora e ta mira mas stranjo. Pero mas stranjo e pijpfitter a mira despues, cu Lorenzo, despues di hanja un chens por fin, ta bisele: „Solamente mi kier a bisabo, cu bo a equivoca di cas, pasobra nan no a llamabo aki nan." Y awor cu e la desarma casi henter e tuberia di e labaman.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarink
Nassaustraat 86-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertentie
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 6 Juli

De Veer Theater 20.30 Daddy Long Legs

Rialto: 20.00 Fox Fire

Principal 20.00 The Proud Ones

Aurora 19.30 The Tiger and the Flame

Savaneta 19.30 Mi Cancion Eres Tu

Zondag 7 Juli
De Veer theater 18.00 Ma and Pa Kettle Waikiki
idem 20.30 Daddy Long Legs
Rialto 17.45 Ma and Pa Kettle at Waikiki
idem 20.00 Fox Fire
Principal 18.00 Miss Robinson Crusoe
idem 20.00 Baby Doll
Aurora 18.00 Johnny Ringo & Doc Holiday
idem 19.30 Locura Pasional
Savaneta 18.30 Hold that Line
idem 19.30 The Man who Knew too Much

APOTHEKEN
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, EN
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1537, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zeven kindermis
9 Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om:
4.30
8 uur.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA
Oranjestad: 7 Juli om 9.00 v.m. Ds L. Schelekamp
San Nicolaas: 7 Juli om 11.00 v.m. Ds. J. Visser
Piedra Plat: 7 Juli om 9.00 v.m. Ds J. Visser.

VOZ DI ARUBA
(Iedere werkdag)
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 „Iedere dag een ander tempo". (Maandag, Woensdag en Vrijdag: macol tot 07.45)
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Stichting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned).
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem/Tide (Zaterdag: herhaling groeten uit Nederland)
14.00 Klassieke muziek
14.00 Klassieke muziek (Zaterdag: gevarieerde muziek).
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 ....
Zaterdag:
17.30 Wimco-programma
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de jarigen
18.45 Gevarieerde muziek
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Bijzonder programma van de firma Mario Arends
20.15 Nieuws in het Engels
20.30 Dansmuziek
21.00 Gereserveerd voor Arubaanse artisten
22.30 Sluiting
Zondag:
08.00 Opening
08.05 Klassieke muziek
09.00 H uur der kerken
10.00 Rustige muziek voor de Zondagmorgen
10.30 Dertig minuten non-stop
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Antilliaanse klanken
12.00 Klok van twaalf
12.01 Populaire Latijns-Amerikaanse platen
13.00 Mexicaanse muziek
13.30 Acme Store Hit Parade
14.00 Trio Oriental speelt voor firma Arturo M. Arends
14.30 „Amateurs treden aan"
18.15 Half uur „Rancheras"
16.45 „Muziek di oro"
17.45 Religieus programma
18.00 Calypso's in de aether
18.30 The American Legion
19.00 Engelse dansmuziek
19.15 Caraibisch overzicht in het Engels
19.30 Het Zondagsprogramma van Rey de Copas
20.30 Lichte muziek aangeboden door Elmar
21.00 Een uurtje dansmuziek
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
Zaterdag 6 Juli
11.30 Una Noche en La Habana
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norte Americana
1.00 Enrique Jorrin
1.15—1.30 Orquesta Aragon
4.00 Calypso
4.30 Dueto Azteca
4.45 Los Bribones
5.00 Programma van WINKEL
5.30 Hora Infantil
6.00 Mambos
6.15 Cumple Años Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Mañan la Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Guarachas
7.30 Willy Alberti
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.30 Prog. van TAORO
8.45 Pedro Vargas
9.00 Conjuntos
9.15—10.00 Musica Bailable
Zondag 7 Juli
10.30 Tangos
10.45 Los Chavalas de España
11.00 Cha Cha Cha
11.15 Musica Varia
11.30 Orquesta Riverside
11.45 Luis Arcaraz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.40 Musica Norte Americana
12.45 Programma RON REY DE COPAS
1.15—1.30 Marenguas
4.00 Radio Nederland
5.00 Holiday in Mexico
5.30 Carlos Argentino
5.45 Rana del Mar
6.00 Dueto Azteca
6.15 Cumpleaños Feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Musica cu Celia Cruz
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Programma van ELMAR
9.00—10.00 Programma verzorgd door G. Verdi: Opera Aida Tweede deel

DR VAN BINSBERGEN A PIDI RETIRO

Ajera abogado general, Dr. W. C. van Binsbergen a pidi su retiro, loque pa resolucion nacional a ser concedi na dje tambe. E retiro riba su mes su plica lo drenta na vigor dia 1 di Augustus i a sor pidi pa dr Van Binsbergen, cu motibo di e puesto cu a ser ofreci na dje, esta esun di Administrador na Ministerio di Husticia na Holanda. Den e puesto ai lo e hanja como encargo proyecto di un codigo penal militar.

Despues dr Van Binsbergen lo ricibi oferta di un puesto na organizacion internacional europeo, probablemente Euratom, como representante Neerlandes. Un semehante puesto semper dr Van Binsbergen a ambia.

Dia 8 di Juli dr Van Binsbergen lo bai cu licencia di servicio. Lo e sali Corsou pa Europa cu vapor riba dia 4 di Augustus.

Luego mr W. R. Boom, den su calidad di oficial di husticia lo bira abogado general interino i procureur general interino.

Pa medio di esaki nos kier gradici na tur esnan cu di un manera of otro a demostra nan atencion na ora di morto y entiero di nos inolvidable

CLEMENTE GEERMAN
(Q.E.P.D.)

na nomber di jioe, nieto, sobrino y rumannan
Quirino Geerman
Cleto Geerman
Jacobo Geerman
Maria Geerman
Mario Geerman
Johannes Geerman
Cornelis Geerman
Gerardo Geerman
Rosa Geerman.

PAGINA TRES

Examen pa electricista

ORANJESTAD.— Diahuebs mainta 23 di e 26 mucha homber, cu a tumà parti den u nexamen pa electricista, a hanja nan diploma den e lokalnan di A.T.S. Promé cu nan a entrega e diplomanan, senjor G. Amelink, e director di mencionado school, a tene un discurso cortico, den cual e no por a laga di bisa su muchanan di cuminza busca trabau e mesun dia ey si ta posibel.

„Drenta den tur e negoshinan y no exigi mucho" segun senjor Amelink, „Si bo a conta cu un sueldo di 75 cent, lo bo no ta sintibo bon si bo a hanja un di 60 cent, asina tuma e oportunidad. Ta mihor pa boso truha, cu pa boso camna sin trabau riba calla, ademas ta di importancia pa hanja un empleo mas pronto posibel, ya cu si bo no ta traha, bo ta lubida pronto loke bo a sinja". Senjor Amelink, cu a bisa e palabranan, como e sabi di e escasez di trabau actualmente, a duna su conseho, pa e muchanan aki bringa pa nan empleo, pa asina nan no tin cu bai traha afor. Na final e la conseha e muchanan, cu lo keda na Aruba, pa bolbe na September y sigui e cursonan nocturno na A.T.S., pasobra esun nan cu tin mas diploma tin e mihor oportunidad.

Despues e la entrega e diplomanan na: Exequiel Andrews, Cosmus James, Francisco Figaroa, Luis Bermudez, Thomas Zandwijken, Pedro Henriquez, Michael Roga, Nathaniel Bell, Clinton Berkel, Jaime Tromp, Denis Stuart, Ricardo Thomas, Oniel Gumbs, Austin Thomas, Kenneth Stuart, David Slagt, Victor Labega, Romulo Fingal, Julio Maduro, Teofilo Croes, Crispino Mathilda, Karel Vrolijk y Josef Maduro. Tur e bintitres nan aki, masha pabien.

Bangu a gana seleccion Aruba 3-1

ORANJESTAD.— E partido di futbol cu a tuma lugar ayera nochi entre e Seleccion di Aruba contra di „BANGU", a termina na fabor di e brazileironan cu 3 pa 1. Na halftime e score tabata 2-0 pa Bangu. Den nos proximo edicion nos lo trece un relato completo di e wega aki pa cua tabatin tanto entusiasmo.

ATROBE POLITIE-VIJFKAMP

ORANJESTAD. - Es anja aki atrobe lo nan tene e politievijfkamp tradicional. E vijfkamp lo cuminsa es luna aki, y entregamento di premio lo tuma lugar durante di un baile na POVA beach, cual lo ta dia 23 di Augustus. Manera custumber e vijfkamp lo ta entre e korpsen di Oranjestad y San Nicolaas y ta consisti entre otro di tiramento, tennis, klaverjassen, bridgen y hersengymnastiek.

EXAMEN DI M.U.L.O. Y L.O. NA ARUBA

ORANJESTAD. - Awe mondeling examen di MULO a cuminsa na Aruba. E examen aki lo tuma lugar den gymnastiek lokaal di Maria Convent di dia 8 te dia 13 y dia 15 te dia 17 di es luna aki.

Mondeling gedeelte di examen Spaans L.O. lo tuma lugar dia 18 y 19 Juli den A.T.S., y e mes un dia ei tambe lo tin examen Lichamelijke Opvoeding L.O.

Tambe mondeling gedeelte examen L.O. Ingles lo tuma lugar di dia 23 te dia 25 di Juli den A.T.S.

NA AUGUSTUS TIN POVA KAMPEN ATROBE

ORANJESTAD: — Es anja aki tambe POVA lo organisa kampen den vacantie, lo bini un kamp pa mucha homber cu lo dura di dia 5 te dia 10 di Augustus y dia 12 lo cuminsa un kamp pa mucha muher cual lo dura te dia 17.

E kampamento lo ta den bon man. E familia nan Oudenaller, Vermeer y senjor Tuinebung lo dirigi e kampeermento es anja aki atrobe.

Relato Policial

Candela

ORANJESTAD. — Diarazon merdia brandspuit di Oranjestad a sali pa paga un candela cende pa mucha nan malvado. Despues nan a hanja e muchanan y nan a hanja un bon skwal tocante nan conducto.

Renchi perdi

Senjora Doris Grea biba na Weststraat, Oranjestad a duna keho na polis cu e la perde su renchi dl oro y e ta spera cu esun cu hanjele di ta asina honrado di entrega su prenda precioso.

Net ora Ireneschool a caba cuarto pa dies dos nan a bisa polis cu tin pelea ei nan Ora polis a jega nan a hanja e persona S.S.M. cu su cabez na sanger, segun nan a tende ora school a caba e dos familia nan H. y M. a hanja kestion y e dama T.A.H. a dal e persona prome menciona cu un piedra na su cabez, e mucha muher di 16 anja a hanja un herida na su cachete.

E la sali bon

Diarazon merdia banda di dos or y mei auto A-5663 a dal e mucha W.F. na San Nicolaas. Pero danki Dios no tabatin ningun herida, y e chofer no tin falta.

Koolzuur over di zuurkool

Un di e anochi nan aki nan a sinti olo kima ta sali foi di Java Restaurant na San Nicolas. Ora brandspuit a jega nan a ripara cu tin cuminda na candela y nan a lubida di paga e stoof. Nan a paga e candela cu aparato di koolzuur.

Perde

Senjor P. biba na cunucu abao a duna keho na polis cu diahuebes e la perde su saco di warda tabaco. E ta color lichtbruin y di cuero. Den e saco tabatin tabaco, y un pipa marca Parker!

Trabao di ladron

Cu un cara afligi e hoben S.F. a bin anuncia polis cu nan a destruie versnelling di su bicicleta y nan a horta e lampinan di su bicicleta cual tabata para contra muraya na A.T.S.

No solamente bicicleta.

No ta solamente bicicleta nan ta destrui pero auto tambe. Esei a sosode ora E.J.W. a bini diahuebes bin keha na polis cu nan a destruie radio-antenne y spiel di su auto. Eu auto tabata parkeer den Nuyenstraat.

UNION DI AUTORNAN CHECO

PRAGA. - E union di autornan Checo, cu a worde acusa dos siman pasa pa Partido Comunista, cu el a permiti autornan di insulta Rusia e clase di obreronan, a bisa den un resolucion publica, cu e ta acepta e critica completamente. Segun e resolucion e autornan Checo ta condena decisivamente tur inclinacion cu lo por perhudica principio di fundamentu di socialisma, e gran papel di clase di obreronan y su vanguardia comunisma.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di
KAN
E MEHOR cas di Regalo

Como e morochonan Aylin y Greta Feliciano a cumpli nan dos anja di existencia nan ta ricibi felicitacion sincera di nan tata y mama, rumannan Rica, Betty, Emma, Maiky, Lucy, Arie y demas famlilia.

—o—

Awe ta celebrando su 21 anja di edad e caballero Dominico Henriquez, pa cua motibo felicitacion ta bai pe di parti di su mama Maria, su tata Ambrosio, rumannan Modesta, Manuelita, Pedro, Filomena, Hyacintho, Simplicio, Maiky, Jantje, tanta y omonan, primonan, amigonan di trabau na Paradijs.

—o—

Filomena de Cuba a cumpli awe 16 primavera recibiendo felicitaciones di su tata y mama, ruman Carlos, Emilio, Rita, Tina, Cani, Chindi, Mai, Chito, Norma, cunjanan Albert Hartog, Carmen y Veronica.

Felicitacion ta bai tambe pa Maria Geerman, pa motibo di su cumpleanjos, di parti di su tata Nicomedus, su mama Demetria, ruman Tida, Geraldo, Lulu, Seferin, Olalia, Pascuala, subrinanan Greta Wever, Lourdes Donati, swanan Francisco Wever, Jose Donati, amigo y amiganan di Botica San Lucas.

—o—

Nan mama Francisca, ruman Juan y Oscar, Elena, primo Louis Arevalo, subrinanan Antonie, Tecla, Abigaela, Hubert, Ingrid y Claudette, Haidia Dodo y Theo ta laga feliciteer carinjosamente Aura y Olga Tromp, cu ta celebra nan cumpleanjos awe.

Pa e hobencita Lucia Ras, kende ta haci anja awe, hopi pabien di su mama y tata, rumannan Arsenio y Benita, tambe di Thomas, Catarina, Hilda, Sylvia, Nicolina, Egidia, Fabiana, Severino Maduro.

Ademas nos ta feliciteer e siguiente personanan: senjora Mauricia Ramirez-Angela, Norma Dirksz; Magda Olive, 10 anja; Regina Croes, 18 anja; Carmen Kelly; Anna Leoncita van der Schoot, 5 anja y Morado Everon, 12 anja.

Pa Morado Everon, kende ta cumpli 12 anja awe, hopi felicidad ta e deseo di su tata Hilario, su mama Olinda, su rumannan Rica Hermenegildo, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, welanan Cerilia, Francelina, tanta y omonan, Emeraldo Everon, primonan, padrino Valeriano Croes, madrina Angelica Wong, amigonan di 5e klas di St. Jozef School na Sta Cruz y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 - Directie y Avisos
1116 - Redaccion y Suscripciones.
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

C I N E

Diasabra 6 Juli
De Veer Theater 20.30 Daddy Long Legs.
Rialto: 20.00 Fox Fire
Principal 20.00 The Proud Ones
Aurora 19.30 The Tiger and the Flame
Savanela 19.30 Mi Cancion Eres Tu

Diadomingo 7 Juli
De Veer theater 18.00 Ma and Pa Kettle at Waikiki
Idem 20.30 Daddy Long Legs
Rialto 17.45 Ma and Pa Kettle at Waikiki
Idem 20.00 Fox Fire
Principal 18.00 Miss Robinson Crusoe
Idem 20.00 Baby Doll
Aurora 18.00 Johnny Ringo & Doc Holiday
Idem 19.30 Locura Pasional
Savaneta 18.30 Hold that Line
Idem 19.30 The Man who Knew too Much

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

Triunfo di amor

pa T U Y U C H I:
No. 42

„Lubida esai awor aqui, papa". Edwin a responde seriamente. „Mi ta salud i fuerte. Ademas.... e noticia aqui no ta enteramente nobo pa mi tampoco tata, i.... pordona mi cu e noticia ai no por ta pa mi asina lamentable manera pa bo. Quizas cu lo e por tabata pa mi tambe un golpe pisa, pero m'a sinja confia riba mi mes. I mi ta quere cu mi no ta mucho prematura ora cu mi bisa bo cu pa ami no ta dificil pa hanja un circulo di trabao camina mi por bai hopi leu, gracias pa mi amigo anciano, Sr Clyde."

Sir Jasper a suspira. E tabata envidia e anciano aqui pa motibo dje expresion cordial di gratitud cu e yiu tabata dirigi na su persona.

„Si", Edwin a continua, „m'a sinja i m'a experimenta cu ta existi trabao pa tur esnan cu ta tuma bida den serio, esta esnan cu quier traha. Tur e lunanan di separacion aqui no ta por nada m'a camna. Pero respecto esaqui lo mi combersa cu bo mas brevemente. Den porvenir lo nos no tin nada mas di sconde pa otro.

Apenas Sir Jasper a duna su yiu ocasion di cambia su panja mes. Tabata como si fuera e no por a queda ni un seconde mas sin dje.

Pero alafin toch Edwin a corre bai ariba. Tabata como si fuera cu hamas e por a alcanza su cuarto.

E butler tabata para ta sper'e riba trapi; den hadrij e criar di cas i sobra personal; nan tur quier a salud'e i jam'e un cordial bonbini. I nan quier a mir'e, primi su man i combersa cun'e.

I tabata un mei ora prome cu e dinner ora cu Edwin abolbe drenta e sala. El a troca su panja mas pronto posible, pero no obstante tur su rapidez, ya Sir Jasper tabatin varios rato caba ta spera riba dje ....

Cu satisfaccion e tata orgulloso tabata larga su bistanan pasa riba su yiu balente cu e skoudernan anchu.

Su Edwin a bira masha balente i a desarrolla su mes den un homber formal, no obstante cu e mester a traha duro pa existencia.

Tabata como si fuera e lucha pa bida ei no a haci nada malu na su curpa. Alcontrario. I awor den su mes e tata tabata sinta ta pensa i ta goza cu den enter e raza Josmyne nunca tabatin un hoben asina nechi, fini i bunita manera su yiu Edwin.

„Te ainda solitario, Edwin?" el a puntra. „Unda Clyde ta? I unda famia Blundell ta? Ta nos dos sol lo mester bai mesa awor aqui anto?"

I bisando asina a resona algo intranquilo den stem di e homber cu semper di su bida tabata asina orgulloso i reserva.

Casi manera pa contesta e porta a abri i criaman a anuncia Sr Blundell i Srta Ella. Edwin a escapa un grito di alegria i a cohe tur dos Ella su mannan tene den esnan di dje. E grito i preguntanan dje dos hobennan aqui cu asina tanto tempo no a mira otro a sigui otro lihe. I Sr. Bludell a bala Sir Jasper unbanda i a bis'e den su orea cu e tabata contento di por a haci i mira su yiu awor porfin feliz trobe.

„Si," el a responde, pero e dosnan ei ta biba enteramente riba esperanza. Mi ta meen cu di speranza sol absolutamente bo n' por biba. Te ainda Wilfred Clyde no a yega aqui. Por ta posible anto cu e por a ganja nos? — Anto si el a haci esei mes, anto lo tabata mi pago merecido. Cada picar ta castiga su mes caba riba e mundo aqui. Esaqui ta un dje berdadnan cu nos no por nenga. Tin picaman....

„Wel, ami ta para borg pa e anciano chiquito ei," Blundell a interrumpi. „El a bisa cu e ta bini i mi ta convenci cu e ta un homber di su palabra. Aunque cu e mester bini foi fin di mundo, pero mi tin casi sigur cu e ta bini sigur...."

„Ta sigur cu lo e bini?" a resona un boz tras di nan. Immediatamente e porta dilanti a abri nan tras i e persona cu masha ora nan tabata spera a yega awor. Pero e no tabata solitario, pasobra banda di dje Cynthia tabata para e mes Cynthia di antes, cu su wowonan bunita i blauw e yiu di Jake Kelly smid.

I sinembargo awor e tabata parce un otro Cynthia, pasobra e tabata elegante i ricamente bisti — loque a haci ainda un tentacion mas na su belleza di antes.

Mirando esaqui tur e dos tatanan a queda para manera mudo di admiracion i e homber bieu a quda ta mira nan triunfantemente i contento e tabata mira di un na otro.

Sir Jasper tabata esun di prome cu a bini na su mes trobe.

„Ta..... ta esaqui ta mi venidera yerna, mi venidera yiu muhe?" el a puntra cu un stem jen di emocion, un stem cu tabata temblando manera no ta su custumber.

Tendiendo e stem aqui Edwin, quende tabata combersa cu Ella den un otro cuarto a corre yega i sin preocup'e cu tabatin asina tanto hende presente, el a pasa su mannan rond di garganta dje mucha muhe asina bella i a sunchi esaqui apasionadamente. El a haci esaqui asina sinceramente, cu tur e presentenan a comove.

„I.... i t'esei....", Sr Blundell a bisa admira, ora cu Edwin a tuma e dos mucha muhenan p'e sol i a bai cu nan, „t'esei enberdad sin ganja por ta yiu muhe dje smid Jake Kelly?"

„No", e anciano chiquito a responde cu tranquilidad. „No, e mucha muhe cu boso ta mira aqui ta yiu di Wilfred Clyde. Pa sirbi boso, senjores, mi propio yiu muhe!"

„Bo yiu muhe?" Sir Jasper a grita palideciendo.

E anciano a sagudi cabez.

Tur e presentenan a queda awor manera babuca i ningun no tabata risca papia nada, pasobra tur dos tabata sinti nan awor culpable, pasobra nan a menosprecia e mucha muhe como yiu di un smid cu tabata wel bon pa sirbi como nan criar, pero no como nan yerna.

„Si, esaqui ta un historia masha largu — mucho largo pa mi por conta tur esi detalladamente. Pero en corto e ta mas o menos di tal manera. Mi a manda mi yiu Inglatera, tempo cu mi a bai India; e clima di aya no tabata adequado p'e. Mi a mand'e cerca mi ruman homber i m'a pidie p'e percura pa educacion di mi yiu. Mi no por tabata sa nunca ou e tabata asina pober. Peor ainda cu mi no a tende mes absolutamente di su morto, sino te ora cu mi a regresa Inglaterra pa mi bin bishita mi ruman i mi yiu muhe.

„E ora ei m'a bin tende e historia di Jake Kelly i su tesoro — i dje misterio dje aldea, cu no tabata un misterio mas. Pasobra ora cu mi ruman a comprende cu e tabata bai muri i cu e no tabatin placa ni amigo, el a dicidi di pone e yiu aqui 14 anja pasa den cabanja di Jake Kelly. Gracias pa e alma tierna cu e homber aqui tabatin bao di su curpa rudo, mi ta meen, danki Dios pa Kelly, mi mester bisa awor Senjor Kelly, opzichter di minanan di Totwell, mi querida yiu a hanja un percuracion i un temura, manera ainda nunca na mundo ni mi mes no a munstre; el a hanje trata den e cabanja chiquito di e homber rudo ei manera ta den un palacio e tabata. I e tata di crianza tabata manera un rey p'e."

Un luz stranjo tabata brilla den wowonan dje anciano alegre.

„Ta bo yiu muhe", Blundell a grita. „Cu cielo pordona mi. Por ta bo ta e Wilfred di India; pero mi no ta supone cu ta bo por ta e hombr asina conoci cu antes nan tabata jama Nabob Clyde?"

„Si, mi ta quere sigur cu nan tabata yama mi asina si nan ta desea, contal cu nan no zundra mi si", e anciano a responde.

„Cielo misericordioso.... Quiere decir anto, cu Edwin ta casa cu e heredera di mas ricu di enter Inglaterra! Ami.... mi..... riba mi palabra.... Mi ta risca bisa hasta cu e ta representa un fortuna masha grandi. Cielo misericordia. E asunto aqui ta parce un misterio.... un sonjo."

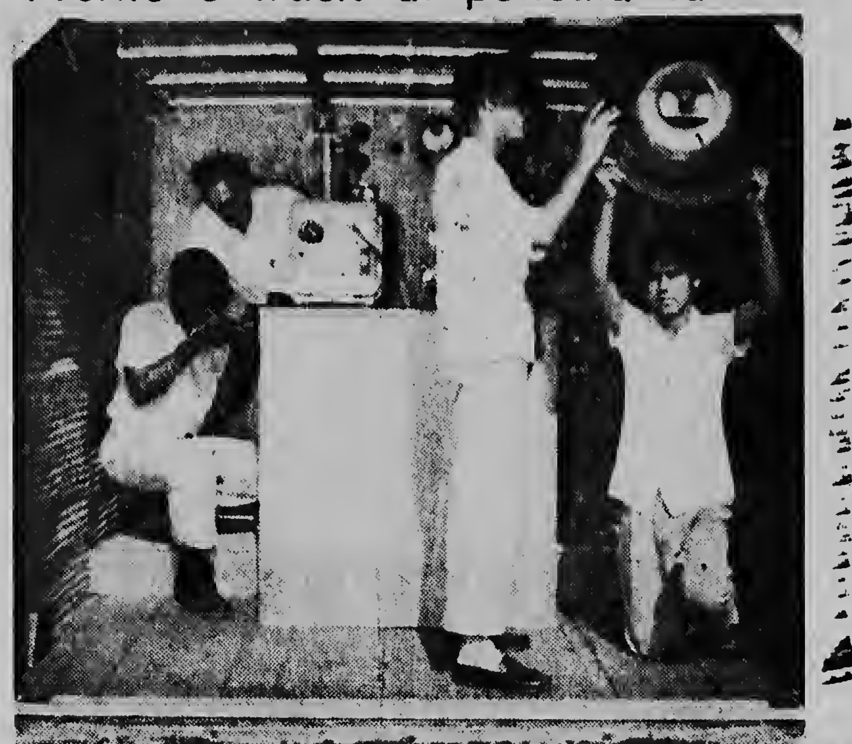
Pero e anochi ei tabata parce ainda mas tanto un sonjo ora cu criar a anuncia yegada di Herbert Wood i despues cu el a disparce un rato cu Ella tras di cortina a aparece trobe cun'e dilanti dje presentenan teni na su braza.

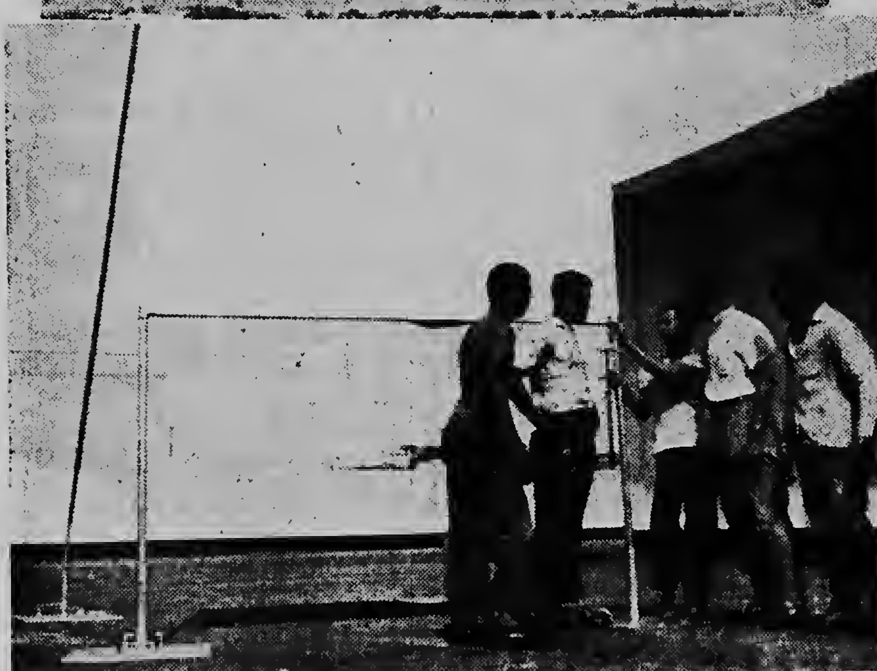
Sr. Blandell a saludé como un venidero yerno i Ella tabata mira asina orgulloso rond di dje como si fuera ta un prins tabata tene su braza, na luga di un pintor cu no tabatin sanger blauw, manera su tata a reclama.

Cada hende pa su mes lo mester a comprende quico tabata pasa e momento ei den curazon di e tres tatanan aqui i cada un tabata goza interiormente.

(E ta sigui)

Pronto e truck di pelicula ta cla





ORANJESTAD.— Falta solamente poco siman pa Aruba tambe tin su mes truck di pelicula. E muchanan di A.T.S. ta trahando duro riba e mencionado truck cu ta riba terreno di A.T.S. y cu ta un regalo di Lago na e Sociedad di Anti-Alcoholico. Riba e foto mas ariba nos por mira tres di e muchanan di A.T.S. 2E (2de klas electromontage) ta trahando na e truck bau direccion di senjor Monster, nan instructor. Di robez pa drechi, nos por mira e muchanan Priest, senjor Monster y Arends y Ellis.

E foto mas aban ta laga nos mira senjor Pineman cu cuatro di su alumnonan di 2A (2e klas automontage) banda di e pantalla cinematografico fuerte, cu no por cai ni cu e brisa mas fuerte. Di robez pa drechi: D. Graham, Guillermo Fingal, F. Frank, Pineman y Mario de Palm. Tanto e dibujo pa e construccion di e truck, como esun pa e pantalla a ser traha pa senjor Robles di Lago. E doei di e truck aki, cu tambe tabata idea di Dr. Turfboer, ta pa pasa pelicula te na e ultimo hoekinan di kunuku. Segun nos mes por a constata e operador di pelicula tin tur cos necesario den e truck. Den e cuarto di pelicula tin un aparato magnifico di pasa pelicula como tambe un projector. Tambe tin un pick-up pa toca disco. E musica di disco transmiti pa un loudspeaker, riba cual Arends y Ellis ta trahando bustamente. E sonido di voz lo ser transmiti pa dos loudspeaker grandi. Ademas e truck tin un lampi masha grandi, un ventilador grandi, mientras cu un aparato ta percura pa e corriente.

Conjunto Arubano na Hulanda



ORANJESTAD.— Ayera senjor Jacobo Lacle a fia nos e foto aki, cu e la hanja di su jiu cu ta studia na Hulanda y caminda nos por mira un conjunto di ocho hobenes. E jiu homber di senjor Lacle y otro siete Arubiano cu ta studia na Hulanda a forma e conjunto aki. E musiconan ta: Juan Bisseling (piano), Oswald Wever y Edgar Lacle (viool), Henk Arno (guitarra), Rory Arends (wiri), Harold Arends (bongo), Noy Arends (conga) y Gilberto Villalba (maraca). Nan no ta forma un gracioso octeto?

Bieuw y nobo



ORANJESTAD.— Actualmente Balashi ta un lugar di hopi contraste, siendo cu mei mei di e paisaje di divi-divi nos por mira awor e machien nan mas moderno ta lantando. E machien nan aki cu aki poco anja lo bira e fabrica di awa mas grandi di mundo. E mesun contraste straujo nos por observa riba e foto aki, no solamente pa su colornan blanco y preto, sino mas pa e contraste di bieuw y nobo. Padilanti ta para e prome keteinan di e machien cu a ser instala y patras e fabrica bieuw, cu dia pa dia ta perde su uso.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Asina e dos hobenesnan aki ta conversa un rato, pero poco rato despues Cisco ta puntra Dolores: „Dolores, bo ta corda mi amigo Pancho?". Mes ora e dama ta mustra su atencion y cordialidad, estrechando su braza pa e saluda Pancho y bisando: „Con por laga, dispensami Pancho .... pero e cos ta cu mi ta bira asina contento ora mi mira Cisco." Y terminando e frase aki, Dolores ta acerca Pancho y.... ta dunele un soenchi cu smaak, cu Pancho su wowonan ta brilla. „Mi sabi cu bo bai tur caminda cu Cisco y cu bo ta corre dobbel peliger ...." Dolores ta bisa. Pancho no a spera e doeshi soenchi aki di Dolores pero tampoco e la spera, loke Dolores a bisele ora e la caba di soenchi ele. Pasobra kitando fei Pancho pa e bolbe banda di Cisco, Dolores ta bisa: ...... como bo ta dobbel di hancho." Pancho ta asombra masha di e chiste aki y Cisco ta hari te cu e no por mas. Esaki no tabata un piropo pa Pancho at all.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E dama den compania excentrico

Pa TUYUCHI

„Si, si, Senjor detective", e malbado a bisa, mientras segun su vast idea cu ta Richardson tabata den dje. „Awe pa di prome bez bo ta exagera bo gravemente, pasobra mi ta un muhe i no un homber".

Ni un solo momento e no por a adivina cu e maestro mes cu e tabata pensa cu lo tabata cerra den e baul, n'e momento ai tabata spion'e, scondi tras di cortina.

Diripiente Richardson a pusha e cortina unbanda i a aparece cu revolver na laria.

„Hands up!" el a grita cu un boz manera trueno.

Mudo di desesperacion George i Maud a queda ta mira turdi na e apariencia aqui, den cual nan tabata convenci di tabata enfrenta un adversario peligroso.

George a escapa un maldicion horrible i a dal su man na su sacu p'e saca su revolver, ma Richardson tabata mas lihe cun'e i el a bula dal e homber aqui un moketa di skinok mericano, cu e adversario a queda mas babuca pa e sla repentino i pa siguranza Richardson a queda ta golpie cu e skinok dn su cabez. Manera un blokki di palo George a basha ,bao, mientras e maestro no perde Maud ni un momento foi bista, quende tabata cerca di cai flauw pa e sucesonan cu asina lihe a sigui otro. I pa siguranza el a pone boei na miss Maud su mannan.

Luego Richardson a pone George tambe na boei i a saca e jabi dje baul foi su sacu i a apur'e awor na libra su asistent foi e situacion deplorable, den cual esaqui tabata tabata hanje.

Paul a bini bij trobe i a bula sali foi su prison unbez.

Ora cu George a bini na su conocemento trobe, nan a hiba e hendenan aqui prison.

Na Instruccion no tabata dificil pa estipula nan faltanan.

Maud Herrick — cu propiamente tabata jama Maud Miller — i George Henderson tabata dos ladron di profesion cu na Europa ya a horta sumanan grandi sin cu nunca nan a ser arresta i cu awor a bini america pa nan sigui nan empresa.

George cu tabatin un cara asina fresco i rosada manera un mucha muhe i tabatin un stem alto a hanja e idea di falsifica como dama di compania di Maud.

Nan a huur e villa den caja 55. Pero nan tabata biba asina na abundancia i tabata gasta asina tanto placa cu cada bez di nobo nan placa tabata caba i ta p'esai e biaha aqui nan a dicidi di bolbe rica un ladronicia grandi.

Pa casualidad nan a bai net den e joyeria di Casselmann, ora cu William Pitcher tabata ai pa tuma e diadema i conta e suma grandi pa e sconde bao dje cusinchi di felpa dje diadema. Nan a ripara masha bon com Willem Pitcher a conta e bunita suma di f 50.000.

Sin pensa mucho nan a traha nan plan astuto. I no a dura mucho cu un ora despues mes nan a bai haci Srta Corning un bishita, tan pronto cu nan a comprende cu William Pitcher a bandona e cas.

Nan a comprende mucho bon tambe cu loque William Pitcher a haci cu asunto dje fortuna ta pa e sorprende su namorada i ta di comprende cu riba e prome dia e mucha muhe no por sa cu por tin tanto placa asina aibao p'e.

Sinembargo e pareja sinberguenza aqui a traha nan calculo masha bon i sin vacila ni un momento nan a sabi di podera di e suma di un manera cu ningun hende lo no por a hanja di minimo sospecho contra nan.

Nan calcula tabata cierto. Addy Corning den su alegria ainda no a bai warda su estuche cu su diadema costoso, pasobra e quier a warda te ora cu e namorado a bandona e cas, pa e por a sinta goz'e na su smaak i cu calmo.

Naturalmente como ningun hende no a bis'e di nada, absolutamente e no por a adivina foi su mes cu por tabatin un suma asina grandi sconde p'e bao dje cusinchi den un vak dje estuche.

Ta mas cu claro cu e por a hole sa esaqui, anto lo el a warde masha leu, pasobra nunca placa no sa ta di mas. Fuera di esai net awor den su tempu di preparacion pa su casamento placa no sa ta suficiente nunca.

I manera nos mes por a leza caba, e damanan diestra aqui a bin hacie un bishita den pura i pa quita su sintir leu, nan a invité pa un fiesta pa e bin canta pa nan i cu esai nan a quita tur sospecho foi nan.

Ora cu Maud a combida Addy pa mira su hardin, Lily Kingston a probecha dje ocasion na tira un liquido den su glas di binja.

Tan pronto cu Addy a regresa foi hardin i a bebe un gota dje binja, cu esaqui a haci su efecto.

I tranquil e chaperonne cu awor nos conoce como George a cohe e 50.000 dollar. Pero despues ora cu nan a comprende cu a lo largo William Pitcher lo informa Addy dje placa i cu e no hanj'e, lo e bisa su namorado naturalmente cu ta nan dos sol tabata cerca dje i e ora ai candela lo tabata bao di nan pia i prome cu mester yega asina leu, nan a tuma medida di precausion i George cu tabata un bon tirado, a dispara e bala funesto riba William Pitcher cu a hera di causa su morto.

Huez a sentencia ambos criminal pa 15 anja di prison.

William a bin restablece completamente foi su enfermedad i algun seman despues el a bin casa cu Addy Corning.

E pareja hoben aqui a queda agradecido na Richardson enter nan bida largo. I di e manera aqui Richardson a salba humanidad trobe di dos criminal peligroso.

FIN

BULGANIN I CHROESTSJEF NA PRAGA

MOSCU. - Te ainda no tin mas informacion tocante e bishita di Bulganin y Chroesjtsjef na praga riba dia luna proximo.

Awe ainda tabata tin portret di Molotof, Kaganowitsh y Malenkof riba murajanan di edificionan publico y hotelnan na Moscu. Comentadornan di radio ainda tabata papia di „Tovaritch" den nan transmisionnan.

Den centro di Moscu tur cos tabata normal. Turistanan ainda tabata saca portret na „Plaza Roha".

Un dje corantnan regional a scirbi awe, cu poblacion dje „territorio di Molotof" den Oeral a haci gobierno un peticion pa usa e nomber bieew „Perm" atrobe.

TEXTO RUSO PRESENTA NA ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN - Ministerio di asuntonan exterior ruso a publica e teksto completo dje nota ruso cu a worde presenta na e embahador di Alemania Occidental na Moscu na un conferencia di prensa.

Den e nota gobierno Ruso a declara cu el a worde informa dje promesa di Alemania Occidental pa no produci arma atomico, esaki lo ta masha agradable, si Alemania Occidental no tabata trata di hanja armanan atomico aki for di paisnan estranhero.

E declaracion evasivo di gobierno di Alemania Occidental tocante provision di su ehercito cu arma atomico ta solamente pa trankiliza e electornan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 8 JULI 1957 — No. 2872

Facilmente Bangu a derrota Aruba cu score 3-1

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Apesar cu e oncena arubiano a haci un pesimo papel frente e equipo colombiano D.I.M. e fanaticonan a ocudi den numero hopi grandi pa presencia e partido contra di Bangu di Brazil diaVierna anochi. E cantidad di fanaticonan tabato un poco menos grandi, pero sinembargo numeroso. E brasileronan o usa e siguiente alineacion: Keeper Obirajara, backs Percy I, Percy II y Newton, linea media Haroldo y Zozimo, linea delantera Decio, Oboldo, Zizinho ,Mario y Nivio. Aruba a presenta Puppy Diaz como keeper, backs Chito Croes, Joy La Rosa y Edwin Dirksz, half Vos y Boye, linea delantera Gonzalez, Doc Willioms, Yon Fronk, Roro Hernandez y Tirso Steba. Referee tabata Gabriel Kelly asisti pa Ridderstop y Eendracht. Despues cu Reina di Deportes Aida I acompanja di e presidente di A.V.B. Sr. P. Croes, a saluda e dos capitannan y a hoci e sake inicial, a ser teni un minuut di silencio pa morto di Obispo van der Veen Zeppenfeldt.

Pa exactamente 8.35 e partido a cuminza. Aruba a haci sake, pero pronto e debil y mal acopla linea delantera arubiano ta perde e bala. Ya den di 3 minuut e brasileironan ta pone keeper Puppy Diaz drenta den accion rapidamente. Un potente shot di Obaldo, keeper Diaz ta logra pomp back den tereno. Promer corner di e partido ta worde cobra door di Aruba den di 5 minuut. Pero esaki no ta resulta peligroso pa e meta carioca. Midvoor Zizinho ta demostra magnifico dominio di e bala y cu no ta por nada e ta forma parti di e seleccion di Brasil. Indudablemente e hungador aki ta un di e mihor midvoornan cu a yega di actua na nos isla. Cu su pasenan sigur y calma ehemplar e ta parti wega pa su companjeronan den forma verdaderamente admirable. E ex-argentino Di Stefano tabata superele pa rapidez y potencia den shooting, pero den dominio di e cuero nos no por a nota diferencia.

Aruba a anota un goal den di 7 minuut cu correctamente a ser anula door di referee Kelly. Keeper Obirajara ta saka outbal pa back Percy I, kende tabata para cerca di linea di doelgebied.

Midvoor Frank di Aruba ke provecha e chens aki y ta rush pa yega e bala promer cu e back brasileiro. Esaki sinembargo a sinti e arubiano y a drenta doelgebied pa yega e bala y ta haci pase back pa keeper Obirajara. E midvoor di Aruba ta corta e pase y ta shoot duro den goal. E anotacion aki ta worde anula sinembargo ya cu e bala no a sali for di doelgebied. Bangu ta cuminza domina y ta pone keeper Diaz luci den varios ocasion. Asina Obaldo ta shoot duro den skina cu Diaz ta pomp back den tereno cu magnifico uitval. Mario ta rush pa shoot aden, pero Diaz ta tira uitval den su pia y ta garra e cuero den corahudo y peligroso hugada. Despues cu Aruba a cobra su segundo corner atrobe sin mayor resultado, e linea delantera di Bangu ta forma largo atake. Keeper Diaz ta interveni na ora y ta desvia e pase mandando e bala corner pa e di promer di Bangu. Un canjonazo di linksbuiten Nivio ta bolbe ser manda corner pa keeper Diaz, kende tabata den magnifica forma. Tataba visto sinembargo cu lo no a tarda mucho pa e promer goal worde anota door di e visitantenan. Defensa di Aruba tabata haci tur loke nan por, pero cada sake di Diaz of di e backnan La Rosa y Dirksz ta regresa den algun seconde back ya cu e delanteronan no ta logra detene ningun di e pasenan largo for di defensa. Un pober y fatal demostracion di dominio di bala a worde desplega door di e trio di midvoor, rechts- y linksbinnen di Aruba ora cu cada pase ta rebota for di nan pia y ta bai atrobe den pia di un di e hungadornan contrario. Den di 19 minuut Zizinho ta haci un rush y ta pasa tres hungador di Aruba. Su pase pa Obaldo ta perfecto y di corto distancia esaki ta shoot un intahabie pa e promer goal di e partido. Keeper Diaz no tabata tin e minimo chens.

Cuatro minuut despues, trainer Herrerrias ta ordena un cambio den su equipo y ta manda Pedro Colina pa ocupa puesto di midvoor Frank. Cambio mester a worde haci den linea delantera di Aruba, pero segun nos e promer cu mester a worde haci ta di Roro Hernandez, kende ta travesando un slump terrible. Ya ta tercer partido consecutivo cu nos ta mira Roro den pesima forma. Dos biaha e propio Hernandez ta pidi e trainer Herrerrias pa manda un otro hungador su luga, pero Herrerrias aparentemente tabata banja cu Roro tabata hungando bon ya cu e no kier a cambie pa otro. Asina den pesima forma Herrerrias a laga Roro Hernandez hunga henter e promer mitad. Mes tanto cu e linea delantera di Aruba tabata falla, e visitantenan tabata ataka y pone defensa di Aruba traha duro. Un potente shot di Nivio ta worde bon garra pa keeper Diaz.

Luego Aruba ta banja un perfecto oportunidad di anota. Un corner tuma pa Gonzalez for di ala drechi ta pone keeper Obirajara sali for di su puesto en busca di e cuero, pero e guardameta brasileiro no ta logra garra e cuero. Linksbuiten Tirso Steba ta ricibi e bala y ta shoot den goal, pero demasiado suave y no tabata dificil pa e back cu a situa su mes den goal pa debolbe e shot di Steba. Taba un bon chens di empata e partido cu a bai perdi.

Poco despues e visitantenan ta aumenta nan bentaha ora cu despues di un largo scrimmage rechtsbuiten Decio ta shoot duro aden pa 2-0. Linksbinnen Mario ta dribble bon despues di ricibi throughpass di Zizinho, pero su shot ta sali na banda pa escaso centimeter. Un otro shot di Decio ta worde garra pa keeper Diaz. Durante un di e poco atakenan di Aruba, den di 42 minuut, Gonzalez ta shoot duro pero over. Halftime a bai aden cu score di 2-0 na favor di Bangu.

SEGUNDO MITAD.

Den alineacion di Aruba ta surgi varios cambio. Nathaniel Andrews a drenta pa Vos den linea media, Fon Paula pa Tirso Steba y Patricio Croes pa Roro Hernandez. E linea delantera tabata di robes pa drechi den siguiente forma: Fon Paula, Gonzalez, Pedro Colina, Doc Williams y Patricio Croes.

Promer cinco minuutnan di e segundo mitad ta transcurri cu e bala hungando ariba mitad di Bangu. Aruba a forza un corner, pero no a logra pone e meta di Bangu den verdadero peligro. Sinembargo e cambionan a yuda un poco ya cu ariba ala robes tabata surgi bon combinacion entre e dos chiquitinnan Fon Paula y Evenio Gonzalez. Ta di e banda aki por cierto a surgi e combinacion cu a forma e unico goal di Aruba. Despues di pasa linea media combinando cu Gonzalez, linksbuiten Paula ta haci voorzet cu Gonzalez mes ta ricibi y ta shoot den skina pa e unico goal arubiano. Keeper Oribajara a haci un esfuerzo den uitval, pero no a logra detene e cuero. Linea delantera di Brazil, cu te na e momento ey tabata hungando un poco „Mickey Mouse" cu nos muchanan den e segundo mitad, ta cuminza forza atrobe. No ta tarda mucho cu Diaz ta hanje den apuro ora cu Obaldo ta kop net over di lata. Luego e mes un hungador aki ta shoot dos biaha consecutivamente, pero tur dos biaha net ariba curpa di e portero arubiano. Atrobe ta cuminza pasa meskos cu den e promer mitad cu e hungadornan di linea delantera di Aruba no ta retene e sakenan potente di keeper Diaz. Especialmente ariba ala drechi Patricio Croes ta fracasa completamente ricibiendo e pasenan largo di e keeper di Aruba. Zizinho ta hungando hopi atrasa y no ta haciendo mucho esfuerzo. Mario ta ricibi den di 31 minuut bon throughpass di Nivio y ta hanje den bon posicion, pero keeper Diaz ta sali na ora y ta kita e peligroso Mario e bala. E tercer goal di Bangu a bi-

(sigui leza riba pag. 4)

E prome cu a slaag pa MULO-examen



Evral A. Sedney sin duda ta e prome cu pa anja 1957 na Aruba a slaag pa e examen di MULO. En vista cu henter e familia Sedney ayera mainta mester a bai Hulanda, Evrai como un gran excepcion e so hanja e chens pa e hasi examen for di Diasabra; e examennan mes ta cuminza awe. Despues cu e presidente di e comision especial di examen, sr. G. Amelink a entregue su diploma MULO-B, e miembronan di e comision cu tabata presente a para hunto cu e prome alumno di 1957 cu a slaag pa saka nan portret. Di robes pa drechi Souer Aletta, sres. Yrausquin y Westrate, frere Laurentius, e feliz Evrai Sedney, sr. Amelink, y sres. Valk, Vermeulen y Van Gompel. Sedney tin intencion di bai sigui su estudio na Landbouwschool na Deventer.

Ganadornan di autorit



Diasabra anochi banda di 12 or na Trocadero e premionan a worde entrega na e ganadornan di e autorit organiza door di e Gouden Jamboree Comite. E prome premio cu tabata e Universal horloshi cu Kan N.V. a pone disponibel, a worde gana door di e team Wesseling-Hollander, cu a hanja solamente 350 strafpunt. E premio a ser entrega na sr. Wesseling door di hopman Quaadman. Di robes pa drechi nos ta mira riba e foto: sres. Hollander, Wesseling, Van der Schoot, Cloo y Quaadman.

Jamboree Comite a organisa autorit divertido

ORANJESTAD.— Diasabra anochi mitar di ocho e prome participante di e autorit organisa door di Gouden Jamboree Comite na beneficio di e fondo pa manda dies seis verkenner Arubiano na e Gouden Jamboree, a start for di e pompstation na vliegveld.

E rit aki na cua na total 39 auto a tuma parti y organiza door di Sres. A. Cloo, G. Dudar y P. Ernandes sin duda a resulta un exito. Tabatin algun lugar cu e participantenan mester a pasa riba algun caminda poco malo den cunuco, pero pa mayoria di e participantenan cu nan mester a desvia for di e caminda corrientenan esei tabata significa un variacion di e mes cos di custumbra. E rit a dura di tres te cuater ora y a finaliza na Trocadero na unda e premionan a worde entrega. Esei a worde efectua door di sr. Quaadman, hopman di e padvindernan Americano.

E resultado cu ela anuncia tabata:

1. sres. Wesseling y Hollander cu 350 strafpunt.

2. sr. B. J. Bodegom cu 470 strafpunt.

3. Dr. Dennert kende a corre hunto cu Dr. C. Bom di Marinierskamp y Kapitein di Mariniernan Gravestijn, a hanja solamente 550 strafpunt.

4. sres. Houtzagers y De Cuba a hanja 576 strafpunt.

E premio pa dama a bai pa srta. Mimi Ecury.

Sr. Quaadman na momento di entrega di premionan a duna danki na e diferente firmanan y companianan cu a yuda pa haci e autorit un exito, y esei tabata ademas di Kan N.V., tambe KLM, cu a duna un ashtray di luho. ANWB a duna un pintura. Boekhandel Aruba, un bunita boeki, y Heinekens Brouwerij algun lighters. Sr. Quaadman a agradeci tambe e grupo chiki di voortrekkernan cu tambe tabatin un parti importante den exito di e anochi.

Despues di entrega di premionan basta di e participantenan a keda largo rato hunto den Trocadero na unda sr. Delannoy a toca piano y cu esei a coopera na conserva e bon ambiente.

Sarubin a pidi asilo na Merca?

(Di nos Corresponsal na New York)

NEW YORK.— Segun un noticia cu a sali ayera den „Daily News" parce cu e protegido di Molotof, e embahador Sovietico na Merca Georgi Sarubin ta buscando asilo na Estados Unidos.

HAN LABADIE A HANJA SU HBS-DIPLOMA

ORANJESTAD: — Diasabra nos a tende cu Han Labadie a slaag na Christelijk Lyceum na Haarlem pa su HBS-examen. Han tabata alumno di Julianaschool na Oranjestad y awor e tin 16 anja di edad. Kiere decir un famoso prestacion!

DESTRUCCION DI TERREMOTO NA PERSIA

TEHERAN. - Segun informacion di corantnan na Persia, 2.500 persona a perde nan bida a consecuencia di un terremoto, koe a pasa dja-Sabra den region di Caspico.

Mr VALK DIRECTOR DI GABINETE DI GOBERNADOR

LA HAYA. - Segun ANP a worde informa di fuente autoriza, e director di gabinete di gobernador di Antillas Hulandes, Mr van der Valk, ta na Hulanda cu verlof normal. Senjor va der Valk mester a bai for di anja pasa, pero tabata obliga di pospone s vacacion en coneccion cu asuntonan di reinado importante, asina a worde declara.

Hydroponics na construccion



Na Aruba ta worde traha duro. Un di e lugarnan caminda diariamente decenas di hende ta trahando pa bini cla cu un proyecto importante, ta na Paradijs. Loke ta worde presta ei no ta yama atencion asina direkt, pa motibo cu esei ta pasa na un di e lugarnan leeuw riba nos isla, na unda no tin mucho comunicacion cune. E persona sinembargo cu bai tira un bista ei lo keda stranjo con e paisahe e cambia. Divi-divi y cactus mester a kita pa duna lugar na un terreno grandi y habri na unda ya caba tin un entidad di bakinan grandi di awa y meimei di nan ta keda e loganan di cement pa cria e plaantchinan aden, y na unda aki poco tempo verduras y fruta lo bin crece riba dje awa cu ta bini constantemente for di e bakinan grandi. E foto ta mustra mas adilanti un parti di un baki di awa, tras di dje algun careda di e luganan pa planta, y den fondo mas atras ta keda e paisahe manera e tabata antes. Ta bon cu tur e trabadornan na e hydroponics no ta manera e hoben riba e foto cu nos a banja ei, drumi riba rand di e baki y kende, cu of sin fotografo, a sigui sosega ta hunga cu e awa.

DR. CHARLES M. HOUSER DEN COLONY

ORANJESTAD: — Pa reemplaza ds D. R. Evans kende a bandona Aruba algun siman pasa pa e bai goza di algun luna di verlof na stranheria, na fin di ultimo siman dr Charles M. Houser hunto cu su familia a yega den colony. Dr Houser a keda masha impresiona di e buniteza di Aruba y ela tene ayera mainta su prome predikashi den Lago Community Church.

REUNION GENERAL DI BASKETBALL BOND

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi den Wilhelminastadion lo worde teni un reunion general di Aruba Basketball Bond. Un di e puntonan principal di e agenda ta eleccion di un president y di tres miembro di directiva. Unico candidato pa presidente ta Sr. I. A. Franka, postula pa Aruba Jrs. Pa otro tres puestonan den directiva a worde postula door di Aruba Jrs: Sres. J. C. Oduber y A. Zaandam; door di RCA: Sres: A. W. Brokke y E. de Cuba; door di Caribe Sres. J. C. Oduber, L. Kuiperi y E. Viada; door di Chinese Club: W. Wong. E tres miembronan di directiva cu ta na turno di baha ta: Sres. J. C. Oduber, A. Brokke y R. Frank. Pa Kas commissie a worde postula Sres. U. van Breet y L. Aponte. Pa ploegcommissie Sres. E. Martinez, H. E. N. Kuiperi, J. Mansur y E. Arends. Pa Protestcommissie Sres. U. Amaya, H. P. E. Ecury, A. A. Lacle, J. Abrahams y A. B. Kuiperi Jr. Pa Strafcommissie Sres. A. B. Kuiperi Jr, C. Gonzalez. Pa Beroepscommissie Sres. G. T. Arends y R. F. Muller.

E reunion lo cuminza pa 7.30. E clubnan afilia na ABB ta worde recorda, cu esun cu no asisti na reunion general ta worde castiga cu un boet.

A.B.B.A. TA INVITA SELECCION DI ESTADO FALCON

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di ABBA ta obteniendo informacionnan necesario pa extende un invitacion na e fuerte novena di Estado Falcon cu durante luna di Mei a derrota e seleccion di Aruba na Coro dos biaha. Tal vez e partidonan lo worde hunga durante e weekend di dia 10 y 11 di Augustus.

ZILVEREN COMMISSARIS



Zaterdagavond werd in het P.O.V.A. Centrum aan het strand een receptie gegeven door mr. H.C. Willemsen, commissaris van politie op Aruba en zijn echtgenote, die op die dag hun 25-jarig huwelijksfeest vierden. Heel wat mensen hebben van deze gelegenheid gebruik gemaakt om de heer en mevrouw Willemsen de hand te schudden. Op de foto zien wij het zilveren echtpaar met de twee oudste dochters in huis. De heer en mevrouw Willemsen hebben zes kinderen. Afkomstig uit Nijmegen werd de commissaris in Arnhem voor politieagent opgeleid. Na zijn overplaatsing naar de West behaalde hij in Curacao zijn practizijnsdiploma, waarna hij jaren later in Nederland met succes het examen voor meester in de rechten aflegde.

„Hesta" Gordijn y su kabouternan





Diasabra merdia na Savaneta un grupo completamente nobo di padvindsternan a ser instala. E acontecimiento festivo y na mes tempo solemne aki a worde asisti door di ademas di e numeroso mayornan y famianan di e padvindsternan y kabouternan di e Grupo di Commandeursbaai, tambe door di un cantidad di mucha muher di e Grupo di Tarabana di N.P.G. for di San Nicolas. E leidsternan di e grupo nobo lo ta e damanan Dennert y Van de Berg di Savaneta. Aqui nos ta weita con „hesta" Gordijn ta tuma e huramento for di un di e kabouternan; „hopje" Van de Berg despues a hasi mescos cu e padvindsternan. E otro foto ta mustra un parti di e publico entusiasma (hoben). E grupo nobo ya caba ta conta cu 37 mucha muher.

Laatste acties van Golden Jamboree Comite worden ingeluid

ORANJESTAD.— Tijdens de Zondagmorgen gehouden vergadering van het Gouden Jamboree Comite, bleek dat het actieve comite langzaam maar zeker het einddoel nadert.

Van de Lago Community Council werd naar tijdens de vergadering door de penningmeester werd medegedeeld, nog een cheque van f. 250 ontvangen. Voorts bleek dat de opbrengst van de zaterdagavond gehouden autorit f. 150 zal bedragen, waardoor het comite weer f. 400 rijker is geworden. Een verantwoording van de de laatste weken ontvangen bedragen zal een dezer dagen volgen.

Tijdens de vergadering werd besloten een telegram aan het Bestuurscollege te zenden van de volgende inhoud:

„Gouden Jamboree Comité in vergadering bijeen brengt Uw College dank voor toegezegde steun welke uiterlijk teken van Uw streven om Arubaanse jeugd te steunen".

De twee laatste acties van het comité komen deze week nog.

Aanstaande Vrijdag wordt in het De Veer Theater een grote bonteavond gehouden, waaraan vele plaatselijke artisten mede werken, terwijl zaterdag a.s. in Club Basiruti een Bridge drive zal worden gehouden.

Voorts zal het comite nog een aantal speldjes voor verkoop ontvangen.

Nader vernemen wij dat van Aruba 16 personen zullen gaan, namelijk 8 verkenners van de RKV en 6 verkenners van de NPV met twee leiders; Manuel Oduber zal leider zijn van het Arubaanse contingent.

Afgelopen weekend werden grote trainingskampen gehouden, waarbij de jongens die de reis naar Engeland zullen maken als afgevaardigden van Aruba werden uitgekozen.

Uit het Jamboree programma dat wij ter inzage ontvingen, bleek ons dat onze jongens in een van de mooiste plekjes van Engeland terecht zullen komen, Sutton Goldfield. Het Sutonpark is een natuurreservaat van 2400 ares met 75 ares water. Vroeger werd het gebruikt voor de Koninklijke jachtpartijen. Het is een eer dat de Gouden Jamboree in dit prachtig park gehouden zal worden. Overigens is het thans voor de Engelse Scouts de 3de maal dat zij als gastheren optreden. De eerste jamboree werd in 1920 in Engeland gehouden. Daarna volgden: Denemarken 1924, Engeland 1929, Hongarije 1933, Nederland 1937 (Bloemendaal), Frankrijk 1947, Australie 1951 en Canada 1955.

Het gehele Caraibisch gebied zal profiteren van campagne „Caribbean Way of Life" in de Verenigde Staten

ORANJESTAD, 8 Juli.— Hoewel duizenden Amerikanen reeds de charme van „The Caribbean Way of Life" hebben ontdekt gedurende hun bezoek aan de eilanden en landen van het Caraibische gebied, worden nog veel en veel meer bezoekers verwacht in het komende seizoen en daarna. En dit voornamelijk wegens een wijdvertakte propaganda en verkoop campagne die zal worden ingezet in de Verenigde Staten in het komende najaar. Warenhuizen, sport-winkels, fabrikanten van kleding, modeaccessoires, meubilair en huishoudelijke artikelen, zowel als verschillende invloedrijke tijdschriften en belangrijke Amerikaanse associaties zijn van plan het Caraibisch motief populair te maken. Volgens reis-specialisten is deze publiciteitscampagne verreweg de machtigste verkoop druk waaraan ooit de toeristen industrie is bloot gesteld.

En het meest interessante aspect van dit project is dat de Caraibische eilanden en landen, die enorm zullen profiteren van deze campagne, zelf niet direct financieel bijdragen. Het meest aanzienlijke deel van deze campagne wordt gedragen door de National Retail Drygood Association en de National Association of Sportswear Buyers, die de beweging in gang gezet hebben om de mode motieven te baseren op Caraibische patronen en kleuren voor hun 1957—1958 seizoen.

Stoffen en confectie welke in warenhuizen en speciaalzaken door het gehele land verkocht zullen worden, zullen op het Caraibische motief worden afgestemd, geëtalleerd tegen een Caraibische achtergrond en verkocht als Caraibische mode. Duizenden posters, banieren, linten, etalage voorwerpen en fotografieën die het Caraibisch gebied zullen weergeven met zijn zonnige stranden, opvallende contrasten van zachte en felle kleuren, zijn gezapige en gemoedelijke atmosfeer, zullen miljoenen Amerikaanse winkelgangers en „window-shoppers" herinneren aan de schoonheid en de aantrekkelijkheden van het gebied en hun zin stimuleren om er heen te gaan. De kleuren die werden gekozen voor de voornaamste mode propaganda gedurende het komende seizoen hebben zulke namen gekregen als: Pirate Gold, Buccaneer Black, Island Green, Wahoo Red, Antigua Ivory, Barbados Beige, Tobago Brown en Haitian Blue, evenals White Surf, Groto Gray en Hot Rum. (Voor geïnteresseerden moge dienen dat monsters met deze kleuren te bezichtigen zijn op het Toeristenbureau te Aruba en Curacao.)

Een weverij maakt stoffen met het C.T.A. embleem als motief. Behalve dit veld in de kledingindustrie, hebben zich ook fabrikanten van gordijn stoffen, bekledingsstoffen, radio en T.V. apparaten, aardewerk, glas en tafel servies, om slechts enkele te noemen, geschaard in de gelederen van de Caraibische parade.

Wanneer goederen zich niet lenen voor Caraibische patronen en kleuren, zullen etalages en de naam van de waar afgestemd worden op het Caraibische thema. Het C.T.A. kantoor te New York heeft de organisaties geholpen bij hun plannen om motieven.

Het is bekend geworden, dat een van de grootste warenhuizen in New York van plan is haar hele vloer-ruimte en al haar ramen te wijden aan het Caraibische gebied en een groot warenhuis van het Midden Westen is van plan haar bezoekers te onderhouden met Calypso zangers en steel-bands die moeten optreden tegen een Caraibische achtergrond.

Als aanvulling op kranten-advertenties, worden volledige campagnes overwogen door zulke reuze tijdschriften als Holiday, Look, Saturday Evening Post en Esquire, om enkele te noemen. In feite heeft Holiday van den beginne aan dit plan gewerkt, en haar staf heeft een aantal uitmuntende propaganda ideeën uitgewerkt gebaseerd op Caraibische motieven en gebruik makende van het C.T.A. embleem.

Laten we nog eens erop wijzen, dat dit niet echt een reis-propaganda is in zichzelf, doch een wijdvertakte campagne door kolossale industrieën zoals de confectie, textiel, multi-miljoenen warenhuis industrieën en anderen.

Dat maakt het zelfs meer opmerkelijk! En nogmaals, het kost de eilanden en landen geen dollar in directe uitgaven. Het veel betekende feit hier is dat deze campagne gegroeid is uit de medewerking van de Caribbean Tourist Association en zijn leden.

Er is een gevaar, en ik ben er zeker van dat dit reeds bij de lezer is opgevallen. Het gezamenlijke potentiëel van de accomodatie in het Caraibisch gebied is, op het ogenblik, niet in staat om de extra vloed van bezoekers welke wij voorzien als resultaat van deze campagne, op te vangen.

Maar het zal grote voordelen brengen op de lange duur doordat dit het proces van het bouwen van nieuwe accomodatie en het ontwikkelen van nieuwe faciliteiten krachtig zal stimuleren en ook investeerders en buitenlands kapitaal zal aanmoedigen.

Het zal bewijzen, dat de trek naar het Caraibisch gebied niet slechts een voorbijgaande rage is, maar een snel rijzende vloed die schitterende gelegenheden zal bieden voor investering en voor de verbetering van de economische condities.

Kortom: de stoot welke „The Caribbean Way of Life" op de V.S. heeft uitgeoefend is een uitnemend voorbeeld van wat de eilanden en landen van het Caraibisch gebied door samen te werken, kunnen bereiken en hebben bereikt via de Caribbean Tourist Association.

Argentinie verbreekt diplomatieke betrekkingen met Venezuela

Politieke activiteit van Peron vanuit Venezuela de oorzaak

BUENOS AIRES, 7 juli: — Te Buenos Aires is zaterdag officieel bekend gemaakt, dat de Argentijnse ambassadeur in Venezuela, Carlos Toranzo, is teruggeroepen. Zondagochtend deelde het Argentijnse ministerie van buitenlandse zaken mede, dat Argentinië de diplomatieke betrekkingen met Venezuela heeft verbroken. Zaterdag was de Argentijnse ambassadeur te Caracas, persona non grata verklaard, doch een woordvoerder van de Venezolaanse regering had betoogd dat deze maatregel, die de terugroeping van de ambassadeur tot gevolg had, niet een verbreking van de diplomatieke betrekkingen inhield. Waarnemers vrezen dat door de loop der gebeurtenissen, in Zuid-Amerika een tweespalt zal ontstaan, nl. een groep staten die de acties van Peron vanuit Venezuela steunt en een andere die op de hand is van de huidige Argentijnse regering.

Een telegram van j.l. zaterdag, dat wij hieronder weergeven deed bovengestelde stappen reeds vrezen.

BUENOS AIRES, 6 juli. — De Venezolaanse ambassade te Buenos Aires heeft vrijdag te elfder ure een receptie ter gelegenheid van de onafhankelijkheidsdag van Venezuela afgelast.

Er is geen reden opgegeven. Naar te Buenos Aires verluidde, is dit besluit een reactie op het scherp gestelde protest van de Argentijnse regering bij de regering te Caracas over politieke activiteit, die de Argentijnse oud-president Perón in Venezuela zou voeren. Volgens de protestnota vormt Perons activiteit een inbreuk op het asielrecht.

Peron, die in 1955 door een militaire staatsgreep werd afgezet als president van Argentinië, werd asiel verleend in Venezuela.

Venezuela heeft zijn ambassade te Buenos Aires gesloten. Aan de ambassadeur en zijn medewerkers is opgedragen naar Venezuela terug te keren.

DE TOUR DE FRANCE

Alle Nederlandse renners doorstonden de eerste bergetappe in de Alpen uitstekend. De Fransman Aquetil weer drager van de gele trui

Nadat de renners zaterdag jl. heerlijk hebben kunnen uitrusten aan het meer van de grote vermoelenissen van de eerste negen etappen, ging de karavaan zondag jl. weer op stap om de eigenlijke Tour de France te beginnen. Nu zal de strijd in volle hevigheid ontbranden en zullen de zwakkeren onherroepelijk van de sterken worden gescheiden. Het is hard voor de vele middelmatige renners om onder deze omstandigheden weer opnieuw hun fietsen te beklimmen.

De karavaan is zich op deze rustdag dan ook niet aan uitspattingen te buiten gegaan en de vele supporters en nieuwsgierigen die zich om de hotels hadden verzameld om een glimp van hen op te vangen of een handtekening van hun favorieten te bemachtigen, werden dan ook veelal teleurgesteld, want tot zelfs de sterren van dit ogenblik in de Tour hielden zich opvallend rustig. Een ieder had deze rustdag bitter hard nodig en men trachtte dan ook door zoveel mogelijk rust nieuwe krachten op te doen voor de zware strijd die nu gaat komen.

De grote sensatie van de vrijdag jl. verreden etappe was wel dat wederom een favoriet uitviel en wel de Spanjaard Bahamontes. Juist voor zijn domein, de Alpen, moest de Spanjaard opgeven. Voor de Spaanse ploeg een zware klap daar eerder reeds Miguel Poblet was uitgevallen.

Zo eist de Tour tot nu toe dus niet alleen haar tol van het kaf van de karavaan, dat zich tot van het koren moet scheiden. Integendeel, er is menige rijpe korenaar mee ten offer gegaan.

Ondertussen begint het bij de andere deelnemers in de Tour toch wel enig kwaad bloed te zetten dat grote gedeelten van het beschikbare geld voor deze Tour, zoals aankomstpremie's, gele-trui rente etc., worden gewonnen door de Franse nationalen. Want niet alleen voornoemde premie's, maar ook de dagprijzen van het ploegenklassement verdwijnen alle in hun zakken en dat is ondertussen bij elkaar al opgelopen tot een enorm bedrag. Zo doorgaande, niemand hoopt het, slechts weinigen verwachten het (maar wat zegt dat in deze Tour), zijn deze Franse nationalen, onder aanvoering van Anquetil en Forestier toch bezig zich rijk te rijden. En hoe meer zij van de grote taart opeten, zoveel te minder blijft er over voor de andere deelnemers, die, dat dienen we toch altijd nog wel te bedenken als beroepsrenners meer rijden voor het geld dan voor de eer van het lieve vaderland. Dat is zeker.

Om nog even op Bahamontes terug te komen. Bahamontes heeft vroeger in verschillende Tours de France reeds getoond een bergspecialist te zijn, die bijna steeds als eerste of onder de eersten op de toppen [...] bergen verscheen. Het beroerde [...] echter dat de Spanjaard bang was [...] zich naar beneden te storten. Daarn[...] verspeelde hij dan meestal weer [...] kansen. Maar dat was nu verande[...] Hij dorst zich nu ook, zoals dan [...] de rennerswereld heet „te laten [...]len". Maar helaas viel Bahamon[...] vrijdag jl. uit de Tour. En dat, na[...] ploegleider Marcel Bidot, van [...] Franse nationalen juist had verkla[...] dat hij in Bahamontes de gevaarli[...]ste tegenstander zag voor zijn jonge[...] Dit zou dan, althans als Bidot [...] voorspelling uit zou komen, betel[...]nen dat dus een van zijn mannen [...] Tour gaat winnen. Dat zouden d[...] kunnen zijn Darrigade, Anquetil [...] Forestier. En inderdaad lezers ... na deze zware etappes en ook nu [...] eerste bergetappe is gereden, dien[...] we er inderdaad ernstig rekening m[...] te houden dat het een man uit [...] Franse nationale ploeg zal zijn die [...] gele trui het stadion in Parijs bi[...]nenbrengt.

Een aardige bijzonderheid is het [...] weten dat de organisatie van een d[...]gelijk spectakel als de Tour de Fra[...]ce is, heel wat zorgen geeft. Op [...] juli a.s. zullen de renners nameli[...] in het plaatsje Ax-les-Thermes mo[...]ten worden ondergebracht, dat natu[...]lijk niet op een dergelijke invasie [...] berekend. Kort en goed, de renne[...] zijn de ballarina's van dit spektak[...] dus zij worden als eersten onderg[...]bracht in het kleine aantal hotels d[...] er is. Maar alles wat om de karava[...]heendwarrelt, van organisatoren, [...] politiemannen en journalisten, zull[...] in een groot tentenkamp worden o[...]dergebracht. Jaques Goddett sloot e[...] contract af met een tentenfabriek vo[...] honderden twee- en vier-persoons te[...]ten. Dat kan dus een gezellig kam[...]peernachtje worden.

Ondertussen hebben bijna een vee[...]tigtal renners de strijd gestaakt. E[...] ongekend hoog aantal voor de eerst[...]tien etappen van een Tour de Fra[...]ce. Nu zijn we dus gekomen aan d[...] bergen. In twee dagen moeten de[...] overwonnen worden en dan staat d[...] karavaan aan het blauwe water va[...] de Middellandse zee. Deze eerste da[...] is dan voor de Nederlanders een gro[...]te dag geworden, in het bijzonder om[...] dat alle renners zich in de Alpe[...] staande hebben kunnen houden e[...] over het algemeen nog goede plaat[...]sen in de etappe-rangschikking heb[...]ben kunnen innemen.

Voor de Franse nationalen zal het zeker een waarschuwing tegen de bergtoppen zijn geweest dat de Italiaan Nencini, de winnaar van de Ronde van Italië, als eerste bij de finish te Briancon aankwam. In deze etappe moest een berg van de eerste categorie worden overwonnen, namelijk de 2645 meter hoge Galibier.

De oudere onder onze Tourlezers zullen zich waarschijnlijk nog kunnen herinneren dat het juist deze berg-etappe is geweest, waarin Theo Middelkamp toen deze beruchte top uitkoos om als eerste in de geschiedenis van de Tour een Nederlandse etappe-zege tot stand te brengen.

Nencini reed de afstand van Thonon naar Briancon over een afstand van maar liefst 247 kilometer in de goede tijd van zeven uur en 48 minuten. Het gemiddelde in deze bergetappe lag dus nog iets hoger dan 30 kilometer. Voor iemand met een bromfiets zelfs nog om van te griezelen, nog afgezien van het feit dat je niet zo'n ding niet over de Alpen komt.

De Belgische knecht Janssens plaatste zich in het frontnieuws door in dezelfde tijd als de Italiaan op de tweede plaats beslag te leggen. Wim van Est reed een goede race en kwam als negentiende in deze etappe aan. Nog verheugender was het dat ook de andere Nederlanders en vooral de pe heenkwamen. Hun rangschikking debutanten uitstekend door deze etapwas als volgt: Stolker (24), de Jongh (29), Piet van Est (30), Voorting 40) en Kersten 43).

Heden volgt dan de elfde etappe van Briancon naar Cannes over een afstand van 239 kilometer, met aan de finish een Franse filmster voor de overwinningskus.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staart[...]
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertentie[...]
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Sta[...]

Losse exemplaren ARUBAANSE COURA[...] in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 8 juli

BIOSCOPEN

DE VEER TEATHER 20.30: Daddy Long Legs
RIALTO 20.00: Juarez
PRINCIPAL 20.00: Baby Doll
AURORA 19.30: Fangs of the Arctic
SAVANETA 19.30: Ain't Misbehavin

APOTHEKEN

Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Pedro Vargas
12.20 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Cello Gonzalez
1.15--1.30 Los dos Reales
4.00 Miguel Aceves Mejia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Carmen Della Dipini
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Dinermuziek
6.454Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.30 Wij Vieren Feest
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Los Tres Diamantes
8.45 Toni Pizarro
8.55 News in a Nutshell
9.00 Peticiones
9.30--10.00 Musica varia

PAGINA TRES

Mas vale tarde que nunca

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Durante halftime di e partido Aruba Bangu hunga diaVierna anochi den Wilhelminastadian directiva di A.V.B. a mustra di ta realisa e grave error cameti y den altoparlantenan di stadion tabata anuncia cu den e alineacion pa e proxima partido contra di Fluminense lo worde presenta e hungadornan Gochi Brion, Mundo Kemp, Rey Franken, Cai Helder y Chia Brion. Cu excepcian di Chia Brion, di kende nos sabi cu e no ta practicando futbol debi na lesion nos a menciona e nombernan aki y algun mas cu indudablemente la yuda nos seleccion masha hopi.

Meskos cu AVB a percura pa algun nomber worde agrega na e seleccion cu a enfrenta D.I.M., nos ta hanja cu no tabata necesario pa AVB warda te ora un pesimo actuacion ser duna frente di Bangu pa tuma medida atrobe. Nos ta hanja cu e medida cu directiva di AVB a tuma di permiti hungadornan castiga hunga mucho peor si nan a haci excepcion ariba e regla cu ta hungadornan selecciona pa asisti training so por forma parti di e oncena nacional. E

hungadornan aki no a comete ningun delito, al contrario tin di nan cu comportacion ehemplar durante henter nan carrera futbolistica, pero ta worde laga afor di seleccion pa un motibo of otro.

Tin biaha e motibonan ta tuma forma sumamente absurdo ora cu nan ta nada mas cu capricho contra di cierto hungador. Nos ta contento cu AVB ta realisa e error cometi y ta tene cuenta cu e publico cu ta desea un mihor presentacion di nos oncena nacional. Nos no por exigi pa e seleccion di Aruba gana e fuerte equiponan profesional cu ta bin actua na nos isla, pero si nos por exigi pa e mihor y mas fuerte equipo posibel oncena di Aruba worde presenta pa asina un bon presentacion worde duna door di e oncena local. Di parti di varios fanaticos di futbol nos a ricibi yamadanan telefonica den cual nan a expresa nan disgusto cu e alineacion cu a worde presenta, mientras cu hungadornan cu ta dunando bon wega den e actual campeonato y cu semper den encuentronan internacional a haci bon papel no ta worde selecciona ni pa practica. Ta mas cu husto cu AVB mester tene cuenta cu e deseo di publico, esta e deseo di mira un bon partido di nos oncena, y cu e dirigentenan di nos futbol percura p'esey. Ainda nos lo desea di mira nombernan di Benny Geerman, Ruben Phillips, Nulfo Steba y Bibi Perez agrega ariba e lista di hungadornan selecciona. Un otro deseo di nos ta cu AVB no haci uso di hungadornan cu ta castiga. Tambe nos ta spera cu e hungadornan awor selecciona lo no nenga di presenta y lo mustra nan mes como verdadero deportistas y lo sali defende nomber di Aruba diahuebs anochi contra di Fluminense.

Noticianan di Polis

Oranjestad: —

Pober nabegante

Un nabegante italiano di e tanker „Almatea" a bai informa polis Diabierne cu ela perde su potmonnie den cua tabatin 15.000 lira, su papelnan di identidad y algun foto. Segun e ta kere cu lo ela perde den Nassaustraat.

Sticha ta peligroso

Dabierne a presenta na warda di polis na Santa Cruz un mama cu su jiu muhe di 12 anja. Mustrando na un herida chiki na lomba di su jiu e mama tabata reclama cu un cantidad di mucha homber di e school local tabata usa nan stichanan masha descuida di tal forma cu un piedra a dal e mucha muher den su lomba.

Polis a bai e ora ei serca e cabes di e school di mucha homber pidiendo pa controla e muchanan si nan tin sticha y pa mustra nan riba e peliger di e aparato cu ta parce asina inocente. Polisnan mes tambe lo paga tino y si ta necesario lo nan actua mas severo tambe contra di e muchanan cu ta usa sticha.

Amantenan di sport indigna

Durante di e match di futbol Diabierne anochi den Wilhelmina Stadion tabatin un bringamento riba tribuna y polis mester a cai aden y saca tres hende pafor.

Nan a kite far di caminda

Den anochi di Diahuebs pa Diabierne banda di un or y mei un patroeli di polis a senjala riba caminda pa Fontijn un auto cu a keda ei bandona y cu un tyre plat. Como e vehiculo tabata para por parte riba caminda y esei por ta peligroso pa trafico e patroeli a bahele cu nan joep for di caminda pone un banda.

E boutnan so

Diabierne mainta tempran banda di cinc'or e donjo di A-1435 a informa polis cu desconocidonan a kita un wiel patras completo for di su auto cu tabata parkeer na Grensweg, mientras cu e mester gana su pan pa cria su famia. Ora polis a bai mira e asunto nan a hanja e auto berde riba tres wiel so y camina prome tabatin e di cuater wiel a keda e boutnan y e tapa di e wiel.

Muchanan stranja

Diabierne merdia un habitante di Essoville a bai pidi asistencia di polis pasobra su jiu homber di 13 anja a caba di tira su ruman homber di ocho anja cu un skopet di aire. Ta bon cu e no a heridele, pero sin duda cu tabata un cos basta peligroso. Ora polis a yega na e direccion ei e mucha cu a tira e skopet tabata ei ainda; un amiguito di dje cu a mira e polis y tambe tabatin un skopet ta hunga cunele, a bente abao y corre bai. Despues cu nan a hanja e mucha cohe, e polis a hala nan tur dos su atencion riba e hueganan peligroso ei y por lo pronto nan a warda e skopetnan.

Cumpleanjos feliz

Diadomingo tabata di fiesta, cumpliendo un anja mas di bida, Sira Angela. Cu tal motibo e ta ricibi felicitacion di su tata, rumannan, familia Croes, familia Thijssen y amiganan.

— — —

Diezun anja di edad a completa ayera e hobencito Bernadito Boekhoudt. Felicitacion ta bai pe di su tata Augustin, su mama Josefa, rumannan Ina, Mona, Buchi, Chenda, Rita, Chomi, welanan, primonan Esi, Dichi, Oscar, Freddie, Juancito Boekhoudt, amigonan di St. Martinusschool, su frere, su pepe y omonan.

— — —

A completa su prome anja di existencia ayera Maria Coromoto Ruiz y ta ser felicita pa su mama Reginita, su tata Alfredo, welanan, tanta y omonan, primo Alfredito, Edith Lambertus, prima Susan Gisela Ridderstaat, familia Dirksz, Zievinger, especialmente su madrina Mosita Anton, su padrino Federico Zievinger.

Tambe tabata dia di fiesta ayera pa: J. J. Lew Yen Tai, 41 anja; Edith Evertsz; Lucia Geerman, 5 anja; Bernardito Croes, 15 anja; senjora Maria R. Donati, 31 anja; Mosa Lopez; senjor Lermi Hernandez, 58 anja; Yolanda Martina Tromp, 6 anja y Isaias Arends.

— — —

Masha pabien nos ta llama e hobencita Leny Naranjo, cu ta cumpli anja awe, na nomber di su mama Ruby, su tata Urbano, Ma Grandi, Papa, Sjon Li, rumannan Jenny Rosario, Franklin, Beltran, tia Oncha, primanan Mery, Cila, Wini, Vi, Walter Everon, madrina Theresita, Cheban y Ria Maduro, madrina Carmen y Benny Lampe, padrino Gerrit Croes, demas familia Croes, amiganan di 6de klas na Santa Rosa School y su juffrouw Tiny Rijke.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 3116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 8 di Juli

C I N E

DE VEER TEATHER 20.30: Daddy Long Legs

RIALTO 20.00: Juarez

PRINCIPAL 20.00: Baby Doll

AURORA 19.30: Fangs of the Arctic

SAVANETA 19.30: Ain't Misbehavin

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Danza
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Ora Infantil (Hulandes)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien-
18.35 Cocktail musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Resumen semanal di Antillas
21.15 „Acontecimientos na Hulanda"
22.00 Clausura

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Pepita a pidi Lorenzo un fabor y esaki no a laga di complacele, pero pa mala ora, sinembargo e la hanja un sundra ora e la llega cas. Saliendo fei trabau Lorenzo ta pasa dilanti di un refresqueria y ora e mira e bolo chikito nan, e ta bisa den su mes: „Pepita a pidimi hiba algun bolo chikito pa ora di come. Laga nos mira aki nan ...." Asina ta cu Lorenzo ta drenta y ta cumpra e bolonan. Pero prome cu e llega su cas cu e pakie di pasa boca, su bisinja Henry, cu tabata para riba dak, ta llamele y ta bisele: „Subi pabo mira e antena nobo di television cu mi a instala." Como e kier a complace su amigo tambe, Lorenzo ta subi riba dak, lubidando despues di baha cu e pakie cu e tabatin den su man. Ata ora nan tur ta na mesa, Pepita ta reclama: „Unda e bolonan cu mi a pidibo trece ta, Lorenzo? Respondemi." Unda Lorenzo ta bai contesta, si e no a lubida di cumpra nan, pero si e la lubida di llega cas cu nan, loke tabata mas importante. Mes ora Lorenzo ta lanta fei mesa, bolbe bisti su sombre y subiendo pa di dos biaha e dak di Henry su cas y mirando e paki bunita coloca riba e rand di e chimenea e ta bisa: „Si mi a bisele cu nan tabata riba dak di familia Campos e lo no a keremi ....".

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:

No. 43

Tabata un anochi glorioso na Hall.

Riba e anochi di Pascu aqui, tabatin un animacion den salanan di Sir Jasper Josmyne manera nunca antes nos por a presencia.

E alegria cu cada un dje presentenan tabata sinti interiormente, tabata refleha exteriormente riba nan cara, riba nan persona.

Curazon di dos of mehor dicho di tres tata tabata sinti un alegria desconoci i e alegria di mas grandi mes tabata di e hobennan, cu hamas lo por lubida e dia di awe te den longitud di tempunan.

Edwin tabata contento primeramente pasobra el a hanja e permiso cu asina tanto e tabata anhela di su tata cu e por a casa cu Cynthia, mientras el a reconcilie tambe cu su tata, pasobra t'esaqui tabata en realidad tur loque a rest'e aqui na mundo, pasobra e no tabatin mas famia.

Ademas di esai e tabata contento pasobra e por a queda mantene amistad di Ella, quende nan tabata quier pa e casa cun'e forza, unavez cu e pareja aqui tabata stima otro, pero cu amor di ruman i no di amante.

Edwin su alegria di mas grandi tabata dirigi na su yerno, cu tabata e tata di Cynthia, pasobra ta pa intermedacion di Wilfred Clyde den e asunto aqui tur cos a queda regla.

Si Clyde no a discuti tanto cu Jake Kelly, Blundell i Jasper Josmyne pa nan no entremete nan den asunto amoroso di e hobennan, awor aqui e hobennan lo tabata separa di otro i Dios sa cuanto sufrimiento lo no tabatin.

P'esei Edwin no tabatin basta palabra pa e por a gradici e anciano benevolo aqui, quende a cuid'e i a percura p'e den e dianan tristo cu su propio tata a corre cun'e foi su cas.

Wilfred Clyde a responde pa tur cos p'e, tanto na hotel como hasta cosnan particular cu e tabata desea i e fabor di mas grandi cu el a hacie, esei tabata su aprobacion cu el a dun'e pa e por a casa cu su yiu muhe, e prenda precioso meimei di tur otro muhenan den bista di Edwin.

En una palabra: tabata reina un animacion den e salon ei manera nunca visto. E anochi aqui e comemento a bira algo especial. Cu motibo di regreso di su unico yiu i alavez cu motibo di su envitadonan i tambe pasobra tabata Pascu, Sir Jasper a saca cara masha abundantemente.

Tabatin un mesa drecha cu tur sorto di platonan cu Edwin tabata gusta. Tabatin calacuna i pato i tambe galinja. Lo nos no papia di frutanan di tur sorto, diferente clase di saus i berdura cu tabatin riba mesa. Tabatin arroz, batata herebe i asa i nada no a ser lubida.

Awe e kokki na Hall a proba cu en realidad e bal su nomber i e presen.‹ nan a come cu masha smaak i gran apetit.

E binja di mas mehor a ser saca foi bodega i nos mester bisa acerca cu diferente bez e glasnan grandi a ser yena. Tanto Blundell, Clyde i Josmyne su alegria no tabata conoce limite i na hoz alto nan tabata duna esaqui tambe di conoce anima pa e energia fortificador dje binja.

Di alegria tur tres e hombernan tabata lanza discursonan pa deshoga nan curazon. I quico a para dje cuater hobennan? Esaquinan su alegria no tabatin limite, pasobra nan a conoce awor ta quico ta amor, pasobra nan a sufri hopi pa otro, pero alavez nan a logra victoria i nan boca no por a splica loque nan curazon tabata quier a expresa.

Porfin Cynthia i Ella a lamta para foi mesa i nan dos a separa nan den un cuarto mas p'ariba. Nan tabatin masha hopi cos di conta otro, tanto cosnan di verdriet como di alegria.

Cynthia a bin conta Ella com tur e tempo e tabata biba den un cas grandi i espaciosa na Londen — hunto cu e anciano ei, quende despues a bini na cla pa su mas grandi admiracion cu tabata su propio tata. Awor cu el a sinja conoce su berdadera tata, el a convence Ella cu no por ta existi mehor hende na mundo cun'e.

El a munstra Ella com su tata a sabi di conquista hasta curazon di Jake Kelly i com el a interveni di tal manera pa pronto e cu Edwin por casa cu otro. I pa loque nan a sufri, lo nan ta completamente feliz awor.

Awor tabata Ella su turno. El a bin conta su amiga di su dianan di pena i sufrimento cu el a pasa na Purley Park despues cu el a bai, pasobra su tata no quier a tende absolutamente asunto di dje cu Herbet Wood.

El a conta Cynthia com practicamente ta e anciano ei cu ta Cynthia su tata a pone cu awor e por a scohe e homber cu su curazon ta desea p'e casa cun'e cu ta su pintor, su Herbert.

Basta rato e dos amiganan aqui a queda ta combersa i en realidad e dos curazonnan aqui tabata rebozante di alegria.

Den nan dushi combersacion nan a ser stroba, pasobra Edwin i Herbert a cama drenta e cuarto i nan a bin exigi nan namorada.

Tabata di comprende cu cada pareja a scohe nan lugar apart, pasobra nan tur tabatin asina tanto cos di conta otro.

P'esei no tabata nada stranjo cu Edwin a lastra Cynthia bai den sala di musica cun'e, mientras Herbert a propone Ella pa nan bai mira cuadronan den galeria di cuadro. I e cos di mas stranjo tabata cu e pareja aqui no a mira otro cuadro cu esun cu nan tabata mira den otro su wowo i cu Edwin tabata papia enteramente otro idioma cu Cynthia cu esun di musica. Wel nos mester acepta cu esaqui tabata resona manera musica den oreanan dje mucha cu awor a sinja conoce ta quico ta amor. I Edwin a bisa:

„Oh, Cynthia, mi querida Cynthia. Por ta berdad esaqui? Te ainda mi no por quere. Tur cos ta parce pa mi ainda manera un sonjo. Durante tur e lunanan di tristeza cu m'a pasa m'a sonja tur dia cu bo den mi soledad; tabata parce mi cu bo tabata cerca mi i cu mi tabata sinti bo cara fini pega cu di mi. I casi mi no por a quere cu mi tabata sonja. Asina tanto sigur mi tabata mira bo cerca mi. Cynthia, bo n' ta corda ainda riba e dia anochi di separacion ei. Pues awor mi ta convenci cu mi a saca mentira, pasobra awor mi ta stima bo mil bez mas tanto. Tur e tempo bo imagen a queda asina tanto graba den mi mente cu hamas e por sali foi dje. Cynthia bo tambe ta stima mi asina? Bo tambe ta contento cu m'a regresa?"

Como unico contesta Cynthia a hiza su cara bunita i a primi un sunchi largo i sincero riba lipnan di Edwin...

— — —

I Jake? Por ta posible cu ta tur luz di su bida a paga pa motibo di felicidad di Cynthia, su protegida? E mes Cynthia cu tabata jora pidie pa cayen't'e anjanan pasa como un baby riba un hispo di Pascu anochi? Mira! Tin candela ta cende den e cas dje smid, mira com tin flandor tras dje cortinanan dje casita ordent, e cas cu ta para awor asina artisticamente n'e luga caminda antes e cabanja rudo tabata. E sitio aqui t'asina queri cu hamas e quier a bandon'e, aunque cuanto Edwin a suplica Jake pa bai biba den un cas mas grandi i mas moderno.

Pero Jake a nenga caprichosamente, pasobra aqui t'e luga camina el a cambia pa via di un angel, su angel di Pascu.

I te ainda ata nos ta mir'e sinta den e casita rondona di un hardin. Ainda e tin un baby riba su scochi i e mucha aqui ta hunga cu su barbanan blanco. Por ta Cynthia trobe por a bira chiquito? No, sinembargo e baby aqui tin e mes wowonan blauw, e tin cabeinan abundante i blond i e tin cara di Cynthia.

Pero no.... tempu a transcurri. Hopi cos a pasa, pero historia a sigui su curso. E baby cu tabata sinta riba scochi di Jake tabata Cynthia chiquito, yiu muhe di Edwin i Cynthia, quende awor mescos cu su mama a nace cu amor i gratitud pa e homber anciano i rudo, pero cu un curazon di oro, tabata e yiu dje pareha cu nan a duna e mes nomber pa e historia di Cynthia queda biba den memoria di generacionnan.

I sinta riba pia dje anciano Jake, esaqui tabata conta e chiquito com anjanan pasa riba un Noche Bucna, Dios a manda pa un homber pober, un riqueza grandi foi cielo, un tesoro cu jama Cynthia cu a haci di dje un homber masha feliz.

I anjanan a transcurri, pero e historia no a ser lubida i Edwin i Cynthia, Herbert i Ella a queda biba manera famia cu otro i nan tabatin e berdadera satisfaccion di por a goza di e berdadero amor, pa via cu en realidad nan a lucha, nan a sufri, i cu tur razon nan por entitula nan carrera di bida romantica awor como un berdadero *triunfo di amor.*

— FIN —

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Despues di a charla alegremente un momento cu e dos vaqueronan, Dolores ta hinca su braza den esun nan di Cisco y Pancho, pa conduci nan den su cas, camida su mama, tabata wardele den e porton. Ora e mama mirele cu e dos hombernan asina, e ta bisa poco disgusta: „Dolores, ban mira." Pero Dolores, den su alegria di mira Cisco, no ta portele mucho e cara poco contento di su mama, sino ta bisa: „Mira ken a bini, mama." Ainda e mama no ta contento, sino ta bolbe bisa: „Bo no tin berguenza di sali corre y soenchi un homber?" Cu un cara alegre Dolores ta bolbe responde: „Pero, mama .... si ta Cisco y Pancho." Hm .... e mama no tin cunes e no a gusta e actitud di su jiu muher y ningun hende por cambia su idea. Rabia di dje e mama ta bisa: „Pasa pa den bo camber." Y despues cortésmente e ta dirigi palabranan na e bishita, bisando: „en cuanto boso nan .... ta bon bini." Cisco ta e prome cu a saluda e senjora, mientras Pancho ta warda su turno pacientemente,

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E TESORO DEN TOREN

Pa TUYUCHI

E camarero bieu.

Un dje empleadonan di Tom Richardson, e gran detective di New York, a drenta riba un mainta den oficina pariba dje maestro i a duna esaqui un tarheta di presentacion, riba cual tabata skirbi:

Joseph Nelson
Camarero di Lard Malbony
Castillo Malbony, na Everton, N.Y.

„E homber aqui ta desea di papia cu bo, Senjor".

Atrobe e detective a tira un bista riba e kaarchi i a puntra:

„Ta pa un caso urgente?"

„Esai mi n' sa, Senjor. En todo caso e homber a insisti masha na papia cu bo mes personalmente."

„Bueno; larg'e drenta anto."

Un momento despues e bishita tabaat den oficina pariba dje maestro.

Esaqui tabata un homber anciano cu un presencia venerable. Su cabei tabata pretu manera nieve i su cara, cual tabata limpi feita, tabata jen di rimpi.

Richardson a lamta para i a salud'e i a apur'e na present'e un stul, na unda Nelson a cai sinta.

El a tosa un paar di biaha prome cu el a cuminza papia.

„Senjor Richardson mi ta spera cu lo bo no tuma mi na malo ora cu mi boz no por sigui cu e mes rapidez manera di un hoben ora cu mi cuminza conta bo mi historia.

„Mi ta spera cu lo bo tuma na consideracion mi edad, pasobra mi tin 85 anja i ta di comprende cu no ta tur momento lo mi por domina tur mi sentidonan".

„Esai ta mas cu claro", Richardson a duna pa contesta. „Sinta bo na bo comodidad i deshoga bo curazon cu calmo i tranquilidad, pasobra ta net loque mi ta desea tambe, pasobra si bo haci esai pura, talvez bo ta salta of lubida un of otro cos cu bo ta calcula cu ta minimo i di menor importancia, pero cu ta hustamente esai ta di mas importancia pa mi como guia. Sr Nelson, lo mi no interrumpi bo den bo participacion. Pero ta p'esai mi quier informa cu quizas bo participacion tin haber cu casonan criminal, estafadornan, ladron, asesino of cosnan di semehante sistema?"

„Esai mi ta sospecha, pero ta abo lo por defini esai", e anciano a responde. „Si acaso loque mi ta conta bo aqui no ta spoki, e ta un crimen".

„Senjor, no papia mi asunto di spoki, pasobra mi tin un deseo di mi bida di mira un. Mi n' sa cuanto placa lo mi por regala un hende p'e trece un spoki pa mi mira of hiba mi camina tin un, pasobra den mi profesion m'a yega di arresta masha hopi spoki cu a resulta cu tabata criminalnan di mas peligroso. De la manera anto cu bo ta bin papia mi di un crimen. Bo ta bini awor aqui directamente di castillo Malbony?"

„Sigur Senjor Richardson. Awe ta di prome bez cu mi a bini New York. Pa bisa ainda mas comprendible: awe ta di prome bez den 50 anja cu mi a bandona castillo Malbony. Ni mi maestro mes no sa cu mi a bini aqui. I lo e no por sospecha esai tampoco, pasobra e mes ta bon na altura cuanto trabao, amnamento ta cista mi.

„De la manera cu e no sa ta na unda mi ta i mi ta spera tambe cu lo e no ripara mi ausencia. I mi ta sigura bo cu mi no por a haci di ningun otro manera. Senjor Richardson si mi no tabatin asina tanto confianza den bo, anto bo mes lo comprende cu lo mi no a tuma un molester asina grandi di bini te aqui."

„Di moda anto cu bo tabata sa mi nomber. Bo tabata sa di mi profesion?"

„Ta quen tin cu no conoce bo, Senjor Richardson. No quere cu ta pasobra mi no sa bandona e castillo mi n' sa leza corantnan. Ta net aya tin tur sorto di corant ta bini i bo nomber semper ta luci den prome paginanan.

„Cuanto bez mi mes no a expresa bo nomber cu hubilo ora cu mi caba di leza un of otro dje bunita arrestacionnan di bo. Bo meritonan ta mucho mas tanto cu di varios heroenan nacional, pasobra bo ta dedica bo mes boluntariamente na cuido di seguridad humana. Sin busca ta quen bo ta dispuesto tur momento pa yuda un i tur".

„Ta basta, ta basta", Richardson a responde, pasobra e no tabata gusta nada di elogio. „Bisa mi numa ta quico a trece bo aqui cerca mi".

„Esai ta un asunto dificil, Senjor Richardson. Un asunto masha complica", asina e anciano a bisa un poco serio.

„Bo mester sa cu ya ta anjanan caba cu mi maestro ta bibando den un reservacion boluntario i caso completo i cu e ta haci mas tanto posibilidad pa e hui su prohimonan manera nan ta haci pa busca su compania.

„Como cu mi t'asina tanto custumbra cun'e caba, foi mi mucha chiquito, m'a dicidi di imita su manera di biba i mi tambe tabata hui hende i m'a bira manera un sorto di ermitanjo, cu no tin di minimo idea di placernan cu mundo tin den dje, placernan na gran cantidad cu mundo por ofrece hende.

„Si mi bisa bo cu mi no a sufri cu e sistema di bida aqui, anto mi ta ganja bo. Masha hopi bez ta duel mi cu mi no a goza nada di placernan di mundo, te awor cu mi a yega na rand di mi tumba. Pero segun cu hende ta bai birando bieu tambe bo ta bai lubidando tur placernan i bo ta dedica bo solamente na cumpli cu bo debernan i e conviccion cu bo a sirbi bo maestro fiel sol ya ta duna bo un satisfaccion grandi i bo ta lubida riba tur otro cos".

e ta sigui

DICERES

MAL ENTENDIMIENTO

Mehor bo no a ser comprendi, cu bo a ser comprendi robez.

Nos tur ta manera islanan cu ta grita otro mentiranan, meimei di un lamar jen di mal entendimiento.

Tin un cos cu ta quita tur mal entendimiento foi camina i esai ta BERDAD.

Mal entendimientonan ta trece mucho mas tanto separacion denter di hendenan cu opinionnan contrario.

Si nos por a imagina nos cuanto bez nos ta ser comprendi robez i cuanto bez nos a comprende otro robez, anto lo tabatin mas silencio respecto esai den mundo.

BOCA

Boca di miel, curazon di gal.

Curazon di un ignorante ta den su boca i boca di un sabio ta den profundo di su curazon.

Boca ta obedece solamente ora curazon ta queha.

No ta loque ta drenta boca ta haci hende impuro, pero loque ta sali foi boca.

ASESINATO

Tin diferente manera di mata hende, cu pistool, cu spada, cu veneno of pa morto moral.

Com cu sea, morto ta morto com cu bo muri. Pero e morto di moral ta esun di mas cruel.

MORALIDAD

Tin druifinan moral cu ta suur.

Un dje pilarnan di mas fuerte di moral ta — peligro.

Moralidad ta e flor di planchi di personalidad.

Indignacion moral por a sali foi jalurs.

Moralidad ta loque nos ta exigi foi otronan.

Ta existi un ciegedad moral di color. Leynan di moralidad ta tambe leynan di arte.

Nada no ta cai un hende mas dificil cu un revision di su balotacion di su balor moral.

E tamanjo di resistencia na maldad, t'esai ta estipula merito moral di hende.

Lesnan di moralidad major parti ta manera hagel riba olefante. Esaquinan ta fastie, pero nan no ta hacie nada.

Moralidad lo a bai masha dilanti cu cada hende lo a cumpli unicamente cu nan mes obligacion.

Moralidad ta papia pa su mes.

Orden moral tin su lesnan i semper bo ta ser castiga ora cu bo desconoce.

Tin masha hopi religion, pero tin solamente un moralidad.

Mucho bez moralidad ta paspoort di mala lenga.

Den moralidad mescos cu den arte palabra no ta nada, pero hecho ta e asunto.

Den un dje hopi ocasionnan moralidad ta un sorto di flohedad di pensamento.

Moralidad ta refina razon i esaqui na su turno ta haci mescos pa moralidad.

Un moral enfermizo no ta sirbi nos, pero wel un balente razonabilidad.

Si bo moral ta haci bo sombrio, bo por tin acto pa sigur cu e no ta sirbi.

Sanidad di un pueblo ta un prueba palpable di su moralidad.

MAJAN.

Percuracion di majan ta pertenece pa majan.

No puntra awe quico lo socede majan. Majan, majan. Awe no, e flohonan ta bisa.

BEKENDMAKING

Het ligt in het voornemen van ondergetekende een drietal jongelieden bij het "CENTRO INTERNACIONAL DE ADIESTRAMIENTO DE AVIACION CIVIL" te Mexico City, Mexico, D.F., te doen opleiden ter verkrijging van het bewijs van bevoegdheid als Luchtverkeersleider (Zone- en Area bevoegdheid).

De opleiding te Mexico vangt aan per augustus 1957. De opleidingsduur bedraagt pl.m. twaalf maanden.

Aan genoemd „Centro" is een internaat verbonden.

Gegadigden dienen van Nederlandse nationaliteit, in het bezit te zijn van tenminste het diploma MULO B, met tenminste voldoende beoordeling voor Wiskunde vakken, Spaanse Engelse taal, vliegmedisch te zijn goedgekeurd en de achttienjarige leeftijd te hebben bereikt op het tijdstip van uitzending naar Mexico.

Na het behalen van hogervermelde bevoegdheid aan bedoeld "Centro" volgt aanstelling tot assistent 1e klasse in de Algemene Verkeersleiding.

Gegadigden, die voor bedoelde opleiding in aanmerking wensen te worden gebracht dienen vóór 9 augustus a.s., een daartoe strekkend gezegeld verzoekschrift vergezeld van diploma(s) en puntenlijst(en) te zenden aan het Hoofd van de Luchtvaartdienst in de Nederlandse Antillen, die desgewenst nadere inlichtingen terzake verstrekt.

De Minister van Verkeer en Vervoer,
F. BEAUJON.

Venezuela a quibra relacion diplomatica cu Argentina

BUENOS AIRES. - Oficialmente a worde anuncia aja na Buenos Aires koe embahador di Argentina na Venezuela, Carlos Toranzo, a worde retira.

Awe mainta departamento pa asuntonan exterior di Argentina a informa, koe Argentina a kibra relacionnan diplomatico koe Venezuela.

Dia-Sabra pasa, embahador di Argentina na Caracas a worde declara persona non grata. Pero un vocero di gobierno Venezolano a declara, koe e medida aki, koe tabatin como consecuencia, koe enbahador di Argentina a worde retira, no ta nifica, koe relacionnan diplomatico entre Argentina y Venezuela a worde kibra.

Observadornan ta teme, koe curso di e sucesonan aki ta produci desunion den Sur America, den tal sentido, koe un grupo di nacion lo sostene actividad di ex-presidente Peron di Argentina na Venezuela, y otro grupo di nacion lo simpatisa koe gobierno Argentino.

Bangu vs Aruba 3-1

(continuacion di pag. 1)

ra un sorpresa di verdad. Un voorzet duro for di ala drechi ta dal na schouder di Obaldo y bai den direccion di goal sorprendiendo keeper Diaz completamente. 3-1 pa Bangu.

Den di 34 minuut un cuarto goal ta worde evita ora cu keeper Diaz a sali, pero ta perde e bala contra di Mario. Esaki ta pasa pa Nivio kende ta kop aden, pero back La Rosa ta coloca net dilanti di goal y ta detene e cuero.

Midvoor Colina ta tarda, den un proximo atake di Aruba, algun seconde pa rush y ta perde un bon oportunidad. Di otro banda ta Nivio ta bolbe amenaza e meta arubiano cu un potente shot cu apenas a sali out.

Den e ultimo minuutnan di e partido Gonzalez ta pone keeper Obirajara drenta den accion dos biaha, pero e shotnan di e linksbinnen arubiano a worde taha.

Cu e score di 3-1 e partido a termina. Di e visitantenan nos por bisa cu nan tin un magnifico control di bala y ta varia nan sistema hopi. Rond di e magistral Zizinho practicamente tur atake ta worde forma y cerca e hungador aki ta sigur cu e atakenan ta worde bon forma.

E linea delantera ta shoot hopi y ta combina masha bon. E defensa ta coloca semper bon y ta haci uso di e minimo pifia contrario. E dos hungadornan di linea media especialmente ta experto den esaki y ta hopi rapido.

Di e oncena arubiano nos por bisa cu e defensanan Croes, La Rosa y Dirksz a haci tur loke nan tabata por y a hunga bon. Keeper Diaz tabata den magnifica forma. Boye den linea media no tabata den su forma habitual, mientras cu den linea delantera atrobe e fallonan tabata hopi. Ta unicamente despues di halftime a surgi algun bon combinacion ariba ala robes entre Paula y Gonzalez. Lo demas e delanteronan a demostra un poco control di bala y poco empuhe. Atrobe tabata falta poderio den e linea delantera.

AVB a permiti uso di tres hungador cu ta castiga, esta keeper Diaz, Steba y Williams. Haciendo esaki AVB a pone den vigor cu e promer ocasion caba, e agregacion haci na e reglanan di castigo riba cual nos a publica un extenso articulo caba. Nos no por ta di acuerdo cu e sistema aki y nos lo sigi critica e aplicacion di e regla nobo. Nos ta spera cu directiva di AVB lo realisa e error aki, meskos cu un otro di no a enforsa seleccion di otro hungadornan, y lo tuma pasonan necesario pa haci correccion. E descriminacion y abuso aki no por worde tolera den ningun deporte.

IN MEMORIAM

MONSEÑOR A. v.d. VEEN ZEPPENFELDT

O morto cu a causa
Nos di kibra palabra
Cu un ser di nos stima
Cu nunca nos por lubida

Tur esnan cu a conoce bo
Tur esnan cu tabatin mester di bo consejo
Awe ta yora cu lagrimas amargo
Pa un alivio di nan consuelo

Monseñor Zeppenfeldt bo a despedi
Pa e cas verdadero bo a bai
Tata di nos consuelo awor cu bo a aleja
Mira con bo a larga nos desconsola

Awor cu bo ta den e reino
Serca Tata Poderoso
Pidie pa nos cu a keda doloroso
Bendicion pa nos alivio

Aunque nos mester conforma
Cu desicion di Tata Celestial cu a wordo tuma
Pero nunca lo bo ta basta yora
Y den nos oracion lo bo wordo recomenda

Pa bo trabaunan cu nos mester alaba
Pa bo bon guia hopi alma a wordo salba
Aya den Alto Cielo ta bo luga
Cu omnipotencia a destina

L.V. Britten.

Cumpleanjos feliz

Awe a cumpli 12 anja di edad e hobencito Oscar Antonio Hidalge y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, su mama Juana, welanan, tanta, rumannan Dora, Pedro, Victor, Chinta, subrinanan, Marilyn, Sonia, Astrid, amigonan, primonan y demas familia na Venezuela, omonan Mario Gomez, Leoncio Chiquito, su pepe Maria Chiquito.

— — —

Nos sincera felicitacion ta bai tambe pa e personanan siguiente, cu a haci anja awe: senjor Edgar Maxwell, 37 anja senjor F. J. Jansen, 63 anja; senjor Dominico Ras, 36 anja; senjora Irma Croes, Juan Caster, Raymundo I. Geerman, 25 anja; Ana Maria Croes; Elsa Lopez, 6 anja; Bruno H. Henriquez; Rosario Ferriers, 7 anja.

— — —

E simpatica senjorita Abigael Paulina Lopez, kende a cumpli 19 anja diadomingo, ta ricibi felicitacion sincera di su mama Catrien, su padrasó Francisco, rumannan Onni, Chome, Frens, Iris, Duchi, Lino y wela Meme.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hoben Richard Mackay cu a cumpli 17 anja dia 7 di Juli. E ta ricibi felicitacion di su mama Leonida, tata Koochi, rumannan Eddy, Donny, Edna, Yvonne, y Glenda tambe di su madrina Margot Wilson, familia Cabenda y tambe di Nady cu Rica de Cuba.

— — —

E hobencito Bernedicto Rozenberg cu a cumpli anja dia 7 ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan y tambe di Ronny, Ivo y Astrid.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | DINSDAG 9 JULI 1957 | No. 2873

Mr. M. P. Bajetto benoemd tot hoofd Nieuwsdienst Radio Nederland Wereldomroep

HILVERSUM, 8 juli: — Tot hoofd van de Nieuwsdienst van Radio Nederland Wereldomroep is met ingang van 1 september a.s. benoemd mr. M.P. Bajetto, thans werkzaam als sous-chef bij de afdeling Radio- televisie en pers van het Ministerie van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen.

De heer Bajetto volgt als zodanig mr J. W. Niessink op, die dezelfde datum is benoemd tot hoofdredacteur van het „Utrechts Nieuwsblad".

Mr. Bajetto werd in mei 1910 te 's-Gravenhage geboren. Hij studeerde Indisch Recht in Batavia en Utrecht en deed in 1933 doctoraal examen.

Na in Nederlands-Indië militaire dienst te hebben gedaan werd hij in 1934 aangesteld als ambtenaar van het Indische gouvernement. Hij werkte ter algemene secretarie, bij het kabinet van de Gouverneur-Gneraal en bij de Regelingsvoorlichtingsdienst. Na in de oorlog door de Japanners in 1946 bij de Regeringsvoorlichtingsdienst terug. Laatstelijk was hij hoofd van het Voorlichtingskantoor Oost-Java te Soerabaja. In 1952 werd hij aangesteld als ambtenaar bij het Ministerie van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen in Den Haag.

Vertraging uitvoering Euro-markt - Euratom-verdragen verwacht

STRAATSBURG, 8 juli: — De verdragen omtrent de Gemeenschappelijke Europese Markt en de Euratom zullen, naar de mening van prof. Hans Furler (de voorzitter van de gemeenschappelijke vergadering, het parlement van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal) op de oorspronkelijk beoogde datum van 1 januari 1958 nog niet in werking kunnen treden.

De vrtraging zal ontstaan, doordat de parlementen in België en Nederland de debatten over de bekrachtiging pas in november en december zullen houden, verklaarde Furler op een persconferentie ter gelegenheid van de opening der zitting van het Kolen- en Staalparlement. De late bekrachtiging in Nederland en België behoeft echter volgens Furler geen aanleiding tot verontrusting te geven. Hij gelooft niet, dat de Europese plannen zullen mislukken, nu de Franse regering bij de stemming over het vertrouwensvotum in de meerderheid is gebleven en de Duitse Sociaal-democraten, ondanks velerlei voorbehoud, niet tegen de verdragen zullen stemmen.

De voorzitter van het Kolen- en Staalparlement sprak zich opnieuw uit tegen de vorming van een „superparlement", dat alle bestaande Europese lichamen zou omvatten. Eerst moet het gefusioneerde „economische parlement der zes landen", dat ontstaat uit het parlement van de EGKS en het parlement van de Gemeenschappelijke Markt en de Euratom, tot ontwikkeling gebracht worden, alvorens een sterkere coordinatie mogelijk zal zijn. Dit „economische parlement" zou, volgens de bestaande plannen, eenmaal per jaar gemeenschappelijk met de Raad van Europa en de assemblée van de West-Europese Unie bijeenkomen.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



Nee, meneer Wilson. Hij vertelde me dat hij zijn slaghout brak, maar over Uw raam heeft hij niet gekikt.

No, Senjor Wilson. El a conta mi cu el a quibra su piston, pero respecto bo bentana e no a bisa nadita.

ACHT DAGEN OP OLIEVAT

Key West (Florida). — Een Amerikaans tankschip heeft zondag halverwege tussen Cuba en de Verenigde Staten een Cubaanse matroos uit zee opgepikt. De man heeft acht dagen lang op een olievat in de zee rondgedreven, en is de enige overlevende van een vrachtboot die elf man aan boord had en spoorloos verdwenen is.

„Ik had de hoop al opgegeven" zei de uitgeputte schipbreukeling die in Key West aan land stapte. „Maar blijkbaar zijn mijn gebeden toch verhoord...."

Zijn schip was de „Tropical", een Cubaans vrachtschip. Op 28 juni is dat schip voor de westkust van Cuba gekapseisd en in de golven verdwenen voordat de bemanning kans had gezien van boord te komen. Alleen Prodencio Anguelo Perdomo, die 48 jaar oud is, kwam levend in zee terecht. Hij zag korte tijd na het verdwijnen van ziin schip een olievat drijven, en heeft zich daarop vastgeklemd. Acht dagen lang heeft hij zo in zee rondgedreven, onder de hete zon smachtend van dorst.

HONDERD MARINIERS NAAR BONTE AVOND

ORANJESTAD: — Gisteren vernamen wij, dat de commandant der Mariniers te Savaneta reeds honderd kaartjes besteld heeft voor de bonte avond, die vrijdagavond in het De Veer Theater ten bate van het Gouden Jamboree Comité wordt gehouden.

Deze show „Wees Paraat" belooft heel bijzonder te worden: er wordt gemuziceerd, gedanst, gezongen en wat dies meer zij.

WINNAARS BADEN POWELL PROGRAMMA

ORANJESTAD. — De winnaars van het luisterspel dat vorige week zaterdagavond door Radio Kelkboom werd uitgezonden, zijn geworden:

1e patrouilleprijs: voor de patrouille „Kohinor" van de Baden Powell Groep van het N.P.V. in Oranjestad.

1e rondeprijs voor de „Lelieronde" van de Beatrixgroep van het N.P.G. in Oranjestad.

2e rondeprijs voor de Bruidstranenronde van de Beatrixgroep.

3e rondeprijs voor de Magdalenenronde van de Tarabanagroep van het N.P.G. te Sint Nicolaas.

De prijzen bestaan uit wimpels voor de patrouille en rondes.

ELSA HAGLUND TERUG NAAR F.A.O.

ORANJESTAD: — Mej. Elsa Haglund, de huishoudkundige expert van de F.A.O. (Food and Agricultural Organization) van de Verenigde Naties, die voor de tijd van vier jaar is uitgeleend aan de staf van de Caraibische Commissie en die indertijd ook een bezoek aan Aruba heeft gebracht, waar zij in diverse huizen in de koenoekoe een bezoek heeft gebracht, heeft thans haar vier jaren bij de commissie volgemaakt en zal weer naar het F.A.O. hoofdkwartier in Rome terugkeren.

Mej. Haglund heeft in het Caraibische Gebied veel goed werk verricht, werk dat vooral gelegen was op het gebied van de voorlichting aangaande de mogelijkheid voor mensen, die met een groot gezin een klein huis bewonen, om met de beschikbare ruimte te woekeren. Mej. Haglund heeft Trinidad de 4e dezer verlaten.

Awe nochi ballet den De Veer



Awe nochi och'or y mei lo principia den Theater De Veer na Oranjestad e presentacion di Ballet Nacional de Venezuela, den cua como e principal estrellanan lo actua e prima donna Anna Istomina y ademas entre otro Henry Danton, Irma Contreras y Vicente Nebreda. Henter e grupo cu lo presenta awe nochi ta consisti di 21 persona. Ayera nos a tende cu tur lugar den henter e sala ya ta bende ... Di moda cu e personanan cu ainda no tin kaartchi lo mester hasi basta pura pe hanja di dje. Ademas tambe nos a hanja e suplica di yama atencion di e publico amante di ballet cu no ta permiti durante di e diferente bailenan di saca portret cu blitz. Riba e foto aki ta e pareha di baile Carola Montiel y Miro Anton.

Hopi entusiasmo pa practica di futbol

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ayera tardi nos a bai presencia un practica di e seleccionadonan di futbol pa enfrenta Fluminense diaHuebs anochi. Practicamente tur e hungadornan selecciona tabata presente. Hungadornan conoci manera Gochi Brion, Cal Helder, Mundo Kemp y Bibi Perez tambe tabata na e practica, cual tabata bao direccion di entrenador Herrerrias. Esaki ta nifica cu tin un bon probabilidad cu e hungadornan aki lo forma parti di e oncena di Aruba cu lo enfrenta e subcampeonnan di Brazil.

Indudablemente esaki lo duna e partido un aspecto completamente distinto na e dos ultimo presentacionnan di e oncena local. Falta di experiencia especialmente den linea delantera tabata un factor decisivo den e dos recien partidonan di e seleccion aurbiano. Cu adquisicion di e hungadornan ariba menciona no cabe duda cu lo worde rectifica e fallo di experiencia. Den nos opinion, como cu nos no ta di acuerdo cu e sistema di haci uso di hungadornan castiga, e alineacion cu mester enfrenta Fluminense diahuebs anochi lo mester ta forma di siguiente forma: Keeper Osvaldo Lolli. Backs Chito Croes. Joy La Rosa y Edwin Dirksz. linea media Cai Helder y Jose Boye. Linea delantera di drechi pa robes Benny Geerman, Rey Franken, Mundo Kemp, Evenio Gonzalez y Gochi Brion.

E problema den linea delantera ta

keda den e posicion di rechtsbuiten. E segundo mihor candidato despues di e agresivo hungador di San Nicolas Jrs cu nos ta menciona ariba, ta e largo rechtsbuiten di Aruba Jrs Luisito Fingal. Un otro hungador cu nos no a mira practica den seleccion ta e dakotenjo Nulfo Steba, kende indudablemente por ocupa den bon forma e posicion di linksbuiten y asina Gochi talvez lo por worde usa den e trio meimei di linea delantera.

En todo caso si worde haci uso di e hungadornan cu awor a ser pidi, e oncena di Aruba lo duna mucho mihor presentacion diahuebs anochi contra Fluminense.

E multiple di fanaticonan cu a expresa nan disgusto tocante e alineacion cu Aruba a presenta ultimamente y tambe den e forma cu e oncena local a worde dirigi pa e entrenador, por conta cu a worde realisa cu un grave error a worde cometi y cu e hungadornan cu den tanto otro ocasion a defende nomber di nos isla den bon forma lo worde usa.

Nos ta spera cu directiva di AVB lo duna publicacion na e alineacion promer cu e partido.

HAAF PA YACHT NA MALMOK?

ORANJESTAD. — Ir. J. P. Posephus Jitta kende actualmente ta na Aruba pa studia e posibilidadnan pa establece un haaf pa yacht, despues di un estudio di varios posibilidadnan a entrega un rapport na BC di Aruba den cua tin e plan pa traha un haaf pa yacht na Malmok. BC tin e asunto na estudio.

TRANSMISION DI MATCH DI BASEBALL

ORANJESTAD. — Awe tardi cin'or Radio Kelkboom lo transmiti e „All Star" matchnan di baseball cua na e momento ei nan ta hugando den Busch Stadion na St. Louis.

ARENDS LAUNDRY A ABRI

SAN NICOLAS. — Den Adolf van Nassaustraat Diadomingo atardi Arends Laundry a habri pa cua tabatin masha interes. Hopi bouketnan di flor tabata dorna den e negoshi, na unda hopi hende tabata y nan a hanja un chens di felicita sr. Arends, kende a traha como 25 anja den e laundry di Lago y por lo tanto conoce e ramo aki bon. Nos ta sigur cu sr. Arends, kende ta dispone di mashiennan bon nobo, su negoshi lo bin resulta un exito completo.

ESNAN CU A SLAAG PA EXAMEN MULO AYERA

ORANJESTAD. — Di e diez candidatonan ayera pa MULO examen, ta e siguiente nan a slaag:

Astrid Arends, Raynaldo Arends, Lucia Alberta Arendsz, Jussica Dorothy Baly, Irene Elizabeth Baptiste, Margareth Elizabeth Barbour, Juano Rosa Barros, Juan Sabino Becker, Betty Janine Victoria Blakeley.

Na nan tur ta bai nos felicitaciones cu nan MULO—A diploma.

Un candidato no a slaag.

Noticianan di Polis

ORANJESTAD.

Bunita cos

Ora cu J.P. Diasabra anochi tabata para dilanti di No. 1 na Oranjestad ta warda un bus, un hende a benta un botter den su cara y a herida su wowo. E victima mester a bai hospital pa nan verband su wowo. Polis ta buscando e bentador di botter.

A hanja e liranan

Diadomingo anochi a presenta na warda di polis na Oranjestad e persona S. kende a bisa cu ela hanja e 15.000 liranan cu algun dia pasa un nabegante italiano a perde. E homber ei cu tabata algo cansa di mester a buk como 15.000 biaha a worde agradeci y polisnan a sigure cu e plaka lo yega su destino pa intermediacion di e agentenan di e bapor.

Suerte di berde mes

Diasabra anochi nan a informa patroeli mobiel di polis cu na zuid di e dam na Santa Cruz muchanan baldadi tabata benta vuurwerk den autonan cu ta pasa. Ora cu polis a yega ei e bentadornan di vuurwerk ya a disparce caba.

Lake nan a hanja

Na Oranjestad nan a hanja dia 26 di Juni un potmonnie di cuero color bruin cu algun plaka los aden y poco papel, y e siguiente dia un etui di cuero cu dos yabi di auto a worde entrega ei door di un hende cu a hanja nan.

Na San Nicolas dia 27 di Juni nan a hanja un pomp di bicicleta color blanco y dia 1 di Juli mitar biljetchi, y dia 7 di Juli un candaal cu dos yabi.

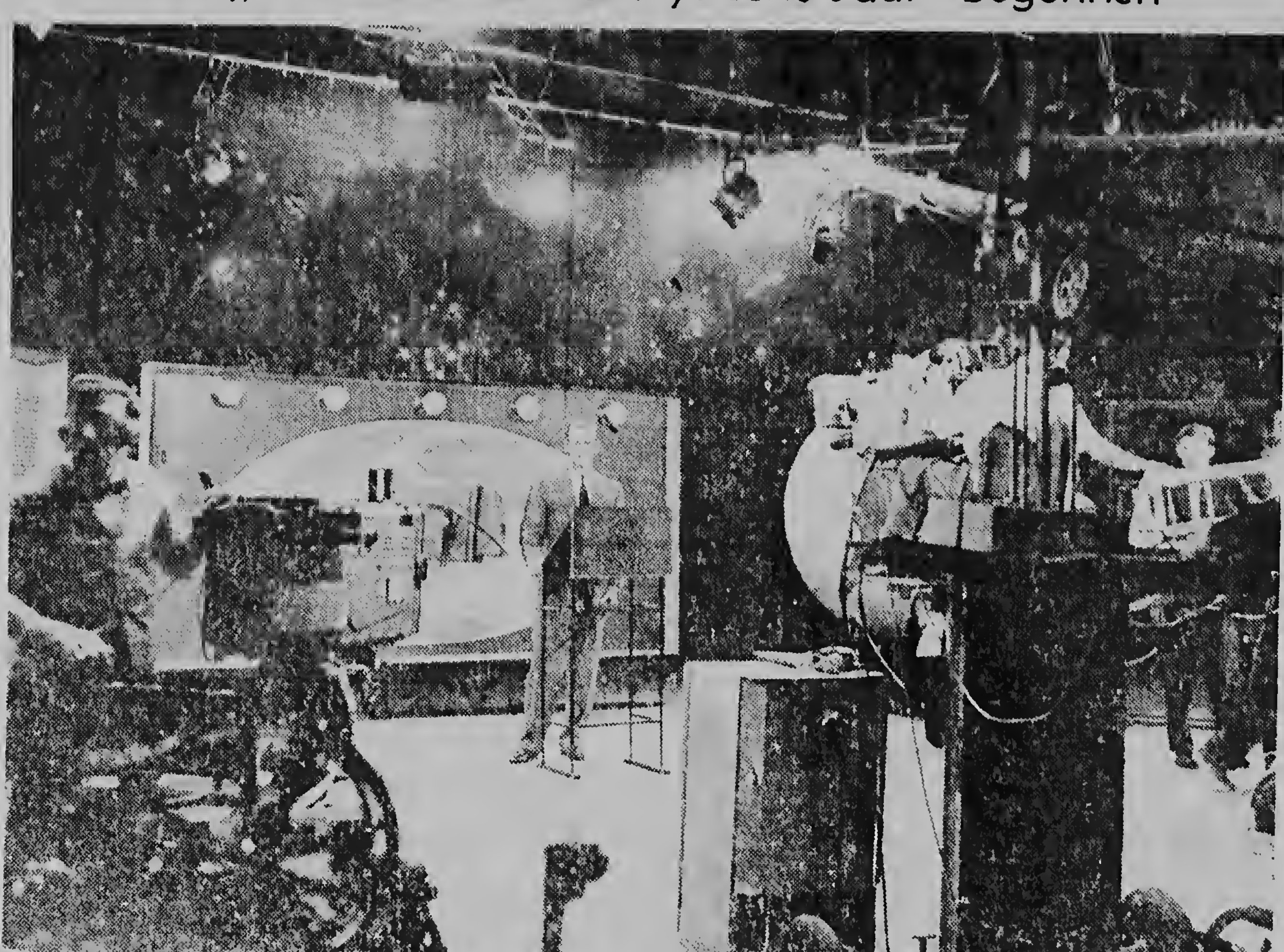
DECLARACION DI MINISTRO DULLES

WASHINGTON. — Ministro Dulles a declara na un conferencia di prensa, cu e mericanonan cu kier paga tino na e pregunta di colonialismo, por hanja un mehor obheto cu relacionnan entre Francia y Argelia. Dulles a declara esaki den un comentario riba e proyecto di resolucion, cu e senador democratico, Kennedy, a presenta na oficina di senado.

E ministro tabata di opinion, cu ta mehor pa nan combati colonialismo na e paisnan bao di e yugo comunista.

Ademas e ta considera inhusto pa acusa Francia cu e ta reaccionario en conexion cu kestionnan colonial, pasobra den ultimo anjanan e pais aki a duna cincu pais independencia, Vietnam, Laos, Cambodia, Tunesia y Marocco.

Het „Internationaal Geofysische Jaar" begonnen



Zondagmiddag heeft de hertog van Edinburgh het „Internationaal Geofysische Jaar" voor de televisie van de B.C.C. ingeleid met een korte rede, waarin hij de betekenis van het geofysische jaar uiteen zette. Dit jaar, dat achttien maanden zal duren en in de nacht van zondag op maandag om 1 uur begon, zal aan geofysisch onderzoek zijn gewijd, waaraan vrijwel alle landen ter wereld zullen deelnemen. Op de foto ziet men de Hertog temidden van camera's en lampen en tegen een achtergrond van een wereldkaart met tijdklokken in de B.B.C. Lime-Grove Studio's te Londen, tijdens de televisie-opname.

WAAR IS DE GROEPSTROTS?

Miss Europe anno 1957 is dus een vertegenwoordigster van ons welvarende volk. Men hoort er weinig van en ook de kranten fluisteren er maar zachtjes over. Maar het zou verkeerd zijn om deze spectaculaire gebeurtenis met het kleed onzer onverschilligheid te bedekken.

Bovendien zou het dom zijn. Want dat als Miss Europe een Nederlandse is gekozen, is niet alleen een hoge waardering voor de fraaie vormen van de gelukkige, doch het is bovenal een eerbetoon aan de gehele Nederlandse vrouwengemeenschap.

Wat de mannen met dit heugelijke feit doen, is hun zaak, meent een rubriekredacteur van het Handelsblad. Maar de vrouwen der Lage landen behoren de verkiezing van die Nederlandse juffrouw in een breder perspectief te zien; zij zouden zich eigenlijk solidair met de winnares moeten gevoelen. Gelijk alle renstalbezitters in den lande zich gestreeld en gesterkt zouden weten, indien een vaderlandse collega met zijn ingezonden edel dier in een bergachtig land een succesje had behaald.

Helaas schijnt de mare van de tot Miss Europe gekozen Amsterdamse juffrouw nog niet tot in brede kringen van onze vrouwen te zijn doorgedrongen. Het straatbeeld is er in ieder geval nog niet door veranderd. De vrouwen schrijden en flaneren als altijd alleen, of met echtgenoten, verloofden en vrienden. Sommigen hebben stralende ogen, misschien omdat het warm is. Maar wat niet uit haar ogen straalt, is een gerechtwaardigde groepstrots om die Nederlandse Miss Europe. En dat is toch werkelijk jammer.

COMMUNISTISCHE HALFBROERS ONDER ELKAAR

Belgrado, 8 juli: — Het Zuidslavische communistisch blad „Borda" heeft haar woordenstrijd met de Russische pers hervat na een bestand van drie maanden. Volgens het blad is een onlangs in de Sowjet-Unie verschenen publikatie over Zuid-Slavie „oppervlakkig, kwaadwillig en waardeloos". Zuid-Slavie wordt op zeer negatieve wijze beschreven, die op vele plaatsen in vijandigheid overgaat.

De desbetreffende brochure. „In Zuid-Slavie" genaamd, is gepubliceerd door de uitgeverij van de Russische Jeugdbeweging konsomol. Volgens „Borda" wordt erin gezegd, dat enkele aspecten van het Zuidslavische communisme meer kapitalisme en uitbuiting zijn dan socialisme".

Verpleger voor dodelijke vergissing gestraft

Verkeerde oplossing in maag kankerpatient gebracht

AMSTERDAM, vrijdag : — „Ik voel mij er erg ellendig en gebroken door". Dat verklaarde vanmorgen de 26-jarige verpleger F. K. uit het Burgerziekenhuis te Amsterdam, toen hij voor de rechtbank in de hoofdstad terechtstond, omdat hij een vergissing zou hebben gemaakt, die een bejaarde patiënt het leven heeft gekost, ontlenen wij aan Het Parool. De officier van justitie mr H. G. van Everdingen, eiste onder meer op grond van K.'s bekentenis twee maanden gevangenisstraf tegen hem. Enkele uren daarna deed de rechtbank uitspraak. De verpleger werd veroordeeld tot drie maanden voorwaardelijk met een proeftijd van drie jaar. Bij de uitspraak zei de president, mr J. van Knottenbelt, tegen de verdachte: „De rechtbank acht het — net als uzelf — een ernstig geval, al valt er veel te excuseren".

„Misschien is de patient, die aan kanker leed en die volgens de medici zeker niet langer dan nog twee à drie maanden te leven had, een hoop lijden bespaard door de fout van de verdachte" zei de officier. „De verpleger heeft echter een grove fout gemaakt. Hij is op zeer onachtzame wijze te werk gegaan".

K. gaf alle punten van de dagvaarding toe: op 13 maart moest hij samen met de leerling-verpleger B. de bejaarde patiënt met behulp van een sonde en een spuit in de maag een oplossing van coffeine met methyleenblauw toedienen. Hij heeft echter een oplossing van formaldehyde in de maag van de patiënt gebracht, waardoor deze — ondanks onmiddellijk operatief ingrijpen — twee dagen later is overleden aan formaldehyde-vergiftiging.

„Gehaast"

„De fout is veroorzaakt, doordat ik gehaast was," verklaarde K. „De avond tevoren had ik alles voor het onderzoek klaargezet, behalve de vloeistof, die, koel, in de ijskast bewaard moest worden. 's Morgens brachten B. en ik samen de sonde in de maag van de patiënt. De man spartelde erg tegen. B. hield hem in bedwang en ik haastte mij naar het laboratorium en pakte een fles met een blauwe vloeistof. Zodra er iets van in de maag was gebracht, merkte ik aan de patiënt, dat er een fout was gemaakt. Ik heb direct de zaalarts gealarmeerd. Deze heeft de maag van de patiënt leeggepompt. Kort daarop is de man zelfs geopereerd, maar dat alles heeft zijn leven niet gered".

K. heeft, zo gaf hij zelf toe, twee fouten gemaakt. Hij heeft de fles fatale formaldehyde — blauw van kleur zoals de oplossing die hij had moeten toedienen — uit de zogenaamde vuile ijskast gehaald, waar alle stoffen worden bewaard, die voor uitwendig gebruik zijn. De oplossing coffeine met methyleenblauw, die hij had moeten toedienen stond in de schone ijskast, bestemd voor inwendig gebruik. Bovendien heeft hij niet gelet op het etiket op de fles, dat blauw van kleur is. Dat betekent: uitwendig, zoals ook op het etiket was geschreven. Op flessen met vloeistof voor inwendig gebruik zitten altijd witte etiketten.

Geen laborant

„Een vorige keer heb ik ook eens een goede vloeistof uit de vuile ijskast gehaald", verklaarde K. „Dat is mogelijk", aldus de geneesheer-directeur van het Burgerziekenhuis, dr. T. Bast. „Verplegers mogen eigenlijk niet zelf in de ijskast komen, maar er was blijkbaar geen laborant. De vorige keer kan een laborant de fles in de verkeerde kast hebben gezet".

Dr. Bast deelde de rechtbank mede, dat een gezonde man de aan deze man toegediende dosis formaldehyde kan overleven. Deze patient was echter oud, zeer ziek en zwak. De geneesheer-directeur bevestigde de inlichtingen, die de rechtbank over K. heeft ingewonnen: een prima kracht, op wie nooit iets aan te merken is geweest. Hij is nog verpleger in hetzelfde ziekenhuis en op dezelfde afdeling.

ONAANGENAAM „EST IST NICHT WAHR" VOOR DUITSE OREN

Bonn, 8 juli.: — De Sowjet-Unie heeft in een vandaag gepubliceerde nota aan West-Duitsland ontkend, dat er zich „enkele duizenden" Duitsers in Russische gevangenschap bevinden.

De nota werd zaterdag aan de West-Duitse regering gezonden.

De Russische regering zegt, dat de repatriatie van Duitse burgers, „die in de Sowjet-Unie gestraft zijn voor wandaden tegen Sowjet burgers", thans voltooid is. Er kan thans hoogstens sprake zijn van de repatriering van enkele Duitse burgers, aldus de nota. De kwesties omtrent deze laatsten kunnen in komende besprekingen behandeld worden.

GEEN AZIATISCHE GRIEP-EPIDEMIE IN NEDERLAND

Den Haag, 8 juli.: — Op een persconferentie heeft maandagmiddag minister Suurhoff van sociale zaken en volksgezondheid uitdrukkelijk tegengesproken, dat in Nederland een epidemie van de z.g. Aziatische griep zou heersen. Hij verklaarde dit naar aanleiding van mededelingen in de Nederlandse en buitenlandse pers, onder meer door de Wereld Gezondheidsorganisatie te Geneve, dat in Nederland deze griep epidemisch zou zijn. De ziekte, aldus de minister, beperkt zich tot enkele zeer licht verlopende gevallen zoals deze herhaaldelijk in een warme zomer, zoals we nu hebben, zowel in Nederland als in andere landen voorkomen. De Wereld Gezondheidsorganisatie heeft zich bereid verklaard, haar desbetreffende mededeling te herroepen, aldus de minister.

De onjuiste mededeling van de W.H.O. had in Nederland onrust verwekt met name vreesde men er een vermindering van voor het bezoek van buitenlanders, hiervan is tot nu toe echter niets gebleken.

FRANSE PARACHUTIST DUELLEERDE MET SCHOONVADER IN SPE

WATTRELOS 8 Juli. - Een Franse parachutist bevindt zich in een franse gevangenis en een Belgisch meisje (met wie hij wilde trouwen) in een Belgisch ziekenhuis, als gevolg van een duel, waarin de parachutist en de vader van het meisje elkaar over de Frans Belgische grens beschoten.

De parachutist vuurde zesmaal vanuit zijn woning in Frankrijk op de deur van het café te Wattrelos (in Belgie) waarvan de vader van zijn geliefde, Renée Mesien, eigenaar is. Hij bukte zich toen de heer Mesien terugvuurde. Bij een tweede salvo van Claude (de parachutist) werd de 29-jarige Renée tussen de ogen getroffen. Zij is naar een ziekenhuis vervoerd voor een spoedoperatie. Haar toestand is nog steds ernstig.

Het duel was de climax van een vete tussen Claude en de heer Messien, die dateert uit de tijd dat de geliefden nog heel jong waren. De Belgische caféhouder had zijn dochter verzekerd dat zij nooit met „die jonge schavuit" zou trouwen. „Let op mijn woorden, hij zal aan de Galf eindigen", zo had hij vaak tegen haar gezegd.

SPECIAAL NEDERLAND-NUMMER VAN MADRILEENS BLAD

MADRID, 8 juli: — Het Madrileense blad „Ya" heeft een speciale uitgave gewijd aan Nederland naar aanleiding van het bezoek dat vier hoge functionarissen van de Spaanse economische dienst aan Nederland gebracht hebben. Op de eerste pagina, bij een artikel over de „Economische voorspoed van Nederland", is een foto afgedrukt van Prins Bernhard, die, aldus schrijft „Ya", een persoonlijke invloed heeft uitgeoefend op de ontwikkeling van de handelsbetrekkingen van zijn land met alle naties en in het bijzonder met de Iberisch-Amerikaanse volkeren.

Het nummer bevat verder een artikel van de Nederlandse ambassadeur te Madrid Graaf van Rechteren Limpurg, die de wens uitspreekt dat Spanje een hechte hoeksteen zal vormen van de Europese economie.

De Direkteur-Generaal van de Spaanse industrie, Jose Garcia Usano, breekt een lans voor uitbreiding van de technische samenwerking tussen Spanje en Nederland, zoals bijvoorbeeld op het gebied van de spoorwegen.

Verder staan in het nummer artikelen over de reis van de Spaanse functionarissen en over de Nederlandse industrie.

PRINS ALBERT DE LIGNE OVERLEDEN

BRUSSEL, 8 juli: — Prins Albert De Ligne is op 82-jarige leeftijd in Brussel gestorven.

In de diplomatieke dienst van zijn land heeft hij verschillende belangrijke posten bekleed, onder meer in Den Haag, Rome en Washington.

De Prins was voorzitter van de Nationale Liga voor Kankerbestrijding. Zijn vrije tijd besteedde hij vooral aan menslievend werk. Als ondervoorzitter van het Belgische Rode Kruis heeft hij gedurende de bezetting belangrijk werk verricht ten behoeve van landgenoten die door de Duitsers waren gearresteerd.

Het huis De Ligne is een katholiek feodaal huis, dat over Henegouwen heeft geregeerd van de elfde eeuw af. Bij besluit van 22 oktober 1925 verleende de Belgische regering aan het hoofd van de familie de prinsentitel.

DE TOUR DE FRANCE

Wim van Est en Gerrit Voorting schitterden in de elfde etappe. Wim van Est opgeschoven naar de zesde plaats in het algemeen klassement. Anquetil behield de gele trui.

De tweede belangrijke bergetappe van de Tour de France, namelijk de elfde etappe van Briancon naar Cannes is voor de Nederlandse deelnemers in de Tour de Frace een eclatant sukses geworden. En inderdaad is in deze etappe onze voorspelling, in onze vorige beschouwingen gedaan, dat Wim van Est alles op alles zal zetten om in deze Tour een eervolle plaats te bezetten, in vervulling gegaan. Want schreven wij niet na de negende etappe, dat wij van Wim van Est, nu de kaarten zo gunstig voor hem persoonlijk in deze Tour zijn komen te liggen, dat hij mogelijk in de zware bergetappes tot gunstige resultaten zou komen.

De reden hiertoe behoeven wij voor onze lezersschare, die met zoveel enthousiasme de Tour volgt, niet nogmaals uiteen te zetten. Wij schreven tevens dat wij de verwachting hadden dat „Sterke Willem" uit Willebrordus mogelijk zijn zelfverzekerdheid van vroeger in de afdalingen weer zou terugvinden. Inderdaad is deze gedachte juist gebleken, want Wim van Est heeft in deze etappe inderdaad geexcelleerd.

Over het algemeen heeft deze etappe ons niet gebracht wat er van was verwacht. Het was namelijk een zeer zware etappe, waarin vooral de hoge berg, de Col de Vars, een belangrijke rol voor de renners en voor de stand in het algemeen klassement zou zorgen. Maar ...... deze Col de Vars moest op het laatste moment uit de etappe gelaten worden en er moest een andere route gereden worden, omdat de wegen naar de top volkomen onbegaanbaar geworden waren.

U kunt er zeker van zijn dat dit voor de nog maar 74 renners uit de gedunde karavaan zeker geen teleurstelling is geweest. Integendeel. Mogelijk natuurlijk voor de bergspecialisten wel, maar deze zijn in deze Tour maar zeer gering in aantal. Daardoor werd deze elfde etappe dan ook veel gemakkelijker dan was verwacht. De hele lange weg door de bergen werd door de karavaan bijkans in gesloten formatie afgelegd, waardoor zich onderweg geen sensationele gebeurtenissen voordeden en het in feite een van de meest rustige etappes van de Tour tot nu toe werd.

Hier mogen we toch wel even bij stilstaan, want hieruit blijkt overduidelijk dat in feite niemand momenteel het verloop van deze Tour de France 1957 kan voorspellen. Nu zien we het verbluffende feit dat juist in een belangrijke bergetappe, welke door het grootste gedeelte van de karavaan maar al te zeer werd gevreesd, niet in staat bleek om renners uit te schakelen, terwijl in de aanloopetappes een ongekend groot aantal renners, waaronder vele favorieten de strijd moesten staken.

De grote strijd in de karavaan ontbrandde pas op circa 50 kilometer van de finish te Cannes. Dat was niet ver genoeg van de finish om belangrijke wijzingen in het algemeen klassement teweeg te brengen, met uitzondering dan van een viertal moedigen, die na de beklimming van de Saint Cesaire zich in een spectaculaire afdaling langs de berghellingen naar beneden dorsten te storten. Dat waren de Fransen Lauredi, Privat, de Italiaan Padovan en.... de Nederlander Wim van Est.

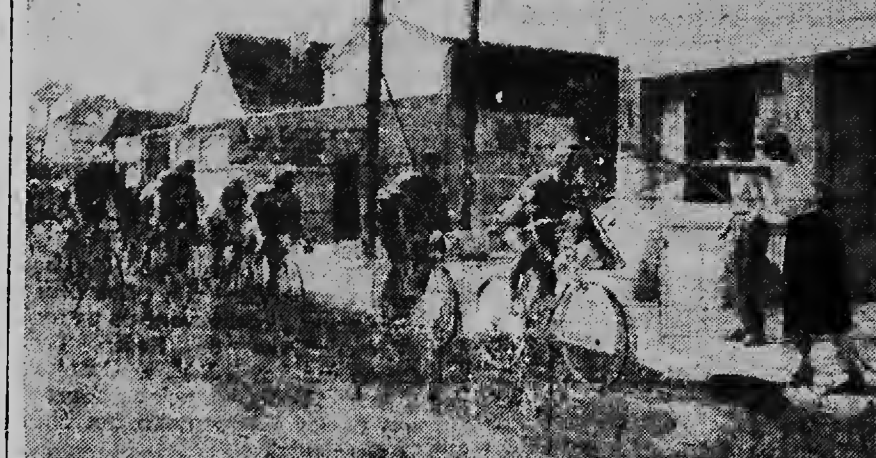
Zo gewaagd daalden deze renners met een aan doodsverachting grenzende snelheid naar beneden, dat geen van de andere 70 renners dit bravourstukje durfde nadoen. Voor het Nederlandse kamp was het, ondanks de verwachtingen, toch een openbaring dat Wim van Est, welke vooraan in het peleton reed, meeging met de drie anderen. In duizelingwekkende vaart vlogen zij over de smalle wegen naar beneden, alle resico's nemend die er maar te nemen vielen. De vier vluchtelingen kwamen onbedreigd beneden en hadden toen reeds een beslissende voorsprong genomen.

Helaas moest de Italiaan wegens bandenpech d vlucht staken. Dat was ongetwijfeld na zijn modige afdaling een grote teleurstelling. Hij had een beter lot verdiend. De drie overgebleven renners vlogen eensgezind, om beurten de kop nemend, op de finish te Cannes af.

In de eindsprint was voor de sterke etapperijder Wim van Est met de snelle sprinters Lauredi en Privat, geen etappezege weggelegd, al had hij deze zeker wel verdiend. De beide Fransen reden hem op de laatste honderd meters los en het was Privat die de sprint voor Lauredi won. Wim van Est eindigde op deze wijze op de bijzonder eervolle derde plaats. Op de beide eerste toppen van de driebergen welke in deze etappe voorkwamen, namelijk de Allos, Luens en de Cint Cezaine verscheen Bergaud als eerste op de top, terwijl het de uitstekend rijdende Belg Janssens was die als eerste over de Cint Cezaire ging.

Maar ook een ander belangrijk sukses in deze etappe was voor de Nederlanders weggelegd in de vorm van de uitstekende negende plaats voor Gerrit Voorting. Wim van Est wist door zijn derde plaats in het algemeen klassement van de achtste naar de zesde plaats op te schuiven met bijna veertien minuten achterstand op de drager van de gele trui, de Franse Tourheld van dit ogenblik Anquetil. Dat de renners in deze etappe, ondanks het feit zij het grootste gedeelte bij elkaar hebben gereden, toch wel hun portie hebben gehad, moge blijken uit het feit dat Privat over deze etappe negen uur, 18 minuten en 59 seconden heeft gedaan. Het was dan ook de langste etappe welke de renners tot nu toe hebben afgelegd en tevens een van de langste uit de gehele Tour.

Douche France....



De hitte, de onmeedogenloze vijand van de Tourrenners op de eerste etappes heeft al vele slachtoffers geëist. De ritten door het geblakerde land zijn haast onverdragelijk. Gelukkig zijn er langs de weg behulpzame mensen, die voor primitieve regenbuitjes zorgen — een geste, die door de renners met open mond wordt aanvaard ....

HET CONFLICT TUSSEN ARGENTINIE EN VENEZUELA

BUENOS AIRES: — De Venezolaanse ambassadeur dr Atilano Carnevali en vijftien topfunctionarissen van de ambassade in Buenos Aires, staan gereed per vliegtuig naar Chili te vertrkken, in opvolging van de orders door de Venezolaanse regering gegeven aan deze staatsfunctionarissen. Zoals bekend heeft de Venezolaanse regering besloten haar ambassade te Buenos Aires op te heffen naar aanleiding van het jongste geschil dat tussen dit land en Argentinië is gerezen.

Inmiddels is de Argentijnse ambassadeur te Caracas verklaard tot persona non grata. De naam van deze functionaris is generaal Carlos Toando Mentero. Hij wordt vanavond in Buenos Aires terug verwacht.

Het geschil tussen beide landen is zoals eerder bericht werd ontstaan naar aanleiding van het feit dat de gewezen Argentijnse president Juan Peron in Venezuela politiek asyl heeft gekregen en dat Peron vanuit Caracas — volgens beschuldigingen van de Argentijnse regering — onafgebroken onrust campagnes tegen de huidige Argentijnse regering opzet.

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Marcus Pablo geb. 29-6-57 zn. v. Prescott, Henry Lawrence en Servud, Cecilia; Potreroweg 8.

Juan Roberto geb. 24-6-57 zn. v. Laele, Pedro Ambrosio en Van der Biezen, Damasa; Sab. Basora 16C.

Ireneo Edwin geb. 30-6-57 zn. v. Maduro, Egidio Augusto en Jansen, Catharina; San Fuego 16.

Carlos Edwin geb. 30-6-57 zn. v. Koolman, Leonardo en Chirino, Roberta Malita; Rondweg 26.

Franz Otilio geb. 22-6-57 zn. v. Clark, Faustino Otilio en Brison, Alberta Georgina; Weg Kustbatterij 29.

Veronica Elena geb. 17-6-57 dr. v. Halman, Mathias Elfric en Hodge, Philipina; Rooi Hundo 51.

Dominico Albertico geb. 30-6-57 zn. v. Bermudez, Dominico Polinario en Tromp, Theodora; Boegoeroei 66.

Joan Veronica geb. 24-6-57 dr. v. Juliana Chrisma; Cura Cabai 107.

Irene Ivette geb. 24-6-57 dr.v. Cornes, Betty Irma; Seroe Pretoe 10.

Vivian Olivia geb. 29-6-57 dr. v. Becker, Tiburcio Alexander en Jacobs, Albertina Pietemella; Hospitaalwijk 6

Generoso Mathias geb. 2-7-57 zn. v. Maduro, Cornelis en Maduro, Marieta; Buena Vista 4.

Ertha Sandra Johanna geb. 30-6-57 dr. v. Hicks, Carl Wychffe en Mercer, Susanna; Chilistr. 8.

Vernon Errol Constantine geb. 30-6-57 dr. v. Hicks, Carl Wycliffe en Mercer, Susanna; Chilistr. 8.

Rafael Albento geb. 1-7-57 zn. v. Barrera, Miguel Angel en Franken Viola Maria; Nicaraguastr. 4.

Hubert Marcial geb. 3-7-57 zn. v. Giel, Herman Josef en Giel, Imelda Maria; Boegoeroei ?.

Mirna Nelida geb. 27-6-57 dr. v. Kock, José Bartolomé en Winterdaal Rosa de Lima; Sav. 366.

Judi Martha geb. 20-6-57 dr. v. Martha Lia; Rooiweg 15.

Grace Elisabeth geb. 29-6-57 dr. v. Ridderslaat, Jacobo en Tromp, Monica; Seroe Janchi 6.

Edgar William geb. 2-7-57 zn. v. Tsoi, Fat en Palacio, Juana; Mons Verrietstraat 25.

Donald Rosendo geb. 22-6-57 zn. v. Maduro, Johannes Joaquin en Winklaar, Jeanne Victoria; Generaal Majoor de Bruynewijk 40.

Edward Marius geb. 2-7-57 zn. v. Leest, Carmen; Spaans Lagoen 29.

Jan Jaap geb. 5-7-57 zn. v. Nathan ook genaamd Cohen, Joseph en Vos Antje; Boerhaavestraat 58.

Roland Dominico geb. 5-7-57 zn. v. Tromp, Cornelis en Tromp, Leoncita; Alto Vista 106.

Kok Ping geb. 2-7-57 zn. v. Lee Sang en Croes, Reina; Bernhardstr. 49

Sang en Croes, Reina; Bernhardstr. 49

Marcelo Marcelino geb. 26-6-57 zn. v. Paesch, Mathilde; Theaterstraat 9

Harry David geb. 5-7-57 zn. v. Brock, Alfonso en Baptiste, Ornicia; Rooi Hundo 70.

Deborah Isabel geb. 29-6-57 dr. v. Henriquez, Ellis Jerome en Geerman Sicilia; Weg Kustbatterij 10.

Huwelijken:

Gamarra, Felipe Gregorio en Lacle, Robertina geh. 29-6-57 Piedra Plat 86

Reed, Edward Victor en Tromp, Anita Faustina geh: 29-6-57 Seroe Jantje 16.

Tromp, Jacinto en Williams, Armande Alberta geh: 29-6-57 Zeewijk 55.

Paulina, Otilio Longino en Radjouki, Angele Antonine geh: 29-6-57 Kerkplein 5.

Nicholls, Clayton Adolphus en Eastmond, Sheila Glendora geh. 29-6-57 Juana Morto 103.

Leito, Wilfred Victor en de Meij, Hilda Francisca geh. 29-6-57 Rooi Master 11.

De Mey, Quintin Nemencio en Wolff, Maria geh. 29-6-57. Coyari 4.

Werleman, Francisco en Geerman, Mauricia geh. 29-6-57 Kadushi Largo 13.

Vlaun, Earl Floyd en Kelly, Ilsa Maria, geh. 29-6-57 Marnixstraat 14.

De Lange, Daniel Ceferino en Brito, Andrea Abelina, geh. 29-6-57, Madiki z.n.

Werleman, Jan Faustinus en Geerman, Augustina Damasa, geh. 4-7-57, Kas Ariba 23-B.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertentie
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 9 juli

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Ballet Nacional de Venezuela

RIALTO 20.00: Mi cancion eres tu

PRINCIPAL 20.00: The Shrike

AURORA 19.30: Anything Goes

SAVANETA 19.30: Tarantula (Mariachis Perla de Aruba, Sta. Cruz, Mil Amor Jovenetto, Mirto Oduber and his Trio)

APOTHEKEN

Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, EN

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.

Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30	Orquesta America
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45	Musica Norteamericana
1.00	Lope Balaguer
1.15--1.30	Bienvenido Granda
4.00	Rendesvous en Mexico
4.30	Fajardo y sus Estrellas
5.00	Programma van Winkel
5.30	Alfredo Pinedo
6.00	Eva Garza
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Voorlichtingsdienst
7.00	Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15	Trio los Panchos
7.30	Max van Praag
7.45	Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Novela „Mia o de Nadie"
8.30	Lucho Gatica
8.55	News Inn a Nutshell
9.00	Papiamentse Les
9.30--10.00	Peliciones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00	Opening
06.05	Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30	Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00	Selectie van veelgevraagde platen
07.30	Wals
07.50	Antilliaanse klanken
08.00	Sluiting (tot 12.00)
12.00	Heropening
12.03	Uit de Nederlandse discotheek
12.15	Internationaal en Antilliaans nieuws
12.30	Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00	Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15	Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30	Mexico speelt en zingt
13.45	Toorspel Gleem--Tide
14.00	Klassieke muziek
15.00	Verzoekplaten van „Super Cream"
15.30	Novela Procter & Gamble
16.00	Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00	Winkel's Handelmaatschappij
17.30	Winmco-programma
18.00	Mario S. Arends presenteert
18.30	Voor de jarigen
18.35	Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00	Esso sportprogramma
19.15	Regeringsuitzending
19.30	Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45	Aruba Agencies
20.00	Nieuws in het Engels
20.15	Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30	Hoorspel Colgate-Palmolive
20.30	Hoorspel Colgate-Palmolive
21.30	Programma Mario S. Arends (1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek
21.30	Gevarieerd programma
22.00	Sluiting

Suegronan ta reclama 500.000 dollar



Bruidegom Leland Cummings Jr. y su bruid Mary Luciile Werner Cummings aki ta mustra contento na momento cu nan ta saliendo for di e iglesia di St. Mathew na Elm Grove, na Merca, pero nan mayornan si no ta contento. Papa y mama Cummings di Philadelphia a reclama na corte di husticia mei miljon di dollar pasobra segun nan e mayornan di e bruid a pone e bruidegom cambia su religion pa e hanja casa.

PROME MINISTRO DI INDIA

DEN HAAG. — E prome ministro di India, Pandit Nehru, a yega Hulanda awe mainta. E lo haci un bishita oficial di dos dia na e pais ey, durante cual el lo worde ricibi na Palacio Soestdijk y lo tin un discusion cu algun miembro di gobierno Hulandes.

Di parti di India a worde declara sinembargo, cu su bishita tin un caracter di un bishita di cortesia.

PAGINA TRES

PSV-tennisclub a gana tur partidanan contra POVA na Çorsow

ORANJESTAD.— Durante di ultimo weekend un grupo di 13 hungador di tennis di POVA a hosi un bishita na Corsow pa nan a tuma parti den un serie di 11 match pa un wisselbeker. Nan a yega aya Diasabra mainta na Dr. Plesman vlieghaven na unda directiva di tennis di PSV a bay ricibi nan.

Di ei nan a bai Vaersenbaai na unda e bishitanan a worde hospeda den e casltanan pa weekend cantu di laman.

Un cantidad di damanan di PSV tennisclub tabatin na nan encargo di atende e bishitanan lo cual nan a haci di un manera di aplaudi.

Diasabra atardi riba e courtnan di POC e prome cinco matchnan a tuma lugar. Esei no por a sosode riba e baannan na Mundo Nobo pasobra ei e matchnan pa campeonato di Antillas tabata tumando lugar. E matchnan a worde asisti door di e hoofdinspecteurnan di polis sres. P. Paul y C. de Jager y inspecteur Mol, tambe miembronan di directiva di POC cu a demostra nan interes.

Durante di e matchnan a keda claramente demostra cu e wega di e polisnan di Corsow ta para na un altura mihor cu di nan coleganan di Aruba. Sinembargo e ultimonan aki a lucha duro pa honor di nan club. Solamente un hunngador di POVA a logra yega te na tres sets y e mester a give up cu stand di 1-1 den e set final. E mihor partida di atardi tabata entre e hungadornan hoben Stanley van Eyma y Jan Remme. Tur dos a hunga famoso. Van Eyma a gana despues di un lucha fuerte e prome set cu 10-8, den di dos set Remme a perde cu 6-1.

Putter di Aruba a hunga un bunita partida, pero e falta siguranza y e ta basta pisa. E partida di mas intercsante tabata entre Putter di Aruba y Singer di Corsow. Puter a gana e prome set basta liher y facil cu 6-2, den di dos set ela bolbe tuma delantera y a yega algun biaha na set-point. Singer a defende su mes te na ultimo y tabatin e satisfaccion despues di un wega duro di gana e set cu 10-8. Despues di e stand 1-1 e match mester a stop debi na cansancio y esei tabata lastima pasobra POVA tabatin un bon chens di salba e honor.

Diadomingo mainta riba e baannan na Mundo Nobo den presencia di hoofdcommissaris Van 't Hof seis partida di caballeros doble a worde hunga y aki tambe Corsow a gana. E mihor partido tabata entre Den Boer-Pepermans (Aruba) contra Riko Jr.-Singer (Corsow).

Despues di e matchnan sr. Kion a recorda na e tradicion di e beker, ela blsa cu ta duele cu Aruba no a gana ni un partido, Despues di a gradeci tur e personanan cu a coopera pa haci e encuentronan aki posibel atrobe ela entrega e beker na e captain di PSV sr. Hans Boer.

Sr. Putter a papia na nomber di Aruba agradeciendo e tennistanan di Corsow pa e manera cu nan a worde ricibi y pa tur nan atencion durante nan estadia na Corsow. Diasabra anochi tabatin un fiesta na Vaersenbaai cu a dura te cuat'or di marduga. Aki bao ta sigui e resultadonan di e matchnan.

Ververs (PSV) - Brinkenberg (POVA) 6—2:6—3; v. Eyma (PSV) - Remme (POVA) 10—8:6—1; Hilhorst (PSV) - v. Rijn (POVA) 6—2: 6—2; Broer (PSV) - Koome (POVA)) 6—1:6—3; Singer (PSV) - Putter (POVA) 2—6:10—8:6—1; Blom/Hilhorst (PSV) - v. Rijn/Remme (POVA) 6—1: 6—1; Kion/Broer (PSV) - Brinkenberg/Koome (POVA) 7—5:6—4; Ververs/De Groot (PSV) - Franssen/Putter (POVA) 6—1:6—2; v. Eyma/Leenders (PSV) Hessels/Tuinenburg (POVA) 6—4:6—2; Nijboer/Hoffman (PSV) - Riem/Baggerman (POVA) 6—2:6—2; Riko Jr./Singer (PSV) - Pepermans/Den Boer (POVA) 6—4: 8—6.

Nueva sala de espera de la K.L.M.

La pared misteriosa

El 28 de junio, S.A.R. el Principe Bernardo inauguró oficialmente la Exposición Internacional „Het Atoom" en la nueva y amplia sala de espera de Schiphol, que esta a punto de ser terminada, y que se abrió el 1ro de julio a los pasajeros con desino intercontinental, exceptuados los que se dirigen a los Estados Unidos.

En esta nueva sala de espera se ha triplicado el numero de asientos en relacion con la antigua, por lo que estos sumaran 350, y se han tenido presentes, al mismo tiempo, todos los requisitos que, durante los ultimos años, ha impuesto el creciente trafico internacional de la KLM.

Entre otros atractivos figura una galeria de comercios, en la cual se hallara asimismo la tienda donde se venderan articulos exentos de derechos fiscales y una pared misteriosa, cuyo objeto es amenizar la espera a los pasajeros y que consiste en un montaje espectacular de fotos aereas, de los Paises Bajos, tomadas por la KLM Aerocarto. La respuesta a la pregunta „que representa esta foto?" se halla en „algun lugar" de la sala de espera.

El arquitecto, Sr. Salomonson, cuyo proyecto fué premiado en un concurso, ha dividido el local en una sala, un cafe y un restaurant, con lo que ha logrado que tambien sea agradable en las horas de poco movimiento, intimidad acentuada por una bella pintura mural de Lex Metz y por una fuente del escultor Charles Karsten.

Simultaneamente con la sala de espera se abrio el local para visitantes, que se halla sobre el vestibulo de partida y en el que caben 260 personas, por lo que Schiphol puede dar cobijo a 1.600 no pasajeros, lo que es de gran importancia ya que anualmente mas de un millon de personas visitan anualmente el aeropuerto. Este nuevo local, que llevara el nombre „De Wijde Wereld" (El Vasto Mundo) es todo de cristal y esta construido de tal forma que los visitantes pueden contemplar la plataforma sin que les moleste reflejo alguno.

Cumpleanjos feliz

Awe dia 9 di Juli a cumpli 6 anja e chikitin Hipolito Tromp, y ta ricibi felicitaciones di su tata Hipolito, mama Anna, rumannan, Violanda, Livia, Jossy, Maria y Olga, su madrina Johana Woff, omo Mario Gomez, especialmente di su juffrouw di bewaarschool di Noord y demas familianan.

— — —

Felicitaciones tambe pa Aura de Cuba pa parti di su esposo Juani, suegra Matilda de Cuba, mama Ermelita Arends, tata Antonio Arends, rumannan Walter, Erica, Diana, Edwina, demas rumannan Jan y Edna Melis, y su jiu Jane de Cuba.

— — —

Tambe felicitacion pa e simpatica y linda senjorita Irena Does, kende a cumpli 15 anja. E ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, familia Berkley, Evers, y su amiga Yvonne Yarzagaray.

Sincera felicitacion pa Senjora Elisa Thiel pa parti di su esposo Carlos, su 5 jiunan, rumannan, y especialmente di su nieto y nietanan, y demas familia.

— — —

Nos mas sincera felicitacion pa Senjorita Vera Jansen, kende a cumpli 17 anja y ta ricibi mas felicitacion di su tata Agustin, mama Albertina, rumannan Tida, Lica, Lilia, Chichi, Helena, y Miguel Ras, su wela Maria Jansen, amiganan Ani, Rina, Chita, Rosa, Katrien, Eliza y Alexander Geerman.

— — —

Hopi anja mas di bida pa Dometilio Henriquez pa parti di su mama Faustina, tata Juan, rumannan Bernadina, Precilio na Corsow, Lucasio, Theogenia, Jacinta, Jose, sobrino Isidro, Antolino, Elita, Greta, Petra, Eddy, Albertico, su pepe Chela, omo Paus y demas familia Henriquez.

— — —

Masha pabien pa senjora Petra Croes kende a cumpli 87 anja pa parti di su iiunan Pachi, Oncha, Chichi, Nana, Tiii, Loy, y Bella.

— — —

A cumpli 6 anja e chikitin Yolanda y ta ricibi felicitacion di su mama Stefanila, tata Pablo, rumannan Sisi, Fichi, Mirche, Roy, Mayentje, tantanan Do y Beta, omonan Lino, Chito, Teo, Banban, primo y primanan, pepe Maria Bermudez omo Boeli y amiguitanan Carmen y Juni.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 3116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 9 di Juli

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Ballet Nacional de Venezuela
RIALTO 20.00: Mi cancion eres tu
PRINCIPAL 20.00: The Shrike
AURORA 19.30: Anything Goes
SAVANETA 19.30: Tarantula (Mariachis Perla de Aruba, Sta. Cruz, Mil Amores, Jovencito, Mirio Oduber and his Trio)

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Wals
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Programa Wimco
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien!
18.35 Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.15 Informaciones di Gobierno
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Aruba Agenda
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Arubaanse Muziekschool
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
21.30 Variedad musical
22.00 Clausura

E Condesa Viuda

pa TUYUCHI:

CAPITULO I

E auto bashi

Ep articularidadnan rumeroso di cierto sucesonan tragico, cu entretanto a tuma luga den un aldea ingles, poco poco hopi hende a lubida, te cu e suceso aqui a bai den buki di olvido.

I sinembargo e suceso aqui t'asina anima i misterioso, cu sigur ta vale la pena na arranc'é foi buki di olvido.

Pa cuminza tabatin den „Morningpost" di dia 22 di maart 19..... e siguiente noticia:

„Senjor George Conway, miembro di Camara de los Comunes, lo bai pasa e reces di Pascu na su hacienda Temple Westford."

Aya e i su madrasa, Honorable Mrs Conway, lo ricibi como huespednan durante e reces di Pascu aqui, entre otro conde i condesa Loudwater cu nan yiu muhe, Honorable Rosamund Standburgh, sir Henry Deighton, condesa Mornay i Sr. Christopher Guise.

Riba dia 26 di Maart Sr Conway lo haci uso di palabra riba un gran meeting politico den bolsa de cereales den Fulborough, na unda tambe e palabra lo ser usa pa ministro di Asuntonan Interior, cu lo bai logeer cerca Lord Tavenham na Drylaw Park

Prome cu nos cuminza cu e historia aqui, nos mester langa nos memoria pasa riba habitantenan dje hacienda ariba menciona.

George Conway, e hospitalario, tabata un politico hoben, di quende nan tabatin hopi speranza, no obstante cu e tabatin apenas 38 anja di edad.

Te awor ainda su carrera tabata jen di exito. El a slaag na universidad di Oxford como di prome alumno: e tempo ei e tabata president di sociedad di estudiantenan i e tabata tuma parti na e equipo cu mester a sali contra e equipo di Cambridge.

Despues cu el a bandona universidad el a drenta servicio diplomatico i attache cerca embahada na Roma i Viena.

Aunque cu den diplomacia tur hende tabata pronostic'é un carrera brillante, el a duna preferencia di regresa Inglaterra i pone su mes candidato cerca Camara de los Comunes, na unda el a ser manda pa electornan di Avonford.

Unavez miembro di parlamento, el a hala atencion unbez pa motibo di su inteligencia i inspiracion breve, su bon sintir su personalidad simpatica i indudablemente tan pronto cu e ocasion presenta lo e ser tuma tambe den ministerio, como e ta bini na remarca pa esei.

Den e tempo cu e sucesonan ei a tuma luga, tabatin un reorganisacion di kabinet dilanti porta i tabata un secreto politico cu George Conwal lo ser encarga secretario di asuntonan exterior.

Su tata tabata dos bez casa; George i su ruman Derman tabata yiunan foi e prome matrimonio.

Cu e prome parti di e novela cu nos ta publica awe cu yama „E CONDESA VIUDA", nos amigo Tuyuchi ta duna principio na un di su tanto novelanan semper gusta pa nos lectornan.

E novela nobo aki ta trata di un condesa viuda masha bunita y ricacho cu ta bin banjcle den miles di complicacion como spion di un otro pais for di caminda e historia ta tuma lugar. For di principio te fin e lector ta keda asina den tension te na ultimo palabra ora e historia yega na su fin.

Nos no ta kere cu ta necesario pa nos recomenda nos lectornan e novela nobo aki di nos amigo Tuyuchi, pasobra ya ta conoci mucho bon caba cu cuanto afan abonadonan di „Arubaanse Courant" sa waak e corant tur dia pa nan por goza e novelanan di dje.

Solamente ta keda nos di desea nos lectornan algun rato ameno cu e novela nobo aki di Tuyuchi, y na esnan cu no ta abona ainda na nos corant nan por hasi csel sea na nos oficina na Nassaustraat 85, of serka e partidónan.

Pero den tur cos e dos rumannan aqui tabata masha distinto di otro.

George tabata un hoben previlegia di naturaleza cu un cara bunita, un manera simpatico i un caracter di oro i ademas di esei e tabatin un cara intelectual i aristocratico. De lo contrario su ruman no tabata parce na nada. E tabata masha gordo i vierkant.

Sra Conway, nan madrasa, tabata un muhe cu tabata ocupa un posicion definitiva, sin cu e tabata stima pa e habitantenan, menos ainda popular.

E tabata un persona cu incansablemente e tabata traha su chensnan asina sigur di su mes cu hamas e tabata risca su sintimento traha den nada prome cu su sintir. E tabatin solamente un yiu i esei su nomber tabata Violet.

Esaqui tabata hopi mas hoben cu su dos rumannan homber. I hasta e damsita aqui ya e madrasa tabata studia caba pa busca un bon casamento p'e. Por ehemplo e quier a mira e yiu aqui casa cu Felthoope nan bicinja, cu tabata heredero di lord Tavenham i su falta no tabata cu su yiu di crianza no bira ni siquiera prome ministro.

E familia Conway no tabata masha ricu segun ideanan ingles. Sra Conway tabatin un famoso renta ventalicia, George tabatin un propio entrada di 12.000 pond pa anja i Derman tabatin 400 pond pa anja pasobra e no tabatin nada ta haci. Tumando tur cos hunto, e famia lo por a move su mes.

I sinembargo cu George quier a bai asina leu manera su madrasa orgulloso tabata desea, e mester tin e medionan pa biba na un manera asina abundante.

Pero pa conquista e fortuna aqui a queda solamente un luga abri, esta: un matrimonio ricu. Hasta pa esaqui ya sra. Conway tabata prepara caba i ta hustamente cu e intencion ei mes el a invita su huespednan na e partida di Pascu i principalmente e famia Loudwater. Lord Loudwater ta imensamente rico i e tabatin solamente un yiu cu yama Rosamunda, quende un dia lo hereda titulo i fortuna di su tata. I ta p'esei madrasa di George a haci tur su posible pa trata na realiza e matrimonio aqui.

De lo contrario George mes tabata haci manera hende cu no quier a comprende loque e madrasa aqui tabata prepara p'e. E tabata munstra manera indiferente pa cu su chensnan cerca Rosamund, mientras sinembargo pa complace e madrasa e tabata trata e mucha cu carinjo, pero sin cu el a combersa nada particular cun'é.

Mirando esaqui Sra. Conway a comprende awor cu indudablemente George su tino tabata riba un tal viuda condesa cu tabatin su cabez tolondra.

E condesa aqui tabata un apariencia conoci den circulonan diplomatico i tabata un viuda hoben di un noble hungaro.

I pa caba di danja e asunto, George a para ariba pa su madrasa combida e condesa aqui tambe na su reces di Pascu mescos cu el a combida e otro huespednan.

Ta di comprende cu esaqui tabata un cos net contra e madrasa su intencion, sinembargo contra su boluntad e mester a acepta.

E viuda aqui lo no coopera na exito di e fiesta. Bo sa mucho bon cu e condesa ei ta un intrigante tur afo i cu e sorto di viudanan ei sa tur manera cu tin pa cohe hobennan den nan trampa. Ademas di esei hasta nan ta pretende mes cu e ta un spion di Hungria.

„Si acaso mes t'asina, anto aqui cerca nos lo e no hanja mucho ocasion pa e practica su profesion", George a responde secu. Sinembargo den tur circulo e ta cai masha na smaak. Mi n' ta mira paquico aqui no!"

„Esei mi no ta bisa. Mi tambe sa cu e ta bon educa, ricu i inteligente. Pero eseinan sol no ta tur cos. Mi sa cu e ta masha gusta tambe, principalmente pasobra e ta un dje gran bellezanan i t'esei t'e cos cu hombernan ta larga sorto di muhenan asina tolondra nan cabez masha lih'e i ora cu bai realiza bo mes trobe, lo bo convence cu ya b'a bira e muhe ei su catibo. Cuanto hobennan cu gran herencia n' para bira limosnero corriendo tras di sorto di muhernan asina cu no sa stima ningun hende. Sinembargo mi n' ta hanja cu ta pasobra e ta gusta den club i ferianan, nos mester invit'e aqui tambe."

„E ta ademas di esei un muhe masha carinjoso i pret i ta forma un contraste cu e famia Loudwaternan stijf ei cu quende bo quier hinka mi. Ami si ta gusta e condesa. Mi n' por ganja bo."

„George, mi ta spera pa bo cu lo n' ta soquetada bo ta bai haci cu bo curpa."

„Larga esei numa na mi cuenta.

„Ya diferente bez caba bao di man bo nomber cu e viuda a ser menta."

Awor George a hiza su skoudernan.

„Wel, mi n' ta hanja nada particular den esei, pasobra indudablemente mi a yega di contra diferente bez cu n'e i nos ta amigo di otro.

„Mi ta spera cu lo boso queda amigo sol i nada mas leu."

„Ta claro cu no. Mi conoc'e ya ta anjanan caba. Foi e momento cu el a bini Inglaterra mi tabata conoce."

„De la manera anto cu bo ta di opinion cu e mester ser invita aqui? Mi ta quere cu lo tabata mas huicioso si nos a combid'e na un otro ocasion pa e bin pasa un wekend aqui cerca nos. Manera e asunto ta para awor, e muhe intrigante ei, cu su manjanan di un muhe mundana, lo danja tur chensnan pa Rosamunda."

„Ningun momento mi no tabatin tino pa Rosamunda."

Sra. Conway a dal su man den otro di asombro.

„Ta com por ta posible te ainda cu bo n' tabatin tino pa Rosamunda? Por ta ciegu of ta surdo bo ta? E ta e pareja di mas brillante cu aqui na mundo bo por desea, e partido di mas brillante di enter Inglaterra."

„Mi n' ta quita bo razon. Pero bo mester sa tambe cu.... enfin, placa sol no ta suficiente."

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Esaki si tabata un sorpresa pa Dolores. Su mama a yega net ora cu e tabata duna Cisco un sunchi. Mes ora e la manda Dolores den su cuarto. E ora Cisco a bisa e mama: No castigue Senjora, e no a haci nada. Mi mes a mire sunchi bo. e mama a contesta. Aki na nos lugar un sunchi ta nifica cu e dos personanan ta bai drenta nan estado matrimonial. E ora si Cisco a spanta, i eu por a contesta nada mas. E la spanta asina tanto cu e la keda mira e mama di Dolores te ora cu e la kita for di dje. E la bira bai cerca e socio di Cisco, cual ta yama Pancho, i e la bise: Abo tambe e la sunchi, boso nan ta hendenan sin manera. Ta claro cu e mama un spera tal kos for di su jiu Dolores. Pancho tambe a spanta, i meskos cu Cisco e la keda asombra cu en por a contesta e mama di Dolores ningun palabra.

Reina Elizabeth ta ricibi saludos



Monta riba su cabay „Imp" y hunto cu su esposo, Prins Philip, banda di dje, Reina Elizabeth ta tumando saludo durante di e marcha pasando Buckingham Palace na Londen. E Reina a sali for di un ceremonia „trooping of the colors" cua a tuma lugar na ocasion di celebracion di su cumpleanjos ultimamente di parade di Horse Guards. E fecha natalicio mes di e Reina ta dia 21 di April y e tin awor 31 anja di edad.

La conservación de las aguas en la zona arida

Por Ritchle Caider

La zona arida se prolonga en el mapa desde el Oceano Atlantico por el norte de Africa a través del desierto de Sahara y mas tarde penetra en Arabia y Pakistan para cruzar el gran desierto de Gobi, en China. Otra franja desciende de norte a sur a lo largo de la costa del Pacifico, casi desde Alaska hasta la extremidad de Suramérica con el solo corte representado por la zona humeda centroamericana. Una gran parte de Africa del sur es arida, lo mismo que Australia, si se exceptua la zona del litoral oriental. Todo ello suma una extensión equivalente a la cuarta parte de la superficie de la tierra.

Lo poco que resta de agua en estas regiones aridas corre peligro de perderse por la evaporación. Todos sabemos lo que ocurre al secarse el agua que alumbra de la tierra: al evaporarse deja una costra salina. He podido observar oasis muertos o en vias de desapariciún, con su capa salitrosa brillante. El suelo esta emponzoñado y las plantas mueren victimas de los minerales acumulados por la evaporación. Entonces la evaporación en las zonas aridas no representa la pérdida simple y cuantiosa del agua sino ademas la formación de un suelo estéril.

Cuando en el desierto ardiente acumulamos el agua o la extraemos de la profundidad del suelo, el problema inmediato es el de su conservación. Almanecenarla en depósitos abiertos resultaria un derroche inmenso a causa de la evaporación, y si los ingenieros trataran de cubrir los depósitos resultaria una carga demasiado gravosa por no decir imposible.

Mas los quimicos han descubiertos con sus probetas el modo de obtener una cobertera económica. Los trabajos iniciales en la materia efectuados en Australia, y mas tarde se han proseguido con exito en Africa oriental y en otros lugares. Unos de los hombres de ciencia que mas se han distinguido en estos estudios es el Dr. Keith Sutherland, de la Organizacion de Investigacion Cientifica e Industrial de la Comunidad Australiana (Australian Commonwealth).

„El agua — me dijo — tiene gran importancia para nosotros los australianos. Naturalmente lo primero que hay que hacer cuando se tiene agua es conservarla en un depósito o en otro lugar de suprficie reducida, a fin de evitar la excesiva evaporación. A pesar de todo, la evaporación es siempre considerable. En Broken Hill, Nueva Gales del Sur, supone dos metros por año, y cuando el deposito es de cinco metros de profundidad, en dos anos desaparec el caudal.

„Cuando hace tres anos, aproximadamente, iniciamos el estudio del problema estimamos que el sistema debia responder a dos exigencias principales: la sencillez y la baratura. Yo tenia entonces un joven asistente llamado Mansfield, quien despues de haber estudiado las experiencias realizadas en esta esfera en Gran Bretana durante los ultimos treinta anos llego a la conclusión de que podiamos reducir la evaporacion extendiendo una finisima pelicula sobre la superficie del agua".

Ahora bien, para comprender el procedimiento utilizado por los hombres de ciencia australianos es menester que sepamos algo sobre lo que se llama la delincuencia. Para explicarla debemos imaginar cada gota de aceite o de grasa como un globo diminuto. Asi como un globo esta formado por una capa de caucho, el aceite o la grasa llevan una membrana invisible, que impide la evaporacion del agua.

La sustancia utilizada por el Dr. Sutherland y sus colegas es una materia ligera y cerosa, mas liviana que el agua, extraida de la ballena. Si depositamos sobre el agua particulas o perlas de esta sustancia del tamano de una cabeza de cerilla, van extendiendo sobre la superficie una pelicula invisible de unas milesimas de milimetro, que impide o reduce considerablemente la evaporacion.

Este procedimiento se utiliza actualmente en gran escala en Australia en pequenas extensiones de agua, logrando asi ahorrar del 40 al 60 porciento del agua expuesta a la evaporacion. Los hombres de ciencia australianos han desarrollado despues un procedimiento algo distinto.

El alcohol se disuelve en una especie de petroleo que se vierte poco a poco en el agua. A medida que el alcohol se evapora deja una ligera pelicula en el agua. Este procedimiento puede utilizarse en una gran extension de agua, incluso cuando se forman olas de uno o dos metros. Ha sido empleado en la región de Broken Hill, en el enorme embalse de Steven's Creek, con una superficie de varias hectareas y con una economia en esta primera fase experimental suficiente para el suministro de agua a 40.000 personas durante seis semanas.

Las experiencias realizadas en Australia despertaron gran interés en numerosos paises, especialmente en Israel, Turquia y Africa del Sur. „Esos paises sufren también el problema de la escasez del agua y tienen sumo interes — afirma el Dr. Sutherland — en utilizar este procedimiento."

Asi, extendiendo una membrana delicada sobre el agua, para que los rayos del sol no puedan evaporarla, los hombres de ciencia contribuyen a resolver algunos de los problemas del desierto sediento.

Para que el Oriente y el Occidente se conozcan y comprendan

El Consejo Ejecutivo de la Unesco ha establecido el plan de trabajo de la Organización relativo a la mutua apreciacion de los valores culturales de Oriente y de Occidente. El programa se ejecntara en un periodo de diez años y el plan de trabajo que el Consejo Ejecutivo acaba de aprobar se refiere unicamente a las actividades que han de llevarse a cabo en 1957 y 1958, para las cuales se ha asignado un presupeusto de 839.209 dolares. El plan de trabajo subraya la importancia de los contactos personales y de los encuentros entre escritores, hombres de ciencia, maestros, historiadores de Oriente y de Occidente. La Unesco concedera becas de viaje, organizara reuniones, misiones, visitas, etc. Los contactos personales seran fortalecidos, ademas, por el intercambio de material educativo y cultural, obras de referencia, traducciones, exposiciones y obras de arte.

En lo que se refiere a las escuelas, se trata de que los profesores se interesen por la enseñanza de los valores culturales de Oriente y de Occidente, especialmente con vistas a la mejora de los manuales escolares o programas de estudio, del material de enseñanza y de la formacion de maestros. Una reunion de expertos, que se efectuara en Asia en 1958, se ocupara de los problemas educativos con vistas a una mejor apreciacion del Occidente en las escuelas asiaticas.

Para alcanzar al gran publico se utilizaran los medios modernos de informacion y se pedira la colaboracion de las organizaciones juveniles y de educación de adultos. Con objeto de favorecer un mejor conocimiento de la vida diaria de los pueblos de Oriente y Occidente se fomentara la produccion de peliculas que reflejen fielmente el modo de vida de los diferentes paises.

No existe „formula magica", dijo el Sr. Jean Thomas, Subdirector General de la Unesco, para convertir el entusiasmo unanime en accion concreta. El proyecto tiende a transformar el pensamiento mundial en su apreciacion de las diversas culturas. El Sr. Thomas opina que en el transcurso de los dos proximos años la Unesco debe ayudar al mayor numero posible de paises a emprender por si mismos labores relacionadas con los objetivos generales de este programa.

Numerosas sugestiones referentes a actividades nacionales que contribuyen a la mutua apreciacion de los valores culturales de Oriente y de Occidente fueron sometidas al Consejo Ejecutivo y seran estudiadas por los Estados Miembros. Una de ellas concierne a las campañas que cabria organizar, hasta en las mas pequeñas localidades, a fin de interesar por la cultura de los demas pueblos a todas las capas de la poblacion; para lograrlo se utilizaran todos los medios de informacion: prensa, radio, television, cine, teatro, conciertos, ballets, conferencias, etc.

Al aprobar el plan de trabajo para 1957-1958, el Consejo Ejecutivo resolvio asimismo ampliar el Comite consultivo internacional encargado de velar por su realizacion. Actualmente el Comite se compone de 18 miembros, especialistas eminentes de las diversas disciplinas de la educacion, la ciencia y la cultura. Estos 18 miembros representan a los siguientes paises: Ceilan, Egipto, España, Estados Unidos, Francia, India, Indonesia, Iran, Italia, Japon, Libano, Mexico, Paises Bajos, Pakistan, Republica Federal de Alemania, Reino Unido, URSS y Viet-Nam.

El Consejo Ejecutivo de la Unesco decidio completar el Comite incluyendo ademas en el representantes de Argentina, Marrúecos y Polonia.

UN EDUCADOR BELGA ENSENA LA PISCICULTURA EN HAITI

Cuando el Sr. Jacques Kefer, Inspector de Enseñanza primaria de Belgica, llego a Haiti hace dos años para desempeñar una mision de asistencia tecnica, su objetivo era la formacion de maestros.

Pero profundamente interesado por los diversos aspectos de la vida de este pals el Sr. Kefer fue encaminado a realizar tareas muy diversas: enseño psicologia experimental, visito alrededor de 200 escuelas en jeep, a caballo o a pie, y ademas se familiarizo con la instalacion de viveres.

En colaboracion con el Servicio Cooperativo Americano Haitiano, el Sr. Kefer dirigio una clase para los maestros rurales de la Isla y contribuyo a la creacion de escuelas modelo en cada uno de los cinco departamentos de Haiti. Durante su trabajo en esas escuelas se especializo en piscicultura. Los viveros, dice, ofrecen varias ventajar para las escuelas haitianas: dan a los jovenes la oportunidad de realizar un trabajo manual, de aplicar la aritmetica a problemas practicos de construccion, de estudiar la naturaleza en una forma viva, y finalmente permiten mejorar el regimen alimenticio de sus familias.

Un experto haitiano enseño la piscicultura al Sr. Kefer, quien se volvio su mejor discipulo. Existen hoy dia una veintena de viveros en las escuelas haitianas, el Gobierno presta su ayuda a la organizacion de esta experiencia.

El Sr. Kefer volvio a Lieja a ocupar su puesto de Inspector de enseñanza primaria del distrito de Huy.

GUERRA A PLUVIO

Harian falta 240.000 bombillas de uso domestico para producir la potencia luminosa de una de las doce lamparas con que en la actualidad se estan haciendo pruebas en Schiphol. Las doce lamparas tienen, cada una, una capacidad de 30 millones de bujias. Los rayos de luz duran exactamente cuatro milesimas de segundo (250 microness) y se perciben, con buena visibilidad, a cincuenta kilometros de distancia.

Lo que se persigue, sin embargo, es que tambien se percibian cuando la visibilidad es mala. Las pruebas se realizan con vistas al sistema de alumbrado especial para aterrizajes de la fabrica americana Sylvana, empleado en el aeropuerto de Idlewild neoyorquino y otros. Con este sistema se espera facilitar el aterrizaje de los aparatos en casos en que las condiciones atmosfericas son desfavorables, ya que la proyeccion interrumpida de luz, menos usual, llama mas la atencion que la constante. A esto hemos de añadir que cada rayo de luz es de cortisima duracion y que las lamparas estan instaladas de forma tal que queda eliminado el riesgo de que deslumbren al piloto, mientras que por otra parte la luz no obstaculiza el trafico por la carretera.

Las pruebas de este sistema de alumbrado especial para aterrizajes, de gran importancia para un aeropuerto como Schiphol, en el cual solo los aparatos de la KLM realizan 80 operaciones por dia, duraran aproximadamente un año.

Un „Dutch Treat"



„Miss Europe" su representante den contest pa „Miss Universe" na Long Beach, California, lo ta Corine Rottschafer di Hulanda. Aki e ta despues di a gana e contest pa „Miss Europe" cu a tuma lugar na Baden-Baden.

EXPOSICION DE DIAMANTES INTERNACIONAL EN AMSTERDAM

En Amsterdam, la secular ciudad de los diamantes, se puede admirar del 21 de junio al 14 de julio una exposicion internacional de diamantes en la que se exhiben joyas del Reino Unido, de los Estados Unidos de America, de Suecia, Suiza, Alemania, Africa del Sur, Japon, Italia y Francia, cuyo valor total asciende a 8 millones de dolares. Entre estas alhajas hay varias de extraordinario merito, por ejemplo, las armas de las Naciones Unidas con 5.000 diamantes y un cuadro que representa a Amsterdam de noche, con 1.000 piedras preciosas.

Recientemente la KLM ha transportado, bajo estrecha vigilancia, de Nueva York a Amsterdam, el maravilloso diamante Hope, de 44.5 quilates, el cual, asi como un zafiro de 33.7 quilates, pertenecio a Catalina la Grande. El diamante Hope, tambien conocido por el diamante de la mala suerte", vale un millon de dolares y es propiedad del joyero neoyorquino Harry Winston.

Cumpleanjos feliz

Awe a cumpli 30 ana casa senjor Julian Koolman y su distinguida esposa Virginia Koolman, y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan, Ruperta, Clarita, Luisa, Martha, Lucia, Maria, Juan y Ramon, subrino Juan, suegronan Fani, Rafai, Jose, Johannes, nietonan Bety, Lorenso, Mina, Esteban, Ida, Rufina, Francisca, Glenda, y Graciano, rumannan, subrinonan y tur familia Koolman.

Felicitacion tambe pa e caballero Bernadito Croes pa parti di su mama Lucianita, rumannan Filomena, Mimi, Beni, welo Cojashi, wela Juju, tantanan Coleta, Lina, Anna, omonan, primo y primanan, amigo y amiganan y demas familianan.

— — —

Senjora Benedicta Thiel a cumpli 68 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan, nietonan, suegro y suegranan, rumannan, subrinanan, y tur su familianan, especialmente di familia Britten.

— — —

Hopi anja mas di bida ta e deseo di senjorita Dita Figaroa pa senjora Veronica Figaroa de Perez kende ta celebrando su cumpleanjos awe.

— — —

Felicitacion tambe pa Diana Violeta Dijkhoff kende a cumpli 13 anja, pa Sira Croes, kende a cumpli 19 anja, Juan Geerman, kende a cumpli 4 anja, Jossy Luydens, kende a cumpli 16 anja, Juan Kelly, kende a cumpli 9 anja, senjora Cirilia Everon, senjor Serilio Croes, senjora Anna Dirksz, kende a cumpli 48 anja, na tur e personanan aki nos mas sincera felicitacion.

— — —

Felicitacion pa Juan Maduro kende a cumpli 14 anja pa parti di su tata Serapio, mama Lala, rumannan Ida, Federico, Jani, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Martin, tanta y omonan, primo y primanan, welo y welanan, amigonan di 5de klas di de La Salle School di Playa.

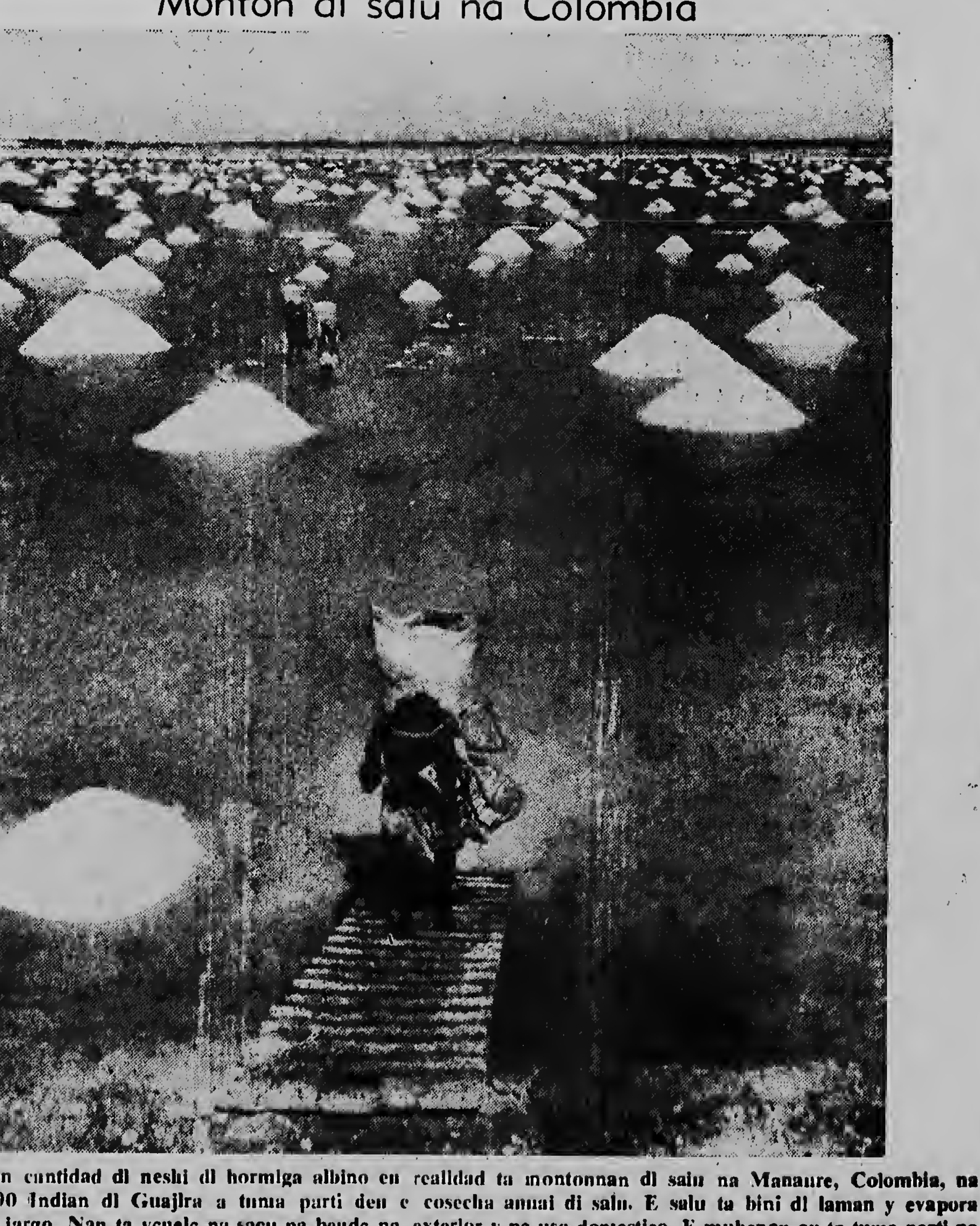
— — —

A cumpli 2 anja e jovencita Maria Veronica Henriquez y ta ricibi felicitaciones pa parti di su tata Jose, mama Ana, rumannan Jacinta, Martino, Theresita, y tambe di su pepe Fanci y su omo Booshi, Cachi, tanta Ina, primo Teo, y su estimada prima Carmencita.

— — —

Nos ta feliciteer tambe e caballero Teofilo Mariano Flanegin cu a cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Andres Jose Flanegin, mama Juanita, su rumannan Rafael, Nady, Robby, Freddy, Jossy, Tito, Juan, Margarita, Antonieta, y Glenda, tambe di su madrina Teresita Farro y padrino Anselmo Tromp y su wela Mathilda Flanegin, tambe di su welanan Marco y Petra Tromp, tantanan Maria, Ana, Lena, Tina, Lita, omonan Koko, Wachi, Juan y Luis Tromp, primonan Edwin, Lidwina, Polie, Juan y Lucia Tromp, su amiguitonan Her, Richi, Ronny, Pol, Edwin y Yolanda Heide.

Monton di salu na Colombia



Loke ta parce un cantidad di neshi di hormiga albino en realidad ta montonnan di salu na Manaure, Colombia, na unda como 2.000 Indian di Guajira a tuma parti den e cosecha anual di salu. E salu ta bini di laman y evapora durante lunanan largo. Nan ta yenele na sacu pa bende na exterior y pa uso domestico. E muhenan cu ta tuma parti na e cosecha ta pinta parti di nan curpa pretu cu pal-pai, un liquido cu nan ta saca for di bast di palu, pa protehe nan mes contra di e solo tropical.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta puntrando Pepita si e ta corda cu nan tin un fiesta di bai awe nochi, i Pepita a conteste: Min tin ningun bisti na mi smaak pa mi bisti pa mi bai fiesta awe nochi. Lorenzo a hari, i e la bai ristra den Pepita su kashi. I esaki? e la puntra Pepita. Esei ta for di moda, Pepita a conteste. Esei ta bon pa bisti den verano. Asina, i e otro? Esei ta pa bisti den tempo di invierno, i mi no por bistiele den tempo di otoño. Lorenzo a drei mira Pepita, a hari i a bisa cu un cara manera sarcasmo: No? E ora e la bai den su kashi, e la saka un di su carsonnan cu e ta custumbra di bai fiesta cunele, i e la bisa Pepita: Bo ta mira e carson aki, wel, e carson aki no sa ni den ki anja nos ta awor den e tempo aki. Y pa motibo di un bistir nobo Pepita cu Lorenzo a keda sin bai fiesta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | WOENSDAG 10 JULI 1957 | No. 2874

Reactie van Nederlandse bladen op Dr. van Binsbergen's ontslagaanvrage

DEN HAAG, 9 juli: „Het minste kwaad" betitelde de N.R.C. van heden in een hoofdartikel de voorlopige oplossing van het conflict over de bevoegdheid van de P.G. in de Nederlandse Antillen, dat na het overleg in Den Haag met premier Jonckheer in een volkomen impasse scheen te zijn geraakt, aldus het blad, dat verder o.a. zegt: „De uitwijzingskwestie als zodanig leek geheel op de achtergrond gekomen. Men kreeg de indruk, dat de Antilliaanse autoriteiten er langzamerhand zelf in meerdere mate dan aanvankelijk van waren doordrongen, dat met een dergelijke maatregel tegen de hoofdredacteur van een der weinige op de Antillen verschijnende dagbladen geen eer kon worden ingelegd. Zoveel te principiëler waren de tegenstellingen tot uitdrukking gekomen op het punt van de interpretatie van het Statuut en de krachtens dit Statuut gewaarborgde Antilliaanse autonomie.

In het hoofdartikel is de N.R.C. het eens met de Antilliaanse regering, dat Dr. van Binsbergen niet had mogen weigeren, aan een opdracht van een Antilliaanse minister te voldoen en bestrijdt de N.R.C. de mening der regering, dat de P.G. niet het recht zou hebben, zelfstandig rapport uit te brengen met betrekking tot het in gevaar komen van de rechtszekerheid op de Antillen.

De N.R.C. vervolgt dan:

In het licht van al deze tegenstellingen heeft het Rijkskabinet toen de weg van de minste weerstand gekozen en in feite.... in het geheel niets gedaan. Men liet de kwestie op haar beloop, kennelijk in de overtuiging, dat de naast betrokkene er na enige tijd toch wel de brui aan zou geven. Per slot van rekening was de goede verstandhouding tussen de Antilliaanse ministerraad en Dr. van Binsbergen verstoord en deze laatste mocht niet hopen, dat daarin een kentering zou komen, zelfs indien hij formeel het gelijk aan zijn kant kon krijgen. Dat Dr. van Binsbergen thans de consequenties heeft getrokken, lijkt ons een verstandig besluit. Niet omdat wij de overtuiging hebben, dat zijn bezorgdheid voor ondermijning van de Antilliaanse rechtszekerheid bij een eventuele uitwijzing van de journalist De Wit overdreven zou zijn geweest. Integendeel, wij menen, dat deze uitwijzing voorkomen moet worden en koesteren trouwens de hoop, dat de Antilliaanse regering in dit opzicht haar onzalige voornemen wel reeds zal hebben laten varen.

Maar juist omdat de positie van De Wit in het geschil niet meer op de voorgrond scheen te staan, doch wel een hoogst onaangenaam verschil van mening over de betekenis van het Statuut en de Antilliaanse autonomie tot uitbarsting dreigde te komen, lijkt de thans gekozen oplossing de minst ongelukkige. Formeel had de Antilliaanse regering stellig het gelijk aan haar kant, toen zij meende zelfstandig bevoegd te zijn de advocaat-generaal te ontslaan.

En een blijvende weigering van Gouverneur Speekenbrink om dit besluit te ondertekenen zou een kettingreactie van vernietigingsbesluiten in het leven hebben kunnen roepen en op den duur ook hem stellig in conflict met de Antilliaanse ministerraad hebben gebracht.

De verbondenheid binnen het Koninkrijk zelf zou dan welhaast ten naastebij op het spel hebben gestaan en zulk een trieste ontknoping moest natuurlijk, zo enigszins mogelijk, voorkomen worden. Beter immers kan men straks een bespreking over de juiste betekenis van het Statuut en daarop gebaseerde regelingen en reglementen nog eens in een rustige sfeer voeren, dan dat zulks zou moeten geschieden onder de druk van scherpe openlijk aan den dag getreden tegenstellingen.

Een andere kwestie is, dat het beleid van de Antilliaanse regering langzamerhand toch wel tot zekere ongerustheid aanleiding begint te geven. Nog geen anderhalf jaar geleden verdween de toenmalige Antilliaanse Procureur-Generaal (een landskind), omdat hij de rechtszekerheid op de eilanden onvoldoende gewaarborgd achtte. De Nederlander Van Binsbergen kwam vervolgens prompt in conflict met de minister van justitie en nu is dus nog steeds de functie van Procureur-Generaal vakant. Men roept thans wederom om een Antilliaanse Procureur-Generaal. Indien echter in aanmerking wordt genomen, dat de Antilliaanse bewindsman, die telkens de moeilijkheden veroorzaakt, zelf Nederlander van geboorte is, komt men er ook niet helemaal met de stelling, dat juist bepaalde Nederlandse kringen steeds maar zouden beproeven de Antilliaanse autonomie te kortwieken.

Ten minste evenzeer immers krijgt het er de schijn van, dat de hierbedoelde figuur, Mr. Van der Meer (die in strijd met eerder gemaakte afspraken ook zijn advocatenpraktijk rustig met het ministerschap blijkt te blijven combineren), niet slechts een sterk persoonlijk beleid voert, doch bovendien een gevaarlijk spel speelt, waarbij hij de door de oliemaatschappijen zozeer begeerde Antilliaanse stabiliteit bij voortduring in ernstig gevaar dreigt te brengen. Men zal zeggen, dat dit bij uitstek een interne Antilliaanse aangelegenheid is. Het zij zo, althans zolang de rechtszekerheid niet op al te openlijke en flagrante wijze geschonden wordt. Maar men zal wellicht beter beseffen, waarom wij in de aanhef spraken van de minst ongelukkige oplossing en van het minste kwaad, nu wederom een (zij het waarnemend) Procureur-Generaal op de Nederlandse Antillen moet wijken, aldus de N.R.C.-

Mening van „Het Vaderland"

Van de Nederlandse bladen reageerden alleen „Het Vaderland" en „Het Vrije Volk" op het bericht van Dr. van Binsbergen's ontslagaanvrage. Het Vaderland schrijft, dat men de weg van de minste weerstand heeft gekozen, een oplossing die minder fraai is, doch in zoverre gelukkig moet worden genoemd dat de betrokkene niet wordt gedupeerd. In dergelijke gevallen waarin de autonomie is betrokken zal de verhouding tussen Nederland en de Rijksdelen altijd moeilijk blijven.

Commentaar van „Het Vrije Volk"

Het „Vrije Volk" meent, dat door het ontslag van Dr. van Binsbergen de weg naar een compromis tussen de Antilliaanse regering en de Rijksregering wordt geplaveid. Thans kan de positie van de nieuwe P.G. bij de aanvang beter worden geregeld. Het blijft echter de vraag of de Antilliaanse regering bereid is, water in de wijn te doen bij de uitwijzingszaak. Ook in Nederlandse kringen is men echter van mening, dat de uitwijzing van de journalist de rechtszekerheid in de Antillen aantast.



...... Yyyyy Seeee Poncha ....

"This is Little League"

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Actualmente na nos isla ta worde formula plannan pa organisacion di un „Little League". E mundialmente conoci organisacion aki ta di hopi significacion pa hopi persona. Pa e muchanan e ta significa baseball transforma pa ta di acuerdo cu nan capacidadnan fisica y mental. Pa adultonan y pa e comunidad e ta un baseball cu un caracter bon y sano. E programa di „Little League" a worde forma pa muchanan entre 8 y 12 anja di edad. E reglanan di baseball a worde cambia pa ta di acuerdo cu e capacidadnan fisico di e muchanan.

Na Williamsport, Pennsylvania, den anja 1939 a ser organiza e promer „Little League". E interes pa e organizacion aki a crece notablemente despues di esey. Pronto te hasta pafor di Estados Unidos e importancia di un semehante organizacion a ser realiza y na anja 1955 Little League Incorporated tabata conta un total di 3.976 liganan afilia di Estados Unidos, Canada, Mexico, Cuba, Venezuela y seis otro pais mas.

Na Aruba e iniciativa pa fórma un „Little League" den e mes un sentido cu e ta funciona den e pais di Tio Sam a worde tuma pa Sr. Clyde Harms. Ya a yega nos isla dos interesante pelicula titula „This is Little League" y „Little League World Series 1954" cualnan lo worde pasa pa cortesia di „Don Simon" agente di U.S. Rubber Keds, na e siguiente sitionan ariba e fechanan menciona: na Aruba Jrs Diarazon 10 di Juli pa 8'or; den Cultureel Centrum na Klip Diahuebs 11 di Juli pa 7'or; Diavierna dia 12 di Juli den High School na Lago Colony y Diamars dia 16 di Juli na Lago Sport Park pa 8'or di anochi. Entrada ta completamente gratis. Duracion di e peliculanan ta mas o menos un ora.

Den Little League no ta worde hunga den forma di clubnan ya existente. Tur mucha homber entre 8 y 12 anja lo por participa den practicanan cualnan lo worde teni ariba fecha y lugar cu ainda mester worde stipula. E luga y fecha di e practicanan lo ser participa na tur school. Ta casi sigur cu e practicanan aki lo tuma luga bao direccion di e entrenador di baseball Agapito Mayor. E cuatro managernan, despues di a asisti na e diferente dianan di practica y a observa e muchanan, ló por scoge e hungadornan cu e ta prefera. Seleccion di un hungador ta worde haci den un sistema di cumpra. Cada manager ta obtene un mes tanto cantidad di punto. For di e puntonan aki nan mester por forma un equipo. Asina ta cu un manager ta ofrece tanto punto pa un cierto hungador y esun cu a ofrece mas tanto ta hanja e hungador. Naturalmente e cantidad cu ta worde ofreci pa cada hungador ta un secreto y e hungadornan lo no por hanja sabi nunca cuanto a worde ofreci pa cada uno di nan. Ya dos voluntario a ser hanja pa actua como manager. Esakinan ta Sres. Luis Swaen y Nicki Tromp. Falta ainda dos manager. Como umpire ya a ofrece su servicio Sr. Aquiles Leon. Tambe pa e trabao aki falta algun candidato E personanan cu ta interesa, y nos ta spera cu lo ta hopi, por acudi cerca Sr. Clyde Harms, Alablancastraat, Simeon Antonio.

Algo sumamente importante den organizacion di Little League ta e sponsornan. Esta, e firma comercial cu ta duna su apoyo financiero pa mantene un di e equiponan. Sres. Janchi Tromp y Tico Kuiperi ya a ofrece nan servicio pa acudi na diferente casa comercial pa busca cuatro sponsor pa e cuatro equiponan cu lo forma un liga. Un calculo di e gastonan di uniform y material ta yega na mas o menos fl. 2.000.— en total. Pa cada sponsor esaki ta nifica un suma di mas o menos fl. 500.—. Naturalmente e gasto grandi aki ta den e promer anja unicamente ya cu mayoria di e materialnan cumpra ta dura por lo menos tres anja. Ta di spera cu lo por ser hanja sponsor pa Little League pronto por bira un realidad ariba nos isla. Sres. George Turner y Jim Downey a worde designa como advisornan tecnico.

Tambe pa formacion di un directiva falta algun voluntario. E personanan cu ta interesa por acudi cerca un di e personanan ariba menciona.

Little League no conoce ningun clase di descriminacion, tur mucha tin e mes un oportunidad. Little League ta forma e futuro basebolistanan y ta un paso positivo den e comun esfuerzo di crea union.



AYERA TUR BINTI CANDIDAAT PA MULO EXAMEN A SLAAG

ORANJESTAD.— Ayera atrobe binti hoben a bai op pa e examen MULO-A. E examennan aki awor ta worde teni tur dia den Maria College y tur dia entre cuater y cinc'or hende por mira e famianan, conocirnan y otro interesadonan wardando cu atencion resultado di e examennan.

E siguientenan a slaag ayera: Hyacintho E. Bareño, Yvonne Ita Boelhouwers, Hubert H. B. Caster, Juan Q. Commenencia, Damian Dijkhoff, Bruin F. Dirksz, George E. Dongen, Adolf Genser, Antonio L. Gibbs, Elario A. Gibbs, Julien A. E. Brookson, Beata M. Burne, Petra Th. Cornelie, Florentina R. Croes, Myrna T. Croes, Anselma de Cuba, Rolando M. de Cuba, William Th. Dickson, Nicolasita Wolff, y Marcia G. Euton.

E NOMBERNAN DI E VERKENNERNAN DI NPV PA E JAMBOREE

ORANJESTAD. — Di president di e Gouden Jamboree Comite na Aruba, sr. J. van der Schoot, nos a ricibi ayera e nombernan di e verkennernan di NPV, cu di Aruba ta bai e Gouden Jamboree na Inglaterra. E ocho verkennernan ei ta: Joseph Charles, Harold Rodgers, Imro Dongen, Egbert Wever, Kenneth Martin, Denisio Todman, Eric Baiz y Emanuel Oduber. E ultimo aki kende ta districtscommissaris di Nederlandse Padvinders Vereniging na Aruba, na e mes tempo lo actua como lider di e grupo Arubiano, ya cu e verkennernan Catolico, kendenan su nomber nos no sabi ainda, a dicidi di manda ocho verkenner sin lider.

REUNION GENERAL DI BASKETBALL BOND NO A TUMA LUGA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa e reunion general di Aruba Basketball Bond yama pa dialuna anochi den Wilhelminastadion no por a tuma luga como cu no tabata tin suficiente club presente. Mayoria di e clubnan a brilla cu nan ausencia. E fecha pa e reunion general a worde stipula awor pa dia 22 di juli. Ariba e dia aki e reunion lo tuma luga indiferente cuanto club tin presente.



Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



Geef onze hond liever lucht van Uw pijp, die vindt hem zo

Mehor bo duna nos cacho olo di bo pipa i e ta hanja e pipa unbez

E „soldanan" bieuw aki lo muri of desaparece?



Boss di partido comunista Nikita Krushchev (derecho) aki ta hunto cu (di robes pa drechi) V.M. Molotov, Georgi M. Malenkov y Lazar Kaganovich, e tres politiconan di alta categoria Sovietico cu a caha di ser kita fur di tur nan puestonan.



Observadornan ta pronostica un dia noho den relacionnan cu Sovietnan den e shakeup cu a caha di tuma lugar caminda e Stalinistanan Molotov, Malenkov, Kaganovich y Dmitri Shepilov a worde releva for di e presidium cual ta goberna e cuerpo Comunista. Parce cu Krushchev awor ta duro sinta den silla. Prensa Sovietico a acusa e lidernan releva di a forma compiot pa cohe poder den nan man, y generalmente na Rusia esei sa caha cu noticia di nan fallecimiento. E pregunta awor ta: kiko lo pora di nan? Lo nan worde enhuicia of nan lo desaparece simplemente?

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteit Mij.,
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Nassaustraat 86-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
8116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

Monument voor gevallenen van Duinkerken



Dit is het indrukwekkende oorlogsgedenkteken te Duinkerken, opgericht ter nagedachtenis van de ruim 4.700 gevallen militairen van de Britse expeditionaire strijdmacht, die het leven lieten in de strijd, welke leidde tot de beruchte evacuatie van Duinkerken in 1940 en van wie de laatste rustplaats niet bekend is. Het monument werd op zaterdag 29 juni l.l. door de Engelse-Moeder onthuld. Het ligt naast de algemene begraafplaats van Duinkerken.

EEN ORIGINELE BELASTING

U klaagt over belastingen? Vrienden, ik klaag met u. Aldus begint een artikel van de hand van C. Wilkeshuis in „De Vacature". Wij krijgen voor ons geld stellig allerlei mooie en nuttige dingen: scholen en wegen en tunnels (behalve die onder het IJ), en de jubel der straatjagers over de Veluwe. Ik heb al zoveel belasting betaald, dat ik één der tanks van ons leger als mijn persoonlijk eigendom kan beschouwen en hem trots aan mijn gasten wijs, wanneer hij voorbijkomt. Maar goed, dat kost je ondertussen weer één of meer ribben uit je lijf. En ik heb nu wel een heleboel sociaal besef, maar ik zou toch liever inplaats van de tank, die ik met kromliggen voor de gemeenschap heb verdiend en waarmee ik zelf niet uit rijden mag gaan, een autootje in particulier bedrijf hebben.

Doch ik heb het murmureren gestaakt sinds ik op mijn zwerftochten door de litteratuur op het boekje stiet van Louis Baudin: „La vie quotidienne au temps des derniers Incas" — het dagelijks leven in de tijd van de laatste Inca's. U kent allicht het mysterieuze Indianenrijk, dat zich uitstrekte in een smalle strook langs de weskust van Zuid-Amerika, waar het Andesgebergte zich trots en ruw verheft, en waarover de zonnekoningen, de Inca's regeerden? Eén van de machtigste vorsten was Toupac Youpanqui; hij bakende in het zuiden de grenzen van zijn rijk af, en veroverde in het noorden, na hevige gevechten, het koninkrijk van de Caras-Indianen. (± 1480).

Nu woonde er in sommige gedeelten van dit Caras een bevolking van een bijna onvoorstelbare armoede. De Inca's waren er de mensen niet naar om hun onderdanen het vel over de neus te halen; ze regelden tot in de kleinste finesses het leven der burgers, zodat niemand zich moe behoefde te maken met nadenken; dit kon men met een gerust hart overlaten aan de reusachtige apparaten van statistiek en controle, die de Inca terzijde stonden. En men was welvarend en leefde gelukkig. Nu moest men in het rijk van de Inca's belasting betalen. Of het veel was of weinig, weet ik niet, — het zal daar ook wel weer progressief zijn geweest. Maar het eigenaardige was, dat iedereen, hoe weinig hij ook bezat, belastingplichtig was. Groepen, die vrijuit gingen, kende men er niet, want ieder moest gevoelen, dat de staat bepaalde rechten kon doen gelden en hiervan in geen geval afstand deed. Het ging niet alleen om de materiële zijde van de fiscale bijdrage, maar om het psychologische effect.

En zo moesten die meest-behoeftigen van Caras ook belasting betalen. Dat zou hier in Nederland nooit gebeurd zijn. Wij houden de kleine luyden de hand boven het hoofd. Maar de Inca's hielden niet van dit democratische geklungel.

Doch hoe ondoorgrondelijk wijs moeten deze vorsten zijn geweest, en ik zou onze Minister van Financiën willen aanraden, zich aan de Inca's te spiegelen. De allerarmste bewoners van het land Caras moesten bij wijze van belasting een zakje met.... ja, raad nu eens.... een zakje met.... vlooien leveren, geteld en wel!!!

Zou u kans zien, een zakje vlooien bij elkander te krijgen? Om te beginnen: dit selecte ras van insecten sterft langzaam uit, en binnen korte tijd zult u de laatste vlo, maar dan in zandsteen uitgevoerd, kunnen bewonderen voor het front van het Artisgebouw bij de prehistorische griezels, die daar staan opgesteld. — Nu had men in het koninkrijk Caras waarschijnlijk een biologische hausse van deze vrolijke springers. Maar goed, hoe vang je die dieren? Ze hebben intelligentie en zijn nog glad ook. — En als je er één hebt, en je kunt hem vasthouden, hoe krijg je hem dan in dat zakje? — En als je dat zakje opendoet om de nieuwe vlo erin te deponeren, zullen dan de anderen zich Breda niet herinneren en de benen nemen? — En als je er een hele partij bij elkander hebt, hoe tel je ze dan? Want men was in het rijk der Inca's secuur met die dingen. Als je er een paar tekort kwam, kreeg je natuurlijk een navordering, net als bij ons, en dan moest je maar weer op jacht — En ineens zie ik alle gezichten ontspannen, wanneer wij ons buigen over ons eigen vertrouwde belastingbiljet, en wij roepen in koor: „Gelukkig, geen vlooien"!

Het kon best, anders. We zouden ook zo'n Caras-belasting kunnen hebben! Stel voor, u kreeg een aanslagbiljet, waarop u uitgenodigd werd vóór die en die datum duizend vlooien naar de ontvanger te hebben gebracht. Huivert u niet? Misschien mocht u ze in vijf gelijke termijnen voldoen, want ze zijn hier nog al schikkelijk op het punt van betalen. Je moet het alleen niet helemaal vergeten, want dan krijg je een zwart gezicht en een waarschuwing.

Maar zelfs om 1000 vlooien in vijf gelijke maandelijkse termijnen te voldoen, zou u niet meevallen. Ziet u er kans toe, tweehonderd per maand of ruim 6 per dag te vangen? Nu weet ik wel, wij Nederlanders zijn in het algemeen geen vrienden van de badkuip, ofschoon wij er zingend in afdalen. In dit opzicht heeft de Friese koning Radboud school gemaakt. Die trok zijn voet terug, toen hij in het bad ondergedompeld zou worden, maar ik vermoed, dat hij het minder uit godsdienstige overwegingen deed dan uit een toen reeds bestaande écht-Nederlandse aversie tegen het bad.

Wij zouden dus kans moeten hebben op een vrij hoog gemiddelde aan vlooienbezit per hoofd(lijf), maar dit valt toch wel wat tegen, en we zouden met een doorsneevangst van 6 per kalenderdag nog de grootste moeite hebben. En stelt u zich een ogenblik de angst en de jachtijver van 11 miljoen zielen voor zo tegen de tijd, dat de vervaldatum in zicht kwam! Het is in onze samenleving met al die D.P.T. en wijkzusters gemakkelijker duizend gulden bijeen te krijgen dan duizend vlooien.

Nee, ik mopper niet meer op mijn aanslagbiljet. Het is wél erg, dat geef ik toe, maar wanneer men aan Toupac Youpanqui denkt, zegt men: „Het kon nog veel erger". En aangezien de relativiteit onze waardering beheerst, zullen we — na het lezen van het desbetreffende hoofdstuk „Le tribut de poux" uit het boekje van Baudin van ganser harte juichen: „Wat hebben wij toch een prettige belasting!"

De Inca's, wijs als ze waren, hadden met hun vlooienbelasting niet alleen een psychologische bedoeling, maar ook een hygiënische. U begrijpt: zélf gebruikten ze die vlooien niet. Wat moet je met één vlo doen, —wat met een heel zakje vlooien, en nog erger, met een hele belastingopbrengst van een legioen vlooien? Je kunt ze toch niet allemaal gaan dresseren en er de kermis mee optrekken? Nee, de vlooienbelasting strekte niet tot vermeerdering van de rijkdoms der Inca's. — noch diende ze alleen om de belastingschuldigen de zware vuist van de overheid te doen gevoelen, maar ze wilde evenzeer de hutten en lijven zuiveren der Caras-Indianen, die anders lijdelijk de voortwoekering van dit Olympische springersras zouden hebben aangezien. Bekijkt men de zaak goed, dan vertoont deze vlooienbelasting zeer sterk altruistische trekken. Hier, in het rijk der Inca's, regeerde een Fiscus, die zich zou mogen tooien met de medaille van Menslievend Hulpbetoon.

Spaar-reiscredietsysteem van de K.L.M.

De K.L.M. heeft, teneinde het reizen te stimuleren een nieuw systeem uitgedacht, dat per 15 juli (dus a.s. maandag) zal ingaan. Het is een spaar-reiscredietsysteem. Tijdens een persconferentie die gistermiddag werd belegd in het gebouw van de K.L.M. op het Albert Plesmanvliegveld, werden hierover nadere bijzonderheden verteld.

Dit spaar-reiscredietsysteem is iets heel nieuws. Het is het eerste systeem van dit soort, dat in gebruik komt op Curacao en Aruba. Dat wil zeggen, dat hiervan gebruik gemaakt kan worden door ingezetenen van deze beide eilanden. Incassomoeilijkheden maken het niet wel mogelijk dit systeem ook op de andere eilanden in te voeren. Evenwel is het mogelijk voor ingezetenen der andere eilanden om met een borg op Curacao aan het systeem deel te nemen. Dezulken zouden wij willen adviseren: „Spreek met de K.L.M." Ongetwijfeld is er dan wel een mouw aan te passen.

Het spaar-reiscredietsysteem komt op het volgende neer:

Men kan met dit systeem sparen voor een vacantiereis. Het minimum te storten bedrag is gesteld op f. 25. Over het gespaarde bedrag wordt een rente vergoed van 3 procent. Het spaarsysteem is verbonden aan een spaartermijn van 18 maanden. Spaarkaarten zijn te krijgen bij de K.L.M.-agenten.

Het bijzondere is dat ook met een deel van het totaal te betalen passagebedrag (bijvoorbeeld met 20 procent daarvan) reeds een reis heen en terug kan gemaakt worden met een K.L.M.-vliegtuig. Het systeem geldt voor alle bestemmingen (bijvoorbeeld een reis per K.L.M. naar Aruba en terug). Verder zijn ook combinatiereizen mogelijk, bijvoorbeeld voor reizen op trajecten die niet door K.L.M.-vliegtuigen worden bevlogen.

Maakt men de reis na een deel van het passagebedrag betaald te hebben, dan kan men het resterende bedrag afbetalen met een afbetalingstermijn van 12 maanden. Hierover wordt dan een rentevergoeding gevraagd van 1 procent per kwartaal of een deel daarvan, vermeerderd met de incassokosten.

Opgemerkt zij nog, dat een credietaanvraag moet ingediend worden bij de K.L.M., en eventueel vergezeld dient te gaan van een borgstelling. In andere woorden; men moet als ware aan de K.L.M. aantonen, dat men credietwaardig is.

Tot goed begrip diene voorts, dat het geld dat men via dit systeem spaart bij de K.L.M. bestemd is voor de reiskosten alleen, dus niet voor de verblijfkosten bedoeld is. Bij overlijden van de spaarder gaat het gespaarde uiteraard over op zijn erfgenamen.

MORTIER-VUURGEVECHT AAN GRENS TUSSEN ISRAEL EN SYRIE

Tel Aviv, 9 juli.: — Aan de grens tussen Israel en Syrie is dinsdag een vuurgevecht geleverd waarbij gebruik is gemaakt van mortieren. In de jongste incidenten werd slechts met lichte vuurwapens geschoten.

Te Tel Aviv werd vernomen, dat het gevecht begon toen vanuit Syrie met mitrailleurs op een Israelische patrouille werd geschoten. Later gingen de Syriers ertoe over het gebied te beschieten met middelzware mortieren.

Om twaalf uur 's middags, toen het schieten reeds drie uur duurde, was het gevecht nog niet opgehouden.

LEWIS HOAD TOT PROFESSIONALISME OVERGEGAAN

NEW YORK, 9 juli: — De Australische tennisster Lewis Hoad heeft de beslissing of hij tot het profesionalime zal overgaan genomen. Maandag tekende hij te New York het contract met Kramer voor de duur van twee jaar. De Australier zei dat dit contract 125.000 dollar, plus 20 procent van de recettes en 5 procent extra voor de gewonnen partijen, hem wel erg goed leek .... en hij voegde eraan toe dat hij vooral nieuwsgierig was naar de wedstrijden tegen Gonzales. Hoad zal uitkomen in een tournooi te Forest Hills en Los Angelos. Daarna volgt een tournee door Europa, Zuid-Afrika en Australie met Kramer, Ken Rosewall en Pancho Segura.

INTERNATIONALE WEDSTRIJDEN VOOR DOOR KINDERVERLAMMING GETROFFEN SPORTLIEDEN TE LONDEN

Buenos Aires, 9 juli.: — Elf jeugdige Argentijnse sportlieden, die door kinderverlamming zijn verlamd, zijn vandaag aan boord van het Argentijnse schip" Argentina" naar Londen vertrokken waar zij zullen deelnemen aan een sporttournooi voor soortgelijke sportlieden.

25 Landen nemen deel aan dit sporttournament dat op 26 juli begint.

TOUR DE FRANCE

De Fransman Stablinski kwam met 12 minuten voorsprong als eerste aan de finish te Marseille aan. Anuetil nog steeds in de gele trui. Wim van Est weer een plaats opgeschoven en staat nu vijf in het algemeen klassement

Gisteren werd de twaalfde etappe van de Tour de France gereden van Cannes naar Marseille over een afstand van 239 kilometer. Het is een etappe vol verrassingen geworden, welke nogal schommelingen in het algemeen klassement teweeg heeft gebracht, ten aanzien van de lagere regionen, doch de leiders in het algemeen klassement hebben hun plaatsen weten te behouden.

Tot vreugde stemde het wederom voor de Nederlandse ploeg, dat de favoriet en kopman Wim van Est, na zijn fraaie prestatie in de elfde etappe, zijn goede conditie van dit ogenblik bevestigde door in deze etappe als nummer 10 te eindigen in een groep van 16 renners, waaronder zich ook de gele trui drager Anquetil bevond, die daardoor zijn nu toch wel goud waard zijnde gele trui behield en dus heden wederom vijf honderd harde guldens handgeld voor dit kostbaar stuk tricot mocht ontvangen. Dat zijn al vele malen 500 honderd gulden voor Anquetil, die, dat geven de meesten nu toch wel volmondig toe, inderdaad goed lijkt voor een zege in deze Tour. Dat blijkt ook wel uit het feit, dat de geslepen Franse ploegleider Marcel Bidot nu blijkbaar alle kaarten op Anquetil gaat uitspelen en de populaire Fransman inderdaad als kopman van zijn nationale ploeg heeft aangewezen. Niets zal beter in de kaart spelen van het zo wielerminnend Franse publiek, dat een Franse zege in het individuele en het ploegenklassement op uitbundige wijze zou begroeten. De nationalen zijn tot nu toe wel op weg om zich tot nationale helden te rijden in het bijzonder Anquetil en Forestier die respectievelijk 1 en 2 in het algemeen klassement staan. Bovendien heeft de Franse ploeg in het ploegenklassement reeds een voorsprong op Italië genomen van meer dan een uur. Dat is niet gering en het zal de andere ploegen dan ook wel een bijzondere inspanning kosten om de Franse nationalen van deze plaats af te fietsen.

Echter .... de tot nu toe gereden etappes hebben wel bewezen dat in deze Tour van alles mogelijk is en dat een voorspelling op dit moment eigenlijk volkomen waardeloos is. Hoe onzeker de plaatsen in het algemeen klassement zijn bewees het feit dat de winnaar van de twaalfde etappe, de Fransman Stablinski er in slaagde om maar liefst met een voorsprong van ruim twaalf minuten als eerste aan de finish te Marseille te komen. Stablinski was toen reeds door een schone gekust en stond reeds lang en breed onder een verkoelende douche, toen een tweetal andere renners arriveerden, namelijk de Luxemburger Friedriech en de Fransman Bergoud, die respectievelijk tweede en derde werden. Twee minuten na deze renners arriveerde een kopgroep van 16 renners, waarin zich ook onze landgenoot Wim van Est bevond, die zijn kansen in deze etappe dus uitstekend verdedigde, in het bijzonder omdat in deze groep ook een aantal andere sterke renners zaten. Door dit resultaat slaagde Wim van Est er in om in het algemeen klassement een plaats op te schuiven, namelijk van de zesde naar de vijfde plaats. Met deze plaats heeft Wim van Est tot nu toe dan toch wel een waarlijk schitterende prestatie geleverd, die men eigenlijk toch van hem onder deze omstandigheden met een gehavende ploeg niet had mogen verwachten. En men behoeft er helemaal niet pessimistisch over te zijn of het mogelijk is dat Wim van Est zich in de komende etappes zich nog eens in de gele trui zal hijsen.

De man uit Willebrordus is dit zeker vast van plan. En aan deze etappe, waarin Stablinski dus alleen met twaalf minuten voorsprong aan de finish arriveerde, blijkt dat het mogelijk is. Wim van Est staat op de vijfde plaats met ruim dertien minuten achterstand op de gele trui-drager Anquetil. In het ploegenklassement is Nederland echter afgezakt naar de zesde plaats. Ondertussen rijdt de dappere Piet van Est nog steeds zwaar bepleisterd in de Tour. Dat is dan noch het souvenir aan de dikke, domme politieagent, die met zijn enorme omvang Piet van Est tijdens de eindsprint van de negende etappe te Thonon Les Bains ten val bracht. In Thonon Les Brains arriveerde op het laatste rechte stuk naar de finish een gesloten groep van tien renners, waaronder Piet van Est. In volle sprint, op slechts veertig meter afstand van de finish, terwijl Piet van Est trachtte aan de buitenzijde van de groep zijn kans waar te nemen, deed plotseling een gendarme die tot taak had de menigte op een afstand te houden, een stap om waardoor hij op het parcours stapte.

En die ene stap werd Piet noodlottig. Hij botste tegen het lichaam van de gendarme en vloog daarna als een katapult door de lucht om met een harde slag op het asphalt terecht te komen. Vol builen en schrammen werd Piet van Est, die even was blijven liggen, op zijn fiets geholpen en kon hij, nu langzaam en pijnlijk, de laatste veertig meter naar de finish afleggen. Hij reed dat stukje huilend van pijn en .... van woede. Van de dikke gendarme werd niets meer vernomen, maar we mogen ons toch afvragen of deze diender er zonder kwetsuren is afgekomen. Piet van Est kreeg voor deze ongelukkige val de premie voor de ongelukkigste renners ten bedrage van 200 gulden, maar blij was hij er zeker niet mee. Hij rijdt nu nog beplijsterd. We moeten nog even melding maken van de wijze waarop de Spaanse bergspecialist Federico Bahamontes de Tour heeft verlaten. Kort daarvoor was hij door ploegleider Bidot, die het toch wel weten kan, als de meest gevaarlijke candidaat voor de eindzege aangewezen. Bidot kent uit talrijke grote etappe-ritten en menige Tour de capaciteiten van de Spanjaard. De Spaanse ploegleider heeft alles in het werk gesteld om zijn grote man te kunnen handhaven. Tot drie maal toe moest hij zijn kopman vanuit het gras langs de weg opvissen, alwaar Bahamontes in de gruwelijke hitte zijn lusteloze lichaam ter ruste had gelegd, de hele Tour op die momenten vergetend.

Hij werd dan weer op zijn fiets getild hetgeen met enorme scenes gepaard ging. Telkens wanneer hij langs de weg werd opgeraapt gilde en schreeuwde hij als bevond hij zich als toeschouwer bij een opwindend stierengevecht. Drie ploegmakkers waren onafgebroken bij hem. Dat waren Morales, Suarez en Ferraz. Als Bahamontes naar de kant van de weg stuurde en zich gewoonweg liet vallen, stapten zij af en knielden als bezorgde zusters bij hem neer om hem over de zwarte haren te strijken. Het mocht niet baten.

De zon had Bahamontes reeds verslagen. Z'n lichaam was krachteloos geworden en als hij met vereende krachten op de fiets werd gehesen brulde hij alsof hij op de pijnbank werd gelegd.

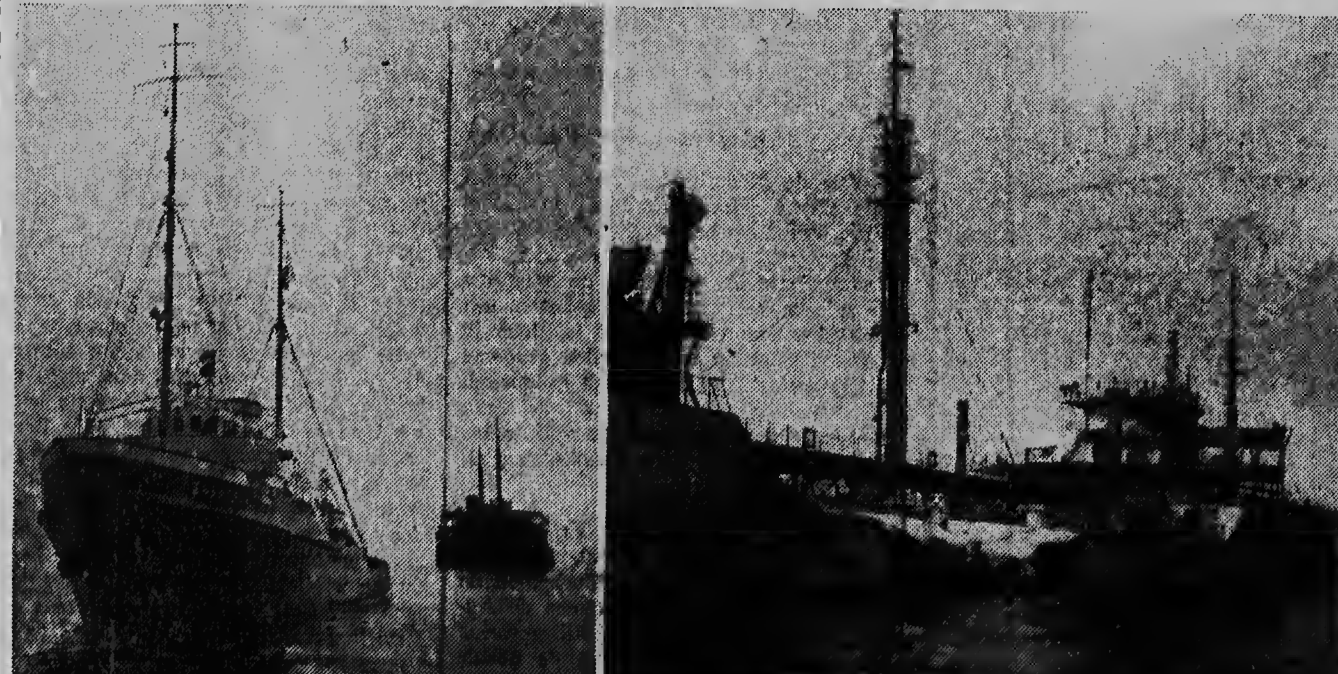
Kijk lezers — dat is nu wat de renners, zelfs de favorieten in deze Tour meemaken. Er is roem te behalen in de Tour voor de eerste drie of misschien zelfs wel de eerste tien renners. Maar waarvoor moeten al die anderen deze ellende doorstaan? Voor weinig. Geen eer en maar een bescheiden geldsbedrag.

Want ook dat is voor de winnaars. De Tour is hard, keihard. Maar .... de karavaan trekt verder en laat deze tragedieen onverschillig achter zich. Slechts de renners in het veld tellen, anders niet. Uitvallers, welke beroemde namen ze ook dragen, zijn de volgende dag vergeten. En vandaag gaan we dan van Marseille naar Ales over een afstand van slechts 160 kilometer. Wat zal deze etappe ons brengen?

OUDEN VAN DAGEN TE MILAAN STIERVEN t.g.v. HITTE

Milaan.: — In drie tehuizen in Milaan zijn in de afgelopen 48 uur 24 ouden van dagen als gevolg van de hitte gestorven. In Ferrara werken de bouwvakarbeiders s' nachts bij het licht van grote lampen.

Olietanker in Falmouth



22 Juni is de Liberische olietanker „Stony Point", getrokken door de Nederlandse sleepboot „Thames", de haven van het Engelse plaatsje Falmouth binnengesleept, waarvan de linker foto een beeld geeft. Rechts ziet men de tanker en De plaats waar het Griekse vrachtschip „Ioannis" de „Stony Point" aanvoer waardoor een fikse brand ontstond die 14 mensen het leven kostte.

AGENDA
Woensdag 10 juli
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: The Last Wagon
RIALTO 20.00: Mi cancion eres tu
PRINCIPAL 20.00: Fox Fire
AURORA 19.30: La vida tiene tres dias
SAVANETA 19.30: The Invisible Stripes

APOTHEKEN
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VEEPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30	Toni Aguilar
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45	Musica Norteamoricana
1.00--1.30	Calypso
4.00	Lucho Gatica
4.30	Programma van Wimco
5.00	Programma van Winkel
5.30	Hermanns Padilla
6.00	Padu del Caribe
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Orquesta America
7.30	Wijvieren Feest
7.45	Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Novela „Mia o de Nadie"
8.30	Orquesta Aragon
8.45	Smakelijk Eten
9.00	News in a Nutshell
9.05--10.00	Hersen Gymnastiek aangeboden door Amstel Caribe - Royal Club

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00	Opening
06.05	Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30	Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00	Selectie van veelgevraagde platen
07.30	Tango
07.50	Antilliaanse klanken
08.00	Sluiting (tot 12.00)
12.00	Heropening
12.03	Uit de Nederlandse discotheek
12.15	Internationaal en Antilliaans nieuws
12.30	Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00	Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15	Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30	Mexico speelt en zingt
13.45	Toorspel Gleem--Tide
14.00	Klassieke muziek
15.00	Verzoekplaten van „Super Cream"
15.30	Novela Procter & Gamble
16.00	Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00	Winkel's Handelmaatschappij
17.30	Voor de kinderen (Pap.)
18.00	Mario S. Arends presenteert
18.30	Voor de Jarigen
18.35	Cocktail Musical (Procter & Gamble)
19.00	Esso sportprogramma
19.15	Groeten uit Nederland
19.30	Nieuws in het Nederland
19.45	Aruba Agencies
20.00	Nieuws in het Engels
20.15	Amerikaanse muziek
20.30	Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00	Rey de Copas
21.30	Spaans programma
22.00	Sluiting

ZAL FRANCO WEDERINSTELLING VAN SPAANSE MONARCHIE AFKONDIGEN?

MADRID, 9 juli: — Volgens bepaalde persberichten zou generaal Franco van plan zijn op de nationale feestdag van 18 juli de wederinstelling van de monarchie af te kondigen. In gewoonlijk welingelichte kringen van Spaanse monarchisten neemt men dit niet zonder meer aan maar oordeelt het wel waarschijnlijk dat Franco op die dag iets zal zeggen over de rol, die Don Juan Carlos, de kleinzoon van ex-koning Alfons de dertiende, in de toekomst in Spanje zou moeten spelen.

Inmiddels meent men in welingelichte kringen te Madrid dat bij de ontmoeting die Franco en Salazar, de Portugese premier, op heden dinsdag te Ciudad Rodrigo aan de Spaans-Portugese grens hebben, onder andere de wederinstelling van de monarchie in Spanje en Portugal ter sprake zal komen.

slima ningun hende. Sinembargo mi

Un splicacion formal



E polis aki ta bisa Brenda Lewis di 15 luna cu tin un limite pa e por ta sin panja na su curpa na e New York Rockaway Playground, sea cu e temperatura ta 90 grado of no.

Polies a habri su boeki

ORANJESTAD.

Un accidente chikito

Diasabra merdia a pasa un accidente chikito riba caminda grandi di Savaneta cu varios auto. Na cierto momento e autonan A-6386, A-5066 y e bus A-4566 tabata corre tras di otro, ora e prome auto a para di repente pa bira na su drechi. E segundo y e tercero a hacie mescos, pero e bus no a logra para na tempo, di manera ela dal pega riba A-5066, hanjando tur e dos autonan aki un danjo di fl. 750.—.

E la cansa di e caminda

Diadomingo mainta un auto A-5758 tabata corre riba caminda di Tanki Flip, saliendo foi caminda y drentando cadushi. J.V.T. cu tabata stuur y cu segun ta parce no tabatin su consenshi limpi a sali na careda. Poco rato despues polis a hanjele y e homber a declara cu e tabata corre 100 km.

Choque

Na e cruzada di G. Madurostraat y Byronstraat na Oranjestad tabatin diadomingo pa banda di cuatro or di atardi un choque entre e auto A-1447 y un bus A-753. E dama cu tabata stuur e auto A-1447 a sigui sin tin voorrang, causando e choque y un danjo di fl. 1.700.—.

E la bai di cabez

Riba caminda di Catiri pa Moko un auto a bolter dialuna y a bin para meimei di caminda. Ora polis a llega pa investiga e caso e no a hanja esun cu tabata stuur màs na e lugar di e accidente. Despues polis a logra hanjele y ora nan a haci prueba a resulta cu e homber tabata bau influencia di alcohol y no por a stuur. Segun nan a tende e homber tabata corre mucho duro y e auto a keda completamente distrui.

Tres herida den un accidente

Banda di diez or y mei di dialuna mainta e autonan A-5974 y A-2510 a boks riba caminda grandi banda di Pos Chikito. C.C.B. y I. tabata esun nan cu tabata stuur e mencionado autonan y tres personanan a ser herida poco serio. Despues e testigonan cu a mira e accidente a conta polis, cu B. cu segun nan tabata bau influencia di alcohol a somenta den kunuku asina e accidente a caba di pasa. A resulta cu B. nò tabatin rijbewijs y tampoco a duna voorrang y ademas su brake no tabata bon. E danjo tabata mas o menos fl. 2.000.—.

Maltrato di Palmitas

Dialuna anochi pa un cuarto pa siete polisnan a ripara cu un di e palmitanan na e boulevard nobo di Palm Beach tabata ranca, mientras cu otro tabata tira abau. Aparentemente un auto a haci esaki, pero e polisnan cu ta hole tur cos a hanja e culpable pronto. E tabata M.A. cu a declara di a sali foi caminda y corre riba e palmitanan, pa motibo cu e no por a coge e birada bon, debido na un defecto na su stuurwiel. Di e manera aki ela perde controle y a sali foi caminda.

Tur su derecho

F.J. di Santa Cruz a bin dialuna na warda di polis cu e keho, cu cacho a morde dos cabrito di dje den su kunuku y cu e bestianan a muri pronto di e heridanan. Ela pidi polis permiso pa tira e cachonan ora nan drenta den su kunuku, riba cual peticion nan a dunele su completo razon y cu e tabatin tur e derecho di haciele.

Su trabau a bai patras

Dialuna L.C. a presenta na warda di polis na Noord pa duna keho di un par di desconocido cu a kibra bentananan di su cas na construccion. Durante e fin di siman pasa nan a haci e danjo aki na su cas. Ela pidi polis di tira un vista riba e asunto aki, loke nan a keda di haci.

REUNION DI COMISION CENTRAL COMUNISTA

PARIS — E comision central di partida comunista Frances a reuni na Ivry — un suburbio di Paris — pa un sesion, cu lo dura dos dia.

E puntonan riba agenda ta: 1. Lucha pa paz y contribucion di comunistanan na fortificacion dje movementu pa paz; 2. Instruccion y establecimentu di cuadro partida; 3. Raportenan dje delegadonan, cu algun tempu pasa a haci un bishita na e liderman comunista na otro Paris.

NOMBRACION DI DR ENGELS NA LEIDEN

LEIDEN — Durante e sesion anual di Asosacion di Literatura Hulandes na Leiden a worde nombra como miembro di e Asosacion entre otros Dr. Ch. Engels di Willemstad.

PAGINA TRES

Interesante programa boxistico awe nochi

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Sam Langfard, e pramisar peso medio di nos isla, lo enfrenta awe nochi e cubana Baby Linares den e pelea estelar di e programa di pramotar Johann Steffanie. Esaki ta promete di bira un bon pelea. Langfard, semper agresiva, lo busca di pone un victoria mas ariba su nomber, mientras cu e campeon cubano lo trata di deskita di e derrota cu e la sufri na man di Battling Siki den su debut ariba nas isla.

Linares ta pretende di ta den mucho mihor condicion actualmente y ta sigur cu e por derrota e fuerte Langford. Semifinal di e programa lo ta e pelea di revancha entre Aruban Chocolate y e cubano Rollee Garcia. Den nan promer encuentro Chocolate a resulta vencedor pa escaso margen. E cubano no a keda satisfecho cu e decision y a pidi un revancha mes ora. Awor cu e tin mas dia na Aruba y a climatiza mihor, e ta sigur di por cobra e revancha bon awe nochi y di derrota e agil moreno di Aruba. Indudablemente esaki lo bira un candeloso encuentro ya cu Chocolate tambe ta bisa cu e lo ripiti e victoria apesar cu e ta reconoce den Garcia un fuerte pegador y un di e pugilistanan cu sabi di faha den ring. Esaki ta promete di bira un fuerte pelea di revancha. E pelea ta pacta pa ocho round. Tambe lo enfrenta otro den un pelea di ocho round, Kid Fenton di Aruba, E Homber Silencioso di Village y Rudy Jimenez di Mexico. Esaki lo ta promer pelea di e mejicano na nos isla. Na Corsow ela worde noquea den promer asalto pa e fuerte Sam Langford. Pero Jimenez apenas tabata tin algun ora na Corsow y indudablemente lo presenta su mes den mucho mihor condicion awe nochi. Tambe e ta dicidido na drecha su nomber den Antillas ya cu e ta realisa cu su demostracion contra di Langford tabata pesimo. Fenton en cambio ta sigura cu e lo percura pa e segunda derrota di Jimenez den Antillas.

E estilista K. O. McCoy y Young Quick Silver lo enfrenta otro den un pelea di ocho asalto tambe. Ambos ta pugilistanan local, bon conoci pa e fanaticonan coliflor. Asina ta cu esaki tambe lo resulta indudablemente den un candeloso pelea.

Ademas di e cuatro formidable encuentronan aki, lo tin un pelea di amateur.

Sistema di spaar y biaha na credito di KLM

ORANJESTAD.— KLM a forma pa estimula biahamento un sistema nobo cual lo drenta na vigor for di Dialuna proximo, 15 di Juli. Esei ta un sistema di spaar y biaha na credito. Durante un conferencia di prensa cu tabatin na Corsow ayera den edificio di KLM na Albert Plesman vliegveld mas detalles a worde suministra tocante di e sistema ei.

E sistema di spaar y biaha na credito aki ta algo completamente nobo. Ta e prome sistema den su sorto cua ta bini na practica aki na Aruba y na Corsow. Esei kier meen cu por haci uso di dje e personanan cu ta biba den e islanan aki. Pa motibo di cobramento ta haci imposibel pa e sistema aki worde introduci na e otro islanan tambe. Sinembargo ta posibel pa e habitantenan di e otro islanan pa medio di un garantia na Corsow nan tambe por tuma parti na e sistema aki. E personanan ei nos por recomenda nan: „Papia cu KLM". Sin duda lo tin algun manera di por arregla e asunto.

E sistema di spaar y biaha na credito ta como sigue:

Hende por spaar cu e sistema aki pa un biahe di vacantie. E suma minimo cu por worde gestort ta fiha na 25 florin. Riba e suma cu worde gespaar ta hanja 25 porciento di interes. E sistema di spaar ta limita na un termino di spaar di 18 luna. Kaartchi pa por spaar hende por hanja serka e agentenan di KLM.

E cos especial ta cu tambe un parti di e suma total di pasashi (por ehemplo 20 porciento di esei) ya caba un biahe di ida y vuelta por tuma lugar cu un avion di KLM. E sistema ta valido pa cualkier destinacion (por ehemplo un biahe cu KLM na Corsow y back). Ademas tambe biahenan di combinacion ta posibel, por ehemplo pa biahenan riba trajectonan cu no ta worde biaha pa avionnan di KLM.

Si un hende haci e biahe despues cu un parti di e suma di pasashi ta paga, anto e por paga e restante na plazo di 12 luna. Pesei ta worde cobra un interes di 1 porciento pa kwartaal of parti di esei, aumenta cu gastonan di cobramento.

Mester bisa aserka cu pa pidi un credito mester haci esei serka KLM y e peticion ei mester ta acompanja eventualmente di un garantia. Cu otro palabra: hende mester como si fuera proba cu e por hanja credito. Ta bon pa hende sa ademas cu e plaka cu hende ta spaar pa medio di e sistema aki serka KLM, ta destina solamente pa e gastonan di biahe, kiere decir no pa gastonan di permanencia. Na caso di morto di e persona cu ta spaar ta di mes cu tur su plaka cu ela spaar ta pasa over na su herederonan.

EX-PRESIDENT PERON

MEXICO — Den circulonan politico na Mexico nan ta di opinion cu posiblemente ex-presidente Peron lo hanja permiso, pa keda biba na Mexico, bao di condicion, cu el lo abstene di tur sorto di actividad politico.

Peron, kende tabata obliga di sali for di Paraguay, Panama, y Nicaragau, lo por termina su permanecimentu na Venezuela voluntariamente, a declara cu e no kier duna gobierno dje pais ey mas dificultad, asina e portavosnan aki a declara.

OPINION DI „DAILY WORKER"

NEW YORK — E corant comunista „Daily Worker" a aplaudi a aplaudi e revolucion den Kremlin na Moscu ajera.

Den su prome comentaria riba e sucesonan aki e corant aki a declara, cu e medidadnan di directiva di partida ta demonstra claramente, cu Rusia ta na fabor di un politica di co-existencia pacifico y di laxitud internacional.

DEMONSTRACION DI OBRERO I COMUNISTACION NA CHECO

PRAGA — Na Checoslowakia obreronan y campesionan a tene demonstracion festivo na ocasion di lideman Ruso. E lideman aki ta biaha pa e capital di Checoslowakia den un trein especial.

REMITIDO

(fuera responsabilidad di redaccion)

Senjor redactor di Arubaanse Courant, permitimi un espacio den bo courant pa mi por hacie un remarka respecto di nos futbol. Mi ta spera koe ningun hende lo no considera mi opinion como ofensa personal pa ningun jugador. Ami como un Arubiano deportista y tambe koe a yega di ocupa puesto di elftal commissie pa AVB varios anja y koe semper mi a keda weta wega di futbol tanto internacional y nacional. Den nomber di hopi deportista koe nos a bin di acuerdo koe otro nos ta spera koe e personanan encarga cu e seleccion lo traha un team cu lo duna bon batalla ariba tereno diahuebs awor contra e oncena fuerte koe nos mester enfrenta. Mi ta spera koe AVB lo no lubida e mal contento koe a existi pa banda di publico koe a asisti na e ultimo dos weganan koe nos seleccion nacional a hunga. Nos ta paga nos placa pa nos weta Aruba sea gana of perde, pero tambe nos ke weta Aruba presenta ariba tereno koe su mihor jugadornan. Por ehempel un team mas o menos manera mi ta bai stel op aki: Keeper Diaz, Rechtsback Chito Croes, Linksback La Rosa. Rechtshalf Bibi Perez, Linkshalf Boye. Centerhalf Cai Helder. Rechtsbuiten Gonzales, Rechtsbinnen Rey Franken, Midvoor Mundo Kemp, Linksbinnen Edwin Dirksz, Linksbuiten Gochi Brion.

Un Deportista
M. O.

NOTA DI NOS SPORTREPORTER:

Nos ta kere cu e apreciado remitente en realidad ta scirbi den nomber di hopi fanaticos, esta di tur esunnan cu a asisti na e dos ultimo salidanan di nos seleccion di futbol. E publico a demostra su disgusto cu e demostracion di e hungadornan, muy en especial di e linea delantera, cu gritonan di: Cambio, cambio. Tabata un grito cu a worde escucha cu frecuencia den e dos ultimo weganan menciona. Nos ta completamente di acuerdo cu e opinion di e remitente cu Aruba mester percura di presenta su mihor equipo posibel den tur ocasion. No por worde exigi pa Aruba por duna mucho mihor partido, nan profesional manera Bangu, pero si Aruba por duna much mihor partido. Y esaki por worde alcanza cu un oncena di hungadornan di mas caliber. AVB indudablemente a realiza e error cometi y ya durante halftime di e partido Aruba Bangu a anuncia, di un manera un poco indiscreto ademas, cu pa e partido di manjan anochi contra di Fluminense otro hungadornan lo worde presenta. Cu excepcion di e keeper, ya cu nos no ta di acuerdo cu e uso di hungadornan castiga, nos ta hanja e alineacion di e remitente hopi bon y uno cu tin hopi potencia caminda e otro alineacion presenta tabata falla, esta den linea delantera.

REMITIDO

(fuera responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant permiti un espacio den bo diario tan leza pa tur puebio di Aruba hanja sabi cu den nos mundo humano tin hende ciego, pero toch ta camina riba caya ta ladra pober hende inocente. Wel querido lectornan mi ta haya mi obliga di pone na conocemento di pueblo di Aruba haya sabi quico a pasa mi dia 8 di Juli 1957.

Mi tabata para den rij ta cambiando biljechi na Dundun Ecury, y den mes un rij tabata para un senjor cu mi conoce. E senjora a pidi mi pa mi cambia su biljechi pele, pasobra e ta pura pa el bai hospital, y ami a haci e fabor pele. Awor ora e senjora a bini for di hospital el a pasa den calla pa e por topa cu mi pa mi dunele su placa. Ami tambe tabata busca e senjora pa mi haya dunele su placa, pasobra mi a bisele cu mi ta bai waf un rato, anto ora cu mi bini di waf mi ta topa cunele den calla y dunele su placa. Pero ora mi tabata bin den calla mi ta mira un cantidad di hende para banda di Aruba Bank. Y ami a puntra e hendenan ta kico a pasa, cu auto a dal hende? E ora e senjora a bisa mi pura lihe pasobra ta un senjora ta pleita cu bo ruman muhe pa cuenta di cambiamento di biljechi.

E ora mi a yega serca y mi a bisa e senjora ata bo placa aki, y ta kico falta bo, ta ciego bo ta, pasobra si ta ciego bo ta, bo no mester camina unda tin hende. Bo por ta para ta zundra mi ruman pa ladron, papia malu cunele den tantisima hende asina. Bo sabi cu mi ruman no sa haya den nada cu ningun hende nunca. Y awor querido lectornan tur es ora cu mi ta papia el a disparece.

Di'antemano masha danki.

Un persona conoci.

Cumpleanjos feliz

A cumpli 11 anja awe dia 10 di Juli Rufina Lopez y ta ricibi felicitaciones di su mama Rosa, rumannan Fortunata, Tomasita, Regina, Irena, Milda, Crispolo na Curacao, su swa Poppy, sobrino Robert, Laura y Maria Gomez, Prudencia y Aura Ridderstap, madrina Theresita Gomez y demas famianan.

— — —

Awe ta celebrando nan 44 anja casa yen di felicidad y amor e parejanan Sr. Alberto Semeleer y su distinguida esposa Juliana Semeleer y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Josefa, Jende, Cochita, Pedro y Catharina, nan 17 nietonan, suegronan, Jacintho Figaroa, Clemente Christiaans, Herman Orman, suegra Maria, y di tur rumannan y demas famianan, tambe di familia Kelly, Jacobs y Semeleer.

— — —

Felicitacion tambe pa e caballero Marcial Bislip kende a cumpli 16 anja pa parti di su jaja, Edwin, Tin, Lauw, Cojashi, Roni Winklaar cual tambe a cumpli anja dia 9, y ta ricibi felicitacion di su mama, tata y rumannan.

Tambe a cumpli 2 anja e simpatica y encantadora jovencita Glenda R. Giel, y ta ricibi masha pabien di su estimada pary Boeli, mamay Djoedjoc, ruman Misselli, Madushi, Mimi, padrino Fanfa Bermudez, madrina Theresita Kelly, tanta y omonan, pribo y primanan, tur famia y bisinja, conocirnan especialmente di tur su amiguitanan, su tanta Srta. Theresita Tromp.

— — —

Tambe nos ta feliciteer e siguiente personanan aki kende tambe ta celebrando nan cumpleanjos awe dia 10 di Juli: A. Roberto Sharpe kende a cumpli 25 anja, Felecita Ras, Selva Vrolijk, kende a cumpli 18 anja, Rufina Thiel, kende a cumpli 3 anja, Mario Maximon Tromp, kende a cumpli 8 anja, Imelda Weller, Myrna Wong, kende a cumpli 7 anja, tambe e parchanan Sr. Gerardo Dirksen y su distinguida senjora Bibiana Dirksen-Riddestap, kende a cumpli 22 anja casa, y ta celebrando nan anja casa yen di felicidad y amor, y tambe e parejanan Sr. Leonsio Atanasio Croes, y su estimada esposa Florinda Croes, kende tambe a cumpli 22 anja casa.

— — —

A cumpli 1 anja di bida e chikitin Ludwina Wolff y ta ricibi felicitaciones di su estimado tata Thomas, mama Modesta, ruman Chichi, wela Goita, welo Wico, tanta Johanita, Nicolina na Corsow, tanta Pedra, Juanita, Johana, omonan Luis, Joseph, Simon, padrino Juan Tromp, pepe, welanan, pepe Helena Britten, y demas familia Wolff, Tromp y Werleman.

A cumpli anjos juffrouw Lucia Tromp y tur su muchanan di 4de klas di Playa ta deseele un felis cumpleanjos y hopi anja mas di bida.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtení na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 10 di Juli

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: The Last Wagon
RIALTO 20.00: Mi cancion eres tu
PRINCIPAL 20.00: Fox Fire
AURORA 19.30: La vida tiene tres dias
SAVANETA 19.30: The Invisible Stripes

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Toni Aguilar
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00-1.30 Calypso
4.00 Lucho Gatica
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Hermanas Padilla
6.00 Padu del Caribe
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Orquesta America
7.30 Wijvieren Feest
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novola „Mia o de Nadie"
8.30 Orquesta Aragon
8.45 Smakelijk Eten
9.00 News in a Nutshell
9.05-10.00 Hersen Gymnastiek aangeboden door Amstel Caribe - Royal Club

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas et Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Tango
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Ora infantil (Papiamento)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien!
18.35 Cocktail musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportivo di Esso
19.15 Saludos for di Hulanda
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Aruba Agencies
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Musica Americana
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Rey de Copas
21.30 „La Noche, Las Estrellas, Tu y Yo"
22.00 Clausura

Paseando na Capri



Shah Reza Pahlevi di Iran y su esposa Reina Soraya ta paseando na Isla di Capri conforiablemente.

E Condesa Viuda

pa TUYUCHI:

No. 2

„Mi tambe ta comprende cu placa no ta tur cos. Pero den bo caso actualmente e ta di masha nificacion, pasobra bo mes sa mucho bon com cos ta para pa nos. Nos ta un poco manera sepulcro. P'afor bunita i p'aden secu, bashi. Ademas di esei tur asunto di placa no ta trece felicidad, tur e cosnan ei ta soquetada, pasobra hende no por muf dos stap sin placa. I nos asunto ta regla na un manera asina nechi, cu ya Rosamunda ta cla caba practicamente. E ta spera e momento pa bo puntr'e."

„Enberdad?"

„Esei ta mas cu claro. I tira un bista na Sedbrook. Esei ta casa cu un slachter barata, pero cu awor ta landa den placa i a bira milionario, di moda cu hasta e n' ta risca mes di combida su suegro i suegra pa bin logeer. Ora cu nan bini over, ta den hotel Savou of Ritz e tin di bai dinner cu nan. Pero nan placa e ta usa pa e bai dilanti den politica — i e no ta haci un secreto di esei. I si acaso bo take e chens aqui, lo bo dobbelcross'e. Pensa bo bon quico i cuanto famia Loudwater ta nifica na comparacion di e famia di slachter."

„Bueno", George a responde obedecido. „Tur loque tin di socede awor, ta di duna mi tempo pa mi pensa seriamente riba tur e asuntonan ei. Pero awor francamente bisa, toch mi ta desea pa bo langa invita e condesa viuda, simplemente pasobra ya mi mes a bruha e asunto i ayera ora cu mi tabata na ministerio di asuntonan exterior, m'a bis'e di nos partida riba mi mes cuenta. I ta p'esei lo mi queda masha ridiculo den su bista ora cu e no ricibi un invitacion di nos."

Dje manera ei anto e condesa viuda a ser combida di bin pasa dianan di Pascu aya foi Dia Huebes. Pero el a larga duna su excuus, como ta te Dia Sabra e por a bini pa motibo di mucho preocupacionnan.

E huespednan cu tabata combida aya tabata un fila di persona di primera categoria, alta funcionarionan den tur gremio, prominentenan tanto civil como militar i diferente clubnan aristocratico tabata representa aya.

Dje manera ei tur huespednan cu a ser invita, solamente cu excepcion di condesa Mornay a aparece na Temple Westford riba dia 22 di maart, Dia Huebes. Manera nos por mira foi e fecha, e temponan ei Pascu di Resureccion tabata cai masha tempran.

Despues cu e huespednan a pasa dos dia di berdadero gozo n'e hacienda aqui, George a recorda nan cu mester a manda busca e condesa viuda awor na stacion.

Como cu e trein tabata yega stacion 6'or pasa, e auto a sali e hacienda ora a cuminza ta bira scur i a sali tambe su tras un shers i esei ta pone equipaje dje condesa George aden i su camarera.

Banda dje ora cu e auto lo mester a sali pa bai busca e condesa, George a bisa Sra. Conway, mientras e huespednan tabata bebiendo thee den salon:

„Mi ta quere cu awor aqui lo ta laat caba pa por manda Judd Drylaw?"

„En realidad asina ta, mi yiu", su madrasa a responde tirando un bista riba e oloshi na muraya. „Denter di 5 minuut e auto ta para dilanti i lo dura como binti minuut si e chauffeur mester bai Brylaw. Ta algo a socede importante?"

„Si; propiamente si. Alomenos pa mi. E asunto ta, cu mi quier a larga participa Wallace algo respecto e reunion di Dia Luna. Mi mester sa qui puntonan e ta pensa na trata ariba, sino e ora ei lo mi no por prepara mi pa mi mes discurso."

„Lo n' ta posible cu nos por a manda un criar riba bicicleta bai haci e trabao ei? Mi ta supone cu Alfred mester por bai. Pero ta berdad; propiamente mi tabatin mester di dje na e auto. Mi no por mis nan dos p'areu i mi n' ta quere tampoco cu James sa subi bicicleta."

„Oh, den e caso ei ta Alfred mes lo mester bai anto. No ta importa e condesa tampoco cu no tin un palafrenero den e caro. Sparkes mes lo por yud'e drenta e auto, prome cu e preocup'e cu e equipaje. Escinan ta cosnan cu por socede facilmente."

El a camna bai n'e fogon i a primi e timbre electrico.

„Majan ta Dia Domingo caba i mi mester dje respondi ei awe nochi mes. Tende Murrell, bisa Alfred cu e no tin mester di bai cu e auto hunto cu Sparkes, pasobra e tin di hiba un carta pa mi na Drylaw i aya e tin di queda spera riba contesta. Aqui 10 minuut mi tin e carta ela. E shers pa busca e equipaje i e camarera lo a bai caba sigun?"

„Como 10 minuut caba, senjor."

„Wel, lo mi quier a papia cu Judd un rato prome cu e bai. E mester duna Sparkes un respondi pa mi."

„Masha bon, meneer."

Un rato despues e criar di cas a bin bisa cu auto ta cla para dilanti di cas. George a sali dilanti i a entrega e chauffeur dos carta.

„Duna esaqui na Sparkes. E mester entrega esaqui na ora di regreso. Uno ta pa libreria Granworth unda nan lo dun'e un paar di buki. E otro carta ta pa Senjor Hoope na redaccion di „Fulborough Herald" den West Street. Aya e mester queda spera riba contesta. Ta mehor cu Sparkes mes haci e respondinan ei i no abo. Anochi ta friu i e condesa no mester queda spera mucho na stacion den tur e frialdad aqui. Sparkes no tin asina tanto apuro cu e camerera i e equipaje. E mester yuda e condesa cu drentamente den auto, pasobra Alfred no ta bai cu bo."

„Na bo orde, meneer."

„Mi ta supone cu awor lo bo no tin asina tanto tempo mas, alomenos si e trein yega na ora. Otro respondinan mi no tin."

E auto a disparce, mientras Conway despues cu el a para ta ripara e nubianan scur i amenazante, a regresa trobe na su oficina. Aya el a skirbi un carta na senjor Wallace i a manda esaqui cu e segundo criar.

Despues el a cohe un buki i a cuminza ta leza, sperando yegada dje condesa.

Alomenos un ora despues, alomenos pa 7'or i 10 minuut, e auto a regresa foi stacion. E criar di cas i otro criarnan tabata ei presente pa ricibi e condesa. E criar a corre bai masha lihe afor pa abri e portal, mientras awa i biento tabata azot'e den su cara. El a tira un bista un rato den e auto.

„E dama no a bini cu bo, Judd?" e criar a puntra asombra.

Spanta e chauffeur a draai mira.

„E condesa mester ta sinta p'atras, James."

„No, toch n' ta berdad", James a responde, despues cu pa siguranza el a bolbe tira un bista mas den e auto. „No tin ningun hende den e auto."

CAPITULO II

E figura n'e tranké.

Entretanto e butler a comprende cu algo mester a pasa i e tambe a corre bin waak afo.

„E dama no a bini, Murrell," James a bisé cu un cara cu tabata munstra admiracion di mas grandi.

„Quico? Judd a grita foi camina cu e tabata sinta, mientras e butler a queda ta fiha e auto cu di mas grandi admiracion, den cual no tabatin nada otro cu un parasol ordent di un dama cu konoppi di oro i un cahita masha bunita di joya.

„Bo no a bini cu e condesa", el a bisa na tono serio. Quizas bo no a larg'e ni drenta e auto mes."

Awor numa Judd a bin comprende en realidad cu berdaderamente e dama no a bini.

„Stop di papia soquetada, pasobra mi n' ta burachi. Mi ta hura bo pa mi bida cu e dama tabata bon sinta den e auto. I ora cu e tabata sinta na su comodidad, m'a start i m'a sigui bini cas cun'e. Ta quico por a pasa anto cun'e, mi Dios dushi!"

„Mi tin di bai bisa esaqui na meneer", Murrell a declara. „Bo tin sigur cu bo n' corre bini aqui sin e dama?"

„Tende aqui, bru, no tuma mi haci hende kens", e chauffeur a responde. „Bueno; si acaso bo tin asina sigur dje asunto ei anto lo bo tin di atende esei cu meneer", e butler a bisa mientras el a camna drenta cas trobe.

Meimei dje vestibulo el a bin contra cu amo di cas cu evidentemente tabata biniendo pa bin janna e huesped bonbini.

I e criar a cuminza:

„Senjor e condesa viuda. . . ."

„Ta den salon caba quizas?" e homber a interrumpie i a bira caba p'e bai den salon.

„No, senjor. E dama no a bini. E auto a yega aqui bashi, meneer. Judd no ta comprende nada dje asunto aqui."

„Quico bo di? Com bo ta meen? E condesa no a bini cu trein di 6'or 25?"

„Cu tur siguranza. I Judd a bisa tambe cu e tabatin sigur cu e condesa a drenta sinta tambe den e auto. Pero ora cu el a yega aqui, e auto tabata bashi."

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



E mama di Dolores no a keda mucho gustoso ora cu e la mira Dolores duna Cisco i Pancho un sunchi, i esei a keda preocupele masha tanto. E la bolbe yama Dolores cerca djele i e la bise: Dolores, korda bon cu bo no por casa cu Cisco i cu Pancho. Dolores a cuminsa hari, i a contesta su mama: Awor den e tempo nan aki nos ta duna un sunchi como señal di amistad, mama. E mama no a bisa nada mas i e la kita bai for di Dolores bisando: „Mi cielo, e juventud di awor ta koi e caminda malo, i e la dal su man tene su kabes. Net Cisco ta yegando i e la contesta: No preocupa bo Señora, Dolores ta un bon mucha. I bisami, na unda Pedro ta? I ta kiko Señora ta hanja peligroso cu señora ta preocupa tanto asina?

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E TESORO DEN TOREN

Pa TUYUCHI

„I lord Malbeny?" Richardson a interrumpie. „B'a bisa cu e tin anjanan largu ta hiba un bida boluntario, cu ta sin ningun alegria. Por ta contrariedadnan el a por a contra cun'e den su bida cu a pon'e cambia su sistema di bida enteramente?"

„Lastimamente cu mi mester bisa si. Un solo contrariedad a pas'e den su bida, pero un terrible desgracia a pas'e, un desgracia cu hamas den su bida e por a conform'e.

„Antes e tabatin un caracter anima i abierta. Hasta e tabata masha dibertido mes. Den su anjanan di hubentud hamas el a corda cu matrimonio tabata existi, no obstante cu masha hopi mucha muhe tabatin tino p'e i famianan di mas rico i di gran reputacion lo tabata feliz si nan lo por a entreg'e nan yiu muhe como pareja matrimonial.

„Te na su edad di 40 anja numa el a bin bira ciegamente enamora repentinamente riba un mucha muhe hopi mas abao cu su stand. E jama Eveline May.

E mucha muhe aqui tabata di un belleza asombroso i misterioso i hunto cu esai e tabata posee alavez un caracter suave i bon. Oh, hamas lo mi por lubid'e!

„No obstante tur kickmento di circulonan aristocratico, toch el a casa cun'e i e tabatin razon tambe, pasobra e tabata stim'e di enter su curazon.

„Ademas di esai ningun hende no por a tum'e na malu tampoco pasobra el a casa cu un mucha muhe bao di su stand, pasobra tan pronto un hende a cerra conoci sol caba cu Eveline, tabata parc'e cu ta den presencia di un angel cu a baha foi cielo e tabata hanj'e.

„Ademas di esai bo mes tambe lo sa cu cierto matrimonionan asina no ta ocasiona asina tanto babel aqui na merca, manera si acaso esai lo a socede na Inglaterra! Pero den e sentido aqui nos ta pensa mas ampliamente. Ta p'esai tampoco ningun hende no tabata huzga Lord Malbony, pasobra ta den e matrimonio aqui el a hanja su berdadera felicidad.

„Ambos hoben tabata en realidad masha feliz; ami por a sa esai pasobra mi tabata continuamente rond di nan. Cu su 40 anja ya practicamente lord Malbony tabata un homber formal caba, ma quen cu mira com e tabata namora, caricia i adora su namorada, tabata quere sigur cu ta un mucha homber di binti anja e tabata.

„Eveline tabata masha pober tempu cu el a casa cu e lord. Ta p'esai tabata e lord su placer di mas grandi di por a bisti su bruid manera un La Reina i e tabata dom'e cu regalonan di mas precioso.

„Naturalmente e regalo di mas grandi tabata esun cu el a regal'e na dia di nan matrimonio.

„Esaqui tabata un sorto di kashi chiquito, cu tabata fabrica masha stranjo i artisticamente i cu tabatin aden un cantidad importante di joya. Tabatin den dje collaman di perla, diademanan, brochenan, pulseranan, gespnan, etc., mientras nan tur tabata brilla di diamanta, brillantenan, perlanan i piedranan precioso.

„Pa ser mas corto, esaqui tabata un regalo real, cu tabata representa un gran fortuna. Cu solamente un dje joyanan lo bo por a haci un famia pober riquisimo.

„E kashi chiquito aqui tabata traha den muraja dje boudoir asina costoso cu e lord a larga traha pa su muhe hoben.

Apenas seis luna e bida delicioso aqui a dura, cu a socede un calamidad horrible.

„Lord George a bai jaag i su muhe a queda cas den su oficina.

„Tabata un dia tristu di December. Mas anochi tabata cerrando mas tanto awacerro tabata jobe i basha na tonelada i mas i mas amenazante nubianan abundante tabata bira. Tabata bira asina scur, cu pa 5'or ya mester a cende luz, pasobra tabata reina un scuridad inpenetrante.

„Lord George i su companjeronan dje jachtmento tabatin di sconde den un casita dje kapdo di palu, pa spera te ora cu awacerro stop di jobe un poco i cu nan por sigui pa cas.

„Mi ta recorda esai manera ta awe ainda. Aunque cu tabata laat den Otonjo caba, weer tabata lluvioso i e awacerro tabata quita tur hende su gracia.

„Mi tambe tabata sinti mi curpa masha fastioso sin cu mi por a bisa ta paquico.

„Como cu mi a mira com lihe nochi

a cuminza cerra, diripiente a penetra den mi, cu tabata stranjo ta di com te ainda mi maestra tabata sinta den su oficina i no a duna ningun senjal di bida.

„Nos a sospecha cu lo e tabata drumi na sonjo riba su divan quizas, pero nos no tabata risca bati su porta pa e no spanta.

„A lo largo Lord George a yega, hopi laat den anochi i masha cansa i papa muha cas. Ma ora cu el a drenta i a pensa cu ta den su mes cas e tabata den cercania immediata di su amable Eveline, el a anima su mes trobe i a lubida cuanto nan a pasa den mondi, den awa, baranca i lodo pa alcanza cas.

„M'a yud'e quita i warda su skope di jaag, el a quita su tas i a cologa su sombre, anto unbez despues el a informa pa su muhe.

„M'a bis'e cu enter dia lady Malbony no a bandona su boudoir. Hama mi por a lubida cu cuanto rapidez lord a corre subi e trapi pa e bai sa duda su muhe, quende asina tanto e tabata stima. E tabata parce un hoben.

„E boudoir tabata queda na prom piso. Apenas lord George a bini aya cu pa nos mas grandi terror, nos tende e lord aqui dal un grito horribl cu tabata quibra curazon.

„Nos tur a queda manera claba na suela. Ningun hende no por a duda mas. Mester ta un desgracia a pasa den cas.

„Huzga bo mes numa! Primeramente e lord a queda sorprendi pasobra no tabatin luz den e boudoir. El a cende un lampi chiquito di plata cu tabatin riba un mesita den e salon luego a aparece un espectaculo horrible dilanti su bista.

„Lady Eveline tabata morto riba e divan! Su cara bunita tabata desfigurá di ansia mortal i convulsivamente e tabatin su mannan garra na su pecho ainda.

„E kashi den cual e joyanan tabata warda tabata quibra, e porta tabata cologa ainda na su schamiernan i e tesoro incalculable dje joyanan tur a disparce i golpe mortal a ser sigui pa ladronicia!

„Primeramente nos a quere cu Lord George tabata bai bira di cabez; nos mester a pone tino pa e no mata su curpa.

„Immediatamente poliznan a cuminza haci un investigacion. In enberdad ta quibra mes e kashi tabata, pasobra nan a hanja e jabi masha duro tene den man dje defunta. Sinembargo nan no por a hanja ni un razgo di herida na su curpa. E doktoman a constata cu probablemente ta di un ataque di paralizacion di curazon lo e mester a muri.

„Tabata facil pa haci un calculo dje motibo.

„Primeramente e ladron lo e penetra drenta cuarto di Lady Malbony i ta claro cu na prome momento lo e quier a forz'e na abri e kashi pa entrega e joyanan. Pero lo el a nenga na duna e jabi i despues di un corto lucha, lo el a cai riba e divan i di spanto lo el a muri algun rato despues.

„Su ansia lo mester tabata masha grandi, pasobra e no tabatin ni forza di grita auxilio. Ademas di esai e boroto di jobida i e gritonan mahos di biento lo a stroba nos di tende algo si acaso mes lo e por a grita.

„Ata aqui e historia, Sr. Richardson, esaqui t'e historia horrible cu a pasa mi maestro den flor di su bida i cu a pon'e hanja asina tanto miedo di hende i cu a pon'e bira hasta un misantrope, manera mi ta conta bo aqui.

„Hamas poliznan por a logra descubri e culpable. Nan a sospecha un tal criar John Belling cu a disparce riba e mes dia dje triste suceso aqui i hamas nan a logra hanja sa di su paradera.

„Tur esfuerzonan di poliznan pa logra hanja e joyanan trobe tabata enbano tambe. Nunca mas nan a tende algo di nan.

„Hamas Lord Malbony por a lubida e muhe cu asina tanto e tabata stima i te awe e ta basha grito di joramento qui ora cu su sintir dal riba e muhe. El a larga traha un sepulcro masha luhoso na recuerdo di Lady Malbony i ningun hende por conta e oranan cu el a sinta ta pensa riba e triste suceso aqui".

Un momento Nelson a cesa, pasobra e recuerdo horrible aqui a comove asina tanto cu lagrimanan abundante tabata laba su cara.

„Si", Richardson a responde; „sin duda esai ta un desgracia horrible. I ta cuanto tem pasa esaqui a tuma luga?"

„Ya ta binti-cinco anja caba", e anciano a responde. „Pero no quere cu ta e historia triste aqui ta e motibo di mi bishita aqui. Loque mi quier conta bo ainda, ta dje sucesonan nobo cu atrobe ta tumando luga actualmente; cosnan cu ta pasando awor aqui".

„Oh, Senjor Nelson", e detective a responde. „Bo por queda tur tranquil, pasobra bo historia tin tur mi interes, aunque cu propiamente e no tin nada di haber cu bo berdadera participacion actual. Pero....quen sabi. Tin bez sa socede cu sucesonan antiguo, cosnan asina bieu, cu casi hende a lubida caba riba nan, tin relacionnan misterioso cu esnan actual.

„Mi n' ta quere cu mi ta exagera mi cu loque bo a bin conta mi aqui tin relacion cu bo maestro. N' t'asina?".

„Precisamente. Loque mi quier conta bo aqui ta tocante mi maestro, e castillo i tur habitantenan di Malbony".

„Papia bo anto libremente".

„Pues, larga mi cuminza anto. Pa bo comprende lo siguientenan bon, anto primeramente mi mester bisa bo cu e castillo ta di tamanjonan hopi grandi. E ta consisti di un edificio principal cu ta masha alto i ta forma centro dje luga i cu tin diferente toren, di moda cu enter e bista aqui ta haci un impresion mahestuoso i venerable.

„Na punta di cada un dje alanan dje castillo cu ta para net riba e edificio principal tin un toren rondó di piedra. I den e parti di mas ariba dje toren aqui camina tabatin un cuarto masha bon muebla, tabata residencia di un criar bieu di Lord Malbony.

E criar aqui su nomber tabata Mattis. E tabata encarga cu vigilancia dje portretnan di familia i e mester a percura pa tur momento nan ta limpi sin stof i ademas e mester a percura pa tur piezanan artistica cu tabata den e castillo ta completamente na orden.

„Hopi tem pasa ta e mes a pidi e maestro pa e por a biba den e toren rondó ai. Di tur e otro cuartonan e tabata gusta esai mas tanto, pasobra di aya e tabatin un bunita bista riba tur e cuater skinanan dje luga.

„I awor bo mester tende, Sr. Richardson. Alomenos cuater seman pasa nan a hanja riba un mainta e cadaver di e anciano Mattis abao na pia dje toren.

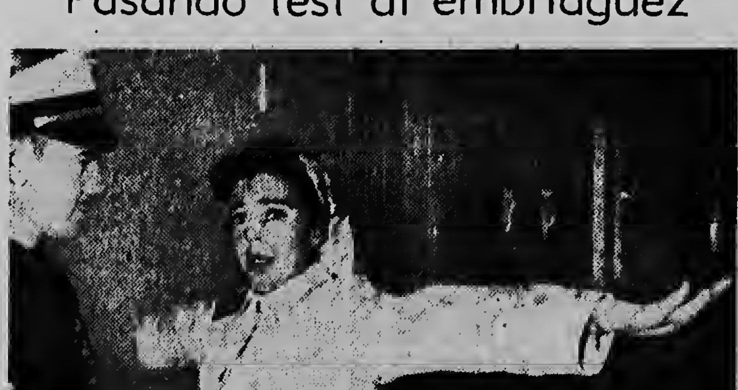
„Ariba na su cuarto tabatin un bentana abri. No tin ningun duda posible cu lo e mester a cai foi e bentana.

„Ora cu e suceso triste aqui a tuma luga, nan tabata murmurra di suicidio. Pero despues cu nan a pensa e asunto ai bon, esaqui tabata un imposibilidad, pasobra Mattis tabata un hende masha satisfecho cu semper tabatin consejo pa otronan i e mes tabata un anciano ehemplar. E anochi anterior ainda e tabata haci pret cu e otro crianan i despues cu nan a sinta ta haci chanza, conta tur sorto di chistenan manera custumber, el a jama bonochi i a bai drumi. I tabata imposible pa acepta cu un homber asina lo por tabata carga ningun verdriet te pa e bai mata su curpa.

„Nan a bolbe ta acredita esaqui na un accidente i tur hende a cuminza ta hanja e impresion, cu e anciano lo no a sinti su curpa mucho bon e anochi ai i lo el a inclina over dje bentana cu e resultado cu ora cu e quier a bai respira aire fresco, lo el a hanja manera un biramento di cabez i lo a bolter over dje bentana i resulta abao.

(E ta sigui)

Pasando test di embriaguez



Actriz Gail Russell di 33 anja kende solamente algun luna pasa a bolbe cumina filma un pelicula, ta trata en vano di pasa un test pa mira si e ta burachi of no na Los Angeles, despues cu su convertible a corre bai drenta den un lugar caminda ta hende koffie y a klira pia di un homber. Ela bisa cu ta solamente dos drinks ela tuma, no, cuater. Och mi'n sa cuanto. No ta ningun hende su asunto.

BULGANIN T'AWOR NA TURNO DI RENUNCIA

PARIS — E corant Frances „Frances Soir" a scirbi, cu noncomunistanan na Praga ta di opinion cu Mareseal Bulganin lo no keda ministro-presidente di Rusia pa hopi tempu mas. Bulganin ta corre peliger di worde destitui.

Segun e corresponsal di „France Soir" na Praga comunistanan y observadoman occidental a hanja informacion for diMoscu segun cual e ministro-presidente ta un miembro dje grupo cu no a tabata simpatisa Chroesjtsjef.

NAN TA PARTI BUKI SECRETO NA HUNGRIA

VIENA — Na Hungria nan ta parti secretamente un buki, cu aparentemente a worde scirbi na 1955 pa ex-prome ministro Imre Nagy y den cual el a duna e mes critica di Stalinismo, cu despues partida comunista Ruso a duna.

Den e prologo dje buki jama „Comunisma Izquierdista" — un infantilidad bruha 'n e autor ta bisa, cu e buki a worde scirbi como defensa dje gobernacion, pa cual el a worde saca for di gobierno na 1955 pa Matyas Rakosi.

Segun e autor nunca el a hanja oportunidad di defende su mes, despues cu el a worde saca for di partida. Hopi dje opinionnan den e buki, ta mescos cu e ideanan cu a worde publica despuesd urante e di 20o Congreso di partida Comunista di Rusia. Esaqui ta toca particularmente condenacion di Stalin. Den e buki politica di Tito tambe ta worde defende.

Girard y su bruid Japonesa



Specialista den army americano William S. Girard y su bruid, anteriormente Haru (Candy) Sueyama, aki ta sallendo for di kapel di camp Whittington na Japon despues di nan matrimonio na estilo americano. Girard mes ta bao di acusacion door di autoridadnan japones di a mata un muher na un lugar caminda nan ta train tiramento.

„Het Parool" ta skirbi: E conflicto na antillas a termina sin ruido

LA HAYA. - E corant Hulandes „Het Parool" a scirbi bao di e titulo „e conflicto na Antillas a caba sin ruido" entre otro cu ademas dje presentacion di su dimision pa dr. Van Binsbergen, lo tin un otro mutacion importante como resultado dje conflicto entre e procurado-general interino y e consejo di ministronan Antilliano.

Algun dia pasa e director di gabinete di gobernador, mr. Van der Valk kende tabata gobernador interino d Antillas na cuminzamentu dje conflicto, a bini Hulanda.

Nos tin tur motibu pa kere, cu mr Van der Valk lo no bolbe na Antillas Hulandes, asina e corant a scirbi.

Motibu ta e hecho, cu tempu cu e tabata gobernador interino, mr. v.d. Valk no a informa mr. Van Binsbergen y consejo di ministronan Antiliano di contenido di un carta di e ministro di asuntonan ultramar, den cual ministro Helders a splica, cu segun su opinion e procurador-general interino tabata obliga di cumpli cu e decision di gabinete Antillano pa deporta e periodista De Wit.

Aunque e carta tabata oficialmente di e ministro pa asuntonan ultramar e gobernador interino di Antillas a nenga e ministro-president antillano inspeccion dje carta y e procurador-general interino tampoco no a worde informa claramente dje carta. Mr. v.d. Valk tabata di opinion, cu e carta dje ministro tabata particularmente pa e gobernador interino. Dr van Binsbergen, kende a declara cu e tabata dispuesto na anula su negacion di firma e orden pa deportacion si gobierno hulandes splica, — den e caso aki via gobernador — cu e no tabatin autorizacion y pa e motibu ey tabata obliga di cumpli cu e decision di gabinete, a mantene su negacion pasobra e gobernador interino no a informa e procurador general interino dje opinion di e ministro di asuntonan di ultramar.

Pa motibu dje desarrollo ey e conflicto na Antillas a bira propablemente hopi mas peor cu lo tabata necesario. Ta cla cu mr v.d. Valk, kende como director di gabinete di gobernador tabata e consejero mas importante dje ex-gobernador, mr. Struycken, quende a bira victima dje mes mal interpretacion cu gobernador Struycken. E mal interpretacion cu e gobernador — estilo nobo y tambe e procurador-general lo mester trata di mantene mas tantu posibel dje autorizacion cu nan tabatin prome cu autonomia dje partinan transatlantico di reinado. Con bon cu nan intencion por tabata, esaki no ta kita cu asina nan a perhudica autorizacion di gabinete Antillano y su poder. Y pasobra e situacion mester a bira insostenible pa gabinete Antillano mester a bira un conflicto, cu lo a causa hopi peliger di disolucion pa e reinado nobo", asina „Het Parool" a scirbi.

E corant a scirbi tocante candidatura di mr. Boom: „mester tene cuenta cu e hecho, cu e proposicion ey lo por contra cu e obstaculonan necesario den gabinete di reinado, den cual deficiencia di experiencia lo por bira un argumento importante.



Dia Luna atardi Su Mahestad La Reina Juliana a ricibi na palacio Soestdijk un delegacion Italiano di gerreronan bieu dje comision „E lampi di Hermandad". Riba e portret aqui nos ta mira Su Mahestad La Reina meimei dje delegacion Italiano riba terrasa di palacio. Na banda di drechi di S.M. La Reina ta para tras di otro Viuda di e general Italiano Barii, Senjora Barii, Mgr. Baldelii i Sr W. Ch. J. M. van Lanschot, na izquierda ta para president dje comision, general de Stefanis.

Tito y esposa



President di Jugoslavia Tito y su esposa Jovanka Broz ta ballando durante un recepcion na Skoplje. Nan a worde hopi aplaudi ora nan tabata baila, pasobra tur dos ta hasi esei masha bon.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Awe si Lorenzo a lanta un poko fastioso. E la kita su sapato pe bai drumi bisando: Tur mainta cu mi lanta mi ta tuma mi desayuno, mi ta bai pa trabao, mi ta bolbe bek pa kas, mi ta come i mi ta bai drumi. Su otro dia mi ta bolbe lanta, mi ta tuma mi desayuno, mi ta bai traha, mi ta bolbe bek pa kas, mi ta come i mi ta bai drumi, i asina tur dia meskos. Asina ta tur dia i anja aden anja afo. E ora e senjora un sabi kiko pa contesta. E la pensele bon, i e la bisa: Lorenzo mi tin bon idea di bisa bo. Kiko asina ta bo idea, Lorenzo a puntra. Wel, laga nos cuminsa come mainta en bez di tuma desayuno, i asina nos por mira si ta mihor cu tuma desayuno prome cu tur kos.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 11 JULI 1957 — No. 2875

President Nasser zou belangrijke geheime rede hebben gehouden

Voor het ogenblik ziet Egypte af van geregelde oorlog tegen Israel

BAGDAD, 10 juli: — Het onafhankelijke Iraakse blad „Al Sjaab" heeft de tekst gepubliceerd van een „geheime" rede, die president Nasser van Egypte in maart j.l. tot een groep van zijn officieren zou hebben gehouden. Egypte is, zo had Nasser verklaard, in staat de strijd, die het sinds vijf jaar op eigen grondgebied tegen „de vreemdelingen" voert, over te brengen naar „de nabuurlanden", daar Soedan, Libië, Tunesië en de Arabische landen langs de Perzische Golf die nog niet „volkomen vrij" zijn.

Wat de laatste landen betreft sprak de president van „de Jordaanse netten van het imperialisme". Hij zei, dat Egypte het recht heeft, „alle Arabische landen onder zijn vlak te verenigen" en hij ontkende, dat het dan om „een andere vorm van imperialisme" zou gaan. Om „de Arabische eenheid" tot stand te kunnen brengen had Egypte een machtig leger nodig. De dag, waarop het genoodzaakt zal zijn, deze strijdkrachten op het grondgebied van een ander Arabisch land te gebruiken, zal echter voor Egypte een „zwarte dag" zijn. Toch is het noodzakelijk om langs alle grenzen van Egypte belangrijke troepen samen te brengen, terwijl de Egyptische luchtmacht snel zowel Tel Aviv, als Tripolis, Khartoem en Riad moet kunnen bereiken. De president hoopte echter, dat Egypte nooit dergelijke acties zal behoeven te ondernemen. Hij was er evenwel van overtuigd, dat „de Arabische broedervolkeren er aan zullen wennen de Egyptische strijdkrachten te zien als een instrument van de Arabische eenheid". Om de sterkste strijdmacht van het Midden-Oosten te krijgen had Egypte in de Sowjet-Unie niet alleen jachtvliegtuigen, maar ook bommenwerpers besteld.

Voor het ogenblik had Nasser afgezien van een geregelde oorlog tegen Israel, omdat een ongeregelde actie meer kans op succes had. Zo achtte hij het mogelijk in het nevengebied ongeregeldheden te veroorzaken teneinde zo de ontwikkeling van dit Israelische gebied te stagneren.

Voorts prees president Nasser het optreden van de Egyptische militaire attaches in de Arabische landen. Vooral bracht hij hulde aan Salah Moestafa, de attache te Amman die vorig jaar door het ontploffen van een bom in een aan hem gezonden pakket om het leven kwam. Deze had er mede voor gezorgd, dat Jordanië in 1955 niet tot het verdrag van Bagdad was toegetreden.

VRIJE-TIJDSBESTEDING EN FILM IN NEDERLAND

Drie en veertig procent van Nederlandse bevolking bezoekt nooit een bioscoop

Uit een door het Centraal Bureau voor de Statistiek ingesteld onderzoek blijkt, dat de huiselijkheid in het Nederlandse volksleven nog steeds een zeer centrale plaats inneemt en dat slechts een klein gedeelte van de ontspanning buitenshuis wordt gezocht.

Uit „avond- en weekendbesteding", het tweede deel van de reeks publikaties waarin de resultaten van een uitvoerige enquette, gehouden in de winter van 1955/'56 naar de vrije-tijdsbesteding van het Nederlandse volk, wordt vermeld, blijkt onder meer dat overwerk, studie, slapen, eten en andere verplichte bezigheden zestig procent van de avond- en weekenduren in beslag nemen, zodat slechts het kleinste deel van de „vrije tijd" vrij is.

De laatstbedoelde, de 'echte' vrije tijd, bedraagt ongeveer 24 uur per week voor de gemiddelde Nederlander. Tweederde van deze 24 uur wordt in huiselijke kring doorgebracht met het lezen van boeken, kranten, tijdschrijften, met luisteren naar de radio, met het ontvangen van bezoek, en dergelijke.

De vrouwen hebben gemiddeld beslist minder vrije tijd dan de mannen (vrouwen twintig uur per week en mannen 28 uur p.w.), hetgeen uiteraard voortvloeit uit de vele huishoudelijke bezigheden van de vrouw.

Onder de vormen van vrije-tijdsbesteding buitenshuis komen het meest voor: bezoeken afleggen, wandelen en fietsen, kaarten, feestjes en bioscoopbezoek.

Dit bioscoopbezoek neemt slechts 2 procent van de totale voor niet-verplichte bezigheden beschikbare vrije tijd in beslag.

Voorts blijkt, dat 43 procent van de Nederlandse bevolking nooit een bioscoop bezoekt. Gemiddeld gaat de Nederlander van twaalf jaar en ouder maar acht maal per jaar een film zien.

Er is een duidelijk verband tussen leeftijd en bioscoopbezoek: hoe ouder men is, hoe minder men naar de film gaat. Opmerkelijk is ook, dat mensen, die een middelbare schoolopleiding gevolgd hebben veel meer naar de bioscoop gaan dan zij, die slechts L.O. hebben, terwijl de universitair gevormden de film het meest frequenteren (van *personen met alleen L.O. gaat 54 pro*cent, van degenen die hoger onderwijs hebben darentegen slechts vijftien procent nooit een film gezien).

Het meest gewaardeerde filmgenre is de categorie „liefde en sentiment", dat in 27 procent van de gevallen genoemd werd. Na deze groep komen als meest gewaardeerde films voor de genres „show- en muzikale speelfilms" en „probleemfilms".

Duitse Bondsdag en Atoomwet

BONN, 10 juli: — Over het lot van de atoomwet en de daarvoor noodzakelijke wijziging van de grondwet die door het Bondsdag werd afgewezen, is tot nu toe geen overeenstemming bereikt tussen de christen-democraten en de socialisten. De laatsten zeggen, dat de bondskanselier en zijn partij atoomwapens zullen produceren en daarmee het Duitse volk naar de vernietiging zullen leiden.

De bondsdagfraktie van de C.D.U. heefte en nieuwe atoomwet aangekondigd zonder wijziging van de grondwet, maar dat plan is door de S.P.D. verworpen. Naar de mening van de socialisten is een grondwetswijziging beslist noodzakelijk. Zij achten het onwaarschijnlijk, dat er in deze zittingsperiode nog een compromis zal worden gevonden.

In het stedelijk parlement van West-Berlijn is meegedeeld, dat West-Berlijn een eigen atoomwet zal voorbereiden, indien de Westduitse Bondsdag in de herfst niet een dergelijke wet aanneemt.

Er zijn besprekingen aan de gang met het geallieerde hoofdkwartier in West-Berlijn over toestemming voor het plaatsen van een atoomreactor voor wetenschappelijk onderzoek in West-Berlijn. Deze reactor, die in de Verenigde Staten wordt gebouwd, zou in augustus in West-Berlijn moeten aankomen, zo werd meegedeeld.

K.N.S.M.-GEZAGVOERDER L. J. BUTTER GAAT MET PENSIOEN

Amsterdam, 10 juli.: — Als het s.s. „Cottica" 13 juli in Amsterdam aankomt en dan wederom een reis naar Suriname zal hebben volbracht en aan de Surinamekade in Amsterdam zal zijn gemeerd dan zal dit einde van die reis tevens het slot zijn van de eervolle zeemansloopbaan van gezagvoerder van dit passagiersschip van de K.N.S.M., kapitein L.J. Butter.

Kapitein Butter werd in 1897 in Barsingerhorn geboren. In 1920 trad hij in dienst van de KNSM als stuurmansleerling. Hij doorliep vervolgens alle rangen en bereikte in januari 1953 de hoogste rang ter koopvaardij, die van gezagvoerder. De laatste jaren voerde kapitein Butter het commando op het S.S. „Cottica", varend in de Suriname passagiersdienst. De KNSM is „er van overtuigd, dat zeer vele passagiers ongetwijfeld de beste herinneringen zullen hebben aan deze rustige en uiterst bekwame zeeman."

SHOLEM ASCH OVERLEDEN

LONDEN, 10 juli: — De bekende yiddische schrijver Sholem Asch die onder meer zeer bekend werd door zijn boek „Dooltocht door de nacht", is vandaag in Londen gestorven.

De 76 jarige schrijver was uit Israel naar Engeland gereisd om zijn dochter te bezoeken.

Sholem Asch werd geboren in Polen en nam de Amerikaanse nationaliteit aan in 1942. Hij werd zionist en vestigde zich in februari van het vorig jaar in Israel.

FRANCO OP ZOEK NAAR MEER INVLOED OP EUROPA

Madrid, 10 juli.: — Spaanse waarnemers te Madrid hebben speciaal de nadruk gelegd op het laatste gedeelte van het communique van de besprekingen tussen de Spaanse staatschef, Franco, en de Portugese minister-president, Salazar, waarin wordt gesproken over de noodzakelijke voorwaarden voor het geven van een economisch karakter aan het Iberische blok. Volgens deze waarnemers mag men uit deze uitlating afleiden, dat Spanje om in Europa meer gewicht in de schaal te kunnen leggen, streeft naar een vorm van economische samenwerking tussen beide landen, bijvoorbeeld in de vorm van die van de Benelux.

DRIE WESTDUITSE DIVISIES AAN NAVO OVERGEDRAGEN

Marburg, 10 juli.: — In tegenwoordigheid van de opperbevelhebber van de Navo, generaal Norstad, zijn de eerste drie Westduitse divisies officieel aan de Navo overgedragen. De plechtigheid werd gehouden in Marburg. Onder de aanwezigen bevonden zich onder meer de bevelhebber van de Navo-strijdkrachteni n Midden-Europa, de Franse generaal Valluy en de plaatsvervangend opperbevelhebber van de Navo-marine, admiraal Sala.

Zoals bekend is zal West-Duitsland tegen 1961 in totaal twaalf divisies aan de Navo moeten leveren. De drie divisies, die zijn overgedragen, zijn nog niet volledig opgeleid. Ook hebben zij nog niet de vereiste sterkte.

BRITSE VAKBOND TEGEN ONBEPERKT BINNENKOMEN VAN GEKLEURDE ARBEIDERS UIT GEMENEBESTSTATEN

Torquay, Engeland) 10 juli.: — „The Transport and General Workers Union", de grootste Britse vnkbond, heeft er bij de Engelse regering op aangedrongen het binnenkomen in Groothrittannie van gekleurde arbeiders uit gemenebestaten te beperken.

Op de jaarbijeenkomst van de bond werd een resolutie aangenomen, waarin de regering wordt verzocht een strikt toezicht op het binnenkomen van deze arbeiders uit te oefenen, „opdat de werkgelegenheid voor en de levensstandaard van Britse arbeiders gehandhaafd blijve.

De algemene secretaris van de T.G. W.U. Cousins, verklaarde dat een onbeperkt binnenkomen van gekleurde arbeiders in Engeland „onze onderhandelingskracht bij arbeidsconflicten zou verzwakken.

Hij voegde hieraan toe, dat zijn bond „fundamenteel gekant is tegen onderscheid naar kleur, ras of godsdienst."

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



Papa heeft op een bank in het park naar meisjes zitten kijken.

Papa tabata sinta riba un banki den porque ta haci co'i frescu cu mucha muhe.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

VERENIGING SURINAME SCHONK FLS 100.— AAN HET GOLDEN JAMBOREE COMITE

ST. NICOLAAS: — Naar wij uit goede bron vernemen heeft de Vereniging Suriname Fl. 100.— geschonken aan het Golden Jamboree Comité.

Uiteraard was deze gift bijzonder welkom!

LAGO NURSES GLEE CLUB ZAL IN OCTOBER HEALTH WEEK HOUDEN

ST. NICOLAAS: — Van de voorzitter van de Lago Nurses Glee Club, de heer Melvin Chase, vernemen wij dat in October de jaarlijkse Health Week zal worden gehouden.

Dit jaar zal de aandacht weer worden gevraagd voor de Hygiene. Reeds heeft de Lago Oil medewerking toegezegd.

Verwacht wordt, dat het Eilandsbestuur eveneens de gevraagde medewerking zal verlenen.

PATER KRANWINKEL VAN PARADERA ZAL OP 24 JULI ZIJN ZILVEREN PROFESSIE PRIESTERFEEST HERDENKEN

PARADERA: — De Zeereerwaarde Pater B. Kranwinkel, pastoor van Paradera zal op de 24e dezer de dag herdenken waarop hij voor 25 jaren tot priester werd gewijd.

Voor deze gelegenheid hebben de parochianen van Paradera een feestprogramma samengesteld en zal hun zieleherder in de bloemen worden gezet.

Op woensdag de 24e zal er een plechtige H. Mis worden opgedragen met drie heren, gevolgd door een receptie.

Op vrijdag zullen de kinderen hun pastoor huldigen. Op het programma staan toneelstukken en het aanbieden van geschenken.

Naar wij vernemen zal pastoor Kranwinkel niet lang na zijn jubileumviering met verlof naar Nederland vertrekken.

FRERE ADRIANUS, 25 JAREN ONDERWIJZER

Leraren en leerlingen boden geschenken aan.

ST. NICOLAAS: — Op maandag jl. herdacht de Eerwaarde frère Adrianus, hoofd van de onderbouw van het St. Augustinuscollege, de dag waarop hij 25 jaren geleden de onderwijzersacte behaalde. Frère Adrianus, die bij leraren en leerlingen zeer geliefd is en bij de ouders der leerlingen in zeer hoog aanzien staat, behaalde zijn onderwijzersacte in Nederland in Baarle Nassau. Sedert deze datum behaalde hij nog de hoofdakte, L.O. Engels en Tekenen, handarbeid en voor leraar in machineschrijven.

Frere Adrianus, die een zeer goede fotograaf is, kwam in 1937 op Aruba en heeft op de volgende scholen onderwijs gegeven. Het St. Dominicuscollege, de La Salleschool. Hij was hoofd van de school op Santa Cruz, hoofd van de La Salleschool in O.S. ruim 12 jaren en sedert 1954 hoofd van de onderbouw van het St. Augustinuscollege.

Het spreekt van zelf dat de jubilaris gedurende deze 25 jaren heel wat jongens heeft zien opgroeien tot mannen in de maatschappij.

Namens de ouders hieden wij Frère Adrianus onze hartelijke gelukwensen aan en zeggen hem hierbij dank voor het vele goede dat hij voor de leerlingen deed.

Vermelding verdient dat ook de eerwaarde frère directeur André, Frere Bernhard en Fere Fredericus omtrent dezelfde tijd hun onderwijzersacte behaalden. Ook aan deze frères onze gelukwensen.

E OCHO VERKENNERNAN CATOLICO CU TA BAI JAMBOREE

ORANJESTAD. — E siguiente ocho verkennernan di R.K.V. segun nos a tende di parti oficial, lo bai Wereldjamboree na Inglaterra. Nan ta di St. Dominicus Groep na Noord Benjamin C. Frans, di St. Franciscus Groep na Oranjestad Stanley A. Braff, di St. Michael Groep na San Nicolas Ferdinand C. Moore, di St. Petrus Groep na Santa Cruz Pedro Croes, di St. Paulus Groep na San Nicolas Franklin S. Fortin y Mario Bergen, y di St. Hyacinthus Groep na Savaneta Timoteo Martijn y Alexander de Kort. Cu e ultimo dos gruponan por a manda dos verkenner ta pa motibo cu St. Paulus Groep ta e grupo di mas bieeuw di R.K. verkennernan na Aruba, y pasobra St. Hyacinthus Groep ta considera como e mihor grupo di R.K. Verkennerij na Aruba.

STRAF PISA PA HORTAMENTO DI CABRITO

ORANJESTAD. — Rechter den prome instancia ayera a duna uitspraak den e caso contra J.M.H. y S.H., kendenan a worde acusa di a horta cabrito. Durante di e caso dia 28 di Juni ultimo officier a pidi contra di J.M.H. un anja cerra, di cua seis luna voorwaardelijk y contra S.H. kende ela considera como e lider di e hortamentonan, un anja incondicional y un di e cachonan cu tabata worde usa pa jaag e cabritonan, lo worde mata. Rechter a condena J.M.H. ayera cu un anja cerra di cua seis luna voorwaardelijk cu un prueba di tres anja y ademas kitando voorarrest for di 31 di Maart. Ademas rechter a condenele pa traha serka DOW, y e dos cachonan lo worde mata y kitamento for di dje di e cuchu. E homber S.H. a worde condená cu un anja cerra di cua cuater luna voorwaardelijk y por lo demas e mes condicionnan cu J.M.H.

AYERA TAMBE TUR CANDIDATONAN PA MULO A SLAAG

ORANJESTAD. — Ayera tambe tur e caranan tabata contento ora cu banda di cuat'or y mei na Maria College e resultadonan di e MULO-examennan a worde anuncia. Tur e candidatonan a slaag y e diez feliznan ei ta: Enrique Candido Fingal, Marcelle de Freitas, Lucia Juliana Geerman, Lidia Giel, Carlos Goeloe, Cornelia Maria Hart, Leocadia Henriquez, Lidia Ludwina Henriquez, Bertha Josefina Herrera, Earn Elusta Hicks. Nos ta felicita e hobennan aki sinceramente y nos ta spera cu e examennan lo sigui cu e mes resultado, anto e ora ei e anja aki Aruba lo bati un record di e poconan cu no a slaag.

COMITE DI JAMBOREE A HANJA 250 FLORIN MAS

ORANJESTAD.— Directiva di Gouden Jamboree Comite a ricibi ayera un bunita regalo di Arend Petroleum Maatschappij. E president a hanja pa mandamento di e diez seis verkennernan Arubiano Inglaterra un cheque pa 250.— florin.

FERIA DI MISA ANGLICANO AWE NOCHI

ORANJESTAD. — Awe nochi e feria di e misa Anglicano, cual lo dura tres anochi consecutivamente riba tereno di mensionado misa na San Nicolas, lo habri. E ganancia di e feria aki, cual nan tin custumbra di tene tur anja, lo ta pa e caha di e misa Anglicano.

Relato di Polis

ORANJESTAD.

Mal carga

Diamars mainta polisnan a constata un carga di heroe, cu tabata destina pa e fabrica di awa, a cai foi un truck A-3324 banda di Barcadera, debido na cu e truck no por a wantele mas. Inmediatamente polis a tuma medida pa kita e heroe nan cu tabata meimei di caminda. Tambe nan a constata cu e heroe nan tabata mal coloca, pa cua motibo nan a skwaal e chauffeur C.M. Despues e mesun dia ey nan a detene cinco otro truck riba caminda grandi, cu tambe tabata hiba carga di heroe mal coloca. E truck nan aki no por a sigui mientras tanto cu e carga no tabata corresponde cu e medidanan exigi.

Un wowo blauw

Un tal E.J. a presenta dialuna den anochi na warda di polis na Oranjestad, pa declara cu un cierto F. a dal ele den su wowo e anochi ay den un club. Despues cu nan a ayuda e homber aki, cu tabata bau influencia di alcohol, nan a consehele di bai cas bai drumi y bolbe e siguiente dia pa duna declaracion na recherche.

Uso explosivo prohibi

Despues cu nan a constata cu diamars merdia pa handa di dos or pida heroe a hula bai dal na e barconan cu tin hancra na waaf grandi, ora nan tabata desmontando un motor di boto na e waaf di Tarata pa medio di explosivo, nan a dicidi di prohibi semejante explosion, cu apesar di e vigilancia cu nan tin, ta masha peligroso, como e pida heroenan ta bula den laria hopi meter leeuw. Awor en adelante nan lo no bula e boto bieuw nan mas.

Anto un auto di dienst

Ora tabata basta scoer caba diamars anochi a sucede un accidente di trafico, cu por a bira serio, na San Nicolas cu un auto di dienst y otro auto A-5038. Esaki a hai dal esun di dienst, mientras cu e chauffeur F.A.C. di A-5038 tabata basta bau influencia di alcohol. Nan a detene e homber y tene su auto na warda di polis. E polisnan a keda sorprendi ora nan a haci un investigacion y constata cu e auto no tabatin luz patras.

Mucho duro atrobe

Pa diezun or y diez di diamars anochi un auto a sali foi un birada na caminda di Santa Cruz pa Paradera banda di warda di polis. E auto cu tabatin number A-5542 a bolter di cabez y keda hoca ariba meimei di calla te ora DOW mester a bin pa touw ele. E chauffeur no tabata bau influencia di alcohol, pero si e tabata corre mucho duro aparentemente. E auto a keda asina kibra cu no ta posibel pa otro hende bolbe corre den dje.

Redaccion di LEC-News a hanja 80 florin di boet

ORANJESTAD.— Ayera mainta rechter den Prome Instancia a duna fallo den e caso di e tres redactornan di e organo semanal di Lago Employee Council „LEC-NEWS".

Sres. Joseph Lake, M. Lewis y G. Fernandez a aparece dia 28 di Juni ultimo dilanti di rechter pa e keho di ofensa, respectivamente insulto cu a worde presenta door di hefe di Polis di Lago G. B. Brook a base di e articulo „Chief What", cu a aparece den LEC-News di 15 di Februari ultimo.

Durante di e raad di 28 di Juni e officier di husticia a considera cu e articulo ta ofensivo y proba como tal contra di e tres senjornan ela eis un hoet di 80 florin.

Ayera rechter den e caso aki a vonnis e tres acusadonan di acuerdo cu e eis di officier. Rechter tambe a yega na e conclusion cu e articulo ta proba como insultante di acuerdo cu ley.

PAPA A RICIBI PEREGRINONAN

VATICANO — S.S. Papa Pio XII a ricibi ajera den un audiencia masal mas cu 15.000 peregrino Italiano y un gran cantidad di peregrino estranhero. E Papa, kende awor tin 81 anja, lo sali pronto pa su residencia di Verano na Gastengandolfo.

ARRESTACION NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES — Antajera 17 persona den e ciudad Argentino Tucuman a worde aresta pa motibo cu nan a tuma parti na un demonstracion na fabor di ex-presidente Peron. Mas o menos 200 hende a tuma parti na e demonstracion. Durante nan marcha den ciudad e demonstrantenan a grita „Biba Peron" y „Biba Venezuela".



DE TOUR DE FRANCE

Piet van Est beste Nederlander in 13e etappe
Wim van Est blijft op de vijfde plaats

Lezers — Jacques Goddett kan gerust zijn. De grote man van de Tour de France, die in een slee van een wagen de Tour als een veldmaarschalk volgt, kijkt weer wat opgeruimder. De aanvang van de Tour heeft Goddett in grote verlegenheid gebracht. Alle favorieten er uit. Wat moest er van zijn Tour overblijven? Een Tour zonder favorieten en met zulk een groot aantal uitvallers in de beginetappes, kon wel eens een groot echec voor hem worden. Geen sportief echec. Want mijnheer Goddett heeft heus wel interesse voor de sport, maar nog veel meer zorg over zijn sportdagblad „L'Equipe", het grootste sportblad van Europa, dat deze positie heeft kunnen veroveren .... door de Tour.

De Tour is in feite het eigendom van „L'Equipe" en dat wordt door de velen die zo enthousiast de geweldige prestaties van de renners volgen, maar al te dikwijls vergeten. Er staan zeer grote belangen bij zulk een Tour op het spel. De wielersport is een zuiver materialistische sport, waarin de allergrootsten kapitalen kunnen verdienen en de meelopers amper een belegde boterham hebben.

Maar juist die laatste categorie blijft met nooit aflatend enhousiasme en hoop doorzetten want.... mogelijk kan eenmaal het geluk komen door een grootse daad. En nergens kan een renner meer glorie verwerven, zelfs niet in de wereldkampioenschappen, als in de Tour. Een wereldkampioen wordt vaak spoedig vergeten, maar een Tourwinnaar heeft zelfs een kans om het wassenbeeldenkabinet in Parijs te komen en daarin komen alleen de allergrootsten der aarde. Daar stond Luison Bobet reeds in 1952 in, goed gelijkend in rennerscostuum, met een racefiets aan de hand. De groten verdienen kapitalen en een man als de held Luison Bobet is miljonnair. Kijk, dat kan in de wielersport.

Daar behoef je alleen maar een paar rappe benen te hebben, rapper dan de anderen en dan zijn die kapitalen grijpbaar. Kan men zich voorstellen dat de renners, en vooral de middenmoot zich in een Tour de France als het ware doodrijdt voor de roem en.... het geld dat deze opbrengt.

De winnaar van de Tour krijgt de persoonlijke prijs van 10.000 gulden. Een groot bedrag zult U zeggen. Voor de winnaar echter niet. Want in het verleden betaalden mannen als Bartali en Coppi hun 10.000 gulden uit aan hun knechten die in zulk een belangrijke mate hun zege hadden veilig gesteld.

Een groot en dankbaar gebaar van de winnaar? Welnee, want een Tooroverwinning gaf Coppi de gelegenheid om zoveel contracten af te rijden als hij zelf maar wilde en waarvoor hij zelf de prijs bepaalde.

Dan trekken die groten de steden langs, heel Europa door, omdat het publiek de Tourwinnaar wil zien en het hem gaarne vergeeft als hij halverwege de race afstapt. En dan vragen deze vedettes van de wielersport bedragen van om en nabij de 2500 gulden als startgeld. En dat wordt betaald, want na de Tour kan een zichzelf respecterende wielerbaandirecteur geen programma, hoe aantrekkelijke ook en welke wereldkampioenen op allerlei gebied ook van de partij zouden zijn, organiseren zonder de...... Tourwinnaar. Voor hem, dat weet elke wielerdirecteur komt de massa. En die massa moet het programma rendabel maken, wat het dan ook in de meeste gevallen wordt. Alleen door de Tourwinnaar wordt dan geld verdient, wat met welk ander excellent programma niet zodanig het geval is. Dat is de romantiek welke de Tourwinnaar omgeeft. Voor de wielrenner om velerlei redenen dus de hoogste eer welke hij kan behalen.

In deze dertiende etappe is de Tour gedund tot nog slechts 69 deelnemers. En we zijn pas op de helft. De Alpen zijn genomen, maar er komt een veel groter gevaar in de Pyreneeën. De Pyreneeën, dat is het woord dat momenteel driekwart van de karavaan de angststuipen op het lijf jaagt. Want er gaan slachtoffers in deze zware etappen. En Barcelona, waar de volgende rustdag zal worden gehouden, is nog lang niet bereikt. Barcelona, weer een zorg voor Goddett. Want Barcelona moest een goudmijn worden voor het heetbloedige Spaanse publiek.

Die plaats is opgenomen voor, ja voor wie anders dan de Spaanse favorieten Michel Poblet en Federico Bahamontes. Maar die zitten al thuis uit te rusten van de vermoeienissen. Onder die omstandigheden zal het heetbloedige Spaanse publiek weinig reden tot enthousiasme tonen en dat kost geld aan mijnheer Goddett.

Maar ondertussen hebben we dan de dertiende etappe achter ons. Dat was van Marseille naar Ales over een afstand van 160 kilometer met drie bergen van de 3e categorie. Men boog van het blauwe water van de Middellandse zee weer een stuk het Franse land in. Van Marseille voert het traject via drie etappes naar Barcelona, waar weer een rustdag de renners wacht.

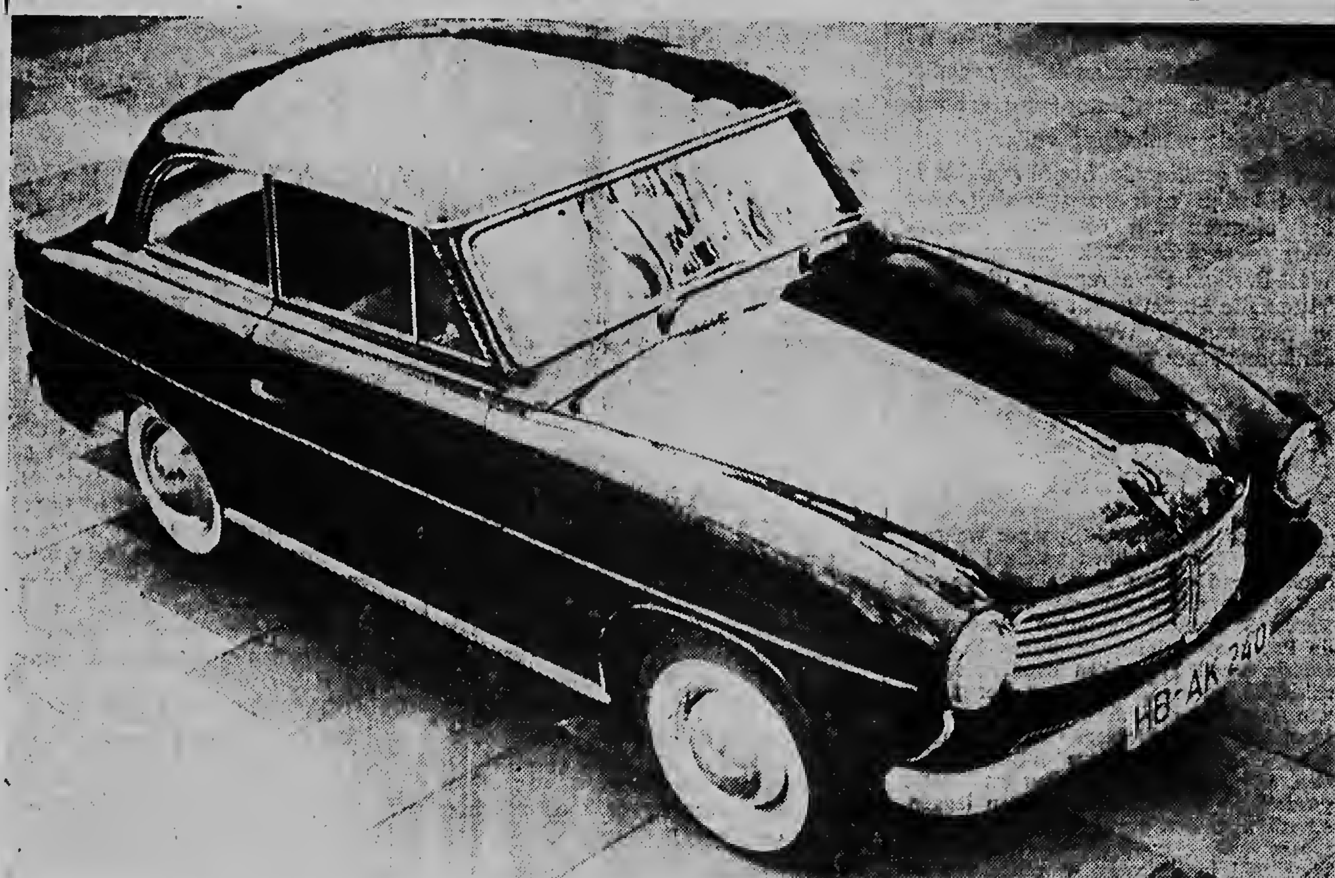
Over het algemeen zijn deze drie etappes, waarvan we er nu dus een hebben afgelegd, niet de moeilijkste in de Tour. De organisatoren hebben er rekening mee gehouden, niet wetend dat het zo bitter hard nodig zou zijn. Sensationeel is de dertiende etappe dan ook zeker niet geweest. Alle koplopers wisten zich te handhaven.

Voor de Nederlandse ploeg was daar het succes dat Piet van Est in het algemeen klassement een sprong maakt van de 36e naar de 19e plaats. Een bijzondere prestatie en de gebroeders van Est rijden dus momenteel wel op rozen.

Daar is een echtpaar op een kleine kneuterboerderij in Willebrordus gisteravond glimlachend gaan slapen en de oude van Est zal wel tegen moeder van Est met een trotste glimlach hebben gezegd: „De zeuntjes doene 't best". Piet van Est dankte dit resultaat aan een uitloppoging welke hij halverwege de course nam en waarbij tien renners met hem meegingen. En deze groep nam een grote voorsprong, waarbij de strijd in de sprint werd uitgevochten.

Het was de snelle Italiaanse sprinter Defilippis die de sprint en de minuutpremie won, terwijl Piet van Est als vierde over de streep vloog, in dezelfde tijd als de winnaar.

De Fransman Stablinski heeft blijkbaar grote plannen want na zijn verrassende zege van gisteren finishte hij nu als tweede. Wim van Est verdedigde zijn eervolle vijfde plaats uitstekend en kwam als twaalfde aan, terwijl de andere Nederlandse renners allen in een groot peleton aankwamen en ex aequo op de 19e plaats eindigden. Zoals gezegd behield Wim van Est hierdoor zijn vijfde plaats met nog steeds bijna 14 minuten op de gele trui-drager Anquetil, die zich eveneens uitstekend handhaafde. Weer 500 gulden vanmorgen voor Anquetil. Hij heeft nu alleen al door het dragen van die trui 3000 gulden verdient. Maar laat U zich daardoor niet verblinden om Tourrenner te worden. Leest U maar To-Day, dat is minder inspannend. Vandaag gaan we van Ales naar het grensplaatsje Perpignan.





NEDERLANDSE REGERING LEGT E.E.G.-VERDRAG AAN TWEEDE KAMER VOOR

Den Haag, 10 juli.: — De regering heeft thans het verdrag voor de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie ter ratificatie aan de tweede kamer voorgelegd.

In de heden gepubliceerde, zeer lijvige memorie van toelichting, waarin uitvoerig wordt gesproken over de bezwaren die van sommige zijden tegen de verdragen zijn geuit, stelt de regering voor de goedkeuring bij gewone en niet bij rijkswet te doen geschieden.

Wat het verdrag voor de Europese Economische Gemeenschap betreft acht zij geen rijkswet nodig, aangezien dit verdrag geen betrekking heeft op Suriname en de Antillen. Aangaande het verdrag voor de Europese Gemeenschap voor atoomenergie wil de regering gebruik maken van de mogelijkheid Suriname en de Antillen eerst op een later tijdstip bij dit verdrag te betrekken.

HUGO RAU SPREEKT VOOR HET ALGEMEEN NEDERLANDS VERBOND

Op vrijdag 12 juli zal de heer Hugo Rau voor leden van de Afdeling Curacao van het Algemeen Nederlands Verbond om kwart over acht een lezing houden over „De culturele betrekkingen tussen Nederland en Vlaanderen".

De lezing zal worden gehouden in het Peter Stuyvesant College aan de Schottegatweg.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 11 juli

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: The Last Wagon
RIALTO 20.00: Ain't Misbehavin
PRINCIPAL 20.00: Great Presentation of Mariachis Perla de Aruba, Santa Cruz, Mil Amores Jovencito Mirio Oduber en su Trio
AURORA 19.30: So this is Paris
SAVANETA 19.30: De Kapitein en zijn Held

APOTHEKEN
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Nestor Chayres
1.15--1.30 Joe Valle
4.00 Eva Garza
4.30 Johnny Rodriguez
4.30 Johnny Rodriguez
5.00 Programma van Winkel
5.30 Los Hispanos
5.45 Beny More
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiliz
7.15 Fernando Albuerne
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Luis Quintero
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Daniel Santos
8.45 Calypso
9.00--10.00 Programma van C.C.A. Lichte Muziek Operettemuziek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Chachacha
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Glaam-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Cream"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Wimco-Programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Voor de jarigen
18.35 Cocktail musical (Procter & Gamble)
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Latijn-Amerikaanse muziek
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Aruba Agencies
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Amerikaanse muziek
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Win geld met Tidel
21.30 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 Sluiting

Juichend Praag ontving Chroesjtsjef

PRAAG, 10 juli: — Een juichende menigte in Praag heeft een toespraak van Nikita Chroesjtsjef aangehoord, aldus meldt een speciale correspondent van het Engelse persbureau Reuter vanmiddag. De Russische partijleider riep het Tjechische volk op tot waakzaamheid. Hij zei dat de Hongaarse opstand een bewijs is geweest van het systeem van de anti-communistische opponenten om het communistische kamp te verdelen en de leden stuk voor stuk te vernietigen.

Maar dit zal nooit gebeuren, zei Chroesjtsjef, „noch zal het hen gelukken ons groot gemenebest aan te tasten".

Deze toespraak werd uitgesproken bij de aankomst van de Sowjet-leiders in Praag, waar zij later op de dag in het kasteel „Kradcany" de besprekingen begonnen met de Tsjechen.

Aan de arbeiders was een dag vrij af gegeven toen de leiders in Praag aankwamen. Onmiddellijk nadat de Russen zich op het station vertoonden ging er een donderend gejuich op uit de grote menigte.

Politietroepen en beveiligingseenheden van fabrieksarbeiders moesten meerdere malen versterking laten aanrukken om de uitgelopen bevolking van Praag in bedwang te houden. Op een bepaald punt in de stad verdween Chroesjtsjef volkomen in een bloemenhulde, terwijl hij bestormd werd door een groep meisjes.

Vanavond zullen de bezoekers een voorstelling bijwonen van een van Smetana's opera's en zij zullen morgen een korte rondreis door het land maken. Vandaag in de namiddag werd de leiders een officiële lunch aangeboden.

EINDE AAN HITTEGOLF IN EUROPA

Londen, 10 juli.: — Overal in Europa schijnt nu een einde aan de hittegolf gekomen te zijn. In Italie zijn 210 mensen het slachtoffer van de hitte geworden, in Oostenrijk 75 en in Frankrijk 42.

In Milaan heeft men doodgravers van vakantie moeten terugroepen om de vele slachtoffers van de hitte te begraven.

NEHROE OP WEG NAAR CAIRO

Valkenburg, 10 juli.: — De eerste minister van India, Pandit Nehroe, is heden aan boord van een Vickers Viscount van de Indische luchtmacht van het militaire vliegkamp Valkenburg vertrokken. Hij begeeft zich naar Cairo, waar hij een bezoek brengt aan president Nasser en waar hij twee dagen zal verblijven. Nehroe zal eveneens een bezoek aan de Soedan brengen.

Honkbalwedstrijd Nederland-Italie wordt overgespeeld

MANNHEIM, 10 juli. — Vertegenwoordigers van de Europese Honkbalfederatie hebben besloten dat de gestaakte wedstrijd Nederland-Italie heden in zijn geheel zou worden overgespeeld en dat de ontmoeting Nederland—Duitsland (die bij de stand 9—0 in het voordeel van Nederland wegens ongeregeldheden moest worden gestaakt) met 9—0 door Nederland is gewonnen.

Dinsdag werd de wedstrijd Belgie — Italie gespeeld. Deze eindigde in een 8—2 zege voor de Italianen.

Spanje verloor met 7—8 van Duitsland, nadat de Spanjaarden eerst met 7—0 hadden geleid.

TELEVISIE GEBRUIKT BIJ KUNSTVEILING

LONDEN, 10 juli: — Vendumeesters in Londen hebben vandaag gebruik gemaakt van een televisienetje om kopers de gelegenheid te geven hun bod te doen uit de kunstverzameling van Wilhelm Weinberg die in twee overvolle kamers was opgeslagen.

Kopers uit vele landen verdrongen zich rond deze verkoop die een der belangrijkste sinds jaren wordt genoemd. Twee uur voor de verkoop aanving kwamen de gegadigden reeds opdagen en ongeveer tweeduizend personen woonden de verkoop bij.

De collectie bestond grotendeels uit impressionisten en laat-impressionisten in de schilderkunst en ook een fraaie collectie bronzen en standbeelden werden te koop aangeboden. Onder de namen werden genoemd, Corot, Degas, Gauguin, Manet, Monet, Picasso, Renoir, Utrillo, en Van Gogh. Een ongetekende miniatuur van Paul Cezanne van Mamame Cezanne werd verkocht voor veertienduizend pond sterling.

Museumdirecteuren van naam verdrongen zich uren lang schouder aan schouder om zo voordelig mogelijk van deze aanbieding te profiteren.

AARDBEVING IN PERZIE GEVOLGD DOOR GRIEP-EPIDEMIE

Teheran, 10 juli.: — In Perzie, waar men met de gevolgen van de rampzalige aardbeving in het noordelijke deel van het land te kampen heeft, is een griepepidemie uitgebroken, waardoor reeds 5,000 mensen getroffen zijn. De Sjah en zijn echtgenote zullen hun vakantiereis door Europa onderbreken. Donderdag vliegen zij met een gehuurd vliegtuig naar Teheran terug. Verscheidene landen, o.w. Engeland, de Sowjet-Unie en India, hebben hulp aangeboden voor het lenigen van de nood in de getroffen gebieden.

Volgens de jongste, niet-officiele schattingen, zijn 4.600 mensen bij de aardbevingen om het leven gekomen. Woensdag zijn in Noord-Perzie weer aardschokken gevoeld.

PAGINA TRES

Fuerte prueba contra Fulminense awe nochi pa oncena Arubiano

(Di nos Spartreporter)

O'STAD.— Fluminense, subcampean 1956 di Brazil, ganador di Capa del Rio 1957 y actualmente na cabez di e campeonato di Brazil, la haci su debut na nos isla awe nochi. E equipo aki ta canaci cama un di esnan di mas fuerte di Sur America. Nada menos cu cinca di su regularnan ta forma parti di e seleccion brasileiro. Esakinan ta Ivan, e rapidisima Telè, e famaso back central Pinheiro, Escurrinha y e campean goleador di Brazil Walda.

E conhunto futbolistico cu lo worde presenta awe nochi ta sumamente rapido, tin perfecto control di bala y dominio di wega admirable. Fluminense ta worde considera di miho tecnica di futbol cu Bangu y Vasco da Gama. No tin un posicion den e oncena brasileiro cu por worde considera como un poco debil. Durante e partido contra di e seleccion di Corsow, e brasileironan a demostra magnifico futbol pa cual nan a ser elogia masha hopi pa prensa curazolenja. Te hasta segun e propia prensa di Corsow ta Lady Luck den varios ocasion a saka e oncena curazolenja for di apuronan serio. Linksbuiten Escurrinha, midvoor Daldo, Tele, y e centerhalf Pinheiro a worde elogia masha hopi. Asina ta cu nos muchanan tin un fortisima prueba awe nochi. Den e alineacion di Aruba, en comparacion cu e dos ultimonan presenta, lo bin varios cambio importante. Especialmente den linea delantera e cambionan ta hopi. Manera nos a menciona caba directiva di AVB a invita hungadornan bon conoci pa e fanaticonan manera Mundo Kemp, Cai Helder, Bibi perez, Gochi Brion, Rey Franken y Ruben Phillips pa asisti na e practicanan di e seleccion cu lo mester enfrenta e brasileironan awe nochi. Aunke di FUENTE NO OFICIAL nos a logra obtene e siguiente alineacion, cual practicamente sigur lo ta esun encarga pa enfrenta Fluminense. Geeper Pupy Diaz; rechtsback Joy La Rosa; linksback Edwin Dirksz; rechtshalf Chito Croes; centerhalf Cai Helder; linkshalf Jose Boye; rechtsbuiten Evenio Gonzalez; rechtsbinnen Mundo Kemp; midvoor Rey Franken; linksbinnen Gochi Brion; linksbuiten Fon Paula. Talvez den e posicion di rechtsbuiten worde haci un cambio cu lo por pasa Gonzalez pa hunga interior. Pero no ta sigur. E linea delantera aki indudablemente ta mucho mas fuerte cu e dos nan presenta ultimamente. Tin mucho mas empuhe. mucho mas hungadornan cu sabi di haci rush, y cu tin mucho mihor control di bala cu e novatonan cu a ser pruba den e dos ultimo encuentronan di nos seleccion. Un otro ventaha cu e oncena aki tin ta cu ariba banki tin hungadornan cu por reempiaza cualkier cu lesiona. Especialmente pa ocupa puestonan den defensa tin hungadornan manera Bibi Perez, Ruben Phillips, Nata Andrews y Mai Mattheo cu por duna bon partido tambe. En todo caso AVB ta haciendo esfuerzo pa presenta su mas fuerte equipo posibel awe nochi y nos ta spera cu e fanaticonan lo acudi den gran cantidad pa duna nos muchanan hopi animo awe nochi contra di e maestro- y artistanan di futbol di Brazil.



Aki nos lectornan por weita e hungadornan di e famoso club di profesionals brazileiro Fluminense cua lo hunga awe nochi den Wilhelmina Stadion contra di e mihor seleccion di Aruba.

CHROESTSJEF I BULGANIN A YEGA PRAAG

PRAGA — Ayera e lidernan Ruso Chroesjtsjef y Bulganin a yega Praga pa discusion cu e lidernan di gobierno Checo y lidernan di partida.

Tocante e cuater miembronan cu a worde saca for di presidio di partida Chroesjtsjef a declara: Nan a pensa di bini na poder, awor tur hende sabi loque a resulta.

Partida comunista ta sostene nos completamente y e ta simpatisa cu e decisionnan di e di binti Congreso di partida Comunsta Ruso. Esey ta amistad berdadera.

Chroesjtsjef a bisa cu e obheto mas importante pa su bishita, ta fortificacion di e amistad entre tur paisnan socialista y pacifico.

E fronteranan di Rusia y otro paisnan socialista lo worde defende como si fuera nos propio fronteranan.

Nunca lo nos usa nos forza pa haci guera si nos no worde ataca, manera nos a haci na ocasion dje ataque Ingles-Frances-Israelita riba Egipcio. Nos no por keda imparcial pa loque ta pasa rond di nos. Si partida di Gottwald (antes presidente di Checoslowakia comunista) ta di acuerdo cu nos — y di esey mi tin sigur — si nos ta mes uni cu awor, anto ningun orcan no por haci nos ningun danjo, asina Chroesjtsjef a declara.

COMISION DI SENADO MERICANO

WASHINGTON — E comision di Senado Mericano pa relacionnan exterior a acepta un resolucion ajera presenta pa e Senador Democratico, Sparkman, den cual el a recomenda formacion di un ehercito permanente di Nacionnan Uni.

E ehercito aki lo mester worde forma for di hende di tur paisnan miembro di Nacionnan Uni cu excepcion dje cincu potencianan grandi.

MINISTERIO DI FINANZA EGIPCIO

CAIRO — Un portavos di ministerio di finanzas Egipcio a declara ayera, cu pronto lo cuminza discusion financiero economico entre Francia y Egipto.

PROYECTILNAN DI TIPO „NIKE" NA HAPON

TOKIO — Cuartel general di ehercito Mericano a confirma na Okinawa, cu pronto nan lo establece riba e isla Japones aki ocho instalacion pa lanzamentu di proyectil dirigible.

Un fuente oficial na Tokio a bisa cu probablemente e proyectilnan lo ta di tipo „Nike", cu ta worde usa pa evita ataque cu avion.

Yasmin europeando



Princesa Yasmin, jiu muher di Aly Khan y Rita Hayworth, a pasa den e dianan aki via Chicago for di Los Angeles, California, cu destinacion pa Europa, pa e bai bishita su tata, Yasmin tin shete anja y mei di edad awor. E man cu e tin tene riba e foto, ta di su gobernante.

DICERES

Musica ta lok muziek trobo foi un alma.
Musica ta poesia di aire.
Musica riba tur otro cos ta splica e idioma di consuelo.
Arte di tono ta curazon di hende.
Musica ta voluptuosidad di imaginacion.
Musica ta medicina di espirito.
Si acaso hende tin orea, anto den tur cos tin musica.
Camina habla ta termina, ai musica ta sigui.
Musica ta merece di ta studia.
Musica ta idioma di curazon.
Mundo di musica no ta tur ora ta mundo di armonia.
Melodianan cu nos por tende ta dushi, pero esnan cu nos no a tende ainda ta mas dushi.
Musica ta revelacion mas eleva cu tur sabiduria i filosofia.
Quende cu scohe musica a conquista un bien celestial.
Musica ta entermediador entre bida espiritual i moral.
Ta e melodia i no e armonia cu siglonan ta conquistando mundo.
Tin musica cu ta desea pa hende bai cerca dje i tin otro i tin otro cu ta bai cerca hende.
Musica ta eleva hasta situacionnan di mas horrible den un esfera ideal.
Hende cu ta gusta tende cada bez ben muziek ta demonstra su gran medida di desarollo.

Cumpleanjos feliz

Dia 9 di Juli a cumpli 2 anja casa senjor Andres Paulino Larez y su distinguida esposa senjora Gabriela Maduro de Larez y nan ta ricibi felicitacion di su mama Clemencia, rumannan Preciliano, Jacobo, Juan, Juliano, Sira, Petra, Eugenia, y demas famia, amigo y amiganan y especialmente di su comader Carmen Lampe.

— — —

Tambe ta ricibi felicitacion senjora Felicita Ras pa parti di su esposo Heronimo Ras, rumannan, subrina y sobrinonan, tambe felicitacion ta bini di Corsow, tambe di su amiga Alba Acosta y su amiguita Brentje.

— — —

A cumpli anja awe e simpatica senjorita Agnes Rozenberg y ta ricibi felicitaciones di su amiga y conocirnan, especialmente di su amiga Sarita Kelly y Emilia Loopstok.

Felicitacion pa Srta. Rufina Koolman, kende a cumpli 15 anja pa parti di su querido tata Goy, mama Rosa, rumannan Cora, Lee, Jani, Ric, Mena y Joaquin, su omo y tantanan Tika y primo y primanan, especialmente di Carmen.

— — —

Nos mas sincera felicitacion tambe pa e jovencita Rufina Amalia Tromp kende a cumpli 11 anja. E ta ricibi felicitaciones tambe pa parti di su mama, tata, y tur su rumannan, wela y welonan, su amiganan di 5de klas di H. Hart School na Savaneta.

— — —

Awe dia 11 di Juli a cumpli 48 anja di bida senjora Anna Dirksz y ta ricibi felicitaciones di su querido esposo, su jiu Rica, mama, rumannan, sobrina y sobrinonan, y demas famia y conocirnan.

— — —

E chikitin Ignacio Wouters a cumpli 4 anja y ta ricibi felicitaciones di su mama, tata y tur su rumannan, su madrina Luisa Angela, y su padrino Hilario Angela.

— — —

Tambe nos ta feliciteer e jovencito Robert Tromp kende a cumpli 2 anja y ta ricibi pabien di su mama Fortunata, tata Poppy, wela, tantanan, Tomasita, Rigina, Rufina, Irena, Milda, omo Crispolo na Corsow, madrina Veronica Tromp, padrino Francisco Quandez, wela Atanacia, Francequita, omo y tantanan, primo y primanan, Laura y Maria Gomez, Prudencia y Aura Ridderstap, y demas famianan.

— — —

A cumpli 5 anja e jovencita Ersilda Tromp y ta ricibi masha pabien di su tata Angel, mama Chita, rumannan Ia, Nito, Ina Ekto Tromp, wela y welonan, tanta y omonan, madrina Nora Giel, padrino Leandro Tromp, primanan, especialmente di su amiguitanan Edy cu Juni Tromp, Minerva, Chideta, Rudy, Lila Tromp, Glenda Trimon, Violeta, Vito, y Keti Kock.

— — —

Tambe nos ta feliciteer senjora Carmen Croes, kende a cumpli 27 anja di bida awe dia 11 di Juli.

QUIEN VA AL MUSEO?

Los resultados de una encuesta sobre los visitantes del Gemeente Museum de La Haya, que acaban de ser publicados en Holanda, dieron a conocer importantes datos que pueden llevar a la revision de los metodos de trabajo de muchos museos. La encuesta se ha limitado a los adultos que visitan el Museo el sabado, dia de entrada gratuita.

Las respuestas mostraron que la mayoria de la gente es atraida al Museo por las exposiciones especiales que organizan algunos de sus departamentos o secciones. En 1948, ochenta y dos mil de los noventa mil visitantes fueron al Museo para asistir a una exposicion determinada; entre los que concurren al Museo atraidos por sus colecciones permanentes, la mayoria prefiere su departamento consagrado al arte moderno. En lo que se refiere a edad, sexo y categoria social de los visitantes, se ha comprobado que la mayoria pasa de los 40 años. Entre los visitantes que ejercen casi siempre profesiones liberales o pertenecen a la categoria de trabajadores altamente calificados, abundan mas los hombres que las mujeres.

Despues de haber estudiado los medios que permitiran al Museo llegar a un publico mas amplio, el autor del informe concluye recomendando que las autoridades intensifiquen sus investigaciones sociologicas, estudien los gustos e intereses particulares de grupos sociales homogeneos y elaboren programas a ellos destinados.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 - Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones.
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 11 di Juli

C I N E
DE VEER THEATER 20.30: The Last Wagon
RIALTO 20.00: Ain't Misbehavin
PRINCIPAL 20.00: Great Presentation of Mariachis Perla de Aruba Santa Cruz. Mil Amores Jovencito Mirto Oduber y su Trio
AURORA 19.30: So this is Paris
SAVANETA 19.30: De Kapitein en zijn Held

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Nestor Chayres
1.15--1.30 Joe Valle
4.00 Eva Garza
3.00 Programma van Winkel
3.30 Los Hispanos
3.45 Beny More
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fernando Albuerne
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Luis Quintero
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Daniel Santos
8.45 Calypso
9.00--10.00 Programma van C.C.A. Lichte Muziek Operettemuziek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Chachacha
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Programa Wimco
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien!
18.35 Cocktail musical di Procter & Gamble
19.00 Charla deportiva di Esso
19.15 Variedad musical
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Aruba Agencies
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Musica Americana
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 „Serenata Tide"
21.30 Los exitos de la semana
22.00 Clausura

E Condesa Viuda

pa TUYUCHI:

No. 3

Conway a queda ta mira e butler como si fuera e tabata duda cu e homber aqui por tabata bon bon. Despues cu un grito di spanto el a pasa bai n'e auto.

„Ta quico ta nifica esei? Ta quico a pasa cu e condesa?" a resona awor su pregunta serio i skerpi.

„Bo ta puntra mi mas tanto cu mi por responde bo, meneer", Judd a duna pa contesta, quende awor a sali foi su luga tras dje stuurwiel i a bin para banda dje auto. E condesa a bini cu trein di 6'or 25, meneer. Sparkes mes a yud'e drenta auto; luego el a cerra e porta p'e i el a bisa mi cu mi por sigui numa. Ora m'a yega aqui i cu James a bin abri e porta, m'a mira cu e auto tabata bashi."

„Asina ta en realidad, meneer," e criar a bisa.

„Si, pero . . . ."

Conway a vacila. Evidentemente e tampoco no tabata sa qui declaracion e mester a duna cu motibo di desaparicion dje condesa. „Boso no a stop ningun caminda durante boso careda di stacion pa aqui?"

E chauffeur a sagudi cabez.

„Ni un solo seconde mi no a stop pa nada. M'a corre di stacion te na e tranke ei cu tabata cerra."

„I bo tin sigur cu ora cu b'a sali cu e auto e condesa viuda mes tabata cu siguridad den e auto sinta?"

„Absolutamente sigur, meneer. Hasta ora cu e tabata cla pa nos sigui, el a jama Sparkes danki despues cu esaqui a cerra e porta di auto p'e. E mester tabata den e auto. Mi ta hura esei."

N'e momento ei Derman ruman di George tambe a bini afo.

„Ta quico ta pasando? Ta unda e condesa ta?" a resona su pregunta curioso.

„Evidentemente lo mester a pasa algo extraordinariamente stranjo", su ruman a responde i cu algun palabra el a pint'e e situacion.

„Quico nos mester haci awor? Mehor cos cu nos por haci ta di larga Judd bolbe sigui e mes camina foi unda el a sali. Quizas e condesa por a cai tambe foi auto. Alomenos nos mester pensa e cos di mas malu."

„Ambos porta di auto tabata cerra y na lock ora cu e auto a sali cu e condesa cu direccion pa cas."

„Com cu sea e mehor cos cu nos por haci ta di bo sigui e mes camina trobe, pasobra no ta resta ningun otro solucion", George a dicidi. „Mi no ta comprende absolutamente nada di enter e asunto aqui mas. Pero cu e condesa a baha na stacion di Fulborough i e no t'aqui, mester hanje cualquier luga na kantu di camina. En todo caso lo bo mester contra e shers na caminda. Quiza cu ei si lo bo por hanja informacion dje condesa, pasobra el a sigui bo tras. Corre poco poco i waak bon tur camina. Hiba e parasol i su caha di joya p'aden numa, James. Derman, bai conta Marion quico ta pasando."

E criar a cohe e parasol i e cahita foi den e auto i a bai p'aden cu nan. E auto a bira i e chauffeur a bai en busca di e condesa, mientras pura Derman a bai den salon i aya e tabata conta na e otro huespednan quico tabata pasando. Apenas e huespednan por a tuma na serio loque nan tabata tende.

„Pa exageracion Judd lo mester a bini cu auto sin dje", senjora Conway a declara. „Ta un anochi mahoso i yuvioso cu biento i yobida. Probablemente ora cu e condesa tabata den auto caba lo e mester a sali pa bisa algu na su camarera quizas of quizas e por a lubida un of otro cos. I e ora ei e chauffeur cu no tabata sa di nada lo a corre bini tranquil di dje, sin sa cu e auto tabata bashi. Ta fastioso cu George tambe no a corda mas prome di manda su carta Drylaw. E ora ei Alfred por a corre hunto cu e chauffeur den e auto, anto absolutamente nada lo no por a tuma luga."

„Pober condesa Mornay", Violeta a observa; „Ta desagradable di mester queda atras solitario den tur e mal tempu aqui ta spera riba hende."

„Mi n' ta quere cu nada malu por a pasa cun'e", George a opina, quende entretanto tambe a drenta cerca e huespednan.

„Probablemente lo e bini awor cu e shers."

„Of si acaso e no a corda esei, tin suficiente otro vihiculonan di transporte na stacion cu por trece aqui."

E butler a drenta salon awor cu e contesta dje carta di Drylaw. George a tuma e carta na su man i despues di a excusa su mes un rato, el a bai den su oficina pa e bai mira e contenido dje carta.

„Mi ta papia tur cos pa complace, pero den mi mes mi ta hanja e asunto aqui masha fastioso, quere mi". senjora Conway a observa.

„Hamas mi por a quere cu Judd por tabata asina idiota. Ta com por ta posible cu abo den un auto anto un hende por sali sin cu bo sa. Ta manera cu e no por a waak su tras. Ta paquico anto tin spiel den auto?" Derman a puntra.

„Pobercito Judd", Violeta a bisa lastimoso. „Quisas ta pa motibo di tanto scuridad, jobida i joramento mahos di biento di orcan a yuda tira culpa riba dje, pasobra semper e sa haci su trabaonan masha correcto. Lo e no quier pasa tampoco como ridiculo di bini aqui cu un auto bashi. Ademas di esei nos mester tuma na consideracion cu tan pronto e condesa su parasol i su cahita di joya tabata den e auto, e tambe tabata ei."

E ora ei Guise a interrumpie den e combersacion diciendo: „Danki Dios cu e condesa mes ya gusta humor masha, pasobra lo e hari masha ora cu e ripara com e auto a sali bai larg'e na tera. Para boso mira. E cos aqui ta bai bira un pret masha grandi ora cu e regresa."

„Alomenos ora cu e no ta papia muha i mitar morto caba di friu", senjora Conway a huzga.

N'e momento ei su hospitalidad a vence su antipatia cu e tabatin pa e condesa viuda manera nos mes sa caba.

„Mi ta recorda com un tempo tambe un tal semehante cos a yega di pasa mi", Lord Loudwater a bisa i awor el a cuminza ta conta un historia masha langu i masha complica, pa cual historia e detayenan tabata dirigi pa jama atencion na su mes persona.

Mientras e tabata contando su historia sin fin, e butler a camna drenta e salon cu un cara preocupa.

„Senjora. Ata Sparkes a caba di regresa cu e auto trobe, pero na camina e no a mira e condesa absolutamente."

„E no a descubri nada dje condesa?" senjora Conway a ripiti babuca.

„No, senjora. E no a mira nada mas dje condesa i no solamente foi ora el a mir'e drenta auto na stacion i sinta su tras."

„De la manera anto cu toch e condesa a sinta den e auto?"

Si, senjora. Sparks ta completamente sigur di esei i naturalmente Judd cu tabata stuur tambe mester a spera riba e condesa p'e caba di sinta i pa e auto start i sigui su camina pa aqui naturalmente."

Senjora Conway tabata awor asina turdi, cu casi e por a perde su sintir. Ningun hende no tabata sa mas quico haci.

E suceso aqui tabata asina misterioso cu ningun hende no tabata sa mas quico nan mester a bisa sino solamente calculonan tabata ser haci.

„Larga nos comprende otro bon. E auto tabata bini dilanti cu e condesa i e shers tabata bini su tras. Bueno. Pero supongamos cu un cos a pasa e condesa n' ta cierto cu e cochero dje shers lo mester a mir'e? Alomenos esei mi ta hanja un cos masha logico" Sir Henry Deighton a interrumpie.

„No, sir Henry. Sparkes no por duna di minimo idea ta di com e condesa viuda no a yega aqui cu e auto."

En realidad e presentacion tabata para awor aqui dilanti un problema i ningun hende den e presentenan tabata na estado di por a duna un solucion aceptable den e problema asina dificultoso aqui.

„B'a conta e suceso aqui na Lord Conway caba?" e ama di cas a puntra e criar casi desesperadamente.

„No, senjora. Mi no a cont'e nada ainda, pasobra m'a quere cu e mes lo tabata aqui den salon hunto cu senjora."

„Mi ta quere cu e mehor cos cu bo por haci, ta di bai pon'e lord Conway ho mes na altura dje asunto aqui mas pronto posible."

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a yega kas di Dolores su mama i e la hanja e mama ta sinta ta yora, i e la puntre: Kiko ta pasando aki banda? Mi pober Pedro ta na hospitaal, e mama a contesta. E ora Dolores a contestele cu su tata ta na hospitaal, pero cu pronto lo e bira bon, i e por bin bek kas. Dolores a duna Cisco un papel pa Cisco hibele hospital pa Dolores su tata firma. I e ta puntra Cisco si Cisco por entrega e tata e papel. Cisco a bisa cu si e por hibe, pero .... ta cual ta e peligro cu min por bishita un hospitaal? Dolores cu tin pura pa e papel bai a contesta Cisco: Haci lihe, i no perde tempo, i e caminda di mas lihe i cortico ta pasa banda di e indiannan brabo, asina ta tene bon cuidao, i mi ta spera cu tur kos lo bai bo bon.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E TESORO DEN TOREN

Pa TUYUCHI

„Bao di participacion general dje habitantenan dje castillo defunto a ser enterra; luego nan no a papia mas riba e caso aqui.

„Pero e cos di mas stranjo mi mester conta bo ainda.

„Alomenos un seman despues cu nan a dera Mattis, diripiente m'a ser spierta pa e timbre electrico cu ta comunica mi cu e cuarto di mi maestro.

„E klok tabata bati sin stop i e ora ai m'a bin comprende cu mi maestro mester tabata victima di un excitacion violente.

„Ora cu m'a drenta den su cuarto, el ae amna bini cerca mi i e tabata masha consterna i palido manera morto.

„Por tin cualquier hende ta biba trobe den e cuarto dje toren rondó ai?" el a puntra mi.

„Mi a responde cu absolutamente esai no por tabata, pasobra foi despues di morto dje defunto, alcontrario. Tur e criarnan a queda cu hasta miedo di pasa banda dje cuarto dje defunto anochi, pasobra nan tabata masha supersticioso. Pues di ningun manera lo nan no bai risca drumi den e cuarto ai.

„E ora ai mi maestro a cohe mi na mi braza i el a tene mi braza asina duro, cu el a causa mi hasta dolor. El a hala mi bai cun'e na bentana di su dormitorio foi unda nos por a mira e toren rondo.

„M'a queda manera paraliza di spanto, pasobra tabatin luz den e cuarto.

„Ta quen por ta ai den anto?" Lord Malbony a puntra mi.

„Esai mi sa, milord!"

„Tin algo ta pasa ai cu no ta correcto. Si en realidad no tin ningun hende ta biba den e cuarto ai ta com ta posible cu por tin luz cende den dje?"

„Milord, lo mi bai mi mes cu algun criar den e cuarto i lo nos bam mira ta quico ta pasando aya riba".

„El a hanja esai bon i m'a bai lamta tres criar foi sonjo i despues cu nos a arma nos cu skopet, lanterno, cuchiu, etc., nos a bai den e cuarto misterioso.

„Prome cu mi sigui mas leu, mi mester bisa bo cu e porta cu ta comunica cu e ala di west cu e toren tabatin diferente slot i grendel, de la manera cu tabata imposible pa un hende alcanza e toren di parti p'afó, pasobra te na un altura di 10 meter e murajanan rond dje castillo no tabatin ni un solo buracu siquiera cu por facilita subimento di parti p'afó. De la manera anto, cu no tabata existi ningun otro camina di pasa sino pa e porta mes cual, manera mi a bisa caba, cu tabata tur na jabi i grendel i di cual e jabinan tabata den poder dje portero di castillo, quende tabata hunto cu nos riba nos viaje di inspeccion.

„Nos a subi e wenteltrap, cu tabata p'aden dje toren i diripiente nos a dal e porta abri i drenta.

E cuarto tabata cubri den un scuridad di mas impresionante. Na nada bo n' por a mira cu por tabatin un hende den e cuarto cu por a paga e luz aqui of cende un otro.

„Mudo di admiracion mi a queda ta mira rond di mi. Tur cos tabata mescos ainda manera foi tempu cu Mattis tabata biba aya den. Absolutamente no tabatin ningun clase di indicacion cu por a munstra cu tabatin un hende ta biba den e cuarto aqui foi despues di morto dje ultimo habitante.

„Nos a cerra e portanan masha prudente trobe i m'a regresa trobe cerca mi maestro. I mi a cont'e a resultado infructuoso di mi examinacion.

„Lord Malbony quende tur e ora ai no a perde e toren tampoco foi bista, a bisa mi cu diripiente tambe e luz a paga na e mes momento cu nos lanternonan a su luz a cuminza tira nan rayo riba e bentananan mas abao dje toren".

„Por ta posible cu pega cu e toren por tin e tubo di pararayo di ariba te abao?", detective a puntra.

„Absolutaménte. Pega cu e toren no tin absolutamente nada. M'a bisa bo caba cu e muraja dje toren t'asina liso, cu ni un pushi no por subie bini ariba; corda hende".

„Bueno. Sigui bo".

„Mi ta cerca di yega na fin di mi historia. Den e ultimo semannan aqui e luz misterioso aqui a bolbe cende diferente bez den e mes cuarto aqui. I e cos a bira manera wega, pasobra cada bez di nobo nos tabata bai te ayá riba pornada i cu e mes resultado infrutable, mescos cu di prome bez.

„Nan a purba tur cos. Nos a pone wardanan anochi, diferente hende na post, nos a larga traha hasta slotnan nobo i a redobla e cantidad, sinembargo tur esaqui tabata trabao pornada. Ningun dje cosnan aqui na a yuda na nada.

„Ta di comprende cu pronto e panica a plama entre e criaman i door di nan e nobo a plama tambe bao di e habitantenan. I manera m'a bisa bo caba dje hendenan supersticioso dje barrio aqui, nan a cuminza ta murmurra cu tabatin spoki den e castillo i porfin e castillo a bin cambia di castillo di Malbony na castillo di spoki.

„Hasta mi maestro mes a bin hanje obliga na acepta cu tabatin podernan sobrehumano ta demonstra nan forza misterioso. Mi maestro mes tabata quere cu ta spiritu di Mattis tabata haci e cosnan aqui. I masque cuanto mi a traha na saca e soquetada ai foi su cabez, el a queda caprichosamente riba su punto de vista.

„E cos di mas peor ainda ta, cu e apariencia aqui ta haciendo un influencia mortificante riba su espiritu. El a cuminza ta papia soquetada i a cuminza ta bisa cu tanto e mes como e castillo ta ser amenaza cu un calamidad espantoso.

„Enbano mi a sinta combersa cun'e pa mi saca e ideanan di loco aqui foi su cabez. Ora cu mi no tabata por mas, m'a bis'e cu lo mi bini aqui cerca bo, pa mi conta bo tur loque ta pasando na castillo. Pero el a bira furioso riba mi, pasobra el a bisa cu e ora ai e calamidad lo tuma luga mas pronto.

(E ta sigui)

LOS PIONEROS DE PEYRESQ

Por Pierre Vernier

No es frecuente que el turista tome el camino de Peyresq al regresar de la Costa Azul por la ruta de los Alpes. Y sin embargo, esta pintoresca aldea de la Alta Provenza, encaramada a 1.550 metros de altura sobre la montaña, no se halla alejada de la carretera nacional 208, que une Niza al Puerto de Ailoz, y es desde hace cuatro años teatro de una experiencia apasionante.

Hace poco tiempo todavia el pueblo agonizaba. Las casas arruinadas se venian abajo y los habitantes desertaban el lugar. Los labradores muy modestos huian hacia los valles en busca de trabajos menos rudos, y los jóvenes movilizados en 1914 y 1939 buscaron otras tierras.

El pueblo de piedras grises habia sido antano rico y prospero. Peyresq tiene titulos de nobleza muy antiguos. El feudo de Peyresq aparece mencionado en el siglo XIII, y su periodo de gloria se situa en el siglo XVI, época en que su nombre fue enaltecido por un humanista de gran fama, Claude Fabri de Peiresc, amigo de Rubens, consejero en el Parlamento de Provenza, conocedor profundo de las ciencias y las letras y una figura ilustre entre los hombres mas celebres de su siglo por sus viajes y relaciones con los sabios.

En 1952, cuando el arquitecto y urbanista belga Georges Lambeau „descubrio" el pueblo sólo vivian en él cinco familias; pastores y labradores de raigambre, demasiado apegados a sus tierras para poder abandonarlas, y que descendian sin embargo al valle todos los anos a la caida de las primeras nieves.

A decir verdad el hallazgo de Peyresq no fue fortuito. El Sr. Lambeau, Director de la Escuela de Bellas Artes de Namur, andaba desde hacia tiempo en el Mediodia de Francia a la busca de un lugar de veraneo para los jóvenes artistas, cuya formacion dirigia, y Peyresq le pareció el lugar ideal.

Para llevar a cabo su propósito, el Sr. Lambeau llamó en su ayuda a uno de sus companeros de regimiento, el Sr. A. W. Smets, industrial de Bruselas, quien entusiasmado adelanto los primeros fondos destinados a la adquisicion de terreno y casas en Peyresq. Ex-secretario de la Confederacion Internacional de Estudiantes, el senor Smets penso inmediatamente que una vez creado el Centro no deberia estar destinado unicamente a los jovenes artistas sino tambien a estudiantes univeritarios de Belgica y de otros paises.

Asi fue fundada la Asociacion Pro-Peyresq, con la ayuda de algunos amigos de los senores Lambeau y Smets: camaradas de promocion, abogados, ingenieros, arquitectos y profesores que apoyaron el proyecto con su valer y buena voluntad.

La inscripcion de estudiantes se extendio como la „bola de nieve". En el verano de 1953 sólo algunos estudiantes belgas trabajaron en Peyresq. Habian llegado al pueblo llenos de buenas intenciones, pero desprovistos de conocimientos y experiencia. No obstante, la voluntad suele hacer milagros y estos jóvenes poco acostumbrados al trabajo manual lograron restaurar las casas destruidas y reparar los tejados hundidos. Desde entonces Peyresq se transforma. Gracias a los primeros esfuerzos de jovenes pioneros belgas, el mivimiento tomo impulso y poco a poco el pueblore sucita. Ya se han reconstruido seis casas que pueden albergar a cincuenta estudiantes; otras casas quedaran muy pronto terminadas, especialmente la que servira de centro administrativo, con sus habitaciones, un restaurante, un bar y varias oficinas. Todos estos trabajos se efectuan bajo la direccion de un comité de arquitectos calificados, y cada uno vela cuidadosamente para que se respete el estilo local y la belleza natural del pueblo.

Actualmente, estudiantes franceses, holandesese italianos, britanicos y alemnes ayudan a sus colegas belgas y confian en que ete ano se juntaran a ellos jovenes representantes de los paises nórdicos.

Agreguemos que los habitantes de la aldea cooperan en estos esfuerzos. El antiguo alcalde y el Alcalde en ejercicio prestaron una valiosa ayuda a estos jóvenes; las autoridades municipales hicieron la instalacion de electricidad y de agua corriente y constituyeron un ramal que une Peyresq a la carretera nacional.

Otros planes prevén la construcción de un teatro al aire libre y un centro deportivo con piscina, tenis, baloncesto, sin olvidar el tradicional juego de bochas. A medida que la reconstruccion avanza se prepara la edificacion de un „barrio de las Naciones", en el que cada pais representado tendra su „casa", que llevara el nombre de un gran sabio o escritor.

Peyresq va camino de convertirse en un centro internacional de estudiantes al propio tiempo que en un centro cultural y artistico. Viven alli pintores, alfareros y escultores; los estudiantes se ejercitan en las antiguas labores locales: fabricacion de quesos de cabra, recogida de la miel y del espliego silvestre. Tienen, ademas, el proposito de organizar este ano por primera vez un seminario de arte dramatico.

Hasta ahora la llegada de las nieves obligaba a abandonar la aldea durante varios meses del ano. Los grupos que se interesan por el movimiento esperan crear una organizacion permanente destinada a los estudiantes, artistas y profesionales de la artesania en convalecencia y que podrian permanecer alli en cualquier época. Por otra parte, la Asociacion Pro-Peyresq es ya una organizacion permanente, con sede en Bruselas y aqui se reunen con frecuencia los veteranos para recordar las maravillosas vacaciones disfrutadas y preparar sobre todo el porvenir de Peyresq.

Cruel, Inhumano



„E actriz Joanne Dru a pidi divorcio for di e actor John Ireland na un corte di husticia na Los Angeles, California, reclamando cu su esposo ta trate di u nmanera cruel y inhumano. Nan dos a separa nan propiedadnan na parti igual pa cada uno, y Joanne a pone un precedente cu su reclamo di $ 1.— pa iuna pa e sostene su curpa cune.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sacando su gastonan i e ta bisando Pepita cu un cara masha fligi: Pepita e cuentanan aki ta kaba cu mi, nan ta esnan di mas terible, nan ta ruinami. Pepita cu ta haciendo un bolo a conteste: Si ta berdad, laga nos mira pa nos por haci menos gasto. Lorenzo a contesta: Nos lo tin cu economisa gastonan un poko pasobra e plaka nos no ta kogele for di e horno. Ora cu e la pone e bolo bao di Lorenzo su nanishi pa e hole, e pober Lorenzo a hera kai flauw di holor dushi cu a mate. E la hole i bisa: AAAh! Ora cu Pepita a bai warda e bolo sin laga Lorenzo purba un pida Lorenzo a contste: No ta justo pa bo pone e bolo dilanti di mi nanishi ora cu mi ta duna bo algun sintimento cu mi tin, Pepita.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — VRIJDAG 12 JULI 1957 — No. 2876

Oficina di Welvaartszorg a keda instala oficialmente

ORANJESTAD.— Di acuerdo cu resolucion di Bestuurscollege No. 7219 di 9 di Juli 1957 e Oficina pa Welvaartszorg (Cuido di bienestar di nos isla), cua ta funcionando for di 1 di Januari ultimo y na cabes di cua ta para Mr. P.H.A. Tein, a keda instala.

For di e resolucion aki ta resulta ademas cu e oficina aki tambe ta encarga cu tur asuntonan economico y interesnan di e territorio insular, en especial esnan cu relacion na desarollo economico, desarollo industrial y extension di comercio, navegacion y turismo.

Tambe ta menciona den e resolucion cu for di 1 di Augustus 1957 e Oficina di Turismo lo resorta bao di e Oficina pa Welvaartszorg. E cabez di e oficina di Turismo, sr. E. Bartels ta keda encarga cu e direccion diario di su oficina. Bao di e direccion general di e Oficina pa Welvaartszorg, e Oficina di Turismo ta keda encarga cu promove interesnan di tur asuntonan relaciona cu dunamento di servicio na e turistanan cu ta pasando riba e territorio insular aki, en especial cu cuido pa mehora y extension di esei y cu preparacion en conexion di tur cos cu lo por conduci na promove e movemento turistico.

DIASABRA ANOCHI INSTALACION DI DIRECTIVA DI LIONS

ORANJESTAD. — Diasabra anochi durante di un reunion pa miembronan di Lions Club na Aruba e directiva nobo lo worde instala oficialmente. Sr. Oscar Marugg lo reemplaza sr. Aart in 't Veld Sr. como president, y coronacion di Lions Queen 1956-57 Glenda Dennert lo tuma lugar. En cuanto e directiva mes, e miembronan nobo ta: prome vice president Tommy Pietersz, segundo vice president Theo Hesse, tercer vice president Tico Kuiperi, secretario Erwin Oehlers, tesorero Jan Neleman, Lion Tamer Jan C. Lacle, y Tait Twister Kees in 't Veld. E cuater directeurnan pa completa e directiva lo ta sres. Eloy Arends Jr., Carlos Juliao, Leo Berlinski y Alfonso Mirep.

Na e reunion di Directiva aki lo ta presente for di Corsow sr. Charlie Debrot, kende na e mes tempo ta vicegobernador di distrito E di Lions International, y tambe sr. Fred Fischer kende lo representa e club di Corsow.

ESNAN CU A SLAAG PA MULO-EXAMEN

ORANJESTAD. — Lastima cu ayera un di e diez candidatonan cu a bai op pa MULO-examen a zak. Door cu ademas Carmelita Lopez tabata impedi door di enfermedad di pasa su examen, ta solamente ocho di e candidatonan a slaag y nan nombr ta: Mercedes P. Hodge, Jouce E. Jackson, Edison S. Jacobus, Francisco Jansen, Olga R. Kililot, Simeon Koolman, Hilary G. Kuiperi, Porfirio Lacle, Madonna Stephens.

Na nan tur nos felicitaciones.

HERSENGYMNASTIEK CARIBE - ARUBA ROYAL CLUB NO A WORDE DICIDI

ORANJESTAD. — Diarazon anochi den Caribe Club na Oranjestad e matchnan di hersengymnastiek organiza pa Amstel Brouwerij a tuma lugar. E clubnan cu a tuma parti e biaha aki tabata Club Caribe y Aruba Royal Club. Na final di e anochi e stand tabata 9—8 na fabor di Caribe, pero ainda mester investiga respecto un dje preguntanan si e contesta ta correcto. Si esei ta asina anto e stand ta 9—9, anto e ora ei durante di e proximo encuentro riba dia 17 proximo lo worde agrega un pregunta mas pa por hanja tuma e decision. Por lo demas dia 17 lo topa otro Rio Club y ASV Dakota.

SECRETARIO PA YMCA TA BINI FIN DI OCTOBER

SAN NICOLAS. — Segun nos a hanja sabi ayera di bon fuente e secretario di YMCA pa Aruba sr. Ralph Papa kende ainda ta trahando serka YMCA na Princetown, New Jersey, lo yega Aruba na fin di October hunto cu su familia. Mitar anja despues probablemente e prome gran accion di propaganda lo worde inicia riba henter nos isla.

EXHIBICION DI TRABAO DI MAN NA SCHOOL ST. THERESIA

SAN NICOLAS. — Diasabra atardi proximo pa tres or y mei lo tin un exhibicion di trabaonan di man den St. Theresiaschool na San Nicolas. Ademas di trabaonan di man lo tin ei tambe trabaonan di haak masha bunita y otro expresionnan artistico semehante.

Interesadonan por asisti e exposicion Diasabra despues di tres or y mei of Diadomingo di dies or y mei di mainta te dies dos or, y di mitar di cuater te cinc'or.

ACHMED EL SHUKEI LO BAI HACI UN VIAJE DOOR DI MUNDO ARABE

CAIRO — E secretario interino di Liga Arabe, Achmed El Shukei a informa na Cairo, cu el lo haci un biahe door di mundu Arabe cu un yamamentu di Rey Saud di Saudi-Arabia pa union di tur paisnan Arabe.

Ademas Shukei a informa na su yegada for di Saudi-Arabia, cu Rey Saud a nombre como ministro di estado pa asuntonan en conexion cu Nacionnan Uni.

Na Cairo a worde informa den circulonan Saudi-Arabe, cu e Rey a haci esaqui en bista di un cantidad di pregunta dificil tocante mundu Arabe, cu cual Nacionnan Uni ta preocupa.

Fluminense a gana seleccion Aruba 2-0

ORANJESTAD.— E partido di futbol ayera nochi entre e fuerte equipo Fluminense contra nos seleccion local a termina cu un victoria di 2-0 pa e brazileironan.

Na halftime e score tabata 2-0. Den nos proximo edicion lo nos publica mas detalles respecto e juego tanto interesante aki.



225 Alumno ta contribui na „Circus Pieterboer"

SAN NICOLAS. — E picnic di Comm. Pieter Broeschool pa cerra anja escolar a bira un tradicion y esei lo ripiti e anja aki atrobe.

Pero ademas e school aki sa trece algo espectacular hunto, algo pa e mayornan y hende por bisa tambe pa henter San Nicolas. Dos anja sigui esei tabata un exposicion grandi cu a atrae masha hopi hende. E anja aki lo esei ta un comedia di school. E maestronan a pensa cu ta mihor pa e bira un comedia caminda mas tanto di e alumnonan posibel por tuma parti aden, y nan a scohe un revue, un revue di circo cua lo hanja e nomber di „Circus Pieterboer", na cua no menos cu 225 di e alumnonan lo tuma parti di klasnan 1 te 6.

E ideanan ta di srta. W. Schaap y sr. J. Cohen, y cu ayudo di e otro maestronan e muchanan a studia e revue.

Nan a hanja bon cooperacion di directiva di club Surinam pa e sala y toneel pa dos anochi, y ademas tur ayudo di sr. Naloop president di e comision di actividadnan di e club. Sr. J. van Zijl di servicio di film di Aruba a pone un programa di film disponibel.

Tur e dos anochinan — riba 12 y 13 di Juli — lo ta den Club Surinam y cu excepcion di algun lugar tur sobra ta compromete caba.

In de warmte gaat veel energie nodeloos verloren

De voordelen van een verstandige luchtbehandeling

Onlangs heeft prof dr ir. C. P. Mom, oud-directeur van het Rijksinstituut voor zuivering van afvalwater, een causerie gehouden over het onderwerp „Behaaglijkheid en luchtbehandeling". De causerie vond plaats in de Shell Golf Club te Curacao en stond onder auspiciën van het Koninklijk Instituut van Ingenieurs, groep Nederlandse Antillen. Deze causerie was wel zeer actueel te noemen, niet alleen omdat het onderwerp in een tropenland ieders belangstelling heeft, maar ook omdat de laatste jaren de airconditioning sterk gepropageerd is.

Prof. Mom was op Curacao voor geheel andere zaken dan die van de luchtbehandeling, die echter wel past in het grote rayon van zijn kennis omtrent de behandeling van afvalstoffen, waarbij hun reiniging of onschadelijkmaking de doelstellingen zijn. Het kleine uitstapje was echter biezonder interessant omdat hier een aantal begrippen en reacties nader gekwalificeerd werden. Prof. Mom leidde zijn causerie in voor een vijftigtal belangstellenden met te wijzen op het feit dat in een tropensamenleving, waar personen uit gematigde luchtstreken een werkkring vinden, het periodiek verlof een belangrijke rol speelt om het lichaam weer zijn vitaliteit terug te geven. Deze vitaliteit gaat in de loop van een aantal jaren achteruit zoals ook onze dagelijkse vitaliteit tegen het einde van de dag minder is geworden en door de slaap weer geregenereerd wordt. Het verblijf in koelere streken regenereert het lichaam en verdrijft de topenmoeheid.

Een belangrijke oorzaak van de afmatting in de tropen is het transpireren. Het menselijk lichaam produceert warmte, die warmte moet afgevoerd worden. Dat geschiedt door de huid. In het lichaam heerst een temperatuur van 36-37 graden C., welke voor alle volkeren min of meer gelijk is. Er is tussen de lichaamstemperatuur van de tropenluchtstreken slechts een minimaal verschil van 0.2 graden gemeten, hetgeen te verwaarlozen is.

In de tropen gaat het lichaam zich echter instellen op het sneller afvoeren van de warmte. De huid wordt dunner, de bloedvaten komen dichter onder de huid te lopen en zijn groter om een grotere hoeveelheid bloed naar de huid te voeren. De zweetklieren worden groter en actiever.

Door metingen in het laboratorium is men tot de ideale verhouding van temperaturen gekomen. In het lichaam 37 gr., aan de oppervlakte van de huid 31 gr. en de temperatuur van de omgeving 25 gr.

Liggen die temperaturen anders dan voelt men zich onbehagelijk. Daling of stijging van de lichaamstemperatuur vindt plaats door ziekte en dan zijn enkele graden verschil al voldoende om ons onbehaaglijk te doen gevoelen. Is het lichaam gezond en de temperatuur van de huid hoger dan 31 gr. dan zal dit de hersenen prikkelen om de transpiratie signalen aan de zweetklieren op te voeren. Nonmaal transpireert de huid ook en is zij altijd iets vochtig, maar wordt het lichaam, en daardoor de huid, warmer, dan tracht het door verdamping van zweet de huid sneller af te koelen en de overvloed aan warmte aldus toch af te voeren. Immers verdamping gaat gepaard met afkoeling.

Nu vergt dit zweten energie. Wij zijn ons dat niet bewust, maar wel voelen wij ons in de warmte sneller vermoeid.

Een Japanner heeft proeven genomen om de energie, die nodig is voor het zweten, te meten. Hij deed dit door proefpersonen in een kamertje op te sluiten en rekensommetjes voor te leggen die zij uit het hoofd moesten oplossen. Door het tempo van de vragen op te voeren en aldus zijn personen „onder druk" te stellen, gingen zij meer transpireren. Ook kon hij de temperatuur in de kamertjes verhogen en het transpireren aldus bevorderen. De volgende stap was dan het meten van de arbeid die verricht werd door de proefpersonen, eerst met zweten, dan zonder zweten. Een middel om de verrichte arbeid te meten is het meten van het zuurstofverbruik. Voor het verrichten van arbeid heeft ons lichaam nl. zuurstof nodig.

Nu bleek dat de productie van 1 kubieke centimeter zweet 10 kubieke centimeter zuurstof vergde.

Een volwassen persoon van 70 kg verbruikt in volkomen rust 18 liter zuurstof per uur.

Gaat deze persoon wandelen, dan verbruikt hij 35 liter zuustof. Daarnaast produceert hij 1 liter zweet, die 10 liter zuurstof opeisen. Bij het wandelen gaat dus plm. 1/3 van de totale energie verloren aan transpireren.

Dit zou neerkomen op het meedragen van een koffer van 20 kg. En dat is nu wat wij dagelijks in de tropen in de warmte doen, het meetorsen van een koffer van 20 kg.

Dat transpireren gaan wij tegen door meer te zitten, minder te werken. Dit laatste vinden velen natuurlijk wel prettig.

Wij trachtten voorts nutteloos zweten tegen te gaan. Wanneer het zweet langs ons lichaam stroomt gebeurt dat nutteloos. De hersenen geven maar prikkeling op prikkeling aan de zweetklieren om harder te werken omdat de lichaamstemperatuur, door zware activiteit, steeds stijgt. Zweet dat niet de tijd heeft te verdampen gaat voor het lichaam nutteloos verloren. Om dit alles tegen te gaan, gaan wij de lucht conditioneren. Eerst wordt de lucht gekoeld om zo dicht mogelijk de ideale 25 graden te bereiken, voorts wordt de vochtigheid aan de lucht onttrokken omdat droge lucht de verdamping van het zweet op de huid bevordert.

In het laboratorium heeft men tenslotte grafieken gemaakt van de behaaglijkheid bij varierende temperatuur en varierende vochtigheidsgraad. Binnen bepaalde extremen van hoge en lage temperatuur en hoge en lage vochtigheidsgraad ligt een gebied waarin men behagelijk voelt, daarbuiten voelt men zich onbehaaglijk.

Nu zijn op zo'n grafiek de temperatuur- en vochtigheidsextremen van bijv. Bandoeng aangetekend, te onderscheiden in dagextremen, maandextdemen en driemaandelijkse en jaarextremen. Dan valt het op dat ons „behaaglijkheidsgebied" bijv. in Lembang buiten het temperatuur-vochtigheidsgebied van die plaats valt, maar vrij aardig in het temperatuur-vochtigheidsgebied van een plaats als Bandoeng valt.

Op Aruba liggen temperatuur en vochtigheid ook ver buiten het behaaglijkheidsgebied van de mens, slechts gedurende de nacht vallen die gebieden voor een klein deel samen.

Diverse slides illustreerden de causerie en zo ook de maatregelen die de mens neemt of dient te nemen om zijn behaaglijkheidstoestand zo goed mogelijk te benaderen of geheel te verkrijgen.

Tropenhuizen zullen de zonnewarmte zoveel mogelijk trachten te weren door daken van stro of palmtakken, die tot zeer laag hangen en royaal over de zijmuren steken om zoveel mogelijk schaduw te bieden. De wanden, vrij van opvallend zonlicht, zijn dun en ventilatie onder het dak door dient voor verdere afkoeling. Zelfs kunnen de wanden dubbel gebouwd zijn met ventilatie er tussen. Bomen rondom het huis geven ook koelte met hun schaduw.

Een vermakelijk lichtbeeld was de afbeelding van een airconditioned bed de voorloper van de kamer airconditioning. Eenzwaar apparaat, werd aan het voeteneind van het bed geplaatst. Rondom het bed kwam tot ongeveer een halve meter hoogte een canvasgordijn, zodat het bed een soort kuip werd, waarin de lucht gekoeld kon worden en het „teveel" over de randen heen kon stromen. In zo'n gekoeld bed kon men dan zonder transpireren van zijn nachtrust genieten. Om in bed te stappen kon het canvas gordijn rondom het bed worden neergedrukt. Door middel van tegengewichten ging het dan weer omhoog..

Airconditioning in hospitalen als geneesmiddel

Twintig jaar geleden raadde een commissie van de American Hospital Association aan „voorzichtig" te zijn met hospitaal airconditioning, aangezien het niet denkbeeldig moest worden geacht dat menig hospitaal het slachtoffer zou worden van onwijs bestede kapitalen, vanwege de aantrekkingskracht van airconditioning op het publiek.

Wel werd voorzien, dat airconditioning in de toekomst een rol zou gaan spelen in de hospitalen. Maar er zou nog veel experimenteel werk voor nodig zijn.

In tegenstelling tot deze publicatie van 20 jaar geleden is die van dr G. E. Burch in de Journal of Chronic Diseases.

Hij legde er de nadruk op dat een koele omgeving niet alleen ter beschikking dient te worden gesteld van patienten die in een verzwakte toestand verkeren, zoals bij cerebrovasculaire ongelukken, chronische infecties, verkeerde voeding, seniliteit enz. maar ook de patienten wier ziekte ontspanning vergt en het vermijden van spanning in delen van het lichaam.

Patienten evenals normale mensen schijnen geestelijk en lichamelijk beter te rusten in een comfortabele koele omgeving.

Een warme vochtige omgeving kan de arbeid van het hart sterk doen toenemen en een niveau doen bereiken gelijk aan dat van het verrichten van zware arbeid.

Niet alleen dienen dus hartpatienten in airconditioned vertrekken te worden behandeld maar ook oudere personen of lijdend aan een ziekte waarbij temperatuurregeling bevorderd moet worden.

De American Hospital Association heeft op het ogenblik geen vaste regelen voor airconditioning van hospitalen, maar de commissie van 1937 die tot „voorzichtigheid" maande, is ontbonden.

Het onderwerp is echter zeer belangrijk.

Studies zijn gemaakt van ziektes waarbij airconditioning van therapeutische waarde is: bij hoofdwonden; operaties, die het warmteregelend centrum van de hersenen beinvloeden; hartziekten die slecht beinvloed kunnen worden door de belasting vanwege grotere bloedcirculatie om warmte af te voeren; bloedingen, die minder bloed in circulatie in het lichaam achterlaten; thyrotoxicosis, waardoor het basaal metabolisme vergroot wordt; ziekten van lever en nieren; de vele ziekten die met koorts gepaard gaan.

De verwachtingen zijn voorts dat het publiek meer en meer zijn keuze zal bepalen op plaatsen die van airconditioning zijn voorzien: winkels, restaurants, bioscopen. Commerciële instellingen hebben de waarde van airconditioning erkend en ondervonden. Hoewel hospitalen niet te vergelijken zijn met concurrerende handelszaken, zullen patienten toch meer en meer hun voorkeur kenbaar maken voor airconditioned verpleging.

Hospitalen dienen er dan ook op te rekenen dat zij aan deze vraag kunnen voldoen, niet alleen omdat een patient er om vraagt, maar ook omdat het in het belang is van zijn spoedig herstel.

Airconditioned winkelen in Texas

Texas zou Texas niet wezen, als er niet iets buitengewoons gebeurde. Er is in San Antonio een airconditioned trottoir in gebruik genomen. Dat gebeurde in een shopping-centre, een verzameling winkelzaken, die voor het gemak van de klant buiten de stad is gebouwd, waar veel parkeerruimte is.

De winkels zijn omgeven door een trottoir met afdak. Niets was eenvoudiger dan afdak met trottoir te verbinden door middel van glaspanelen en er airconditioners op te laten werken. De klanten kunnen nu winkelen in koel comfort. En de verkoopcijfers tonen aan, dat die airconditioning verkoopt.

De Amerikaanse auto-industrie

Grootste en volledigste stijlverandering van de laatste tijd te verwachten

NEW YORK: De Amerikaanse auto-industrie, die in 1958 een concurrerende markt verwacht, maakt zich gereed voor een van de grootste en volledigste stijlveranderingen van de laatste tijd, zo schrijft het Amerikaanse blad „Time".

Het blad maakt bijzonderheden bekend van grote veranderingen op het gebied van ontwerp en techniek en schrijft, dat de Amerikaanse autofabriekanten zich ten volle bewust zijn van het feit, dat de markt het volgend jaar moeilijk zal zijn, ook al waren de verkopen in de eerste zes maanden van dit jaar 5,6 procent hoger dan in 1956.

De General Motors Corporation heeft volgens het blad tussen de 500 en 600 miljoen dollar besteed aan technische omschakeling in de hoop, dat zij op deze wijze een deel van de verkoopvermindering van 41 procent van dit jaar zal kunnen tergwinnen.

De concurrentie van Ford en Chrysler op het gebied van de goedkope automobjelen dwong de General Motors drastische veranderingen in de modellen 1958 van Buick en Oldsmobile aan te brengen.

De hoekige lijnen van de Buick zouden voor een deel verdwijnen en soepeler worden. Volgens het blad zullen beide auto's langer, en lager worden en soepeler rijden. De Chrysler krijgt een nieuwe kap, grille, bumbers en achterpanelen. De Chevrolet en Pontiac zullen langer en lager worden dan de voorgangers van 1957, aldus het blad.

De Chrysler-Corporation, die in 1957 grote veranderingen aanbracht en de markt veroverde met haar revolutionaire ontwerpen, zou volgens het blad tot 1960 wachten met het aanbrengen van belangrijke stijlveranderingen.

Ook Ford heeft volgens „Time" plannen voor belangrijke veranderingen en zou een gloednieuwe wagen introduceren, de „Edsel". Dit model 1958 zou in de midden-prijsklasse liggen.

De maatschappij zou een bedrag van 250 miljoen dollar aan de ontwikkeling besteden. De Ford zelf zou volgens het blad een verrassend nieuwe grille krijgen, dubbele koplampen enorme achterlichten, die horizontaal over het achtereinde van de wagen zullen lopen.

„Minerva" en persona



E dama riba e foto aki kende ta camna bini tan delicado no ta ningun hende menos cu „Minerva", e diosa di jachtmento (!). Despues di hopi tempo cu nos no a tende nada di dje, awor nos a tende ayera cu actualmente e ta ocupa cu bailamento di rumba. Dialuna proximo lo e yega Aruba for di Santo Domingo y lo e presenta aki den clubnan y teatronan.

Lista di donacionnan na Gouden Jamboree Comite

ORANJESTAD. — Di president di Gouden Jamboree Comite nos a ricibi ayera e siguiente lista di e donacionnan cu durante di e ultimo simannan a worde ricibi door di e comite pa e bunita obheto ei:

Saldo di e prome lista	f.	2.203.85.
NN	f.	5.—
S. E. L. Maduro & Sons	„	25.—
C.L. Slater	„	10.—
Personeel Balashi —	„	10.—
John Pierce	„	5.—
Rest show	„	10.50
Necchi Sewing Machine	„	50.—
Premier Restaurant	„	15.—
Ramoediet	„	10.—
Giftschop	„	10.—
Souvenirschop	„	10.—
Peasant shop	„	20.—
The New World	„	10.—
Venus store	„	5.—
V. Hickenson	„	2.50
Esquire	„	5.—
Toko Tip Top	„	10.—
All Electric Sales	„	5.—
Da Costa	„	10.—
G. Meye	„	10.—
F. Gibs	„	1.50
P. Gordijn	„	100.—
Dr. Heymans	„	100.—
Dr. Samuels	„	25.—
Dr. G. Volmer	„	25.—
Adolf Groder	„	25.—
Bob Steele	„	25.—
Dr. Dussenbroek	„	25.—
Dr. Oostendorp	„	25.—
Dr. Gustavo Oduber	„	25.—
Dr. C. Mervenee	„	20.—
NN	„	10.—
Dr. L. Hartman	„	20.—
Addison Croes	„	25.—
Fatum	„	50.—
NEN	„	50.—
Singmaster en Breyer	US$	100.—
Aruba Rotary Club	„	150.—
Mario S. Arends N.V.	„	25.—
Aruba Commercial Bank	„	50.—
Kantoor Notaris W. Lampe	„	25.—
Baardse Trading Company	„	25.—
Aruba Trading Company	„	50.—
Botica del Pueblo	„	50.—
Notaris F. Thijssen	„	25.—
Spritzer en Fuhrmann	„	35.—
Mr. Frank Hartong	„	25.—
G. de Veer Jr.	„	20.—
Wimco	„	25.—
Fuchs en Gelbstein	„	35.—
La Linda	„	25.—
Kusters Trading	„	20.—
Clinton Whitfield	„	15.—
Watervoorzieningsdienst	„	19.—
Kadasterkantoor	„	36.25
Kantoor DOW	„	40.—
Bing Drive Club Suriname	„	100.—
Bridgedrive Mej. Schonk	„	64.—
Arend Petroleum Maatschappij	„	250.—
Lago Community Council	„	250.—
Autorit op 6 Juli 1957	„	134.—
Mr. P. van der Voort	„	25.—
	f.	4.571.55
Opbrnegst postzegels	f.	4.660.—
	f.	9.231.55

Na total e comite tin por lo tanto un suma di f. 9.231.55. Si pone aserka e garantia di BC di Aruba, despues di aprobacion di Eilandsraad, anto e total te awe ta f. 17.231.55.

E gastonan total sinembargo ta (pasashi, aseguro, plaka pa gasta, etc.) f. 17.560.—, ademas un suma provisional di f. 440.— pa gastonan inprevisto manera ayudo pa panja etc. Na total f. 18.000.—.

E Comite ta falta e suma di f. 760.— y nan ta spera di hanja esei for di e anochi di variedades, bridge drives y venta di e speldnan especial.

Ademas tin ainda varios negoshinan cu no a tuma un decision pero cu sinembargo a priminti un donacion. Anto ademas tin ainda naturalmente algun gastonan manera vergunningnan pa autorit y anochi di variedades, propaganda, etc.

INSISTENCIA DI CONSEHO DI FEDERACION RUSO

MOSCU — E conseho di federacionnan di Rusia a insisti cerca tur federacionnan y obreronan na mundu pa „haci tur loque ta posible pa hanja un terminacion immediata di e experimentonan cu tur sorto di arma atomico". E yamamentu, cu a worde publica pa e oficina di noticia Ruso „Tass", ta dirigi particularmente na e federacionnan na Merca y Inglaterra.

Merca y Inglaterra a nenga di acepta e proposicionnan di Rusia tocante desarmamentu y ta stroba hanjamentu di un acuerdo pa terminacion dje experimentonan.

DISCURSO I IMPRESIONNAN DI CHURCHILL

LONDEN — Durante un discurso ex-promé ministro Sir Winston Churchill a simpatisa cu e expertonan scientifico, cu ta di opinion, cu resultadonan dje experimentonan cu armanan atomico manera nan ta worde haci awor, no tin masha influencia riba salud di humandad.

PAGINA TRES

Sam Langford a obtene decision unanime ariba Baby Linares

Den gran pelea Roly Garcia a gana Aruban Chocolate

(Di nos Spartreporter)

O'STAD.— E programa boxistico presenta pa promotor Johann Steffanie diaRazon anochi den Swingster's Square Garden no a atrae e cantidad di publico cu tabata spera. Tambe por worde bisa cu ta e semi-final entre Aruban Chocolate y Roly Garcia y e pelea estelar entre Sam Langford y Baby Linares a salba e programa cu por lo demas tabata un gran facasa. Ta birando tempo pa medidanan worde tuma pa casonan manera esun di diaRazon anochi no por ripiti.

Casonan cu un boxeador no por wanta ni un round pasobra e ta completamente punchdrunk, casonan cu boxeador amateur na ultimo momento ta dicidi cu e no ta box sin cu tin un sustituto pa reemplaze, y tambe casonan cu un pugilista ta fingi cu ela hanja corta grandi den su boca y no por continua sin cu tin tal cos. Ta e semehante actitudnan aki ta mata un deporte y mester pone un fin na nan masha pronto. Aruba Boxing Commissie den nos opinion mester actua mucho mas severo y tambe e promotor mester percura busca informacion bon di un pugilista promer cu e cerra algun contrat cu ne. Cuenta mester worde teni cu e publico cu ta paga pa presencia bon encuentro y no payusada.

„WILD" SAM LANGFORD A GANA MERECIDAMENTE DI E CAMPEON CUBANO.

Pelea estelar di e programa tabata entre Sam Langford, aspirante numero uno pa e corona den poder di e muy popular campeon Antillano Sugar Boy Nando, y e campeon cubano peso medio Baby Linares. E arubiano a pisa 159 lbs teniendo tres di ventaha ariba su contrario.

Ya den e promer asalto Sam a tuma iniciativa y esaki ta algo cu ela mantene durante henter e diez asaltonan. E promer golpi di e pelea tabata un derechazo di Sam na cara di e cubano, kende sinembargo ta contesta cu fuerte gancho di izquierda cu ta manda Langford pa lona. E arubiano ta lamta para mes ora y referee van Ingen ta laga e pelea continua. Den nos opinion e referee mester a tuma conteo di ocho, loke ta reglamentario cu tur knockdown. E fuerte golpi aki di e cubano a pone nanishi di Sam sangra. Linares cu su estilo di zurdo tabata resulta den un problema pa Langford den e segundo asalto. Tambe e cubano a demostra di ta un pugilista cu mucho mas experiencia, aunke cu esaki no a yudele contra di e fuerte y agresivo Langford. Den e segundo round Sam ta continua cu su caracteristica forma di ataka continuamente. E iniciativa semper ta worde tuma door di e arubiano, pero Linares ta haci bon uso di un descuido di Sam y cu fuerte golpi robes ta manda Sam den cabuya. Langford ta bira „wild" y ta falla varios golpi consecutivamente. Apenas e tercer asalto a cuminza y Sam ta conecta un gancho na wowo robes cu ta habri un herida di e cubano. Langford ta cambia un poco di sistema y ta conecta varios golpi leve na cara tumando un salto na banda, loke tabata desconcerta e zurdo cubano. Ambos ta logra coloca fuerte uppercut simultaneamente. Sam indudablemente tabata tin e mihor parti den un fuerte intercambio di golpi cu a tuma luga den e ultimo secondnan di e tercer asalto. E proximo ta cuminza cu otro fuerte intercambio, cual ta termina ora cu Linares ta conecta otro fuerte golpi cu robes. Rapido one-two na cabez den dos ocasion ta pone e cubano para den seko. Linares ta demostra di ta ademas hopi fuerte ora cu e arubiano ta conecta duro consecutivamente. Su ganchonan di robes tabata drenta den stoma cu frecuencia na final di e cuarto asalto. Sam ta bolbe cuminza cu golpinan rapido na cabez; tambe Sam ta contragolpea bon ora cu dos biaha e cubano ta falla completamente. Un gancho ta corta wowo drechi di Langford. Apenas principiando e sexto round Sam ta conecta fuerte derechazo den boca cu ta manda e cubano lona, pero Linares ta wanta ariba un man y no ta cai completamente. Aki Langford ta comete algo malo ora cu e ta conecta e cubano, mientras cu esaki tabata tin un man na lona. E pupilo di Ruben Brooks no ta haci mucho caso na su manager y no por contene su mes den ring. E ta ataka demasiado wild y asina ta falla hopi biaha, perdiendo bon oportunidad. Tras di otro e golpinan di Sam ta cai y como cu e ta tira asina hopi e ta logra conecta cu frecuencia tambe . Linares mester bai den defensa hopi biaha, pero e ta intercambia golpi bon dunando fuerte pelea. E octavo asalto ta bira e mihor di Sam Langford. Mientras cu Linares ta busca pelea di aden, Langford ta mantene distancia cu golpinan certero na pecho y cara. Ambos ta conecta fuerte golpi na cabez pero e golpi di Sammy tin mucho mas efecto. Tres biaha consecutivamente Sam ta conecta na cara y e cubano ta hanje den un apuro hopi serio. Langford ta sinti cu e cubano ta na borde di perde pa e via rapida y ta rush tremendo. Sinembargo Sam ta bira asina wild cu e no ta logra ni manda Linares lona. E cubano ta busca refugio den clinch y tambe ta esquiva hopi golpi haciendo sidestep rapido. Si Langford den e asalto aki a logra domina su mes y busca bon chens indudablemente e lo a gana pa e via rapida. Pero tirando demasiado „wild" ela cansa su mes y ya den e ultimo parti di e asalto e no tabata conecta tanto duro mas. Cu Linares ta masha fuerte ela demostra soportando tur e fuerte golpinan di e arubiano. E cubano tabata realmente golpea y hopi groggy, pero ela sabi di usa su experiencia y a pone Sam falla na e momentonan cu e por conecta e golpi decisivo.

Apesar di tabata completamente „on the receiving end" den e anterior asalto Linares ta reacciona bon den e noveno asalto. Su wowo ainda corriendo sanger Linares ta continua den pelea den e decimo round. E cubano ta conecta fuerte robes na pecho cu Sam ta contesta cu rapido „onetwo". Dos golpi na cara ta worde conecta seguidamente pa Sam, pero Linares ta sobrevivi e golpinan aki y ta scucha e ultimo campanazo di e pelea. E publico a goza di e pelea y a keda realmente sorprendi cu Sam por a duna Linares asina un bon pelea. E decision tabata unanime na favor di Sam Langford. Juez McDonald a vota 5 round na favor di Langford, 3 na favor di Linares y dos draw. Juez Honey tabata tin 5 na favor di Langford, 4 pa Linares y 1 draw. Referee van Ingen su scorecard a marca 5 round na favor di Sam, 2 na favor di e cubano y tres draw. Nos scorecard a mustra cinco na favor di Sam Langford, dos na favor di Linares y tres draw. Langford a gana merecidamente y a demostra di tin gran habilidad, pero e fuerte joven aki mester sinja domina su mes den ring y lo resulta den un gran pugilista.

ROLY GARCIA (134 lbs.) A GANA DECISION ARIBA ARUBAN CHOCOLATE (130 lbs.)

E cubanito Roly Garcia a cumpli cu su palabra y a derrota pa decision unanime e agilisimo Aruban Chocolate den e semifinal di ocho round. Meskos cu nan pelea anterior, cual a resulta un victoria pa decision pa Chocolate, ambos a duna tur loke nan tin y a satisface e escaso publico. E moreno Chocolate ta lanza e promer atake di e pelea conectando rapidamente na cabez. E diminuto cubano no ta retrocede y ya for di principio a duna Chocolate di sabi cu ta hopi e arubiano lo mester haci pa gana e pelea. Den e prome asalto Chocolate ta saka e mihor parti cu largo gancho na curpa y drechi y robes na cara. Despues di haci rapido getaway Chocolate ta conecta fuerte den e segundo asalto. Den propio skina di Chocolate. Garcia ta conecta fortisimo derechazo na boca di Chocolate cu ta pone e mouthpiece di e arubiano bula te den e sexto fila di stoelnan, di ringside. E cubanito ta bira agresivo y ta tuma iniciativa. Ampliamente Roly a gana e segundo asalto pa empareha e conteo. Un fuerte intercambio ta pone e publico di pia den e promer minuut di e tercer round. Garcia ta buscando di conecta den stoma, caminda e mester a nota un debilidad di e largo Chocolate. Cu ganchonan di ambos man e ta tira continuamente den direccion di stoma y costilla di e arubiano. Chocolate ta logra conecta largo gancho usando su ventaha den reach y asina e ta logra tene e chikito adversario na distancia. Tambe den e asalto aki e mouthpiece di Chocolate ta worde saka cu un uppercut e biaha aki. E cubanito ta sigui busca di castiga Chocolate den stoma y varios biaha ta logra poniendo Chocolate den condicion poco malo. Ya den e quinto asalto Chocolate no tin tanto aire manera den e anterior asaltonan y tambe e ta falla hopi biaha. Cu ra-

(Sigui leza rib apag. 4)

Cumpleanjos feliz

Awe dia 12 di Juli a cumpli 7 anja Chito v.d. Linden y nos ta desea Chito hopi anja mas di bida yen di felicidad y salud.

— — —

Felicitacion tambe pa Sra. Johanna Velasquez kende ta cumpli 53 anja. Tambe nos ta feliciteer Juan Alberto Diaz, kende ta cumpli 4 anja.

— — —

Felicitacion tambe pa e jovencita Violeta Kock pa parti di su mama Orelia, tata Jati, rumannan Victor, Catalina, welo Feliz, wela Ana, amiguitanan Marchorie, Elvira, Marieta, Ani, Wini, Greta, y Yolanda.

— — —

Un cordial felicitacion pa Roman Oduber, pa parti di su esposa Trinita, jiunan Francisco, Betty, Minguel, Petra, Dora, Sisie, Tico, especialmente di su mama Petra y ruman Margarita.

Felicitacion tambe pa e caballero Juan Bremen, kende a cumpli 18 anja pa parti di su tata Mani, mama Rinchi, rumannan Beto, Fanfa, Chonai, Niki, Ina, wela, tanta y omonan, madrina y padrino, especialmente di su enamorada, y tambe di familia Maduro.

— — —

A cumpli 3 anja e jovencita Wilda Kelly y ta ricibi felicitacion pa parti di su tata, mama, rumannan, wela, omo y tantanan, especialmente di su madripa Ines.

— — —

A cumpli 22 anja casa Sr. William Tromp y su distinguida esposa Treinita Tromp de Felisiano, y nan ta ricibi felicitacion di nan famia, y tur conocirnan.

— — —

Felicitacion pa e 3 jovencitonan aki kende ta cumpli anja dia 12 di Juli: Erwin Hubert de Cuba, kende ta cumpli 1 anja, Leo Robert de Cuba, kende ta cumpli 9 anja, y Roland Edwin cu ta haci 5 anja, y nan tur ta ricibi nos mas sincera felicitacion, y tambe nan ta ricibi pabien di nan famianan, mama Placida, rumannan Agnes, Flora, Aida, Choi, y Boeboe, madrinanan Felicia Luidens, Maria, Ditha Lacle, Anna Maria Tromp, Antolino Ridderstaat, amiga y amigonan, Marla, Iris, Maikel, Erciles, Marina, Ef, Adolf, y Swinda, omo y tantanan, primo y primanan.

— — —

A cumpli 76 anja Sr. Izaak Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposa Chanita, jiunan Simon, Juancito, Serapio, 20 nietonan, suegranan, Martina, Lala, Kita y Johanita, sobrinanan, rumannan, especialmente di Isidora Ridderstaat y demas famianan.

— — —

Ta celebra su fecha natal awe Sr. Siem Verhoeven pa cual motibo henter personeel di Arubaanse Courant ta laga feliciteer e, y e coro di e muchanan partidor di courant ta cantu jen di alegria: „Pa e celebra 33 anja mas di bida".

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 3116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 12 di Juli

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Weest Paraat

RIALTO 20.00: The Kid from Left Field

PRINCIPAL 20.00: The Kentuckian

AURORA 1930: Hold that Line

SAVANETA 19.30: Juarez

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
299 m. — 1435 kcl.

11.30 Una Noche en La Habana
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Conjunto Casino
1.15-1.30 Pancho Galan
4.00 Musica varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Sonora Matancera
6.00 Conjunto Luis Santi
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Miguel Aceves Mejia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.20 Edwin Ziehem
8.55 News in a Nutshell
9.00 Orquesta Aragon
9.15 Kath. Uitzending
9.30-10.00 Selecciones di Siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Polka
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting. (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.00 Ora Infantil (Ingles)
17.30 Variedad musical (Am.)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien y melodias popular
19.00 Charla deportiva di Esso
19.15 Servicio pa informacion y publicidad Arubano
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Ingles
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complacencia pa nos oyentes Ingles
21.30 „Prose, Poetry and the muse...."
22.00 Clausura

E Condesa Viuda

pa TUYUCHI:

No. 4

„Si, senjora."

E homber a bai na e oficina i e combito a sigui ta combersa den salon tocante e suceso stranjo, cual a intranquiliza nan tur. Despues di un momento George Conway a camna ta bini cu pasonan rapido.

„George, b'a papia cu Murrell caba?"

„Sigur", George a responde cu un cara abatido. „E asunto aqui ta completamente un misterio cu bo n' sa quico pensa mas. Judd tambe a caba di regresa foi stacion i e tampoco no a mira nada, ni tende nada dje condesa. En realidad mi n' sa mas ta quico mi mester haci. Quico boso ta conseha mi?".

Cu e palabranan aqui el a dirigi su mes na Guise i Deighton.

„N'e momento aqui en realidad e asunto aqui ta parce un charada", Guise a reconoce. „Sinembargo te ainda nos no tin ningun indicacion pa nos acepta cu ta algo malo a pasa. Pasobra si acaso pa un of otro motibo e condesa lo por a cai foi auto, anto e portanan lo mester tabata abri naturalmente."

„I absolutamente e portanan no tabata abri na un manera cu e por a cai", George a responde unbez.

Awor Sir Henry Deighton a haci uso di palabra.

„Quico bo ta pensa di mi idea prome cu nos tuma demas pasonan, Conway? Lo bo n' quere cu lo tabata un bon idea si nos a jama e cochero, e chauffeur i e camarera dje condesa aqui pa nos pasa nan pa un sorto di interrogacion?"

„Sublime. Ami ta hanja esei un idea sublime", George a bisa mientras unbez el a bira man primi klok.

No a dura mucho cu e chauffeur, e cochero i e camarera masha chic dje condesa a camna drenta e salon.

„Lo nos haci masha bon si nos larga Sparkes papia prome", Conway a bisa, despues di a papia na boz baho den orea di Deighton, quende a aproba e idea aqui.

Sparkes, un homber riba trinta anja a camna bini dilanti i a cuminza ta bisa loque e tabata sa dje asunto aqui.

Ora cu el a yega stacion el a encarga un homber di pone tino riba e cabai i e mes a bai para riba e perron ta spera e trein. E condesa i su camarera a sali foi e trein, mientras e camarera tabata yuda entrega e equipaje.

Despues el a bai na auto cu e condesa i hasta e mes a tuma su cahita di joya ta carga. I e mes a pone e cahita dilanti dje condesa den e auto. Ora cu e condesa a sinta el a suplic'e di recorda e camarera pa esaqui no lubida e maleta cu trajenan. Esaqui el a priminti e condesa tambe di haci. E condesa a yam'e „danki", despues di cual el a cerra e porta dje auto i e mes a grita Judd cu tabata stuur: „Ta cla, Judd".

Pues aqui no tabatin cuenta cu e condesa por a larga di a drenta e auto ora esaqui a sali stacion, pasobra Sparkes cu a cerra e porta tabata riba e camina ora cu e auto a start sali, pasobra e tabata cochero dje shers cu mester a sali cu e camarera tras dje auto dje condesa. I esaqui tabata un cos masha visto.

Ora cu el a yega asina leu cu su splicacion, Sir Henry Deighton a puntre:

„Quizas lo bo por a mira cualquier individuo sospechoso na stacion, qualquier homber cu por tabata camna bai bini na perron manera ta riba un hende e tabata spera of un hende cu sombre pretu slap di felpa of cosnan por estilo?"

„No, Sir Henry".

„Bo 'n mira ningun hende cu specialmente tabata tira bista of tabatin tino solamente pa e condesa of pa e cahita di joya cu bo tabatin carga?"

„No, Sir Henry. Mi no a ripara nada sospechoso."

„Despues cu e auto a start sali, b'a bai den bo mes shers?"

„Sigur. M'a duna e camarera dje condesa un man yud'e drenta e shers i m'a entrega e maleta tambe cu trajenan. E otro equipajenan mi mes a pone aden i despues cu tur cos tabata na orden, m'a sigui mi camina."

„I ni riba e plenchi di stacion i tampoco riba e camina di regreso bo no por a mira nada sospechoso?"

„Nada. Absolutamente nada, te ora cu nos a yega como mitar kilometer di distancia dje cas aqui."

„I ta quico b'a mira e ora ei?"

Tur e presentenan a cuminza ta scucha awor cu interes.

„Tabata net n'e momento cu nos a pasa porta di cura, cu ta sigui pa e campo di Plummers, meneer", Sparkes a continua, mientras el a dirigi e palabranan aqui mas na Conway quende tabata quier a sa e luga exactamente.

„Bueno i ta quico b'a mira aya?"

„M'a mira un homber masha stranjo para na e tranké, na un par di paso di distancia dje tranke. El a drai mira rond di su cumpa ora cu nos a corre pasa. I hasta den e flandor dje luz di banda mi por a ripara algo di su cara."

„E tabata parce un homber stranjo?"

„Si meneer. Su cabei tabata pretu i hopi largu i e tabatin tambe un bigoti i barba pretu mescos cu su cabei. Mi no por duna bo un idea exacto di su cara, pasobra ta den careda m'a tira un bista riba dje, pero si mi mester mir'e awor aqui lo mi reconoce e tipo ei anto immediatamente."

„E tabata solitario?"

„Esei mi no por bisa cu siguranza. Mi no por a mira tur cos cla, pero tabata parce mi cu e tabatin un dama hunto cun'e, cu tabata para na su lado derecho den sombra dje tranké, cu aya tin dos meter i mei di altura."

„Quico a pone bo calcula cu por ta un dama e tabatin banda di dje?"

„Tabata parce mi cu mi a mira manera un mantel di un dama banda di e trank'e, meneer."

„Bo n' mira e cara ni e cabez dje dama?"

„No. Tabata imposible pa un hende distingui den sombra dje tranké cara di un persona, pasobra tabata masha scur aya."

Aqui e camarera quende tabata impaciente pa e por a papia, a interrumpie:

„M'a mira e homber i e mantel, monsieur", el a grita, „i mi tin casi sigur...."

Sir Henry a pone su dede riba su lipnan.

„Un momento, senjorita. Bo tambe ta hanja bo turno. Larga Sparkes caba di conta nos su historia prome. Pues solamente b'a mira cu e homber stranjo ei tabata wak rond di djo i cu aparentemente por tabatin un dama cu un mantel hunto cun'e. I como hende, bisa nos cu bo n' draai mira mas?"

„No, meneer. Ta quico lo mi por a mira den un scuridad asina profundo masque mes cu mi a draai mira? E tranke mes a yuda stroba mi di mira e hendenan. Ta com mi por a hinka den mi cabez cu e momento ei e condesa por a disparce of cu por tabata e, pasobra directamente lo m'a bula bai cerca nan."

„Pero bo n' contra cu Judd anto mientras el a bai stacion cu e auto?" George a interrumpie.

„No, senjor. Mi ultimo respondi tabata toch di pasa na redaccion di „Herald" den Weststreet, de la manera cu mi mester a cohe un otro camina. Judd lo mester a pasa e caya di cruz na „Five Bells", prome cu mi tabata asina leu."

Conway a sagudi cabez confirmativa y el a queda ta mira Deighton, pa esaqui sigui e interrogacion.

„I riba sobra camina bo no a ripara nada mas cu por a parce bo sospechoso?"

„Nada, meneer."

„De la manera anto cu den e caso di desaparicion dje condesa bo n' por duna di minimo idea?"

„No meneer. Mi n' ta comprende nada di tur esaqui."

„Por lo pronto esei ta suficiente."

Awor ta e camarera ta bini na beurt.

CAPITULO III

E handschoen di man robez

E dama camarera frances a camna bini mas acerca, mientras apenas e por a domina su excitacion.

„B'a mira y yuda e condesa drenta e auto i corre bai foi stacion?"

„Cu tur siguranza, meneer."

(E ta sigui)

EL CISCO KID — Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta saliendo for di kas di Dolores i mes ora Dolores a bin su tras na kareda bisando: Ta abo so por haci papa firma e carta ei, Cisco, pero korda bon no confia den ningun otro hende mas. E ora Pancho a cuminza hari i e la bisa Cisco: Ban come promer, Cisco, e Senjora ta haci frigoles masha dushi. E ora Cisco a conteste cu un cara un poco serio: Awor nos no tin mucho tempo, Pancho. I nan a subi nan kabai pa bai cerca tata di Dolores. Dolores ta grita nan di alew: Duna papa un abraso pa mi. I mi ta spera cu tur kos lo bai boso bon. I nan a perde Cisco cu Pancho for di nan bista. Nan tin bai mucho lew cu ya nan ta mirando el Rojo. Aki ta e rancho di Don Pedro. I nan ta pensa den nan mes, cu e lugar aki si ta parse un lugar cu despues nan lo por saka algo for di dje.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E TESORO DEN TOREN

(Pa TUYUCHI)

„Larga rato m'a vacila pa mi trata centra su orden. Pero a lo largo m'a bisa den mi mes, cu e situacion aqui no mester a sigui asina, sino mi maestro na su edad avanza aqui pa via dje intranquilidadnan cu ta pasando, ta capaz di perde su sintir i comete e ora cualquier danjo na su mes. I ta p'esai m'a dicidi di bin haci a viaje di New York aqui pa mi por consulta bo.

„M'a conta e intento di mi viaje solamente na e criarnan riba quendenan mi tin confianza mescos cu den mi mes.... Ningun dje otronan n' sa mi drechi".

„I awor bo sa tur cos, Sr. Richardson. I lo mi ser masha agradecido na bo si bo quier a bai cu mi cerca Lord Malbony i soluciona e secreto dje toren rondó".

Awor Richardson a lamta para i a shake hand cu e anciano diciendo:

„Esai ta cos di mas cla cu tin i mi ta bai cu bo. E asunto aqui ta interesa mi masha i lo ta pa mi un placer di por soluciona e problema aqui".

E camarero a gradici Richardson masha tanto i a bisa cu esai lo ta e satisfaccion di mas grandi den dianan di su vehez, cu e bishita cu el a bin haci cerca e maestro lo por duna resultado tambe, pa logra quita e celo di misteriosidad cu ta cubri riba enter e castillo aya di Lord Malbony i cu ta pone tur presentenan aya ta hiba un bida di ansia i intranquilidad continuo hunto cu e lord mes tambe.

E mes dia Richardson tabata sinta den trein hunto cu e anciano Nelson cu destino pa Everton, na unda el a mira un villa masha bunita unda tabata resucita e castillo asina bello di Malbony.

Nan a alcanza Everton mainta tempran. Na stacion nan a stop un auto cu a hiba nan directamente n'e castillo. Ta cu na birada di un caja diripiente Richardson a mira e castillo maheštuoso e impresionante aqui, di cual su top tabata banja den rayonan di oro di solo cu tabata subiendo, e no por a oprimi un grito di asombro.

E anciano Nelson a escapa un suspiro profundo.

„Si", el a bisa, ora cu un hende stranjero mira e luga pintoresco aqui lo e pensa cu su habitantenan lo mester ta hiba un bida masha feliz den e castillo ai. Ta manera cu aqui tur loque ta respira ta paz i tranquilidad i sinembargo ta biba p'aden di murajanan dje castillo aqui un homber cu masha tempo caba su curazon ta quibra i cu ta desdenja placernan di bida mescos cu belleza di naturaleza!

Pruebanan interesante

Nelson a drenta oficina di su maestro i a hanja esaqui sinta na su lessenaar ta drechando su papelnan na orden.

Lord Malbony tabata stima su criar anciano masha tanto, pasobra e tabata conoce foi su hubentud i e por a confia riba e Nelson semper mescos cu e por a confia riba su mes.

Ora cu el a mira e anciano ta drenta el a hiza su wowonan.

„Joseph, ta quico ta nifica e cos aqui?.... Ajera nochi m'a primi klok jama bo i bo no a bini. E ora ai m'a informa pa bo i nan a bisa mi cu b'a bandona castillo. Esai tabata di

prome bez den bo bida cu b'a bandona e castillo sin pone mi di esai na altura".

Nelson a queda para dilanti di su maestro i a bisa na tono suave:

„Milord, mi a bai New York".

Lord George a bula lamta unbez foi su stul i a abri su wowonan ancho:

„Abo na New York? I bo por a haci e viaje ai bo sol sin accidente?"

„Sigur, milord. Mi no por a resisti mas! Mi curazon tabata destroza ora cu mi a convence mi cu e misterio di den e toren rondó e viaje aqui lo causa bo algo serio. I mas peor ainda m'a sinti mi abatido ora cu mi a mira cu aqui nos tabatin di haber cu aparicionnan sobrehumano cu tabata pronostica decadencia di bo cas!

„E ora ai m'a pensa cu e asunto aqui mester tin un fin i cu e malbadonan lo mester ser desmascara. Pasobra ami pa mi mes nunca no a queto asina tanto den spiritu i spokinan. I nada no por pone mi saca e idea foi mi cabez cu ta cosnan completamente natural tin ta socede aja den e toren.

„Hustamente p'e motibo ai mes mi a bai New York pa mi bai bishita ta e detective afama. M'a splik'e enter e asunto i m'a splik'e di atende cu e asunto ai directamente.

„Immediatamente el a drenta cu mi suplica i el a bini hunto cu mi. Mi a bin participa bo un rato su yegada".

E lord anciano a cai sinta trobe den cu stul ancho cu lomba i a queda ta mira e camarero cu wowonan lombrante.

„Mi n' prohibi bo absolutamente na tuma e paso ai, Joseph?" el a bisa indigna. „Cu qui derecho bo ta risca procede sin mi consentimiento?"

„Milord, e biaha aqui si bo mester pordona mi, pasobra ta na bo propio interes i seguridad mi a trata".

„Pues, como b'a haci esai riba bo mes responsabilidad, mi ta nenga di ricibi e detective. Mand'e bai trobe, pasobra ainda nan no a inventa detective pa cohe spiritu i spoki i lo e bin peora e situacion aqui mas tanto ainda".

I bisando asina e anciano a rabia dal su moketa riba mesa.

„Milord", e criar anciano a suplica. „Mi ta roga bo na ricibi Tom Richardson. Lo no duel bo sigur despues. Alcontrario.

„Mi tabata aqui na castillo foi tempu di mi hubentud den bo servicio i segun mi concenshi, mi a sirbi bo semper manera ta pertenece na un bon criar i mi a cumpli semper cu mi debernan na bo completa satisfaccion. Pero e biaha aqui si mi no por obedece bo, pasobra mi no por manda e detective grandi aqui bai manera ta un mucha di scool e ta. Milord, mi ta suplica bo den nomber di asina tanto anja di servicio fiel i honrado cu mi a munstra te awor na mi edad alto, na comete e bobedad di rechaza e gran ayudo di Tom Richardson".

(E ta sigui)

Sam Langford a obtene decision....

(Continuacion di pag. 3)

pido onetwo Chocolate hopi biaha ta logra tene e agresivo cubano na un distancia, pero Garcia no sabi di calma y continuamente ta sigui bai aden. For di e quinto asalto unicamente den e promer minuut Chocolate ta lanza varios golpi certero, pero despues di esey ta Garcia ta manda atrobe. Derechazo ta corta nanishi di Garcia den e sexto. E round aki tabata uno hopi cayente, den cual tabata tin fuerte intercambio. Chocolate ta trata di desvia e hopi golpinan di Garcia den e septimo. Su agilidad ta yudele hopi den haci esaki, pero sinembargo suficiente golpi di e cubano ta conecta. Aruban Chocolate a sinti cu e ta atras den punto y ta sali hopi agresivo den e ultimo asalto tratando di busca e victoria pa e via rapida ainda. Pero e no ta logra ni tambalea e fuerte Roly. E arubiano ta luci hopi cansa den e asalto aki; esaki ta especialmente debi na e castigo cu ela hanja den stoma ya cu gran mayoria di e golpinan di Garcia tabata den su stoma y costilla. E decision tabata unanimemente na favor di Roly Garcia, cu cual decision nos ta completamente di acuerdo. Nos a marca cuatro round pa Garcia, dos pa Chocolate y dos draw.

JIMENEZ NO TA NI SOMBA DI BOXEADOR.

E mexicano Rudy Jimenez indudablemente lo a haci mihor papel si diarazon anochi ela subi ring bisti na mariachi y canta un ranchera. Di pugilista e tipo no tin absolutamente nada. Ela ripiti su hazanja haci na nos isla hermana Corsow perdiendo den e promer asalto sin cu e mes a logra conecta un solo golpi. E biaha aki su contrario tabata e fuerte Kid Fenton. E pugilista aki, semper masha cauteloso, tabata sospecha na principio, despues di a conecta su promer golpi, cu tabata „fake" di Jimenez e manera cu e tabata tambalea cu e minimo golpi. despues Fenton tambe a nota cu e mexicano ta completamente punchdrunk y a cuminza castiga libremente. Despues cu Jimenez ta haci conoci cu e lona ricibiendo derechazo na cabez y cu Fenton ta continua golpea libremente sin cu Jimenez por defende su mes, referec van Ingen a para e pelea den exactamente dos minuut y 55 seconde declarando Fenton como ganador pa k.o. Rudy Jimenez lo haci bon si ayera mes ela usa e segunda parti di su pasage y bai back Guadalajara.

K.O. McCOY A GANA QUICK SILVER PA T.K.O.

E promer pelea di e anochi tabata e encuentro di ocho asalto entre K.O. McCoy y Young Quick Silver. E promer asalto a pasa sin cu ningun di e pugilistanan a tira un golpi significante. McCoy ta inicia e actividadnan den e segundo cu dos rapido derechazo na cabez. Silver ta conecta den stoma, pero pronto nan ta bai den clinch y no ta haci intercambio di golpi. Bao insistencia di e publico cu tabata grita pa nan duna mihor pelea McCoy ta haci rush den e tercer asalto y ta conecta fuerte den cabez y cara. Silver ta responde cu un golpi na cara, pero McCoy ta esun di mas agresivo y consecuentemente ta conecta mas. Tabata un sorpresa ora cu e gong a sona pa inicia e cuarto asalto y Quick Silver no a sali for di su skina. McCoy a golpea fuerte den e tercer asalto, pero no di e tanto cu Silver no por a continua den pelea. Ademas Silver no a presenta ningun herida cu por a pone stop di box. E publico a keda mal contento cu e actuacion di Silver di a entrega sin mustra valentia den ring. Nos ta kere cu ta necesario pa Boxing Commissie investiga si Silver realmente no por a sigui den pelea pa tuma pasonan necesarjo.

Cu excepcion di e dos ultimo peleanan, e programa a resulta un fracaso. Tabata evidente atrobe huzgando na e poco publico presente cu e atraccion ariba programa di boxeo ta e campeon Antillano Sugar Boy Nando. Nos ta spera cu pronto e dificultadnan entre promotor Stefanni y Nando lo pretence na pasado y cu pronto nos lo por mira e campeon den accion atrobe den e stadion caminda e ta conta cu miles di fanaticos.

SURAWARDI A YEGA WASHINGTON PA TENE DISCUSION AYA

WASHINGTON — E prome ministro di Pakistan, Surawardi, a yega Washington antajera pa un bishita oficial di tres dia na e ciudad ey. El lo tin discusion cu presidente Eisenhower y ministro Dulles.

DONJONAN DI TRABAO A RECHAZA UN SIMAN DI TRABAO DI 40 ORA

ROMA — Donjonan di trabao na Italia a rechaza e exigicion di obreronan Italiano den fabricanan di staal, pa establecimentu di un seman di trabao di cuarenta ora.

E obreronan a declara cu nan lo a huelga. Donjonan di trabao a acepta e peticion, „pa haci investigacionnan preparativo" dje exigicion aki.

Pa motibo dje aceptacion aki a huelga a worde pospone despues cu delegadonan dje dos partidanan tabatin un reunion antajera nochi.

Na September proximo e investigacion lo termina, despues lo tin un reunion entre tres confederacion grandi y confindustria, e organisacion di donjonan di trabao, tocante e exigicionnan dje obreronan den e fabricanan di staal.

DESTINO DJE LIDERNAN RUSO CU A DESTITUI

LONDEN — George Malenkof, e lider Ruso, cu a worde destitui semana pasa for di Presidio di Sovietico Supremo, a hanja un nombracion como director di un centrale di electricidad na parti oriental di Kazakhstan, asina a worde informa pa Radio-Moscu.

Radio-Moscu a anuncia durante un transmision na Ingles, cu nan no por pensa di persiguicion dje destituidonan; solamente nan a hanja otro funcion.

E locutor a desmenti noticianan cu Kagonowitsj y Molotof a worde aresta. E miembronan dje grupo cu tabata contra partida a worde critica severamente pero hustamente, y nan tur a hanja oportunidad di expresa nan opinion, asina Radio-Moscu a anuncia.

Den circulonan occidental nan ta di opinion, cu evidentemente Chroesjtsjef kier munstra mundu, cu e ta sigui un politica nobo di „indulgencia" tocante e lidernan destitui. Probablemente e tin miedu, cu procesonan spectaculario tin un resultado malu riba opinion publico na Rusia y na mundu occidental.

REY SAUDA MANDA INVITACION PA PRESIDENT DI SYRIA

DAMASCO — Segun noticianan di prensa Syriaco Rey Saud di Saudi-Arabia a invita e presidente di Syria, Kuwatly, pa un bishita na Saudi-Arabia pa discuti relacionnan entre e dos paisnan.

Ainda Rey Saud no a hanja contesta riba e invitacion.

Aparentemente gobierno Syriaco kier warde terminacion dje discusionnan dje comandante general Egipcio, general Amer, cu Rey Saud.

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Pepita ta trece Kuki paden, mientras cu e ta bisa Lorenzo: Lorenzo, bo jiu mester worde castiga, e la comporta su mes masha malo. Lorenzo ta trece Kuki paden, e ta ponele su dilanti, bisando: Laga mi mira, pero e ta masha grandi pa mi sutele. Mi la kere cu miho castigo lo ta mi lagele sin plaka pa e gasta e siman aki. E la bira bai sigi haci su trabao, i ata Kuki su tras. E la convence cu e merece castigo, pero toch en ke pasa su siman sin plaka. E la keda para un poko tras di su tata i ora cu e la pensele bon e la bisa Lorenzo; Papa, mi merece castigo, si ta berdad, pero papa por dunami mi plaka di e otro siman cu ta bini despues di esaki? Toch e tabata mas sabi cu Lorenzo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG ZATERDAG 13 JULI 1957 No. 2877

Compensacion financiero pa empleadonan di Gobierno

ORANJESTAD.— E empleadonan di gobierno (landsdienaren), cu no tin derecho riba tratamiento medico y asistencia medico gratis, ta pretende derecho riba un compensacion financiero pa e gastonan medico inevitable y of asistencia medica propio y di nan familia, na e landsverordening di 18 di Maart 1946, cu ta contene previsian tocante e dunamento di e compensacian den e gastanan pa tratamiento medico y/of asistencia medica di e empleadanan di Land, den P.B. 1946 no. 36.

Te hasta poco tempo pasa ni sikiera e empleadonan casa di Land tabata hanja un compensacion den nan gasto di tratamiento medico y asistencia medica, como nan a bai di e punto di vista, cu un senjora, empleada di gobierno (land) no ta cai e mes den e gastonan aki, sino su esposo.

Sinembargo e Gobierno ta di opinian, cu ta husto y razonable, pa duna tambe na e senjoranan un compensacion pa nan gastonan inevitable, cu ta gastonan medico y asistencia medica di dje mes.

Aunke e feit ta cla, cu gastonan medico di un senjora ta corre di cuenta di e esposo. Tampoco e Gobierno ta hanja husto pa haci diferencia den e punto aki entre e senjoranan y su coleganan soltera den semi circunstancia, esta den cuenta di empleo.

Aunke en contrario cu e punto di vista aki riba menciona, e opinion por surgi, cu e empleadanan casa, en virtud cu e redaccion actualmente di e landsverordening anteriormente menciona, por bin na consideracion pa hanja un compensacion, cu segun e Gobierno mester ta para den articulo 2 di landsverordening pa esaki, cu tambe e senjoranan cu ta den servicio di Land por hanja un compensacion, cual mester keda limita riba e gastonan medico di dje propio.

Loke ta menciona aki riba, nos a hanja di Memorie van Toelichting, proyecto di landsverordening pa cambia e Landsverordening di 18 di Maart 1946.

TROPICAAL TA ORGANISA CORTO TORNEO DI FUTBOL NA HONOR DI PASTOOR KRANWINKEL

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di e activo directiva di Tropicaal Sport Club nos a worde informa cu atrobe e directiva aki a tuma iniciativa pa organiza un corto torneo di futbol. Unicamente dos partido lo worde hunga e biaha aki. E partidonan lo worde teni den honor di e jubileo di Reverendo Pastoor Kranwinkel di Paradera. E promer partido lo tuma luga tres or manjan atardi y lo ta entre Hollandia, equipo di hoofdklasse y Jong Aruba, campeon di A klasse 1956. E segundo encuentro lo ta entre Tropicaal y La Fama y lo cuminza pa 4.30. E ultimo partido lo ta un copa. Pa e ocasion diferente cas comercial di Oranjestad a duna nan cooperacion. Indudablemente e partidonan lo resulta sumamente interesante y un numeroso publico ta spera pa presencia e dos partidazonan aki.

DIRECTIVA DI A.B.B.A. A TENE REUNION CU E HUNGADORNAN

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a tene Diarazon anochi despues di e practica na Lago Sport Park un reunion cu tur e hungadornan presente. caminda e entrenador Agapito Mayor tambe tabata presente. A worde suplica cooperacion na e hungadornan pa asisti mas tanto posibel na e practicanan pa asina nos baseball continua den progreso. Tambe Agapito Mayor a dirigi palabra na e hungadornan y a pidi nan cooperacion ya cu sin cooperacion di e hungadornan su trabao no por duna ningun clase di resultado.

Na Oranjestad un reunion similar a worde teni cu e hungadornan di Oranjestad. Durante e reunionnan a worde ademas participa cu tur Diasabra merdia y Diadomingo mainta lo enfrenta otro dos seleccion di baseball na Lago Sport Park y na Wilhelminastadion respectivamente. E seleccionnan aki lo ta dirigi uno pa Ruben Phillips y e otro pa Luis Swaen. Naturalmente Mayor lo t'ey y lo mustra ariba e faltanan cometi. Na e hungadornan a worde duna e reglanan na cual nan mester tene nan mes durante practica y promer y durante e partidonan.

BAIZ AGENCIES A REGALA UN PIPA NOBO

ORANJESTAD. — Poco tempo pasa nos a informa den nos corant cu sr. M. Paaymans biba na Koenoekoe Abao, a perde su sacu di tabacu y su pipa Parker. Nos yamada na e persona honrado cu a hanja e pipa pa debolbe na e sr. ei tambe a worde leza door di sr. Hiddo Mulder na Corsow, kende ta salesman di e firma Baiz Agencies, cua firma ta agente di e pipanan Parker. Poco tempo despues e manager di El Lujo den Nassaustraat a hanja un pakki chiqui cu compliment di Baiz Agencies cu e suplica di entregue na sr. M. P., kende segun e corant a perde su pipa. Jan van Gijn mientras tanto ya a entrega e pakki cua tabata contene un pipa Parker nobo na sr. Paaymans.

Tharcisius College a bai keiru un dia

ORANJESTAD.— E alumnonan di St. Tharcisius College na Oranjestad a bal pasa un dia alegre afor. Despues cu auto y busnan a biba nan Noord nan a mira ei un film bunita den club.

Nan a goza durante como un hora largo di cowboynan y Charlie Chaplin y a bebe un botter di limonade bon friu. nan a bai hunga riba e speelveld banda di club. Pa banda di dies dos or esnan mas chiquito a bai POVA cu auto mientras cu hopi di esnan mas grandi a camna e pida ei. Ora nan a yega strand e como 300 mucha hombeman a landa y pasa un rato hunto te dos or y mei pa despues nan bai cas bon cansa pero satisfecho.

E biaha aki tambe frere Anselmus e activo cabes di school, merece un aplauso, pasobra un biaha mas e tabata sabi di entretene e muchanan manera mas biaha e sa haci cu pustamento di vlie, keiru of landa. Pa organisa e entretenimientonan aki semper e tin un grupo y varios di e mayornan cu ta yudele.

MULO-EXAMEN

ORANJESTAD. — Pa motibo di un equivocacion serka Voorlichtingsdienst ayera nos a publica solamente mitar di e hobennan cu a slaag pa examennan di MULO. Diahuebs a slaag tambe: Milton d. Gomez, Reinoud T. R. van der Hilst, Hudman A. Hoo, Evidencio Kock, Gregorio H. Koolman, Rudy H. MacDonald, Antonio A. Maduro, Adalberto Soto, Chester E. Thomson, y Jan van Wijk.

Di e binti candidaatnan cu a bai tende e resultado ayera tardi, lastima cu cinco di nan a zak. E diez cinco sobra cu a slaag tabata: Damian M. Mansur, Jea J. M. Mansur, Lucila P. Marchena, Cistra C. Martijn, Petra E. Marquez, Mirna F. Meyer, Bernice D. Muller, Maria E. Oduber, Victor G. M. Paula, Marion N. Peters, Bernice A. Philips, Zoila M. C. Pietersz, Careen Pietersz, Laura V. Pietersz, Norma E. Pietersz.

Na tur e muchanan muher y homber aki nos sinceras parabienes.

Leerplan Commissie stelt voor: Slechts Engels op de lagere school

ORANJESTAD.— Wij lazen in het lijfblad van de Arubaanse Onderwijsbond van Juli het volgende belangwekkend artikel:

„Door de leerplan-commissie is voorgesteld om slechts één vreemde taal op de lagere school te geven. In onderwijskringen heeft dat volledige instemming ontvangen. Enkelen vragen zich echter af waarom dat juist Spaans verdwijnen moet van de lagere school. Zelfs werd gesproken van discriminatie ten opzichte van het Spaans. Dit is natuurlijk dwaasheid, want dan heeft deze ook altijd bestaan doordat het onderwijs in het Engels in de 5e klas en Spaans pas in de 6e klas begint. De commissie heeft zich wat dit punt betreft alleen laten leiden door het volgende beginsel: Wat is gewenst en wat is onderwijskundig mogelijk? Nu zijn beide talen op Aruba gewenst maar onjuist is het om deze beide talen aan de lagere school op te dringen. Men zal een keuze moeten maken en de commissie heeft het vak Engels gekozen en wel met de volgende overwegingen:

1. Door het bestaan van de Lago op Aruba;
2. Practisch overal op Aruba kan men zich met het Engels behelpen, maar lang niet overal met Spaans;
3. Er is geen al te geschikte lagere school methode voor het Spaans;
4. Er is groot te kort aan geschikte lageracte bezitters van Spaans.

Wat het eerste punt betreft vond de Commissie dit van doorslaggevende betekenis.

En zo kan men zich voorstellen dat bijvoorbeeld op Curacao men eerder naar het Spaans neigt door het bestaan van een Nederlandse maatschappij de C.P.I.M., waardoor daar zeker minder Engels vereist wordt dan op Aruba."

A.O.B. MET HEER BALTELS OP STAP

ORANJESTAD: — Uit betrouwbare bron hebben wij vernomen, dat het in de bedoeling ligt, dat de heer E. Bartels, hoofd van het Arubaanse Touristenbureau, gedurende de a.s. grote vacantie minstens een keer op excursie gaat met de leden van de Arubaanse Onderwijsbond. De reis, die op een nader bekend te maken datum ondernomen zal worden, zal naar „onbekende plekjes" voeren.

BELOODSTE SCHEPEN OP ARUBA

ORANJESTAD: — Gedurende juni 1957 werden in totaal 335 schepen de haven van Aruba binnengeloodst. Een overzicht van de scheepsbezoeken in de maanden Juni van dit jaar en het voorafgaande, wordt in de onderstaande tabel gegeven:

Juni 1957:

269 Tankschepen met een gezamenlijk tonnage van 2.774.560 BRT. 64 Andere schepen met een gezamenlijk tonnage van 276.908 BRT. 2 Zeilschepen met een gezamenlijk tonnage van 116 BRT. Totaal 335 schepen met een zamenlijk otnnage van 3.051.584 BRT.

Juni 1956:

280	Tankschepen	2.948.817 BRT
61	Andere Schepen	253.962 BRT
1	Zeilschip	58 BRT
342	Totaal schepen	3.202.837 BRT

VRAGEN STAAT VRIJ

ROME, 12 juli: — „Avanti", het officiele orgaan van de Italiaanse socialistische partij van Pietro Nenni, eist in zijn nummer van vrijdag, dat het verslag van de jongste zitting van het centrale comite der Russische communistische partij wordt gepubliceerd. Daardoor zal de internationale arbeidersbeweging met kennis van zaken kunnen oordelen over datgene, waarop de meningsverschillen betrekking hadden, en de argumenten waarmee de stellingen van de tegen de partij gerichte groep zijn afgewezen, aldus het blad.

DE STAD VAN MORGEN
Internationale bouwtentoonstelling in West-Berlijn

BERLIJN, 12 juli: — Vijftig architecten uit de gehele wereld tonen in staal, glas en beton hun ideeën op de internationale Bouwtentoonstelling te West Berlijn, die dezer dagen door de Westduitse president, professor Heus, werd geopend.

In de omgeving van de Brandenburger Poort is door de architecten in gemeenschappelijke arbeid een moderne wijk gebouwd. Er zijn projekten van de Fransen Le Corbusier en Pierre Vago, de Engelsman Yorke, de Zwitser Senn, de Braziliaan Niemeyer en de Italiaan Baldessari.

De Nederlandse inzending toont voorbeelden van de stedebouwkundige resultaten in Nederland. Het hoofd van de voorlichtingsdienst van het Nederlandse ministerie van wederopbouw en volkshuisvesting, de heer W. Dam, heeft op een persconferentie in West Berlijn gezegd, dat het thema van de Westberlijnse tentoonstelling, „De stad van morgen", voor Nederland speciaal interessant is, omdat de Nederlandse architecten zich elke dag geplaatst zien voor moeilijke problemen bij de stedebouw.

Na de sluiting van de tentoonstelling zullen drieduizend tot vierduizend mensen onderdak kunnen vinden in de 1160 woningen, die door de deelnemers aan de tentoonstelling zijn gebouwd.

FRANSE LENING OM DE SAHARA TOT ONTWIKKELING TE BRENGEN

PARIJS, 12 juli: — De Franse minister voor de Sahara heeft medegedeeld, dat de Franse regering in september a.s. een grote lening zal uitgeven voor het tot ontwikkeling brengen van de rijkdommen van de Sahara. De minister wees er op, dat als Frankrijk zich de nodige financiele offers zou willen getroosten de olielagen in de Sahara Frankrijk binnen drie jaar onafhankelijk zouden kunnen maken van invoer van olie.

OLIESTAKING IN PERZIE

TEHERAN: — Volgens een Perzisch avondblad breidt een elders in het land uitgebroken staking van oliearbeiders zich naar Abadan uit.

GEEN PROCES TEGEN AFGEZETTE SOVJET-LEIDERS

MOSKOU, 12 juli: — Vrijdag is te Moskou van officiele Sowjet-Russische zijde verklaard dat er geen sprake is van een proces tegen expremier Malenkof en de andere teruggezette leden van de z.g. anti-partijgroep.

„Alle gissingen hieromtrent zijn uit de lucht gegrepen", werd hieraan toegevoegd.

Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 13 juli
De Veer Theater 20.30:
„Love is a Manysplendored Thing"
RIALTO 20.00: „The Man in the Vault"
PRINCIPAL 20.00: „The Kentuckian"
AURORA 19.30: „Tarantula"
SAVANETA 19.30: „El Inocente"

Zondag 14 juli
De Veer Theater 18.00:
„Keystone Kops"
20.30: „Love is a Many-Splendored Thing"
RIALTO 17.45: „Tow Gun Marshall"
20.00: „The Man in the Vault"
PRINCIPAL 18.00: „Duel at Silver Creek"
20.00: „Bengal Brigade"
AURORA 18.00: „Bud Abbott and Lou Costello go to Mars"
19.30: „Playa Prohibida"
SAVANETA 18.30: „Johnny Ringo and Doc Holyday"
19.30: „Court Jester"

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.

San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.

Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30 Hoogmis.

Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zeven kindermis
9 Hoogmis.

Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30 Hoogmis.

Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis.

Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om:
6.30
8 uur.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA

Oranjestad: 14 juli om 7.00 n.m.:
Ds. L. Schalekamp.
San Nicolas: 14 juli om 11.00 v.m.:
Ds. J. A. Visser.
Piedra Plat: 14 juli om 9.00 v.m.:
Ds. J. A. Visser.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

Zaterdag 13 juli
11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Musica cu Merengues
1.15-1.30 Johnny Albino
4.00 Calypso
4.30 Vicentico Valdez
5.00 Programma van Winkel
5.30 Hora Infantil
6.00 Leal Pescador
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Manjan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schütz
7.15 Musica cu Rancheras
7.30 Draaiorgel de Arabier
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Programma van Aaoro
8.45 Hermanas Padilla
9.00 Musica cu Conjunto
9.15-10.00 Musica bailable

Zondag 14 juli
10.00 Licht Klassieke Muziek
10.30 Rafael Muñoz
11.00 Musica varia
11.30 Trio Los Paraguayos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.40 Musica Norteamericana
12.45 Programma Ron Rey de Copas
1.15-1.30 Bienvenido Granda
4.00 Radio Nederland
5.00 Holiday in Mexico
5.30 Harry Belafonte
6.00 Edwin Zichem
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Pedro Vargas
7.30 Orkest Zonder Naam
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma van Elmar
9.00-10.00 Programma van C.C.A. Causerie door de Heer Chris Westrate
B. Britten: 4 Sea Interludes (uit Peter Grimes)
G. Mahler: Lieder Eines Fahrenden Gesellen

VOZ DI ARUBA
852 m. — 855 kcl.

Zaterdag 13 juli
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Mambo
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Groeten uit Nederland)
14.00 Gevarieerde muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Wimco-programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Voor de jarigen
18.45 Gevarieerde muziek
19.00 Esso sportprogramma
19.30 Bijzonder programma van de firma Mario S. Arends
20.15 Nieuws in het Engels
20.30 Dansmuziek
21.00 Gereserveerd voor Arubaanse artisten
22.30 Sluiting

Zondag 14 juli
08.00 Opening
08.05 Klassieke muziek
09.00 Het uur der kerken
10.00 Rustige muziek voor de Zondagmorgen
10.30 Dertig minuten non-stop
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Antilliaanse klanken
12.00 Klok van twaalf
12.01 Populaire Latijns-Amerikaanse platen
13.00 Mexicaanse muziek
13.30 Acme Store Hit Parade
14.00 Trio Oriental speelt voor firma Arturo M. Arends
14.30 „Amateurs treden aan"
16.15 Half uur „Rancheras"
16.45 „Muziek di oro"
17.45 Religieus programma
18.00 Calypso's in de aether
18.30 The American Legion
19.00 Engelse dansmuziek
19.15 Caraibisch overzicht in het Engels
19.30 Het Zondagsprogramma van Rey de Copas
20.30 Lichte muziek, aangeboden door de Elmar
21.00 Een uurtje dansmuziek
22.00 Sluiting

PAGINA TRES

Maestronan di Fluminense a demonstra futbol di alta categoria contra di Seleccion Arubiano

E score final dos cero na favor di e visitantenan

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E torcer equipo profesional cu ta hunga na nos isla den tres siman di tempo, a resulta un di e mihornan cu hamas a yega di actua den Wilhelminastadion. Fluminense a cumpli completamente cu e elogionan di prensa di otro paisnan y no a desapunta e cantidad grandi di fanatico cu a acudi pa presencia e partido. E subcampeon di Brazil ta un oncena completo. Un oncena den cual ta practicamente imposibel pa por pone dede riba un posicion y bisa cu ey ta nan punto debil. E brasilerionan por worde considera como artista di futbol. Cu un dominio y control perfecto nan a gana admiracion di e fanaticonan meskos cu pa nan sportiviteit.

For di principio te fin nan a obsequia un caliber di futbol cu for di tempo cu Millonarios a bishita nos isla nos no a presencia igual. Ta un clase di futbol cu semper e fanaticonan ta keda recorda gratamente. Nan dominio ta asombroso, nan colocacion perfecto, nan combinacionnan magistral. Tanto den atake como den defensa Fluminense ta posee estrellanan. Y loke ta asina importante den un equipo tambe e oncena aki ta posee. Esta hungadornan suplente cu no ta di menos caliber cu esunnan cu ta cuminza. Es decir eu semper e entrenador por conta di tin hungadornan mes bon reemplaza cualkier. Fluminense a inicia e partido cu e siguiente alineacion: Keeper Alberto, Backs Manillho, Roberto y Caca, linea media Santana y Clovis, linea delantera Paullinho, Robson, Alecyr, Romeo y Dejaer. Aruba a cuminza cu Pupy Diaz como keeper, Joy La Rosa y Edwin Dirksz como back, Chito Croes, Cai Helder y Jose Boye como linea media y delanteronan Gonzalez, Mundo Kemp, Rey Franken, Fon Paula y Gochi Brion. Referee tabata Gochi Tromp, asisti pa Dunchi Tromp y Aquiles Leon.

E partido a cuminza pa 8.30 y promer cu a transcurri diez seconde di wega ya e visitantenan a tuma ventaha. Alecyr a haci sake cu e pitazo y a entrega na Robson. Esaki a pasa un hungador di Aruba. Romeo a ricibi y luego a entrega Alecyr e cuero. E midvoor di Fluminense no ta perde tempo y ta shoot net paden di doelgebied den skina. No mucho duro pero net suficiente pa e promer anotacion di e partido. E rapidisimo hugada aki a sorprende henter e oncena arubiano completamente. Sinembargo e tempran desventaha aki no ta kibra moral di e muchanan di Aruba. Cu e sake nan ta forma un atake cu ta resulta den corner na nan favor. Gonzalez ta cobre bon, pero Mundo ta kop net over. Rapidamente y cu pase sigur e visitantenan ta pone defensa di Aruba drenta den accion atrobe. Romeo ta shoot peligroso den skina, pero keeper Diaz ta pomp manda corner. Esaki no ta resulta peligroso y ta turno di Aruba pa forma atake. Atrobe un corner pa Aruba. Pero atrobe e oportunidad ta bai perdi. E chikito y rapidisimo rechtsbuiten Paullinho ta causa admiracion cu su fantastica agilidad den pasa e hungadornan. Linksback Edwin Dirksz, kende nos ta considera un hungador rapido tabata keda atras tur ora contra di e diminuto brasileiro. Un canjonazo di Robson ta worde desvia pa keeper Diaz den gran uitval. E bala ta rebota contra lata y bin back den tereno. Den linea delantera arubiana ariba ala drechi Kemp y Gonzalez ta forma varios bon combinacion, pero contra di e sublime Caca ta resulta sumamente dificil pa penetra. Otro magnifico combinacion ta laga linea media y defensa di Aruba atras. Romeo ta entrega na Robson kende ta pasa La Rosa y hanjele so cu keeper pero su shot ta suave den man di keeper Diaz. E segundo goal ta surgi den di 17 minuut. E atake ta worde forma cu pasenan cortico for di meimei di tereno. Un pa un e hungadornan di Aruba ta ser pasa y laga atras, te cu Alecyr ta bolbe hanje so cu Diaz y ta shot duro aden. 2-0 pa Fluminense. E dominio, pa mas o menos diez minuut, di e brasileironan ta completo. E diminuto delantero arubiano Fon Paula ta haciendo hopi esfuerzo. Su pasenan ta bon pa su companjeronan. Den di 24 minuut despues di un atake arubiano, e oncena local a bolbe hanja un corner. Mundo Kemp a cobrele. E shot di Gonzalez cu a sigui tabata duro den skina, pero den fantastico uitval cu a cosecha hopi aplauso keeper Alberto ta pomp e bala back. Gochi Brion ta trata di sorprende luego di hopi distancia, pero Alberto ta bon coloca y ta garra facilmente. E chikito Paullinho ta sali di e partido den di 40 minuut y ta worde sustitui pa e famoso Tele. Paullinho a ricibi hopi aplauso ora cu ela sali for di wega. E temible Waldo tambe ta drenta na luga di Romeo. Despues cu Mundo Kemp a trata di anota cu shot lastra di hopi distancia cu a sali ont, halftime a bai aden.

Den alineacion di Aruba ta worde haci un cambio pa principia e segundo mitad. Steve Alexander ta sustitui Rey Franken, kende no tabata den mucho bon forma. Ya den e promer minuut Aruba a forma bon atake mediante combinacion di Brion y Paula, pero e shot di Brion a worde garra pa keeper Alberto. Despues di cinco minuut ta sigui un otro bon atake arubiano. Fon Paula, hungando bon y forzando hopi ta rush ariba ala robes y na ultimo momento ta haci voorzet cu ta worde taha door di back Manilho. Brion ta shot den goal mes ora, pero e bala ta rebota contra lata. E visitantenan despues di esaki a cuminza domina e partido atrobe. Alecyr, Tele y Waldo ta combinando rapidamente y cu un confianza absoluto. Un shot di Alecyr ta sali pa menos di mei meter. E muchanan di Aruba ta hungando cu hopi entusiasmo sinembargo. Atrobe Fon Paula ta percura pa un momento emocionante ora cu e ta pasa uno y entrega e bala na Kemp. Esaki ta rush, pero na ultimo momento back Caca ta kita Kemp e bala. E back brasileiro aki indudablemente ta un gran futbolista. Especialmente den e segundo mitad ela demostra su gran habilidad y vista ariba e wega. Di otro banda ta Tele ta sorprende e defensa di Aruba cu un potente shot cu sinembargo a sali out.

E delanteronan arublano ta formando bon combinacion y atrobe ta forma atake. Despues di a hunga poco descontrola den e promer mitad, den e segundo centerhalf Cai Helder ta yuda su companjeronan den delanteria hopi haciendo bon pase.

Combinacion di Kemp, Paula y Brion ta pasa e linea media di Fluminense pa luego Brion shoot na banda. Den di 15 minuut e rapidisimo chikitin Paulinho ta drenta pa Robson. Mes ora e hungador aki ta drenta den accion y a bolbe cuminza amenaza e defensa arubiano. Escurrinho ta sustitui Dejaer ariba ala robes. Un corner ta worde scapa den bon forma pa keeper Diaz.

Aruba tambe ta forza un corner. Cai Helder adelantando hopi ta kop for di dificil posicion net over. Bibi Perez ta drenta na luga di Boye pasando Chito Croes pa linkshalf. Rey Franken ta bolbe drenta saliendo Alexander for di partido. E rapido y largo Escurinho ta sali for di ala robes y ta haci un rush meimei di tereno y luego ta shot canjonazo cu Diaz ta garra.

Den di 32 minuut capitan Edwin Dirksz ta bolbe haci un cambio den su alineacion. Un cambio cual no por a hiba nos aprobacion ni di e fanaticonan. Ruben Phillips ta drenta hunga back, pasando Edwin Dirksz den linea delantera y SAKANDO FON PAULA FOR DI PARTIDO. Esaki indudablemente tabata un mal cambio, pasobra nos ta hanja cu den linea delantero lo por a sali Gochi Brion kende no a forza mucho den e segundo mitad. Paula durante henter e partido a hunga hopi y a forza mayoria di e atakenan di Aruba. NOS TA KERE CU LO TA CONSEHABLE PA A.V.B. NO RIPITI E ASUNTO DI LAGA E CAPITAN DEN TERENO HACI CAMBIONAN. SI TA ASINA TA PAKIKO TIN ENTRENADOR ANTO? For di pafor di tereno, un conocedor di wega, tin mucho mihor vista ariba henter e tereno y consecuentemente ariba e movemento di e hungadornan cu esunnan cu ta hungando. Si tabata tin un cambio fatal di parti di e oncena di Aruba tabata e sakamento di e diminuto pero agresivo Fon Paula for di wega.

Aruba ta haci su ultimo atake den di 37 minuut, cual ta resulta den un corner. Mundo Kemp ta cobre y su potente shot ta pasa e keeper cu a sali pe intercepta, pero back Roberto ta salba e situacion shooteando back den tereno. Un otro corner ta sigui pa Aruba y atrobe Kemp ta cobre. Helder ta ricibi y shot duro aden, pero back Caca ta haci un hugada fantastico cu un „split" di bailarin tahando e shot di Helder. Fluminense ta podera di e partido y cu nan combinacion rapido nan ta bolbe amenaza. E chikito Paulinho ta pasa tres hungador di Aruba y luego ta enfrenta keeper Diaz, kende a sali pa intercepta. Paulinho ta cai den e hugada y e bala ta resulta den corner contra di Aruba. Den nos opinion, a worde cometi foul contra di Paulinho den doelgebied, cual mester tabata un penalty. Pero referee Tromp no a constata tal, y a sentencia corner. Esaki no tabata tin mayor peligro. E partido a finaliza cu e score di 2-0 na favor di Fluminense.

Manera nos a bisa na principio di e relato aki e wega di Fluminense ta algo verdaderamente admirable. E oncena arubiano a bolbe hunga tur loke e por. Den linea delantera tabata tin hopi combinacion y mas empuhe, mas agresividad cu den e dos ultimo partidonan di nos seleccion. Nos muchanan a bolbe perde, pero e biaha aki e fanaticonan a sali for di Wilhelminastadion satisfecho y convenci cu pa gana e brasileironan nos oncena mester sinja hopi pero hopi mas futbol. Algo notable durante e partido tabata e mucho mas rapido cu e visitante nan tabata cu nos hungadornan. Continuamente nan tabata den movimiento mientras cu nos hungadornan ta usa e mal sistema di para warda e bala yega mucho.

Cumpleanjos feliz



Dia 13 di Juli a cumpli anja e chikitin Roberto Gustavo Peterson, y ta ricibi felicitaciones di su estimado tata Joseph, su estimada mama Josefa, su welanan, su welo Marcial Wild na Corsow, di su madrina, su padrino cu ta na America, tur su tanta y omonan, di Maria Wild, su oud tante, di henter famia Wild, Peterson, y Angela y Lejuez.

Felicitacion tambe pa J. F. Bouwman, kende a cumpli 47 anja, pa J. Tromp, kende a cumpli 27 anja, y ta biba na T.L. 249, pa Antonia Dijkhoff, kende a cumpli 36 anja, pa Anita Koolman; Cleto Werleman, kende a cumpli 54 anja, Jose Maria Croes, kende a cumpli 6 anja.

— — —

Greta Winterdaal ta cumpli 7 anja manjan dia 13 di Juli y ta ricibi felicitacion di su mama, su welanan, su tanta Lica, su omo Papi Winterdaal, Rosa Arends, Vilma Paris y Sonja Vermeulen.

— — —

Awe dia 13 di Juli e jovencita Violeta Kock a cumpli 4 anja y ta ricibi felicitaciones di su amiguitanan Ia, Chida, Nito, Ina, Ekto Tromp, Eddy y Juni Tromp.

— — —

Felicitaciones tambe pa e jovencito Jacobo Anacleto Tromp kende a cumpli 6 anja di bida pa parti di su tata Julian, mama Marianita, ruman Ronny, wela Maria, welo Willem, omo y tantanan, especialmente di su omo Ambrosio Figaroa y di Theresita Lacle.

— — —

Tambe felicitacion ta bai pa e jovencita Filomena v.d. Linden cu a haci 14 anja pa parti di su mama Tina, tata Pedro, rumannan Boeboe, Mani, Chito, Eddy, Anna y Edwin, madrina Doortji, padrino Nachi v.d. Linden, wela y welo, omo y tantanan, amiganan Chichi, Maxi, Filomena Wouters, Irena y Helena de Cuba y Emi.

— — —

E jovencito Chito v.d. Linden tambe a cumpli 7 anja awe. Masha pabien pa parti di su mama Tina, tata Pedro, rumannan Meme, Boeboe, Mani, Edi, Ana, Edwin, madrina Carmen, padrino Efrain Arends, wela y welo, omo y tantanan, y di Chichi de Cuba.

— — —

A cumpli 5 anja e jovencito Jacobo Cobi Krozenlijk y ta ricibi felicitacion pa parti di su mama Nini, tata Pedrito, rumannan Jovito, Icho, Erichi, Mena, Boei, Ale, Mechi, Fon, sobrino Franklyn, amigo Lambertus, amiga y amigonan di St. Imelda Frobelschool y juffrouw Cornely y Jacintha.

— — —

A cumpli 19 anja Srta. Anna Luisa Wolff y ta ricibi felicitaciones di su tata, mama, rumannan: Guillermo, Berta, Max, Nicolasita, Benny, Lucila, Frans, . Filomena, Gerrit, Johanita, Thea, Martina, Wilfredo, amiganan: Presentacion, Josefa Tromp, Petra Cornelie, Lydia Giel, Anna Semeleer, Flora Kelly, Juanita Kelly, Petra Croes, especialmente di un amigo.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 1116 - Redaccion y Suscripciones. Number suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtení na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 13 di Juli
DE VEER THEATER 20.30: „Love is a ManySplendored Thing"
RIALTO 20.00: „The Man in the Vault"
PRINCIPAL 20.00: „The Kentuckian"
AURORA 19.30: „Tarantula"
SAVANETA 19.30: „El Inocente"

Diadomingo 14 di Juli
DE VEER THEATER 18.00: „Keystone Kops"
20.30: „Love is a Many-Splendored Thing"
RIALTO 17.45: „Tow Gun Marshall"
20.00: „The Man in the Vault"
PRINCIPAL 18.00: „Duel at Silver Creek"
20.00: „Bengal Brigade"
AURORA 18.00: „Bud Abbott and Lou Costello go to Mars"
19.30: „Playa Prohibida"
SAVANETA 18.30: „Johnny Ringo and Doc Holyday"
19.30: „Court Jester"

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

TA PRESENTA

E Condesa Viuda

pa TUYUCHI

No. 5

„Bo ta completamente sigur cu e no a bolbe sali foi e auto prome cu esaqui a start?"

„Mi ta absolutamente sigur di esei. Indudablemente lo mi mester a mir'e si el a sali. Mi tabata para ta spera banda di e shers, por si acaso cu ainda e condesa lo por tabatin cualquier orden mas. E tabata un poco intranquilo pa su maleta cu trajenan."

„Acaso bo por a ripara algo durante e viaje, riba camina pa aqui prome cu b'a mira e homber i e dama na tranké, di cual Sparkes a bisa?"

„No, nada particular. Tabata masha scur. Mi no a mira 'fo tampoco", e mucha muhe a grita excita. Diripiente ora cu nos tabatin un bon distancia ta bai caba, un inspiracion a pone mi bira mi cara i mira riba camna. Riba e momento ei flandor dje luz a cai riba e homber cu tabata para na tranké i na e mes momento m'a mira e mantel dje dama cu tabata para banda di dje. Esaqui tabata un mantel di felpa blauw scur. Esei a hala mi atencion, pasobra awe mes m'a mira mi maestra cu precies e mes mantel."

„E condesa tabatin e mantel ei bisti awe mes?"

„Sigur, meneer. Ademas di esei mi a hanja masha stranjo com por ta posibel cu riba un anochi asina tempestuoso den un sitio cu mi no conoce ningun hende, mi por a contra cu un dama cu tabatin un mantel mescos cu mi maestra tambe tin."

„I no a drenta bo mente ni un momento cu e dama aqui por tabata e condesa viuda mes?"

„Absolutamente meneer. M'a pensa net contrario mes. Pasobra masque cu mi a mira e mes mantel, sinembargo ta qui mishi condesa por a baha foi e auto den un tempo malo asina aqui cu tanto jobida asina pa bai para combersa cu hende na porta di cura? Mi a bisa den mi mes cu no por ta condesa ta e unico persona den mundo cu por tabatin un mantel blauw di felpa. Pero ora cu mi a yega aqui i a tende quico a pasa, i cu senjora condesa a disparce, e cos a dal unbez na mi sintir, cu por tabata senjora mes anto, mi a mira na e tranke. Pero e ora ei lo e mester a baha foi e auto pa e bai para papia cu e homber na e tranke. I esei no ta cos cu condesa sa haci nunca. Sinembargo e biaha aqui si mi ta quere cu t'e mes tabata para aya."

„Bo por a yega di mira e homber ei mas bez quizas?"

„No meneer, Mi n' por a distingui cabez ni cara dje dama. Pero awor mi ta convenci cu ta condesa mes."

„Pero ta na qui manera lo e por a baha anto foi e auto mientras esaqui tabata corriendo?" George a puntra trobe. „Judd abo a bisa cu bo no a para ningun camina durante e viaje."

E chauffeur a camna bini dilanti awor.

„No, senjor, ami no a para ningun camina, sino te ora cu nos a yega na porta di cura camina nos mester a para un rato pasobra esaqui tabata cerra."

„E porta di cura tabata cerra?" George a ripiti skerpi. „Ta com esei por ta? Semper no tabata custumber cu e porta di cura sa queda abri tantem cu tin u nvehiculo afor?"

„Enberdad, meneer, t'asina sa ta semper," Judd a responde. „I mi tambe tabata masha stranjo ta quico a pasa cu awe e tabata cerra. Pero m'a pensa cu quizas Srta. Martin lo no a pensa cu nos tabata afor."

„Apenas esaqui ta aceptable, sino di otro manera mester ta hopi sin atento di su parti pasobra no ta un, pero dos vehiculo di castillo ta 'fo", George a bisa. „Pero quizas pa un of otro motibo tampoco lo e no tin falta den esei. Sparkes, bai un rato cerca Srta. Martin i bis'e cu e ta worde spera immediatamente aqui. Mi quier sa ta di qui manera e porta di cura tabata cerra. — Pues, Judd," el a continua," ora cu bo tabata para dilanti dje porta di cura pa warda nan abri pa bo, ainda bo n' ripara nada? Bo n' tende tampoco cu porta di bo auto a abri i cerra ni un momento."

„No, meneer. Pero tabata supla un biento fuerte i mi no ta pretende cu esei por a larga di socede, pasobra cu un biento cu tabata jora asina horrible, ta facil pa hende queda sin tende nada mes."

„Bo n' mira nada cu por a dal na bo sinti cu e condesa por a sali foi e auto?"

„No, meneer. Den promé instancia mi no por a quere ni un momento sol cu e condesa por a sali for di e auto, sino solamente mi a convence mi di esei ora cu James a bin puntra mi ta na unda m'a langa e dama."

„Cuanto bo mester a warda n'e porta di cura prome cu el a abri?"

„Un rato asina, meneer. M'a grita e juffrouw i unbez el a sali i a bin abri e porta pa mi."

„Langa nos spera anto ta quico Srta Martin tin di bisa awor, pasobra e asunto aqui ta bira ora pa ora mas complica, pasobra alafin ta nos tin di duna responsabilidad di e condesa. Quizas cu Srta. Martin si lo por tin un solucion pa e problema aqui."

Awor Deighton a haci uso di palabra trobe.

„Conta mi un rato, Judd; si mi ta recorda mi bon, cas dje portier ta queda na bo man robez ora cu bo ta drenta?"

„Precisamente, Sir Henry."

„Naturalmente cu tur bo tino ta na e cas di portier ora cu bo ta para spera un hende bin abri porta di cura?"

„Esei ta mas cu claro, Sir Henry."

„Pues, bo ta quere anto cu durante e momento ei cu bo ta para spera un hende lo por sali foi bo auto sin cu bo ripara esei of nada di esei?"

Un mmento Judd tabata vacila cu su contesta.

„Enteramente imposible esei no por ta. Mi ta bolbe bisa cu riba un anochi manera awe, cu e tempestad rudo aqui cu tanto biento cu ta grita asina mahos den tur e palonan alto, quizas lo mi no por a mira ni tende nada, pasobra tabatin ademas di esei un scuridad impenetrante. Cu esei mi quier bisa anto, cu si e dama lo a baha na otro lado di camina mi tabata sinta. Ma si ta e banda camina mi stuurwiel tabata el a baha, anto indudablemente mi mester a sintie e ora ei."

Net n'e momento aqui Sparkes a camna drenta cu Srta. Martin. Esaqui tabatin 50 anja, e tipo respetable di un muhe, quende den su hubentud tabata kokki i cu a casa despues cu un dje criarnan dje castillo mes aqui.

„Srta Martin," George a cuminza, „indudablemente lo bo mester a tende dje desaparicion misterioso di condesa Mornay?"

„Nos a langa jama bo aqui pa nos tende cu abo lo por duna nos siquiera un claridad den scuridad dje misterio aqui."

„No senjor, esei mi no por."

„E condesa a drenta auto na stacion na Fulborugh, George a continua, „pero ora cu e auto a yega aqui e condesa no tabata den dje. Judd no a stop ningun momento na camina, sino solamente dilanti bo cas. Por ta posible cu bo por a mira e condesa sali foi e auto ora cu b'a bin abri e porta di cura?"

„Nada, meneer. Tabatin un tempestad i awa tabata jobe duro, di moda cu mi no a hanja ni ocasion mes di waak ta quende tabata den e auto, pasobra mi mes a muha papa. Ta com mi por a sospecha cu por tabatin un semehante cos. Despues cu mi a cerra e porta trobe, m'a bai p'aden.

„Bo n' mira ningun hende sinta den e auto?"

„No, meneer. Wel mi a tira un bista, esei ta di curiosidad di muhe, pero mi n' por a distingui nada. M'a pensa cu e dama lo tabata sinta te den huki dje auto."

George a queda ta pensa un rato. „Mi ta supone cu casi nos por acepta anto cu foi e ora ei mes caba e condesa lo no tabata den auto mas, ora cu esaqui a pasa Srta Martin," el a bisa birando su mes pa Sir Henry Deighton.

„Esei mi tambe ta opina", esaqui a acepta, pero ainda ta resta nos un pregunta mas. Bo por splica nos ta di com awe e porta di cura tabata cerra? Segun mi ta tende cu sa ta custumber di larga e porta di cura abri te ora cu tur vehiculonan di palacio ta p'aden."

„Esei mi tampoco no ta comprende. meneer". e muhe a bisa sagudiendo su cabez. Pa expres mi a larga e porta di cura abri, pasobra mi tabata sa cu e auto i e shers tabata afó."

„I bo ta sigur di esei?"

„Absolutamente sigur."

„Por ta posible cu ta biento a dal e porta di cura cerra?"

„Asina leu cu mi por recorda, nunca antes no a socede. E cadena cu cual e ta ser teni abri ta basta fuerte."

Atrobe Sir Henry a dirigie na George.

„Ta parce mi cu t'esaqui ta e punto di mas interessante", el a observa.

„Enberdad. Pero nos mester haci algo."

„Lo no tabata bon si nos mes a sali un rato pa bai busca drechi dje condesa? Corda cu ta nos huesped e ta i Dios sa ta quico por a pas'e. I dirigiendo su mes na e criarnan el a bisa: „Boso por bai numa p'awor. Pero' abo Judd i Sparkes tin di queda spera nos banda di vestibulo, pasobra quizas lo nos tin mester di boso."

(E ta sigui)

Abdel Majid Chaker a ser arresta na Paris

PARIS — E director administrativo dje oficina politico di partida di Neo-Destour di Tunes, Abdel Majid Chaker, a worde aresta antajera nochi na su yegada na e aeropuerto Orly den cercania di Paris, pa poliz Frances. El a bini for di Tunes.

Segun un informacion di ministerio di asuntonan interior Frances Chaker tabatin den su posesion documentonan, di cual el a declara cu e no tabata sabi nan contenido y e no tabata kier splica na unda el a hanja nan.

E documentonan aki tabata destina pa miembronan importante di e F.L.N. (e frente di libertad Argelino), kende actualmente ta cerra.

Ajera mainta Chaker a hanja su libertad condicionalmente, despues cu el a worde acusa di „violacion di seguridad di estado Frances".

E lideman di Tunes ta un dje abogadonan di Ben Bella, e lider militar dje „Frente Nacional di Libertad" Argelino, kende ta cerra huntu cu 4 otro lider dje organisacion aki, na Paris.

DELEGACION INGLES, FRANCES I CANADES

LONDEN — E delegadonan Ingles, Frances y Canadiense na e discusionnan di desarmamentu a declara nan mes na fabor dje proposicion Mericano pa termina e experimentonan atomico pa 10 luna, antajera.

E representante Mericano, Stassen, a declara, cu e posponementu dje experimentonan no ta solamente un simbolo di un armisticio den e gera friu, pero lo e por e evita cu potencianan atomico eventual por cuminza cu experimento atomico.

En contestacion riba e declaracion dje Ruso, Zorin, cu e proposicion Ruso pa pospone e pruebanan pii pruebanan pa tres anja lo ta mas eficaz. Stassen a bisa, cu potencianan atomico eventual lo no por resisti e tentacion pa haci prueba atomico toch.

RELACIONNAN INGLES-EGYPCIO LO BIRA NORMAL

CAIRO — Premier Nehru di India a declara ajera na un conferencia di prensa na Cairo, cu pronto e relacionnan Ingles-Egypcio lo bira normal atrobe. Asina e oficina di noticia di Belgica, „Belgan" a informa.

Nehru a bisa, cu el a discuti e kestion dje relacionnan entre Inglaterra y Egypto cu presidente Nasser. E tabata di opinion, cu relacion entre e dos paisnan lo mehora y cu pronto e relacionnan diplomatico lo worde restora.

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Llegando na e oficina Rojo Riancho ta puntra un di e trahadornan cu si acaso nan tin mester di un empleado. E trahado a conteste: Wel, miho bo warda un rato, pasobra cu awor aki e jefe no ta aki, pero ora e bolbe e por bisa bo mas sigur si e mester di un empleado. I mientras tanto cu Rojo Riancho ta sperando e jefe, e ta tira un bista ariba e tereno, bisando: Lo mi traha aki, pa mi hanja oportunidad di studia riba e tereno aki. Tur es ora cu Rojo Riancho ta studiando e tereno, Dolores ta mirando kiko ta idea di dje. Volviendo na su kabai Rojo Riancho ta bolbe bisa: Mi ta traha aki i studia e tereno, pa despues mi por logra pa mi bira donjo di su oro.

Palabranan di Chroestjef na Praag

PRAGA — E lider di partida Ruso, Chroesjtsjef, a bisa durante un recepcion na Praga: „Larga nos stop di mira otro como enemigo, pero trata di haci progreso; mi no ta kere cu tin otro manera. Larga Socialismo y capitialismo concurri. Boso ta bisa cu boso ta contra socialismo, nos ta na su fabor. Tin hopi caso di hende cu no tabata stima otro pero a casa toch y a biba bon. Sin amor, pero cu comprendimientu pa otro. Merca ta un pais grandi y fuerte. Nos ta kere tambe cu nos ta un pais chiquito y zwak. Pa e motibu ey nos por worde considera como partida igual, asina Chroesjtsjef a declara.

El a continua: „Paquico nos tin mester di paz? Guera por trece solamente lagrima y destruccion di bida di hende y baloman di humanidad. No ta semper nos no kier gera, pero nos no kier gasta tempu na armamentu tampoco".

El a declara cu e bon relacionnan entre e paisnan di campo socialista mester worde fortifiea, y a ripara: „Mi no sabi si e Checonan ta gusta e palabra aki. Nan ta prefera un palabra manera comunidad.

Checoslowakia ta un pais socialista. Ta dos socialismo tin of uno? E pregunta a worde haci varios biaha."

Tocante Polonia e lider Ruso a declara cu e relacion ta superbo. El a compara e dificultadnan di anja pasa cu un peshi riba nanishi; cu a desaparece sin larga marca.

MATRIMONIO DI PRINS SADRUDIN

GINIEBRA — E matrimonio di Prins Sadruddin, e ultimo yiu hombor di Aga Khan, kende a muri na Giniebra antajera, y e ex-modelo fotógrafico, Nina Dyer, un Inglesa, a worde pospone. Esaqui lo tuma lugar riba 27 di Agosto, na luga di Dia Luna.

INSISTENCIA DI RUSIA PA TENE UN CONFERENCIA INTERNACIONAL

GINIEBRA — A. V. Zakharof, minister di asuntonan exterior interino di Rusia y cabezante dje delegacion Ruso na e reunion actual di Conseho Economico y Social di Nacionnan Uni, a insisti durante e reunion aki pa convoca un conferencia internacional pa studia e problemanan economico mundial, na cual representantenan di gobiernonan lo mester tuma parti.

LEWIS STRAUSS I ENERGIA ATOMICA

NEW YORK — E presidento dje Comision Mericano pa Energia Atomico (A.E.C.) Lewis Strauus, a declara antajera nochi, cu Merca mester continua su experimentonan atomico pa e ta fuente na e discusionnan di desarmamentu.

Strauss a declara: „Te cu e dia bini riba cual sciencia lo pone un fin na gueranan, nos no tin ningun otro curso sino provision di nos mes cu e armanan mas efectivo pa asina segura nos seguridad".

El a bisa esaqui na e reunion anual di e union Mericano di veterano nan na Pennsylvania.

TRES DIA DI LUTO PA AGA KHAN

BOMBAY — E Conseho Federal dje secto Mohamedano Ismailita a haci un peticion na tur discipulonan Aga Khan, kende muri antajera, pa tene luto pa tres dia.

ANTAYERA MAINTA JONCKHEER A YEGA HOLANDA

SCHIPHOL — Cu un retraso di 3½ ora, ocasiona particularmente pa motibo di un bahamentu extra na islanan di Bermuda, a yega antajera mainta na Schiphol e prome ministro di Antillas, Senjor E. Jonckheer, acompanja pa su esposa y dos yiunan. El a worde ricibi na acropuerto pa e minister plenipotenciaro di Antillas na Hulanda, Senjor W. F. M. Lampe y e secretario dje Conseho di Ministronan di Antillas, Mr. F. P. de Vries.

Mr. De Vries tabatin discusionnan prepara na e departamento tocante algun asunto tecnico, cu no tabata por worde trata durante e prome bishita di Senjor Jonckheer. E prome ministro Antilliano lo keda cuater of cinco seman na Hulanda y ta spera di tuma vacantie durante e ultimo dos semannan.

HERNANDEZ TA REGRESA DIADOMINGO

SAN NICOLAS. — For di Headquarters di Petroleum Workers Federation of Aruba (PWFA) nos a tende ayera cu e secretario di e bond aki, senjor Hernandez, ta worde spera back na Aruba Diadomingo awor. Ela sali for di Aruba medio Juni como representante di PWFA y PWFC, pa e asisti na dos congreso grandi di vakbondnan na Roma y Tunesia.

Relato di Polis

ORANJESTAD.

Fallo di memoria

Diahuebs mainta nan a pidi asistencia di polis den un restaurant na Oranjestad na unda nan a hanja un homber benta na suela den sanger. E homber aki kende parce tabata basta bao di influencia di alcohol no tabata sabi ta di unda ela sali cu e heridanan na su curpa. Na San Pedro Hospital dokter a coce e cortá y despues ela bai eas.

Damas

Na San Nicolas Diahuebs mainta polis a worde yama pasobra dos dama tabata bringando den un restaurant di Chinees. Ora polis a bai weta ta kiko nan a hanja solamente dos muher ta zundra otro y despues di a papia cu nan cada un a sali cu un destino diferente.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di Red.)

„NOS FUTBALL"

Durante ultimo dianan, ta circulando mashar rumor, opinion y ideanan, con Nos Oncena Representativo mester ta forma. Segun mi Observacion den e varios opinionnan, ta lo siguiente

a) Un grupo ta opina, cu e Entrenador no ta bon; pa motivo cu e tin bao di su mando, hungadornan cu poco of sin experiencia. Ariba esaqui, mester realiza, cu, un trahador lo traha cu segun material cu e ricibi.

b) Otro ta di opinion, cu e falta ta sinta den cierto miembro di Directiva di AVB, mientras cu fulano ta pretende cu mester pone hungadornan bieu pa saca cara. Pero, tratando di Deporte, nos no por DEPENDE solamente ariba NOS VETERANOS.

c) Mientras un Comentarista Deportivo, ta opina cu hungadornan di Seleccion, mester ta escogi door di votos general; pa es nan cu ta paga entradas. (Quiere decir cu es nan cu tin entrada GRATIS no tin derecho di vota). Aqui den tampoco no tin un solucion; pa es simple motivo; cu tin un gran cantidad di faneticos cu ta presenciando partidos cu regularidad, y, cu por cierto, conoce practicamente cada hungador di e diferente Clubnan; pero e Posicion cu tal fulano ta ocupa si, e tiponan ey no conoce. Pescy, cu votamento, tampoco nos lo no soluciona nada.

Pa tal motivo, mi a dicidi di agrega un idea; quizas cu por bin yuda pa desarollo y buena marcha di Nos Futbol. Y pa llega na tal, mester bini un COOPERACION MUTUO di AVB pa cu e Clubnan y nan hungadornan sin exccpcion.

Na promer lugar, nos mester llega na un comprendemento, cu nos muchanan ta AMATEUR; y cu desde luego nan no ta gana nada pa nan actuacionnan; mientras cu di otro banda; mas. loque nan ta cosecha; ta CRITICAS, pa cualquier mal hugada, sin tene cuenta, cu e hungador ta trata na haci su best.

Logicamente, nos muchanan ta hungando sin ningun clase di INTERES. Varios di nan ta tumando parti, pa motivo di ta sinti un cierto sentimiento pa e Deporte; pero cu den un dado momento; lo e bisa: „Pa mi tin basta, paquico mi mester tuma critica si mi no tin interes? Cuanto tempo mi a tuma parti, quico mi a gana?" Y aqui ta unda e ERROR INICIAL ta. Y unda e ta sinta? Den AVB. Paquico? Pasobra, AVB nunca a percura pa e muchanan ey por a queda hunto den un ambiente Deportivo. Na terminacion di cada competitie, Bond ta regala solamente dos Beker, un pa Campeon y un pa Sub-campeon. Y, e hungadornan mes, qui recompensa nan lo ricibi pa nan fatiga di henter e temporada? Nada! Absolutamente, nada! Ecsey, ta loque cu ta quita, buena boluntad y amor for di mayoria di e muchanan. Pa es motivo, mi sugestion ta, pa en lo futuro, o cuminzando cu e presente competitie, di pone PREMIO INDIVIDUAL; asina cu hungadornan lo tuma mas interes den nan training, lo haci mas esfuerzos den hugadas; lo trata na halza mas nan nivel di futbol; sabiendo cu na final nan por obtene un premio, demostrando nan merito den deporte. Y mi tin sigur, cu si AVB cuminza na practica es metodo aqui, den corto tempo lo nos tin suficiente hungador pa traha mas cu un Oncena Nacional.

Bueno, sperando cu mi idea di Dennis de Schrik van de Buurt, lo no ofende ningun persona; mi ta haci un suplica na es nan concerna: pa pone man na obra y spera resultado. Corda, „Si bo ta desea bon servicio di bo trahador, percura trate cu carinjo". Pesey, goza y larga otro goza.

Marino.

NOTA DI NOS SPORTREPORTER:

E mundo aki ta continua yen di sorpresa, pero for di tempo di school nos a yega di sinja cu un persona no mester laga nada sorprende dimas.

E apreciado remitente tin tur razon bao di punto a. Nos loke agrega cu si e entrenador tin hungadornan di poco experiencia no ta motibo pa cualifike cu e no ta bon. Tambe Sr. Marino tin razon cu den Deporte no por depende ariba veteranonan. Esakinan ta atras so nan por bai y ta p'esey mester dedica masha hopi atencion na e novatonan. Ta den e habilidad di e novatonan futuro y progreso di un deporte ta radica. Tambe nos mester duna e rebao di punto a. Nos lo ke agrega cu si un equipo worde forma pa votonan general e risico di simpatia pa cierto hungador of club ta keda mucho grandi. Ademas no ta un sistema cu ta worde aplica ningun parti di mundo pa encuentronan di importancia.

Manera e remitente mes ta bisa e hungadornan na Aruba ta netamente amateur. Y segun nos un amateur su recompensa despues di terminacion di un temporada ta cu e por a participa y defende nomber di su club cu e ta stima tanto. Ademas ela sinja hopi hungando contra di otro clubnan y asina e ta adelanta y tal vez hanja e oportunidad na cual tur amateur semper ta anhela, esta di hunga den un seleccion nacional defendiendo nomber di su pais. E apreciado remitente ta sugeri di duna premio individual na e hungadornan. Den cual sentido e remitente no a suplica, pero futbol ta un deporte den cual ta dificil pa duna tanto premio individual. Por chempel por worde duna un copa pa e campeon anotador y uno pa e keeper cu a permiti menos goal of cu mihor average, pero segun nos ta esakinan ta e unico dosnan cu ta posibel. No ta manera baseball cu tin hopi mas posibilidad di duna premionan individual. Den tur deporte cu ta exigi hopi teamwork ta dificil pa duna premionan individual. Indudablemente si esaki ta posibel lo e yuda na duna e hungadornan mas estimulo pa practica e deporte y asina drecha e caliber di wega. En todo caso nos ta pidi directiva di AVB su atencion pa e sugerencia di Sr. Marino.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo a sinta cabisha te cu e la pega sonjo cu su pianan riba su lessenaar. Ora e jefe a bini den su oficina i e la mira Lorenzo na sonjo, e la disidi di mara e feternan di su sapatonan na otro. Ora cu e la kaba di maranan, e la para na porta gritando: Candela .... Mes ora cu Lorenzo a tende e grito „Fuego", e la bula lanta for di su stoel, sin sa cu su sapatonan ta mara na otro. E la kai for di su stoel gritnndo: Socorro .... Auxilio .... E jefe para na porta ta hari i tene su barika, asina un pret e tabata tin ora cu Lorenzo a bula for di su stoel. Ora cu e la kaba di hari Lorenzo e la bise: Otro biaha lo mi wax e floer banda di bo lessenaar, i e la bai sigi haci su trabao bek.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 15 JULI 1957 — No. 2878

Aruba Lions gingen nieuw verenigingsjaar in met installatie van bestuur en koningin

ORANJESTAD.— In Trocadera kwamen zaterdagavond de Aruba Lions bijeen voor de installatie van het nieuwe Bestuur alsmede voor de installatie van de charmante Mejuffrouw Glenda Dennert tot Lions koninginne. Behalve de Lions en hun echtgenoten waren er de Lions Queen Marina Osoria de nieuwe koningin Mejuffrouw Glenda Dennert, en de Heer Fred Fischer en echtgenote als vertegenwoordigers van de Curacao Lions Club. Bericht van verhindering was binnengekomen van het erelid, Mr. L.C. Kwartsz.

Na d gebruikelijke eeremoniën van Vlagroeten en Wilhelmus opende Voorzitter Aart in 't Veld, die enige dagen geleden uit Amerika, waar hij de Wereld Lions Conventie in San Francisco bijwoonde, terugkeerde, de bijeenkomst.

Hierna volgde het mel zeer veel zorg samengestelde jaarverslag van secretaris Oscar Marug. Deze begon te memoreren, hoe de Lionsclub in het begin van het afgelopen verenigingsjaar zo zwaar getroffen werd door hét plotselinge overlijden van Jose Walfenzoa. Spreker vertelde hoe de club thans 44 leden telt, waarna hij uitvoerig vertelde over de vele activiteiten van het afgelopen jaar, waaruit weer eens duidelijk bleek welk een belangrijke plaats de Aruba Lions Club in onze gemeenschap in neemt. Uit het verslag van penningmeester Erwin Oehlers bleek voorts dat de financiele situatie van de club zeer gezond is.

Hierna overhandigde President Aart in 't Veld aan 24 Lions de onderscheiding voor 100% attendance.

De secretaris Oscar Marug en Penningmeester Erwin Oehlers mochten een speciale onderscheiding in ontvangst nemen voor hun harde werken.

Andere onderscheidingen werden uitgereikt aan Rob Houtzagers voor zijn uitstekend werk als voorzitter van het Programma comite, Dr. Hubert Dennert voor zijn werk in het Health en Welfare comite en Jos van der Schoot voor zijn werk als voorzitter van de Veilig Verkeerscommissie.

Vervolgens bracht president Aart in 't Veld dank voor de steun, welke hij het afgelopen jaar van de leden had ondervonden en spoorde de leden aan om ook het nieuwe bestuur dezelfde steun weer te geven.

Na deze woorden overhandigde Lion Leo Berlinski aan de scheidende president zijn button van Past president en een diploma van de Gouverneur van het district, terwijl hem later nog een speciale plaquette zal worden uitgereikt.

Zonechairman Wim Scholl ging toen over tot installatie van het nieuwe bestuur, dat er thans als volgt uitziet:

President L: Oscar Marug, 1e Vice President: Tom Pietersz, 2e Vice President: Theo Heze en 3e Vice President: Tico Kuiperi. Secretaris: Erwin Oehlers, Penningmeester Jan Neeleman, Lionlamer Jan Lacle en Tailtwister Kees in 't Veld, Directors, Dr. J.E.M. Arends Jr., Leo Berlinksi, Carlos Juliao en Alfonso Mirep. De nieuwe President Oscar Marug bracht dank voor het in hem gestelde vertrouwen en vertelde hoe hij thans drie jaren lid is van de Lionsclub en achtereenvolgens penningmeester, secretaris en thans president is. „Ik aangij mij allen zult helpen om ook dit gij mij allen zullen helpen om ook dit Lionsjaar een succesvol jaar te maken", aldus de heer Marugg.

Als eerste officiele daad kroonde vervolgens de president de charmante Glenda Dennert tot Lions Queen, waarbij hij onder aanbieding van een geschenk dank bracht aan de scheidende Queen Mej. Marina Osorio.

De Heer Fred Fischer bracht hierop de gelukwensen van de Curacaose Lions over en stelde Aruba ten voorbeeld aan Curacao, waar hij na terugkeer het Arubaanse jaarverslag zal voorlezen om te laten horen hoe actief men op Aruba is." Gij hebt niet alleen bekendheid op Aruba, om Uw activiteiten, maar ook op Curacao en bij Lions International.

Na de speech van Fred Fischer werd aan de Lions het maand blad The Roar uitgereikt dat in de toekomst een keer per maand zal verscheinen.

De opbrengst van dit blad gaat naar 'n liefdadigheidsfonds.

Het zal ook gezonden worden aan de clubs in Venezuela.

Tot slot bracht President Marug dank aan de Heer Jean Marie Hoen, die van de aanwezigen een hartelijk applaus mocht in ontvangst nemen voor het uitstekende diner, hetgeen zeker tot de goede stemming heeft bijgedragen.

Na afloop begaven vele Lions zich naar de Nightclub Capri, waar tot vroeg in de morgen het feest werd voortgezet.

Onze beste wensen vergezellen de actieve Lions club voor het komende verenigingsjaar.

PRIMAAT VAN POLEN WAARSCHUWT GEESTELIJKEN

Warsehau, 13 juli.: — Kardinaal Wyszynski, de Primaat van Polen, heeft de Katholieke geestelijken in Polen gewaarschuwd, dat zij zich aan kanonieke sancties blootstellen als zij zich inlaten met de Pax", de Poolse Katholieke organisatie die met de communisten samenwerkt. Zijn waarschuwing zou echter door de Poolse perscensor opgehouden worden, zo verluidt het in betrouwbare kringen in Warsehau.

Een Katholieke afgevaardigde in het Poolse parlement heeft er vrijdag o.m. over geklaagd, dat de clubs van Katholieke intellectuelen, die eind vorig jaar zijn opgericht nadat Gomulka weer aan de macht was gekomen, ook nog geen volledige vrijheid hebben. In de scholen wordt in de praktijk het geloof nog steeds onjuist behandeld en ondanks de beloften hebben de scholen en tehuizen voor meisjes die door nonnen worden bestuurd, nog niet hun volledige rechten teruggekregen.

POGINGEN TOT WAPENSTILSTAND IN ALGERIJE

Washington, 14 juli.: — De Algerijnse nationale beweging heeft in een memorandum, dat al op 6 juli aan de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, Foster Dulles, is overhandigd, maar eerst zondag gepubliceerd is, opnieuw voorgesteld om via een conferentie tussen vertegenwoordigers van Frankrijk en de Algerijnse nationalisten te komen tot een wapenstilstand in Algerie.

E campeon Venezolano Sonny Leon lo box na Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Promotor Johann Steffanie a informa nos cu e ta tratando di treee e campeon venezolano Sonny Leon pa bin enfrenta e fuerte pugil cubano Roly Garcia. E pelea aki lo forma e pelea estelar di e proximo programa boxistico. Contacto a worde tuma cu Garcia cuba, kende ta dispuesto pa enfrenta e venezolano cu algun luna pasa ainda tabata ocupa un puesto den ranking mundial di e conocido revista boxistico The Ring. E cubanito despues di su segunda pelea contra di e rapidisimo Aruban Chocolate a bira hopi popular na nos isla. Su estilo agresivo ta satisface e fanaticonan tur ora. Leon no a box na Aruba ainda, pero ta bon conoci pa e fanaticonan di nos isla pa medio di prensa y radio. E pelea lo ser pa diez asalto.

Tambe ta intencion di promotor Steffanie di treee Jimmy Beecham pa enfrenta e campeon jamaicano Gerald Gray. Ambos a worde presenta un biaha na nos isla y laga magnifica impresion. Beecham a vence nos campeon Boy Nando, mientras cu Gray a gana pa decision for di e trinitario Hector Constance. No ta imposibel cu ambos pelea worde presenta ariba e mes un programa.

AYERA FIESTANAN DI CLUB TIVOLI A PRINCIPIA

ORANJESTAD. — Cu un atardi pa muchanan den Tivoli Club ayera tardi e siman di fiesta a principia, cua ta prome cu celebracion di 36 anja di existencia di e club social di mas bieuw na Aruba. Awe tardi den senjal di e siman di fiesta aki lo tin matchnan di tennis riba e baannan di Tivoli, mientras cu awe nochi lo tin matchnan di domino y canasta. Ademas Diarazon y Diabierne lo tin matchnan di kegel contra teamnan di Lago; e team di Maracaibo cu a worde invita no por a bini.

E punto culminante di e celebracion lo ta sinembargo Diasabra anochi cu un baile di gala grandioso den e club ei, durante di cua srta. Astrid Arends lo worde instala como Miss Tivoli.

„THE ROAR" A SALI ATROBE

ORANJESTAD. — Nos a ricibi e weekend aki e revista mensual di Aruba Lions Club „The Roar" cua despues di no a sali durante di algun anja, awor ta bolbe worde manda pa Lionsnan tur luna. E edicion di The Roar aki ta masha bon cuida door di General Printing. Den dje tin un prefacio di Gezaghebber di Aruba, un lista di miembronan y relato anual di sr. Oscar Marugg, kende tabata secretario anja ultimo.

MAS DONACION PA JAMBOREE COMITE

ORANJESTAD. — Diasabra mainta Gouden Jamboree Comite a ricibi e siguiente donacionnan aserka:

N. V. Elmar	f. 50.—
E. & G. Martijn (Aruba) N.V.	„ 25.—
Aruba Agencies	„ 25.—
Beleggingsmij. „Securitas"	„ 25.—
Bouwmij. „Aruba" N.V.	„ 25.—
Botica Oduber	„ 25.—

Door di e donacionnan aki e total a subi Diasabra te na fl. 17.406,55. Sinembargo esaki no ta e final ainda pasobra tin mas firma cu a priminti di contribui, y ademas resultadonan di e anochi de variedades y bridge drive mester worde agrega aserka.

Ademas nos a tende di e president di e comite cu sr. Capello kende lo ta encarga cu direccion di e contingente Antillano pa e jamboree lo yega Aruba awe tardi tres or pa tene discusion cu diferente persona y instancianan di padvindernan aki. Tambe e president a conta nos cu a bini un cambio den e 16 nan di Aruba cu ta bai, pasobra Denisio Todman ta impedi door di circunstancianan di bai luuto y ta worde reemplaza door di Romeo Peterson di San Nicolas.

DISTINCION ALTO INGLES DI PADVINDERNAN PA RODERICK CHIN

SAN NICOLAS. — Den e semanario The Local nos por a leza cu Roderick Chin kende a regresa ultimamente di Jamaica caminda ela studia algun tempo, a ricibi aya distincion di mas alto di padvindernan cua Gran Bretanja conoce esun „Queen Scout Badge". Manjan anochi lo e distincion ei lo worde entrega ne den e cas di padvindernan den Lago Colony. Tur padvindernan ta bonbini na e ocasion ei.

Officiele mededelingen van de Aruba Voetbal Bond

Wedstrijdprograma voor de Hoofdklasse

Wilhelminastadion 8.00 n.m.

Dinsdag 16 Juli	Aruba Juniors vs. La Fama
Zaterdag 20 Juli	Dakota vs. Hollandia
Dinsdag 23 Juli	Aruba Juniors vs. R.C.A.
Zaterdag 27 Juli	Dakota vs. La Fama
Dinsdag 30 Juli	Hollandia vs. San Nicolaas Jrs.
Zaterdag 3 Augustus	Dakota vs. Aruba Juniors
Dinsdag 6 Augustus	R.C.A. vs. Hollandia

Het Bestuur

Noche de variedades pa Gouden Jamboree Comite tabata un exito

ORANJESTAD.— Diabierne anochi den Theater De Veer tabatin un anoche de variedades „Wees Paraat" na beneficio di Gouden Jamboree Comite. Entre e hopi hendenan cu tabatin presente nos por a mira tambe Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz, Majoor di Mariniernan V.J.L. Blom, y e prome oficial di Savanetakamp, Kapitein Lamers — tur den compania di nan espaso. Tambe nos a mira ds. Schalekamp, e padernan De Volk y Von der Seys, Dr. Rables representando Rotary Club y ademas miembronan di comite y un cantidad di lidernan di padvindernan.

Despues cu nan a toca Wilhelmus y e padvindernan cu nan tambu y bandera a drenta e theater, e president di e comite a tuma palabra. Sr. Jos van der Schoot a gradici tur e personanan cu a duna nan ayudo na e comite cu ta existi awor un anja di un manera of otro den nan esfuerzo pa alcanza nan obheto. Especialmente ela gradici BC di Aruba cu a demostra ultimamente di ta simpatiza sinceramente cu e hubentud di padvindernan di Aruba. E orador ta convenci cu e ayudo financiero di BC lo trece su provecho pasobra yudando e movemento di padvindernan ta worde yuda mes ora tambe na soluciona e problema di uso di e tempo liber di e hubentud.

Sr. Van der Schoot a mustra ademas riba e gran union cu a reina durante di e campanja entre e diferente organisacionnan di padvindernan: e resultado exitoso alcanza ta di gradici pa gran parti na e union aki. Despues di a dirigi tambe algun palabra mas di gratitud na direccion di sres. Auke Cloo y Quaadman, kendenan tabatin un gran parti den organizacion di e anochi. sr. Van der Schoot a termina cu e palabranan: „E contingente Arubiano pa bai e jamboree lo demostra cu no ta necesario pa bini for di un pais grandi pa nan por haci hechonan grandi; e Aruba chiki aki ya a demostra por cierto varios biaha esei".

Despues e programa a worde hiba a cabo di un manera di aplaudi, tur cos tabata bon arregla y e presentenan a goza di muziek, canto y juegonan, cu tabata worde ofreci door di sres. H. Samson y Robert Henriquez, „Conquistadores", di Mariniernan, „Estrellas Rey de Copas", y tambe door di un cantidad di padvindernan. Sr. Quaadman tabata dirigi loteria di e premio di porta, un bunita aparato di radio cu a worde gana door di lot No. 360. E ganador no tabata presente pero e por bai busca su premio serka sr. Quaadman. Despues cu sr. Quaadman a gradiei directiva di Theater De Veer pa e gesto royaal di pone theater disponibel pa e obheto ei, e anochi cu a bira e punto culminante di e actividadnan na beneficio di jamboree, a yega na su fin. Awor e ultimo actividad ta tras di lomba y ta solamente algun siman falta pa e dies seis muchanan bai Inglaterra. Laga nos spera cu nan lo pasa na Inglaterra mes bon cu nos ta desea nan ora cu nos a duna nos contribucion na e comite.

Relato di Polis

ORANJESTAD.

Fl. 1.100.—

Na cruce di Boliviastraat y Weststraat na Oranjestad Diabierne atardi e autonan A-1057 y A-1182 a dal cu otro door cu P.J. v. C. kende tabata stuur e prome auto no a duna e otro preferencia. Pa e gasto mira aki riba.

E tropi tabato mucho largo

Diabierne atardi dilanti di Greenhill Grocery na San Nicolas tabatin un boksmento door cu e trapi di un pickup di ELMAR tabata sali mucho afo. E auto di ELMAR A-2475 tabata na e parkeerplaats di e negoshi menciona, pero e trapi cu ta monta riba e pickup cu tabata sali algo for di caminda parce cu J.M.F. a mirele mucho laat, kende tabata maneha e autobus grandi A-3743 cu tabata pasando ei. Un bentana dilanti di e hus a kibra y e porta a hanja danjo.

Non o tende e slo den Helfrichstraat

Un patrouli di polis di San Nicolas a tende Diabierne anochi dies un or y cuarto un klap den Helfrichstraat. Un sla asina ta algo stranjo na e lugar ei y pesei e patruli a bai mira un hes ta kiko a pasa. Prome nan no a ripara nada stranjo sino un auto A-4969 cu a hanja danjo parkeer ei pero pronto nan a hanja sa cu e tabata parkeer ei semper. Pero e auto A-1766 a dal esun para ei y corre hai. Poco rato despues nan a logra parele y a resulta cu P.B. kende tabata stuur ta asina tanto bao di influencia di alcohol cu e no tabata na estado pa stuur. E gasto parce no tabata mucho.

24 Candidato Ta Anuncia pa Eleccion di LEC

SAN NICOLAS.—

Binti-cuatro empleado a anuncia nan mes como candidato pa e venidero eleccion pa representantenan departamental den Lago Employee Council. Tin cinco puesto vacante den Council. Constituyentenan ta bai vuta den e eleccion primario Juli 17 y 18 pa escoge cuatro candidato den cada grupo departamental. For di esakinan e cinco miembronan nobo di Council lo worde escogi den e eleccion final Juli 24 y 25.

Candidatonan segun gruponan departamental ta:

Grupo A: Juan H. Arendsz, Mech.-Boiler; Epifanio P. Semeleer, Mech.-Pipe; Nasario Tromp, Mech.-Boiler; Ladislao Mathilda, Mech.-Boiler.

Grupo B: Thomas Geerman, Mech.-Paint; Adolfo Arends; Mech.-Electrical; Rexford O. Thame, Meh.-Electrical; Kenneth I. Gittens, Mech.-Electrical; Alwein Jap Sam, Mech.-Administration; Rosendo A. Colina, Mech.-Machinist; Pedro M. Thode, Mech.-Storehouse; Felix A. Garrido, Mech.-Administration.

Grupo C: Jose L. H. Engelen, Cat. & I.E: J. W. Thompson, Process-Cracking: Anibal Rasmijn, Process-LOF; Norris G. Nyack, Process- Cracking; J. C. Irwin, Process-LOF.

Grupo D: Maximiliano A. Barreno, Commissary; Leo A. I. Chance, Stewards; Severiano Geerman, Stewards.

Grupo E: John L. De Ahreu, Industrial Relations; Egbert E. de Freitas, Accounting, Mario Franken, Accounting; Theodoor Croes, Medical.

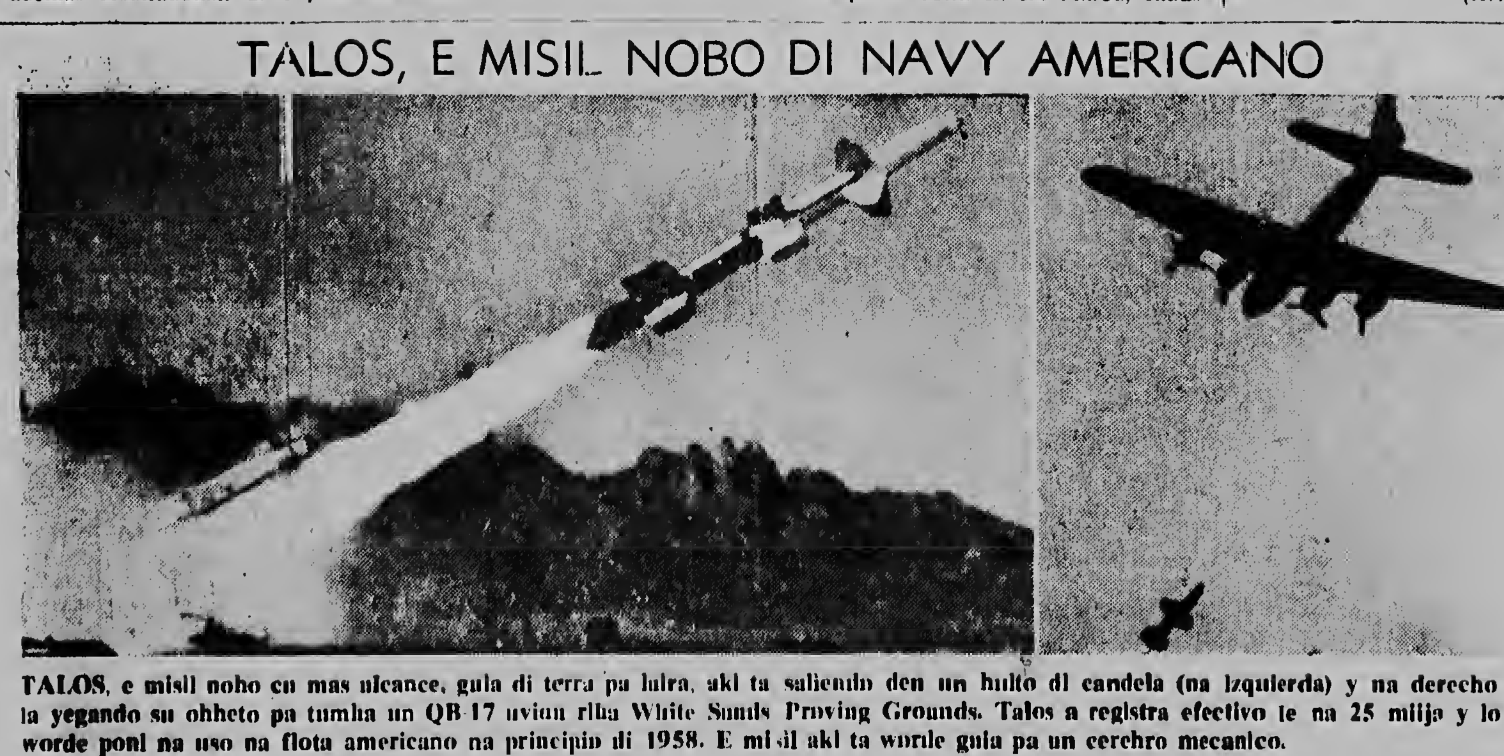
Cada empleado cu ta eligible pa vota lo ricibi carchi di vota ariba e mainta di e promer dia di votacion. Esaki na cualkier di e lugar di vota. Ningun lugar lo worde permiti pa vota sin entrega su carchi di voto. Votamento por tuma lugar ariba tempo di e empleado of ariba tempo di compania.

Oranan di vota durante e primario y final lo ta di seis di mainta pa seis di atardi. Votonan lo worde conta ora e eleccion termina ariba e ultimo dia. Cada equipo di teller, cual ta componi di dos empleado selecta door di LEC, lo conta su mes votonan den oficina di eleccion.

E junta electoral ta consisti di F. H. Ritfeld, presidente, E. D. Tromp y M. Vries.

(Aruba Esso News)

TALOS, E MISIL NOBO DI NAVY AMERICANO



TALOS, e misil nobo cu mas alcance, guia di terra pa laira, aki ta saliendo den un bulto di candela (na izquierda) y na derecho e ta yegando su obheto pa tumba un QB-17 avion riba White Sands Proving Grounds. Talos a registra efectivo te na 25 milja y lo e worde poni na uso na flota americano na principio di 1958. E misil aki ta worde guia pa un cerebro mecanico.



Democratie in Rood-China

Rechtse zonden worden aan de lopende band toegegeven

PEKING, 14 juli: — Zaterdag hebben voor het eerst Chinese „rechts-georienteerden" die de Chinese communistische partij hebben aangevallen en getwijfeld hebben aan de superioriteit van het socialisme, in het openbaar voor het nationale volkscongres (het Chinese parlement) hun dwalingen erkend. De slotzitting van het congres, die zaterdag zou zijn geweest, is tot maandagmiddag uitgesteld, mogelijk om drie vooraanstaande „rechtse" ministers een kans te geven ook te bekennen. Dit zijn de ministers van verbindingen, houtindustrie en voedselvoorziening.

Volgens te Hongkong ontvangen berichten zijn vier vooraanstaande hoogleraren van de Foetan-universiteit te Sjanghai, Wang Sjoe Sje, Hoen Ta Joe, Sjen Je Pin en Jang oe Loeng, heftig gecritiseerd wegens hun „rechtse neigingen".

Op een bijeenkomst te Shanghai was vooral Wang Sjoe Sje aangevallen, dat hij een belangrijke rol zou spelen in de anti-communistische activiteit en de politiek van een van zijn voormalige studenten, Tsjoe An Ping, die onlangs als hoofdredakteur van het blad Kwang Ming is ontslagen, zou hebben gesteund. Er werd ook felle kritiek geleverd op Lie Pa Sjioe, de plaatsvervangende secretaris-generaal van de „democratische liga" die talrijke anti-communistische bijeenkomsten zou hebben georganiseerd.

Prof. Koe Sjih Sjoeng van de universiteit van Peking heeft dezer dagen getracht zelfmoord te plegen, toen zijn collega's van de democratische partij hem langdurig ondervroegen over zijn activiteit. De hoogleraar wierp zich met het hoofd tegen een pilaar, waardoor hij zwaar werd gewond.

Onder andere hadden zijn collega's hem verweten, dat hij in 1939 een onderscheiding van Tsjiang Kai Sjek had gekregen, toen hij door een Japanse spion was gewond. Ook zou hij twee maal hebben gezucht, terwijl hij keek naar aanplakbiljetten op de muren van het socialistische instituut van Peking.

Dagelijks worden er door de kleine „democratische" partijen „beschuldigingsbijeenkomsten" gehouden, waarop partijgenoten, die kritiek hebben geleverd op de communisten en de regering aan de kaak worden gesteld. Na verloop van tijd bekend het merendeel der beschuldigden hetgeen van hen wordt verlangd.

SUCCES VAN DUITSE ANDES-EXPEDITIE

Lima, 14 juli.: — De Duitse Andes-expeditie is er in geslaagd de 6000 meter hoge piek Navado Alpamayo in de Peruaanse Cordilleras de los Andes te beklimmen, welke berg „de mooiste ter wereld" heet te zijn.

HONGAARSE REGERING TREFT VERWANTEN VAN „CONTRA REVOLUTIONAIREN"

Boedapest, 14 juli.: — Verwanten van Hongaren, die aan de zijde van de „contra-revolutionairen" in oktober en november van het vorige jaar sneuvelden, zijn niet pensioenberechtigd, aldus blijkt uit een regeringsbesluit, dat zaterdag is afgekondigd. Hongaren, die bij „tegenrevolutionaire handelingen" gewond raakten, kunnen geen recht laten gelden op invaliditeitsuitkeringen. Dt maatregel is eveneens van kracht voor verwanten van wegens „tegenrevolutionaire daden" geexuteerde personen.

ARABIEREN GEDOOD BIJ OVERSCHRIJDING ISRAELISCHE GRENS

Tel Aviv, 14 juli.: — Een woordvoerder van het Israelische leger heeft zondag meegedeeld, dat drie Arabieren die in de nacht van vrijdag op zaterdag Israelische gebied waren binnengedrongen, door Israelische patrouilles zijn doodgeschoten. In de zone van Gaza werden twee Arabieren verrast door een Israelische patrouille. Een van hen werd doodgeschoten. De Israeliers leden geen verliezen.

TOUR DE FRANCE

Zestiende etappe bracht geen schokkende veranderingen in algemeen klassement. Anquetil won de tijdrit te Barcelona en blijft in de gele trui

Na de rustdag te Barcelona werd zondag jl. de zestiende etappe verreden van de Tour de France. Deze etappe heeft geen schokkende gebeurtenissen gebracht en de eerste tien renners in het algemeen klassement hebben zich vrijwel allen gemakkelijk kunnen handhaven. Zaterdagavond werd echter op het circuit van Montjuich te Barcelona de tijdrit over vijftien kilometer verreden, welke voor de meeste renners toch zwaarder was dan verwacht. In deze tijdrit bleek wel overduidelijk dat van alle renners in de karavaan de knappe Fransman Anquetil zijn candidatuur wel zeer duidelijk heeft gesteld als de mogelijke en meest aanwijsbare winnaar van deze Tour. Op bijzonder knappe wijze won de veelzijdige Fransman deze vrij zware tijdrit.

Het parcours van Montjuich had een lengte van bijna tien kilometer en moest anderhalf maal worden afgelegd. Het bevatte drie hellingen welke de renners veel last bezorgden, in het bijzonder omdat de eerste helling reeds twee honderd meter na de start genomen moest worden en de renners dus een geringe aanloop hadden om zich op snelheid te rijden. Anquetil legde het parcours af in de tijd van 14 min. 29 sec., hetgeen dus een gemiddelde snelheid van ruim 40 kilometer per uur is. Een bijzonder fraaie prestatie in aanmerkingen genomen het moeilijke parcours.

Wim van Est kon zich gelukkig in deze tijdrit handhaven al lag het parcours hem niet bijster, hetgeen trouwens met de meeste renners het geval was.

De belangstelling van het Spaanse publiek voor deze tijdrit was overweldigend en bijkans heel Barcelona had zich langs het parcours genesteld, dat zwart zag van de hagen van mensen. Achteraf bleek deze tijdrit, nu de Spaanse favorieten waren uitgeschakeld, toch nog een grote aantrekkingskracht op de Spaanse publieke belangstelling te hebben gehad.

De 16e etappe voerde van Barcelona naar Ax-Les Thermes over een afstand van 220 kilometer, met als zwaarste hindernis de 1800 meter hoge Col de Tosas, waarna de renners het Franse land weer ingingen, waar ze, dertig kilometer voor de finish nog de 1959 meter hoge Puymorens te beklimmen kregen. Echter beiden cols die niet beslissend zijn.

Ook in deze etappe heeft het Nederlandse zestal in de karavaan zich goed gehouden. Stolker was deze dag de beste Nederlander en bezette een goede negende plaats, terwijl Wim van Est zich eveneens uitstekend hield, door vijf seconden na Stolker aan de finish te arriveren en zo op de veertiende plaats beslag te leggen, terwijl hij tevens daardoor zijn achtste plaats in het algemeen klassement behield.

De Fransman Bourles van de Franse regionale ploeg werd winnaar van deze etappe. Een bijzonder succes vierde de Nederlandse ploeg vandaag doordat onze sterke Willem zich in de groene trui mocht hijsen, waarin hij dus heden in alle eer en glorie zal starten.

Ondertussen wreef ploegleider Bidot van de Franse nationale ploeg zijn handen van louter vreugde, want na deze Pyreneeën-etappe hebben drie man zijn ploeg beslag gelegd op de drie eerste plaatsen in het algemeen klassement. Een prestatie die voordien, bij ons weten nog niet door een ploeg is geleverd. Het kàn dan haast ook niet anders of de Franse nationale ploeg komt zwaar beladen met geldbuidels, roem en eer aan de finish te Parijs. Want de conditie van deze drie leiders is, na alle helervaringen die de karavaan tot nu achter zich heeft, nog steeds uitstekend. Deze drie zijn dan Anquetil, Forestier en Mahe.

Het verschil met de leider in het algemeen klassement en Wim van Est is nog steeds omstreeks veertien minuten gebleven, waaruit wel blijkt dat de Franse ploegleider eventuele andere candidaten nog maar weinig kans geeft.

Ondertussen blijft voor de leiders toch nog wel een man gevaarlijk en dat is de verrassend goed rijdende Belg Janssens, die op de zesde plaats staat met 12 min. achterstand op Anquetil. Janssens heeft in de vorige bergetappes getoond dat hij daarin uitstekend mee kan en, wil de Belg eventueel zijn slag slaan dan zal dat morgen moeten gebeuren.

Maar zo is het ook met Wim van Est. Want morgen voert de tweede etappe door de Pyreneeën, met de bergen Col de Port (1249 meter), de Portet D'Aspet (1069 meter) en de Portillon (1308 meter). Al deze drie bergen zijn lastig te nemen. De afstand van deze etappe bedraagt 235 kilometer met als finish St. Goudens. Wil Wim van Est een serieuze gooi doen naar de gele trui, dan ligt het het meest voor de hand dat hij heden moet trachten zijn slag te slaan of althans zodanig dat hij dicht de leider weet te naderen. Het zal dan een enorme krachtsinspanning voor Van Est moeten worden, daar Bidot hem en de andere mogelijke concurrenten zeker geen moment uit het oog zal verliezen. We zijn benieuwd wat deze etappe ons brengt. De eerste tien plaatsen in het algemeen klassement worden door de volgende renners bezet.

1. Anquetil (Fr) 98.56.14., 2. Forestier (Fr). 99.00.00., 3. Mahe (Fr)99.02,-33., 4. Christian (Zwits.) 99.06.36., 5. Bauvin (Fr) 99.07.02., 6. Janssens (Belg) 99.08.06., 7 Picot (West) 99.09.17., 8. Wim van Est (Ned.) 99.10.40 op 14 min. 26 sec., 9. Defilippis (Fr.) 99.13.01., 10. Loronlo (Sp) 99.14.55., 24. Voorting 99.53.02., 34. Piet van Est 100.11.03., 40. De Jongh 100.27.21.

VIJF MILJOEN THEORETISCHE SLACHTOFFERS BIJ „LUCHTAANVAL" OP AMERIKA

Washington, 14 juli.: — Ambtenaren schatten zaterdag, dat 95.522.000 mensen, meer dan de helft van de Amerikaanse bevolking, wonen in gebieden, waar de vijand bij de grote oefening van de Amerikaanse dienst bescherming bevolking bommen heeft geworpen.

Minstens 191 belangrijke Amerikaanse doelen zijn vrijdag bij een aanval over de Noordpool in theorie verwoest. De vijandelijke aanval werd ondernomen met waterstofbommen, die werden geworpen door bommenwerpers, die sneller dan het geluid vlogen.

Ambtenaren van de dienst bescherming bevolking schatten, dat er in de stad New York 2.339.012 mensen zijn omgekomen en 2.261,238 gewond.

NEDERLANDSE ZWEMSUCCESSEN IN DEN HAAG

Parijs, 14 juli.; — Te Parijs zijn internationale zwemwedstrijden gehouden waaraan door Nederlanders is deelgenomen. Bij de dames gingen vier overwinningen naar de Nederlandse zwemsters. Jans Koster won de 400 meter rugslag met 2 min. 44 sec. Tineke Lagerberg zegevierde op de 50 meter vlinderslag met 33.7 sec. en Cockie Gastelaars werd eerste op de 50 meter vrije slag in 29,6 sec. Bij de heren won de Nederlander Herman Willemse de 200 meter vrije slag in 2 min., 10,3 sec.

Tijdens de internationale zwemwedstrijden van en om de grote prijs van Parijs in het 50 meter bad George Vallerey te Parijs heeft Ada de Haan het wereldrecord op de 200 meter schoolslag geevenaard. Dit record staat met 2 min. 52.6 sec. sedert 18 mei j.l. op naam van Ada in Blackpool gemaakt.

ONDERHANDELINGEN OVER OLIE-CONCESSIE IN DE SAHARA

Port Gentil, 13 juli.: — Een groep Franse oliemaatschappijen en een onafhankelijke Amerikaanse producent onderhandelen over de gezamenlijke indiening van een aanvraag voor een olie-concessie in de Sahara. De direkteur van de Société des Pétroles d'Afrique Equatoriale Francaise deelde mede, dat zijn groep onderhandelingen voert met de Newmont Petroleum Company voor het indienen van een gemeenschappelijke aanvraag voor een vergunning voor olieverkenningen in de Sahara.

Dit zou de eerste Frans-Amerikaanse overeenkomst van deze aard zijn, maar volgens betrouwbare bronnen zijn er ook onderhandelingen der handelingen gaande tussen de Franse en Amerikaanse groepen.

BEZINNING OP ONTKETENING NATUURKRACHTEN

Pugwash (Nova (Scotia), 13 juli.: — In Pugwash (in de Canadese staat Nova Scotia) is een aantal atoomgeleerden begonnen met de bespreking van de vraag op welke manier de mensheid de krachten kan beheersen, die de wetenschap ontketent.

Twee en twintig geleerden (onder wie 2 Nobelprijswinnaars) zijn uit 10 landen naar deze plaats gekomen. De conferentie is georganiseerd door de Britse wijsgeer en wiskundige Bertrand Russell. De 85 jarige Russell is echter door ziekte verhinderd de conferentie bij te wonen.

Nederland werd op overtuigende wijze Europese Baseball kampioen

Nederlandse baseball-wereld eist uittreden uit de Europese Baseball-federatie, om onwaardige houding

Nederland heeft z'n Europees kampioenschap base-bail, tijdens de laatstgehouden Europese kampioenschappen te Mannheim. De zege was voor een groot deel te danken aan het excellente werpen van de Nederlandse pitchers Hannie Urbanus en Jan Smidt. Maar ook aan slag was Nederland uitstekend. Wat echter dit Europese kampioenschap in het volle licht der publiciteit heeft geplaatst is de meer dan treurige, men zou beter kunnen spreken van misdadige organisatie der spelen. Het toernooi is tot een goed einde gekomen doordat Amerikaanse militairen in Duitsland op het laatste moment, toen alles in het honderd dreigde te lopen en moord en doodslag bijna aan de orde was, de organisatie resoluut in handen namen en ook voor de umpire's zorgden.

Zoals het Duitse team zich als gastheren hebben misdragen is met geen pen te beschrijven. In landen als Nederland, Belgie etc. wordt openlijk over misdadigers geschreven en gebruikt men het woord tegenstanders of spelers niet eens meer als een te grote eer aan de misdadigersbende welke Duitsland in dit Europees kampioenschap op de been heeft gebracht. Dan moet het toch wel heel erg geweest zijn. Alle sport-etiquette en alle vormen van fatsoen werden in dit toernooi met voeten getreden en vertrapt. In practisch alle wedstrijden beledigden de Duitsers de scheidsrechters en kwamen zij zelfs tot openlijke bedreigingen. In het bijzonder de Duitse spelers, achtervanger Hoffman en tweede honkman Diebold hebben zich als gangsters misdragen.

Ten koste van alles wilden de Duitsers als kampioenen eindigen. Bij het lopen naar de honken werd het gemeenste 'catch-as-catch-can gedemonstreerd dat er te bedenken viel. De Belgische scheidsrechter Vinck moest onder geleide van Amerikaanse militairen en Nederlandse spelers van het veld worden geleid, daar de gehele Duitse ploeg op een gegeven moment, bezield om de man te doden, met slaghouten, maskers en andere attributen op hem afrende. De scheidsrechter werd behoorlijk gemolesteerd alvorens hij door Belgische spelers, Nederlandse spelers en Amerikaanse militairen uit een grote kluwen vechtenden kon worden ontzet.

Een sportverslaggever die het toernooi heeft bijgewoond tekent aan, dat de K.N.H.B. zich uit de E.B. dient terug te trekken. Men kan zich voor het lidmaatschap van een dergelijke organisatie alleen maar diep, heel diep schamen.

De organisatie te Mannheim was bedroevend. De spelers werden als vee op veel te kleine, open trucks vervoerd.

Nederland zou om drie uur tegen Duitsland spelen en stond daarvoor omstreeks één uur kant en klaar op vervoer te wachten. Toen men om drie uur nog niemand had gezien, hoorde men toevallig van een Amerikaanse militair dat de wedstrijd was verzet naar vijf uur, omdat er dan meer publiek was. Men had de Nederlandse ploeg hiervan echter niets medegedeeld.

De wedstrijd begon echter niet om vijf uur maar om zes, omdat men een uur nodig had om een body-protector voor de scheidsrechter te bemachtigen. De leider van de Nederlandse ploeg loopt al drie dagen lang het vuur uit de schoenen om een ongetekende cheque voor reisvergoeding te laten tekenen. De man die het moet doen hield zich echter zorgvuldig schuil en bleef onbereikbaar.

Van de aanvang af was alles er op gericht om Nederland, dat zo brutaal was geweest, het vorig jaar op het kampioenschap beslag te leggen, dit te ontnemen. Het spel van het Nederlandse negental was echter superieur aan dat van Duitsland, Italie, Spanje en Belgie. Het kampioenschap werd echter met levensgevaar behaald en daaraan kan men de spelers niet meer blootstellen. Dan gaat het op de N.A. toch heel wat beschaafder toe dan in Europa.

EGYPTE VERWERPT ONASSIS' PLAN VOOR BUISLEIDING

CAIRO, 14 juli: — Egypte heeft het plan van de Griekse reder Onassis om langs de westelijke oever van het Suezkanaal een oliebuisleiding van Suez naar Port Said te leggen, verworpen, aldus is zondag officieel in Cairo bekendgemaakt.

Hassan Ibrahim, de voorzitter van de Egyptische economische organisatie, die deze verklaring aflegde, zeide dat Egypte bezig is aan een nieuw en definitief plan voor een buisleiding en hiervoor de medewerking tracht te krijgen van ondernemingen, die olie vervoeren. Ibrahim verklaarde voorts dat Onassis — blijkens zijn project — zijn plan alleen maar zelf wilde uitvoeren. Ook bevatte het plan-Onassis enkele financiele aspecten, waartegen Egypte bezwaar had.

Het nieuwe project beschermt de rechten van Egypte volkomen. Egypte zal internationale aannemersbedrijven verzoeken inschrijvingen voor de aanleg van de buisleiding te doen.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarting
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 15 juli
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „Love is a Many-Splendored Thing"
RIALTO 20.00: „The Great Lie"
PRINCIPAL 20.00: „Bengal Brigade"
AURORA 19.30: „The Trail Blazers"
SAVANETA 19.30: „The Animal World"

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Danza
07.30 Mambo
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Gevarieerde muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Voor de Kinderen (Ned.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de jarigen
18.35 Cocktail musical (Procter & Gamble)
19.00 Esso sportprogramma
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Antilliaans weekoverzicht
21.15 „Zoeklicht op Nederland"
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Sonora Matancera
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Amalia Mendoza
1.15-1.30 Padu del Caribe
4.00 Marimba Mexicana
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Elvis Presley
6.00 Alie Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Carlos Pizarro
7.30 De Twee Jantjes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Celio Gonzalez
8.55 News in a Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 Musica cu Merengues

TITELGEVECHTEN IN ZWAARGEWICHT EN LICHTZWAARGEWICHT-KLASSE

Moore - Tony Anthony en Patterson - Hurricane Jackson

Nog dit jaar zullen we twee titelgevechten hebben in de zwaargewichtklasse en in de lichtzwaargewichtklasse. In de zwaargewichtklasse werd het voor Floyd Patterson hoog tijd dat hij eens aan de slag om de rente van zijn wereldkampioenschap te gaan innen. Sedert de uitspraak van de rechter, dat het Norris-concern of I.B.C. zich zelf dient op te lossen en nog maar twee gevechten per jaar mag organiseren, is er omtrent een titelstrijd in de zwaargewichtklasse heel wat te doen geweest.

Nu Patterson en Jackson, zijn meest logische uitdager van dit ogenblik, in het najaar in de ring zullen verschijnen is een andere groep bezig om een match te organiseren tussen Floyd Patterson en de Olympische kampioen zwaargewicht, de Amerikaan Rademaker, een luitenant van het Amerikaanse leger.

Er gaan reeds stemmen in Amerika op om een eventuele match tussen beide boksers te verbieden, omdat Rademaker wel een sterke jongen is die heel hard kan slaan, doch nog nooit een professionalwedstrijd heeft gebokst. En dat is heel wat anders als gevechten om een Olympisch kampioenschap.

Archie Moore, die nog steeds, ondanks alle aanmaningen zijn titel te verdedigen, rustig met deze titel op zak rondloopt en er goed geld mee verdient zonder hem op het spel te zetten (hij is veel te zwaar) moest nu wel eieren voor z'n geld kiezen. Op 11 september a.s. zal hij aantreden tegen Tony Anthony, de jonge bokser waarvan men verwacht dat hij „good old" Archie knockout zal slaan. Dat verwacht Archie ook, daarom ontloopt hij hem steeds. Promotor van de feit is niemand minder minder dan.... flimspeler-zanger Frank Sinatra. Sinatra was vroeger zelf een bekend en gevreesd amateurbokser.

GRIEKENLAND ZAL V.N. ZELFBESCHIKKINGSRECHT VOOR CYPRUS VRAGEN

ATHENE, 14 juli: — Het Griekse ministerie van buitenlandse zaken heeft zaterdag aangekondigd, dat Griekenland maandag opnieuw de Verenigde Naties zal verzoeken te ijveren voor zelfbeschikking voor Cyprus. In het Griekse verzoek zal ook melding gemaakt worden van folteringen die de Britse strijdkrachten op het eiland zouden hebben uitgevoerd.

ONTSTELLEND AANTAL POLIO-GEVALLEN IN HONGARIJE

Wenen, 13 juli.: — In Hongarije is zwarte handel ontstaan in Salk-antipoliose rum, aldus heeft het blad „Nepakarat" bekendgemaakt. Dit is het gevolg van een ontstellend aantal van gevallen van kinderverlamming, dat sinds enkele weken in Hongarije is geconstateerd. Voornamelijk het Noordoosten van het land en Pecs zijn getroffen door de gevreesde ziekte.

Het blad schrijft, dat er reeds meer dan 700 ziektegevallen zijn geconstateerd, voornamelijk onder kinderen van minder dan drie jaar.

PAGINA TRES

Dr. Salk ta e bestman



Basil O'Connor, president di National Infantile Paralysis foundation na Merca y su bruid, antes Hazel Royall, ta posa aki pa un foto na New York. Flanqueando nan ta Sra. Ted Cashell, dama di honor, y Dr. Jonas Salk di Pittsburgh, e descubridor di e vaccine contra di polio, kende ta e bestman.

PALO DI DIVI-DIVI INCLUI DEN COLECCION NA TENNESSEE

SAN NICOLAS. — Un pida palo di divi-divi, corta na Aruba, a completa un viaje largo pa e ciudad di Chattanooga, Tennessee, unda, forma como un martillo di palo, e ta parti di e coleccion di un banquero na Tennessee.

E homber ta Louis J. Williams, vice presidente di Ridgedale Bank & Trust Company, un arduo conservacionista di mondi den su estado, y un competente cortador di palo den su taller. Ya ta varios anja cu el ta saca martillo for di tur sorto di madera den henter mundo y a pone nan na exhibicion. E motibo pa su hobby unico aki ta simple: „Siendo cu mi ta interesa den cultivacion di madera, mi a pensa cu un coleccion asina lo yuda aumenta e interes. Cualkier dia lo mi laga e coleccion pa un school unda e lo sirbi un causa util".

Ya el tabatin mas di 200 martillo traha tempo cu el a tende tocante e mata di divi-divi di Aruba, y ya el tabata sabi cu el tabatin mester un pida pa haci su coleccion completo. Asina ela scribi Lago su Departamento di Relaciones Publicas, y no mucho tempo despues un bon pida watapana tabata na camina pe.

E diferente sorto di palonan tin un cos en comun, esta nan ta haci un exposicion bunita: ebony preto, binja, bruin color di noot, mahogany, practicamente tur color di regenboog. E ta un exposicion remarkable di versatilidad di naturaleza den henter mundo, cual awor a worde enriquece door di nos mes divi-divi.

Representa den su trabao tin palo di British Guiana, di Bahamas, di Africa, di China, un mitar dozijn di sorto di Australia, cedar berdadero di Lebanon (unda berdadero cedar ta crece) y un multitud di sorto di palo for di vecindad di estado Tennessee mes.

(Aruba Esso News)

SIGURD ESPELAND, RECTOR DI MISSION, TA LAGA ARUBA

SAN NICOLAS. — Sigurd Espeland, durante e ultimo diez anja vice-consul Norwega na Aruba y rector di Norwegian Seamen's Mission aki, a laga Aruba pa tuma un encargo nobo na Norwega na fin di Juni. Den ambos funcion su sucesor ta Arthur Larsen, antes vice-consul na Baltimore, Maryland.

Terminando su asociacion cu Lago, Sr. Espeland a scirbi Presidente O. Mingus, „Mi ta desea di extende na bo mi mas cordial gratitud pa e bon cooperacion entre bo compania y ami den mi trabao aki. Mi ta bai cu e mehor memoria di tur esnan cu mi tabatin tratamento".

Esaki ta solamente un ramo di Norwegian Seamen's Mission cu ta traha den henter mundo cu apoyo di Norway's Ladies' Aid Society.

Anja pasa e mision local a worde bishita door di mas cu 15.000 marinero di tur paisnan, pero principalmente di Scandinavia.

(Aruba Esso News)

E prome anasa di Aruba

ORANJESTAD.— Siman ultimo nos a hanja di Servicio di Informacion un anasa di e prome cosecha di Mahuma na unda algun tempo pasa tabatin planta un paar di mil mata chiki cu Industrias Pampero di Venezuela a regala eilandsbestuur.

E prome cosecha aki a produci como cincuenta fruta, cua frutanan mayoria tabata chikito, pero nan smaak sin ningun duda tabata excepcionalmente sabroso. Tambe e fruta cu nos a hanja di 8 cm. tabata prima: masha dushi y sabroso. En vista di e hecho cu un mata di anasa ta produci durante cinco cosecha, cua por worde kita cada anja y mei, e prome cincuenta frutanan aki lo no ta e ultimonan.

Pesei nos por constata di un banda cu riba e terreno caminda a haci prueba cu e plantacion di anasa na Mahuma leeuw di tur e matanan cu nan a hinka ta na bida ainda y cu awor ta solamente un cantidad chikito na comparacion ta na bida y ta produci en general fruta chikito, mientras cu di otro banda a resulta cu na Aruba anasa por crece sin muha nan extra y cu e frutanan ta di un smaak excepcionalmente agradabel, anto ainda ta keda pa soluciona e pregunta: si na Aruba ta posibel un plantamento di anasa for di un punto di bista comercial?

Si mester a pone un prijs pa e frutanan cua ta solamente algun persona previlegia por a purba nan, anto nan lo tabata exhorbitantemente cara, pero probablemente e prijs ei lo bin set hopi mas abao si e plantacion di anasa worde haci seriamente. Esei ta tempo lo proba.

CUARENTA BANKWERKER A SLAAG NA ATS

ORANJESTAD. — Di e cuarenta y ocho hobennan di ATS cu a bai op pa examen di bankwerker a resulta Diasabra cu cuarenta a slaag. Nomber di e cuarenta feliznan aki cu a hanja nan diploma for di man di nan directeur ta:

Guillermo Korsen, Carlos Benavidez, Mariano Tromp, Walter Hodge, Dionisio Figaroa, Crispino Semerel, Urbano Perez, Jacintho Henriquez, Bertrando Tromp, Ferardo Jacobs, Anecito Tromp, Francisco Kock, Alberto Maduro, Harry Blijden, Cecil Jeffrey, Angel Noquera, Frans Croes, Juancito Maduro, Thomas Wouters, Oswaldo Marchena, Zacharias Geerman, Jose Barrios, Jose Albertus, Sylvio Cijntje, Harold Rogers, Luis Henriquez, Andres Odor, Leno Angela, Oscar Gomez, Ignacio Ras, Errol Westenburger, Freddy Lopez, Julio Janez, Jacobo Nicolaas, Leonardo Bryson, Jose Evertsz, Jerome Granger, Frank Francis, Conrad Thompson y Romulo Lopez.

Experto di Aseguro ta Gaba Programa di Seguridad di Lago

SAN NICOLAS.

Lago ta continuando su esfuerzonan pa haci e refineria esun di mas seguro na mundo Ademas di e actividadnan di Safety Division, cual ta reporta tocante practiconan di seguridad y ta recomenda procedernan, y plan di Coin Your Ideas cual ta trata sugerencia di empleadonan pa metodonan di seguridad y mehoracionnan, Lago recientemente a conclui un estudio di condicionnan general, cu a worde haci specialmente cu un vista ariba seguridad.

E persona cu a haci e trabao tabata George Armistead, kende ta opera su mes firma di consulta den enginieria na Washington, y kende ta evalua risko di empresanan pa companianan di aseguro. No mucho tempo pasa, poco promer cu Lago su aseguro pa perdida exceso mester a worde renoba, Sr. Armistead a pasa varios dia aki mirando e situacion for di punto di vista di tanto compania y e asegurador.

Compania tin dos sorto di aseguro. Un ta perdida exceso of contra catastrofe, cual ta protega compania den caso di perdida grandi pa motibo di candela of otro danjo. Esaki ta pa un suma di $100 milion, cu un milion deducible; esaki kier men cu compania ta wanta e promer milion di perdida, y e compania di aseguro ta wanta e resto.

Lago tin tambe un poliza contra tercera parti cual ta protege'le contra reclamonan resultado for di danjo originando den refineria na propiedad di otro den caso di desastre.

Sr. Armistead, entre kende su clientela tin tambe gobierno Griego, tabata aki pa evalua e cambionan cu Lago a haci desde su ultimo bishita na 1956. Asina el ta yuda compania keda adelanti den desaroyo y trahamento di medidanan di seguridad, cual en turno ta haci e planta un mehor risco, y na mes tempo haci segur cu e companianan di aseguronan no ta tuma demasiado risco.

Ariba tur tres di su viajenan aki, Sr. Armistead a duna Lago un complimento, y tabata entusiasta den su elogio di empleadonan di Lago kende nan esfuerzo den seguridad nunca ta mengua.

(Aruba Esso News)

REMITIDO
(fuera responsabilidad di Redaccion)

UN POCO DI MAS

Sr. Redactor di Arubaanse Courant
Presente.

Publico di Aruba sigur a goza di un bunita partido di futbol entre nos oncena nacional v.s. equipo Brazileiro „Fulminense", aunque cu e profesionalnan aqui ta superior di nos oncena, nos mester bisa tambe cu nos muchanan a haci nan esfuerzo pa defende nomber di nos dushi Aruba.

Sinembargo nos kier a haci remarca, cu si na cuminzamento di wega nos muchanan a duna e mesun wega manera nan a hunga e ultimo mitar, anto no sea optimista sigur e score lo por a sali 2-1 hasta te jega 2-2, pero toch pa e wega cu a worde presta nos ta satisfecho.

Mucho ganancia Aruba Voetbalbond lo no a hanja, pero nos tin cu agrega aserca cu ta un riesgo nan ta tuma pa trece teamnan for di estranjeria bin hunga bala na Aruba, pasobra si nos a ripara of calcula e dos tribune nan na banda por tabatin m.o.m. seis ciento y pico, y staanplaats por tabatin m.o.m. 1.000 y pico hende, eretribune si tabata propvol.

Awor nos ta pensa cu por ta pasobra e prijs di entrada tabata un poco halto hopi hende no a asisti, of di a bin goza di un bunita partido di futbol, pero na otro banda nos mester pensa cu e prijs no por ta menos tampoco, pasobra e profesionalnan aqui ta cobra sumanan regular pa hunga bala, awor si e publico ta coopera y asisti mas tanto hende na wega, anto e ora si AVB por haci e prijs mas moderado.

Nos ta suplica e publico en general cu en lo futuro cu tin wega nan bon asina, bin goza loque se llama juego de futbol, bin anima nos muchanan, a la vez bin juda deporte ariba nos isla.

Pa conclusion nos ta suplica directivanan di ASU of AVB coopera, cada miembro di directiva por asisti cu su Sra. of Fiancee ta allright, tambe nos ta di acuerdo cu guest of honour of coordinators, si nan hanja entrance free ta muy razonable, pero cuenta di stiwa roeman, swa of amiga cu amigonan den stadion of eretribune si ta un poco dimas.

Sr. Redactor masjar danki.

L. V. Britten.

NOTA DI NOS SPORTREPORTER:

Unicamente ariba e conclusion di e remitido nos lo desea di haci algun remarca tambe. Nos ta hanja cu ta mas cu husto cu miembronan di directiva di ASU y miembronan di directiva di e bond cu ta usando Stadion por asisti gratis na e partidonan acompanja di senjora y jiu. Ta tempo liber cu e personanan miembro di e directivanan menciona por pasa cu nan famillia, nan ta dedica desinteresadamente na e deporte di nos isla. Den ocasionnan especial tambe ta husto cu lo tin algun huesped especial manera den e casonan cu semper consul di e pais for di unda e equipo visitante ta bin ta worde invita. E personanan cu tin tanto gana di weta wega y no ta pertenece na esunnan cu nos a menciona ariba, nos ta hanja cu tambe ta husto pa nan paga pa weta e wega y asina yuda e deporte. Si nan ta gusta e deporte cu ta worde presenta tanto asina, laga nan paga y asina talvez AVB lo hanja mas fondo pa por trece mas equipo hunga na Aruba of te hasta pa organiza un torneo internacional na nos isla.

Cumpleanjos feliz

Awe dia 14 di Juli a cumpli anja e simpatica chikitina Marianita Maduro y ta ricibi felicitaciones di su mama, tata rumannan, welo y wela, pepe Rosa Feliciano, y especialmente di Srta. Elsa Feliciano.

— — —

Awe a drenta nan enlace matrimonial e distinguida pareja Sr. Gilberto Willems y Srta. Olinda Maduro. Nos mas sincera felicitacion pa e pareja aki y cu Dios lo baha su bendicion riba nan, y mas felicitaciones di nan majornan, rumannan, famia Willems, Maduro, Thiel, Wernet, Flaningin, Quant y demas famianan.

— — —

Felicitacion tambe pa Erwin Leon, kende a cumpli 2 anja, Lucinda Leon, kende a cumpli 14 anja. pa Jacinto Rasmijn, Sra. Lesbia Arends-Osorio y Chinta Figaroa.

Cu gran placer nos kier feliciteer e jovencita Chinta Figaroa cual ta cumpli anja dia 14 di Juli. E ta ricibi felicitaciones di su tata Nicolaas, mama Johana, rumannan Nono, Dita, Ninja, Maritji, Lintji, Mariantje, Baita y Doentji Figaroa, tambe di su tanta Maria, Roza y su jiu Franklyn Roza.

— — —

E jovencita Lucinda Leon a cumpli 14 anja y ta ricibi felicitaciones di su mama Elsa Leon, tata Pablo, wela Wilhelmina, Margarita, tantanan Blanca Margarita, na Hulanda, Violeta y Atala na Corsow, especialmente di su madrina Victoria Wijke y padrino Enrique.

— — —

Dia 13 di Juli a cumpli 16 anja Ventura Kelly y ta ricibi felicitaciones di su tata Basilio, mama Bibi, rumannan, Chaly, Margarita, Adelita, Mario, Edison, Anna, Maria, Karel, Maximo, Everardo, Basilio, Sermito, Catharina, Theresa, wela Maria, Welo Johan, padrino Hilarion Everon, madrina Clarita Sarafina Everon, tantanan Maximina, Maria, Luisa, omonan, primo y primanan Violeta Kock, amiganan, y tambe su intima amiga Maria Violet, especialmente di R.B.

— — —

Dia 14 a cumpli 18 anja Srta. Adela van der Biezen y ta ricibi felicitaciones di su mama Francisca, rumannan, Juliano, Eulogia, Leonora, Rosa, Rosimbo, Teresita, Luciana, subrinonan Alvarest, Mario, Edwin, Jacinto, Siro, subrinanan Alida, Angela, Rita, Maria, su cunja Aura, swanan Egidio, Emiliano, Cornelio, y demas famianan.

— — —

Ta cumpli anjos awe dia 15 di Juli e caballero Riri Damian y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, su swanan: Adrian Croeze, Hermano Lampe, Cornes, Poli, Chebito, Querino, Mito, Benito, Comer Chia, comper Chico Navas y su simpatica comprometida Janny Navas y tur famia Navas y Damian.

— — —

Ta celebrando su fecha natal awe e gentil caballero Enrique Aldemaro Farro (Chomay). Felicitacion di su tata Dodo, mama Estela, rumannan Chichi, Chuchi, Cam, Lies, Chonda, Dooi, Bejanchi, sobrina Gichi, sobrino Nonan, swa Nicasio Roza, amigonan Frans y Hose Roza, Andres de Cuba, Torpin Tromp, Cecilio Farro, omonan Dien, Asinto Farro, tanta Tola, tur su primo y primanan, especialmente di su comprometida Asteria Almary y su amigonan di trabao, y Vio Delanoy.

— — —

Felicitacion pa e jovencita Enriqueta Maria Farro (Keta) pa parti di su tata Asinto, mama Don, rumannan Felipe, Cachi, Cecilio, Pedro, Linda, Mena, Chico, omonan Dien, Dodo Farro, Djodjo y Marco, swa Tomi van Cleef, prima y primonan, tur su amigonan di School.

— — —

A cumpli 80 anja Federika Tromp y ta ricibi masha pabien di su esposo Felipe, jiunan Maria, Marco, Juliana, Antonio, Enrique, Regina, Felepito y tambe di tur su nietonan y bisanietonan.

— — —

A cumpli 10 anja e jovencito Enrique Hipolito Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Porfilio, mama Abelina, rumannan Titichi, Bubu, Chichi, Chibe, Chime, su meneer di 3de klas y su amigonan di St. Martinus School na Paradera y su wela Catarina Hernandez.

— — —

Felicitacion pa Enrique Tromp kende a cumpli 50 anja pa parti di su esposa Maria, jiunan Teresita, Catarina, Berta, Braula, Andrea, Pascualita, Magdalena, Agnes Olivia, Alejandrina Tromp, tambe di su nieto y nietanan, suegronan y demas familianan.

— — —

Nos ta feliciteer tambe Sra. Maria Petrochi, Vellette Falconi, kende a cumpli 3 anja, Carmen Lampe, Regina Willems, kende a cumpli 15 anja, Miguel Vrolijk, kende a cumpli 23 anja.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 15 di Juli

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „Love is a Many-Splendored Thing"
RIALTO 20.00: „The Great Lie"
PRINCIPAL 20.00: „Bengal Brigade"
AURORA 19.30: „The Trail Blazers"
SAVANETA 18.30: „The Animal World"

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Danza
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.00 Ora Infantil (Ingles)
17.30 Ora Infantil (Hulandes)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien-
18.35 Cocktail musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Resumen semanal di Antillas
21.15 „Acontecimientos na Hulanda"
22.00 Clausura



RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Sonora Matancera
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Amalia Mendoza
1.15--1.30 Padu del Caribe
4.00 Marimba Mexicana
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Elvis Presley
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Carlos Pizarro
7.30 De Twee Jantjes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Celio Gonzalez
8.55 News in a Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 Musica cu Merengues



TA PRESENTA

E Condesa Viuda

pa TUYUCHI:
No. 6

„Pues", el a dirigie na Deighton i Guise, despues qu e porta a cerra. „Quico boso ta quere cu ta e mehor cos cu nos por haci? Pasobra naturalmente mester haci algo. Ami ta quere cu e homber misterioso cu Sparkes a mira, t'esai mester ta e solucion dje misterio aqui."

„E condesa tin ademas di tur esaqui di mes e nomber caba cu riba su mes ya e ta un misterio". Guise a observa. —„Ami ta quere cu e ta profundamente den instiganan politica, esta politica estranhera anto i e homber aqui por ta un of otro koerier of mensahero. Pero manera e asuntonan aqui ta para aqui, e calculonan cu nos ta haciendo aqui ta queda manera nan ta, sin cu nos bini na nada concreto".

„Pues bo ta quere anto cu ta e homber ai lo a para ward'e na e porta di cura?" Sir Henry a puntra. „De la manera cu foi esai nos por saca e conclusion, cu e homber aqui lo a cerra e porta pa obliga e auto di stop i cu ora e homber aqui a mira e auto para lo el a obliga e condesa di bai cun'e. Esaqui ta casi inaceptable, pero por lo pronto nos no tin ningun otro declaracion".

„Ami no por quere esai", George a grita violente. „Paquico lo.... No, esai no por ta; pa qui sorto di intriga politica e por ta meti den dje, mi no por acepta cu lo e por haci esai. Esai no ta nada p'e. Pero na luga di nos sinta ta teoretisa aqui, lo nos a haci mehor di manda mi hendenan afor na tur parti pa busk'e ainda. Esaqui mi ta considera como mi deber di hospitalario. Anto mas na un sorto di desaparicion asina misterioso".

„Esai ta natural", Guise a bisa.

„Naturalmente lo mi manda mi hendenan bai busca su drechi si mi tambe tabata abo". Sir Henry a interrumpié. Nos no por bisa cu nos a haci nos posible solamente bao di calculacion cu no ta nada serio a pasa".

„Lo mi saca nan tur bai busca e condesa immediatamente". George a bisa, mientras el a camna bai na e porta. „Bam. Derman, larga nos uni nos cu nan despues cu nos bisa nan den cual direccion nan mester sigui".

„Mi tambe por bai hunto?" Guise a puntra.

„No, esai cu ta mi lo mi no a haci", Conway a responde. „Esai ta masha carinjoso di bo, Chris, pero nos tin basta hende i ademas di esai e anochi aqui ta tempestuoso. Mi ta quere cu lo nos no tin mester di busca mucho pa nos hanje. Masha danki pa bo servicialidad".

Net ora e quier a abri porta. Murrell a camna drenta cu un theebladchi den su man riba cual tabatin un pia di handschoen di dama.

„Alfred a caba di hanja esaqui den auto, meneer", el a bisa.

George a tuma e handschoen i a bolbe bai den salon cun'e.

„Un handschoen di man robez. Naturalmente e ta di e condesa", el a bisa. I ora cu el a ristra esaqui bon, el a entreg'e despues na Sir Henry Deighton.

„No tabatin nada otro mas den e auto, Murell?" el a puntra.

„No senjor. Alfred a examina enter e auto cu di mas escrupulosidad, pero e no por a hanja nada otro".

Larga nos bam mira anto, Derman", George a bisa na su ruman, mientras el a abri e porta di nobo atrobe. „Mas pronto e hendenan bai busca e dama ai mas mehor.

CAPITULO IV.
DEN SCURIDAD

E buscamento a queda infructuoso. Mientras anochi a cuminza ta bira grandi poco poco, un pa un dje hombernan tabata regresa trobe i ningun di nan no tabatin ningun resultado. Nan no por a hanja ni un razgo dje condesa perdi. Mientras e informacionnan cu nan a hanja den aldea no tabata tampoco di ningun nificacion.

E diner a ser pospone pa un ora mas laat, pasobra ainda tabata quier a meen cu e condesa lo por a regresa toch.

Sinembargo loque no a bini tabata e condesa. I e scuridad inpenetrante cu tabatin e anochi ai tur camina, tabata bofona cu e speranza di su regreso. Foi e momento — qui ora esai tabata? — cu e condesa a bandona e auto pa un motibo desconocido i inaclarable, el a perde sin larga ningun razgo.

Wel tabatin declaracionnan di Sparkes i e camarera, pero ningun di dos no por a sigura cu ta e condesa mes nan a mira. Nan a mira djies un flandor di loque mester a imita un mantel di un dama tabata tur loque en realidad nan a mira, aunque cu nan declaracionnan, hunto cu presencia di e homber stranjero i e hecho cu e condesa mester a bandona e auto di un of otro manera, a aumenta e posibilidad cu e dama aqui lo mester por tabata dje manera ai condesa Momay.

Pero si acaso esai tabata asina, ta unda e tabata awor? Esai tabata e objeto riba cual e combito a queda oranan largo ta discuti.

Guise tabata obligá na tuma enter e caso aqui mas o menos cinico i optimista. E pensamento cu e condesa por a ser raptá na un manera misteriosa of quizas cu por ta un drama a tuma luga, nada di esaqui no a haci ningun sorto di influencia ni riba su apetit, ni riba su bon humor.

I despues cu el a hala dos huma foi su siga grandi el a bisa:

„Mi ta quere cu econdesa ta meti den hopi intriganan politica i e stranjero misterioso, indudablemente lo ta cualquier agente di un of otro estado stranjero. E mester por tabata sa cu nos tabata spera e condesa aqui i lo el a presente na dje, ora qu el, a corre pasa. Probablemente na un bocht lo el a bula riba treeplank dje auto i door dje bentana el a papia cu e condesa i ou pa medio di tanto boroto di biento i jobida, e chauffeur lo no por a tende nada. I ora cu e auto a stop pa drenta cura, lo el a baha bai cu e homber. Segun mi conviccion ta esaqui ta e unico solucion probable, si hasta posible dje misterio".

„Si. E mes un opinion asina mi tambe ta hiba". Sir Henry a responde. „Aunque cu lo bo bisa si acaso e tabata asina refina, lo e no a para na kantu di camina na unda tur hende lo por mir'e ora cu nan pasa".

„I ami lo a huzga di otro manera", Guise a interrumpi trobe, „cu e condesa lo no a corda na e momento ai cu despues dje auto e shers ou su equipaje lo tin di pasa. Ademas despues di esaqui lo no tabatin mucho pasashi mas riba e caya aqui".

„Quizas nan lo por a pensa cu e shers lo a pasa caba tambe", George a interrumpie den e combersacion. A pasa basta rato prome cu el a risca na aparece riba camina. Manera bo sa ainda Sparkes tabatin diferente respondi di haci na ciudad, pa cual motibo el a regresa aqui mei ora despues dje auto".

„Esai ta masha aclarable. Ta un declaracion masha visto. Nan a ser sorprendi pa e shers cu nan no a pensa cu lo a pasa mas. Bo n' ta hanja e delcaracion ai tampoco esun exacta, Sir Henry?"

E ex-huez tabata di acuerdo cu e suposicion aqui, pero awor Lord Loudwater a bin haci un pregunta trobe cu a bolbe lamanta duda.

„Ta quico asina e homber ai por tabatin di atende cun'e, cu a pon'e na bandona e auto na un manera asina ridiculo i misterioso i sigui cun'e den tur e jobida al?"

Guise a hiza su skoudeman.

„Pa por comprende un proceder stranjo asina, nos mester por a conoce mas tanto di bida dje condesa i com leu como stranjera e ta meti den intriga politica. Manera nos tur sa, nan metodonan ta distinto cu di nos: nan ta traha cu un reda masha preta di spionnan i otro agentenan. Naturalmente cu nos no ta preocupa nos cu nada di e cosnan al, tantem cu personalmente nos mes no tin molester di nan. Pero stranjeronan cu ta estableci aqui lo por conta bo historia masha excentrico.

„En todo caso larga nos spera cu no ta nada a pas'e". Lord Loudwater a observa na un tono preocupa.

„Di esai mi no tin miedo ni un secondo", Guise a responde hariendo. „Mas probable ta, cu e por a ser jama back na Londen trobe, si no ta na su patria mes. I ta p'esai ora cu e criarnan a mira nan, quizas na e momento ai nan tabata na camina pa stacion".

„Ya m'a manda un homber, stacion caba pa informa aya na policia", George Conway a bisa. „I m'a pone un veldwachter tambe caba na altura dje suceso aqui".

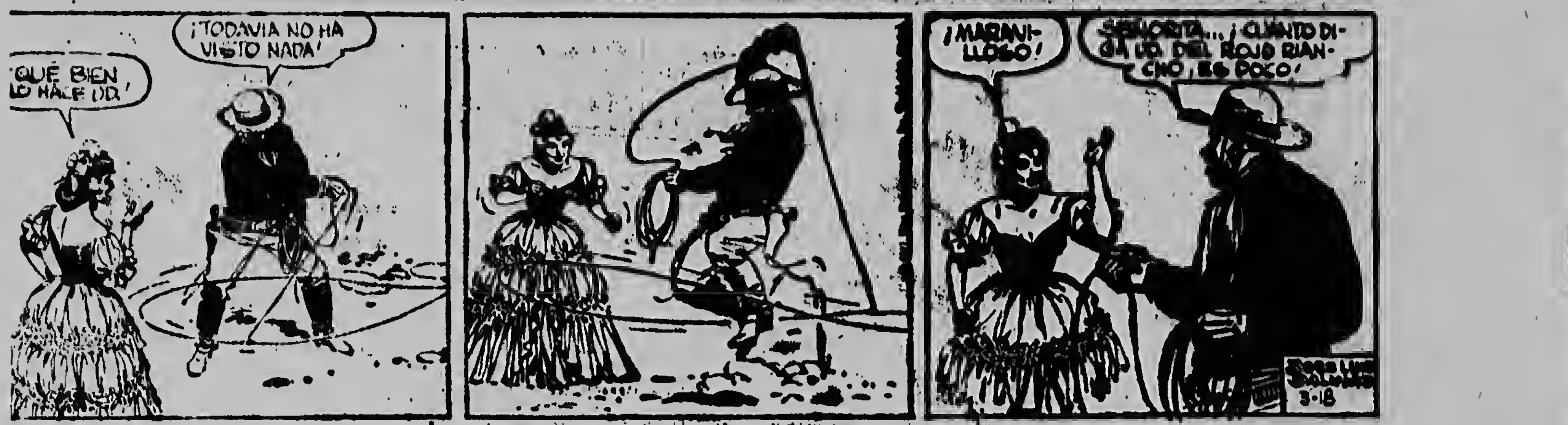
N'e momento ai Conway a ricibi noticia cu e homber cu el a manda stacion a regresa. Pero lastimamente e no a logra gana ningun informacion di e condesa cu a disparce. Ni na stacion, ni tampoco na ciudad, ningun hende no a mira dos hende cu por tabatin ni siquiera un parecemento dje personanan dje signalamiento aqui. Poliznan a tuma nota dje desaparicion i a plama e noticia pa demas wardanan di poliz pa vigilancia. Comisario di poliz no por a comprende nada.

E comisario a queda na larga haci investigacionnan escrupuloso tur camina anochi i lo e manda tur resultado pa Conway.

Cu e participacion aqui George por a tranquiliza e huespednan un poco.

(E ta sigui).

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Mientras tanto cu Rojo Riancho ta dunando un show cu su laso e Senjorita ta para ta goza e show di Rojo Riancho. Ora cu Rojo Riancho ta cerca kla e Senjorita a bini cerca dje bisando: Bo ta haciele masha bon mes. Rojo Riancho a hisa su kara mira ta kende i e la responde: Ainda mi Senjorita no a mira nada ainda. I Rojo Riancho a sigi dunando mas show i e Senjorita ta para wowo hancho habri mirando com Rojo Riancho por haci tur escinan cu e laso. Ora cu Rojo Riancho a kaba e la cuminsa hari i e la bisele: Maravilloso. E ora Rojo Riancho a bise: Senjorita ..Lo cual bo a contami di Rojo Riancho, ami ta hanja cu ta poko ainda.



Esaki ta un bista den un di e klasnan di un dje schoolnan mezcla na Louisville, Kentucky, caminda e muchanan ta pensativo cu loke e maestra ta sinja nan. Medidanan cu a tuma anjonan preparativo a yuda cu e desegregacion di e schoolnan na Louisville for di September 1956 aceptable pa e publico.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E TESORO DEN TOREN

Pa TUYUCHI.

„Enfin, como ya ta 'sina caba, lo mi ricibie. Pero mi ta bisa bo francamente quico mi ta pensa di enter e asunto aqui i lo mi consehe di bai New York trobe numa".

Manera nos ta mira anto, cu e maestro tabata mes caprichoso cu su camarero. E anciano Nelson tabata satisfecho cu e proposicion aqui.

„Bueno, bueno". el a murmurra den su mes. „Tom Richardson lo sa su manera di haci di convence e lord i pon'e baha cabez".

Despues di esai el a bandona e cuarto dje maestro.

Un minuut despues Richardson a camna drenta i a haci un inclinacion cu masha formalidad pa e anciano.

„Senjor Richardson", Lord Malbony a bisa, mi ta para ariba na avisa bo di antemano i directamente cu e bishita di bo aqui a tuma luga contra mi boluntad. Mi no ta sinti mi nada aprecia di haci uso di bo servicionan i esaqui tambe na bo propio interes. Contra podernan sobrenatural bo n' por cuminza nada. I si bo bai forza persigui nan, esai ta nifica bo ruina.

„P'esai mi ta suplica bo di regresa New York trobe mescos cu b'a bini, como mi no quier mira mas victima aqui, ni di otro ni di mi mes tampoco".

Richardson a sonrei.

„Milord", Richardson a responde cu boz fuerte. „Mi ta quere awor aqui cu ta wega bo ta haciendo ora cu bo a papia di forzanan sobrehumano. Permiti mi na bisa bo solamente un cos, cu durante mi anjanan di servicio m'a hanja mi ta atende asina tanto asunto di spoki i spiritu, cu ya mi a custumbra cu nan i mi sa precisamente quende cada spoki i spiritu ta.

„Bo criar fiel i honrado, esta bo camarero a duna mi un esplicacion exacto di enter e asunto cu ta tumando luga aqui den bo castillo i tambe el a conta mi dje desgracia horrible cu a pasa bo mes, na cual ocasion bo a perde na un manera asina tragica e persona quende bo tabata stima mas cu bo mes bida. Mi ta comprende quico i cuanto peso tur esaqui a haci naturalmente riba bo.

„Ta hustamente p'e motibo ai m'a apura mi na bini mas pronto posible cerca bo, den e speranza, di debolbe bo e tranquilidad cu asina tanto bo ta anhela trobe. I awor mi ta declara bo solemnemente, cu lo mi no bandona e luga aqui prome cu mi a soluciona e misterio di e spoki den e toren rondó.

„Hasta contra mi boluntad?"

„Si. Hasta contra bo boluntad. Pero mi ta convenci cu a lo largo bo mes tambe lo mester reconoce cu esaqui ta e manera di mas huicioso cu lo por haci. I mi ta duna bo mi palabra di honor, cu loque ta pasando actualmente aqui den, no ta nada sobrehumano. Mehor bo saca tur e ideanan supersticioso ai foi bo cabez. Larga e soketadanan di zumbi, spiritu i cosnan por estilo pa muhenan i muchanan.

„Mi ta hura bo cu denter di un paar di dia of prome quizas, lo mi

trece bo dilanti e malbado cu ta goza na causa asina tanto intranquilidad den bo cas. E malbado cu ta pone cas ariba 'bao, cendiendo e luz den e toren".

Lord Malbony, quende tabata completamente bao di impresion dje palabranan decisivo dje detective a bisa alafin:

„Pues, haci anto manera bo quier. Pero mi ta bari tur responsabilidad foi mi skouder si acaso un desgracia pasa bo i mi ta laba mi mannan manera pilato".

„Pa mi esai ta mas cu suficiente. milord". Richardson a responde. Absolutamente no ta necesario cu lo bo t'a di tuma ningun sorto di responsabilidad riba bo pa mi motibo pa loque lo por pasa!

Awor un pregunta. Mi n' sa cu door di tur e choquenan cu bo mester a soporta dje sucesonan di ultimo temponan, b'a corda alomenos na un cos, cu ta di mas grandi interes".

„I ta quico esai ta anto?" e lord a puntra admira.

„Na esaqui, cu e sucesonan di ultimo temponan talvez tin relacion cu e suceso tragico di 25 anja pasa cu tabatin pa consecuencia e morto di bo muhe. Nos mester sa awor solamente qui relacion ta existi ainda".

Lord Malbony a sinti manera tabatin un ril ta pasa den su benanan. Cu bistanan asombra el a queda ta mira e detective. I maquinalmente el a bisa:

„Relacion.....cu sucesonan....di 25 anja pasa?"

Despues el a dal pia duro abao i a murmurra:

„Qui un idea! Pero esai ta imposible!"

„Warda un rato, milord. Larga nos no papia mucho libe di imposibilidad, pasobra e palabra ai ta masha grandi. Ta socede aqui riba mundo di Dios masha hopi cos cu hende ta mira pa imposible i sinembargo nan ta socedo aqui hopi bez".

„Pero mi amigo ta quico bo ta meen anto? Mi n' ta comprende bo. Bo ta papiando di relacion....qui sorto di relacion mi amigo? Ta quico bo ta meen anto? Ta qui sorto di relacion bo ta deduci foi e caso di awor i esun di 25 anja pasa. Nan dos ta dos caso completamente apart di otro".

„Bo ta quere cu ami lo por duna un contesta asina facilmente dje caso ai? Naturalmente cu no. Pero mi inspiracion, mi intuicion ta bisa mi simplemente cu ambos suceso tin relacion cu otro, masque door di qui sorto di hilu fini nan dos por ta cos'e cu otro. Pero esai lo nos mira despues".

„Pero mi ta bisa bo trobe cu asunto di Mattis no tin nada di haber cu e asesinato di mi muhe".

(E ta sigui)

Organizacion di campesinonan na Argelia

ARGEL — Campesinonan Frances na Argelia a cuminza cu organisacion di un „guardia pretu" di 12.000 pa 15.000 homber pa defensa di fincanan leu y poznan di zeta contra ataquenan di rebeldenan. Nan ta spera di hanja reconocimientu oficial pa nan ehercito asina a worde informa na Argelia.

Na cuminzamentu dje anja aki e campesinonan a cuminza poco-poco cu defensa comun di nan propiedad. Despues cu den e region di Oran casi setenta porciento di e 4300 fincanan a worde abandona pa nan donjonan como resultado dje actonan di terror dje rebeldenan, otro campesinonan a butá waja rond di nan fincanan y a traha atalaya cu telefon y luz di reflector.

Algun a tuma den nan servicio ex-militarnan di Legion di Estranheros. Den territorio di Argel mas o menos 30 finca a worde organisa segun ehemplo dje kibbuts Israelita pa defende nan mes.

PARTIDA COMUNISTA ARGENTINO

BUENOS AIRES — Segun un decision di un corte di apelacion partida comunista Argentino a hanja permiso di tuma parti na e eleccionnan general na Argentino. E partida ti nactualmente 72.000. Na tempu di caido di Peron, na 1955, e tabatin 35.000.

CRITICA DI CHROESTJEF NA PRAGA

BELGRADO — E critica di Chroesjtsjef na Praga na adres di Yugoslavia y particularmente su declaracion cu e Yugoslavonan „ta come cami y maishi Mericano" a causa masha alarma na Belgrado, segun observadornan diplomatico.

Presidente Tito ta studia e discurso di Chroesjtsjef huntu cu funcionarionnan haltu.

Segun noticianan cu no a worde confirma e embahador di Yugoslavia na Praga, Nikezic, a hanja orden pa butá Chroesjtsjef na su sintir, cu declaracionnan manera esnan di Dia Huebes solamente por perhudica relacionnan di Yugoslavia cu Rusia den asunto di mundo socialista.

DISCUSION DI PROFESORNAN NA PUGWASH

PUGWASH — Na Pugwash, den e estado Canadiense di Nova Scotia, un cantidad di profesor atomico a cuminza discusion dje pregunta na cual manera humanidad por domina e fuerzanan, cu ta worde desencadena pa sciencia.

22 profresor, den cual dos ganador di premio di Nobel, a bini na e lugar aki for dies pais. E conferencia a word organisa pa e profesor Ingles, Bertrand Russell. Russell mes, kende tin 85 anja, no tabata por atende e conferencia pa motibu cu e tabata malu.

Aviso di Cardinal Wyszinsky na Pastoornan

WARSCHAU — Cardinal Wyszynski, e primado di Polonia, a avisa e pastoornan Catolico na Polonia, cu nan ta tuma risco di sancion canonica si nan mester tin contacto cu e organisacion catolico Polaco cu ta colabora cu e comunistanan, e nomber dje organisacion aki ta „Pax" Aparentemente su aviso a worde retene pa e censura di prensa Polaco, asina a worde informa den circulonan fidedigno na Warschau.

Un delegado catolico den parlamento Polaco a keda Dia Biernes cu e clubnan di intelectualnan catolico, cu a worde forma anja pasa despues cu Gomulka a bini na poder atrobe, ainda no tin libertad completo. Den scoolnan nan ta trata religion inhusto y no obstante e promesanan di e scoolnan y institutonan pa mucha muher, cu ta worde dirigi pa soeurnan, no a hanja nan derechonan bek completamente.

UN ACUERDO DI MERCA I AUSTRALIA

CANBERRA — Gobiernonan di Merca y Australia a firma un acuerdo, segun cual e dos paisnan lo entrega otro detalle di energia atomico pa defensa di otro.

E ORGANO OFICIAL DI PARTIDA SOCIALISTA ITALIANO

ROMA — „Avanti", e corant oficial di partida socialsta Italiano di Pietro Nenni, a exigi den su edicion di ayera, cu e raporte dje ultimo sesion dje comision central di partida comunista Ruso mester worde publica. Si esey sosode, e movementu internacional di obreronan lo por huzga hustamente e caso riba cual tabatin diferencia di opinion, y e argumentonan cu cual e principionan dje grupo cu tabata contra partida, a worde rechaza, asina e corant a informa.

DISCUSIONNAN DI ARMAMENTO

LONDEN — E delegacion Ruso na e discusionnan di desarmamentu, Zorin, a keha Dia Biernes cu Merca a presenta Rusia cu un ultimatum cu cu Rusia imposiblemente por acepta.

Segun circulonan di conferencia el a declara cu e proposicion di Stassen pa Rusia acepta un posponemente dje experimentonan pa dies luna, ta intolerable.

E Mericano Stassen a declara cu Merca a topa Rusia na mas cu mitar caminda cu e ultimo proposicion. Segun un portavos Mericano dje circulonan di e conferencia Stassen a notifica claramente cu e no ta considera e periodo di diez luna como inalterable.

Awe lo tin un sesion mas.

E NIETO DI MAS BIEU DI AGA KHAN

GINIEBRA — Prins Karim, e nietu di mas bieu di e Aga Khan, kende a muri algun Dia Biernes, a worde nombra como sucesor di su wela como di 49 Iman di e secto Mohamedano Ismailita, asina a worde informa na Giniebra.

Prins Karim ta e yiu homber di mas bieu di Prins Ali Khan y tin 19 anja. Su mama ta e prome esposa di Prins Ali Khan.

PORTAVOS DI EHERCITO ISRAELITA

TEL AVIV — Un portavos di ehercito Israelita a informa ajera, cu anochi di Dia Biernes pa Dia Sabra tres Arabe a drenta territorio Israelita y a worde tira mata pa patrullanan Israelita. Den teritorio di Gaza dos Arabe a worde sorprendi pa un patrulla Israelita. Uno di nan a worde tira mata, e Israelitanan no tabatin ningun peridad.

LOQUE TABATA CONSISTI DEN E MEMORANDUM DI ARGELIA

WASHINGTON — Den un memorandum cu a worde presenta na e ministro di asuntonan exterior, Foster Dulles, riba 6 di Juli, e movementu nacional Argelino a propone atrobe pa bini na un armisticio na Argelia via un conferencia representantenan di Francia y e nacionalistanan Argelino.

E memorandum a worde publica ayera.

PROPOSICION DI MIKE MANSFIELD

WASHINGTON — E senador Democratico, Mike Mansfield, a propone Dia Sabra den Senado Mericano pa langa Merca tuma iniciativa pa yega na supervision internacional riba negoshi di arma na Mediano-Oriente.

Mansfield, kende ta miembro dje comision di Senado pa relacionnan exterior, a declara cu „mas arma cu worde entrega na e territorio aki, mas instabilidad esaqui lo causa". Segun e senador esaqui ta e receta cu e Rusonan a usa pa instiga na e crisis di Suez algun luna pasa.

INCICLICA DI SU SANTIDAD PAPA PIO

VATICANO — S.S. Papa Pio a publica un enciclica en conexion cu e hecho cu 100 anja pasa Maria a aparece na Lourdes. Den e enciclica aki Papa a avisa cu mundu lo warda su mes pa „e tentacion terrible di materialismo".

Ta worde spera na Lourdes cu millones di preregrino lo atende celebracion dje aparicion, cu lo cuminza riba dia 11 di Februari di otro anja.

REUNION DI PARTIDA COMUNISTA FRANCES

PARIS — E comision central di partida comunista Frances, cu a reuni durante dos dia na Paris, a insisti riba formamentu di un programa pa instruccion politico dje soldanan di e partida y pa promocion di miembronan hoben, miembronan femenina y miembronan cu ta traha riba fincanan. Nan a acepta un mocion tocante e promocion aki, cu mester socede a base dje trabao cu e miembronan di partida ta haci den e masa di obreronan.

GRAN HUELGA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES — Casi dos millon obrero Argentino a scucha e proclamacion di huelga di e comision di federacionnan Argentino. Hopi industria ta sufri pa motibu dje huelga. No tin ningun incidente.

E ministro di trabao Argentino a declara, cu e huelga ta „ilegal". E huelga — cu lo mester dura 24 ora — a worde proclama en protest contra e costonan di mantenecion cu ta subi constantemente.

UN DECISION STRICTO DI GOBIERNO NA BUDAPEST

BUDAPEST — Familianan di Hungaronan, cu a muri na banda dje „contra-revolucionarionan" na October y November di anja pasa, lo no tin derecho di hanja pension.

Asina a worde informa den un decision di gobierno, cu a worde publica Dia Sabra. Hungaronan, cu a worde herida den actonan „contrarevolucionario", lo no tin derecho di hanja compensacion di invalidad. E medida aki ta tambe di vigor pa famillanan di hendenan cu a worde checuta pa motibu di „acto contrarevolucionario".



PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta bini for di trabao pensando den su mes riba palabranan di Pepita, cual nan ta: Ki ora cu Lorenzo bini for di trabao e ta sunchi mi, pero sin smaak. I pesei Lorenzo kier duna Pepita un sorpresa awe, pero e no sabi cu Pepita mes ta haciendo puré de papas den cushina. E la yéga habri porta i bai poko poko tras di Pepita. Ora cu e ta cerca di dje, e la drei Pepita kara pe, i e la dunele un sunchi masha preta e biaha aki. I Pepita cu a spanta, a drei cu e wea di puré de papas i a basha tur riba Lorenzo su kabes. Lorenzo a kaba i e la core bai tambe di biaha. Pepita a keda cu e wea den su man gritando: Lorenzo, trese e wea di puré de papas bek pa mi; pasobra mi no ta cla di trahe ainda.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — DINSDAG 16 JULI 1957 — No. 2879

Volgens partijleider Chroesjtsjef is Tsjecho-Slowakije te klein om zelf het socialisme op te bouwen

LONDEN, 15 juli: — Volgens Radio-Praag heeft de Russische partijleider Chroesjtsjef maandag in een rede te Pilsen verklaard dat het communistische blok zo enorm groot is, dat zijn industriële ontwikkeling niet door een economische blokkade kan worden tegengehouden.

Hij zei dat Tsjecho-Slowakije te klein is en te weinig hulpbronnen heeft om zelf het socialisme op te bouwen. Als lid van het socialisische kamp kon het echter „alles bereiken." Als de landen van het communistische blok hun hulpbronnen exploiteren, kunnen zij de kapitalistische wereld op economisch gebied voorbij streven, aldus Chroesjtsjef.

Hij merkte voorts op dat het maandelijkse produktieschema in de Sowjet-Unie vaak in de laatste 10 dagen van de maand wordt uitgevoerd tengevolge van de ongelijkmatige bevoorrading. Volgens hem hebben de overmatige centralisatie en bureaucratie de economische expansie van de Sowjet-Unie beknot. De nieuwe indeling van Rusland in economische gebieden zal echter een einde maken aan de oude tekortkomingen, aldus de Russische partijleider.

Hij zei verder dat er tussen de Sowjet-Unie en Zuid-Slavie nog steeds bepaalde geschillen bestaan en dat deze uit de weg geruimd moeten worden.

OVERHEID IN TRINIDAD STELT BEURZEN BESCHIKBAAR

TRINIDAD — De overheid van Trinidad biedt vier beurzen aan voor de Imperiale Middelbare School voor Tropische Landbouw. De beurzen zijn in october 1957 beschikbaar en de cursus is voornamelijk ontworpen om voorlichting te verstrekken betreffende landbouw in West Indie en personen op te leiden voor betrekkingen in landbouw-departementen in West Indie. Indien aan het einde van de eerste periode het werk van een uitgekozen student te ver beneden het vereiste niveau is, kan de beurs beeindigd worden. Candidaten die opgegroeid zijn in agrarische omgeving en enige kennis bezitten van praktische landbouw, zullen voorkeur genieten, aldus een bulletin van de Voorlichtingsdienst. De bursalen krijgen een onderhoudsgeld van $. 140,— per maand en zullen op de Middelbare School moeten logeren.

ONDERWIJS IN TRINIDAD WORDT ONDERZOCHT

TRINIDAD EN TOBAGO — De overheid heeft toestemming gegeven voor de benoeming van twee commissies, een om het lager onderwijs en een om het middelbaar onderwijs te Trinidad en Tobago te onderzoeken. Een aantal personen zijn voor de commissies gevraagd. De commissie voor lageronderwijs bestaande uit vertegenwoordigers van overheid, godsdienstige gezindten, leraren en ouders zal de praktijk van het onderwijsstelsel beschouwen en adviezen uitbrengen voor toekomstig beleid met betrekking tot leerplannen (selectie van de leerstof), de verbetering van het academische peil, en de integratie van de diverse elementen, waaruit de bevolking van het land is samengesteld. De commissie voor middelbaar onderwijs moet een studie maken van het scholenstelsel van het bijzonder middelbaar onderwijs, het peil waarderen en middelen aangeven tot verhoging van diens bijdrage aan de gemeenschap.

Nieuw aspect inzake roken en longkanker

LONDEN, 15 juli: — Op de jaarlijkse conferentie van de Britse kankerbestrijding is een rapport ingediend, waarin wordt gezegd, dat longkanker meer wordt veroorzaakt door de methoden van het drogen van de tabak dan door de tabak zelf.

Geleerden van het ziekenhuis St. Bartholomew hebben kankerveroorzakende stoffen uit tabak (waaronder benzopyreen) ingespoten in de longen van ratten. Van de 32 dieren die op deze wijze werden behandeld zijn er 23 binnen de 250 dagen gestorven. Daarna zijn acht ratten ingespoten met teer uit filters van honderd sigaretten die men had gerookt. Van de acht zijn er twee bezweken, aldus het rapport.

„Benzopyreen is één van de vijf stoffen in door rokers gebruikte tabak met een kankerveroorzakende werking", zo wordt in het rapport gezegd. "De bron van deze stoffen is waarschijnlijk de behandeling van de tabaksbladen, bijvoorbeeld het drogen van de bladen door steenkool of vloeibare brandstof. Hetzelfde kan zich", aldus het rapport, „voordoen bij het roken van vlees of vis. Verse tabaksbladen uit „Rhodesie, die in de zon zijn gedroogd, vertonen geen spoor van benzopyreen.

K.L.M.-SUPER CONSTELLATION NABIJ BIAC (NW. GUINEA) IN ZEE GESTORT

Kort voor het ter perse gaan van dit nummer bereikte ons via het A.N.P. het volgende ontstellende telegram:

„De K.L.M.-Super Constellation „Neutron" is kort na het vertrek uit Biac (Nw. Guinea) op weg naar Amsterdam om 19.10 nur G.T. in zee terecht gekomen. Aan boord bevonden zich 59 passagiers en 9 bemanningsleden.

De K.L.M. te Den Haag deelde mede dat over het lot van de inzittenden en de omsatndigheden van het ongeval nog niets bekend is".

Hoewel in het bovenstaande telegram omtrent het lot van de inzittenden nig niets met zekerheid is vastgesteld, stokt even de adem om angst voor vele mensenlevens. Heel de wereld en in het bijzonder allen in de delen van ons Koninkrijk, zullen bij het lezen van dit bericht diep geschokt zijn en meeleven met de ramp die onze nationale luchtvaart maatschappij trof.

Ons blijft slechts de hoop dat nadere berichten de allerergste vrees zullen doen wegnemen.

Nader vernemen wij van de K.L.M. te Willemstad dat een nieuw telegram melding maakt van 11 overlevende passagiers, alsmede de stewardess. Alle overlevenden zijn Nederlanders. Omtrent het lot van de overige 56 inzittenden is nog niets bekend.

WEGENAANLEG OP DOMINICA

DOMINICA — De heer J.M. Cave commissaris voor Agrarische Ontwikkeling in Dominica heeft kortgeleden verklaard, dat de voornaamste ontwikkeling daartelande momenteel is het wegenbouw-programma, gefinancieerd door gelden van „Colonial Development & Welfare" en reikende tot 1960. Er is reeds een weg dwars door het eiland heen geopend, waardoor ten lange laatste Roseau en Portsmouth worden verbonden en het is zeker een grote hulp uit het oogpunt van vervoer van producten van het Noorden naar het Zuiden. De heer Cave verklaarde dat er in Dominica verscheidene andere hoofdwegen waren die spoedig geopend zullen worden en hierdoor zal het mogelijk zijn de ontwikkeling van grote gebieden te ontwikkelen, welke momenteel hetzij niet of niet intensief gebruikt worden.

KAGANOWITSZ IS DE ZONDEBOK

PARIJS, 15 juli — Het Russische blad de „Pravda" heeft Kaganowitsj verantwoordelijk gesteld voor een vertraging in de ontwikkeling van de Russische spoorwegen.

De spoorwegen hebben een achterstand van verscheidene jaren bij de elektrificering van de lijnen en de bouw van diesel- en elektrische locomotieven, aldus de „Pravda". Verder werd Kaganowitsj verweten, dat hij tegen zijn personeel een hooghartige houding placht aan te nemen.

Mening te Washington

Amerikaanse ambtenaren te Washington zijn van oordeel, dat de benoeming van Malenkof tot directeur van een elektrische centrale betekent, dat hij niet zal worden terechtgesteld, maar vergeten zal moeten worden.

Deze ambtenaren spraken als hun oordeel uit, dat ook Kaganowitsj, Molotof en Sjepilof niet zullen worden onderworpen aan een bloedige zuivering, zoals in de jaren dertig in de Sovjet-Unie werd gehouden. Zij wijzen er voorts op, dat Malenkof nog steeds partijlid is.

PRINSESSEN MARGRIET EN BEATRIX NA BEVORDERING OP SCHOOL MET VACANTIE NAAR FRANKRIJK

Den Haag, 15 juli.: — Prinses Margriet is bevorderd tot de derde klas gymnasium van het incrementum van het Baarns Lyceum. Prinses Maryke is bevorderd tot de vijfde klasse van de Nieuwe Baarnse School.

Beide prinsessen zijn hedenmiddag vertrokken voor een vakantie in Frankrijk.

VERZOEK TOT KRONING VAN AGA KHAN'S OPVOLGER IN PAKISTAN

Karatsji, 15 juli.: — De president van de Ismaelische Moslem secte in Pakistan, Ogo Allaha, heeft vandaag gezegd, dat hij de opvolger van de Aga Khan, Prins Karim, zal vragen zijn kroningsceremonie te houden in Pakistan, aldus is vandaag te Karatsji vernomen.

Verenigingen en individuele personen die tot de godsdienst behoren hebben de prins vandaag per telegram van hun wens op de hoogte gesteld.

RUSLANDS VERLANGEN NAAR MOEILIJKHEDEN IN MIDDEN-OOSTEN

Londen, 15 juli.: — Volgens gezaghebbende kringen in Londen hebben de landen van het Sowjet-Blok gedurende de laatste twee maanden een twaalftal tanks, vele geweren en munitie in een Jemenitische haven ontscheept. Hieruit blijkt, aldus de zegslieden, het verlangen van Rusland om moeilijkheden in het midden-Oosten te zaaien.

TYPHOON „WENDY" TEISTERDE LUZON

TAIPEH, 15 juli — Het Nationalistisch Chinese weerstation op Formosa heeft vanmorgen bekendgemaakt dat de typhoon „Wendy" dwars over het Philippijneneiland Luzon is getrokken, een spoor van vernieling achterlatend. De wervelstorm trekt thans langs de Chinese kust verder in de richting van Hongkong.

Verwacht wordt, dat het te treffen gebied tussen Hongkong en het eiland Amoy zal liggen. Waarschijnlijk zal dit morgenavond gebeuren. Gerapporteerd werd, dat de winden een snelheid hebben van 145 kilometer per uur.

SUCCES VAN ADA DEN HAAN IN PARIJS

PARIJS, 15 juli — Tijdens de internationale wedstrijden om de Grote Prijs van Parijs, welke in het 50 meter bad Georges Vallerey te Parijs werden gehouden, heeft de Nederlandse Ada den Haan het wereldrecord op de 200 meter schoolslag geevenaard. Dit record staat met 2 minuten 52.6 seconden sedert 18 mei jl. op naam van Ada, en werd toen in Blackpool gevestigd.

BASI RUTI DRIVE A PRODUCI FL. 80.—

ORANJESTAD.— E bridge drive di Diasabra anochi organisa door di bridge club „Aruba Ariba" den Basi Ruti na beneficio di Gouden Jamboree Comite, tabata e ultmo actividad di e tanto cu e comite a organisa rond di nos isla. Ela bira un anochi agradabel cu seis juego di carta. E ganadornan den e diferente gruponan tabata:

Den grupo A srta. Schonk y mr. Schrage cu 55-½ punto

den grupo B sr. y sra. Sraver cu 29-½ punto

den grupo C sra. Cloo y sr. Dudar cu 54 punto.

E anochi aki a produci Fl. 81.75. Na fin tabata atrobe e orador di fiesta di padvindernan Quaadman kende a pronuncia algun palabra di agradecimiento na directiva di Basi Ruti cu a pone e sala di conferencia na nan disposicion gratis pa e bon doel ci.

Gastonan total di Nutriculture Farm fl. 168.500,— plus fl. 110.000,—

Gobierno Hulandes tin confianza den e proyecto aki

ORANJESTAD.— BC a skirbi lo siguiente na e miembronan di Eilandsraad tocante e proyecto di nutriculture farm:

„Cu nos carta di 17 december 1956 nos a pone na boso conocemento resultado di e destajo publico pa trahamento di e nutriculture farm, y nos a suplica tambe di vota pesei un suma di f. 168.500,—.

E suma aki tabata basa riba e montante acepta door di e firma cu a inscribi pa menos y riba e gastonan evalua di algun trabao cu ta bini aserka cua no ta inclui den e suma acepta.

No a pidi credito pa algun necesidadnan cua a worde menciona p.m., y pa vehiculonan, sproeiernan, pompnan y otro articulonan pa prepara e farm di acuerdo cu e contrat cu a worde cerra.

Costo di eseinan awor ta conoci y ta monta na total f. 110.000.— dividi manera ta sigui:

a) contribucion den ponemento di e net di distribucion pa electricidad di e farm: f. 8.000.—,

b) trabao di e terreno, cabamento di e form, trahamento di caminda:

Egalisa	f. 12.012.—
Cerca cu un dique	f. 6.600.—
Camindanan	f. 3.600.—
	f. 22.212.—
c) Cortavientonan	f. 32.000.—
d) Trabao di mas:	
Poznan pa pompnan mas grandi	f. 4.908.—
Hekchi nobo di APM	f. 1.610.—
	f. 6.518.—
e) Vehiculonan, sproeiernan, mobilario y articulonan pa laboratorio di acuerdo cu contrat	f. 40.600.—
f) Afronding	f. 670.—

Total f. 110.000.—.

E suma aki mester worde pone ainda riba begroting pa 1957.

Durante di e ultimo discusionnan financiero na Hulanda di e delegacion di Antillas cu gobierno Hulandes, di parti di Aruba atencion a worde yama riba e nutriculture farm, como prueba di nos esfuerzonan pa aumenta e base economico di nos isla.

Pa nos satisfaccion a resulta cu di parti Hulandes tabatin hopi aprecio pa e plan aki. Nan a mira den e proyecto di nutriculture farm masha bon posibilidad pa futuro. Na Hulanda mes tambe for di algun tempo caba ya nan ta arreglando semehante criaderonan.

Ora cu gobierno Hulandes a resolve di duna Antilla Neerlandes un prestamo di 10.000.000,— dollar pa trabaonan rendabel, tambe a worde considera bao di semehante obhetonan e nutriculture farm y pa formele a worde priminti un suma di NAfl. 500.000,—.

Mientras cu pa e creditonan necesario pa e farm, te awor a worde supli for di fondonan propio, awor:

a) E credito menciona di f. 110.000,— por worde cubri for di e prestamo ei;

b) Un suma di f. 500.000.— menos f. 110.000.— ta f. 390.000,— por worde deposita atrobe den Algemeen Financieringsfonds pa trabaonan di un caracter permanente.

E prestamo lo worde duna na condicionnan masha atractivo en cuanto interes y amortizacion. Particularidadnan definitivo tocante di esei sinembargo solamente por worde duna despues cu e representativonan di pueblo di Hulanda y Antillas Neerlandes dicidi tocante di esei. Pesei por lo pronto den begroting lo worde pone solamente e parti cu ta destina pa e nutriculture farm di e prestamo.

En espera di e aprobacion di e cambio di begroting concerniente, nos lo a aprecia di hanja boso aprobacion pa por dispone for di awor di e suma specifica aki riba di f. 110.000.— pa no stroba siguimento di e trabao."

20 JULI REUNION DI AFDELING

ORANJESTAD. — E afdelingnan hunto di Eilandsraad dia 20 di Juli pa 9 or di mainta lo bolbe tene un reunion. Nada menos cu 22 carta of proyecto di eilandsverordening lo worde considera door di e senjornan ei.

ANA RAMONA TROMP A GANA PREMIO DI PORTA

ORANJESTAD.— Ayera a worde anuncia cu Ana Ramona Tromp tabata e feliz ganadora di e aparato di radio cu ta e premio di porta di e nochi di variedades di Diabierne ultimo den Theater De Veer na beneficio di Gouden Jamboree Comite.

SANTA PAULA TA ADEN AWE

ORANJESTAD.— Santa Paula di Grace Line Inc. ta spera awe merdia cuarto pasa di uno. Santa Monica ta yega Diarazon mainta dies or.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



Goed, goed! Maar als ik groot ben wil ik hotdogs als ontbijt hebben.

Bueno, bueno! Pero ora mi bira grandi, mi quier come hotdogs como desajuno.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

Aparato electronico ta yuda ensenyanza



Den hopi colegionan na Merca idiomanan ta worde sinja cu ayudo di aparatonan electronico moderno similar na esnan cu Naciones Unidas ta usa pa interpretacionnan simultaneo. Cada student ta hanja un paar di earphones door di cua e por sigui e cursonan di idioma cu nan a record di antemano. Aki riba ta e studio di idioma na Georgetown University na Washington D.C., na unda nan ta sinja 32 idioma di e manera aki.

Lew Hoad de hoogstbetaalde professional aller tijden

Het bedrag waarvoor de tweevoudige Wimbledonkampioen Lew Hoad is overgegaan naar het tenniscircus van Jack Kramer, is het hoogste dat ooit aan een professional werd betaald. Een vast bedrag van 250.000 (Ned. Ant. guldens, gegarandeerd over een periode van twee jaar, plus een bedrag van de netto-recette en 5 procent per gewonnen wedstrijd, hetgeen zoveel wil zeggen dat Hoad als het even meezit aan een bedrag van ongeveer 400.000 Ned. Ant. guldens komt. Ongelooflijk, maar waar. Hiermee wordt tevens duidelijk dat Lew Hoad een veel groter speler moet zijn dan zijn landgenoot Ken Rosewall, die we hier onlangs in actie hebben kunnen zien. Rosewall heeft preeles de helft van Lew Hoad. Dat wil wel iets zeggen. Hoad is de man van het powertennis. In tennis zijn Gonzales en Hoad een klasse apart.

De wijze waarop Hoad in 57 minuten zijn sterke landgenoot Ashley Cooper met supertennis van het centre-court te Wimbledon wegveegde, heeft een onvergetelijke indruk achtergelaten. Vooral als men bedenkt dat dit is geschied tegen een groot all-round speler als Cooper, die nu, na Hoads overgang naar het professionalisme als de beste amateur ter wereld wordt beschouwd.

Afgelopen zondag heeft Hoad reeds zijn eerste wedstrijden gespeeld in en 10.000 dollar tournament te Forest Hills, waaryan wij de uitslagen nog niet weten. Aan dit professionaltoernooi werd deelgenomen door o.a. Segura, Sedgman, Rosewall, Trabert, Kramer etc.

Gonzales nam niet deel, hoewel dit oorspronkelijk wel het geval zou zijn. Toen hij vernam dat Hoad prof geworden was en eveneens mee zou doen, trok hij zich terug. Is Gonzales bang voor Hoad? Velen beweren dit nu. Of het zo is te betwijfelen wij sterk. Rosewall verklaarde ons nog nooit een speler als Gonzales gezien te hebben en hij heeft jarenlang met Hoad gespeeld. Hij weet echter ook niet hoe de vorm van Hoad momenteel is.

Er is door dit besluit van Gonzales een rel gaande tussen Kramer en Gonzales. Kramer wil Gonzales nu een proces aandoen, maar Gonzales zegt dat hij in zijn recht staat en eerst een advocaat heeft geraadpleegd. Gonzales heeft een vrij goede reden om niet mee te doen. Ten eerste wilde hij enige tijd rust, na twee jaar lang onafgebroken rond te hebben getourd over de gehele wereld. Begrijpelijk. Ten tweede zegt Gonzales, wat zal de tour van honderd met Hoad opbrengen als ik nu al Hoad gemakkelijk sla of hij eventueel mij. Dan is een groot deel van de spanning van de Tour af. Is wat voor te zeggen. Bovendien schijnt „Big" Gonzales zeer gebelgd te zijn over de voorwaarden van Hoad, welke hij als de erkende grootste speler ter wereld, nooit heeft kunnen bedingen.

Volgens Kramer heeft Gonzales altijd een vierde deel van de opbrengst van vorige tours gehad. In ieder geval speelt Gonzales voorlopig niet. Er is nog een derde mogelijkheid. Kramer heeft zich nu aan hoge contracten verbonden en hij zal nu speculeren op de meest suksesvolle tour uit zijn carrière. Dat kan alleen met Gonzales en Hoad, niet met een van beide. Daarom kan al dit rumoer wel eens een vooraf georganiseerde propagandastunt van Kramer zijn om de interesse in het komend duel tussen Gonzales en Hoad nog meer op te voeren. Ondertussen kan Hoad zich dan reeds wat aanpassen aan het spelpeil van de andere professionals. Wij geloven dat de wind uit deze zakelijke hoek waait. Het feit dat Gonzales en Kramer nu niet bepaald vrienden zijn, doet hier niets aan af of toe. Het zal dus allemaal wel in orde komen.

Ondertussen is men in Australie helemaal niet te spreken over het besluit van Hoad om reeds voor de Davis-cup wedstrijden professional te worden, terwijl hij de Australische Bond had verzekerd dat hij dat niet zou doen en eerst voor de Davis-cup zou uitkomen. Hoad heeft hierop een kort antwoord laten volgen. Ik kon nu veel geld verdienen. Het is altijd mijn bedoeling geweest om met mijn spel geld te verdienen. Een kans als deze zou ik nooit meer krijgen. Bovendien was mijn rugaandoening in het begin van dit jaar een waarschuwing voor hij dat er andere oorzaken kunnen zijn, dat ik geen contract meer zou krijgen aangeboden. En wat dan? Ik heb zes jaar lang voor Australie gespeeld en nu is het tijd dat ik alleen om mezelf denk. Dat is mijn standpunt. M'n eigen belangen zijn in deze veel belangrijker. Het contract met Kramer betekent dat ik voor m'n leven geborgen ben. Zegt dat niet alles? Bovendien zal Australie ook dit jaar zonder mij de Daviscup wel kunnen behouden. Met Cooper en Fraser is Australie sterker dan welk ander land. De sterkste opponenten van Australie acht ik Zweden en Amerika. Vooral Zweden met de spelers Davidson en Schmidt kan gevaarlijk zijn.

Wij herinneren hierbij aan Europese persstemmen die in meerderheid verwachten dat dit jaar het Amerikaanse tennis uit de Davis-cup finale gedrongen zal worden. Zo slecht als dit jaar hebben de Amerikanen er inderdaad nog nooit na de oorlog voor gestaan.

Maar nu wat anders. We geloven toch wel te mogen zeggen dat we de hoop koesteren dat als het ook maar even mogelijk is, dat we Gonzales en Hoad op Curacao in actie hopen te zien. Het zal dan wel iets duurder kosten dan de laatste keer, maar wij hebben de overtuiging dat de liefhebbers het er graag voor over zullen hebben. De wedstrijd Rosewall — Segura heeft de laatste keer een grote indruk achtergelaten. Mogen wij uit ervaring spreken en zeggen dat het bij lange na niet de beste professionmatch was die wij hebben gezien. Lang niet. Sedgman en Kramer speelden enkele jaren terug veel grootser en sterker tennis. Segura in vorm is momenteel een klasse beter dan Rosewall. Wie Gonzales eenmaal in actie heeft gezien, weet dat deze speler nog een klasse uitsteekt boven Segura en Sedgman. Wat een sensatie moet dan niet een match Gonzales tegen Hoad betekenen? Twee spelers die powertennis als hoogste vreugde kennen.

FRANKRIJK BESLUIT VOORLICHTINGSDIENST IN HET LEVEN TE ROEPEN

Parijs, 15 juli.: — Het Franse kabinet heeft besloten een voorlichtingsorgaan in het leven te roepen, dat tot taak zal krijgen in het buitenland bekendheid te geven aan het Franse standpunt.

Het orgaan zal vertegenwoordigers in andere landen hebben, die voorlichting en nieuws moeten geven over vraagstukken betreffende Noord-Afrika en de Franse Unie in het Algemeen.

OLIECONCESSIE VOOR PORTUGEES WEST-AFRIKA VERLEEND

Lissabon, 15 juli.: — Het Portugese ministerie voor overzeese gebieden zal een besluit publiceren, waarbij aan de Cabinda Gulf Oil Company, een dochtermaatschappij van de Gulf Oil Corporation, een concessie wordt verleend voor exploratie naar en exploitatie van olie in het Cabinda gebied van Portugees West-Afrika, zo werd officieel medegedeeld. Hieraan werd toegevoegd, dat de maatschappij in vijf jaar tijd een bedrag van 177 miljoen escudos aan exploratie zal moeten besteden.

DE ZEE WORDT AFGEZOCHT NAAR BUS MET RADIO-ACTIEF AFVAL

NEW YORK, 15 juli — Amerikaanse schepen en vliegtuigen zijn maandag bij het aanbreken van de dag begonnen te speuren naar een stalen bus met radioactief afval. Deze bus is zondag niet gezonken toen zij 185 mijl ten Zuidoosten van New York met 25 andere in zee werd geworpen. Het was toen duister en men verloor de bus uit het oog.

De kustwacht heeft het betrokken gebied „gevaarlijk voor de scheepvaart" verklaard.

ROSE KRUIS VERENIGINGEN BRENGEN TENTEN OVER NAAR PERZIE

GENEVE, 15 juli — Het hoofdkwartier te Genève van de samenwerkende nationale Rode-Kruisverenigingen heeft zondag medegedeeld, dat drie „Flying Boxcar"-vervoersvliegtuigen van de Amerikaanse luchtmacht vanaf een luchtbasis nabij Londen gedurende drie dagen meer dan 500 tenten zullen overbrengen naar de door aardbevingen getroffen Perzische gebieden. De tenten zijn aangekocht uit bijdragen, onder meer van het Nederlandse Rode Kruis.

ITALIE VOOR EURATOM-VERDRAG

Rome, 15 juli.: — Een speciale commissie van het Italiaanse parlement heeft zich uitgesproken voor goedkeuring van de Europese verdragen voor de Gemeenschappelijke Markt en Euratom, die deze week in de kamer van afgevaardigden in behandeling zullen worden genomen.

Slechts de communisten spraken zich tegen goedkeuring uit. De socialisten van Nenni maakte een voorbehoud betreffende de snelheid van de verwezenlijking van de Gemeenschappelijke Markt.

Verwacht wordt, dat de verdragen met ruime meerderheid in det Italiaanse senaat en de kamer van afgevaardigden zullen worden goedgekeurd. De senaat zal de verdragen na het zomerreks behandelen.

EGYPTE GAAT VERJAARDAG VAN NATIONALISATIE VAN HET SUEZ-KANAAL VIEREN

Cairo, 15 juli.: — President Nasser van Egypte zal volgens berichten in de Egyptische pers, die door radio-Cairo zijn aangehaald, op 26 juli te Alexandrie een belangrijke rede houden.

Volgende week zal de vijfde verjaardag van de revolutie worden gevierd. Op 22 juli zal de nieuw gekozen nationale vergadering —die twee vrouwelijke leden zal tellen— geopend worden. De volgende dag wordt een grote parade gehouden. Op 26 juli wordt de verjaardag van de nationalisatie van het Suezkanaal gevierd.

DE TOUR DE FRANCE

Zeventiende etappe voor de Franse nationaal Forestier. Anquetil nog steeds in gele trui. Wim van Est zevende in algemeen klassement

Gisteren voerde de weg van de rennerskaravaan over de gevreesde tweede, zware Pyreneeën-etappe over een afstand van 236 kilometer van Ax-Les Thermes naar St. Gaudens. Het meest opvallende in deze etappe was de uitlooppoging van de jonge Nederlandse renner Stolker, die het stoute stukje presteerde om in deze zware etappe een geslaagde uitlooppoging te ondernemen, welke hem op de helft van deze etappe eenzaam aan de kop deed gaan met een voorsprong van ruim vier en halve minuut. Helaas heeft Stolker, hoe zeer hij ook al zijn krachten inspande, deze voorsprong niet kunnen behouden, hetgeen ook wel begrijpelijk is. In een dergelijke zware etappe alleen op de vlucht te slaan kan practisch geen sukses opleveren, tenzij men de kwaliteiten heeft van een superrenner.

Toch smaakte Stolker het genoegen om na Wim van Est als 16e over de finishlijn te gaan. In deze gevreesde etappe toch een behoorlijk resultaat. Wim van Est wist zich ook in deze etappe uitstekend te handhaven en kwam als nummer vijftien als eerste Nederlander binnen. Helaas heeft van Est in deze etappe echter geen kans gezien om iets van zijn achterstand in het algemeen klassement in te lopen en bleef hij op ruim veertien minuten afstand van leider Anquetil. De etappe werd gewonnen door de Franse nationaal Forestier, de nummer twee in het algemeen klassement, die tevens in het puntenklassement de groene trui van Wim van Est overnam.

Het is toch wel enorm op welk een oppermachtige wijze de Franse nationale ploeg deze ronde domineert en practisch gesproken alle vette geldprijzen voor zich opeist. Er is nog wel nimmer in de Tourgeschiedenis een enkele ploeg zo oppermachtig geweest. Anquetil behield ook nu weer de gele trui, die hem nu zo langzamerhand een vermogen heeft opgeleverd. Als dat zo blijft dan vestigt deze Anquetil wel een haast onbereikbaar record van etappe-overwinningen, welke tot nu toe op naam stond van de Italiaanse renner Bartali. Anquetil heeft het nu in eigen hand om een welhaast niet meer te verbeteren, sensationele Touroverwinning te behalen.

Morgen gaat dus de Franse nationale ploeg van start met Anquetil in de gele trui, Forestier in de groene trui en de gehele ploeg tezamen als vastgenageld op de eerste plaats in het ploegenklassement. Anquetil is bezig zich een grote populariteit bijeen te fietsen. Maar.... deze haalt het toch nog niet bij de roem welke Louison Bobet zich in het verleden heeft verworven.

In het bijzonder komt dit tot uiting, wanneer de grote Louison zich laat zien bij de aankomst van verschillende etappes. Hij komt dan enkele ererondjes rijden of verschijnt eenvoudigweg in burger en daarmee verdient Bobet heel wat meer geld dan de meeste renners die zich onder de eerste tien hebben geschaard. Louison Bobet schijnt nog altijd een facinerende invloed op zijn Franse supporters te hebben, in het bijzonder zijn duizenden vrouwelijke supporters. En wanneer Bobet aan sommige etappes de komst der karavaan afwacht is het soms pijnlijk om te zien hoe de allergrootsten, Anquetil niet uitgezonderd, door het publiek eenvoudigweg worden vergeten, omdat ieder zich verdringt om Louison. Het is daarom dan ook niet zonder reden dat de suksesvolle nationale ploeg zich angstvallig uit de buurt van Louison houdt, wanneer deze aanwezig is. Dat bleek weer eens overduidelijk bij aankomst van de veertiende etappe te Perpignan. Daar stond de grote Bobet aan de finish, keurig gekleed volgens de laatste mode. De man die drie maal de Tour de France won en daarmee een record vestigde, drukt allerwege handen van vrienden en bewonderaars. Het Franse publiek is zijn „beau garcon" met de charmante, parelende glimlach en de keurige manieren van een geboren gentleman nog niet vergeten. Men bedelt om de handtekening van de vroegere wielervorst, die niet moe wordt deze telkens opnieuw te plaatsen.

Het moet wel heel erg bitter voor Anquetil geweest zijn, dat toen hij zijn ereronde reed met een groot bouquet bloemen in zijn armen, er bijna niemand was die hem bejubelde of bijzondere aandacht aan hem schonk. Het was alles Louison Bobet wat de klok sloeg. Daarmee bewees Bobet voor de zoveelste maal dat hij tot een onvergetelijke figuur in de Franse wielerwereld is geworden. Zelfs de wrevel over zijn niet-starten heeft hieraan niets kunnen veranderen.

Om op de zeventiende etappe terug te komen — we hadden gehoopt dat Wim van Est in deze etappe zou trachten iets van zijn achterstand in te lopen, doch onder de zware bewaking van de andere Franse nationalen, kreeg hij hiervoor geen enkele kans, al liet men de ongevaarlijke Stolker met een gerust hart ontsnappen. Het is te verwachten dat het ook in de verdere etappes zo zal gaan, daar Bidot nu zeker geen enkel risico meer zal nemen.

Alle aandacht is nu gericht op de achtiende etappe uit de Tour. Dat wordt dan de meest zware etappe. Hebben de renners deze eenmaal achter de rug, dan mogen zij de gerede hoop koesteren de verdere hindernissen wel te kunnen nemen en in ieder geval in Parijs te arriveren. Voor de grote meute van kanslozen is dat nu nog de enige wens. De Tour uit te kunnen rijden.

We gaan naar het einde. Zaterdag wacht de slotetappe naar Parijs. De triomfantelijke binnenkomst over de Parijse boulevourds, toegejuicht door honderduizenden die gul zullen zijn met hun applaus voor allen die deze helle-Tour hebben kunnen uitrijde.n

Heden krijgen de renners dan de zwaarste brokken in de vorm van de Col du Tourmalet (2115 meter) en Col d'Aubisque (1704 meter). Gevreesd door hun zeer stijle hellingen en scherpe afdalingen. Dan valt waarschijnlijk de definitieve beslissing in deze Tour.

Kunnen Anquetil en Forestier zich ook in deze etappes handhaven, dan is het zeker dat een van beiden de Tour gaat winnen. Of.... krijgen we juist in deze moeilijkste etappe van de Tour nog een daverende verrassing? Het blijft mogelijk.

Amerikaanse coureurs en racewagens overdonderden Monzo

De „Race van de eeuw", welke de race op Monzo had moeten worden, is gereden. Echter, zonder de Europese kampioenen als wereldkampioen Fangio, Moss, Collins etc. Zoals men weet waren er afspraken gemaakt dat op het traject van Monza de tien snelste Europese coureur, waaronder dan ook Juan Fangio gerekend wordt, en de tien snelste Amerikaanse coureurs tegen elkaar zouden uitkomen. De Europese coureurs met het Ferrari's en Maserati's en de Amerikanen met hun eigen vehikels met wonderlijke benamingen. De Europese coureurs trokken zich ongeveer een maand voor de race terug. De organisatie van Europese coureurs vond de baan te Monza niet veilig genoeg. Men kan gerust aannemen dat de Europese coureurs niet zijn gestart om hun reputatie niet te verliezen. That is all. Maar laf is het, dat is zeker.

In hoeverre hier ook de fabrieksdirecties van Ferrari en Maserati achter zitten is niet geheel duidelijk. Hebben zij de hoofdrol van het niet deelnemen gespeeld danwel de coureurs zelf? De coureurs hadden hun reputatie te verliezen, de fabrieken waardevolle exportorders.

Het oorspronkelijk zo enthousiast ontvangen plan, werd daardoor volkomen uit het sportieve vlak verdreven. Door de gehele internationale motorwereld werd de race met ongekende spanning tegemoet gezien. Waren de Europese coureurs beter dan hun Amerikaanse collega's? Was het Amerikaanse materiaal beter dan het Europese Een antwoord? was hierop nog noooit gegeven. De enkele keer dat een Europese coureur deelnam aan de beroemde Amerikaanse Indianapolisrace, bracht hij het nooit ver en moest door allerlei oorzaken opgeven.

De bekende Amerikaanse sportwagenrace, de 12-uurs rit van Sebring werd steeds door Europese coureurs met hun sportwagens gewonnen. De Thunderbirt van Ford en de Corvette van Chevrolet, de beste en snelste Amerikaanse sportwagens waren volmaakt kansloos tegen de Europese sportwagens. Eigenaardig dat oorspronkelijk juist de Italiaanse autoindustrie in het treffen te Monza veel heil zag. Waarom? Omdat men overtuigd was van het winnen van de eigen wagens en hieruit zo veel propaganda voor het Europese product zou ontstaan dat dit op grootse wijze de export zou beinvloeden. Was dit het geval geweest, zou dit ook gebeurd zijn? Vooral Amerika en Zuid-Amerika zouden de wagens in grote hoeveelheden hebben gekocht. De fabrieken hadden moeten uitbreiden.

Een man heeft daar een maand voor de grote races een streep doorgehaald. Dat was de Amerikaanse coureur Pat O'Connor, die met een zware racewagen uit Amerika kwam om het traject te verkennen, gelijk met een bandenexpert van Firestone. Toen deze Pat O'Connor een paar rondjes op Monza had gedraaid trilde de Europese sportwereld op haar grondvesten. Met het grootste gemak had de onverschillige Amerikaan alle rondenrecords om zeep gebracht en snelheden bereikt, welke wereldkampioen Fangio op deze baan nog nooit had afgelegd. Tevens verklaarde Pat O'Connor, dat hij nog nooit op zulk een veilig circuit had gereden als dat van Monza. En dat was alles. Jammer dat Pat O'Connor niet wat zachter heeft gereden in zijn trainingrondjes, want dan was het feest vast en zeker doorgegaan.

Het heeft de Amerikanen echter niet weerhouden om toch naar Monza te komen, dan maar zonder de Europese tegenstanders. De enige fabriek die het dorst op te nemen tegen de Amerikanen, was Jaguar, welk merk juist voordien alle eerste plaatsen had bezet in de 24-uurs rit van Le Mans. Deze drie Jaguars behoorden tot de particuliere renstal van de Engelse Whiskey-miljonnair Murray. Zijn wagens werden gereden door Jack Fairman en Ninian Sanderson, twee Schotse coureurs en de Engelsman Jock Lawrence. Zij hadden op Le Mans geschitterd, maar hadden toch geen naam als Fangio etc.

Zo vond dan 29 juni jl. het grote treffen plaats. Er was nog een Europese coureur bijgekomen die de handschoen durfde opnemen. Dat was Jean Behra, die met een 3½ liter Maserati, zijn eigendom, aan de start verscheen. Het publiek, dat in ongekend grote getalen was opgekomen om de yankees in actie te zien werd niet teleurgesteld.

Ze scheurden als duivels over het parcours, soms als vliegers in formatie over de rechte stukken vliegend. Er werden snelheden van over de 300 kilometer per uur op de rechte stukken bereikt. En toch...... geen ongelukken. Natuurlijk vielen er wagens uit. Vele Amerikanen moesten hun wagens langs het circuit neerzetten, zo ook Jean Behra.

Winnaar werd de Amerikaan Jimmy Bryan met een „Dean Van Lines Special", met een gemiddeld snelheid van maar liefst 257 kolimeter. Tweede werd werde Roy Ruttman met een „Zink-special", terwijl John Parsons die een wagen met een wel zeer vreemde naam reed, namelijk een Agajanian-special" op de drde plaats beslag legde. De drie Jaguars, die de race van Le Mans hadden gewonnen, excelleerden ook in deze race, want zij kwamen rtspectievelijk als vierde, vijfde en zesde binnen.

Hierbij dient men te bedonken, dat de heer Murry aan zijn rijders opdracht had gegeven om niet boven een bepaalde snelheid te rijden, dit na overleg met een bandenexpert van de Dunlop-bandenfabrieken. De Jaguars bewezen daarmee hun grote snelheid, maar bovenal hun zeer grote betrouwbaarhid. Voor de Jaguarfabrieken is deze race dan ook een bijzonder groot succes geworden. Toch is de winnaar er niet in geslaagd om het snelste gemiddelde op een Europese renbaan te verbeteren. Dat staat namelijk nog steeds op naam van de Duitse coureur Herman Lang, die tijdens de Avusraces een gemiddelde snelheid reed van 260 kilometer per uur bereikten. Begrijpt U goed — lezers — een gemiddelde snelheid. Dat was ....in 1937 in een....Mercedes. We zijn nu twintig jaar van voortschrijdende techniek verder. Op Monza was de gehele technisch staf van Mercedes met race-manager Neubauer aanwezig. Wil Mercedes zich in de toekomst met de Amerikanen gaan meten? Als de Duitsers het doen, dan winnen ze. Daar kan men zeker van zijn. Als hun Mercedes in 1937 al harder liep dan de winnende wagen van Bryan, dan mag U dat wel van ons aannemen.

Atoombom „Diablo" ontploft

NEVADA, 15 juli: — De atoombom „Diablo" is vanmorgen in alle vroegte tot ontploffing gebracht op Yucca Flats in Nevada. Twee weken geleden ontplofte deze bom niet, doordat een electrische geleiding defect was. Men zal zich herinneren dat twee technici toen met doodsgevaar in de ontstekingstoren klommen om de zaak te inspecteren.

Spectaculaire explosie

De ontploffing werd door waarnemers een van de meest spectaculaire genoemd van de laatste tijd. Boven de gebruikelijke „bloemkoolwolk" zweefde nog een wolk, die omgeven was door een zeer heldere paarse schijn. Een minuut na de ontploffing verdween dit licht.

De bloemkoolwolk had overigens ook niet de gebruikelijke vorm. Inplaats van een rechte stam, verscheen er dichtbij de grond een verdikking die halverwege de kolom reikte. De wolk steeg snel tot een hoogte van zeven kilometer. In de hogere luchtlagen boog zij af en begon in Westelijke richting af te drijven.

De „Diablo" was de zevende in de proefseries van de Amerikaanse defensie in deze zomer.

Duitse Olympisch comite dringt eveneens aan op verandering van de geest van de Olympische Spelen

Wij hebben reeds eerder bericht dat het Nederlands Olympisch Comité, op de onlangs gehouden vergadering van het I.O.C., enkele voorstellen had gedaan om de geest van de Olympische Spelen te wijzigen in die zin dat de spelen minder een strijd tussen de naties zouden worden. Men stelde onder meer voor om een Olympische hymne te spelen voor de winnaars van de volksliederen van de deelnemende landen. Gelijke kleding etc.

West Duitsland is hierin gevolgd. Het is toch wel opvallend dat deze voorstellen nu ter tafel worden gebracht. Het is een duidelijke aanwijzing dat er iets mis is met de moderne Olympische Spelen. De voorstellen van Duitsland zijn gebaseerd op de Olympische Spelen te Melbourne, waar Duitsland wel en Nederland niet deelnam. West-Duitsland heeft tevens voorstellen gedaan tot inperking of wijziging van het programma der Spelen. Men wil die sporten schrappen welke aanleiding geven tot overdreven nationalisme.

Dat is in feite onzin. Wie zal bepalen welke sporten hiertoe aanleiding geven. Voor de Russen is dat misschien voetbal en gewichtheffen, voor de Amerikanen mogelijk athletiek. Hierover heeft men zich trouwens niet duidelijk uitgesproken, al zal men natuurlijk zelf wel enige sporten achter de hand hebben, waarna we dan voorlopig mogen raden.

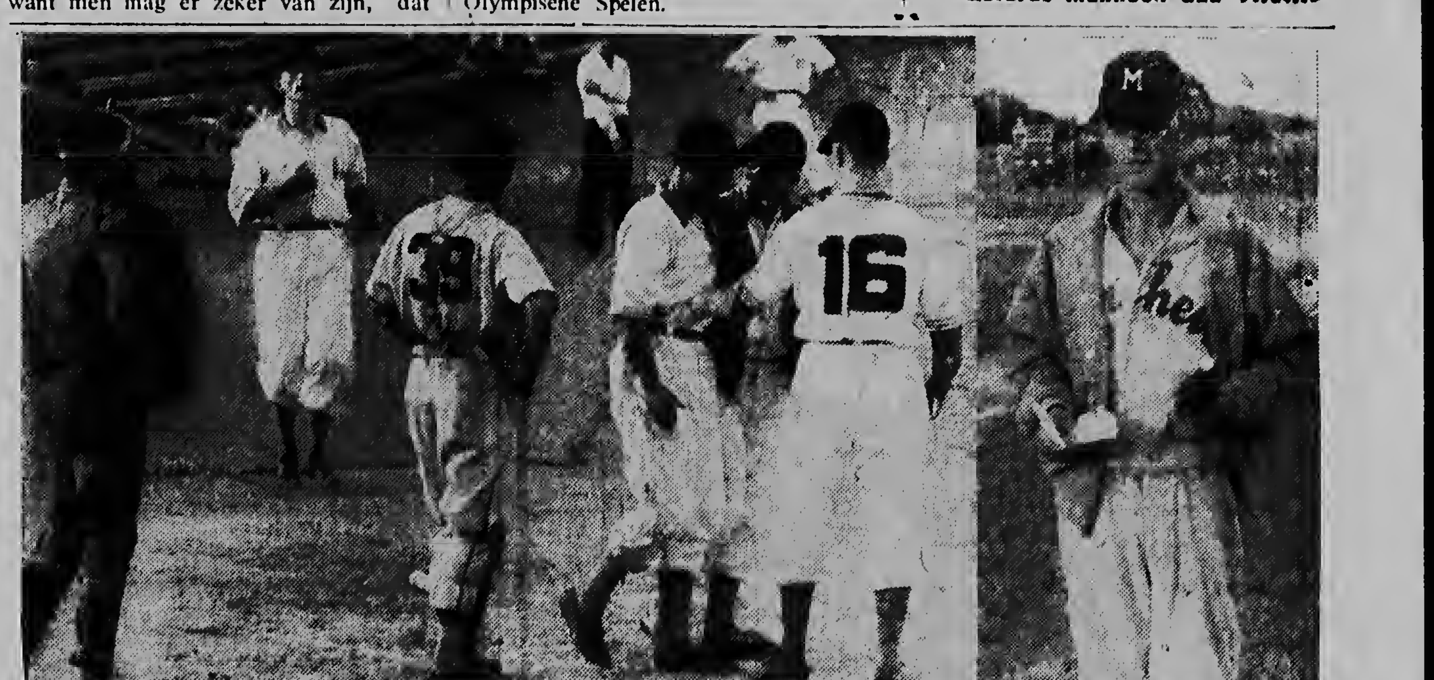
Nederland wilde ook bij de openingsceremonie de opmars der deelnemende landen afschaffen. Maar dat wil niemand anders, want het is een der meest spectaeulaire onderdelen van een Olympisch programma.

Er is in verschillende landen de neiging om voetbal te schrappen. Terecht, want men mag er zeker van zijn, dat vele deelnemende landen geen amateurs in de zin van de Olympische Spelen in het veld brengen en dat men daarmee eenvoudigweg de zaak bedriegt. Denk aan de verklaringen van Puskas. Maar ...... bijna geen enkel organiserend land of stad kan voetbal op het programma missen, omdat dit onderdeel over het algemeen de grootste inkomsten brengt.

Een bijzonder voorstel van West-Duitsland is om de kunstwedstrijden in ere te herstellen. Den is er het denkbeeld om een Olympische academie in Olympia te stichten, een idee dat zeker de volle aandacht verdient. Hier zou de kunst in de sport een belangrijke plaats gegeven kunnen worden, waardoor deze zich zou verheffen boven het niveau van de academie voor lichamelijke opvoeding.

Tot slot willen de Duitsers dat de Spelen alleen worden toegewezen aan die steden voor wie een centrale afwerking der Epelen mogelijk is. Men weet natuurlijk dat roeiwedstrijden en wielerwedstrijden „naar buiten" moeten, maar men wil voorkomen dat de verschillende takken van sport te ver uit elkaar worden gehouden.

Langzaam maar zeker begint er toch iets te veranderen in de organisatie der Olympische Spelen.



Maandag werd te Mannheim in Duitsland een honkbalwedstrijd Duitsland—Nederland gespeeld in het kader van het Europese honkbalkampioenschap. De wedstrijd moest met een 9—0 stand ten voordele van Nederland worden geeindigd omdat men het niet eens was met de beslissingen van de Belgische scheidsrechter Vinck. De onenigheid ontaarde in een handgemeen, waarbij de scheidsrechter onder geleiden het veld moest verlaten. Op de foto (links) ziet men (v.l.n.r.) scheidsrechter Vinck, Urbanus (Ned.), Vanger Hoffman (Duitsland) Jole (Ned.), die juist een voortreffelijke hoeksliding had gemaakt waar de onenigheid over ontstond, trainer Keulemans van het Nederlandse team, en Kraal (Ned. no. 16). Rechts Claus Helmig, de werper van het Duitse honkbalteam en secretaris van de Deutsche Baseball-bund, met het bierflesje, waarmee hij naar Signor Baleste, de Spaanse scheidsrechter en voorzitter van het Internationale scheidsrechtercorps, ging en de Belgische scheidsrechter Vink, die deze wedstrijd leidde, beschuldigde van dronkenschap.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Steertjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 16 juli
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „The Deep Blue Sea"
RIALTO 20.00: „Locura Pasional"
PRINCIPAL 20.00: „Daddy Long Legs"
AURORA 19.30: „The Young Lovers"
SAVANETA 19.30: „Anything Goes"

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Tango
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulleting in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Cream"
15.30 Novela Procter & Gamble
18.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winwel's Handelmaatschappij
17.30 Wimco-programma
16.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de Jarigen
18.35 Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Regeringsuitzending
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Aruba Agencies
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.30 Programma Mario S. Arends (1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek
21.30 Gevarieerd programma
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Orquesta America
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Nelson Pinedo
1.15-1.30 Eva Garza
4.00 Orlando Vallejo
4.30 Musica cu Boleros
5.00 Programma van Winkel
5.30 Fernando Fernandez
6.00 Los Tres Diamantes
8.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Celio Gonzalez
7.30 Musica na Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
6.00 Musica Norteamericana
6.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Musica varia
8.30 Celio Gonzalez
9.00 Papiamentse Les
9.30 Chachacha
9.45--10.00 Vicentico Valdez
9.45--10.00 Vicentico Valdez

Awe nochi Aruba Jrs contra La Fama

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E campeonato di hoofdklasse ta worde reanuda awe nochi espues di dos siman di descanso. E partido di awe nochi lo ta entre Los Azu-s de Socotoro y Los Verdes de Savaneta.

Den e ultimo temporada e dos once-nan aki a empata na 2-2 den e pro-er vuelta, pero luego den e segundo -uba Jrs a gana cu score di 4-1. Aru- Jrs tin actualmente tres wega hunga s gana pa seis punto, loke ta dos bao RCA cu ta na cebez cu cuatro vic-ia den mes tanto salida. La Fama 2 punto na su nomber producto di victoria y dos derrota den tres sali-. Si Los Azules de Socotoro logra un toria mas awe nochi nan falta ainda enfrenta den e promer vuelta RCA asina e dos oncenanan aki lo enfren- otro cu cuatro victoria sin derrota da uno. La Fama a gana di San Ni-as Jrs cu score di 2-1, pero a perde ntra di RCA 1-5 y Hollandia O-2. Aruba Jrs su tres victorianan ta ariba San Nicolas Jrs, Dakota y Hollandia. E oncena savanetero indudablemente lo hanja hopi falta di su guardameta estelar Pupy Diaz, kende ta castiga pa su club. La Fama asina a bira e promer club cu ta sinti e peso di e regla nobo di AVB. Despues di a mira Pupy Diaz actua den gran forma den seleccion di AVB den dos partidos, awor e fanaticonan di La Fama no por mira e keeper aki defende e colornan verde di su propio club.

SNAN CU A SLAAG PA MULO DIASABRA Y DIALUNA

ORANJESTAD. — Resultado di asabra atardi sin ningun nota diso-nte: tur e candidatonan MULO a ag. E diesnan feliz tabata: Ivis L. os, Dionisio F. Salsbach, Arnold Scott, Carla W. Sjaw-Akian, Car-lita Lopez (e mucha muher cu si-n ultimo pa motibo di enfermedad ahuebs no por a bai op), Lucasio Thomas, Rosa B. Tremus, Emi-io Tromp y Josefina E.B. Tromp. Lastima cu ayera no a bai asina 1. Di e 19 mucha homber y mu-nan cu a bai op, dos no a slaag. nan cu a slaag tabata: Jacoba J. khout, Herman J. Brunings, Ale-dro Th. Farro, Amy A. Francis, ne L. Johnson, Rudi E. Nahar, an Nassey, Cecilia D. Oosthui-, Maria A. Platteel, Alexander L. R. Connor, Richard H. Frank, ne C. Kelly, Milton E. Ponson, ert R. Warren y Hirsch Wierz-ki. No. 17 den e rij aki tabata nne R. Engelbrecht, kende a slaag aanvullend examen MULO-A.

PAGINA TRES

Relato di Polis

ORANJESTAD.—

Esun mas grandi

Den anochi di Diasabra pa Diadomingo apenas un cuarto pasa di diez dos e autonan A-6605 y A-4297 a dal cu otro dilanti di cas di dr. De La Fuente na Noord, door cu C.B. kende tabata stuur e promer auto tabata basta bao di influencia di alcohol y probablemente pesei e tabata corre mucho duro. Tur e cinco personanan cu tabata aden di e dos autonan a hanja herida y despues cu nan a worde atendi na hospital nan por a bai cas. E gasto na e dos autonan ta worde calcula na 3.500 florin.

Mucho pura

Diadomingo atardi e auto A-622 tabata corre masha duro riba caminda grandi y pesei polisnan a persiguie. Nan por a constata cu varios bes e chauffeur di A-622 tabata pone seguridad di trafico seriamente na peliger. M.A. kende tabata maneha e auto a resulta hopi bao di influencia y pesei su auto a keda na warda.

Un chikito

Na unda e caminda pa Eagle Strand riba caminda pa Noord ta sali, R.v.d.L. kende tabata bini for di strand den A-2125 y a bira pa drechi cu direccion pa Oranjestad y ela tuma e lorada mucho hancho. Tin biaha esei sa bai bon, pero v.d.L. no tabatin suerte pasobra for di Oranjestad tabata bini A-3644 na e momento ei y loke a ocasiona un boksmento. E gasto tabata solamente f. 600,— y despues e polisnan a hanja cu v.d.L. tabata bao di influencia di alcohol.

Uno basta grandi

Si brakenan ninga esei sa pone hende dilanti di sorpresanan grandi y esei ta loke Diadomingo atardi cuarto pa seis W.D. a experimenta cu su auto A-2204 banda di Savaneta ora cu e kier a sali for di un zijweg riba caminda grandi. Ora D. a weta cu F.P.S. den su auto A-3205 tabata bini riba caminda grandi, e kier a brake, pero eseinan a ninga. E danjo ta calcula na 1.700.— florin. E jiu chiki muher di S. a keda herida na cara y mester a hanja ayudo di dr. Dennert.

Chauffeurnan di taxi: E prome pa saluda e turista y e ultimo pa llame ayo.

ORANJESTAD.— Di Arubaanse Toeristen kantoor nos a ricibi e siguiente articulo, cu a ser traduci fei „The Caribbean" di December 1956:

„Pa establece industria turistica favorable, ta escencial pa e Turistanan worde duna facilidades, bon trato, y e servicio mester ta eficiente y cu un sonrisa, si bo kier pa e Turista bolbe. Bon hotelnan ta haci esaki, y esfuerzonan pa proba nan eficiencia y parti nan servicio nunca ta stop. Pero factores importante pa juda un Turista keda contento y pa haciele keda cu gana di bolbe, lo ta e prome y ultimo impresion.

Haci nan, socio den boso esfuerzonan. E deseo grandi di un Turista, pa viaja bai mira e bunita vistanan di un lugar nobo, y e excitacion queto cu ta brota for di e curazon di un Turista, ora cu por fin e sabi cu e ta bai weta e cosnan bunita cu su agente di viaje a ofrece, preparando e Turista psychologicamente asina, cu e por realiza un viaje feliz y contento. Hopi di e esperanza aki, por worde benta afor si un taxi-driver, quende ta e prome persona pa saluda un Turista y cu quende e Turista ta pasa algun tempo, TA INCOMPETENTE, INTRATABLE, DESCORTES, Y SIN EXPERIENCIA OF TRAINING RIBA TERRENO DI TURISMO, OF EDUCACION pa e industria di Turismo. Na e mes un manera, un estadia agradable na un pais por bira un „Nachtmerry", ora nan ta bayendo pa Bapor of Airport, y e Turista a worde desilusiona door di un taxidriver, cu quende e ta bini ultimo den contact. Algun lugarnan den Caribe a realiza e rol importante, cu un taxi-driver por hunga den e Industria di Turismo, y nan a tuma e medidanan, cual nos por llama: „Educacion Turistica pa e taxi-driver. Entre tur tabata Grenada cu a cuminza cu esaki. E secretario di Grenada Trade Development Board a duna les extenso na Taxi-drivers di e pais menciona, y un peticion a worde haci door di e Trade Promotion Officer di e Commission Caribenjo, pa propone e lugarnan den Caribe, cu ta desea tal servicio, e lectura aki tambe. Puerto Rico, unda industria di Turismo ta avanzando na escalanan grandi, ta preparando actualmente un libreto historico di e capital San Juan. Examen por escrito lo worde duna na taxi-drivernan, tocante e boeki historico, pa asina taxi-drivers por ricibi licencia den e area Metropolitano. Cada Taxi-driver lo worde entrevista pa Ambtenaarnan di Gobierno, quende lo guianan mas aleeuw riba e extra y importantisimo funcion aki. Ta worde calcula cu mas cu 500 taxi-drivers por worde alcanza door di e examen y e entrevista. Pesei e funcion di un Taxi-driver riba industria di Turismo, casi no por worde over acentua, especialmente ora e ta considera su mes, den e Compania di „One day Sight Seeing Tourist", di cual number nan grandi (90%) ta drenta Caribe cada anja."

RUFO ODOR A CANTA

ORANJESTAD. — Ayera nochi cuarto pasa di shete e conocido cantante Rufo Odor den un programa especial a canta algun cancion. Rufo ta studia actualmente na Hulanda.



Gruponan di mucha di school ta worde organisa tur anja durante di nan vacantie pa bai pafor d iciudad bai studia mata y animalnan na Japon. Tambe nan ta bishita regularmente e parkenan hasta tin biaha durante di oranan di school mes. Nan ta worde dividi den gruponan segun nan edad y e bishitanan ei ta tuma lugar bao di direccion di e instructornan den e parkenan kendenan ta biologonan cualifica pesei.

Cumpleanjos feliz



A cumpli anja e ninjo Ricardo Goeloe y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Carmen, Carlos, Richard, Norma, Rudolf, Norinda, y su wela y welo, tanta, primonan, padrino y madrina, amiguito Rudolf, Dora, Mario de Castro y tur su famianan.

— — —

Awe ta completa 10 anja e jovencito Hyacinto Henriquez, y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Anna, rumannan Tintji, Teresita y Maria, omonan Jose, Vidal Giel, pepe Baita Christiaans de Vrolijk.

Awe a cumpli anja e jovencita Henriqueta Maria Farro, y ta ricibi felicitacion di su mama Isidonia, tata Hyacintho, rumannan Flip, Cachi, Cicil, Linda, Pedro, Mina, Chico, prima y primonan, omo Chin, Pepenan Meme, Chichi, swa Tomi, especialmente di su amiganan Elva Rosa, Cathrien y Wiclef, Wairlin, y Sebeu y di St. Rosa School.

— — —

A cumpli 31 anja dia 14 di Juli senjorita Anacleta Simileer, y ta ricibi felicitacion di su mama Gregoria, tata Francisco, rumannan Antonio, Jose, tambe di Catharina Tromp, Maria Rojer, y Margarita Kelly, sobrinanan, especialmente di su amiganan Maria Vries, Maria Bernadina Kock, Gregoria Theodora Larez.

— — —

A cumpli 27 anja Sr. Arturo Danies, pa cual motibo e ta ricibi masha pabien di su distinguida esposa Berta, jiunan Reina, Benito, Carmen, Violeta, su ruman Petra Jacobs, Leoncita Donai y Daniel Danies.

— — —

Dia 15 di Juli e jovencita Regina Willems a cumpli 15 anja y ta ser cordialmente felicita pa su tata y mama, rumannan Chico, Cornelia, Vicente, Juju, Victoriano, Carmen, Sita y Florencia, y di su amiganan di Huishoudschool.

— — —

E jovencito Wilfred Henriquez Kelly a cumpli 5 anja y ta ricibi pabien di su mama, tata, rumannan Hubert, Ruben, Brenda, Rolando y Efraim, omonan, tantanan, Bernadina, primo y primanan, madrina, especialmente di su padrino Ambrosio Thode.

— — —

Diadomingo a cumpli 13 anja e simpatica y encantadora jovencita Carmen Adel Wernet, y ta ricibi felicitacion di su tata Venancio, mama Johanita, rumannan Mauricio, Maria, Cornelia, Hendrik, Jacintha, Hilda, Rosita, sobrinanan, Ale, y especialmente di su sobrino Nelson Geerman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 16 di Juli

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „The Deep Blue Sea"
RIALTO 20.00: „Locura Pasional"
PRINCIPAL 20.00: „Daddy Long Legs"
AURORA 19.30: „The Young Lovers"
SAVANETA 19.30: „Anything Goes"

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Tango
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Programa Wimco
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pablen!
18.35 Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.15 Informaciones di Gobierno
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Aruba Agencies
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Arubaanse Muziekschool
20.30 Novela Colgate Palmolive
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
21.30 Variedad musical
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Orquesta America
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Nelson Pinedo
1.15--1.30 Eva Garza
4.00 Orlando Vallejo
4.30 Musica cu Boleros
5.00 Programma van Winkel
5.30 Fernando Fernandez
6.00 Los Tres Diamantes
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Cello Gonzalez
7.30 Musica na Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Musica varia
8.55 News in a Nutshell
9.00 Paplamentse Les
9.30 Chachacha

y. . . . MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Sr. Mauricio a cumpli 27 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Venancio, mama Johanita, rumannan Maria, Cornelia, Hendrik, Jacintha, Hilda, Rosita, Adela, y di su esposa Agripina, y Ale y demas famianan.

— — —

Dia 16 di Juli ta cumpli anja e gentil caballero Jose Velasquez, y ta ricibi felicitaciones di su mama, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, swa Jo, su dos sobrinonan Karel y Ronnie Slikker, y di tur su amigonan.

— — —

Riba es dia di awe nos kier feliciteer carinjosamente Sra. Carmen Maria Fingal kende a cumpli 20 anja di edad. Felicitacion tambe di su querido esposo Theodor Fingal, tata, mama, rumannan Andrea, Felicia, Nica, Chita, Rafael y Theo, su suegra Mona, cunjanan y demas famianan.

— — —

A haci un anja e jovencito Enrique Maduro y ta ricibi masha pabien di su tata Gilberto, mama Alicia, ruman Anna Maria, tambe di Thomas, Catarina, Hilda, Sylvia, Nicolien, Egidia, Fabia, Severino y di familia Ras.

E Condesa Viuda

pa TUYUCHI:

No. 7

-Mi no sa mas quico mi mester pensa enter e asunto aqui", George a bi-riba un tono intranquilo. „Ta par-mi increible cu un cos serio por a -sa cu e condesa, pasobra si t'asina, -to lo m'a queda buske enter anochi. -sina leu cu ami conoce e condesa, i no por imagina mi cu e por ta me-den un of otro politica obscuro, -anera e presencia dje homber anti-tico cu nan a mira na e tranke por pone hende quere. Mi sa cu go-erno Hungria a haci uso di su ser-cionan, pero esai no tabata trabao-un di e sorto manera Guise ta meen. -penas mi por acepta cu t'e mes por -bata para banda dje homber stran-ro na kantu di camina".

„Wel, si acaso mes no t'e, anto ain-a su desaparicion ta bira un poco -as misterioso ainda cu e ta caba", -uise a observa.

„E hecho cu e no ta solitario", George a continua, ta ademas e motibo paquico mi ta convence cu tur demas buscamento den e cercania aqui lo ta inutil. Ademas pa duna un declaracion di nan huida repentina mi ta quere cu nos mester haci uso di metodonan stranjo, cu den algun pais ta ser usa pa servicio secreto; asina lo nos por acepta esaqui".

Guise a sagudi cabez.

„Si acaso ta mi tabata abo, lo mi no a quibra mi cabez mas cu e asunto aqui masha, aunque mes cu e ta queda fabuloso com cu bo mir'e. Majan en todo caso lo bo mester por tende algo mas di dje. E dama aqui lo no a disparce sin cu e tabatin motibonan palpable pa haci esai. I talvez denter di un paar di ora lo bo hanja sa e motibo of lo e manda su disculpa".

E opinion sano aqui di un anciano cu experencia a tranquiliza Conway indudablemente e momento aqui.

„Naturalmente mi tin cierto responsabilidad pa cu mi huesped i lo mi haci tur cos cu boso ta hanja bon i necesario den e caso dificil aqui".

„Segun mi opinion pa awe nochi lo bo n' tin nada mas di haci", Guise a bisa. „B'a haci tur cos caba cu tabata den bo alcance. Awor bo mester tranquiliza bo, domina bo nervionan i spera cu pacenshi, pasobra mi por haci un apuesto cu bo cu majan tempran lo bo hanja solucion dje problema aqui".

Como cu e demas huespednan tabata di acuerdo cu esaqui, nan a anula demas buscamento dje condesa misterioso. I cada un dje presentenan tabata pensa na su manera respecto e caso masha complica aqui.

Capitulo V.

E RENCHI CU E ROBINA

Ora cu George a bai na su cuarto, el, a bin contra cu su ruman.

„Marion lo mi quier a papia un rato cu bo prome cu bo bai drumi". Derman a bisa George Conway quende a queda un poco stranjo.

„Bueno, anto pasa un bon anochi", George a responde i a sigui pa salon di su madrasa, cu tabata banda di esaqui su dormitorio.

Sra. Conway tabata para banda dje fogon.

„Wel, George", el a salud'e, — „boso por a bini na un conclusion definitivo respecto e historia desagradable?"

El a participa e madrasa dje idea di Guise, cu cual tur e presentenan a uni nan.

Senjora Conway a tende, mientras un sonrisa duro a aparece riba su cara. — Indudablemente Guise ta mira e asunto masha sano. Su conocimiento i experiencia di hende i mundo, ta simplemente milagroso. I e tin en realidad masha hopi experiencia. Mi ta quere cu awor porfin lo bo comprende qui soquetada lo ta di mester tin un sorto di muhe asina den bo circulo di combersacion".

George a coloriza.

„No jam'e aventurera, Marion", George a protesta. „Alomenos no califica ningun hende di nada prome cu bo mes tin prueba di esai. Ainda bo n' sa ta quico por a pas'e. Bo mester tin un poco compasion tambe cun'e como bo prohimo. Talvez awor aqui bo ta critik'e i quizas awor na e momento aqui mes lo e ta victima di cualquier intriga".

Sra. Conway a queda ta mir'e rabia e increible. Luego el a continua na tono carinjoso:

„Mi ta hanja un cos masha malo di mi mes cu mi mester ofende bo sintimentonan, George, pero mi mester bisa bo francamente, cu lo alegra mi masha ora cu bo wowonan abri un poco pa cu loque ta depende di caracter dje muhe ai. Naturalmente lo queda semper un cos tristu si algo mester pasa e condesa. Pero a lo largo mi no ta mira paquico nos mester intranquiliza nos asina tanto. Si acaso por tabata na mundo un muhe cu por a vigila su mes asina bon, anto t'e. Bueno, mi bon amigo, lo mi no stroba no, mi bo amigo, lo mi no stroba bo masha consterna pa tanto rompecabeza. Trata na bo drumi bon awe nochi i trata principalmente pa bo no pensa mas riba e muhe ai. Indudablemente lo mester por tin cosnan mucho mas agradable pa bo pensa ariba i preocupa cu e nachtmerrie ai. Pensa un poco tambe riba e bon chens cu bo tin aqui den bo man, un chens brillante i cu barbaramente lo bo quier tira 'fo pa un muhe, anto viuda. Enfin, George, bonochi".

x x x

Su manece no tabatin ningun nobo dje condesa ainda, ni pa post ni pa telegram. Tabata como si fuera tabata reina un silencio impresionante durante ora di desayuno denter dje huespednan. I nan tabata prefera di no papia mas riba e asunto desagradable aqui.

Generalmente tur e presentenan tabata pensa den nan mes, cu pa un of otro di su caprichonan immediatamente e muhe a dicidi na cambia di opinion, manera muhenan sa haci tur ora i cambia di idea unbez. Esai ta trabao di muhe. I como e condesa aqui tabata un muhe asina stranjo, nan a comprende naturalmente cu e por tabata dispuesto na haci cosnan di mas extravagante manera e desaparicion aqui.

Naturalmente ora cu el a hinka den su cabez pa baha foi e auto a costo di haci su mes un desgracia, ta claro cu e momento ai lo e no a corda riba e deber cu e tin pa cu su hospitalarionan cu naturalmente lo e larga den ansia panica.

„Majan si lo bo mester hanja un carta di dje", Guise a bisa prudente. — „Ta claro cu lo e duna bo den su carta un detalle completo".

„En todo caso lo el a munstra di tabatin hopi tactico si acaso el a manda un telegram di antemano", lady Loudwater a observa.

„Esai ta berdad", su casa a interrumpie, „pasobra mescos cu nos a perde mitar anochi, por a socede si awacero no tabata jobe cu un tempestad i scuridad asina, lo nos por a camna buské enter anochi tambe".

„Casi ta duel mi awor cu mi a pone poliznan na altura di e disaparicion aqui", George a bisa awor. — „Si enverdad mester proba cu e condesa den un impulso di locura of excentricidad lo a corre bai for aqui, lo nos haci un figura malo. Pero di otro banda, mi n' por tuma e caso aqui tampoco riba mi sin pone esai na conocimiento di poliz. Ta quende por convence mi cu no ta un accidente, — loque naturalmente nos ningun no ta spera i cu toch por ta posible — a pasa e condesa".

„Esai ta mas peor cu tur cos ainda", Guise a interrumpie hariendo. Despues el a bati man riba skouder di su amigo mas hoben, mientras el a agrega acerca siguiente palabranan pero na un tono serio:

„Querido George, mi tin mi wowonan ainda masha ancho abri i mi por imagina mi ta paquico bo ta preocupa bo asina tanto riba e asunto aqui. E cos ta fastioso, desagradable mes talvez, pero tuma conseho di un homber bieu, un amigo cu por ta bo tata i cu a mira caba masha hopi cos den e mundo aqui. No quibra bo cabez mas cu e aparicion ai. Ora cu bo mira kwik bula sali foi un hotter, percura pa bo no trata na coh'e, pasobra ta trabao por nada, tempu perdi. Nos por tuma desculpanan di bo naturalmente, cu cual lo bo por responde cu bo ta haci tanto babel pasobra e dama ta un stranjera i cu e ta custumbra cu otro observacionnan i cu nos lo no tuma su quebra fatal den custumber puntual di nos circulonan Dispensa mi cu mi ta bisa bo esaqui: riba mi e muhe ai a haci semper un impresion manera di un muhe cu bao di cierto circunstancianan por ta masha peligroso. I mi no ta convenci di esai — pero mi ta bisa bo como amigo bieu — cu bo sa absolutamente sigur cu qui motibonan e muhe ai ta aqui na Inglaterra".

„Mi ta comprende masha bon ta na unda bo quier bai", George a responde.

Pero diripiente el a bira su mes, pasobra el a tende tosamento i pasonan su tras.

„Hepa, ta algo di noticia b'a trece pa nos?" George a puntra e homber na uniforme di poliz curiosamente.

Entretanto e otro huespednan a bandona e comedor.

„Esai ta nos veldwachter", el a bisa Guise i luego el a dirigi na e homber di ley i a puntre carinjosamente:

„Wel, Palmer, ta qui noticia b'a trece pa nos?"

Mientras e poliz a salueer, por a mira na impresion di su cara cu e tabatin algo interesante di bisa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Te ainda Dolores no por kaba di admira Rio Rancho su show cu e laso. E la bisa Rojo Riancho cu e tin gusto di sinja haci e show ei e tambe. Rojo Riancho a conteste: Si bo ke sinja, lo mi por munstrabo ta con, pero con ta bo nomber? Mi nomber ta Dolores, i mi tata ta donjo di e Rancho. Rojo Riancho a bira un poko contento cu ya e conoce jiu di e donjo di e Rancho. E la pensa: Dolores. 1 mes ora cu e ta pensando den Dolores, mes ora tambe e mama di Dolores a yama Dolores. Ora cu e ta bai e la bisa: Ah, bo tin cu sinjami den otro ocasion, pasobra mi mama ta kere cu un mucha muher no por sinja haci show cu laso. I e la bai mira ta pakiko su mama ta yame. Rojo Riancho a keda pensativo, e yiu di e donjo di e rancho. Si mi por gana su curazon, algun dia lo mi por hanja sabi unda e tala ta warda e plakanan.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion tambe pa Carmen Teolinda Ras, kende a cumpli 7 anja, Carmen Rinalda Jacobs, kende a cumpli 4 anja, Carmen Maduro, kende a cumpli 17 anja, Carmelo Geerman, kende a cumpli 6 anja, Carmen Croes, kende a cumpli 9 anja, y pa Carlos Wild, kende a cumpli 22 anja, y ta ricibi felicitaciones di su mama, tatu na Corsow, tantanan, omonan, tur su rumannan, su swa Joseph Peterson y senjora Josefa, y nan estimado jiu Roberto G. Peterson, di tur famia Peterson, Angela y Lejuez.

— — —

A cumpli 2 anja Ludwina v.d. Linden, y ta ricibi felicitacion di su tata Jacobo, muma Lucila, rumannan Olivia y Mercedes, madrina Johanita Ras, padrino Dumasco Almary, welo y welanan, tantanan Juanita Maduro, Rosa Kock, Maria, Bernadina y Catharina Vos, Rosa v.d. Linden, Albertina Ruiz, omonan Ambrosio, Juan, Leon, Telis Vos, Nemencio v.d. Linden, Patricio v.d. Linden, prima y primonan v Nicomeda Rollock.

Cupido na Obra



— Joseph Welch e abogado di Army-McCarthy su casonan y sra. Agnes Rodgers Brown a anuncia nan proximo matrimonio den algun luna. Aki nan ta na Cape Cod. Cinco jiu, diez dos nieto lo bai e casamento aki.



— E dos amantenan aki ta paralisa for di nan heup te abao, Janet Sawyer di 21 anja di San Francisco, y Dr. Thomas L. Heavearn di 24 anja di Cincinnati, nan a anuncia nan compromiso na San Francisco.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E TESORO DEN TOREN

Pa TUYUCHI

„Quico abao sa di esai? M'a bo caba cu e anciano Nelson a conta mi detalladamente qui un drama a tuma luga den e castillo aqui. El a conta mi tambe por chemplo cu e sospecho a cai riba John Belling cu a disparce riba dia di e crimen".

„Asina ta berdad. Hamas ningun poliz por a descubri John Belling su paradera, no obstante tur recompensa cu mi a priminti pa esun cu por logra dscubri su escondite".

„Ta qui sorto di homber e tabata awor?" e maestro a puntra. Su sistema di biba antes lo a hustifica e sospecho cu despues a cai riba dje?"

„Esai mi n' sa cu siguranza. Mi sa solamente cu e tabata un tercio largo i flaco cu un cara limpi feita.

„E tabata sa cu senjora Malbony tabatin joyanan di gran balor warda den e kashi?"

„Naturalmente. Esai ta tur mi criaman mes tabata sa tambe. Ademas semper na ora di fiesta, baile, i cosnan por estilo e muhe tabata usa e joyanan aqui".

No a hanja nada den e cuarto cu Belling tabata biba cu por a fortifica e sospecho contra dje?"

„No".

„Ta unda e tabata drumi? E por a sali di su cuarto bai den salon dje condesa sin cu e ser mira pa otro hende?"

Pa e palabranan aqui e lord a cuminza ta estremece violentemente i un emocion horrible a podera di dje.

„Spera un rato", el a grita, „awor mi ta recorda trobe. „E Belling ai tabata drumi net den e cuarto dje toren rondo".

„Wel, de veras", Richardson a bisa admira. „Esai ta masha interesante. Bo ta quere milord, cu aqui sol caba ya nos tin un dje puntonan dje cabuyannan misterioso, cu segun ami, tin relacion cu sucesonan di binti cinco anja pasa?"

Lord Malbony a dal man na su cabez.

„Esai ta posible, Sr. Richardson i mi ta cuminza na mira cu en realidad bo tin razon. Awor ta mi t'e persona cu ta suplica bo na atende e asunto ai pa mi. Tan pronto cu bo sa algo, larga mi sa unbez".

El a duna e maestro man.

„Pues, mi ta bai na e cuarto rondo di toren i lo mi bai haci un investigacion profundo aya i lo mi mira cu en realidad no tin ningun hende pa drenta den e toren cu solamente via e porta abao.

E lord a hiza su skoudernan.

„Otro camina pa drenta mi n' ta quere. Si acaso bo n' quier drenta cu mi, pero larga mi bisa bo cu tin hopi artenan infernal i cosnan sobrehumano den e asunto aqui".

„Wel si mi sigui bo instruccionnan, auto mi ta quere cu lo bo admira mi mas tanto cu antes. Quico lo bo bisa di mi ora cu bo mira mi arresta e spoki of e forza sobrenatural cu boei na su mannan?"

Richardson no a warda riba contesta di esaqui i a inclina profundo pa e lord i a bai.

Ora cu e lord a queda solitario den su cuarto, el a camna ta bai bini profundiza den pensamentonan. I despues di un rato manera nos por a calcula, ta mas cu claro cu el a bati jama e anciano Nelson.

E criar bieu cu tabata sa di antemano cu e maestro lo no a accepta e investigacion di Richardson, sino cu masha trabao i contra su boluntad, a apur'e p'e bai na carto di su anciano maestro.

Awor e lord mes, fuera di su custumber a camna yega cerca i a shake hand cun'e.

„Scucha, Joseph. Den e combersacion cu mi tabatin cu Richardson, a pone un cos dal un cos na mi sintir cu nunca antes mi no a pensa ariba. Esaqui mi mester reconoce. Bam mira: purba bo tambe na recorda algo. E John Belling ai cu a disparce durante....durante e accidente i cu indudablemente lo tabata e culpable — den cual cuarto e tabata drumi?"

Despues di a para ta pensa un rato e criar a grita:

„Den e cuarto di toren rondo, milord".

„Den e cuarto di toren rondo!" Lord Malbony a ripiti automaticamente. „Bo sa, Joseph cu Richardson ta convenci cu tin relacion entre e sucesonan di awor i antes?"

„Muy probable, muy probable", e criar anciano a declara, sagudiendo cabez. „Pero ami no ta mira esai. Ta quico propiamente ta idea dje detective? Ta quico Richardson lo quier meen anto?"

Enbano, e dos hombernan tabata quibra nan sintir pa nan por a saca for ta riba qui relacion misterioso i indeclarable e detective por tabata quier a meen.

(E ta sigui)

Posicion di Hoofdklasse

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Incluyendo e ultimo partido hunga dia 2 di juli entre RCA y San Nicolas Jrs e posicion di e equiponan di hoofdklasse ta lo siguiente:

Club	Wh	Wg	Wp	We	Gf	Gc	Pts.
R.C.A.	4	4	0	0	14	4	8
Aruba Jrs	3	3	0	0	15	3	6
Dakota	3	1	2	0	4	12	2
La Fama	3	1	2	0	3	8	2
Hollandia	3	1	2	0	2	4	2
San Nic Jrs	4	0	4	0	6	13	0

MAXIMO ANOTADOR:

Hungador:	Goal Anota:
Mundo Kemp, (A. Jrs)	5
E. Gonzalez, (RCA)	5
Angel Botta, (A. Jrs)	4
Gochi Brion, (A. Jrs)	4
Rosindo Vrolijk, (S.N. Jrs)	4
Roro Hernandez, (RCA)	3

ANOTACION CONTRA E KEEPERNAN:

Keeper:	WH:	GP:
R. Caster, (RCA)	3	2
O. Lolli, (A. Jrs)	3	3
J. Mackay, (Hollandia)	3	4
P. Diaz, (La Fama)	3	8
H. Wiersma, (Dakota)	3	12
R. Leysner, (S. Nicolas Jrs)	2	4
A. Lee, (RCA)	1	2
R. Rasmijn, (S. Nicolas Jrs)	1	3
Hoo Nang, (S. Nicolas Jrs)	1	6

FL. 126.000,— PA AMOR NA PROHIMO

ORANJESTAD. — Den e cambionan riba eilandbegroting 1957 nos a leza cu raad lo worde pidi pa aumenta e credito original calcula pa cuido y zorg di pobernan. E credito pidi originalmente di f. 80.000.— a resulta mucho poco, pesei ta worde pidi pa aumentele na f. 126.000.—.

MAS PLAKA PA BURSALNAN

ORANJESTAD. — Como na anja 1956 a manda mas bursaal door di nos isla cu prome tabata e intencion, BC di Aruba ta pidi eilandsraad di aumenta e suma riba begroting di f. 70.000.— pa anja 1956 cu f. 10.000.— mas. Asina nos a leza den e proposicion pa cambio di begroting 1956.

OFICINA DI TURISMO TA RESORTA BAO DI OFICINA DI WELVAARTSZORG

ORANJESTAD. — Di parti oficial nos a worde informa cu e Oficina di Turismo Arubiano for di 1 di Augustus 1957 lo resorta bao di e Oficina di Welvaartszorg instala for di 1 di Januari 1957. E direccion diario di e Oficina di Turismo lo keda bao di e cabes di oficina di turismo. E cabes di e Oficina di Welvaartszorg di acuerdo cu BC lo traha un instruccion pa e cabes di oficina di turismo den cua e trabao y e facultad di e ultimo ta describi precies. Asina ta un resolucion di BC fecha 9 di Juli.

Segun nos a comprende aki for e Oficina di Turismo ta bin keda mas los for di e Comision di Turismo y bira asina completamente un asunto di eiland.

PROBABLEMENTE COMPANIA DI PELICULA ITALIANO NA ARUBA

ORANJESTAD. — E Hefe di nos Toeristenbureau, senjor Ernst Bartels, a ricibi un carta di ENALPA FILM S.p.A. na Rome, tocante plan nan pa traha un pelicula den cinemascope di e islanan den teritorio Caribe, cual lo hiba como titulo: „CALYPSO". Ta di comprende, cu senjor Bartels lo trata di hanja tur informacion tocante loke nos a menciona aki riba mas pronto posible, como e compania kier pone Aruba tambe riba su escenario. Segun tur cos riba nan programa, nan lo tuma e pelicula e anja aki mes. E producer di e pelicula aki ta senjor Golfiero Colonna, kende a traha su ultimo pelicula cu e titulo „THE LAST PARADISE".

E TRES REDACTORNAN DI LEC-NEWS TA BAI HOGER BEROEP

ORANJESTAD. — E tres redactornan di LEC-News, e organo semanal di Lago Employee Council, cu ultimamente a worde condena door di rechter den prome instancia a base di e articulo cu a sali den di e corant ei „Chief what" pa insulto, a pidi hoger beroep. Nan caso probablemente lo presenta na Augustus dilanti di Hof.

SALUDO ARUBANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi cuarto pa shete Radio Kelkboom lo transmiti e programa di saludos for di Hulanda, cua stacion lo transmiti e programa aki durante di e segundo mitar di e anja aki. E biaha aki e saludosnan lo ta di Cyril Zaandam di Utrecht y Damian Leo di Den Haag.

Accidente aereo tragico

Corto prome cu nos corant a bai imprimi, nos a ricibi siguiente telegram di A.N.P.: Un poco rato despues di a sali BIAC (Nieuw Guinea) e KLM-Super Constellation „Neutron" riba camina pa Amsterdam pa alomenos 19.10 G.T. a cai den lamar. Abordo tabatin 59 pasahero i 9 miembro di tripulacion.

K.L.M. na La Haya a participa cu ainda nada no ta conoci respecto destino di e biaheronan i nan circunstancia.

Aunque cu den e telegram aqui riba menciona no ta bisa nada ainda cu seguridad di nan destino, sinembargo nos curazon ta paraliza un rato di ansia pa tanto bida di hende. Enter mundo, principalmente tur esnan di nos imperio, lezando e noticia aqui lo queda profundamente comovi i lo nan participa cu e calamidad cu a toca nos compania nacional aerea di navegacion. Ta queda solamente e speranza cu demas noticianan lo quita e ansia di mas peor.

Mas despues nos a tende di K.L.M., cu un otro telegram ta menciona cu 11 dje pasaheronan cu a sobrevivi e accidente i tambe e stewardess. Nan tur ta Holandes.

Respecto destino dje otro pasaheronan ainda no tin nada conoci. E avion mester ta considera como completamente perdi.

GRAN DEMONSTRACION NA CYPRUS

NICOSIA — Ajera tabatin mas demonstracion na Cyprus, hendenan tabata grita „Trece Makarios bek", y presenta kestion di Cyprus na Nacionnan Uni y „kita e medidadnan di emergencia".

Mayoria dje demonstrantenan a desaparece ora cu unidadnan di poliz a ataca nan.

E desordennan a worde organisa en conexion cu e debate Cypriota den Camara de Los Comunes Ingles ajera. Tambe e suplica Grecia pa presenta e kestion di Cyprus na Nacionnan Uni, a incita e Cypriotanan.

NAN TA SOSPECHA CYPRIOTANAN DI TERRORISTA

NICOSIA — Mas o menos mil Cypriota, kende, segun e definicionnan dje leynan di emergencia ta worde tene cerra, pasobra nan ta worde sospecha di ta terrorista, lo cuminza un huelga di 24 ora otro siman Dia Luna pa protesta contra e hecho, cu ainda nan ta cerra, mientras no tin acto di terrorismo mas na Cyprus.

PROME MINISTRO DI BISHITA CERCA NASSER

NEW DELHI — E prome ministro di India, Jawaharlal Nehru a bolbe India ajera mainta for di su bishita na presidente Nasser di Egypto. Prome cu e bishita ey Nehru a bishita algun pais Europeo, den cual Hulanda y Scandinavia y a atende e conferencia di Imperio Britanico na Londen.

Ensejanza di trafico na e schoolnan

ORANJESTAD. — Riba e begroting di eilandgebied Aruba nan tin un suma di f. 5.000.— pa e propaganda di seguridad den trafico. Despues cu nan a papia cu e Comision pa Seguridad di Trafico, den cual comision nan tin nombra un sub-comision pa Ensejanza di Trafico y cu ta consisti di representantenan di institucion di ensejanza na Aruba y un representante di polis, Bestuurscollege a resolve di usa e mencionado suma pa medionan di ensejanza di trafico na tur e schoolnan. Pronto nan a ricibi e encargo cu nan a haci na e firma Dijkstra na Zeist (Hulanda), di manera cu nan ta cuminza reparti nan entre e schoolnan pronto. Cuminzando cu dia prome di September proximo, nan lo cuminza duna ensejanza di trafico na e klasnan cuatro, cinco y seis di e lagere schoolnan segun e metodo cu nan a encarga: „Respeto pa bida". Tambe senjor A. Poppe, Hefe di Onderwijszaken, a comunica nos, cu nan tin intension di introduci e ensejanza di trafico na e klasnan prome, segundo y tercero di lagere schoolnan pa dia prome di September proximo, si ta posibel.

REMITIDO

(fuera responsabilidad di Redaccion)

Concede mi un espacio den Bo courant pa mi por duna mi opinion tocante es articulo „E OCHO VERKENNERNAN CATOLICO CU TA BAI JAMBOREE", cu a ser publica den Arubaanse Courant, fecha Juli 11.

Den es mencionado articulo ta para cu St. Paulus Groep y St. Hyacinthus Groep ta manda cada uno dos verkenner „pa motibo cu St. Paulus groep ta e grupo di mas bieeuw di R.K. Verkennernan na Aruba, y pasobra cu St. Hyacinthus Groep ta considera como e mihor grupo di R.K. Verkennerij na Aruba".

Mi ta haya es asunto cy masha injusto debido cu pa representa un pais den un jamboree no mester waak cual ta e mihor groep of cual ta e groep mas bieuw sino capacidad di e verkenner cu ta bai representa e pais.

Mi no kier meen cu es nan cual a ser selecciona no ta mihor cu es otro nan, sino cu es consideracion cual a worde tuma pa escoje e verkenner nan no ta justo. Esey ta desmoraliza tur es otro verkenner nan cu a tuma parti na es proefkamp pasobra cu nan por tuma na cuenta tambe cu nan no a ser juzga pa nan capacidad sino pa edad of bon fama di nan groep.

St. Paulus groep ta apenas un dos tres hora mas bieuw cu St. Franciscus groep di Oranjestad, pasobra cu dia 18 di Augustus 1939 nan a instala St. Paulus groep mainta y St. Franciscus groep atardi. Asina ta cu es diferencia entre edad di es dos groep nan ey ta asina chiquito cu no mester a tuma en consideracion cual ta es groep mas bieuw.

Cu St. Hyacinthus groep ta considera e mihor groep di R.K.V. ta stranja mi pa motivo cu den es mes un courant aki mi a lesa cu na luna di April cu R.K.V. a celbra fiesta di nan patrono, St. Joris, ta St. Franciscus groep di Oranjestad tabata es un cu a gana e wisselbeker den actividades di escultismo y no St. Hyacinthus groep cual awor ta worde considera como e mihor groep di R.K.V.

Segun mi opinion, mi no sa di otro, es groep mas activo di R.K.V. ta St. Franciscus groep, mi a mira nan varios biaha den accion, e.o., varios comedia cu nan a hunga, den Wilhelmina Stadion durante un scout-show unda nan a destaca nan mes, tur luna den cayanan di Oranjestad unda nan ta tene paradanan cual sin duda ta un gran propaganda pa R.K.V. y tambe ora cu R.K.V. sali den parada celebrando cumpleanjos di S.M. la Reina of fiesta di St. Joris, ta St. Franciscus groep su kapel, unico y mihor di Aruba, ta saca cara di henter R.K.V.

Ademas, si mi no ta equivoca, di tur e groep nan di R.K.V. ta St. Franciscus groep so ta completo, esta, teniendo un Horde (welpen), Troep (verkenners) y Stam (voortrekkers), tur es otro nan ta solamente Horde cu Troep so nan tin, incluyendo es un cu ta worde considera e mihor groep di R.K.V.

St. Franciscus groep so bo ta mira, es otro nan ta en lo obscuro cu excepcion ariba cumpleanjos di S.M. la Reina y fiesta di St. Joris.

Dale a Cesar loque es de Cesar!

Un oud-verkenner di
St. Franciscus Groep
Oranjestad.

School cu programa di radio



Den un school na St. Louis, Missouri un programa di ensenjanza di radio ta duna les cu noticianan estranhero, nacional y local como parti di un curso di estudianan social.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Pober Lorenzo a yega na e carniceria i ata awor e la lubida loke cu su senjora a mande bin cumpra. Ora cu e carnicero a puntrele kiko e mester, e la conteste: Mi a lubida loke cu mi senjora a pidi mi cumpra pe. E otro tercio su tras a bisa: Ami tampoko no ta korda kiko mi senjora a pidimi buska pe. Awe ta dia cu bo senjora ta pone carni di bestia chikito, i ta ponele pa bo cu yello di menta i tomati generalmente. I e la bai cerca Sr. Campos bisando e: Y bo senjora, Campos, ta haci awe higra cu sibollo .... i e senjora di bo, Gomez, spaghetti cu rebchi. Ora na tur a kaba di spacha, un a sali tras di otro bisando: E carnicero sabi mihor cu nos mes kiko nos ta come na kas tur dia.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 17 JULI 1957 — No. 2880

"Zo werkt Domeinbeheer....!" (I)

E. Oehlers, wnd. chef Domeinbeheer, vertelt zijn collega's iets over zijn dienst

ORANJESTAD.— Woensdag 10 Juli j.l. werd weer de maandelijkse bijeenkomst gehouden van diensthoofden en afdelingschefs. Het doel van deze vergaderingen, die eens per maand gehouden worden is, dat men van gedachten wisselt over elkaars werk en problemen.

Nadat Woensdagmiddag dus eerst besloten was om in plaats van het systeem van iedere vergadering een andere voorzitter over te gaan tot het benoemen van een vaste voorzitter en secretaris voor een heel jaar, en nadat daarop in deze functies resp., de heren F. Van Drimmelen en Tuin benoemd waren, werd het woord gegeven aan een der jongsten van het gezelschap, de heer E. Oehlers, die wnd. hoofd is van de afdeling Domeinbeheer, en op zich genomen had tijdens deze bijeenkomst zijn collega's het een en ander uit de doeken te doen over het reilen en zeilen van zijn dienst.

Daar wij van mening zijn, dat er behalve de kleine groep van luisteraars van Woensdag veel meer mensen zijn, die weinig of niets van deze „stille" dienst afweten, doch daar graag meer over zouden willen te weten komen, laten wij hieronder de uiteenzetting van de heer Oehlers in zijn geheel volgen:

„Zoals U weet voert het Domeinbeheer het beheer over alle aan het eilandgebied Aruba in eigendom toebehorende onroerende goederen. Dit beheer van dus alle opstallen en gronden, die eigendom zijn van het eilandgebied Aruba houdt in:

A. De controle op de staat waarin de opstallen zich bevinden en voorzover verhuurd, toezicht op de naleving van de huurovereenkomsten;
B. Het dagelijks en periodiek onderhoud van de opstallen;
C. Het voeren van de administratie van de onder A en B genoemde eigendommen;
D. Het verkavelen en bouwrijp maker van de gronden; de uitgifte van gronden in erfpacht en in huur; het aangaan van overeenkomsten van koop, verkoop en ruil van gronden;
E. Daarnaast behandelt het domeinkantoor velerlei andere onderwerpen.

Wij zullen straks nagaan wat deze punten allemaal inhouden

Allereerst nog in het kort iets over de organisatie en taakverdeling van het Domeinkantoor. Domeinkantoor vormt een afdeling van het Bestuurskantoor en ressorteert onder de Gedeputeerde voor het Domeinbeheer.

Vóór 1947 bestond er een hypotheekkantoor waar een hypotheekbewaarder als Hoofd fungeerde. Tot 1947 bekleedde de Heer R.F. de Jongh deze functie. De ouderen onder U. zullen deze de Jongh wel kennen. Ook de grondzaken werden in die tijd door de hypotheekbewaarder behartigd.

In 1947 werd het hypotheekkantoor verplaatst naar de Nassaustraat waar het thans nog is, en tevens werd hier ondergebracht het Kadasterkantoor. Het Domeinkantoor ontstond toen, als een zelfstandige dienst, onder het Bestuurskantoor. (Toen beter bekend als Gezaghebberskantoor.) Aan het hoofd van dit nieuwe Domeinkantoor kwam de Heer Pauw te staan, die slechts 1 ambtenaresse bij hem in dienst had. (Dit was Mej. M. Gonzalez). In 1948 werd de bezetting uitgebreid met 1 man, de Heer Berghuis. Daarna kwam er nog een kracht bij, en in 1953, toen de onroerende goederen op Aruba, door het Land aan het Eilandgebied Aruba, werden overgedragen, werd het kantoor uitgebreid met een afdeling voor onderhoud van de bebouwde eigendommen. De bezetting bestond toen uit 10 man, waarbij inbegrepen drie boswachters.

Na het vertrek van de Heer Pauw, zijn er op Domeinkantoor werkzaam 9 ambtenaren, waaronder een waarnemend chef en een opzichter. De taak van de chef is vanzelfsprekend:

De leiding van en de verantwoording voor het kantoor, en toezicht op alle werkzaamheden van de afdeling. Verder de behandeling van grondzaken alsmede de zorg voor het onderhoud van de bebouwde eigendommen.

Het Domeinkantoor is verdeeld, als het ware, in drie afdelinkjes:
t.w.: 1 afdelinkje, 2 man sterk, belast met de huur-administratie;
1 afdelinkje, ook 2 man sterk, belast met het onderhoud van de bebouwde eigendommen; en
1 afdelinkje, ook weer 2 man sterk, belast met de behandeling van de overige grondzaken alsmede met de behandeling van aangelegenheden van algemene aard.

Deze afdelinkjes zijn natuurlijk niet scherp van elkaar gescheiden, doch het is gebleken, dat dit systeem in de praktijk goed voldoet.

De boswachters en opzieners zijn belast met:
terreinopname; (zij gaan dus na van wie een bepaald stuk grond is of waar een bepaald stuk grond ligt);

zand- en steencontrole; (dit is het waken tegen het zonder vergunning weghalen van zand en stenen — deze controle wordt ook door de politie uitgevoerd—);
terrein opmetingen;

oproepen van personen; (bij regelingen van gronden);
controle op huurgronden; (1.m.v. het z.g. groeien van huurpercelen of wel het occuperen van gronden);
controle op wegentoestand;

en soms worden zij ook belast met bezorgen van aanmaningen voor niet betaalde huurpenningen.

Nu zullen we deze nagaan, wat het beheer inhoudt. In het begin noemde ik reeds verschillende punten. We zullen om practische redenen de eerste drie tegelijk behandelen.

Dus: A. De controle op de staat waarin de opstallen zich bevinden en voorzover verhuurd, toezicht op de naleving van de huurovereenkomsten;
B. Het dagelijks en periodiek onderhoud van de opstallen;
C. Het voeren van de administratie van de onder A en B bedoelde eigendommen.

Volkswoningen:

De volkswoningen zijn gebouwd in verschillende periodes. De eerste groep in Dakota is gebouwd in 1945, terwijl de laatste groep te Joewana Morto in 1950 gereed kwam.

Momenteel zijn er 442 volkswoningen bij het Domeinbeheer in onderhoud. Hiervan staan 264 woningen te Dakota en 178 te San Nicolas. Deze woningen zijn verdeeld in verschillende blokken. De blokken te Dakota vormen de vruchtenwijk. Zo genoemd, omdat de straten namen van vruchten dragen; b.v. Guyabastraat, Mangostraat, Mispelstraat, Druivenstraat enz.

Te San Nicolas hebben wij de z.g. bloemen- en dichterswijken, ook weer zo genoemd vanwege de straatnamen, zoals: Cayenastraat, Magdalenastraat, Trinitariastraat enz.; en in de dichterswijk te Joewana Morto; nabij de Lago Heights heuvel: Hildebrandstraat, van Lennepstraat en Staringstraat.

Elk volkswoningblok bestaat uit een aantal woningen verdeeld in 3, 2 en 1 slaapkamerwoningen. De toewijzing van deze woningen vindt plaats door de dienst van Sociale Zaken (eiland) en geschiedt naar gelang van de grootte van het gezin, dat de woning betrekt. Met de betreffende huurders wordt een huurcontract aangegaan.

Bij de volkswoningen kennen wij de z.g. reglementaire verbuizingen, waarbij een gezin zonder kinderen dient te verhuizen van een 1-slaapkamerwoning naar een twee-slaapkamerwoning, bij gezinsuitbreiding enz.

Voor het onderhoud van de volkswoningen wordt een werkschema gevolgd, waarbij de herstel- en schilderwerkzaamheden periodiek worden uitgevoerd. Het schema voor schilderwerkzaamheden is als volgt:

Sausen van binnenmuren en plafonds — 1 x per 3 jaar,
binnenschilderwerk (met olieverf) — 1 x per 6 jaar,
buitenschilderwerk — 1 x per 4 jaar.

Komt een groep volkswoningen aan de beurt voor schilderwerk, dan worden deze van te voren grondig geinspecteerd, waarbij een defectenrapport wordt opgemaakt van de benodigde reparaties.

(wordt vervolgd)





ENSENJANZA MULO ADOPTA NA CIRCUNSTANCIA ARUBIANA

ORANJESTAD. — Ya e comision di MULO a reuni un biaha y na e ocasion ei e miembronan di e comision a studia e encargo di directiva di Arubaanse Onderwijsbond: „cua ta e dificultadnan especifico di MULO y e exigencianan y con por yega na un ensenjanza MULO adecuado adopta na e circunstancianan Arubiano". Ta di comprende cu e encargo aki ta contene hopi y naturalmente cu ta bon tuma tempo pa un estudio y decision di tal tamanjo.

E miembronan di e comision a resolve como preliminar di estudia e brochure „Het ULO karakteristiek en perspectief" cu a worde publica na Hulanda den conexion cu MULO y despues di esei di reuni atrobe.

PROGRAMANAN DI FILM PA MUCHA DI JULI

ORANJESTAD. — Tin riba e programa di filmnan pa mucha un film grandi cu e servicio di eiland lo presenta dia 19 di Juli den Club Surinam na San Nicolas y dia 26 di Juli den e theater na aire liber na Oranjestad.

E ta un film Ingles grandi cu splikacion na Hulandes papia. E film yama „Kermisjongen".

Tur e dos presentacionnan aki lo cuminza 7 or di anochi.

E anja aki fl. 8.229,59 pa combati cancer

ORANJESTAD.— Segun nos a worde informa ayera di parti oficial e produccion di e colecta cu a worde hiba a cabo e anja aki pa Prinses Wilhelmina Fonds pa combati Cancer, despues di kita tur e gastonan a alcanza Fl. 8.229,59, cu otro palabra algo menos cu anja ultimo.

E directiva di e fondo a pidi nos ademas di agradeci tur e personanan cu a duna nan cooperacion na e accion menciona, lo cual nos ta haci pa e medio aki na nomber di e directiva ei.

En especial nan agradecimiento ta bai pa sra. Van Rijn di Bloemenhuis Rozenoord kende desinteresadamente a provee e etallage cu Gebr. De Wit a pone na disposicion di e fondo pa e bon doel ei, tur dia di flornan fresco.

ESNAN CU A SLAAG PA MULO

ORANJESTAD. — Ayera e siguiente candidatonan a slaag pa e examen di MULO: Nelly G. Lastdrager. Inez C. Saith. Lloyd E. Temmer. Brigitta A. Lashley. Hendrika F. M. Veenendaal. Juana I. Vingal. Calista F. Werleman. Dorothy J. Williams; Selwyn C. Edwards y George A. Wong. Tambe a slaag Julbert I. Spellen pa aanvullend-examen MULO-A. Na tur nos pabien!

E LA TERMINA SU ESTUDIO

ORANJESTAD. — E familia Eckmeyer di Turibana 23 na Noord a hanja den e dianan aki e bon noticia cu nan jiu muher, senjorita Theresa Eckmeyer di 22 anja di edad, cu ta studia na e Internado "'t Haventje" na Oude Dijk dos anja caba, a sali bon den su examen pa forbel-onderwijzeres. Nos ta desea senjorita Eckmeyer hopi exito den su oficio nobo.

INFORMACION DI GOBIERNO INGLES DEN CAMARA

LONDEN — Antajera gobierno Ingles a informa den Camara de Los Comunes, cu no ta imposibel cu e isla Cyprus lo mester worde parti. E ministro di Colonias, Lennox-Boyd, a declara cu lo ta infortunado si e isla mester worde parti, pero si bini autonomia esaqui lo socede a base di e sutodeterminacion dje Griegonan y dje Turconan.

Un mocion di Laboristanan, den cual politica di gobierno tocante Cyprus, a worde critica, a worde rechaza cu 326 contra 260 voto.

A worde informa di fuente bon informa na Istanbul cu gobierno Turco a dicidi Dia Luna, pa mantene su politica tocante particion di Cyprus. Conseho di ministronan a tene un reunion extraordinario, cu a worde atende pa Dr. Fazil Kutchuk, e lider di e minoridad Turco riba e isla.

Comentario di Polis

ORANJESTAD.—

„Tire" liso

Como e tirenan di A. 2526 tabata mes liso cu e caminda, A.G.B. a sali foi caminda cu su auto. Dialuna mainta na Brasil y a bai dal na un poste di luz, lagando henter Brasil sin luz. Un hende cu tabata den auto a ser levemente herida, mientras cu e auto a ser completamente distrui (danjo di fl. 2.500.—).

Perdi

Aura de Cuba di Savaneta 315 a declara na warda di polis, cu ela perde su potmonnie, cu tabata contene algo. Lo tin hende honesto y cu ta hanjele y trece back?

Nan a kita e cuchiu

Pa un or di Dialuna anochi, nan a llama asistencia di polis na un bar na San Nicolas pa un homber burachi cu tabata amenaza cu un cuchiu. Ora polis a llega na e lugar, ya e manager a logra di saka e homber pafor di porta. Como e tabata amenaza nan cu e cuchiu nan a kite foi dje y despues nan a hibele warda pa serele te ora e bira bon atrobe.

No cruza sin mira

Dialuna atardi nan a avisa polis cu un truck di carga A-5608 a subi muraya di un cas den Wilhelminastraat. Afortunadamente e danjo no tabata mucho grandi. E chauffeur di e truck, C.H.M. a declara cu e mester a hala repentinamente foi caminda pa un muher cu tabata cruza calla.

Candela chikito

Den un cas, caminda no ta biba ningun hende, na Elleboogstraat, tabatin un candela chikito Diadomingo. Den e cas ruina aki tabatin ademas di un seroe di cos sushi en forma di papel y botter bashi, tambe poco homber bau influencia di alcohol, cu tabata sali foi tur e buraconan di e ruina aki, ora di e candela aki anochi. Probablemente e candela a ser causa, door di cu un di nan a tira un cabo di cigarilla of un swavel entre e papelnan, y cual candela no a costa e polisnan mucho trabao di paga.

Schedule for Baseball Knockout Tournament for „Queen Juliana Trophees"

sponsored by Amateur Baseball Bond Aruba

1957

FIELD: WILHELMINA STADION

Date: (July):	Hometeams:		Visitors:	Time:	Winner:
Wed. 17	SEARS	—	CAMEL	08.00 p.m.	„A"
Fri. 19	NESBITT	—	LUCKY STRIKE	08.00 p.m.	„B"
Sun. 21	AMSTEL	—	CHESTERFIELD	10.30 a.m.	„C"
Wed. 24	HEINEKENS	—	WINNER „A"	08.00 p.m.	„D"
Fri. 26	WINNER „B"	—	WINNER „C"	08.00 p.m.	„E"
Sun. 28	WINNER „D"	—	WINNER „E"	10.30 a.m.	WINNER

Entrada: fl. 0.50 hende grandi
fl. 0.25 mucha

Diarazon lo ta „Ladies-night"

Dennis, de Schrik van de Buurt



Mama, het is al lang etenstijd. Kom nu toch.

Mama, masha rato caba ta ora di come. Bini lihe.

SPECIALE FRANKEERZEGELS TER GELEGENHEID VAN MIDDEN-AMERIKAANSE EN CARAIBISCHE VOETBALKAMPIOENSCHAPPEN OP CURACAO



1. Met ingang van 6 augustus 1957 zullen, ter gelegenheid van de VIIIe Middenamerikaanse- en Caraibische Voetbalkampioenschappen op Curacao, zolang de voorraad strekt, doch uiterlijk tot en met de 5e november 1957, nevens de gewone frankeerzegels van 6, 7½, 15 en 22½ cent, bijzondere frankeerzegels in diezelfde waarden worden uitgegeven met toeslag.

2. Het zegelbeeld van deze frankeerzegels vertoont de navolgende bijzonderheden.

a) de zegel van 6 cent, grondkleur oranje: 1 Voetballer de bal opbrengend. Bovenaan rechts de aanduiding: „Ned. Antillen" waaronder „6c + 2½". 2. Aan de linkerzijde in verticale stand: „VIIIe Middenamerikaanse" en geheel onderaan horizontaal: „en Caraibische Voetbalkampioenschappen 1957".

b) de zegel van 7½ cent, grondkleur donker karmijn: 1. Geografische voorstelling van het Middenamerikaanse en Caraibische gebied met voetbal en de aanduiding „Caraibische Zee" in het midden. 2. Bovenaan de aanduiding: „Nederlandse Antillen". 3. Links onderaan: „7½ c". daartegenover aan de rechterkant: „+5c". 4. Geheel onderaan: „1957-VIIIe Middenamerikaanse-1957 en Caraibische Voetbalkampioenschappen".

c) de zegel van 15 cent, grondkleur groen: 1. Doelverdediger, de bal opvangend. 2. Bovenaan rechts de aanduiding: „Ned. Antillen" waaronder: „15+5c". 3. Aan de linkerzijde in verticale stand „VIIIe Middenamerikaanse" en geheel onderaan „en Caraibische Voetbalkampioenschappen 1957".

d) de zegel van 22½ cent, grondkleur blauw: 1. Drie voetballers met voetbal in aktie. 2. Bovenaan rechts de aanduiding: „Ned. Antillen" waaronder links: „22½" en rechts: „+7½c". 3. Aan de linkerzijde in verticale stand: „VIIIe Middenamerikaanse" en geheel onderaan „en Caraibische Voetbalkampioenschappen 1957".

3. De toeslag bestaat uit de volgende bedragen:
voor de zegel van 6c, 2½ cent;
voor de zegel van 7½c, 5 cent;
voor de zegel van 15c 5 cent;
voor de zegel van 22½c, 7½ cent.

3. De onderwerpelijke zegels zijn zowel in het binnen- als buitenlands verkeer voor frankering geldig tot 31 december 1958 te middernacht.

5. Het zegelformaat is 40 bij 29,14 mm.

6. Op de eerste dag van uitgifte zullen de enveloppen, gefrankeerd met deze zegels, voorzien worden van een bijzondere stempelafdruk.

DE „NEUTRON" RAMP
Toestel brak toen het met de zee in aanraking kwam
PAPOEA'S BRACHTEN IN PRAUWEN DE OVERLEVENDEN AAN LAND

BIAK, 16 juli: — In een telefoongesperk met het vliegveld van Biak vernam het A.N.P. van een van de functionarissen van het vliegveld, dat men in Biak nog geheel in het duister tast omtrent de oorzaak van het ongeluk. Het toestel had een normale start en verdween in de lucht op volkomen normale wijze. Voordat het radiocontact met het toestel tot stand kwam gebeurde het ongeluk. Er zijn van het toestel geen noodseinen opgevangen. De functionaris van het vliegveld noemde de weersomstandigheden redelijk. Er was een bedekte lucht en een behoorlijk zicht.

Volgens de functionaris kwamen Papoea's, die aan de kust wonen, het eerst met de mededeling dat het toestel was verongelukt. Zij hadden het toestel brandend omlaag zien komen en de zee was, op de plaats waar het toestel was neergekomen, bedekt met brandende benzine. De Papoea's voeren met prauwen uit en slaagden erin, twaalf mensen te redden. Het toestel brak namelijk, toen het met de zee in aanraking kwam, in tweeën. De mensen, die vlak achter het breukvlak zaten, zagen kans het toestel te verlaten, voordat dit in de diepte verdween. Volgens een ooggetuige werden deze mensen als het ware uit het vliegtuig gespoeld.

Op het vliegveld kwam het eerste bericht over het ongeluk een half uur na het tijdstip van het ongeval binnen.

Nadat de mededelingen over het ongeluk waren ontvangen is men direct met schepen en vliegtuigen aan het werk gegaan om de eventuele verdere overlevenden te redden. Met vliegtuigen werd boven het gebied van de ramp gezocht, met boten voer men er rond. Doch het toestel was in de diepte verdwenen en alleen brandende benzine en bovengekomen wrakstukken gaven de plaats aan waar de tragedie zich had afgespeeld.

Volgens de functionarissen van het vliegveld is het toestel neergestort bijna in het verlengde van de startbaan. Bijna alle overlevenden hebben brandwonden opgelopen, daar zij vanuit het vliegtuig terecht kwamen in het water, dat met brandende benzine was overdekt. Zij werden door Papoea's in prauwen aan land gebracht.

Omtrent de reddingspogingen zei de zegsman van het A.N.P. voorts nog dat de Papoea's in hun prauwen eerst een groep van zeven overlevenden aan wal brachten en er later nog vijf redden. Bij het patrouilleren met boten en vliegtuigen werden tot nu toe 12 lijken gevonden, waarvan- zoals reeds is gemeld- er vier zijn geïndentificeerd. Desgevraagd verklaarde de zegsman, dat er geen enkele aanwijzing is, dat het ongeluk aan sabotage te wijten zou zijn.

De stoffelijke overschotten van mevrouw Leiker, mevrouw Mac Mootry, vrouw Van der Wende en de heer De Rochemont zijn geïdentificeerd.

Door de KLM is het beroep van de passagiers W. Jansen opgegeven als gouvernementsambtenaar.

Donderdag vertrekt een commissie van onderzoek naar Biak. Enige deskundigen van de K.L.M., die zich in het Verre Oosten bevonden, zijn terstond naar de plaats van het ongeluk gedirigeerd om met de KLM-Staf te Biak o.m. voorlopig het onderzoek ter hand te nemen.

In de Eerste Kamer heeft de voorzitter, Mr. J.A. Jonkman een woord van deelneming uitgesproken, dat staande werd aanhoord.

Namens de regering zei de minister van verkeer en waterstaat, Mr. J. Algera, dat ook de regering met grote ontroering kennis heeft genomen van het smartelijk gebeuren.

GEEN HOOP MEER DAT VERMISTE INZITTENDEN VAN DE „NEUTRON" NOG IN LEVEN ZIJN

's Gravenhage, 16 juli.: — De directie van de K.L.M. heeft op grond van telefoongesprekken met haar vertegenwoordiger op Biak, de oudgezagvoerder G. te Roller, de hoop moeten opgeven, dat de vermiste passagiers en bemanningsleden van de „Neutron" nog in leven zijn.

SURINAME LEGT NEDERLANDSE KLACHT OVER VOORLICHTING NAAST ZICH NEER

PARAMARIBO, 16 juli — Op een persconferentie heeft minister-president Ferrier meegedeeld, dat de Nederlandse bladen geklaagd hebben over de voorlichting over Suriname. Men noemde de berichten niet objectief. Nu krijgen de Nederlandse couranten de meeste voorlichting van de door hen in Suriname aangestelde correspondenten, waarvan enkelen inderdaad nooit iets goeds weten (willen) te schrijven over het land.

De Surinaamse pers heeft deze klacht dan ook naast zich neergelegd en hoopt dat de Nederlandse bladen hand in eigen boezem zullen steken, teneinde genoemde grief in de toekomst te voor-

FRANSE PREMIER WIL ALGERIJE BEZOEKEN

Parijs, 16 juli.: — Premier Bourges-Maunoury van Frankrijk is van plan deze zomer, vermoedelijk in augustus, een bezoek aan Algerie te brengen. Hij wil daar met Franse en Mohammedaanse leiders van gedachten wisselen over de hervormingen, die in oktober ter goedkeuring aan het parlement zullen worden voorgelegd.

AMERIKAANSE ZEEROVERS

De zuidelijke zeerovers in de Amerikaanse Senaat zijn weer in volle oorlog met de meerderheid van hun collega's. Een nieuwe „filibuster" (letterlijk „zeeroof", maar in het Amerikaanse parlementaire jargon „obstructie") is begonnen, de zoveelste sedert de burgeroorlog van een eeuw geleden. Het doel van de zuidelijken is in al die jaren onveranderd gebleven; zij willen voorkomen dat een wetsontwerp om de negers in hun staten volledige burgerrechten te geven, door de Senaat wordt aangenomen.

In het Huis van Afgevaardigden, dat proportioneel is samengesteld, worden dergelijke ontwerpen al sinds jaar en dag aangenomen omdat de noordelijke staten met hun grotere bevolking er een ruime meerderheid hebben. Maar in de Senaat heeft elke deelstaat twee zetels. De (zuidelijke) minderheid ziet hier steeds weer kans de wetsontwerpen door hardnekkige obstructie tegen te houden.

Het recept van een filibuster is simpel. De senatoren blijven net zo lang aan het woord, desnoods weken achtereen, tot een wet is doodgepraat.

De laatste weken voor het einde van de zitting zijn daarvoor het meest geschikt, maar ook midden in de zitting kan men zolang al het andere werk van de Senaat ophouden dat de meerderheid in arren moede toegeeft en het ontwerp weer tot volgend jaar wordt aangehouden. Zuidelijke senatoren als Richard B. Russell uit Georgië, hoofdman van de „zeerovers," lezen hele bijbelboeken voor.

De Senaat kan aan deze marathon alleen een einde maken door een motie die twee derde van de stemmen krijgt. Aangezien haast nooit alle 96 senatoren aanwezig zijn en onder de rest altijd wel een dertigtal medestanders van de parlementaire zeeroof te vinden is, heeft zo'n motie nog nooit enige kans gehad.

Toch voert Russell een achterhoedegevecht. De oude coalitie tussen conservatieven uit het Midden-Westen en Zuidelijken (die op andere punten dan de negerkwestie vaak zeer „links" staan) begint af te brokkelen. Misschien lukt het dit jaar nog, maar dan zal de coalitie, na de eerstvolgende verkiezingen toch wel het loodje leggen. De noordelijke senatoren vrezen immers dat zij niet herkozen worden indien ze nu niet stelling nemen vóór Eisenhowers „civil rights program," het wetsontwerp tot garantie van de burgerrechten.

Het is dan ook allerminst een revolutionair program, slechts een kleine stap meer op de weg naar gelijkberechtiging, die in feite niet door het Congres, maar door het Hooggerechtshof wordt gewezen. Het komt erop neer dat federale (dus niet, zoals tot nog toe, lokale) justitiële apparaten in werking zullen treden om slachtoffers van discriminatie te helpen. Op het ministerie van Justitie zou daartoe een speciale afdeling worden geschapen.

De Zuidelijke staten schreeuwen moord en brand tegen deze „Noordelijke inmenging"; niet zelden wordt aan de burgeroorlog herinnerd om aan te tonen hoe gevaarlijk zo'n interventie kan zijn. Hun tactiek is tweeërlei: als zij er niet in slagen de wet geheel dood te praten, zullen zij een amendement indienen op de bepaling dat overtreding van het antisegregatiebesluit van het Hooggerechtshof door een rechtbank zonder jury wordt berecht.

Deze bepaling is zeer belangrijk, omdat zij een eind maakt aan de corrupte juryrechtspraak in het zuiden. Als de „zeerovers" erin slagen de bepaling te laten vervallen, hebben zij al veel gewonnen, want nog nimmer heeft een blanke jury in het zuiden een blanke wegens aantasting van negerrechten veroordeeld.

(Het Vrije Volk)

Algerijnse rebellen ontvangen buitenlandse hulp

PARIJS, 16 juli: — In Algerië vechten circa 25.000 Algerijnen met 15.000 vuurwapens tegen de Fransen en hun bewapening is in het afgelopen jaar „aanzienlijk verbeterd", aldus een verslag dat een Franse parlementaire commissie na een bezoek aan Noord-Afrika heeft opgesteld.

De commissie, die drie man omvatte, verklaart, dat de opstandelingen per maand 800 moderne vuurwapens aangevoerd krijgen, waarvan 300 uit Marokko en 500 uit Tunesie. De Tunesische regering helpt de rebellen zonder er doekjes om te winden, doch Marokko is minder actief. In Tunis is een gemengde Algerijnse-Tunesische commissie aan het werk, die de aanvoer van wapens leidt.

Ook zijn in Tunesie commandoposten gevestigd die de operaties van de rebellen op Algerijns gebied leiden. Voorts zijn in Tunesie opleidingscentra en rustkampen voor het Algerijnse nationale bevrijdingsleger ingericht.

De commissie meent, dat de rebellen aanzienlijke vorderingen hebben gemaakt met hun politieke en administratieve organisatie. De opstandelingen ontvangen subsidies van „bepaalde buitenlandse regeringen."

De commissieleden geloven, dat het verzet der opstandelingen als zij geen hulp van buiten af meer zouden krijgen ongetwijfeld gebroken zou kunnen worden. Maar het verzet heeft vertakkingen in het buitenland. Het is overigens meer een ideologisch conflict en een kruistocht dan een opstand, aldus het verslag van de parlementaire commissie.

Huishoud-economen van de hele wereld komen in Amerika bijeen

Huishoud-economen van de gehele wereld zullen, van 28 Juli tot en met 2 Augustus in de Universiteit van Maryland in de Verenigde Staten, bijeen komen ter bijwoning van het Negende Internationale Congres van Huishoud-Economen, dat gehouden wordt onder auspiciën der Internationale Federatie. Deze Internationale Federatie heeft haar hoofdkantoor te Parijs.

De bedoeling van dit congres is „De ontwikkeling van de huishoud-economie in alle landen, met behulp van autoriteiten, nationale comité's, instellingen wetenschappelijke en beroeps organisaties, individuele leden en internationale organisaties te stimuleren." Sinds 1908 heeft de Internationale Federatie om de 4 of 5 jaar regelmatig bijeenkomsten georganiseerd in verschillende landen.

De Amerikaanse Associatie voor Huishoud-Economie een organisatie met meer dan 24.000 leden- en de Canadese zullen gastvrouwen zijn op het komende congres, dat gehouden zal worden op de terreinen van de Universiteit van Maryland, die op ongeveer 15 km. afstand van Washington D.C. gelegen is.

Als thema voor het komende congres is gekozen: „Opvoeding in huishoudelijke-economie met betrekking tot de sociale en economische toestanden van de verschillende landen."

Dit thema zal van alle kanten benaderd worden. Volledige zittingen en discussies in kleine groepjes zullen alle gelegenheid voor de gedelegeerden scheppen om informaties en ideeën uit te wisselen.

Moderne huishoud-economie heeft betrekking op gezinsrelaties, kinder-opvoeding levensmiddelen en voedingsleer, budget, huis-inrichting, textiel en kleding, huisvesting en huishoudelijke gebruiksvoorwerpen.

Het terrein van de huishoud-economie biedt een steeds groter wordend aantal posities, die buitengewoon aantrekkelijk zijn voor de vrouw, daar dit werk tenslotte in nauw verband staat met het gezin. In de V.S, bijvoorbeeld waar „Huishoudkundige" een erkend beroep is sinds meer dan 50 jaar, geven dames met deze titel les op scholen van allerlei soort, vanaf kleuterscholen tot universiteiten. Bovendien zijn zij te werk gesteld bij grote zaken, dag-, week- en maandbladen, restaurants, ziekenhuizen enz., enz.

In hoeverre uitbreiding van het aantal posities op dit gebied kan medehelpen tot vooruitgang op sociaal en economisch gebied zal ook een der punten van bespreking uitmaken.

De congressisten zullen in staat worden gesteld om, gedurende een rondreis van een week door de V.S. vóór het congres begint een indruk te krijgen van hetgeen er in dat land op ruishoudelijk-economisch gebied gepresteerd wordt. Na het congres zal een zelfde rondrit door Canada gearrangeerd worden.

Teneinde een indruk te krijgen over het Amerikaanse gezinsleven zullen de deelnemers o.a. uitgenodigd worden om een avond door te brengen in een Amerikaans gezin.

Men verwacht ongeveer 1000 deelnemers uit alle delen van de wereld.

Een beter bewijs, dat de taak van huisvrouw toch niet zo onbenullig is, als men vroeger gaarne aannam, kan moeilijk gevonden worden.

Brazilie - tentoonstelling in Amsterdam geopend

AMSTERDAM, 16 juli: — De ambassadeur van Brazilië Mr. J. de Sonsa-Leao heeft in het Koninklijk Instituut voor de Tropen te Amsterdam officieel de Brazilië-tentoonstelling geopend, die een economisch, cultuur-historisch en ethnologisch beeld geeft van Brazilië en zijn bewoners. De ambassadeur vestigde vooreerst de aandacht op de betrekkingen tussen zijn land en Nederland die reeds dateren uit de 17e eeuw.

Hij noemde het een bijzonder gelukkige gedachte, van het bestuur van het Instituut om in dit muséum het moderne Brazilie als een voorbeeld van Westerse beschaving in de tropen ten toon te stellen. „Het is een mooi initiatief, dat op het juiste ogenblik komt, nu Nederlandse ondernemingen, aangemoedigd door de voortdurende belangstelling van Prins Bernhard sinds zijn bezoek in 1950, steeds meer deelnemen in de industriele ontwikkeling van Brazilie.

Al die ondernemingen zijn hier aanwezig, van de Hollandsche Bank-Unie tot Philips, de scheepvaartmaatschappijen, de K.L.M., Fokker, de scheepswerven, enz.

Evenmin kan ik vergeten uw modelboerenbedrijven, die de eerste moeilijkheden van aanpassing in de landbouw met succes hebben overwonnen. Op het gebied van de landbouw kan de ervaring van het Instituut voor de Tropen voor Brazilie van onschatbare waarde zijn.

De ambassadeur sprak de officiele waardering van zijn land uit voor het streven van Nederland om Brazilie hier meer bekend te maken. De ambassadeur herinnerde eraan, dat een op de tentoonsteling aanwezige „Cabana" van de rubbertappers in het Amazongebied gebouwd is door een Nederlandse missionaris. Een van het duizendtal Nederlandse priesters die in Brazilie wonen en die eveneens een verbinding vormen tussen beide volken, een verbinding die niet hoog genoeg geprezen kan worden.

Onder de gasten bevonden zich de gevolmachtigde ministers van Suriname en de Nederlandse Antillen.

VELE SLACHTOFFERS VAN OVERSTROMING IN LUZON

MANILLA, 16 juli: — De stad Mabini op het Philippijnse eiland Luzon is in de nacht van maandag op dinsdag getroffen door een overstroming die het gevolg is van een wervelstorm. Volgens berichten zijn in dorpen in het centrum van Luzon 100 mensen omgekomen en worden er 100 vermist.

OPRECHTE ZONDAARS GEVRAAGD IN CHINA

Peking, 16 juli.: — Het orgaan van de communistische partij in China, het „Volksdagblad", schrijft dat sommige rechtsen die hun politieke zonden voor het parlement hebben beleden, niet de minste oprechtheid of berouw hebben getoond. Zij hadden de weg van de minste weerstand gekozen. Alles moet volgens het blad in het werk worden gesteld om rechtse reactionaire activiteit te ontmaskeren. Waarnemers in Peking zijn van mening dat dit betekent, dat de strijd tegen de rechtsgezinden wordt voortgezet.

De bal kan weer rollen!



De grasmat van het Olympisch stadion te Amsterdam wordt duchtig onder handen genomen; het gras wordt in lange banen gesneden, die zorgvuldig worden opgerold; nadat het onderliggende zand ververst en opgehoogd is, worden de banen n.l. weer netjes uitgelegd. Deze twee foto's geven een beeld van de bedrijvigheid in het stadion; op een ervan is duidelijk te zien, hoe de grasbanen netjes opgerold liggen te wachten, tot zij weer uitgelegd worden.

TOUR DE FRANCE
Italiaan Nencini won de achttiende etappe.
Anquetil blijft gele truidrager. Wim van Est op de zevende plaats.
Is de Tour de France 1957 nu beslist ?

Gisteren heeft de renners karavaan dan het zwaarste gedeelte van de Tour de France achter zich gelaten. De zwaarste etappe uit de ronde die van St. Goudens naar Pau over een afstand van 207 kilometer met de gevreesde cols van de Tourmalet en D'aubisque is genomen. De renners karavaan herademt. In Pau heerste er onder de meeste renners een stemming of de Tour reeds voorbij was en zij het Parc des Princes hadden bereikt. Zo ver is het nog niet, maar goed beschouwd zijn allen het er wel over eens dat zich in de volgende etappes geen belangrijke verrassingen meer staan te gebeuren. Waar de karavaan het ook wel over eens is, is het feit dat Anquetil volgens alle menselijke berekening die voor een Tour de France gelden met het gele shirt om zijn schouders het Parc des Princes zal oprijden.

Hiermee zou de Fransman dan een ongelooflijk record vestigen want het wil tevens zeggen dat hij dan tot Parijs in het gele shirt zal blijven rijden. Als hij in Parijs het shirt van schouders kan trekken dan heeft Anquetil alleen al met het shirt een burgermanskapitaal verdient en vestigt hij tevens een record voor de renner die het langst de gele trui in een Tour heeft gedragen. Een record dat dan in de toekomst wel eens heel moeilijk zal zijn te breken.

Voor de Franse ploegleider Bidot is er nu aan alle ellende een einde gekomen. Van nu af aan behoeft hij niet meer te twijfelen op wie hij zijn troefkaart moet zetten. Dat is Anquetil en niemand anders. Hij zal, vooral nu de gevaarlijke Belg Janssens, die wij in onze vorige verslagen reeds als een mogelijke gevaarlijke outsider hadden aangetipt op de tweede plaats in het algmeen klassement is beland, hetgeen wil zeggen dat de Belg wel de beste prestaties heeft geleverd in de Pyreneeën.

Jammer, heel jammer voor de Belgische ploegleider Syver Meas, dat hij zijn kopman nu in de laatste etappes niet de zo noodzakelijke steun kan geven om alsnog te proberen, koste wat het kost de gele trui voor Belgie veilig te stellen. Hij komt nu te staan tegenover de combine van de Franse nationale ploeg, die er uitsluitend op zullen rijden om in de komende vier etappes Anquetil onder volledige onbaatzuchtige bescherming naar Parijs te rijden. Bovendien is de oud-wereldrecordhouder in de kozowel voor Janssen als voor Wim van mende, vlakke etappes zelf een grote kanshebber daar hij een weergaloos temoprijder is, hetgeen de tijdritten wel hebben uitgewezen.

De enige mogelijkheid dat Anquetil de gele trui nog kan ontgaan is een ongeluk of....als de zon wederom in de deze laatste etappes nog een aanval op op de karavaan doet. De zon is een tegenstander geweest die in staat was de grootste favorieten reeds in de aanvang uit te schakelen en de mogelijkheid blijft dus bestaan, dat zich dit nog eens herhaalt. Doch dit zijn slechts speculaties. De realisten in de Tour beschouwen Anquetil nu reeds als de winnaar. Er is nog een mogelijkheid. Zou mogelijk Sylver Maes een combine sluiten met Pellenaars om met vereende krachten de beide gehavende ploegen toch nog de grootst mogelijke stootkracht te geven. Dit zou dan inhouden dat alle verdere renners van beide ploegen zullen worden opgeofferd of beter gezegd tot volledige knechten zullen worden gemaakt van op de eerst plaats Janssens en natuurlijk Wim van Est. Want in de komende etappes zal de Nederlander mogelijk nog een harde noot moeten kraken om zijn toch zeer eervolle zevende plaats te behouden.

We kunnen dat nu nog niet zeggen, maar combine is in de wielersport geen vreemd woord. En tegen de oppermacht van de Franse nationalen, mogelijk met combine ook nog aangevuld door knechten uit de regionale ploegen zal het anders een hopeloze strijd zijn Est. Juist de komende twee etappes spelen Anquetil met zijn persoonlijke capaciteiten (die, zoals deze Tour wel heeft bewezen toch zeer groot zijn) in zijn kaart.

De negentiende etappe Pau naar Bordeaux geeft geen bergen meer, dus behoeft de Fransman alleen maar zijn eigen tempo te rijden. En zoals Anquetil er momenteel uitziet behoeft men zich geen illusies te maken dat hij mogelijk in een der volgende etappes niet meer mee zou kunnen komen. Maar na deze negentiende etappe volgt dan de twintigste. En deze start weer met een tijduit van Bordeaux naar Libourne. De uitgemergelde karavaan zal in deze tijdrit naar alle waarschijnlijkheid tegen de snelheid in tempo van Anquetil niets hebben in te brengen en dat betekent dan voor hem een welhaast niet meer in te halen veilige voorsprong. Maar ....het is nog niet zo ver. We zullen moeten afwachten wat de ploegleiders van de lage landen Belgie en Nederland mogelijk samen zullen uitbroeden.

Op schitterende wijze heeft de Italiaan Nencini, de winnaar van de Ronde van Italie bewezen dat hij inderdaad tot de grootmogenden van het gebergte behoort. Hij legde de zware etappe met de twee cols van de eerste categorie af in de fraaie tijd van 6 uur, 37 min. en 31 sec. De onbekende Franse regional greep de tweede plaats in dezelfde tijd als Nencini. Dat er geen grote klimmers in de karavaan zijn werd bewezen door het feit dat de volslagen onbekende Portugeze renner Da Silva als eerste op de top van de Tourmalet arriveerde, op slechts 10 seconden afstand gevolgd door de Belg Cerami.

De grote favorieten waagden zich niet aan een bestorming en bewaakten elkaar angstvallig, waardoor deze gevreesde col weinig schade onder de eerste tien kon aanrichten. Onder de tactici bevond zich ook Wim van Est, die er blijkbaar uitsluitend op uit was om zijn plaats te consolideren. De Franse regionaal passeerde als eerste de top van D'Aubisque, echter op slechts geringe afstand gevolgd door een grote groep met de favorieten.

De Nederlanders klaseerden zich in deze etappe als volgt: Wim van Est (22), Stolker (27), Kersten (47), Piet van Est (50), Voorting (52) en de Jongh (53).

Lezers — er moeten nog vier vlakke etappes worden gereden en dan hebben we Parijs bereikt. Ondertussen en dat is het duidelijkst merkbaar aan het Franse publiek, is na deze achttiende etappe toch wel een beetje de klad in de Tour gekomen. De bergetappes hebben bewezen dat er geen bergspecialist in de karavaan huist en dat zijn in elke Tour toch eigenlijk de mannen geweest die tot de verbeelding van het publiek hebben gesproken. Een Tour werd gewonnen in de bergen door de superathleten als een Bartali, een Coppi, een Koblet, Bobet en Kubler. Met groot vertoon van macht arriveerden zij dan als koningen op de toppen der bergen. Dat is niet geweest en heeft een groot deel van de romantiek rondom deze Ronde van Frankrijk weggenomen. De doorstane ellende van de overgeblevene, hun moordende strijd tegen de hitte, nee het spreekt niet zo tot de massa als wat eens de groten wisten te presteren. En dat is toch wel een beetje sneu voor Anquetil.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Smeerdijk
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 17 juli

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „The Deep Blue Sea"
RIALTO 20.00: „Locura Pasional"
PRINCIPAL 20.00: „Daddy Long Legs"
AURORA 19.30: „The Animal World"
SAVANETA 19.30: „La vida tiene tres dias"

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Tango
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulleting in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel, Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Cream"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winwel's Handelmaatschappij
9.05-10.00 Hersen Gymnastiek aangeboden door Amstel Rio Club - Dakota Club
17.30 Voor de kinderen (Pap.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de jarigen
18.35 Cocktail Musical (Procter & Gamble)
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Groeten uit Nederland
19.30 Nieuws in het Nederland
19.45 Aruba Agencies
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Amerikaanse muziek
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21,00 Rey de Copas
21.30 Spaans programma
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Rayito di Solo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Alberto Beltran
1.15-1.30 Nelson Pinedo
4.00 Trio los Panchos
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Daniel Santos
6.00 Tito Lara
6.15 Cumpleanios feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Celia Cruz
7.30 Tante Leen
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Orquesta Aragon
8.45 Smakelijke Eten
9.05 News in a Nutshell

Dagblad „Suriname" uit teleurstelling over gebrek aan Nederlandse belangstelling voor Brokopondoplan

PARAMARIBO, 16 juli: — De mededeling van de Surinaamse minister-president Dr. J. Ferrier, dat de regering er niet in geslaagd is een lening van Nederland te verkrijgen voor het Brokopondoplan, heeft teleurgesteld. Hoewel men weet, dat Nederland te kampen heeft met bestedingsbeperking, had men toch op een oplossing gehoopt.

Het dagblad „Suriname" schrijft hierover:

„Het is te betreuren dat Nederland geen mogelijkheid heeft kunnen vinden om de lening te plaatsen. Wij weten, dat de bestedingspeperking is en dat men zelf de buikriem een beetje strakker trekt, maar dat neemt niet weg, dat wij ons een beetje in de steek gelaten voelen. Trouwens de belangstelling van Nederlandse zijde voor dit projekt is miniem geweest. Nederlandse ondernemingen hebben de gelegenheid gehad ervan te profiteren en hebben de kans onbenut gelaten. Een maatschappij, die een optie had, heeft deze aan de Alcoa overgedragen. Wij begrijpen daarom niet, waarom Nederland in de technische rang van toezicht moet worden opgenomen en waarom wij Nederlandse geldbeleggers alsnog in de gelegenheid stellen aan de lening deel te nemen, aldus het dagblad „Suriname".

97 di su 101 anja e ta schaats



Na su edad di 101 anja Pop Carter ta demostra na Janet Lou Morrow algun cos con tin cu hasi pa hende keda agil door di schaats. Ela bini haciendo esei durante 97 anja largo. E foto aki ta saka na Los Angeles, California.

DECLARACION DI PROME MINISTRO DI CHINA

PEKING — Prome ministro Chou En Lai di China comunista a declara, cu su pais y Birma a yega na un acuerdo tocante demilitarisacion total dje tres territorionan discuti na frontera entre Birma y China comunista. E negosacionnan pa determina e frontera exacto entre e dos paisnan lo worde continua, asina Chou En Lai a declara.

PARIS — E comentador diplomatico di Radio-Cairo a declara, cu Egyptico ta dispuesto na normalisa su relacionnan cu mundu occidental, cu reconocimientu di e carta di Nacionnan Uni, si Merca mester stop di aplica tension na Mediano Oriente, e kestion Arabe mester worde investiga atrobe y si bini un fin na intervencion di mundu occidental den asuntonan interior di Egypto.

Tocante e pregunta dje refugiadonan Palestino el a declara, cu e unico solucion eficaz ta bolbementu dje hendenan aki na nan lugarnan anterrior. E solucion aki, cu a worde stipula den un decision di Nacionnan Uni ta worde rechaza pa e lideman Israelitanan, asina e cmoentador a declara.

Tocante e kestion Argelino el a declara un Argelia ta un parti integrante di e bloque Arabe, y cu ta deber Egypto y e otro paisnan Arabe di duna e pais aki ayudo material y moral den su lucha contra colonialismo.

BOURGES TA BAI BISHITA ARGELIA

PARIS — Prome ministro Bourges-Maunoury di Francia tin intencion di bishita Argelia e verano aki, probablemente na Agosto. Aya e kier tene discusion cu lideman Frances y Mohamedano tocante e revisionnan cu lo worde presenta na parlamento na October.

DECLARACION DI PORTAVOZ DI GOBIERNO RUSO

PRAGA — Un portavos di gobierno Ruso a declara na Praga, cu e miembronan cu a hanja nan retiro no a hanja funcion nobo ainda, y „nan no por keda sin funcion".

En contestacion riba e pregunta paquico prensa Ruso no a informa di e nombramentu di Malenkof como director di un central electrico, e portavos a contesta cu no ta custumber na Rusia pa scirbi den corant cu un hende a hanja un tal nombramentu. Tur seman miles di hende ta wrde nombra den funcionnan tecnico similar.

El a bisa cu e accionnan dje grupo „no tabata en toso, pero contra e partida comunista".

INSISTENCIA DI CONSEHO DI EUROPA

STRAATSBURG — Conseho di Europa lo insisti cerca Asamblea General di Nacionnan Uni pa discuti e raporte di Hungria mas pronto posibel.

CYPRIOTANAN ARRESTA SIN PROTESTA

NICOSIA — Cypriotanan, kende a worde arresta sin proceso, a informa den carta cu a worde publica den corantnan Cypriota, cu nan a protesta cerca autoridadnan contra e mal trato di un cantidad di nan, pero cu nan no a hanja ningun contesta riba nan protesta.

PAGINA TRES

Diezseis Arubiano ta sali dia 27 di Juli pa Jamboree

Di regreso segundo siman di September

ORANJESTAD.— Varios asunto cu tabata indeciso te awor, a ser resolvi, despues di e bishita di contingentleider di e delegacion Arubano pa e jamboree. Asina ta cu awor ta sigur cu e diezseis Arubianonan lo sali diasabra proximo dia 27 di Juli pa un cuarto pa cinco di atardi di Aruba pa Curacao, foi cominda nan lo bolbe sali e diadomingo siguiente den un avion gecharterd di K.L.M. via New York pa e gran biaha pa Inglaterra.

Dia 29 di Juli nan lo llega Prestwick, e aeropuerto internacional, poco pa Zuid di Glasgow na costa Este di Escocia. Nos muchanan Antillano lo coge un trein ey nan pa Sutton Goldfield. Segun nos a ser informa, e duque di Gloucester lo habri e jamboree dia prome di Augustus. Dia 3 di Augustus S.M. La Reina Elisabeth II di Inglaterra lo haci un bishita personal na e Golden Jamboree aki. Despues cu e jamboree caba dia 12 di Augustus, nos muchanan Antillano cu a haci London un bishita cortico, lo bolbe tuma un bapor di Compania Zeeland, pa hiba nan Vlissingen. Saliendo foi di e lugar aki, nan lo recorre Hulanda diez dia largo y entre otro nan lo llega Soestdijk cerca S.M. La Reina Juliana, Na S.E. Ministro Plenipotenciario W.M.F. Lampe y na S.E. Ministro de Ultramar. Mas o menos dia 24 di Augustus nos padvindersnan lo regresa West den e bapor „Irpina" foi Vlissingen. Prome cu nan partida foi Aruba e diezseis padvindersnan Arubiano lo hanja un inspeccion general den presencia di nan mayornan dia 25 di Juli. Na e oportunidad aki nan lo hanja nan ultimo instruccionnan y tambe e mayornan lo hanja e oportunidad di intercambia algun palabra cu e leidersnan.

Pa e Gouden Jamboree Comite a bolbe drenta algun regalo, siendo:

Mario Croes	f. 10.—
B. J. Arends	„ 10.—
Tropical Bottling Co.	„ 25.—
Aruba Gas Supply	„ 25.—
Posner's Agencies	„ 10.—
Winkel's Handel Mij. N.V.	„ 25.—
Petrona & Croes	„ 25.—
Jan Bodegom & Co. (Aruba) N.V.	„ 10.—
A. M. Lacle & Sons	„ 15.—

Torneo eliminatorio pa Copa Juliana ta cuminza awe nochi

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E anual torneo eliminatorio di baseball AA pa Copa Juliana lo cuminza awe nochi den Wilhelminastadion. E dos promer novenanan pa enfrenta otro ta Sears y Camel pa ganador A. Pa di promer biaha den historia di nos deporte ta worde usa tambe e sistema di Nochi pa Damas.

Esaki ta nifica cu tur damas cu asisti na e partido di awe nochi den Wilhelminastadion tin entrada gratis. Tambe e segundo Diarazon di e corto torneo aki lo ta liber pa damas. Camel ta e novena subcampeon di nos isla actualmente tras di Amstel, mientras cu Sears a cuminza den e campeonato, pero mester a bandona. E novena aki a worde reorganiza y lo actua awe nochi atrobe.

Nos Reina di Deporte Aida I lo lanza e promer strike pa home inaugurando asina e torneo pa Copa Juliana. Esaki lo ta e promer torneo deportivo cu nos Reina di Deportes lo inaugura.

Finale di e torneo lo tuma luga Diadomingo dia 28 di Juli. Tur partido lo worde hunga den Wilhelminastadion.

NOS FOTONAN

Generalmente e hendenan ta masha interesa pa e fotonan tocante e acontecimientonan di Aruba, cu ta sali regularmente den nos corant y cu nos lectornan hopi biaha te hasta ta desea di tin un copia di e foto nan ey y nan no sabi con nan bin na dje. Sinembargo esaki no ta asina dificil: solamente bo tin cu llama nos redaccion na telefoon, no. 1116 of 2116 y den tres dia bo por posee e foto cu bo tabata desea si bo bini na nos oficina na Nassaustraat no. 85.

NOMBRACIONNAN CU NAN TA SPERA DI KREMLIN

LONDEN — Nan ta spera cu pronto Kremlin lo anuncia nombracion di varios vice-prome ministro nobo, kende huntu cu ministro presidente Marescal Bulganin, lo forma un sorto di „gabinete central".

E vice-prome ministronan lo bini na lugar di Molotof, Kaganowitch, Saburof y Pervuchin. Despues di su destituicion Malenkof tabata solamente ministro pa centralnan di electricidad y vice-prome ministo y na su lugar ya tin un sucesor.

Prome cu el a worde destitui e tabata ministro-presidente.

Despues dje destituicionnan reciente tin solamente dos vice-prome ministro, Mikoyan y Kuzmin.

EL GOBIERNO EGIPCIO PUBLICA UN FOLLETO SOBRE LA UNESCO

La Direccion General de Cultura de Egipto acaba de publicar el primer folleto en lengua arabe acerca de las actividades y objetivos de una Comision Nacional de la Unesco.

Esta publicacion relata brevemente las actividades de la Secretaria de la Unesco, incluyendo la participacion de esta Organizacion en el Programa de Asistencia Tecnica de las Naciones Unidas y su Programa de ayuda a los Estados Miembros. Tres otros capitulos estan consagrados respectivamente a las funciones de los diversos organos de la Unesco, Conferencia General, Consejo Ejecutivo y Srecretaria, las relaciones con los Estados Miembros y el papel que desempeñan las Comisiones Nacionales, y especialmente la Comision Nacional egipcia de la Unesco.

Exposicion de las colecciones de Linne

Bajo los auspicios de la Sociedad Linne se ha organizado en Londres el mes pasado una exposicion de maestras seleccionadas por el gran naturalista succo Carl Linne, cuyo 250 aniversario se conmemora este año.

Ademas de numerosas especies de mariscos, tortugas, peces e insectos, la exposicion presenta diversas experiencias del gran hombre de ciencia, especialmente la cultura de perlas, varias ediciones de sus obras, manuscritos y apuntes personales, el diario de su viaje a Laponia ilustrado por el mismo y numerosos libros y documentos que ponen de relieve la evolucion del „Species Plantarum". Como se sabe, Linne introdujo en este libro la nomenclatura binaria de las plantas, en la que una palabra indica el tipo y otra describa la subdivision. Este sistema sigue utilizandose en el mundo entero.

Entre los actos conmemorativos de su 250 aniversario figura el acto del descubrimiento de una estatua de Linne en la antigua ciudad de Upsal, a cuya Universidad consagro los 37 ultimos años de su vida, dandole una fama mundial. Para muchos hombres de ciencia el verdadero monumento a su memoria lo ha levantado el mismo Linne, con su clasificacion y descripcion de los seres vivos, que contribuyo de modo decisivo al progreso de las ciencias naturales; este sistema, completo y perfeccionado por sus sucesores, sigue siendo valido.

PROXIMA EXPOSICION DE LIBROS Y REVISTAS INFANTILES EN LA INDIA

Bajo los auspicios de la Federacion Pan-India de organizaciones literarias de la juventud y la Academia de Artes y Oficios para la Juventud, se organizara en la India en el proximo mes de agosto una exposicion internacional de libros y revistas infantiles, con motivo del decimo aniversario de la independencia de este pais. Se pueden enviar a los organizadores de la exposicion publicaciones infantiles de todos los paises y en todas las lenguas. Los envios deben dirigirse a M. Provash Ronjan Dey, 43 Sitaram Ghose Street, Calcuta 9, y deben estar en poder del destinatario antes del 31 de julio de 1957.

E DELEGACION DI HASAN BAKIE A SALI PA RUSIA

BELGRADO — A sali pa Moscu, pa trata aya di hanja un presta di 175.000 dollar, cu Rusia a priminti e pais ey anja pasa.

E delegacion ta bao di direccion di Hasan Bakie, presidente dje comision pa negoshi exterior.

Nan lo trata pa logra cu Rusia lo haci e inversion di pacital pa Februari di otro anja.

Divorcio



E actor Broderick Crawford ta asina „irresponsable" eu frecuentemente ela keda sin aparece na parties na su mes cas, asina su esposa Katherine a testigua y gana un divorcio na Santa Monica.

Cumpleanjos feliz

9.00–10.00 Hersen Gymnastiek aangeboden door Amstel Rio Club - Dakota Club

Ta celebra su 13 anja di bida awe dia 17 di Juli Cesar Stede, y ta ricibi felicitaciones di su tata, mama, Edwin, kende ta na Corsow, y Cristina na Hulanda, y tur famia y otro rumannan.

— — —

Felicitacion tambe pa Sr. Leon Vos cu ta cumpli 19 anja pa parti di su amiganan Linda, Victorina, Theresita, Bernadeta, Augustina Harms, y su amigonan Jacinto, y Hipolito Harms.

— — —

Sra. Carmen Yarzagaray tambe ta cumpli awe 18 anja y ta ser cordialmente felicita pa su esposo Mario, su tata Daniel, mama Martina, suegro Jacinto, tur su rumannan, tambe Olinda y Juan Croes, su swanan y famia Rafini.

A cumpli 45 anja Sr. Alexio Geerman, y ta ricibi felicitacion di su esposa Eugenia, jiunan Carmen, Francisca, Thomasa, Dominico, Juan, Magdalena, Jacinto, Jermito, Yolanda, George, Judith y Ricardo, Joseph Maduro, su mama y tata, su famianan, Geerman y Koolman.

— — —

Felicitacion tambe pa Carmen Werleman, kende ta cumpli 18 anja, Filomena Semeleer, kende a cumpli 8 anja.

— — —

Tambe ta celebra su di 8 anja Filomena Semeleer, y ta ricibi masha pabien di su tata, mama, rumannan, Beatrix, William, Fabian, Maiky, Rudie, su tanta y omonan, welanan, su madrina Maria Trimon.

— — —

A cumpli 14 anja Rieta Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, subrinanan, su amiga de 7de klas na Noord, di Olivia, Manuela, Ellen y Edna, especialmente di su estimada Zr. Magdalena di 7de klas di St. Anna School.

— — —

A cumpli 16 anja Federico Maduro y ta ricibi pabien di su tata Serapio, mama Lala, rumannan Ilda, Juan, Jani, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Martin, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan y amigonan di Bubali.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 - Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones.
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 17 di Juli

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „The Deep Blue Sea"
RIALTO 20.00: „Locura Pasional"
PRINCIPAL 20.00: „Daddy Long Legs"
AURORA 19.30: „The Animal World"
SAVANETA 19.30: „La vida tiene tres dias"

VOZ DI ARUBA
497 m. — 655 kcl.

08.00 Apertura
08.05 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Tango
07.50 Antiliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Ora infantil (Papiamento)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pablen!
18.35 Cocktail musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportivo di Esso
19.15 Saludos for di Hulanda
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Aruba Agencies
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Musica Americana
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Rey de Copas
21.30 „La Noche, Las Estrellas, Tu y Yo"
22.00 Clausura



RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Rayito di Solo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Alberto Beltran
1.15–1.30 Nelson Pinedo
4.00 Trio los Panchos
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Daniel Santos
6.00 Tito Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Celia Cruz
7.30 Tante Leen
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Orquesta Aragon
8.45 Smakelijke Eten
9.05 News in a Nutshell

TA PRESENTA

E Condesa Viuda

pa TUYUCHI:

No. 8

„Si, meneer", el a responde. — „A bini algo na claridad, cu quizas lo por trece un solucion den e problema dje dama desapareci".

Bisando asina el a saca su cartera foi su sacu i a tene esaqui algun rato cerra den su man.

„A socede cu un mucha muhe chiquito, jama Mary Haydock, ora cu e tabata bai cas a hanja un renchi riba camina. El a munstra esaqui na su tata, quende a trece esai unbez pa mi. Quizas lo bo por bisa mi, Sr. Conway, cu por ta renchi dje condesa esaqui?"

Awor cu calmo e veldwachter a saca e renchi foi su cartera, un berdadera adorno, cu un robijn rondona di piedranan di diamanta. El a entrega esaqui na George, quende despues di a ripara e renchi aqui bon, a entreg'e na Guise cu e observacion: „Si, ta su renchi mes. M'a miré diferente bez cun'e.

„Si mi no ta hera, b'a bisa cu ta aqui riba camina e mucha a hanje?" el a informa.

„Si, meneer", tabata e contesta puntual. „Bao di e tranke banda di Friar's Corner, menos cu cien meter di distancia di bo cas di portier".

Guise a larga resona un fluit.

Capitulo VI.

E PROBLEMA DJE MARCANAN DI PIA

„Quico abo ta pensa di esai?" George a informa despues cu e poliz a bai pa sigui su domas investigacionnan.

„Ami ta hanja cu asunto di hanjamento dje renchi aqui riba camina a bolbe aumenta un poco e misteriosidad cu ta existi caba den e asunto aqui, aunque cu quizas esaqui por ta di menos nificacion tambe. Nos sabi cu den auto e condesa a saca su handschoen di man robez; quizas cu e renchi lo por tabata un poco los na su dede, di moda cu el a cai abao den su apuro pa sali foi e auto i corre bai.

„Hm, ami si no por quere nunca cu un muhe asina huicioso i experto manera e condesa ai lo por larga un renchi di asina tanto balor slip cai asina facilmente foi su dede. Esaqui si mi n' ta drenta facil cun'e".

„No lubida cu e tabata den un gran apuro i quizas lo el a spanta pa motibo dje aparicion asina repentina dje homber stranjero. Na sorto di momentonan asina tur cos mes por ser lubida. Un hende ta lubida hasta riba su mes den casonan di emergencia. Of bo ta quere co ta sconde algo mas tras dje renchi inocente ai?"

„Bo sa quico? Langa nos camna bai na e luga unda nos a supone cu lo é mester a para papia cu e stranjero i larga investiga e luga ai cu escrupulosidad. Quizas cu nos tambe lo por descubri un i otro".

„Sublime". Guise a responde.

Nan a cohe camina. Ora nan a alcanza n'e tranke banda di cas dje portier, nan a retrasa nan pasonan i a cuminza ta vigila cu masha escrupulosidad rond di nan na tur camina.

E cura aqui tabata queda manera tapa bao di arbolnan grandi i tabata masha probable cu un chaufeur por a larga di mira berdad qui tabata pasa na lado derecho dje camina. Pasobra tabata un anochi terrible scur.

Guise i Conway, quendenan a tuma e situacion aqui masha bon, a bini na e conclusion aqui unbez, cu tabata imposible pa ningun por a distingui un persona den e luga aqui, pasobra den dia mes tabata imposible pa bo mira drechi corda anochi anto den tempestad.

„E cos di mas trobbel ainda ta, cu ta net e anochi mi mester a manda Drylaw bai haci un respondi, pasobra si e tabata banda dje chauffeur, anto nada lo no por a pasa. Com cu huzga e asunto tabata mi falta, pasobra mi no a skirbi e carta mas prome. Pero mi tabatin tambe masha hopi otro cos di haci i mi no por a sospecha cu ausencia di un segundo criar por a trece consecuencianan asina perhudicante pa cun'e".

„Naturalmente no. Bo no tin ningun derecho di haci bo mes p'esai ningun rechazo, pasobra mester ta di su mes boluntad e condesa a sali foi e auto".

Mientras nan tabata waak tur camina cu masha atencion, poco poco e dos hombernan a alcanza na Friar's Corner, e luga banda di camina e pareja misterioso tabata para.

Aya tabatin en realidad un tranke di heru, cu tabata duna entrada na un camina cu tabata sigui dwars door di camponan. Na cada banda dje tranke camina e homber a para tabatin un cura alto cu tabata separa e camina foi e camina di caja.

„Bo quier nos sigui e lado aqui i regresa pa e otro lado despues?" Guise a inform'e. I como George a drenta cu e idea nan a sigui cu e tranke te ora cu esaqui a dwars.

„Aqui lo nos no tin mucho chens di hanja marcanan di pia", Guise a opina, mientras el a munstra George algo cu su man. I dje manera ai nan a bolbe abri e hekchi i a hanja nan awor na otro lado dje caya.

„Mi ta supone cu t'aqui mas o menos ta e luga camina e homber a para combersa cu e condesa, manera nos ta calcula. Si acaso nan tabata para ta combersa aqui i a sigui despues riba camina foi direccion di nos cas i a mira e shers ta bini, anto ta den e hekchi aqui lo nan mester a trata na pasa pa nan queda foi bista di e cochero. Quizas nan a pas'e tur caba, pero no a corre bai basta lihe, di manera cu toch e criarnan a mira un sombra asina di nan. I mas o menos ta aqui banda e condesa lo mester tabata para camina nan a mira e abrigo di dje. I ...... mira ...... ata e marcanan di pia cu nos ta busca ai".

I cu e palabranan aqui el a munstra na cabamento dje tranke cu tabata queda mas cerca di hacienda di familia Conway.

E marcanan di pia di un homber tabata facil pa distingui. Nan tabata cu direccion pa bai den e campo i na entrada dje hekchi tabatin impresionnan visible di zapatonan fini di un dama.

E suelo cu tabata masha moli e anochi anterior a marca e pianan aqui masha skerpi i awor cu biento a seca e luga aqui e marcanan a queda visto asina, manera conserva.

„Pues aqui e tabata anto", Conway a constata despues cu el a studia e marcanan di pia cu atencion. „Mi n' ta comprende nada di tur esaqui".

„Ami ta hanja cu door dje descrubimiento aqui ainda nos no a bai mucho mas dilanti. Esaqui ta confirma solamente loque e camarera i e cochero a bisa nos caba ajera nochi. Ainda mi no ta mira e motibo ta paquico mester a pasa e condesa algo".

Su palabranan tabatin un zonido tranquilizante, pasobra e tabata masha bon na altura di sintimentonan cu segun nan ta bisa e condesa i George tabata munstra otro.

Conway a para ta leun un paar di minuut contra dje cura cu lomba pa su ocmpanjero. Diripiente el a bira su mes trobe como si fuera ta un inspiracion a drent'e.

„Lo mi bai jama Palmer, e veldwachter i larga tuma of midi e marcanan di pia aqui, prome cu awacero cai paga nan. Muy probable manera bo ta bisa, cu nada serio no a pasa berdad. Sinembargo por ta di gran interes cu nos a descubri e marcanan di pia aqui. Bo tambe n' ta di acuerdo cu mi?"

„Sigur; esei ta un idea sublime. Si bo n' tin nada contra, lo mi queda aqui te ora cu bo bai busca e veldwachter".

Conway a cohe camina p'e aldea, mientras Guise, despues cu el a cende un siga, manera un centinela tabata camna bai bini banda dje marcanan di pia i e tabata larga pasa den su cabez e desaparicion asina misterioso di ajera nochi.

De bez en cuando e tabata queda para un poco trobe na e porta di cura i tabata mira cu atencion e marcanan di pia. Diripiente el a zak pa e por a tuma nota di nan cu mas exactitud. Tabatin un expresion fabuloso riba su cara, ora cu el a abri e porta di cura. I mientras e tabata trata pa e no pasa riba e marcanan el a cuminza un otro investigacion na kantu dje tranke.

I mientras e tabata haci esaqui ainda, George a bolbe cu e veldwachter. El a munstra e homber tur cos i e poliz a tuma tur medidanan necesario cu ley ta exigi. Silenciosamente el a larga nan haci nan trabao. Despues el a bisa diripiente:

„Tende aqui senjores, boso n' ta hanja cu e homber ai mester tabatin pianan masha chiquito pa un homber?"

„Masha hopi chiquito mes pa un homber berdad", e poliz a responde. „I si mi no ta exagera esaquinan mester tabata zapatunan di fabricacion stranjero".

Hilchinan haltu i masha smal, mientras e hilchi tin manera un boog. Senjor bo tin razon", Guise a bisa e poliz. „Esai ta klop cu mi calculo cu e persona aqui lo por ta un stranjero. Sinembargo ainda tin un cos mas den e marcanan di pia aqui cu mi no ta comprende".

„I ta quico esai ta anto?" George a puntra.

„Esaqui". Guise a responde. E marcanan dje zapato dje dama, tur ta dje mes pia. Esta di pia robez. M'a busca tur camina, pero mi no por a hanja ningun marca di su otro pia cu ta esun di pia drechi. N' ta stranjo?"

Prome di contesta e poliz el a zak pa e convence su mes i lantando foi abao el a queda babuca diciendo:

„Bo tin razon trobe, senjor. Asina aqui si nunca di mi bida mi no a presencia. No solamente su desaparicion ta misterioso, pero awor pa corona obra ta bini tur sorto di complicanan mas acerca".

I el a haci un anotacion di esaqui den su librito.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ainda Rojo Riancho ta sperando e jefe pa mira si e por hanja trabao. Luga un trahado ta sali bin bisele cu ata e jefe ta bini, i si e ke traha, e mester bai cerca e jefe pa puntre si e tin trabao pe. E ora Rojo Riancho a bai cerca e jefe, bisando ahan! Tur es ora Cisco cu Pancho ta corriendo pa hiba e carta di Dolores pa e tata cu ta malo, i Pancho ta puntrando Cisco: Cisco, bo ta kere cu e Indiannan lo por ataka nos? Cisco a conteste: Probablemente, nan ta tribu brabo. I pober Pancho cu ta morto spanta ta bolbe puntra Cisco: Nos lo tin cu riska nos bida anto pa Pedro firma un papel? Naturalmente, Cisco a conteste, bo mester comprende cu si Pedro no firma e papel aki, anto nan ta perde e Rancho, i esei no mester sosede.



E bapor Ingles „Reina del Pacifico" a subi terra riba rifnan (e parti pretu di e laman) cinco milja for di Bermuda como 1.000 persona abordo. Touwbootnan ta tratando di sakele.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E TESORO DEN E TOREN

Pa TUYUCHI

Den cuarto dje toren rondó

Tom Richardson a larga e portier dje castillo hib'e den cuarto dje spoki. Nos a splica caba cu un porta masha pisa tur na heru i cu diferente slot na dje, tabata entrada na e parti west p'aden dje toren. De la manera cu no tabatin ningun otro entrada posible pa alcanza na e cuarto misterioso, sino ai mes camina tabatin asina tanto precausion tuma.

E portier a protesta pertinentemente cu pa un stranjero tabata imposible na drenta e toren na un otro manera cu door dje unico porta ai. Ademas nunca ainda nan no a sinti nada sospechoso na e slotnan, ni di minima senjal di fraccion, ningun sorto di indicacion cu por a munstra cu aqui nan a trata na forza un entrada den e cuarto di spoki.

Mescos cu tur otro habitantenan dje castillo, e homber bindadoso aqui tambe tabata quere cu e luz cu nan a mira den e toren rondo tabata bini di un motibo sobrehumano. E hombor a queda masha babuca i boca abri ora cu Richardson a dal un grito hari pa motibo di su pretencion.

Hunto nan dos a subi e wenteltrap. E parti di abao dje toren tabata cubri den un scuridad di mas profundo, pa e simple motibo, como ai bao no tabatin ningun bentana der tur e muraja diki.

Solamente te ariba algun buracc den muraja tabata larga un luz flai pretu penetra den e scuridad imenso

Alafin nan a yega na e cuarto misterioso, di cual e porta tambe tabata masha bon cerra. E portier a abri esaqui i nan dos a drenta. Richardson a mira un cuarto di tamanjo mediano cu tabata rondo manera un circulo Esaqui tabata ricibi luz foi tres bentana, foi unda hende tabatin un bista sublime riba e panoramanan den becindario.

E mueblaje tabata simple pero nechi. E murajanan tabata cubri di cortinanan color scur.

Apenas e maestro a drenta cu el a camna bai na e cortinanan di muraja i a puntra e portier:

„Ta quende a bati cu martin riba e cortinanan aqui?"

E portier a hiza su skoudernan.

„Esai en realidad mi n' por bisa bo! Probablemente e anciano Mattis! Tin bez e sa tin custumber di haci masha cos stranjo".

„I mira aqui tambe, aya i ai.... ay trobe...." i di e manera aqui e detective a munstra diferente luga cu nan a bati manera cu martin of mukel n'e cortina contra muraja.

Luego Richardson a munstra e criar na e plafond.

„Mira. Riba plafond ta mescos trobe. Solamente e hende cu a haci esai tabata hopi prudente p'e no tabata sa quico e mester a bisa.

Quizas por ta e anciano Mattis a haci esaquinan pa e por a convence cu e murajanan tabata basta fuerte.

En todo caso e cos ta stranjo.

E detective a hinka rudia i tabata vigila e vloer cu escrupulosidad.

„Aqui tambe nan a peil entre e partinan dje vloer. Nan a traha duro na hiza e cuadranan di palo duro aqui", el a murmurra.

Enberdad tabatin aqui splits i skeernan; mas peor ainda: diferente clabonan cu tabatin aqui a ser ranca.

Despues cu e detective a sigui ta examina e cuarto aqui como un mei ora largo asina, e tabata convenci cu un hende tabata trata na hanja algó back aqui den e cuarto, un cos cu segun e, lo tabata scondi.

I e persona ai tabata conoce su manera di drenta den e cuarto, of alomenos penetra den dje sin tabatin nodi di haci uso dje jabi. Probablemente e tabata haci uso di un lanterno electrico, cual continuamente nan tabata mira den e toren.

Awor Richardson tabata puntra su mes ta quico por tabata e tesoro scondi cu e homber lo tabata bin busca asina tanto den e cuarto ai anto cu asina tanto risico.

Pero e cos di más principal tabata pa Richardson hanja sa awor ta di unda i na qui manera e homber aqui tabata hanje den e cuarto.

Door dje bentanan?

Esai no tabata mucho probable! Awor Richardson a examina cada bentana un pa un el a abri nan i cerra nan, pero ninzun camina e no por a hanja mira nada particular.

El a rek mira parti p'afor, pero aqui e muraja tabata asina lizo cu tabata imposible pa un hende por a subi bini ariba sin ningun camina di tene.

Diripiente su atencion a ser hala pa e segundo toren, cu tabata algo mas plat i cu tambe tabatin almenanan riba su top. E terrasa di dje tabata queda n'e mes altura cu bentanan dje cuarto camina e tabata.

Richardson a jama e portier cu tabata cerca dje.

„Ta qui sorto di toren esai ta? Esun para solitario ai?"

„Esai ta para ai foi tempo antigua caba, foi tempo cu e ala dje castillo aqui ainda no tabata traha. E tempo ai tabatin un parque ai i e toren cu bo ta mira tabata sirbi como un toren pa para mira te leu".

„Porta dje toren ai bao ta cerra?"

„No; ai tur hende por drenta".

„Bueno. Si t'asina, anto mi tambe ta bai haci un paseo aiden".

Sinembargo prome cu el a bai, Richardson a termina su investigacion den e cuarto i casi el a bolbe cuminza ta vigila tur cos di nobo trobe i cu ainda mas tanto atencion, pasobra mucho bez sa socede cu un cos chiquito sa trece solucion di asuntonan masha importante i interesante mes i ta p'esai Richardson no quier a sali prome cu e tabatin sigur cu no tabatin absolutamente nada particular den cuarto dje toren aqui.

„Esaqui no a trece bo mas cerca e misterio, n' t'asina?" e bon criar a informa. „Te ainda bo n' sa ta di com e luz ta cende den e torne rondo".

„Si, pero esai no ta 'sina facil quizas manera lo bo ta opina. Mi ta quere cu e mehor cos cu mi por haci ta di bai drumi lur e pantomina aqui den e cuarto ai mes i si ta necesario, algun anochi tras di otro".

„Brrrrr", e portier a bisa i enter su curpa a cohe ril. „I si e sporitunan bin cohe bo choka awor? Ami si ta gradici bo p'e oferta ai. Ni maske bo quier duna mi mil dollar, ni de capotero mi sol lo queda drumi den e cuarto jen di spiritu ai".

Pronto nan a yega 'bao trobe. E portier a cerra e porta dje toren i nan tur dos tabata pasa awor den anochi abri; un wenteltrap di heru a bai afo i a bai na otro lado dje castillo, na lado dje parque, na unda e toren solitario tabata para.

E porta dje toren aqui tabata para anochi abri; un wenteltrap di heru tabata dirigi na e terasa. E detective a bai ariba.

(E ta sigui)

Accidente tragico i lamentable di un avion di K.L.M.

BIAK — Antajera nochi A.N.P. a hanja noticia cu den cercania immediata di Biak na Nueva Guinea un avion di K.L.M. a cai poco tempu despues cu el a start. E avion a cai den lamar.

Ayera mainta A.N.P. a worde informa dje desgracia:

E avion „Neutron" tabata na caminda pa Manilla caminda lo el a baha pa sigui despues pa Amsterdam E mester a yega Amsterdam awe atardi. E desgracia a sosode immediatamente despues di a start, 10 milla for dje punto di salida Biak den cercancia dje isla chiquito di Owi, parti dje islanan di Schouten poblacion dje islanan aki ta Papua. Esaquinan a yuda cu proanan den salbamentu dje victimanan.

11 hende a scapa y 48 a worde perdi, den cual varios persona di Marina y funcionario di directiva interior y nan familia.

E desgracia a tuma luga den anochi di Dia Luna pa Dia Mars, ora di Nueva Guinea. Immediatamente despues nan a worde informa dje desgracia, servicio di salbacion di Koninklijke Marine a cuminza actua cu tur material cu tabatin na nan disposicion. E bapor „Kortenaer" cu casualmente tabata na Biak, a entrega tur su launchanan.

E corresponsalnan di A.N.P. a informa ajera mainta, cu no tin nada conoci tocante e perdidanan. Ajera mainta un avion extra a sali for di Holandia pa Biak cu doctor y medicinanan extra abordo. Dia Huebes un grupo di experto den aviacion lo sali for di Hulanda pa Nueva Guinea.

E aeropuerto Biak na costa norte di Nueva Guinea ta cabamentu y cuminzamentu di e servicio di un biaha pa seman Amsterdam-Biak y aya tambe e avion cu ta bai un biaha pa seman for di Amsterdam pa Syndney, na Australia, ta baha. Prome cu e sigui pa Syndney, caminda e „Neutron" a cai den lamar ta 200 meter hundu. Ajera mainta banderanan Schiphol tabata halfstof.

AMSTERDAM — Reuter a informa tocante e desgracia cu e 12 hendenan cu a scapa den e desgracia a worde transporta pa un hospital na Biak. Nan ta sufri di shock y kimamentu. Esaqui tabata prome prueba, segun Reuter, cu e avion mester a cuminza kima ora cu e tabata bai cai.

DEN HAAG — K.L.M. a informa: Nos tin miedu cu no tin speranza pa salbamentu di e hendenan perdi di „Neutron" mas. 11 victima a worde salba. E di 12 victima, e mucha muher V. I. J. Leiker, a muri den hospital na Biak.

Condicion dje otronan cu a salba ta razonable.

E representante di K.L.M. na Biak, Senjor G. te Roller, a declara, cu e avion a cuminza normal, cu tabatin e comunicacion pa radio manera custumber y cu e desgracia ta p'e „un misterio completo".

Den e transmision pa Nueva Guinea di Radio Nederland Wereldomroep, Ir. C. Staf, ministro pa defensa y di asuntonan ultramar a dirigi su mes ajera mainta pa e nacionalnan Hulandes:

Ajera mainta Hulanda a worde alarma gravemente pa e informacion dje desgracia di un Super Constellation di K.L.M. na salida for di Biak. Na prome luga mi kier expresa palabra di simpatia na nomber di gobierno pa tur esnan, kende tantu sufrimentu y luto a toca, pa motibo di morto di tantu familia.

E desgracia aki a toca nos inespera y masha grave. Nos a kere cu no tabata posible mas y de repente nos a worde confronta cu realidad duru y espantoso.

E desgracia aki a alarma mi particularmente, pasobra ami a caba di bolbe di Biak.

Mi a ripara, com na Nueva Guinea nan ta spera e avion aki. Esaqui ta e lazo cu e patria.

E comunicacion aki aparentemente ta quibra, pero e no a worde quibra, aunque nos ta para ketu y conmovi na doodbaar di esnan cu a muri. Y mi ta pensa di sufrimentu di e familianan, algun familia, cual di kende tur e miembronan a muri.

Pero nos ta sigui bula: Nos ta sigui manera semper nos a haci. Cu pena nos ta pensa riba esnan cu a haci nan deber te na ultimo, particularmente mi ta pensa riba tripulacion dje avion, pero nos ta sigui.

E siguiente Constellation lo bolbe bula for di y pa Biak y nos lo sigui mantene e lazo aki cu patria cu confianza den Dios.

Esaqui nos debe na esnan cu a muri, na esnan cu a haci nan deber.

E presidente-director di K.L.M., Senjor I. A. Aler, tabatin un entrevista ajera mainta den oficina di K.L.M. cu algun periodista. Senjor Aler a expresa su duele, cu pa motibo dje comunicacion malu cu Nueva Guinea e no tabata por duna mas noticia cu esnan cu a worde duna caba.

Senjor Aler a expresa su simpatia profundo cu e victimanan y nan familia. El a expresa speranza cu tur e heridonan lo convalesce pronto.

Senjor Aler a declara cu e desgracia di e „Neutron" ta un desgracia terrible.

RESULTADO

Resultado de examen pa maestro na Curacao, Aruba i St. Eustatius op 9, 10, 18 i 25 mei i 12 i 13 juni, 1957.

A examina: 19 candidato; A hala 'tras despues di schriftelijk examen: 1 candidato; A druip: 3 candidato; A slaag: 15 candidato, L. B. Boelhouwer, I. M. Chumaceiro, W. Feenstra, M. L. Hesper, R. M. Th. Jacobs, C. A. Nicolina, O. S. Noorden, V. D. Pieternella, T. R. Pietersz, H. L. Raper, A. E. D. Ravelli, T. Ravestijn, R. J. Starke, B. S. de Windt en R. M. Martijn. (RVD)

UTILIZACION DE LOS GLACIARES PARA LA PRODUCCION DE ENERGIA HIDROELECTRICA

El celebre Mar de Hielo, glaciar del Mont Blanc, muy conocido por los turistas, suministrara en breve a Francia energia hidroelectrica. A fin de que el paisaje no pierda su belleza a causa de las instalaciones, estas seran dispuestas bajo tierra.

Se anuncia, en efecto, que se ins[...]ra una tuberia sub-glaciar a 1.430 [...]tros de altura. De alli el agua ser[...] rigida por una galeria de mas de [...] kilometros hasta un salto de 370 [...]tros, que alimentara una central su[...]rranea situada en el valle de Cha[...]nix.

Un proyecto similar esta en est[...] para el Glaciar de Argentiere, en l[...]tra vertiente de la montaña. Bajo [...] enorme espesor de hielo corre un [...]rrente cuyo caudal es considerable [...] traves de un sistema de galerias [...] cuarenta y cinco kilometros de larg[...] acumulan las aguas del glaciar a [...] mil metros de altura en la hondo[...] de Emosson, cerca de la frontera f[...]co-suiza, donde se edificara una [...] presa. Desde alli tuberias transp[...]ran las aguas a dos centrales. La e[...]gia se repartira equitativamente e[...] Francia y Suiza. Se cree que la pro[...]cion de estas instalaciones alcan[...] sesenta millones de kilowatios por [...]

169 Morto despues cu orkan Audrey a pasa na Louisiana



E poblacion di Cameron, La. a keda 90 porciento destrui door di e orkan Audrey y olanan nuebe pia halto cu a siguiele, cu a mata a lo menos 150 persona y herida algun cientos, causando miljones di dollar di perdida na danjo material. Cientos nan no por a hanja y nan ta kere cu eseinan tambe a muri na Cameron. Por lo menos 19 persona mas a muri na otro lugar na Louisiana door di e prome storm tropical e anja aki. E foto ariba ta mustra con e caya principal di Cameron a keda despues di bishita di e orkan Audrey. Abao un team di mediconan ta drenta accion den e pueblo di Cameron. Na robes ta e corte di hustishi un di e poco edificionan cu a keda para.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Pober Lorenzo ta laat na trabao, kos cu su jefe no ta gusta. Ora cu e la yega, anto e jefe a puntre mes ora: I pakiko bo a yega laat awe, si mi por sabi? Pasobra e zipper di mi senjora su bisti a pega, jefe, Lorenzo a conteste. Esei ta e excuus di mas peor cu mi a yega di tende, den mi trinta anja di servicio, e jefe a bise, i e la hisa su mokete pa e dal Lorenzo. Lorenzo no ta sokete di para wanta e mokete i e la hala un banda. I mes ora e la contesta e jefe: Sr. Gonzalez, laga mi bisa bo cu un empleado manera mi ta un bes den bo bida so bo ta hanja un. E pober jefe ta sali for di oficina di Lorenzo pa bai den su oficina, luga di mira unda e ta kana i ela dal su curpa contra e lessenaar, i e la kai na rudia. Lorenzo pober a spanta, te cu su kabei a para ariba su kabes. E ora e jefe a bisa den su mes: Ma ta kiko mi por a haci pa mi tin cu pasa e castigo aki?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — DONDERDAG 18 JULI 1957 — No. 2881

Lesnan di trafico seguro lo bira vak obligatorio na LO-schoolnan?

E anja aki ya caba Fl. 183.000,– na danjo di accidente di trafico

ORANJESTAD.— Ayera tardi den Trocadero baa di presidencio di sr. Jos van der Schoot e Comision Arubano pa Trafico Seguro a reuni. Sr. V. Oomen, secretario di e sub-comision pa instruccion di trafico seguro na schoolnan, a cuminza pa duna un splikacion respecto e ensenjanza aki cua for di 1 di September proximo lo worde duna den tur 4e, 5e y 6e klasnan di lager onderwijs. Den e ultimo anja, dus den 6e klas, tambe polisnan lo duna algun lesnan practico y teoretico, mientras cu e enseinjanza lo worde ocaba cu un clase di examen.

En conexion cu loke sr. Oomen tabatin di conta e presentenan a resolve skirbi un carta na BC haciendo e proposicion pa suplica inspector di ensenjanza di pone e ensenjanza di trafico na un minimo di un les pa luna obligatorio na tur e schoolnan.

Ademas a worde presenta e plan pa organiza un siman di Trafico Seguro na Aruba di 7 pa 12 di October, den cua conexion tambe ta worde considera pa emiti un stampia especial di Trafico Seguro, pa cua ya caba gracias na Lago un artista na Miami a pinta un stampia adecuado. Por lo demas durante di e reunion aki a worde resolvi pa den un futuro cercano cuminza cu articulonan den corantnan y alocucionnan na radio respecto trafico seguro.

Lo trata di hanja un entrevista cu BC pa nan por discuti algun problemanun urgente relaciona cu trafico, manera bordjienan di trafico, lugarnan pa cruza di un banda pa otro y cosnan semehante.

Despues di a trata diferente otro asuntonan (entre cua corremento bao di influencia di alcohol) sr. Kulisek di Lago a presenta un film interesante di Trafico Seguro „Open Boek", mientras cu sr. Kulisek a duna tambe aserka algun cifranan respecto di e inseguridad di e trafico riba camindanan na Aruba durante di e prome mitar di 1957. For di e cifranan aki a resulta cu ya den e prome seis lunanan aki 76 persona a worde herida, 5 a muri y cu e total di danjo material ya caba ta monta f. 183.000.— (compara cu f. 169.000.— durante e prome mitar di 1956).

COMISION DI DEPORTE ACUATICO TIN HOPI PLAN

ORANJESTAD. — Basi-Ruti ta jen di bida y espiritu di iniciativa segun nos por mira. Awor e comision di deporte acuatico di e club a prepara un plan provisionalmente pa e seis lunanan venidero. Riba e programa di e una aki nan tin anto „trolling tournament", na cual miembro y invitados por tuma parti. Por lo pronto nan a constata dia 28 di e luna aki como e fecha. Despues nan lo tene na segundo mitar di Augustus un piscamento (den fondo di lama). Tambe nan tin riba programa un pustamento di boto cu outboardmotor pa September, mientras cu na e luna di November pustamento di sail-fish lo tuma lugar. Como final di e fantastico programa aki na December 1957 nan tin ski-mento y demonstracion. E programa aki, cu ainda mester sei aproba pa e directiva, ta masha atractivo.

GINA TA SPERA SU BABY PRONTO

ORANJESTAD. — E famosa artista italiana Lollobrigida, ta spera su baby na fin di e siman aki. Ya tur cos ta prepara na e quinta cu e artista ta posee den e via di Appia Antica, pa warda e baby. Un set completo color roos y otro color blauw pa e baby cu lo ta mucha muher of mucha homber. Na realidad e tin varios dozijn di set pa baby, pues Gina a ricibi un cantidad impresionante di regalo. Tur loke e artista no ta bai usa pa su baby e lo regala tur e babynan pober di e lugar. Ya esposo di Gina, Mikso Skofii, kende ultimamente a bai Merca pa firma e documentonan tocante e proxima pelicula di Gina, ta di biaha pa regresa su cas, pa ora e baby nace.

Programa activo di P.W.F.A. entre dos siman

ORANJESTAD.— Segun nos por a lesa den e semanario „Federation" duna pa P.W.F.A., e Social & Welfare Comittee di e liga di obrero aki ta masha ocupa den e ultimo simannan, preparando plannan. E articulo concerniente di „Federation" ta bisa lo siguiente:

„Nos ta orgulloso di por participa awor, cu entre dos siman nos por goza di loke e comision di PWFA sportclub a prepara pa nos. Na e actividadnan aki miembro di PWFA, y nan familia por bira miembro cuminzando dia prome di Augustus. Nan lo cuminza e programa cu weganan paden, como ping-pong, domino, schaakmento, ludo bingo, etc, etc. mientras cu nan ta sperando e mesanan di billard pronto. Tambe nan lo presenta algun pelicula parlante, tanto na color como blanco y preto. E peliculanan cu ta bai ta na Ingles, Spanjo y Hulandes, ta bai tocante siguridad na cas, na trabau y riba calla, mientras cu otro lo tin como obheto, educacion, deporte, hygiene, cuido di salud, religion, etc. etc."

Otro articulo cu nan ta pone tambe: „Un biblioteca sublime lo ta na disposicion di e miembronan y nan familia. Ya nan a pidi permiso pa bar na e Autoridad y tan pronto cu nan hanjele, nan lo ofrece e miembronan tur cos, incluyendo cigaria, na un precio mas barata cu den cualkier otro bar, tienda, restaurant of club na Aruba. E miembronan lo por cumpra boeki di coupon y tambe nan por hanja credito. Esaki lo ta solamente e principio di e plannan di e Social & Welfare Comittee. Ta un privilegio loke un miembro por hanja di su club, pagando solamente 2.50 pa luna. Laga nos duna un ehemplo di e ventaha financiera. Un hende cu ta huma diariamente un paki di cigaria lo paga den 30 dia fl. 3.— menos na cigaria si e cumpra nan na PWFA Club pa cincuenta cent lugar di 60 cent otro caminda. Ya e tres florin nan aki ta mas cu loke e mester paga pa luna. Na final e articulo ta bisa ademas, cu entre poco, nan lo cuminza cu entrenamiento di deportenan como futball, baseball, cricket, tennis, volleyball, basketball y softball.

CORDA BAI CU MEA DI LANA

ORANJESTAD. — E president di Gouden Jamboree Comite a hanja un carta ayera di sr. Casper, kende algun siman pasa ya a bai adilanti pa e Gouden Jamboree, den cua carta e oudverkenner aki ta avisa cu e verkennernan Arubiano no mester lubida di hiba por lo menos dos paar di mea di lana ora nan ta bai Inglaterra, pasobra aya banda di oceano sa ta terriblemente frieeuw algun bes.

Tambe sr. Casper a conta den e carta cu dia 30 di Juli lo e sali pa Inglaterra hunto cu e contingente Hulandes.

FERIA DI MON PLAISIR-SCHOOL

ORANJESTAD. — Riba tereno di Mon Plaisirschool na Oranjestad nan lo tene dia 8, 9 y 10 di Augustus proximo un gran feria, cual nan a bin preparando un anja caba. Mescos cu e feria cu nan a tene na Abraham de Veerschool basta luna pasa, esaki tambe lo ta „liber di alcohol". Pa algun hende esaki ta un desilusion, pero e organizadornan di e feria aki, ta sinembargo convenci cu e mayoria parti di e pueblo ta aprecia e principio aki. Segun nan a bisa nos, e Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs na Aruba, a nombra un comision pa feria, den cual ta tuma puesto, senjores H. Finck, C. van der Laar, C. van Meurs, senjorita Olga Henriquez. Ya e Evangelische Broedergemeente di San Nicolas a promete di percura pa e restaurant di e feria, loke nos por bisa di experiencia, cu esaki ta garantia pa un excelente cushina y bar. Nos no sabi ainda tur e atraccionnan cu nan lo tini, pero loke ta sigur, cu nan ta hopi. Manera nan lo por imagina nan, e ganancia di e feria aki, ta pa e construccion di kleuterschool pa e Schoolnan Protestant na Oranjestad y San Nicolas.

Loke Polis ta conta nos awe

ORANJESTAD.—

Herido

Diamars atardi nan a avisa polis cu un homber tabata sangra banda di un bar na e boulevard di Oranjestad. Despues a resulta cu e homber tabata D. d. C. cu a tuma algun trago y a cai na suela. E homber a ser hiba na hospital, caminda nan a atende e homber su lip cu a scheur.

Nan o drenta pa bentana

Recherche a ser avisa dialuna, cu nan a kibra y horta den un tienda di comestibles na Nassaustraat. E ladronnan, cu a coge sigaria y algun otro cos dushi, a drenta pa un bentana cu tabatin patras.

Cachonan malvado

J.F.K. di Savaneta a bai keha na warda di polis diamars, cu cacho a mata seis di su carnenan. Mes ora polis a sali cu K. na e lugar di e hecho, pero ya nan no a hanja e cachonan mas, sino solamente e carnenan morto. E polisnan a priminti di tin un vista riba e caso aki y tira e cachonan si ta posibel.

„Super-Lux" e lampi di bateria cu por cende semper

ORANJESTAD.— Casa Electronica na San Nicolas for di algun dia ta bendiendo un invento completamente nobo den asunto di searchlight. E ta yama „Super-Lux" cu tin 10 cm. largo, 4 cm. hancho y ta pisa 90 gram, un flash-light traha na Alemania.

E hendenan cu tin un flashlight asina lo no hanje nunca den dificultad cu asunto di baterianan cu a caba, pasobra e aparato aki tin aden dos bateria miniatura especial cu na cualkier ora di dia por worde carga door di simplemente hinka den e flashlight dos staaf manera di un stekker y pusha e aparato den un stopcontact! No por ta mas facil. Si pa casualidad un hende laga e lampi un poco dimas den e stopcontact cu esei e baterianan toch no ta worde danja, tampoco no tin nodi di duda cu un parti of otro di e flashlight lo por los si hinkele den sacu. Por cierto e tin un garantia di un anja ariba. E flashlight cu tin un color di ivoor y cua ta mes bon den clima cayente of frieeuw, despues di a ser carga por keda cende durante como un hora.

MESCOS CU NA RUSIA TRES MINISTRO A SER EXPULSA NA BULGARIA

SOFIA — Tres ministro a worde saca for di Politburo di Bulgaria. En contraste cu e expulsionnan na Mosca y na Bukarest, di cual e „Stalinistanan" Malenkof, Molotof, Kaganowitch y Shepilof y e „Stalinistanan" Constantinescu y Chisinevschi a bira victima.

E lidernan Bulgaro, cu a worde expulsa, ta opone e curso „Stalinista" di Tsjerwenkof y ta na fabor di un mehoracion di relacionnan cu Tito. Nan expulsion ta worde considera como perhuicioso pa Yugoslavia.

Circulonan na Belgrado cu tin contacto intimo cu Bulgaronan, a anuncia algun tempu pasa, cu na Sofia tension a aumenta y cu mas y mas elemento „sospechoso" ta worde deporta pa campo.

Den circulonan politico na Belgrado nan ta mira den e sucesonan na Bulgaria un indicacion, cu vice-prome ministro Tsjerwenkof ta probecha e expulsionnan den Kremlin pa elimina su oponentenan.



Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....

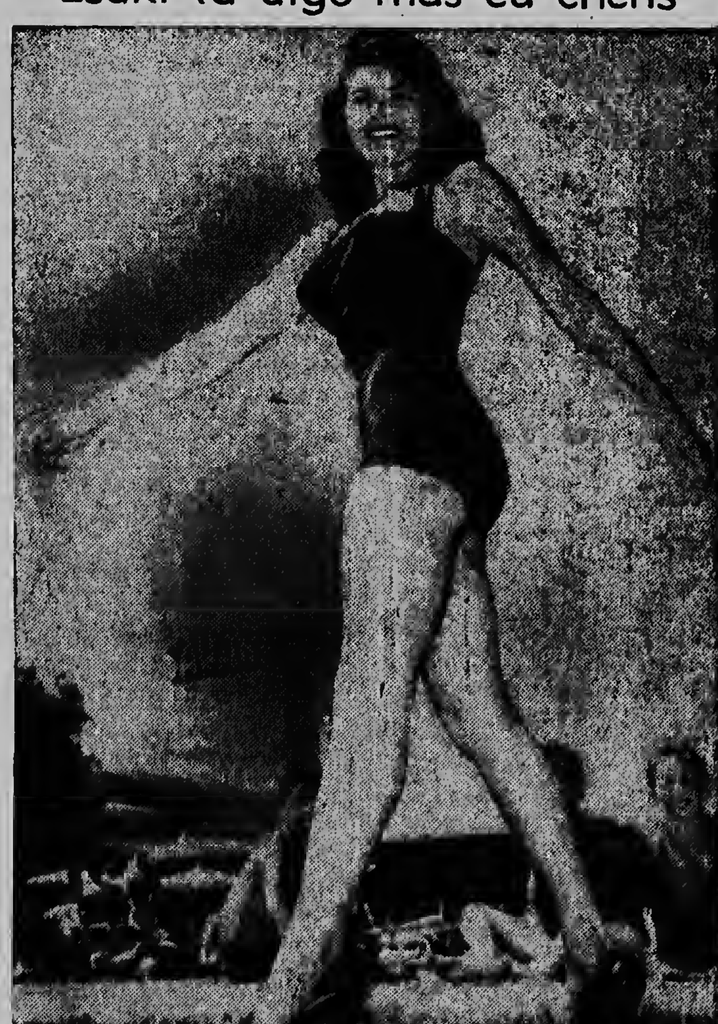


Ik heb hier enkele mensen die Uw huis zouden willen bezichtigen mevrouw Wade. Is dat vlasharige jongetje in de buurt?

Mi tin aqui algun hende cu lo qdier a mira bo cas, Sra Wade. E mucha cabe'i las tai'banda?

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

Esaki ta algo mas cu chens



Manera bo mes por welta, lector, ta algo mas cu chens loke ta pone cu Joan Adams ta candidata pa „Miss Universe" pa Nevada, Merca. Aki e ta posa na Las Vegas y detalienan di dje pa e contest cu lo worde tene na Long Beach, California awe, ta 36-23-36. E ta pisa 118 liber, e ta 5 pia 7 duim halto y 23 anja di edad, y sobra cos, wellll, mira bo mes.





ONTMOETING TUSSEN AMERIKAANSE EN RUSSISCHE MINISTERS VAN DEFENSIE

Poging tot betere betrekkingen tussen beide landen

WASHINGTON, 17 juli: — President Eisenhower heeft op zijn persconferentie verklaard dat een ontmoeting tussen de Amerikaanse minister van defensie, Charles Wilson, en zijn Russische collega Zjoekof wellicht nuttig kan zijn.

De reden hiervoor is dat hij alles wil proberen om betere betrekkingen tussen beide landen tot stand te brengen. Maar, zo voegde de president hier aan toe, het moeten geen bijeenkomsten zijn, die alleen al om het feit dat zij gehouden worden, aanleiding geven tot grote verwachtingen, die een grote golf van pessimisme veroorzaken, als zij niet bewaarheid worden. Eisenhower zei voorts dat men optimistisch en enthousiast moet blijven bij de pogingen om tot een begin van ontwapening te komen. Het alternatief is zo vreselijk, dat alle risico's die genomen worden om op dit punt verder te komen, helemaal in het niet verzinken vergeleken bij een passieve houding, die neerkomt op nietsdoen, aldus eisenhower.

Hij verklaarde, dat hij met Zjoekof zeer bevredigende relaties had onderhouden en noemde maarschalk Zjoekof een zeer oprecht mens.

INTERNATIONALE SPORTPARADE

VOETBAL

De Russische voetbalclub Dynamo heeft te Moskou de vriendschappelijke wedstrijd tegen de Engelse eerste divisieclub Wet Bromwich Albion, welke laatste club in de plaats is gegaan van de in Engeland in opspraak gekomen club Sunderland, verloren met 3—0. Dat was een beslíste tegenvaller voor de Russen. Anderzijds hebben de Russen in Moskou verscheidene goede overwinningen behaald. Dynamo sloeg onder meer Vasco da Gama met 3—1 en 1—0. Vasco da Gama is hetzelfde elftal dat enkele weken terug op Curacao heeft gespeeld tegen het Curacaose elftal. De Brazilianen hebben tien wedstrijden in Europa en Rusland gespeeld, waarvan zij er zeven hebben gewonnen en drie verloren. De drie verloren wedstrijden waren allen tegen Russische clubs.

De Turkse voetbalclub Galatasary heeft het tijdens een toernee in Rusland beter gedaan en won te Tiflis met 3—2 van Tiflis Dynamo's. Hiermee werd dus wel bewezen dat het Turkse voetbal niet te laag moet worden aangeslagen. Tot aan hun verrassende overwinning van twee jaar geleden tegen Hongarije (toen nog de topploeg) waren de Turken weinig in tel.

De Hongaarse voetbalbond heeft verklaard, dat de spelers, die onlangs hebben besloten naar Hongarije terug te keren, niet zullen worden gestraft. Ook zullen de straffen van de spelers, die nog niet tot een dergelijk besluit zijn gekomen, doch die alsnog binnenkort naar Hongarije terug komen, worden ingetrokken. De straffen opgelegd door de F.I.F.A. zullen echter gehandhaafd blijven.

Op een spoorlijn bij Gateshead is het door een trein verminkte lichaam gevonden van Hugh Gallacher, Schotlands beste voetballer aller tijden. Hij moest op de dag dat zijn lichaam op de spoorbaan werd gevonden, terecht staan wegens een aanklacht van mishandeling en verwaarlozing van zijn zoontje. Gallacher, die slechts klein van gestalte was, was in zijn grote dagen de schrik van elke verdediging, door zijn enorme techniek en dodelijk schot. Hij was de meest technische voetballer welke ooit als professional op de Engelse en Schotse velden heeft rondgelopen. Achtereenvolgens heeft hij voor New Castle United, Chelsea, Derby County, Notts County, Grimsby en Gateshead gespeeld.

Het bedrag dat in 1930 voor zijn transfer van New Castle naar Chelsea werd betaald, namelijk 50.000 Curacaose guldens, was voor de tijd een record. Hij was toen de duurste speler ter wereld. Gallacher werd 54 jaar.

Dat sport en politiek vaak samen gaan wordt bewezen door een bericht uit Djakarta (Indonesie). Officiele regeringskringen hebben namelijk verklaard, dat de Indonesische regering tegen het houden van de voetbalwedstrijden tussen Indonesie en Israel is, welke wedstrijd zowel te Djakarta als te Tel Aviv zouden worden gespeeld. Dit standpunt is gebaseerd op het feit, dat tussen beide landen geen diplomatieke betrekkingen bestaan. Deze wedstrijden tussen beide landen moeten worden gehouden in het kader van de voorronden van het wereldkampioenschap voetbal in de Aziatisch - Afrikaanse zone. De Indonesische regering zou echter geen bezwaar tegen hebben als de wedstrijden in een ander land, bijvoorbeeld India of Ceylon zouden worden gespeeld. Als Israelie dan maar zegt:

„Daar beginnen we niet aan."

AUTORACES:

Wereldkampioen Juan Fangio heeft weer enkele overwinningen aan zijn grote totaal toegevoegd voor de Maserati-fabrieken. Hij won de Grote Prijs van Frankrijk, meetellend voor de formule voor het wereldkampioenschap.

De zege van Fangio was geen moment in gevaar en de wereldkampioen reed weer een uitgesproken tactische race. De wedstrijden werden te Rouan gehouden. Er gebeurde een kwartier voor de officiele aanvang van de race een ernstig ongeluk met een experimentele wagen, welke op het publiek inreed, waardoor zeventien personen min- of meer ernstig werden gewond.

Twee coureurs werden gedood in zogenaamde stock car races welke te Ohio in Amerika werden gehouden. De Australische motorrenner Roger Barker is tijdens te Schleiz in Oost-Duitsland gehouden motorraces dodelijk verongelukt. Het ongeluk vond wel plaats onder een bijzonder tragische samenloop van omstandigheden. Tijdens de race werd Barker namelijk door een zonnesteek getroffen. Hij verloor daardoor de macht over zijn stuur en vloog op volle snelheid uit de baan. Barker had met zijn Norton, juist voor de zonnesteek hem trof, de snelste ronde afgelegd. De wedstrijd werd direct na het ongeluk afgebroken, daar de organisatoren vreesden dat in de verzengende hitte ook andere renners hetzelfde lot zou kunnen treffen.

Op het circuit van Francorchamps is om de Grote prijs van Belgie gestreden. Tijdens de training kwam de Italiaan Roberto Colombo met zijn M.V. ten val. Hij werd aan de wervelkolom gewond en overleed in het ziekenhuis te Verviers. In de 500 cc-klasse werd de Italiaan Libero Liberati met zijn Gilera als eerste afgevlagd, maar na een protest (Liberati had met een andere machine gereden dan was opgegeven) werd hij gediskwalificeerd en werd de Engelsman Bertt met Norton tot winnaar uitgeroepen. Diens tijd was 1.09.-28, een gemiddelde van niet minder dan 183 kilometer per uur. De Australier Bryan werd tweede. De rest lag op een ronde. Campbell verbeterde het ronderecord met een gemiddelde van 191 kilometer per uur.

Sam Hank, de coureur die de onlangs gehouden, beruchte 500 mile-race van Indianapolis heeft gewonnen, zegevierde kortgeleden in de Trenton International Speedway-race. Hij reed drie uur en 55 minuten lang in Mercury met een gemiddelde snelheid van 143 kilometer per uur.

De befaamde 24-uurs race van Le Mans is een electant sukses geworden voor de Jaguarfabrieken, die ondanks de deelname van de beroemde coureurs Fangio, Moss en Hawthorn, op de vier eerste plaatsen beslag wisten te leggen. In deze zware race, waarbij het hoogste wordt gesteld aan de capaciteiten van de coureurs, doch meer nog aan het materiaal, is dit een bijzondere reclame voor de Jaguarfabrieken. Pas op de vijfde plaats kwam een Ferrari. Fangio, Moss en andere grootheden vielen uit door materiaalpech. De Schotse coureurs Flockhart en Bueb wonnen de race.

De drievoudige wereldkampioen Juan Fangio won ook de Grote Prijs van Portugal. Deze race werd een gevecht tussen de Maserati van Fangio en de Ferrari, bestuurd door de Amerikaan Masten Gregory. Hoewel Fangio in de tiende ronde de leiding nam en deze niet meer afstond, heeft hij het tegen de voortdurende aanvallen van de Amerikaan toch lang niet gemakkelijk gehad. Gregory kwam slechts vijftien seconden na Fangio over de finish.

De Italiaanse motorfederatie wenst een grotere veiligheid voor de coureurs bij motorwedstrijden. Zij zal daarom aan de internationale federatie een verzoek richten om na 1960 geen nationale wedstrijden meer toe te staan in de 350 cc-klasse en 500 cc-klasse. Dit teneinde de topsnelheden bij wedstrijden te verminderen.

ATHLETIEK:

Tijdens te Oslo in Noorwegen gehouden internationale athletiekwedstrijden wist de bekende Poolse speerwerper Janus Sidlo de wereldrecordhouder en Olympisch kampioen, de Noor Egil Danielsen te slaan. Sidlo bereikte een afstand van niet minder dan 82.88 meter, terwijl de wereldrecordhouder het niet verder kon brengen dan 72.75 meter. Te New York werd een vergadering gehouden van de vereniging van oud-Olympische, Amerikaanse kampioenen.

Paul H. Samrt werd tot voorzitter gekozen. Andere bestuursleden zijn onder meer de oud-Olympische kampioenen Jack Kelly jr., Samuel Greller en William Rand. Zoals wij reeds eerder hebben gemeld zijn verschillende groepen van de beste Amerikaanse athleten op toernee gegaan door verschillende landen van Europa.

In Nancy (Frankrijk) wonnen de Amerikaanse athleten tijdens internationale athletiekwedstrijden niet minder dan 13 nummers van het programma. De beroemde Dave Sime, die wederom hersteld is van zijn blessure en nu algemeen sterker wordt geacht dan de Olympische kampioen won de 100 meter met grote voorsprong in de tijd van 10.3 sec. De 200 meter werd gewonnen door de Amerikaanse student Preston Griffinf in 22.2 sec. Het enige nummer waarin de Amerikanen het hoofd moesten buigen was de 800 meter hardlopen, welk nummer werd gewonnen door de Luxemburger H. Heurtsz, die de afstand liep in 1 min. 52.2 sec.

De Olympische hordenkampioen Glenn Davis liep tijdens de onlangs te Dayton gehouden athletiekwedstrijden de 440 yard hordenloop in de nieuwe wereldrecordtijd van 50.9 sec. Het record stond op naam de Russische athleet Y. Lituyev met een tijd van 51.3 sec. Dit record dateert van 1954. Wij herinneren er hierbij aan dat het enige tijd geleden gevestigde record van de Zuid-Afrikaan Potgieter nog steeds niet officieel is erkend. De Zuid-Afrikaan liep de afstand in 50.8 sec. en zou dus de eigenlijke wereldrecord houder behoren te zijn.

Een Nederlandse athletiekploeg zal deelnemen aan de vijfde Maccabiah — Joodse Olympische Spelen — welke van 15 tot en met 24 september a.s. in Ramat Gan, een voorstad van Tel Abiv, zullen worden gehouden. Er zullen 20 tot 30 Nederlands-Joodse sportlieden aan de spelen deelnemen t.w. in de onderdelen schermen, tennis, athletiek, en tafeltennis. Bij de laatst gehouden Maccabiah, nu zes jaar geleden gehouden, heeft de Nederlandse mevr. Meyer- van der Sluis bij het schermen een gouden medaille behaald. Behalve Nederland zullen deelnemen Israel, Engeland, Amerika, Frankrijk, Belgie, Canada, Zuid-Rhodesie, Denemarken, Ierland en Italie.

BASE-BALL

President Warren C. Giles van de Nationale League heeft bekend gemaakt dat de Cincinnati Redleg-spelers Don Hoak en Raul Sanchez en Charley Neal van de Dodgers zijn gestraft met een boete van 100 dollar elk, omdat deze spelers zich hadden schuldig gemaakt aan een vechtpartij na afloop van een wedstrijd op Ebbets Field. Hoak had daarbij Neal met een vuistslag geveld.

Hank Bouer, is onlangs in Amerika aangehouden en enkele dagen vastgezet op beschuldiging van mishandeling van de man Edwin Jones, hetgeen in een bekende New Yorkse nachtclub zou zijn gebeurd. Ondertussen is komen vast te staan dat Bauer er part nog deel aan had. De beroemde base-ball speler heeft het er niet bij gelaten en heeft nu een eis tot schadevergoeding tegen Jones ingesteld van 150.000 dollar, voor het feit dat hij op valse beschuldiging gevangen is gehouden en schending van z'n goede naam. Als Jones het kan betalen hopen we dat Bauer het krijgt.

Momenteel toert door Japan het baseball team van de Universiteit van Alabama. De Japanners, die gek op base-ball zijn, zijn echter niet geinteresseerd in deze club. Ze willen de Dodgers of Yankees. De Amerikanen verloren van een Tokio's universiteitsteam met 1—0.

Paul Warner, een van de base-ball helden die werden opgenomen in base-balls „Hall of Fame", is op 53-jarige leeftijd in ernstige toestand opgenomen in een ziekenhuis te Alpino. Voor zijn leven wordt gevreesd. Hij gaf nog steeds base-ball instructies aan de jeugd.

Herb Score, de beroemde base-ball speler van Cleveland, die onlangs een base-ball op z'n oog kreeg, waardoor gevreesd werd dat hij zijn oog zou moeten missen (hetgeen achteraf niet het geval bleek) is te Boynton Beach in het huwelijk getreden met Nancy McNamara. Voor het huwelijk van de populaire, 24-jaar oude pitchingster bestond enorme belangstelling.

TOUR DE FRANCE

De Tour de France 1957 nadert haar einde.

Anquetil blijft in de gele trui. Wim van Est behoudt zijn zevende plaats in het algemeen klassement

Gisteren werd de negentiende etappe van de Ronde van Frankrijk verreden van Pau naar Bordeau over een afstand van 195 kilometer. Onze verwachting dat de ploegleider van de Franse nationale ploeg Marcel Bidot er nu alles op zet om de positie van zijn koploper Anquetil te consolideren, werd in deze etappe volkomen bewaardheld. De Franse nationalen reden uitsluitend op het behoud van de gele trui van Anquetil en lieten geen enkele ontsnappingspoging van mogelijke concurrenten toe. Het is nu wel zeker dat de Tour door Anquetil gewonnen zal worden, want deze renner maakt nog steeds een buitengewoon frisse indruk. Deze zege kan hem in de komende drie etappes nauwelijks nog ontgaan. Dat betekent dan tevens, onvoorziene, sensationele gebeurtenissen voorbehouden, dat de room van deze Tour de Franse reeds nu af is.

Dat is jammer en een enorme tegenslag voor organisator-directeur Goddett. De Franse wielerenthousiasten langs de Franse wegen zijn zeker nog wel enthousiast en juichen vooral Anquetil toe, doch de strijd is uit de Tour verdwenen.

Op Wim van Est behoeven we onze hoop in de laatste drie etappes niet meer te bouwen. Hij zal zijn positie niet aanmerkelijk meer kunnen verbeteren. Want weliswaar behield de sterke man uit Willebrordus zijn eervolle zevende plaats, maar zijn achterstand op leider Anquetil en de andere voorgeplaatste renners werd aanzienlijk groter. Momenteel bedraagt de achterstand van Wim van Est ruim 24 minuten op de leider, hetgeen dus wil zeggen dat hij, ondanks dat hij zijn eigen plaats heeft kunnen handhaven, in feite toch nog tien minuten meer achterstand heeft opgelopen. Eigenlijk was dit ook wel tegen de nu eensgezinde combine van de Franse renners te verwachten.

Want ook de renners van de regionale Franse ploegen laten in deze beslissende fase van de strijd, die eigenlijk al niet meer beslissend is, hun landgenoot niet in de steek. Het Franse nationale gevoel, dat een Fransman de winnaar moet zijn van de Tour de France, bindt alle nu tezamen en geen andere Franse renner die kansloos is behoeft het ook maar in zijn hoofd te halen om te gaan rebelleren en daardoor de positie van Anquetil in gevaar brengen. Het Franse wielerpubliek zou hem dat nooit vergeven en hij zou volkomen uit de gratie zijn. Niemand waagt zich dus aan dit experiment.

Nu de kaarten dus zo zijn komen te liggen wordt dit de ronde van ploegleider Marcel Bidot, die, men kan niet anders zeggen, een uitstekend leiderschap in deze Toru heeft getoond. Goed-hij ging met de sterkste ploeg op papier de ronde in, maar toch tevens een ploeg die hem, met verschillende favorieten voor een lang niet benijdenswaardige taak plaatste en hem heel wat kopzorgen zal hebben gegeven om vooral tot aan de helft van de Tour een eensgezinde geest in zijn ploeg te handhaven. Een groot deel van de roem van de Franse nationale ploeg zal dan ook straks op zijn hoofd neerdalen, zoals dat eens met Pellenaars het geval was.

De Nederlandse ploegleider zal allesbehalve in een gelukkige stemming verkeren want hij komt met minder roem dan ooit tevoren uit deze ronde te voorschijn. De eervolle zevende plaats zal niemand aan hem toeschrijven doch uitsluitend aan de wilskracht van de renner zelf, zoals het ook inderdaad is geweest. Er viel trouwens voor Pellenaars in deze Tour met zulk een verwonderlijk verloop weinig te leiden, zoals dat ook met zijn Belgische collega Sylvester Maes, eens zelf Tourwinnaar, het geval is.

De renners van de lage landen hebben deemoedig het hoofd moeten buigen voor de oppermacht van de Franse rennerswereld. Bovendien komt de Nederlandse ploeg zoals trouwens d meeste andere ploegen, niet met een volle geldbuidel uit de Tour te voorschijn, hetgeen ook al niet opbeurend [illegible]

We hebben hier in Bordeaux dus de negentiende etappe achter de rug. Deze negentiende etappe stond volkomen in het teken van de controle van de Franse nationale ploeg. Tot zeventig kilometer na de start bleef het peleton gesloten bijeen. Er waren wel enkele brutalen die alles op alles wilden zetten en uitlooppogingen waagden, doch steeds werden zij teruggehaald, voordat zij gevaarlijk konden worden en steeds was Anquetil in de voorste gelederen om zijn kansen te verdedigen, het zware werk van het terughalen van de vluchtelingen aan zijn ploegmakkers overlatend.

Na zeventig kilometer slaagde de Italiaan Baffi, die echter niet gevaarlijk was voor een der ereplaatsen, er in om een geslaagde uitlooppoging te ondernemen. Het peleton rageerde niet op deze eenzame vlucht. Hierdoor kreeg de dappere Italiaan de kans om de afstand tussen hem en het peleton steeds meer te vergroten en inderdaad slaagde hij er in om deze etappe te winnen. Het peleton bleef gesloten bijeen en de Italiaan arriveerde met een voorsprong maar liefst 22 minuten op het peleton eenzaam aan de finish.

Tot aan de finish bleef het peleton verder bijeen, zodat de sprint de beslissing moest brengen. Wim van Est werd hierin zevende, terwijl de andere Nederlanders met het grote peleton op de 12e plaats werden geklasseerd. Een klein succes was voor de Nederlandse ploeg nog weggelegd doordat bij het opmaken van het ploegenklassement bleek dat Nederland van de zesde naar de vijfde plaats was opgeschoven.

Morgen gaan we dan van Bordeaux naar Libourne. Dit is in feite geen etappe, doch een tijdrace over een afstand van 66.2 kilometer. De renners krijgen dan hier de kans om nog eens voor de laatste maal diep in hun reserves te tasten en te trachten hun persoonlijke plaatsen in het klassement te verbeteren. Hopen we slechts dat Wim van Est er in zal slagen om op deze afstand een goed resultaat te boeken en mogelijk nog wat meer op te schuiven in het algemeen klassement. Het zal zijn laatste kans wel zijn, daar in de resterende twee eetappes naar Parijs, die traditie-getrouw wel wandelingen zullen worden, geen roem meer valt te behalen.

„ZO WERKT DOMEINBEHEER......!" (II)

door E. Oehlers, wnd. chef Domeinbeheer

Bij verhuizingen worden de woningen zo mogelijk voor het vertrek van de bewoners door de opzichter bij het domeinbeheer gecontroleerd in het bijzijn van een ambtenaar van Sociale Zaken. De eventueel door huurders veroorzaakte schade wordt daarbij opgenomen en een werkorder voor diens rekening uitgeschreven. Eventueel noodzakelijke herstellingen en/of schilderwerkzaamheden voor rekening van het eilandgebied worden eveneens uitgevoerd, waarna de nieuwe bewoner een daarna opgemaakt toestandrapport ondertekent, bij het betrekken van de woning. Daarnaast vinden regelmatig herstellingen plaats naar aanleiding van meldingen door bewoners, zoals lekkages van daken, waterleiding, klemmende ramen enz. Elk gemeld defect wordt ter plaatse gecontroleerd, alvorens een werkorder wordt uitgeschreven in verband met de mogelijkheid, dat de schade voor rekening van de bewoner kan komen.

Woningen voor daklozen.

Wij hebben op het ogenblik 13 woningen voor daklozen in onderhoud. Te Savaneta staan er 6 van deze woningen, te Canashito ook 6 en te Seroe Tijsji staat er 1. De bewoners van deze woningen betalen F. 2.50 per maand aan huur. De toewijzing geschiedt door de dienst van Sociale Zaken (Eiland).

Eilandswoningen.

Voor kort waren er een 67-tal eilandswoningen bij het Domeinbeheer in onderhoud, doch sedert de 31 bedrijfswoningen te Balashi door de Watervoorzieningsdienst worden beheerd, heeft het Domeinbeheer thans nog een 36-tal van deze woningen in onderhoud. Deze woningen zijn verspreid over het gehele eiland. De toewijzing van een eilandswoning geschiedt door het Bestuurscollege. Met de huurders wordt sinds 1953 een huurcontract aangegaan. Het onderhoud van deze woningen vindt evenals bij de volkswoningen periodiek plaats, terwijl noodzakelijke reparaties, welke door de bewoners worden opgegeven; daarnaast nog worden uitgevoerd. Bij het betrekken van een eilandswoning wordt ook weer een toestandrapport opgemaakt, welke door de nieuwe huurder wordt ondertekend.

Eilandsgebouwen en scholen.

Het Domeinbeheer heeft een 136-tal eilandsgebouwen en een 8-tal scholen (Juliana, Beatrix, Margriet, Irene, Marijke, Abraham de Veer, Pieterboer, Emmaschool-BLO) in onderhoud. Dit zijn alle openbare scholen. Voor het onderhoud van deze gebouwen en scholen zijn door het Bestuurscollege de Hoofden van Dienst en de Hoofden van scholen verantwoordelijk gesteld. Dit is vastgesteld in de circulaire van 29 januari 1953 No. 708.

Indien herstel- en/of schilderwerk aan deze opstallen noodzakelijk is, behoort het betreffende Hoofd van Dienst, schriftelijk uitvoerig daarvan te vragen, waarna de te verrichten werkzaamheden worden opgenomen en rapport en raming van de kosten opgegeven aan het betreffende Hoofd. Dit geldt voor de grote werkzaamheden. Door Domeinbeheer wordt dan machtiging tot uitvoering aangevraagd. Voor kleinere werkzaamheden worden na melding door het Hoofd van Dienst of het Hoofd van een school, door Domeinbeheer de nodige werkorders ter uitvoering uitgeschreven. Naast de zojuist genoemde bebouwde eigendommen van het eilandgebied, hebben wij nog een 89-tal landswoningen en een 37-tal landsgebouwen.

Hierbij wordt dezelfde procedure gevolgd als voor de eilandsgebouwen- en woningen, met dit verschil, dat werkorders voor herstelwerkzaamheden, door het betreffende Hoofd van Dienst zelf worden uitgeschreven. Deze werkorders dienen te worden voorzien van de paraaf van de chef Landscomptabiliteit. Machtigingen voor uitvoering van werkzaamheden boven F. 300.—, worden eveneens door het betreffende Hoofd van Dienst aangevraagd bij de Minister van Financiën.

Dan nog een algemene toelichting.

Voor alle lands- en eilandswoningen en gebouwen is een kaartsysteem aangelegd, waarbij elke opstal een eigen kaart heeft, waarop alle uitgevoerde werkzaamheden worden vermeld, alsmede de daaraan verbonden kosten. Uiteraard staan verder nog vele andere gegevens op deze kaart. Voor de woningen wordt o.a. tevens de werkelijke huuropbrengst per jaar en per woning bijgehouden.

Gedurende het jaar 1957 is een bedrag van ongeveer F. 173.000,— voor onderhoud aan eilandswoningen en gebouwen beschikbaar gesteld. Er werd laatst b.v. aan Domeinbeheer verzocht, een exploitatie overzicht over een peroide van 4 jaren van een tweetal woningen.

Het beheer van de onbebouwde eigendommen omvat:
Het verkavelen en bouwrijp maken van de gronden; de uitgifte van gronden in erfpacht en in huur; het aangaan van overeenkomsten van koop, verkoop en ruil van gronden.

Alvorens de huurgronden te behandelen in het kort even de voorgeschiedenis hiervan. Voor deze voorgeschiedenis heb ik een werkje geraadpleegd; van de hand van ingenieur E.J. Prins, Hoofd van het Kadasterkantoor en hypotheekbewaarder op Aruba, getiteld — Ontstaan en overzicht van de rechten op de gronden op Aruba. In de periode van 1839 tot en met 1867 werd het z.g. recht van concessie verleend. Dit geschiedde bij beschikking van de Gouverneur in de vorm van een **grondbrief**, waarin de uitkomsten van een bepaalde meting waren opgenomen, benevens de bepalingen waaronder het recht werd verleend. (voorbeeld). Iedere grondbrief kreeg een nummer en het betreffende perceel kreeg ook een naam. (voorbeeld) Nummer en naam waren de kenmerken, waarmede een concessie werd aangeduid. Voor het recht moest de concessie-houder het z.g. bunderrecht betalen. Bij verordening van de Gouverneur d.d. 10 december 1924, P.B. 1924 No. 69 werd de concessie als eigendom erkend. De z.g. „oude permitten" werden uitgegeven omstreeks 1867 tot 1883. Zo'n permit hield in een vergunning om een strooihuisje te mogen bouwen. Deze vergunningen hadden de volgende tekst:

„De Gezaghebber van Aruba, permitteert hierbij aan ....., wonende te ...... om in het stadsdistrict (of een ander district) benoorden huis No .... (of een andere plaatsaanduiding) een strooihuis te mogen bouwen en daarvoor 20 ellen (of 20 centiaren) grond in te nemen."

(20 centiaren of wel 20 m2 was een stuk grond van ± 4 x 5 meter). Voor zo'n permit werd F. 1.50 betaald aan zegel en F. 2,— leges. (dit is het recht, dat geheven werd voor het contract). Ook deze „oude permitten" werden bij de verordening van 10 december 1924 (P.B. 1924 No. 69) als eigendom erkend. Na 1883 werden „nieuwe permitten" uitgegeven, in de buitendistricten tot het bouwen van strooihuizen. (voorbeeld). Een stuk grond bij zo'n permit bedroeg 100 m2 (10 x 10). Deze vergunning moest om de twee jaar opnieuw worden aangevraagd en bij gebreke daarvan kwam de vergunning te vervallen. Veel van deze „nieuwe permitten" zijn omgezet in huur.

Bij missieve (officiele brief) van de Gouverneur d.d. 8 augustus 1922 No. 2009/121, werd bepaald, dat geen gronden meer voor woningbouw in de buitendistricten bij permitten mochten worden uitgegeven. „Nieuwe permitten" werden dus geen eigendom.

Zo zijn we nu dan gekomen bij de uitgifte van gronden in huur. **Huurgronden** werden eigenlijk reeds voor 1867 uitgegeven. Maar na 1877 kwam de uitgifte in huur veelvuldiger voor. Huurcontracten werden aangedaan voor de duur van 20 jaar. Later voor onbepaalde tijd. Nog later, en thans nog, voor de duur van 5 jaar. De oppervlakte van huurpercelen wordt slechts ruw bepaald en een notariele akte is niet vereist. De huurprijs wordt berekend naar oppervlakte en waarde van de grond. Huurpercelen worden uitgegven voor woningbouw, landbouwdoeleinden en ook voor veeteelt. Tegenwoordig vindt ook uitgifte voor sportdoeleinden plaats. U zult zich wel afvragen waarom de mensen huizen bouwen op huurgrond. Een huis is immers een onroerend goed van blijvende aard, terwijl aan huur geen zakelijke rechten op de grond ontleend kunnen worden. Deze vraag is inderdaad moeilijk te beantwoorden en ik zou alleen kunnen zeggen dat de huurders een vertrouwen hebben in het huurrecht en door een zekere welstand er niet toe over zullen gaan een lening te sluiten met hun huis als onderpand. Dit laatste heeft de laatste paar jaren een wending genomen en wanneer hypotheek nodig is, willen huurders hun huurrecht converteren in erfpachtsrecht.

(wordt vervolgd)

SCHIPHOL MAAKT DIT JAAR KANS EEN MILJOEN PASSAGIERS AF TE HANDELEN

Schiphol, 17 juli.: — De direktie van de Gemeentelijke Luchthaven Amsterdam verwacht omstreeks 20 juli de 500.-000ste passagier op Schiphol. Dit betekent, dat ten opzichte van de overeenkomstige periode van 1956 een vooruitgang van meer dan 60.000 passagiers of zestien procent is geboekt. De grootste stijging werd genoteerd in het geregelde intercontinentale vervoer, dat namelijk met een percentage van 23 omhoog sprong. De maanden juli en augustus van het vorig jaar vormden met elk ruim 95.000 passagiers de topmaanden in het reizigersvervoer. Men mag aannemen, dat de stijging van zestien procent zich ook in juli en augustus zal voortzetten, met als resultaat, dat voor de eerste maal in de geschiedenis van Schiphol het maandtotaal meer dan 100.000 passagiers zal bedragen.

Naar bekend heeft Schiphol in 1956 ruim 843.000 passagiers afgehandeld.

In verband met de duidelijke tendens van het stijgende passagiersvervoer zou men mogen aannemen, dat in 1957 dit getal dicht bij het miljoen zal komen te liggen. Maar er spelen zovele onzekere factoren mee bij het luchtreizigersvervoer, die een gunstige, maar ook een minder gunstige invloed kunnen uitoefenen dat op dit ogenblik een voorspelling „Schiphol zal in 1957 een miljoen passagiers afhandelen" ietwat voorbarig mag worden genoemd.

POLITIEKE INCIDENTEN IN COLOMBIA EISTEN VELE MENSENLEVENS

BOGOTA, 17 juli — Bij incidenten van politieke aard zijn in de week van 7 tot 13 juli in Colombia tweeenzeventig mensen om het leven gekomen, aldus is maandag in Bogota bekend gemaakt.

Te Cordoba in het departement Caldas werden huizen door een bende van ongeveer honderd geuniformeerde mannen aangevallen. De aanval kostte dertig mensen het leven.

Opsporingswerkzaamheden in verband met „Neutron"-ramp gestaakt

DEN HAAG, 17 juli: — Van de zijde der K.L.M. vernemen wij, dat harerzijds geen commentaar kan worden verwacht betrekking hebbende op eventuele oorzaak en toedracht van het ongeluk met de „Neutron". Zulks uiteraard op grond van het officiële onderzoek van de daartoe aangewezen Rijkscommissie die voor dit doel morgen naar Biak zal vertrekken.

De commandant zeemacht in Nederlands Nieuw-Guinea heeft gemeld: „Van het aanbreken van de dag tot elf uur des ochtends is het gebied nogmaals systematisch onderzocht, doch geen voorwerpen zijn meer gevonden.

Om twaalf uur des middags zijn de opsporingswerkzaamheden gestaakt.

Harer Majesteits schepen en vliegtuigen in dit gebied hebben de opdracht scherp uit te kijken naar eventueel nog drijvende wrakstukken,

De verongelukte super-constellation van de K.L.M. was volgens „Fin. Times" op de Londense markt verzekerd voor 187.500 pond sterling. Van dit bedrag had 75.000 pond sterling betrekking op de z.g. rompverzekering tegen vliegrisico's en 112.500 pond sterling op mogelijke aansluitende verliezen.

Dit bedrag van 187.500 pond sterling komt vrijwel overeen met de waarde waarvoor het vliegtuig bij de K.L.M. te boek stond.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 18 Juli
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30:
1. „Hollands Nieuws"
2. „En de Bajes is zo Groot"
3. „De Voddenrapers van Parijs"
RIALTO 20.00: „The Divided Heart"
PRINCIPAL 20.00: „Mississippi Gambler"
AURORA 19.30: „The Americano"
SAVANETA 19.30: „The Man in the Vault"

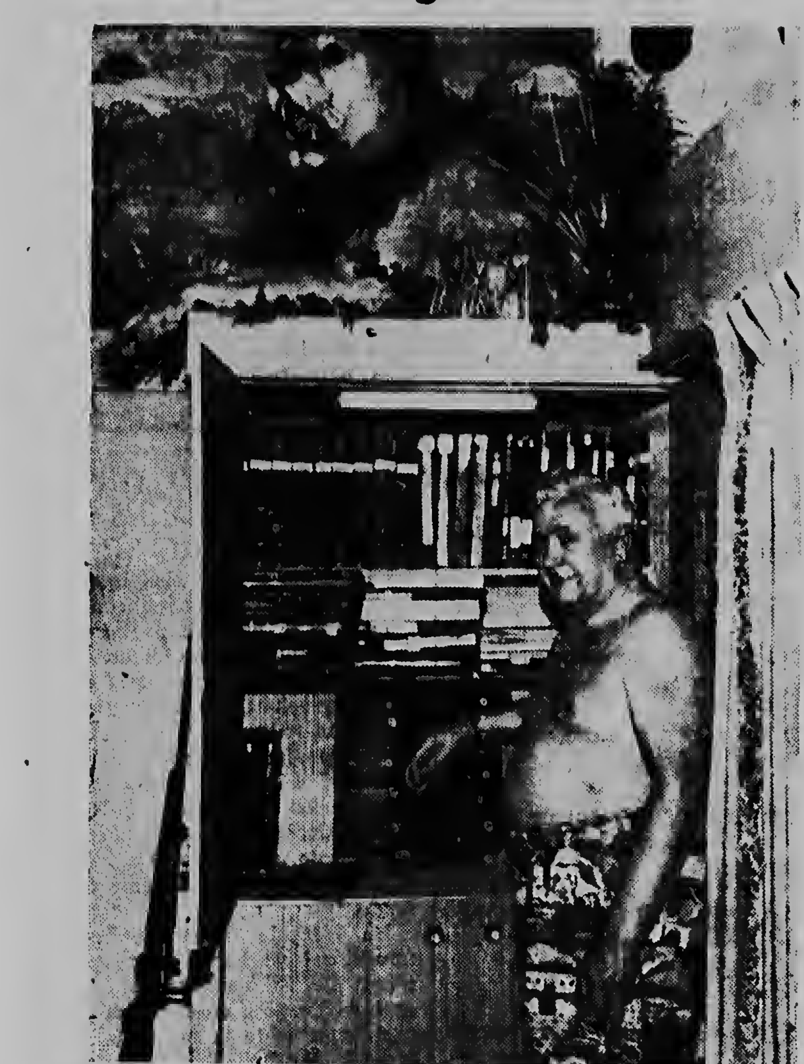
RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Corlijo y su Combo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Edmundo Ros
1.15--1.30 Pedro Vargas
4.00 Miguel Aceves Mejia
4.30 Johnny Rodriguez
4.45 Agustin Lara
5.00 Programma van Winkel
5.30 Los Bribones
6.00 Musica cu Mambos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pep.) di Schlitz
7.15 Carlos Argentino
7.30 Draaiorgel de Arabier
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Dioris Valadares
8.55 News in a Nutshell
9.00--10.00 Prog. van C.C.A. Tot half tien: Lichte Muziek Vervolgens: Balletmuziek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Chachacha
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discothaek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijn-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulleting in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Cream"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Wimco-Programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Voor de jarigen
18.35 Cocktail musical
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Latijns-Amerikaanse muziek
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Aruba Agencies
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Amerikaanse muziek
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Win geld met Tide?
21.30 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 Sluiting

Nan a lague desnudo



Lauritsz Melchior, estrella di Wagner, ta mustra aki su safe cu a worde horta ora cu un gang di ladron cu cara tapa cu mea a invadi su cas na Hollywood y a desaparece cu joyanan y mas cosnan precioso valua na 250.000,— dollar.
Nan a mara Melchios, su esposa y dos cria, y ela keda manera e ta riba e foto aki.

PAGINA TRES

Aruba Jrs a derrota La Fama tres cero den mediocre partido

Empate den promer lugar atrobe

(Di nos Spartreporter)

O'STAD.— Las Azules de Socotoro diaMars anochi den presencia di paco publico a logrà su cuarta victaria di e campeanata frente e ancena di Los Verdes de Savaneta. Den alineacian di La Fama nos a presencia nan keeper estelar Puppy Diaz, kende segun nas ta baa castiga coma consecuencia di e incidente durante e partida La Fama -.Hollandia.

Segun Informacion cu nos por a obtene for di diferente miembro di directiva di AVB cu tabata presente na e partido e hungador aki ta bao castigo pa partidonan di e campeonato, pero di otro banda nos a logra obtene informacion cu La Fama a dicidi di alinea Puppy Diaz como cu nan no a ricibi ningun carta di directiva di AVB imponiendo castigo ariba Pupy Diaz y cu un miembro di directiva di AVB a laga sabi cu si Diaz lo por hunga. Esaki pa motibo cu ainda e caso di Diaz-Reyes. (Hollandia) no a worde trata ainda. E incidente Diaz-Reyes a tuma luga dia 14 di juni, loke ta mas di un luna pasa y ainda e hungadornan aki no a worde tendi ni a ricibi ningun clase di aviso. Pero segun nos e reglanan di castigo ta den vigor mes ora cu e incidente tuma luga, es decir na e acto di bringamento of cualkier di e otro puntonan pa cual ta worde imponi castigo. Si ta cierto cu un miembro di directiva di AVB ta informa La Fama cu si Diaz por hunga, nos ta hanja esaki un mal interpretacion di e reglanan di castigo of sino un falta di conocemento di e clausula cu e castigonan ta worde impone na e momento di e mal actitud. Indudablemente lo surgi un disputa entre directiva di AVB y La Fama en relacion cu e mal interpretacion aki. Pero talvez como cu e partido a worde gana pa Aruba Jrs, esakinan lo no entrega protest y e caso aki lo no ser discuti.

Despues di ta ausente den e segundo y tercer partido di su equipo, centerhalf Chia Brion diamars anochi a forma parti di e oncena azul atrobe. E partido tabata bao direccion di Eendracht, kende a demostra poco experiencia pa por dirigi un partido di hoofdklasse. La Fama su linea delantera a forma su promer atake den di 8 minuut di wega y tabata e linksbuiten, kende a perde un bon chens. Un corner cu e hungadornan di Savaneta por a cobra despues di e atake no a resulta. Aruba Jrs ta forzando varios atake sigui y ta pone defensa di La Fama traha duro. Rechtsbuiten Luisito Fingal ta hanjele so cu keeper Diaz despues di ricibi un pase di centerhalf Brion, pero e shot di Fingal ta worde garra pa e guardameta di La Fama. Luego ta e midvoor Botta ta kop net over di goal ora cu ya Diaz a bandona su goal. Gochi Brion, despues di a falla varios biaha cu shotnan na banda, ta hanja e distancia correcto di e goal, pero su potente shot ta worde desvia pa e keeper. Durante un contraatake di La Fama, e meta di Aruba Jrs ta pasa un momento realmente peligroso. Midvoor Pedro Colina di La Fama ta haci un rush y ta shot duro net ariba linea di doelgebied. Keeper Lolli, kende a sali pa intercepta e midvoor di La Fama cayendo ta logra taha e shot, pero no ta garra e bala. Na e momento aki linksback Ruben Phillips a surgi y a salba e situacion kitando e bala net for di pia di e linksbinnen di e oncena verde. Aruba Jrs ta domina despues di esaki. Rechtsbuiten Fingal dos biaha ta trata di sorprende e keeper di La Fama, pero su shotnan a sali na banda. Faltando apenas cuatro minuut pa e promer mitad pasa, midvoor Botta corriendo ariba linea di ala robes ta haci su unico bon hugada di e anochi cu un voorzet cu Gochi Brion ta contra di hopi cerca masha duro den goal. Tabata un intahable pa keeper Diaz. 1-0 pa Aruba Jrs. Mundo Kemp tambe ta shoot durisimo pero e bala ta sali net out. Cu e score 1-0 na favor di Aruba Jrs e promer mitad a termina.

SEGUNDO MITAD.

E oncena di Aruba Jrs, especialmente e linea delantera, ta hunga mas floho cu den e promer mitad ainda durante e segundo 45 minuut. Un indirecte vrijeschop den doelgebied di Aruba Jrs den di 4 minuut ta ocasiona un scrimmage peligroso dilanti di e meta di Socotoro cu pa varios seconde a amenaza cu empata e partido seriamente. Atrobe tabata e largo back Ruben Phillips kende a trece salbacion na e momento aki. E partido ta continua hopi meimei di tereno sin cu ningun di e delanterianan ta forma atakenan significante. Aruba Jrs su delanteronan, especialmente Botta, hopi biaha ta den posicion di offside loke ta kibra hopi di nan atakenan. Rechtsbinnen Ireno Arends, anteriormente di RCA y awor formando parti di Los Verdes de Savaneta, ta haci varios rush, pero esakinan ta kibra contra di e fuerte pareha di backnan La Rosa y Phillips.

E segundo goal di Aruba Jrs ta worde anota den di 17 minuut. For di ala drechi Gochi Brion ta haci un voorzet cu ta yega net den pia di e diminuto linksbuiten Fon Paula. Esaki ta amaga keeper Diaz masha bon y cu un shot suave, pero bon coloca den skina ariba ta anota goal number dos di su equipo. 2-0 pa Aruba Jrs.

Cu e proximo atake di Los Azules no a falta mucho cu e tercer goal a worde anota. Ora cu keeper Diaz a sali y pomp un shot back den tereno e bala a yega cerca Mundo Kemp. Esaki mes ora a haci pase pa Fon Paula, kende a shoot den e goal bashi ya cu Diaz tabata afor ainda, pero un back a taha e shot cu su man ocasionando penalty. Gochi Brion a cobre y a pone marcador na 3-0 pa Aruba Jrs.

La Fama su delanteronan ta continua hunga demasiado atrasa y no ta duna e linea media di Aruba Jrs mucho trabao.

Den di 32 minuut ta sosede un hugada poco stranjo ora cu keeper Diaz ta sali y ta kita e midvoor di Aruba Jrs, Botta, e bala. Luego Diaz ta haci un hugada sumamente risca y ta sigui e bala ta casi na middenlijn, caminda e ta shot duro adilanti y ta bai back na carreda den su goal bashi.

Scis minuut despues Aruba Jrs ta cobra un corner. Pupy Diaz ta sali pa intercepta pero no ta garra e cuero. Paula ta shoot mes ora, pero atrobe Botta ta den posicion offside y asina ta strobe un sigur anotacion.

Faltando apenas dos minuut pa e partido termina, Aruba Jrs ta cobra su segundo penalty. Rechtshalf Chino Maduro a comete hands den doelgebied y ta toca na Gochi Brion atrobe pa cobra e penalty. Pero e biaha aki e keeper di La Fama ta logra taha e shot haciendo un uitval.

Sin mas cambio ni emocion e partido a termina cu score di 3-0 na favor di Aruba Jrs. E victoria aki di Aruba Jrs a situa nan den e promer luga atrobe hunto cu nan eterno rivalnan di RCA. Cada uno tin awor cuatro victoria den cuatro salida pa ocho punto. E dos oncenanan aki lo enfrenta otro diamars dia 23 di juli den nan ultimo partido di e promer vuelta. Asina ta cu diamars awor lo worde dicidi ta cual ta termina e promer vuelta na cabez of sino nan lo comparti e puntonan y ambos keda na cabez. Pa La Fama esaki tabata su tercer derrota den cuatro salida. Nan unico victoria ta ariba San Nicolas Jrs te ainda.

ULTIMO RESULTADONAN DI MULO-EXAMEN

ORANJESTAD. — Ayera a bai e ultimo nuebe candidatonan pa e MULO examen di e anja aki. Te diamars tabata solamente e cantidatonan pa e A-diploma cu a pasa examen, pero ayera ta solamente un A tabatin den nan y en otronan tabata seis candidato pa B y dos mucha homber cu a pasa e aanvullend B-examen. Lastima cu un di e B-candidatonan a zak. E ochonan cu a bai cas bon contento tabata: Carmen .H Abrahams. Indriani Beharry Lall, Everardus W. Benne, Leonard S. Berlinski, Rafael R. Campbell (aanv. B), Iwan R.K. Ramphal (diploma A), Wilfred H. Weyers (aanv. B) y e ultimo pero di ningun caso di menos tabata Johannes H. van Zijl. Masha pabien na nan tur cu a slaag!

DULLES RESPECTO E CRISIS DEN GOBIERNO DI RUSIA

WASHINGTON — Durante su conferencia di prensa, ministro Dulles a bisa tocante e crisis gubernamental na Rusia, cu na tal pais ta realisando desarollonan cu lo por stimula Merca te na un cierta distancia.

„Aparentemente e fundamentalistanan den Presidio di Rusia tabata di opinion cu e curso, cu nan mester a sigui, tabata mantenecion di e poder absolutamente centralisa den Kremlin. E politica aki a gana na ultimo momento. E historia aki ta muestra com fuerte e forzanan na Rusia cu kier un cambio, mester ta," asina Dulles a declara.

NA COLOMBIA ULTIMAMENTE 72 HENDE A PERDE NAN BIDA PA POLITICA

BOGOTA — Na Bogota a worde participa, cu durante incidentenan politico den seman di 7 pa 13 di e luna aki na Colombia, 72 persona a perde nan bida.

Na Cordoba, den departamento Caldas, casnan a worde ataca pa un trupa di mas o menos 100 homber na uniform. E ataque a costa bida di trinta hende.

Cumpleanjos feliz

Awe dia 18 di Juli a drenta nan enlace matrimonial e distinguida pareja Sr. Pedro Panneflek y Srta. Juanita Geerman, den misa di Brasil pa 6'or y nan ta ricibi felicitaciones di nan mayornan, rumannan, especialmente di Luciano Geerman, Severiano, Yolanda Geerman y famianan, amigo y amiganan y tur conocirnan.

— — —

Ricardo Wever a cumpli 2 anja y ta ser cordialmente felicita pa su tata Pedrito, mama Ninita, rumannan Francisca, Marcela, Regina y Margarita, su tanta y omonan, welo y welanan, padrino Mario Noguera, y madrina Regina Croes.

Ta cumpli su pormer anja awe Dennis Maduro, y e ta ricibi masha pabien di su estimado tata Marco, mama Elsa, welanan, welonan, tanta, primo y primanan, especialmente di su madrina Marina Peña, y su padrino Bruno Geerman.

— — —

Senjorita Dolores Maduro tambe ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Istela, tata Hendrik, tur su rumannan, famianan Bremen, amiganan Magriet Vrolijk, Angele Geerman, Haydee Weller, Catrien Rasmijn, Genara Mathilda, Francisca Eckmeyer.

— — —

Dia 17 di Juli a cumpli anja Sra. Carmen Yarzagaray y ta ricibi felicitacion di su amiga Trina Geerman, Carmen y Stebanita Geerman, y Nicolina Nicolaas.

Tambe nos ta feliciteer S. H. Tjon-A-Young, kende a cumpli 51 anja, Joice Chow, kende a cumpli 4 anja, Sr. Federico Kock, Carmen Everon, y Sra. Rufina Krozendijk.

— — —

Dia 18 di Juli ta cumpli 1 anja Gladys Chirino y ta ricibi felicitacion di su mama Denicia, wela, welo, tanta y omonan, famianan Scholten, Arends, Dirksz, Caster, y Alvarez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 - Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones.
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 18 di Juli

CINE

DE VEER THEATER 20.30:
1. „Hollands Nieuws"
2. „En de Bajes is zo Groot"
3. „De Voddenrapers van Parijs"

RIALTO 20.00: „The Divided Heart"
PRINCIPAL 20.00: „Mississippi Gambler"
AURORA 19.30: „The Americano"
SAVANETA 19.30: „The Man in the Vault"

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Chachacha
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antiliano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Programa Wimco
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pablen!
18.35 Cocktail musical di Procter & Gamble
19.00 Charla deportiva di Esso
19.15 Variedad musical
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Aruba Agencies
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Musica Americana
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 „Serenata Tide"
21.30 Los exitos de la semana
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Cortijo y su Combo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Edmundo Ros
1.15-1.30 Pedro Vargas
4.00 Miguel Aceves Mejia
4.30 Johnny Rodriguez
4.45 Agustin Lara
5.00 Programma van Winkel
5.30 Los Bribones
6.00 Musica cu Mambos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Carlos Argentino
7.30 Draaiorgel de Arabier
7.45 Nieuwsberichten, (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Dioris Valadares
8.55 News in a Nutshell
9.00-10.00 Prog. van C.C.A. Tot half tien: Lichte Muziek Vorvolgens: Balletmuziek

E Condesa Viuda

pa TUYUCHI:

No. 9

E ora ai Conway a haci un otro calculo.

„Quizas cu e condesa por a queda para cu su pia derecho den cuadronan dje waya".

„Esai ta casi imposible", Guise a bisa, ora cu e tabata para na banda drechi di e homber manera e criar i e camarera a bisa".

„Bo tin razon trobe", Conway a hari nervioso, mientras nervioso el a agroga acerca: „Mas tanto nos profundiza nos, mas complica ainda e misterio ta bai birando".

„Asina complica cu mi ta quere cu pronto lo mi tin di revisa mi teoria riba loque a socede".

Capitulo VII.

LOQUE UN HOMBER ENAMORA A MIRA

Pa banda di cuat'or di e mes atardi aqui un hoben cu un exterior agradable tabata camna cu brio den e mes camina cu tabata separa e terreno di Conway foi e aldea. Aya e caya tabata bira i tabata sigui steil bai abao na un riu, cu luego tabata sigui manda su awa den cunuconan. Despues cu el a pasa e brug, e hoben a bandona e camina na entrada di un avenida cu tabata sigui pa un valle i cu tabata carga nomber di Badger Lane. E avenida tabata dirigi na un sitio llano den mondi, jama Spring Dell, mientras na su rand tabatin un fontein cu tabata liquida su contenido den un alberca cu probablemente tabatin siglonan bieu.

Como cu e sitio abrj aqui den mondi tabata rondona pa arbolnan grandi, e tabata quita foi bista.

Ora cu e hoben a yega na e sitio llano aqui, yen di speranza el a draai waak su tras. E ora ai, visiblemente satisfecho cu no tabatin ningun hende ai, el a bolbe bek trobe i a bai trobe na e avendia. Su manera di haci tabata un prueba evidente cu e tabata spera aya riba un hende, cu quende e mester a haci un convenio, mientras e impresion preocupa riba su cara bunita a denuncia cu e tabata meti den un asunto di amor cu no tabata bai completamente segun plan. E hoben aqui tabata jama Hubert Vaynon; e tabata yiu di kolonel Vaynon di Temple Westford Lodge i e tabata spera enberdad riba un dama, quende enberdad a regresa pronto tambe. I esaqui no tabata ningun otro hende sino Violet Conway, ruman muhe di George Conway.

Tan pronto cu el a mir'e, e hoben su cara a aclara i cu pasonan grandi i nervioso el a camna bai contre contento. Nan a sunchi otro cordialmente, mientras unbez Violet a tuma palabra diciendo:

„Awe mi n' por queda mucho cerca bo. Ta duel mi terrible, pero manera bo mes sa, nos tin na cas masha hopi huesped i ta masha trabao mes m'a pasa pa mi por a logra sconde bini te aqui cerca bo, solamente pasobra mi a priminti bo caba".

„Mi ta hanja esai masha carinjoso di bo parti i mi ta spera cu nan lo no a sigui bo tras, mi amor, pasobra esai ta nifica un fin na nos encuentronan, i tambe alavez na nos felicidad, n' t'asina, Violet?"

„Asina ta", e mucha muhe a responde cu algo di tristeza den su boz, cu e siguiente momento a disparce trobe. .. Langa nos probecha di e momentonan cu nos ta hunto cu otro" el a agrega acerca, mientras de brazo nan a camna ta bai na e sitio llano. „Pa Derman, e bon alma ai mi no tin miedo. E ta mi amigo. Hasta mi ta quere cu e ta sospecha algo n'e manera cu e ta queda mira mi semper ora cu mi bolbe cas. Pero mi sa sigur cu lo e no bai bisa nada. Pero pa George i mama si, mi tin di tene cu dao pa nan no sospecha nada".

„Ta berde cu George tin idea di puntra pa casa cu e yiu muhe di Lord Loudwater?"

„Mi n' sa. Langa mi bisa bo cla, pasobra mi n' por bini cla ta quico ta su idea. Mama ta haci tur su posible pa resulta algo entre George cu Rosamunda, quende ta masha rico i ta net un pareja asina George tin mester pa su carrera".

„Si e mes ta enamora, anto lo e no tin asina tanto gana di preocup'e cu nos asunto", Hubert a observa.

„Esai lo ta un poco di mas berdad. Pero mi n' ta quere cu e ta enamora riba Rosamunda, aunque cu e mucha muhe aqui ta bunita i simpatica i ademas di esni masha inteligente; tur loque George tin mester hunto cu su carrera".

„Si, pero e mucha tambe tin un moda ta mira manera indiferente, si acaso mi n' ta exagera".

„Si; e tin un cos ta haci manera ta un monumento e ta. Sinembargo mi tin sigur cu e ta loco enamora riba George, aunque cu e ta dispuesto di muri prome cu e acepta esaqui. Pero como toch nos ta papiando di George awor aqui, ta bon cu mi pone na bo conocemento cu a pasa un cos extravagante ajera noche".

I awor e dama a cuminza ta conta su namorado e historia di desaparicion dje huesped di nan cas cu ta e condesa viuda".

„George tabata practicamente turdi, foi su mes di verdriet. Mi ta quere cu e ta ciegamente enamora di e condesa; i mester reconoce cu en realidad e condesa aqui tambe ta un belleza fascinante. I ta p'esai te ainda George no por puntra Rosamunda."

„Ta un historia misteriosa esaqui", e hoben a bisa pensativa. „Ningun di boso na cas no por hanja un solucion pa e misterio ai?"

„No. Solamente anto cu e condesa lo a disparce na un of otro manera incomprendible foi e auto naturalmente ora cu el a mira e stranjero".

Un momento e hoben Vaynor a cesa; i despues di a queda silencio un rato el a continua diciendo:

„Ta un caso masha excentrico esai i ta parce mi cu mester tin un of otro misterio scondi tras dje desaparicion aqui. Bo mester sa cu ajera nochi ora cu m'a regresa foi e palu bieu di ekel, na unda m'a hanja bo carta, m'a mira diripiente un homber stranjero ta bini foi e tranke cu ta confina na boso cura. El a cruza caja i a disparce despues na otro lado dje brug".

„Bo ta meen anto cu e tabata riba nos terrenonan?" Violet a puntra spanta.

„Si. Pero tabata asina scur, cu apenas mi por a mira su cara, aunque cu m'a haci tur mi posible pa mi reconoce. Mi por a ripara cu e homber tabata camna cocecha. Ademas di esai e tabata parce manera un hende cu tabatin masha pura. E combinacion aqui n'a hanja masha riparable".

„Si pasa e condesa cualquier cos, anto lo bo mester menciona e historia aqui dje stranjero coho, cu a sali cu gran apuro foi nos curá. Tur esaqui ta resona manera un novela, pero Sr. Guise cu antes tabata huez i cu ta homber di hopi experiencia i cu conoce tur hende foi tur circulo, a bisa cla, cu e condesa ta meti den intriganan politica i cu nos no mester tuma e historianan misteriosa ai mucho serio".

Poco poco nan a regresa trobe i como e tempo tabata corto i costoso, nan a bandona e combersacion di e condesa i a cuminza ta forma e posibilidadnan di nan i na qui manera nan por obliga mama Conway na permiti un matrimonio entre nan dos.

E mama orgulloso tabata scupi cadela. E no quier a tende e asunto aqui absolutamente. E no tabata quier absolutamente pa su unico yiu muhe bai haci su mes desgraciado casando cu un cerro asina manera Hubert Vaynor, un hoben kens cu no ta sirbi pa nada, sin fortuna ni porvenir tampoco.

„Mi ta mira bo majan, mi amor?" Hubert a puntra Violet na ora di despedida.

„No, majan no. Pasobra tabatin masha hopi hende pa bin lunch aya cerca nos i mi n' ta mira e chens pa mi por hui atardi ni maske ta mei ora. Nos ta come tempran en vista dje meeting na Fulborough".

„Ta boso tur ta baia ava?"

„Si, pa bai tapiza e podio. Mi tambe mester bai. Mi ta hanja esai fastioso".

„Bueno, anto ta te Dia Mars anto!"

„Mi ta spera, esta, cu mama no dicidi cu mi mester bai Tressington cun'e. Enfin, pero esai lo mi tende majan mes".

„Anto bo ta skirbi mi un carta i larg'e na nos correo chiquito atras, no?"

„Den e palu bieu di ekel, no? Pero no queda mucho desenganja cu mi no hanja ocasion di trece e epistel ai tampoco. Quizas mi n' por hui bai, pasobra mi n' sa qui plan mama lo por tin tampoco".

„En todo caso ami lo bin mira toch. I si un dia mi n' hanja nada, lo mi bin mira e otro dia trobe".

„Bo por queda tur tranquil cu boluntariamente lo mi no larga bo desenganja. Pero awor mi mester bai cas lihe. Mama i George ya lo no ta comprende ta unda m'a tarda asina tanto afor".

(E ta sigui).

EL CISCO KID — Por José Salinas y Rod Reed



Pancho no ta comprонde com por ta posibel cu Pedro por perde su Rancho, i e ta puntra Cisco: E ta tocante algo anto cu podiser e por perde? E ta tocante un hipoteca, Cisco a contesta Pancho. E tin un debe di paga, i si e no paga e debe, anto e prestamista ta bin koi su propiedad. I mientras tanto nan ta core pa yega mas pronto posibel cerca tata di Dolores, tin poko di e Indiannan ta vigilanan sin cu nan mes sabi. Cisco ta bolbe bisa Pancho: Pa paga e debe Pedro mester duna su firma pa mira si por bende un tal ganado, i pesei Dolores a bisa nos cu ta su tata so por duna e firma pa nan por paga e debe.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E TESORO DEN E TOREN

Pa T.UYUCHI.

Tur cos tabata aya cubri cu frus i stof, como prueba cu ta pa casualidad sol e habitantenan dje castillo por a subi aqui. Pasobra apesar ta quico lo nan tin di haci aqui riba? Na castillo mes tabatin mas cu suficiente toren caba, anto mucho mas nechi cu esaqui!

Ora cu e maestro a yega na e terrasa el a mira un tabla largo cu tabata cologa den un luz na un ijzerdraad, cu tabata marra ariba na lomba dje trapi i tabata cologa net abao. Lo tabata masha facil pa los esaqui i hiz'e te ariba e terrasa. Di ai por a pushe door di dos kanteel door di bentana dje toren rondo cu tabata queda net enfrente di dje i e ora ai tabata facil pa alcanza e cuarto asina temi.

Richardson a sonrei.

„Nos a hanja e solucion". Richardson a bisa, mientras satisfecho e tabata frega su mannan den otro. „Si aqui e spiritu malbado ta bai den e carto di toren. Esai no t'asina dificil. Mi sabi tambe cu e bentanan ta parce cerra, pero cu un bon stoot cu e tabla e ta bula abri. E ora ai no ta rest'e nada mas di haci cu di camna bai di un banda na otro. Mi ta acepta cu esaqui ta un camina masha peligroso. Indudablemente Pero e tin e ventaje cu foi castillo ningun hende no por mir'e.

„Pues, no a costa mi mucho rompecabeza pa soluciona e problema aqui. Ta di comprende cu nunca ningun hende lo no por a bini riba e idea simple aqui i ningun hende lo no a hanja ni siquiera un idea dje tabla i paquico e tabata sirbi. Te na ora un hende subi ariba mes, e no ta pensa mes riba e tabla aqui. Ta quende lo por bai busca un solucion di un misterio asina grandi di tras di un tabla asina simple?"

Despues cu e detective a haci e descubrimiento aqui, el a bai trobe den castillo na unda el a pidi pa e papia cu Lord Malbony.

Immediatamente nan a hib'e cerca e lord i ora cu esaqui a ricibie den su cuarto, el a queda ta mira e detective cu un risa bofonante.

„I.... Sr. Richardson?" el a puntra porfin na un tono cla i ironico: „bo tin bon noticia di bisa mi? Ya bo tin e prome exito caba den bo man denter dje lucha contra spiritunan infernal riba e mundo aqui?"

Pero Richardson tambe a sonrei.

„Milord", Richardson tambe a responde riba tono mes ironico: „bo tabata sabi di convence mi asina bon dje spiritunan cu ta zwerf rond den e castillo aqui i cu nan tabata salvo di mi investigacionnan, cu m'a dicidi di bringa nan cu nan mes armanan i cu m'a bai tuma un poco les cerca nan. I foi esai m'a saca probecho, pasobra awor mi sa, na qui manera hende por bai den e toren misterio di bo aqui".

E lord a queda ta mira Richardson na un manera increible.

„Basta n' ta den serio bo ta papia?"

„Esai lo mi proba bo despues. Por lo momento, ainda mi no quier descubri bo e secreto cu m'a descubri. Mi ta para riba cu bo ta hunto cu mi ora nos ta sorprende nos bishita nocturno, precisamente n'e momento cu e ta bai na e toren rondo, cual asina tanto ta interes'e.

„Entretanto lo mi tuma siguiente proef: Mi ta bandona e cuarto aqui. Tan pronto cu mi bai, bo ta encarga algun di bo criarnan di vigila e entrada dje toren rondo i di no perde esaqui ni un momento foi bista. Mi ta haci esaqui pa asina bo ta convenci cu mi no a haci uso di jabinan falso.

„Mi ta pusta cu bo, cu no obstante tur bo vigilancia, denter di 10 minuut lo mi ta den e cuarto dje toren rondo. I pa mi proba bo cu mi ta den dje, lo mi abri e bentana dje cuarto tambe ora cu mi yega aya cu ta queda net riba bo cuarto. I despues si bo quier, bo por bini cerca mi aya riba tambe".

„Convenido. Wel mi n' ta comprende absolutamente ta na qui manera lo bo quier cuminza cu e asunto ai, pero lo mi haci strictamente loque bo ta exigi di mi. Ta foi awor caba anto bo ta bai?"

„Si. Pa mi alcanza e cuarto dje toren rondo via e camina nobo cu mi a descubri".

„Bueno. Lo mi duna orden pa nan vigila e porta".

Richardson a bandona e cuarto. Sin perde ni un seconde Lord Malbony a duna orden pa nan vigila e entrada dje toren masha escrupulosamente. Luego el a larga jama Nelson, su criar di confianza i a ripitie cada palabra un pa un cu e detective a papia cun'e.

Nan dos a dirigi nan pa e bentana i nan no a perde e toren ni un momento foi bista.

Entretante e maestro a slip bai den e parque i scondiendo su mes tras di palonan di sumpinja i ramanan di palu el a yega alafin n'e toren para solitario. Lihe el a corre subi e wenteltrap. Aya el a hala e tabla cu tabata cologa na lomba dje trapi p'e. El a pusha esaqui meimei di dos kanteel i a pushè mas leu te ora cu esaqui a alcanza na punta dje bentana dje toren rondo. Manera el a spera, cu un stoot e bentana dje toren a abri berdad.

Awor e comunicacion cu e terrasa dje toren bieu cu e toren rondo tabata realiza. Tabata un camina masha peligroso i masha hopi hende lo no a risca pasa riba dje.

Pero e intemible Richardson na a duda ni un momento pa actua. Lihe el a pasa riba e tabla, cu bao di su peso tabata zoja riba un abismo gigantesco i el a bula den cuarto dje toren.

El a bai n'e bentana cu tabata queda enfrente e castillo, abri esaqui i a haci senja cu Lord Malbony, quende para den su cuarto ni un momento no a perde e cuarto rondo dje toren for di bista.

Inboluntariamente e detective mester a hari ora cu el a mira e caranan asina admira dje noble i su camarero di confianza.

Immediatamente tur e dos hombernan aqui a bandona nan puesto i a disparce. Richardson a comprende awor cu ta cerca dje e lord lo quier a bini aya riba.

Lihe el a bula trobe riba e tabla, a cerra e bentana poco poco i a regresa trobe riba terrasa dje toren bieu.

Yegando aya el a hala e tabla p'e i a cologa esaqui trobe na su mes luga i a corre baha e wenteltrap mas lihe cu e tabata por. Ora cu el a alcanza den e parque trobe, el a bai den castillo sin cu ningun hende a mir'e.

Ya Lord Malbony tabata para caba dilanti e porta dje ala cu tabata comunica esaqui cu e toren.

„Lihe, lihe, abri e porta", el a bisa e portier.

Esaqui a haci manera su senjor a bis'e i den compania di Nelson nan dos a subi bai n'e toren den compania di diferente otro criar mas.

Yegando ariba e lord a queda manera claba na suela. Ta quico esaqui trobe? Ata e cuarto tabata bashi. I Tom Richardson a disparce tambe.

„Wel, wel, aqui tras mester ta sconde manianan di diabel, pasobra awor ai Richardson tabata aqui den para ta jama mi den e bentana abri aqui. Ala awor e mes no t'ai i fuera di esai tur bentanan ta bon cerra. Ta quico ta pasando? Por ta posible cu e maestro aqui tin podernan oculto quizas?"

Despues di a cohe rosca un poco mas e noble a continua:

„I toch m'a mir'e ta para den e mes bentanan aqui ta jama mi cu man, el a inclina i tabata hari cu mi...."

Pero despues di un rato cu el a queda profundiza den pensamentonan, a drent'e un otro admiracion ainda mas grandi.

El a tira un bista abao i quico e ta mira awor? Den e mes cuarto camina un paar di minuut pasa e cu su camarero tabata para ta mir'e, ata e wega a cambia awor, pasobra ta Richardson ta para ta salud'e cu man den bentana di su oficina abao.

„Dios di misericordia! Ta loco mi ta bai bira of ta realidad mi ta mira? Mi n' ta comprende awor si nada mas di enter e asunto aqui. Bam mira, larga nos bam lihe cerca e detective, pa e duna nos un splicacion djo misterio aqui, prome cu mi bira loco, pasobra awor si mi ta completamente turdi".

I atrobe e noble lord a baha e trapi pa e bai den su oficina na unda awor el a hanja Richardson ta spera riba dje.

„Maestro", el a grita e detective. „mi n' ta comprende nada mas di enter e asunto. E porta aja bao tabata cerra i bon tene na bista, esai mi sa sigur. Ta di qui manera anto b'a logra bai den e toren anto?"

Richardson a hari un poco bofonantemente.

„Milord, permiti mi di queda debe bo e contesta aqui. M'a bisa bo foi principio caba cu un momento lo mi bai duna bo un prueba pa bo lubida asunto di existencia di spoki i elementonan semehante, pa bo lubida bo supersticionnan. Sinembargo mi a suplica bo di antemano cu lo bo companja mi ora cu mi ta bai sorprende e individuo cu ta haci bo toren peligroso".

„Famoso. I ta quico mi mester haci anto?"

„Simplemente bam cu mi awe nochi. Nos ta larga cerra nos den e toren rondo i nos ta spera ai riba e bishita misterioso".

„I si e no bini?"

„Si e no bini, anto nos ta ripiti e wega aqui, te ora cu e dicidi na present'e. Pero mi ta convenci cu esai no ta dura lango. Si acaso e tabata bini varios anochi, pa quico awe nochi lo e no bini tambe? Ta qui dia asina b'a mir'e pa di ultimo bez?"

„Cinco dia pasa".

„I cuanto bez e wega aqui a ripiti?"

„Cuater of cinco bez, cada bez cu un intertiempo di cinco dia".

„Anto mes ta comprende cu ta masha probable cu lo, e mester bini awe nochi tambe", e maestro a bisa na un tono sigur. I awor mi ta priminti bo un cos, milord i esaqui t'esaqui, cu tan pronto bo spoki aparece cu mi ta cohe na su nek. Esai m'a dicidi caba pa mi mes. I ora cu mi hinka un cos den mi cabez n' tin ningun hende pa sak'e".

Cu impaciencia Lord Malbony a queda ta spera nochi cerra pa e bai den e toren rondo acompanja dje detective.

Awor e tabata caricia speranzanan di mas grandi di Richardson su capacidadnan i su talentonan como maestro.

Yegada di e maestro na castillo Malbony, prome descubrimientonan despues di su examinacionnan tabatin o bon resultado aqui, cu e noble lord a hanja energia di bida i practicamente a cuminza ta hanja gana di bida trobe, loque anjanan tras di otro el a perde.

Awor tabatin alomenos un cos cu e tabata munstra interes p'e, loque no a pasa masha hopi tem. I e bondadoso Nelson tabata gozá masha tanto di mira su lord asina anima.

Speranza a regresa trobe den su curazon. Si Richardson logra no soluciona e misterio complica aqui, anto su senjor lo bolbe sinja conoce trobe quico ta nifica alegria di bida. Quizas lo e hanja deseo trobe di unie cu su prohimonan i busca comunicacion cu mundo trobe. I e bida sombrio lo termina pa semper foi e castillo.

Ningun hende no por a desea esaqui mas ardientemente cu e camarero djo lord.

(E ta sigui)

Kiel pa bapor Italiano



E kiel pa e bapor di luho Italiano di 31.500 ton „Leonardo Da Vinci" a worde pone ultimamente na Genoa, Italia. E foto aki ta mustra e prome di tres set di plaatchi di staal huhando na su posicion. E bapor aki ta planea pa bini cla den zomer di 1958, lo ta 740 pia largo, 92 pia hancho, y lo e tin diezun dek. Na top di e foto ta pintura di un arquitecto di e bapor di luho aki.

Reduccion di trupanan Mericano aproba pa Eisenhower

WASHINGTON — Presidente Eisenhower a aproba antajera reduccion di trupanan Mericano cu 100.000 solda den un periodo di seis luna.

E ministro di defensa, Charles Wilson, a anuncia e decision aki despues cu el a hanja aprobacion di Casa Blanca, el a bisa cu mas o menos 200 million dollar lo worde economiza.

Reduccion di e varios departamentonan ta: ehercito 50.000 solda (riba e forza aproba di 1 million solda); Marina 15.000 homber; Corps di Mariniers 10.000 y Forza Aerea 25.000 homber.

Wilson a declara den un memorandum na presidente, cu e reduccion por worde realisa sin cu e lo tin gran efecto riba desarollo di unidadnan importante den paisnan estranhero, incluyende Europa occidental.

TRIBUNAL SUPREMO A PORDONA SIETE HUNGARO

BUDAPEST — Tribunal Supremo na Budapest a pordona siete Hungaro ajera, cu tabata condena pa pena di morto, pero e tribunal a confirma sentencia di siete otro Hungaro.

E promenan a hanja na luga di pena di morto, castigo di prison di binti anja y bida largu. E acusadonan a worde declara culpable na un ataque riba oficina di poliz na Miskolc, tormento y asesinato di seis poliz y maramentu dje personanan aki na un monumento Ruso.

FRACCION DI PARTIDA LABORISTA DEN CAMARA DI LOS COMUNES

LONDEN — E fraccion di partida Laborista den Camara de Los Comunes Ingles a declara su mes unanimamente na fabor di posponementu immediato dje experimentonan atomico.

Segundo fase di desarmamentu, segun e fraccion, mester ta terminacion di produccion di arma atomico y reduccion di trupanan y armamentu convencional.

Contrario na proposicionnan, cu e delegadonan occidental a haci na e conferencia di desarmamentu na Londen, e fraccion di partida Laborista ta di opinion, cu nan no mester larga un acuerdo riba e dos puntonan aki depende di arreglo di asuntonan politico.

Tercera fase mester contene, segun e fraccion, destruccion di tur armanan atomico.

NAN A PERDE UN AVION DI TRANSPORTE MERICANO C-47

TAIPEH — Un avion di transporte C-47 di forsa aerea Mericano cu nuebe pasahero y un tripulante di siete hende abordo ta worde perdi. El a worde raporta ultimamente riba territorio di Central Formosa.

DICERES

Musica ta matematica di sintimento Matematica ta musica di razon.

Cu bo sinja comprende muziek, anto bo ta pensa mes musicalmente.

Musica ta trece un poco alivio pa humanidad den nan bida pisa.

Nan ta jama muziek e revelacion di e ensuenjo di mas sincera den un hende su ser.

Muziek ta duna na alma un berdadera civilizacion interior i ta participa den un parti di educacion di un pueblo.

Musica ta e pintora di mas grandi di situacionnan di alma i esun di mas malo di obhetonan material.

Mucho bez musica ta idioma di pasion.

Nan ta jama arquitectura musica congela, mescos tambe cu nan por jama musica arquitectura fluible.

Musica ta idioma mundial of mehor dicho internacional. E no tin mester di ta traduci. E ta papia di alma pa alma.

Musica ta papia e idioma general, mientras e alma ta sintie guia i movi, pero e ta hanje toch semper den su patria.

Musica ta e melodia i mundo ta su texto.

Imitacion

Imitacion ta e trasteria di mas berdadera.

Ningun hende no ta gusta un imitacion pa bunita cu e por ta, despues cu b'a hanja tende cu ta imitacion e ta.

DESARROLLO DE LAS CONSTRUCCIONES ESCOLARES EN EL MUNDO

La Unesco y la Oficina Internacional de Educacion incluyeron con caracter prioritario la cuestion de las construcciones o instalaciones escolares en el orden del dia de la vigesima Conferencia Internacional de Instruccion Publica. Como todos los años, la Conferencia se reunio en Ginebra del ocho al diez y siete de julio. Se invitaron a representantes de setenta paises, cuyas recomendaciones trataron de la construccion de nuevas escuelas y de la formacion del personal docente de primer grado.

En 1936, la Quinta Conferencia Internacional ya habia estudiado el problema de las construcciones escolares, pero la cuestion se complica a medida que se extiende la instruccion y se alarga la escolaridad.

A pesar de que se ha realizado un gran esfuerzo de construccion, la situacion continua dificil en los cuarenta paises que contestaron el cuestionario que les enviara al respecto la Unesco y la Oficina Internacional de Educacion. En los Estados Unidos, por ejemplo, se crearon en 1956-1957 sesenta y siete mil clases primarias y secundarias, pero se necesitaria el doble. Un poco en todas partes las instalaciones escolares se desarrollan en una forma extraordinaria. En Alemania Occidental se construyeron mas escuelas en un periodo de siete años que antes en medio siglo. En Bielorrusia el nuevo quinquenal preve el doble de construcciones escolares que el plan anterior, mientras que el sexto plan quinquenal de la URSS debe proveer a la enseñanza de cuatro millones de nuevos alumnos. En España, un emprestito especial permitira construir 25.000 escuelas; en Escocia la construcción escolar aumento en un 25% en 1955. Las tecnicas audiovisuales y en general los progresos de la pedagogia han transformado la concepcion de la escuela. Es interesante notar que las recomendaciones adoptadas en Ginebra hace 21 años ya preconizaban el uso del gramofono, de la radio y del cine en una epoca en que no se utilizaban estos medios en las escuelas.

La segunda cuestion que figura en el orden del dia de la Conferencia de Ginebra trata de la formacion del personal docente de primer grado. A pesar de que la situacion general tiende a mejorar, los maestros no son todavia lo suficientemente numerosos y se insiste acerca de la necesidad de dar a los futuros maestros una formacion mas completa y mas especializada. Uno de los objetivos de la Conferencia es el de favorecer en numerosos paises la organizacion de cursos especiales destinados a los profesores que tienen a su cargo la formacion de los maestros de primer grado.

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Pepita i Lorenzo ta bebiendo nan koffie, i Lorenzo manera custumber ta lesando su courant. Den esei Pepita a bisa Lorenzo: Abo ke sabi cu semper bo mester tin razon, pero e prueba aki ta pa munstra bo cu e biaha aki si bo tin un ekibokacion. Ora cu Lorenzo ta cerca di kaba di lesa e courant, e la mira un noticia agradable, i e la bisa Pepita: Aki den ta poni cu awe Myrna i Ted a haci dos siman cu nan a casa. Pepita a keda un poko asombra ora cu Lorenzo a bise esei. Lorenzo a bise despues: Pero abo tabata bisando mi poko dia pasa cu e matrimonio ei lo no dura hopi, bon ta korda? I Pepita a bolbe pone su kara un poko hetrek pasobra en spera esei. E ora Lorenzo a lanta pa e bai bolbe basha un koppie di koffie mas.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 19 JULI 1957 — No. 2882

Contrato di Aruba Caribbean Hotel pa 26 di Augustus

Diezun contratista invita pa destajo

ORANJESTAD.— Segun nos a ser informa di bon fuente, dia 26 di Augustus proximo, nan lo contrata e construccion di Aruba Caribbean Hotel, cual lo bini na Palm Beach, pa dos or di merdia. Por fin e plannan a llega Aruba ayera, despues cu ya e papelnan di condicion tabata na Aruba.

Pero e plannan di e architecto Morris Lapidus a llega Caracas equivocadamente den e avion cu a bula di Miami pa Caracas y caminda nan a tene nan y no kier a entrega nan, como e diferente autoridadnan mester a mirele. Awor cu tur eos ta aki, nan a invita e diezseis contratistanan, kende nan por cuminza cu e areglo pa e construccion. Siete di e contratistanan ta di Merca y Venezuela y cuatro di Antillas Hulandes, esta Bouwmaatschappij „Aruba", Bohama N.V., Petrona & Croes y Nederhorst di Corsouw. Tambe nan a informa nos cu ta un trabau grandi pa e contratistanan por termina cu nan calculacion na tempo, como e plannan pa e destajo no ta menos cu 128. E contratistanan solamente por haci esaki completo, cu instalacion electrico, aire condicionado, y demas cosnan.

Stand di Politievijfkamp entre Oranjestad y San Nicolas 1-1

ORANJESTAD.— Di parti di polisnan nos a hanja ayera e noticia cu e Politievijfkamp cu ta e encuentro anual entre e cuerpo pocialnan di Oranjestad y San Nicolas ya a cumInza caba y cu e stand awor ta 1 - 1 pareeuw.

Siman pasa e match di futbol entre Oranjestad y San Nicolas a worde hunga cua match e prome a gana cu 3 pa 1. Esei esnan di San Nicolas cu anja ultimo a bira kampioen, no a keda cune y ora Diamars anochi den kantien di polis na Oranjestad tabatin e encuentro di klaverjas nan a tuma e revanch mes ora.

Awor tin tres numero mas riba e programa: bridge, tiro cu scopet y hersengymnastiek. Bridge lo ta dia 25 proximo den cantine na Oranjestad, tiro cu rifle .22 lo ta dos dia despues riba e baannan di Aruba Gun Club na San Nicolas, mientras cu dia 30 di Juli den cantine na San Nicolas e hersengymnastiek lo tuma lugar.

Entrega di premionan lo ta dia 3 di Augustus ora cu e miembronan di POVA lo tene un gran anochi cu fiesta na POVA-centrum na strand.

SERVICIO DI DESPEDIDA DI Ds. SCHALEKAMP

ORANJESTAD. — Dia 28 di Juli e tres wijkgemeentenan di Protestantse Gemeente na Aruba, a saber e Protestantnan na San Nicolas, Piedra Plat y Oranjestad, lo acudi mainta na kerkie na Oranjestad na unda ds. Schalekamp e domi di flota di Savaneta lo tuma su despedida cu un preek di e ocasion. Despues di e servicio banda di dies or lo tin ocasion den sala di reunion di e kerki pa reuni hunto a fin di tuma un despedida mas intiem di e domi tan popular.

BC A MANIFESTA SU SIMPATIA

Oranjestad. — Di parti oficial nos a tende cu BC di Aruba en conexion cu e desastre cu a pasa cu KLM a manda un telegram manifestando su simpatia na dr. W. Drees, e premier Neerlandes y na directiva di KLM.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD.—

Boto a desaparece

Sr. E. G. Heinze a informa recherche cu ela perde su boto di rema „Cor". Lo ela worde cohe entre 16 y 17 di Juli. E tempo ei e boto tabata na costa dilanti di Strand Hotel. Su color ta gris paden, blanco pafo, nuebe pia largo y maximal cuater pia hancho.

AWE NOCHI NESBITT CONTRA LUCKY STRIKE

E torneo eliminatorio pa Copa Juliana ta continua awe nochi cu e partido entre Nesbit y Lucky Strike. E dos novenanan aki semper ta brinda bon partido. Te na momento di redacta nos no a logra obtene di e managernan ta cual lo ta nan pitcher abridor pa awe nochi.

EXAMEN DI L.O. SPAANS Y GYMNASIA

ORANJESTAD. — Ayera nan a tene e parti oral di examen di Spaans L.O. den e Arubaanse Technische School. Di e cuatro candidato cu a bai haci e examen aki, cu no ta asina facil, a slaag senjores F. D. Figaroa y W. H. Finck, otro dos candidatos a druip.

Tambe nan tabatin examen di Gymnasia L.O. ayera y pa esaki tur e candidatonan a sali bon, esta: e damasnan C. J. Wever, T. Tromp y F. J. Eendracht y senjora I. J. Obispo-Deun.

Nos felicitaciones na e dichosonan aki.

CLUB BIEUW DI A.B.C. LO BIRA CENTRO DI DIVIDIVI-GROEP

ORANJESTAD. — E Club de Deporte Acuatico „Aruba Boating Club" mester a ser liquida segun e reglanan tuma durante un reunion di e miembronan na December 1946 y na April di e anja aki. Loke ta sigur awor cu Diamars atardi, e ultimo presidente di mencionado club, senjor A. Cloo, e ultimo secretario-tesorero di Boating Club, senjor P. A. Ernandes, a firma e akte di notaris pasando tur e activa y pasiva di A.B.C. pa e Sociedad pa combati mal uso di alcohol na Aruba, y cua akte senjor Dr. J. P. Braat, president y senjor J. van Zijl, secretario a firma. Notaris Thijssen a pasa e akte aki, sin ningun gastonan como ta pa e Asociacion aki. E Asociacion tin intension di dresa e mesun edificio aki di Boating Club, cu ta keda dilanti Hotel Strand, como centro di e „Dividivi-groep di A.A. na Aruba".

DISCUSION NA MOSKOU ENTRE CHROESTSJEF I TODOR SHIFKOF

LONDEN — E agencia di noticia Ruso oficial, „Tass", a anuncia ajera, cu e secretario di partida comunista Ruso, Chroesjetsjef, tabatin un „discusion amical" cu su colega Bulgaro, Todor Shikof, na Moscu.

Esaqui ta e prome indicacion, cu Shikof tabata na Moscu. Despues di su yegada na Moscu e tres miembronan, incluyende vice-prome ministro Tshankof, a worde saca for di comite central di partida comunista Bulgaro.

Aart Sr. na Frisco



For di San Francisco nos a ricibi e foto aki cu a worde saca ora cu sr. Aart In 't Veld aya algun siman pasa representando Lions Club di Aruba a asisti e gran convencion internacional di Lions International. Sr. In 't Veld durante su viaje na San Francisco a worde acompanja door di su esposa y su jiu muher Elisabeth.

Schiphol neemt een der grootste hangars van Europa in gebruik

AMSTERDAM, 18 juli. — Vandaag zal hangar 10 op Schiphol, één der grootste vliegtuighangars van Europa, officieel door de waarnemende burgemeester van Amsterdam, Mr. A. de Roos, aan de president-direkteur van de K.L.M., de heer I. A. Aler, worden overgedragen.

Hiermede zal voorlopig worden voorzien in de grote behoefte aan onderhoudsruimte voor vliegtuigen, ontstaan door de jongste vlootuitbreiding van de K.L.M.

De K.L.M. zal de hanger van de gemeente Amsterdam in huur ontvangen en gebruiken voor de revisie van een deel van haar Douglas-vloot, die uit dertig vliegtuigen bestaat. De gehele K.L.M.-vloot bestaat thans uit 95 toestellen van verscheidene typen.

Onder leiding van de dienst der publieke werken van Amsterdam is met de bouw van deze hal op vijftien november 1955 begonnen. De totale kosten bedragen Naf. 3¾ miljoen. De lengte van de hangarruimte is 203 m. en de diepte 52 m. De vrije inrijhoogte bedraagt vijftien m. De afsluiting van de hangar geschiedt door twee deurengroepen van elk vier deuren.

Ter nagedachtenis van de grondlegger van de Nederlandse burgerluchtvaart heeft de luchthavendirektie van Schiphol besloten haar nieuwe hangar de naam Albert Plesman te geven. De doop zal worden verricht door Albert Plesman jr, zoon van Dr. Plesman.

VAN DE ONTWAPENINGS BESPREKINGEN

Londen, 18 juli.: — De Britse minister van buitenlandse zaken Selwyn Lloyd, heeft op de Londense ontwapeningsbesprekingen voorgesteld enkele groepen deskundigen te belasten met de bestudering van de punten waarop de leden van de subcommissie het in beginsel zijn eens geworden. De Amerikaanse, Russische en Canadese gedelegeerden deelden mee over het voorstel te willen nadenken.

Selwyn Lloyd noemde de vijf voornaamse punten waarop enige overeenstemming was bereikt, en waarop de werkcomites zouden kunnen studeren: 1 inkrimping van de troepensterkte, 2 conventionele bewapening, 3 inspectie uit de lucht, 4 waarnemingsposten op de grond en 5 de opschorting van kernproeven.

HOE VERDEDIGT MEN EEN VAN DE KAART GEVEEGDE STAD ?

BAY CITY, 18 juli — De organisatoren van de dienst bescherming bevolking van de Amerikaanse stad Bay City in Michigan hebben zich voor niets uitgesloofd bij de oefeningen, die in de Verenigde Staten zijn gehouden als voorzorgsmaatregel tegen een mogelijke aanval met kernwapens.

Na lezing van een geheime boodschap stelden de organisatoren alles in het werk om tijdig klaar te zijn voor het „bombardement" op hun stad dat volgens hen om zes uur 's avonds moest plaatsvinden. Tegen drie uur ontdekte echter iemand, die de tekst van de geheime boodschap nog eens bestudeerd had, dat men zich vergist had en dat de stad sinds vijf minuten voor twee reeds verwoest was en wel zodanig „dat zij sinds die tijd van de kaart van de Verenigde Staten was verdwenen".

KUNNEN ATOOMWAPENS UITGEBANNEN WORDEN?

Londen, 18 juli.: — De Britse premier, Macmillan, heeft in antwoord op in het Lagerhuis gestelde vragen verklaard, dat het niet mogelijk zou zijn de atoomwapens geheel en al uit te bannen. Dat zou alleen kunnen, zei hij, wanneer rekenschap zou U kunnen worden afgelegd van de gehele produktie van splijtbaar materiaal in het verleden. Dat was volgens hem niet mogelijk.

VIJANDEN VAN HET HONGAARS REGIEM

WENEN, 18 juli — Radio-Boedapest heeft donderdag gemeld, dat Hongaarse parlementsleden erover hebben geklaagd, dat „vijanden van het regiem" begonnen zijn met het verstoren van de broodvoorziening van de bevolking.

Zij eisten, dat de schuldigen streng worden gestraft, aldus de zender.

KORT NIEUWS

Volgens het Perzische blad „Etelaat" heeft een Russisch schip, de „Achkhabad", op de Kaspische Zee schipbreuk geleden, na door een hevige storm op de klippen te zijn geworpen. Over het lot van de 270 passagiers is niets bekend.

— — —

Mr W. Baron van Boetzelaer (de Nederlandse ambassadeur in Frankrijk) heeft maandagochtend in de tuin van de ambassade een onderscheiding van een Franse amateur-bloemkwekersvereniging voor de sterkst geurende roos in ontvangst genomen. Deze was op 20 juni toegekend aan de Nederlandse kweker M. Leenders te Tegelen.

— — —

De filmkomieken Abbott en Costello (die 20 jaar hebben samengewerkt) zijn uit elkaar gegaan. Abbott, die 61 is, zou enige tijd rust willen nemen. Costello is tien jaar jonger.

— — —

Een gewezen piloot van het Roemeense leger, die in 1946 is uitgeweken en nu in Italië verblijft, is van plan volgend jaar een vliegende schotel te bouwen, plaats biedend aan vier personen. Zijn proeven met verkleinde modellen zouden bevredigend zijn geweest.

— — —

De eerste was- en zeefinrichting voor uranium in de Duitse Bondsrepubliek zal, bij wijze van proef, te Ellweiler in de Paltz worden gebouwd. Een jaar geleden werd in dit gebied uranium-houdend erts gevonden.

— — —

Bij K.B. is verleend de eremedaille verbonden aan de orde van Oranje-Nassau, in zilver, aan: mejuffrouw L. M. E. Zorgvol, gewezen dienstbode op het Gouvernementshuis te Paramaribo. De heer J. F. Menes, koelhuisbaas bij de Curacaosche Handel Maatschappij N.V. te Paramaribo.

BRITSE MILITAIRE VLIEGER VERMIST

Londen, 18 juli.: — De Britse majoor-vlieger Ogilvie (die zich in de tweede wereldoorlog meermalen heeft onderscheiden) wordt sedert drie weken vermist. De majoor had op 24 juni van verlof moeten terugkeren. De politie heeft kunnen vaststellen, dat majoor Ogilvie tijdens zijn verlof niet naar Glasgow is gegaan, zoals hij tevoren had gezegd.

Een woordvoerder van de basis waaraan de vermiste vliegerofficier is verbonden, deelde mee, dat de verdwijning ongerustheid heeft gewekt, omdat Ogilvie op de hoogte was van de inhoud van talrijke geheime documenten.

POOLSE OVERHEID BESTRIJDT DE ZWARTE MARKT

WARSCHAU, 18 juli — De Sejnt (de Poolse Tweede Kamer) heeft een wetsontwerp aangenomen ter beteugeling van de geldmakerij op de zwarte markt.

In ernstige gevallen kan iemand die zwarte handel gedreven heeft gestraft worden met confiscatie van zijn gehele bezit.

Blijkens een mededeling van de man die het ontwerp indiende, zijn er van de 22.000 gevallen van „speculatie" (de naam waarmee in Polen de zwarte handel wordt aangeduid) die ter kennis van het bureau van de openbare aanklager zijn gebracht, slechts 6.000 onderzocht. Als gevolg hiervan kregen 1.500 mensen een boete van ƒ. 2.200 en drie maanden gevangenisstraf. De Minister van Justitie zei dat zijn minishierin veranderng tracht te brengen.
terie hierin verandering tracht te brengen.

DE „WELBILT" 1957 AIRCONDITIONER IS EEN STIJLVOL SIERAAD MET TAL VAN VOORDELEN

ORANJESTAD.— Van Casa Electronica, die voor Aruba het agentschap heeft van de „Welbilt" aircondiotioners, kregen wij een aantal interessante bijzonderheden aangaande dit merk airconditioning, dat glansrijk de toets der vergelijking met iedere airconditioning van klasse kan doorstaan. Deze airco heeft werkelijk tal van voordelen, die het tot een gewild artikel in elke woning maken.

Immers, de „Welbilt", is een product van de gelijknamige fabriek in New York. Het meest gevraagde huismodel is de 1 PK eenheid, een elegant klein apparaat, dat echter in zijn soort bijzonder krachtig genoemd kan worden. Proefondervindelijk is komen vast te staan, dat de koelcapaciteit van de 1 PK „Welbilt" groter is dan die van zijn soortgenoten. Voordelig is dit apparaat ook, omdat het klein is: hierdoor is het geen ontsierend meubelstuk in de kamer; integendeel zelfs. Wil met het helemaal niet kunnen zien, dan is het door zijn kleinheid in iedere kamer gemakkelijk camoufleerbaar. Het chassis van deze 1 PK „Welbilt" is uit één stuk gemaakt, wat het voordeel biedt, dat het apparaat met een minimum aan inspanning verplaatsbaar is. Vooral bij verhuizingen e.d. zal dit voordeel naar voren komen.

Ook zij, die nog nooit tot de aankoop van een airco hebben willen overgaan, omdat naar hun ervaring alle airconditioners „brullende motoren" hebben, moeten dit apparaat eens gaan bekijken, of beter „beluisteren". Dit nadeel bij airconditioners heeft n.l. altijd de grootste aandacht van de fabriek gehad en thans is bereikt, dat door middel van een speciaal geluidsisolatie-systeem, de motor practisch niet meer hoorbaar loopt.

Verder kan de koude luchtsroom, die de „Welbilt" voortbrengt door middel van deflectoren, die een draaibaarheid hebben van 180 graden, in elke gewenste richting gestuwd worden.

Het schoonmaken van de „lift out" filter is bij dit merk ook al een probleem meer. Via de voorzijde van het apparaat kan men gemakkelijk bij de filters komen, die zonder enige moeite van stof en andere ongerechtigheden ontdaan kunnen worden. Men behoeft ook niet bang te zijn, dat de filters, die toch vrij veel te lijden hebben spoedig versleten zullen zijn, want ze gaan volgens de fabriek „een mensenleven" mee.

De „Welbilt" die met slechts een paar knopjes bediend wordt, en die behalve in het 1 PK model, ook in het 3/4 PK model geleverd kan worden, heeft een aluminium condensatiepan, een voordeel dat vooral door technici onmiddellijk ingezien zal worden. Het koelsysteem wordt voor vijf jaar gegarandeerd.

AIRCONDITIONING EN VOLKSGEZONDHEID

Moderne koelsystemen redden mensenlevens, sparen kapitalen en zijn een uitkomst in de tropen.

We horen U denken alweer airconditioning, het is tegenwoordig al airconditioning wat de klok slaat, inderdaad U heeft gelijk, maar aan een zo belangrijk onderdeel van onze samenleving n.l. de koeltechiek kunnen wij niet ongemerkt voorbijgaan. Immers hoe zou het leven zijn op ons eiland zonder koeling, zonder airconditioning? Deze moderne vorm van luchtbehandeling die een steeds grotere vlucht neemt, komt steeds meer binnen het bereik van de gehele bevolking.

„Laten we nog eens terug kijken en eens zien hoe het vroeger ging. Vroeger kenden wij toch immers geen airconditioning? En toch waren er toen ook al reeds mogelijkheden en werden er ook schuchtere pogingen gedaan zich tegen de hitte te verzetten. Wat de resultaten daarvan waren laten wij gaarne aan Uw verbeelding over.

Zo bediende men zich dan vroeger van charmante jongedames die met elegante bewegingen en door middel van palmbladen de heer der schepping koelte toewuifden. Behoudens dat deze manier van koelen nog wel eens een echtelijke wrijking teweeg bracht, was deze manier niet wat U noemt regelmatig en voor de betrokkene vrij inspannend. Afgezien van het feit dat deze methode vandaag aan de dag vrij kostbaar zou zijn, gezien de hoge salarissen en de sociale voorzienine en, betwijfelen wij of heden ten dage personeel voor deze betrekking zou kunnen vinden. Wat vroeger dus wel ging gaat nu niet meer op.

Zo U vroeger Uw biertje koelde door het gewikkeld in een natte sok in een raamkozijn op de wind te zetten, zo haalt U het nu steenkoud uit de ijskast. U prakkizeert niet meer om het anders te doen.

Een hele vooruitgang was, toen de electriciteit op ons eiland haar intrede deed. Met deze electriciteit deden ook al heel spoedig de fans en windmolentjes hun intrede, dat was me even een vooruitgang. Ventilatoren op het bureau, tegen het plafond, tijdens het eten op de tafel gericht kortom overal trof men ventilatortjes aan, die van alles deden, de papieren rompslomp op Uw lessenaar vloog weldra in het rond. Uw haren zaten al heel vlug in de war en als U het ongeluk had om betranspireerd in de luchtstroom terecht te komen dan liep U tien tegen een een verkoudheid op. Maar echt koelen? neen dat deden ze bepaald niet. U kon er op rekenen dat de warme lucht gezellig door elkaar gemalen werd, maar droge frisse lucht kreeg U niet. Men bleef dan ook constant doorzoeken naar betere middelen om voor iedereen het leven in de hitte dragelijk te maken.

Wij hebben eens is de tropen een feest meegemaakt waarbij men om de hitte te weren, een kunstmatige ijsberg midden in de danszaal had opgetrokken. Inderdaad was het bij deze smelttemperatuur van het ijs heerlijk koel en best om uit te houden. Natuurlijk zou men iets dergelijks in het klein ook in huis kunnen uitvoeren.

U zoudt een blok ijs van laten we zeggen 750 k.g. in Uw slaapkamer kunnen installeren en U zou bij de verkregen temperatuur heerlijk slapen en werken. Wel zult U dan een oplossing voor al dat lekwater moeten zoeken, maar het is te doen. Natuurlijk moet U dan wel een degelijke afspraak maken met de ijsleveranccier en zorgen dat U altijd thuis bent om dat ijs in ontvangst te nemen. Informeert U dan tegelijkertijd even naar de prijs van het ijs, dan zult U met ons van mening zijn dat ook deze manier van koeling niet bepaald de meest bedrijfszekere en zeker niet de effieientste is. Na nog vele experimenten en dito mislukkingen zijn de grote fabrikanten van koeltechnische apparaten er toch in geslaagd een toestel in de handel te brengen, dat het koelen tot een waar genot maakt en de eenvoud zelve is.

Het zijn vooral de amerikanen geweest die dit probleem tot een uitermate bevredigende oplossing hebben gebracht. En dan te denken dat zij zich al deze offers en moeiten getroost hebben om alleen maar gedurende de warme zomerdagen soelaas te kunnen verschaffen terwijl wij in de tropen er het gehele jaar van profiteren, zegt toch wel genoeg.

Gelukkig bezit ons eiland voldoende activiteit en zijn onze dealers dermate actief dat ons steeds het beste en modernste geboden wordt wat de V.S. te bieden hebben.

Dit is dan ook een van de redenen dat wij U regelmatig op de hoogte houden van deze voor de gehele bevolking zo belangrijke vooruitgang op koeltechnisch gebied.

Dat ons gehele tropenleven, niet alleen voor die groep die hier slechts tijdelijk aanwezig is, maar evenzeer voor hen die hier geboren en getogen zijn, in hoge mate afhankelijk is van de moderne koeltechniek zal toch niemand kunnen betwijfelen.

Dat ook de bevolking het op prijs stelt haar levensmiddelen en vooral haar vleeswaren bekoeld, hygienisch verpakt, vrij van vliegen en insecten te kunnen kopen en bewaren, mag blijken uit het feit dat onze slagerijen kosten noch moeiten sparen en op deze wijze een belangrijk aandeel hebben in onze volksgezondheid. Vergelijkt U dit eens met b.v. een kleine 20 jaar geleden en nu. Moest men vroeger met beide handen de vliegen van het te kopen vlees wegjagen om te zien welk soort vlees het was, nu lopen de slagers gelijk laboranten in luchtgekoelde ruimten en ligt het vlees erbij als ware het van zojuist geslachte dieren. Geen vliegen, geen insecten, geen bedorven waren.

Dit alles danken wij aan de koeltechniek. Maar er is meer, al staan we daar niet iedere dag bij stil.

Dat ons grootste ziekenhuis steeds meer verpleegkamers met airconditioning laat uitvoeren, niet alleen om het de patienten zo aangenaam mogelijk te maken, doch eveneens om het genezingsproces te bevorderen. Dat er diverse medicijnen beschikbaar zijn die vroeger in de tropen niet houdbaar waren en die nu uit voorraad leverbaar zijn en in noodgevallen direct ter beschikking zijn. Kwam daar vroeger eens om.

Dat dank zij de moderne koeltechniek voldoende bloed geconserveerd kan worden en direct ingrijpen mogelijk maken. Och eigenlijk staan wij daar niet eens meer bij stil het is alles zo gewoon, dat het alleen maar op zou vallen indien het er plotseling niet meer zou zijn.

Deze factoren beschouwen we allemaal als vanzelfsprekend, niemand realiseert zich welke grote inspanningen en teleurstellingen hieraan, vooral zijn gegaan. Was vroeger het aanschaffen van een airconditioningapparaat een onderneming die durf en financiële offers eiste, tegenwoordig is zulks nog eenvoudiger dan het kopen van een ijskast. Het feit dat hier op ons eiland alleen maar het beste van het beste op dit gebied wordt geimporteerd, geeft de koper van een toestel het veilige gevoel dat zijn geld goed besteed is, dat men een toestel in bezit krijgt waarmede men zijn gezondheid bevordert, een toestel waarvan iedere nacht opnieuw plezier wordt beleefd jaar in jaar uit.

De zegeningen van de airconditioning

Geen woning behoeft „ondragelijk warm" te zijn.

Sinds de oudste tijden is het streven van de mens erop gericht geweest om zo geriefelijk mogelijk te leven. Toen de eerste mens een hol betrok om zich aan de barre invloed van het klimaat te onttrekken, legde hij onbewust de grondslag van de moderne woning met al haar gemakken en comfort. Al spoedig bracht de uitvinding van het vuur bescherming tegen de koude, waardoor het mogelijk werd de aarde ook buiten de tropische gebieden te bevolken. Hoewel in de loop der tijden de verwarmingsbronnen een grote ontwikkeling doormaakten, is er geen principieel verschil tussen het eerste rokerige vuurtje en de meest moderne centrale verwarming. In alle gevallen ontstaat de warmte door verbranding van een daartoe geeigende brandstof. Opvallend is het dat het tot voor zeer kort onmogelijk was om wat te doen tegen de hitte en de zo deprimerende vochtigheid van de lucht.

Het was een Amerikaan die zich voor het eerst realiseerde dat behalve een goede regeling van de temperatuur, een juist vochtgehalte van de lucht noodzakelijk is om een ideaal klimaat te bereiken.

Hij bracht dit in de praktijk aan het begin van deze eeuw, door aan een papierfabriek een installatie te leveren waarmede behalve de temperatuur ook het vochtgehalte van de lucht geregeld kon worden. Op dit succes is de gehele moderne airconditionings-industie opgebouwd.

Eerst na de tweede wereldoorlog was de ontwikkeling zover voortgeschreden dat algemene toepassing in de woning tot de mogelijkheden ging behoren.

Thans zijn er enige honderden fabrieken van z.g. roomcoolers op de markt verschenen welke alle volgens hetzelfde principe werken en voor een lage prijs opmerkelijke prestaties leveren. De grote sprong werd gemaakt toen omstreeks 1950 algemeen de „hermetically sealed unit" werd toegepast. Hiermede werd het de fabrikanten mogelijk een toestel te leveren dat uiterst betrouwbaar is en geen onderhoud nodig heeft. Vaak wordt zelfs een garantie gegeven voor 5 jaar, waarmede de betrouwbaarheid van het product wel zeer duidelijk wordt aangegeven.

Het electriciteitsbedrijf, dat het grote belang van airconditioning spoedig onderkende voerde al spoedig een speciaal tarief voor de roomcooler in, dat het mogelijk maakte om voor een klein bedrag per maand de tropen te ontvluchten en te genieten van de weldaad van koele nachten en ongestoorde rust.

Vanaf dat moment begon de roomcooler zijn zegetocht over ons eiland. Uitweiden over de voordelen hiervan heeft weinig zin. Per advertentie wordt hier alles over bekend gemaakt.

De persoonlijke ervaring spreekt nog veel duidelijker; wie eenmaal aan den lijve heeft meegemaakt wat 't betekent om regelmatig een „frisse neus" te kunnen halen, weet dat de vele loftuitingen niet overdreven, doch een feit zijn.

De tijd is niet ver meer dat in de tropen de roomcooler even onmisbaar zal zijn als de kachel en haard in de koude landen.

Ongetwijfeld komt er een tijd dat gehele woningen gekoeld zullen zijn en dat hier een huis zonder airconditioning even onlogisch is als een woning in de poolstreken zonder verwarming.

Voor geintereseerden volgt hier een simpele uitleg van het principe, met behulp van een paar voorbeelden uit het dagelijks leven.

Voorbeel 1: Maakt U Uw voorhoofd nat met eau de cologne (alcohol); het wordt dan koel omdat de verdampende alcohol de daarvoor nodige warmte aan Uw huid omttrekt.

> *„Air conditioning is the control of the humidity of air by either increasing or decreasing its moisture content. Added to the control of humidity is the control of temperature by either heating or cooling the air, the purification of the air by washing or filtering the air, and the control of air motion and ventilation."*

Voorbeeld 2: Wanneer U een koel drankje inschenkt, ziet U dat het glas beslaat en er zich in het lekschoteltje een plasje water vormt.

Voorbeeld 3: Bij het oppompen van een auto of een fietsband wordt de pomp heet.

Welnu zie hier de toepassing van deze voorbeelden.

In Uw roomcooler bevindt zich aan de kamerzijde een radiateur. Hierin wordt een fijn straaltje vloeistof gebracht dat in de koeler verdampt, zoals de eau de cologne op Uw voorhoofd. Resultaat: Het koellichaam oftewel evaporator wordt koul. Een ventilator blaast hierover de kamerlucht heer, hierdoor „beslaat" de koeler net als glas, en het vrijkomende water loopt onderin de roomcooler en wordt buiten de kamer afgevoerd. De lucht in de kamer is dus gekoeld en gedroogd, waardoor dus de aangename atmosfeer ontstaat die de mens rustig laat slapen en overdag zijn werkprestaties zo opvoert. De verdampte vloeistof wordt uit de evaporator weer opgevangen en door een pomp of compressor samen geperst tot op hoge druk. De damp wordt daardoor zeer warm, zoals de lucht in Uw bandenpomp. Deze hete damp wordt geblazen door een tweede ventilator.

Daar deze buitenlucht t.o.v. de hete damp koud is, slaat de damp neer op de binnenzijde van de koeler en wordt dus weer vloeistof, waarmede de kringloop van het proces weer is gesloten.

De waarmte van de lucht uit de kamer word dus opgenomen in de damp in de evaporator. De buitenlucht die langs de condensor strijkt onttrekt weer de warmte aan de damp. Vandaar dat U achter uit de roomcooler zoveel warme lucht voelt komen. Dit betoog verschafte U slechts theorie, doch op de praktijk komt het aan. Daarom deze goede raad: plaats een roomcooler in Uw woning en onderga zelf de zegeningen van airconditioning.

* Luchtbehandeling is het regelen van de vochtigheidsgraad van de lucht door vermeerdering of vermindering van de aanwezige hoeveelheid vocht. Hierbij wordt gevoegd de regeling van temperatuur door verwarming of koeling, het reinigen van de lucht door wassen of filtreren en de regeling van luchtbeweging en ventilatie.

Diana Dors en airconditioning

NEW YORK: Diana Dors, de Britse „Marilyn Monroe", kwam bij haar recente bezoek aan de Verenigde Staten in de headlines, ook al omdat zij de meest vurige getuigenis aflegde ter verheerlijking van airconditioning.

Tijdens haar verblijf in New York onderweg van Londen naar Hollywood, waar zij samen met George Gobel zal optreden in de film „Ik trouwde een vrouw", vroeg men Diana wat zij het prettigste vond in de Verenigde Staten. Zij antwoordde: „Ik heb airconditioning ontdekt! U mag in de krant zetten, dat ik sinds ik naar Amerika kwam, ik liever met airconditioning dan met mijn man slaap". Haar echtgenoot, Dennis Hamilton, Brits makelaar in onroerende goederen, voegde er echter aan toe: „Maar ik verwacht een verzoening".

PAGINA TRES

Camel a elimina Sears den promer di torneo pa Copa Juliana

Aida I a lanza promer strike

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E torneo pa Copa Juliana a worde inougura diaRozon anochi pa Reina di Deporte Aida I, kende acompanjo di presidente y secretario di A.B.B.A. Sres. Albertico Arends y Johnny Oduber respectivamente, y e capitannon di e dos equiponan Camel y Sears, Guillermo Richardson y Groeneveldt respectivamente, a lanza un perfecto strike pa home.

Camel como equipo visitador ya den e promer mitad di e inning inicial a anota cuatro carrera. Abridor Guillermo Richardson ta ricibi base por bola di pitcher J. Duinkerk. Reid ta pone toque di sacrificio pero ta yega safe ariba error di primera base Havertong. Base por bola pa Pep Richards ta yena e basenan sin out. Harold Hughes, cuarto bate, ta ricibi ponche, pero Adolfo Richardson ta conecta fuerte hit den centerfield empuhando tres carrera. Error di centerfielder Groeneveldt ta permiti Adolfo yega te tercera. Jones ta bira out number dos cu rolling pa tercera. Antonio Richardson ta conecta fuerte linea den rightfield cu Brown ta laga cai pa e tercer error di e inning y permiti Adolfo Richardson anota. Vos ta come ponche cerrando e inning.

For di monticulo di Camel ta lanzando Sonny Baptist. Abridor Larmonie ta habri cu hit den rightfield. Seguidamente Phillip Bryson, mihor conoci bao di su nomber di pugilista Sam Langford ta busca toque di sacrificio, pero ta yega safe ariba mal tiro. Jack ta sali di short pa primera, pero cu Groeneveldt al bate catcher Richards ta comete passball y Larmonie ta anota adelantando Langford te tercera. Largo fly den leftfield di e capitan di Sears ta permiti Sam anota cu picicorre. Gibbs ta bira tercer out cu foulfly pa tercera.

E score ta bira 6-2 na favor di Camel den e promer mitad di e tercer inning. Despues di un out Adolfo Richardson ta ricibi base por bola y ta roba segunda. Hit di Jones den centerfield ta trece Adolfo te home. E tiro pa home a worde provecha pa Jones pa yega te segunda. Cu un zurdo Antonio Richardson na bate Jones ta haci e riscante hugada di roba tercera. Antonio ta sali cu infield fly, pero Vos ta camna gratis pa primera. Esaki ta sali di roba y mal tiro pa segunda di catcher Gibbs ta permiti Jones anota e sexta carreda di su novena.

Cerrando e cuarto inning Sears ta anota su ultimo dos carreranan di e partido. Groeneveldt ta habri cu hit pa leftfield. Cu fielder's choice e siguiente bateador ta embasa, mientras cu Groeneveldt tambe ta safe. Passball ta permiti ambos corredor avanza. Gibbs ta conecta hit den centerfield empuhando Groeneveldt. Centerfielder Hughes a fildea den e promer bounce y ta haci magnifico tiro pa home pa Ńka Brown, pero catcher Richards ta laga e bala cai. E carrera aki a pone e score 6-4, ainda na favor di Camel.

Cinco hit ta worde conecta door di e toleteronan cigarrillero den septimo inning pa tres carrera mas aumentando nan ventaha. Reid, Pep Richards, Harold Hughes, Adolfo Richardson y Jones a conecta hit consecutivamente pa e tres carreranan cu a haci e score 9-4.

E hitnan aki a worde conecta prumer cu pitcher Duinkerk por a completa e promer out di e inning. Cu nan ultimo oportunidad na bate Camel ta bolbe anota tres carrera. Despues di un out, Adolfo Richardson ta conecta su tercer hit di e partido, cual tabata un tribeyote den leftcenter. Jones ta sigui su ehempel cu un single pa rightfield. Antonio Richardson ta embasa pa error di segunda base. Un tobeyote den leftfield ta empuha Jones y Antonio cu e ultimo carreranan di e partido. E score a bira 12-4.

Pitcher Sonny Baptist a resulta pitcher ganador y a primiti unicamente cuatro hit, regala tres base por bola y propina cinco ponchete. Su equipo a cometele dos error.

Duinker a resulta pitcher perdedor y a worde castiga cu nada menos cu diez-dos hit. Ela regala tres base por bola y propina ocho ponche. Su equipo a comete cinco error.

E derrota aki a elimina Sears su chensnan di gana e Copa Juliana, mientras cu Camel lo tin di enfrenta Heineken's dia 24 di juli.

Hersengymnastiek di „Amstel"

ORANJESTAD. — Aruba Royal Club cu a mustra masha sportief a perde.

Pa di tanto biaha nan a bolbe tene un hersengymnastiek diarazon anochi, cual hersengymnastiek a ser trasmiti pa Radio Kelkboom y sponsored pa „Amstel". Prome cu nan e cuminza cu e partidonan Dakota contra Rio Club, nan kier a decidi e desenlace di esun di siman pasa entre Caribe Club y Aruba Royal Club, kende nan a keda empata 8-8. Royal Club a mustra di ta masha sportief y a presenta cu su seis participantenan, mientras cu ora e apuesta mester a cuminza, Caribe Club no tabatin mas cu tres representante. Sinembargo nan a decidi di cuminza e hersengymnastiek, cu e speranza cu e otronan lo aparece mas laat. Nan a convini pa hanja cinco pregunta mas, cu cual preguntanan Caribe a gana Royal Club, contestando cuatro bon. E otro wega entre Dakota y Rio Club a termina cu 6-3 pa Dakota. E proximo wega lo ta diarazon entre Aruba Social Club y Arrowak. Na cua club e lo tuma lugar no ta decidi ainda.

EXPRESIONNAN DI EISENHOWER DESPUES DI TRES DIA DI DISCUSION

WASHINGTON — Despues di tres dia di discusion, presidente Mericano, Eisenhower, y e prome ministro di Pakistan, Suhrawardy, a publica un declaracion comun, declarando cu atrobe nan a confirma nan determinacion pa resisti agresion.

Eisenhower a expresa speranza cu kestionnan manera esun di Kahmir y particion di e awa den territorio di e Rio Indus lo worde regla pronto na un manera husto y permanente.

VAPOR ITALIANO „MARTHA" A PASA CANAL DI SUEZ

HAIFA — E bapor di carga Italiano „Marta" cu ta mantene un servicio entre costa di Africa oriental y Eilath huntu cu dos boto Dinamarques, a pasa door di Canal di Suez sin ningun incidente cu destinacion pa Eilath, caminda e ta worde spera otro seman.

EXPLOSION DEN DISIERTO DI NEVADA

NEVADA — Un portavos di comision di energia atomico Mericano a anuncia cu e explosion atomico cu lo a tuma lugar ayera den desierto di Nevada a worde pospone pa por lo menos 48 ora.

Un otro explosion cu lo a tuma lugar awe, tambe lo worde pospone. E portavos a bisa, cu e tecniconan lo tene un conferencia pa dicidi si e explosion di awe lo por sigui toch.

LOQUE NEW YORK TIMES A SKIRBI

NEW YORK — „New York Times a scirbi cu Rusia tin un retraso importante riba Merca riba terreno di desarollo di proyectilnan balistico intercontinental, segun informacionnan „autoriza" for di Washington. Rusia ta concentra su mes principalmente riba proyectilnan balistico pa distancia di mas o menos 300 a 950 km, asina e corant a bisa.

UN CONGRESO DI TRES MILLION CATOLICO NA PEKING

PEKING — Representantenan di mas cu tres million catolico na China a cuminza un Congreso na Peking, di cual e obheto principal ta formamentu di un union catolico nacional. E congreso lo dura un seman.

REY MOHAMED A YEGA MOSKOU

MOSCU — Rey Mohammed Zahir Shah di Afghanistan, a yega Moscu antajera pa un bishita oficial na Rusia, caminda el lo keda 14 dia.

DESAPARICION DI OGILVIE

LONDEN — E piloto Ingles, Ogilvie, kende a distingui su mes den segundo gera mundial, ta worde perdi tres seman caba. Riba 24 di Juni Ogilvie mester a bolbe di su verlof. Poliz no por determina si el a bai Glasgow durante su verlof, manera tabata su intencion.

Un portavos dje base, na unda Ogilvie ta traha, a participa cu su desaparicion a causa alarma, pasobra Ogilvie tabata na altura di varios documto secreto.

DEBE N' SA BIRA BIEUW

Maestro: Janchi, si bo mama duna bo un fuerte pa bo bai cumpra un florin di cos, cuanto bo ta haya di buelto?

Janchi: Nada!

Maestro: Nada??

Janchi: Si, pasobra e tiendero ta tene sobra pa loke mama debe di siman pasa.

Cumpleanjos feliz

Felicitaciones pa e jovencito Franklin Dennis de Cuba cu ta cumpli 1 anja dia 19 di Juli pa parti di su tata y mama, rumannan, welo, tata y omonan, y demas famlanan.

— — —

A cumpli 79 anja di edad Anna Rasmijn y ta ricibi masha pabien di su jiunan Johan, Romana, Marianita, Antonio, Francisca, Juan, Juanita, Candida, su 22 nietonan, 2 bisanietonan y su rumannan.

— — —

Awe ta cumpli anja Sra. Maita Webb, y ta ricibi felicitaciones di su mama Chita, tata Felis, rumannan Antonio, comer Marianita, Catarina, Epifanio, comer Berta, Coleta y Coli, tambe di su cinco jiunan Dora, Pedro, Rita, Aura y Emma.

— — —

A cumpli tambe 41 anja Sra. Nicasia Geerman, pa cual motibo e ta ricibi pabien di su esposo Luis Geerman, jiunan Lucas, Jose, Doei, Josefina, Shoni, Felis, Frain, Aida, Anehel, mama Adelaida, tambe di Jacinto Werleman, y comer y compernan.

— — —

Masha pabien ta bai pa Elisabeth Semerel pa parti di su tata, mama, rumannan. Angela. Crispino, Mariano, Ana. Nady. Joon. Nel, Rico, Elsa y Juan.

— — —

A haci 1 anja e jovencito Cresencio Ras y ta ricibi pabien di su tata, mama, rumannan Lucia, Benita, tambe di Thomas, Catarina, Hilda, Sylvia, Nicolina, Egidia, Fabia, Severino, y di tur su amiguitonan.

— — —

A cumpli 1 anja dia 18 di Juli e jovencita Frida Dubero y ta ricibi felicitacion di su mama Adriana, tata Chomi, rumannan Jorge, Filomena, Eddie, Ruben, 2 welanan welo, tanta y omonan, primo y primanan, Dora, Goito, Pedro, Capi, Chichi, Goya, y famia Larez.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Joseph Petrochi, Camilio Geerman, Bicente Perez, Vicenta Paula Farro, Clara Elisabeth Lampe. Emiliano Matos, na tur es hendenan aki cu a cumpli anja dia 19 di Juli nos mas sinceras felicitaciones.

— — —

Felicitacion pa Camilio Geerman, kende a cumpli 8 anja pa parti di su mama Leonida, tata Juan, rumannan Lorenzo, Timoteo. Francisco, Toribio. Efrain, welanan Mauricia y Logenia y demas famianan.

PAPIA CLA

Hue: Conta mi cla. Kico a socede ora e homber aki a dal bo e moketa.

Pedro: Meneer el a dal mi tres moketa.

Huez: Com bo kier meen di tres moketa?

Pedro: Wel meneer, pasobra ami a dal e esun di dos.

Anochi

Anochi tur cos ta mas combrio.
Anochi tur pushi ta pretu.
Pa scur i tristo cu anochi ta, mainta ta alegra tur cos.

Nomber

Un bon nomber ta mas mehor cu zeta.

Un nomber afama i venerable.

Nan nomber ta para den buki di bida.

Quen cu risca cosnan grandi, ta pone su bon nomber indispensablemente na peligro.

E herencia di mas grandi ta un nomber honrado.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 - Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones.
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 19 di Juli

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „La Olimpiada Internacional de Footbal por la Copa Fifa 1954"
RIALTO 20.00: „El Crucifijo de Piedra"
PRINCIPAL 20.00: „To Hell and Back"
AURORA 19.30: „Ma and Pa Kettle at Waikiki"
SAVANETA 19.30: „The Great Lie"

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Toni Aguilar
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Musica cu Guarachas
1.15--1.30 Lopez Balaguer
4.00 Nelson Pinedo
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Trio Los Paraguayos
6:00 Carlos Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz.
7.15 Rafael Muñoz
7.30 De 2 Jantjes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Hermanas Padilla
8.55 News in a Nutshell
9.00 Musica cu Enrique Jorrin
9.15 Prot. Uitzending
9.30--10.00 Selecciones di Siman

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na ovenlenan na exterior
07.30 Polka
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema

15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Ora infantil (Ingles)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien y melodias popular
19.00 Charla deportiva di Esso
19.15 Servicio pa Informacion y publicidad Arubano
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Ingles
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complacencia pa nos ovenles Ingles
21.30 „Prose, Poetry and the muse...."
22.00 Clausura

Jamamento di nomber ta un cos odioso.

Solamente door di zonido bo por teme un nomber.

Den nomber tin bez tin un profesia.

Un bon nomber mucho tempran ta ocasiona peso grandi.

Tin nomber ta queda inmortal despues cu su donjo a muri siglonan caba.

Un nomber bunita ta manera un fortuna; hopi bez mas dificil pa mantene cu pa conquista.

PENSE MANERA BO KIER, MA

Mevrouw: Tende aki Mina. ayera nochi m'a mira bo drenta cine cu mi sombre berde bisti. Bo ta haya cu ta pas? Ta bunita?

Mina: Pasobra Mevrouw n' mira mi bon. Tur mi amiganan a bisa mi cu e ta bunita, cu e ta pasa pareuw cu mi cabez y cu el a keda mi sport!

E Condesa Viuda

pa TUYUCHI:

No. 10

Pura Violeta a camna bai te ora cu el a alcanza riba nan terreno. Luego el a pasa door dje terreno montanjo so camina tabatin diferente palonan di ekel i alafin el a alcanza den hardin. Su intencion tabata di slip pasa bai door di un porta di banda i ta p'esai e no a pasa riba e terreno di gras, pero el a tuma un otro camina cu a hib'e p'ariba di cas. Na momento cu el a tuma e direccion aqui, el a mira na fin dje camina aqui dos hende ta camna i despues di un rato el a reconoce nan como George i e yiu muhe di Loudwater.

Mientras e tabata teme ainda cu lo e sigui camna bai duro of scohe un otro camina, el a tende su mama ta jam'e cu tono skerpi di acerca.

Ora cu el a bira su cara cu un rubor inocente riba dje, senjora Conway ya a camna bini e mes caba. I pa mas alivio di e yiu e tabata mira mas alegre cu rabia.

„Mi ta quere cu lo b'a haci mas mehor di sigui p'aqui banda", e mama a bisa mientras el a munstra riba e pareja cu tabata combersando cu otro un poco mas p'ariba. „Mi n' ta quere cu na e momento aqui ni George ni Rosamunda lo ta aprecia bo presencia masha. Mi ta quere cu bo mes tambe lo por comprende esai.

Capitulo VIII.

E ANOCHI DI TRIUNFO

Su manece tabatin masha babel na e hacienda. Wallace, ministro di asuntonan exterior i sobra huespednan di Drylaw a bin lunch aya i despues lo nan arregla e detallenan dje gran reunion cu lo mester tuma luga e mes anochi ai.

E ministro tabata un homber bibu di alomenos 55 anja, cu cara fini limpi feita i algo poco nonchalant den bistimento i maneranan. Pero loque e ministro mes tabata falta na distincion exterior tabata ser rehabilita pa su secretario, quende tabata bon pega i tabatin un proceder correcto.

Stanhope Gordon, un politico hoben, di quende nan tabata spera generalmente cu un dia lo e bira un ministro usable, pero masha sobrio y menos interesante. E cu George Conway tabata bon amigo di otro, pasobra tabata den tur dos su interes di a queda bon amigo di hendenan cu quizas un dia lo por hanja influencia i nificacion den mundo masque com nan sintimentonan particular por ta. Pero e ambicioso Stanhope no tabata posce nada dje animo i energia, cu cual George por a tira su mes den lucha, e n' tabatin nada dje decision inquebrantable di e homber cu prome cun'e lo logra e intento.

Ora cu lunch a termina, e ministro a hala George unbanda i a informa esaqui na un tono severo respecto e historia di desaparicion dje condesa.

„Pa bo cu Sra. Conway esaqui lo ta un historia fastioso. Lo bo no ta desea nada otro, pa e dama ora cu e tabata bini cerca boso, lo a cambia di opinion net ora cu auto a stop dilanti dje cura i sigui su destino".

„Esai ta e conclusion cu ta mas aceptable pa nos", George a responde. — Guise ta quere esai sigur. E ta bon na altura dje manuvranan publica aqui di estranheria. I e tampoco no tin un idea di paradera dje dama. Naturalmente nos tur a spanta masha tanto. Mi no tabata spera nada otro sino cu enter e asunto lo a ser aclara awe, esta mi ta meen asina leu cu e condesa lo ta desea di duna nos un detalle di su desaparicion asina misterioso. Sinembargo loque ainda ta mas complica dje asunto, cu nos no a tende ni un silaba di dje. M'a manda un telegram na su direccion na Londen, pero e telegram a bolbe ma nera desconocido. Na cas e condesa no ta bao di ningun concepcion".

„I bo n' por forma bo mes un idea di loque por a pasa cun'e?"

E ministro a haci e pregunta aqui masha prudente. E tambe a yega di tende dje amistad i intimidad cu tabata existi entre e condesa i George, dje manera cu el a quere cu George lo mester por tabata sa algo di su capricho- i soquetadanan manera varios muhe mas sa tin.

Pero foi contesta di George e ministro a bin comprende cu e asunto dje condesa aqui tabata hopi serio.

Anto George a duna pa contesta:

„Absolutamente mi no por bini na ningun otro conclusion cu loque Guise mes a opina, esta: cu quizas na un momento repentino e condesa a ricibi di un agente estranhera politica un orden cu e mester regresa su pais i probablemente e agente a para sper'e aqui".

Prudentemente e ministro a raspa su garganta.

Na ministerio ta conoci cu relacionnan dje condesa aqui ta mas o menos di un caracter politica. E ta depende di e variosnan quende nos ta considera nan trabao di menor importancia, asina cu esai tin haber cu nos pais anto.

„Mi ta supone", George a cuminza trobe cu un vacilacion den su boz, — cu respecto e ultimo aqui no por tin duda. Aunque cu mi conoce e condesa hopi bon, nunca den mi presencia mi no a tende ni papia mes respecto nada cu por a lamta mi sospecho den e direccion ai.

Wallace a hari. „Esai no ta admira mi tampoco. Hasta mi ta quere cu e condesa no tabata posee gran talentonan pa e actividadnan cu cual nan a confie anto lo e no t'aqui. Pero e ta conta cerca e poco muhenan cu sa warda silencio. Pero loque ta e asunto mes lo mi quier informa bo cu no a yega momento cu nos mester tuma mas pasonan den e asunto ai?"

„Pues si mester tuma pasonan, lo mi quier a tuma primeramente bo conseho den esaqui pa mi sa quico haci".

„Publico lo no hanja bon si bo tene un caso manera esaqui den doofpot, na silencio. E asunto cu e condesa a hui bai cu un otro agente stranjero ta un punto cu muy probable por ta cierto i aceptable. Pero tantem cu nos no a haci un investigacion serio den e direccion aqui no ta queda nos e derecho di calific'e di nada, simplemente pasobra nos no sa nada di dje".

„Naturalmente bo tin razon. I t'asina tambe m'a bisa mi amigonan di aqui di no, munstra nan nonchalant pa cu e misterio aqui prome cu nos a hanja su solucion".

„No. Nos cu ta den posicionnan responsable no por cerra wowo pa e posibilidad cu por ta algo serio tambe por a pasa. Ta desea cu nos tuma pasonan i larga busca e pareja. B'a bisa mi cu b'a entrega e asunto den man di poliz caba?"

„Esai m'a haci directamente i tabata solamente riba advies di mi amigonan cu mi no a tuma demas medidanan".

„Pues", e ministro a dicidi; „Gordon lo comunik'e unbez cu departamento. Lo nos mira quico lo nos por hanja sa di dje na Londen respecto dje dama aqui. Si el a regresa Londen of si el a pasa Canal nos por hanja sa esai facilmente".

„Naturalmente nada lo no ta mas agradable pa nos di tende cu e condesa ta bon di salud".

I cu esaqui e combersacion entre e dos hombernan aqui a termina. I e ministro a bai trobe cerca e combito. Pronto nan a estipula e ultimo detallenan dje anochi ai. E señores foi Drylaw a bai, mientras Stanhope Gordon a manda un telegram detalla pa ministerio. Cu un sintimento di alivio George Conway a pone e presentenan na altura di e pasonan cu a ser tuma pa trece aclaracion den e misterio aqui.

Tur hende tabata parce satisfecho i nan a larga e asunto aqui drumi por lo pronto, pa nan dedica nan na cosnan mas agradable.

Sra. Conway cu tabatin man jen di trabao, a encanga su yiu Violet, pa bai tene Sr. Loudwater i su yiu muhe compania. Nan a bai quier basta den auto i ora cu nan a regresa tabata laat, de la manera cu Violet no tabatin ocasion mas di hui bai mira su namorado na nan luga di encuentro. Menos ainda e tabatin ocasion di pone un carta na nan correo secreto.

Despues di diner tempran enter e combito a bai Fulborough. Lonja di trigo tabata jen te ariba cu hende, cu tabata spera aya un discurso dje ministro. E combito dje hacienda a tuma luga riba podio.

Ora cu e reunion a cerra un paar di ora, tur hende tabata convenci cu esai tabata un exito i muy en particular un exito pa e segundo orador, George Conway.

E hoben correcto i indifirente aqui tabata desagradablemente impresiona pa e discurso asina caluroso i jen di energia di George Conway i ademas e tabata jalurs riba e simpatia cu su chef tabata munstra abiertamente na George.

Ora cu e combito a bai hunto den un sala mas atras dje edificio, un inspector di poliz tabata spera riba e hendenan aqui.

Ora cu George a pasa el a saluer:

„Mi tin honor di por papia un rato cu bo, Sr. Conway?" e inspector a informa na un tono poco serio.

„Naturalmente bo por. Ta pa quico asina?"

„A caba di yega un noticia desagradable foi Westford", e inspector a bisa, mientras el a baha su boz.

„Nan a hanja cadaver dje condesa desapareci"....

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ainda Pancho cu Cisco no por yega cerca e tata di Dolores, nan ta coriendo den mondinan ainda. Direpente e Indian cu tabata haci warda a cuminsa fluit. Mes ora un otro Indian a responde cu un otro sinjal di fluit. Pober Cisco ni Pancho no sabi nada di e Indiannan aki, i nan ta core tranquilamente sin spera ningun peligro. Ora cu Pancho a tende e fluitmento di e Indiannan e ta buska di unda e fluitmento ta bini bisando na Cisco: Cisco, e pajaro ci ta canta boenita, bon ta tende un pajaro cantando? Cisco a para su kabai un rato pa e tambe por skoecha si e ta tende e fluitmento cu Pancho a bise. Pero e si no a confia e fluitmento ei, i e la contesta Pancho: Bo sabi kiko Pancho, si ta fluitmento, ta peligroso, pasobra e por ta di hende tambe, pero laga nos spera cu ta pajaro ta cantando.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E TESORO DEN E TOREN

Pa TUYUCHI

Tur cos a ser aclara

Ora cu anochi a cerra Lord George i Richardson a bai na e toren rondo. Nan pacenshi a ser proba aqui na un manera duro, pasobra nan mester a queda ta spera oranan largo den scuridad; sinembargo e lord no a pone ningun contradiedad,

Ta cos di mas natural cu tabatin cu nan no quier a spanta e bishita nocturna, nan mester a tene cuidao pa nan no cende luz. Alcontrario. E toren mester a queda mes silencioso i abandona i scur manera semper.

Ni un momento Lord Malbony no tabata sinti su mes fastioso. Tur e tempo cu e tabata queda den scuridad cu e detective, esaqui a conte masha hopi aventuranan cu a pas'e. Hasta door di su aventuranan peligroso el a logra conta nan di tal manera cu esaqui tabata sirbi pa duna animo na e lord cu bida nunca no por ta completamente bon i nunca suficiente malo i cu quizas ainda mundo tabatin cosnan scondi p'e, cu por a duna e lord satisfaccion.

Richardson a logra gana e lord asina leu, cu esaqui a priminti di bin bishita e detective tan pronto cu e bin bishita New York i d su banda Rchardson tambe a prepar'e un anochi dibertido na su cas. un anochi di berdadero gozo i cu lo e munstre masha hopi cos cu lo por interes'e.

Combersando asina oloshi a bati 12'or i te ainda nada no a socede Diripiente Richardson a lanta para.

„Milord", el a bisa. „larga nos bam para tras dje schermu ai pa e desconocido no mira nos ora cu e bini. Tan pronto cu e bini aqui lo mi quier arrest'e.

E maestro a pone e scherm pa biento net enfrente bentana, pa unda e bishita mester pasa. P'aden dje toren mes no tabata mucho scur, pasobra luna tabata manda su rayonan door dje toren.

Apenas a pasa 10 minuut. Continuamente e maestro tabata pone su t... riba e kanteelnan di e toren mas abao na bista. Porfin su pacenshi a ser recompensa i el a ripara riba e terrasa un silhueta di un homber.

Prudentemente e homber tabata pusha e tabla na e toren rondo i facilmente e maestro a tende e zonido dje tabla, ora cu el a pusha esaqui contra bentana.

„Cielo misericordioso", e lord a murmurra jen di asombro.

„Silencio! At'e ai!"

E ora ai Lord Malbony a mira ela den luz di luna e comunicacion hosikando entre e bentana i e toren mas leu.

Diripiente a aparece riba e tabla un figura di hende, enteramente na pretu bisti, cu tabata camna cu un cierto rapidez i siguridad den e distaneia dje dos toren.

„Mira aya, Lord Malbony, ata bo bishita asina misterioso ta bini den e cuarto rondo aqui".

E homber di nobleza no a responde nada. El a spera tur sorto di cos, menos esaqui. Ta di comprende cu e tabata conoce e toren antigua masha bon. Pero cu tur loque a pasa continuamente respecto e toren rondo, nunca por a dal na su sintir algo tocante e toren bandona. Ta com por posible cu di tal manera un hende lo por alcanza den e toren rondo. esai si e no por a comprende pa nada di mundo.

Entretanto e homber mascara i bisti na pretu a alcanza dilanti e bentana. El a zak abao i sin haei di minimo ruido el a bula den e cuarto. despues di cual el a abri su jas i a saca un lanterno electrico foi dje.

Pero n'e mes momento Richardson a bula sali foi su escondite i a acerka e figura cu revolver na man.

„Halta! Un stap i bo ta morto. Mi ta arresta bo den nomber di ley!"

E homber cu a bira mudo di spanto, automaticamente a dal un stap mas atras. Pero el a repara su mes immediatamente i na su turno e tambe a saca su revolver, pero desgraciadamente e maestro tabata mucho mas rapido cun'e, pasobra prome cu el a pensa, e detective a bula ranca e arma foi dje.

E desconocido a escapa un maldicion i a corre bai n'e bentana p'e hui, pero Richardson a cohe den su gara, mientras Lord Malbony a abri un bentana i a cuminza ta grita e criarnan quende tabata para na vigilancia pa ocrre subi tan pronto nan tende boroto.

E maestro a ranca e mascara foi cara dje malbado i a mira awor e cara sin barba i limpi feita di un hoben di alomenos 22 anja.

Primeramente el a cuminza ta munstra resistencia, pero contra e detective e mester a reconoce despues cu esai tabata enbano. E lucha a dura solamente algun minuut. I ora cu esaqui a termina na fabor dje detective, e malbado tabata benta abao na suela bon 'i boei.

Ora cu e criaman di cas a corre yega bao di direccion dje portier, nan a hanja meimei dje cuarto un desconocido abao na suela, cu mannan 'i boei ta mira sombrio den plafond.

Nan a hanja orden di baha cun'e i nan a bai cerre den un dje cuartonan die castillo. Immediatamente Lord Malbony a manda un di su autonan Everton na bai busca e inspector Herfield, quende a cuminza interroga e arrestant.

Na principio e no quier absolutamente nada. Pero despues cu el a comprende cu su silencio toch lo no yud'e na nada, poco poco el a cuminza ta papia.

Richardson no a exager'e anto ora cu el a calcula cu e caso aqui tabatin relacion cu e caso di cual e castillo aqiu tabata escena 25 anja pasa.

(E ta sigui)

UN MIEMBRO DI FRATERNIDAD MOHAMEDANO ARRESTA

DAMASCO — Corantnan na Damasco a informa ajera mainta cu poliz a arresta un miembro di e fraternidad Mohamedano for di Jordania, Adib Dassuki, kende tabatin orden pa asesina un cantidad di autoridad militar y civil importante. Entre otros ministro di defensa, dos lider di partida comunista y cabezante di servicio di informacion.

CONSEHONAN NA HUBENTUD

Abnegacion

E absoluta i voluntaria renuncia di nos pasionnan, ta loke nan ta yama abnegacio. Esaki ta un di e mas bunita cualidadnan cu por ta recomenda na un individuo, pasobra e ta impulsabo na lubida bo mes interes, na haci bon sin busca recompensa, na practica caridad, i na hui di e repugnante hipocrecia. Nos mester ta adnega, tanto den nos bida publica, como den nos bida priva, como hombernan di hogar, i como miembronan di sociedad. Abnegacion bai mes tanto, cu desprendimiento, grandeza di alma, i nobleza di procedernan.

Ni un avaro, ni un ambicioso, ni un rencoroso, ni un persona cu ta desea interesnan mundano, por ta abnegá. Esaqui ta un virtud cu no tin mas cu un formula pa expresé, esta desinteres; un proposito: haci bon pa e placer di hacié; un solo impulso: e di e recta i honrada concieneia.

Como tur hende ta capaz di adulteranan den e mundo aki, sa socede tin bez, cu picaronan ta bisti nan curpa cu un panja di abnegacion falso.

Ta masha necesario busca e filantroponan falso ei, pa conoce, pa boso hui di nan i no imita nan ehemplonan pernicioso.

Mi ta bai duna boso awor, kerido lectores, e clave, pa boso por distingui berdad for di mentira: loque berdaderamente nan ta sinti, o loque nan ta imita sinti.

Un homber berdaderamente abnegado, no ta alardea su bon proceder, no ta conta ningun hende su bon obranan, ni ta busca aplausonan, no ta paga su aduladonan, no ta inclina delanti di carinjonan perfida, ni ta pidi nada nunca pa su mes: Alcontrario, e ta lucha en pro di justicia, i e ta conbati bicio, sin cu den ningun instante di su bida, e carga plannan preconcebi, ni e n' ta trata otronan, cu e interes, di reclamanan, recompensa pa su noble sacrificionan.

En cambio e hipocrita cu ta practica abnegacion pa calculo, ta haci bon aperentemente. pasobra e ta trata na adormecé otronan, pa medio di enganjo, e ta forma rondo di su mes, un aureola di popularidad. e ta fingi sintimentonan, cu en realidad e n' ta posedé, e ta haci inocentenan bira victima di su plannan oculto, e ta busca instrumentonan, i e dia cu e huzga cu a yega e oportunidad cu e mester munstra cu el a haci pa su prohimonan mas cu otro hombernan, e ta tira e disfraz cu ta cubrie afor, i e ta exhibi su mes, tal como e ta, esta interesante i perfido.

Desconfia di hombernan cu ta papia di nan hechonan, pa elogia nan mes, i cu ta presenta nan mes, como hacido di bondad. Esci no ta. ni no por ta nunca, un persona abnegado, pasobra e ta enfermo di e malo moral, cu algun hende ta yama presuncion, i cu ami ta atreve na califica, como un vanidad intolerable.

Un homber abnega. no ta haci otro cos, cu sinti; un interesado, ta calcula. Uno ta tur corazon, e otro tur egoismo.

Precisamente pasobra abnegacion ta un gran virtud, e no ta germina den corazon di tur hende. Pa sintie i practiké cu sinceridad, bo mester stima humanidad, i no un cierto individuo; inclina bo mes dilanti di e imperio di alma, i no dilanti di e poder di un materia, goza mas den bondadnan ageno, cu den esunnan propio, atendé menos na e forma, i mas na e escencia di un cos.

Mi a papia bo di abnegacion, bao di tur su puntonan di bista, pasobra su horizontenan ta tan extenso, cu semper bo por colocabo bao di su benefica influencia.

Quico un maestro, cu ta forsé na sinja bo, na inculca den bo conocimientonan util, cu ta guiabo cu paciencia pa e camina moral, cu ta sinja bo vicio, pa bo odianan, i virtud pa bo practicanan, ta? E ta un ser abnegado.

Quico un bon tata di familia, cu ta traha henter dia, cu ta pensa solamente den bondad di su yiunan, cu ta amor i ternura, cu ta mira pa semper pa felicidad reina den su hogar, cu ta waak riba su yiunan ora nan ta drumi. i ta pensa na prepara pa nan, un provenir tranquil. ora nan to corre impaciente, inrtetenelanlonan cu wega, ta? E ta un modelo di abnegacion.

Quico un ciudadano, cu ta ocupé semper cu bienestar di publico, en progreso i engrandicimiento di su patria, e ubuena marcha di sociedad, cu e respeto profundo na autoridad, cu e estricto cumplimiento cu leynan, i na defundi, sin aspiracion di ningun genero, e bon doctrina i principionan salvador, ta? E ta e tipo perfecto di abnegacion.

Kerido lectornan: percura pues imita nan, i lo bo recogé semper, i mayor premio cu un homber bon por alcanza, esta: e satisfacion di conciencia.

UN DECRETO PRESIDENCIAL NOBO NA CAIRO

CAIRO — Segun un decreto presideneial nobo ta prohibi pa compania Egipcio di Canal di Suez tuma medida. cu ta viola e acuerdo di Constantinopel of e declaracion Egipcio di 25 di April. segun cual nabegacion den e Canal a worde regla. Tur discriminacion den tratamentu di bapornan. cu ta pasa door dje canal ta prohibi. segun e decreto, e organo di autoridad mester cumpli cu e definicionnan pa institutonan di comercio.

Presupuesto pa explotacion comercial di e canal mester worde aproba pa decreto presidencial. E organo di autoridad lo explota ademas e haf di Port Said. cual ta worde considera

TA KEN

Srta di telefon: Meneer, mi ta kere cu tin un hende na telefon pa Meneer.

Chef: Mi ta kere, mi ta kere! Aki bo no tin nada di kere. Bo meste sa. Ta mi e kier papia cu ne?

Srta di telefon: Mi n' sa, ma solamente el a bisa: „Smeerlap ta'bo t'ay?"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba



19DE JAARGANG | ZATERDAG 20 JULI 1957 | No. 2883

Pedro de Cuba ta ricibi beca pa instructor di deporte

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Durante un reunion di directiva di Aruba Sport Unie, teni diaHuebs anochi den Wilhelminastadion, a worde dicidi di e anja aki otorga un beca pa Instructor di Deporte na Pedro de Cuba. E candidato aki a ser escogi entre 7 di e mihornan cu a pasa un test den Lago.

Pedro de Cuba a resulta e mihor den e test y asina a ser escogi door di directiva di ASU pa sigui e curso di cuatro anja na Springfield College na Estados Unidos Ya anja pasa ASU a otorga e beca aki na dos joven arubiano, di cual uno mester a bin back sin completa e estudio. Roy van Putten ta siguiendo e curso y ta progresando masha bon. E candidato di e anja aki yama Pedro Francisco de Cuba, naci dia 31 di Januari 1938 na Aruba y biba na Chilestraat No. 5 Oranjestad. Durante luna di September Pedro de Cuba lo sali pa e pais di Tio Sam tal vez den compania di Roy van Putten, kende ta cu vacantie na nos isla actualmente.

Un otro punto di hopi importancia cu a worde discuti durante e reunion di directiva di ASU ta e relacionnan internacional di Aruba. Un comision a worde forma pa traha ariba e asunto aki. Como presidente di e comision a ser nombra Sr. Oscar Henriquez. E otro miembronan ta Sres. Jan Beaujon. Frans Figaroa, Eddy Croes y Tico Kuiperi.

CABALLERONAN DI TIVOLI A GANA MATCH DI KEGEL CONTRA DI LAGO

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi riba kegelbaan di Club Tivoli den senjal di e festividadnan deportivo na ocasion di 36 anja di existencia di e club ei tabatin un match entre un team di Tivoli y un ploeg di Lago Colony. E match tabata sportief y agradabel cu a worde gana door di e hubilarionan cu 5-2.

Ayera nochi un match semebante a worde hunga entre e teamnan femenino di Tivoli y un di Colony. Ken sabi cu e damanan di colony lo logra tuma revancha pa e derrota di e caballeronan.

„Miss Venezuela" a destaca cu su bisti

ORANJESTAD. — Cu gran animacion eleccion di „Miss Universo" ta tumando lugar den e dianan aki na Long Beach.. California.

Varios mucha muher a sali pa e lugar aki, pa representa nan lugar na e concurso internacional di belleza pa „Miss Universo" y 32 di e bunita damasnan aki, cu ta representa e paisnan extranhero y e territorionan di Hawaii y Alaska tabatin e oportunidad di exhibi nan belleza den e „Municipal Auditorium" dilante di e Hueznan, cu tin cu eligi e ganadora nobo. Cu e compostura y serenidad manera di un princesa e extranheranan tabata camna y show riba e escenario, mustrando nan bistinan, cu tabata extraordinariamente hermoso. Di tur e bistinan, esun nan cu a destaca mas ta esun di Miss Venezuela, Consuelo Gomez; Miss Peru, Gladys Zendor; Miss Ecuador, Patricia Benitez; Miss Canada, Gloria Noakes; Miss Filipinas, Mary Corrales y Miss Grecia, Legela Caravlas. Parce cu e latinoamericananan a gana e batalla di „Haute Counture" (moda elegante) y nan por a mira cu e victoria aki a llena nan di orgullo. Di e 33 concursantenan, e hueznan lo eligi e 15 semifinalistasnan den cual nan lo selecciona cinco manjan, quedando un di e cinco nan aki proclama como „Miss Universo 1957".

Noticianan di Polis

ORANJESTAD.—

Descuida

Cuarto pa shete Diahuebs anochi na Savaneta a sosode un boksmento entre e carioca A-5337 maneha pa C.B.E.G. y e auto A-2600 maneha pa R.C.C.. E accidente a worde ocasiona door di G, kende sin paga tino a bira pa robes mientras cu net na e momento ei e otro auto tabata bai pasa. E gasto total ta mas o menos 400 florin.

Cabes door di glas

Den Refresqueria Arcos den Nassaustraat Diahuebs anochi nan a pidi asistencia di polis pa un homber burachi cu lo a kibra un glas di un showcase. A resulta cu tabata B.R. kende tabata basta bao di influencia y kende a cai contra di e showcase di e negoshi y kibrele. loke a coste un herida na su cabes. E homber a worde detene te ora e bira bon.

Hortamento

D.A.M. biba na Lago Heights a avisa ladronicia di un box-camera for di su auto.

ARUBA SPORT UNIE

Aan de Houders van vrij entreé-kaarten voor het Wilhelminastadion voor het jaar 1956 wordt hierbij bekend gemaakt dat deze kaarten tot 1 AUGUSTUS 1957 geldig zijn. Na deze datum wordt men slechts met een seizoenkaart voor 1957 toegelaten.

Voor vernieuwing dient men zich in verbinding te stellen met de Heer Frans D. Figaroa, p/a Kadasterkantoor, Oranjestad.

Het Bestuur.

DE ARUBA VOETBAL BOND
presenteert
in het WILHELMINA STADION
heden om 8 uur n.m.
DAKOTA vs. HOLLANDIA
(Hoofdklasse)
Toegang fl. 1.00 - fl. 0.50

Heden om 4 uur n.m.
BUBALI S.C. vs. MARINIERS
(A-klasse)

Zondag, 21 Juli om 4 uur n.m.
RIVERPLATE vs. TRAPPERS
(A-klasse)
Toegang fl. 0.50

Richard Frederik Anthony de Veer
en
Janke Anna Irma Hoekstra

geven U hierbij, mede namens wederzijdse ouders, kennis van hun voorgenomen huwelijk, waarvan de voltrekking D.V. zal plaats vinden op vrijdag 2 augustus a.s. des namiddags te 13.30 uur te Akkrum.

Kerkelijke bevestiging en inzegening des namiddags te 14.30 uur in de Ned. Herv. Kerk te Oldeboorn, door de Weleerwaarde Heer Ds. W. Dijkstra.

Oldeboorn, 13 Juli 1957.
Jancko Douwamastraat 39.

Receptie op de trouwdag des namiddags van 16.30 - 18.00 uur in hotel Goerres te Oldeboorn.

Toekomstig adres: Margrietstraat 1. Oranjestad, Aruba, N.A.

A B B A

Torneo k.o. pa „copa Juliana" den
WILHELMINA STADION
Diadomingo, 21 di Juli, 10.30 a.m.

Amstel - Chesterfield

Entrada: 0.50 hende grandi.
0.25 mucha.

De Heer en Mevrouw
R. ARENDS - DE CUBA
geven met blijdschap kennis van de geboorte van hun dochter:
GISELA MARGARETHA
Aruba, 14 Juli 1957.

RESULTADO DI CANASTA VER. SURINAME

SAN NICOLAS. — Resultado di e canasta drive di Diahuebs anochi den Club Surinam ta: prome premio sres. E. Goedkoop y J. Shew cu 10.865 punto, segundo premio Sres. R. Valen y Lashley cu 7.175 punto. tercer premio sra. T. van Eer y sr. J. Hally cu 5.930 punto.

Tabata un anochi realmente satisfactorio.

EXAMEN SPANJO LO Y LICH. OEFENING

ORANJESTAD. — Ayera a slaag na Oranjestad pa e examen Spanjo LO e damanan C.J.H. Happe y L.F. Klaphaak y sr. E. E. Rozenstand. Pa e examen Lichamelijke Oefeningen LO a slaag ayera tardi e damanan E. Hypolite, C. de Lange y M. L. Thiel.

AWE NOCHI DAKOTA CONTRA HOLLANDIA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Los Amarillos de Dakota lo enfrenta awe nochi den Wilhelminastadion Los Leones de Hollandia. E dós oncenanan aki tin actualmente un victoria y dos derrota den tres salida. Hunto cu La Fama nan ta empata cu dos punto cada uno. E equipo victorioso di awe nochi lo pasa pa segundo luga tras di Aruba Jrs y RCA cu ta empata na di promer cu ocho punto cada uno. Hollandia lo mester hunga sin un di su delanteronan estelar Hilario Reyes y Dakota lo falta dos di su delanteronan Tirso Steba y Doc Williams. Tur e tres hungadornan aki ta bao castigo. Hollandia y Dakota semper ta duna wega masha duro contra di otro. Anja pasa den e promer rond Hollandia a gana cu score di 1-0. pero den e segundo rond Dakota a gana cu score di 3-2. Ambos biaha e score tabata cu minimo diferencia di un goal. loke ta comproba con fuerte e dos oncena aki semper ta hunga contra di otro. Fallo di e hungadornan den ambos oncena indudablemente lo baci falta.







PAGINA TRES

Cinco dia di fair pa Club Don Bosco

SAN NICOLAS.— Dia 9, 10 y 11 y despues dia 17 y 18 di Augustus Don Bosco Club na San Nicolas ta organisa atrobe un fair grandi na beneficio di trahamento di un proprio cas pa e club.

Ya anja ultimo tabatin un fair semehante pero apesar cu e produccion di esei tabata satisfactorio, sinembargo e suma cu ta necesario pa e edificacion di henter un clubhouse ainda ta leeuw di completo. Pa e motibo ei e directiva di e club aki a dicidi di bolbe organiza un fair cu lo tuma lugar riba e fecha menciona riba terrenonan di e school di mucha homber na Ceintuurbaan na San Nicolas banda di Lago Sport Park. Directiva di Don Bosco ta garantiza caba cu lo tin na e feria ei mus atraccion ainda cu biaha ultimo, premionan di balor, cosnan di come cu smaak y un bon buffet tur afo surti. Por lo tanto e feria ta priminti di bira algo formidabel. Durante di e anochinan di e feria lo tin benta di lotnan pa diferente loteria cu premionan di un mashien di laba panja y un aparato di televesion. E sorteo di e loterianan aki ta pone pa tuma lugar e ultimo anochi di e fair, dia 18 di Augustus.

REMITIDO
(fuera responsabilidad di Redaccion)

„LEY PA UN LEY PA TUR"

Redaccion Arubaanse Courant.
Presente.
Sr. Redactor,

Concede mi un espacio den bo diario pa lo signiente, di antemano mashar danki.

Den Arubaanse Courant fecha 26 Juni p.p. nos por a lesa den Officiele mededelingen di AVB den cual varios jungadornan di diferente club a keda temporalmente geschorst, e.o. Paul Diaz (Poepie) di La Fama y Hilario Reyes (Lalachi) di Hollandia.

Den e dos ultimo encuentronan entre nos oncena nacional v.s. Bangu y Fluminense di Brazil nos a mira Poepie den goal aunque bau di un suspencion temporal, pero nos tabata bau di impresion cu quizas e voorl. schorsing tabata valido solamente pa competitie, of nos a pensa un poco mas leeuw ainda quizas tabata un excepcion pa defende nomber di Aruba.

Pa nos gran sorpresa nos ta bolbe weta Poepie Diaz tumando parti den e encuentro pa competitie Aruba Juniors v.s. La Fama fecha 16 Juli p.p., mientrastanto cu H. Reyes di Hollandia si a keda inclemente bau di suspencion temporal.

Bau di voorl. schorsing, mejor dicho na papiamento nos ta comprende, cu e persona of jungador cu a viola ley ta keda temporalmente suspendi te ora cu e worde juzga pa su castigo definitivo.

Si nos huzga bon, pa tur cos den mundo mester tin un frena, por ejempel un futbolista ta viola su reglamento stipula, e ta worde castiga sin excepcion pa e comporta su mes, esai ta su frena.

Awor si tin cualkier miembro di nos clubnan local cu ta bau di impresion cu pasobra nos tin un representante den directiva di AVB mester tin excepcion anto nos lo mester aplica e proverblo cu ta bisa „Ley pa un, ley pa tur.

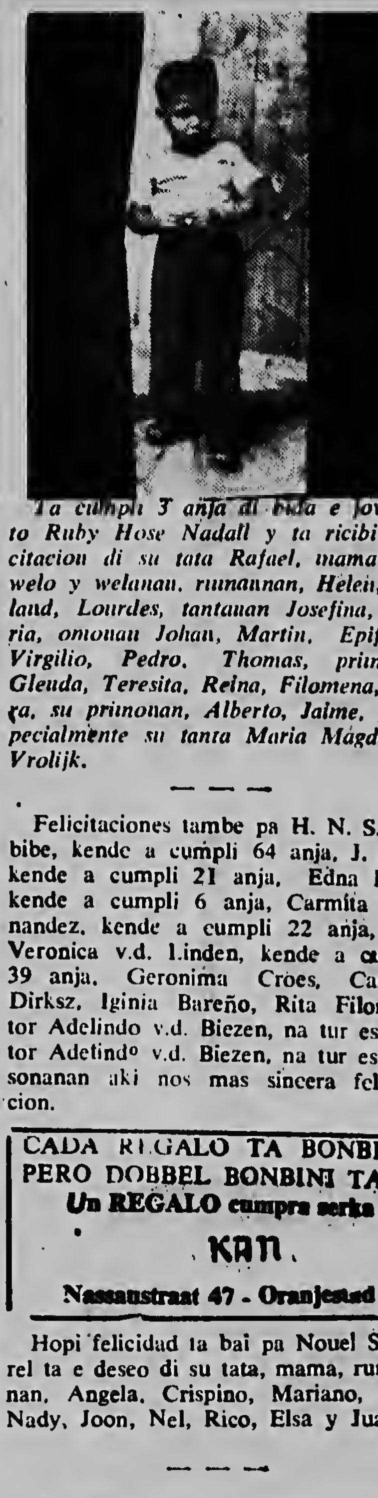
Sr. Redactor un vez mas danki
L. V. Britten.

NOTA DI NOS SPORTREPORTER:

E ultimo agregacion cu directiva di AVB a haci na e reglanan di castigo a haci posibel cu Pupy Diaz por a hunga den e recien partidonan di nos seleccion contra di Bangu y Fluminense. E agregacion aki ta cu un hungador cu ta castiga por actua den encuentronan internacional pa seleccion di Aruba. Den un forma extenso y completo nos a mustra ariba e ftal consecuencianan cu un semehante regla lo trece. Nos ta di opinion cu AVB lo mester anula e decision ultimo y laga e regla di castigo cu e ta valido pa durante un ciento temporada sin ningun clase di excepcion. Si Aruba mester participa den un torneo internacional cu ta dura dos of tres siman anto un hungador cu ta bao di castigo lo por actua den e torneo, pero pa weganan di su club no. Manera nos a trece adilanti caba ta e club ta worde castiga den e forma ey.

Pa nos tambe tabata un sorpresa ora cu nos a mira e keeper di La Fama Pupy Diaz ocupa su puesto bao di lata pa e oncena verde den e partido di Diamars anochi contra di Aruba Jrs. Manera nos a publica den nos edicion di ayera aparentemente La Fama a obtene informacion masha robes cerca un miembro di directiva di AVB. Ayera a bolbe worde confirma na nos cu Diaz ta castiga y cu e no por hunga den weganan di competitie. La Fama a alinea Diaz sinembargo. Si e partido a resulta den un empate of un victoria pa La Fama, naturalmente lo a surgi un protesta di banda di Los Azules di Socotoro. Regla di AVB ta bisa cu ora un club haci uso di un hungador „onge-
(sigui leza riba pag. 4)

Cumpleanjos feliz



Ta cumpli 3 anja di bida e jovencito Ruby Hose Nadall y ta ricibi felicitacion di su tata Rafael, mama Ina, welo y welanan, rumannan, Helen, Roland, Lourdes, tantanan Josefina, Maria, omonan Johan, Martin, Epifanio, Virgilio, Pedro, Thomas, primanan Glenda, Teresita, Reina, Filomena, Auga, su primonan, Alberto, Jaime, y especialmente su tanta Maria Magdalena Vrolijk.

— — —

Felicitaciones tambe pa H. N. S. Habibe, kende a cumpli 64 anja, J. Kok, kende a cumpli 21 anja, Edna Leon, kende a cumpli 6 anja, Carmita Hernandez, kende a cumpli 22 anja, Sra. Veronica v.d. Linden, kende a cumpli 39 anja, Geronima Croes, Carmen Dirksz, Iginia Bareño, Rita Filomena tor Adelindo v.d. Biezen, na tur es pertor Adelindo v.d. Biezen, na tur es personanan aki nos mas sincera felicitacion.

Hopi felicidad ta bai pa Nouel Semerel ta e deseo di su tata, mama, rumannan, Angela, Crispino, Mariano, Ana, Nady, Joon, Nel, Rico, Elsa y Juan.

— — —

Cu gran placer nos kier feliciteer Srta. Geronima Croes cual ta cumpli anja dia 20 di Juli, felicitacion tambe pa parti di su tata Porfilio, mama Jacinta, rumannan, Lee, Wiesji, Toni, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Nini, Boechito, Binchi, su sobrino y sobrinanan, su 5 ihanan, y di su amiga y amigonan.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 - Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones.
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
VOZ DI ARUBA

Zaterdag 20 juli

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Mambo
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)

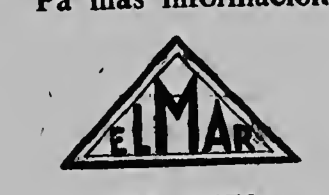
12.30 Populaire Latijn-Amerikaanse muziek
13.30 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Groeten uit Nederland
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Wimco-programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Voor de jarigen
18.45 Gevarieerde muziek
19.00 Esso sportprogramma
19.30 Bijzonder programma van de firma Mario S. Arends
20.15 Nieuws in het Engels
20.30 Dansmuziek
21.00 Gereserveerd voor Arubaanse artisten
22.30 Sluiting

Zondag 21 juli
08.00 Opening
08.05 Klassieke muziek
09.00 Het uur der kerken
10.00 Rustige muziek voor de Zondagmorgen
10.30 Dertig minuten non-stop
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Antilliaanse klanken
12.00 Klok van twaalf
12.01 Populaire Latijns-Amerikaanse platen
13.00 Mexicaanse muziek
13.30 Acme Store Hit Parade
14.00 Trio Oriental speelt voor firma Arturo M. Arends
14.30 „Amateurs treden aan"
16.15 Half uur „Rancheras"
16.45 „Muziek di oro"
17.45 Religieus programma

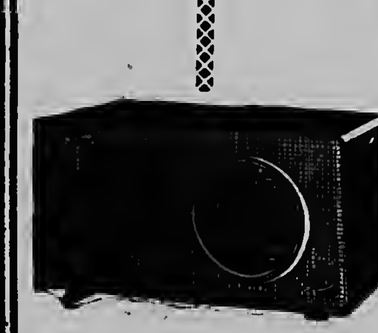


18.00 Calypso's in de aether
18.30 The American Legion
19.00 Engelse dansmuziek
19.15 Caraibisch overzicht in het Engels
19.30 Het Zondagsprogramma van Rey de Copas
20.30 Lichte muziek, aangeboden door de Elmar
21.00 Een uurtje dansmuziek
22.00 Sluiting









E Condesa Viuda

pa TUYUCHI:
No. 11

E POSTKANTOOR DEN MONDI

Pa Hubert Vaignor e dia di awe a pasa masha fastioso; su unico deseo tabata pa Violet por a bini lihe pa caba, pa e por a tende algo di dje. E hoben tabata bati pia abao di nerviosidad pasobra su postkantoor tabata bashi.

Tabata masha necesario cu nan tabata contra na secreto, pasobra ta poco seman pasa cu Sra. Conway a observa un amor fuerte entre e dos hobennan aqui i el a opone cu gran decision contra un semehante „soquetada".

No cu Hubert Vaignor den cada sentido di palabra tabata un mal candidato matrimonial. E tabata e unico yiu di kolonel Vaignor, kende nan tabata considera cu e tabata bon para. Pero ainda esaqui sol no tabata suficiente pa Sra. Conway su inspiracionnan orgulloso na fabor di su yiu muhe.

Como cu e muhe aqui su sintimentonan no tabatin limite, e tabata quere cu otronan tambe tabata mescos cun'e.

Segun e senjora aqui cu tur matrimonio mester a sirbi pa drecha un hende su posicion. Como cu e no a cria su yiu cu intento sino pa e bin casa despues cu yiu di un kolonel cu bon pension, esai nos tá comprende.

Senjora Conway tabatá sonja pá su yiu muhe i su yerno un porvenir brillante i un abundancia cu no conoce limite, de la manera cu pa su yiu muhe un pober Hubert Vaynor asina no por a bini na remarca, pasobra tabatin hopi otro mucha muhe cu lo tabata desea un pareja manera Vaynor.

Ta p'esai na un manera masha cla i bot el a duna e hoben aqui di comprende cu su presencia no tabata desea mas na cas di Violet cu regularidad, pasobra e por a bien saca e idea cu e tabatin foi su cabez numa libremente.

Solamente na fiestanan grandi i na sorto di ocasionnan asina cu no por a salí'e como conocir i como bicinja, anto Hubert Vaynor tabata ser combida.

Loque ta Violet esaqui a hanja mas cu un scual cerca su mama. El a hanja un predicashi masha largo di su mama na tur sorto di manera i cu tur sorto di variacion. I cada bez Violeta tabatin di tende esaquinan di nobo. Cada bez e mama tabata exhort'e dje bobedad asina grandi cu e tabata cometiendo di hinka den su cabez un posible matrimonio cu Hubert Vaynor cu tabata mas bashi cu raton di kerki.

I dje manera aqui na tur sorto di wijs i splicacion e mama tabata pinta pa Violeta e sorto di hombernan di nificacion, cu titulo i herencia, pa e bida enter su bida, largo cu abundancia.

Sinembargo e conschonan i tin bez casi amenazanan aqui di su mama, tabata drenta Violeta pa un orea i sali pa otro.

Pero e amor pa Hubert Vaynor hustamente pa motibo dje asuntonan aqui tabata crece awor mas i mas den su curazon. Net awor e tabata stima Hubert mas cu nunca.

E tabala sa mucho bon cu Hubert tabata stim'e cu un amor sincero i desinteresado, net contrario cu un amor cu su mama quier a prescribie. Su mama tabata quier pa e stima hende pa cos. I esai ta net loque e no tabata por, aunque cu e no tabata contradeci e mama.

I ta p'esai awor e enamoradonan aqui tabata contra cu otro na secreto, asina tanto cu tabatin ocasion. Den cierto sentido tabata un situacion desespera, pero nan tabata hoben ainda, enamora ciegamente di otro, jen di confianza den otro. I tá p'esai nan no tabata preocupa nan cu otro hende tabata papia di nan ni riba nan.

Nan tabata sinti nan manera dos pareja ora cu nan a hanja ocasion di ta un rato hunto i nan tabata sinti nan mucho feliz pa nan mester a quibra nan cabez foi awor caba cu porvenir.

E Dia Luna aqui, despues di diner Vaynor a sali cas i a cohe camina pa terrenonan di Conway, pa e mira cu Violet lo por a langa un carta na nan postkantoor secrèto den mondi. Manera nos sa caba, e hacienda dje famia Conway tabata separa pa un careda di arbolnan foi camina grandi. Un poco mas leu cu e careda di arbolnan aqui tabatin tambe un terreno camina tabata tur na palunan di ekel.

Meimei di tur e abundancia di arbolnan aqui, na algun meter di distancia di camina grandi tabatin un palu di ekel bieu, di quende nan tabata bisa cu e tabatin mas cu un siglo bieu. Ainda e tabatin taki i bladchinan ,aunke cu su troncon a baster na tur caminda i tabatin un hol profundo den su troncon. I como e tabata para ai den un mondi cerra caminda tabata poco bishita, e palu aqui tabata presisamente un luga pa enamoradonan bai contra aya i ta den e hol aqui Violeta tabata trece su cartanan cu e tabata langa pa Hubert.

Tur loque Violet mester a haci awor, ta trata pa nunca ningun hende no mira nan hunto, sino e ta perde reputacion i bon nomber quizas, perde hopi cos mas.

Contento Hubert a sali cas e anochi ai. E tabata camna door dje porta di cura i luego e tabata baha e cerrito bai na brug cu tabata queda over dje riu.

Ora cu el a yega na alomenos trinta meter di distancia, e tabata scucha skerpi cu e por tabata tende pasonan i desenganja cu e no a tende ningun otro paso, el a bula e awa sinal cu tabata sigui pa e palo di ekel bieu.

Door dje palonan e por a mira den lejano un flandor di luz debil dje cas i awor a dal diripiente na su sintir, cu tabata net dos anochi pasa cu el a para net na e sitio aqui ora cu el a ripara un persona manco cu a cruza camina foi e mondi, na solamente algun meter di distancia.

Pero n'e momento ai su pensamentonan tabata mucho jen di otro asunto, jen di alegria, pasobra aibao el a bin hanja un carta di Violeta.

I ta p'esai e tabata asina contento cu en realidad e n' tabatin tempo pa e preocupa su mes cu ningun otro hende. Hasta el a quere cu e homber por tabata un of otro cunukero bieu.

Algun momento Hubert Vaynor a queda ta fiha na e luz den lejano cu tabata brilla foi cas di su namorada; despues el a dirigie na e ekel.

Mientras e tabata pasando su man na un cierto luga n'e troncon dje ekel, como custumber el a hinka su man den un hol dje ekel pa e fula cu e carta tabata ai.

I como cu e no tabata fula e carta cu e tabata spera lihe, el a saca un lucifer foi su sacu i a cende esaqui i mientras biento a haci e vlam grandi, el a lur den e hol.

Sinembargo camina el a spera manera custumber di por a contra cu un carta p'e, e no a hanja absolutamente nada. E luga aqui tabata bloot bashi.

Algo fuera di costumbre, algo manera blanco, mas profundo den e troncon cu a hala su atencion tabata e motibo cu el a langa su luz bai mas aden awor dje hol. I awor claramente e por a mira mas mehor.

Cu un grito di terror e hoben a bula 'tras, como si fuera ta un hende a dal'e un golpi. E lucifer mitar quima a cai foi su man, a queda cende poco mas i a paga trobe.

Hubert su enter curpa tabata tembla i cohe ril di horror. El a queda manera elaba na suela, manera paraliza of electriza. Ainda e no por a comprende drechi ta quico tabata pasando en realidad.

Asina repentino i terrible e choque tabata. Hubert no tabata sa cu ta sonja e tabata sonja of cu e tabata lamta.

E tabata un persona cu miembronan masha fuerte i hopi brio. Pero e descubrimiento horrible aqui a pone tur tolondra.

Pero despues cu e hoben a bini bij trobe i por a trata na domina trobe su pensamentonan, e pregunta di mas logica tabata: „Nos no sa. Pero por ta posible anto cu Violet a mira e descubrimiento, horrible aqui tambe?"

E circunstancia, cu e no a hanja ningun carta, i cu probablemente anto lo e no a hanja ningun sorto di chens di por a hui un rato foi cas, a pone un poco tranquil trobe. I el a cuminza ta comprende i convence pa su mes, e nificacion dje cos cu el a hanja den e palo di ekel. Quende otro e dama aqui lo n' por ta sino e condesa viuda?

E unico bista skerpi cu ela tira riba e defunto, a muestra su marcanan di cara, stijf manera alabaster. Sinembargo hasta morto e tabatin cara di un noble, di un muhe aristocratico over di trinta anja.

No .... esaqui no por ta ningun otro hende sino condesa de Mornay.

Luego el a cuminza ta bringa cu su sintir pa e bin comprende na qui manera lo e por tabata mata i hinka.

Ta quen tabata e asesino? Pasobra cu aqui un asesinato a tuma luga. Ta quende por a trece e cadaver den e cataclisma aqui? I ta pa casualidad e tambe a bin rijs riba e muhe aqui.

I si e hoben no a descubri e defunto aqui, Dios sa cuanto tempo e defunto ai lo no a queda den e hol aqui?

Un hende mester a carga e muhe bin hinka den hol dje palu.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Cisco i Pancho ta coriendo ainda sin por yega cerca tata di Dolores, pa entregue e carta pe firma. I te ainda nan ta tendiendo e canto di e pajaronan. Pancho ta bisando Cisco: Aki banda ta masha keto, ta blo e canto di e pajaro ei mi ta tende. I Cisco cu ta mas sabi cu Pancho ta un poko desconfia i a contesta Pancho cu su garganta: Humm! E Indiannan cu ta bin ataka Cisco cu Pancho nan ta gritando i nan grito bo ta tende den aire di alew ora cu nan ta bin ataka hende. E grito ta zona asina: Juu .... uu .... uuuuuuuh! I tur es ora Cisco su wowonan ta mirando pa tur parti pa mira si e no ta mira su enemigonan. Pero te ainda nada, solamente e grito di e Indiannan. Den esei e la hisa su kara pa e mira mas lew, ora e la mira e Indiannan, i anto e la bisa Pancho: Mira .... ata bo „pajaritonan" ta cercando.

„LEY PA UN LEY PA TUR"

(continuacion di pag. 3)

rechtigd" e partido mester worde hunga di nobo. Como hungador nan „ongerechtigd" ta worde considera hungadornan cu no ta inscribi debidamente den e club cu nan a participa. Nos no ta kere cu tin un reglamento pa hungadornan cu ta castiga y cu participa den un partido cu ta worde protesta, kiko ta sosede cu un semehante partido. Door di no actua correctamente, esta di tende e hungadornan den e tempo stipula, manda avisa e club y hungador cu e ta castiga, directiva di AVB ta pone su mes den situacionnan cu por duna hopi dificultad. Nos a ricibi un yamada ayera di un fanatico cu e hecho cu Diaz a hunga contra di Aruba Jrs ta mustra cu un di e puntonan cu nos a trece adilanti, esta falta di respet pa AVB, contra di e agregacion haci pa AVB a sali realidad caba. Nos no sabi si esaki ta asina en realidad, pero si nos por mira caba ki gran confusion e nos por mira caba ki gran confusion e rumor cu den e partido di Diasabra anochi. tanto Hollandia como Dakota tin intencion di alinea nan hungadornan castiga. Nos no sabi si esaki ta cierto pero atrobe ta un prueba cu e cambionan cu directiva di AVB a haci den e reglanan di castigo no ta bon.

Anja pasa a worde hunga un di e mihor campeonatonan den nos historia di futbol. E incidentenan tabata minimo debi na e reglanan di castigo cu tabata drenta den vigor mes ora sin cu tabata existi un stipulacion cu e hungadornan lo worde temporalmente suspendi pendiente di un interrogacion. Hopi bjaha tabata tin caso visible cu si no tabata existi e reglanan di castigo, e hungadornan lo a cambia pa boxeo. Pero reflexionando un rato ariba e castigo automatico nan a contene nan mes mayoria di biaha. Agregando e clausula cu den partidonan internacional si un hungador castiga por participa, directiva di AVB a debilita e reglanan di castigo. Mas ainda, hungadornan cu merece puesto den seleccion ta hungadornan cu mester duna bon ehempel, pero si ora pa casualidad un di nan a comete un acto pa cual e ta worde castiga y toch nan ta forma parti di nos seleccion, esaki no por worde yama como un bon ehempel.

Bolbiendo ariba e remitido di Sr. Britten nos ke bisa cu nos no ta kere cu ta intencion di AVB di haci excepcion pa un cierto hungador pa e por actua den competitie pasobra e hungador su club por tin un representante den directiva di AVB. Nos ta kere cu ta realmente un interpretacion completamente robes di e regla di castigo di AVB ya cu no ta necesario pa warda te ora e hungador ricibi un carta pa e ta castiga. Ademas cu segun e propio regla di castigo, esaki ta worde impone al momento, ela worde publica den e Informacionnan Oficial di AVB cualnan ta oficial y valido.

„Ley pa un, Ley pa tur" por worde aplica pa cu e agregacion di AVB cual nos ta bolbe critica mas ariba.

Cumpleanjos feliz

Tambe a cumpli nan 19 anja casa Sr. Augustin Boekhoudt y Sra. Josefa Boekhoudt de Thiel, y nan ta ricibi masha pabien pa parti di nan jiunan Ina, Mona, Boechi, Dico, Chenta, Rita y Chomi, mayornan Lourens y Nene Boekhoudt, viuda Nene Thiel, rumannan, cunjanan, ihanan, sobrino y sobrinanan, y tambe di Candi Thiel na Hulanda, y demas famia Thiel y Boekhoudt.

— — —

Felicitacion tambe pa Srta. Maria Vrolijk di su mama, tata, rumannan, sobrinanan, amiganan Maria Maduro, Frieda y Rafaela Maduro, Aura Krozendijk, Imelda Krozendijk, Ina Dirksen, Genoveva Wolff, Lucita y demas famianan.

— — —

Ta celebrando su fecha natal e simpatica jovencita Yolanda Solognier y ta ricibi felicitacion di su mama Sjon Mina, tata Ovi, rumannan Efraim, Alcida, Ligia, Greta y Rolando, su welo Chandi, welanan Clarita Solognier, Nene Geerman, su padrino, madrina Juliana Bareño, tur su tanta y omonan, primo y primanan, y demas amiitades.

— — —

A cumpli 7 anja e simpatica y encantadora jovencita Nilda de Cuba y ta ricibi pabien di su tata Luis, estimada mama Jetje, rumannan Juan, Hubert, Olivia, Edwin, Ramiro, Elsa, tanta, welonan, primo y primanan, especialmente di Dora, Helena, Irena Paesch, Lena y Swinda Wever y demas famianan.

— — —

Srta. Martha Maduro ta celebra awe su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Lala, tata Serapio, rumannan Federico, Juan, Jani, Dominico Dora, Benito, Claudio, Martin, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amiganan Jozefa Wolff, Ina Giel, Aura Maduro y Mina Tromp.

— — —

Mayan ta cumpleanjos di Carmen Everon y ta ricibi felicitacion di su mama Cecilia, jiunan Manie, Dino, Mario, Lucia, rumannan Agatha y Olinda, cunjanan sobrinanan, especialmente di su iha Adelita Kelly y demas famianan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 23 JULI 1957 — No. 2885

Candela Dialuna marduga na San Nicolas

Cas di palu a kima completamente – danjo di miles di florin

SAN NICOLAS.— Den madruga di Diadomingo pa Dialuna pa banda di 3.40 candela a warde anuncia den Helfrichstraat na San Nicolas. Brandweer cu a sali riba e anuncia aki mes aro for di warda di polis cu e spuit di alta presian y for di Tankfarm cu esun di presion bajo, ya den cinco minuut caba nan tabata na e lugar di e incendia y den un rata di tempa cuater straal di awa tobata spuit den dje candela den e casita di palu na unda di dia tabatin un sneiru y un atro persona tabata hasi nan trabao, y na unda ademas tabatin aden un labamenta di panja y un venta di disco, y esei a duna e candela mes ara ban chens di tuma posesion tur randa di dje.

Pagamento di e candela a worde dirigi pa opperbrandmeester N. A. G. Vermeer y e brigadecommandant di San Nicolas, onderinspecteur C. Attema.

Denter di 25 minuut e candela a keda domina, pero nada di e inventario costoso cu tabata consisti principalmente di mashiennan y coleccion di disco, no por a worde salba, di moda cu e perdida di acuerdo cu calculonan prudente haci ta monta na miles di florin. E inventarionan di e negoshinan tabata solamente pa un parti chikito asegura.

Ta di comprende cu tabatin hopi mirones na pagamento di e candela apesar di e ora laat. Tabata un suerte cu practicamente no tabatin chens pa e vlamnan por a pega otro lugar tambe na candela pasobra justamente pa banda cu e biento tabata supla ta keda un pida terreno bashi banda di e casita. Donjo di e propiedad y e negoshi di sneiru ta sr. Joe Spellen di Pos Chiquito. E negoshi di disco tabata di sr. Cox.

Segun nos a tende despues di brandweer a presenta ademas un complicacion basta peligroso na e candela aki pasobra den e cas tabatin dos drum di cua un tabata te na rand di benzine y e otro cu varsol cu tambe ta masha liher pa pega candela. No sabiendo loke tabatin den e drumnan brandweer cu a mira con e tapanan a cuminza ta hincha a dicidi di tene nan muha. Ta te despues nan a descubri kiko e contenidonan tabata. Si e drumnan a explota — y pesei no tabata falta mucho — anto e desgracia lo tabata hopi grandi y hasta ta posibel cu por tabatin morto y heridos. Pero danki Dios cu asina ta solamente perhuicio material so tabatin. Un investigacion ta worde haci na causa di e incendio.



Esaki ta tur loke a sobra di e casita den Helfrichstraat na San Nicolas cu a kima Dialuna mainta den oranan tempran, apesar cu brandweer tabata na e lugar tempran tambe. E danjo material tabata grandi door cu den e casita tabatin tambe mashiennan valloso y otro articulonan mas. Desgracia personal no a pasa.

VERKENNERNAN A REUNI

ORANJESTAD.— Diadomingo mainta a reuni na cunuco di sr. Vi Henriquez e verkennernan cu Diadomingo proximo (No Diasabra) lo bai for di Aruba pa como seis siman pa tuma parti na e Gouden Wereldjamboree cu lo principia dia 1 di Augustus na Inglaterra. Durante di e reunion Diadomingo tambe tabata presente e sres. Chris Schwengle y Oduber, e ultimo lo ta lider di e contingente Arubiano. Durante di e ocasion aki nan a hanja e ultimo instruccionnan y training y naturalmente hopi conseho bon. Diabierne anochi awor e dies seis verkennernan Arubiano hunto cu nan mayornan y lidernan lo reuni atrobe pa ultimo biaha pa un inspeccion general.

ETY LACLE ELEGI DECANO DI CUERPO CONSULAR

ORANJESTAD. — Durante di un reunion ultimamente di e Cuerpo Consular na Aruba entre otro a worde scohi miembronan nobo di directiva. Como decano di e cuerpo a keda escohi pa anja venidero sr. Ety Lacle, consul di Peru. Secretario a bira e consul nobo di Santo Domingo Roviro Fria, mientras cu vice-consul Ingles C. S. Lees a worde scohi como tesorero.

SANTA ROSA AWE TARDI

ORANJESTAD. — Awe tardi Santa Rosa di Grace Line Inc. lo drenta Paardenbaai na Oranjestad cu 191 pasahero a bordo di cua 116 ta haciendo un roundtrip. E bapor ta worde spera dos or, y lo e sali awe mes.

Awe nochi Aruba Jrs. contra R.C.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E eterno rivalnan di nos futbol di hoofdklasse lo enfrenta otro awe nochi den un partido sumamente importante pa e campeonato 1957. Los Tricolores de Solito y Los Azules de Socotoro indudablemente lo haci tur nan empenjo pa gana e encuentro di awe nochi ya cu e resultado lo haci efecto ariba e chensnan di por gana e campeonato.

Cada uno tin actualmente cuatro partido gana sin derrota. RCA tin 14 goal na su favor y unicamente cuatro biaha e porteronan di RCA a worde pasa. Aruba Jrs tin un total di 18 goal anota, mientras cu Lolli a permiti unicamente 1 goal. Asina ta cu Los Azules tin mihor average di goal cu e oncena campeon 1956. Gochi Brion cu ta forma parti di Aruba Jrs ta e actual lider den anotadornan cu un total di seis. Ta siguiele su companjero di equipo Mundo Kemp cu 5 y Evenio Gonzalez di RCA cu 5 tambe. Den e tercer puesto di anotadornan Angel Botta di Aruba Jrs cu 4 ta empata cu Rosindo Vrolijk di San Nicolas Jrs.

Durante e ultimo campeonato e dos oncenanan aki a empata na 3 goal den e promer rond, pero den e segundo e oncena di Solito a gana cu score di 2-1.

Un otro factor di importancia den e encuentro di awe nochi ta cu ningun di e hungadornan di e dos oncenanan aki tin hungador castiga ainda e anja aki. Nos ta spera cu awe nochi nan lo sigui den e caminda aki y cu ningun incidente tuma luga pa un di e hungadornan worde castiga. No cabe duda cu un gran numero di fanaticos lo acudi awe nochi den Wilhelminastadion pa presencia e importantisimo partido entre Aruba Jrs y RCA awe nochi.

Esun cu sali victorioso lo ta so na cabez di e competitie y cu masha bon chens di keda den e puesto ey. pero naturalmente tambe e partido por termina den e promer empate di e campeonato y e ora ambos ta keda na cabez cu nueve punto. Den e caso aki cada encuentro di e segundo rond di e dos oncenanan aki lo ta di sumo importancia.

DIARAZON „SPELDJESDAG"

ORANJESTAD. — Diarazon awor bo worde colecta na Aruba pa medio di e speldjenan na beneficio di „Gouden Jamboree". Benta di e speldjenan riba cua tin un padvinder su figura, tin pa obheto yuda cubri e gastonan pa prepara e verkennernan pa bai Inglaterra.

SALUDOS ARUBIANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi cuarto pasa di shete Radio Kelkboom lo transmiti e saludonan for di Hulanda di e hobennan Arubiano cu ta studiando aya. E biaha aki lo papia dilanti di e microfono Freddy van Trikt y Robby Finek na Zeist, y for di Bilthoven Ronny y Leslie Kwartsz, e dos jiunan di e prome familia di Aruba. Di cinco lo ta Rosemarie Croes biba na Baarn.

E programa lo worde ripiti Diasabra anochi na e mes ora cuarto pa shete.

LA K.L.M. TIENE SU PROPIA SALA DE PARTIDA EN IDLEWILD

A principios de agosto la KLM abrira en el „International Building" del Aeropuerto Internacional de Nueva York (Idlewild) una nave de dos plantas con una sala de espera para 258 personas. Se utilizara para los tres vuelos diarios que la KLM realiza desde Nueva York.

Los pasajeros que lleguen, en cambio, seran despachados en el vestibulo central de entrada de Idlewild. La KLM es una de las primeras compañias de navegacion aerea que abre una nave de salida de esta indole en Idlewild. Para adornar este edificio ha comprado una obra de la celebre escultora norteamericana Saarinen y un tapiz del artista holandes Henk de Vos. El bar, que se llama „Flying Dutchman" y la habitacion para recibir a los pasajeros importantes han sido amueblados y adornados con muebles y objetos antiguos holandeses.

Exposicion „El Atomo" en Schiphol

En presencia de S.M. la Reina Juliana, S.A.R. el Principe Bernado ha abierto en Schiphol, el aeropuerto nacional de los Paises Bajos, la primera exposición internacional de la aplicaciún a fines pacificos de la energia nuclear.

Esta exposicion, denominada „Het Atoom" (El Atomo), estara abierta hasta el 15 de septiembre y en ella se puede seguir la historia del suministro de energia hasta nuestros dias, de los descubrimientos hechos en el campo de la fisica nuclear y de las oportunidades que dichos descubrimientos ofrecen a la humanidad.

El objeto de esta exposicion es familiarizarnos desde un principio con el mundo en que viviremos en el futuro.

Para lograr este propósito „Het Atoom" tiene un caracter espectacular y popular. En esta exposicion hallamos, por ejemplo, un modelo de atomo con un diametro de 7 m, el laboratorio de Madame Curie, la mesa de trabajo en que Otto Hahn logro por primera vez desintegrar el atomo en 1938, una mina de uranio, un reactor nuclear en funcionamiento (tipo „swimming pool"), un automata para manejar materiales radio activos (master slave manipulator), un cerebro electronico y una cocina electronica.

La seccion de radar ofrece a los visitantes de la exposicion una atraccion especialisima: en una pantalla se puede ver el movimiento de todos los aparatos unos 100 por dia solo de KLM, cuya base es Schiphol, que tiene lugar en el aeropuerto municipal de Amsterdam.

Las explicaciones se dan en trece idiomas, entre los que figuran el chino y el arabe.

VICE ALMIRANTE DOYLE A YEGA FORMOSA

TAIPEH — Na Taipeh, capital di Formosa, a yega ajera vice-almirante Austin K. Doyle, comandante supremo nobo di trupanan Mericano na Formosa. El a bai remplaza vice-almirante Stuart H. Ingersol, kende lo bai riba dia 26 di Juli.

BRIGITA TOFT A YEGA SUEZ

CAIRO — E bapor di carga Dinamarques „Brigitta Toft" a yega Suez ajera mainta na caminda pa Haifa cu un carga di 3.300 tonelada di aros y otro mercancia. Funcionarionan di Canal y duana a bai abordo di e bapor immediatamente, pero te ainda nan no a tuma ningun decision tocante nabegacion di e bapor door e canal.

E bapor ta haci un biahe di charter pa un compania Mericano for di Rangoon pa Israel. E intencion pa pasa door di Canal di Suez ta worde considera como un prueba di Israel pa averigua con Egipto lo actua den caso du „nabegacion inocente" den e canal.

GOMULKA, LIDER DI PARTIDA COMUNISTA POLACO

POZNAN — E lider di partido comunista Polaco, Gomulka, tabata presente ajera mainta na un parada na ocasion di 13 aniversario di estado comunista Polaco. E tabata accompanja pa algun funcionario altu di partido.

E presidente di parti Norte di Vietnam, Ho Chi Minh, tabata presente na e ceremonianan.

Telegram di felicitacion a worde manda pa presidente Eisenhower di Merca, presidente Tito di Yugoslavia y funcionarionan di partido comunista di Checoslovakia, di parti oriental di Alemania, di Italia y di Indonesia.

ACUSACION DI RADIO MOSKOU

LONDEN — Radio-Moscu a acusa Israel antajera nochi di accionnan provocativo na frontera di Syria. E lidernan Israelita a worde avisa, cu tin forzanan, cu ta capaz di pone Israel bandona su politica di intimidacion. Israel no a sinja nada for di e derrota di Inglaterra, Francia y Israel contra Egipto, asina Radio-Moscu a declara.

A CAI DEN CERCANIA DI TURIJN

TURIJN — Un avion di marina Mericano cu 10 pasahero a bordo a cai den cerrunan den cercania di Turijn, na Italia, Dia Domingo. Solamente un miembro di tripulacion a scapa morto; e homber a worde transporta pa un hospital cu masha herida di kimamentu.

E avion tabata tuma parti na buscamentu di oro avion Mericano, cu 11 hende a bordo, cu a desparece Dia Biernes durante un vuelo for di Marocoo pa Venecia, y cu ainda no a worde hanja.

OLA DI CALOR A PASA NA PARTI ORIENTAL DI MERCA

NEW YORK — Na parti oriental di Merca a bolbe pasa un ola di calor, cu te ainda a costa bida di 13 hende.

Tambe na parti oriental di Canada temperatura ta masha altu. E cantidad di victima di calor aki tambe ta monta 13.

„CARTONISTAS" DE ONCE PAISES SE REUNEN EN EL AEROPUERTO DE AMSTERDAM

En colaboracion con el „Servicio del Aeropuerto" la KLM arganizo el 11 de julio un encuentro en Schiphol de „cartonistas" procedentes de once paises.

Destacados dibujantes de prensa de Inglaterra (Chris Wren), Canada (Douglas Wright), Italia (Michele Maiorana), Francia (Mose), Irlanda (Bobby Pyke), Suiza (Godi Leiser), Belgica (Willy van der Steen), America (Zack Mosley) Alemania (Herbert Heyne) y Dinamarca (Herwing Gantriis) llegaron a Schiphol en aparatos de la KLM.

Este grupo, que representa a numerosos diarios y semanarios y a varias revistas y estaciones de television, tuvieron ocasion de conocer algunas facetas interesantes de la Aviacion Civil neerlandesa, que se ponen de manifiesto en el aeropuerto internacional de Schiphol.

El jueves por la tarde, dia 11 de julio, los „cartonistas" visitaron a Amsterdam. El dia siguiente regresaron a sus respectivos paises; es de esperar, con una nueva fuente de inspiracion para sus nuevos dibujos, basados, esta vez, en lo visto en el aeropuerto neerlandes.

ARTISTAS HOLANDESES LEVANTAN EL VUELO

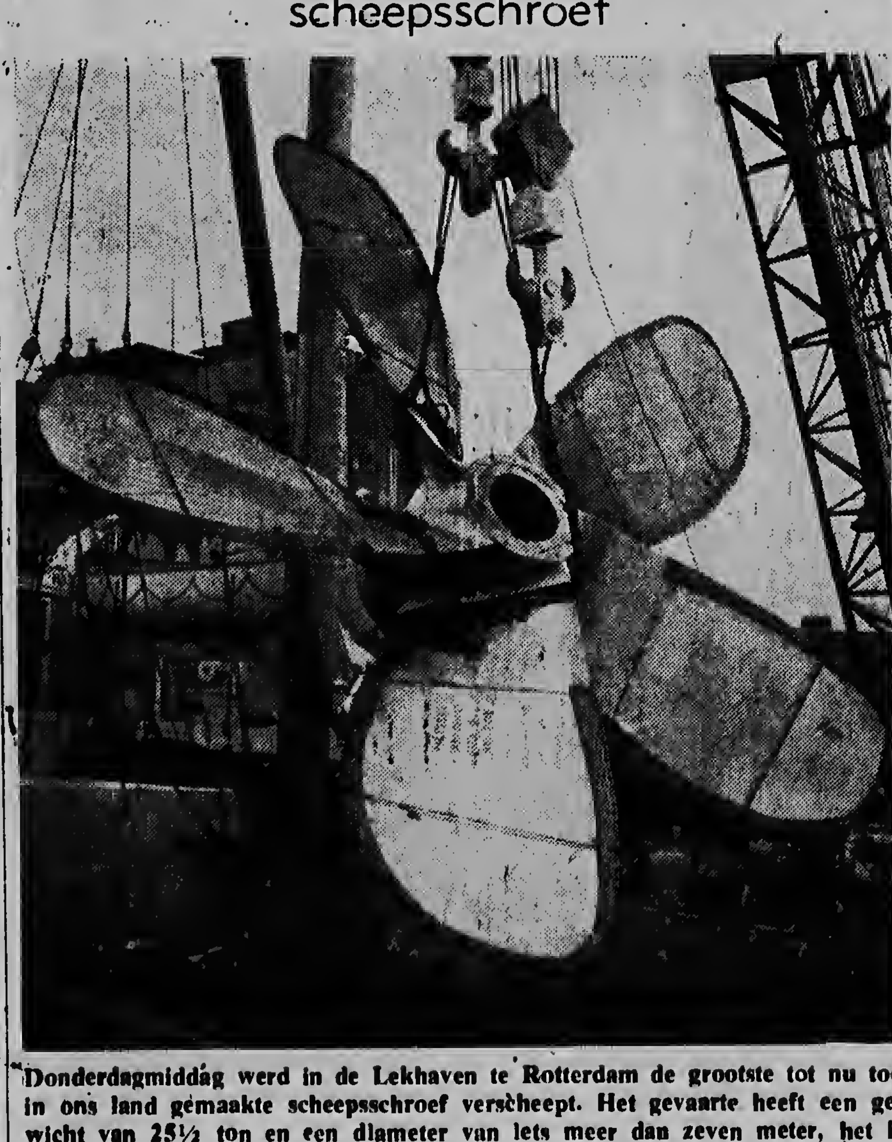
La K.L.M. les confia una interesante misión

A fin de hacer cuadros o dibujos destinados a decorar un calendario que la KLM se propone distribuir, varios pintores holandeses saldran en breve para el extranjero, bajo los auspicios de dicha Compañia.

La unica condicion que se les ha impuesto a estos artistas es que su obra ponga claramente de relieve de que pais se trata. Por lo demas gozan de completa libertad en la eleccion del tema. Por otra parte, la KLM organizara una exposicion de estas obras antes de proceder a su reproduccion.

Los pintores invitados a realizar estos trabajos son los siguientes: el Prof. Albert Troost (Grecia), los Sres. J. Gregoor (Francia), Theo Bitter (Africa del Sur), P. Citroen (Alemania), la Sra. J. J. Dalenoord (Portugal), y los Sres. O. D. Dicke (Japon), D. van Gulik (Antillas), H. Hierck (Tailandia), H. Bersetik (Proximo Oriente), H. de Vos (Estados Unidos) y J. van Heel (Peru).

Verscheping van Nederlands grootste scheepsschroef



Donderdagmiddag werd in de Lekhaven te Rotterdam de grootste tot nu toe in ons land gemaakte scheepsschroef verscheept. Het gevaarte heeft een gewicht van 25½ ton en een diameter van iets meer dan zeven meter, het is bestemd voor een tankschip dat in Japan in aanbouw is.

„ZO WERKT DOMEINBEHEER ....!(Slot)

door E. Oehlers, wnd. chef Domeinbeheer.

In 1946 bedroeg het aantal huurpercelen 3697. In 1956 bedroeg dit aantal 5162. In 10 jaar tijds dus een verhoging van bijna 1500 percelen; een gemiddelde van 150 percelen per jaar. Dit jaar is de uitgifte sterk toegenomen. Tot en met de maand juni zijn reeds ongeveer 250 percelen uitgegeven. Behalve voor woningbouw worden huurgronden uitgegven a F. 3,— per h.a. In 1946 bedroeg de opbrengst van huurgronden F.40.116,. In 1956 bedroeg deze opbrengst F. 63.688,—. De uitgifte van gronden in huur vindt thnas plaats krachtens artikel 26 van de Eilandsverordening van 13 mei 1953 (A.B. No. 19 van 1953). Dit artikel houdt in, dat het Bestuurscollege bevoegd is tot het verhuren van gronden van het eilandgebied voor niet langer dan 5 jaren. Uitgifte voor langer dan 5 jaren, geschiedt door de Eilandraad. De administratie van huurgronden omvat in het kort: de behandeling van aanvragen voor verlening, splitsing, overdracht, intrekking en prijsgeving van huurpercelen, het bijhouden van registers en kaartsysteem. Het opmaken van kohieren en het bijhouden van deze kohieren. Het opmaken van beschikkingen en de behandeling van restitutie van huurpenningen.

Nu de uitgifte in erfpacht.

De eerste uitgifte van grond in erfpacht vond plaats in 1924 aan de Lago. Het erfpachtsrecht is zoals U natuurlijk weet een van de zakelijke rechten die in ons B.W. zijn geregeld. Bij beschikking van 8 december 1944 No. 9856, P.B. 1944 No. 206 werden voorwaarden voor uitgifte van gronden in erfpacht vastgesteld. Dit P.B. dat 12 artikelen bevatte werd vervangen door de Eilandsverordening van 13 mei 1953, A.B. 1953 No. 19. Deze verordening geeft het Bestuurscollege de bevoegdheid gronden in erfpacht uit te geven volgens de daarin gestelde bepalingen o.a. tegen een canon, bedragende zes ten honderd per jaar van de door het Bestuurscollege vastgestelde grondwaarde: in de regel voor niet langer dan zestig jaren; en bij notariële akte.

Elke uitgifte in erfpacht, waarbij wordt afgeweken, van de zojuist genoemde bepalingen, geschiedt door de Eilandsraad. Het betreffende besluit behoeft dan ook, de goedkeuring van de Gouverneur. Verder is een uitgifte in erfpacht van een perceel met een oppervlakte van drie duizend vierkante meter of meer, steeds aan de goedkeuring van de Gouverneur onderworpen. Slechts indien zo'n stuk grond in een goedgekeurde verkaveling ligt is deze goedkeuring niet vereist. Erfpachtsgronden worden uitgegeven voor industrie- en woningbouwdoeleinden (hieronder begrepen uitgifte voor hotelbouw e.d.) In 1946 bedroeg het aantal uitgegeven percelen in erfpacht 429. In 1956 bedroeg dit aantal ongeveer 1293 percelen. In 1946 was er een opbrengst aan canon van ongeveer F. 69.500.—. In 1956 was deze opbrengst ongeveer F. 172.000.—. Tezamen met de huurpenningen hadden we in 1946 een opbrengst van ongeveer F. 109.600.— en in 1956, een opbrengst van ongeveer F. 235.700.—.

De administratie van erfpachtsgronden omvat in het kort: behandeling van verzoeken tot verlening, overdracht, indien onbebouwd, prijsgeving, splitsing en vervallenverklaring: het voeren van de nodige correspondentie betreffende deze gronden; het concipieren van besluiten, het toezicht op de naleving van de erfpachtsvoorwaarden. Verder het bijhouden van de nodige registers en kaartsystemen, het opmaken van leggers t.b.v. de afdeling Financiën voor de kohieren.

Daarnaast behandelt het Domeinkantoor verschillende andere aangelegenheden, zoals bijvoorbeeld:

VERKOOP VAN GRONDEN. Hierbij is het Bestuurscollege slechts bevoegd tot verkoop van percelen, die geen zelfstandig bouwperceel vormen en een oppervlakte van 500 m2 niet te boven gaan. Verkoop van een perceel met een oppervlakte van meer dan 500 m2 behoeft weer de goedkeuring van de Eilandsraad en van de Gouverneur.

KOOP VAN GRONDEN. Dit komt in hoofdzaak voor bij het het vrijmaken van stroken grond t.b.v. wegenaanleg.

VERVREEMDING VAN GRONDEN DOOR MIDDEL VAN RUILING, kan ook geschieden bij besluit van het Bestuurscollege, indien de waardeverhouding van de te ruilen gronden als gelijkwaardig kan worden aangemerkt en de leggerwaarde van de te vervreemden gronden niet meer dan VIJFTIGDUIZEND GULDEN bedraagt.

Nu en dan worden grondgeschillen door middel van DADING opgelost.

Ook het VESTIGEN VAN HET RECHT VAN OPSTAL komt wel eens voor: b.v. de Veer Theater, en de in aanbouw zijnde schouwburg.

Indien het nodig is worden ERFDIENSTBAARHEDEN gevestigd t.b.v. afwatering of riolering.

Met particulere grondeigenaren worden t.h.v. het eilandgebied **huurcontracten aangedaan.** (h.v. t.b.v, de Veterinaire Dienst voor het verbouwen van mais)

Het Domeinbeheer geeft verder nog adviezen op bouwaanvragen en op aanvragen tot het verlenen van vergunning tot mijnbouwkundige opsporingen (ontginning en exploitatie van gronden).

Domeinbeheer verleent ook vergunningen tot het weghalen van zand en stenen, tegen fl. 0.50 per trucklading.

Dan nog iets in he algemeen.

Bij Landsbesluit van 18 februari 1953 No. 2, (P.B. 1953 No. 34) werden de door de rechtspersoon de Nederlandse Antillien in eigendom toebehorende onroerende goederen, gelegen op het Eilandgebied Aruba, aan dit Eilandgebied, in eigendom overgedragen, met uitzondering van een 54-tal percelen.

U weet dat Aruba een oppervlakte heeft van ±178,50 km2. Deze oppervlakte is verdeeld in 4 delen, genoemd districten; we kennen het 1, 2, 3 en 4 district. Volgens de nieuwe verordening zullen de districts-grenzen worden gewijzigd. Daarhij zijn twee stadskommen gecreerd, t.w. de kom Oranjestad en de kom San Nicolaas. Daarnaast bestaat nog een andere districts-verdeling volgens vergunningsbesluit 1950. Doch deze verdeling is gemaakt i.v.m. het verlenen van de z.g. „drankvergunning". Hierbij is het eiland verdeeld in 5 districten, dit zijn; Stadsdistrict (Oranjestad), district San Nicolas, district Santa Cruz, district Noord en district Savaneta.

Op het Domeinkantoor is een fotokaart op schaal 1:4000 op de muur aangebracht. Deze fotokaart is vervaardigd door het fototechnisch en cartografisch bedrijf van de K.L.M. en is in 1947 gereed gekomen.

Thans ongeveer 10 jaar later, is deze fotokaart enigszins verouderd, alhoewel het een uitstekende bron van inlichtingen vormt voor het nazoeken van oude concessies en permitten en tevens, een zeer goed hulpmiddel, bij het regelen van grondkwesties, bij vrijmaken van stroken grond voor wegaanleg.

Momenteel wordt een nieuwe fotokaart gemaakt door de luchtkarteringsdienst van de KLM genaamd aerocarto. Inmiddels heeft genoemde dienst van de KLM Aruba reeds gefotografeerd. Het eilandgebied krijgt straks de beschikking over een fotokaart op schaal 1:2000. Tevens zullen kaarten op schaal 1:10.000 kunnen worden vervaardigd vanaf de nieuwe fotokaart en met behulp van reeds bestaande kaartenmateriaal. Hierdoor zal ook de mogelijkheid bestaan, z.g. toeristenkaarten of wegenkaartjes te vervaardigen. Momenteel is een daartoe ingestelde commissie doende een plan op te zetten voor de gronden in het bestemmingsplan, welke de gehele noordwest punt van het eiland omvat."

Atoomdeskundige uit de Verenigde Staten in Nederland

„De gevolgen van proeven met atoom — en waterstofbommen voor mens en natuur zijn niet verontrustend en de kwade gevolgen, die er zijn, zijn de tol die betaald moet worden voor het behoud van de vrijheid en de vrede". Dit zei verleden week Professor William F. Libby, lid van de Amerikaanse commissie voor atoomenergie, in een lezing voor Nederlandse geleerden, waarin hij aan de hand van wetenschappelijke onderzoekingen een toelichting gaf op de consequenties van kernexplosies.

Professor Libby die als een van de Amerikaanse pioniers op het gebied van de kernenergie wordt beschouwd, bracht als onderdeel van een reis door Europa een tweedaags bezoek aan Nederland, waarbij hij besprekingen voerde met Nederlandse geleerden en regeringsautoriteiten.

De Amerikaanse atoom-geleerde betoogde, dat de proeven met kernwapens noodzakelijk zijn, omdat dit de enige mogelijkheid is de wapens op hun betrouwbaarheid te testen. Ook de Amerikaanse regering sluit daarbij haar ogen niet voor de daaraan verbonden gevaren en jaarlijks wordt een bedrag tussen vijf en zes miljoen dollar uitgetrokken en zijn 500 mensen aan het werk om de gevolgen te bestuderen. Vastgesteld is, dat echter de radio-actieve neerslag van proeven met kernwapens klein is vergeleken met de uitstraling van natuurlijke oorsprong. Het grootste vraagstuk vormt het ontstaan van strontium 90 bij kernsplitsing en hierover maken de Amerikaanse geleerden zich het meest bezorgd. Overigens is bij onderzoekingen gebleken, dat in de beenderen van jonge kinderen een grotere hoeveelheid hiervan aanwezig is dan bij oudere mensen, die voor de intrede van het atoomtijdperk zijn geboren.

Professor Libby zeide voorts, over kenreactors sprekend, dat hoewel er een aanzienlijk gevaar hierbij aanwezig is door de grote hoeveelheden radioactieve stoffen die ontstaan, in de Verenigde Staten nog nooit een ongeluk is gebeurd. De miljoenen dollars aan premies, die de verzekeringsmaatschappijen hebben geind voor dekking van schade, die door kernreactoren zouden worden veroorzaakt, zijn dan ook bijna zuivere winst geweest.

DE LAATSTE MODE: „CARAIBISCHE MODE!"

PUERTO RICO — De slagzin „Caraibische Mode" die overgenomen wordt door kopers en detailhandelaren in de Verenigde Staten, kan best het middel worden voor een campagne van de Dienst voor Economische ontwikkeling om fabrikanten van heren- en dames sportkleding, alsmede ontwerpers van Caraibische stijl en patronen, aan te moedigen om in Puerto Rico te werken.

Het in studie zijnde plan omvat publiciteit is Puerto Rico een centrum te maken van bevordering van deze gedachte zowel om uitbreiding te geven aan de fabricage van sportkleren in Puerto Rico, alsook voor de publiciteit. Hoewel de kledingindustrie de laatste jaren aanzienlijk is uitgegroeid, schijnt het alsof groei op grote schaal afhankelijk is van de vestiging h.t.l. van een fabriek voor afwerken van textiel.

VRIENDSCHAPSBEZOEK EN TROEPENVERPLAATSING

Londen, 23 juli.: — Het Russische regeringsblad Izvestia, aangehaald door Radio-Moskou, heeft naar aanleiding van Westelijke persberichten tegengesproken dat er belangrijke Russische toepenbewegingen van Hongarije uit naar Tsjecho-Slowakije waren geweest. Deze verplaatsingen zouden in verband hebben gestaan met het bezoek van de Russische leiders aan Tsjecho-Slowakije.

MALAISE IN DE BELGISCHE KONGO

Het Belgische blad „De Standaard" schrijft, dat onder de zwarte bevolking van Belgisch Kongo een malaise heerst die steeds groter wordt en tot uiting komt een latente ontevredenheid waarvan moet worden gevreesd, dat deze bij de eerste gelegenheid de beste tot uitbarsting komt, zoals enkele weken geleden in Leopoldstad het geval is geweest.

Volgens het blad moeten de redenen van deze misnoegheid op sociaal en politiek gebied worden gezocht. De sociale redenen zijn het laag peil der lonen, de woningnood, de te hoge huishuren en de toenemende werkloosheid onder de inlandse jeugd. De politieke redenen ziet het blad in de zwakheid van de autoriteiten tegenover het kibangisme.

„Uit goede bron vernemen wij, zo schrijft „De Standaard" nog dat de politie en de overheid wel degelijk wisten, dat ter gelegenheid van de voetbalwedstrijd Leo-Union wanordelijkheden konden plaats vinden. Zij deden echter niets om ze te voorkomen. Wij weten ook, dat sommige blanken zich dikwijls naar de inlanderswijk begeven. Wij hebben van inlanders vernomen, dat hun veelvuldige bezoeken aan de wijk niets goeds betekenden. Deze blanken verspreiden onder de zwarten oproeiende denkbeelden. Er wordt zelfs gesproken van nachtelijke bijeenkomsten, die een grote overeenkomst vertonen met de „kleine loges". „In deze feiten moet de oorsprong worden gezocht van de betogingen op de beruchte zondag van de Union".

De „Nouvelle Gazette" van Charleroi wijdt een hoofdartikel aan de „malaise" in Kongo. „Zowel over' in Belgisch Kongo„ aldus het blad, „maar vooral in de grote centra, trachten onverantwoordelijken het Belgisch koloniaal werk te vernietigen. Deze heethoofden verspreiden, hetzij door geschriften, hetzij door lastertaal of onbedachte daden, slechts denkbeelden en matigen zich het recht aan de vermeende malaises, die onder de blanken en zwarte bevolking heersen, te doen verdwijnen. Sedert enkele jaren ziet men in Kongo dikwijls ongelukkige pogingen, waarvan de verborgen doeleinden vaak niet vredelievend zijn".

ANTI-MALARIA CAMPAGNE IN SURINAME OP KOMST

SURINAME — Dr. A. Abrahams, van het Bureau van Volksgezondheid, is voor een studiereis van twee maanden naar Midden Amerika vertrokken. Hij zal zich te Trinidad, Cuba, Panama en Guatemala alsmede Mexico vertrouwd maken met de organisatie en inrichting van een antimalaria-campagne, welke binnenkort in Suriname zal worden aangevangen. Deze campagne wordt gefinancierd door de Wereld Gezondheids Organisatie.

TRANSPORT VAN HET STOFFELIJK OVERSCHOT VAN DE AGA KHAN



Op het vliegveld van Cairo in Egypte is met een K.L.M.-vliegtuig de kist met het stoffelijk overschot van de Aga Khan aangekomen. Op de foto ziet men de met rouwkransen overdekte kist omringd door Ismaili-leiders.

Engeland biedt hulp aan Sultan van Muskaat en Oman tegen opstandelingen

LONDEN, 23 juli: — De Sultan van Muskaat en Oman heeft de hulp van de Britse regering ingeroepen tegen de opstandelingen. De Britse regering heeft het verzoek van de Sultan ingewilligd, aldus heeft de Britse minister van buitenlandse zaken, Selwyn Lloyd, vandaag in het lagerhuis medegedeeld. Hij zei voorts, dat in verband met de situatie in Centraal Oman voorzorgsbewegingen op kleine schaal van Britse troepen reeds uitgevoerd zijn. Voorzover de minister wist, zijn er geen Britse troepen in Muskaat.

Het was duidelijk, dat de „dissidenten" hulp van buitenaf hadden gekregen. Het is derhalve, aldus Lloyd, naar de mening van de Britse regering juist, dat Engeland gehoor geeft aan het verzoek om hulp van de Sultan. De plaatselijke Britse autoriteiten hadden tot op zekere hoogte vrijheid gekregen tot militair optreden. In antwoord op vragen zei Lloyd er geen kennis van te dragen, dat de door de dissidenten gebruikte wapens uit Amerika stammen. „Wij weten, dat er moderne wapens zijn, die van gebieden buiten Muskaat afkomstig moeten zijn."

Toen een labourlid vroeg, of Lloyd de verzekering wilde geven, dat geen Britse troepen, vliegtuigen en schepen aan de strijd zouden deelnemen voordat het Lagerhuis hiervan vooraf op de hoogte is gesteld, antwoordde Lloyd: „Zeker niet."

Lloyd zei, dinsdag weer een verklaring te zullen afleggen en het Huis van mogelijke nieuwe ontwikkelingen op de hoogte te stellen en mede te delen of reeds Britse troepen in de strijd betrokken zijn.

In het Hogerhuis is Lord Gosford, de onderminister van buitenlandse zaken, gevraagd, of er enig bewijs is, dat vreemde oliebelangen de hand hebben in de moeilijkheden in Centraal-Oman. „De enige werkelijke inmenging van buitenaf is, voor zover we weten, wapens, al het andere is, voorzover we weten, gerucht", aldus Lord Gosford.

Toen de socialist Lord Stansgate hem vroeg, of Engeland volkenrechtelijk troepen kan zenden, antwoorde Lord Gosford: „zeer zeker", wij hebben het recht in te grijpen als wij daartoe worden uitgenodigd."

Arabische Liga contra Sultan van Muskate

Hassoena, algemeen secretaris van de Arabische Liga, heeft maandag een onderhoud gehad met het hoofd van het Omaanse Imamaat-Bureau in Cairo. Volgens het blad Al Gomhoeria geschiedde dit om van de leden der Arabische Liga steun te vragen in de strijd tegen het Britse Imperialisme. Het bureau maakte later bekend dat de Sultan van Muskate de oorzaak van de opstand is, omdat deze de leider van rebellerende stammen; Sjeik Ibn Issa el Harti, gevangen had laten nemen toen hij hem voor besprekingen had uitgenodigd.

TWEEDE AANVAL AZIATISCHE GRIEP GEVREESD

Koeala Loempoer, 23 juli.: — Volgens een verklaring van het ministerie van volksgezondheid van Malakka is het niet uitgesloten dat er binnenkort in Azie een tweede epidemie van de zogenaamde Aziatische griep uitbreekt, die een groter aantal slachtoffers zal vergen. Het ministerie herinnert er aan, dat de griep-epidemieen in 1890 en in 1918-1919 ook uit drie fasen bestonden, waarvan de tweede gekenmerkt werd door een hoger aantal dodelijke gevallen.

In Zuid-Korea lijden ongeveer 1900 militairen aan de ziekte. In Syrie en Bagdad, waar het aantal patienten toeneemt, zijn de bioscopen, cafés en dergelijke geheel of gedeeltelijk gesloten om de verbreiding van de griep tegen te gaan.

FRANKRIJK WON WERELDKAMPIOENSCHAP MILITAIR VOETBAL

In Buenos Aires werd de finale van het militaire wereldkampioenschap voetbal gespeeld tussen Frankrijk en Argentinië. Laatstgenoemden waren, mede voor eigen publiek, sterk favoriet. De wedstrijd werd door 50.000 toeschouwers bijgewoond. De rust ging in met een 1—0 voorsprong voor Frankrijk. Na de rust wisten de Fransen nog vier maal het Argentijnse het einde. Italië en Brazilië speelden doel te doorboren. Met 5—0 kwam in de finale-poule 2—2 gelijk.

DEMONSTRATIES VAN STAKENDE PARIJSE BANKEMPLOYEES

PARIJS, 2 juli — De Franse bankemployees, die reeds ongeveer twee weken staken vanwege hogere looneisen, hebben vandaag een resolutie aangenomen, waarin zij verklaren dat zij de staking zullen voortzetten.

Zij hielden een massademonstratie door de straten van Parijs en betoogden voor het gebouw van de Franse Bond van Bankemployees, waarin een arbitrage commissie van de Bond, de Arbeidersunie en het Franse ministerie van financien in vergadering was,

136 Nederlandse deskundigen uitgezonden door Ver. Naties

New-York, (N.I.D.) — Het jaar 1956 is een nieuw topjaar geweest in de internationale Technische Bijstand van de Verenigde Naties. In totaal werd deze hulp in dit jaar verleend aan niet minder dan 103 landen, waarmede 'n bedrag was gemoeid van 25.3 miljoen dollar, ofwel ruim 4 miljoen dollar méér dan in het voorgaande jaar.

Ondanks deze financiële vooruitgang bleef de verleende hulp nog altijd ten achter bij het steeds groeiend aantal hulpaanvragen uit de minder ontwikkelde gebieden. Berekend is, dat over enkele jaren een jaarlijkse bijdrage van de deelnemende landen ter grootte van 50 miljoen dollar nodig zal zijn om de meest dringende projecten uit te voeren.

In het afgelopen jaar werden door de Verenigde Naties en de met haar samenwerkende Gespecialiseerde Organisaties 2.346 internationale deskundigen uitgezonden naar de te helpen gebieden. Onder hen bevonden zich 136 Nederlandse experts. Bovendien werden 2.128 studiebeurzen verleend voor studie in de sterker ontwikkelde landen. Van hen kwamen er 205 naar Nederland. Het hieronder volgende staatje geeft een overzicht van het aantal uitgezonden deskundigen in 1956, het aantal Nederlanders daarvan en het aantal beursalen dat in Nederland studeerde, gegroepeerd naar organisatie;

Organisatie	uitgezonden deskundigen	Nederlandse deskundigen	beursalen in Nederl.
Verenigde Naties	465	17	48
Int. Arbeidsorganisatie	289	15	21
Voedsel-en Landbouworganisatie der Verenigde Naties	726	61	63
V.N.-Organisatie voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur	284	17	17
Int. Burgerluchtvaartorganisatie der Verenigde Naties	102	10	4
Wereldgezondheidsorganisatie	435	16	52
Andere Organisaties der V.N.	45	—	—
Totaal:	2.346	136	205

In aanmerking nemende, dat 67 landen bijdragen leverden aan het V.N.-programma voor Technische Bijstand door de beschikbaarstelling van deskundigen, moet het Nederlandse aandeel van ongeveer 6 procent in het aantal door de V.N.-organisaties uitgezonden deskundigen verheugend hoog worden genoemd.

Het valt tevens op, dat ruim 9 procent der beursalen uit de minder ontwikkelde gebieden naar Nederland kwam. In deze cijfers zijn niet inbegrepen de Nederlandse deskundigen en de beursalen, die op grond van bilaterale overeenkomsten werden uitgewisseld.

EEN DOK IN PARAMARIBO'S HAVEN?

SURINAME — Een aantal scheepvaart ondernemingen in Suriname hebben besprekingen geopend omtrent de mogelijkheid van het bouwen van een dok bij Paramaribo. Een uiteindelijke beslissing zal nog genomen moeten worden of een droogdok dan wel een drijvend dok gebouwd zal worden, maar dat een dok noodzakelijk is om de toenemende scheepsbeweging van Suriname te bedienen, daarover is men unaniem eens. Thans gaan schepen van Suriname die aan survey toe zijn naar Brits Guyana.

SAMENWERKING TUSSEN „FIRATO" EN JAARBEURS

Op grond van besprekingen tussen de Koninklijke Nederlandsche Jaarbeurs en de Stichting „Firato Radiotentoonstelling" is voor het jaar 1957 overeengekomen, dat radio- en televisietoestellen alsmede opname- en weergave-apparatuur door de Stichting „Firato" zullen worden tentoongesteld op de door haar van 19 tot en met 26 september te Amsterdam in het R.A.I. gebouw te houden vakbeurs en tentoonstelling, terwijl de Koninklijke Nederlandsche Jaarbeurs in haar afdeling Electrobeurs op de komende Najaarsbeurs van 3 tot en met 12 september een kompleet beeld zal tonen van de huishoudelijk elektrische- en verlichtingsartikelen.

DR. HOUSER SPREEKT VOOR LEKENFORUM

ORANJESTAD. — Dr. Charles Houser, die enkele maanden voor ds. D. Evans van de Lago Community Church, die thans enkele maanden met verlof in de V.S. en Europa vertoeft, waarneemt, zal morgenavond spreken voor het lekenforum van de Lago-kerk. Tot onderwerp van zijn toespraak heeft hij gekozen: „World trends, toward Christian unity". De samenkomst, (waarbij alle belangstellenden welkom zijn,) zal gehouden worden in het Zondags schoolgebouw bij de kerk.

SHELL GOLFSPELERS BEZOEKEN ESSO

SINT NICOLAAS.— De 10e Augustus zullen een aantal leden van de Shell Golf Club hun sportvrienden van de Aruba Golf Club (Lago) een bezoek komen brengen. Ter ere van dit bezoek zal de 11e Augustus een groot dansfeest in de Aruba Golf Club gehouden worden. Bij deze gelegenheid zullen de Stardusters voor de muziek zorgen. De bezoekers blijven twee dagen.

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 23 juli
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „Lady and the Tramp"
RIALTO 20.00: „Aventuras de Pijo Perez"
PRINCIPAL 20.00: „La Olimpiada Internacional de Footbal por la Copa Fifa 1954"
AURORA 19.30: „The Man in the Vault"
SAVANETA 19.30: „The Divided Heart"

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Leal Pescador
1.15--1.30 Musica cu Porros
4.00 Musica cu Boleros
4.30 Los Chavales de España
5.00 Programma van Winkel
5.30 Asi cantaba Cuba
6.00 Toni Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.15 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Angel Viloria
7.30 Zeemanliedjes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Tito Cortes
8.45 Fernando Fernandez
8.55 News in t Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 Enrique Jorrin
9.45--10.00 Calypso

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Wals
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.30 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Wimco-programma
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de jarigen
18.35 Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Regeringsuitzending
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Aruba Agencies
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.30 Programma Mario S. Arends (1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek
21.30 Gevarieerd programma
22.30 Sluiting

Uit het zakboekje van „Oom Agent"

ORANJESTAD.—

Aanrijding I

Zaterdagmorgen vroeg werd een aanrijding gemeld op de weg naar de Eagle ter hoogte van de uitmonding van de weg naar Washington. Doordat G.W., de bestuurder van vrachtwagen A-1543 geen voorrang verleende, kwam hij n.l. in botsing met de personenauto A-4254, bestuurd door G.P.B. De totale schade ligt om en nabij het mille.

Aanrijding II

Zaterdagavond om acht uur botsten op de plaats waar de weg naar de Eagle uitmondt op de weg van Oranjestad naar Noord, de personenwagens A-5264 en A-5038. De bestuurder van laatstgenoemde wagen, F.M. C. genaamd, had, naar later werd ontdekt eerst op de weg naar de Eagle een aanrijding gehad, waarvoor hij echter niet gestopt had. Met grote vaart was hij doorgereden doch bij de T kruising bij de grote weg vloog hij uit de bocht en tegen de andere wagen. Dra kwam vast te staan, dat vriend C. nog onder de invloed verkeerde ook. De bestuurder van de andere wagen L.K. werd licht aan de pols gewond. De schade bedraagt enkele honderden guldens.

No. III

Een grote aanrijding werd Zaterdagavond omstreeks kwart over negen bij Brasil gemeld. Daar waren de personenwagen A-1964 en de pickup A-1385 tegen elkaar opgereden. De bestuurder I.L. van eerstgenoemde wagen, verkeerde in kennelijke staat en werd met een snee in zijn voorhoofd ter ontnuchtering ingesloten. De vrouwelijke inzittende van de andere wagen, die door A.Y.L. bestuurd werd, liep lichte wonden op. Beide wagens zijn „total loss" (schade ongeveer Fl. 7.000,—).

No. IV

Voor de variatie was er dan Zondagmorgen om twaalf uur nog een aanrijding op de hoofdweg te Savaneta, waar de personenauto A-5232 bestuurd door V.A., die duidelijk onder de invloed verkeerde, tegen de geparkeerd staande A-5834 opbotste. De man A., had na de aanrijding de benen genomen, doch werd al gauw door de politie achterhaald.

Zijn eveneens dronken medeinzittende P.B. die aan het hoofd gewond was, werd na eerste Hulp ontvangen te hebben, ter ontnuchtering ingesloten. De schade is totaal ongeveer Fl. 400,—.

No. V

Zondagmiddag nam M.V.A., komende uit de Kamerling Onnesstraat te Oranjestad, toen hij rechts af de La Sallestraat wilde inslaan, de bocht te wijd, waardoor hij aan de overzijde tegen de koraalmuur reed en vervolgens door de botsing met de aldaar geparkeerde A-6266 tot stilstand kwam.

De schade viel, wonder boven wonder, erg mee: ongeveer fl. 250,—.

No. VI

Om half vier zondagmiddag botste B.G.T., die achter het stuur van de A-1906 zat, tegen de A-6597, die op de nieuwe Boulevard bij het mariniers weekendhuisje geparkeerd stond. T., die onder de invloed verkeerde, werd ter ontnuchtering ingesloten. De omvang van de schade is nog niet bepaald.

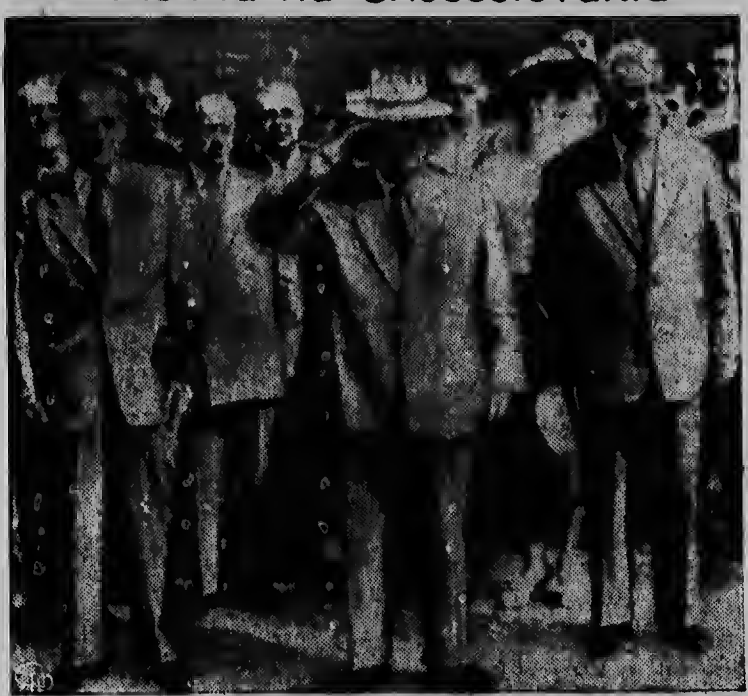
Slingerend I

Zaterdagavond reed even over elf uur de auto A-2976 zwaar slingerend over de hoofdweg. De politie slaagde er gelukkig in de bestuurder te Pos Chiquito aan te houden. De bestuurder en zijn vrolijke vrienden werden vervolgens onder verzet naar de politiewacht te Savaneta overgebracht, waar zij ter ontnuchtering werden ingesloten.

Slingerend II

Zondagavond constateerde een politiepatrouille dat de personenwagen A-7639 slingerend over de weg van Oranjestad naar Sint Nicolaas reed. De wagen werd aangehouden en inderdaad bleek de bestuurder P.E.B. ondr de invloed te verkeren.

Bishita na Checoslovakia



[...] hefenan Sovietico cu a sali victorioso for di e ultimo cambionan cu tabatin [...] Rusia Nikita Krushchev (meimei saludando) y premier Nicolai Bulganin [...]a drechi) ta ricibi saludos na Checoslovakia door di Antonin Novotny [...]zquierda), prome secretario di partido comunista na e pais ei, y otro lidernan [...]heco na momento cu e Rusonan tabata cruza frontera na Cierna pa e ultimo bishita cu nan a hasi na Checoslovakia.

PAGINA TRES

Resultado di pre-eleccion pa 5 representante di LEC

SAN NICOLAS.— Ayera e resultadonan a worde anuncia di e pre-eleccionnan pa e cinco representantenan di departamentonan pa directiva di LEC.

Na e eleccionnan aki e cinco departamentonan grandi den rafinaderia cada uno ta elegi un representante den directiva di Lago Employee Council. Door di esei ta worde impedi cu e directiva di LEC lo consisti exclusivamente door di miembronan for di un mes departamento.

Durante e eleccionnan a worde elegi for di tur e candidatonan di e cinco departamentonan cuater cu lo tuma parti den e eleccionnan final. E cinco bes cuater mas preferi cu a worde elegi tabata e biaha aki: groep I: Juan H. Arends, Nasario Tromp, Epifanio P. Semeleer y Nicolaas Lampe.

Groep II: Adolfo M. Arends, Rosendo A. Colman, Thomas Geerman, Pedro Thode.

Groep III: Joh. W. Thompson, Jose L. A. Engelen, Anibal Rasmijn y Norris G. Nayak.

Groep IV: Leo A.I. Chance, Maximiliano A. Barreno, Severiano Geerman, Joseph R. Yarde.

Groep V: Mario Franken, John L. de Abreu, Teodoor Croes y Egbert E. de Freitas.

E eleccionnan decisivo lo tuma lugar dia 24 y 25 den rafinaderia.

CABALLO DE CARRERA Y POTRO VIAJAN EN AVION

En la historia de la KLM figuran 350 valiosos caballos de carreras transportados, pero el transporte llevado a cabo por el Skymaster PH-DBS „Schiedam" de Nueva York al hotel para animales establecido en Schiphol es unico, no solo en lo que se refiere a la KLM, sino en lo que atañe a todas las compañias de navegacion aerea: a bordo del Schiedam se hallaban la yegua Mayview y su potrillo de seis meses. Los dos nobles animales realizaban el viaje en una jaula, requisito indispensable para esta clase de transportes, ya que madre e hijo no podian soportar una separacion sin ponerse nerviosos, motivo por el cual, hasta la fecha, no se habia transportado juntos a una yegua y su potro.

La KLM, que ya ha construido un W.C. para elefantes, ha hallado igualmente una solucion de este problema: ha hecho una jaula especial para madre e hijo. La prueba ha dado resultados satisfactorios, pues ambos se encontraban muy a gusto en la cabina del Skymaster, donde eran perfectamente atendidos por un aeromozo.

Programa de asistencia tecnica de la UNESCO para 1957-58

Durante la reunion del Consejo Ejecutivo de la Unesco que acaba de realizarse en Paris, se puso de manifiesto la ayuda que dentro del marco del programa de asistencia tecnica la Unesco proporciona a sus Estados Miembros asciende a 4.168.000 dolares para 1957. Se llevaran a cabo este año 140 proyectos diversos, cuya mitad concierne al desarrollo de la educacion en el mundo. Se asignaran 3.796.293 dolares para la realizacion de diversas actividades en America Latina, Asia meridional y el Pacifico Sur. El programa de asistencia tecnica de la Unesco para 1958 dependera de las peticiones que los Gobiernos formulen a la Unesco y a la Oficina de Asistencia Tecnica de las Naciones Unidas. Los proyectos para 1958, que ya fueron sometidos al Consejo Ejecutivo de la Unesco, representan un programa de ayuda que asciende a 3.795.000 dolares, que comprende 17 programas regionales, de los que se beneficiaran numerosos paises de America latina, Medio Oriente, Sudeste asiatico y Africa. El Consejo puso de relieve la importancia de estos programas regionales, que contribuyen a mejorar las condiciones de vida en varios paises a la vez. Insistio igualmente sobre las empresas que se llevan a cabo dentro del marco de los proyectos mayores, relativos a la enseñanza primaria en America Latina y las investigaciones sobre la zona arida.

EXITO DE LA BIBLIOTECA DE MEDELLIN

La Biblioteca Publica Piloto de Medellin (Colombia), fundada hace dos años y medio por la Unesco y el Gobierno colombiano, acaba de anunciar su millonesimo prestamo a los lectores de la ciudad, de las fabricas, de las escuelas y de los pueblos de la region de Medellin.

Esta Biblioteca ha sido creada con el objeto de implantar nuevos metodos y tecnicas en las bibliotecas de America Latina.

JUVENTUDES MUSICALES E INTERCAMBIOS INTERNACIONALES

La XII Asamblea General de la Federacion Internacional de Juventudes Musicales reunida en Viena el mes pasado resolvio crear un comite especial encargado de organizar intercambios intercontinentales de jovenes musicos de talento. Los proyectos aprobados por la Conferencia para el periodo 1957-58 preven la jira en Europa de un joven violinista mexicano y una serie de conciertos en el Canada por un violinista neerlandes. En ambos casos secciones locales de la Federacion organizaran los conciertos. Se propuso tambien para la proxima temporada enviar en America Latina a un pianista suizo y un artista uruguayo al Canada.

Delegados de siete paises europeos establecieron un programa para la temporada de 1958-59 de varios conciertos que dara el laureado del concurso nacional de piano organizado por la Seccion Canadiense de Juventudes Musicales. Se resolvio asimismo que la composicion seleccionada este año para ser publicada por Schott et Fils, casa editorial de musica de Maguncia, serian los „Canti Amorosi", de Killmayer. Segun el acuerdo concluido con la Federacion, la Casa editorial publicara todos los años la obra de un joven compositor que haya sido premiada por el Jurado de la Federacion Internacional de Juventudes Musicales.

SEGUNDA CONFERENCIA EN MEMORIA DEL DR. ALBERT PLESMAN

El miercoles 18 de septiembre de 1957, a las 15.30 tendra lugar en Delft la Segunda Conferencia en Memoria del Dr. Albert Plesman. Como ya hemos dicho, ha sido organizada por la Asociacion del Transporte Aereo Internacional y se celebrara bajo los auspicios de la Escuela Superior Tecnica de Delft.

Esta Conferencia sera pronunciada por el Sr. A. E. Raymond, Vicepresidente de la „Douglas Aircraft Company Inc." y se titulara „The Oceans of the Air; some of the aspects of future turbine flight". El acto tendra lugar en una de las modernas aulas de los nuevos locales de la Escuela Superior Tecnica y a continuacion los invitados seran recibidos en el historico Ayuntamiento de Delft por el Concejo de la ciudad.

Cumpleanjos feliz

Dia 21 di Juli a cumpli anja senjora Anna Angela y ta ricibi masha pabien di su mama, tata, rumannan, su 7 jiunan, y di su querido y comer y compernan.

— — —

A cumpli dia 22 di Juli 5 anja Marcolina Farro y ta ricibi felicitaciones di su mama, tata, rumannan, tambe di Shon Pe, Edna y Diana, Joan de Veer, y demas famianan.

— — —

Ta celebrando su fecha natal e jovencita Andrea Brigida Luydens (Doetji) y ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, rumannan, Nini, Fan, Chichi, Ica y Theo, prima y primonan, pepenan Juf Johana y Ana, tanta y omonan, tambe di Lili, Ia, Peechi, Milo y di su amiguitas Nora, Carmen, Beatrix, Simplicia, Rufina, Helena, Miriam Kelly, Filomena, Mena, Yolanda, Jetta, Wanita, especialmente di Magdalena Luydens.

Felicitacion pa Francisca Tromp di su mama, kende ta na Corsow, rumannan, Rosa, Katrien, Bernardo, tanta Helena, sobrinonan Juan, Eric, Rudy, Carmencita y Lilia.

— — —

Riba e mes un dia esta dia 21 ta cumpli anja Lilia Tromp y ta ricibi masha pabien di su tata, mama Katrien, tantanan, Rosa, Francisca, omo Ben, ruman Carmen, Eric, Rudy, Juan, tanta Helena, amigas Filomena Giel, Carmen Kelly, bisinjanan Maria cu Audencia Heyden, tur su amiganan di School di Noord y famianan na Corsow, Ignacio, famia Eisden y Tromp.

— — —

Felicitacion tambe pa Sra. Maria Royer, kende a cumpli 25 anja pa parti di su esposo Angel Francisco, jiu Stanley, Antonio, Maria, su tata Francisco, mama Gregoria, rumannan Antonio, Catharina, Anacleta, Jose, Margarita, sobrino y sobrinanan.

— — —

Awe dia 23 di Juli ta cumpli su 15 anja Ana Maria Semerel, felicitaciones pa parti di su tata, mama, rumannan Angela, Crispino, Mariano, Nady, Joon, Betty, Nel, Rico, Elsa y Juan.

— — —

Felicitaciones tambe pa A. Chin, kende a cumpli 39 anja, pa Apolinario Minguel Lacle, kende a cumpli 59 anja, y ta biba den J. G. Emanstraat 59, pa Srta. Johanna Britten, kende a cumpli 26 anja, y tambe pa Raymundo Werleman.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtené na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 23 di Juli

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „Lady and the Tramp"

RIALTO 20.00: „Aventuras de Pito Perez"

PRINCIPAL 20.00: „La Olimpiada Internacional de Football por la Copa Fifa 1954"

AURORA 19.30: „The Man in the Vault"

SAVANETA 19.30: „The Divided Heart"

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Wals
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Programa Wimco
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien!
18.35 Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.15 Informaciones di Gobierno
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Aruba Agencies
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Arubaanse Muziekschool
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
21.30 Variedad musical
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Leal Pescador
1.15-1.30 Musica cu Porros
4.00 Musica cu Boleros
4.30 Los Chavales de España
5.00 Programma van Winkel
5.30 Asi cantaba Cuba
6.00 Toni Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.15 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Angel Vitoria
7.30 Zeemanliedjes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Tito Cortes
8.45 Fernando Fernandez
8.55 News in t Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 Enrique Jorrin
9.45-10.00 Calypso

Preparando pa Jamboree



Padvindernan di trupa 70 na Dallas, Texas, ta worde organisa na e jamboree nacional Americano na Valley Forge, Pa., en coneccion cu nan bishita na e Wereld Jamboree cu lo tuma lugar na Inglaterra.

TA PRESENTA

E Condesa Viuda

pa TUYUCHI
No. 13

„Esaqui ta un historia terrible", e ministro a bisa. — „Principalmente den sentido politico. Semper tabata cologa un esfera di misteriosidad alrededor dje actividadnan i persona di condesa Mornay. Corto tempu pasa m'a papia cu mi colega di asuntonan Exterior tocante e muhe aqui i el a bisa mi tambe cu semper presencia dje muhe aqui tabata p'e un sorto di problema. Naturalmente nan a trata na hanja sa algo mas respecto su antecedentenan, pa por hanja sa paquico propiamente e tabata hang-around aqui na Londen. Pero e hendenan cu nos a larga informa no por a descubri nada particular. A ser proba cu el a casa cu conde Mornay corto prome cu esaqui a muri. Foi e tempo ai caba e conde tabata sa cu lo e bai muri. Pero prome cu e tempo ai mes ya su bida tabata parce caba un misterio inpenetrante.

Pa intervencion di embahada hungria el a presenta den bida comun, de la manera cu nos no por a haci otro cos, sino acepte. Cu excepcion di rumores vaga cu nos no por a proba, cu e por tabata activo riba ningun terreno, nos no tabatin ningun motibo pa munstra en realidad algo contra su persona of su reputacion i comportacion.

I hasta mes si e tabata un agente politica, anto mes esai lo tabata un puesto cu den e luga unda el a sali absolutamente no tabata inferior.

E auto a alcanza e tranke dje hacienda i a corre baha e cerrito den direccion dje aldea. Un poco despues cu nan a pasa e brug nan a contra cu un trupa di homber, de la manera cu esai tabata un senjal cu nan a yega na e luga di calamidad.

„Mi cielo", Sr. Conway a grita, „t'aqui nan a hanje?"

El a duna orden n'e chauffeur pa esaqui stop i el a sali foi e auto sigui pa e ministro. Tabatin un babel desconoci pa e barrio aqui. Hombernan cu lanterno cende tabata camna ta bai bini. Tabatin un grupo di poliz para hunto, mientras na un otro banda un cantidad dje aldeanan a agrupa.

Ora cu ambos homber a sali foi e auto hoofdinspecteur di poliz a camna bin contra nan i a salucer pa nan.

„A costa masha hopi molester pa por a saca e cadaver foi den hol dje palo di ekel, senjor", poliz a bisa na tono objetivo cu cual sa ta costumber di poliznan di expresanan riba sucesonan importante. Nos mester a zaag un bon pida foi e palu".

„Foi e palu?" George a ripiti.

„Si, meneer. Ta den hol dje palu nan a pusha e cadaver".

„Riba mi terreno?"

„Ta duele cu mi mester reconoce esai meneer", a resona na un tono den cual e tabata compadece cu George. I pa splica e caso mas cla ainda e inspector a agrega acerca:

„Net aya unda tin e boshi di yerba, na un paar di distancia di camina".

„Ta quen a hanje?"

„Palmer".

„Esai ta nos veldwachter di aldea" George a splica e ministro.

„Ta manera ta un hinka den pecho riba e parti di curazon e dama a hanja", e hoofdinspecteur a continua. „Dr. Fewson a caba di yega i ta examinando e cadaver awor aqui".

„Langa nos bam cerca dje" Wallace a propone.

E inspector a conduci e dos hombernan aqui na e grupo na un distancia di un paar di meter unda tabatin un paar di lanterno cendi. Yegando acerca e poliz a grita: „Hala unbanda ai", i el a langa e dos hombernan pasa.

Na suela extendi riba un bar improvisa, tabata drumi e cadaver di condesa viuda Mornay. E palidez di marmol dje cara cu tabata practicamente den un krans di cabei pretu, tabatin algo espantoso den luz dje lanternonan. E defunta tabata bisti den un traje nechi i modioso di viaje, mientras e mantel, cual a ser descubri pa su camarera, tabata di mes color, pero awor tur sushi di lodo i quibra tira over di su curpa. No tabatin prendanan na su mannan sunu, sino solamente su trouwring. Riba su traje tampoco nan no a hanja ningun joya. E cadaver tabata un berdadera belleza, den flor di su bida, asesina na un manera cobarde.

Un rato e inspector a mishi cu man dje dokter. I a bis'e:

„Dokter, aqui nos tin ministro di asuntonan exterior i Sr. Conway".

E dokter a bira su cara lihe na e dos personanan cu a yega awor i automaticamente el a bisa nan:

„Aqui nos tin di haber cu un asunto terrible. Indudablemente esaqui ta un crimen di mas horroso cu ta existi".

„Ta punjala e dama ta?" e ministro a informa.

„Alomenos tin un hinka na parti di su curazon, i asina leu cu supervicialmente mi ta mira e caso aqui, e herida ai ta suficiente pa a causa morto dje dama aqui. Pero aqui mi ta hanja razgonan na garganta dje defunta, cu ta munstra riba un chocamento. E motibo exacto ta na auptosia sol lo por duna. I esai lo mi quier haci majan mainta mes".

„Ta den hol dje palu di ekel ai a hanja e morto?" George Conway a informa.

E dokter a sagudi cabez.

„Na un of otro manera e morto mester a ser hiza na laria te na abierta dje troncon, alomenos 1.80 M na suela firme, mientras despues nan a larga e cadaver slip bai den e hol".

„Nos mester a zaag un bon pida foi e palu prome cu nos por a logra na saca e cadaver foi esaqui", e inspector a ripiti trobe.

„I com e veldwachter a hanja e cadaver?" e ministro a puntra trobe.

„E tabata encarga pa haci warda aqui i vigila na tur camina i na un momento el a bin hanje para cara cu cara cu e cadaver door di un buraco dje troncon".

E ministro no por a oprimi un estremecimiento.

„Un descubrimiento horrible", el a bisa na boz baho.

„En realidad, Excelencia", e inspector a responde. „Ta pa puro casualidad cu el a draai mira den e palu ai sin sospecha nada, sino di otro manera lo por a queda anjanan largo aya den sin cu ningun hende lo por a descubrie. Mi ta supone cu nunca no sa tin ningun hende ta bai den e buki ai".

„No", Conway a responde. „Alomenos mi no por recorda cu nunca m'a bai aibanda. Menos ainda despues cu mi tabata mucha."

„Propiamente nos no a busca asina intensiva na Fulborough", e inspector a continua como pa disculp'e pa via dje hecho cu ta e veldwachter a logra e turno di a descubri e cadaver.

„Tur praticipacionnan tabata munstra cu e dama a bandona e luga aqui na scondi cu un stranjero, den quende su compania nan a mir'e, pero di quende nos no por a hanja ningun razgo te awe".

„Probablemente e asesino", Wallace a bisa.

„Mester tabata asina, Excelencia. Tocante esaqui no ta existi ningun duda", e inspector a bisa.

„Tur cos huzga hunto, e crimen aqui te ainda ta parce mi manera masha misterioso. E ta cubri cu un sorto di misteriosidad door di cual ta dificil pa penetra", tabata palabranan expresa pa e ministro.

„Rolt, nos comisario di recherche mester bini aqui majan mas pronto posible. Bo quier jamè cablegraficamente den mi nomber? E mes lo bini cu asistencia si e ta hanja esai necesario", e ministro a bisa trobe.

„Lo mi percura p'esai, excelencia".

„Manda e telegram immediatamente i percura larg'e sa cu e caso aqui ta di masha apuro i urgencia".

„Manera bo ta desea, excelencia".

„I awor e asunto ta, quico luego lo nos mester haci cu e cadaver aqui. Unda b'a pensa cu lo mester a hib'e?"

„M'a pensa den e stal di „Leon Blanco", e dokter a responde vacilando. „Pero" ......"

„Mi n' ta hanja e luga ai adecuado", e ministro a interrumpie. „Conway, bo mester tin un of otro casita unda por pone e cadaver aqui pa tantem".

„Naturalmente, excelencia. Nos tin basta luga den e edificionan di stal. Ta net mi mes quier a propone bo pa hiba e cadaver aya".

„Esai ta masha carinjoso di bo, Conway; esai naturalmente ta mucho mas decente cu ora nos hib'e den stal di un posada".

„I apesar di esai, e tabata nos huesped. Ademas aya lo ta facil tambe pa tumamento dje seccion, mi ta supone".

„Naturalmente", e dokter a interrumpie. „I si bo no tin nada contra lo mi bini majan mainta tempran. Mas pronto e examinacion tuma luga, mas mehor".

„Bo ta bin desayuna anto cerca nos, dokter?" Conway a invit'e.

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pober Pancho cu Cisco nan ta cansa i toch asina mes nan mester core pa nan por skapa for di e Indiannan. Segun nan ta core, nan ta tira. Pancho pober ta cansa cu e no por mas, i e la bisa Cisco: Nan ta masha lihe, nan tambe ta core duro. Por fin nan a disidi di buska caminda pa nan por skonde. Pancho a mira poko barranka, i e la bisa Cisco pa bai skonde tras di e barankanan ei. Nan a bai skonde tras di e baranka nan ei pa nan por sosega un poko i despues mira cu si nan ta hanja un chens pa nan por bai cerca tata di Dolores. Pero pober Pancho tabata asina pura pa descansa, cu net ora cu e ta bai drenta den e barankanan, su kabai a trompeka. Pober ancho a sali kai for di su kabai, i Cisco cu tabata mas adilanti cune, no sabi cu e la kai, i e la sigi su caminda tranquilamente.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E TESORO DEN E TOREN

Pa TUYUCHI.

I como cu e no por a para ni sinta i no por a hanja sosiego ningun camina e tabata manera un hende loco. I pa e hui foi hende i foi husticia el a bai i sigui bai oranan dianan leu te na fin di Occidente, camina el a traha manera un cabai, masha duro sin concenshi, pa di e manera aqui door di trabao e por lubida riba su crimen horroroso.

I enberdad esaqui a bin yuda un poco i segun anjanan tabata transcurri, el a bin lubida riba e dia fatal, e anochi inolvidable di tempestad.

Poco tem despues como e tabatin mester di un companjera, el a bin casa cun un simple mucha muhe foi den e cercancia ai mes i el a bin duu'e un yiu homber quende nan a bin duna nomber di Freddy.

Ora cu Freddy tabatin 15 anja el a bin perde su mama i el a queda solitario atras cu su mama; pero foi e tempo ai caba ya e mucha aqui por a gana su pam.

Entre John Belling i su casa nunca no tabata existi mucho amor, pasobra e criar su curazon no tabatin luga mas pa amor. Loque e tabatin mester tabata un hende pa yud'e carga su pena i pa cuidé.

Ademas di esai aunque cu tanto anjanan a pasa despues di e crimen, sinembargo John Belling no por a lubida su caracter egoista i esaqui tabata net contra di su muhe. I como cu semper e tabata sombrio i silencioso, e muhe nunca a abri curazon tampoco p'e.

I hustamente pa motibo di su procedeman rudo, diferente bez tabatin kestionnan masha serio i amenazanan peligroso entre homber i muhe.

Riba un cierto dia nan a trece cas muriendo. El a hanja un desgracia serio na trabao. El a larga jama su yiu na cama di morto i aya el a deshoga su curazon pa cu su yiu. I el a conta su yiu na placa chiquito e crimen cu antes el a comete.

El a suplica e yiu di bai bishita Lord Malbony i bis'e e berdad. Mes ora e mester a conta e lord tambe, cu ainda e joyanan horta tabata den e toren rondo.

Pero prome cu e muribundo por a splica su yiu drechi ta unda e luga scondi den e toren tabata, esaqui a muri.

Fred Belling a dal un salto di alegria. Ni un momento e mes no a pensa mas na cumpli cu e mision di su tata ni tampoco na ultimo boluntad dje defunto. E no a pensa mes na conta Lord Malbony e berdad. Alcontrario. Un plan diabolico a podera dje mucha aki cu a lamta cu e mes caracter egoista i bajo manera di su tata.

El a dicidi di bai busca e tesoronan, pero pa e podera di nan i di e manera ai e hiba un bida di abundancia i bira millionario. I su curazon tabata salta di alegria infernal.

El a tuma un nomber falso i a bai Everton, na unda el a bai traha den un fabrica. Anochi e tabata bai tira bueltanan rond dje castillo, tratando di hanja un manera pa e por a bai den cuarto dje toren rondo, sin cu ningun hende mir'e.

Despues di a pensa hopi el a bini riba e idea di a pone un tabla riba terrasa dje toren di uitzicht anciano dje parque pa comunica e dos torennan aqui hunto i e tabata asina energico den su plan astuto cu su manece mes e plan aqui a ser realiza anto cu exito. Pero ora cu el a logra drenta den e cuarto despues di asina tanto molester, el a bin hanje enfrente di Mattis.

Tabata reina awor un luchamente corto i naturalmente Fred Belling cu tabata mucho mas hoben i mas fuerte i lihe cu e criar bieu a gana e pelea. El a salba dje anciano, tirando esaqui over dje bentana.

Foi dje dia ai — of mehor dicho foi dje anochi ai — diferente bez Fred a regresa trobe den e cuarto dje toren pa e bin busca e joyanan cu pa nada di mundo e no por a hanja. El a bati e plafond i e muraja cu martin pa e por tende quizas di e manera ai zonido di e joyanan i el a lamta hasta algun tabla dje vloer, pero sin ningun sorto di resultado. Tur su esfuerzo a resultado enbano. E no por a hanja e tesoro asina tanto desea!

Danki Dios pa Richardson su gran capacidad tur cos a bini na claridad.

x x x

Algun dia despues Fred Belling mester a aparece dilanti di huez, quende a sentencia pa castigo perpetuo di prison.

Despues di masha hopi buscamento, e detective a bin logra alafin di descubri e tesoronan scondi, camina John Belling a warda nan prudentemente.

I di e manera ai e lord a bin hanja tur e joyanan cu el a regala su bruid.

Manera reliquianan santa, asina e noble amo dje castillo a warda e joyanan aqui trobe, cu tabata recorde awor na su antigua felicidad, joyanan cu un dia tabata brilla na garganta, orea i de di su esposa stima.

I hasta pa su bienestar spiritual e asunto aqui tabata favorable. Pa mas grandi alegria di e anciano Nelson e lord a bin lubida su tristeza i a cuminza interese trobe pa tur loque tabata pasa den su alrededor.

I cu esaqui Richardson a haci trobe na comunidad un di su numeroso ervicionan.

— FIN —

Noticia Internacional di Boxeo

A pasa hopi dia cu nos no a publica nada di noticia internacional di boxeo. Entretanto a pasa masha hopi cos interesante i menos interesante den boksring internacional, pero cu ta vale la pena haci nan mencion. Nos ta mira anto na prome luga campeonato mundial di Hogan Bassey, e boxeador di Nigeria. E mester a pasa un camina largo i duro, prome cu e por a subi meimei di cabuyanan na Paris pa e por a cruza handschoen cu e favorito pa titulo di Sandy Saddler, e Cherif Hamia, e maroccano-frances. Esaqui tabata masha favorito dje pueblo frances cu a pensa sigur cu den e boxeador aqui nan lo por a conta cu un campeon mundial nobo

Pero quico ta pasa, e boxeador indiferente di Nigeria, quende pa sorpresa general a derrota na New York Miguel Berrios. Esaqui tabata un lista dificil pa e boxeador simple, cu tabata dwaal manera un pushi den un pacus stranjo di New York. Pero el a gana si.

Luego e mester a bolbe sigui e camina dificil pa e bai Paris bai derrota Hamia den presencia di su mes publico.

Na principio dje pelea ningun hende no por a quere di esaqui su resultado, pasobra aparienca sa ganja hende masha mahos. E favorito di su pueblo a start e pelea masha entusiasma i foi den di segundo round ya el a dal Bassey tumba den canvas i esaqui a queda na vloer te ora cu referee a conta ocho. E Nigeriano a lamta i tabatin un poco dificultad pa el a wanta e round ai te na fin.

Hamia no por a hanja chens pa e caba cu su adversario den e round aqui. I e cos di mas stranjo dje pelea aqui tabata, cu foi tercer round Bassey a cuminza ta demonstra su majoria. El a construi un majoria di punto triunfal riba su adversario acompanja cu ataquenan continuo riba curpa di Hamia, quende a cuminza ta sufri visto bao dje golpenan aqui. Hasta Hamia no por a logra mas na dal su adversario drechi.

E boxeador chiquito aqui a bira un sensacion pa e publico frances. Despues di a box como dos minuut den decima round e final dje pelea a presenta pa medio di un knock-out.

Esaqui a ser ocasiona pa un deluvio di golpe riba cabez di body Hamia cu tabata cansa di sla. I ta di comprende cu e no por a resisti e matanza aqui. Sanger tabata corre foi su boca, ora cu Bassey a cohe rosea un rato p'e obble cuminza un ataque di nobo pa un finish-ataque. Ora cu Bassey a bolbe cuminza un ataque di nobo pa cu tabata irrevocablemente perdi, a queda tene su dos mannan dilanti su boca sangriente. I cu algun golpe mordaz di esquina, Bassey a manda su adversario pa siguranza den canvas i a conquista corona mundial den featherweight.

Ta interesante di describi aqui cu poco aqui cu poco palabra e carrera dje boxeador aqui, cu asina repentinamente a bin hanje para den luz di publicidad.

E boxeador chiquito aqui a nace dia 3 di Juni 1932 na Creek Town, na costa di Calabar. Su tata tabata un cunukero bon para, cu tabata dispuesto di por a duna su seis yiunan, cinco homber i un muhe un educacion mas bon posible. Ta p'esai no tabata intencion di Papa Bassey tampoco di larga su yiu bira boxeador. E quier a duna e mucha aqui un educacion formal i larga esaqui administra su mes empresa. Pero foi edad di siete anja Hogan a demonstra un amor infrenable pa deporte. I den su barrio el a bira un maestro den ping-pong. Na scool tabata bai fatal cu nos caballero, pa desenganjo di mas grandi di su tata.

Pero tur medidanan cu a ser tuma pa quita Bassey foi e camina cu el a scobe no tabata sirbi. Muy pronto e tabata un gran favorito na werfnan na Lagos, na unda el a cuminza su destino, bringando cu animo contra tur mucha cu quier a risca numa na para su dilanti. I ta p'esai e no tabata para anota aya tampoco riba lista di e muchanan di mas mehor.

Sinembargo riba doknan e tabata masha popular. Na edad di 15 anja pa di prome bez el a subring i alavez como profesional, pasobra el a hanja placa pa e wega aqui. Na edad di 16 anja el a bisa su tata cu e no ta bai scool mas.

(E ta sigui)

REPOBLACION FORESTAL

Los Boys-Scouts de California realizaron una notable B.A. (buena accion): la repoblacion forestal de las regiones devastadas por los incendios. Los bosques revisten una importancia esencial para los habitantes de California, No solo constituyen un lugar de paseo y de verano sino tambien protegen los cultivos en caso de inundacion y permiten conservar las reservas de agua dulce. Los scouts establecieron programas de „campamentos y plantaciones", que se llevaran a cabo durante varios años. Beneficiaran del asesoramiento de especialistas de silvicultura, puesto que en el pasado fracasaron varios programas de repoblacion forestal por falta de conocimientos tecnicos.

El ultimo año los scouts organizaron ya varios campamentos con resultados muy alentadores. En la region de Malibu Hills, donde 570 hectareas de bosques fueron destruidos por incendios, 130 scouts participaron durante la primavera de 1956 en una verdadera campaña de repoblacion forestal. A pesar de que la campaña haya sido seguida por un periodo de gran sequia, hasta la fecha sobrevivieron del 83 al 85% los arboles plantados.

Cumpleanjos feliz

Sincera felicitacion pa e linda y simpatica Srta. Ludwina Bareño kende ta cumpli anja awe, y tambe masha pabien di tur su amiganan.

— — —

Felicitacion pa Juan Vrolijk kende a cumpli 13 anja pa parti di su tata Juancito, mama Francisca, rumannan Culito, Annie, Sarita, sobrino y sobrinanan, omo y tantanan, wela Martis Vrolijk, y demas famianan.

— — —

Vicenta Paula Farro tambe ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Thomas, mama Emilia, rumannan Pepechi, Lucia, Stani, Felix, Berna, Maria y Herman, tantanan Doja, Wanita, Imelda, Petra, omo Jacobo, Cheppi, y Tolin, madrina Paula Emerencia y Gerarda Giel, padrino Lodewijk Medina, primo, primanan, amiganan Alicia, Lucila, Ye, Ita y Loeli, tambe di Jimmy, Mientje y Do Ridderstaat.

— — —

Felicitacion pa e jovencito Jopie Wolff, kende ta cumpli 6 anja pa parti di su estimado tata, Serapio, estimada mama Juanita, su 5 rumannan, Florentina, Rosa, Mietji, Crichi y Jantje, su welo, Pachi, Wico, su machi, tanta Petra, Nana, omo Wichi, Tjeppi, Mashi, Dede y Nita, padrino Miguel de Cuba, madrina Toja Figaroa, juffrouwnan Francisca Eduardo, Theresita Semeleer, Lidia Oduber, Anna Kelly, tambe tur e muchanan di Bewaarschool di Noord, tur famianan Wolff, Tromp, Werleman.

— — —

A cumpli 12 anja e jovencita Lilia Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Catharina, ruman Rudy, tanta y omonan Ben, primo y prima Carmen na Corsow, di su wela Maria na Corsow, di su amiganan Mirta Maduro, Filomena Giel, Carmen Kelly, y tur su amiganan di 5de klas di St. Anna School na Noord.

— — —

Felicitacion tambe pa Adelita Kelly kende a cumpli 10 anja pa parti di su tata Basilio, mama Bibi, rumannan Ventura, Charles, Margarita, Mario, Eddie, Anna, Maria, Karel, Eeraldo, Basilio, Catharina, tanta y omonan, wela y welonan, primo y primanan, padrino y madrina, especialmente di Manie, Lucia y Rica Everon, Stella Hernandez, y tur su amiganan di 4de klas di St. Cruz y demas famianan, y tambe di Mani Everon y Violeta Kok.

DICERES

Naturaleza

No tin contrariedadnan den naturaleza.

Den naturaleza un hende ta sinti su mes mehor, mas simple, pero mas liber.

Naturaleza ta mas fuerte cu doctrina.

Bao di direccion di naturaleza hamas bo por exagera.

Naturaleza no tin buladanan.

Naturaleza no ta haci nada sin obheto.

Nunca naturaleza no ta na lucha cu sabiduria.

Arte por exagera, pero naturaleza no.

Naturaleza ta mescos cu bo quier tum'e.

Mi ta quere cu ta nos naturaleza mas alto ta nos berdadera naturaleza.

Stem di naturaleza no ta langa nada grit'e.

Solamente ora cu bo obedece naturaleza bo por venc'e.

Menosprecio di nos naturaleza ta un error di nos sintir.

Hasta den cosnan di mas chiquito naturaleza ta mas misterioso.

Tur loque bo ta busca den naturaleza bo ta hanja, tanto armonia, como contrariedad.

Qui momento cu mi contempla naturaleza, mi ta convence mi cu nada ta imposible p'e.

Naturaleza ta hari pa tur sufrimente humano i no ta considera nada mas tanto cu su mes grandeza.

Natural

Cosnan natural no ta escandaloso.

Naturalidad ta sella di e genio.

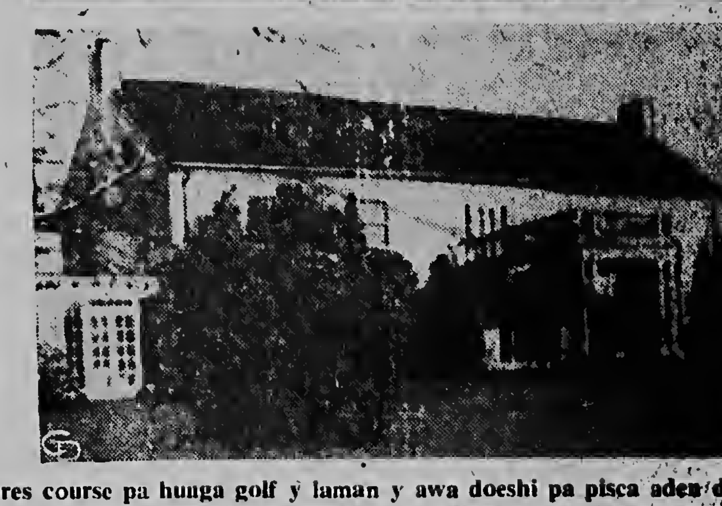
Nada no ta imita asina natural manera e ta en realidad.

Escrupulosidad

Escrupulosidad ta ruman stima di honradez.

Bon lugar pa Eisenhower pasa vacantie





Cu tres course pa hunga golf y laman y awa doeshi pa pisca aden den cercania, ta hasi e base Naval Americano na Newport, R.I. parce un paraiso pa President Eisenhower bai pasa su vacantie. Hunto cu senjora Eisenhower lo e president bai keda na residencia di e commandant (mas abao). E ta keda na Coaster's Harbor Island (na robes riba e foto aereo). Probablemente esei lo sosode na Augustus proximo.

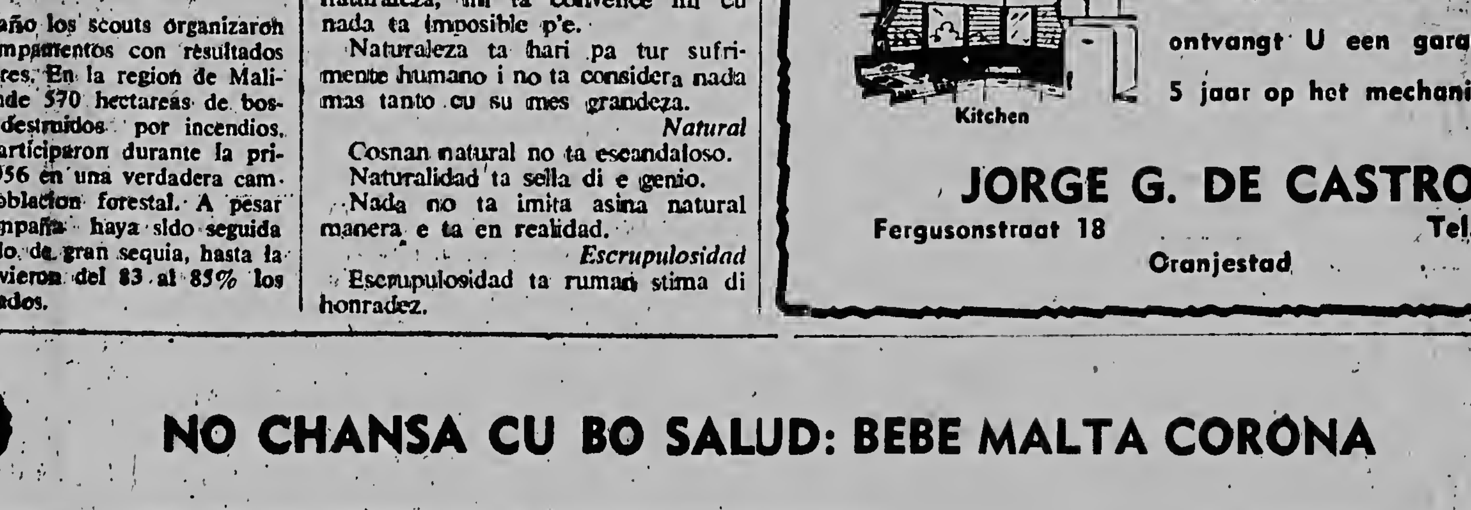
Nan a sobrevivi terremoto, pero perde cas



E familia di Iran riba e foto aki a sobrevivi e terremoto cu a pasa uya ultimamente y cu a causa tanto desastre. E foto aki ta saca na Firooz-Kuh caminda e temblor den un territorio di 500 milja a causa como 2.500 morto segun noticianan di corant.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Contento Lorenzo ta drenta kas, bisando Pepita: Pepita, mi a sinja Daisy con ta duna man. Pober Pepita tabata limpia e tapijt cu e stofzuiger, i e la mira Lorenzo spanta, pasobra cu e la kere cu ta un otro kos por a pasele. E ora Pepita a para mira con Lorenzo ta sinja Daisy duna man. Luga net e biaha aki Daisy a duna e man robes, luga di e drechi. Lorenzo a bise: No, Daisy .... mi no a sinjabo asina, bo man drechi, no e robes. I pober Daisy tin capricho cu e no kier duna e drechi, sino e robes. Lorenzo ta bise: Bo ta mucho bobo, e otro man, e otro, mi a bisa bo. I pober Lorenzo ta cunsumi, pasobra cu Pepita ta hari, manera cu e no ta kere palabra di Lorenzo. Ora cu Daisy a mira cu Lorenzo tin su pasenshi den un botler, e la bira duna Lorenzo su pata drechi di patras. Pepita a hari, i e la bise: Bo mester praktike un poko mas, Lorenzo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 24 JULI 1957 — No. 2886

Britse ultimatum aan rebellen in Oman het gebied binnen 24 uur te verlaten

Anders zal een luchtaanval plaatsvinden

BAHREIN, 23 juli. — Groot-Brittannië heeft vanmiddag de rebellen in Oman gesommeerd het gebied binnen vier en twintig uur te verlaten, of anders een luchtaanval te verwachten. Deze luchtaanval zou morgen plaatsvinden. Toestellen van de Britse luchtmacht hebben boven een gebied van 160 km rondom de plaats Nizwa strooibiljetten uitgegoold, waarin de bevolking wordt gewaarschuwd binnen twee dagen het gebied te ontruimen.

Op de vlugschriften, die uit naam van de Sultan werden uitgegooid, stond een waarschuwing aan het adres van de opstandelingen, dat de R.A.F. woensdagochtend bij het verstrijken van het ultimatum een demonstratie van haar kracht zal geven, aldus een mededeling van de politieke resident op Bahrein, Sir Bernard Burrows.

Rebellen gebruiken automatische wapens

De Britse minister van buitenlandse zaken heeft verklaard, dat de vliegtuigen forten zullen aanvallen waarin de rebellerende stamleden zich hebben opgesteld. In het Britse Lagerhuis deelde hij mee, dat de Britten gemachtigd zijn binnen zekere grenzen stappen te ondernemen.

De politieke agent van de regering in Oman zei voorts, dat de rebellen automatische wapens gebruiken die niet tevoren hier zijn gezien.

Hoe de opstand begon

De opstand in het Sultanaat van Oman en Muskaat begon de vorige week toen de godsdienstleider Ghalib Ben Ali en zijn broer Talib de regionale hoofdstad Nirza bezetten en ongeveer een gebied van 2000 vierkante mijlen van woest terrein van Oman; een gebied dat aan de punt van Perzië ligt van het Arabische schiereiland.

Muskaat en Oman liggen aan de Zuid-Oostelijke kant van het Perzische grondgebied en grenst voor ongeveer 1000 mijl aan de Perzische golf. Het gebied heeft een bevolking van ongeveer 550.000 tot 830.000 inwoners.

Het Sultanaat is een onafhankelijk gebied, en is met Groot-Brittannië verbonden door een vriendschapsverdrag en door handels- en scheepvaartovereenkomsten.

Russisch commentaar

Het eerste commentaar van de Sowjet-Unie op de toestand in Oman zegt, dat de stamleden die in opstand zijn tegen de Sultan een oorlog leveren tegen het Britse imperialisme en zijn agenten". Dit werd vandaag gezegd door Radio Moskou.

In de Zuid-Oost Aziatische uitzending in het Engels zegt Radio Moskou verder, dat de Amerikaanse monopolies in de olie-explotaties van de situatie zullen gebruik maken om „hun verdere kolonialistische plannen verder uit te voeren".

De bevolking hier, aldus de radio, is in het geheel niet van plan zich over te geven aan de overheersing van de imperialisten. Zij vraagt onafhankelijkheid en is aldus in opstand gekomen tegen de Sultan en zijn troepen, die geheel ter beschikking staan van de Engelsen.

In Britse regeringskringen is men van plan de opstand in bloed te smoren, aldus Radio Moskou.

Shell en British Petroleum staken raffinaderij in Israel

LONDEN, 23 juli: — De Daily Telegraph verneemt van een speciale correspondent te Beiroet, dat de Shell en de British Petroleum, die gezamenlijk de Consolidated Refineries bezitten, welke maatschappij de olieraffinaderij te Haifa exploiteert, onder druk van de Arabische landen besloten hebben haar operaties in Israel te staken.

Volgens het blad hebben de beide maatschappijen zich terug moeten trekken om haar oliebelangen in de Arabische landen te beschermen. De op deze maatschappijen uitgeoefende druk ging voornamelijk uit van Saoedi-Arabië.

De Daily Telegraph meldt voorts, dat de regering van Israel de Engelse regering heeft verzocht haar invloed te gebruiken om de beide oliemaatschappijen te bewegen van haar besluit terug te komen.

De hoofdkantoren van de Shell en de British Petroleum te Londen weigerden vandaag nader commentaar op dit bericht, maar het Engelse ministerie van buitenlandse zaken heeft bevestigd, dat de regering stappen heeft gedaan naar aanleiding van het besluit van de Shell en de British Petroleum haar activiteiten in Israel te staken.

De Engelse regering heeft volgens de mededeling van het ministerie van buitenlandse zaken de regering van Israel doen weten, dat het besluit om commerciële redenen is genomen en zonder dat de Engelse regering vooraf is geraadpleegd. Het ministerie van buitenlandse zaken heeft deze kwestie thans in onderzoek.

MADURODAM VIJF JAAR

Ook steden leven snel, zo snel, dat ik waarschijnlijk een klein tumult veroorzaakt heb onder de behoeders van Madurodam, door een in eenvoudige woorden gestelde telefonade over het feit, dat deze bekoorlijke bezienswaardigheid vandaag de dag vijf jaar bestaat. Zo schrijft Jan Wandel in „Het Vrije Volk", van 2 juli.

Gunst, daar wisten we niets van af, zei een geschrokken vrouwenstem, en uit die reactie kunt u dus opmaken, dat er vandaag geen feest is gevierd. Het leven in het stadje is gewoon verder gegaan, zich vaardig herstellende van de schok door het hete weekend, toen de temperatuur het bezoekerscijfer zodanig drukte, dat er voor het eerst dit jaar een achterstand viel te constateren vergeleken met de overeenkomstige periode in het vorige jaar. Nog maar een klein verschil: slechts een paar duizend, en met een béétje frisse dag halen ze die er zo weer uit — of er in, nauwkeuriger gezegd.

Bloeiende ondernemingen overigens, meen ik, hoeven ook niet bij elke mijlpaal de vlag uit te steken. Die jubileren, als Madurodam, eigenlijk iedere keer, wanneer er weer een topcijfer is gehaald, zodat het publiek nooit verflauwt in zijn overtuiging dat de attractie bestaat — en hoelang, is dan een vraag van geringere orde.

Ik geef u toch nog maar enkele getallen uit dat lustrum van een voorspoedig leven.

In 1952, toen prinses Beatrix op 2 juli als eerste burgemeester van de miniatuurstad werd geïnstalleerd, kwamen er rond 322.000 bezoekers, een jaar later waren het er bijna 150.000 meer, het jaar daarop kwamen er 230.000 bij, in 1955 ontstond er een kleine inzinking door de concurrentie van de E 55, maar verleden jaar steeg de kijkende bevolking opnieuw met 150.000 zielen.

Madurodam is in die tijd een kwart in oppervlakte toegenomen en dat er steeds meer vreemdelingen komen, blijkt nog daaruit dat bij voorbeeld in de maand mei al tweemaal zoveel gidsen in de moderne talen als in het Nederlands zijn verkocht. Een absolute maatstaf is dat natuurlijk niet, want niet iedereen koopt een gids en misschien zien Nederlanders gauwer van deze uitgaaf af.

Een groot gedeelte van dat heirleger dagjesmensen bestaat vast en zeker uit habitués, lieden die het al zo vaak gezien hebben en die er met logés toch nog maar weer eens naar toe gaan. Want zulke ontboezemingen komen het meest voor onder de reacties, die de immer gespitste oren van de beheersers bereiken.

Hoe dan ook, vlag of geen vlag, feest of geen feest: het feit van het lustrum moet wereldkundig gemaakt worden en waar Madurodam zelf te bescheiden was om zich het jubileum te herinneren, heb ik dus maar de grote trom geroerd. Dat er zulk een goede klank in zat zal u, na zovele successen, niet verbazen..

VIER CHINEZEN OPGEHANGEN

— In Hongkong zijn vandaag in de Stanley gevangenis vier Chinezen opgehangen, die tijdens de laatste relletjes in oktober vorig jaar Ursula Ernst, de vrouw van de Zwitsere vice-consul hadden vermoord.

Plannen tot oplossing van Algerijnse kwestie

PARIJS, 23 juli: — Premier Bourge-Manoury van Frankrijk heeft vandaag tegen vertegenwoordigers van de Anglo-Franse persassociatie verklaard, dat Frankrijk van plan is de Algerijnse kwestie op te lossen zonder dat de vijandelijkheden worden stopgezet. Het plan, aldus de Franse premier, zal gebaseerd worden op de samengang van de Algerijnse Mohamedanen en de Franse gemeenschappen „met de garantie van permanente arbitrage door de Franse regering".

Het ontwerp zal in een wetsontwerp aan het Franse parlement worden aangeboden, bij de hervatting van de parlementszittingen in oktober.

Ex-premier Mendes France heeft ook een nieuwe status voor Algerie voorgesteld, maar verwacht wordt in Parijs, dat zijn voorstel niet eerder dan tegen het eind van het zomerreces van de Nationale Assemblee zal worden behandeld.

Mendes-France stelt voor, dat er besprekingen gevoerd worden tussen Frankrijk, Tunesie en Marokko voor het vestigen van de nieuwe gemeenschap.

De voordelen van deze gemeenschap zouden volgens Mendes-France onder meer zijn, dat de rechten en plichten van de betrokkenen hierdoor kunnen worden vastgelegd, met betrekking tot het exploiteren van de natuurlijke rijkdommen van de Sahara.

Ook zou dit systeem kunnen leiden naar een federatief verband tussen Frankrijk en Noord-Afrika.

Niet-orthodoxe wijze van speerwerpen verboden

LONDEN, 23 juli. — De Internationale Athletiek Federatie (IAAF) heeft de niet-orthodoxe wijze van speerwerpen verboden. Aan het reglement is de alinea toegevoegd: „De speer moet over de schouder of over het bovenste gedeelte van de werp-arm worden geworpen en mag niet worden gezwaaid of geslingerd".

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



Ik heb er eerlijk één voor U en pappa overgelaten

M'a sobra correctamente un pa bo cu papa.

Mariniernan y helicopter riba Beach cayente





Mariniernan di cuarto brigada provisional atomico di Estados Unidos ta corre sali for di nan helicopternan cu a hiba nan na e posicionnan avanza despues di e explosion (ariba) di e bomba atomico di mas grandi cu te awor a worde explota na Merca den Yucca Flat na Nevada. E mariniernan tabata den loopgraafnan 5700 yarda for di e lugar marca zero ora cu e „appel grandi" a sali bai. E ora ei nan a hiba nan na nan obhetivonan bao di e mushroom grandi.

Comedia di A. de Veerschool tabatin exito

SAN NICOLAS.— E sala di Club Suriname na San Nicolas tabata jen pa aprecia e bunita comedia, cu e muchanan di A. de Veerschool na San Nicolas a presenta dialuna anochi den mencionado club. Ora senjor Boekkooi, cabez di school a dirigi algun palabra pa habri e anochi di comedia aki, e la mira un sala repleto su dilanti. E programa cu nan a presenta tabatin nada menos cu 25 punto y por a mira claramente c unan a haci tur lo posibel pa e anochi aki e muchanan hanja un oportunidad di presenta algo propio di nan.

Gruponan di muchanan di prome te seis klas a duna diferente numeronan riba escenario. Loke tabata masha bunita tabata e presentacion di ballet „E Rosita", cu cinco mucha muher di vijfde klas a presenta prome cu pauze den nan bunita bisti. Despues nos a tende cu tá Alicia MacDonald di Lago Heights, di 14 anja di edad, cu a organiza e baile aki completamente riba su mes. (Nos ta spera di tur curazon cu e mucha muher aki lo hanja un oportunidad di desarolla su talento na un academia Hulandes of stranjero). Si nos papia especialmente di e baile di ballet, nos no kier bisa cu e otro numeronan no ta asina bunita. Pero al contrario. Nos por corda bon, con bunita e canticanan di 3de klas a resona den nos orea, e cantica „In de Wei" di eerste klas y „Het Angelus" cu a sera e anochi. Ora nan a termina di presenta e 24 numeronan, tabatin como number 25: „algun palabra y despedida di senjor Boekkooi". Senjor C. van de Laar a dirigi e palabra aki, como president di Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs". Ela gradici pa e anochi diverti aki y tambe na senjora Veenendaal y senjor J. Nomes. Tambe ela bisa cu ta duel nan, cu senjor Boekkooi, cu tabatin asina hopi tempo na Aruba y a haci su trabao di school masha bon, mester laga nos isla. Senjor Boekkooi tin intension di sigui studia na Hulanda. Segun senjor van der Laar, senjor Helmink lo bira cabez di school. Despues cu nan a entrega regalo na e cabez di school cu ta bai a bira ora di bai cas. E tabata en realidad un anochi agradable.

E LA CAI FEI DAK

ORANJESTAD. — Otro accidente basta grave a sucede ayera riba waaf di Oranjestad. J. Vries, loodgieter di DOW, cu tabata haci algun reparacion riba un dak di un di e loodsnan a cai foi riba dak. Segun nos a ser informa di bon fuente, e homber a kibra un rugwervel, cual malesa por ser cura si e drumi hopi tempo largo y keto.

STANLEY CRAF LO DECLAMA PA RADIO

ORANJESTAD. — Diahuebs, dia 25 proximo, Stanley Craf, di Crosow lo declama algun poema pa Radio Kelkboom, cual trasmision por ser sencha pa un cuarto pa siete di anochi.

EXPOSICION NA E SCHOOLNAN

ORANJESTAD. — Como hopi mayornan a duna di conoce cu nan lo ta desea mira e diferente obranan di nan jiunan na Frobelschool di Prinses Beatrixschool, e cabez di school, senjor J. van Zijl y su muchanan a organiza un exposicion chikito, cu lo ta riba diabierne proximo. Tur mayornan y interesadonan por bin mira e exposicion aki, cual lo tuma lugar di 4-6 or di atardi.

Algo por estilo tambe a ser organiza pa e Protestants Christelijke Schoolnan. Tanto trabau di e chikitin nan como di e mas grandi nan, esta loke nan a haci ora di handwerk, ta di exhibicion na e Protestants Christelijke School na San Nicolas di 6 pa siete or. Na e School di Mon Plaisir e lo tuma lugar e siman aki, diabierne di 7-9 or di anochi.

Accidente tragico na Sta. Cruz

SANTA CRUZ. — Ayera mainta, pa ocho or y mei a sucede un desgracia fatal riba caminda di Santa Cruz. E desgracia tragico aki a sucede probablemente door cu dos mucha homber cu tabata bai school tabata hunga riba asera, mientras cu un di nan a stoot e otro, cayendo e ultimo aki foi trotoir net ora un auto Buick A-222 tabata biniendo, causando morto di e hobencito Waldetrude Henriquez di Siribana.

Esaki ta auto segun declaracion di E. cu tabata stuur e Biuck A-222. Despues cu e auto a benta e desafortunado como diez meter leeuw ela keda gravemente herida riba caminda. Poco rato despues e ambulance a hiba e mucha Hospital di Lago urgentemente, pero ya nada por a yuda. Asina ela caba di llega hospital e mucha a muri, probablemente debi na un fractura di craneo. Segun nan por a constata por lo pronto, cu no tabatin cuestion di stuur auto bau influencia di alcohol y tampoco corremento duro den e accidente aki.

BUNITA ACCION AMICAL

BALASHI. — Anja pasa, dia 28 di December, senjor I. Tromp cu tabata traha den e planta di awa bieuw na Balashi, a muri. E mesun dia aki, e personeel di Waterleiding a dicidi di deposita tur siman fl. 0.50 pa e senjora di e difunto y su seis jiunan durante seis luna. Esaki tabata tuma lugar bau direccion di senjor N. E. Nicasin y honradamente nan a cumpli cu e bon accion aki y a sera un suma di fl. 933.50. E suma di placa aki nan tabata entrega senjora viuda Tromp den termino y e siman aki nan a entreguele e ultimo suma, esta fl. 133.50, terminando asina cu nan bunita accion.

CAMEL Y HEINEKEN'S TA ENFRENTA OTRO AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

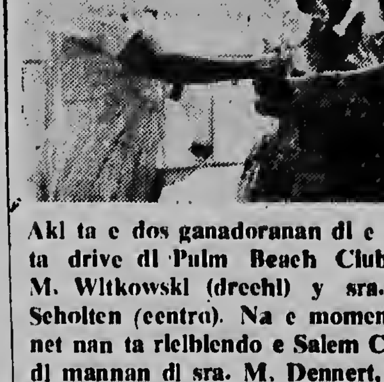
ORANJESTAD. — E torneo di basketball AA pa Copa Juliana ta continua awe nochi den Wilhelminastadion cu e encuentro entre Camel y Heinken's. E novena cigarillero a elimina Sears den e promer partido di e torneo, mientras cu Heineken's a toca e suerte di vrije lot y lo hunga awe nochi pa di promer biaha. E ganadornan den e torneo te ainda ta Camel, Lucky Strike y Amstel. E novena cu logra gana e partido di awe nochi ta bai den finale y lo enfrenta diadomingo mainta e ganador entre Amstel y Lucky Strike, partido cu lo worde hunga diavierna anochi.

DEMONSTRACION DI E FILMTRUCK

ORANJESTAD. — E directiva di e Asociacion pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba a manda invitacion pa un grupo chikito di persona, pa mira un demonstracion di e cine-mobile (filmtruck), cu pronto lo ser introduci pa e asociacion como un arma nobo contra alcoholismo y otro vicio riba terreno di salubridad mental y moral. Cu e filmtruck aki nan lo pasa e peliculanan mas interesante te na e ultimo hoekinan di cunuco, den cual peliculanan nan ta trata e diferente problemanan. E demonstracion lo tuma lugar diahuebs anochi proximo pa ocho or riba di A.T.S.

EXAMEN DI ENGELS L.O.

ORANJESTAD. — Ante ayera a slaag pa examen di Engels L.O., senjorita H.M. Adriaans y senjor J. Hordijk. Tres participante a druip. Nos felicitaciones na e dos nan aki cu a slaag.



Aki ta e dos ganadoranan di e canasta drive di Palm Beach Club, sra. M. Witkowski (drechi) y sra. A.C. Scholten (centro). Na e momento aki net nan ta ricibiendo e Salem Cup for di mannan di sra. M. Dennert, kende a organisa y dirigi e drive di un manera tur afo.

Surinaamse voetbalwereld staat op wankelen

Scheidsrechtersbond werkt niet meer

De Surinaamse voetbalwereld wankelt momenteel op haar grondvesten door een serie onaangename gebeurtenissen, welke nu zo langzamerhand naar een climax hebben gevoerd. Daar komt dan nog het feit bij van de uitverkoop van de beste spelers. De aanleiding tot de kracht naar buiten schijnt — zoals verschillende Surinaamse couranten schrijven — te zijn gelegen in het opleggen van straf aan twee verenigingen te weten Voorwaarts en Sonny Boys. De verenigingen kregen straf opgelegd wegens misdragingen van enkele spelers van hun teams. Door de fungerende voorzitter van de Strafcommissie van de Surinaamse Voetbal Bond, werd naar aanleiding van de wrijvingspunten de volgende lezing uitgegeven.

Tijdens de wedstrijd Voorwaarts en Sonny Boys werd een speler door de scheidsrechter aangezegd om het veld te verlaten. De speler weigerde aan deze opdracht te voldoen en na vijf minuten gewacht te hebben floot de scheidsrechter de wedstrijd af. De verenigingen hadden dus aanleiding, tot het staken van de wedstrijd gegeven. Deze ontkennen echter de wedstrijd gestaakt te hebben, omdat —zo menen zij, de speler in kwestie fout was, maar niet de club. Daar is op het oog natuurlijk wel iets voor te zeggen, maar het is feite toch niet juist. Daar wordt onder andere in de Sport Encyclopedie van Leo Pagano het volgende over gezegd: „Er is ook nog de mogelijkheid, dat een wedstrijd gestaakt wordt door schuld van een der partijen, zo als de spelers het veld verlaten of als een door de scheidsrechter van het veld gestuurde speler weigert het veld te verlaten en zijn medespelers niet van zins blijken te zijn om hem daartoe te dwingen. Indien alsdan de scheidsrechter tot het staken van de wedstrijd besluit, zal de betrokken vereniging daarvoor worden gestraft. In het reglement van de S.V.B. staat in art: 6 (club I) onder „staken van de wedstrijd" het volgende: „Indien een der partijen zonder toestemming van de scheidsrechter de wedstrijd staakt, wordt dit gestraft met het ontnemen van twee winstpunten aan de in overtreding zijnde partij, terwijl een geldboete van fl. 15,— wordt opgelegd." In dit artikel is echter geen „definitie" opgenomen van de woorden „staken van de wedstrijd". Er staat nergens aangegeven of hieronder ook moet worden verstaan het feit, dat „medespelers van een door de referee van het speelveld gezonden speler niet van zins blijken te zijn hem daartoe te dwingen."

Het heeft onder deze omstandigheden dan ook geen zin om de definitie van Leo Pagano er bij te halen. Van de S.V.B. werd in een schrijven dd. 8 oktober 1955 aan de strafcommissie medegedeeld, dat door het Bondsbestuur een commissie is samengesteld, die tot taak heeft een nieuw wedstrijdreglement samen te stellen, waarbij rekening zal worden gehouden met de voorstellen als bovenbedoeld. Het nieuwe wedstrijdreglement laat echter nog op zich wachten.

De S.V.B. had beter gedaan eerst de interne organisatie te verbeteren alvorens met zware straffen te beginnen. Dat is wat men eigenlijk bij de keuze van de heer Meuleman als voorzitter van de S.V.B. had verwacht. Het is jammer voor de heer Meuleman, maar het kaartenhuis, dat hij als inventaris heeft overgenomen bij het aanvaarden van de leiding over de voetballerij in Suriname, valt sneller in elkaar dan verwacht. Aldus de heer P.C.J. Waaldijk, fgd. voorzitter van de strafcommissie van de S.V.B.

Nu hadden beide genoemde verenigingen, steunend op het Huishoudelijk Reglement zich beroepen op de door de S.V.B. opgelegde straf. De verenigingen hadden een vergadering aangevraagd met het voltallig bestuur van de S.V.B. Deze bespreking ging niet door omdat alleen maar twee leden van het hoofdbestuur daarbij aanwezig zouden zijn.

De beide verenigingen zijn daarop niet ingegaan omdat reglementair slechts ten minste de helft van het aantal bestuursleden een besluit kan nemen. De heer Meuleman, voorzitter van de S.V.B., deelde na een verzoek om inlichtingen mede, dat bij de eventueel te houden bespreking met de beide verenigingen toch geen besluiten genomen zouden worden. Er zou alleen maar van gedachten gewisseld worden. Er is aan de beide verenigingen bericht dat binnen afzienbare tijd een bestuursvergadering gehouden zou worden, waarbij dan beslissingen genomen zouden kunnen worden. Inmiddels zouden beide verenigingen een algemene vergadering hebben aangevraagd. De beide verenigingen hebben inmiddels vergaderd en beschuldigen het bestuur van de S.V.B. er van de zaak willens en wetens op de spits te willen drijven, namelijk door:

1e. De weigering door het S.V.B. bestuur om een bespreking tussen de besturen van beide verenigingen in pleno met het S.V.B. bestuur, zodat de mogelijkheid uitgesloten was om direct tot een onderlinge overeenstemming te komen.

2e. Het niet inwilligen van het verzoek tot uitstel van Competitie-wedstrijden door deze twee verenigingen, hangende deze kwestie.

3e. Vanwege de onjuiste interpretatie van de betreffende artikelen van het Gewijzigd Huishoudelijk Reglement en de Statuten in de gevoerde correspondentie hierzijds.

Ondertussen kwamen er nog meer moeilijkheden opdagen. De Eerste Surinaamse Scheidsrechters - vereniging schreef de volgende brief aan het bestuur van de S.V.B.: Hierbij hebben wij het genoegen Uw aandacht te vragen voor het volgende: Het is ons ter ore gekomen dat Uw Bestuur mensen heeft aangezocht voor de oprichting van een scheidsrechters-organisatie (voor het leiden van wedstrijden in het stadion). Onzes inziens stelt U geen prijs meer op de diensten van E.S.S.V. Naar aanleiding van het bovenstaande hebben wij gemeend onze medewerking per 1 augustus 1957 te moeten opzeggen. Inmiddels bedanken wij U voor de prettige samenwerking, die wij van Uw bestuur mochten ondervinden (ook dat zonder voorkennis informeren bij mensen voor oprichting van een andere scheidsrechtersorganisatie) verblijven wij met vriendelijke sportgroeten.

Kijk, dat vinden wij onder de gegeven omstandigheden toch wel een keurige gang van zaken in Suriname. Zulk een vriendelijke brief te sturen nadat men als het ware een dolkstoot in de rug heeft gekregen, kan onze waardering wegdragen. Meer dan het antwoord van het S.V.B.-bestuur, dat in de volgende geest antwoordde.

De S.V.B. vindt het namelijk zeer sportief van de E.S.S.V. (heel wat sportiever inderdaad dan de handelswijze van het Bondsbestuur) om haar zo tijdig op de hoogte te stellen. Zij heeft hierdoor de gelegenheid naar andere scheidsrechters om te zien en een nieuwe scheidsrechters-organisatie op te richten. De S.V.B. is de scheidsrechters ook dankbaar, omdat deze haar de gelegenheid hebben gegeven een aloude fout te herstellen. De scheidsrechtersbond was namelijk een afzonderlijk lichaam. Nu echter wil de S.V.B. een nieuwe scheidsrechtersorganisatie oprukten die niet zelfstandig zal slaan. Er zal een scheidsrechters-commissie als overkoepelend lichaam worden ingesteld. In de nieuwe organisatie zullen dan ook de leden van de oude bond mogen toetreden. Zo wordt het bestuur van de Surinaamse Voetbal Bond met heel wat onaangename feiten geconfronteerd, welke, mede met de uitverkoop van spelers naar Nederland, allesbehalve benijdenswaardig zijn. Ondertussen heeft de heer Meuleman, de voorzitter van de Bond contact opgenomen met de K.N.V.B. om een landenwedstrijd Nederland-Suriname te organiseren.

In het Surinaamse elftal zouden dan de Surinaamse spelers die in Nederland verblijven worden opgesteld. De baten zouden voor de Surinaamse Voetbal Bond zijn. De K.N.V.B. heeft inmiddels laten weten dat de wedstrijd, om velerlei redenen, niet kan doorgaan.

optimisme . . . .

In „Hervormd Amsterdam" bekent ds. G. Hartdorff, dat hij uit de mond van een collega zo-maar een mopje heeft gehoord! Hij acht het waard om aan de vergetelheid ontrukt te worden. Hier is het:
„Weet u wat het toppunt van optimisme is?"
? ? ?
„Naar je hoed grijpen, wanneer de domlnee in zijn preek „ten slotte" zegt!"

Sinusitis een lastige aandoening

Sinusitis, een ontsteking van de bijholten van de neus, die in het bot van de schedel en de bovenkaak zijn gelegen komt vaker voor dan men denkt. Zo'n holte noemt men in de geneeskunde een sinus en de ontsteking ervan een sinusitis. Men onderscheidt achtereenvolgens de beide voorhoofdsholten, de kaakholten, de wiggebeensholte en de zeef beenholte, die alle door een kleine opening in verbinding staan met de neusholte en die net als de neusholte met slijmvlies zijn bekleed. Dit laatste heeft zijn naam te danken aan het grote aantal slijm producerende klieren die het bevat. Het slijm, dat zich in de sinus vormt, wordt normaal door de communicatieopening met de neus verwijderd.

Denk nooit minachtend over een verkoudheid of een griep....

Het is te begrijpen, dat een ontsteking van het neusslijmvlies heel gemakkelijk kan overslaan naar het slijmvlies van de sinus. Door zwelling van het slijmvlies in de nauwe uitvoergang van de sinus of door ophoping van ingedikte ontstekingsprodukten op die plek zal die uitvoergang geblokkeerd geraken en de pus, die zich in de bijholte vormt, kan niet meer door de neus afvloeien en blijft in de sinus opgehoopt. De heftigste vorm van sinusistis doet zich dan voor.

Wanneer er inderdaad een kennelijke sinusitis aanwezig is, dan is het doorgaans zaak vlug te handelen. Een niet of onvoldoende behandelde sinusitis bergt namelijk diverse gevaren in zich. Gedurende de eerste dagen is alleen het slijmvlies van de sinus nog maar ontstoken, doch na enige tijd zal de ontsteking ook op het bot overslaan om zich dan soms tenslotte door dit bot heen een weg te banen naar de naburige organen. Zo kan in aansluiting aan een sinusitis een etterige meningitis of encephalitis ontstaan maar ook kan het gebeuren dat de ontsteking zich uitbreidt naar de oogkas, waardoor het oog zelfs gevaar kan lopen. Daarom is het zaak met een sinusitis op korte termijn af te rekenen.

Een van de veelvuldigste oorzaken van sinusitis is de gewone verkoudheid. Met het neusslijmvlies raakt ook het slijmvlies van de sinus ontstoken. Indien het om de voorhoofdsholten gaat (dat komt in zo'n geval het meest voor), zal de patiënt klagen over hoofdpijn en die voelen boven de ogen. Het is een pijn, die erger wordt bij bukken en dikwijls het gevoel geeft, dat er daar ter plaatse iets zwaars in het hoofd zit.

Bij de genezing van de verkoudheid komt in de meeste gevallen ook de bijholteontsteking tot rust.

Een andere oorzaak van een sinusitis is de griep. Deze ziekte staat er bekend voor, dat zij sterk de weerstand van het gehele lichaam vermindert. Daardoor kunnen bacteriën, die zich normaal in de neus bevinden zonder daar kwaad aan te richten, tijdens een griep plotseling virulent worden en daar een ontsteking veroorzaken. Deze kan dan vandaar de keel aantasten en de bronchiën en de longen, maar ook de bijholten. De sinusitis, door griep veroorzaakt, heeft een veel kwadere naam dan die welke in aansluiting op een verkoudheid is ontstaan. Bij een griep zien we dan ook niet zelden, dat zo'n sinusitis chronisch wordt.

Schenk aandacht aan uw gebit

Als derde oorzaak van een bijholteonsteking is een slecht verzorgd gebit te noemen. Ontstoken wortels van kiezen in de bovenkaak zijn in dit geval de schuldigen. Heel vaak zien we aan de punt van zo'n wortel een granuloom of etterzakje. Dit ontstekingsproces kan zich door het bot van de bovenkaak heen voortzetten tot in de kaakholte.

De verschijnselen van een sinusitis zijn in het algemeen pijnen ter plaatse waar zich de sinus bevindt. Meestal snuit de patiënt pus uit de neus, maar dit is niet altijd het geval, want bij afsluiting van de uitvoergang komt er niets uit de sinus en derhalve ook niets uit de neus. Juist in deze gevallen, waarbij de pus geen uitweg weet en zich dus in de sinus ophoopt, is de pijn meestal het heftigst.

Sinusitis is niet alleen een ziekte van volwassenen; ook kleine kinderen kunnen ermee behept zijn. Niet zelden zijn dat de kinderen die nagenoeg het gehele jaar door een lopende neus hebben. Diverse neusdruppels hebben het euvel niet kunnen verhelpen, de amandelen zijn geknipt en desondanks blijft de neus lopen. Een sinusitis is er vaak de oorzaak van. Zulk een sinusitis bij kinderen kan vaak zonder duidelijke verschijnselen verlopen. Een groot aantal vage algemene verschijnselen, zoals een slechte eetlust, lichte maag-darmstoornissen, prikkelbaarheid en nervositeit doen ons de oorzaak veelal in een geheel andere richting zoeken, totdat een miskende chronische sinusitis hiervoor aansprakelijk moet worden gesteld.

Vooral de acute sinusitis kan met vrij hoge koorts gepaard gaan. Koorts, hoofdpijn en pusachtige afscheiding uit de neus wijzen meestal op het bestaan van een bijholteontsteking.

In menig geval is de diagnose echter niet met zekerheid te stellen zonder een uitvoeriger onderzoek. Daartoe bedient de medicus zich in de eerste plaats van een methode, waarbij de bijholten in een donker vertrek met een scherpe lichtbron worden doorgelicht. Onder normale omstandigheden geven deze holten daarbij een heldere lichte plek te zien. Bij een ontsteking daarentegen ziet men een donkere schaduw op de plaats van de sinus, daar deze dan met vocht gevuld is.

Komt men ook met deze doorlichting niet tot een zekere diagnose, dan bezit men in de röntgenfoto altijd nog een aanvullende methode om de zaak tot klaarheid te brengen.

Een wel onaangename, maar zekere methode om een sinusitis aan te tonen is de punctie met een lange naald. Men kan dan constateren, of er pus door de naald naar buiten komt. Deze werkwijze heeft twee grote voordelen, namelijk: de opgehoopte pus krijgt daardoor gelegenheid af te vloeien en men kan door dezelfde naald plaatselijk een antibioticum in de sinus brengen. Bovendien kan men door onderzoek van de etter de aard van de microbe direct vaststellen en bepalen, welk antibioticum men moet nemen.

Bij de behandeling van de acute sinusitis is het doel de infectie te bestrijden en een geregelde afvloeiing van de inhoud der bijholte te waarborgen.

Om de infectie te bestrijden beschikt men tegenwoordig over diverse sulfapreparaten en bovendien heeft men de antibiotica tot zijn beschikking. Hierdoor gelukt het veel vaker dan vroeger een acute sinusitis binnen een redelijke termijn tot genezing te brengen.

Verder is het bij de behandeling noodzaakelijk ervoor te zorgen, dat de inhoud van de sinus gemakkelijk kan afvloeien. Daarvoor gebruikt men neusdruppels, die de zwelling van het slijmvlies opheffen. Men ga evenwel nooit op eigen gelegenheid te werk en raadplege hierbij steeds een arts. Ook inhalaties kunnen een nuttig effect uitoefenen.

Voor de verlichting van de pijn kan men zijn toevlucht nemen tot diverse pijnstillende middelen. Eenvoudige warme compressen zijn in dit opzicht echter even dienstbaar, evenals het gebruik van een infrarode lamp.

Regel bij de behandeling is, dat men een acute sinusitis binnen een week tot genezing moet gebracht hebben. Zijn na een week de verschijnselen nog even heftig als in het begin, dan is het noodzakelijk zich van specialistische hulp te verzekeren.

Is er sprake van een cronische bijholteontsteking, dan ligt in de meeste gevallen het laatste woord bij de chirug.

ANNE FRANK'S „ACHTERHUIS"



„Het Achterhuis", het perceel op de Prinsengracht 263 te Amsterdam, is door een schenking het eigendom geworden van de „Anne Frank Stichting", die het Achterhuis wil laten restaureren en in de oorspronkelijke staat inrichten als gedenkplaats, terwijl het voorste gedeelte van het huis een niet-commerciële bestemming zal krijgen. De foto links toont de deur tot het Achterhuis waarvoor tijdens de tweede wereldoorlog, toen de familie Frank hier was ondergedoken, een archiefkast stond. Alleen door verraad heeft de Duitse Sicherheitspolizei de familie Frank naar Duitsland kunnen deporteren waarvan de vader alleen is teruggekeerd. Rechts ziet men het bestuur van de Anne Frankstichting met de vader van Anne, de heer Otto Frank, die in gesprek is met mevrouw G. Wijsmuller-Meyer voor het huis op de Prinsengracht 263.

BEROEP OP DIERENBESCHERMING OM MENSELIJK RECHT TE VERKRIJGEN

NICOSIA, 23 juli — Een Grieks-Cyprische priester die op grond van bepalingen van de noodtoestand op Cyprus is aangehouden, heeft zich naar te Nicosia verluidt tot de plaatselijke afdeling van de dierenbescherming gewend om zijn geval te onderzoeken „daar alle andere organisaties mijn rechten als menselijk wezen hebben miskend".

Het nationalistische Griekse blad „Ethnos" publiceerde dinsdag de inhoud van een open brief aan de dierenbescherming, waarin de priester betoogde dat hij al meer dan een jaar in voorlopige hechtenis zat en dat hij geen doktersbehandeling genoot voor de in deze tijd ontstane reumatiek in zijn arm. „Ik doe een beroep op U als instelling die zich ontfermt over viervoetige schepsels. Beschouw mij alstublieft als een dier en troost mij wat".

BROEDWAGONS GEVRAAGD

Even spoorslags naar het openbare leven in West-Duitsland, waarin, naar de Times weet mee te delen, vogels een belangrijke rol spelen. Of, om een kort ogenblik in de musicologische sfeer te toeven, de kwikstaarten, koolmezen en andere gevleugelde diertjes spelen er een eerste viool. Voorbeelden van deze eeneuze ontwikkeling zijn er te over. De dood van de pepervreter, die aan de perschef Herr von Eckardt toebehoorde, werd in brede lagen van onze oosterburen betreurd; het overleden diertje deed een massaal Te Deum over het plaveisel van Bonn dreunen.

En de oppositieleider, Herr Ollenhauer, kreeg ontelbare bewijzen van medeleven, toen zijn bergpapegaai het gekooide leven bij de vermaarde sociaal-democraat vaarwel zei, en de vrijheid verkoos. De verdwenen vogel deed zelfs partij- en nationale barricades bezwijken, want tot het volk dat zijn diensten aan Ollenhauer aanbood, behoorden onder...meer een christen-democraat en een Brits officier, lezen we in het Hblad.

Vogels schijnen ook al de zaken bij de Federale spoortwegen in de war te schoppen. De Times maakt melding van twee roodstaartjes, die in een postwagen op het traject Bamberg — Schesslitz eieren uitbroedden. Voordat de eieren waren gelegd, maakte het nest een dagelijkse reis van twee uur naar Schesslitz en terug. Soms reisden de roodstaarten mee, maar het gebeurde ook, dat de vogels op de terugkeer van het ambulante nest wachtten. De komst van de eieren maakte de harten van de Duitse spoormannen zo week, dat zij besloten de postwagen af te haken en op een zijspoor te zetten. En daar zal de wagon nu sluimeren, totdat de eieren uitgebroed zijn.

Dit roerende verhaal staat niet op zichzelf. Op de tramlijn tussen Keulen en Bonn hebben geharde trambeambten een wagon moeten uitschakelen, omdat roodborstjes er hun nest in hadden gemaakt. En er zijn meer spectaculaire gevallen van vogels, die hun familieleven in openbare Duitse vervoermiddelen doorbrengen. Een eigenaardige toestand. Voor directies van Westduitse tram- en treinmaatschappijen verdient het wellicht aanbeveling om tegen volgend voorjaar speciale „broedwagons" in dienst te nemen.

PRINS BERNHARD OPENDE NIEUWE MUNITIE-FABRIEK



Z.K.H. Prins Bernhard heeft donderdag in Zaandam een nieuwe munitiefabriek geopend. In deze fabriek wordt de zgn. 50 munitie vervaardigd. Op de bovenste foto zien we hoe de Prins, na de officiële opening, aan de president commissaris de versierselen uitreikt behorende bij het Commandeurschap van Oranje Nassau. Op de onderste foto kijkt de Prins naar de werkzaamheden

GELUKKIG ENGELAND

Londen heeft zijn „Derby Week" weer achter de rug. Een week lang heeft de Britse hoofdstad getrild van het gemompel over paarden. Natuurlijk publiceerde ook de Londense pers lange stukken over dit jaarlijks terugkerende evenement. Dat schijnt soms belangwekkend proza te zijn. Volgens de Amerikaanse journalist Stanton Delaplane, winnaar van de Pulitzerprijs, kent elk verslag in een Britse krant over paardenrennen hetzelfde patroon.

Eerst komt het Britse koningshuis, dan een tijd niets, en daarna hoort men pas iets over de stijgerende en snuivende paarden. Ziehier, hoe zo'n reportage er uit ziet:

De schrijver begint met de aankomst van de koningin op de baan, „terwijl duizenden haar toejuichen".

Tweede alinea: Hoe de koningin reageerde. Zij aanvaardde met gratie het gejuich.

Derde alinea: Wat de koningin droeg.
Vierde alinea: Wat de koningin-moeder droeg.

Vijfde alinea: Wie de koningin vergezelde. Waar zij waren gezeten. Hoe het weer was — het was gelukkig naar de smaak van de koningin.

En pas in de zesde alinea mag de ingzetene van het Verenigde Koninkrijk vernemen, hoe de paarden zich van hun rentaak hebben gekweten.

—(H.blad)

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarties
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 24 juli
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „The Proud Ones"
RIALTO 20.00: „Aventuras de Pito Perez"
PRINCIPAL 20.00: „East of Eden"
AURORA 19.30: „Riot in Cell Block 11"
SAVANETA 19.30: „Mi cancion eres tu"

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Flor de Oro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Lola Flores
1.15-1.30 Padu del Caribe
4.00 Holiday in Mexico
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Conjunto Casino
6.00 Rene del Mar
6.15 Cumpleanjos felis
6.15 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schilz
7.15 Musica varia
7.30 Olga Louwina
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Leo Marini
8.45 Smakelijk Eten
9.00 News in a Nutshell
9.05-10.00 Hersen Gymnastiek aangeboden door Amstel Social Club-Arrowak

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Tango
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.30 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoospel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Voor de kinderen (Pap.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de jarigen
18.35 Cocktail Musical (Procter & Gamble)
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Groeten uit Nederland
19.30 Nieuws in het Nederland
19.45 Aruba Agencies
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Amerikaanse muziek
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Rey de Copas
21.30 Spaans programma
22.00 Sluiting

ENGELS WITBOEK OVER INKRIMPING VAN STRIJDKRACHTEN

LONDEN, 23 juli: — De Britse eerste minister Harold MacMillan heeft vandaag een witboek aangekondigd over de inkrimping van de Britse strijdkrachten.

Hij zei dat er een „verreikende reorganisatie" zal worden aangebracht, zowel in land-, zee, als in luchtstrijdkrachten. Dit met het doel tegen 1962 een leger te hebben dat de helft van het tegenwoordige zal zijn wat aantal manschappen betreft.

Wat de landstrijdkrachten betreft, betekent dit dat de regimenten zullen worden ingekrompen, doch niet opgeheven. In dit verband noemde de Britse premier de Britse legertradities, die, naar hij zei, niet in gevaar zullen worden gebracht.

MacMillan zei, dat het witboek ook de compensatiemaatregelen zal vermelden, die genomen moeten worden ten aanzien van de manschappen die vroegtijdig de dienst zullen moeten verlaten door deze inkrimping.

De heer en mevrouw
VELSINK - KWANT
hebben de eer U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun dochter
GEKE
met de heer
Aart C. in 't Veld

De heer en mevrouw
IN 'T VELD - VAN DER PLOEG
hebben de eer U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun zoon
AART
met mejuffrouw
G. H. Velsink

Kerkelijke inzegening op 7 Augustus 1957 door de weleerwaarde heer Dr. Charles Hauser in de Lago Community Church.
Adres na 24 Augustus: Bernhardstraat 286.

Receptie: in de Caribe Club van 6.00 - 7.30 n.m.

Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

Telescoop pa studia solo



Arthur Reynard (drechi) y Robert J. Coats ta dos scientifico na U.S. Naval Research Laboratories na Washington cu aki ta hasiendo ajuste na un radio-telescoop. E ta worde usa pa registra actividadnan solar durante di e Anja Geophysico. E loke worde registra di e manera aki ta yuda suplementa fotonan tuma cu un camera telescopico especial conoci como heliograph.

PAGINA TRES

Isaac Franka a worde eligi president di ABB

(Di nos Sportreparter)

O'STAD. — Dialuna anochi den Wilhelminastadion a worde teni un reunion general di Aruba Basketball Band, na cual 7 di e 13 clubnan afilia a asisti. Un di e puntanan principal ariba e agenda pa e anochi tabata eleccion di tres miembra di directiva y un president. Isaac Franka, candidato di Aruba Jrs a keda eligi pa e puesta aki. Como atra miembro nan di directiva a worde eligi Janny Brakke, Johnny Oduber y A. Zaandam, E senjarnan aki ta farma e actual directiva di Aruba Basketball Band hunto cu Frere Theodorus, Federico Ponsan, y Jassy Madura.

E clubnan cu tabata presente na e reunion ta RCA, Caribe, Aruba Jrs, Chinese Club, Spes Patriae, Mariniers y Seven Up.

Como miembronan di Kascommissie a keda eligi Sres. L. Aponte y U. van Breet, mientras cu directiva lo mester nombra un persona mas.

Ploegcommissie ta consisti di Jossy Mansur, Herman Kuiperi y Egilio Martinus.

Den protestcommissie tin puesto Jules Abrahams, U. Amaya, H. Ecury, Tico Kuiperi y A. A. Lacle.

Strafcommissie tin actualmente como miembro C. Gonzalez, mientras cu directiva lo mester nombra cuatro otro persona mas. Tambe den Beroepscommissie cu ta consisti di G. T. Arends y R. E. Muller, directiva lo mester nombra tres persona. Den e comisionnan den cual directiva lo mester nombra persona ta pa motibo cu e clubnan no a stipula candidato pa e puestonan.

A worde participa na e clubnan cu den e proximo temporada di basketball tur equipo mester tin uniforme cu nombar den lomba. E clubnan cu den ultimo campeonato a inscribi bao nomber di un club, pero no a usa nomber di e club ey den e campeonato, lo mester pone nomber di e club bao cual nan a inscribi tambe riba nan uniform.

Un Comision pa Refereenan lo ser forma, cual comision lo ta encarga cu designa refereenan pa cada partido. A worde sugeri na e directiva pa laga e seleccion practica cu mucho mas frecuencia y por lo menos un biaha pa siman pa asina semper tin un equipo bon entrena consistiendo di e mihor hungadornan cu ta cla pa representa Aruba den cualkier caso. Esaki ta un mashu bon idea cual nos ta spera cu directiva di ABB lo haci esfuerzo pa e worde realiza.

Directiva a participa na e clubnan presente cu varios biaha a worde scribi na e directiva di Curacaose Basketball Bond pa realisa e weganan pa campeonato di Antillas Hollandesas, pero nunca a yega un contesta for di Corsow ainda.

LIONS LO HUBILA E MIHOR ESTUDIANTENAN

ORANJESTAD. — Nos a tende di bon fuente, cu dia 14 di Augustus proximo, Lions Club di Aruba lo premia e estudiantenan cu a sali di mihor den MULO examen, e anja aki, durante un reunion especial di Lions. Awe nochi, durante un reunion combina di e comisionnan di Educacion y Programa di Lions, nan lo dicidi con e acontecimiento aki lo tuma lugar exactamente.

LECTURA TOCANTE „ANTI-BIOTICA"

SAN NICOLAS. — Dr. T.W. Beerman di Staf Medico di Lago, lo tene un lectura diabierne, dia 26 di Juli, pa tur e miembronan y amigo di Club Suriname. E obheto tocante cual e dokter lo papia ta „Anti-Biotica".

Ela bishita reina



Sabrina (su nomber mes ta Norma Sykes) di television Ingles, kende durante di e famoso racetrack di Ascot na Inglaterra elegantemente bisti manera e ta riba e foto aki, a drenta e apartamentonan di e familia Real Ingles. Ora reporternan a hasiele algun pregunta ela contesta cu pa ela hanja drenta ela bisa simplemente cu e mester a bai poeiroe su cara. Reina Elizabeth y e otro miembronan di e grupo real no a hasi caso di dje.

Cumpleanjos feliz

Dia 24 di Juli ta cumpli anja Sra. Eda Croes, y ta ricibi masha pabien di su esposo Alberto, jiunan Albertico, Rose Mary, Keta, y nan tur ta desea Eda Croes hopi anja mas di bida, den union di tur su famianan.

— — —

A cumpli 19 anja Srta. Petra Maria Werleman, y ta ser cordialmente felicita pa su mama, tata, rumannan, estimada amiga Aura, amigonan Pablo, Johannes, Candido, Andres Maduro, especialmente di Francisco Tromp, famianan Werleman, Geerman y Tromp.

— — —

Felicitacion tambe pa senjora Olga Berkley pa parti di su muy estimado esposo Piet, jiunan Meredith, Sharon, Rose y Elias, su mama y tata Does, rumannan Henry, Edwin, Selma, Myrna, Irena, Frenkie, Ingrid, cunja Theo Evers, su ruman Lydia Evers, sobrino Theotje, sobrinanan Silvia y Rosanna Evers, suegra y cunjanan Berkley, tambe di Vera Franken.

Senjorita Dominica Augustina Angela tambe ta ricibi masha pabien pa parti di su tata Calito, mama Maria, rumannan Carlos, Alberto, Leno, Thomas, Ciriaco, Jeany, Evelia, Vilma, wela, omo, y tantanan, amiga Illi, Marie, Libia, su 4 ibanan y demas famianan.

— — —

Ta celebrando su fecha natal Srta. Christina Kelly y ta ricibi felicitaciones di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Pedro, Agnes, Rafael, Miguel, cunja Josefa, omo y tantanan, primo y primanan, padrino y madrinanan, tur su amigo y conocirnan, especialmente di su sobrina Fortunata Kelly.

— — —

Felicitacion ta bai pa Emilia Solognier pa parti di su tata Pedrito, mama Hyacintha, rumannan Nemencio, Vicente, Dominico, Vera, Louis, Rufo y di su amiganan Agnes, Rosa Kock, Rosa de Cuba, su prima Beatrix Rasmijn, tambe di su amiganan di school.

— — —

Cu gran placer nos ta feliciteer Srta. Francisca Wout na Corsow, kende a cumpli 18 anja. Felicitacion tambe pa parti di su amiganan: Linda, Victorina, Felecita, Theresita, Augustina, Bernadeta, Ila, Juliana Harms, amigonan: Hipolito, Jacinto, Jacob, Panfilio, Francisco, Capi Harms, y di Simon, Luisa, Ina van der Biezen na Aruba.

— — —

Felicitacion tambe pa Srta. Emi de Cuba cu a cumpli 14 anja di su madrina Isabel de Cuba, primo y primanan, especialmente di Irena de Cuba.

— — —

A cumpli 28 anja casa Sr. Juliano Dirksz, y su destingunda esposa Anna Geerman de Dirksz, y nan ta ricibi masha pabien di nan jiu Rica, di su mama, rumannan, sobrino y sobrinanan, y demas famianan Geerman y Dirksz y conocirnan.

— — —

A cumpli 16 anja Srta. Augustina Harms, y ta ricibi felicitaciones di su tata Jacob, mama Juliana, rumannan Luisa, Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto, Theresita, Bernadeta, Panfilio, Francisco, Mariano, Maria, su cunja Simon v.d. Biezen, sobrina Ina v.d. Biezen, wela Clemancia Maduro, omonan Cobi, Juan, Prens, Maduro, tantanan Siria Maduro, Eugenia Orman, Petra Marchena, Gabriela Larez, Johana Winterdaal, Dorothea Larez, Carolina Croes, madrinanan Maria Giel, Agnes, Ras, padrino Feliz Maduro, primo y primanan, amigo y amiganan, Maria

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigiho nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtene na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 24 di Juli

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „The Proud Ones"
RIALTO 20.00: „Aventuras de Pito Perez"
PRINCIPAL 20.00: „East of Eden"
AURORA 19.30: „Riot in Cell Block 11"
SAVANETA 19.30: „Mi cancion eres tu"

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Tango
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.10 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Ora Infantil (Papiamento)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien!
18.35 Cocktail musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportivo di Esso
19.15 Saludos for di Hulanda
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Aruba Agencies
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Musica Americana
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Rey de Copas
21.30 „La Noche, Las Estrellas, Tu y Yo"
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Flor de Oro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Lola Flores
1.15—1.30 Padu del Caribe
4.00 Holiday in Mexico
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Conjunto Casino
6.00 Rene del Mar
6.15 Cumpleanjos feliz
6.15 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Musica varia
7.30 Olga Louwina
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Leo Marini
8.45 Smakelijk Eten
9.00 News in a Nutshell
9.05—10.00 Hersen Gymnastiek aangeboden door Amstel Social Club-Arrowak

Stamper, cu ta na Corsow, y tambe cu ta na Corsow Helenita, Sista, Martha, Wout, Tony Wout, y Maria Jansen.

— — —

E jovencito Augustin Stamper a cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Alberto, mama Florentina, rumannan Tica, Kilie y Jeta, especialmente di Jose Winterdaal, Johana Winterdaal, Abelina, Irma, Sofia, Wanita, Isidora, Maria, Rubert, Marlene, Iris y Mirla.

— — —

Masha pabien tambe pa Sixta Hill cu a cumpli 13 anja pa parti di su tata Cai, mama Sofia, rumannan Ida y Boy, sobrinonan Mirto, Marlien y Johnny, pepe y omo, Leoncita y Cornes Noguera, su pepechi Salome Giel, tur su amiganan di 7de klas di Maria College especialmente di Inchi Croes y Elda Croes.

— — —

Felicitaciones tambe pa Aquilina (Ita) Eckmeyer, pa parti di su mama Marianita, tata Jose, rumannan Chemito, Mundito, Chichi, Cheni, Chico, Fio, Dechi, Toni, subrino y sobrinanan: Nilda, Elvira, sobrinonan, Nido, Senio, Tico, tanta y omonan cunjanan Chita, Frida, Damasco, prima y primonan, amiganan Ika, Chinta, Prudencia, Ina, Tomasita, Nico, Lietje, Vera, Chita, Tromp, Simplicia, Wanita, y tur otro famianan.

Noticia Internacional di Boxeo

(Continuacion)

Ademas di esai el a haci e proposito di bira un boxeador di profesion. No obstante un enorme cantidad di dificultadnan, sinembargo Hogan Bassey a sigui su proposito.

Na edad di 17 anja el a bringa pa su prome campeonato, esta esun di flyweight di Nigeria. Su adversario tabata Dick Turpin, quende tooh no ta famia dje boxeador Randy Turpin. El a gana e pelea aqui pa punto.

Awor a cuminza su propio carrera cu lo hib'e na campeonato mundial di featherweight. Bassey a comprende, cu si e quier bai dilanti, e no por logra nada den su mes pais. Dje manera ai anto el a bandona su pais bai Londen si un cent den su sacu. Na Inglaterra e tabatin e suerte cu el a bai traha cerca promotor George Briddles. Hunto cu trainer Charles Fox el a paga tur atencion na Bassey i a prepar'e como un pugilista di brons. Sinembargo su carrera no a bira un cadena di victoria. Di 58 pelea cu el a bringa, el a gana 31 na punto i dos di nan pa knock-out tecnico. perde i dos di nan pa knock-out tecnico.

Na anja 1953 el a sali contra boxeadornan di fama manera Chemama, Sammy McCarthy i Billy Kelly. E tabata bringa e tempo ai bantamweight, pero muy pronto e mester a bandona e clase aqui, pasobra fisicamente el a pasa e clase aqui. Na anja 1954 el a derrota entre otro e conocido Belgicano Jean Sneyers. Na anja 1956 e no a perde ningun pelea i a cosecha su triunfo di mas grandi na Irlandia dia el a conquista e campeonato di featherweight di Imperio Britancio foi Billy Kelly. El a knock-out e boxeador aqui den di octavo round, loque tabata un prestacion masha grandi, tumando na considerando cu Kelly tabata bringa enfrente un publico Irlandes entusiasma. I si bo por a bati un favorito di pueblo irlandes na Irlandia, anto bo victoria mester ser anota pa dobbel.

Foi e momento ai tur promotor di boxeo a cuminza duna e hoben Bassey e dignidad cu e tabata merece. Den e mes anja ai el a banja tambe un desenganjo di soporta: ora cu el a bringa un pelea di revanche contra Sneyers, un dje boxeadornan di mas mehor i mas tecnico di mundo quende su nomber tabata brilla riba world-ranking. Pa via di un herida serio na su wenkbrauw, Bassey mester a stop e pelea i Sneyers a ser proclama como vencedor

Eaqui tabata nifica un paso atras pa e boxeador energico. Sinembargo despues di esaqui e no a perde ni un pelea mas i poco poco pero sigur e tabata bai paso pa paso mas cerca campeonato mundial. Ora cu Sandy Saddler a haci e tragico renuncia di su titulo, tabatin hopi interesado pa e titulo vacante aqui. Como sucesor general a ser menciona Cherif Hamia, cu a gana tras di otro 17 pelea profesional. Ora cu Hamia a ser nombra como candidato, riba cual en realidad e tabatin mas derecho, nan a propone un medio finale di otro candidatonan cu por bini tambe na remarca di e titulo pa bringa contra otro i pa logra porfin na bin bringa cu Hamia pa e titulo. Danki Dios nan a corda riba Bassey.

I mira, cu dos stap grandi, do victoria riba Michel Berrios i Cherif Hamia el a bira un campeon mundial respeta. Pa di prome bez den historia Nigeria a hanja un campeon mundial di boxeo, riba cual awor e luga aqui ta orgulloso.

Entretanto Bassey a hanja e oferta pa bai defende su titulo pa 30.000 dollar na Manilla contra e peligroso Philipino Flasha Elorde.

Sinembargo manager Briddles a larga sa cu e anja e no ta larga su pupilo bringa un pelea di titulo. Na un otro manera cu tin menos risico nan lo trata na monta poco dollar hunto. Primeramente Bassey lo mester tuma un vacantie largo i despues e tin riba programa un torneo door di estados unidos.

Briddles a declara cu el a hanja diferente ofertanan masha tentativa foi estados unidos. Lo e mester haci un estudio profundo prome di nan. „Nos lo tuma prome e boxeadornan cu nos ta gusta", e manager a bisa. I e tin masha razon, pasobra ta quende ta bai pone su titulo asina pronto na peligro?

Na Venezuela e boxeador Sonny Leon, a logra un victoria aplastante riba e boxeador mericano asina tem Russ Taque. E pelea aqui tabata 10 round. Pero foi den sexta round Sonny a termina e pelea cu un knock-out. Nos ta curioso pa su cu pronto e venezolano aqui lo aparece riba world-ranking.

Otro seman Dia Luna e campeon di peso pesado Floyd Patterson lo bringa contra e conocido bokserclown Tommy (Hurricane) Jackson. E wega aqui lo tuma luga na Polo Grounds na New York. E interes pa e pelea di campeonato mundial aqui no ta masha entusiasma. Generalmente nan ta considera e donjo di titulo como favorito den e pelea aqui. Jackson a bisa cu lo e percura pa un sensacion den e pelea aqui, loque ta nifica cu e quier knock-out Patterson.

Prome cu Patterson a conquista e titulo mundial foi Archie Moore, ambos boxeador a enfrenta otro caba pa e trono vacante di Rocky Marciano, E dia ai Patterson a gan'e pa punto den un wega masha atractiva, den cual Jackson a demonstra un wega famosisimo. Luego a bin parce cu Patterson a quibra su duim di man robez i cu practicamente e no por a haci nada mas cu su man robez.

Entertanto un grupo di promotor ta continua e posibilidad pa despues dje pelea aqui nan organiza un match entre Patterson i e Rademacker, e luitenant mericano campeon olimpico. Tin masha stem tambe cu ta contra e pelea aqui, cual nan ta considera mucho peligroso pa e luitenant, como ainda nunca e no a bringa den wega profesional. Nan a consche prome di cuminza bringa contra forzanan menos peligroso, prome di entreg'e den e peligro grandi contra e campeon.

Shell Oil Company na Israel

LONDEN — Shell Oil Company a dicidi di cerra su refinerianan na Israel, asina a worde informa pa ministerio di asuntonan exterior Ingles. Un portavos dje ministerio aki a declara, cu gobierno di Israel a interpela e refineria tocante e medidanan aki, y a worde informa cu e decision aki a worde tuma pa motibunan economico.

For di Beirut a worde anuncia, cu Shell Oil a haci esaqui pa motibu di peliger creciente pa su posesionnan den paisnan Arabe. Nan a bisa cu Saudi-Arabia a aplica tension pa efectua tal decision.

British Petroleum Company tambe ta considera tal medida, ya a reduci su produccion caba.

Di parti di oficina principal di Shell nan a nenga di duna comentario riba e medidanan. E dos companianan menciona tin interes mutuo na Israel y ta donjo di refinerianan consolida. No tin ningun decision tocante cerramentu dje refineria na Haifa. E refineria aki ta produci 800.000 tonelada anualmente.

DECLARACION DI RUSIA POSPOSICION DI REUNION DI DESARME

LONDEN — Rusia a declara ajera, cu lo e ofrece Egipto ayudo den su desarollo economico. Esaqui a word informa pa e corant Ruso „Pravda" y pa e agencia di noticia Ruso „Tass"

Tur dos organo di noticia a paga atencion especial na Egipto na ocasion di su quinto aniversario di republica Egipcio.

PROTESTA DI HAPON CONTRA RUSIA

TOKIO — Ministro di asuntonan exterior Hajones, Aigiro Gujiyama, a declara ajera, cu Hapon lo protesta cerca Rusia tocante cerramentu di baai di Wladiwostok.

Manera a worde informa antes gobierno Ruso a cerra e baai aki pa vapornan y avionnan estranhero.

E ministro di Hapon ta di opinion, cu e medida Ruso aki ta viola derecho internacional, manera ningun caminda na mundo esaqui ta socede.

RESTONAN QUIMA DI UN BOMBARDEO MERICANO

MILAN — Ajera guianan alpinista a descubri e restonan kima di un bombardero Mericano, cu a perde desde Dia Viernes cu 11 hende abordo den e cerrunan friu y yen di sneeuw den parti noreste di Italia.

Tres guia alpinista, kende a lucha contra friu y sneeuw pa yega na restonan dje avion, a informa cu nan a hanja cuater cadaver intacto y otro patri di curpa masha kima.

E avion tabata casi completamente desintegra; e restonan tabata dispersa den un rayo di 300 meter.

PARADA MILITAR NA CAIRO

CAIRO — Ajera mainta tabatin un parada militar na Cairo, den cual tanki Ruso di tipo Stalin y Woroshilof, apartonan pa lanza cohete dirigible y avion moderno MIG-17 a worde demonstra.

E parada aki, na cual presidente Nasser tabata presente durante un ora y mei, a worde tene na ocasion di celebracion di prome lustro di republica Egipcio.

E unico novedad na e parada tabata un bateria di „orgel di Stalin", un sorto di lanzador di cohete dirigible nobo.

Un portavos di estado mayor di Egipto a declara, cu Egipto ta e unico pais na Mediano Oriente cu tin aparato pa lanza cohete dirigible.

TA PRESENTA

E Condesa Viuda

pa TUYUCHI

No. 14

„Ami lo a pensa na larga e autopsia ai suspende te ora cu comisario Rolt lo a regresa, pasobra e ora ai lo e tin oasion di a mira e morto. Mi ta supone cu e tambe lo ta prefera di spera cu e examinacion te ora cu el a caba di mira un of otro".

E dokter no por tabatin ningun contrario respecto e proposicion aqui cu tabata un cos masha logica tambe. I luego el a dicidi na despedi dje dos hombernan aqui.

E ministro a sigui pa Drylaw" mientras poco poco George Conway a sigui e hombernan cu la carga e cadaver dje condesa hiba den su hacienda.

Capitulo XI

YEGADA DI ROLT

Den curso di mainta di su manece un auto a corre bin para dilanti dje cas grandi na entrada principal i Rolt a bula sali foi dje. Esaqui tabata e afamado lider di servicio di recherche, di ministerio di asuntonan interior, bao di cual na Inglaterra tambe Husticia i Policia ta resorta.

E tabatin un otro detective mas den su compania. Esaqui su nomber tabata Screwton. Rolt cu cantidad di cabeinan blond i su cara manera un mal mucha, su figura alto i su manera poco miedoso di proceder tabata forma un contraste riparable cu su companjero, quende tabata un homber cu un paar di wowo skerpi, un figura muscula i un expresion decisivo riba su cara.

Inboluntario Derman i George Conway a cai riba e contraste aqui unbez.

Despues di a papia algun palabra di introducion, Derman a munstra e detective e luga cu tabatin haber cu e asesinato, mientras immediatamente Rolt a exigi un entrevista cu George.

Ora cu George a drenta su oficina cu su heusped, e cachor cu tabata drumi dilanti dje fogon a bula contra su maestro.

„Cai drumi queto, bestia", el a bisa e cachor, mientras el a abri e portanan; „e ta un masha bon bestia, pero e ta un poco wild", el a bisa, mientras el a abri e bentana i a cai sinta banda di su bishita. — „Un paar di dia pasa el a bula riba mi cu su unja i a abri mi man. Ainda bo por mira e marca aqui.

I bisando asina el a hiza su man robez pa e detective por a mira e marca di unja.

„Pues, Senjor Rolt, mi ta na bo disposicion", George a continua. „Mi n' por bisa cuanto mi ta gradici bo cu personalmente b'a bin tuma e caso aqui na bo cuenta, como esaqui ta un caso cu a forma un choque general aqui na hacienda. I pero fatal dje asunto ta, cu ta net na camina di nos cas a pas'e e malora ai".

„Esai mi tambe por comprende masha bon", Rolt a acepta na un manera nervioso i intranquilo. Na circulonan grandi m'a tende com e cos a tuma luga, tambe m'a tende com nan a hanja e cadaver. E inspector di poliz cu a trece mi aqui a conta mi un i otro. P'esai mi ta querc cu mi no tin mester di molestia bo di conta mi enter e historia aqui di nobo, cual historia ta parce mi mes masha misterioso caba. Pero si acaso lo bo quier permiti mi, lo mi quier a haci bo un paar di pregunta.

E tabata papia na un tono poco poco i dudoso, di moda cu George a queda admira com un persona di asina tanto reputacion i cu tabatin asina tanto experiencia i laurelnan riba su nomber a cuminza na atende un caso na un manera asina flauw.

George no tabata admira nada di bibeza na e homber aqui i el a cuminza hasta na duda cu e homber aqui por a soluciona profundamente e gran misterio di asesinato dje viuda condesa cu a disparce.

„Naturalmente mi ta completamente na bo disposicion cu e poco cu mi por sa dje asunto aqui. I hasta mi ta tribi asina leu na bisa bo, cu lo ta un honor pa mi si acaso mi por yuda bo cu algo den e caso complica aqui".

„Pues, condesa Mornay tabata na camina pa boso cas, n' t'asina? E tabata pa bin logeer aqui cerca boso?" Rolt a cuminza cu su interrogacion. „Bo tabata conoce e viuda condesa aqui di antes?"

„Alomenos dos anja asina. Esai quier meen foi dia cu e tabata na Inglaterra".

„E tabata pertenece na e circulo mas intimo di bo i bo famia of e tabata solamente un conoci superficial di bo?

- Rolt a haci e pregunta aqui na su manera miedoso caracteristico, moviendo nervioso cu su man i pia.

„E tabata hopi mas ainda cu un simple conoci". Conway a acepta. „Nos dos tabata hasta intimo amigo mes di otro".

Algun momento a queda ta reina un silencio profundo.

„Bo sabi nada mas di dje, di su bida, su preocupacionnan, e motibo paquico e condesa, estando di Hungria i toch tabata biba aqui?"

Conway a sonrei. „Mi ta supone cu mi por sospecha cual direccion bo quier tuma. Generalmente tabata opinion di tur hende cu e condesa tabata meti aqui den asuntonan politica secreto. Hasta m'a tende nan ta jam'e abiertamente un spion hungaro".

„Semper nos tabata bao di e suposicion", Rolt a responde calmo, „cu e defunta aqui tabata meti den affairnan politica estranjera i cu tabata su tarea di trata na hanja den circulonan politico i tene su bistanan abri pa tur loque por ta di necesidad i util pa e autoridadnan den quende su servicio e ta".

Atrobe Conway a sonrei. „E opinion delicado cu bo tin ai dje asunto aqui, ta mas o menos igual manera m'a bisa un rato pasa. E condesa tabata ser considera como spion".

„Esai no t'e contesta exacto", e detective a portesta. E sospecho contra dje ta solamente esaqui: cu e no ta hunga carta abierta respecto su tarea. Pero nos tin di atende cu su bida solamente asina leu cu esai por sirbi na tira un luz den e misterio di su triste fin: Langa nos queda anto ai camina nos ta. Oui ora b'a tende pa di prome bez di su desaparicion?"

„Casi immediatamente despues di yegada dje auto, cual mi a manda stacion pa bai buske.

Mi tabata skirbiendo den mi cuarto i queriendo cu t'e mi tabata tende ta bini, m'a corre bai den vestibulo pa mi bai contre. E ora ai m'a tende di e criaman spanta, cu na yegada aqui e auto tabata bashi".

Rolt a sagudi cabez.

„I b'a saca hendenan pa bai buske?"

„M'a manda e auto Fulborough immediatamente, mientras m'a ordena Judd e chauffeur di waak bon riba camina. N'e momento ai ainda mi tabata di opinion cu e condesa mester a sali foi e auto prome cu esaqui a sali stacion i sin cu ningun hende a ripara, Judd lo a start sali, bao di opinion cu e condesa lo tabata sinta den dje. I den e caso ai m'a pensa cu ainda lo e por a bini cu e shers hunto cu su camarero cu a yega aqui poco despues dje auto".

„Esai tabata enberdad un dje suposicionnan di mas eficaz cu ta existi.

Manera mi por comprende, e condesa a yega laat; lo e mester tabata na ora pa dinner?"

„Si, e mester tabata algo pasa di 7 'or aqui. E tabatin ainda un ora di tempo prome cu dinner".

„Sigur", Rolt a responde. „Pero segun mi opinion esai tabata un trein un poco laat cu el a scohe p'e bini aqui. Ademas cu esai lo e mester tabatin tambe su mes intencionnan. Mi ta meen cu abo estando su hospitalario lo por a propone na bini cu un trein mas tempran".

„Naturalmente cu lo mi por a haci esaj i mi no ta duda cu mi madrasa cu a manda e invitacion lo por a larga di consche pa bini cu un trein mas tempran."

„Si", Rolt a continua. „I como e condesa a bini foi Londen, no por aclara su yegada laat, pasobra primeramente e mester a haci un viaje largo cu trein. No a bai ningun criar lacayo of cosnan por estilo hunto cu e chauffeur mi ta supone?" Rolt a continua trobe despues di un rato di pausa.

„No", George a responde — „i di esai mi ta acusa mi mes. Mi quier a manda un carta cu ta interesa mi masha pa ministro Wallace, quende tabata logeer cerca lord Taverham na cinco a seis kilometer di distancia di aqui, di moda cu e criar cu por a bai di lacayo cu e auto, m'a manda Crylaw cu bicicleta. Esaqui ta un coincidencia di circumstancia di mas lamentable, pasobra si tabatin un homber mas den e auto, anto sigur un tal crimen lo no a tuma luga".

„No, esai ta un hecho. Pero tabata asina necesario cu ta e ora ai mes e carta mester a ser hiba?"

„Asina leu cu nos tabatin mester di e criar ai mas aworo na yuda na e dinner, pasobra nos tabatin hopi hende aqui i ta p'esai nos a propone di mande cu bicicleta Drylaw i larga e auto bai stacion sin lacayo. I m'a larga e cochero Sparkes yuda e condesa cu drenta di auto i cargamento di su equipaje. I esaqui al a haci cu puntualidad".

(E ta sigui).

EL CISCO KID — Por José Salinas y Rod Reed



Pober Pancho. Cisco a bai lague sin sa cu e la kai for di su kabai. I e la keda ei bao, te ora cu Indiannan a cerkele. Ora cu e Indiannan a mira Pancho ei bao tira, sin por lanta, un di nan a bisele: Ea Pancho, aki si bo a hanja un bon kaminda di skonde, un ta asina? E Indiannan a cerca Pancho, i nan a kere cu ta Cisco, pero ora nan a hala mas cerca i mirando cu ta Pancho, nan a bisa: Esaki ta e blanko cu a kai for di kabai, i ainda e a bibo, pasobra mi ta tendele keha. Un di e Indiannan a baha for di su kabai, cu e intencion di mata Pancho, i e la baba bisando: Mi ta bai..... Pero e no por a kaba di papia, pasobra cu a bini un otro Indian i e la tenele, pa e no hanja mata Pancho. E ora nan a koi Pancho ponele banda di nan riba kabai, i nan a disidi di hibele na nan tent.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

Un drama den teatro des Varietes

Pa TUYUCHI.

Sucesonan sofocante

E presentacion den teatro des Varietes na New York a caba di termina. E sala tabata jen jen di mirones, cu tabata sinta den e apartamento y logenan of na mesitanan cu tabatin na cada banda, ocupa pa personanan cu tabata sigui e funcion aqui cu masha interes.

Despues di funcion di un comico cu tabata masha gusta cerca publico, e telon a baha bao di aplausonan ruidoso di e presentenan.

E segundo numero tabata e presentacion di Miss Daisy Weber, kende mester a ofrece na publico diferente sorto di bailenan di caracter de lo mehor. Cu impaciencia conocedornan di arte di baile tabata spera riba actuacion dje artista aqui, quende su gloria ya ta dianan largo caba a ser canta den tur corant di ciudad.

Porfin e klok dje escenario a resona, telon a subi y e orquesta a entona un wals sublime. N'e momento aqui e bailarina a presenta bao di suave murmuracion di admiracion di parti di publico.

Y e admiracion aqui tabata masha mereci, pasobra Miss Daisy tabata enberdad un belleza particular. Aunque cu ela make-up un poco, sinembargo hende por a distingui su cutis fini y su cara bella cla.

Su forma oval di cara, su cabei pretu abundante y su wowonan grandi, suave y pretu, su curpa esbelto y bon forma, tur esaquinan tabata yuda na dun'e un atractividad particular y cachet di un belleza distingui, cu t'asina poco bo ta contra den e profesion aqui. Ora cu ela cuminza balia, a ser proba cu e elogionan den corantnan no tabata exagera.

E publico, cu jen di admiracion tabata tene rosea aden, tabatin trabao pa domina su aplausonan ruidoso. Asina grandi tabata e animacion pa e muhe aqui, cu tabata parce manera un diosa. Ora cu e prome pieza a termina, enter e sala di p'adilanti te p'atras tabata aplaudi como si fuera no tabata bini un fin mas.

Awor e orquesta a cuminza un pieza Spanjo den un tempo masha rapido y nan a mira Daisy Weber bolbe aparece den un traje Baskisch borda, mientras abao na rand di su traje tabata tur na franja y den su man un tamburijn.

Na un manera masha stranjo y segun estilo Spanjo e artista tabata balia e pieza aqui pa admiracion general.

Sinembargo diripiente ora cu el a caba di haci un di su movecionnan bailable artistica te mas dilanti, ela escapa un grito duro di ansia y sorpresa y despues di esai ela queda para inmovil manera paraliza. Bao di e maquilla su cara a bira bleek manera morto; su bistanan a queda sosega riba e prome logenan na derecho y enter su curpa tabata tembla y zwaai bai bini manera un palu altu cu tabata ser movi pa biento. Tabata como si fuera ta un spoki ela mira.

Ora cu despues e telon a baha, ta solamente aqui i aya bo tabata tende un zonido di uno of otro aplauso zwak.

Den e sala nan tabata masha curioso pa sabi ta quico tabata pasando; nan tabata comprende cu e choque cu e bailarina a ricibi asina repentinamente, a bai acompanja cu un drama enteramente otro, cu e muher aqui por a presencia den su bida, pero ta quico esai tabata, ningun hende por a bisa.

Na un dje mesanan na kantu dos espectador a contempla e suceso aqui cu masha interes. Uno tabata un homber den forza di su bida i un cara balente i fuerte cu cara feita; e otro tabata parce hopi mas hoben ainda i tur dos tabata parce inteligente.

Esun di prome tabata Tom Richardson i e otro tabata su asistent, quende nos amantenan dje novela aqui conoce caba como Paul Perier.

„Enberdad, Paul", e detective a bisa comovi pa e comportacion stranjo dje artista; „aibao tin glas!....B'a mira cara dje muhe infeliz ai? Esaqui tabata un ansia personifia. Mi quier a sa ta quen ta sinta tras dje prome loge na man drechi ai. Quien sabi? .....Quizas por ta net e malora cu nos ta busca aqui awe nochi?"

„Esai no ta posible, maestro", Paul a responde. „Mi ta quere en todo caso cu lo nos haci mas mehor di no bandona nos siento ainda".

„Naturalmente cu nos mester queda. esai ta mas ou claro", Richardson a responde. „Un rato pasa mi tabatin idea di bai, pasobra m'a quere cu e pajara a bula, pero awor lo mi no bai mas, sino te ora cu mi a logra tira un bista den e loge".

Klok dje escenario a resona trobe i telon a subi pa e siguiente numero. Tom Richardson a lamanta i mientras el a munstra su penning di detective el a pasa door dje parterre i a drenta den e espacio dje logenan.

Pronto el a alcanza na e logenan na ala derecho. El a abri porta i a drenta.

Riba e zonido cu e porta a haci, un homber cu tabata aya den a bira su mes i a queda ta mira e intruso.

Den medio-scuridad Richardson no por a distingui e homber aqui su cara drechi. Pero el a ripara cu e homber tabatin un barba preto di punta.

„Quico bo ta desea?" e homber a puntra na boz venenoso. „Ta quen ta duna bo e derecho ai drenta aqui den?"

Pero Richardson a baha cabez decentemente.

„No tuma mi na malo, pero mi a exagera mi den e logenan aqui..... E exageracion chiquito aqui loch ainda no ta un motibo paquico bo mester exita bo asina tanto".

E homber a bira su cara trobe pa escenario i a murmurra algun palabra incomprendible, mientras Richardson a apur'e na sali foi e loge.

E afamado maestro a mira bon. El a ripara cu e homber aqui no tabata solitario. Un dama bella manera solo tabata sinta banda di dje. Mes momento e dama tambe a bira su cara hunto cu su companjero, net ora cu e detective a camna drenta. Luego el a quita su bista foi dje i a queda ta mira n'e escenario. Pero como un momento e luz a cai riba su cara, Richardson por a ripara su cara bon.

El a regresa trobe cerca Paul, quende tabata por a bula masha rato caba di curiosidad i impaciencia.

„Com a bai?" el a puntra Tom.

„Wel, m'a penetra te den e loge .....M'a mira aya un senjor elegante, na smoking i chapeau chaque, cu sinembargo tabata asina grosero manera un malbado por ta. I denter di nos dos, e ta parce mi masha sospechoso....E tabatin un dama masha distingui, masha bunita banda di dje bisti cu un traje di seda i riba su cabez un sombre masha grandi...."

„Si e tipo ai t'e mes persona cu nos ta busca, anto nos la cla", Paul a bisa.

„Bo n' por sa nunca. N' ta imposible...."

„E ta un estafador matrimonial! .....Den e caso ai e dama cu ta sinta banda di dje ta su ultimo victima."

(E ta sigui)

Ora di drumi den llanura Africano



Dos leon Africano ta tumando bida facil den llanura Africano na Bronx, N.Y. — den jardin zoologico. Nan tin eiden un isla pa nan so. Un di nan riba e foto aki ta bap na su grandi y e otro ta na sonjo Nan bida ta floho, nan no tin nodi di busca cuminda pasobra nan ta trece esel caba pa nan. Rondo di e isla tin awa ta serkele y un di e dos leonnan a yega di cai aden caba varios blahu.

NA MERCA 43 HENDE A MURI CADA DJE OLA DI CALOR

NEW YORK — E ola di calor den parti oriental di Merca ya a costa bida di 43 hende, mayoria dje personanan aki a muri pa motibu di hogamentu. Sinembargo fin dje periodo di calor ta acercando, awor cu aire mas frescu ta drenta Merca for di Canada.

BUSCAMENTO DI GUARDACOSTA MERICANO

NORFOLK — Guardacosta Mericano a stop buscamentu di un vapor desconoci, cu aparentemente tabata na altura di Cabo Hatteras na costa oriental di Merca despues di un colision.

Guardacosta ta di opinion, cu e noticianan cu a worde ricibi Dia Domingo tocante un vapor cu tabata zink, ta un mistificacion, asina un portavos di guardacosta a participa. Dia Domingo anochi varios bapor a registra senjal di un vapor, cu segun su letternan di identificacion, mester tabata di nacionalidad Cubana.

CONFERENCIA ENTRE RUSIA I ALEMANIA

MILAN — Ajera a cuminza un conferencia entre Rusia y Alemania occidental tocante asuntonan di comercio, asuntonan consulario y repatriacion di alemannan kende ta worde deteni na Rusia ainda.

E delegacion di Alemania occidental ta bao di direccion di Rolf Lahr y e delegacion Ruse bao di direccion di Vladimir Semeonov, ministro di asuntonan exterior interino di Rusia.

INFORME DI EGIPTO NA NACIONNAN UNI

NEW YORK — Egipto a informa Nacionnan Uni, cu e ta reconoce hurisdicion di Tribunal Internacional na Den Haag den kestionnan huridico tocante explotacion di Canal di Suez.

E decision aki no tin influencia riba strobamentu di vapornan Israelita pa pasa door di Canal di Suez.

E decision aki ta toca kestionnan entre Egipto y otro firmantenan dje convenio di 1888 den asunto di interpretacion of aplicabilidad di e definicionnan dje convenio.

AUTORIDADNAN MILITAR FRANCES NA ARGELIA

ARGEL — Autoridadnan militar Frances na Angelia a anuncia ajera, cu patrullanan Frances a mata ochenta miembro di un grupo fuerte di rebelde den cercania di frontera di Tunesia. E autoridadnan a informa, cu e rebeldenan a worde ataca pa sorpresa y cu Francesnan a confisca un gran cantida d di arma.

Ajera mainta paracaidistanan Frances a mata dos rebelde durante un pelea cerca di La Bouzareah.

REMITIDO

„PULVUS EST ET IN PULVERAM REVERTERIS" „DI STOF BO A BINI I NA STOF LO BO CABA"

(fuera responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant:

Permiti mi un espacito den Bo courant tan leza aki na Aruba, pa mi por hanja dirigi algun palabra na e Comision di Fiesta di Dia di Corsou, esta dia 26 di Julio. Varios persona ta reclama cu nan no a hanja un kaarchi di invitacion pa dia di Corsou, especialmente den es barionan di San Nicolas. Mi kier duna na es Comision ey un Lapsus Memoriae, y si es grandinan ey, cu ta sinti nan mes grandi no realiza nan fout awor aki, anto hamas y nunca nan lo haci esey.

Si tarheta di invitacion a worde parti pa uno, anto lo tabata husto y bunita si tur hende a hanja uno, incluyendo tambe nos jiunan di Corsou den barionan di San Nicolas. Nan tambe ta carga es orgullo di jiu di Corsou. Nan tambe sa con comporta nan den un comunidad decente. Si nan destino a hiba nan te na unda nan ta, esey no ta ningun berguenza, pasobra nan no ta ladron y tampoco nan ta matador. Nos mester comparti cu nan den nan destino, y haci nan contento, pero no aleja nos di nan of haci menosprecio di nan. Corda cu nos tur ta igual, ningun hende ta mas cu otro. Maria Magdalena no tabata es Prostituta di mas grandi cu tin, su mehor amigo no tabata Jesus, y bishitando y combersando cu Maria Magdalena, nos Senjor a logra trecele ariba es caminda recto. Ta locual nos tambe mester haci, bishita nos hendenan combersa cu nan, haci nan contento, pasobra si nos cu ta di nan trata nan cu menosprecio, anto nos ta duna forza na otronan cu no ta di nos probecha di nos hendenan. Duna nan un chens y laga nan demonstra loke nan ta y loke nan por, nos no por benta nan afor asina ta di nos nan ta. Nos ningun ta mas cu otro, tur hende ta igual, y nos mester trata na trece Igualdad den nos jiunan di Corsou, pa nos logra es dushi Union cu ta faja nos ainda. Nos busca nan ora di tristeza y ora di mester solamente, pero laga nan tambe como jiunan di Corsou tuma parti den alegria y fiestanan. Cu nos no tin es Union ainda ta pasobra nos ta carga es idea cu nos un ta mas cu otro, y ta loke no ta existi. Bo por ta mas cu otro na posicion, pero como humano, NOS TUR TA IGUAL. Rico of pober, bandido of decente, prostituta of no prostituta. Y promer cu tur cos „NOSCE TE IPSUM", esta conoce Bo mes, pasobra Abo tambe tin Bo defecto y tal bez mas grandi ainda cu un di esnan cu bo ta menosprecia. Ki dushi lo no tabata ta, cu si tur jiunan di Corsou tabata uni, y anto dia 26 di Julio un misa Solem jen di jiunan di Corsou, y despues di Misa tur uni den Club Corsou, y fiesta hunto ariba es dia grandi ey. Pero ki lastima, pasobra Igualdad y es dushi Union ta faya nos pa trece nos hunto mescos cu tur otronan aki ariba Aruba. Nos mester trata na trece nos hendenan algo den bida Social. No bati na nan porta unicamente na ora di mester solamente, pero busca nan tambe ora di fiesta y alegria. Como humano es hecho cu a pasa ey ta sinti nan. NA UNDA NOS EDUCACION Y NOS CULTURA A KEDA? Comision di Fiesta, no lubida cu nos tur ta igual, bo por ta decente, bo por ta ministro, bo por ta ladron, bo por ta Prostituta, bo por ta milionario mes si bo kier, pero no lubida es palabranan aki: „PULVUS EST TE IN PULVERAM REVERTERIS". Di Stof Bo a bini, y na stof lo bo caba. Ami ta bai 6 pia bao di tera, abo tambe y nos tur, pasobra nos tur ta igual.

Un Curazolenjo amigo di tur hende.

C.

Cumpleanjos feliz

Felicitaciones tambe pa Agustin Severiano Ras, kende a cumpli 9 anja. Theresita Hill, kende a cumpli 13 anja, na tur esnan cu a cumpli anja nos mas sinceras felicitaciones.

— — —

A cumpli 6 anja e jovencito Theofilo Pedro Kelly y ta ricibi masha pabien di su tata Pedro, mama Hilaria, rumannan Anna, Mena, Miguelito, Roman, Jacinto, wela Tina, welonan Lito, Casimiro, pepe Diana, omo Wishi, tanta y omonan, primo y primanan y demas famianan.

— — —

Senjorita Alida Geerman a cumpli 14 anja y ta ricibi masha felicitaciones pa parti di su tata Francisco, mama Julia, rumannan Genoveva, Maria, Fanchi, Wing, Greta, especialmente di su dos sobrinonan Eldrid y Sigfried, Lampe, y tur su amiganan di Maria School na Paradera.

POESIA

Fontein di amor, la brota den amor
pa un hende sol' i ta cai abao i
extende su mes den amor universal.

— — —

Un palabra por la di mas tanto balor
cu tur tesoro di mundo hunto.

— — —

Esun cu traha lugar pa otronan den
su curazon, e mes lo hanja luga
tur camina.

Cada personalidad humano ta manera un pieza di musica; e tin un tono individual i ritmo, cu ta pas p'e sol.

— — —

Nos mester castiga tin bez nos mes,
envez di tira falta riba otronan.

— — —

Un pecador cu un curazon tierna,
ta mucho mas mehor cu un santo
endureci den birtud.

Chou ta cuminda Edgar Faure



Ex premier Frances Edgar Faure (robes) ta worde saluda na Peiping door di premier di China Comunista Chou En-Lai. Na centro ta keda madame Faure. E foto aki ta saca durante di e bishita ultimamente cu e ex-premier Frances a haci na China Comunista. Na e ocasion ei Chou a avisa cu Merca ta trata na coloniza mundo henter y cu peliger di guerra ainda ta existi.

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Lorenzo a bai den banjo pe hanja feita pa bai trabao, pero e la hanja Goito feitando i e la bise: Haci lihe, ta ora pa boso bai school kaba, i mi tambe tin cu feita ainda promer cu mi bai trabao. E ora Kuki cu tambe la warda e banjo a bai bisa su mama: Mama, bisa papa haci lihe pa nos hanja usa e banjo. E mama tabata bashando koffie, e la drei mira Kuki, i e la bise: Si, ta bon. E la bai den banjo cerca Lorenzo, i e la puntre: Lorenzo, bo ke pa e muchanan yega school laat? E ora Lorenzo un haci nada mas cu sinta un banda warda e dos muchanan te ora cu nan a kaba di laba nan kara, i e pober mes su kara tabata yen di skoema. Ora nan a kaba nan a bisa Lorenzo: Bo trabao no por ta di mas importancia cu nos cu mester yega school na ora. I nan a bisti nan panja, i nan a tumba pa school.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 25 JULI 1957 — No. 2887

500 Mucha a hubila ayera mainta pastoor L. E. Kranwinkel di Paradera

Hubileo religioso di plata a cuminza cu canto

PARADERA.— Ayera mainta pa banda di nueb'or y mei como 500 mucha di e school di mucha homber St. Martinus y e school di mucha muher Maria Goretti a duna nan pastoor Kranwinkel na entrada di misa un hubileo grandiso cu canto na ocasion di su hubileo religioso di plata. E manifestacion a resulta algo masha charmant cu pa e pastoor hubilario mes tambe a cai hopi na smaak.

Dirigi door di sr. Burgos di St. Martinusschool e koor enorme di muchanan a canta y declama. Y hunto cu tur esaki e simpatico pastoor tabata sinta riba su stoel grandi dilanti di entrada di e misa cu un cara contento y satisfecho ta gozando tur e hoben parokianonan ei di dje. Despues cu e hubilario a hanja di e hubentud presente di regalo un caha grandi cu siga y cu Greta Jansen di Paradera, y Jose Maria Lacle di Seroe Lope a declama un poesia, e muchanan tur a hanja ocasion di primi man di nan pastoor.

Ayera tardi dies pa shete e fiesta a sigui ora cu e bruidnan a bin busca nan pastoor pa hibele misa na unda tabatin un misa di gratitud. Despues di e misa aki diferente oradornan a papia y varios regalo a worde entrega na pastoor. Nos ta spera di biai majan cu mas detalje.

KENDE TA CONTINUA NAN ESTUDIO NA U.T.S.?

ORANJESTAD.— Como examen di MULO a caba di tuma lugar y varios estudiantes a slaag cu bunita cifranan, no ta cabe duda cu algun di nan lo kier continua nan estudio na U.T.S. Pesei si algun di e estudiantesan ta interesa y a slaag cu cifranan satisfactorio pa vaknan di matematica y ta desea di sigui studia na Uitgebreid Technische School (U.T.S.), nan mayornan por bin tuma algun informacion tocante U.T.S. y duna nomber di nan jiu homber na director di U.T.S. ariba dialuna y diamarsanochi di 6.30 - 9.30 na edificio di A.T.S. na Playa.

Mester trece tambe puntenlijst di examen di MULO.

EXAMEN DI ENGELS LO.

ORANJESTAD. — Anteayera a bolbe slaag pa examen di Engles L.O. senjor J.E. Sanders y senjor J.H. van der Hurk. Na ambos nos mas sincera felicitacion.

Emocionante partido entre eterno rivalnan, R.C.A. y Aruba Jrs., a termina den promer empate di e campeonato

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Atrobe a worde demostra cu e mayor atraccion den nos futbol ta e encuentronan entre e eterno rivalnan di nos futbol Los Tricolores de Solito y Los Azules De Socotoro. Un publico hopi grandi, mas grandi cu den e ultimo dos encuentronan internacional di nos seleccion, a presencia e candeloso partido diaMars anochi den Wilhelminastadion. Cada fanatico a bai Stadion ansioso pa mira su equipo favorito gana pa asina su club keda so den e promer puesto di e competitie. Pero e problema aki no a worde resolvi y ningun di e dos oncenanan kier a baha for di e promer puesto. E empate di 1-1, cual ta e resultado di e partido, ta e promer di e campeonato.

Pa ambos esaki tabata e ultimo partido di e promer rond. Asina ta cu e segundo ta cuminza cu un empate na cabez y no ta improbable cu ta te ora cu Aruba Jrs y RCA enfrenta otro atrobe den e segundo rond, worde dicidi ta cual lo tuma liderato di e competitie.

Referee di e encuentro aki tabata Ramon „Gochi" Tromp. Su asistentenan tabata Toy Hoek y Eendracht. Aruba Jrs a alinea cu Lolli como keeper, backs La Rosa y Ruben Phillips, halfs Bibi Perez, Chia Brion y Watty Vos, delanteria Luisito Fingal, Mundo Kemp, Angel Botta, Gochi Brion y Fon Paula.

RCA a usa e siguiente line-up: Keeper Feki Caster, backs Gabriel Kelly y Edwin Dirksz, halfs Chito Croes, Cai Helder y Jose Boye, linea delantera Mai Kelkboom, Bruinenburg, Rey Franken, Gonzalez y Roro Hernandez.

E oncena di Solito ta haci sake, pero no ta logra pasa linea media di Aruba Jrs. Ya den di 2 minuut e delanteronan di Aruba Jrs ta forza un corner cu sinembargo no ta duna resultado. Dos minuut despues ta RCA ta cobra un corner riba e meta azul. Aruba Jrs su linea delantera for di tempran ta forma bon combinacion. Un bon voorzet di Mundo Kemp for di ala drechi ta worde intercepta pa Feki Caster. Rechtsbuiten Luisito Fingal den e proximo atake di Aruba Jrs ta shoot un canjonazo cu ta pasa net over di lata.

Un atake di RCA ta caba na nada ora cu midvoor Franken ta pifia ricibiendo pase di Gonzalez. Ta sigui un combinacion entre Mundo Kemp y Botta cu ta pasa tanto e linea media como defensa di RCA, pero na ultimo momento di ricibi e pase di Kemp, e midvoor di Aruba Jrs ta den posicion offside, locual ta worde senjala pa linesman Hoek y e goal cu a sigui anota pa Kemp a worde anula. Segun nos un bon decision ya cu Botta realmente tabata offside. Algo cu ta sosede cu hopi frecuencia.

Un freekick contra di Aruba Jrs ta worde cobra pa centerhalf Cai Helder. Esaki ta coloca e cuero bon dilanti di goal di Aruba Jrs y ta sigui un scrimmage hopi peligroso. Back La Rosa a sabi di kibra e largo atake aki na ora. E diminuto alero robes di Aruba Jrs ta haci un rush y ta pasa rechtshalf Croes. Su voorzet ta bon coloca, pero e rapido back di RCA Dirksz ta intercepta net for di pia di Kemp. E linea media di ambos equipo ta hungando un bon partido. Aruba Jrs su Bibi Perez manera semper ta fantastico kibrando atakenan di tur sorto di manera. E reaccion di e futbolita aki ta realmente algo admirable. Centerhalf Chia Brion tambe ta demostra di a recobra su perfecto dominio ariba e bala. Den di 13 minuut Chia Brion ta intercepta meimei di tereno un sake di keeper Caster y mes ora ta kop pa Botta. E midvoor di Aruba Jrs net for di linea di doelgebied ta shoot duro den skina na halto pa e promer anotacion di e wega. Un bunita goal cu no a duna keeper Caster e minimo chens. Aruba Jrs ta continua den atake y ta dominando e partido hopi. Ta debi na e bon trabao defensivo cu e linea media di RCA ta haciendo y na e tactica di atrapa e delanteronan di Aruba Jrs den offside di e dos defensanan, cu Caster no ta worde pasa mas biaha. Den di 20 minuut Rey Franken ta trata di sorprende cu un shot di hopi distancia, pero e cuero ta pasa over di goal. Tanto rechtshalf Perez como linkshalf Vos di Aruba Jrs ta haciendo magnifico trabao. Chito Croes ta cobra un handsbal poco pafor di doelgebied y ta shoot peligroso den skina, pero keeper Lolli ta bon situa y ta garra cu facilidad. Un otro atake di Los Tricolores ta worde kibra pa La Rosa.

Un potente y peligroso shot di Gonzalez ta worde garra pa keeper Lolli den bunita uitval. Esaki tabata e mihor shot di e linea delantera di RCA ariba e goal cuida pa Lolli. Faltando 3 min. pa e promer mitad termina Aruba Jrs ta amenaza seriamente. Atrobe e linksbuiten Paula ta haci rush y bon voorzet. Den uitval keeper Caster ta logra medio desvia e cuero. Rechtsbuiten Fingal ta provecha e chens, pero su shot ta net den man di Caster, kende ta garra sin dificultad. Halftime a bai aden cu e score 1-0 na favor di Los Azules.

Durante e promer mitad e oncena di Socotoro a hunga mucho mihor futbol cu nan adversarionan y tabata mas den atake. Nan pasenan tabata mas sigur y nan atakenan mas efectivo.

SEGUNDO MITAD.

Atrobe apenas e wega a cuminza y Aruba Jrs ta hanja un corner pa cobra. Despues di esun aki a sigui un otro, pero ningun por a resulta den anotacion. Despues cu e promer atake di RCA a worde kibra, un rush di Gochi Brion ta pasa e defensa di RCA pero e shot di Brion ta net den curpa di Caster. RCA ta hungando mucho mas rapido cu den e promer mitad. Su hungadornan ta move mucho mas y ta hungando mas agresivo. Den di 7 minuut e atakenan di RCA ta worde corona, ora cu midvoor Rey Franken ta ricibi un pase y ta shoot duro den goal. Keeper Lolli a haci un esfuerzo pero apenas a logra di desvia e bala levemente pero no basta pa kitele di sigui te den net pa e goal di empate. 1-1.

E oncena di Socotoro ta bai den ofensiva, pero no ta logra penetra e defensa di RCA. Hopi offside ta worde senjala pa referee Tromp, mayoria bon, pero algun hopi dudoso. Di ambos banda ta worde haci algun decision poco dudoso door di referee Tromp. Un cuarto di hora despues cu e partido a worde reanuda, Rey Franken ta haci un peligroso rush y ta entrega e cuero na su linksbuiten Hernandez. Esaki ta shoot direct, pero via pia di un defensa di Aruba Jrs e bala ta sali corner. E oncena di Solito ta hopi den atake y ta domina e situacion pa largo rato. Ariba mitad di Aruba Jrs e cuero ta keda. Defensa di RCA a adelanta hopi y asina ta atrapa e delanteronan di Aruba Jrs, especialmente Botta, cu frecuencia, den posicion di offside.

For di un largo voorzet di Hernandez, midvoor Franken ta trata di sorprende contrando e bala mes ora. Su shot ta sali out pa hopi meter. Ta surgi luego un ctnraatake di Aruba Jrs. Fon Paula ta haci pase pa Gochi Brion, kende ta rush, pero na momento di pasa back Gabiel Kelly e ta worde vistamente teni cu su pia pa e defensa di RCA den doelgebied y asina Brion ta perde e cuero. Un protesta largo a surgi di e fanaticonan ya cu referee Tromp no a constata penalty. Den nos opinion e hugada tabata realmente penalty y di no a constata un error di referee Tromp como di linesman. Despues di esaki ta surgi algun hugada menos limpi, cualnan segun nos ta debi na e mal y debil actuacion di referee Tromp. Pero e hugadanan aki ta pasa sin cu un incidente tuma luga.

RCA ta haci un cambio di posicion pasando Edwin Dirksz pa linea delantera y Kelkboom den defensa. Esaki naturalmente cu e intencion di fortifica e ofensiva di Los Tricolores. Dirksz ta haci su promer voorzet pa Hernandez, pero esaki ta shoot na banda. Luego Edwin Dirksz mes ta pruba cu un shot cu ta resulta demasiado halto.

Faltando algo mas cu un minuut pa e partido termina Aruba Jrs ta lanza un peligroso atake. Un freekick ta worde cometi poco pabao di doelgebied, cual ta worde cobra pa Gochi Brion. E cuero ta worde bon coloca dilanti di e meta di RCA. Largo Luisito Fingal ta haci un salto y ta kop net over. Asina e ultimo chens di anotacion di e partido a bai perdi. E hugada aki a duna e partido un final espectacular y a pone tur e fanaticonan cu a cuminza busca porta di stadion para warda te e ultimo pitazo di referee Tromp. Asina a yega fin na e mas emocionante encuentro di campeonato te ainda. E fanaticonan cu a acudi den gran cantidad no a keda desilusiona y a mira dos oncena lucha cu otro for di principio te na fin.

Den e segundo mitad RCA a hunga un futbol mucho mas agresivo y den mayoria di e tempo a domina.

Cu Aruba Jrs a hunga un futbol mihor acopla cu RCA ta sin duda. Tocante e actuacion di referee Tromp nos ke remarca cu ta promer biaha cu nos a mira e referee arbitra asina. Nos no ta kere cu referee Tromp tabata partidario, pero si nos ta kere cu e tabata hopi erratico. Algo masha aceptable ya cu na hulandes tin un proverbio cu ta bisa „Het beste paard struikelt wel eens".

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



Help Dennis eerst. Die ben ik liever kwijt als rijk.

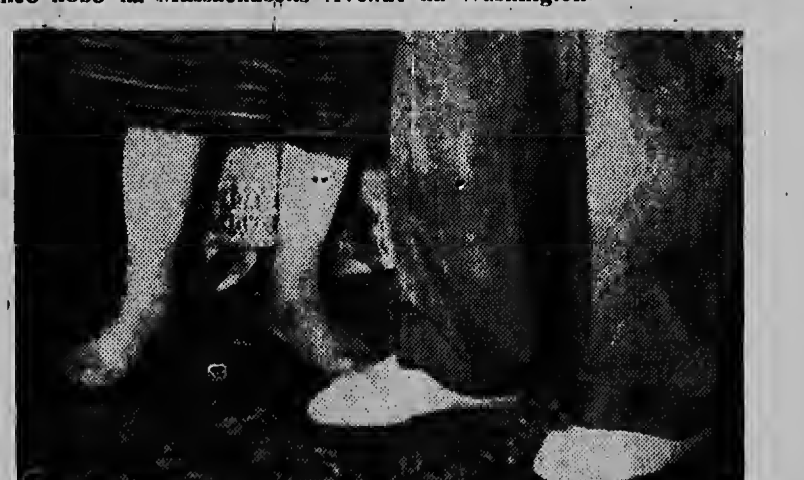
Pela Dennis mas promé pa mi logra salba di dje mas pronto posible.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

Eisenhowernan a kita sapatu



— President y senjora Eisenhower ta mira un punto di interes den e Centro Islamico nobo na Massachusetts Avenue na Washington.



— President Eisenhower tin su pia tapa cu un panja blancu riba su meanan y e Prome Dama di Merca tin solamente su meanan na momento cu nan ta inspectando un centro nobo religioso di Moslemnan na Washington. Ela bisa cu e mosque aki ta un ehemplo di libertad religioso y toierancia.

CANNES

Het tiende internationale filmfestival, dat zojuist in Cannes werd gehouden, heeft een onverwacht aantal belangrijke premières opgeleverd. Het meest onverwacht kwam Rusland voor de dag met de film „De een en veertigste" van Grigori Tchoukhrai, waarin poëzie en menselijkheid het gewonnen blijken te hebben van de communistische doctrine en partij.

Het gaat hier om een in de sfeer der ballade gehouden verhaal, waarin een romance wordt geweven tussen een jonge officier van de keizerlijke kozakken en een tot het rode leger behorende jonge vrouw, die er in het begin van de film prat op gaat al 38 keizerlijke officieren te hebben doodgeschoten. Tijdens een nieuw treffen ergens in de woestijn maakt ze de veertig vol, maar de een en veertigste geeft zich over en wordt haar als persoonlijke gevangene toegewezen, die levend bij het rode hoofdkwartier moet worden afgeleverd.

Tussen deze twee mensen nu heeft de regisseur een poëtische liefde laten ontstaan, waarbij de jeugdige vijand van het rode regiem niet alleen zeer menselijk wordt getekend, maar zelfs met zekere sympathie behandeld. Grigori Tchoukhrai heeft zich zelfs niet het meisje enige spot veroorloofd, waar het gaat om de dwepende gedichten die zij over de revolutie schrijft. Ook de volkscommissaris, onder wiens bevelen zij staat, wordt hier en daar wel met een korreltje zout genomen. Deze opvallende afwezigheid van politieke tendenz is natuurlijk niet de enige reden waarom de film voor ons belangwekkend kan zijn. Het is vooral omdat de regisseur een geslaagde vorm heeft gevonden voor de lieflijke kern van een avontuur, waarin het menselijk hart wel een volledige overwinning boekt op de pathetische idealen der partij. De twee gelieven, die een soort Robinson Crusoë-situatie doormaken op een verlaten eiland in de Kaspische zee, zijn elkaar in de nieuwe realiteit van hun liefde voor elkaar zo dicht genaderd, dat zij beiden ondanks hun verschillend geaarde afkomst, bereid schijnen alle schepen achter zich te verbranden, tot een zeil aan de horizon plotseling verandering in de situatie brengt. De twee zijn uitzinnig van vreugde uit hun isolement te worden verlost. Met het afschieten van een geweer trekken zij de aandacht der wit-gardisten die met een boot op zoek zijn naar hun verdwenen kameraad. De jongen herkent de zijnen en holt hen in een impuls tegemoet, zoals het meisje even spontaan bij het zien der vijandelijke uniformen weer haar geweer richt en de wegrennende geliefde neerschiet.

Dus toch? Volgt nu de verheerlijking van deze daad in een propagandistische peroratie? Neen. De situatie is zo menselijk gezien, dat men haar zonder meer zou kunnen aanvaarden voor bijvoorbeeld een meisje uit het Nederlandse verzet en een Duitse soldaat. Dit meisje zou onder dezelfde omstandigheden ook hebben geschoten. Aan het slot van de film ‚De een en veertigste' buigt het rode Russinnetje zich vol wanhoop over het lijk van de geliefde vijand. Ook deze wanhoop is een menselijke gevoelswaarde die werd gewonnen op de harde leerstellingen der partij. Voortdurend zit men in deze film tegenover prachtige fragmenten, waarin uitermate gevoelig camerawerk en een zeer mooi toegepast kleurenprocédé de poëzie rond deze merkwaardige Romeo en Julia-variatie op het filmdoek veraanschouwelijken.

Meeslepende filmbeelden, vol zuivere symbolen en feestelijk geregisseerde massa-scéns, barstend van een volks leven, geeft de film te genieten die Grigori Kozintsev met fantasie en begrip heeft gemaakt van Cervantes' „Don Quichotte". Ook deze Russische film heeft het festival verrast, al heeft zij een onderwerp gekozen waarbij al bij voorbaat de discussies niet van de lucht zijn. Mij persoonlijk is het zo gegaan, dat ik tijdens het zien van deze film de Don Quichotte heb gezien, waarover ik heb gelezen, in een atmosfeer die wel van het Spanje der 17de eeuw moet zijn.
Men ondergaat de hardheid van de wereld waarin de befaamde ridder van de droeve figuur dwaas droomt over afgebrokkelde idealen van ridderlijkheid en hulp aan zwakken en geteisterden. Wanneer na een fascinerend exposé van de voornaamste gebeurtenissen, die bijna ieder over Don Quichotte nog in het geheugen heeft, de al eeuwen vertrouwde silhouet der opperste dwaasheid over de woeste bergruggen van een onvruchtbare wereld uit ons oog verdwijnt, dan weet men dat regisseur Kozintsev aan Cervantes recht heeft laten wedervaren. Vooral omdat hij ook in het filmbeeld het wereldleed in de onsterfelijke ridder de la Mancha heeft doen herkennen.
Merkwaardig genoeg is deze Russische film naar de geest Spaans gebleven; de onbuigzaamheid, de woestheid, de trots van het Spaanse volk en landschap leven erin. De film doet de Don Quichotte-figuur waarlijk herrijzen uit de windselen van onze voorstelling en herinnering. En het zegt toch wel iets, dat juist de Spanjaarden die in Cannes de film hebben gezien, de meeste woorden van lof lieten horen. Er is zelfs een kans dat deze Don Quichotteverfilming de eerste Russische film zal zijn die na de burgeroorlog in Spanje zal worden vertoond. Opvallend is hoe de Russische filmmaker van de domme boer Sancho Panza iets meer heeft weten te maken dan hij was. Want eenmaal uitgeroepen —een „practical joke" van de hoogste adel — tot gouverneur van zijn denkbeeldig eiland, groeit deze Sancho Panza in kracht en wijsheid tot de man die na het wrede démasqué hem door de adel bereid, deze adel ook figuurlijk de rug toekeert.

Men mag zijn hart vasthouden bij het bericht, dat Amerika's show-koning no. 1 Michael Todd, die in Cannes zijn Jules Verne-verfilming „De reis om de wereld in tachtig dagen" geheel naar zijn aard presenteerde als een enorm spektakel-stuk, er thans over peinst om in Spanje ook Don Quichotte te gaan verfilmen. Wanneer dergelijke wildemannen op de wereldliteratuur worden losgelaten, kan men slechts huiveren.
Don Quichotte's gevecht tegen de windmolens werd in de Russische film tot een trieste belijdenis van de dwaas die een rein hart en een zuiver geweten de mensheid beschamend voor de voeten legt: Wat zal het worden wanneer na de windmolens de ridders de la Mancha ook nog de heer Mike Todd uit Hollywood te lijf moet gaan?

Kennelijk naar een vernieuwing van filmstijl streeft de Franse filmer Jules Dassin, die in Cannes een zeer opmerkelijke film liet zien: „Hij die sterven moet", een verfilming van de Griekse roman „Christus opnieuw gekruisigd" van Kazantzaki. Wie dit belangrijke boek heeft gelezen, weet hoezeer in het opnieuw stellen van oude waarheden christendom zich tegen christendom kan keren. Zoals in dit boek. Zoals ook in deze film van Dassin. Het verhaal in filmbeelden is nog indrukwekkender.

Men ziet hoe het verlossingsdrama opnieuw gestalte krijgt, in een schaapherder, die in de Passiespelen de Christusrol zou moeten spelen, in Johannes, Petrus en Jacobus, in Maria Magdalena en Judas, in de hogepriester-farizeeër (hier een pope die het gemakkelijke leven mint) en in Pilatus (hier de militaire commandant van een Grieks bergdorp in Aziatisch Turkije). Dassin gebruikt een vormentaal vol moedige symbolen, al lijkt mij de geest van zijn film meer dan het boek toegespitst op een algehele revolte tegen de Kerk. Dassin is echter niet ontkomen aan het gevaar der pathetiek, die de stijl van de film soms plotseling afbreuk doet. Vooral de slotscéne demonstreert een gebrek aan zelfbeheersing in het indrukwekkende gebaar waarmee de nieuwe christenen zich achter de barricades terugtrekken.

Aanzwellend tromgeroffel wijst op de vijandelijke krachten die het nieuwe christendom belagen. Maar is dan het grijpen naar de wapenen van deze christelijke broeders niet al te pathetisch en al te nadrukkelijk? Een vraag die men stelt achter een knappe en boeiende film, die op de manier van Malaparte's. Verboden Christus' tot felle en primitie ontroeringen drijft. (Film Forum)



Ongeveer een jaar geleden liep Judy White, 13 jaar, wonende in Ashland (Mass.) zeer ernstige brandwonden op toen haar kleren vlam vatten bij het warmen van melk voor haar hondje. Binnen enkele weken zal ze genezen het ziekenhuis kunnen verlaten, waar ze ontelbare keren huidoperaties moest ondergaan. Op deze foto uit ze haar geluk in een lied.

Zes buitenlandse inschrijvers voor Aruba's Hotel

Aannemers kregen uitstel tot 4 September

ORANJESTAD.— Gisteren vernamen wij de namen van de zes buitenlandse aannemingsmaatschappijen, die uitgenodigd zijn voor de bouw van het Aruba Caribbean Hotel een offerte uit te brengen, t.w.:
uit de Verenigde Staten:
Taylor Construction company uit Miami, Hegerman & Harris uit New York en Orr uit Miami.
uit Veneznela:
D.O.F. uit Caracas, Constructora Anderson uit Caracas, en Construcciones y Proyectos uit Caracas.

Vlak voor het ter perse gaan van dit nummer bereikte ons nog het bericht, dat de aannemers wat meer tijd gekregen hebben en dat de aanbesteding in plaats van op 26 Augustus nu op de 4e September zal worden gehouden. Voorts zal degenen, die het werk krijgen de bouw in uiterlijk twaalf maanden moeten opleveren, terwijl een dwangsom van $ 500,— is gezet op iedere dag dat men langer over het werk doet. Voor iedere dag dat men er korter over doet dan twaalf maanden krijgt men een premie van $ 100,—.

Directeur-hoofdredacteur G. J. Steartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dondardag 25 juli
SIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „The Proud Ones"
RIALTO 20.00: „Jack Slada"
PRINCIPAL 20.00: „Tha Graat Lie"
AURORA 19.30: „Ona Way Street"
SAVANETA 19.30: „La Olimpiada Intarnacional de Football por la Copa Fifa 1954"

APOTHEEK
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557.
Rondweg 1 Dakota.
Zustar Braumuller talefoon 1335
Nassaustraat 42, Oranjaetad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Fajardo y sua Estrellas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamaricana
1.00 Bienvenido Granda
1.15 Luis Santi
4.00 Musica cu Merengues
4.30 Pedro Infante
5.00 Programma van Winkel
5.30 Nestor Chayres
5.45 Hermanoa Reyes
6.00 Orquesta Riverside
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Calypso
7.30 Zeemanliedjes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Sonora Matancera
8.55 News in a Nutshell
9.00--10.00 Prog. van C.C.A. Tot half tien: Lichte Muziek. Vervolgens: Klassieke Muziek v. Beethoven: Eerste Piano-concert

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Chachacha
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12,15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.30 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Wimco-Programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Voor de jarigen
18.35 Cocktail musical
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Latijns-Amerikaanse muziek
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Aruba Agencies
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Amerikaanse muziek
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Win geld met Tide!
21.30 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 Sluiting

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curaçao: Ma. 9.00-16.00, Di. 18.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00 Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.

Drie Nederlandse stewardessen voor P.A.A.

AMSTERDAM: — Drie Nederlandse jongedames uit Amsterdam, Wassenaar en Zelhem zijn door een speciale commissie van de Pan American World Airways uitgekozen om voor stewardess bij deze Amerikaanse Luchtvaartmaatschappij te worden opgeleid.

Het drietal, van wie de leeftijd varieert van 21 tot 24 jaar, zal in augustus naar New York gaan om daar een zesweekse opleidingscursus te volgen als voorbereiding voor de taak, die haar wacht op de „Clippers", die op de Transatlantische diensten (Verre Oosten, zowel Europa en Zuid Afrika) vliegen. Het is voor de eerste maal, dat de Pan American een beroep in Nederland heeft gedaan op Hollandse meisjes om stewardess te worden. Tot nu toe werd het corps aangevuld met meisjes, die naar de Verenigde Staten waren geemigreerd en vervolgens trok men vijftig jongedames uit Groot Brittannie en Ierland aan.

Op het ogenlik zijn alleen al op de Trans Atlantische lijnen van de Pan American 449 stewardessen in dienst, die tezamen 37 talen spreken.

De eisen, die de Pan American aan de Nederlandse kandidaten heeft gesteld, waren in alle opzichten zeer hoog. Dat is de reden, waarom van de 70 Nederlandse jongedames, die zich voor de opleiding tot stewardesse hadden aangemeld, slechts drie definitief en een vierde voorlopig zijn aangewezen. Twee van haar waren in dienst van het Amsterdamse Bureau van de United States Information Service. De Pan American wil ook in Denemarken, Noorwegen en Frankrijk trachten stewardessen aan te werven.

NEGENDE AMERIKAANSE KERNONTPLOFFING VOND PLAATS

NEVADA, 24 juli — Woensdagmiddag is in de woestijn van de Amerikaanse staat Nevada de negende kernontploffing in de huidige reeks proefnemingen van de commissie voor de atoomenergie tot stand gebracht.

De kracht van de ontploffing wordt geschat op die van 10.000 ton T.N.T.

Deskundigen voor de burgerverdediging van Nederland, Spanje, Zweden, Duitsland, Canada, Italie, Frankrijk, Engeland en Turkije woonden de proef bij. Op een afstand van ruim een kilometer doorstonden 18 geleerden de ontploffing in een zware schuilkelder.

Nieuwe gebouwen te Paramaribo

PARAMARIBO, 24 juli: — De verzekeringsmaatschappij Olveh van 1879 heeft een terrein in het centrum van Paramaribo aangekocht, waar binnenkort een zeer modern kantoorgebouw zal verrijzen. De bouwkosten worden op een half miljoen gulden (Ned. Crt.) geschat.

In Augustus hoopt men een aanvang te kunnen maken met de bouw van het nieuwe postkantoor, dat, naar men hoopt, over anderhalf jaar gereed zal zijn. De bouwkosten zullen twee miljoen gulden bedragen.

In het kader van de modernisering van het vliegveld Zanderij werd de bouw van 24 woningen ten bate van het vliegveldpersoneel en een Aerocartogebouw aanbesteed. De totale bouwkosten hiervan zullen een half miljoen gulden (Ned. Crt.) bedragen.

SURINAME LAAT ZICH VOORLICHTEN OVER PLANMATIGE STADSUITBREIDING

De voortgaande uitbreiding van de stad Paramaribo maakt het wenselijk deze uitbreiding op planmatige wijze te doen uitbreiding op planmatige wijze te te te voorzien hebben de Surinaamse regering en de International Cooperation Administration een overeenkomst getekend, waarbij de ICA op zich neemt Prof. Howard Mackey, ICA „Town and Site Planner" naar Suriname te laten komen teneinde op het gebied van planologie te adviseren en zonodig het departement van openbare werken en verkeer bij te staan in het opzetten van een planologische dienst.

TWEE OLIE-MAATSCHAPPIJEN BESLOTEN TOT PRODUCTIEVERMINDERING

New York, 24 juli.: — Twee Grote oliemaatschappijen hebben bekendgemaakt dat zij de produktie van haar raffinaderijen zullen beperken om de voorraden benzine en verwarmingsolie te doen dalen. Het zijn de Esso Standard Oil Company en de Socony Mobil Oil Company, die besloten hebben de produktie van raffinaderijen deze maand met resp 23.000 en 31.000 vaten per dag te verminderen.

Hierbij zij opgemerkt, dat de raffinaderij van de Socony te East St. Louis in Illinois, die een capaciteit van 45.000 vaten per dag heeft, reeds sedert 9 juni j.l. gesloten is als gevolg van een staking. De Esso had in juni reeds haar produktie met 21,500 vaten per dag verlaagd. De total produktiebeperking van deze maatschappij is thans 44.500 vaten per dag, of 7 procent van haar capaciteit.

OPSTAND IN COMMUNISTISCH CHINA ONDERDRUKT

HONGKONG, 24 juli — Radio-Peking heeft woensdagavond bekendgemaakt, dat de veiligheidspolitie een opstand tegen het Chinese communistische bewind in de afgelegen, aan Tibet grenzende provincie Tsinghai, heeft onderdrukt.

De opstand werd geleid door intellectuelen en gefinancierd door kapitalisten uit andere delen van China.

Een kleine groep revolutionairen had gepoogd een „regering van het volk" in het leven te roepen.

Vijf leiders van de opstand, tegen wie „belastende bewijzen" voorhanden zijn, zijn gearresteerd, aldus Radio-Peking.

Amsterdammer weigerde Algemene Ouderdoms Wet te betalen

Maar de Staat was er als de kippen bij

Wat gebeurt er als ik nu eens weiger die AOW te betalen, omdat ik het niet eens ben met de zorg van de wieg tot het graf, die vadertje Staat alle verantwoordelijkheid voor eigen leven uit handen van de burgers doet nemen? Dat was de vraag die de 30-jarige Amsterdammer, de heer J. Op 't Land, een in Amsterdam-West woonachtige diamantzetter, zichzelf stelde. Hij besloot dit dan maar eens te onderzoeken, en toen zijn aanslag ingevolge de Algemene Ouderdomswet over 1957, ten bedrage van 290 gulden, binnenkwam, schreef bij een briefje aan de inspecteur der belastingen, waarin hij zeide principiële bezwaren te hebben tegen de AOW, omdat hij hierin een immorele vordering zag.

Verleden week kwam het slot van de affaire: de deurwaarder had er genoeg van voor een gesloten deur te blijven staan en had politie meegenomen. In aanwezigheid van een commissaris van politie verschafte de arm der wet zich toegang en er volgde een luidruchtig gesprek, waarbij de Wet zich flink deed gelden, waarna executoriaal beslag werd gelegd op een flink deel van de keurige inboedel.

Er is niet alleen voor het bedrag van de eerste kwartaalbetaling beslag gelegd, maar meteen voor het gehele bedrag over 1957, aangezien uit de weigering wel was gebleken dat de belastingplichtige Op 't Land de gehele aanslag afwees. De staat liet er dus geen gras over groeien.,..

Aan dit slot is een correspondentie tussen de belastingsdienst en de Raad van Arbeid enerzijds en de heer Op 't Land anderzijds voorafgegaan. De belastingen verwezen voor de principiële bezwaren naar de Raad van Arbeid. Deze stuurde het aanslagbiljet aan de heer Op 't Land terug met de mededeling dat de R.v.A. met de aanslag niets te maken had maar over de principiële bezwaren nog een besluit zou nemen.

Korte tijd later volgde een brief van de R.v.A., dat de principiële bezwaren ongegrond werden geoordeeld, aangezien „uit een ingesteld onderzoek" was gebleken, dat de heer Op 't Land geen bezwaren heeft tegen verzekeringen in het algemeen. De heer Op 't Land heeft weliswaar van een onderzoek niets gemerkt en weet dus ook niet waaruit men heeft opgemaakt, dat hij daar geen bezwaren tegen heeft, maar in een gesprek dat wij met hem hadden, golden zijn bezwaren inderdaad meer de overheidsbemoeienis met zijn oude dag en zijn plichten jegens derden —die hij zelf wenst vast te stellen— dan het verzekeringswezen. Hij heeft, nu belastingdeurwaarder en de politie twee ruitjes hebben gebroken en beslag hebben gelegd, genoeg van zijn onlust blijk gegeven, om de wapens tegen de almachtige overheid neer te leggen en met de portefeuille op de proppen te komen. „Ik heb er eventuele extra kosten wel voor over gehad om in ieder geval het gevoel te hebben, dat ik me niet blindelings door de een of andere politieke groepering, welke dan ook, laat leven."

Indien de heer Op 't Land principiële bezwaren naar voren had gebracht welke door de Raad van Arbeid wél ontvankelijk waren verklaard — bijvoorbeeld religieuze bezwaren tegen verzekeringen — dan had hij daaruit nog geen financieel voordeel getrokken, want de wet heeft hierin voorzien: de door de belastingplichtige afgewezen vordering ingevolge de AOW zou gecompenseerd zijn in de belastingen, opdat hij een even grote verplichting ten opzichte van zijn medeburgers zal nakomen als ieder van hen, ook al is deze dan niet gedeeltelijk in een —opgelegde— verzekering gelegen.

De snelheid waarmee de overheid op de weigering heeft gereageerd is overigens opmerkelijk.

STEWARDESS VAN DE „NEUTRON" TE BIAK OVERLEDEN



DEN HAAG, 24 juli — Bij de K.L.M. is aan het eind van de middag bericht ontvangen uit Biak, dat daar vandaag in het hospitaal is overleden Mej. D. J. Klein-Klouwenberg, de stewardess van de „Neutron". Zoals gemeld zijn de ouders van Mej. Klein Klouwenberg vorige week naar Biak gevlogen. Zij zijn daar zaterdag j.l. aangekomen.

RADIO-ACTIEVE ISOTOOP VOOR HET MARIE SKODOWSKA-CURIE INSTITUUT



De raad van Canadese Polen heeft een radio-actieve Isotoop voor het bestrijden van kwaadaardige gezwellen aangekocht en ter beschikking van de Poolse Primaat kardinaal Wyszynski gesteld. Deze heeft hem op zijn beurt weer overhandigd aan het Marie Skodowska-Curie instituut te Warschau. Op de foto ziet men de kardinaal (rechts) en de directeur-generaal van het Poolse ministerie van gezondheid Prof. Secomski (links), die te Warschau de documenten ondertekenen, waardoor de isotoop het eigendom wordt van Marie Skodowska-Curie Instituut.

DEENS SCHIP MET BESTEMMING ISRAEL DOOR SUEZKANAAL

HAIFA, 24 juli — Het Deense vrachtschip „Brigitte Toft" is woensdag in Haifa aangekomen na het Suezkanaal te zijn doorgevaren.

De „Brigitte Toft" is het eerste schip, dat sedert de Brits-Franse actie tegen Egype door het kanaal naar Israel is gevaren en de bestemming niet geheim gehouden heeft, in tegenstelling tot andere schepen die eveneens door het Kanaal zijn gegaan maar niet hebben bekendgemaakt, dat zij Israëlische havens zouden aandoen.

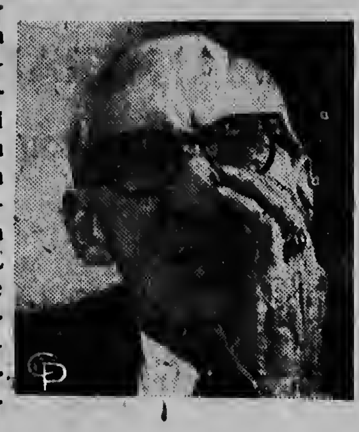
LONDENSE STAKING LEIDT TOT RELLETJES

LONDEN, 24 juli — Een handgemeen tussen stakers en niet-stakers woensdagmorgen op de belangrijkste Londense groentemarkt Convent Garden, is door de politie met gummiknuppels beslecht. Na het gevecht, dat met flessen werd gevoerd, en waarbij een vrachtauto in brand werd gestoken, zijn elf arrestaties verricht. Ook op twee andere markten ontstonden ongeregeldheden, waarbij heel wat fruit en groente teloor ging. Bij de staking zijn thans 3500 man betrokken,

PAGINA TRES

E di cu $ di union a cumpra cas





Martin J. Quigley na derecho president di Mutual Title Company na Washington na Merca ta conta e investigadornan di Senado Americano den asunto di robo den union di trahadornan cu dos di e oficialnan halto di United Textile Workers a deposita 95.000 dollar for di cahanan di e union serka dje for di anja 1952 pa cumpra propiedad cune. E di cu nan a usa 57.000 dollar di e plaka ei pa cumpra cas cune. E oficialnan di Textile union ta scuchando, na robez ta Lloyd Kienert secretario- tesorero y Anthony Valente ta e president.

Edad avanza no ta porta, al contrario

ORANJESTAD. — E artista di cine, Joan Crawford, ta expresa su opinion, tocante e critica cu a sali poco dia pasa den un revista, cual critica ta bisa cu mester bin un fin na e actuacion di e artistanan di cine di edad mediano of edad avanza. Tambe miss Crawford ta contra loke nan ta bisa cu e majoria di e hendenan cu ta bai cine ta „teen-agers".

E artista aki ta declara, cu nan lo no saka resultado di e hendenan cu ta bai cine. Ademas e ta continua bisando, cu e no kier ni pensa, kiko lo pasa cu e negoshi di pelicula si Gregory Peck, Cary Grant, Gary Cooper, Katherine Hopburn, Bette Davis y Jimmy Stewart lo retira. Tocante e pelicula „Love in the Afternoon" cu Gary Cooper, actuando e papel romantico cu Audrey Hepburn, ela mirele y a hanja magnifico. Con e strellanan di cine hoben por haci e papel aki mihor? Mi casa y ami ta bai cine un vez pa siman pa menos, y mirando rond, mi no ta kere cu e „teen-agers" nan ta e majoria cu ta bai cine, segun Joan Crawford. Actualmente e peliculanan, como „Spirit of St. Louis" (James Stewart), „Disigning Woman" (Gregory Peck) y „Prince and the Show Girl" (Laurence Olivier y Marilyn Monroe) ta haciendo hopi sensacion na New York. E teatronan caminda nan pasa e peliculanan aki ta jen jen di hende. Papiando di su mes, miss Crawford ta bisa, cu ainda e ta ricibi 10.000 di carta pa luna di aficionadonan y e cantidad aki a bira mas hopi, dia e tabata haciendo un pelicula na Inglaterra. E ta kere, segun miss Crawford, ta prosigui, cu e otro artistanan di pensa mescos cu ne. E negoshi di pelicula ta corta nan gargan- ta introduciendo asina hopi pelicula, djies pa duna e artistanan nobo un chens y competi cu T.V. Joan Crawford ta bisa tambe, cu di e artistanan nobo, Audrey Hepburn ta un di e mihor nan, e tin en realidad hopi talento. Y e ta kere tambe cu otro cu lo ser un estrella lo ta Heather Sears, kende ta actua den e „The Story of Esther Costello".

Danki na e prestamo di Hulanda e obligatielening por ser rebaha cu Fl. 10.000.000.-

ORANJESTAD.— Bestuurscollege a scirbi e miembronan di Eilandsraad un carta cu fecha 23 di Juli y cu ta bisa lo siguiente: „Manera boso nan sabi, un delegacion di Antillas Hulandes a tene conferencia cu e Gobierno Hulandes, tocante un préstamo pa Antillas Hulandes pa diferente trabau cu nan kier haci na Aruba y Corsouw. E resultado di e conferencia aki, tabata, cu e Gobierno Hulandes a duna un préstamo di US$ 10.000.000.—. Aruba lo ricibi di e suma aki NAfl. 11.500.000—, di cual suma nan lo usa NAfl. 10.000.000.— pa e proyecto di awa. E préstamo aki lo ser duna na Antillas Hulandes, kende na su turno lo parti e sumanan correspondiente na Aruba y Corsouw. A consecuencia di e préstamo aki, no ta necesario mas anto pa conclui un obligatielening di NAfl. 14.500.000.— pa e proyecto di awa, manera nan a decidi den e eilandsverordening di 29 di maart 1957 (Ab. 1957 no. 6).

Awor un obligatielening di NAfl. 4.500.000.— ta bastante. En conección cu esaki, nos ta trece pa boso nan un proyecto di eilandsverordening, den cual:

1. nan ta decidi di conclui un obligatielening di 3½% di NAfl. 4.500.000.— pa e otro gastonan financiero pa reemplaza e fabrica pa destila awa di laman;

2. e eilandsverordening di 29 di maart 1957 pa conclui un obligatielening di 3½% a cargo di eilandgebied Aruba cu un suma di NAfl. 14.500.000.— ta caduca.

MATRIMONIO DI ADJ. INSP. DI POLIES

ORANJESTAD. — E adjunct inspecteur di polies senjor A.E. Kibbelaar lo drenta enlace matrimonial cu senjorita C.E. Havenga dia 7 di Augustus proximo, na Corsouw. E mesun anochi cy lo e bolbe cu su novia pa Aruba, caminda nan lo tene un recepcion na P.O.V.A.

DECLAMACION DI STANLEY CRAS

ORANJESTAD. — Manjan anochi pa 6.35 or, Stanley Cras di Corsow lo declama algun poema door di Radio Kelkboom.

Wim Snoek campeon semicompleto di Hulanda ta yega Aruba fin di siman

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ayera tardi den e comodo lounge-room di Hotel Scala nos a tene un entrevista cu e manager di e campeon peso semi-completo di Hulanda Sr. Henk Ruhling. E senjor aki ta na nos isla for di dia 19 y a yega procedente di Montevideo. Su intencion ta di pasa algun luna di vacantie na nos isla y na mes ora e lo tratu di haci contacto cu personanan vincula cu boxeo den Caribe y Norte America pa busca algun pelea pa su pupilo favorito Wim Snoek.



Esaki ta e campeon semicompleto hulandes Wim Snoek den compania di su manager Henk Ruhling.

Ya ta cinco anja caba cu Ruhling y Snoek ta hunto, tras di a conoce otro den temporada di amateurismo, den culanan Ruhling tambe a destaca, pero despues di a sali number dos den su peso di amateur, Ruhling a colga su guantenan. Como representante di Palais des Sports di Francia, Sr. Ruhling tin hopi contacto cu boxeo di Francia. Nombernan conoci manera Robert Villemain y Charles Colin ta forma parti di e elenco cu frecuencia ta worde presenta den Palais des Sports. Colin lo bin Sur America aki na dos luna pa enfrenta e campeon suramericano Dogomar Martinez y lo sirbi como su manager e hulandes Ruhling.

„Ki dia Wim Snoek mes ta yega Aruba"?

„Of dia 27 of dia 28 Snoek lo yega den compania di su esposa, Jeanne Hermanns, cu kende ela casa diamars dia 23 di juli na Montevideo".

„For di ki tempo Snoek ta den Sur America?"

„Ya for di meimei di Januari nos ta den Sur America. Snoek a ofrece 7 combate caba, y constantemente ta ricibi oferta pa mas pelea. Su ultimo contra di e campeon Suramericano Martinez tabata un bon pelea. Segun e prensa di Montevideo Snoek a gana pero e jueznan a favorece e pugilista local dunando un draw".

For di e paginanan deportivo cu Sr. Ruhling tabata tin nos por a constata cu realmente tabatu cierto y cu Snoek a worde elogia masha hopi.

E pugilista hulandes a enfrenta e campeon di Brazil Luis Ignacio dos biaha ganando e promer pelea pa e via rapida y perdiendo e segundo pa punto. Pilar Bastidas tambe a perde pa e via rapida contra di e fuerte campeon di Hulanda. Contra Martinez Snoek a empata den e segundo pero perde e promer pa punto. Ningun biaha Snoek a worde manda lona den su jira den Sur America.

„Lo ta posibel pa un pelea worde arregla entre Snoek y cualkier otro na Aruba?"

„Sigur cu lo mi ke pa mi pupilo box na Aruba, con tal cu e promotor local por paga loke nos pidi. Snoek ta cla pa enfrenta cualkier pugilista di su peso".

„Cuanto tempo Snoek lo keda hospeda na Aruba?"

„Muy probablemente te na fin di anja. Nos intencion ta di cerra algun contrat for di aki cu promotornan na Miami y New York pa algun importante pelea pa Snoek. Cu e clima ideal di aki Snoek por entrena bon y por duna bon pelea tur ora".

„For di ki anja Snoek ta campeon di Hulanda?"

„Na anja 1953 Wim a conquista e titulo derrotando Willy Schagen. Luego defendiendo su titulo Snoek a bolbe gana Schagen y tambe un otro contendor. Asina ta cu ela defende su corona cu exito dos biaha caba".

„Tin mas victoria importante den carrera di Snoek?"

„Sigur, ela vence Albert Finch, excampeon ingles, Hans Stretz, campeon di Alemania, Serge Barthelemy, Balzer, Alex Bucton, Hans Huber, Simon Ayakin, Heinz Sachs, excampeon aleman, Navarro, campeon di Spanja. Contra di e campeon europeo. Gerard Hecht, den un pelea pa e titulo, ela perde pa punto".

Deseando di por mira e campeon hulandes, e di promer cu ta bishita Antillas, den accion ariba nos cuadrilatero den Swingster's Square Garden, nos a despedi di Sr. Ruhling y a gradicjele pa e simpatico entrevista concedi na nos.

CAMERACLUB A REUNI

ORANJESTAD. — E miembronan di Cameraclub a bolbe tene un reunion diamars anochi den Trocadero, pa mira kiko e diferente coleganan a haci tocante e foto-onderwerp „pic-nic" di luna pasa. No tabatin mucho remitido e biaha aki, solamente nueve y solamente di A-klasse. Un biaha mas tabata e mesun conocirnan bieuw cu a hanja e honor.

No. 1 tabata P. Burger; no. 2 E. Steenwijk y no. 3 P. Hubers. E reunion proximo lo ta posiblemente dia 20 of 27 di Augustus na Trocadero. E dia nan lo por entrega fotonan preto cu blanco. E onderwerp lo ta liber na esun cu nan mes ta desea.

OTRO DESPEDIDA DI POLIES

ORANJESTAD. — Den e ultimo dianan aki tur e poliesnan bieuw y di experiencia ta laga Aruba. Mira con poco dia pasa nos a tuma despedida di hoofdagent E.J. Boelhouwers y awor pa fin di Augustus lo tin otro despedida den cantine di polies na Oranjestad. E biaha aki ta hoofdagent W. van Dijk, cu actualmente ta trahando na Imigracion di Oranjestad. Senjor van Dijk ta sali fin di Augustus cu „Willemstad" pa Europa cu vacacion y despues cu pensioen bon mereci.

Tristeza di familia Red Skelton

ORANJESTAD.— E famoso comediante di Hollywoond, Red Skelton, ta haciendo actualmente un trip triste cu su familia, esta su senjora, su jiu muher Valentine y su jiu homber di nueve anja, Richard, kende e especialistanan a dunele poco luna di bida.

Richard ta sufriendo di un grave forma di leucemia y e especialistanan cu ta tratando e mucha, no ta duna su familia speranza. Pa e motibo aki, Red Skelton y su familia, a dicidi, aunke cu hopi tristeza, di haci un biaha na Suecia y otro lugarnan, pa e jiu muribundo por mira y goza di un vacacion prome cu e laga nan pa semper. Ora nan mira nan jiu, cu ta fuerte, wowonan alegre y sonrisa riba su cara jen di purunchi, nan no por kere cu e tin cu bai laga nan. E mucha mes no tabata sabi cu e tabata asina malo pa muri, te ora e la scucha na radio di e tragedia di e familia Skelton. Kiko boso nan ta kere cu Richard a haci e ora ei? E la camna bai derechito cerca su tata y a puntrele: „papa, ki dia bo ta bai derami?" Esaki tabata e ora cu e comico Red Skelton, no por a wanta mas y casi cu e ta rebenta na lloramento. E mucha mes no a hanja esaki algo grave, pasobra e ta bolbe bisa su tata: „No ta malo si nan bisa un mucha cu e ta bai muri. Esaki ta manera cu e mayornan ta trata nos manera hende grandi."

Ora nan puntra Red Skelton algun cos tocante e tragedia aki, e ta contesta nan, cu awor e no ta papia mas di tragedia, sino di milagro. E trip cu e ta haciendo, e ta continua, ta pa mi jiu Richard por mira tur loke e la sinja of lesa. Despues lo mi mira otro especialista, kende podisé por ofrece algo nobo." Prome e tata tabata preocupa y triste, pero Richard mes a pone un fin na esaki, cu su manera guapo, fuerte y alegre. Awor nan solamente por spera riba un milagro.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di
KAN
E MEHOR cas di Regalo



Awe e chikitin Ana Cuas a cumpli 5 anja y ta ricibi musha pabien di su mama Hilda, tata Ramon, wela Pastora, welo Didy, rumannan Monchi, Cecilia, José y Julio Cuas.

— — —

Jovencita Jenny Vlijt ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jan na Hulanda, wela Rodelfina, rumannan Marcia, tambe Rebeca, Janga, Denchi, pepe Fechi, especialmente di su padrino Pablo Leon na Corsow.

— — —

Frido Croes ta cumpli 15 anja, y ta ricibi cordial felicitacion di su tata Olindo, mama Olinda, tur su rumannan, y di tur su amiguitonan.

— — —

A cumpli 16 anja Srta. Ana Catharina Croes, ricibiendo felicitaciones di su tata Joto, mama Marianita, ruman Bocchi, Luis, Sita, Margo, Toni, Ina, Mai, wela, welo, tanta y omonan, especialmente di su madrina Catarina, Chalie, Nanachi y Gresl, y tur famianan Croes y Geerman.

Ta cumpli 13 anja e jovencita Jacoba Geerman y ta ricibi masha pabien di su mama, rumannan, amiganan di School y Genara Mathilda.

— — —

Dia 25 di Juli ta cumpli anja e jovencito Michael Croes. Felicitacion pa parti di su tata Roman, mama Marie, 2 rumannan Sinda y Efrem, amiguito Frido Croes y tambe su demas famianan.

— — —

Ta celebrando nan 40 anja casa Sr. Leoncio Werleman y su distinguida esposa Logenia Varis, y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Beto, Matheo, Anselma, Alicia y Irma Werleman, tambe di su suegronan, Gilberto Maduro y Pedrito Danje, suegronan Tina y Marianita Werleman, 19 nietonan, y di familia Maduro.

— — —

A cumpli 16 anja e linda Srta. Anny Vrolijk, ricibiendo masha pabien di su tata, mama, rumannan Carlito, Sarita, Juan, tanta y omonan, sobrino y sobrinanan, primanan Maria Ras, Clara Felipa Maduro, Candi, Gela Vrolijk, Chita y Ina Geerman, Yacinta Rincones, primonan Minguel Werleman, Jacinto Werleman, Nadi Frits Vrolijk, Shon Leo Vrolijk, Ignacio R. Jacinto Yarzagaray, Esteban Maduro, especialmente di su pepe Gladys Nieuwkerk, Rolly Nieuwkerk na Corsow, Pepito Trucupe, Caty Gonzalez, na Colombia, y demas famia y conocirnan y amiganan y famia Vrolijk.

— — —

Nos ta feliciteer tambe Mercedes Magdalena Rafini y Julieta Margarita Rafini, kende a cumpli 3 anja, Sra. Tina Tromp, Beatrix Dijkhoff, kende a cumpli 17 anja, Sra. Maria Luisa Maduro, na tur es personanan aki cu a cumpli anja dia 25 di Juli nos mas sinceras felicitaciones.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigine nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 1116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 25 di Juli

C I N E

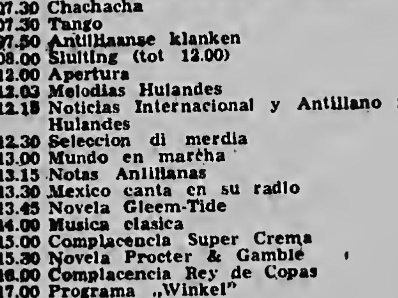
DE VEER THEATER 20.30: „The Proud Ones"
RIALTO 20.00: „Jack Slade"
PRINCIPAL 20.00: „The Great Lie"
AURORA 19.30: „One Way Street"
SAVANETA 19.30: „La Olimpiada Internacional de Footbal por la Copa Fifa 1954"

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Fajardo y sus Estrellas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Bienvenido Granda
1.15 Luis Santi
4.00 Musica cu Merengues
4.30 Pedro Infante
5.00 Programma van Winkel
5.30 Nestor Chayres
5.45 Hermanos Reyes
6.00 Orquesta Riverside
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Calypso
7.30 Zeemanliedjes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Sonora Matancera
8.55 News in a Nutshell
9.00-10.00 Prog. van C.C.A. Tot half tien: Lichte Muziek. Vervolgens: Klassieke Muziek v. Beethoven: Eerste Pianoconcert



VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Chachacha
07.30 Tango
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Programa Wimco
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien!
18.35 Cocktail musical di Procter & Gamble
19.00 Charla deportiva di Esso
19.15 Variedad musical
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Aruba Agencies
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Musica Americana
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 „Serenata Tide"
21.30 Los exitos de la semana
22.00 Clausura

BISHITA DI GOUVERNEUR NA ARUBA

ORANJESTAD. — Ya ta fiho cu e Gobernador di Antillas Hulandes y su senjora esposa y tres jiu lo bishita Aruba dia 26 te 31 di e luna aki. Diabierne mainta, diez or y binti, familia Speckenbrink lo llega na Prinses Beatrix Luchthaven y lo tuma residencia durante e seis dianan aki den cas di gouverneur na Maria Christinastraat. Durante e bishita aki, nan lo haci Imeldahof na Noord un bishita y tambe algun di e schoolnan. Nos ta spera di hanja e programa completo pronto.

REUNION DI E AFDELINGENNAN

ORANJESTAD. — Dialuna mainta, dia 29 di Juli, pa nueve or, e afdelingen nan completo di eilandsraad lo bolbe tene un reunion. Solamente un onderwerp tin riba nan agenda: e proyecto di eilandsverordening pa conclui un obligatielening di 3½% a cargo di eilandgebied Aruba cu un suma di fl. 4.500.000.—.

TA PRESENTA

E Condesa Viuda

pa TUYUCHI:

No. 15

„Tur esai ta klop exactamente", Rolt a responde. Por a mis e palfenero ora cu tabatin trabao urgente p'e, principalmente pasobra e cochero dje shers tambe tabata ai. Loque ta esaqui, segun m'a tende, mester a bai haci un paar di respondi tambe den ciudad, prome di regresa aqui, de la manera cu a pasa 45 minuut prome entre e yegada dje auto i e shers".

„Si. Alomenos asina tanto minuut mester tabata enberdad".

„Tabata existi algun motibo paquico e respondinan ai no por a ser haci prome cu yegada dje trein di 6 'or 25., pero ta exclusivamente nan mester a ser haci despues? Mi ta meen ta paquico no a manda e homber ciudad mas prome, cu bista riba e hecho cu e condesa lo yega toch cu un trein laat i cu si acaso mes cu lo el a yega bo cas salud i na ora, lo e no por a cambia su panja pasobra e shers cu i camarera i su equipaje a bini tres cuarto di ora mas despues?"

Abatido Conway a larga su cabez cologa.

„Un bez mas, Sr. Rolt, mi ta haci mi mes e reproche di mas serio. E asunto aqui tabata enberdad mal organiza; manera quizas evidentemente lo bo quier bisa. Pero Dia Sabra mi tabatin man jen di trabao cu preparacion di e reunion i un cantidad di otro cos mas. Ta p'esai te na ultimo momento a dal mi na mi sintir e cosnan ai cu mi tabatin di manda haci, cu mi tabatin mester ainda di un paar di buki foi biblioteca i cu mi mester a manda na redaccion dje prensa local un participacion dje conferencia. I como cu no tabatin ocasion pa haci esai Dia Domingo, mi mester a percura pa e tabata haci Dia Sabra anochi. Ta p'e mes motibo ai tambe nos no tabata na tempo cu e dinner.

„Mi ta comprende tur cos precisamente", Rolt a responde lamantando. „Mi ta teme cu lo b'a hanja mi preguntanan un poco discreto ...."

„Absolutamente", Conway a protesta cu bibeza.

„Pero den sorto di casonan manera esaqui hende mester sa tur cos foi den e cos di mas insignificante i ta di interes di mas grandi pa no descuida nada absolutamente, pasobra quizas un bagatel ta bin forma jabi dje problema aqui cu ta parce un misterio sin solucion. Ora cu inspector Shrewton regresa, lo mi quier a interroga e criarnan un rato respecto e stranjero misterioso cu nan tur dos a mira.

„Famoso", Conway a responde, mientras el a primi klok. „Sigur lo bo quier a hanja, Judd, e chauffeur, Sparkes, e criar di stal, e camarera dje condesa aqui?"

„Cu mucho gusto".

„Bo ta desea pa mi queda aqui mientras bo ta interroga nan of bo ta prefera di interroga nan sin mi presencia acerca?"

„Francamente bisa, mi ta prefera e ultimo proposicion. Bo presencia ta capaz di haci nan nervioso. Mi cu Shrewton lo jama un pa un p'aden i haci nan un paar di pregunta".

„Bueno. Anto lo mi larga jama tambe James Ford, e criar cu a abri porta dje auto i cu a mira cu e auto tabata hashi. Lo mi bis'e p'e queda aqui den cercania, por si acaso bo por tin mester di dje, pasobra quizas lo bo quier sa algo di dje tambe".

„Probablemente".

Conway a duna e ordennan necesario i e ora ai inspector Shrewton a yega foi su viaje di inspeccion, drentando e biblioteca.

N'e mes momento aqui Rosamund tabata pasa den e campo di yerba dilanti di e cas, mientras George a bisti su sombre, a abri e portanan di glas i a bai cerca dje.

Captiulo XII

LOQUE E VETER DI ZAPATU A TREGE NA CLARIDAD

„Esaqui ta un caso masha stranjo, Senjor Rolt", Shrewton a bisa ora cu e tabata solitario cu su chef. Mi no por bini cla cu e malora aqui".

Riba cara di Rolt a aparece un sonrisa stranjo, cu tabatin algo mas fabuloso cu satisfactorio cun'e. Tabata como si fuera cu su nerviosidad caracteristico a disparce por completo e momento ai.

„Unbez lo hanja tur cos sa respecto e stranjero misterioso aqui cerca e criarnan. Pero mi ta teme cu nos no por hanja masha cos sa foi nan. B'a mira e cadaver?"

„Si, meneer".

„I b'a larga suspende e autopsia te ora cu m'a caba di examin'e?"

„Si, meneer. M'a percura haci esai. Dokter di poliz i e dokter di den e barrio aqui ta spera te ora bo bini"

„Larga nan spera un rato numa. Loque nan tin di haci ainda lo no ta un trabao pisa i esai lo no dura largo tampoco. Larga nos cuminza unbez numa cu nos interrogacion i corda pene tino riba loque nan tin di bisa".

Loque e criarnan a bisa awor dilanti dje poliznan aqui tabata precisamente cu loque nan a declara tres anochi anterior, ora cu Sir Henry Deighton a interroga nan.

Nan a duna e contestanan sin ningun vacilacion. Solamente Judd, e chauffeur tabata un poco mas nervioso, quizas e tabata reprocha su mes cu el a falta den cumplimiento cu su deber.

„E auto cu cual b'a bai stacion Dia Sabra anochi cun'e a ser usa despues di Dia Sabra trobe?" Rolt a puntra na final dje interrogacion.

„Si, meneer, ajera nochi. Nos mester a haci uso di tur dos e autonan i tur shers pa e meeting na Fulborough".

„Lo nos bini aworo den stal pa nos bin mira e auto. Foi awor aqui no larga ningun hende drenta e auto".

„Bueno, meneer. Lo mi percura pa ningun hende no bai aden".

Ora cu e interrogacion a termina, Rolt i Shrewton a bai na e plenchi di stal i Shrewton a hiba su chef na e casita unda e cadaver tabata expone.

Rolt a haci un investigacion rapido, especialmente na panja di ariba dje defunta. Tambe el a paga atencion special na e marcanan pretu i na e herida na e cadaver su garganta. E ora ei el a cuminza cu su zapatunan. Prome el a ristra uno, despues e otro. Tabata manera cu e detective quier a compara un cu otro.

Luego el a bira su mes pa Shrewton.

„B'a mira e sitio camina nan a mira e estranjero den compania dje asesinada?"

„Si, senjor. Sr. Derman Conway a hiba mi aya".

„Mi ta bai aya cu bo, pa mi bai ripara un cos prome cu nos por sigui mas leu. Lo bo quier a suplica e dos dokternan di spera cu e autopsia te ora cu nos a regresa? Esaqui lo no dura mas cu mei ora".

Shrewton a hiba e respondi pa e dos dokternan, quendenan ya a cuminza ta bira naturalmente un poco impaciente.

Despues el a regresa trobe cerca su chef, quende na e momento ai el a hanja den un combersacion formal cu George Conway.

„Bueno, Shrewton, larga mi mira e tranké un rato of mehor dicho e porta di cura", Rolt a bisa mientras el a prepare p'e bai.

„Mi por bai hunto cu bo of loque mi ta haciendo ta stroba solamente bo trabao numa, Senjor Rolt?" George a puntra e detective.

„Cu mucho gusto, Sr. Conway, basta cu mi investigacionnan no ta mucho fastioso pa bo, pasobra ta mi profesion t'asina".

Absolutamente, alcontrario. Lo mi ta contento di por sirbi bo di guia cu hecho i consejo. Mi no tin atencion pa nada otro sino solamente com e misterio terrible aqui por ser soluciona.

E tres hombernan a sigui nan camina di inspeccion. Ora cu nan a pasa e hekchi di cura di cas dje portier, Rolt a queda para un rato pa e inspecta e cerramento, cu por a queda cerra pa medio di un barrera.

Asisti pa Shrewton el a abri e porta di cura, cerré trobe i a sagudie pa e mira cu quizas e por tabata forza. Pero esaqui tambe tabata parce masha fuerte.

„Aqui tur cos ta na orden", a resona su conclusion.

Esai mi tambe ta supone. Biento tampoco no por a abri e porta di cura aqui, a resona e huicio dje inspector.

Nan a sigui camna i na e hocht, casi net dilanti dje hekchi. Conway a munstra nan camina a hanja e renchi. Atrobe Rolt a queda para, mientras el a mira su tras na e hekchi, como si fuera na bista e quier a calcula e distancia, mientras el a haci como si fuera e quier jama bek den su espiritu tur posibilidadnan dje revue dje dia anochi, sin bisa nada i luego el a sigui su camina hunto cu nan.

Net prome nan alcanza intento di nan viaje, nan a contra cu Palmer, e veldwachter. El a salueer i a informa cu tabatin mester di su servicio.

„Si", Rolt a responde. „Lo mi a hanja esai agradable si bo quier a queda un poco hunto cu nos".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ainda pober Pancho ta ei bao, meskos cu un kucho. Un di e Indiannan a bisa bahando for di su kabai, Lagami haci e enemigo aki su bida mas kortiko. Un otro a bula tenele i bise: No, amigo. Nan a koi Pancho hibele na nan kas, bisando e jefe Supremo: Ya cu nos a coge kaba, i e ta bibo ainda, laga nos hibele na nos tent, i nos ta bai haci un sacrificio cunele, pa nos jefe Supremo. I tur es ora Cisco ta skondi wardando e Indiannan pasa, i podise e sa kiko por a pasa cu su amigo Pancho. Ora cu e ta sperando e enemigonan pasa, i ta bira laat, i nan no tin fin di pasa ainda, e la bisa den su mes: Ta masha stranjo cu e enemigo nan por a tarda asina hopi, pasobra nan tabata un poko mas patras cu ami cu Pancho. Ora cu e la menta nomber di Pancho, e la korda riba dje, i e la puntra su mes Unda Pancho por a keda asina hopi?

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

Un drama den teatro des Varietes

Pa TUYUCHI

„I Miss Daisy Weber, e bailarina, tabata un ultimo victima", Richardson a agrega acerca. „Quico lo nos mester haci awor, maestro?"

Richardson a hiza su skoudernan.

„Ta imposible pa nos procede immediatamente, pasobra nos mester traha cu pruebanan palpable. Nos mester tin suficiente siguridad. E tercio cu tabata den e loge tabatin un cierto apariencia cu chanchullero matrimonial, e mes Moreau cu a salba foi mi vigilancia of mehor dicho foi mi garra dos anja pasa. E tempo ai Moreau no tabatin barba i e no tabata asina skerpi den su proceder. Mi sa tambe cu hopi cos lo a cambia durante tur e tempo ai. Pero com cu ta, lo mi tin di tene e tipo ai na bista pa mi hanja sa ta quen e ta. Pero com cu sea, mi mester tene e tercio aqui na bista, te ora cu nos hanja sa ta quen e ta. E caso cu e artista no ta un mucho bon senjal pa su direccion i ta pone sospecho riba dje.

„Mi bai aya bai vigil'e?" Paul a puntra e maestro.

„Si, esai ta bon!....I si e bandona e funcion prome cu fin, siguie i e dama hunto cun'e tambe. Mi mes lo trata na hanja un entrevista cu e artista."

Paul a bandona e sala i a cuminza ta camna bai bini riba e plenchi, sperando te ora cu e bishitantenan foi e prome loge di ala derecho sali. Richardson a queda sinta i a sigui e siguiente presentacion, cu cual e tabata sigui cu mitar wowo, pero no cu su pensamentonan.

Su interes a bolbe bira mas grandi ora cu un ora despues el a bolbe mira Miss Daisy Weber presenta. E maestro tabata un conocedó rutina di cara di hende. Cu tension el a spera e momento aqui; el a spera di por a ripara riba cara dje bailarina e impresion cu e espectador dje e loge dilanti lo haci riba dje.

El a bai sinta mas tanto dilanti cu tabata posible, cu casi e tabata enfrente dje loge i masha cerca dje escenario.

Riba prome maatnan di un wals slow, Daisy Weber a sali foi tras dje coulisnan. Su prome bista tabata dirigi riba e loge derecho. Un suspiro profundo a escapa na lipnan dje bailarina i Richardson a tende esaqui masha cla.

Luego cu un bista brillante el a saluda e espectadornan i a cuminza ta balia cu asina tanto gracia i smaak fuera energia, cu el a lamanta ainda mas tanto entusiasmo cu na su prome numero.

Foi esaqui Richardson a deduci cu e loge tabata bandona i cu e espectadornan a bai.

E biaha aqui e numero a cosecha un aplauso ruidoso. I diferente bez riba suplica di publico e mester a bolbe presenta trobe, pa gradici e publico.

Cu cara corra manera candela, cu masha gratitud e tabata gradici e publico i el a ripiti su pieza cada bez un poco mas mehor i e tabata manera un pluma riba escenario.

Diripiente, meimei dje tocamente dje orkesta nan a tende meimei dje aplauso un tiro, sigui pa un otro mas.

Daisy Weber a bek atras, spanta el a esetende su mannan como si fuera e quier a defende su mes curpa.

„Nan a tira riba mi", el a grita.

I el a hui bai meimei dje coulissenan.

Tur hende den e sala a bula lamta. Nan a tende tur dos e explosicionnan. A resona gritonan di ansia den e galerianan e boroto tabata indiscriptible. E espectadornan ansioso i consterna tabata corre pa tur camina sin sa unda tabata porta ni bentana door di nan ansia. Nan a jama poliz, nan a zundra e tiradó vil. Diferente muhe

a cai flauw di nerviosidad i ansia.

Richardson a corre pasa dwars den e multitud i a bai na e galerianan.

Di aya e balanan a ser dispara Richardson a pensa cu aya lo e por a hanja e homber foi e loge na ala derecho. I den e caso aqui lo e arrest'e immediatamente.

Pero tur e luganan aqui tabata jen jen di hende. E publico cu den e galerianan a tende e tironan cla, tabata indiscriptiblemente excita i e detective no por tabata basta lihe.

Ademas di esai na cada piso tabatin diferente salidanan, de la manera cu e asesino por a sali foi masha hopi camina.

„Tabatin awe nochi mas loges di galeria bashi?" Richardson a informa e portier.

„Como no. E galeria di mas ariba tur dos e loges tabata bashi".

„Bueno", Richardson a bisa, gradiciendo e homber. „Probablemente ta di ai riba nan dispara e balanan"

Algun seconde despues Richardson a drenta un dje logenan ai. Esaqui tabata abandona; pero ora cu e detective a hala su nanishi bon, el a sinti olor di polber.

Awor e tabata sigur di su asunto. E tabatin e siguranza cu ta foi e loge ai e desgraciado a tira, pasobra esaqui tabata queda net enfrenta dje escenario. Pero pa e bala alcanza su direccion e malbado lo mester tabata un bon tirado, pasobra e distancia tabata hopi grandi foi e escenario.

„E artista tabata herida?" Richardson a haci e pregunta aqui mescos cu hopi otro mirones, riba cual unbez nan a hanja e contesta.

Telon a subi trobe. E regisor a presenta dilanti publico i tur boroto a paraliza.

„Damas i Caballeros", el a cuminza na boz fuerte. „Pa un milagro e bala no a cohe Miss Daisy Weber. Un dje balanan cu a ser dispara riba dje a bora cu capa i a quibra su penja. E otro a cohe e pantalla net na momento cu Daisy a balia mas na un otro lado. E bala a pasa bai p'atras, pero e no a herida ningun hende. Nos at spera cu pronto autor dje asalto horrible aqui lo ser castiga manera esai ta merece".

Su palabranan a ser ricibi cu aplauso. I Richardson a tende com diferente hende den e sala a menciona su nomber. Nan a grita entusiasma: „Encarga Richardson cu e asunto ai, anto pronto lo e arresta e malbado vil ai".

„Queda boso calmo, mi bon hendenan; Tom Richardson tin e malbado aj den su poder caba", e detective a murmurra den su mes sonriendo. „Ta quico ta e entusiasmo asina grandi dje hendenan aqui pa cu mi? Nan ta quere cu mi mester por haci milagro. Ai cu nan por a hole sa cu mi tabata aqui. Indudablemente lo nan a carga mi rond den e teatro aqui manera estrella-variete".

El a bandona e loge i a bai p'atras den e escenario.

El a pidi un entrevista cu e bailarina. I ora cu el a bisa e director ta quende e tabata, esaqui su alegria no tabata conoce limite.

„Bravo", e homber entusiasta a grita. „B'a bini manera hende jama. Mi tin conviccion cu si bo tuma e encango ai riba bo, ta asunto di algun ora i e desgraciado ta arresta".

Richardson a sagudi cabez.

„No canta victoria mucho lihe Sr. Brown. E tipo aqui ta masha diestra i no t'asina facil pa nos arrest'e.... pero ta unda Miss Daisy ta?"

„Den su cuarto di troca panja. E por presenta aqui cada momento".

E detective a bai na e cuarto dje artista i a bati na porta.

„Adelante", e resona di parti p'aden.

(E ta sigui)

Bishita di lidernan Sovietico na Finland



Durante di un di nan ultimo tournan di goodwill na Finland, e premier Sovietico Nikolai Bulganin (na robes) y lider di partido comunista Nikita Krushchev a saca e foto aki na Tampere, Finland. Nan a bishita un hogar pa muchanan chikito y aki Bulganin ta cargando un di nan.

Un matrimonio entre „contrastenan' por ta un exito?

Solamente ora cu un pareja ta consciente cu un bida matrimonial ta un caso dificil i un asunto di tuma i duna, di soporta cos di otro, e ora ai e matrimonio tin chens riba anjanan di felicidad

E factor di mas interesante na scohemento di un companjero of companjera di bida ta semper te ainda „AMOR".

I den loque ta asuntonan di amor, e hobennan di awendia tin un chens mas breve i espacioso pa nan por scohe cu nan antepasadonan. Nan por haci viaje cu mas facilidad, de la manera cu no ta necesario cu e venidera homber of muhe mester sali foi e mes un barrio. I e distincion social mas tampoco no t'asina fuerte mas manera antes, asina cu e pareja matrimonial awor ta di un raza economico, social of religioso distinto.

Ma no obstante tur e probechonan ai, sinembargo tin toch ainda problemanan especial i aunque cu nos matrimonionan moderno foi amor ta crea hopi felicidad i satisfaccion, nan ta contene hopi risico.

E risico di mas grandi den un matrimonio fuera propio religion, principalmente ora cu e parjea inconsciente a stimula un matrimonio contra boluntad di nan majornan. Pasobra den e caso ai, sin cu nan sa nan ta acumula un monton di dificultad door di amor, cu ta haci nan ciego pa e peligronan den porvenir cercano.

Generalmente e flandor romantica ta cuminza palidece ora cu nan mira e realidad bao di bista di exigencia di dos diferente observacionnan di fe, pa no papia di famianan cu tin di entremetenan den nan bida, hunto cu e numeroso problemanan economico i social awendia tin di lucha contra dje.

Diferencia dje principionan, cual dje principionan cu ta, por ser mira mira prome cu matrimonio i considera den tur nan sinceridad i franqueza.

Ora cu por chemplo un mucha muhe hoben di un otro religion casa cu un catolico por chemplo, e mester ta di antemano consciente di nificacion dje convenio cu e ta cerra i na cual ocasion e ta priminti cu su yiunan lo ser educa den religion catolico. I den un otro caso e homber tambe mester haci mescos.

Ora cu un homber i un muhe ta desea felicidad di nan yiunan, nan lo trata na hanja un bon camina pa nan sigui, si esai ta posible.

Por chemplo Helena Frank tabata sabi di haci di nan matrimonio un exito, no obstante e contrariedad kickmento di parti nan famianan cu a langa cu un tal matrimonio no por dura mas cu dos anja. Hustamente e mal deseonan aqui a trece e pareja hoben mas cerca otro. Esaqui a pone nan priminti otro di haci e bida matrimonial aqui un berdadera felicidad. Frank tabata un hudio i Helena tabata pertenece na un iglesia episcopal. Nan tabata sa cu si nan bini na yiunan, esaquinan lo bin bira victima di tur enemistad i ta p'esai nan a busca un otro refugio. Nan tabata bishita ambos iglesia. Hunto nan a cuminza ta haci estudio di nan respectiva religion, asina cu despues e muchanan a sinja hanja respet pa ambos conviccion religioso.

Ningun dje muchanan ai ta suficiente bieu na e momento aqui pa nan mes scohe cual camina nan mes quier sigui. Pero e majornan ta sinti cu ora cu nan ta 'sina leu, nan mes lo sigui e religion den dual nan ta quere berdaderamente.

No ta tur diferencia den matrimonionan ta sali foi asuntonan di religion. Por resulta problema tambe denter di dos hende cu ta biba na luga diferente. Of un otro cos tambe: un atleta fuerte por ta completamente stranjo den matrimonio pa un muhe educa, aunque cu den tempo di freiashi e muhe aqui tabata loco cu e atleta pa motibo di su exterior, su simplicidad i naividad. Of tambe un muhe confus i timido por a scohe un homber rumoroso, alegre i chanzando, pasobra lo el a pensa quizas cu nan dos ta completa otro bon, solamente pa descubri, cu den bida lo por pasa milagronan i cu lo por forma un union cu otro.

(E ta sigui)

TA BUSCA E LADRON DI BODDYBUILDING

KUALA LUMPUR — Poliz di Malaya ta busca e ladron cu a horta material di bodybuilding. Un dje misterionan cu ta confronta poliz ta, con e homber tabata por a hiza binti „barbell" di 274 liber bai cune di biaha.

Princesa Caroline



Princesa Caroline Louise Marguerite ta e prome jiu di Prins Rainier y Princesa Grace Patricia (Kelly) di Monaco. Ela nace 23 di Januari ultimo na Palacio Grimaldi na Monaco.

CAMPANJA ELECTORAL NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES — E campanja electoral pa Asamblea Constituante di Argentina riba 28 di Juli a termina entre indiferencia completa di poblacion dje pais. Tur anochi e murayanan na Buenos Aires ta worde decora cu proclamacion y billete, den cual particularmente e comunistanan ta masha activo.

For di prison, caminda e ta desde revolucion di 1955, e ultimo presidente di Conseho Supremo Peronista, Alejandro Lenoir, a avisa Peronistanan pa vota blanco. E corant semanal „mayoria" tabatin un fotocopia dje mensahe aki riba su prome pagina ajera.

NOTICIA DI VATICANO

VATICANO — Ajera nochi Papa Pio XII lo sali pa su cas di Verano, Castel Gandolfo.

DISCUSION NA LONDEN RESPECTO ISLANAN INGLES DEN CARIBE

LONDEN — E discusionnan na Londen tocante e kestion di establecimentu di un capital pa e Federacion di islanan Ingles den Caribe den cercania di Port-of-Spain na Trinidad, caminda actualmente tin un base naval Mericano, a resulta den formamentu di un comision di tres partida. Den e comision aki lo tin cinco ministro di e territorionan Ingles den Caribe, y miembronan Ingles y Mericano. Despues di aprobacion di nan gobiernonan, resultado dje discusionnan dje comision aki lo worde pub-

NOTICIA CONFIRMA PA AGENCE FRANCE PRESSE SHELL

LONDEN — Segun Agence France Presse Shell a confirma, cu el a dicidi di termina su actividad na fin dje anja aki y bende su derecho di distribucion di productonan di zeta na Israel, huntu cu British Petroleum Company.

Un portavos dje dos companianan a nenga sinembargo di confirma e noticianan, segun cual e decision aki a worde tuma como resultado di presion di paisnan Arabe pa boycot economicamente.

WELGA DI BUS NA INGLATERRA

LONDEN — E huelga di bus na Inglaterra ta birando mas y mas serio. E cantidad di caso den cual nan a ataca chauffeur di bus di compania cu a sigui corre y personanan cu ta duna lift, ta birando asina hopi, cu algun compania di transport publico a pidi accion arma contra e atacadornan.

E huelga cu ta dura cincu dia caba, a cuminza, pa motibo cu trahadornan di bus afor di Londen a pidi un aumento di sueldo di un libe ester-

E prome esfuerzo cu a worde haci pa hanja un solucion den e disputa, tabata riba Dia Sabra, ora cu e mediacion a haci un investigacion.

Representantenan dje union di union di obrero den companianan di transporte a bisa sinembargo, cu e unico solucion lo ta, pa chauffeurnan hanja e aumento di sueldo cu nan ta pidi. Pa medio dje aumento aki nan salario lo bira igual na salario dje chauffeurnan di bus na Londen.

PALABRANAN CIENTIFICO DI SELWYN LLOYD

LONDEN — E ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd, a declara antajera durante e debate den Camara de Los Comunes Ingles, cu un acuerdo pa terminacion immediata di armanan atomico lo tin mes tantu balor cu e papel riba cual e ta scirbi..

„Ningun dje partidanan lo confia cu e otro lo no usa e armanan cu e tin", asina e ministro a declara. El a bisa, cu e unico conclusion realista cu por resulta for dje hechonan, ta, ponementu di un limite pa suspension dje experimentonan cu arma atomico y reduccion di produccion di parti di arma.

DECISION DI EGIPTO

LONDEN — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a bisa dje decision di Egipto pa reconoce hurisdiccion di Tribunal Internacional den asuntonan tocante Canal di Suez, cu esaqui ta un paso den bon direccion.

DECLARACION DI MINISTRO SAID

TRIPOLI — Prome ministro Said di Libia a declara, cu Libia, kier establece relacion amical cu tur pais, basta cu e paisnan aki no toca soberania y independencia di Libia.

ISRAEL I ASUNTO DI REFINERIANAN

JERUZALEM — Na Jeruzalem a worde informa, cu un funcionario di ministerio di finanzas Israelita a firma un acuerdo na Londen cu companianan di zeta. Nan comentario oficial a worde duna riba e noticianan aki. Nan a confirma si, cu nan a hanja un modus vivendi pa entrega y prijs di zeta den seis lunanan venidero.

Den circulonan autoriza na Jeruzalem nan ta lamenta e decisio ndje companianan pa cerra nan refinerianan na Israel, pero no tin alarma tocante provision di zeta pa Israel. Den circulonan politico nan ta generalmente di opinion, cu e decision dje companianan di zeta a worde tuma bao di presion di paisnan Arabe.

Prensa Israelita ta compara e decision dje companianan di zeta cu conducto di Rusia, kende desde campagna den Sinai, no ta entrega zeta mas na Israel.

Polies ta conta

ORANJESTAD.—

Pia kibra

Diamars anochi banda di diezdos or, warda di polis na Playa a hanja un llamada telefonica, pa avisa nan cu den Wilhelminastraat tin un homber drumi na suela cu un pia kibra. Ora nan a bai nan a hanja O.H. na dicho lugar, cu probablemente a saka su rudilla drechi foi lugar, y kende nan a hiba hospital.

E la kere cu e caminda tabatin curva

Pa un cuarto pa nueve, diamars anochi, patrulla di polis a ripara cu un auto tabata corre zigzag den Leliestraat na San Nicolas. A resulta cu e chauffeur di e auto aki, A-6683, tabata bau influencia di alcohol. Nan a hiba su auto warda di polis.

Otro cu no tabata corre drechi

E mesun patrulla di polis a bolbe descubri otro senjor na San Nicolas pa 12.30 di anochi. E biaha aki tabata e auto A-4232 cu tabata bai di un banda pa otro di caminda. E chauffeur aki tambe tabata bau influencia di alcohol.

Ambulance a boks

E ambulance D-200 y e auto A-6688 a boks na e skina Adriaan Lacle Boulevard y George Madurostraat diamars merdia pa un cuarto pa dos. N.F.T. y G.G.Q. tabata e chauffeurnan. E causa di e boksmento aki tabata cu e ambulance tabata corre mucho duro y e otro no a duna voorrang. E danjo di e ambulance ta ser calcula pa fl. 750.— y di e auto fl. 1.250.—.

Otro cu no a duna voorrang

A.C. tambe a lubida e reglanan di duna voorrang den trafico, pasobra diamars ora e tabata stuur A-6723 ela boks cu A-4598 di A.G. na Piedra Plat pa tres y mei di merdia. E danjo ta banda di fl. 600.—.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



E drechado di meubels a bisa e senjora, cu mayan lo e trese e butaka bek, i net pa mala suerte e ta saliendo cu e butaka, e ta contra cu Lorenzo na caminda, i e la dal Lorenzo benta abao cu e butaka, sin cu e por yuda. Pober Lorenzo a kai pecho ariba te cu su sombre a kai for di su kabes. E golpi a laga Lorenzo zonza, cu ni lanta e por a lanta. Pesei e tercio mes mester a lante. Ora cu e la lante, e la disidi di pone dilanti di porta di su kas, i morto spanta e la bisa den su mes Laga mi purba bel, pa mi mira si Senjora ta na kas. I e la bel, i e la pone Lorenzo di biaha den porta di su kas, pa si e Senjora bini, e mira cu ta Lorenzo ta benta ei bao. I despues e la supla pa su kas, morto spanta, pasobra e no sabi ni si Lorenzo a lanta, ni si e la muri.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 26 JULI 1957 — No. 2888

Otro candela grandi na San Nicolas

SAN NICOLAS.— Ya ta di dos biaha e siman aki cu tabatin candela na Village y e biaha aki tabata den Sabastraat den Village Noord 80 A. Banda d icuatro or di mrduga sirena a pita pa anuncia e candela aki cu a haçi un cas kima completamente den poco minuut.

Dos biaha caba cu nos bombero nan a sali pa lucha contra e vlamnan halto, pero nan no por a haci mucho mas pa salba e cas cu tabata di tabla. Dos minuut despues di e anuncio di candela ya e brandspuit a sali y poco minuut mas laat e drukspuit Americano di Tank farm tambe a pura pa llega na e lugar di desastre. Tabata dif'cil pa nan a salba e cas, como tabla ta kima masha liger y no ta duna nan chens. Sinembargo nan a trata di scapa e otro nan na banda.

Henter e cuerpo di bombero tabata bau direccion di e famoso opperbrandmeester N.A.G. Vermeer y e brigadecommandant di San Nicolas C. Attema. Naturalmente tabatin hopi hende pa mira candela, di kende nan no por a keha cu nan tabata fastioso, sino al contrario, senjor C. Attema a bisa tur: E hendenan aki di San Nicolas nunca ta fastioso, semper nan ta duna nan cooperacion". E candela tabata masha peligroso si, como e viviendanan di Village ta hopi pega riba otro. Afortunadamente e bomberonan a mira e peligro aki na tempo y a cuminza spuit e casnan na banda prome. Despues nos a tende cu e cas cu a kima tabata di mas cu un familia. E propietario di e cas ta senjor Illidge di Cura Cabai. E causa di e candela ta ser investiga door di recherche.

Heineken's a sorprende eliminando Camel

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E novena crevecero di Heineken's a logra un Inesperado victoria diaRazon anochi contra di Camel den e cuarto partido di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana. Manera casi semper den corto torneonan e biaha aki no a falta sorpresa.

Asina nos por mira com' Chesterfield a duna e campeon Amstel un gran batalla perdiendo den ultimo inning y awor Heineken's a logra derrota Camel. Anotando uno den e promer y dos den e segundo Heineken's a tuma un ventaha di tres cero finalizando e segundo inning.

Camel a responde cu dos den e premer mitad di e tercer, pero cerrando e inning Heineken's a bolbe anoa uno pa pone e score 4-2 na su favor. Anotando un carrera den e cuarto y den e quinto Camel ta empata e partido y cu uno mas den e sexto nan a bai ariba pa unico biaha di e encuentro. Sinembargo e cerveceronan no ta duna pa perdi y den e mes un sexto ta anota un rayita mas pa bolbe empata. Cerrando e septimo sortario Heineken's ta anota un carrera pa pone e score 6-5 na su favor. Pa tercer biaha e score ta empata den e promer mitad di e octavo ora cu un hit di tereno y un dosis di suerte Camel ta anota un carrera mas pa pone e score 6-6. E carrera cu a dicidi e partido a worde anota den e segundo mitad di e octavo pa e cerveceronan poniendo e score 7-6. Camel ta bolbe amenaza den nan ultimo oportunidad na bate, ora cu e abridor ta embasa, pero un rapido doble matanza ta elimina e peligro pa pitcher Maduro. Pa Heineken's a cuminza lanza Nuñez. Den e sexto episodio Maduro a releva, kende por cierto a obtene e victoria. Contra di e dos lanzadoman di Heineken's e toleteronan di Camel a conecta un total di 8 hit, mientras cu e cerveceronan a conecta cinco incogible. E cigarilleronan a comete 3 error contra di 6 di nan rivalnan. Pitcher perdedor a resulta Sonny Baptist. E victoria aki a hiba Heinekn's den finale di e torneo.

INTERESANTE ENCUENTRO DI AMSTEL Y LUCKY STRIKE AWE NOCHI

(Di nos Sportereporter)

ORANJESTAD. — Un interesante partido lo worde hunga awe nochi como parti di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana entre Lucky Strike y Amstel. Ambos tin un victoria caba ariba nan nomber Lucky Strike a gana Nesbitt cu score di 8-5. mientras cu Amstel a gana Chesterfield cu score di 8-7. E ganador di awe nochi lo tin di enfrenta Heineken's diadomingo mainta den finale di e torneo.

INVITACION

Awe 26 di Juli „Dia di Corsow"

Comision di fiesta tin honor di invita tur Yiunan di Corsow y tur nan Simpatizadornan pa asisti na Sacrificio di Misa Solem awe nochi 7'or na Playa y Recepcion 8.30'or den Club Bonaire na San Nicolas.

Como hopi tarhetas no a jega na nan destino, fabor considera e invitacion personal.

Hubileo di Plata di Pastoor



E dos bistanan aki ta di Diarazon mainta ora cu Pastoor Kranwinkel di Paradera kende e dia ei a celebra su hubileo di plata, a hanja un aubade di como 500 muchanan di schoolnan di Paradera. E foto mas ariba ta mustra claramente con contento e pastoor tabata cu e sorpresa musical ei.



Despues di e aubade e muchanan a bai duna e pastoor man y cu cuanto gusto nan a hasi esei e di dos foto ta duna un idea.

Comision di estudio respecto suplica dje islanan Ingles di Caribe

LONDEN. — Inglaterra, Merca y islanan Ingles den Caribe a dicidi di forma un comision mixto di estudio cu ta consisti di expertonan tecnico, pa studia e peticion di islanan Ingles den Caribe pa usa un base naval Mericano como sitio di e capital venidero dje Federacion di islanan Ingles den Caribe.

Esaqui a worde informa na Londen den un comunicado na fin dje discusionnan dje comision tocante futuro dje base naval riba peninsula Chaguaramas na Trinidad.

E delegacion di islanan Ingles den Caribe a pidi pa Merca duna nan Chaguaramas y busca otro sitio pa e base naval Mericano.

E cincu delegadonan dje 10 islanan Ingles den Caribe tabata Sir Grantley Adams, prome ministro di Barbados; Norman Manley, prome ministro di Jamaica; Dr. Eric Williams, prome ministro di Trinidad; Franklin Baron, ministro di comercio y produccion di Dominica; y Robert Bradshaw, ministro di comercio y produccion di St. Kitts.

E MIHOR 7-NAN CU A SLAAG DI MULO HUBILA PA LIONS 14 AUGUSTUS

ORANJESTAD. — Durante di un reunion antiayera nochi di Lions Club su directiva den presencia di e presidentnan di Education y Program Committee di Lions, e plannan pa e „scholars night" a worde discuti. A worde resolvi cu e reunion especial aki di Lionsnan lo tuma lugar dia 14 di Augustus y cu shete mucha homber y muher lo worde invita cu e anja aki a hanja e mihor cijfernan pa nan MULO-diploma. Durante di e „scholars night" aki na cua e mayornan tambe di e shete hobennan ei y e cabesnan di nan school lo worde invita, diferente orador lo papia den diferente idioma. Ademas lo tin regalonan cu lo worde entrega e anochi ei.

AINDA MAS MATERIAL

ORANJESTAD. — E cinco dianan cu ta bini segun nos a tende di bon fuente lo drenta na Aruba cinco bapor cu cargamentonan grandi pa e proyecto di awa di Aruba. Ademas dia 6 di Augustus e prome hogedrukstel di Babcock & Wilcox lo yega tambe.

AWE NOCHI DR. HARTOG LO PAPIA TOCANTE CORSOW

ORANJESTAD. — Den senjal di „Dia di Corsow" cu ta worde celebra awe door di tur Curazolenjonan den y afor di nan isla natal, Dr. Joh. Hartog, e conocido historico di Oranjestad, lo tene un lectura awe nochi pa shet'or y mei over di Radio Voz di Aruba tocante „descubrimiento di Corsow". E lectura aki lo worde ripiti pa cuarto pasa di ocho na Papiamento door di Sr. Roberto Henriquez.

AROWAK A GANA HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD. — Diarazon anochi den Aruba Social Club e hersengymnastiek organiza door di firma Martijn den su calidad di agente di Amstel Brouwerij, a tuma lugar, cua e biaha aki tabata entre e seisnan di Arowak y Aruba Social Club. Arowak a resulta esun mas fuerte ganando cu 11-9 di Social Club.

Siman entrante Diarazon anochi Bonaire Club y Arsenal lo purba nan forsa. Te Dialuna lo worde anuncia pa medio di un aviso ta den cua club e match aki lo tuma lugar.

SR J. R. B. ROSARIO TA HANJA UN ENCARGO DI ESTUDIO

Na Sr. J. R. B. Rosario, controleur na Departamento di Sociale- en Economische Zaken, gobierno a concede un encargo di estudio pa duracion di 9 luna, afin di por sigui na Holanda un educacion den puntonan respecto inspeccion di trabao i trabao social.

(RVD)

LINEA NOBO DI KLM DI AMSTERDAM VIA MONTREAL PA HOUSTON TEXAS

DEN HAAG — Basta no tin circunstancia imprevista e linea nobo di K.L.M. di Amsterdam via Montreal pa Houston na Texas lo worde inaugura riba 3 di September. E servicio lo worde mantene cu avion di tipo Douglas DC-7C.

Ministro Algera, kende entre otros lo bula e prome biaha hunto cu otro invitados, lo bini Corsou riba dia 7 di September di Houston, via Miami. E ministro lo yega aki riba dia 8 di September. Durante su bishita na Antillanan lo e bishita Aruba tambe.

Riba dia 13 di September lo e sali na Hulanda.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



Wanneer U toch maar leest hoeft U mij niet alleen in de kamer te laten.

Ora cu toch ta leza bo ta leza, bo n' mester larga mi sol den kamber.

Aruba opgenomen in KLM-Skipper Society

ORANJESTAD.— Hedenmorgen om acht en negen uur worden twee nieuwe leden benoemd in de „World Society of Skippers of the Flying Dutchman" en wel de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, de Heer L.C. Kwartsz, en de Directeur van de Lago Oil & Transport Company Ltd., de Heer O.S. Mingus.

Door de Direkteur van het Caraibische Bedrijf van de KLM, de Heer C.C. Steensma, die speciaal hiervoor met een kleine delegatie KLM-officials uit Curacao overkomt worden het lidmaatschaps-certificaat, de bijbehorende visitekaartjes en het identiteitsbewijs uitgereikt, na enkele waarderende woorden over de bijzondere bijdragen, die de Heren Kwartsz en Mingus voor de burgerluchtvaart geleverd hebben.

Zoals bekend, heeft de KLM deze exclusive Society gecreeerd en kunnen leden hiervan onder vele autoriteiten van de gehele wereld gevonden worden. Om een bijzondere service te verlenen aan de leden, zijn momenteel speciale koffer-labels in aanmaak, welke bedrukt zullen zijn met de naam van de leden „Skippers".

Muziekschool lost schuld af

ORANJESTAD.— De heer Rien Hasselaar, directeur van de Arubaanse Muziekschool, is momenteel een ere-schuld aan het aflossen. Het is nu n.l. al een jaar of twee geleden dat de Muziekschool van het Prins Bernhard Fonds een schenking kreeg, waaruit een aantal jeugdconcerten voor de wat rijpere schooljeugd bekostigd zonden moeten worden.

Hiervan is door tal van omstandigheden nooit iets gekomen, tot enkele weken geleden de heer Hasselaar besloot om deze ouwe schuld aan het Prins Bernhard Fonds enerzijds en de Arubaanse scholieren anderzijds in te gaan lossen. Hij doet dit echter niet zoals men oorspronkelijk van plan was, want hij geeft „schoolconcerten". In dit geval betekent dit, dat hij de daarvoor in aanmerking komende scholen stuk voor stuk bezoekt en dan met de leerlingen uit de topklassen platen van goede concerten gaat draaien, waarbij hij dan de nodige uitleg geeft. Naar men ons vertelde is de belangstelling onder de schooljeugd voor deze „muziekuurtjes" groot.

BOUWMIJ. „ARUBA" ENIGE INSCHRIJVER VOOR B.L.O. SCHOOL

ORANJESTAD. — Gistermorgen werd ten kantore van D.O.W., de openbare inschrijving gehouden voor de bouw van een school voor Buitengewoon Lager Onderwijs in Oranjestad. Veel muziek zat er niet in deze aanbesteding: slechts een solist bleek bereid op te treden en dat was de Bouwmaatschappij „Aruba" N.V., die drie alternatieven ofreerde, die van elkaar verschilden door het aantal bij de school te bouwen bijgebouwtjes. De bedragen waren als volgt:

alternatief I	II	III
Fl. 109.000,-	131.460,-	157.165,-

K.L.M. DIRECTEUR SPREEKT MET ARUVEN DIRECTIE

ORANJESTAD. — Heden arriveert op Aruba de heer C.C. Steensma, directeur van het Caraibisch Bedrijf van de K.L.M. op Aruba. Hij zal besprekingen voeren met de directie van de N.V. Aruven. Vanmiddag zal hij de werkzaamheden aan de hotelfundamenten in ogenschouw nemen.

F. VAN DRIMMELEN VULDE A.N.V. BESTUUR AAN

ORANJESTAD.— Tijdens de speciale vergadering van het Algemeen Nederlands Verbond, die gisteravond in Trocadero gehouden werd, heeft men voorzien in de opengevallen plaats, in het bestuur, die ontstond door het vertrek van Aruba van de heer Jan Pauw. Besloten werd dat de heer Th. Hese, die vice-voorzitter was, voor het overige verenigingsjaar de voorzittershamer zal hanteren, terwijl de heer F. van Drimmelen het nieuwe gezicht is in het bestuur. Hij bezet thans de plaats van vice-voorzitter.

GESLAAGD VOOR L.O. ENGELS

ORANJESTAD.— Voor het examen L.O. Engels zijn als laatsten in deze serie geslaagd de heren E.H. Steenwijk, J.G.M. van Wegberg, J.H. L.M. de Wit en C.A. Bruce. Drie candidaten werden afgewezen.

Ook aan deze heren onze welgemeende felicitaties!

Uit het zakboekje van „Oom Agent"

ORANJESTAD.—

flink beschadigd

In de Fergusonstraat op de kruising met de Druivenstraat resp. Stadionweg vond Woensdagmiddag een botsing plaats, tussen de personenautos A-3401 en de A-1074, die bestuurd werden door A.d.S., en A.B. Laatstgenoemde persoon bevond zich onder de invloed. Zijn wagen werd voor ongeveer Fl. 800,— beschadigd.

De schade aan de andere auto en de koraal muur van de heer Debrot, die ook nog een stootje kreeg, is in totaal ongeveer Fl. 200,—.

tikkie

In de nacht van Dinsdag op Woensdag niet lang na middernacht ontdekte een patrouille van de politie in de Bernhardstraat voor een huis de vrouw T.L. uit de Sabastraat, die hevig bloedde. Na door Dr. Dennert behandeld te zijn, verklaarde zij door een zekere R.W. met een fles op het hoofd te zijn geslagen. De recherche stelt een onderzoek in.

stoelpartijtje

Diezelfde nacht werd tegen vijven politieassistentei gevraagd bij een bar in de Helfrichstraat waar J.L. in ruzie kreeg met J.T. en met deze aan het vechten was geslagen. Hij had T. onder ander met een mes over diens rug gekrabd. Enkele stoelen hadden ook het loodje moeten leggen. T., die was weggelopen, werd door de politie achterhaald en het mes werd hem afgenomen. Ook deze zaak onderzoekt thans de recherche.

AANDEEL VAN VERENIGDE NATIES IN INT. TECHNISCHE BIJSTAND

Het aandeel van de Verenigde Naties (Technical Assistance Administration) in de uitvoering van het uitgebreide programma van Technische Bijstand aan de onderontwikkelde gebieden heeft in 1956 ruim 9,6 miljoen dollar bedragen tegen 7,5 miljoen in het voorgaande jaar. Ongeveer de helft van dit bedrag werd besteed aan projecten van economische ontwikkeling. Daarnaast werd aan projecten van maatschappelijk werk en van overheidsadministratie bijna 3 miljoen uitgegeven. De Verenigde Naties zelf verlenen via de T.A.A. Technische Bijstand aan de minder ontwikkelde gebieden op die terreinen, die niet worden bestreken door de zogenaamde gespecialiseerde organisaites, zoals de Wereldgezondheidsorganisatie, de Voedsel- en Landbouworganisatie der V.N., de UNESCO en de Internationale Arbeidsorganisatie. In het afgelopen jaar werden op deze wijze door de Verenigde Naties zelf 678 experts uitgezonden (onder wie 23 Nederlandse dskundigen) tegen 617 in het voorgaande jaar (onder wie eveneens 23 Nederlanders).

ZWEDEN KREEG OPDRACHT VOOR BOUW VAN VIJF SUPER TANKSCHEPEN

LONDEN, 25 juli: — Socony Mobil Oil Company heeft bekendgemaakt, dat zij een contract heeft gesloten voor de bouw van vijf supertankschepen van elk 48.600 ton in Zweden. De schepen zullen in totaal ongeveer pdst 6 miljoen kosten. De maatschappij heeft thans 16 tankschepen in aanbouw of bestelling.

RECORD-DEFENSIEBEGROTING IN INDIA GOEDGEKEURD

NIEUW DELHI, 25 juli: — Met algemene stemmen heeft de volksvertegenwoordiging van India donderdag een recordbegroting van defensie voor het komende jaar, ten bedrage van 2.580 miljard ropij (ongeveer een half miljard dollar), goedgekeurd. Tijdens het debat legden bijna alle sprekers nadruk op de noodzakelijkheid van voortdurende paraatheid voor het geval van een Pakistaanse aanval.

FRANSE PREMIER ZAL ALGERIJE BEZOEKEN

PARIJS, 25 juli: — Premier Bourges-Maunoury van Frankrijk zal tijdens het parlementaire reces een bezoek aan Algerie brengen. Dit bezoek zou niet slechts een formele inspectiereis betekenen maar een nieuwe fase in de Algerijnse kwestie kunnen inluiden, aldus meent Reuters correspondent te kunnen berichten. In Ambtelijke kringen te Parijs acht men de mogelijkheid van een politieke rege-

Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 26 juli

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Trouble in the Glenn"
RIALTO 20.00: „La Olimpiada Internacional de Football por la Copa Fifa 1954"
PRINCIPAL 20.00: „Court Jester"
AURORA 19.30: „Secret of the Outlaw Flat"
SAVANETA 19.30: „Jump Into Hell"

APOTHEEK

Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller telefoon 1366 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Daniel Santos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Musica varia
1.15--1.30 Toni Aguilar
4.00 Jorge Negrete
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Fernando Fernandez
6.00 Enrique Jorrin
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz

7.15 Angel Viloria
7.30 Hollandse Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Trio los Paraguayos
8.55 News in a Nutshell
9.00 Mario Suarez
9.15 Kath. Uitzending
9.30--10.00 Selecciones di Siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Polka
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.30 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoospel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Voor de kinderen (Eng.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.35 Cocktail musical (Procter & Gamble)
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Uitzending Arubaanse
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Muziek uit Engeland
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Verzoekplaten voor Engelssprekende luisteraars
21.30 Speciaal Engels programma
22.00 Sluiting

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Spayckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

Minder gunstige economische situatie in Latijns-Amerika

De economische situatie in Latijns-Amerika — met van alle werelddelen de snelst groeiende bevolking — was in 1956 minder gunstig dan in de voorgaande jaren. In de jaren 1954-1955 namen de productie en het bruto nationaal inkomen met ongeveer 60 procent toe, doch in het afgelopen jaar konden zij nauwelijks gelijke tred houden met de groei van de bevolking. Het jaar 1956 stond dan ook in scherpe tegenstelling tot de snelle opwaartse beweging van de Latijns-Amerikaanse economie in de beide voorgaande jaren, aldus wordt geconstateerd in het „Economic Bulletin for Latin America", een uitgave van de Economische Commissie der Ver. Naties voor Latijns-Amerika te Santiago, Chili.

In dit rapport wordt geconstateerd, dat de opvallend gunstige situatie van de buitenlandse handel in 1956 goeddeels werd tenietgedaan door een daling van de agrarische productie over vrijwel het gehele continent met uitzondering van enkele producten in enkele landen en door een toenemend gebrek aan kapitaalgoederen, grondstoffen en energie. Hierdoor kon ook de industriële productie niet sterker toenemen dan de bevolkingsgroei. Niettemin kon een belangrijke vooruitgang in de buitenlandse handel worden bereikt. Door toenemende exporten kon de toch al traditioneel positieve handelsbalans van de meeste Latijns-Amerikaanse landen worden versterkt, terwijl ook de betalingsbalans een belangrijk overschot te zien gaf. De meest opvallende tendens in de Latijns-Amerikaanse handelsbeweging is de toenemende handel met Japan, dat voor de afzet van zijn producten een willige markt in midden- en Zuid-Amerika blijkt te hebben gevonden, waardoor het verlies van het Chinese vasteland als handelspartner enigszins schijnt te worden gecompenseerd. Daarnaast wordt in het rapport van de E.C.L.A. opgemerkt, dat de inter-Amerikaanse handelsbeweging aanzienlijk zou kunnen worden gestimuleerd door de vervanging van de bestaande bilaterale verdragen door een stelsel van multilateraal handels- en betalingsverkeer. De Verenigde Staten hebben in het afgelopen jaar de positie van voornaamste handelspartner van Midden- en Zuid-Amerika versterkt tot 45 a 48 procent van de totale in- en uitvoer.

Boordkannonnen bestoken opstandelingen in Oman

Arabische Liga overweegt Britse inmenging aan V.N.

BAHREIN, 25 juli: — Vliegtuigen van de Britse luchtmacht hebben woensdag een fort te Izki, ongeveer 80 km ten zuiden van Nizwa gelegen, bestookt. Zij maakten 12 vluchten en veroorzaakten grote schade, aldus is van officiële zijde in Bahrein meegedeeld. Vier Britse Vendom-straaljagers hebben donderdagochtend met raketten en boordkanonnen aanvallen gedaan op het grote ronde fort bij Nizwa, het hoofdkwartier van de opstandelingen van de Imam van Oman. De Arabische Liga zou te Cairo van haar plan hebben gewaagd om aan de Verenigde Naties de „gevaarlijke toestand" geschapen door de tussenkomt van de Britse strijdkrachten voor te leggen.

Sjarhjah, 25 juli: — De Britse legerleiding heeft nieuwe troepen, waaronder ook enige bataljons Schotse troepen, overgebracht van de militaire basis van Kenya naar het operatie hoofdkwartier bij Sjarhjah. De Britse politieke agent te Bahrein, Sir Bernard Burrows, heeft de troepen geinspecteerd en heeft met de Sultan van Oman geconfereerd over de stappen die verder moeten worden genomen.

Het gebied van Nizwa waar de aanvallen worden uitgevoerd, wordt beheerst door het fort, dat omgeven is door acht meter hoge lemen muren en uitkijktorens, binnen de wallen leven ongeveer zesduizend dorpelingen.

Het geheel ligt in de schaduw van de drieduizend meter hoge abal Akhdar of Groene Berg.

Een vliegofficier die aan de gister begonnen operaties heeft deelgenomen vertelde aan de Reuter-verslaggever: „Toen wij op Izki doken voor de eerste aanval, bevond er zich een vrouw op een van de hoogste punten van het fort. We vlogen daarom eerst laag over het doel heen om haar zodoende van de gevaarlijke plaats te verjagen, en openden toen pas het vuur".

De vier „Vendom" straaljagers die op Sjarhajah zijn ondergebracht en die aan de vluchten deelnemen, maken deel uit van het achtste luchtspuadron. Zij waren op de vliegbasis op Aden gestationeerd. Op elke offensieve vlucht is elk vliegtuig uitgerust met vier raketten en 600 pond aan munitie voor de boordkanonnen.

De basis Sjarhjah, waaruit de vluchten worden ondernomen, bestaat grotendeels uit vierkante lemen Arabische huizen waarin de R.A.F.-manschappen zijn ondergebracht. De basis ligt dichtbij de Perzische Golf.

Het is nog niet bekend hoe groot de schade is, aangericht aan de bestookte doelen. De operatieleiding heeft de luchtopnamen van de reconnaissance vliegtuigen nog in studie.

Waarom de olie wegtrekt uit Israel

's-GRAVENHAGE, 25 juli: — De Shell en de British Petroleum zijn, naar het A.N.P. uit Londen verneemt, voornemens haar verkoopsbelangen in Israel af te stoten. Deze beslissing is, volgens deze inlichting gebaseerd op commerciële overwegingen. De betrokken maatschappijen hebben de laatste paar jaren in Israel niet op een economisch aantrekkelijke basis kunnen werken.

De raffinaderij te Haifa staat buiten de besprekingen welke de afgelopen dagen te Londen over deze kwestie met Israelische autoriteiten zijn gevoerd.

Modus vivendi gevonden

In aansluiting op het voorgaande wordt te Jeruzalem vernomen, dat een functionaris van het Israelische Ministerie van Financiën te Londen een overeenkomst heeft gesloten. Van officiële zijde kan hierover geen commentaar worden verkregen. Wel bevestigt men, dat er een modus vivendi is gevonden voor de levering en de prijs van olie in de eerstkomende zes maanden.

Israelische mening

In gezaghebbende kringen te Jeruzalem betreurt men het besluit der beide maatschappijen, maar er wordt geen ongerustheid getoond over de oilevoorziening van Israel. In politieke kringen is men algemeen van oordeel, dat het besluit der oliemaatschappijen is genomen onder druk van de Arabische landen.

De Israelische pers vergelijkt het besluit der oliemaatschappijen met de houding van de Sovjet-Unie, die sedert de campagne in de Sinai in het geheel geen olie meer levert.

KERNONTPLOFFINGEN AAN DE LOPENDE BAND

LAS VEGAS, 25 juli: — Boven de woestijn van Nevada is donderdag een kernapparaat, dat aan een ballon ongeveer 175 meter boven het aardoppervlak hing, tot ontploffing gebracht. Het was de tiende proefneming in de huidige reeks. Men zag op 96 km afstand een dubbele paddestoelwolk snel opstijgen na een schitterende flits.

Er is evenwel geen schok waargenomen. De lichtflits was duidelijk in Las Vegas, ongeveer 144 km van de ontploffing verwijderd, zichtbaar.

Oost-Duitsland ziet een ernstig gevaar

De chemische industrie bedreigd door Westelijke ideologieën

OOST-BERLIJN, 25 juli: — Westelijke ideologiën zijn een ernstig gevaar in de Oost-Duitse chemisch industrie, aldus heeft Selbmann, de Oost-Duitse plaatsvervangende minister-president, het Centrale Comité van de communistische partij (S.E.D.) meegedeeld. Er wordt schade door ondervonden bij de produktie. Dit werd gemeld door „Neues Deutschland" het orgaan van de S.E.D.

Selbmann zei in een redevoering, dat 30.000 van de 170.000 arbeiders in deze industrie tevoren in dienst zijn geweest van de I. G. Farben. Hun invloed is nog steeds merkbaar doordat bijna de helft van de vroegere ploegbazen, en vele van de vroegere direkteuren en chemische ingenieurs, nog altijd hun functies bekleden. „De ze lieden hebben", aldus Selbmann, „politieke neutraliteit" in acht genomen en het initiatief van de arbeiders gehinderd".

In zes grote fabrieken in het gebied van Halle zijn „bijzondere politieke moeilijkheden", zo zei de bewindsman verder. „Een aantal van de bedoelde functionarissen nam deel aan tegen de partij gerichte activiteit in de herfst van vorig jaar".

De direkteur van de Leuna-fabriek, prof. Schrimer, heeft het Centrale Comité meegedeeld, dat Dr. Sundhoff, de produktieleider van zijn fabriek ontslagen is, nadat hij was „ontmaskerd".

Adios Bergerac



Simpatica Ginger Rogers aki ta den sala di hustishi na Santa Monica, California, tratando di hanja divorcio for di e actor Frances Jacques Bergerac, su di cuater esposo. E actriz aki di 46 anja di edad a bisa cu su esposo di 29 anja di edad ta keda de bes eu cuando mucho largo for di cas y e ta „grunja continuamente algo riba esposanan Americano".

E lobo cu e siete lamchi di cabrito

Un cabrito bieuw tabatin siete lamchi chiquito i tabata stima nan manera un mama su yiu. Un dia, ora e tabata quier bai den mondi pa busca cuminda, el a yama e siete hunto cerca djé i a bisa: „Mi yiunan stima, mi quier sali i drenta den mondi; tene cuidao p'e lobo; si e drenta, e ta guli bosonan tur cu cuerpo i cabei. Hopi bez es malhechor ta troca su figura, ma toch boso por reconocéle unbé na su boz heers i su pia preto".

Lamchinan a bisa: „Dushi mama, nos lo tene cuidao, bo por bai sin ningun ansia".

Pues e bieuw a grita un tiki y contento el a cohe su camina.

No a pasa hopi tempo ainda, cu un hende a bati na porta dje cas gritando:

„Habri porta, mi yiunan stima, ta boso mama t'ayi m'a trece algo pa cada un di boso."

Pero e lamchi di cabrito tabata tende n'e boz heers cu esaqui tabata e lobo.

„Nos no ta habri porta", nan tabata grita, „bo no ta nos mama; esaqui tin boz fini y carinjoso, pero bo boz ta ronco, bo ta e lobo."

Awor e lobo a bai na un tienda pa cumpra un gran pida krijt: esaqui el a come pa haci su boz fini cuné. Pues el a bai back, a bati na porta di cas y a grita:

„Habri porta, mi yiunan stima, boso mama t'ayi y a trece algo pa cada un di boso."

Pero e lobo tabata pone su pia preto den bentana: muchanan tabata mira esayi y tabata grita:

„Nos no ta habri porta, nos mama no tin pia preto: bo ta e lobo."

Awor e lobo a corre bai cerca un panadero y a bisa:

„M'a stoot mi pia y m'a heridé, hunta mansa riba [illegible]."

Y despues cu e panadero a hunta su pia, el a corre bai cerca un molinero y a bisa:

„Strooi harinja blanco riba mi pia."

E molinero tabata pensa:

„E lobo quier ganja un hende" y el a nenga; pero e lobo a papia:

„Si bo no hacié, mi ta guli bo."

Awor e molinero a haya miedo y a traha su pia blanco. Si, asina hendenan ta.

Awor e malhechor a bai na porta dje cas pa di tres bez, a bati y bisa:

„Habri porta, mi yiunan, boso dushi mamachi a yega cas y a trece algo for di e mondi pa cada un di boso."

E lamchi di cabrito tabata grita:

„Promé munstra nos bo pida pa no sabi asina, cu bo ta nos dushi mamachi."

Pues el a pone su pia na bentana y ora nan a mira, cu e tabata blanco, nan a quere, cu tur cos cu el a bisa, tabata berdad y porfin nan a habri porta. Pero quen tabata drenta? E lobo!

Nan a spanta y quier a sconde nan curpa. Esun di prome a bula bai bao di e mesa, di dos riba cama, di tres den stoof, di cuater den cushina, di cinco den kashi, di seis bao di un komchi di laba cara di siete den kashi di oloshi na muraya.

Pero e lobo a haya nan tur y no a haci mucho compliment: e tabata guli, un tras di otro, den su boca; esun di mas chiquito so den e kashi di oloshi lobo no por a haya. Ora cu el a cumpli cu su gusto, el a bai drumi afo den campo fresco bao di un palo y a pega sonjo.

No a dura largo cu e cabrito bieuw a yega cas for di mondi. Ay, quico e mester a weita aya! Porta di cas tabata hancho habri: mesa, stoel y banki, tur tabata tira na suela, komchi di laba cara a cai quibra na scherfi, sobrecama y cusinchi tabata ranca for di cama y tira abao.

E tabata busca su yiunan, pero e no por a haya nan na ningun camina. E tabata yama nan cu nomber, un tras di otro, pero ningun no tabata contesta.

Porfin, ora el a yega na esun di mas chiquito, un boz fini tabata grita:

„Dushi mama, ami ta scondé den kashi di oloshi."

El a saqué afor y pues e chiquito a conté, cu e lobo a bini y a guli tur e otronan. Bo por figura bo, com e bieuw a yora riba su pober yiunan.

Porfin el a sali yorando y es lamchi di mas chiquito tabata corre bai hunto cun é. Ora el a yega n'e campo, e lobo tabata drumi bao dje palo y tabata ronca asina, cu raiz mes tabata tembla. Di tur banda el a considera e lobo y a mira cu den su stoma yena algo tabata moef y trapa cu pia.

„Ay Dios", el a pensa, „mi pober yiunan, cu el a guli abao pa su cuminda di anochi, lo nan ta na bida ainda?"

Pues e lamchi mester a corre bai cas pa busca sker, angua y hilo. Awor el a corta habri barica dje bestia y apenas el a corte habrié, cu ya un lamchi a hinca su cabez afor, y ora e tabata sigi corta, tur seis, un tras di otro, a sali bula afor; nan tur tabata na bida ainda y no a pasa ningun danjo como e bestia a guli nan manda abao completamente den su golos. Esta un pret esayi tabata! Nan tabata primi nan dushi mama na nan curazon, ballando manera un sneiro na ocasion di su casamento. Pero e bieu a bisa:

„Awor boso mester bay busca piedra pa yena barica di e bestia impio, mientras e ta sigi su sonjo."

Basta pronto e siete lamchinan tabata trece piedra acerca y a hinca den e barica habri, mes tanto cu nan por a sconde ayaden. Despues e bieuw a cose cerra trobe pura-pura e cuero, asina cu e lobo no tabata ripara nada, ni hasta tabata moef.

Porfin, ora e lobo a drumi basta, el a lamanta para riba su pia, y pasobra e piedra den su stoma tabata cause un sed grandi, e quier a bai cerca un fuente di awa pa bebe. Pero ora el a cuminza bai y a moef su curpa aqui-aya, e piedranan den su barica tabata dal contra otro y a haci boroto. Pues el a grita:

„Quico ta bati cu tanto babel
Rondo den mi stoma, barica?
Mi tabata pensa: t'es lamchinan! O!
Ma lastima nan ta piedranan so!"

Y ora el a yega n'e fuente y a baha pa bebe, e piedranan pisa tabata halé abao den awa, asina cu e mester a hoga miserablemente.

Awor cu e siete lamchinan a mira esayi, nan a core bini mas acerca y a grita duro:

„E lobo a muri! E lobo a muri!"

Y contento di legria tur tabata balia hunto cu nan mama rond di e fuente.

PAGINA TRES

Plannan pa tercer hotel na Palm Beach ya ta hopi avanza

ORANJESTAD.— Den e dianan aki algun persona for di Estados Unidos a busca contact cu Bestuurscollege di Aruba en conexion cu tratamento di un tercer hotel na Palm Beach.

E caso ta trata di un resort hotel di un tipo mas chikito consistiendo di un edificio di hotel cu 2 kamber dobbel y 15 „cottages" para riba nan mes, den prome instancia, y uno y otro cayendo den e plannan di Eilandsbestuur caminda a worde tene cuenta cu somehante hotelnan mas chikito. E discusionnan tocante di e plannan aki cu mester worde considera masha serio ya ta den un estado basta leeuw caba di moda cu ta casi sigur cu muy pronto ademas di Basi Ruti y Aruba Caribbean Hotel, algo na Noord di Pova Club lo bini un tercer resort hotel den e caso aki financia completamente door di kapitaal Americano.

E interesadonan tin intencion di lanta pa e proposito aki un sociedad anonima cua en vista di e tamanjo di e capital cu lo worde inverti den e proyecto, ta bini na consideracion pa e facilidadnan di belasting cu ta worde ofreoi den e ley di establecimiento di industria. E plannan concerniente ya en principio a worde aproba door di Bestuurscollege. E intencion ta cu ya den curso di anja cu ta bini lo por principia cu edificacion di e hotel nobo aki.

ARESTACION DI UN GRUPO DI CONTRA-REVOLUCIONARIOS NA BUDAPEST

BUDAPEST — Poliz di Hungria a arresta un „grupo contra-revolucionario" di aristocracia antiguo di Hungria, incluyendo un duque y un ex-ministro. Nan a worde acusa di un conspiracion pa derrota democracia popular, asina e corant comunista „Nepszabadsag" a scirbi.

PRINCESA BEATRIZ NA FIESTA DI MATRIMONIO

EINDHOVEN — Princesa Beatrix a asisti incognito na matrimonio di e damanan J. Y. M. Ooiman di Waalre quende a casa cu e rumannan Van Buuren di Den Haag, den é misa Protestante na Eindhoven. Senjorita J. Ooiman a studia na Leiden. Esei ta e motibu dic interes di e princesa.

LEGACION DINAMARQUES NA EGIPTO

CAIRO — Legacion Dinamarques na Egipto a pidi ministerio di asuntonan exterior di Egipto informacion tocante arresto di un Israelita kende a pasa Canal di Suez como miembro di tripulante di un bapor Dinamarques.

El a haci esaqui riba orden di ministerio di asuntonan exterior di Dinamarca.

MANTENECION OF ABOLICION DI MONARQUIA NA TUNEZ

TUNEZ — Asamblea Constituente di Tunesia a reuni ajera mainta pa tene un discusion tocante e problema si monarquia mester worde mantene of aboli. Generalmente nan ta di opinion cu e Asamblea lo proclama un republica y cu prome ministro Habib Bourguiba lo worde elegi como presidente.

SOMBRA

Un dia un Pastor a predica riba hendenan cu ta kered en zumbi y el a trata di munstra nan cu no ta cos cu ta existi. Un homber cu semper a duna Pastor dolor di cabez pa su mal comportacion, a bai pleita despues di misa cu Pastor cu e por duna prueba cu zumbi ta existi.

„Pastor ayera nochi mes m'a mira un zumbi canto di muraya di Santana. E tabatin forma di un burico."

„Ay, mi amigo, bo n' ta mira cu ta co'i loco, Ta bo mes sombra b'a mira!'

NA BALBOA NAN A EXIGI RETIRO DI E PRESIDENTE ACTUAL

BALBOA — 4000 persona, miembro dje movementu nacional panamenjo pa libertad, a demonstra den centro di Balboa y a acepta un resolucion den cual nan ta exigi retiro di presidente Ernesto di la guardia. Siete demonstrante a worde arresta.

PROTESTA DI HAPONESNAN CERCA RUSIA

TOKIO — Ministerio di asuntonan exterior Hapones a instrui su embahador na Moscu pa protesta fuertemente cerca gobierno di Rusia contra cerramentu di baai di Peter de Grote pa bapornan estranhero.

LA K.L.M. BATE UNA NUEVA MARCA

El Comandante a bordo Sr. Bellink ha llevado de Amsterdam a Nueva York en su Skymaster „Edam" a un grupo de ancianos compuesto por 45 campesinos y campesinas que se dirigian a Canada para visitar a sus hijos, que han emigrado a dicho pais. El cincuenta por ciento de estos ancianos no habian salido nunca de la provincia de Brabantea La KLM jamas habia transportado sobre el Oceano a tantos pasajeros de edad tan avanzada, pues el mas joven tenia 64 años y el mas viejo 84, siendo la edad media de estos viajeros de 72 años.

„Unholy Wife"



E actriz Ingles Diana Dors kende ta hasiendo su debut na Hollywood den „The Unholy Wife" hunto cu Rod Steiger a cuminza su carrera di pelicula cu 14 anja di edad, y awor 11 anja mas leeuw eia bira un atraccion principal den mundo di cinenan na Inglaterra.

Cumpleanjos feliz

Dia 23 di Juli a cumpli 8 anja e jovencito Apolinario Dirksz, y e ta ricibi masha pabien di su mama Luisa, tata Agustin, rumannan Agripina, Rosa, Clara, Marco, Julio, Juan, Francisco, tambe di su padrino Johan Ras, su madrina Juliana Croes, sobrinanan Maria, Lorens, Jacinta, Rufina, Lucrecia, Maca, Filomena Werleman, especialmente di Zuster Ecury, Estebania, Theodor Dirksz, Jilles Dirksz.

— — —

Dia 24 di Juli a cumpli anja e simpatica Srta. Agustina Angela, y e ta ricibi felicitaciones di su amiganan: Selsa Lacle, Sita Vrolijk, Maria y Canisia Ruiz, Olivia y Bernadeta Wester.

— — —

A cumpli 14 anja e jovencita Emmi de Cuba y ta ser cordialmente felicita door di su mama Shin, tata Fenchi, rumannan; especialmente di Maxi, Chichi, Esi de Cuba, Irena y Helena de Cuba, y Filomena v.d. Linden.

Awe dia 25 di Juli nos ta feliciteer Cristobal Tromp, kende a cumpli anja. Felicitacion pa parti di su Senjora Maria, jiunan Alberto, Aida, Tina, Rosalinda, Mema, y su ruman y suegra, comader Prudencia Ridderstap, y demas famia Tromp.

— — —

Felicitacion pa Srta. Beatrix Dijkhoff kende a cumpli 17 anja di su tata, mama, rumannan, amiganan Sita Vrolijk, Selsa Lacle, Helenita, Margarita Henriquez, y Chichi Croes.

— — —

A cumpli 5 anja e jovencita Cristina Geerman, y ta ricibi masha pabien di su mama Maria, rumannan Juanita, Catharina, Irma, Roef, Rafael, su wela Nita, tantanan Ana, Florita, Brigida, Nini, su prima y primonan, especialmente di Riri y Eli.

— — —

A cumpli 40 anja casa dia 25 di Juli e pareja Sr. Augustinus Danje, y su distinguida esposa Lucita Danje, y nan ta ricibi masha felicitaciones di nan jiunan, suegro y suegranan, especialmente di nan 25 nietonan.

— — —

A cumpli 3 anja e dos jovencitanan Julieta Rafini y Mercedes Rafini, y felicitaciones ta bai pa nan di nan mama Catarina, tata Anselmo, Nicolaas Rafini, Efemia Rafini, Johan y Julio Werleman, tambe di Johanna, Elsa, Jan, Louisa y Carmen Yarzagaray.

— — —

Felicitacion pa Sra. Maria Luisa Maduro pa parti di su esposo Felipe, jiunan Anie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Myrna, Greta, Edwin, suegro Gilberto Willems, rumannan, tata Carlos, mama Eliza, su iha Lucia Thiel y demas famianan.

— — —

Tambe felicitacion ta bai pa Srta. Maria Vos kende a cumpli 21 anja pa parti di su mama Catarina, tata Jacobo, rumannan Lusilda van der Linden, Juanita Maduro, Ambrosio Vos, Rosa Kock, Juan, Leon, Jacinta, Felis, Catarina, subrinanan Silvanie, Cresencio, Silvia, Yvon, Olivia, Mercedes, Ludwina, su madrina Bonaventura Kook, tur su amigo y amiganan, Bernadina Maria Kock, Chichi Goja Larez, y Anacleta Simileer, su madrina Maria Thiel, Padrino Jacob Harms, su amiganan Elsa y Marianita Ras, Regenita Thijsen, Victoria y Teresita, Linda Harms, Johannes,

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigiho nos Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Aviso 1116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 26 di Juli

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „Trouble in the Glenn"
RIALTO 20.00: „La Olimplada Internacional de Football por la Copa Fifa 1954"
PRINCIPAL 20.00: „Court Jester"
AURORA 19.30: „Secret of the Outlaw Flat"
SAVANETA 19.30: „Jump into Hell"

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller telefoon 1386 Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Polka
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.10 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Ora Infantil (Ingles)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pablen y melodias popular
19.00 Charla deportiva di Esso
19.15 Servicio pa informacion y publicidad Arubano
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Ingles
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complacencia pa nos oyentes Ingles
21.30 „Prose, Poetry and the muse...."
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Daniel Santos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Musica varia
1.15-4.30 Toni Aguilar
4.00 Jorge Negrete
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Fernando Fernandez
6.00 Enrique Jorrin
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Angel Viloria
7.30 Hollandse Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Trin los Paraguayos
8.55 News in a Nutshell
9.00 Mario Suarez
9.15 Kath. Uitzending
9.30-10.00 Selecciones di Siman

y.... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Do, Margie y Gret Jan Bezens, Ceferino Stamper y Chico v.d. Linden, y Jacinto Harms.

— — —

Dia 26 di Juli ta cumpli 41 anja Ana Tromp y ta ricibi felicitacion di su estimado Salomon Lodrigo, 2 nietonan, su mama Romana Kok, amiga Maria La Rosa, Ana Curiel, Regina Jansen, tambe di Alberto y Juan Curiel.

— — —

Ta cumpli 15 anja Ana Kransen y ta ricibi masha pabien di su 8 rumannan: Roberto, Joaquin, Sira, Maria, Mario, Ale, Sita y Marcia, tambe di su mama Laura, bisinjanan Gloria, Elisa, Balbarita, su omo Carmelo, Leca Ras, y Reina su amiga.

— — —

Sincera felicitacion pa e linda y encantadora Srta. Anna M. Bareño, cu ta cumpli anja pa parti di su tata Felipe, mama Juliana, rumannan Marco na Corsow, Brigido, Simon, Carlito, Rudolf, Bético, Everaldo, y Max, tambe di tur su amiganan y demas famianan.

TA PRESENTA

E Condesa Viuda

Pa TUYUCHI
No. 16

I e cuater homber aqui a camna bai na e tranke.

Ainde e marcanan di pia tabata aya visible, aunque no asina ola manera e dos dianan anterior.

„E marcanan a paga un poco, meneer", Palmer a bisa, mientras el a munstra e detective e marcanan. — Pero riba proposicion di Sr. Conway m'a tuma midir dje pianan cu escrupulosidad. Esai tabata alomenos 16 ora i mei despues dje momento cu nan a mira e dos personanan na e tranke.

Rolt a tira un bista riba e veldwachter como si fuera e quier a sondea ta qui sorto di hende e tabatin su dilanti.

P'esai el a arodilla un momento abao na suela i a saca un vergrootglas foi su sacu i a haci un estudio escrupuloso dje marcanan.

„Bo mes lo por mira, meneer...." e veldwachter a bisa trobe, mientras Rolt tabata move su vergrootglas riba e marcanan di pia di e dama.

Pero Conway a dun'e un senjal p'e cerra boca pa no stroba e dective den su trabao experto y spanta Palmer a cerra su boca. I pa un of otro motibo e impresionnan di e zapatonan dje dama no tabata interesa e detective masha, manera e pianan di homber, cual un rato despues el a bolbe cuminza haci un estudio di nobo di nan.

Un rato Conway a hala e veldwachter unbanda cu tabata para na un distancia tras di Senjor Rolt i a bis'e:

„Lo bo haci mas huicioso ora cu bo no trata na duna Sr. Rolt i su asistent ningun conseho, pasobra nan dos ta dos dje mehor detectivenan cu nos tin den enter Inglaterra, de la manera cu bo por bien larga enter e problema aqui libremente na nan cuenta pa nan mes soluciona".

Palmer quier a hustifica e observacion ai di Conway, pero atrobe Conway a mand'e cerra su boca.

Despues di un examinacion aparente superficial i innecesario dje marcanan di pia dje homber i despues di un contemplacion libera di marcanan di pia dje dama, Rolt a lamta para trobe, mientras el a hinka e vergrootglas trobe den su sacu. El a hanja cu awor el a langa e dokternan spera mas cu basta i a propone di bai cos awor mas lihe posible.

„Bo n' tin nada contra pa nos pasa awor un otro camina, esta na e skina, cu nos a hanja e renchi?" Conway a propone. „Nos ta yega cas mas lihe asina".

Rolt a consulta su mes un rato i a responde despues:

„Si; larga nos sigui e camina di mas corto, tambe pasobra e autopsia no por spera mas tanto".

„Lo bo no tin mester di e veldwachter mas tanto mi ta supone, Sr. Rolt?" Conway a informa e detective.

„No; por lo momento no. Pero percura pa bo ta aqui den cercania pa ora cu nos lo mester mandh jama bo, veldwachter."

Palmer a salucer i a disparce.

„Nos bondadoso veldwachter ta sinti su mes masha intercsante pa e parti activo cu e tin den e caso aqui", Conway a bisa hariendo, „mientras nan tabata camnando cu pasonan mas lihe".

„Despues di anjanan largo di un practico monotono riba terreno di buracheria, hortamento den cunuco di bestianan i bringamentonan insignificante, e historia tragico i misterio so aqui a subi na su cabez. Pa trabaonan ordinario e ta un bon poliz, pero un genio agudo e no ta ainda".

„Esai mi tampoco no ta quere" tabata Rolt su opinion. „Pero com cu nos bira e asunto aqui, com cu nos menostasa su inteligencia, sinembargo e descubrimiento di mas interesante den e asunto aqui t'e a trece na claridad; t'e i ningun otro hende a hanja e cadaver den e palu bieu di ekel". [illegible]

„Eai si ta cierto, meneer", Shrewton a interrumpie den e combersacion cu un sonrisa. „I pa un homber manera dje ta casi incomprendible com e por a comporte asina huicioso den e asunto aqui".

„Esai ta mescos cu e historia bieu di e baca cu a cohe un konenchi", George a bisa cu bofón.

„I sinembargo ami ta hanja", asina Shrewton a continua, — „cu esun den e mondi cerra aqui a hanja e palu preciso den cual su hol tabata scondi e cadaver di un persona cu tabata considera desaparcci, mester tin derecho di nos gratitud, pasobra si no tabata p'e Dios sa cuanto dia mas lo nos n' ta busca den scuridad, aunque cu ta casualidad tambe a yud'e".

„Si e ta merece e gratitud ai, anto lo e hanje mas cu suficiente", Rolt a bisa dudoso.

Ora cu nan a alcanza na e cunuco, Rolt i Shrewton a bai unbez den e cas di morto. I ora cu Conway a drenta den cas grandi el a hanja e dos dokternan cu e demas combito na lunch.

„Mi ta quere cu nos lo no haci mucho uso mas di boso pacenshi", George a bisa e dos dokternan, mientras e mes a cai sinta. „Aparentemente Rolt i su asistentnan ta investigando un i otro mas, pero den qui direccion esai lo socede, nan no a bisa mi".

„Esai nunca detectivenan no ta haci", e dokter a constata, quende lo asisti e dokter di poliz. Aparentemente esaqui no tabata munstra cu e tabatin mucho apuro pa cambia su lunch excelente n'e momento ai pa e profesion lugubre di dokter. Nan tarea ta precisamente pa haci un misterio ainda mas misterioso," agregando cerca dje un misterio mas foi nan mes sintir. [illegible]

„Esai no ta berdad", su colega a protesta, quende a considera como su deber di scohe e parti di tarea di su servicio. — Si acaso detectivenan camna grita i proclama tur camina den cual direccion nan ta haci nan sospecho i si nan mester duna cuenta i publicacion di cada paso cu nan tuma, anto esai lo ta e metodo di mas mehor pa duna un hint na un criminal cu ta quere su mes salvo".

x x x

Entretanto Rolt i Shrewton tabata investigando e cadaver dje condesa.

„Naturalmente bo no a mira cu e marca di zapatonan dje dama tur dos ta dje mes un pia?" Shrewton a informa.

Rolt a sagudi cabez.

„Si i ainda algo mas tambe. Mira."

El a hinka mdia i a munstra e zolleer di zapato dje condesa, cu tabata sali un poco p'afor dje mesa riba cual nan a pone e cadaver.

„Esaqui cu ta pia derecho, cu excepcion dje hilchi, no ta sushi, mientras e otro pia di zapato ta diki di lodo cu a caba di seca bao dje zoolleer. Larga nos investiga e veternan awor".

I despues di e investigacion aqui e detective a bin ripara cu un dje veternan tabata marra mescos cu muhe sa haci, mientras e otro tabata marra na konopi pa man di un homber i mescos cu hombernan sa marra nan veter di zapatu.

„Precisamente manera m'a pensa", e detective a murmurra. „Mira aqui, Shrewton. No ta e mes hende a marra e dos veternan aqui. Un ta trabao di un muhe i e otro di un homber. Na manera di marra e strekinan bo ta ripara unbez".

„De la manera anto cu un hende lo mester a saca e zapatu foi su pia?"

„Su un pia di zapatu tabata saca pa haci e impresionnan of e marcanan cu nos a caba di mira ai. Despues e asesino a bolbe hinka e zapatu na pia dje muhe".

„Si t'asina anto e muhe no a bai na e tranke absolutamente", e inspector a bisa.

„No. Ta na e conclusion ai m'a yega. Tur dos e crianan den e shers no a mira nada otro cu mantel dje dama i su zapatu di pia robez. Esai ta tur loque tabatin dje condesa n'e tranke".

Capitulo XIII.

E RUIT P'ATRAS

Despues cu e detectivenan a larga bisa e dokternan cu nan por a cuminza awor cu nan trabao, Rolt a bai den e plenchi di stal, na unda Judd, e chauffeur tabata sinta ta spera cu masha nerviosidad riba nan.

„Bini aqui cu e auto den cual bo a bai busca e condesa", nan a ordene, i unbez e chauffeur a bini cu e auto.

Awor e dos homber a cuminza un investigacion di nobo den enter e auto. Nan a saca tur cos den e auto pone afor, manera hendenan cu tabata buscando un cos cu nan no por a hanja. I continuamente Rolt tabata haciendo uso di su vergrootglas. Sinembargo tabata como si fuera nada particular no a hala nan atencion. Despues cu nan a ristra tur e parti p'aden, nan a examina tambe e parti p'afor.

„Ta lastima cu despues dje anochi ai e auto mester a ser usa trobe. Pero cu posibilidad di un crimen aparentemente nan no a tene cuenta mucho serio cun'e, te ora cu e por a consta for di duda door dje descubrimiento di ......"

(E ta sigui).

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Te ainda pober Cisco ta sperando su amigo Pancho, pero ya e la spera te cu e la cuminsa desespera, sin tende ni mira Pancho. Den su mes e la pensa, cu podise Pancho mester ta skondi un caminda den e barankanan, pero lo e no purba yamele, sino e Indiannan lo ataka e tambe. Mientras tanto e indiannan ta lastrando Pancho pa nan hibele den nan tent. I Cisco no sabi cu su amigo Pancho a worde deteni door di e tribu hostil. Ya nan a prepara un palo grandi kaba, pa nan hanja mira kiko nan ta disidi di haci cu pober Pancho. E pober mes no sabi nada te ainda, pa motibo cu ainda e no a bini na su tino. E Indiannan a bai i nan laga Pancho mara na e palo, pa mira kiko ta su destino ora e bini na su tino. Por fin despues di basta rato Pancho ta sinti cu su kabes ta manera bira, i e ta cuminsa habri su wowo, i e la bolbe bini bek atrobe na su tino. Pero e la kere cu ta nacht-merri e tabata tin, i e ta bisa den su mes: Lo un ta nacht-merri mi a hanja? Pober di mi, si ta nacht-merri ta bon, sino, ta kiko lo ta dimi poko rato mas despues?

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E drama den teatro des Varietes

Pa TUYUCHI

E bailarina tabata na su traje ordinario i net na e momento ai su costurera tabata bisti su mantel di anochi. E no tabata solitario; un senjor masha elegante tabata sinta den kleedkamer cerca dje.

E senjor aqui cu tabatin un exterior masha distingui i simpatico, tabata haci impresion cu e tabata di mehor circulonan.

E tabata parce masha excita. E tabata papia cu gran ternura cu e hobencita, quende tabata seca su lagrimanan cu man tembloroso foi su cara bleek.

Ora cu e detective a aparece, e hombor a cesa i a bin contra diciendo

„Quico bo ta desea?" el a punt'e corto, pero sinembargo riba un tono mas decente cu e hombor di den e loge.

„Mi ta Tom Richardson", e detective a responde, „i mi a bini aqui p mi...."

„Tom Richardson", e bailarina grita mas di ansia cu admiracion.

Tabata visible cu yegada dje detective den e kleedkamer aqui no gusta e bailarina aqui masha.

„Tom Richardson!" e senjor tambe a grita, pero riba un tono enteramente otro. „Qui un felicidad. Bo t precisamente e hombor cu nos ti mester n'e ocasion aqui i mi ta sper cu mi namorada lo tin e amabilidad di bisa bo quico e ta pensa dje asalto aqui. M'a suplik'e i rog'e di duna m algun informacion dje asunto aqui pero caprichosamente el a sigui pretende cu e no por bisa mi nada....."

„Pasobra mi tampoco no sabi d nada!" e bailarina a grita respond mientras el a grita jora masha duro

E hombor cu a presenta su me como Fred Burling a queda ta mir e mucha muhe cu un bista tristo Richardson tabata conoce Burlin caba pa cara i a tende nan papia ma hez di dje. E tabata sa cu ultimamente pa motibo di morto di su tata e hoben aqui a hereda algun millio dollar, cu e tabata conoci como ur hende carinjoso, sincero cu un caracter sensible. En realidad e tabata pensa na casa cu e mucha muhe aqui quende tur camina e tabata presenta tambe como si fuera e tabata su comprometida.

Richardson a suplica e costurera di bando e cuarto i a suplica e pareja hoben di cai sinta riba e divan cu tabatin den e cuarto aqui. Daisy cu ainda tabata jorando, a larga su curpa cai riba e divan i e detective a cai sinta su dilanti riba un stoel.

„Miss Weber, bo sa quen ta e individuo cu a tira riba bo foi un dje frontlogenan na e galeria di mas ariba? Papia cu mi manera un papa por papia cu su yiu. Bisa mi.... bo ta sospecha cualquier hende?"

Fuertemente e mucha muhe a sagudi cabez, bisa NO.

„No", el a responde despues na boz dudoso. Mi sa di nada. Pero di absolutamente nada tampoco mi ta bisa bo...."

„Bo por tin den bo bida di escenario of den bo bida particular un enemigo of quizas tambe un enemiga?"

„Ni un solo!" Daisy a responde excita. „Asina leu cu mi por corda, nunca mi n' haci ningun hende malo".

Richardson a sonrei pa e contesta aqui.

„Precisamente por t'esai mes t'e motibo, alcontrario", el a bisa. „Bo por tin como enemigo hasta esnan cu semper b'a haci bon. „Lo bo haci mi un fabor masha grandi si bo quier a bisa mi quico ta nifica e caso di bo segundo aparicion".

E hoben a queda ta mira na vloer sin quier a responde.

„Mi n' sa cual caso bo ta meen" el a responde contra su boluntad i na boz oprimi.

„Pero Daisy", Burling a grita „Esai no por ta posible toch pa bo desconoce?"

„Miss Weber", e detective a grita awor na boz fuerte. „Mi ta puntra esaqui na bo propio interes i no desconoce un hecho cu a ser presencia pa miles persona".

E artista a cuminza ta tembla d su cabez te na su pia, pero e no a duna ningun contesta te ainda.

„Bam mira", Richardson a bisa „Bo tabata dirigi bo bistanan na prome loge di banda di man drechi i na e mes momento b'a bira palido manera muraja; i enves di sigui cu bo pieza bailable, b'a bira imovil.... b'a paraliza di spanto i asombro. M ta supone cu masque ta esaqui s alomenos lo bo quier reconoce alomenos".

Atrobe e mucha muhe aqui a cuminza ta jora mas duro i tabata sconde awor su cara den su mannan.

„Si, si", el a suspira.

„Bueno. Lo bo quier bisa nos awor ta quende e persona den e loge ai tabata?"

„No. Esai mi n' por".

„I paquico bo n' por haci esai? Sinceridad ta masha necesario den mi casonan, paobra mi tin e conviccion cu ta e caballero di den e loge tabata auto dje salto? Anto di cual abo tabata e victima?"

Como e unico contesta Daisy Weber a expresa un quehido.

„Un hombor? Ta un hombor tabatin sinta den e loge?" Burling a informa, quende tambe n'e mes momento a palidece enteramente.

„Si, un hombor.... un hombor elegantemente bisti cu un barba di punta .... E tabata den compania di un muhe masha un imagen".

Fatiga e bailarina a larga su mannan cologa na su zij ora cu el a tende e detective expresa e palabranan aqui. Cu bista turdi el a queda ta fiha e detective.

„B'a.... b'a mir'e anto?" el a murmurra.

„Ta claro cu m'a mir'e", Richardson a responde poniendo acento riba cada palabra.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Hopi anja mas di bida ta deseo di su tata Joseph, rumannan, swanan, cunjanan, sobrino y sobrinanan, ihanan y demas famianan pa Srta. Anna Kelly cu ta cumpli anja awe.

— — —

A cumpli anja e chikitin Fernando Hernandez y ta ricibi felicitacion di su tata, tanta, primanan Nora, Catarina y Thelma, primonan Seferino, Andres, Vicente, y Franklyn, especialmente di su prima Sarita Kelly.

— — —

Ta cumpli 9 anja di feliz existencia e jovencita Anna Maria Rasmijn y ta ricibi masha pabien di su mama, tata, tur su rumannan, Jose, Teresita, Chai, Pedro, Jati, Arie, Reina, Du, especialmente di Evelyn, Maritza, tambe di tur su amiganan di 3de klas di H. Hartschool y Juffrouw Maria v.d. Linden.

— — —

A cumpli 1 anja casa e pareha Sr. Mario Yarzagaray y Carmen de Yarzagaray, y nan ta ricibi felicitacion di nan tata y mama, Daniel y Martina Werleman, Jacinto Yarzagaray, Juan y Olinda Croes, y famia Rafini y tur nan rumannan.

— — —

A cumpli anja e linda y encantadora Srta. Maria Bareño y ta ricibi masha pabien di su amiga Srta. Evelina Hoevertsz.

— — —

E linda y encantadora Srta. Ana Dirksz a cumpli anja y ta ser felicita pa su primanan Evelina Hoevertsz y Inchi Wernet.

— — —

A cumpli 15 anja di edad e simpatica Srta. Ana Maria Bareño, y ta ricibi pabien di su amiganan: Ludwina, Astrid, y Myrtha Bareño.

— — —

Felicitacion pa e simpatica Srta. Ana Maria Maduro di su tata Felipe, mama Maria Luisa, rumannan Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Edwin, tambe di Gilberto Willems y su estimada prima Lucia Thiel, tantanan y especialmente di su tanta Seferina Thiel, omonan, welo y wela, primanan y demas famianan.

— — —

Felicitacion tambe pa Ana Winterdaal, Sra. Ana Maria Tromp-Farro, Ana Almari, kende a cumpli 15 anja, Ana Maria Flanegin, Lolita Guerrero, Sra. Ana v.d. Linden, kende a cumpli 67 anja, na tur es personanan aki cu a cumpli anja dia 26 di Juli nos mas sincera felicitaciones.

— — —

Felicitacion tambe pa Sra. Anna Briezen, kende ta cumpli 90 anja di parti di su jiunan Camilio, Dichi, Ponjouw, Doja, Chabe, Sjon Kita, y su suegronan Tomas Rasmijn, Chepi Kock, su 65 nietonan, su 107 bisanietonan, y su 2 sobranietonan.

Un matrimonio entre „contrastenan" por ta un exito?

Solamente ora cu un pareja ta consciente cu un bida matrimonial ta un caso dificil i un asunto di tuma i duna, di soporta cos di otro, e ora ai e matrimonio tin chens riba anjanan di felicidad

De la manera cu nos ta mira cu e mehor metodo mas huicioso di un pareja, ta di reflexiona e asunto aqui masha bon prome cu matrimonio Busca e puntonan di convenio. Sou dea e dificultadnan di boso tur dos trata na elimina tur loque por ocasiona trobbel den boso matrimonio Hasta bo mester trata na evita den bo bida matrimonial personanan cu boso no ta gusta i cu boso sa cu por bin ocasiona kestion den boso bida.

No disimula nada, no larga nada pasa bao di panja di bela, pero vigila tur cos bon i sea huicioso. I ora cu en realidad dos persona ta stima otro i ta dispuesto di biba seriamente pa otro, anto ta sigur cu cada un mester respeta dificultad di otro. I cada un mester wanta pa otro, pasobra bo no por desea tampoco pa su caracter ta precisamente manera bo, como e no ta yiu di mas mama i mes tata cu bo. Cada hende tin nan propio i den tur caracter tin su dificultad. Cada hende tin nan propio i den tur caracter tin su dificultad. Cada un su fout ta na un manera distinto. No quere cu bo ta mas mehor cu bo casa, pasobra esai ta un error. Ningun hende na mundo no ta bon.

Cuanto bez bo ta hanja dos persona casa. E muhe ta colerico, irrita, e n' sa langa nada pasa, e no sa midi palabra p'e papia i e ta ofende un hende prome cu e mes a pensa. I sinembargo e casa ta un hombor masha calmo, un persona cu apenas a abri su boca i lo bo bisa: „Mi Dios, ta com por ta posible cu dos hende asina por biba hunto".

Sinembargo e hendenan aqui ta biba bon hunto anto quizas mas mehor cu abo cu bo casa. E hombor quizas cu ta mas calmo, ta comprende natural di su casa i e ta fria loque e muhe a cainta, e ta pordona camina cu e muhe a castiga i sabiendo esaya su dificultad ta facil p'e droché.

P'esai nos ta manera di ningun banda paquico un matrimonio no por sigui den completa armonia. Riba su mes un matrimonio ta un cos boluntario. Ningun hende no ta obliga na casa sino despues cu e tin necesidad di haci esai of ora cu e ta convenci di su mes cu e ta prepara pa un acto cu tur su malo i su bon.

Asunto cu ta pasobra un pareja ta hoben ta e motibo den quibra den un bida matrimonial, nos ta protesta energicamente contra. Pasobra unda poro tin mas amor cu den compania di un pareja cu ta stima otro?

E falta grandi den matrimonio ta simplemente esaqui: cu e pareja no a prepara nan suficiente pa casamento. Cu nan no a forma nan mes un idea profundo ta quico e bida aqui ta, cu nan no a sondea profundidad di e nificacion ai.

Problemanan semper sa presenta den bida matrimonial, pero e union cu semper mester existi den e bida aqui lo mester t'asina fuerte cu e ta na estado di domino i vence tur esaki. I den e matrimonionan di mas mehor, semper sa tin problema.

Percura di no casa, sino solamente ora cu bo ta sigur cu bo amor ta fuerte i berdadero i cu bo ta convenci cu bo bida matrimonial no por ta nada otro pa bo, sino un completa satisfaccion.

— FIN —

Discusion di desarme di nacionnan

LONDEN — Contestando ultimo carta di prome ministro MacMillan di Inglaterra, prome ministro Bulganin di Rusia a haci e sugestion pa gobiernonan di paisnan Europeo y Merca obliga nan mes pa nenga ayudo economico y militar na e paisnan cu ta stroba pas na Europa.

Bulganin a declara den su contesta cu cierto potencia occidental y gobierno di Alemania occidental a colabora pa abusa dje sub-comision pa desarme di Nacionnan Uni pa sostene e manipulacionnan electoral na Alemania occidental. El a acusa gobierno Ingles cu esaqui ta permiti provision y produccion dje armanan ma destructivo bao di capa cu e ta tene discusion di desarme.

Bulganin a bisa cu Inglaterra y su aliadonan „ta haci un paso atras" cada biaha cu Rusia haci un paso dilanti na e discusionnan di desarme y „cu nan ta bandona nan mes proposicionnan".

E carta di Bulganin ta trata cuater problema, esta desarme, reunificacion di Aleman, seguridad Europeo, y comercio y relacionnan cultural entre Inglaterra y Rusia.

E carta di Bulganin a causa desilusion den circulonan oficial Ingles. Nan ta di opinion aya cu e contenido ta ofrece poco perspectiva pa relacion mas intimo entre Inglaterra y Rusia.

VARIA

Shon Pe: „Hein, unda Willem ta?"
Hein: „Cerca Alfredo, Shon."
Shon Pe: „Ma unda Alfredo ta?"
Hein: „Cerca Willem."
Shon Pe: „Burico, unda Willem y Alfredo ta anto?"
Hein: „Wel, nan ta hunto, Shon."

— — —

Hende pober: „Shon no tin un cos bon p'ami?"

Shon: „Ata diez placa. Ma cuidao pa bo no bai gast'é na bebida!"

E pober a hinca e diez placa den su saco y a bisa: „Kico? Esaki ta bunita cuenta! Mi no por haci cu mi placa manera mi kier?

— — —

„Foei! Ricardo, com bo por bisa bo oom cu e ta bobo. Bai liher y bis'é cu esayi ta duel bo masha."

Ricardo ta bai cerca su Oom y ta bisa:

„Ai Oom, ta duel mi cu Oom ta bobo."

— — —

Un hende di cunucu a bai yama dokter pa su casa, ma esaki a nenga limpi. diciendo: „Bo no ta paga mi."

E cunukero a responde: „Shon dokter, bam cu mi, na cas mi tin un million y e placa lo mi duna shon dokter, sea cu shon dokter ta cura mi muher, sea cu shon dokter ta mat'é."

Dokter ta bai cun é.

Despues di algun dia e muher a muri. Dokter a bin cobra su placa priminti. Ma e cunukero a puntra dokter: „Anto shon dokter a mata mi casa?"

„Mata? Ami? Esayi si cu no."

„Wel, cura shon dokter no a cur'é tampoco."

Y e cunukero a keda cu su placa.

— — —

Meester: „Scucha muchanan. Corda cu boso tur ta hanja cerca mi trinta mango, cuarenta cashu, binti pada y larga mi bisa numa binti cinco milon. Kico anto cada un ta hanja?"

Juancito (combencido): „Dolor di barica, Meester."

E TA BON

Un hombor tabatin kestion cu un senjora y den su brutalidad el a yama e senjora burico. Rabia e senjora a bai keh'é.

Ora Huez a caba di scual e bon, e hombor a puntra:

„Meneer, di manera anto cu mi no por yama un senjora „burico", no?"

„Sigur cu no."

„I, meneer mi por yama un burico „senjora"?

„Esayi si n' ta nada."

„Wel, bon!" y birando su cara na e senjora, el a buig y bis'é:

„Pa sirbi bo, senjora."

WAPU!

Dos mucha ta bringa y un muher bieu a yega acerca y bisa nan:

„Foei, foei! Stop di bringa y mi ta duna boso cada un debchi."

Chofi cu ta poco mas grandi y cu ta cerca di pone Mani abao, a grita e muhe:

„Mehor Shon duna esun cu gana diez placa; ta mucho mas bon!"

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Atrobe Lorenzo tin strobacion na su trabao. Si un ta un kos ta otro. E biaha aki ta e muskitanan ta strobele. Pero en worry, i e la sigi haci su trabao, sin pone caso na e moeskitanan. Nan ta pasa rond di su kabes cu e grito: Bzzzzz ...... Bzzzzzzz...... i a lo largo e zumbamento di e muskitanan ta fadele. E la core nan cu su man, i e la sigi haci su trabao. Pero despues, ata nan atrobe. E ora si Lorenzo a fada, e la koi su boeki, lanta for di su stoel, i e la cuminsa mata nan cu su boeki. Ora cu su jefe i e otro empleadonan a tende e desordo, nan a core bin mira ta kiko ta pasando cu Lorenzo. Pober Lorenzo a bisa den su mes: No ta pasobra mi ta odia e moeskitanan mi ta matanan, pero mi no ta gusta e show cu nan ta duna mi dilanti ora mi ta haciendo mi trabao.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG | ZATERDAG 27 JULI 1957 | No. 2889

Celebracion di "Dia di Corsow"

ORANJESTAD.— Ayera nochi den Club Bonariano nos por a mira con tur e Curazoleñonan a reuni pa celebra „Dia di Corsouw", cu ta un gran dia pa nan, un dio pa nan conmemora e fecha historico aki. Un comision di fiesta, bon organiza, cu tabata consisti di sres. A.P. van Vuurden como presidente, R. van Blarcum, vice-presidente, L.D. Jacobus, secretario, E.J. Prins, tesorero, Jose M. La Cruz, miembro y tambe sres. I.M. Winklaar y John Prince como miembro, a percura pa e fecha aki a bira un dia inolvidable y pa tur Curazoleño cu ta biba na Aruba festeha e dia aki manera e ta merece.

E Himno Hulandes „Wilhelmus" a habri e fiesta, sigui pa e Himno di Corsow:

HIMNO DI CORSOU

Den tur nacion nos patria
Ta poco conoci
Den di lamar inmenso
E ta para scondi
Ma toch nos ta stimele
Ariba tur nacion
Su gloria nos ta canta
Di henter nos curazon.

Nos tera ta baranca
Y solo ta kima
Pobresa ta nos suerte
Y bida ta pisa
Ma dushi ta di biba
Trankil y sosega
Gozando di fabornan
Di un tera respeta.

Despues senjor presidente a dirigi algun palabra na e presentenan. Loke no por a falta e anochi di fiesta aki ta naturalmente e declamacion pa e tan conocido senjor Ellis Juliana. Tambe senjor Amador Nita a duna declamacion. Un bunita discurso pa senjor Ernesto Petrona a sigui riba e programa y cual discurso tabata bisa lo siguiente:

„Ser humano en general ta sinti necesidad espiritual di celebra of conmemora fechanan di importancia historico of nacional.

Pa isla di Corsou un di e fechanan especial aki ta: Dia di Corsou, Dia 26 di juli, e dia cu, 458 anja pasa, na 1499, nos isla a ser descubri y nos Corsou, a pasa forma parti di comunidad mundial.

Awe, na nos hermana isla di Aruba, nos a bini hunto pa conmemora e dia aki. Den e conmemoracion di e anja aki tin un factor cu mi no kier laga di menciona. Nos rumannan di Boneiru a cede nos gustosamente nan club pa e conmemoracion aki. Curazolenjonan na Aruba no tin club propio y ta gradici cu nos rumannan Boneriano a pone nan club na nos disposicion. Esaki ta un gesto simpatico, generoso y fraternal cu nos tur ta aprecia altamente, ma mi kier puntra: supone cu nos no tabatin Club Boneriano y supone mas aleu cu no tabatin na e isla di Aruba ningun otro club of caminda pa nos reuni y celebra e dia aki, mi kier puntra, esaki lo por tabata motibo pa nos no a celebra nos Dia di Corsou?

Ta kiko tin balor: e luga unda un oracion ta ser dedica na Dios, of e oracion mes cu bo ta dedica....?

Ta kiko tin balor: e bisti cu nos ta hiba riba nos curpa, of e alma inmortal cu ta anima nos curpa....?

Y ta kiko tin balor den e caso especifico aki di Dia di Corsou: e luga unda nos ta celebre of e ideal, e conviccion, e sintimento espiritual, e sintimento fraternal, nacional y patriotico di celebra un fecha grandi pa nos pueblo Curazolenjo, grandi pa nos raza Curazolenjo, grandi pa nos patria Curazolenjo.....?

Tur yiu di Corsou cu kier celebra Dia di Corsou lo celebre, unda cu e ta y den ki forma digno cu e haya bon!!! Dia di Corsou, companjeronan, rumannan di Corsou, di Aruba, di Boeniru, di Saba, San Martin y St Eustatius, Dia di Corsou, rumannan tur, *lo ser celebra si nos desea cu of sin club propio, cu of sin placa, cu of sin luho, pero e lo ser celebra!!! E lo ser celebra cu nos espiritu indomable y indestructible di amor pa nos tera! Amor pa e birtudnan caracteristico di Curazolenjonan! Amor pa decencia! Amor pa tolerancia! Amor pa nos prohimo! Amor pa dignidad humano !*

Diogenes, filosofo griego cu a biba mas o menos 350 anja prome cu Cristo nace, a sinja nos e filosofia di biba di acuerdo cu naturaleza, sin duna balor exagera na bejeza, rikeza y

show material. Historia ta sinja nos cu e filosofo tabata biba den un bari. Si, companjeros, e tabata biba den un bari, como prueba di cu homber, ser humano por biba decentemente te hasta den un simple y humilde bari. Y despues cu tur hende tabata papia di Diogenes, e homber cu tabata biba den un bari y cu Diogenes a bira asina popular pa su forma di pensa, un bon dia e gran conquistador Rey Alejandro Magno, den un gesto di admiracion y aprecio, a bai bishite y a puntrele si e, Diogenes, por tabata desea algo den cual e, Rey Alejandro, por a yude. Y Diogenes mes ora a contestele: „Sigur no, mi ta desea pa bo hala afo pa bo no strobami di haya claridad di solo".

Ma, companjeros, nos no tabatin mester di celebra e dia aki den un bari of algo por estilo! Al contrario nos ta celebrando Dia di Corsou den un sala comodo, grandi y hospitalario. Pakiko? Pasobra nos rumannan Boneriano a ofrece nos nan club, nan pida tera Boneriano riba Aruba. Y nos ta contento y feliz, pasobra un di e significacionnan grandi di e dia aki ta tambe: e hermandad, e fraternidad cu ta uni pueblonan antillano: Curazolenjonan cu Arubiano, cu Boneriano y cu tur otro antillano. Y nos ta sigur cu den cualkier futuro, nos lo ser ricibi atrobe cu braza habri atrobe pa Bonerianonan y pa tur otro rumannan antillano y hasta pa stranheronan, pues curazon di Curazolenjonan semper tabata grandi den historia pa cu nos rumannan di Antillas y pa cu stranheronan tur y p'esey no sabi cu mescos cu nos, yiu di Corsou nunca a ripara den sacrificio of necesidad pa recibi den nos sino hospitalario tanto habitante di otro islanan y tanto stranhero, asina nan tambe lo ricibi nos semper cu e mes hospitalidad y carinjo.

Den un dia manera esaki, nos ta corda con chikito nos isla ta, con poco significante riba mapa geografico, y toch con importante nos Corsou tabata y ta sigui ta den historia y cuanto felicidad y bienestar e isla aki a ofrece na hendenan di mas di 40 nacionalidad diferente.

Nos ta corda e luchanan inicial di Tula y Bastian Karpata! Nos ta corda e fecha di emancipacion di esclavos! Nos ta corda e sufrimiento di nos antepasados tanto prome como despues di abolicion di esclavitud na 1863, pa decision di un monarca ehemplar di Casa di Oranje Nassau, Willem de Derde, Wela di S.M. nos Reina Stima Juliana.

Y nos ta corda e desarojo di nos evolucion como entidad politico y social durante e ultimo parti di siglo pasa y e prome decadanan di e siglo actual, cua evolucion a bin culmina den reconocimiento door di Hulanda di nos derecho di independencia autonomo como comunidad antillano, cu e resultante autonomia insular. Y naturalmente nos ta corda e empuhe innegable, e push dinamica cu nos isla di Corsou a duna na e movemento aki pa autonomia di Antillas!

(Sigui lesa riba pag. 4)

E team completo



Diablerne anochi e filmtruck di Stichting pa Combati mal uso di Alcohol a worde demostra pa di prome biaha riba e terreno di ATS na unda un grupo di hoben hunto cu nan maestronan a hasi e truck cu Lago a duna desinteresadamente bira e filmtruck aki. Riba e foto nos lectornan por mira dilanti (of mihor bisa tras di e truck) henter e team di hendenan cu sea a yuda cu drechamento di e truck, of cu lo bai traha cune; esaki nan ta por lo tanto varios di e maestronan di ATS, Dr. R. Turfboer (net e ta draai mira) y su esposa, miembronan di directiva di e Stichting Anti-Alcoholico (mal uso), miembronan di directiva di e grupo Divi-Divi, sr. G. Kok, kende tambe tabata un di e personanan cu a tuma iniciativa pa hanja un filmtruck, sr. H.M. Nassy, kende na nomber di sr. Teagle di Lago tabata presente, y ademas algun persona otro.

Balsamo riba e herida



Riba e foto aki ta sr. A.V. Cox, donjo di e negoshi di disco cu siman pasa a kima den Helfrichstraat, na e momento cu e ta hanja for di man di sr. R. Houtzagers di Fatum un cheque pa e suma total pa cua su negoshi tabata asegura. Sr. Cox tin e intencion firme di cuminza un negoshi di disco atrobe; probablemente esei lo ta na Oranjestad. Nos a tende di sr. Houtzagers ademas cu tambe sr. Spelien, e donjo di e cas cu a kima den Helfrichstraat, a ricibi caba e suma pa cua e tabata asegura.

Programa pa bishita di Gobernador

ORANJESTAD.— Ayera mainta a yega Aruba S.E. Gobernador Speekenbrink den compania di su esposa y jiunan. Na vliegveld ela worde ricibi door di Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz, Gezaghebber interino sr. P. Croes, y majoor di mariniernan V.J.L. Blom. Despues di a inspecciona e warda di honor, cua tabata para bao di comando di kapitein di mariniernan J. Gravestijn, tabatin tambe na entrada di e station sr. C.C. Steensma, director di Caraibische Bedrijf di KLM, sr. O.S. Mingus y esposa, su jiu muher cu a caba di casa y su yerno, y sr. Godfried Eman, agente general di KLM na Aruba pa dunele bonbini.

Segun nos ta informa e familia di Gobernador ayera tardi a pasa landando y gozando nan mes na Rodgers Beach na Lago Colony.

E programa pa awe y e dianan siguiente ta manera ta sigui:

DIASABRA: Awe mainta 8 or Gobernador ta haci un roundtrip hunto cu Bestuurscollege di Aruba y algun miembro di Eilandsraad riba nos isla pa nan mira tur e principal proyectonan na construccion. 11 or un bishita oficial na Imeldahof.

Awe tardi Drs. Speekenbrink lo bai hunga golf, mientras cu awe nochi lo e ta presente na instalacion di e directiva nobo di Rotary cua ta cuminza 7 or.

DIADOMINGO: Parti di mainta Gobernador Speekenbrink y su familia pa 9.30 lo bai misa St. Franciscus na Playa.

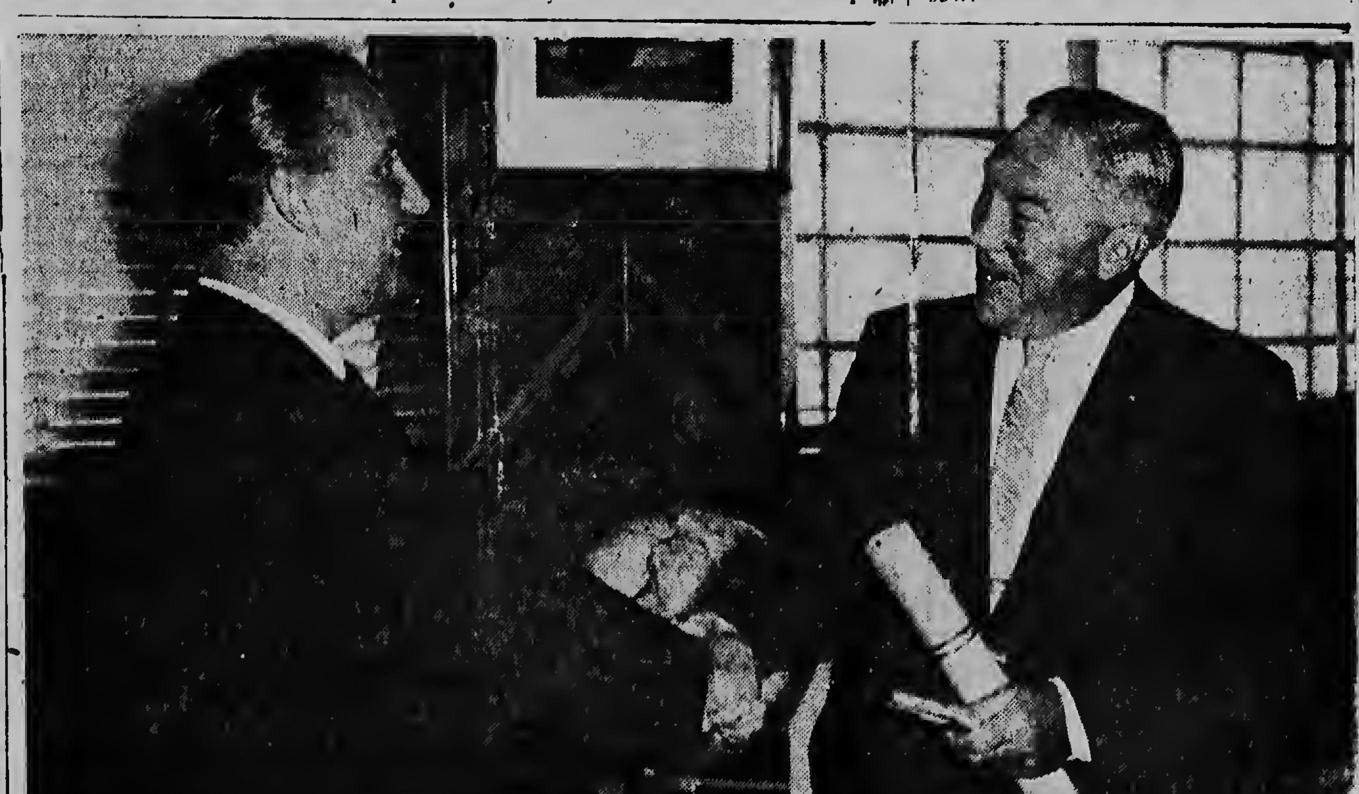
Diadomingo anochi nan ta invita pa un diner na cas di Consul Americano W. D. Moreland.

DIALUNA: Dialuna mainta lo tin un paseo grandi na auto di henter e familia over di nos isla. Lo worde saca foto di hopi lugarnan tipico di Aruba, entre otro lo worde haci un bishita na e grotnan di Ayo. Dialuna atardi lo nan landa atrobe, y anochi nan lo come serka e familia Mingus den Colony.

DIAMARS: Diamars mainta pa 9 or Gobernador lo ta presente na un reunion di Bestuurscollege di Aruba Diamars atardi te ainda no tin plannan haci.

DIARAZON: E dia aki mainta algun school den distritonan afor lo worde bishita.

Atardi cuarto pa cinco e familia Speekenbrink lo bolbe sali pa Corsow.



„I am highly honored by this reward, and I certainly will continue our good relationship with KLM", waren de woorden, waarmee de President van de Lago Oil & Transport Co., de heer O.S. Mingus de documenten in ontvangst nam uit de handen van de Direkteur van het Caraibische Bedrijf van de KLM, de heer C.C. Steensma na zijn benoeming tot lid van de exclusieve club van KLM-Skippers. In zijn toespraak bracht de heer Steensma de grote rol in herinnering, die „de olle" speelt in de ontwikkeling van de luchtvaart, en prees hij de buitengewone samenwerking tussen de Lago en de KLM.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



De baas roept U!

Baas ta jama bo!







Op 31 Juli weer openbare Eilandsraadsvergadering

ORANJESTAD.— De 31e Juli a.s. zal des avonds om 8 uur weer een openbare vergadering van de Eilandsraad beginnen. De lijvige agenda ziet er als volgt uit:

1. Goedkeurig der notulen van de openbare vergadering van 29 maart 1957.
2. Ingekomen stukken:
a. Jaarverslag over 1956 van Radio Nederland Wereldomroep.
b. Brief van de Stichting ter bestrijding van alcoholmisbruik op Aruba d.d. 18 april 1957, betreffende het wederom toelaten van buitenlandse prostituées.
c. Brief van het Bestuurscollege d.d. 6 mei 1957 tot intrekking van het voorstel van 25 januari 1956 no. 3098, inzake grond uitgifte aan de heer F. de P. Wever.
d. Landsbesluit van 9 mei 1957 tot regeling van de plechtigheden bij gelegenheid van de opening van de zitting der Staten op 14 mei 1957.
e. Eilandsbesluit van 9 juli 1957 tot instelling van een Bureau voor Welvaartszorg.
f. Brief van het Bestuurscollege d.d. 12 juli 1957 tot intrekking van het voorstel van 9 september 1955 betreffende inrichting van woonruimte voor ouden van dagen en alleenstaande daklozen.
g. Brief van het Bestuurscollege d.d. 15 juli 1957 tot intrekking van het voorstel van 18 mei 1956 no. 3345, betreffende verlening van studie-opdrachten voor sociaal werker-sportleraar.
3. Brief van het Bestuurscollege d.d. 30 mei 1956 betreffende uitgifte in erfpacht van een stuk grond te St. Nicolaas aan het Adventzendingsgenootschap.
4. Brief van het Bestuurscollege d.d. 21 maart 1957 betreffende uitgifte van grond in erfpacht aan het Adventzendingsgenootschap.
5. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de begroting voor 1956 (5e wijziging).
6. Als voren (8e wijziging).
7. Brief van het Bestuurscollege d.d. 7 maart 1957 betreffende schadevergoedingen en overbruggingsgelden voor vreemdelingen-chauffeurs.
8. Brief van het Bestuurscollege d.d 21 maart 1957 betreffende verzoekschrift van J. Rosel en diverse anderen inzake aansluiting op het waterleidingnet.
9. Brief van het Bestuurscollege d.d. 21 maart 1957 inzake algemene machtiging tot procederen betreffende de schadevergoeding voor door derden aan voertuigen van het eilandgebied toegebrachte schade.
10. Brief van het Bestuurscollege d.d. 26 maart 1957 betreffende het uitrusten van vissersboten met reddings- of seinmateriaal.
11. Brief van het Bestuurscollege d.d. 27 maart 1957 betreffende bestelling van buizen enz. voor de Watervoorzieningsdienst.
12. Brief van het Bestuurscollege d.d. 25 april 1957 warbij wordt aangeboden het verslag van de Algemene Rekenkamer betreffende haar werkzaamheden in 1956 ten behoeve van het eilandgebied Aruba.
13. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van het slot van de rekening over het dienstjaar 1954.
14. Brief van het Bestuurscollege d.d. 10 mei 1957 betreffende de erfpachtscanon verschuldigd door J. M. G. Eman.
15. Brief van het Bestuurscollege d.d. 5 juni 1957 betreffende uitgifte van grond in erfpacht te St. Nicolaas aan de Aruba Church of Christ.
16. Brief van het Bestuurscollege d.d. 5 juni 1957 betreffende overlast van houden.
17. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Wegenverkeersverordening Aruba.
18. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsverordening presentiegeld raadsleden.
19. Ontwerp - eilandsverordening houdende wijziging van de bijdragen in de kosten van aansluiting op het telefoonnet.
20. Brief van het Bestuuscollege d.d. 2 juli 1957 betreffende vaccinatie tegen kinderverlamming.
21. Brief van het Bestuurscollege d.d. 6 juli 1957 betreffende nadere eredieten voor de nutriculture farm.
22. Brief van het Bestuurscolle d.d. 11 juli 1957 betreffende bijdrage voor de uitzending van padvinders naar de Gouden Jambore.
23. Brief van het Bestuurscollege d.d. 12 juli 1957 betreffende de straatverlichtingsovereenkomst met de N.V. Electriciteit-Maatschappij Aruba.
24. Ontwerp-eilandsverordening tot het aangaan van een 3½% obligatielening ten laste van het eilandgebied Aruba ten bedrage van NA.fl. 4.500.000.—.

VIER-JARENPLAN VOOR WATERAANSLUITING VERKORT TOT TWEE-JARENPLAN

ORANJESTAD. — Naar aanleiding van het verzoekschrift van J. Rosél en anderen in zake aansluiting op het waternet, merkt het Arubaanse B.C. in zijn Memorie van Antwoord aan de raadsleden op:

„Behalve de wijk, waarin de adressanten woonachtig zijn, wachten nog vele andere buurten op aansluiting op het waterleidingnet. Ons College streeft er naar aansluiting mogelijk te maken voor al deze buurten. In verband daarmede is in overweging het vier-jarenplan. dat met betrekking tot de uitbreiding van het distributienet als richtsnoer dient, te doen uitvoeren in twee jaren. Het zal dan mogelijk zijn, vrijwel alle huizen op het eiland op het distributienet aan te sluiten, zodra voldoende water beschikbaar is. De watersituatie op dit ogenblik is echter zeer critiek en wij zijn genoodzaakt op grond daarvan maatregelen te treffen teneinde het verbruik te beperken, niettegenstaande de aankoop van een hoeveelheid water van de Lago Oil & Transport Cy. Ltd. Wij achten het daarom onverantwoord thans over te gaan tot uitbreiding van het aantal aansluitingen.

Ter plaatse waar de nutriculture-farm wordt gebouwd, blijkt goed putwater aanwezig te zijn. De farm zal aanvankelijk dit water gebruiken. Wanneer zij op topproductie werkt zal de regentijd aangebroken zijn en de ervaring en de statistieken leren, dat in die periode het waterverbruik belangrijk lager ligt dan in de droge maanden."

COLOMBIA GAAT SCHULDEN AFLOSSEN

BOGOTA, 26 juni: — Voor 20 augustus zal de Colombiaanse regering beginnen met de aflossing van schulden aan banken en exporteurs in de Verenigde Staten, zo is door de Columbiaanse minister van financiën, Alvarez, bekend gemaakt. Dit maakt deel uit van een plan, dat ten doel heeft de kredietpositie van Colombia volledig te herstellen. Zoals bekend is, heeft Colombia enige dagen geleden een lening van 87 miljoen dollar van een groep Amerikaanse banken en van de Export-Import Bank der Amerikaanse regering ontvangen.

De minister van financiën maakt voorts bekend, dat er ook zal worden begonnen met de aflossing van de schulden aan Europese landen.

ST. MAARTEN-CURACAO IN RECORDTIJD

De Alablanca (PJ-ALA) een DC-3 van de KLM maakte op woensdag j.l. met gezagvoerder Th. Dumpel aan het stuurwiel een bijzonder snelle en voorspoedige vlucht tussen St. Maarten en Curacao.

De afstand tussen deze twee eilanden vraagt normaal een vliegtijd van 3 uur en 20 minuten. De Alablanca deed er gisteren slchts 2 uur en 44 minuten over een behaalde een kruis snelheid van ruim 300 km per uur.

Bouw van nutriculture boerderij door onvoorziene moeilijkheden vertraagd

B.C. kan over Nederlandse lening nog geen bijzonderheden vrijgeven.

ORANJESTAD.— In het Algemeen Verslag van de vergadering der afdelingen der Eilandsraad lesen wij:

„Enkele leden verzochten te mogen vernemen, sedert wanneer de heer S. Robins een salaris ten laste van het eilandgebied geniet van $ 1.000.— per maand. Voorts vernamen zij gaarne of de in het voorstel bedoelde voertuigen reeds waren gekocht, hoeveel de farm in totaal zal gaan kosten en wanneer deze gereed zal zijn. Tenslotte verzochten zij te worden ingelicht omtrent de lening, die Nederland aan de Antillen zal verstrekken, met name waar deze geplaatst zal worden, het rente-percentage daarvan enz.

Enkele andere leden achten het vreemd, dat het oorspronkelijke, voor dit werk aangevraagde crediet, met liefst 70% blijkt te moeten worden verhoogd; zij vroegen naar de reden hiervan."

Het B.C. merkt n.a.v. het hierboven gevraagde in zijn Memorie van Antwoord het volgende op:

„De heer S. Robins ontvangt het in het algemeen verslag genoemde salaris sedert de aanvang van de bouw der farm, in januari jl. en voor de duur der werkzaamheden.

De in ons voorstel bedoelde vervoermiddelen zijn inderdaad reeds aangeschaft — gebruik makende van de door de Raad gegeven principiële machtiging tot het doen van uitgaven op de betrekkelijke p.m. — posten — teneinde de voortgang van de bouw niet te belemmeren. Nu bekend is, welke bedragen op de bedoelde posten zullen moeten worden uitgegeven, wordt alsnog de vereiste credietverlening gevraagd.

De totaal-kosten van de nutriculture-farm zijn vermeld in de stukken. Nog niet met zekerheid kan worden gezegd, wanneer het werk geheel voltooid zal zijn; in de levering van bepaalde materialen werd vertraging ondervonden en bij de uitvoering van het werk deden zich onvoorziene technische moeilijkheden voor, als gevolg waarvan de bouw later gereed zal komen dan aanvankelijk werd geraamd.

Omtrent de door Nederland aan de Nederlandse Antillen te verstrekken lening zal de Raad volledig worden ingelicht, zodra ons College daartoe vrijheid heeft.

De oorzaak van de overschrijding van de aanvankelijk geraamde bouwkosten van de farm is o.m. gelegen in de omstandigheid dat het hier een werk betreft, ten aanzien waarvan, wat de bouw betreft, nog over geen enkele ervaring wordt beschikt, terwijl bovendien de bouw- en materialenprijzen over de gehele wereld niet onbelangrijk zijn gestegen, een omstandigheid, die o.m. ook tot uiting komt bij de raming van de kosten en de daaropvolgende aanbesteding van bouwwerken als scholen, waarmede toch reeds een ervaring van vele jaren is opgedaan."

IN DE POLITIEVIJFKAMP STAAT HET NU 2-1 VOOR SINT NICOLAAS

ORANJESTAD. — Donderdagavond vond in de cantine van de politie te Oranjestad de derde ontmoeting plaats in de vijfkamp tussen de politiekorpsen van Oranjestad en Sint Nicolaas. Nu werden de krachten gemeten op het gebied van bridgen. Er waren acht paren van beide plaatsen gekomen en het is een werkelijk genoeglijke, en zoals altijd. sportieve avond geworden. De beide organisatoren van deze avond, de heren Brinkenberg en Nic. van Veen hadden alle eer van hun werk.

Toen aan het einde van de avond de punten geteld werden, kwam de spanning er pas goed in. Dat duurde echter niet zo lang, want al gauw werd het duidelijk, dat Sint Nicolaas de beste troeven had gehad. Het korps van de Oliestad won deze ontmoeting dan ook met een voorsprong van ruim 3.000 punten. Hierdoor is de stand in de vijfkamp dus 2-1 voor Sint Nicolaas geworden.

De individuele prijzen van de bridge drive vielen als volgt:
1e prijs: de heren Tuinenburg en Nic. van Veen.
2e prijs: de heren Kooistra en Oudenaller
3e prijs: de heren Leenheer - Riem.
Poedelprijs: de heren Wulp en Van Venetien.

GESLAAGD VOOR FRANS L.O.

ORANJESTAD.— Gisteren slaagden voor het examen Frans L.O. de heren L.A. Doedel, J.H. Hilbrants en J. Huige. Onze hartelijke gelukwensen.

ZONDAGAVOND „PRO MUSICA" GRAMOFOONPLATENCONCERT

ORANJESTAD. — Gaarne herinneren wij onze lezers er aan, dat morgenavond om half negen in het oude Protestantse kerkje in de Wilhelminastraat te Oranjestad weer een gramofoonplatenconcert gegeven wordt.
Wie zijn weekeinde dus rustig, stijlvol en muzikaal wil besluiten, doet er goed aan dit concert, waarvoor weer een mooi programma werd geselecteerd, niet te missen.

GEEN ARUBAANSE LEEUWEN IN PARAMARIBO

ORANJESTAD.— In verbantl met het feit, dat heden in Paramaribo de eerste Surinaamse Lions Club wordt opgericht, hadden de Arubaanse Lions besloten de heer Tommy Pietersz als afgevaardigde van de club alhier daarheen te zenden.

Welgemoed stapte de heer Pietersz dus gistermorgen in het vliegtuig. Gisteravond was hij echter al weer terug: hij had „shipside" gestaan en het was hem niet gelukt een plaatsje in het vliegtuig naar Paramaribo te bemachtigen.

Hoe dan ook: de bedoeling was in ieder geval goed!

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 27 juli
DE VEER THEATER 20.30: „The Wrong Man"
RIALTO 20.00: „Foreign Intrigue"
PRINCIPAL 20.00 „Court Jester"
AURORA 19.30: „Thunderstorm"
SAVANETA 19.30: „Amor y Pecado"
Zondag 28 Juli
DE VEER THEATER 18.00: „Mi cancion eres tu"
20.30: „The Wrong Man"
RIALTO 17.45: „Mi cancion eres tu"
20.00: „Foreign Intrigue"
PRINCIPAL 18.00: „Clay Allison & Ben Thompson"
20.00: „Lady Godiva".
AURORA 18.00: „Bud Abbott and Lou Costello go to Mars"
19.30: „Pension de Artistas"
SAVANETA 18.30: „Lost in Alaska"
19.30: „Bengal Brigade"

APOTHEEK
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller telefoon 1355 Nassaustraal 42, Oranjestad.

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zeven kindermis
9 Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om:
4.30
8 uur.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA
Oranjestad: 28 juli om 9.00 v.m. Ds. L. Schalekamp.
San Nicolas: 28 juli Gezamenlijke dienst te Oranjestad ter afscheid van Ds. L. Schalekamp.
Piedra Plat: 28 juli Gezamenlijke dienst te Oranjestad ter afscheid van Ds. L. Schalekamp.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 665 kcl.
Zaterdag 27 juli
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Mambo
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Groeten uit Nederland)
14.00 Gevarieerde muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Ray de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Wimco-programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Voor de jarigen
18.45 Gevarieerde muziek
19.00 Esso sportprogramma
19.30 Bijzonder programma van de firma Mario S. Arends
20.15 Nieuws in het Engels
20.30 Dansmuziek
21.00 Gereserveerd voor Arubaanse artisten
22.30 Sluiting
Zondag 28 Juli
08.00 Opening
08.05 Klassieke muziek
09.00 Het uur der kerken
10.00 Rustige muziek voor de Zondagmorgen
10.30 Dertig minuten non-stop
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Antilliaanse klanken
12.00 Klok van twaalf
12.01 Populaire Latijns-Amerikaanse platen
13.00 Mexicaanse muziek
13.30 Acme Store Hit Parade
14.00 Trio Oriental speelt voor firma Arturo M. Arends
14.30 „Amateurs treden aan"
16.15 Half uur „Rancheras"
16.45 „Muziek di oro"
17.45 Religieus programma
18.00 Calypso's in de aether
18.30 The American Legion
19.00 Engelse dansmuziek
19.15 Caraibisch overzicht in het Engels
19.30 Het Zondagsprogramma van Rey de Copas
20.30 Lichte muziek, aangeboden door de Elmar
21.00 Een uurtje dansmuziek
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
Zaterdag 27 juli
11.30 Musica cu Chachacha
11.30 Daniel Santos
12.25 Nieuwsbrichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Orland Vallejo
1.15-1.30 Cortijo y su Cambo
4.00 Beny More
4.30 Billo's Caracas Boys
5.00 Programma van Winkel
5.30 Ernesto Bonino
5.45 Padu del Caribe
6.00 Luis Quintero
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
6.55 Mansion di Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Rafael Muñoz
7.30 Populair Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Programma van TAORO
8.45 Carlos Argentino
9.00 Musica cu Conjunto
9.15-10.00 Musica bailable
Zondag 28 Juli
10.00 Licht Klassieke Muziek
10.30 Agustin Lara
10.45 Los Tres Ases
11.00 Musica varia
11.15 Toni Pizarro
11.30 Luis Quintero
12.00 Lunchmuziek
12.45 Programma Ron Rey de Copas
1.15-1.30 Eva Garza
4.00 Radio Nederland
5.00 Lucho Gatica
5.30 Pancho Galan
5.45 Musica cu Boleros
6.00 Perez Prado
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Pedro Infante
7.30 The Three Jackson
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma van Elmar
9.00-10.00 Prog. van C.C.A. Ch. Gounod: Opera Faust Eerste deel

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

PAGINA TRES

BC ta traha duro na e asunto di chauffeurnan estranhero

ORANJESTAD.— Den e memoria di contesta di BC riba e preguntanan durante di reunionnan di afdelingnan tocante di e kwestion di chauffeurnan estranhero, nos a leza lo siguiente:

„Te 24 di Juli a worde entrega na 21 chauffeurnan estranhero, entre cua 13 di nacionalidad Inglés, 3 Portugues, 3 Venezolano, 1 Frances y 1 Dominicano, un suma di 104.755.— florin, pa danjo y perhuicio y „overbruggingsgelden".

Na 12 chauffeurnan estranhero, tur di nacionalidad Ingles, e vergunningnan a worde debolbi, a saber:

2 vergunning pa autobus, 4 vergunning pa huurauto, 6 vergunning pa stuur autobusnan grandi.

No ta tur e chauffeurnan cu ta bini na consideracion pa danjo y perhuicio ta na Aruba: 13 chauffeurnan, entre cua 11 di nacionalidad Ingles y 2 di nacionalidad Frances, a bai.

Di e 36 chauffeurnan cu a worde perhudica, 14, entre cua 10 di nacionalidad Ingles, 2 Portugues, 1 Venezolano, y 1 Dominicano, a traha durante di e tempo cu nan no tabatin vergunning.

E estipulacionnan concerniente di e Eilandsverordening respecto di transporte publico di persona cu vehiculo di motor Aruba 1933, a worde anula cu Landsbesluit di 21 di Februari 1956 No. 17, Pb. No. 21, cambia cu esun di 27 di April 1956 No. 1, Pb. No. 45."

RESULTADO DI ELECCION DI LEC

SAN NICOLAS. — Ayera a worde anuncia resultado di e eleccionnan di LEC. Esaki tabata e „departmental representatives elections", caminda cada un di e cinco departamentonan grandi di Lago ta elegi un representante den raad di trahadornan.

E cinconan awor cu a hania un puesto den directiva di LEC ta: di grupo A: sr. Juan H. Arends, di grupo B: sr. Adolfo Arends, di grupo C: sr. John W. Thompson, di grupo D: sr. Leo A. I. Chance y di grupo E: sr. Mario Franken.

Pa e eleccionnan aki como 62% di e miembronan cu tin derecho di vota y cu tabata na estado di por duna nan voto, a tuma parti na e eleccion. Esaki ta casi e mes un porcentage cu durante e pre-eleccionnan a worde anota.

KLM TA TUMA ACCION DEN ARUVEN

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos a tende cu sr. C.C. Steensma, director di Caraibisch Bedrijf di KLM, durante un entrevista cu directiva di N.V. Aruven, a anuncia e decision di directiva di KLM di cumpra accion den Aruven pa e suma di NA.fl. 25.000.— Esaki ta un prueba cu KLM tin confianza den e empresa di hotel aki.

Cumpleanjos feliz

Christina Martha Christiaans ta cumpli 4 anja dia 27 di Juli, y e ta ricibi masha pabien di su tata, mama, welo, welanan, rumannan Brosie y Beni, su omonan tantanan, primo y primanan, su madrina Catrien, y padrino Chemi.

— — —

A cumpli 1 anja di bida e gracioso Chikitin Edwin Leest, y ta ricibi felicitaciones pa parti di su tata Chemy, mama Chia, welo Nicasio, welanan Helenita y Nina, omo, tantanan, primo y primanan, especialmente di su padrino Joon Farro, madrina Catarina Ras de Leest.

— — —

Felicitacion tambe pa Marcolino Croes pa parti di su tata, mama, rumannan, especialmente di un amiga.

Masha pabien tambe pa Srta. Eliza Maduro ta deseo di su mama, tata, rumannan, cunjanan, amigo y amiganan, sobrino y subrina, tanta Lucita Maduro, primanan Maria, Frida, Rafaela y Lita Maduro.

— — —

A cumpli 19 anja Srta. Margo Werleman, y ta ser cordialmente felicita door di su tata Feli, mama Ramona, rumannan Pedro, Regina, Margarita, Dora. Beto Werleman, Evarista Tromp, sobrinanan Felis, Nuni y Alex Tromp, Angelica Arends, y tambe di su enamorado Henri Angela y demas famia Werleman y Angela.

— — —

Tambe felicitacion ta bini pa Juan Vos, kende a cumpli 23 anja pa parti di su mama Catarina, tata Jacobo, rumannan Lucilda, Juanita, Ambrosio Vos, Rosa, Mario, Leon, Jacinta, Felis, Catarina y su sobrinonan Silvanio, Cresencio, sobrinanan Silvia, Yvon, Olivia, Mercedes, y Ludwina van der Linden, tambe di su amigo y amiganan Bernadina Maria Kock, Chichi y Gregorio Larez, Isidora Maria Winterdaal, Linda Victorina Teresita Agustina y Bernadeta Harms.

— — —

Felicitacion pa e jovencita Maria Croes kende a cumpli 7 anja pa parmannan Graciela, Ana, Luciana, madrina Juliana Harms, padrino Steban ti di su mama Calin, tata Pedro, ru- Giel. 2 tantanan Johana Winterdaal y Dorotea Larez, 3 omonan, prima, y primonan, di su muchanan di 1ste klas.

— — —

Ta cumpli 52 anja Sr. Agustin Kock, y ta ricibi pabien di su esposa Chela, jiunan Mito, Rey, Andres, Tula, Goden, Pool, Lena, Mario, Tichi, Etty y Betty, tambe di su suegro Mario Boezem, suegra Goita Kock y Rita Kock, nietonan, Elvira, Elsa Ligia y Franklyn Kock y Sidonia Boezem y demas famianan.

— — —

Felicitaciones tambe pa F. Croes, kende a cumpli 52 anja, A. W. Raven, kende a cumpli 31 anja, Marcelo Rafini, kende a cumpli 63 anja, Alegio Franken, Sr. Pantaleon Garcia, Anna Maria Dirksz, kende a cumpli 16 anja, Mirna Peña, kende a cumpli 9 anja, Sra. Mercelina Noguera, kende a cumpli 64 anja, Amelinda Dijkhoff, Benito Tromp, kende a cumpli 12 anja, na tur es personanan aki nos sincera felicitaciones.

— — —

Felicitacion pa Annie Dijkhoff di su esposo, jiunan Filomena, Ruben, Jaime, Rudolf, Benjamin, tata y mama, suegro y suegra y demas famianan Dijkhoff.

Pa aviso y for correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 - Directie y Avisos 1116 - Redaccion y Suscripciones.
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 27 di Juli
DE VEER THEATER 20.30: „The Wrong Man"
RIALTO 20.00: „Foreign Intrigue"
PRINCIPAL 20.00: „Court Jester"
AURORA 19.30: „Thunderstorm"
SAVANETA 19.30: „Amor y Pecado"

Diadomingo 28 di Juli
DE VEER THEATER 18.00: „Mi cancion eres tu"
20.30: „The Wrong Man"
RIALTO 17.45: „Mi cancion eres tu"
20.00: „Foreign Intrigue"
PRINCIPAL 18.00: „Clay Allison & Ben Thompson"
20.00: „Lady Godiva".
AURORA 18.00: „Bud Abbott and Lou Costello go to Mars"
19.30: „Pension de Artistas"
SAVANETA 18.30: „Lost in Alaska"
19.30: „Bengal Brigade"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557. Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

E Condesa Viuda

Pa TUYUCHI
No. 17

Recherche Rolt a cuminza ta examina e auto i parce muy pronto el a bin descubri algo na e glas di auto p'atras. I despues di a interroga e chauffeur cu nunca e glas p'atras aqui no a hanja ningun reparacion i ora cu e no a hanja e contesta satisfactorio, el a pidi e chauffeur un schroefdraai i despues nan a stop e investigacion i e dos recherche a bai aldea.

Nan a bai na e palu di ekel bieu camina nan a hanja e cadaver den e hol. I aqui nan a constata cu e asesino mester tabata un homber fuerte pa e por a hiza e cadaver na un distancia asina i hinka den e hol.

Diripiente e inspector a bini cu e participacion cu awe mainta un trahador na carretera a mira un homber poco stranjo banda di stacion camina e homber tabata trata, pero e stranjero no a baha foi trein na stacion i e homber no a ripara mucho di su cara, pasobra tabata scur. Wel el a ripara cu e homber tabatin un barba pretu i un bigoti i el a bisa acerca cu si e mir'e awor aqui trobe lo e reconoce.

Rolt a tuma tur nota dje noticia aqui i a skirbi tur cos den su librito. Diripiente el a puntra e inspector:

„B'a corda larga nan ristra e hol dje palu tanto p'aden como p'afor bon?"

„Como dos ora lango poliznan a ristra tanto p'aden como p'afor sin por a hanja nada particular".

I atrobe e dos recherche tabata ristrando incansable riba e camina di calamidad. Tabata como si fuera e detective Rolt ya tabata na altura di e misterio aqui, pasobra ora cu e inspector a puntré ta com por ta posible cu un hende por a forza e condesa pa sali den un instante pa ora e porta di cura a abri i cerra pa e salí sin cu e chauffeur a ripara, Rolt a sonrei diciendo:

„Ora cu e auto a stop dilanti e porta di cura, ya e condesa tabata morto caba den auto".

Capitulo XIV
UN BISHITANTE

Su manece tabatin un interrogacion hudicial na cunucu di Conway mes. Raport dje dokternan a munstra cu e condesa a ser choca mata prome cu nan a hinke cu e punjal. Nan a haci George diferente preguntanan dje defunta.

Ora cu e sesion fastioso a termina. George a bai cerca Rosamund, quende el a mira ta pasea den e parque.

„E sesion a caba?" el a puntra Conway.

„Pa awe si. Pero aqui dos seman e asunto fastioso aqui mester ripiti trobe. Ta duel mi cu net na ocasion di bo bishita cerca nos e sombra pretu ai mester a cubri nos firmamentu, Pober condesa! Com nos por a biba sonja qui consecuencianan nos invitacion por tabatin p'e. Mi ta hanja masha simpatico tanto di bo i demas huespednan, cu no obstante e verdrietnan aqui, toch e queda logeer cerca nos".

„Como bo huespednan, lo ta masha ineduca di bai sin cu bo a duna nos un hint".

„Ademas lo tabata horrible pa nos tambe di mester a queda solitario aqui sin consuelo despues dje gran catastrofe aqui, Mi no quier pensa mes riba e suceso ai".

I mientras nan tabata combersando e mucha muhe a tira un bista jen di interes riba George.

„Si, e suceso ai mester tabata masha duro pa bo. Ademas mi ta supone cu bo tabata masha intima cu e condesa, n' t'asina?"

„Cu nos famia e tabata intima".

„Cu abo", e mucha muhe a responde trobe.

„Si; nos tabata bon amigo di otro". George a responde awor na un tono reserva. „E pober condesa ta un alma masha dibertido, di moda cu nos tabata goza di su manera gracioso".

„Bo tabata conoce hopi tem caba?"

„Como no! Como dos anja caba. Pero ultimo temponan cu mi a hanja puesto oficial i cu mi ta move mi hopi den politica, nos tabata mira otro diferente bez".

„Si?"

E manera di puntra dje mucha muhe aqui a asombra George masha tanto. I awor e tabata corda riba su madrasa cu tabata exigi pa e casa cu e mucha muhe ricacho aqui. I e tabata sinti cu e mucha muhe tambe tabata interesa den dje.

I pa tolera e asunto George a continua:

„Mi ta supone cu lo b'a tende nan menciona nos dos su nomber hunto".

I awor e mucha muhe a dicidi di hunga carta abierta:

„M'a pensa cu boso tabata algo mas cu amigo di otro".

„Esaqui tabata e opinion general, pero ami no ta mira ningun motibo razonable pa esai. Mi ta quere cu ta un of otro comico a traha e fantasia ai i a plam'e rond den mundo. Qui dushi i mas agradable mundo lo tabata si no tabatin hende cu tabata hinka nan nanishi tur camina den asunto di otro hende".

„M'a tende cu e condesa tabata un mucha muhe particularmente bunita", Rosamund a observa indiferente pa e mira qui impresion su palabranan tabata haci riba George.

„Sin duda e tabata un belleza particular. Sinembargo esai no ta hustifica e rumornan cu ta circula i cu hasta abo ta cuminza na quere".

Tabata facil pa comprende ta quico e tabata quier a meen cu su palabranan, pero e mucha muhe a haci manera e no a comprende.

„Mi no tabata na estado di controla berdad of mentira dje rumor", el a contesta na un tono reserva. „Nos no sa ta na Londen masha. Mi n' tabata conoce e condesa mes. En todo caso ta duel mi anto cu mi a quere un cos cu no tabata berdad".

Ora cu nan a alcanza na skina dje camina i cu e mucha muhe quier a bira p'e bai cas, George a queda para ta mire. I luego el a bisa:

„Pa bo quizas esai ta menos interesante, — pero pa mi no. Quizas bo mes lo por adivina e motibo di esai".

„Bo ta meen dje blasfemia?"

„E hecho cu b'a quere e paplamento ai masque ta un momento".

Ta di comprende cu awor cu e mucha muhe a comprende ta quico e hoben tabata quier a meen, a coloriza terrible. I e quier a sigui bai pa e termina e combersacion dificil aqui. Pero George a stop'e i a suplike di queda un rato mas.

„Larga nos no regresa ainda", el a suplik'e. „Mi no a bisa bo ainda tur loque mi tabata desea".

„Ya b'a bisa mi caba mas cu suficiente. Naturalmente lo mi no quere e rumornan cu ta circulando, aunque mes cu no tabatin un motibo asina tristo pa lubida esaqui".

„Mi ta gradecido na bo pa esai di enter mi curazon". George a bisa, mientras el a bai para awor mas cerca e mucha muhe. „Si acaso e rumor aya tabata cierto, anto lo mi no por a risca bisa awor loque asina ardienemente mi quier a bisa bo".

„Ta quico bo ta meen anto?" e mucha muhe a responde cu un suspiro.

George a duna e mucha muhe un senjal pa esaqui sigui un rato na e sitio rondona pa arbolnan. I mediovacilante e mucha muhe a obedece.

Ora cu nan a alcanza aya i cu George a cohe su man tene el a bis'e:

„Bo mes lo mester por haci un calculo ta quico lo mi quier bisa bo, pasobra si loque b'a tende di mi tabata berdad, anto mi no por a papia cu bo. Bo n' tin un idea quico mi tin riba mi curazon?"

Un momento nan dos su wowo a contra cu otro i e mucha muhe a baha esnan di dje, mientras ainda su man tabata den di George.

„Mi ta quere cu mi sa", e mucha muhe a responde, mientras su boz tabata oprimi pa nerviosidad.

„Mi ta stima bo".

I mientras George a pronuncia e palabranan aqui, el a hala e mucha muhe mas cerca dje i a sunchie. „Rosa, bo n' tin nada di bisa mi?" el a puntra pa e hanja un confirmacion di dje cu practicamente no tabata necesario mas.

„Rosa", el a insisti trobe, ora cu e no a tende contesta, „lo bo por stima mi?"

„Si", e mucha muhe a responde na boz baho. I nan wowonan a contra cu otro den un feliz convenio.

„Larga nos bam back awor trobe", e mucha muhe a bisa.

„En realidad esai mester socede?"

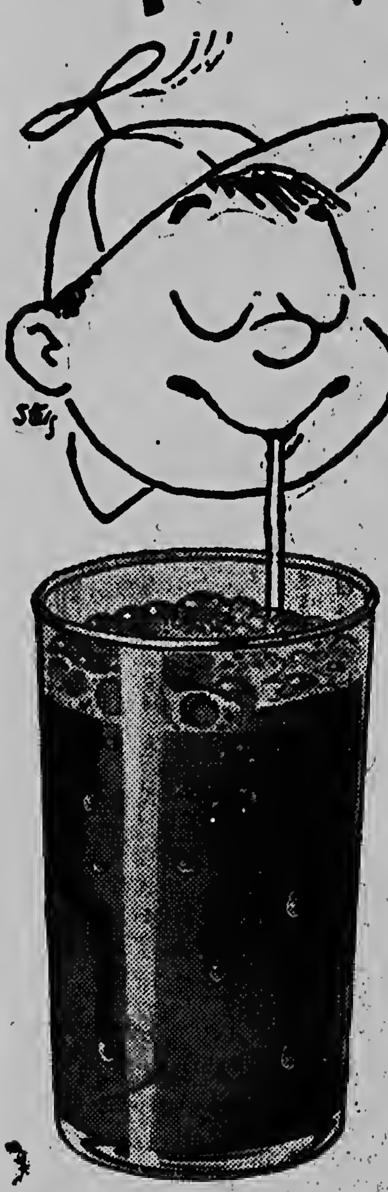
„Si asina lo ta mas mehor", e mucha muhe a responde cu un sonrisa di felicidad riba su cara bunita.

Poco poco nan tabata sigui e camina di regreso i quico nan por a combersa otro pa por a iguala mas bunita cu loque nan a caba di pronuncia un rato pasa?

(E ta sigui).









Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E drama den teatro des Varietes

Pa TUYUCHI

Fred Burling tabata parce foi su mes di indignacion. Palido manera un morto, casi suf, el a queda ta mira cu su bistanan, den cual tabatin algo suplicante, reproche i duda.

„Ta quico esai ta nifica, Daisy?" el a grita alafin. „Mi por a exagera mi den bo anto? Bo n' sigura mi cu nunca di bo bida bo no a hanja bo cu ningun homber na un manera cu ta un deshonra pa major parti di muhenan den bo profesion?....Mi a quere den bo manera mi por a quere den berdad mes.... pero ainda lo mi por tin confianza den bo? Nos felicidad mester cai na ruina prome cu el a ser construi ainda mes?"

„Fred, Fred," e muhe a grita jora. „Mi sa esai....mi ta comprende esai tambe.....awor bo tin motibo pa bo desconfia mi....Oh. mi Dios! Mi n' por haci absolutamente nada contra. Mi ta para desamparal"

Richardson a sinti compasion cu ambos hobennan desespera.

„Bo no tin paquico di desespera", el a bisa calmo. „Quizas tur cos lo por drecha di mes....Si acaso e autor dje asalto aqui ta e persona cu mi ta sospecha, anto e malbado ai no vale la pena di ta na bida pa e quibra felicidad di dos hende cu ta stima otro. Miss Weber, bo n' quier bisa qui jama e homber ai i bao di qui circunstancianan b'a sinja conoce? Esai lo ta di gran utilidad pa mi i bisa mi tambe paquico b'a spanta asina tanto mirando e homber ai?"

Despues di un silencio cu principalmente tabata masha penoso pa Burling, enamora: e muhe a murmura apenas tendible:

„Mi no conocel"

Burling a escapa un suspiro di quibra curazon.

Sinembargo ainda Richardson a queda mes calmo. El a saca un librito foi su saco i a cuminza ta haci mencion di algun nomber cu e tabatin nota den su buki.

I mientras el a queda ta mira e bailarina hoben aqui masha duro mes den su cara, el a cuminza ta grita nomber di:

„William Hunter....Bob Tilliary. Henry Mirthe....Marius Graw.... Richardson Johnson.....Ningun dje hombernan aqui no ta di e homber ai?"

Ni un miembro no a tril riba cara dje bailarina i Richardson a bin comprende cu esaqui cu e no tabata conoce nomber di ningun dje cincu hombernan cu el a jama. Cu masha calmo trobe el a hinka e libisto den su sacu ora cu el a caba di cerra esaqui.

„Si acaso bo no quier bisa mi su nomber, anto lo mi hanja esai sa toch sin bo informacion tambe. Esai no ta tanto trabao. Mi asistent actualmente ta sombra e homber cu barba di punta i e muhe cu ta companje. Muy pronto lo nos hanja sa na quico nos tin di atene nos. Lo nos hanja sa quende e ta i cu qui motibo el a haci e asalto aqui tambe. Mi tin honor di saluda boso, Miss Weber... Mr. Burling. ..."

Richardson a bandona e kleedkamer, pero largando ansia di morto riba cara dje bailarina. Ora cu el a tende cu e homber aqui tabata ser vigila pa un detective el a spanta mortalmente. Pero e no a duna esaqui di comprende.

Despues di su baida tabata reina un silencio profundo. Alafin Burling a lanta i a cohe su sombre na kapstok. mientras el a tuma direccion di porta. Aya el a queda para i a bira su mes pa e bailarina. Su cara tabata desfigura di verdriet.

„Mi ta desespera di loque a socede, Daisy", el a bisa decisivo. Por lo pronto mi ta aleja mi foi bo. Mi no por considra bo como mi namorado, como mi muhe venidera i mama di mi yiunan, tantem cu e asunto aqui no ta aclara....Mi sabi cu den e sentido ai lo mi tin principionan severo. Si acaso bo ta ganja mi i cu bo ta igual cu tur e otro muhennan aqui di escenario, anto bo por bien considra mi numa como un stranjero pa bo".

Cu e palabranan aqui el a bai, cerrando e porta poco poco atras. E muhe infeliz no a haci ningun sorto di esfuerzo tampoco pa stop e homber di bai. Largo rato el a queda sinta ai riba e divan den un situacion asina desespera cu ningun pen no por describie.

(E ta sigui)

AWE NOCHI DAKOTA CONTRA LA FAMA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Penultimo partido di e promer rond di e campeonato 1957 ta worde huga awe nochi entre Los Amarillos de Dakota y Los Verdes de Savaneta. E oncena dakotenjo cu su victoria na ultimo hora ariba Hollandia a situa su mes den e segundo luga tras di Aruba Jrs y RCA. Dos victoria y dos derrota a duna Dakota cuatro punto.

La Fama ta empata cu Hollandia den e tercer puesto cu dos punto cada uno. La Fama su unico victoria te ainda ta ariba San Nicolas den cuatro salida.

E dos biahanan cu den e ultimo temporada e oncenanan aki a enfrenta otro e resultadonan tabata lo siguiente. Promer round 2-2, segundo rond victoria di 2-0 pa Dakota.

Si e oncena dakotenja logra un victoira awe nochi nan lo acerca e lidernan mas y lo hanja un total di seis punto. Ur victoria pa La Fama lo provoca un empate den segundo puesto tambe cu cuatro punto cada uno.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu pober Pancho a habri su wowonan, i e la bolbe na su tino mirando hopi Indian su dilanti, e mara na un palo, i nan ta kortando palo pa kimele, e la bisa den su mes: Ah, no ta pesadilla mi tabata tin, ya nan ta preparando pa mi destino kaba. I su wowonan a cuminsa lombrá tur rond den su kabes. Cisco mes ta buskando Pancho tur es ora, pero ni kolor di Pancho ni di su kabai. Ora cu e tabata basta pega cu e tent di e Indiannan e la tende: „Bum .... bum .... êbum .... bum .... Mes ora e la pensa riba Indiannan, pasobra cu ta asina nan ta toka. En hisa su kara mira cu ata e kabai di Pancho ta bini na kareda cerca dje. E la bisa: Ata „Loco" asina yama e kabai di Pancho, i sin Pancho, ta casi sigur cu e la kai. Pero e pober no a pensa cu ta e Indiannan tinele kla kaba pa haci un sacrificio cunele pa nan jefe Supremo. I pober Pancho ta sperando su ora yega, sin cu e por grita auxilio, pa nan no bai buska Cisco, sino e ora si e tata ta perde su rancho.

Celebracion „Dia di Corsow"

(Continuacion di pag. 1)

Nos ta corda hombernan como Dr. da Costa Gomez y Efrain Jonckheer, tan intimamente liga na e causa aki, uno, Gomez, pa su incansable y valioso trabou huridico-politico, y e otro, Jonckheer, pa su historico grito pidiendo autonomia den Staten na anja 1945 y pa su grandioso labor en pro di nos reconocemento como entidad autonomo door di Nacionnan Uni na november di 1955.

Ma nos ta corda tambe otro hombernan grandi cu Corsou a produci den terenonan di musica, literatura y cultura en general: Shon Dodo Palm, Shon Wein Hoyer, Poetanan: Consen, Chumaceiro, Salas, Wolfschoon, Escritornan: John de Pool, Emilio Lopez Henriquez, e ultimo actualmente na Aruba, Periodistanan manera Don Jorge Suarez y su colega Sr. Zalm, y algun otro mas.

Nos ta corda nos hobenes literatonan di awe: Pierre Lauffer, Tipp Ma-

rugg, Charles Corsen, Ellis Juliana; nos musiconan Edgar y Albert Palm y Shon Dodo Boskaljon.

Ma nos ta corda tambe dos homber, dos heroe, cu den siglo pasa a contribui na e gloria inmortal di nos pa nan actuacion na un causa inmortal: *Libertad di seis pais Suramericano*. E dos hombernan aki, na kendenan algun dia pasa Presidente di Venezuela, clausurando Semana de la Patria, a referi, den un gesto di generoso gratitud pa cu pueblo di Antillas, tabata e Boneriano Manuel Piar y e Curazolenjo Pedro Luis Brion. E prome un gran General cu a dedica su valor y su bida na causa di independencia di Sur-America y e di dos: un homber cu a distingui su mes valientemente den combate na Corsou y na Hulanda na ciudadnan di Bergen y Castricum y cu despues a duna tur su fortuna, tur loke e tabatin pa yuda Bolivar den lucha di Liberacion suramericana. Na e heroe aki Bolivar a duna e titulo di „El Almirante di la Gran Colombia", „El Magnanimo", „El mas grande bienhechor de la humanidad".

Asina, pues, Curazolenjonan y Bonerianonan ya caba den un pagina glorioso di historia universal tabata uni, mescos cu nos ta uni awe nochi.

Laga, den un dia manera esaki, e espiritu di Brion, e espiritu di Piar, nan gloria y nan grandeza y grandeza y gloria di otro Curazolenjo, Bonerianonan, Arubianonan y nos otro rumannan y hulandes, sirbi nos di ehemplo y duna nos inspiracion. Biba Corsou! Biba Antillas! Biba nos Reino Nobo Hulandes. Biba nos Autonomia".

Imprenta Amigu di Aruba N.V. a percura pa un bunita programa cu nan por tene como recuerdo. Luego e Comision di Fiesta a dirigi palabranan di gradicimento na tur esnan cu a yuda haci e anochi grandi aki bira un exito. E copanan a lanta despues pa brinda riba Corsow, siguiendo e fiesta cu un baile animadisimo te dos or di marduga.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion pa Srta. Ana Maria Tromp pa parti di su amiga I. H.

— — —

Felicitacion pa Srta. Anna Maria Tromp di su esposo Pedro, jiunan Sil, Evelina, Trixi, su mama, y tata, 10 rumannan, 10 sobrinanan y su comer Seferina.

— — —

A cumpli 3 anja Mirelly de Jongh y ta ricibi pabien di su mama Petra, tata Nilo, su 3 rumannan. Erwin, Norman, Nelson, madrina Carmen Roza, padrino Chatin Quandus, amiguitanan Elca, Clea, Ingrid, Evelina, Trixi, Rebecca, y su 2 tantanan Pina y Mietje.

— — —

Pabien pa Srla. Amelinda Dijkhoff di su tata, mama, rumannan tantanan, primo y primanan, sobrinonan Ruben, Jaime, Rudolf, Benjamin, sobrinanan Filomena, especialmente su amiganan Olivia, Ina, Aida, Teresita y Bebe Dijkhoff, y demas famianan y amistades.



PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ke feita i en ke feita; i e la disidi di tira un moneda den halto, pa mira kiko lo e disidi. Luga e pober su moneda a bai den e boerako di e baki di laba kara, i awor ni un ni ningun. Abao Pepita ta yamando e bin tuma su desayuno. Min por baha awor aki, Pepita, mi a perde mi moneda, i mi ta buskando e. Ora cu Pepita a subi pa mira kiko a pasa Lorenzo, e la hanja Lorenzo desarmando e koi laba kara. Luga Lorenzo a hanja su moneda, i e la kai pa e banda di cruz. Masha contento Lorenzo a bolbe arma e koi laba kara atrobe, i e la bisti su panja pa e bai come, pasobra awor cu e moneda a sali cruz, e no tin mester di feita mas.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 29 JULI 1957 — No. 2890

Aruba a tuma despedida di e contingente Arubiano pa Wereldjamboree

ORANJESTAD.— Diabierne anochi e participantenan na e contingente Arubiano cu ta bai Wereld Jamboree a reui den gymnastiekzaal di Dominicuscollege. Di parti di e mayornan tabatin masha interes demostra pa e reunion ultimo aki prome cu e hobennan sali pa Inglaterra.

Sr. J. van der Schoot, president di Gouden Jamboree Comite a habri e reunion mustrando su alegria cu gracias na e bon cooperacion di tur banda awor ta posibel cu un contingente ta cla pa barca pa Inglaterra, representando tanto e verkenneman catolico como esnan di NPV. Ela papia largamente respecto di e biaha mes y agradeci tur e personanan cu di un manera of otro a haci e accion aki bira un realidad, y ela termina cu e speranza cu e hobennan lo tene e nomber di Aruba na halto y cu e biahe aki lo bira un estimulo pa agrandecimiento di e movemento di padvindernan na Aruba. Despues di un aplauso pa e tesorero sr. Jacobo Lacle, kende tabata un di e miembronan cu a traha mas duro den e comite, a sigui un inspeccion door di ADC di e Verkenneman R. K., Chris Schwengle, y e ADC di NPV, Emmanuel Oduber. Tur cos a bai na completo orden, cada miembro a hanja un daashi di e contingente cu un emblema. E daashi ta color oranje cu un palu di dividivi den un circulo blauw, representando e ultimo ei laman Caribe.

Despues nan a canta e cantica di Jamboree cua na Inglaterra lo worde tende pa mas di 35.000 verkennernan di henter mundo.

Sres. Schwengle y Oduber a papia palabranan di agradecimiento na e Comite cu a haci un famoso trabao.

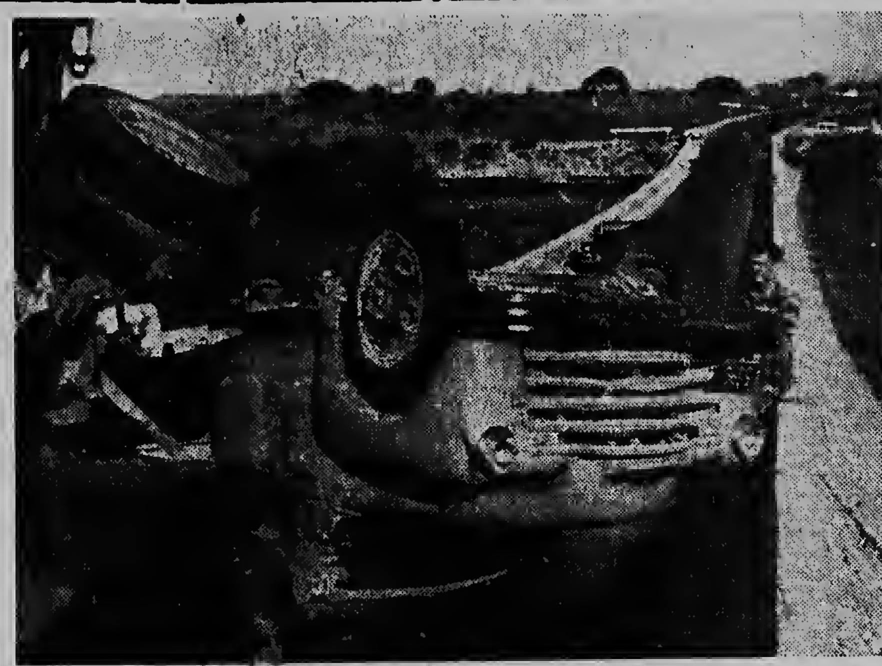
Nos a tende tambe cu e verkenner Jossy Bergen ta bai cu dos regalo pa worde entrega na S. M. Reina Elizabeth II di Inglaterra, kende lo bishita e jamboree dia 3 di Augustus, y tambe un regalo pa S.M. Reina Juliana, cua durante di un bishita na palacio di Soestdijk lo worde entrega.

Door di un contacto cu e presidente di e Comite a hanja cu sr. Bartels di e oficina di turismo a bira posibel cu e contingente Arubiano lo hiba hunto cu nan foldernan di Aruba y tambe fotonan di e hotel nobo, cua lo worde demostra na un exhibicion di e jamboree. E hobennan tambe lo bai cu souvenirnan di Aruba.

Ayera nochi e contingente a sali for di Beatrix vliegveld, y segun nos a ricibi noticia for di Corsow, e contingente Arubiano a baha na Corsow for di avion tocando muziek y contento. Ayera nochi te 10 or nan a bai haci un paseo den un bus di padvindeman na Corsow den ciudad, y despues nan a bai keda na e Club di Padvindernan na Zuiktertuintje.

Nan a worde ricibi na nos isla hermana door di Sr. Beaujon, president di e comision, districts commissaris sr. van der Ree di NPV, sr. Derkx e ADC di verkenneman catolico y sr. Braam Capello kende ta encarga cu henter e grupo cu ta bai Inglaterra. Awe mainta mitar di ocho nan a sali via New York y Gander na New Foundland, pa di ei nan sigui pa Prestwich na Scotland di unda nan lo worde transporta cu trein pa e jamboree.

E Comite a suplica nos di pa e medio aki duna nan sincero palabranan di gratitud na tur personanan cu e yuda na haci e biahe aki bira un exito, en especial na BC y ER pa e suma di fl. 8.000.— cu nan a vota pa e obheto aki haciendo cu e biahe por ultimo por a worde realisa completamente di acuerdo cu e plannan, lo cual nos ta haci aki cu sumo gusto.



Esaki ta e truck cu Diasabra atardi a bolter meimei riba e brug na Spaanse Lagoen y cu a paralisa trafico entre Oranjestad y San Nicolas completamente. Aki un vehiculo di Openbare Werken ta hisando un wiel cu a kibra for di truck.



Aki ta e declamador Curazolenjo Elis Juliana kende Diablerne anochi durante e celebracion di „Dia di Corsow" den Club Boneriano a pone e presentenan hari te yora..

Elis Juliana na Aruba tabata alma di „Dia di Corsow"

Discurso conmovedor di deputado Petrona

ORANJESTAD.— Diablerne anochi tur e Curazolenjonan cu ta na Aruba biba a bini hunto den e club di Bonerianonan pa celebra Dia di Corsow, e segundo dia di fiesta nacional di e habitantenan di nos isla hermana.

E anochi aki tabata un exito den tur sentido di palabra: un exito door di e programa cu nan a traha y hiba a cabo y un exito tambe door di e cantidad enorme di hende cu tabata presente.

Nos por a mira ei tambe Gezaghebber interino sr. P. Croes y su esposa, y deputado E.O. Petrona.

Despues cu sr. A.P. van Vuurden, president di e comite di fiesta a duna apertura na e anochi, e programa atractivo a worde hiba a cabo di un manera apreciable. E puntonan culminante di e programa ei tabata sin duda e speech di e deputado sr. Petrona y e declamacionnan di e poeta Curazolenjo y declamador sr. Elis Juliana, kende a bini for di Corsow especial pa e ocasion aki.

Si e ultimo senjor aki a pone e concurrentenan hari te tene nan barica repetidamente, e speech di sr. Petrona tabata di un caracter hopi serio y a pone e presentenan para un rato corda profundamente riba e pida terra cu ta caminda nan a nace y cu sin duda tin un pasado basta formal.. E orador a trece dilanti momentonan grandi den historia di Corsow: e lucha di Tula y Bastian Karpata, emancipacion di esclavonan y kitamento di esclavitud na anja 1863, gran acontecimiento cu a sosode bao di e regimen di Rei Willem III, abuelo di nos estimada Reina Juliana.

Tambe sr. Petrona a trece na memoria desarroyo di Corsow riba tereno politico, e autonomia di algun anja paki. Den e conexion aki e orador a menciona nombernan di Dr. Da Costa Gomez y Efraim Jonckheer, personanan cu tur dos tabatin un parti tan grandi den e lucha pa autonomia di Antillas Hulandes. Despues di a memora tambe e hombernan grandi cu Corsow a produci riba tereno cultural, sr. Petrona a finaliza su speech cu un Biba Corsow, biba Antillas, biba e Reinado Nobo, biba Autonomia. E anochi a worde clausura cu un baile grandioso. E comite di fiesta tabata consisti di sres. Van Vuurden, R. van Blancum, L. D. Jacobus, E. J. Prins, Jos M. Lacruz, I. N. Winklaar y John Prince, y nan por bien keda satisfecho di nan trabao incansable.



Aki nos lectornan por mira con yen e sala tabata den Club Boneriano durante celebracion di „Dia di Corsow". Riba e careda mas adilanti nos por mira Gezaghebber interino sr. P. Croes, su esposa, y deputado Petrona.

Mentira a resulta peor

ORANJESTAD. — J.M.L.V. a presenta Diabierne dilanti di husticia den prome instancia. E tabata acusa di a kibra y drenta horta den Clubhuis di Douane Sportvereniging na Dakota bibida y sigaria. Apesar cu su marcanan di zapato y dedenan tabata riba lugarnan comprometedor den y banda di e club, ela sigui nenga cu ta ele a comete e robo.

E botternan di rom cu despues a worde hanja na su cas e anochi ei ela hanja handa di un mata banda di e club y e hecho cu e rechercheurnan a hanjanan den kouchi di galinja di dje, no ta segun e ningun indicacion cu e tin algo di sonde pa ningun hende. Con cu rechter a haci pa convencele cu tur e cosnan ei ta mustra cu ta e tabata culpable y cu ta mihor pe di reconoce su falta, V. no kier a acepta nada.

Esaki a pone cu e officier den su requisitoir a califikele di bobo, pasobra si ela reconoce mesora probablemente lo e no tabatin ni sikiera nodi di ta awe den banki di acusadonan y lo ela bai cas cu un boet y cu esei tur e asunto lo a caba. Pero ta pa motibo di su capricho y enganjo cu e ta para aki, asina officier a bisa y den su opinion cu teniendo tanto prueba asina ta henteramente cos di hende loco di sigui ninga. Pasobra V. tabata asina caprichoso den su mentira e officier a pidi pa V. cuater luna cerra.

V. probablemente pensando cu ta esei ta e vonnis y parce cu e straf ei a cai pe duro a cuminza yora mientras cu e tabata buig agradeciendo e officier y rechter. Ora cu e rechter a puntra atrobe cu si e kier meen cu e danki ei cu e ta reconoce anto di a kibra drenta horta e cosnan ei, V. a perde tur resistencia y e rechter mirando su situacion triste a condenele pa dos luna cerra menos voorarrest.

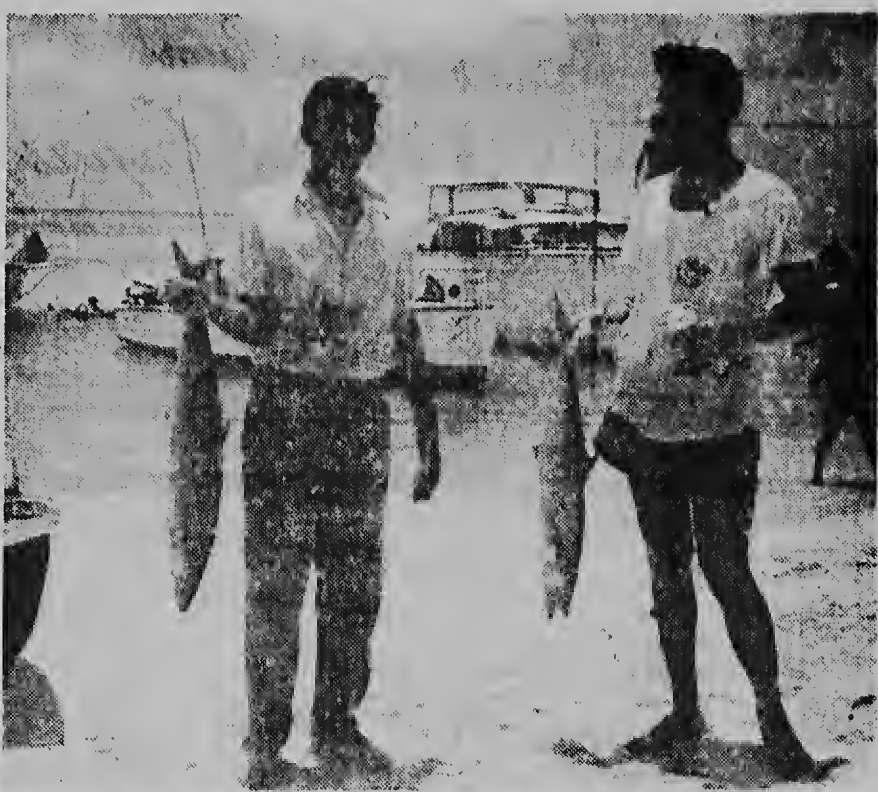
BARTENDER DI PEET'S PLACE A GANA PROME PREMIO DI HOLSTEN

ORANJESTAD. — Den Don Q Bar tabatin hopi movemento ayera pasobra hopi hende a reuni ei sperando resultado di e loteria grandi di Holsten, pa cua e prome premio tabata un aparato di television Dumont. Conjunto Holsten tabata toca cu ta smaak y ora cu por fin e sorteo di e lot ganador a tuma lugar e kaartchi di sr. Manuel Mendes Serrao Jr. di Bernhardstraat 318 a sali ganador, y e portugues aki kende ta un bartender masha popular den Peet's Place na San Nicolas a gana e aparato di television, cua sr. J.M. (Boy) Debrot a pone como e prome premio. Nan a bisa nos ayera cu hendenan mester sigui spaar e kraagnan di oro di Holsten pasobra denter di poco lo tin loteria di como dies premio mas.

LECTURA TOCANTE „ISRAEL" PA MR. H.H. ROOSE

ORANJESTAD. — Dia 31 di e luna aki, Mr. H. H. Roose, ruman homber di Mr. Roose na Corsow, lo tene un lectura tocante „Israel" den Club Caribe pa ocho or di anochi. Volksuniversiteit Aruba ta presenta Mr. Roose bau auspicio di Cultureel Centrum Aruba, y tambe nan lo pasa „slides" hunto. Mr. Roose cu tabata biba hopi anja na Merca ta den e American Foundation for Overseas Blind, pa cual asociacion ela traha entre otro na Korea y Israel. Ta tocante e ultimo lugar aki, cu e lo papia otro siman Diarazon. Tambe e lo tene un lectura pa American Legion tocante e Foundation menciona aki riba diamars proximo.

De grote vissers



Door de club Basi Ruti werd gistermorgen een z.g. trolling wedstrijd (d.i. vissen met hengels vanuit een varende boot) georganiseerd waaraan 10 schepen hebben deelgenomen. De vangsten waren echter gering. Winnaars werden de heren Manchito Ponson en Stefanus Figaroa (resp., r. en l. op de foto), die twee grote kingfishes vingen en nog een heel klein visje. De tweede prijs ging naar de heer Kirkman van de Lago, die ook voorzitter is van de Aruba Yacht Club. De heer Maurice Neme die één kleine vis wist te verschalken kreeg de derde prijs. Alle overige deelnemers hadden zelfs geen „bot" gevangen!



De Gouverneur en mevrouw Speekenbrink waren Zaterdagavond te gast bij de Rotarians, die in Basi Ruti de installatie van hun nieuwe bestuur vierden. Hier zien wij mevr. Speekenbrink, de heer Gordon Owen (de opkomende president), de heer James Dockie de aftredende president, de gouverneur en mevr. Dickie.



Diabierne atardi tabatin den Beatrixschool un exhibicion di hand y kleuterwerken. Tabatin hopi interes pe. Riha e foto nos por mira na robes srta. J. d'Arnault, e maestra di klenter y te na drechi e kwekelinge Helen van Eer. Meimei di nan dos ta entre otro sra. Power.

Arubaanse persvereniging nam afscheid van Auke Cloo

en benoemde B. Teagle tot ere-lid

ORANJESTAD.— Zaterdagmiddag omstreeks vijf uur zijn een tiental leden van de Arubaanse persvereniging bijeengekomen met een tweeledig doel: n.l. om de heer B. Teagle, manager van Lago's Public Relations Department tot ere-lid te benoemen en om afscheid te nemen van de heer Auke Cloo, die heden naar Curacao vertrekt, waar hij belast zal worden met de leiding van de CUROM uitzendingen.

In zijn speech merkte de heer Jos van der Schoot, voorzitter der vereniging op, dat de persvereniging het besluit om de heer Teagle tot ere-lid te benoemen, niet genomen had omdat de heer Teagle hoofd van het Public Relations Department is, doch omdat hij zich steeds een goede vriend heeft betoond van de pers- en radiomensen op Aruba en steeds wanneer er een beroep op hem gedaan werd zijn volle medewerking heeft verleend. Ten slotte was het ook het vertrouwen, dat de heer Teagle steeds in de leden van de persvereniging heeft gesteld, een ding waarvoor deze leden zeer dankbaar waren, in het bijzonder omdat, naar de voorzitter te kennen gaf, vertrouwen in deze tijd een dubbel kostbaar goed is.

Zich vervolgens tot de heer Cloo richtend gaf de heer Van der Schoot **te kennen het jammer** te vinden dat de heer Cloo, die zich steeds een journalist met principes had betoond, nu weggaat.

In zijn wederwoord, zegde de heer Cloo dank voor het mooie boek, dat hem door zijn collega's als aandenken cadeau was gedaan. Voorts bracht hij naar voren, plannen te hebben om nieuw leven te gaan blazen in de Curacaose Persverniging. Zodra dit gelukt is zal hij pogingen in het werk gaan stellen om te komen tot een Antilliaanse Journalisten Federatie. De heer Cloo, die in Augustus a.s. precies twintig jaar journalist is en die de helft van die tijd op de Antillen heeft doorgebracht, memoreerde vervolgens nog een vergadering van de Arubaanse Persverniging, nu al vele jaren geleden.

Tijdens die vergadering, die in het restaurant van de luchthaven gehouden werd en waarbij ook de heren Teagle en Hans Hermans aanwezig waren, werd breedvoerig gesproken over de persvrijheid op de Nederlandse Antillen, een onderwerp, waarbij dezelfde verschijnselen besproken werden, die thans reeds geruime tijd veel stof doen opwaaien.

De heer Teagle was, naar hij zei, bijzonder ingenomen met de onderscheiding hem door de persvereniging verleend, een onderscheiding waarvan het gouden speldje, hem door de voorzitter opgespeld, het schitterend symbool was. Hij merkte voorts op, dat een democratische pers in een democratisch staatsbestel een apparaat van het allergrootste belang is.

Van onschatbare waarde is de vrije meningsuiting van de journalist; echter is het noodzakelijk dat de journalist te allen tijde aan de standpunten van alle partijen die waardering geeft die hen toekomt. De heer Teagle was het met de heer Van der Schoot eens, dat de samenwerking tussen de persverenigingsleden en hem altijd prettig was geweest en hij sprak aan het slot van zijn toespraak de hoop uit, dat door die samenwerking nu uit deze nieuwe verhouding, die tussen de persvereniging en hem geschapen was, een als het kan nóg betere cooperatie zou groeien.

Bert Teagle ere-lid Persvereniging



Hier ligt het moment vereeuwigd waarop Zaterdagmiddag door de voorzitter van de Arubaanse Persvereniging Jos van der Schoot aan de heer B. Teagle Lago's Public Relations Manager, het insigne behorende bij het ere-lidmaatschap van de persvereniging wordt opgespeld. De heer Auke Cloo, van wie tegelijkertijd afscheid genomen werd, is hier belangstellend toeschouwer.

SOCIEDAD BOLIVARIANA KOOS NIEUW BESTUUR

ORANJESTAD.— De vorige week werd een nieuw bestuur gekozen van de Sociedad Bolivariana, een vereniging die nu ook al weer twintig jaar bestaat. De samenstelling van dit bestuur is: Voorzitter Jorge C. de Castro; vice-voorzitter Alfonso Mirep; secretaris N. Piña, penningmeester Carlos L. Juliao, tweede secretaris Luis G. Leañez en commissarissen Juan Eskildsen en Jose Trappenberg Plv. commissarissen zijn nog de heren Jesus de Lima en Otto Navarrette.

PRESIDENT VAN GUATEMALA VERMOORD

Moordenaar pleegde zelfmoord. Anti-communistische politiek in Guatemala zal worden voortgezet

NEW YORK. — Het New Yorkse omroepstation WOXR heeft zaterdagmorgen in zijn nieuwsbulletin omgeroepen, dat Carlos Castillo Armas, de president van Guatemala, gisteravond in de stad Guatemala door een lid van de paleiswacht is vermoord.

WASHINGTON, 29 juli: — President Carlos Castillo Armas van Guatemala, die vrijdagavond in de stad Guatemala door een soldaat van de garde van het presidentiele paleis werd vermoord zal, voorlopig worden opgevolgd door Dr. Luis Arturo Gonzalez, vice-president van de republiek.

Een woordvoerder van de Guatemalaanse ambassade te Washington verklaarde, dat de 42-jarige president tweemaal in de rug werd geschoten toen hij de eetzaal van zijn paleis inging. Hij was vergezeld van zijn echtgenote. De moordenaar pleegde daarop zelfmoord door zich een kogel door het hoofd te schieten.

De woordvoerder zei, dat er enige papieren op hem waren gevonden, welke zouden moeten duiden op lidmaatschap van de communistische partij, maar hij geloofde dat dit een list was om de aandacht af te leiden van degenen die werkelijk voor de moord verantwoordelijk zijn.

Een lid van de veiligheidspolitie van Guatemala verklaarde dat documenten hebben uitgewezen, dat de moordenaar, Ramero Vasquez Sanchez, in verbinding stond met het internationale communisme. Hij liet de correspondent van Reuter een brief zien met een poststempel uit Moskou, die op het lijk van de moordenaar zou zijn gevonden.

Na de moord is de staat van beleg voor het gehele land afgekondigd.

De ambassade van Guatemala in Washington zeide in een verklaring dat de moord op president Armas niet de weg bereidt voor een terugkeer van het communisme in Guatemala. „Hoewel duidelijk is gebleken, dat president Castillo Armas door een communistische fanaticus is vermoord, bestaat er tot nu toe geen aanwijzing, dat de communisten direct een poging zullen doen om de macht te grijpen", aldus de ambassade.

Luis Arturo Gonzalez heeft verklaard; dat hij de anti-communistische politiek van zijn voorganger hoopt voort te zetten.

President Eisenhower heeft in een rouwtelegram aan de familie van de president en het volk van Guatemala verklaard, dat de dood van Castillo Armas, die een persoonlijk vriend van Eisenhower was, een „groot verlies" voor het land en de gehele vrije wereld is.

President Eisenhower zal zijn zoon, majoor John Eisenhower, als zijn vertegenwoordiger naar de begrafenis zenden.

Minister van buitenlandse zaken Dulles heeft van de vermoorde president gezegd: „zijn leiding in de strijd tegen een gehate vreemde tirannie heeft allen die waarde hechten aan vrijheid en volkswelvaart geinspireerd".

Castillo Armas, die destijds luitenant-kolonel was, leidde in juli 1954 een anti-communistische inval in Guatemala, van het naburige Honduras uit. Hij wierp het regime van president Jacobo Arbenz Guzman, waarop de communisten invloed hadden gekregen, omver.

Arbenz Guzman vluchtte naar Europa. De opstand had een stilzwijgende doch krachtige morele steun van de V.S.

Castillo Armas en kolonel Elfeco Monzon besloten de leiding van de nieuwe regering te delen. Er werd een junta van vijf man gevormd, maar deze had geen lang leven. Castillo Armas werd daarna president.

Als president was Armas „voornaamste probleem het analfabetisme der boeren, die Arbenz Guzman vereerden omdat hij hun land had gegeven, en de tegenstand der voormalige landeigenaars die hun voormalige bezittingen onmiddellijk terug wensten.

Er is meermalen melding gemaakt van een komplot tegen president Castillo Armas. Hij had een sterke lijfwacht. Zelf noemde hij de berichten over komplotten „van geen belang".

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarties. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 3116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 29 juli

BIOSCOPEN
De Veer Theater 20.30: „The Wrong Man"
Rialto 20.00: „The Black Castle".
Principal 20.00: „Lady Godiva"
Aurora 19.30: „El Crucifijo de Piedra"
Savaneta 19.30: „Forbidden Cargo"

APOTHEEK
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557. Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Hermanas Padilla
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Luis Quintero
1.15-1.30 Tito Lara
4.00 Miguel Aceves Mejia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Carmen Delia Dipini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Weet Je Nog Wel Oudje
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Fajardo y sus Estrellas
8.55 News in a Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 Orquesta America
9.45-10.00 Musica varia

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Danza
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.30 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Voor de Kinderen (Ned.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de jarigen
18.35 Cocktail musical (Procter & Gamble)
19.00 Esso sportprogramma
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Antilliaans weekoverzicht
21.15 „Zoeklicht op Nederland"
22.00 Sluiting

Despedida di Ds. Schalekamp



Ayera mainta e doomi di flota L.J. Schalekamp kende e siman aki ta sali pa Hulanda, a preek pa ultimo biaha den e kerki Protestant na Oranjestad. Despues di e servicio hopi miembronan di e comunidad a bai tuma un koppi di koffie cu Ds. Schalekamp den sala di reunion di e kerki. Durante e ocho lunanan cu ela keda Aruba, e doomi a hasi su mes masha queri den su gremio. Aki e doomi ta meimei di un grupo di esnan cu tabata presente na e despedida.

Victoria di Dakota ariba La Fama cu score 4-2

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— DiaSabra anochi den Wilhelminastadion poco publico a presencia e encuentro di hoofdklasse entre Los Amarillos de Dakota y Los Verdes de Savaneta. Ambos oncena a haci tur nan esfuerzo loke a duna e partido varios momento emocionante. Referee di e encuentro tabata Keunen, kende a worde ayuda pa linesmen Esser y Hooi.

La Fama den e promer 15 minuut di wega tabata continuamente den atake, pero na e momento di shoot tur ora nan tabata perde e cuero contra di e defensa dakotenja. Ady Arends, kende anja pasa tabata un regular di e oncena verde, ta forma parti di e linea delantera pa di promer biaha den e competitie 1957.

La Fama ta mas den atake, pero cada atake di e delanteria di Dakota a resulta mas peligroso ya cu rechtsback Thijssen tabata worde pasa cu hopi facilidad. Asina den di 19 minuut midvoor Dudu Adonis di Dakota ta ricibi un pase largo y ta rush. Di hopi cerca e ta shoot duro aden anotando e promer goal di e partido 1-0 pa Dakota. Keeper di La Fama ta Shon Le Garcia. Los Amarillos awor ta mas den atake obligando e defensa di La Fama traha duro.

Pedro Colina midvoor di La Fama, despues di pasa tres hungador contrario, ta hanja masha bon oportunidad, pero su shot ta sali net na banda. No mucho despues Ireno Arends ta shoot duro over perdiendo otro oportunidad di anota. La Fama ta reaccionando, pero den linea delantera no ta worde forma combinacionnan efectivo. Despues di un pase mayoria di biaha e hungadornan ta perde e bala.

Contraatakando Dakota tambe ta perde un bon oportunidad di anota ora cu Adonis ta hanje so cu keeper Garcia, pero ta shoot suave y facil den man di e keeper. Luego ta e linksbuiten Juan Kelly di Dakota ta trata di sorprende cu un shot cu sinembargo ta sali over. Promer cu e promer mitad termina La Fama ta bolbe lanza varios atake, pero tambe esakinan ta bai acompanja pa poco shooting loke ta duna keeper Hans Wiersma poco trabao. Halftime a bai aden cu score di 1-0 na favor di e dakotenjonan.

SEGUNDO MITAD.

La Fama a haci un cambio den su alineacion y a manda Bareño ocupa e puesto di keeper na luga di Shon Le Garcia. For di principio e oncena dakotenjo a cuminza ta amenaza e meta savanetero y pone e debutante den hoofdklasse Bareño na trabao. Centerhalf Maduro, kende a hunga un bon partido tanto den defensa como den ofensa, ta haci un rapido y bon coloca throughpass pa Dudu Adonis den di 7 minuut. E midvoor di Dakota ta haci bon uso di e oportunidad y cu un shot sigur ta haci e segundo anotacion di e partido. 2-0 pa Dakota. Apenas dos minuut despues e mes un hungador aki ta bolbe amenaza seriamente despues di ricibi pase di Nulfo Steba, pero e biaha aki su shot ta mal dirigi y ta sali out. La Fama su promer atake cu a yega te den doelgebied tabata den di 13 minuut y a resulta den un penalty contra di Dakota. Un choque entre Maduro di Dakota y Ireno Arends a worde considera pa referee Keunen como un foul di Maduro y e sentencia di penalty a cai. Aparentemente e „bruha" cu Nulfo Steba a haci riba e bala ora cu e tabata situa pa shot, a yuda ya cu Dofy de Kort, kende a cobra e penalty a shoot directo den man di keeper Wiersma. Sin ningun dificultad Hans a taha e shot. La Fama ta forzando hopi y dos biaha tras di otro ta pone e defensa di Dakota den peligro. Pedro Colina ta perde un chens ora cu e ta tarda demasiado pa shoot y ta perde e bala contra di e diminuto pero agresivo capitan di Dakota Shon Ne Wiersma. E segundo biaha Colina ta shoot na tempo, pero demasiado suave.

Juancho Pablo den linea delantera di Dakota ta haci peligroso rush den di 21 minuut. Su shot ta sali pa algun centimeter. Luego ariba un voorzet di rechtsbuiten Arrindell, Nulfo Steba ta kop net out. Linksbuiten Juan Kelly ta sorprende cu potente shot den skina, pero keeper Bareño ta haci bunita uitval mandando e bala corner.

E corner aki ta causa goal number tres contra di La Fama. Edgar Arrindell ta cobre y Juan Kelly ta contra mes ora duro aden pa pone e score 3-0 na favor di Dakota. La Fama ta kibra e cero tres minuut despues. Pedro Colina ta ricibi un pase di Ireno Arends y ta pasa un defensa dakotenjo. Apenas algun meter for di goal Colina ta shoot anotando e promer tanto di Los Verdes. 3-1 na favor di Dakota.

E keeper novato di La Fama ta causa un goal mas den di 29 minuut ora cu e ta trata di intercepta un voorzet di Juancho Pablo y ta falla ya ora cu e tabata tin e bala den su man. Juan Kelly a rush aden y provecha e chens mes ora anotando su segundo goal di e partido. 4-1 na favor di Dakota.

Los Verdes de Savaneta ta den atake awor. Nan fallo principal ta poco shooting, mientras cu midvoor Colina tabata hunga demasiado atrasa. Nan ta logra anota den di 32 minuut. Linksbuiten Ady Arends ta ricibi un pase largo for di ala drechi y ta hanje so cu keeper Wiersma. Facilmente e ta shoot den e skina cu keeper Wiersma no a spera y ta pone e score na 4-2.

Sin cu ningun a logra anota mas e partido a termina. Den e segundo mitad a worde anota cinco goal y den e promer unicamente uno.

Dakota su linea delantera a hunga cu mucho mas combinacion efectivo cu nan contrarionan. Nan atakenan tabata mihor forma y mas peligroso. Apesar cu La Fama tambe a ataka hopi, no por worde bisa cu e atakenan tabata peligroso ya cu e delanteronan tabata shoot poco. Pa ambos esaki tabata nan ultimo partido di e promer rond. Dakota a keda awor cu tres victoria y dos derrota den cinco salida pa seis punto y ocupando e segundo puesto. La Fama tin un victoria y cuatro derrota den cinco salida.

Unicamente un partido falta, San Nicolas Jrs-Hollandia, pa e promer rond termina completamente. E partido aki lo worde hunga manjan anochi.

PAGINA TRES

E filmtruck a traha pa di prome biaha

ORANJESTAD.— Riba terrena di A.T.S. na Oranjestad nan a duna e prome demostracion di e cine-mobile di e Asociacion pa Combati Mal Usa di Alcohol diahuebs anochi. Lectornan lo par carda con nos a conta con e filmtruck aki a ser realiza pa varias persona.

Lago a regala nan e truck di lavanderia, cu no a ser usa mas desde cu nan a sera e laundry. Senjores Chapman y Robles a haci algun dibujo practico di e construccion y algun di e maestronan di A.T.S. entre nan, senjor Weber, a percura pa e parti di e motor, senjor Monster pa e parti electrico y senjor Oosterbaan pa e parti di palo, senjor Pineman y otro mas cu nan alumnonan cu tabata masha handig a percura pa tur cos bini na su lugar riba e truck segun e dibujo. Diahuebs anochi nos por a admira e resultado di e sublime cooperacion aki, ora nan a pasa e prome pelicula. Tabatin basta interesados pa e acontecimiento aki. Ademas di e directiva di e Asociacion pa Combati Mal Usó di Alcohol, nos por a mira diferente miembro directiva di e Divi-divi Groep di A.A.; Senjor G. Amelink, director di A.T.S. y e muchanan cu a traha riba e truck, senjor H.M. Nassy na nomber di senjor B. Teagle di Lago's Public Relations Dept., senjor G. Kok, adjunct-inspecteur di Ensejanza; Dr. Turfboer y senjora y tambe senjores Chapman y Robles. E presidente di Asociacion, Dr. P. J. Braat, a dirigi algun palabra na e presentenan, splicando cu poco palabra e doel di e filmtruck y entre otro ela recorda con e plannan a ser realiza e ultimo anja cu a pasa.

Papiando di e prome plannan, Dr. Braat a bisa eigenlijk ta Dr. Turfboer y senjor Kok ta esun nan cu a bini riba e idea pa laga traha un cinemobile. Na final e orador a duna su agradecimiento na tur, cu a yuda di un manera of otro pa realiza e „sonjo di pelicula" aki. Despues cu Dr. Braat a caba di papia, senjor Robles a bolbe duna un corto relato di e construccion di e truck aki, repasando cu orgullo algun punto tecnico. Luego nan a pasa e prome pelicula cu tabatin como titulo: „Un copa di mas". Nos por a observa durante e presentacion cu e tabata masha cla y cu e pantalla tabata bon fuerte contra brisa y tambe cu e sonido tabata perfecto. Ora nan a caba di pasa e pelicula nos por a tira un vista den e „film-truck", den cual nos a mira cu tin comodidad pa e operator, lugar pa pone tur lo necesario, esta disco, slides y pelicula.

Segun nos a tende foi senjor van Zijl, kende lo asisti senjor Robles na e prome presentacion nan di e peliculanan, nan lo pasa e prome pelicula dia 5 di Augustus. Probablemente esaki lo tuma lugar na Noord. Nan tin intension di pasa tres pelicula pa siman. E diezdos lugarnan caminda nan lo pasa precisamente un pelicula pa luna ta Na Oranjestad: 1) Fin di Socotorolaan na Perustraat; 2) Dakota, riba e tereno entre Ananasstraat, Meloenstraat, Papajastraat y Shimarukustraat (en frente di firma Loonstra). Na Noord; 3) E tereno dilanti warda di polis; 4) Na Calabas. Na Tanki Leendert; 5) Riba tereno di school. Na Paradera: 6) riba e tereno rond di school. Na Santa Cruz; 7) Riba tereno di voetbal na Trappers Club; 8) Rooi Bosal (voetbalveld di Jong Holland). Na Brasil: 9) Riba tereno di Christus Koningkerk. Na Savaneta: 10) Na Pos Chikito 76. Na San Nicolas: 11) Na Zeewijk 53; 12) Weg Rooi Hundo 34.

Ontvanger di territorio insular ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di juli 1957. cu aanmaning pa e abononan aqui lo worde pone na post dia 1 di augustus 1957 y cu for di dia 2 di augustus 1957 lo cuminza cobra gasto di aanmaning ap abononan di juli 1957.

Aruba, 25 juli 1957.

Cumpleanjos feliz

E jovencita Edwina Jansen a cumpli awe di 28 di Juli 11 anja y ta ricibi masha pabien di su tanta Rica Tromp, Jose, su prima Elvira, Marieta, Anny, Glenda, y su primo Edy, y su welo Thomas Jacobs, tambe felicitacion ta bini pa parti di su mama, tata, rumannan, Edwin, Erichi, Greta, Yolanda y Roy, su amiganan: Elsa de Cuba, Elsa, Elda, Vera, Inchi y Aurita Croes.

— — —

Felicitacion tambe pa Srta. Sofia Maria Haseth kende a cumpli 15 anja pa parti di su tata Herman, mama Crescencia, su 6 rumannan Eufracio, Angela, Tina, Helena, Chico y Juan, tambe di Angel Ruben Kock, su sobrina Diana Haseth, su wela y su welo, tanta y omonan, primo y primanan, su madrinanan Lina Angela na Corsow y Reineta Everon.

— — —

A cumpli 23 anja Sra. Martha Dirksen y ta ricibi felicitaciones di su esposo Bartolo, su 2 jiunan Meves y Juan, su mama Sara, rumannan, sobrina y sobrinonan, swanan y demas famianan Wernet y Dirksen.

Dia 27 di Juli a cumpli anja Sra. Juliana Donati, y ta ricibi masha pabien di su esposo Francisco, jiunan Frenk, Jani y Leo, mama Balba, tur su rumannan, suegro y suegra, su sobrinanan, especialmente di su ihanan Ina, Lima y Yvo y su comader Adelinda Vrolijk.

— — —

Tambe nos ta feliciteer e personanan cu a cumpli anja dia 28 di Juli: Rudolf v.d. Biezen, Renolfa Maria Petrochi, kende a cumpli 7 anja, Leoncio Croes, kende a cumpli 2 anja, Marisella v.d. Schoot, kende a cumpli 2 anja, Jonchito Croes kende a cumpli 3 anja, Elsa Croes, Anna Victoria Kelly, kende a cumpli 16 anja, Marieta Quandus, Julieta de Cuba, kende a cumpli 5 anja, Jose Tromp, kende a cumpli 24 anja, na tur es personanan aki nos mas sinceras felicitaciones.

— — —

Tambe nos ta feliciteer tur es personanan cu a cumpli anja dia 29 di Juli, nan ta los siguientes: C. Croes, kende a cumpli 35 anja, y ta biba na Santa Cruz 72. Sra. Rica de Cuba, Martha Beatrix Winterdaal, kende a cumpli 16 anja, Carlos Kwidama, kende a cumpli 21 anja, Rosa Maria Hernandez, Mario F. B. Dijkhoff, kende a cumpli 6 anja, Sra. Martha Werleman, kende a cumpli 51 anja. Marta Gomez, kende a cumpli 14 anja, y Martina Gomez, kende a cumpli 3 anja.

— — —

Felicitacion tambe pa Aura Dubero di su tata Calito, mama Maria, rumannan; Betsy, Carmen, su compader Ermando Croes, iha Carlos Bertrando, tantanan, amigo y amiganan, Maria Croes y Isolita Croes.

— — —

Felicitacion pa Sr. Simon de Cuba, kende a cumpli 87 anja pa parti di su jiu Johan, suegra Nicolina, nieto y nietanan.

— — —

A cumpli 26 anja casa Sr. Pedrito Winterdaal y su distinguida esposa Agnes Winterdaal, y nan ta ricibi masha pabien di nan jiunan y nietonan.

— — —

A cumpli 37 anja Sra. Victoria Helder, y e ta ricibi felicitaciones di su esposo Acio, jiunan Irena, Paulo, Sita, Swinda, Lourdes, su mama Felecita, tata Isaac, rumannan Marco, Nita, Maria, Maximina, Boechi, cunjanan, Sara y Livia, comadernan y compadernan, ihanan, Janpieter, Feliz, Nady Helena, sobrinanan y demas famianan.

— — —

A drenta matrimonio Sr. Francisco Wever y Srta. Violeta Nicolaas na Bonaire dia 26 di Juli, y nan ta ricibi masha pabien di nan amiganan Conchita Wever, Maria Webb, Onsy Lopez, Lita Wever, Helenita Winterdaal, amigonan Pedrito Kock, y Doedoe Arends.

— — —

A cumpli 4 anja e jovencita Jasmin Rose Rollock y ta ricibi pabien di su tata Edwin, mama Nicomeda, rumannan Douglas, Eddie, Lilian, welo Domi, wela Ida Henriquez primanan Lidia, Silvia, Edna, Yvon Henriquez, Marjori y Jackie de Cuba, pepe Leoni Richardson, omo Leo Chance, tanta Colastica y Ale Croes, amiganan Olivia y Mercedes, especialmente di su prima Reina Henriquez na Corsow.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Wilhelminastraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 29 di Juli

C I N E

De Veer Theater 20.30: „The Wrong Man"
Rialto 20.00: „The Black Castle".
Principal 20.00: „Lady Godiva"
Aurora 19.30: „El Crucifijo de Piedra"
Savaneta 19.30: „Forbidden Cargo"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller telefoon 1358 Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Danza
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.10 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Ora Infantil (Hulandes)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pablen-
18.35 Cocktail musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Resumen semanal di Antillas
21.15 „Acontecimientos na Hulanda"
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Hermanas Padilla
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Luis Quintero
1.15-1.30 Tito Lara
4.00 Miguel Aceves Mejia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Carmen Delia Dipini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Weet Je Nog Wel Oudje
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Fajardo y sus Estrellas
8.55 News in a Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 Orquesta America
9.45-10.00 Musica varia

TA PRESENTA

E Condesa Viuda

Pa TUYUCHI

No. 18

Porfin George Conway a quibra e silencio diciendo:

„Mi ta sinti mi feliz awor cu tur mal entendimiento ta foi camina trobe. Mi ta contento cu b'a cuminza cu e punto ai i cu nos por a quita e dificultad aqui foi camina".

E mucha muhe a queda ta mir'e un poco sospechoso.

„Pero nunca no tabata existi anto nada entre boso dos?" el a puntra trobe, pero awor na un tono enteramente otro trobe, cu tabata dun'e mas rason pa motibo di nan relacion nobo.

„Riba mi palabra di honor, absolutamente nada. Pober muhe! Mi tabatin bon sanger p'e, pasobra e tabata un persona semper simpatico i dibertido. Tur loque tabata pone mi asina curioso ta busca su amistad, tabata pa mi por a sondea e misteriosidad di su tarea, pa mi por a saca afor como politico, ta quico tabata su actividadnan. Pero esai tabata tur cos tambe".

„Sinembargo esai no ta quita toch cu e si por tabata stima bo", Rosamunda a insisti.

„E no tabata un sorto di muhe asina", George a responde. Cerca Cyrille Mornay ta sintir tabata domina curazon, sino su gobierno lo no a confie cu e encargo asina confidencial. Mi sa sigur cu e no ta sinti nada pa ningun hende te na e altura romantica ai. Enfin, no langa nos preocupa nos cu e asunto ai mas. Ta basta tristo caba cu pa motibo dje accidente mortal aqui nos declaracion amoroso no por a ser proclama festivalmente. Pero mi quier papia awor cu bo di mi amor. Majan lo bo no t'aqui mas i quen sa com despues tu cos lo por bin bira. Quizas cu despues di majan lo mi por a perde bo pa semper, si mi no a declara bo loque mi tabatin na mi curazon. Bo ta quere cu esai lo por tabata posible?"

„Posible? Ai no. Di com esai?" e mucha muhe a responde na un tono casi indiferente. E alegria di un rato pasa casi e disparce trobe enteramente.

George a queda ta mir'e; su indiferencia a caus'e dolor.

„Mi tambe ta spera cu lo no tin ningun motibo pa pasa nada entre nos dos net awor cu nos a declara otro amor, loque ta deseo di nos tur dos su majoman manera mi ta supone. De la manera cu bo ta bai majan toch?"

„Mi mester bai. Nan ta spera nos na Lord Chesterfield".

„Bo mester bai aja? Pero Rosa mi n' ta quere cu bo no ta aprecia nan mas tanto cu nos. Mi sa sigur cu Marion lo no langa bo bai si acaso e tende di nos compromiso".

„Supone awor cu papa cu mama bai, toch lo mi no por queda mi sol atras".

„Wel, si nan nenga di langa bo queda, anto mi ta capaz na quere cu nan no ta desea mi como nan suegro"

Rosamund a sonrei.

„Loque mi ta papia aqui ta den seriedad. Si acaso nan haci esai, lo bo tambe bai langa mi?" George a puntra.

„Mi no ta quere cu nan lo por pone mi dilanti di un tal decision".

„Pero cu pa casualidad esai socede toch awor?"

„Wel, si acaso mester yega asina leu, anto mi mes lo sabi di scohe loque mi ta considera cu ta mas huicioso", e mucha muhe a responde energicamente.

„Bo ta quere cu mi por conta Marion e noticia aqui di nos dos?"

„Naturalmente. Pero nos mester tene nos compromiso secreto te despues cu tur e cosnan di verdriet aqui ta tras di lomba".

„Esai ta mas cu claro", George a responde. „Pero Marion ta e prome hende cu mester sa esai sin duda. Lo e para ariba pa bo queda logeer un poco mas cerca nos. I e ora ai bo tata i bo mama por bolbe bini despues cerca nos trobe ora cu nan sali di lord Chesterfield".

Papiando nan a alcanza skina dje camina i nan a cruza e terreno di jerba i a sigui pa cas. Net e ora ai senjora Conway tabata sinta skirbi carta, ora cu su yiu di crianza a drenta e cuarto.

„E recherchenan fastioso ai a bai foi aqui porfin?" el a puntra George na un tono impaciente, sin quita bista foi su carta.

„Mi n' sa", George a responde. „Awor aqui mi tin un cos mehor di pensa ariba".

Sra. Conway a hiza cara mir'e pura.

„George", el a grita cu un presintimiento repentino. „Basta cu bo no ta meen ! . . . . ?"

El a sagudi cabez hariendo. „Si Marion. T'asina mes mi ta meen. E deseo di mas grandi di bo curazon ta a punto di ser cumpli. M'a hanja cu a yega e momento awor cu mi mester papia. Lo bo sabi di haci na un manera of otro cu Rosamund lo por queda un poco mas aqui".

Un momento Sra. Conway a perde su dominio propio i el a queda mudi di admiracion.

„Querido George", el a bisa. „Pero esai ta un victoria cu ta pone corona riba mi bida".

„Mi ta contento, Marion, cu mi por a cumpli cu bo deseo di mas grandi", George a responde. „Ma n'e momento aqui i cu e verdrietnan cu ta pasando actualmente den nos alrededor no ta prudente pa publica nos compromiso, tantem cu e catastrofe dje asunto di condesa Mornay no ta enteramente tra'i lomba. Rosa tampoco no quier haci esai publico awor den e turbulacion aqui. Mi ta spera cu mas tarda te otro majan e condesa lo por ser dera i e ora ai ningun hende lo no por tin nada contra. Senjor Rolt por a puntra pa mi trobe?"

„Asina leu cu mi sa no. Pero mi n' ta gusta e homber ai i ta manera t'aqui e ta trata na busca misterio di e asunto ai. Su asistent a bai ciudad".

Conway a spanta i a puntre:

„Bo ta meen Shrewton?"

„Lo ta. Pasobra mi n' sa absolutamente qui jam'e".

„El a bai Londen trobe? I bo n' sa pa qui motibo?"

„Ami n' sa. Pero bo por puntra Guise."

Na mes momento a bini un criar cu un tarheta di presentacion. Un dama quier a papia cu George. George a leza e nomber di Sra. Malva Zarnow duro.

„Mi n' conoce".

„No, senjor. Pero mi ta quere cu e dama aqui a bini pa e bin combersa cu bo respecto e misterio tragico di e viuda condesa".

„Famoso. Unda h'a lang'e?"

„E ta spera bo den biblioteca".

„Bueno. Mi ta bai unbez cerca dje".

Capitulo XV.

UN ENTREVISTA STRANJO

Ora cu George a drenta e biblioteca, el a hanja su dilanti un muhe chiquito cu cara serio, manera un hende cu a bini pa defende un caso formal di cual George tabata e acusado. Sin mucho formalidad e dama a cuminza, mientras el a queda ta mira George cu bistanan serio, menazante i penetrante:

„Dispensa mi cu mi tabata asina intrepido na penetra te aqui cerca bo, I quizas lo ta mehor cu mi bisa bo tambe ta quende mi ta prome cu nos sigui mas leu. Mi ta un amiga intima di condesa Mornay".

„Esai bo bishita mes tambe ta hustifica", George a responde.

„Te na cierto altura si i ta mas cu natural cu lo mi quier mira mi amiga su cara pa di ultimo vez. I mi ta spera cu lo bo no rechaza mi e suplica ai".

„Cu mucho gusto mi ta permiti bo esai", George a bisa contra su boluntad.

„M'a tende cu e morto ta aqui den bo cas".

„Si. I como bo ta un bon amiga di dje pober condesa, mi ta apodera bo na percura pa demas medidanan pa cu su entierro, pasobra nos no sa nada di su famia o parientenan. Manera quizas bo mes lo por sa, ta na camina p'aqui el a queda victima dje crimen horrible ai".

„Oh, pero esai mi sa caba", e muhe a responde na un manera como si fuera esai no tabata unico cos cu e tabata sa.

„Sra. Conway mi madrasa a combide pa bin pasa dianan di Pascu aqui cerca nos".

„Precisamente".

„I ta awor nos ta para dilanti un misterio horrible, cual su solucion lo no por hanja pronto. Autoridad a manda di mehor detective di inglaterra pa trata na descubri e misterio aqui. Quizas cu bo binida lo nos por hanja algun indicacion dje secreto aqui."

„Ami? Na qui manera bo ta quere cu mi por duna detectivenan informacionnan cu por sirbi nan di algo?"

„Por e chemplo, bo por tabata conoce cualquier hende cu por tabata peligroso pa e condesa".

„Ami? Naturalmente cu mi no por haci esai, Sr. Conway", e bishita a responde.

„Asina leu cu nos sa — i com leu nos calculonan por ta berdad abo lo por sa mehor — e condesa tabata meti den asuntonan politica".

„Te na un cierto altura esai ta aceptable. Pero apenas e hecho ai por tabata un declaracion pa e crimen ai".

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Dilanti di Pancho tin un Indian disfraza na baka ta balia na tur sorto di moda, i pober Pancho no por haci nada, pasobra sino e ora Cisco tambe ta core den peligro cu nan por hanjele. E pober ta hanja bon tur loke cu nan ta haciendo cunele, pa mira si na e manera ei e por libra for di nan man. Mientras tanto na e rancho di Pedro, Rojo Riancho a hanja un trabao como un cowboy. I aki nos ta mire con e ta sinja e mucha muher tira laso. I e ta bisando Dolores: Mira, asina ta masha facil, basta cu abo mes tambe por yuda bo mes un poko. Den esei Dolores ta sinti kabai ta bini, e la drei mira patras, i e la mira dos tercio riba kabai ta bini na nan rancho. E la bisa den su mes: Hum! I e la drei puntra un di e tercionan: Kiko Juan Dogo a bin haci aki bandanan? E ora Juan Dogo a contestele: Mi jiu, mi a bini pa mi mira mi propiedadnan, pero e mucha muher ta mas sabi cunele, pasobra e sabi cu e propiedadnan no ta di Juan Dogo.

Facil victoria ariba Heineken's a duna Lucky Strike Copa Juliana

Reina di Deporte Aida I a haci entrega di trofeonan

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ayera mainta e finale di e torneo di baseball doble A pa e Copa Juliana a tuma luga den Wilhelminastadion entre e cigarilleronan di Lucky Strike y e cerveceronan di Amstel. E partido aki a resulta den un triunfo mas pa Lucky Strike, cu asina merecidamente a gana e Copa Juliana 1957.

Como pitcher a worde anuncia pa Lucky Strike Max Fingal, pero esaki no a lanza ningun bala pa home ya cu den e promer inning caba, asina cu Lucky Strike a termina su promer turno di bate, un cambio a worde haci pasando Fingal pa centerfield y drentando Selia Swaen, como pitcher.

Campeonnan di Baseball



Ayera mainta e final a worde hunga den Wilhelmina Stadion den e knockout baseball tournooi pa e trofee Koningin Juliana. Den e encuentro aki Lucky Strike a gana e grupo di Heinekens cu 14-1, door di cua Lucky Strike a bira campeon. Riba e foto ta keda di robes pa drechi sr. H.A. Kemmink, kende a entrega e trofeenan como miembro di directiva di Oranje Vereniging, sr. Zwaan captain di Lucky Strike, srta. Aida Jacobs, Reina di Deporte di Aruba, srta. Ester Hernandez, madrina di Lucky Strike y sr. Ruben Feliz, captain di e grupo di Camel, kende a tuma e trofee pa su batsman Jones pa e mihor batsman di e tournooi.

na luga di Boei Croes.

Siendo equipo visitador Lucky Strike ta tuma promer turno na bate y mes ora ta pika adilanti anotando tres carrera. Luis Ogenio, abridor, ta ricibi base por bola. Feki Caster ta embasa pa error di shortstop, pero Ogenio a worde sorprendi despues di yega safe, na segunda pa e promer out. Rolling di Paus Ruiz pa short a forza Caster na segunda. Base por bola pa Schotborgh y Buckley ta yena base. Pitcher Martilia, ta continua descontrola, y ta habriendo cada bateador cu por lo menos dos bola. E tercer base por bola consecutivo pa Monart ta empuha carrera forza di Ruiz. Max Fingal ta conecta promer hit di e partido anotando Schotborgh y Buckley y causando retiro di pitcher Martina for di caha di lanzador. E dominicanito Nuñez ta drenta como relevo y cu un lanzamento ta cera e inning. Boei Croes a conecta pa short forzando Fingal na segunda.

Pitcher Selin Swaen ta poncha e abridor cu tres strike sigui, pero luego ta duna base por bola na e siguiente bateador. Pero no ta pasá nada ya cu e siguiente dosnan tambe ta

come ponche. Den e promer mitad di e cuarto Lucky Strike ta anota cuatro carrera mas pa aumenta su ventaha te 7-0. Monart, bateando reciamente den e torneo, ta habri cu tribey den leftfield. Ariba un rolling di Fingal tercerabase Hodge ta haci mal tiro anotando Monart y pasando Fingal te segunda. Ya Swaen a worde poncha, pero passball di catcher Mead ta permitie alcanza primera y Fingal tercera. Ta sigui un batazo lango di Maduro cu a hanja e leftfielder pa un otro tribey anotando Fingal y Swaen. Ora cu e tiro pa home a scapa catcher Mead Maduro tambe a anota pa e cuarta carrera di e inning.

Ogenio a sigui cu hit den leftfield. Feki Caster ta hanja senjal di toque di sacrificio y ta cumpli, pero den nos opinion esaki tabata mal direccion di e piloto cigarillero. Paus ta sali di short pa primera y Schotborgh cu fly pa segunda pa completa e tercer out. E unico tanto di e novena cervecero ta worde anota cerrando e quinto episodio. Ya e promer out a cai ora cu Nuñez a logra conecta un single hit den centerfield. Cu passball e ta yega segunda. Steenen ta out cu fly pa tercera. Ramon Hodge ta pone toque perfecto pa infield hit adelantando Nuñez te tercera. Bryan ta rolata fuerte pa segunda haciendo e bala un extraño y convirtiendo den hit impulsador. Asina e lechada cu pitcher Swaen tabata propinando e cerveceronan a worde kibra, ya despues di dos out.

Cuatro carrera mas ta worde anota pa Lucky Strike den e sexto inning. Base por bola pa Swaen y Maduro ta e senjal pa manager Hazel pa manda Nuñez pa ducha y yama Smith como relevo. Luis Ogenio ta busca toque di sacrificio pero ta yega sano y salvo ariba error di catcher Mead.

Esaki ta worde saka for di e partido drentando Escalona den centerfield y pasando den receptoria Clark. Pitcher Smith ta hanje den un posicion nada agradable y mester enfrenta Feki Caster, kende ta conecta linea di hit den centerfield empuhando dos carrera, y yegando Ogenio te tercera. Despues cu Caster a roba segunda Paus Ruiz tambe ta conecta incogible den jardin central pa dos carrera mas. Schotborgh ta promer out cu ponche y Buckley y Monart ta sali cu rolling pa infield.

E septimo ta sortario unicamente pa e cigarilleronan ya cu nan ta anota tres rayita mas pa un total di diezcuatro. Max Fingal ta rolata pa segunda provocando un di e hopi errornan di e infield cervecero. Swaen ta ricibi pasage gratis. Maduro ta conecta su segundo hit di e partido empuhando Fingal. Pitcher Smith ta worde cambia y e cuarto pitcher di Heineken's ta drenta. Esaki ta Maduro, kende a releva asina bon contra di Camel diarazon anochi. Ogenio ta promer out cu foulfly pa catcher, pero Feki Caster ta conecta canjonazo di tubey den leftfield empuhando tanto Swaen como Maduro. Rolling di Paus Ruiz pa shortstop ta resulta den out di Caster na tercera, Schotborgh ta cerra e inning cu rolata pa tercera. E score final a resulta 14-1 na favor di Lucky Strike. Un victoria hopi facil. Tanto e pitchernan di Heineken's cu no a duna resultado como e infield, cu tabata erratico, a yuda na e causa di e derrota cervecero. Lucky Strike cu e victoria aki a gana e torneo pa Copa Juliana y muy merecidamente. Tres biaha e novena cigarillero mester a batalla den e corto torneo y tur tres biaha a resulta victorioso. Pitcher Max Fingal a percura pa e promer victoria contra di Nesbitt, pero e siguiente dosnan a bai na nomber di Swaen, kende a haci bon trabao den ambos partido. Diavierna anochi ela gana contra di Amstel y ayera mainta contra di Heineken's derrotando ambos novena cervecero. Heineken's a utiliza cuatro pitcher, kendenan a ricibi un total di ocho hit y a regala 13 base por bola. Pitcher Swaen a permiti cinco hit, di cualnan tres tabata den e quinto inning, cualnan por cierto tabata e ultimo di Heineken's.

ENTREGA DI TROFEONAN.

Despues di e partido, Sr. Albertico Arends, presidente di ABBA a dirigi palabra na e publico presente y a gradici Oranjevereniging pa e obsequio tradicional di dos trofeo. Tambe e clubnan, umpirenan y tur cu a coopera pa e torneo a ricibi un palabra di elogio y gratitud. Luego Sr. H. Kemmink, representando Oranjevereniging, a tuma palabra y a felicita e novena ganador expresando su deseo cu e obsequio di e trofeo door di Oranjevereniging lo yuda na enaltece e deporte di baseball na nos isla. Luego Sr. Kemmink a invita Reina di Deporte Aida I pa haci entrega di e trofeonan na e club ganador y e campeon bate di e torneo. Promer cu haci esaki Aida I a dirigi algun bon escogi palabra y tambe a felicita e ganadornan y directiva di ABBA cu un exitoso torneo. Madrina di Lucky Strike Srta. Esther Hernandez a ricibi e trofeo den nomber di su ahijadonan y tambe a gradici tanto ABBA como Oranjevereniging. E trofeo pa campeon bate a bai pa Jones di Camel, kende no tabata presente, pero manager di Camel e popular Ruben Phillips a ricibi e trofeo. Tambe Phillips a haci uso di palabra y a expresa e siguranza cu otro anja Camel lo no bai cu e trofeo di campeon bateador sino esun di Campeon di e Torneo mes.

Asina a yega fin na un exitoso y tradicional torneo di baseball AA.

Officiele mededelingen van de Aruba Voetbal Bond

Wedstrijduitslagen

Hoofdklasse

R. C. A. — San Nicolaas Jrs.	3 — 2	
Aruba Juniors — La Fama	3 — 0	
Dakota — Hollandia	2 — 1	
Aruba Juniors — R. C. A.	1 — 1	

A Klasse

Riverplate — Mariniers	1 — 2	
Trappers — Estrella	1 — 2	
Union — Jong Aruba	4 — 4	
Bubali S.C. — Trappers	1 — 1	O.P. v. B.S.C.
Tropical — Estrella	2 — 1	
Bubali S.C. — Mariniers	3 — 3	
Riverplate — Trappers	6 — 0	
Tropical — Jong Aruba	0 — 1	

B Klasse

Unidos — Lirio del Campo	1 — 3	O.P. v. U.
R. C. A. III — Lirio del Campo	5 — 0	
Unidos — R.C.A. III	1 — 0	
Trupial — Dakota III	6 — 1	

Reserve Hoofdklasse

Aruba Jrs. II — Hollandia II	3 — 1	
San Nic. Jrs. II — R.C.A. II	S.N. n.o.g.	
La Fama II — R.C.A. II	0 — 10	
La Fama II — Dakota II	7 — 2	
Dakota II — Hollandia II	H. n.o.g.	

C Klasse

Mariniers II vs. Union II	U. n.o.g.	
Unidos II — Bubali S.C. II	2 — 3	
Unidos II — Union II	6 — 1	
Jong Aruba II — Mariniers II	4 — 1	
Bubali S.C. II — Mariniers II	2 — 2	
Unidos II — Jong Aruba II	0 — 2	
Union II — Mariniers II	U. n.o.g.	
Bubali S.C. II — Jong Aruba II	0 — 1	

Junioren

Riverplate Jr. — La Fama Jr.	0 — 2	
Hollandia Jr. — Jong Aruba Jr.	H. n.o.g.	
Aruba Jrs. Jr. — R.C.A. Jr.	4 — 1	O.P. v. R.C.A.
Estrella Jr. — Bubali S.C. Jr.	2 — 0	
Dakota Jr. vs. R.C.A. Jr.	1 — 4	
Aruba Jrs. Jr. — Riverplate Jr.	1 — 1	
La Fama Jr. — Estrella Jr.	0 — 0	
Jong Aruba Jr. — Bubali S.C. Jr.	0 — 0	
Aruba Jrs. Jr. — Dakota Boys	6 — 0	

Wedstrijdprogramma voor de maand Augustus 1957

Hoofdklasse — Wilhelminastadion 8.00 n.m.

Zaterdag 3 Augustus	Dakota vs. Aruba Juniors
Dinsdag 6 Augustus	R.C.A. vs. Hollandia
Zaterdag 10 Augustus	La Fama vs. San Nicolaas Jrs.
Dnsdag 13 Augustus	Hollandia vs. Aruba Juniors
Zaterdag 17 Augustus	San Nicolaas Jrs. vs. Dakota
Dinsdag 20 Augustus	La Fama vs. R.C.A.
Zaterdag 24 Augustus	San Nicolaas Jrs. vs. Aruba Juniors
Dinsdag 27 Augustus	R.C.A. vs. Dakota
Zaterdag 31 Augustus	La Fama vs. Hollandia

A Klasse — Wilhelminastadion

Donderdag 1 Augustus	8.00 n.m.	Bubali S.C. vs. Jong Aruba
Zaterdag 3 Augustus	4.00 n.m.	Tropical vs. Mariniers
Zondag 4 Augustus	4.00 n.m.	Union vs. Estrella
Donderdag 8 Augustus	8.00 n.m.	Bubali S.C. vs. Estrella
Donderdag 15 Augustus	8.00 n.m.	Riverplate vs. Jong Aruba
Zaterdag 17 Augustus	4.00 n.m.	Tropical vs. Trappers
Donderdag 22 Augustus	8.00 n.m.	Union vs. Mariniers
Zaterdag 24 Augustus	4.00 n.m.	Bubali S.C. vs. Trappers
Donderdag 29 Augustus	8.00 n.m.	Bubali S.C. vs. Riverplate
Zaterdag 31 Augustus	4.00 n.m.	Union vs. Tropical
Zondag 1 September	4.00 n.m.	Trappers vs. Mariniers

Reserve Hoofdklasse — 4.00 n.m.

Zaterdag 3 Augustus	R.C.A. II vs. Hollandia II	R.C.A.
Zaterdag 10 Augustus	Hollandia II vs. La Fama I	Aruba Jrs.
Zondag 11 Augustus	R.C.A. II vs. Aruba Juniors II	R.C.A.
Zaterdag 17 Augustus	Aruba Jrs. II vs. La Fama II	Aruba Jrs.
Zondag 18 Augustus	R.C.A. II vs. Dakota II	Stadion
Zaterdag 24 Augustus	Hollandia II vs. La Fama II	Aruba Jrs.
Zondag 25 Augustus	Dakota II vs. La Fama II	R.C.A.
Zaterdag 31 Augustus	R.C.A. II vs. La Fama	R.C.A.
Zondag 1 September	Hollandia II vs. Dakota II	Aruba Jrs.

B Klasse — 4.00 n.m.

Zaterdag 3 Augustus	Unidos vs. Dakota III	Unidos
Zondag 4 Augustus	R.C.A. III vs. Trupial	R.C.A.
Zaterdag 10 Augustus	R.C.A. III vs. Dakota III	R.C.A.
Zaterdag 10 Augustus	Lirio del Campo vs. Unidos	Unidos
Zondag 18 Augustus	Dakota III vs. Trupial	Trupial
Zondag 18 Augustus	Lirio del Campo R.C.A. III	La Fama
Zondag 25 Augustus	Trupial vs. R.C.A. III	Trupial
Zaterdag 24 Augustus	Dakota III vs. Unidos	R.C.A.
Zondag 1 September	Dakota III vs. R.C.A. III	R.C.A.
Zondag 1 September	Lirio del Campo vs. Trupial	Trupial

C Klasse — 4.00 n.m.

Zaterdag 3 Augustus	Union II vs. Jong Aruba II	Union
Zondag 4 Augustus	Bubali S.C. II vs. Unidos II	Unidos

Junioren — 4.00 n.m.

Zaterdag 3 Augustus	La Fama Jr. vs. R.C.A. Jr.	La Fama
Zondag 4 Augustus	Dakota Jr. vs. Jong Aruba Jr.	Jong Aruba
Zondag 11 Augustus	Dakota Boys vs. Bubali S.C. Jr.	Jong Aruba
Zondag 11 Augustus	Riverplate Jr. vs. Estrella Jr.	Estrella
Zaterdag 17 Augustus	Dakota Jr. vs. Bubali S.C. Jr.	R.C.A.
Zondag 18 Augustus	Aruba Jrs. Jr. vs. La Fama Jr.	Aruba Jr.
Zondag 25 Augustus	Riverplate Jr. vs. Jong Aruba Jr.	Jong Aruba
Zondag 25 Augustus	Dakota Boys vs. Estrella Jr.	Aruba Jrs.
Zondag 1 September	Dakota Jr. vs. Estrella Jr.	Estrella
Zondag 1 September	Riverplate Jr. vs. Bubali S.C. Jr.	Jong Aruba

Mededelingen

Ongeldige wedstrijden

De wedstrijd Aruba Jrs. Jr. vs. R.C.A. Jr. gespeeld op 30 Juni 1957 is op verzoek van R.C.A. ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde speler S. Odor bij de Junioren van Aruba Jrs.

De wedstrijd Bubali S.C. — Trappers gespeeld op 13 Juli 1957 is op verzoek van Bubali S.C. ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde spelers Juan Croes en Cosmo Werleman bij Trappers.

Wedstrijd- en Ruilformulieren

De verenigingen worden verzocht de wedstrijd- en ruilformulieren direct na de wedstrijd ter ondertekening aan de scheidsrechter aan te bieden. Niet indienen van deze formulieren binnen de gestelde termijn kan ongeldig verklaring van de wedstrijd tengevolge hebben. Deze formulieren moeten bij de Competitieleider worden ingeleverd.

Voorlopige Schorsingen

De spelers Cecilio Farro van Jong Aruba en Jozef Otten van de Mariniers zijn met ingang van 7 Juli 1957 voorlopig geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Jong Aruba II vs. Mariniers II op 7 Juli 1957.

Terugtrekking uit de Competitie

De vereniging Hollandia heeft haar Junioren elftal uit de competitie teruggetrokken.

De vereniging San Nicolaas Jrs. heeft haar 2de elftal uit de competitie teruggetrokken (Rerserve Hoofdklasse)

Straffen

De vereniging La Fama is beboet met fl. 25,00 wegens het opstellen van de geschorste speler P. Diaz in de wedstrijd Aruba Jrs. — La Fama op 16 Juli 1957. Bij herhaling hiervan zal de vereniging La Fama worden geschorst.

Algemene Ledenvergadering

De Algemene Ledenvergadering van de Aruba Voetbal Bond zal worden gehouden op Woensdag 31 Juli 1957 om 7.30 n.m. in de Vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

Uitslag Bijzondere Wedstrijden

27 Juni 1957	Aruba vs. D.I.M. (Colombia)	2 — 3
5 Juli 1957	Aruba vs. Bangu (Brazilie)	1 — 3
11 Juli 1957	Aruba vs. Fluminense (Brazilie)	0 — 2

Het Bestuur.

IMELDAHOF TA HANJA BISHITA

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa e bishita cu senjora Speckenbrink y su jiunan muher tabata di bai haci Imeldahof diasabra mainta a bin caduca pa circunstancia. Awor e bishita lo tuma lugar manjan mainta pa diezun or na Imeldahof.

REPETICION DI E PROGRAMA „DIA DI CORSOU"

ORANJESTAD. — E programa especial, cu Voz di Aruba a trasmiti diabierne pasa en coneccion cu e „Dia di Corsow", lo ser trasmiti atrobe o mihor bisa ripiti awe nochi na e mesun ora, esta siete or; y mei prome cu e declaracion na Papiamento cu senjor Robert Henriquez lo duna.

„ENVELOP DI VOETBAL" CERCA MADURO & SONS

ORANJESTAD. — Naturalmente cu e hendenan cu ta spaar stampilla, lo ta interesa den e envelopnan especial cu tin pa e stampillanan, cu nan a saka en coneccion cu e Octavo Campeonato di Voetbal di Centro-America y Territorio Caribe y cu lo cuminza na Corsow dia 11 di Augustus. Awor nan ta obtenible na Aruba tambe, esta por cumpra nan na S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 30 JULI 1957 — No. 2891

Djilas, vroegere medewerker van Tito, schreef „De Nieuwe Klasse"

Vernietigend anti-communistisch document

NEW YORK, 29 juli: — Volgens de Britse Ruslandkenner Edward Crankshaw heeft president Tito's vroegere medewerker Djilas, die thans in een Zuidslavische gevangenis is gedetineerd, „waarschijnlijk het meest vernietigende anti-communistische document voortgebracht, dat ooit is geschreven".

Het boek, „De Nieuwe Klasse", is door Crankshaw in het Amerikaanse tijdschrift „Life" besproken. Het zal in augustus te New York worden uitgegeven.

Djilas heeft het werk in twee gedeelten uit Zuid-Slavie gesmokkeld. Het laatste gedeelte kort voordat hij in november van vorig jaar in hechtenis is genomen. In een brief aan de Amerikaanse uitgever van het boek zegt Djilas, dat het boek moet worden uitgegeven ongeacht de gevolgen die dit voor hem kan hebben.

Djilas, vroeger voorzitter van het parlement en minister van propaganda, werd in december tot drie jaar gevangenisstraf veroordeeld wegens tegen de staat gerichte propaganda.

Volgens Crankshaw wordt in het boek de theoretische rechtvaardiging van het communisme weerlegt. Djilas zegt in het boek, dat de communistische leiders eenvoudig een nieuwe klasse van uitbuiters zijn. De macht van deze klasse voer de mensen is groter dan ooit in de geschiedenis voorgekomen.

De nieuwe klasse heeft zijn bestaan te danken aan de noodzaak achterlijke en agrarische landen te industrialiseren. Nadat deze industrialisering een feit is geworden, kunnen de nieuwe leiders thans niets meer doen dan hun ruwe kracht vergroten en het volk plunderen. De leiding is niet langer scheppend.

„Wanneer deze nieuwe klasse van het toneel der geschiedenis verdwijnt — en dit moet gebeuren —, zal er minder over haar heengaan worden getreurd dan ooit tevoren over een andere klasse," aldus Djilas.

De nieuwe Perzische oliewet

Perzische staat zal 75 procent van de winst ontvangen

TEHERAN, 29 juli: — De directeur van de Nationale Iraanse Oliemaatschappij heeft een uiteenzetting gegeven omtrent de nieuwe Perzische oliewet. Deze wet machtigt de Nationale Iraanse Oliemaaschappij tot het voeren van onderhandelingen met buitenlandse maatschappijen voor de exploitatie van oliebronnen buiten het gebied, dat gereserveerd is voor het internationale olieconsortium.

Wat de juridische en politieke aspecten der nieuwe oliewet betreft werd er op gewezen, dat voor de eerste maal een nationale oliemaatschappij in het Midden-Oosten een aanbod doet tot samenwerking met buitenlandse ondernemingen in gemengde maatschappijen, waarbij de Nationale Oliemaatschappij deelneemt met kapitaal en technici. De buitenlandse maatschappijen zullen de keus hebben tussen drie mogelijkheden: Oprichting van een gemengde maatschappij waarin de Nationale Iraanse Oliemaatschappij minstens 50 procent van het kapitaal verschaft, of een maatschappij waarin de Nationale Iraanse Oliemaatschappij minder dan 50 procent doch meer dan 30 procent van het aandelen-kapitaal verschaft, of de totstandkoming van een beheersovereenkomst.

De verdeling van de winsten zal door de gemengde maatschappijen geschieden in overeenstemming met het aandeel in het maatschappelijk kapitaal, na een voorheffing van 50 procent op de geboekte winst, in overeenstemming met de bepalingen der nieuwe wet. In het geval van een gemengde maatschappij, waarin de Nationale Iraanse Oliemaatschappij 50 procent van het aandelenkapitaal bezit, zoals het geval is bij het contract met de Italiaanse groep Eni-Agip, zal de Perzische staat derhalve 75 procent van de winst ontvangen.

KONING LEOPOLD EN PRINSES LILIANE AAN DOOD ONTSNAPT

Brussel.: — Koning Leopold van Belgie en prinses Liliane de Réthy zijn verleden week te Cortina d'Ampezzo in de Italiaanse Dolomieten, toen zij een proefrit maakten in een nieuwe Amerikaanse wagen, die voorzien was van een speciale carrosserie van de bekende Italiaan Farina, als door een wonder aan de dood ontsnapt, aldus Het Parool.

De koning en de prinses — die zich achter het stuur van de auto bevond — hadden een klein tochtje gemaakt in de bergen, om de wagen te beproeven, toen in een bocht — het regende en de wegen waren glibberig — het gaspedaal van de wagen vastraakte met het gevolg dat deze van de weg reed en tweemaal over de kop sloeg.

De Italiaanse autorenner Nino Farina, die koning Leopold en de prinses volgde, snelde onmiddellijk toe en haalde beiden uit de gedeeltelijk vernielde wagen. Het geneeskundige onderzoek wees uit, dat zowel de koning als de prinses slechts lichte verwondingen hadden opgelopen. Prinses Liliane heeft wonden aan de benen en de Koning heeft een schram aan de linkerhand en enkele schrammen in het gelaat.

Onmiddellijk is een geruststellend telegram naar Brussel verzonden aan koning Boudewijn en de koninklijke familie. De wagen, waarmee het ongeluk gebeurde, zou 's middags deelnemen aan een concours d'élégance in Cortina, en de Koning en de Prinses, die beiden grote liefhebbers zijn van snelle wagens, wilden voordien gaarne met het nieuwe model een proefrit maken.

GEEN VISA MEER NODIG VOOR MAROKKO-NEDERLAND

RABAT, 29 juli — In Rabat is officieel meegedeeld, dat er tussen Marokko en Nederland een overeenkomst is gesloten, waardoor onderdanen van beide landen met ingang van deze maand geen visa meer behoeven voor toeristische en zakenreizen in beide landen, die niet langer dan drie maanden duren.

SOCIALE CONFLICTEN IN FRANKRIJK DUREN VOORT

PARIJS, 29 juli — De pogingen om een einde te maken aan de huidige sociale conflicten in Frankrijk hebben nog geen resultaat gehad. De staking van het bankpersoneel duurt nog steeds voort. Bovendien dreigen er wisselstakingen bij de gas- en elektriciteitsbedrijven en de verzekeringsmaatschappijen.

De bankstaking levert, in de huidige vakantietijd, de meest moeilijkheden op. De regering houdt zich op de achtergrond. Wel heeft de minister van financien in het parlement gewaarschuwd tegen een „nominale loonsverhoging die geen werkelijke vergroting van de koopkracht zou betekenen".

MASSA-EVACUATIE WEGENS WATERSNOOD IN CHINESE PROVINCIE

HONGKONG, 29 juli — Ruim twee en een half miljoen boeren en militairen zijn in de Chinese provincie Hoenan aan het werk om de oogst te redden, die door een hevige droogte wordt bedreigd. Meer dan een miljoen watermolens draaien dag en nacht om de landerijen van water te voorzien.

Radio-Peking, die dit bekendmaakte, meldde voorts dat in Sjanghai, Nanking en nabijgelegen steden honderden boten zijn gevorderd om de slachtoffers van de watersnood in de provincie Sjantoeng in veiligheid te brengen. Tot dusver zijn veertigduizend mensen geevacueerd.

VERBAND TUSSEN ROKEN EN LONGKANKER NIET AANGETOOND

WASHINGTON, 29 juli — Een patholoog van de Universiteit van Yale in de Verenigde Staten, Dr. Greene, heeft tegenover een subcommissie van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden verklaard dat onderzoekers niet het bestaan van een direkte oorzaak en werkelijke verband tussen roken en longkanker hebben kunnen aantonen.

OVERSTROMINGEN IN WEST JAVA

DJAKARTA, 29 juli — De afgelopen 14 dagen zijn in West-Java bij overstromingen, veroorzaakt door aanhoudende regenval, 22 personen om het leven gekomen. Ongeveer 65.000 mannen, vrouwen en kinderen zijn naar veiliger gebieden overgebracht. De materiele schade wordt geschat op 60 miljoen rupiahs, aldus is vandaag in Djakarta bekendgemaakt.

SPECIALE CONCESSIES VOOR DOLLAR-REIZEN

BARBADOS — In Barbados zijn thans nieuwe concessies gedaan ten behoeve van dollar-reizen, zo is onlangs bekend gemaakt door de Regering van het Verenigd Koninkrijk. Quotas voor harde valuta ten behoeve van vacantiereizen, van $ 280 (US) per persoon per jaar kunnen nu automatisch worden verkregen zonder tussenkomst van de deviezenambtenaar, door aanbieding bij een Bank van een sluitnota en een paspoort. Quotas tot en met $ 500 (US) zullen worden verstrekt aan personen die binnen een periode van 2 jaar nog niet hebben gereisd.

VISTA DI MEXICO PA E PRESIDENT DI A.O.B.

ORANJESTAD. — Senjor Valk, presidente di e Bond di Ensejanza Arubano, a laga mira su „slides" nan, diabierne anochi pasa, cu ela tuma durante su biaha na Mexico. E biaha aki ela haci door cu KLM a invitele en ocasion cu e inauguracion di e linja nobo di vuelo.

E bistanan tabata cla y masha interesante apesar di cu e tabata cortico. E biaha a bai via Venezuela, Guatemala y Colombia. E miembronan di A.O.B. por a mira diferente edificio bunita, avenida y hasta un corrida di toro. Mientras cu senjorita Polling tabata pasa e „slides" nan, senjor Valk tabata duna splicacion na e vistanan concerniente di manera cu tur miembro tabata haci e biaha den pensamento.

DECLAMACION DI ELLIS JULIANA

ORANJESTAD. — Awe nochi pa nueve or, Voz di Aruba lo duna un programa especial a cargo di e famoso declamador Ellis Juliana, kende a conquista e simpatia di hopi despues cu ela presenta na Club Bonariano e „Dia di Corsow".

Otro programa especial cu Voz di Aruba lo presenta tambe ta diasabra dos or di merdia. Un grupo di estudiantes Arubiano na Hulanda, kende nan den nan tempo liber a forma un conjunto, bau e nomber di „Tropical Serenaders", lo toca algun tumba, wals y otro melodianan Latino-Americano.

BISHITA DI E COMMANDANTNAN DI MARINIERS NA ARUBA

SAVANETA. — Awe e dos comandantnan di Mariniers Nederlandse Antillen, esta e Luitenant-kolonel di Mariniers Th. J. Rikkers, cu ta bai y L.J. Pronk cu ta tuma puesto, ta haci Aruba un bishita di despedida y a la vez pa sera conocir. Nan tin un programa masha bon organiza y nan tin entre otro un bishita na Gezaghebber y Bestuurscollege, otro bishita corto na Lago Oil & Transport Company Ltd., un trip rond di nos isla y un pasahe den henter marinierskazerne na Savaneta, caminda e overste Rikkers lo tuma despedida di e trupa y lo ser cambia na modo tradicional pa su coleganan officier den longroom.

Anochi e Overste Rikkers ta bolbe sali pa Corsow, mientras cu overste Pronk lo keda un dia mas na Aruba pa e sera conocir. Dia 1 di Augustus proximo Ds. L. J. Schalekamp lo laga Aruba den e avion di merdia pa Corsow y aki major di e mariniersnan V. J. L. Blom lo acompanjele, kende lo asisti na e recepcion di overste Rikkers y na e traspaso di comando dia 3 di Augustus.

PATTERSON A KEDA CAMPEON MUNDIAL

ORANJESTAD. — Den e pelea ayera nochi entre Patterson y Huricane Jackson, e campeon mundial peso completo a sostene su titulo.

Patterson a castiga Jackson severamente y den prome, segundo y septimo round ela knock down e, mientras cu den di dies round referee Ruby Goldstein mester a stop e pelea considerando cu ya Jackson tabata demasiado castiga y ela declara Patterson victorioso pa t.k.o.

MATRIMONIO DI MERLE OBERON

E artista di cine, Merle Oberon a drenta enlace matrimonial, cu e industrial Mexicano, Bruno Pagliai, den misa di „Quatro Santi Coromati". Nan a celebra e ceremonia den intimidad, saliendo despues e dos novionan foi Roma den avion cu destino pa Niza.

Relato di Polies

ORANJESTAD.—

Perdi

Senjor A. Vrolijk di Sabana Grandi a bin duna keho na polis cu ela perde su potmonnie cu contenido na Oranjestad.

Auto na candela

Banda di tres or y mei di marduga, diahuebs pasa, nan a avisa warda di polis na Oranjestad, cu un auto a pega candela na Nieuwstraat. Mes ora e brandspuit a sali pa e lugar y en realidad ela hanja un auto A-3632 na candela. Pronto nan por a paga e candela aki, pero esei no a kita cu henter e auto a kima di paden. Nan ta investigando e causa.

Bringamento

M.M. a worde herida na cabes y mester a hanja prome ayudo ora cu Diadomingo atardi ela bringa den un bar na Kruisweg. Nan a dal e cu un meubel na su cabes.

Ela bolter

Na Mondi Fierno Diadomingo atardi A-5977 a bolter. F.E.W. tabata na stuur y e auto a baha for di caminda bai bolter. E chauffeur tabata bao di influencia di alcohol. Danjo no ta calcula ainda.

Te dilanti di su cas

Diadomingo meimei di anochi un patroeli di polis a constata cu tabatin un pickup ta slinger riba caminda na Kaas Ariba. Nan a parele dilanti di su cas y tabata M.W. tabata basta hao di influencia pa cua motibo mester a detene te ora e bira bon atrobe y su pickup a keda banda di warda.

Santu den tanki

C.D.A.F. a informa polis Diasabra cu un persona desconoci e anochi anterior a pone santu den tanki di su truck A-3044 lo cual a sosode riba steiger grandi.

No. 2 a bolter

Diasabra merdia cuarto pa cuater e truck A-5596 cu C.W.A. na stuur a bolter riba e brug over di Spaans Lagoen. E chauffeur a declara cu e mester a kita pa un otro vehiculo cu tabata bini. E danjo ta por lo menos 2.500 florin.

Descuido

Respecto di e accidente cu a pasa Diasabra anochi riba caminda grandi na Brazil cu auto a dal J.C. Ras di 40 anja di tal manera cu algun ora despues ela moeri den hospital, nos a tende ademas cu W.C.B. kende tabata maneha e auto A-338 cu a causa e accidente, lo sali probablemente liber pasobra tin indicacion serio cu e victima di repente a pasa riba caminda na e momento cu e auto tabata bini.

J.T. contra di E.H.O.D.R.

Otro dalmento di auto a tuma lugar Diadomingo atardi na cruce di Van Speijkstraat y Trompstraat entre A-2332 y A-6505.

E chauffeur J.T. di e prome auto no a duna preferencia na E.H.O.D.R. di e otro auto lo cual a ocasiona e dalmento. E danjo total ta como mil florin.

Bentamento di piedra

Diadomingo anochi e manager di Lago Heights Club a pidi asistencia di polis pasobra tabatin muchanan cu tabata benta cu piedra. Polis a detene dos hoben y despues di a papia cu nan seriamente riba nan mal conducta nan a entrega nan na nan mayornan.

Rotary Club a instala directiva nobo

ORANJESTAD.— Diasabra anochi den Basi Ruti tabatin instalacion di un directiva nobo pa Rotary Club den presencia di e Rotary Anns nan. E acontecimiento particular aki a tuma lugar cu un comementa, na cual comemento a asisti S.E. Gobernador Speekenbrink y Gezaghebber Mr. L.C. Kwartsz cu nan senjoranan.

E comemento tabata masha entusiasma y tabatin hopi exito. E Gobernador a duna un discurso simpatico, caminda e no por a laga di bisa con bon e Rotarionan ta lucha pa haci tur cos y sirbi e comunidad. Na final di e diner aki e cambio di directiva a tuma lugar hunto cu un discurso di despedida pa e ex-presidente senjor James Dickie y tambe e discurso di inauguracion di senjor Gordon Owen, kende lo tuma e puesto di presidente pa e diezdos lunanan cu ta bini. E otro miembronan di direcitva ta Dr. R.M. Robles como vice-presidente, senjor Bob Schlageter secretario, senjor Bill Ewart tesorero.

Despues nan a tene un gran rifa di Rotary, siendo e premio mayor un „Lincoln Sedan" di cuatro porta di fl. 11.500.—. E dichosa ganadora di e auto bunita aki, tabata senjorita Violet Tull, un mucha muher cu ta traha pa senjora E. L. Wilkens na Lago Colony y kende a cumpra e tickete aki hunto cu otro dos amiga foi senjora Wilkins. E presentenan a continua nan fiesta despues alegremente cu baile cu disco, ya cu e orkesta cu nan a busca a laga nan na malo.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi Radio Kelkboom lo bolbe pasa e programa di saludos di Hulanda. E biaha aki nos lo por tende voz di Winalda Williams di Amsterdam y di Cleary Burme di Naarden. E trasmision aki lo tuma lugar pa un cuarto pa siete y diasabra proximo nan lo bolbe ripiti e programa na e mesun ora.

WAT EEN ZONDE!





Op het pleintje bij de politiewacht te Oranjestad staan al sedert mensenheugenis ongeveer recht tegen het wachtgebouw twee schilderachtige huisjes, allebei zo typisch Arubaans in hun kleurigheid en bouwstijl. Bijzonder mooi waren vooral de daken met die heel oude veelkleurige dakpannen en met die „zolderrampjes", die herinneringen oproepen aan de gevels in de oude Hollandse stadjes. Deze twee huisjes staan daar leuk op dat pleintje, waar zoveel verkeer en .... ook zoveel touristen langs komen. Helaas heeft de eigenaar van het linkse van de twee besloten het oude pannendak te vervangen door stevige ribbenplaten, waarvoor de „zolderrampjes" zelfs geheel gesloopt moesten worden. Met grote weemoed in het hart hebben wij dit sloopproces gadegeslagen, want al is de nieuwe dakbedekking wellicht practischer, op dit leuke pleintje is een typisch Arubaans beeld — waaraan Oranjestad toch al niet zo erg rijk is — verwoest. De foto's tonen het rechter huisje, dat onveranderd is gebleven en links het ander huis, dat er nèt zo uitzag, in zijn „new look". Kan Monumentenzorg deze kostelijke sieraden van Aruba niet in bescherming nemen? Al was het alleen maar voor het tourisme.

EPPUR SI MUOVE

door dr. W. van Blankenstein

Galileï's woord, dat hij gesproken zou hebben nadat men hem zijn opvatting, dat de aarde zich om de zon bewoog, had laten afzweren, eppur si muove, „en toch beweegt zij", kan men nu op de communistische wereld toepassen. Er is daar veel veranderd, en dat blijkt niet alleen uit het feit, dat overwonnen en afgezette tegenstanders in het bewind niet meer ter dood worden gebracht. Vooral van grote betekenis is, dat een fel conflict in het Kremlin onmiddellijk, met zijn bijzonderheden, aan de hele wereld bekend is gemaakt. Wij zijn, om zo te zeggen, haast toeschouwers geweest bij een reusachtige oosterse hofintrige. Dat is te voren nooit gebeurd.

Er is allerlei bij dat wel degelijk nog naar het oude model is. Mannen, die gisteren nog in hoge ere stonden, die als grote voorbeelden de communistische wereld werden voorgehouden ,heten plotseling verraders, misdadigers. En dat niet om dingen die nu pas zijn ontdekt, maar om feiten, die hun nu verweten worden, en die de beschuldigers reeds jaren bekend moeten geweest zijn.

Het moet een benauwende bezigheid zijn, communistische leider te wezen, waar dan ook. Want men kan weten dat men op een gegeven ogenblik als een verrader aan het geloof als een verworpene voor de partij in de hele wereld zal staan. Toen Stalin nog leefde hoorde daartoe ook de zekerheid, onder smadelijke beschuldigingen, die men zelf bevestigen moest, ter dood te worden gebracht. Niet vele van de communistische leiders in al die landen waar Stalin macht had, zijn aan dat lot ontsnapt. En die overgeblevenen zouden, als Stalin nog tijd van leven had gehad, waarschijnlijk evenmin aan dat lot zijn ontkomen. Het is nadien wat beter geworden buiten Rusland zelf.

Maar Beria en zijn naaste medewerkers werden toch nog ter dood gebracht. Nu kan men dit verklaren uit het feit, dat men de gruwelijke politieke politie niet te lijf kon, zolang deze mannen leefden. Maar verder ging het verdringen door. Malenkof werd afgezet als premier. En nu zijn uit het bewind de laatsten van de oude revolutionairen uit de tijd van Lenin, Molotof en Kaganowitsj verwijderd. In klassieke stijl, als misdadigers tegen de partij en tegen meer. Ministers komen in het Westen onder minder onaangename omstandigheden ten val.

De verwijderden staan nu schuldig aan de intrige van Leningrad, die ertoe leidde dat een aantal van de bekendste communistische leiders ter dood werden gebracht, zoals dat onder Stalin gebruikelijk was. Molotof, Kaganowitsj en vooral Malenkof zouden daarvoor verantwoordelijk wezen. En zodra dit van hogerhand verkondigd is, komt een getuige te voorschijn die mededeelt dat Malenkof, onder barre bedreigingen getracht had, hem te krijgen tot het maken van een vals document, dat de schuld moet bewijzen van de man waar het vooral om ging omdat hij de voornaamste was, Wosnessenski schuldig was aan hetgeen men hem verweet. Zulke dingen ontbreken nooit in Rusland. Maar deze hele constructie, door Chroesjtsjef op touw gezet, heeft een zwakke kant. Vroeger heeft Chroesjtsjef namelijk verklaard dat hij zelf, met Boelganin en Malenkof, te vergeefs bij Stalin hadden gepleit voor het leven van Wosnessenski.

Het hele geval is dus zwak. Moskou verklaarde ook uidrukkelijk, dat de misdadigers niet zullen worden vervolgd maar voor hun gaven gepast werk zullen krijgen. Malenkof is al naar Kazakstan in Zuid West Siberië gestuurd, waar hij hoofd wordt van een grote electrische centrale. Beria en anderen zijn ter dood gebracht op grond van verantwoordelijkheid voor diezelfde leningradse intrige, waartoe wel reden zal zijn geweest. Malenkof komt er dus goed af. Daar zal wel reden voor zijn.

Men kan echter niet zeggen dat Chroestjtsjef zijn tegenstanders weggeintrigeerd heeft. Het omgekeerde is op een haar af waar geworden. Toen Boelganin en Chroesjtsjef in Juni in Finland te bezoek was, is blijkbaar de intrige tegen hem opgezet. Chroesjtsjef voelde zich zo zeker. Hij meende over een vaste meerderheid in het hoogste regeringslichaam, het presidium der partij, te beschikken. Maar toen hij terugkwam vroegen Molotof, Kaganowitsj en Malenkof dat hij uit zijn ambt van partijsecretaris, dat hem zo grote macht geeft, zou worden ontzet. Zij vielen hem aan op zijn, zeker gewaagde, industriële en agrarische hervormingen. En tot zijn ontzetting moest Chroesjtsjef ontdekken dat de meerderheid, waarop hij zeker meende te kunnen rekenen, er niet was. Ware hij niet geweest zoals hij is dan zou hij verde discussie gaande gehouden. Toen loren geweest zijn. Maar van zich af praten kan hij. Dagen lang heeft hij de discussie gaande gehouden. Toen eiste hij een beslissing van het Centraal Comité, als hoogste, parlementaire lichaam in de Sowjetunie. Hij wist dat hij daar een grote aanhang had. Maar dat Comité zit nu niet, de leden zijn over Rusland verspreid. Wat te bereiken was werd naar Moskou gehaald, en zij die te Moskou waren lieten zich reeds horen. Het moet een heel spannende, opwindende aangelegenheid zijn geweest voor alle betrokkenen. Toen Chroesjtsjef zich zekerder ging voelen en reeds terrein gewonnen had, ging hij tot de tegenaanval over. Hij was daartoe in staat, omdat hij Zjoekof, de minister van oorlog, die nu ook in het Presidium opgenomen is nadat hij te voren slechts aspirant-lid was, achter zich. De maarschalk is de afgod van het leger, en wie hem achter zich heeft, kan gerust zijn. Hij was het ook reeds die met zijn militaire macht een einde maakte aan Beria en de gevreesde veiligheidspolitie. Zo kwam Chroesjtsjef door deze voor hem heel critieke periode heen. Maar het leger zit nu ten troon in Rusland. Hij moet daar te allen tijde rekening mee houden.

Is nu, na zijn overwinning op zijn tegenstanders en mededingers onder zijn collega's zijn macht zeer gestegen, is hij op weg naar de alleenheerschappij? Hij heeft niet de macht van een Stalin, omdat Stalin geen rekening te houden had met een hem beschermend, maar daardoor ook eventueel bedreigend leger. En het volk is anders dan in de dagen van Stalin. Dat hij Molotof weg gekregen heeft, zal zeker met instemming worden begroet. Deze mans zware en ongevoelige hand lag op alles, in de laatste tijd zelfs op het kunstleven. Chroesjtjef overdrijft stellig niet als hij zegt dat Molotof een van de probeletselen was voor d toenadering van Rusland tot de buitenwereld. Misschien overdrijft hij wel waar hij van het gevaar voor oorlog spreekt, dat van Molotof dreigde. Wij hebben reeds gezien dat beschuldigingen niet erg hauwkeurig afgewogen worden.

Maar iets anders is het met Malenkof. Hij is populair. Hij is de man die na de dood van Stalin de grote verandering trachtte te brengen, en die beloofde boter te zullen geven inplaats van kanonnen. Daarom is hij toen door de anderen als ministerpresident afgezet. Anders dan Chroestsjef is hij een man van ontwikkeling en belezenheid. Hij heeft verleden jaar in Engeland een veel intelligentere indruk gemaakt dan Chroesjtsjef zelf of Boelganin. Zolang hij leeft is hij voor Chroesjtsjef een gevaar.

Terwijl in Rusland een Molotof verdwijnt en een merkwaardige omwenteling is gekomen in de behandeling der dingen, trekt China minder aandacht dan het verdient. Ook daar is open strijd in het regime. Men weet hoe Mao Tse-toeng zich genoopt heeft gezien heel wat meer geestelijke vrijheid toe te laten. Daarop is een stroom van kritiek losgekomen. Nu heeft op het Chinese partijcongres de chef der propaganda daartegen een felle rede gehouden. Hij sprak van verraad aan de partij. Ook daar is dus er een openlijke spanning. Mao zou zijn concessies niet hebben gedaan, als zij hem niet door de zo passief lijkende, maar als logge massa onweerstaanbare openbare mening was afgedwongen. Een gedeelte der partijleiding wil blijkbaar die stroom, weerstaan. Maar die stroom beweegt zich onverbiddelijk.

Wij zullen van die spanning nog wel meer horen.

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op Woensdag 31 Juli 1957

des AVONDS om ACHT uur.

AGENDA:

1. Goedkeuring van notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Uitgifte in erfpacht van een stuk grond aan het Adventzendingsgenootschap.
4. Uitgifte van grond in erfpacht aan het Adventzendingsgenootschap.
5. Wijziging van de begroting voor 1956 (5e wijziging).
6. Als voren (8e wijziging).
7. Schadevergoedingen en overbruggingsgelden voor vreemdelingenchauffeurs.
8. Verzoekschrift van J. Rosel en diverse anderen inzake aansluiting op het waterleidingnet.
9. Algemene machtiging tot procederen betreffende schadevergoeding voor door derden aan voertuigen van het eilandgebied toegebrachte schade.
10. Uitrusten van vissersboten met reddings- of seinmateriaal.
11. Bestelling van buizen enz. voor de Watervoorzieningsdienst.
12. Verslag van de Algemene Rekenkamer betreffende haar werkzaamheden in 1956.
13. Vaststelling van het slot van de rekening over 1954.
14. Erfpachtscanon verschuldigd door J.M.G. Eman.
15. Uitgifte van grond in erfpacht aan de Aruba Church of Christ.
16. Overlast van honden.
17. Wijziging van de Wegenverkeersverordening Aruba.
18. Wijziging van de Eilandsverordening presentiegeld raadsleden.
19. Wijziging van de bijdragen in de kosten van aansluiting op het telefoonnet.
20. Vaccinatie tegen kinderverlamming.
21. Nadere credieten voor de nutriculture farm.
22. Uitzending van padvinders naar de Gouden Jamboree.
23. Straatverlichtingsovereenkomst met de N.V. Electriciteit-Maatschappij Aruba.
24. Eilandsverordening tot het aangaan van een 3½% obligatielening van NA. fl. 4.500.000,—.

Oranjestad, 25 juli 1957.
De Voorzitter,
Kwartsz.

Huizenbouw vordert in B.G.

BRITS GUYANA — In antwoord op een vraag in het Lagerhuis over de vooruitgang van de huizenbouw in Brits Guyana gedurende de laatste 3 jaar, deelde de Onder-Minister voor de Kolonien, Mr. John Profumo mede, dat sedert 1954 meer dan 7000 huizen werden gebouwd zowel van Regeringswege als door privé-kapitaal. Nog 1800 zijn in verschillende stadia van constructie.

Leningen van de „Credit-Corporation" bedroegen £ 1.300.000. ($ 6.240.000 BWI) hetgeen ongeveer 2/3 gedeelte vertegenwoordigt van de totale leningen gedurende deze periode.

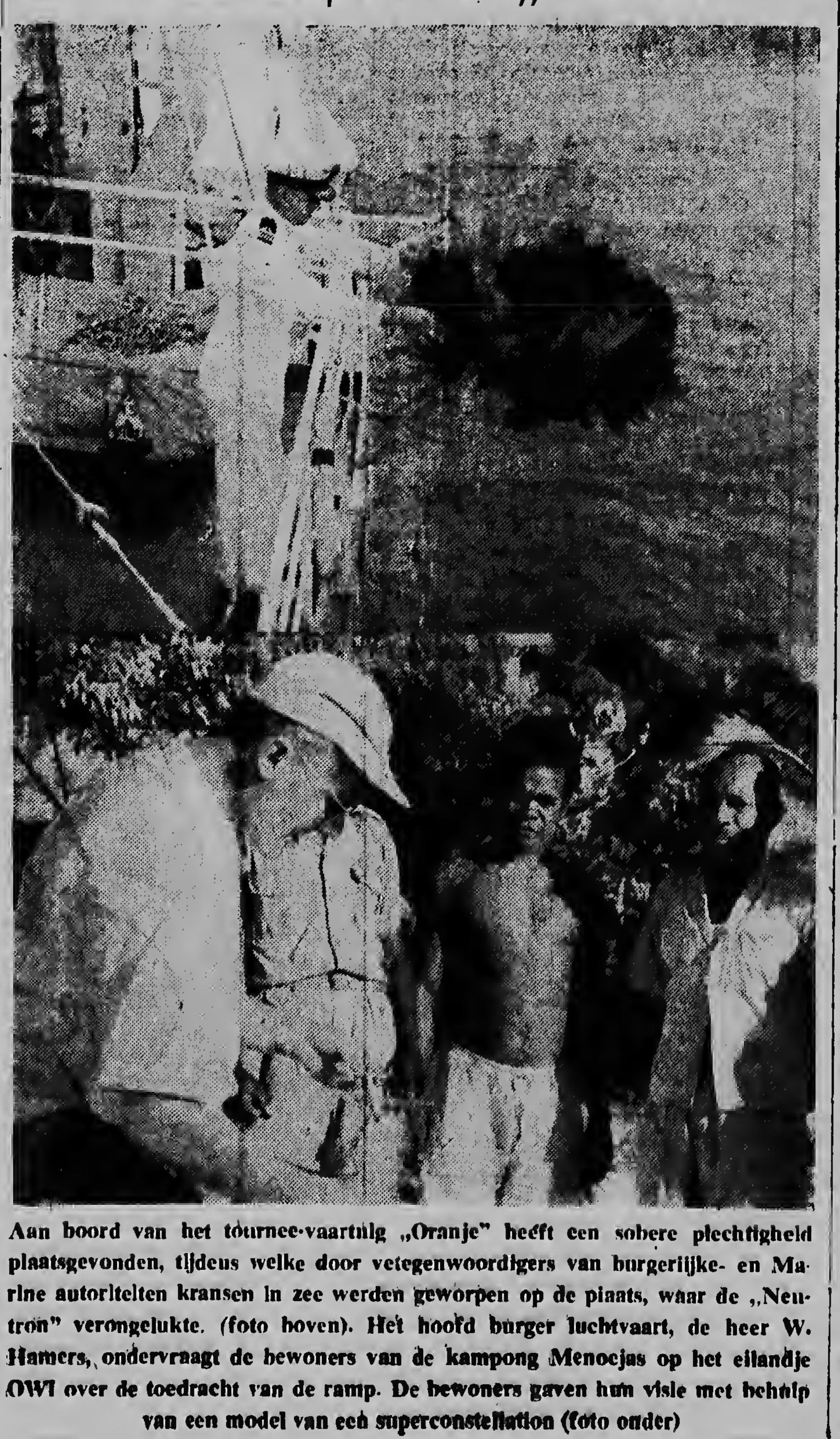
— In overeenstemming met het ontwikkelingsplan van de Regering is er kortgeleden weer een vooruitstrevende stap gedaan door het lanceren van het eerste Huizenplan voor „Amerindains" in Brits Guyana. Dit plan wordt uitgevoerd in Cabacaburi aan het Pomeroon-rivier waar 12 gezinnen zijn overeengekomen om deel te nemen aan het subsideerde zelf help project.

Het plan lanceert een speciaal type huis voor de „Amerindians". Een model van deze huizen is nu in aanbouw voor het Hoofd van het District, de heer Cecil Williams. Beginbesprekingen in verband met het plan werden kortgeleden geopend door de „Community Organiser", die het district voor dit doel had bezocht samen met de heer L. Russel van het Departement van Woningbouw en Planering. De „Amerindians" zijn bereid gevonden alle hout en zand te leveren voor het bouwen van de huizen benevens hun arbeidskracht. Het gevolg hiervan is dat de huizen goedkoper zullen uitvallen dan gewoonlijk. De prijs zal komen te liggen in de buurt van $ 700. De Regering zal alle andere benodigde materiaal verschaffen zoals cement, stenen, jaloeziën enz. Het technisch toezicht zal worden uitgeoefend door opzichter Victor Small.

De speciaal ontworpen huizen zullen twee slaapkamers, een huiskamer, een terras en een badkamer bevatten.

Wanneer het modelhuis van het hoofd van het district klaar is, zullen op verzoek van de „Amrindians" zelf, noodzakelijke veranderingen worden aangebracht.

Na de ramp met de „Neutron"



Aan boord van het tournee-vaartuig „Oranje" heeft een sobere plechtigheid plaatsgevonden, tijdens welke door vetegenwoordigers van burgerlijke- en Marine autoriteiten kransen in zee werden geworpen op de plaats, waar de „Neutron" verongelukte. (foto boven). Het hoofd burger luchtvaart, de heer W. Hamers, ondervraagt de bewoners van de kampong Menoejas op het eilandje OWI over de toedracht van de ramp. De bewoners gaven hun visie met behulp van een model van een superconstellation (foto onder)

Eerste Muziekschooluitvoering te Noord





Vorige week werd voor het eerst op de ruime binnenplaats van de meisjesschool te Noord een leerlingenuitvoering gegeven van de Muziekschoolleerlingen van Noord en Paradera. Ons realiserend, dat Lien Hasselaar pas sedert September van het afgelopen jaar in deze plaatsen muzieklessen geeft kunnen wij slechts tot de conclusie komen, dat daar nu reeds iets groots werd verricht. De afgeladen volle zaal heeft enkele uren lang vol aandacht geluisterd naar de piano,- fluit- en zangvoordrachten van de verschillende solisten of groepjes. Wij twijfelen er niet aan of door deze uitvoering te Noord zal nog bij vele andere jongens en meisjes belangstelling voor de muzieklessen gewekt zijn en wij hopen dan alleen nog maar dat het Rien Hasselaar en zijn op dit gebied niet minder actieve vrouw Loes, niet over het hoofd zal groeien: De foto's tonen boven de gecombineerde zang- en blokfluitgroep uit Noord, tijdens het zingen van een canon, die veel succes oogstte, terwijl de andere foto drie blokfluitspelende meisjes uit Paradera toont.

BINNENLANDSE LUCHTLIJNEN MET HEFSCHROEF-VLIEGTUIGEN IN P. RICO?

PUERTO RICO — Naar het Puerto Rico Island Times meldt, heeft de heer Salvador V. Caro, Directeur van het Havenwezen medegedeeld dat zijn Dienst de mogelijkheid onderzoekt om Puerto Rico te voorzien van een intra-eilandelijk luchttransportsysteem met gebruikmaking van helicopters, zodra deze toestellen met een vervoerscapaciteit van 35 passagiers op een commercieël verantwoorde wijze kunnen worden geëxploiteerd. Vliegtuigbouwers zijn thans bezig te trachten deze soort helicopters verder te ontwikkelen en zij hopen het omstreeks 1960 op de markt te kunnen brengen. Drie Noord-Amerikaanse steden, t.w. New York, Chicago en Los Angeles, hebben thans een regelmatige helicopterdienst, gebruikmakend van 7-passagiers' Sikorsk-55 toestellen, maar het gebruik en het onderhoud van deze vliegtuigen is zo kostbaar en vereist zulke hoge Regeringssubsidies, dat de Raad voor de Burgerluchtvaart besloten heeft geen vliegcertificaten meer uit te reiken, totdat er een meer economisch verantwoorde wijze van passagiersvervoer per helicopter is uitgedacht.

CULTUURSINSTITUUT IN P. RICO STIMULEERT ONDERWIJS IN VERVAARDIGING WEEFPATRONEN

PUERTO RICO — Het Instituut voor Cultuur te Puerto Rico maakte onlangs de voltooiing bekend van ateliers voor het vervaardigen van textiel-patronen en voor handweverijen, de nieuwste uitbreiding van het kunstnijverheidsprogramma van het Instituut. Het programma bevat ook onderricht in beeldhouwkunst onder leiding van de beroemde beeldhouwer Campostela. Het Instituut zal in de toekomst ook cursussen geven in metaalnijverheid en lithografie. Het weefatelier dat voorziet in cursussen in de grondbeginselen en in de vergevorderde techniek van de w[...] kunst, zal onder leiding staan van [...]muel Tushingham. De cursus[...] worden twee maal per week gedu[...] de drie uur gegeven. Zij geven [...]derricht in de techniek van het [...]vaardigen van weefpatronen ter[...] ook nadruk wordt gelegd op de p[...]tische toepassingen, dit is de meth[...] voor het vervaardigen van textiel[...] geweven goederen voor persoon[...] gebruik zoals materiaal voor sto[...]ring, costuumstoffen, tafelmatjes [...] geweven rolgordijnen. Samuel T[...]shingham die in de Verenigde Sta[...] is geboren, woont thans in San Ju[...] Hij heeft Internationale erkenn[...] verkregen voor zijn textiel-patron[...] waarvoor hij verschillende prij[...] heeft gewonnen. Hij stond aan [...] hoofd van zijn eigen zaak voor t[...]tiel-patronen in Detroit gedure[...] meer dan 10 jaar voordat hij n[...] Puerto Rico kwam.

Directeur-hoofdredacteur G. J. Steer[...]
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De St[...]
Nassaustraat 85-Oranjestad. Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertent[...]
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURA[NT] in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 30 juli

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30:

1. „Hollands Nieuws"
2. „De Droomvallei"
3. „Les Vacances de M. Hulot"

RIALTO 20.00: „Playa Prohibida"

PRINCIPAL 20.00: „The Man in the V[...]

AURORA 19.30: „Trouble in the Glen[...]

SAVANETA 19.30: „Thunderstorm"

APOTHEEK
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, [...]
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Calypso
12 00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
1.00 Johnny Rodriguez
1.15--1.30 Rancheras
4 00 Cesar Concepcion
4.30 Luis Santi
5.00 Programma van Winkel
5.30 Conjunto Casino
6.00 Tito Cortes
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orquesta Casino de Sevilla
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten
8 00 Musica Nortcamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadia"
8.30 Edmundo Ros
8.45 Musica varia
8.55 News in a Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 Pedro Vargas
9.45--10.00 Angel Viloria

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor vroege morge
06.30 Opnamen uit Texas of van Haw[...]
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Wals
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuw[s] (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse mu[ziek]
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament[o]
13.15 kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem--Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekp[...]
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Wimco-programma
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de jarigen
18.35 Cocktail Musical di Procter & Ga[mble]
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Regeringsuitzending
19.30 Caraibisch overzicht in het Neder[lands]
19.45 Aruba Agencies
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse [Mu]ziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.30 Programma Mario S. Arends (de 3e Dinsdag van de maand) of [geva]rieerde muziek
21.30 Gevarieerd programma
22.30 Sluiting



RECHERCHE A HACI BON TRABAU

SAN NICOLAS. — Segun nan por a conta nos te ayera cu durante e candela cu tabatin siman pasa na San Nicolas, un rechercheur di San Nicolas a aresta e homber C.M., como nan a sospechele di a causa e incendio. E interrogatorio intensivo cu nan a tuma foi di e homber a bin duna resultado diasabra, ora e homber a duna un declaracion completo di su mal hecho. Ela conta cu ela hanja disgusto cu su amiga, cu tabata biba den e cas cu a kima y cu no kier a mirele mas. Pa e motibo aki ela bai cu un botter di kerosene y a bentele den e tienda riba e cosnan, causando di e manera e candela. Pero hopi anochi caba e amiga no tabata drumi na su cas, sino na un cas di su bisinja pega cu por a scapa di e candola aki tambe na tempo.

PAGINA TRES

Awe nochi San Nicolas Jrs contra Hollandia

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Ultimo partido di e promer rond di e competitie 1957 lo worde hunga awe nochi entre e oncenanan di San Nicolas Jrs y Hollandia. Los Blanquinegros de San Nicolas, cu a sali di subcampeon den e ultimo temporada, e anja aki no a logra un victoria ainda.

Den cuarto salidu nan tin mes tanto derrota ocupando asina e ultimo puesto. Hollandia tin un victoria contra di tres derrota. Awe nochi ta nan chens di subi den e tercer puesto y laga La Fama den e cuarto y San Nicolas Jrs, esta si Los Leones logra un victoria. Di otro banda si San Nicolas Jrs logra su promer victoria lo tin un empate den ultimo puesto entre e tres clubnan La Fama, Hollandia y San Nicolas Jrs. E unico victoria di Los Leones ta te ainda ariba La Fama cu score di 2-0, mientras cu RCA, Aruba Jrs y Dakota a derotanan respectivamente cu score di 1-0, 3-0 y 2-1. E resultadonan di e partidonan di San Nicolas Jrs ta lo siguiente: RCA 2-3, Aruba Jrs 2-6. Dakota 1-2 y La Fama 1-2. For di e resultadonan aki por worde conclui cu e linea delantera di San Nicolas Jrs ta mas productivo cu di Hollandia, pero di otro banda bo ta hanja cu e defensa di San Nicolas sabi ta masha erratico. Hollandia ta exactamente contrario y ta posee un fuerte defensa cu hungadornan manera Tuyo Werleman, May Mattheo y keeper Mackay. Asina ta cu e partido di awe nochi lo por bira interesante si e delanteronan di San Nicolas Jrs forma combinacionnan pa duna e fuerte defensa leon hopi trabao. Hungadornan manera Benny Geerman, Rosindo Vrolijk y e rapido Benancio Solognier ta capaz di logra esaki.

Despues di cuatro empate Lucky Strike a gana Amstel 9-6

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E novena di Lucky Strike diavierna anochi den Wilhelminastadion a logra su segunda victoria di e torneo pa Copa Juliana. E encuentro aki a worde caracteriza pa e cantidad di empatenan cu tabata tin. Nada menos cu cuatro biaha e score tabata igual. Ta den e ultimo tres inningnan Amstel no a logra anota y asina a perde e partido.

Max Fingal a cuminza como lanzador pa Lucky Strike y a permiti un carrera den e promer inning caba. Mata a habri ricibiendo pasage gratis, pero rolling pa segunda di Wilbert Richardson a forza e largo primera base di Amstel na e segunda skina. Cu e hugada di hit and run. Wilbert Richardson a sali rapidamente for di primera y a yega te tercera ariba linea di hit di Hoftijzer den rightfield. Largo fly di sacrificio ta worde conecta pa Lake anotando Richardson den pisicorre. Pantophlet ta cerra e inning cu rolling pa segunda. Lucky Strike a bai den blanco den nan promer turno. Pitcher Fingal ta habri e segundo inning regalando base por bola na e dos promer bateadornan. Toque di sacrificio di Hodge ta adelanta e corredornan, pero e cero ta worde colga ainda cu fly corto den rightfield y un ponche. Pa di promer biaha e partido ta empata den e cierre di e segundo inning.

Monart ta habri cu e segundo hit contra di pitcher Pantophlet. Rolata di Fingal pa segunda ta forza Monart na e base ey, pero Fingal a yega safe. Despues cu Mesas a sali cu fly pa segunda, Maduro ta conecta largo palo den leftfield, caminda Patricio Kock ta comete error anotando Fingal e promer carrera di su equipo.

Amstel ta anota dos den e promer mitad di e tercer provechando descontrol di Fingal nuevamente. Wilbert Richardson ta habri cu base por bola. Rolling di Tenchi Hoftijzer pa shortstop ta resulta den e promer doubleplay di e partido. Abraham Lake ta ricibi base por bola y ta roba segunda y tercera comodamente. Donald Pantophlet y Halley ta ricibi pasage gratis pa yena e basenan. Catcher Mesas di Lucky Strike ta haci tiro corto pa segunda aprovechando Lake di e mal hugada pa anota, mentras cu Pantophlet ta bai tercera. Selin Swaen ta drenta releva pa Max Fingal, pasando e hungador aki pa centerfield, mientras cu e centerfielder Feki Caster a bin defende receptoria saliendo Mesas for di e partido. Despues cu Halley a roba segunda, catcher Caster ta comete passball anotando Pantophlet e segunda carrera di e inning. Kock ta completa e tercer out comiendo ponche.

Lucky Strike no ke keda atras y cerrando e tercer inning nan ta anota dos tambe pa bolbe empata e score. Feki Caster ta habri cu base por bola, y ta roba segunda. Paus Ruiz ta out number uno cu rolling pa short, pero Caster a yega tercera den e hugada. Schotborgh despues di ricibi base por bola tambe ta roba segunda. Budley ta conecta largo fly den centerfield. Bon tiro di centerfielder Hoftijzer no ta permiti e corredornan adelanta. Monart ta conecta hit den leftfield empuhando dos carrera pa pone e score 3-3.

Cada uno ta bolbe anota dos den e cuarto episodio. E cerveceronan den siguiente forma. Hodge y Diddler ta habri base por bola. Toque di sacrificio di Mata ta adelanta nan. Wilbert Richardson a come ponche, pero Tenchi Hoftijzer ta conecta su segundo hit di e partido e biaha aki den leftfield empuhando Hodge y Didler pa pone e score 5-3.

Despues cu Lake a embasa pa error di tercera base Maduro, Pantophlet a cerra e inning cu rolling pa short forzando Lake na segunda.

Pa tercer biaha Lucky Strike ta empata e partido. Swaen ta habri cu rolling suave pa segunda cu ta converti den infieldhit. Cu mal tiro Swaen a sigui pa segunda. Maduro ta promer out cu fly pa left. Luisito Ogenio tambe ta embasa pa infieldhit, pero Swaen no a adelanta. Feki Caster a conecta rolling fuerte di hit den centenfield empuhando Swaen, mientras cu Ogenio a yega te tercera. Caster a provecha e tiro pa home pa sigui te segunda. Paus Ruiz ta sali di short pa primera, pero Ogenio a anota e carrera di empate den e hugada. Schotborgh ta cerra e inning cu ponche.

Principiando e sexto episodio e novena campeon pa di cuatro biaha ta pika adilanti atrobe. Mata ta habri cu base por bola y ta sali di robo pa segunda. Mal tiro ta permitiele yega te tercera. Richardson tambe ta ricib pasage gratis, pero ta sali tratando di roba segunda. Rolling di Hoftijzer ta pone shortstop Ruiz peca anotando Mata e sexta carrera di su equipo. Lake ta forza Hoftijzer na segunda cu rolling den infield. Pantophlet ta conecta solido den right adelantando Lake ta tercera. Ellis ta bira out number tres cu flycito pa primera.

Pa di cuatro y ultimo biaha e partido ta empata ora cu e cigarilleronan ta tuma nan sexto turno na bate. Ya dos out a worde completa ora cu Paus Ruiz ta conecta linea di hit den rightcenter. Luego di roba segunda Ruiz ta anota ariba hit impulsador di Schotborgh. Buckley ta cerra e inning cu fly facil pa center.

Anotando un carrera den e septimo sortario Lucky Strike ta bai ariba pa di promer biaha den e partido.

Monart a habri cu hit den leftfield y ta adelanta ariba toque di sacrificio di Fingal. Swaen ta rolata pa tercera provocando mal tiro pa primera; cual error ta worde provecha pa Monart pa anota e carrera di desempate. Maduro ta ricibi base por bola, pero Ogenio ta sali di fly pa left y Caster ta poncha.

Pa sigura nan victoria e cigarilleronan ta anota dos mas cerrando e octavo inning. Cu dos out, Ramon Buckley ta poncha caba, pero ta embasa ora cu catcher Didler no ta tene e lanzamiento di pitcher Pantophlet.

Monart, den un magnifico anochi ta conecta su tercer hit di e partido. Tabata un linea entre leftcenter di tribey empuhando Buckley. Fingal tambe ta conecta di hit empuhando Monart cu e carrera cu a pone e score 9-6.

Swaen a ricibi base por bola, pero Maduro a come ponche pa out number tres. Amstel ta pone dos corredor na base cu dos out, pero no ta logra anota y e partido a finaliza cu score di 9-6 pa Lucky Strike.

Den tur ocho inning Lucky Strike a conecta incogible contra di pitcher Pantophlet pa un total di 12, mientras cu Amstel a conecta unicamente cuatro, di cualnan uno contra Fingal den 2 2/3 inning, y tres contra di Swaen den 6 1/3 inning. Swaen a haci un bon relevo y a obtene e victoria. Donald Pantophlet a resulta pitcher perdedor. Monart a destaca cu bate pa Lucky Strike conectando tres hit ren cuarto turno, entre nan un tribey. Tenchi Hoftijzer y Donald Pontophlet cada uno cu dos, a percura pa e cuatro hitnan cervecero.

STRAF PISA PA CHAUFFEUR

ORANJESTAD. — P.D. di Tanki Leendert dia 2 di Juli a stuur un vehiculo di motor mientras cu e no tabatin rijbewijs cua a worde kita poco tempo pasa for di dje.

E officier di justitie a bise: „Bo sabi kiko bo tin cu spera, no? No boet, pero e biaha aki prison". Rechter a condena D. di acuerdo cu eis di officier, cua tabata dos luna cerra.

AFORTUNADO HOBENCITO „LADD"

ORANJESTAD. — E hobencito blond di diez anja di edad, David Ladd, a ser escogi pa hunga como jiu homber di su propio tata, Alan Ladd den un pelicula cu nan ta filmando y cu lo hiba e titulo: „The Proud Rebel". Ta prome biaha den historia di Hollywood cu un artista y su propio jiu ta actua den un pelicula di tata y jiu.

Cumpleanjos feliz



A haci 2 anja e chikitin Alfred Camacho, y ta ricibi pabien di su mama, tata, y tur su rumannan.

— — —

A cumpli 24 anja e gentil Caballero Kid Turpin Tromp, y ta ricibi felicitacion di su mama Mimi, padraso Cristorio, rumannan Miano, Casin, Juliana, Teresita, Mariano, Asuncion, Eduardita, Clea y Tonny, su swa Boeti Giel, cunja Nini v.d. Biezen de Tromp, subrinanan Glenda y Misella, sobrinonan Edwin y Casin, demas famia y conocirnan, amigo y amiganan, Chonda, Chomay, Cecilio, Boeboe, compai Tony, amigonan di Elmar,

— — —

A cumpli su promer anja di bida Ronald Reimundo Ridderstaat Jr. y ta ricibi pabien di su tata Reimundo, mama Bartola, ruman Sonia, padrino Francisco Ouandus, madrina Luisa Tromp, y henter famianan.

Felicitacion pa Nelson Orlando Geerman kende a cumpli 2 anja di su tata Juan, mama Jacinta, rumannan Theo y su welo Venancio, wela Johanita, taintanan Maria, Cornelia Rosita, Adela, omonan Mauricio Hendrik, especialmente di su madri na Hilda y Ale.

— — —

Pabien tambe pa Eleanor Groescu cu ta cumpli 2 anja pa parti di su mama Anna, tata Edwin, rumannan Ronald y Marileen, wela y welonan, tanta, primo y primanan, especialmente di su madrina Fortunata Trimon.

— — —

Sr. Nazario Geerman tambe a cumpli 40 anja y ta ricibi cordial felicitacion di su esposa Catarina, jiunan Nanachi, Gresi, 25 ihanan, tata Antonio, ruman Juan, Marcelina, Sira, Demete, suegra Chita, suegro Felis tur famianan Geerman.

— — —

Felicitacion pa Sra. Julieta Tromp kende a cumpli 22 anja pa parti di su esposo Juan, jiunan Beatrix, Florentina, Leo, su mama Catarina, suegra Norberta, suegro Luciano, tur su rumannan y demas familia.

— — —

A cumpli 4 anja dia 29 di Juli Francis Felix Arends, y ta ricibi masha pabien di su tata, mama, rumannan Carla, Sara, Bebe, Simon, Mario, Andre, Hanna, Magaly, tambe di Maria Werleman, y su omo Rudi Oduber.

— — —

Felicitaciones tambe pa Senjora Beatrix Koolman kende ta cumpli 27 anja pa parti di su esposo Ale, jiunan Angela, Bibiano, Pedro, Catarina cu ta na hospital, Maria, Theresita, mama Doja, tata Bruno, comer

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 1116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 30 di Juli

CINE

DE VEER THEATER 20.30:
1. „Hollands Nieuws"
2. „De Droomvallei"
3. „Les Vacances de M. Hulot"

RIALTO 20.00: „Playa Prohibida"
PRINCIPAL 20.00: „The Man in the Vault"
AURORA 19.30: „Trouble in the Glenn"
SAVANETA 19.30: „Thunderstorm"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557. Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraal 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Calypso
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
1.00 Johnny Rodriguez
1.15-1.30 Rancheras
4.00 Cesar Concepcion
4.30 Luis Santi
5.00 Programma van Winkel
5.30 Conjunto Casino
6.00 Tito Cortes
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orquesta Casino de Sevilla
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Edmundo Ros
8.45 Musica varia
8.55 News in a Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 Pedro Vargas
9.45-10.00 Angel Viloria

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Wals
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antilliano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillianas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Programa Wimco
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabieni
18.35 Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.15 Informaciones di Gobierno
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Aruba Agencies
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Arubaanse Muziekschool
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
21.30 Variedad musical
22.00 Clausura

Maximina, comper Crismo, tur su amiganan di Arubaanse Courant y demas famianan.

— — —

Felis Geerman a cumpli 14 anja y e tambe ta ricibi masha pabien di su mama Nicasia, tata Luis, rumannan Lucas, Jose, Doei, Josefina, Shoni, Felis, Frain, Aida, Angela, omo Nicolaas Jacinto Werleman, primo y primanan, amigonan di 8ste klas di St. Dominicus-College.

— — —

A cumpli 4 anja e jovencita Beatrix Martha Tromp y ta ser felicita door di su tata Juan, mama Julieta, rumannan Florentina, Leo, omo Adelberto Petrochi, madrina Emiliana Eckmeyer, tambe di su wela Catarina y Norberta, welo Luciano, omonan Pablo, Abelino, Pedro, Nicolaas, tantanan Amsesion, Anna, Tomasa, Catarina, Clarita, Fermina y Martha.

E Condesa Viuda

Pa TUYUCHI

No. 19

„En todo caso esai lo por ta un indicacion".

Pa di prome bez durante nan entrevista a aparece un sonrisa riba cara di senjora Zarnow cu tabata sconde algo malicioso.

„Lo bo mester tin un observacion stranjo dje metodonan riba politica cu nan ta tuma na estranjeria", el a grita; — ta com bo mes por quere cu e crimen aqui por tin haber cu asuntonan dje defunta su carrera?

„Como di e parti objetiva di bida dje condesa mi n sabi nada, mi no ta na estado di forma mi mes un opinion definitiva. Ademas, senjora, no ta di prome bez cu semehante casonan a tuma luga".

„Den temponan antigua sigur".

„Den nos tempo actual tambe" George a corrigie.

„Por ta posible, pero com cu e caso por ta, sinembargo hamas lo bo por convence mi cu asesinato di condesa Mornay por tin que hacer cu su actividadnan politica".

„No ta para riba mi na convence ni abo, ni ningun otro hende cu t'asina. Sinembargo generalmente tur hende ta dje opinion ai.."

„Si, si, ta di comprende", e bishita a responde cu un risa impaciente riba su cara smal.

„Poliznan ta buscando un stranjero, quende nan ta sospecha cu por ta autor dje asesinato".

„Asina mi tambe a tende", e muhe a responde cu menosprecio. „Un stranjero misterioso cu a disparce mes misterioso tambe foi suelo mundial"

„Lo bo quier bisa mi cu ta posible pa bo di trece algun claridad riba su identidad?"

Sra. Zarnow a sagudi cabez decisivamente.

„Ta claro cu lo mi no por haci esai. Ademas mi no conoce ningun hende tampoco cu quende mi amiga defunta por tabatin relacion i cu mi por a sospecha di un tal crimen".

„Quizas bo por tin un propio teoria". George a forza.

„No, esai mi no tin — alomenos por lo momento ainda no".

Un momento George a queda ta mira e muhe aqui duro den su cara, como si fuera e quier a comprende nificacion dje palabranan aqui mas profundamente. Pero pa e descubri algo mas cu e quier a larga los, e por a bien mira un fantasma.

„Bo tabata conoce e condesa hopi tempu?" el a puntre.

„Mi conoce foi mucha. Luego nos a perde otro foi bista anjanan largo. Corto tempo despues di su matrimonio nos a bolbe contra cu otro trobe".

„Bo tabata conoce conde Mornay tambe?"

„Conde Mornay? Como no! Pero mi tabata conoce esaqui solamente supervicialmente. No a resta mucho tempo pa mi por a sinja conoce mas mehor i profundo. E pobercito conde a bin muri muy pronto".

Conway tabata sagudi cabez.

„Asina mi tambe a tende. Di punto de vista material considera, e matrimonio entre nan dos no a sali e condesa di malu".

„E conde no por a dun'e mas tanto cu su nomber i su titulo. I un subsidio di 20.000 frank pa un muhe manera defunta Cyrille no ta masha".

Tabata como si fuera e muhe no por a pisa su palabranan mas, mientras tabata como si fuera e no tabatin pura di pone un fin na e combersacion fastioso aqui. Sinembargo den su bistanan tabatin un expresion cu tabata duna di comprende cla, cu tabata caricia un interes mas cu particular pa Conway, quende e tabatin den su palabranan como un amigo intimo i admirador di su amiga defunta.

Ora cu George tabata ripara cu e muhe aqui tabata mir'e mucho skerpi den su wowonan, e tabata quita bista p'e i tabata mira den otro direccion:

„Mi ta supone cu lo e mester tabata sin subsidio cu e sueldo cu e ta gana como agente politica".

E bishita a hiza awor su skoudernan.

„Indudablemente. Ta di comprende cu e muhe aqui mester a sigui biba segun su stand i pa haci esaqui bo mester traha. E tabata un muhe inteligente i su servicionan tabata digno tambe di un bon pago".

„Claro. Pero awor algo otro. Bo tin un idea di su famianan? Mi ta meen na Hungria camina el a nace? Bo por ta na altura quizas di nan deseonan?"

„Cyrille no tabatin famia. E tabata un muhe para completamente solitario riba mundo, mi ta meen anto solitario di parti di famia di sanger. Manera bo por sa quizas, cu e generacion di Mornay tambe a caba awor cu morto dje conde. Cyrille ta e ultimo hende cu a carga e nomber i titulo aqui. E pober conde anciano no tabatin heredcronan ni directa, ni indirecta."

„Esai mi sa", Conway a responde.

„Manera bo ta mira anto cu e no tin ningun hende pa carga luto p'e, sino mi sol. Esai ta tristo, pero p'e mes awor ai esaqui no ta haci ningun diferencia mas."

„Mi ta spera cu lo mi por asisti bo na cumplimento cu bo triste deber". Conway a bis'e carinjosamente.

„Esai ta bo mes lo mester por huzga mehor, senjor Conway. Ta bo mes lo sa com leu esai ta bo deber y bo derecho na munstra ultimo gratitud na un huesped y amiga di bo cu na camina pa bo cas a ser arranca di su bida hoben na un manera asina escandalosa."

Pa di prome bez foi ora di su combersacion cu e muhe su stem tabata mas suave. Y despues di un rato el a continua:

„Y bo tin bondad di por larga mi mira cara di mi amiga defunta awor?"

Mientras George tabata admira su mes com denter di dos hende di caracter asina diferente por tabata existi un amistad asina sincera, George a munstra e muhe e cas dje cochero, camina e defunta tabata exhibi. Un poliz cu tabata haciendo warda ai, riba suplica di George a abri e porta y Senjora Zarnow a drenta. El a queda aya alomenos 10 minuut cerca e morto, mientras na un manera discreta e poliz a queda ta vigila, y George tabata camna ta bai bini riba e stupi dilanti, cu un deseo ferviente pa e entrevista aqui por a termina.

Ora cu e muhe a sali trobe foi e cuarto George a expresa un palabra di condolencia cun'e, riba cual el a hanja un contesta asina corto, mientras a aparece un expresion amarga di un pena indiscriptible riba cara dje muhe.

„Bo ta desea pa mi larga nan hiba bo na stacion di Fulborough?" George a ofrece.

„No, gracias. Mi ta queda aqui den aldea, te ora cu tur cos ta trai lomba. Ya m'a pidi un cuarto caba den un pensioen. Mi no quier stroba bo mas. Mi sa camina. Y mi ta gradici bo cordialmente cu bo tabata asina carinjoso di a ricibi mi y larga mi convence mi mes te na unda crueldad di hende por alcanza. Adios."

Cu e palabranan aqqui el a bira lomba lihe pa George, mientras profundamente hundi den pensamento esaqui a sigui camina pa cas.

„Ta un hende fastioso, e amiga dje condesa ai, cu quier a mira su amiga pa di ultima bez", el a bisa ora cu el a drenta e cuarto camina su madrasa tabata sinta.

„Qui tal?" e madrasa a puntre na tono indiferente.

„Un biaha mas, Marion. Mi ta hanja cu lo mi mester suspende mi compromiso pa un paar di dia mas. Mi n' ta desea pa hende mester bisa cu net awor cu a pasa un tragedia asina serio na mi luga. nos ta celebra un compromiso amoroso den e mes dianan. Ta parce e ora ai como si fuera nada di loque ta pasa aqui no ta importa mi y cu mi no ta respeta morto di mi huesped. P'esai ta preferible di no bisa absolutamente nada ainda na ningun hende di nos compromiso. Ni na Derman ni Violet tampoco."

„Manera bo bisa mi, asina lo mi haci George. Conta cu mi cu lo mi no bisa esai mas leu cu meimei dje cuater murajanan aqui".

Capitulo XIV

Rolt ta tende algo di noticia.

E detective cu tabata encarga cu e asunto dje asesinato a decidi di termina e caso aqui pasobra e tabatin algun sospecho riba un persona cu quizas nos lectornan no ta sospecha. P'esai el a bai na cas dje veldwachter cu a hanja e cadaver dje condesa y a hacie hopi pregunta.

E poliz a bin conta e detective tur cos na placa chiquito y ora cu el a hanje pura el a bin bisa e detective tambe cu no t'e mes a hanja e cadaver, pero e hoben aqui no quier a hanja su nomber den e asunto aqui el a tuma esaqui riba su cuenta. E ora ai e veldwachter mester a bin conta e detective tur cos dje encuentro secreto di Hubert cu Violeta y tambe cu ta net den un hol dje palu aqui nan tabata usa pa postkantoor, pasobra nan tabata warda carta pa otro aiden, como nan tabata stima otro, pero ta e famia di Violeta no tabata contento. Y e detective den cumplimiento cu su deber no a vacila pa e bai informa e caso aqui cerca Hubert, quende a comprende tambe cu un dia lo nan bin puntre y el a reconoce tur cos na placa chiquito y a conta recherche su secreto amoroso. Y despues di a pidi e detective dispensa pa su proceder miedoso, el a bisa esaqui tambe: (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Juan Dogo ta persisti cu e la bini pa e mira su propiedadnan. I Dolores ta bisando e cu un kara bon rabia: E propiedad aki no ta di bo. Juan Dogo. I e homber a cuminsa hari. manera kos cu e ta tene bofon di Dolores. E ora e la contesta Dolores: E propiedadnan aki tur lo bira dimi, ora cu mi koi naa den mi man. Nos ta bai bende e ganado pa nos hanja pagabo e debenan cu nos tin, Dolores a grite. E la drei mira Dolores cu un kara sarcastica: Bah! Juan Dogo a bisa Dolores: Bo tata ta un mula, i sigur loe no duna su firma pa hanja bende e ganado, i si e tin idea di firma, anto toch lo su firma lo ta laat. E ora si Dolores a rabia, i e la core cu Juan Dogo for di su kas, bisando e: Mi tata si ningun hende no ta bin zundra largo.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E drama den teatro des Varietes

Pa TUYUCHI

Net ora cu e detective a yega dilanti dje cas aqui. a sali un homber foi den e scuridad na otro lado dje cas i a camina bini cerca Richardson.

„Maestro". el a bisa.

„Ta bo t'ai. Paul?....Nos amigo a scohe un camina basta dificil. Quico bo ta pensa di esai? Den e cas aqui na segundo piso e artista ta biba. esta, Miss Weber. Mi a informa su direccion n'e portier di teatro. Lo el a yega caba?"

„Precisamente. maestro. e t'aqui".

„Wel. wel....bo mester pone mi na altura di loque b'a haci i lo mi mira ta quico ta queda nos di haci. E asunto aqui no ta mucho bon!"

Ora cu alafin el a lamta pa e tambe el a lamta pa e bai bandona e teatro. su pasonan tabata cansa i dificil i su wowonan corra di jora tabata jen di lagrima.

El a drenta un auto cu tabata para dilanti e teatro i a larga esaqui hib'e cas.

Den cuatro dje bailarina

Tom Richardson tambe a bandona e marcanan di krijt i a cuminza ta bai pasando e entrada dilanti pa e por sigui e marcanan di krijt cu Paul a tira 'bao, como indicacion dje direccion cu Paul a sigui, ora cu e tabata sombra e pareja.

I en realidad el a bin contra cu e marcana di krijt i a cuminza ta sigui esaquinan sin perde ni un minuut. El a pasa caja 15 bai West. Na Quinta Avenida e camina a bin parti na dos.

Un direccion tabata munstra parti Noord na Central Park i e otro parti West i un flecha tabata munstra qui direccion e maestro mester sigui prome.

Richardson tabata camna pura. Pasando den Quinta Avenida el a yega caja 49 i di aqui mester a pasa e caja di carretera Central, pa bai termina na numero 62.

„Pues, maestro". Paul a cuminza, ora cu e dos detectivenan tabata para den e portal, „mi tabata camna algun minuut den foyer di e teatro, ora cu m'a mira e homber cu e barba di punta ta bai cu e dama, cu tabata sinta cerca dje. E dama aqui tabata parce manera masha exita: e tabata palido manera morto i e tabatin lagrima den su wowonan. M'a sigui nan tras.

„E auto no a yega ainda", m'a tende e homber ta bisa e mucha muhe. I sinembargo m'a pidie di bini ora cu funcion caba. Larga nos stop un otro".

„Ai no. Esai no ta vale la pena, pasobra toch e distancia di camina ta masha kort. Larga nos bam camna numa", e dama a propone.

„E ora ai nan a drenta caja 49 i a sigui luego na quinta avenida den direccion di Noord. Na cas number 235 enfrenta Central Park nan a bati klok. E concierge a abri porta i a inclina pa nan manera solamente m'a mira un sambechi haci. I ai for m'a deduci cu ta den e cas aqui e pareja tabata biba. Ora cu e porta a cerra trobe. m'a slip bini mas acerca i mi n' hanja ningun nomber riba e porta cu por a duna mi algun informacion. Pa miedo pa no lamanta sospecho mi n' quier a puntra e concierge, ta quen e parjea ai tabata.... Carto despues m'a mira cu luz a cende den e cas. De la manera cu ta ai tabata nan cas.

„M'a bai para ta lur na otro banda dje cas den mondi, pasobra no tabata nada stranjo cu e homber por a sali trobe. Pero e speranza aqui no a ser realiza, pasobra m'a spera como mei ora largo, pero enbano. I m'a bolbe bai teatro despues pa mi tende quico por a pasa aya.

„Cinco minuut despues mi tabata den quinta avenida....Figura bo mi asombra, maestro, ata mi ta mira cu pasonan gigantesco ta camna bin contra mi e mes homber cu barba di punta. E tabata parce masha excita; el a hiza e kraag di su jas i a hala su sombre te abao den su cara, como si fuera e no tabata desea pa el a ser reconoce".

„E tabatin motibonan palpable pa haci esai", e maestro a responde. „El a caba di dispara e ora ai dos bala foi den frontloge dje galeria di mas ariba: dos bala di revolver riba e artista Daisy Weber.

„Quico?" Paul a grita. „E ta herida?"

„Afortunadamente cu no. Pero caba di conta bo experimentonan. Nos n tin tempo di perde. pasobra Miss Weber mes quende mi a larga den kleedkamer mes por bini aqui cualquier momento".

„Naturalmente", Paul a responde. „Unbez cu m'a mira e homber e tabata den mi vigilancia stricta. M'a siguie te aqui. El a cerra e porta masha bon cu un looper. demonstra su mes un experto riba e terreno aqui. Luego el a disparce den cas.

„Bon. bon. mi ta comprende esai" Richardson a murmurra. „Lo e ta spera Srta Weber. Indudablemente el a sconde su mes masha bon den su cuartonan. pa e bolbe sali pa un otro asalto, ora cu publico lubida e prome accidente. E ta un bandido peligroso....El a bini cas cu su muhe i a bandona e cas pa parti p'atras....el a drenta e teatro i a tira riba e dama. Ora cu el a sinti cu e balanan no tabatin exito, el a bai cas dje artista, pa e sper'e aqui i caba cu e trabao cu el a cuminza.

„Bo ta quere ainda cu ta e homber aqui mes t'e estafador matrimonial?" Paul a puntra.

„Mas cu nunca! Miss Weber mester ta un di su antigua victimanan; lo mi quier spera p'e i su namorado, Sr. Burling, cu su nengamento na duna mi aclaracion no ta nifica cu e tambe por ta complice".

„Quico? E ta nenga na duna bo informacionnan respecto loque a pasa anochi cu e homber cu a tira riba dje?"

„Si. I m'a menciona nomber di cinco dje estafadornan matrimonial cu a enganja diferente mucha muhe. Pero ni un solo nomber a haci impresion riba dje. Si acaso e tabata victima di un dje cinco minuut hombernan aqui, alomenos lo el a haci quico cu ta cu nos por a comprende esaqui. Ma talvez e ta victima di sexto personal, pero esai t'e mes tin di bisa nos".

„I e ta compromete cu Sr. Burling?"

„Si....I como cu e hoben aqui ta mantene principionan tricto, mi ta quere cu e ta cesa pa e no reconoce su relacionnan cu e malbado ai".

„Pero ta quico a resta nos na haci awor?"

„Miss Weber no mester drenta su cas pa nada di mundo. Esai lo ta mucho peligroso. E malbado por sconde cualquier camina tir'e mata, masque cu mi tambe por ta hunto cun'e".

„Bo ta pensa anto na arresta e homber aqui?"

„Esai no asina directamente tampoco. Pero si e procede na tal manera cu mi por atrap'e riba cualquier hecho, anto mi ta arresta. De lo contrario lo mi mester spera pa mi mira ta quico ta su opinion. E malbado lo no larga Miss Weber cu mi ta prefera mas tanto na arrest'e, ora cu e comete un asalto nobo. Com cu sea, ni e ni Miss Weber nos no mester perde foi bosta".

„Convenido" Paul a responde.

N'e momento aqui nan a tende un automobil a corre bini. Richardson i Paul a corre bai contra e auto riba camina diciendo:

„Hola chauffeur, stop. Nos mester papia cu e dama aqui".

E chauffeur a bira un poco desconfia. El a wanta un poco berdad, pero no a stop completamente i ta p'esai Richardson a sigui ta corre riba e treeplank.

„Miss Weber" el a grita e bailarina. „Baha aqui bo larga e chauffeur bai numa, pasobra mi tin algo masha importante di conta bo".

(E ta sigu)

Skipper George matando djaca

Skipper George ta gusta broma masha. Su barcu ta mas bon cu tur barcu, e ta camna mas cu tur, su forma ta mihor cu tur, enfin no tin un barcu cu ta mas cu di djé. Si bo kere tur loke e bisa, anto ni un bapor mes ta camna asina bon cu su barcu. Su cargamentu di mas principal ta fruta. Manera boso ta comprende fuera di tripulantenan tur barcu ta carga hopi raton cu djaca tambe, ma manera barcu di Skipper George, no tin. Como e ta carga fruta semper bai, den bodega tin mas djaca cu tin boton na Francia. Si bo descuida djaca ta camna subi bo, of kita cuminda for di bo boca.

Un dia Skipper a fada, pasobra pa trampa cu nan pone, djaca ta bai birando hopi cu nan ta pone man na cabez, y el a resolbe di venena nan. Un amigu di dje cu ta boticario a traha un veneno cu ta Dios pordon pa tur djaca. Cu dos botter grandi yen el a subi bordo un dia y cu triumfo el a grita su bootsman y su matroosnan cu awé si djaca ta bai caba.

Na mes ora Kokki cu Bootsman tambe a busca nan manera, pasobra djaca ta distribi tur cuminda y hasta nan ta come bela cu cabuyanan cu tin warda den bodega.

Skipper a coge hopi pida pam, dop nan den e veneno y na diferente lugar den bodega el a pone e pan venena pa djaca come nan. Ma di ki manera e no por a comprende, ni un djaca morto. Parce e djacanan djabordo ta mas sabir cu captan. Kokki cu Bootsman a cumpra un rifle cu captan. Kokki cu Bootsman a cumpra un rifle di biento pa nan mata djaca, ma nan tampoco no a logra mata ningun. Asina nan los un tiro, nan ta mira com e djacanan ta grita corre bai, manera ta hari nan ta hari Kokki cu Bootsman.

Un dia cu nan barcu tabata na Maracaibo. nan tur tabata sinta ta combersa rond di un schoorsteen di Bols, y un ta bofon di otro.

Skipper, e veneno di bo amigu boticario parce mas bien un stropi.

Y ami ta quere cu tur boso tironan ta sali p'atras.

Nos ta den un asunto di costumbra cu mik bon. Despues di poco dia mas nos ta mata djaca cu lo ta un gusto di sinta mira.

Mata djaca! Wel si boso mata mi ta com'é bibu!

Bam pusta cu nos lo mata asina tanto cu lo bo no tin tem pa come nan, Skipper. Nos ta tene bo na bo palabra

Riba un bon dia, sea cu ta pa casualidad of di berde mes, nan a zonza un djaca. Tur a corre bai cogé. Ma Skipper a grita nan mes ora, cu e no tin ningun marca di tiro y cu ta un di esnan cu a come veneno. Asina ki ora cu nan mata un, Skipper ta bisa cu ta su veneno a maté, pasobra nunca e tironan no ta raak. Semper ta zonza el a zonza e djaca. Té porfin un dia nan a claba un tawela di djaca un pilchi meimel di su cabez. Enfin Skipper di cu e tambe por y el a tuma e scopet y a bai sinta den un hoeki warda un djaca presenta. Naturalmente tur e kenshi di mata djaca aki ta socede bao di nan bitter. Skipper a tene un butishi banda di djé y e otronan a bai sinta ariba dek cu nan otro butishi y nan pipa humando.

Ora a pasa té nan a likida e schoorsteen di Bols y como Skipper no a subi ainda, nan a bai lur e pa fabor di dje cu ainda e no a mata nada.

Figura boso cuanto nan a hari, ora cu yegando abao, nan a mira cinco mama di djaca a corre baha for di Skipper su curpa y corre bai. Skipper mes morto na sonjo y su sacu di man robez cu un buraco basta grandi cu un pida papel cologa afor. Un di e djacanan di mas wapu a come su sacu, gasta un boterham cu Skipper a tuma pa e pasa tempo hunto cu su Bols den bodega sperando djacanan bini. Ora e butishi tabata bashi.

Kokki cu Bootsman e sagudi Skipper lamta. Ora el a sinti su curpa ta hole djaca, el a bira asina di malu, cu el a resolbe di keda un siman mas na Maracaibo pa e larga fumiga barcu, pa di tal manera e tuma su venganza riba e djacanan cu a hungé un cabez abao asina serio.

Den kico un hende golos por hinca su curpa

Un dia tabatin un homber masha flobo, cu no ta gusta trahao ni un tiki. Enter dia e ta pasa cabishando, humando cabito di cigaria cu e haya abao of loke e haya bokiño. Si e sabi cu tin un trabao un camina, e ta pasa un otro hanchi pa ningun hende no yam'é bin traha. Ma en cambio e tabata asina golos, cu n' tin basta cos pa yena su barica. P'esayi e trabao di mas grandi cu e ta haci tur dia, ta pasa aki cu ayi buscando co'i come. Ora cu e no tin luga mas di pone, e ta bai busca un palu cu sombra abao p'é drumi i e n' ta lamta ayfor sino ora cu hamber bolbe bishit'é.

Un dia e tabata drumi asina, e la tende un sonido djaleuw di stap di hopi hende cu ta bini. Ora nan a yega mas acerca, el a mira hopi hende bon bisti camnando na careda ta bai. Den dje mes el a puntra ta kico nan ta bai haci y di golpi el a corda cu net awo mainta el a tende cu na un pueblo pega ayi lo tin un fiesta di casamento cu masha cuminda y bibida. Sin perde pa gana el a lamta hinca nan tras. E mester a camna duru, pasobra durante e momento cu el a sigi pensa riba nan, ya nan a bai basta leu cabá. Porfin el a coge nan y el a bai camna banda di un dje hendenan.

Como su barica ta masha grandi, despues di un momento el a cuminza cansa terribel; ma den su mes el a corda cu e loke e tin idea di hinca den su curpa aworo lo ta un recompensa pa su cansamento. Lo e come maske e haya busulanga, el a pensa.

Porfin despues cu casi e n' por a camna mas, y cu hamber a cuminza troce su stoma y cu su mondongo tabata grita manera alma malu, nan a yega na un lugar abri sin palu ni nada arriba, y ayi nan a para. Mes ora el a risca puntra esun cu ta banda di dje, ta unda nan a yega, si ta un rato nan ta sosega, ki ora nan ta sigi, ki ora e ta kere cu nan ta yega na e pueblo, banda di ora asina e ta kere cu comemento di ki ora asina e ta kere cu comemento el a puntra. Ma e homber no kier a responde nada. Mientras tanto hamber ta pert'é ora pa ora mas tanto, y cada bez e ta bira mas intrankilo.

Despues di un rato el a mira un homber grandi manera un cas ta bini, companja di dos mas, y den su man drechi e tabatin un houwer masha grandi cu ta huntoe cu esnan cu el a bini qu nan. ta camna bai bini, el a puntr'é ta kico nan ta keda haci aki.

„Kico nos ta keda haci aki? Ata e bordugo ayi, puntr'e ora yega bo beurt." Y el a camna bai larg'é boca abri. Mu nos homber a hinca su tras.

„Tende un cos aki bru, mi n' ta comprende ta kico mi tin di haci cu bordugo. Splica mi algo mas."

„Esta haci santo, no! Aki un rato, ora bo cabez bula bai fo'i bo curpa tur e santidad ayi ta caba."

E golos a keda boca abri, y despues di un rato su corazon a zak té abao di planta di pia. E kier a corre bai, ma nan no a dun'é tem. Cu tur su gritamento nan a marr'é pone abao p'é warda su beurt yega.

Como e n' kier a stop di grita, porfin nan a hib'é p'é bordugo.

„Shon bordugo, pordon! Mi no ta pertenece den e grupo cu nan a trece bin kap cabez afo cerca bo. Larga mi bai. Pa amor di Dios!"

„Larga bo bai? Ta loco bo ta? Kén a manda bo bai haci revolucion? Mi mester kap bo cabez afó mescos cu di tur. Ademas bo ta lubida cu ta diez florin mi ta gana pa cada cabez?"

„Shon bordugo, mi no a haci ningun revolucion. Mi n' sa mes cu tin cuent'i revolucion. Larga mi conta bo berdad. Mi tabata drumi bao di un palu na canto di camina. y m'a mira tur e hendenan aki ta bini. Como m'a tende cu tin un casamento na un pueblo pega cu camina mi ta biba, y mi tabatin poco hamber m'a pega cu e hendenan aki, pasobra m'a kere cu ta casamento nan ta bai".

„Bo ta kere ta hende kens mi ta? Bo ta kere cu mi por larga bo cohe miun cabez abao asina? Larga mi regla bo asunto unbez pa bo stop di yora maha mi cabez. Pone bo cabez riba e bloki ayi. Liher."

Ma e golos a cuminza grita yora cu asina ansia. mientras e otronan tabata ketu, e bordugo a haya poco duele di djé y el a resolbe di warda te ora e kap tur e otronan su cabez y si e ta di mas di loke nan a manda p'e mata, anto e ta pordon'é.

Asina e pober mester a para warda cu ansia té ora e bordugo a caba di kap cabez di tur afo y cu nan a pone e cabeznan na careda pa conta nan y compara cu e lista, anto e ora ayi el a haya pordon.

Cu tur su barigonchi cu e tabata, ni un flecha por a pust'é den e careda ayi. El a corre asina tanto cu fo'i dje dia ayi su flohedad a kita y tambe su golos. El a sinja traha manera un hende drechi pa e gana su manteneción. Como e mester a traha e no tabatin tempo di drumi asina tanto. Su barica a baha poco y ki ora cu e sinti gana di pasa un blau Maandag of su flohera tin idea di lamta trobe, e ta corda riba e susto cu el a pasa e dia y mes ora e ta corre bai busca un cos di haci.

Asina su golos a cura.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion tambe pa e dos jovencitonan Maiky y Eddy Tromp pa parti di nan tata, mama, rumannan Aida, Chinda, y famia Tromp y Wolff.

— — —

A cumpli anjo e dos rumannan Filomeno Ciriaco Angela, kende a cumpli 10 anja y su ruman Jeane Clemente Angela, kende a cumpli 8 anja, y nan ta ricibiendo masha pabien di nan tata Carlito, mama Maria, rumannan Carlos, Augustina, Alberto, Leno, Tomas, Eevelja y Vilma. Ciriaco ta ricibi pabien di su padrinonan Ramon Angela y Gabriel Kelly, madrina Olinda Kock y e muchanan di 4de klas di St. Jozef-School na St. Cruz, pa Jeane di su padrino Reginaldo Lampe, madrina Wester, amiganan di 1ste klas, especialmente di Margarita Croeze, Petra Maduro, Rina, Ana, y Schelli Angela, welanan, primanan, tanta y omonan, y demas famianan.

— — —

¡Da 28 di Juli a cumpli 2 anja Ingrid Everon, y ta ricibi masha pabien di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Hermenegildo, Livia, Rinda, Ruben, welanan, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Jani Tromp, madrina Anna Kelly y demas famianan.

— — —

A cumpli 51 anja Marta Werleman, y ta bini felicitaciones di su esposo Bruno, jiunan Petra, Jacinto, Catarina, Marco, Marcelino, Edwina, Veronica, Bernadette, Diego, nietonan, Beni, Cristina, Ambrosio, Alma, suegro Bernardo Christiaans, Melford su mama Dorotea Dania y demas famianan.

— — —

Felicitaciones tambe pa Julio William Dijkhoff, kende a cumpli 9 anja, Juancito Vrolijk, Srta. Senny Ras, Daisy Ras, kende a cumpli 5 anja, Judith Segundo Centeño, kende a cumpli 3 anja, Sra. Veronica Boekhoudt, kende a cumpli 41 anja, Sra. Linda Vrolijk, Wed. Maximo Limonier, Sonia Julieta Luciana, kende a cumpli 3 anja y Elizabeth Hoek.

— — —

Felicitacion pa Benjamin Tromp pa parti di su padrino Eusebio Farro,

— — —

Tambe felicitacion pa Julio Croes cu ta cumpli 18 anja pa parti di su mama Cecilia, rumannan Eve, Jon, Wichi y Marcelina Croes, tanta y omonan, madrina Catarina, padrino Harry Boekhoudt, amigonan Pief, Chomon, Agapito, Kuna, Chito, Mai, Steban, Clemente, Pedro, Ito, Max y Maximon, primo y primanan, Sixto y Damaso Boekhoudt, y demas famianan Navas, Boekhoudt, Falconi y Geerman.

— — —

Felicitacion pa Felio Werleman pa parti di su tata, mama, rumannan, welo y welanan, tanta, especialmente di su tanta Srta. D. Maria Werleman y familia Werleman.

— — —

A cumpli 4 anja e simpatico jovencito Francio Felix Arends, y ta ricibi masha pabien di su tata, mama, rumannah Carla, Sara, Bibi, Siman, Mario, Andre, Anna Magaly, Srta. D. Maria Werlaman, Yvone, Dake, Gladys Arends, Mina Scholten, tambe di famia Arends y Oduber.

ARTICULOS EXENTOS DE IMPUESTOS EN SCHIPHOL PARA TODOS LOS PASAJEROS QUE SALEN CON DESTINO INTERCONTINENTAL

En Schiphol, el aeropuerto de Amsterdam, los pasajeros de todas las nacionalidades, que salen con destino intercontinental pueden adquirir actualmente tabaco y bebidas alcoholicas exentas de impuestos. Hasta hace poco solo los pasajeros que se dirigian a Nueva York gozaban de este beneficio.

Este cambio se debe a que se ha abierto en Schiphol una nueva sala de espera para los viajeros con destino a otro continente en la cual hay una galeria de comercios entre los que figura una tienda provisional en que se vende con exencion de derechos fiscales. En el otoño se abrira al publico, en esta sala de espera intercontinental, una tienda grande y completamente nueva exenta de impuestos. La tienda de esta indole de la sala de espera de Europa seguira abierta para los pasajeros en ciertas lineas intercontinentales, que partiran desde ella. Todos los pasajeros que aterricen en Schiphol de otras compañias de navegacion aerea disfrutaran igualmente de estas facilidades.

UNO DE LOS HANGARES MAS GRANDES DEL MUNDO ESTA TERMINADO

Desde el 18 de julio la KLM dispone de uno de los hangares mas grandes y modernos del mundo, pues en dicha fecha tuvo lugar en Schiphol, el aeropuerto municipal de Amsterdam, el acto de entrega por el Alcalde interino de la ciudad al Presidente Director de la KLM del hangar „Albert Plesman", que tiene una longitud de 203 metros, una anchura de 52 m y una altura util de puerta de 15 m.

El Sr. Albert Plesman, hijo del fundador de la KLM, cuyo nombre lleva el hangar asistio a la ceremonia y descubrio el nombre del mismo. La construccion de este hangar se inicio en el mes de noviembre de 1955. El „Albert Plesman" es dos veces mas grande que el „Kingsford Smith", hasta la fecha el mas grande de los Paises Bajos. El personal completo de la KLM — 16.000 personas — y sus familias caben en este edificio. Con el „Albert Plesman", la superficie de los hangares de Schiphol ha aumentado de 21.000 a 31.565 m2, o sea en un 50%. La KLM empleara este hangar para el control y revision de toda la flota de cuadrimotores Douglas, compuesta por 30 aparatos.

„SANTA PAULA" Y SU PASAHERONAN

ORANJESTAD. — Awe merdia pa un cuarto pasa di tres „Santa Paula" di Grace Line lo bolbe tira anker na nos haaf na Oranjestad, treciendo e biaha aki 200 pasahero a bordo. Entre e pasaheronan ta bini tambe e suegro di e presidente di Venezuela hunto cu su senjora esposa.

LOKE NAN A HANJA

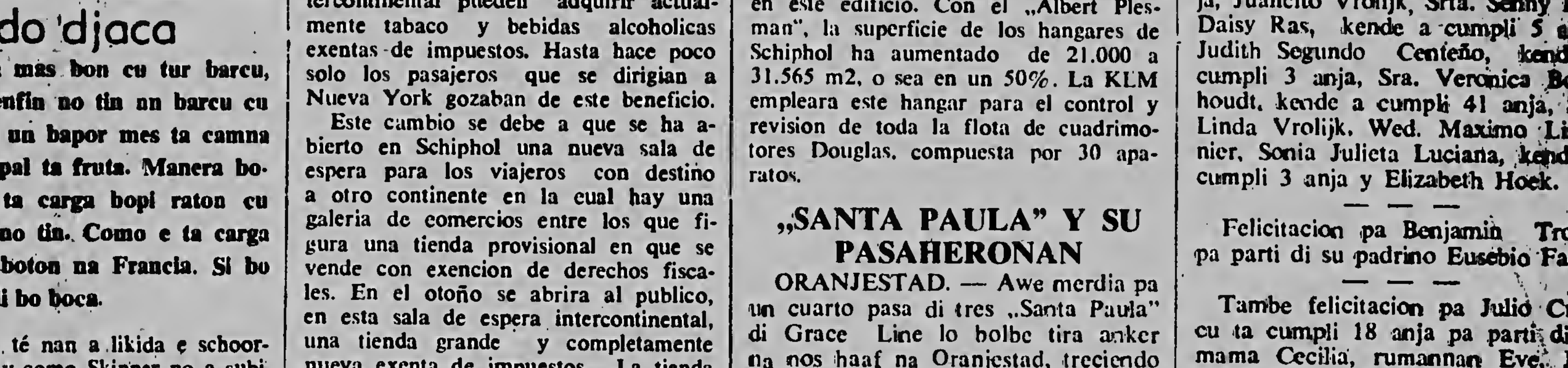
Oranjestad. For di 8 di Juli e siguiente articulonan a worde entrega na wardanan di polis na Oranjestad y San Nicolas cu a worde hanja abao, pero cu te ainda nan donjo no a bin busca:

San Nicolauopli. shrdlu shrdlmbmbm tres yabi na un reenchi, dos bril di lesa, mitar biljetchi, un armband color di oro cu piedra blauw, un reenchi cu seis yabi.

Oranjestad: un etui di cuero color pretu cu yabi, un bril di lesa di mucha, un yabi di contact di auto na un cadena chiki cu un embleem, un portefeuille cu portret y paspoort cu a caduca aden, un armband di mucha, un bril di lesa.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



E jefe di Lorenzo ta contento, pasobra cu e por a drumi un anochi na kas di Pepita. Mainta trempan Lorenzo a bai lantele bisando e: Ta ora di bai oficina, jefe. Mes ora e jefe a lanta, laba kara, bai bisti panja, ie la baha abao pa nan bai tuma desayuno. Comiendo e la gradici Lorenzo cu su Senjora pa e anochi cu e la drumi na nas kas, bisando nan: Boso nan tabata masha amable cu mi. Nan tur dos a contesta e jefe; Nos kas ta semper na Meneer su ordo. Lorenzo a bisti su sombre pa nan bai traha, pero e la tende un kos sona asina: Chas, ora cu e la drei mira patras, luga ta e jefe a duna su Senjora un sunchi pa despedida, bisando e: Adios, querida. Lorenzo pober no a bisa nada, pero e jefe a ripara cu e no a gusta e manera di e jefe. Na caminda pa trabao e jefe a bisa Lorenzo: Despensami, amigo ,mi a kere cu mi tabata na mi kas.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | WOENSDAG 31 JULI 1957 | No. 2892

NABLO ta usa discriminacion contra di ABBA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ayera tardi Sr. Oscar Henriquez, presidente di A.S.U. a informa prensa tocante e ultimo acontecimientonan den nos mundo deportivo en relacion cu afiliacionnan internacional y na e Comite Olimpico pa Antillas Holandesas, N.A.B.L.O.

Directiva di ABBA actuando ariba e carta di FIBBA cu a aconseha directiva di ABBA pa afilia na NABLO a solicita e afiliacion aki cu un carta fecha dia 20 di juni 1957. Awor ABBA a ricibi un carta di NABLO fecha dia 22 di juli den cual e liga di baseball di Aruba ta worde participa cu pa motibo di circumstancianan coincidencial no tabata posibel aiuda pa tene un reunion di directiva di NABLO den cual e afiliacion di ABBA por a worde trata. Dagelijks bestuur di NABLO den un reunion especial, segun e carta, a dicidi di propone na henter e directiva di no tuma un decision mientras cu no worde ricibi contesta ariba un carta cu NABLO a dirigi na FIBBA.

Copia di e carta aki a worde manda pa ABBA y a worde reparti den e conferencia cu prensa teni ayera tardi. E carta di NABLO pa FIBBA tin fecha di dia 22 di juli, esta e mes un fecha cu e carta pa ABBA. Ta stranja nos sumamente cu pa e carta aki, cual ta den un tono hopi halza, no a worde teni un reunion di directiva y ta unicamente directiva diario a dicidi. Nos ta sigui cu citando un parti di e carta di NABLO dirigi na FIBBA cual ta na idioma spanjo:

„Nosotros no estamos de acuerdo con los procedimientos sugeridos tanto por el COI (Comite Olimpico Internacional) como Uds. por varios aspectos: uno de los principales siendo, que no cabe que se le quiera obligar a un CON (Comite Olimpico Nacional) a que acepte en su seno como dirigente local de un deporte, a una entidad que no cubra ni la totalidad ni la gran parte de su territorio. Otro punto es que no puede ser propio que en cualquier momento una federacion internacional cualquiera acepte la afiliacion de cualquiera federacion local que se presente, sin averiguar si dicha federacion es o no, la dirigente de este deporte en su pais y que luego se le quiera obligar a entidades de larga existencia, buena organizacion y que cubren mayor territorio y que puedan considerar representativas, a desmembrarse o diluirse en otra de mas reciente formacion por caprichos que no tienen ninguna relacion con el deporte".

Aki NABLO ta trece algo adilanti cu ta di masha hopi significacion. Claramente ta worde bisa cu e sistema cu un federacion internacional ta acepta un federacion nacional sin informa si e federacion ta verdaderamente nacional no ta correcto. Cu esaki nos ta completamente di acuerdo *cu NABLO pero loke ta asina stranjo ta cu ta como bini ta awor y unicamente di baseball NABLO ta haci e remarca menciona? Si nos no ta equivoca na Corsow tin 7 federacion cu ta den exactamente mes un posicion. Esun di mas conoci y mas discuti ta di futbol, pero tambe den otro ramonan di deporte e presion cu Corsow por pone a worde sinti caba. Bisando cu e aceptacion di un federacion local den un federacion internacional sin cu e federacion local ta verdaderamente un federacion nacional, NABLO ta reconoce cu e afiliacion cu aujas caba nan ta ostenta di futbol ta completamente incorrecto. CVB ta miembro di NABLO? Sigur*

cu si pasobra e ta afilia internacionalmente pa Antillas Holandesas y consecuentemente tin un puesto garantiza den directiva di NABLO pero... ABBA ta di isla di Aruba y cu ta den exactamente e mes un posicion cu CVB ta worde neuga un puesto den directiva y afiliacion mientras cu e no worde reorganiza. Si NABLO ta tuma e paso di exigi cu un carta na FIFA. reorganizacion di CVB den un sentido nacional y di tur e otro seis federacion local na nan respectivo federacion internacional, anto nos lo por a admira e trabao di NABLO y bisa cu nan ta merecedor di e nomber cu nan ta carga y cu nan ta traha pa Antillas Holandesas. No tin un acto mas inlusto y mas descriminante.

E carta ta sigui cu e siguiente parafo:

„Pero, nosotros como CON, llamados para velar por el interes real deportivo de todo su territorio y que no le anima otro espiritu que el de fomentar deportes y arbitrar en bien de ese fomento estamos muy dispuestos en acatar disposiciones de entidades que consideramos superiores.

Sin embango, a fin de lograr lo que tanto Uds. como nosotros perseguimos, que es el desarrollo viril y en buen camino del beisbol nacional, le suplicamos tenga la amabilidad de instar con la ABBA que proceda a reorganizarse, entendiendose para el efecto con la CBBB (o mejor dicho, la NABB) que tiene afiliaciones en las dos islas de Curacao y Bonaire; y que luego de haberse organizado propiamente y a nuestra satisfaccion, daremos de acuerdo con nuestros estatutos, paso a la tramitacion de su admision a nuestro comite".

Nos ta admira di nota cu a lo menos e persona cu a scirbi e carta sabi ta cual ta e deber di e dirigentenan di NABLO, esta di mira pa deporte di henter Antillas Holandesas y di arbitra na bienestar semper di e deporte nacional. Menos mal cu no a worde scribi cu esaki ta worde haci tambe, pasobra lo a resulta den e mentira di anja, e mentira di mas grandi cu hamas a worde expresa. Si tabata asina, pakiko e existente discordia den e ramo di futbol no a worde resolvi anjas caba? *Pakiko den esaki si NABLO no ta tuma iniciativa di arbitra pa haci of mehor dicho reorganiza CVB den un sentido nacional y tambe e otro federacion? E contesta ariba e pregunta aki ta conoci naturalmente pa tur persona cu ta un poco vincula cu deporte den Antillas Holandesas. E no ta nada otro cu NABLO ta percura unicamente pa e isla di Corsow y lo no pensa ningun momento di duna ningun di e otro islanan di Antillas Holandesas ni un palabra di bisa den e federacionnan y den Comite Olimpico. E poder mester keda den man di Corsow. Pero e unico afiliacion cu Aruba tin si NABLO por haci remarca ariba dje y te hasta ta exigi reorganizacion y tambe na satisfaccion di NABLO. E ultimo aki naturalmente ta nifica cu e afiliacion mester pasa pa Corsow, pasobra ta unico manera den cual e por ta na satisfaccion di NABLO.*

Lo ta sumamente interesante di sabi den ki sentido NABLO por considera un otro entidad superior na esun di Aruba? Mihor baseball? Nos no ta kere cu e nivel di baseball di Corsow por ta pareew cu di Aruba?

(sigui lesa riba pag. 4)

DRIE COMMANDANTEN



Op deze foto zien wij drie commandanten, n.l. links de luitenant kolonel der Mariniers L.J. Pronk, de nieuwe commandant Mariniers Nederlandse Antillen, rechts de luitenant kolonel der Mariniers Th.J. Rikkers de scheidende commandant Mariniers N.A. en in het midden de majoor der Mariniers V.J.L. Blom, commandant van de Marinierskazerne te Savaneta. „Overste" Rikkers kwam gisteren zijn opvolger voorstellen en zelf afscheid nemen. Tesamen met de officieren van het Savanetakamp en hunechtgenoten hebben de beide hoge officieren gistermiddag in de longroom de rijsttafel gebruikt, bij welke gelegenheid door het officierenkorps van Savaneta aan overste Rikkers een stuk kristal van de Kristalberg in zilver gevat en op een mooi stuk hout gemonteerd als afscheidscadeau werd aangeboden. De overste, die met dit geschenk zeer ingenomen was, vertelde drie voortreffelijke jaren op de Antillen te hebben doorgebracht. Overste Rikkers vertrok gisteravond alweer; overste Pronk vertrekt vandaag.

Medida simpatica di B.C.

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di territorio insular di Aruba a dicidi empezando for di 1 di Augustus 1957 di duna na e trahadornan los den servicio di territorio di Aruba, ademas di nan vacantie di tur anja di 12 dia, tambe despues di un servicio cu no a worde interrumpi di seis anja, un verlof di seis siman cu pago di nan sueldo completo, di e mes manera cu ta estipula pa e trahadornan di gobierno.

Esnan cu por lo tanto dia 1 di Augustus tin un servicio inenterrumpi di seis anja, por bini na consideracion pa seis siman.

Loke ta bisa aki dilanti ta inclui cu esnan cu ta desea di pasa nan verlof na estranheria, por alarga nan verlof cu e cantidad di dia cu e viahe a dura, te na un maximum di un luna y mei.

Awe Gobernador y sra. Speekenbrink lo bai atrobe

E jiunan lo keda algo mas

ORANJESTAD. — Awe nochi mitar di shete S.E. Gobernador Speekenbrink y su esposa, despues di un permanencia di cinco dia na Aruba, principalmente pa vacantie, lo bolbe bai Corsow. Ayera tardi Gouverneur a asisti na un reunion di BC, mientras cu ayera nochi ela tene un entrevista na radio Algo particular tabata cu durante di e entrevista aki e Gobernador pa di prome biaha a tene un speech na Papiamento.

En cuanto e programa di awe lo e no bishita e schoolnan den e districtnan pafor mas pasobra mientras tanto ya e muchanan tur e hanja vacantie.

E jiunan di Gouverneur lo no regresa awe cu nan mayornan pa Corsow, pero te Diabierne anochi cu e avion di seis or y mei. E dos dianan aki nan lo ta na encargo di e bon cuido di e adjudant (toegevoegd) di Gouverneur e lt. t.z. II O. C. W. Sizoo

SPAAR PA ADRIANA

ORANJESTAD.— E Curazolenjonan na Aruba cu a demostra durante di Dia di Corsow un union tan grandi, awor ta hanja un ocasion atrobe di proba cu nan ta posee e noble calidad ei. Algun Curazolenjo na Aruba a cuminza un accion pa colecta plaka pa costea e viahe di e Curazolenjo hizador di peso Adriana pa e bai campeonato mundial di hizamento di peso na Iran. E personanan por lo tanto cu ta dispuesto di contribui pa e bon doel aki lo por mandele pa e polis II Juancho Comenencia a/c di warda di polis na Oranjestad, of pa sr. A.P. van Vuurden kende ta biba na Lago Heights. E senjornan aki lo zorg pa e plaka yega su destino.

DIRECTIVA NOBO DI CC INSTALA

ORANJESTAD. — Dialuna anochi pa banda di och'or e directiva nobo di Cuerpo Consular a worde instala den Club Tivoli. Manera nos a publica caba e directiva aki ta consisti di: decano di e cuerpo kende awor ta sr. L. A. C. Lacle, consul di Peru, secretario ta sr. Rafael Rovira Frias, consul di Republica Dominicana, tesorero sr. D. C. Lees, vice-consul di Gran Bretanja, mientras cu e comisarionan ta sra. Regina M. Madariaga-Croes, agente consular di Cuba, y sr. Carlos J. Juliao, vice-consul di Brazil.

REUNION GENERAL DI A.B.B.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi den ASU Centrum na Eagle, Amateur Baseball Bond Aruba lo tene un reunion general. Un di e puntonan mas principal lo ta acceptacion di algun cambios den statuten di ABBA. E clubnan di baseball ta worde recorda pa acudi na e importante reunion general aki y cu e lo worde teni na Eagle den ASU Centrum, cerca di e tereno di futbol.

REUNION GENERAL DI A.V.B.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den sala di Wilhelminastadion awe nochi lo worde teni un reunion general di AVB. Esaki ta e reunion general cu semper ta worde teni meimei di anja.

Noticianan di Polies

ORANJESTAD.

Dalmento I

Dialuna mainta pa banda di 9 or tabatin un dalmento di auto na e cruce di Dr. Schaepmanstraat y Thorbeckestraat na San Nicolas. Tabata A-5389 y A-6336 mancha respectivamente pa J.D. y W.L.Z. Parce cu Z. no a duna preferencia. E gastonan ta den asunto di cinco cien florin.

Dalmento II

E pickup A-5455 di D.D.D. Dialuna atardi na Rooi Hundo un momento dado mester a stop, pero esei no a sosode y e auto a cuminza bai atras door cu e tabata na subimento di un cerrito. E auto a pasa door di un muraya y a bai dal auto A-2249 cu tabata parkeer den e cura. E danjo ta monta 1.350 florin.

Un postduif

Familia N. A. Pietersz biba den Beatrixstraat 1 a hanja for di ayera un postduif. E paloma a baha hopi cansa riba nan cas. Su reenchi ta 761-S 56 Curacao. E donjo por pone na comunicacion cu familia Pietersz.

PADVINDERNAN ANTILLIANO A YEGA LONDEN

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa a yega un telegrama aki dunando noticia cu e padvindernan Antillano a yega Londen ayera tardi pa 2'or (ora di aki).

Nan biahe tabata bon y tur a yega aya tambe den bon salud, mientras cu nan a manda masha saludos pa nan famianan a amigonan.

De heer en mevrouw
VELSINK - KWANT
hebben de eer U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun dochter
GEKE
met de heer
Aart C. in 't Veld

De heer en mevrouw
IN 'T VELD - VAN DER PLOEG
hebben de eer U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun zoon
AART
met mejuffrouw
G. H. Velsink

Kerkelijke inzegening op 7 Augustus 1957, 5.00 n.m. door de weleerwaarde heer Dr. Charles Hauser in de Lago Community Church.
Adres na 24 Augustus: Bernhardstraat 248.
Tijdelijk adres: Veld Store, Sint Nicolaas.

Receptie: in de Caribe Club van 6.00 - 7.30 n.m.

Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

Belangrijke evenementen voor het Franse huis Roger Et Gallet

Was 1956 een belangrijk jaar voor het bekende Franse parfumeriehuis Roger & Gallet, omdat de firma in dat jaar haar 150-jarig bestaan vierde, 1957 betekende wederom een hoogtepunt. Tijdens het bezoek van het Engelse koninklijk paar aan Parijs in Juli van dit jaar, behaagde het H.M. Koningin Elisabeth II van Engeland tezamen met haar echtgenoot, hertog Philip van Edinburgh, een bezoek te brengen aan het gebouw van de firma, gelegen in de Faubourg St. Honoré. Bovendien had Elisabeth in het jaar 1955 de firma benoemd tot Hofleverancier voor zeep en deze gemachtigd tot het voeren van haar wapenschild boven de ingang.

Ter gelegenheid van het bezoek van het Engelse koningspaar was er vanzelfsprekend zeer veel werk gemaakt van etalages en gevelversiering. Militaire uniformen uit diverse perioden, tijdens welke de firma reeds bestond, waren nauwkeurig gecopieerd. Zo zag men uniformen van de Republikeinse garde (1957); van het Regiment Voltigeurs (1864); van de nationale garde ten tijde van koning Louis Philippe (1835); van de keizerlijke garde der Franse grenadiers ten tijde van Keizer Napoleon I (1810) en van de Engelse Grenadiersgarde.

De Parijzenaars, die, ontvankelijk als zij zijn voor jeugd en charme, zeer enthousiast waren bij het bezoek van Elisabeth aan Parijs, waren ook in groten getale op komen zetten bij het bezoek van Hare Majesteit aan de Faubourg St. Honoré. De „flics" hadden de grootste moeite de opgetogen menigte in bedwang te houden.

Gelukkig ging alles op zijn Frans toe, d.w.z. met spontaan plezier en meer gebaren dan actie. De Engelse koningin, die er zeer charmant uitzag, had kennelijk ook plezier in de hulde van de Parijzenaars. President Coty, die eveneens bij dit bezoek aanwezig was, moest eveneens glimlachen om het enthousiasme van zijn landgenoten.

Van de producten, die het huis Roger & Gallet produceert en die naar alle delen van de wereld geëxporteerd worden, neemt de eau de cologne Jean Marie Farina een belangrijke plaats in. Niet alleen dat de eau de cologne zelf een eerste-klas product is, aan de flessen wordt eveneens de nodige aandacht besteed. Immers „het oog wil ook wat". Het is aardig te weten, dat, in verband met het nieuwe model flessen, dat men voor 1957 ontworpen had, de firma een enorme slagzinnenwedstrijd over geheel Frankrijk had uitgeschreven, waarbij prijzen tot een bedrag van 5 miljoen aan goud en diamanten waren uitgeloofd.

Dat deze wedstrijd een succes is geworden, behoeft niet betwijfeld te worden.

Behalve echter de eau de cologne brengt de firma ook parfums, zeep, haarpreparaten, lotions, lippenstiften, e.d. Zoals we in het begin reeds opmerkten, worden al deze producten geexporteerd. Het is dus niet nodig naar Parijs te gaan om deze heerlijke Franse artikelen in uw bezit te krijgen. Palais Royal is de vertegenwoordiger van Roger & Gallet en een wandeling naar de Herenstraat is voldoende om „un petit peu de Paris" op te kunnen snuiven.

INTERNATIONALE SPORTBERICHTEN

Zwemmen

Den Haag, 30 juli.: — Vijf Nederlandse zwemsters zullen op uitnodiging van de Amerikaanse Amateur Atletiek Unie deelnemen aan de Amerikaanse zwemkampioenschappen, die van 12 t/m 15 augustus in Houson (Texas) worden gehouden. Het zijn: vrije slag 100 en 200 meter Cockie Gastelaars (SZC, Schiedam), 400 en 1500 meter Jans Koster (Gooi, Bussum), schoolslag Ada den Haan (Gooi), rugslag Jopie Troost (HDZ, Amsterdam), vlinderslag Tineke Lagerberg (Gooi).

Olympische spelen

Zurich.: — Het International Olympisch Comite heeft via de bemiddeling van de Zwitserse regering aan 65 landen voorgesteld een conferentie te houden, waarop gesproken zal worden over een conventie ter bescherming van het Olympisch embleem. Van de 47 landen, die antwoordden, verklaarden er 35 — w.o. Nederland — met het voorstel in te stemmen. Twaalf landen reageerden negatief, o.a. West-Duitsland, Zweden, Finland, Zuid-Slavie.

Voetbal

Djakarta — Indonesie heeft zich teruggetrokken uit het tornooi om het wereldkampioenschap voetbal. De Indonesische regering had er bezwaren tegen, dat het Indonesische team een der wedstrijden moest spelen tegen Israel in Tel Aviv. Indonesie had Israel voorgesteld de beide wedstrijden op neutraal terrein te spelen, maar Israel had dit geweigerd. Israel heeft nu zonder te spelen, want ook Turkye had zich reeds teruggetrokken, de finale van de Afrikaans-Aziatische groep bereikt.

Moskou — Tijdens de derde internationale spelen van Moskou heeft Tsjecho-Slowakije in het voetbaltournooi met 7—1 van Egypte gewonnen.



Met het KLM-vliegtuig dat vrijdagmorgen j.l. op Aruba arriveerde, kwam een KLM-delegatie aan bestaande uit de heren C.C. Steensma (Direkteur van het Caraibische Bedrijf van de KLM), J.C.G. Deiz (Vertegenwoordiger voor de Kleine Antillen) en Kees Bos (perschef) in gezlschap van de heren G. Emah (General KLM-Agent) en O. Kuyn (vertegenwoordiger Aruba) begaf de delegatie zich naar het Gezaghebbers-kantoor, waar aan de Gezaghebber van het Eilandsgebied Aruba, Mr. L.C. KWARTSZ, het lidmaatschaps-certificaat van de „World Society of Skippers of the Flying Dutchman" werd uitgereikt, in waardering voor de verdiensten van de Gezaghebber voor de ontwikkeling van de burgerluchtvaart, en, zoals de heer Steensma hoopte, de samenwerking, die zo nodig is voor de verdere ontwikkeling, aldus de KLM-publiciteitsafdeling.

De oliebevoorrading van Europa

PARIJS, 30 juli — De vraagstukken, verband houdende met de olie-bevoorrading van Europa, welke voor de Suezcrisis in sommige landen werden verwaarloosd, worden bestudeerd door een bijzondere werkgroep, opgericht door de Verenigde Staten, Canada en de 17 landen der O.E.E.S., aldus een mededeling van een woordvoerder der organisatie voor Europese Economische Samenwerking.

Deze werkgroep zal nagaan op welke wijze de opslagcapaciteit kan worden vergroot teneinde Europa in staat te stellen een nieuwe oliecrisis te doorstaan zonder dat tot benzinerantsoenering moet worden overgegaan en de industriele activiteit moet worden beperkt.

In haar aanbevelingen aan de ledenregeringen zegt de werkgroep, dat de geraamde wereldvraag naar olie in de niet-communistische landen buiten de Verenigde Staten tegen 1966 waarschijnlijk zal toenemen met 7,7 procent per jaar.

De Suezcrisis heeft aangetoond, dat twee groepen van landen het meest kwetsbaar zijn bij een stopzetting van de aanvoer van olie uit het Midden-Oosten, nl. de Middellandse-Zeelanden zoals Griekenland en Turkije, die zich te dicht bij de olie-afvoerpunten bevinden, zodat in normale tijden handhaving van grote voorraden niet nodig wordt geacht en de Scandinavische landen, waar een verstoring van de aanvoer in verband met de winterkoude nadelige gevolgen kan hebben. Andere landen waarvan de olievoorraden onvoldoende worden geacht zijn Frankrijk en Italië.

Naar van betrouwbare zijde wordt gemeld zullen de ledenlanden naar verwacht wordt aan de werkgroep gedetailleerde gegevens verschaffen omtrent de opslagcapaciteit en ramingen voor het olieverbruik in de eerstkomende jaren.

STASSEN HEEFT GEEN HAAST

Londen, 30 juli.: — Harold Stassen, de leider van de Amerikaanse afvaardiging voor de besprekingen van de subcommissie voor de ontwapening van de Verenigde Naties te Londen, heeft een groot huis in de nabijheid van de Amerikaanse ambassade te Londen gehuurd. Hij gaat zich met zijn delegatie in dit huis installeren. Het huurcontract is voor onbepaalde tijd.

SEM DRESDEN OVERLEDEN

Den Haag, 30 juli.: — De Nederlandse componist en oud-directeur van het Koninklijke conservatorium in Den Haag en van het Amsterdams conservatorium, Sem Dresden, is maandagnacht op 76-jarige leeftijd in Den Haag overleden. Tot 1 januari 1949 was hij aan het Haagse conservatorium verbonden.

GEFINGEERDE OVERVAL

Amsterdam, 30 juli.: — Een wissel-loper van de Amsterdamsche Bank, die de vorige week in de Paleisstraat in de hoofdstad een tas met f 55.000 kwijt raakte en beweerde, dat deze hem was ontstolen, heeft vandaag bekend, dat hij niet beroofd is. Hij had verklaard, dat de tas uit zijn handen was gerukt, nadat hij was verblind doordat iemand hem een bijtend vocht in het gezicht had gegooid. Het blijkt echter dat deze overval gefingeerd is geweest. Ook de mededader is gearresteerd. Het geld is echter nog spoorloos.

BRITSE STRAALBOMMENWERPERS TE OMAN INGEZET

Oman, 30 juli.: — In Oman is maandag officieel bekendgemaakt, dat Britse straaljagers een fort van de opstandelingeen te Birkat al Mauz, dat acht km ten Oosten van Izaki ligt, met raketten en boordwapens hebben aangevallen.

Het bureau van de opstandige Imam van Oman in Cairo heeft dinsdagochtend bekendgemaakt, dat Britse straalbommenwerpers maandag de stad Ekbarka in Oman hebben gebombardeerd. Veel mensen zijn om het leven gekomen. De aanval is dinsdag voortgezet, aldus deze bekendmaking.

KORT NIEUWS

De Syrische regering heeft besloten de staat van beleg op te heffen, die acht maanden geleden in Syrie was afgekondigd. In de gebieden Kneitra en Zweih die aan Israel grenzen, zal de staat van beleg echter gehandhaafd blijven.

— — —

In Toerkmenie en Kazakstan zijn drie gebieden, waarin er twee de naam droegen van Kaganowitsj en een Molotof heette, herdoopt in Komsomolsk, Oktober en Charsjangar.

— — —

In Stuttgart is maandag op klaarlichte dag een bank overvallen. De dader heeft ongeveer 10.000 mark buitgemaakt.

LANDWINNING IN P. RICO GAAT VOORT

PUERTO RICO — In het Lajasdal aan het zuid westelijke punt van Puerto Rico komt er een project van landwinning, waardoor binnenkort een moeras — land herschapen zal worden in een vruchtbare streek voor de productie van voedselgewassen en de ontwikkeling van veeteelt en pluimveeteelt. Dit project is een lichtend voorbeeld van de verandering van Puerto Rico door krachtinspanning van eigen volk. Het strekt ook tot model voor onder-ontwikkelde kleine landen in vele streken van de wereld, die studenten, cursisten en waarnemers zenden naar dit laboratorium van menselijke schepping en van zich zelf helpen. Deze landwinning brengt ongeveer 36.000 acres voor Puerto Rico met zijn ruimtetekort. Het project is een resultaat van gecombineerde inspanningen van de planologen, ingenieurs, agronomen, economen en de volhardendheid en het harde werken van honderden geschoolde krachten, die aan de beroepsschool d.t.l. werden opgeleid. Er werd meer dan 64.000 voet tunnel door de bergen geboord om het woeste dal te bevloeien. Er staat reeds 2.500 acres bouwland onder suikerriet en andere gewassen. De eerste drie stadia van het project dat water zal verkrijgen van het hoofd irrigatie net beslaat 18.700 acres. De twee volgende stadia beslaan ongeveer 7.300 acres land voor bevloeiing, door middel van waterpompstations. 26.000 acres land zal van de bevloeiing profiteren. Ook de Guianica lagoen wordt drooggelegd en het land gereed gemaakt voor cultuur. Dit betekent weer 3.000 acres meer.

SCHOENENINDUSTRIE VAN JAMAICA BLOEIT OP

JAMAICA — Verleden jaar bereikten de schoenfabrieken van Jamaica een record productie van 832.372 paar schoenen. Dit betekent een verhoging van 32 percent boven de productie in 1955. Tussen 1.100 en 1.200 arbeiders vinden werkgelegenheid in de schoenfabrieken daartelande, ten getale van tien verleden jaar. Gedurende de laatste vier maanden van het jaar kwam de elfde schoenfabriek in bedrijf. Bijna de helft van de totale productie is damesschoenen. Herenschoenen bedragen iets minder dan een vierde van het totaal. De rest is kinderschoenen. De fabricage van kinderschoenen welke in alle landen beschouwd wordt als de tak van schoeiselindustrie, die het grootste precisie werk vereist maakte de grootste vordering qua aantallen verleden jaar. Het totaal aantal verleden jaar in Jamaica vervaardigde kinderschoenen bedroeg 122.749 paar, een vermeerdering van 46.8 percent boven de productie van kinderschoenen het voorgaande jaar.

HET VIJFJAREN WELVAARTSPLAN IN B.G.

BRITS GUYANA — Brits Guyana heeft tot aan het eind van de eerste drie maanden dit jaar in totaal $ 22.7 millioen besteed krachtens het vijfjaren welvaartsplan, 1956 - 1960. De uitgaven tussen januari en maart bedroegen $ 27 millioen aldus het verslag over dat kwartaal. De grootste uitgaven gedurende deze periode betroffen volkshuisvesting, drainage en bevloeiing, openbare werken: wegen, waterwerken, overheids gebouwen, woningen voor ambtenaren en voorziening van zuiver water — havens, faciliteiten voor schepen en spoorwegen — telecommunicaties. Het verslag meldt dat de Kolonie technische hulp op het gebied van geologie, huisvesting, landbouw, wegenbouw, uitgifte van gronden aan landarbeiders en gemeenschaps ontwikkeling bleef ontvangen.

Vereniging van handelsagenten in Santo Domingo

In de Dominicaanse Republiek is een Vereniging van handelsagenten opgericht onder de naam „Asociacion Nacional de Agentes Comerciales", gevestigd te Ciudad Trujillo.

Bauxiet-concessie.

Het Nationale Congres heeft zijn goedkeuring gehecht aan een door de Dominicaanse Staat aan de Alcoa Exploration Company, Pittsburg, Pennsylvania (een dochteronderneming van de Aluminium Company of America) verleende 50-jarige concessie voor exploratie en exploitatie van bauxiet en eventuele andere aluminiumhoudende ertslagen op terreinen gelegen in de gemeente Enriquillo van het departement Barahona.

LORAN-zendstations.

In het Staatsblad komt de publicatie voor van een bij notawisseling te Washington tot stand gekomen Amerikaans-Dominicaanse overeenkomst inzake de vestiging op Dominicaans grondgebied van zg. LORAN-zendstations t.b.v. het zee- en luchtverkeer, alsmede betr. de aanleg van een betonnen landingsbaan van 3500 voet lengte en 500 voet breedte, berekend op vliegtuigen van een gewicht van 30.000 lbs.

Internationale luchthaven.

Volgens een recent persbericht zal op 15 KM. afstand van de hoofdstad op ruim 600 HA metend terrein de nieuwe internationale vlieghaven van Ciudad Trujillo worden gevestigd, die naar schatting tegen 1959 in dienst zal worden gesteld.

De bouw is opgedragen aan de „Concrettera Dominicana, en de technische leiding en installatie aan Radar and Associates te Miami, die de haven ontworpen hebben.

Het hoofdgebouw zal het modernste van de Caraibische zone worden, terwijl het vliegveld berekend zal zijn op vliegtuigen van elk tegenwoordig en in de komende 20 jaren te verwachten type. Zo zal het in aanmerking komen voor non-stop vluchten naar bv. New York en Rio de Janeiro (resp. op ca 2000 en 3000 mijl afstand).

Im- en Export 1956.

Volgens de thans verschenen officiële statistiek zijn de definitieve cijfers van de handelsbalans 1956 de volgende.

Export $ 124.559.106.—
Import $ 108.277.932.—

overschot: $ 16.281.174.—

De drie voornaamste leveranciers en Nederland aan de Dominicaanse Republiek met exporteren van meer dan $ 200.000.— waren (cijfers in duizenden dollars);

Volgorde Europa	Volgorde totaal		Import in D.R.	export uit DR.
	1	Verenigde Staten	68.887	56.172
1	2	W. Duitsland	6.514	6.085
	3	Ned Antillen	5.940	1.193
	4	Canada	4.561	994
2	5	Gr. Brittanië	3.689	31.526
5	10	Nederland	1.633	7.657

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 31 juli

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „The Man who knew too Much"
RIALTO 20.00: „Playa Prohibida"
PRINCIPAL 20.00: „A Prize of Gold"
AURORA 19.30: „Bud Abbott and Lou Costello Meet the Keystone Kops"
SAVANETA 19.30: „Orgullo de Mujer"

APOTHEEK
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557 Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Harry Belafonte
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Lucho Gatica
1.15-1.30 Rancheras
4.00 Vicentico Valdez
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Los dos Reales
5.45 Johnny Albino
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Los Chavales de España
7.30 Hollandse Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Cortijo y su Combo
8.45 Toni Pizarro
8.55 News in a Nutshell
9.00-10.00 Hersen Gymnastiek aangeboden door Amstel Bonaire Club-Arsenal

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Tango
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in the Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Voor de kinderen (Pap.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de jarigen
18.35 Cocktail Musical (Procter & Gamble)
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Groeten uit Nederland
19.30 Nieuws in het Nederland
19.45 Aruba Agencies
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Amerikaanse muziek
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Rey de Copas
21.30 Spaans programma
22.00 Sluiting

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00 Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatamela: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Di. 14.00 Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.

GEZAGHEBBER DI ARUBA

ta participa

cu coredornan di bicicleta di motor di awor en adelanti mester tin un permit segun e ordenansa nobo di trafico.

Pa mas informacion acudi na warda di polis.

Ontvanger di e territorio insular di Aruba

ta participa na esnan cu debe erfpacht pa es periodonan di

februari	1957/1958
maart	1957/1958
april	1957/1958
mei	1957/1958

cu aanmaningen pa es debenan ariba menciona lo worde pone na post dia 2 di agosto 1957 y cu for di dia 3 di agosto 1957 lo cobra gasto di aanmaning pa es debenan aqui.

Aruba, 29 juli 1957.

PAGINA TRES

Lago a establece un Scholarship Foundation

SAN NICOLAS.— E siman aki Lago Oil & Transport Co., Ltd. a anuncia establecimento di Lago Scholarship Foundation pa duna ayudo financiero na empleadonan regular y di staff y otro personanan cu tin intento di mehora nan educacion den estranheria. E Fondo lo duna subsidio pa estudionan preparando pa y conduciendo na gradonan den arte y ciencia, ensenjanza tecnico y di ofishi cual lo contribui na bienestar di comunidad di e isla.

Seleccion di e aplicantenan lo worde haci door di un Junta di Administracion consistiendo di cinco persona, esta B.T. Henriquez, gerente di Aruba Bank, F. C. Donovan, superintendente di departamentonan di staff y servicio, M. E. Fisk, superintendente di Western Division - Process Department, F. H. Ritfeld, presidente di Lago Employee Council, E. F. Welch, Training Division Head, y W. H. Meskill, Jr., Training Coordinator, tur dos di Industrial Relations Department. Sr. Meskill ta secretario di e Junta.

Un Comite Consultivo di Seleccion nombra door di Compania lo asisti e Junta di e Fondo.

Lo tin un Selection Advisory Committee consistiendo di 5 homber pa yuda e Junta di e Fondo. Nan ta worde nombra door di Compania y nan ta G. Amelink, director di Arubaanse Technische School, Frere Andre, director di frerenan di Huize Maris Stella, y T. M. Binnion, W. H. Meskill, Jr., y N. P. Schindeler, tur di Lago.

E idea pa e Fondo a worde introduci door di Lago Employee Council durante e negociacionnan di e contract anja pasa.

Reglanan di Eligibilidad.

Eligible pa aplica pa e becanan di estudio di e Fondo ta empleadonan di staff y regular; yiunan dependiente reconoci legalmente di empleadonan staff y regular; of yiunan di empleadonan defunto, anuitantenan of otro pensionistanan anteriormente trahando como empleadonan regular of di staff. Tambe eligible ta personanan cu no ta emplea door di compania, pero kende a nace na Aruba for di mayornan Arubano. y kende a recibi mayor parti di nan estudio na Aruba.

Otro requerimentonan pa aplicantenan ta inclui acomplecimento escolar hunto cu un demonstrado firmeza di karakter y calidadnan di comportacion. No tin restriccion ariba edad.

E Fondo a worde estableci door di compania cu un donacion original di fl. 100.000. E suma di cada subsidio lo ta basa ariba necesidadnan individual y no ariba un suma fiho. Den anuncio di compania a worde splica cu cada beca lo sirbi pa periodo di un anja, y cu e por worde renoba pa largura di e curso di estudio di cada aplicante. Tambe a worde splica cu subsidio no ta worde haci pa uso di facilidadnan di educacion of oportunidadnan den Antilias Holandes.

Training Division di Industrial Relations Department a worde designa door di e Fondo pa parti e formularionan di aplicacion pa ayudo den caso di beca. E formularionan lo no ta disponible na ningun otro camina.

Estableciendo e Fondo Escolar, Lago ta spera di provee su mes y e isla cu personal mehor educa y entrena pa mehora e bienestar cultural y economico di e comunidad. Maske Lago ta planca y ta spera di beneficia for di programa di e Fondo, ni e Fondo ni e persona kende recibi un beca di estudio tin ningun obligacion na e otro fuera di e condicionnan ordinario di e subsidio.

E promer reunion di e Junta di Administracion lo tuma lugar August 29, 1957.

DECLARACION DI COMENTARISTA DI RADIO MOSKOU

PARIS — Un comentarista di Radio-Moscou a declara, cu e declaracion di Merca, Inglaterra, Francia y alemania occidental, cu a worde firma Dia Luna atardi na Berlin occidental, ta „un pida papel mas tocante e kestion Aleman; y no ta contene tencianan occidental to mantene nan nada nobo".

E declaracion ta indica, cu e poconviccionnan, cu ta resulta solamente den dificultad y continuacion di e carrera di armamentu; bao di gobierno reaccionario di Alemania occidental no por tin eleccion liber na Alemania, asina Radio-Moscu a declara.

ORGANISACION DI AVIADORNAN DI KLM

DEN HAAG — A.N.P. a worde informa di parti di e organisacionnan di aviadornan di K.L.M., cu nan a aproba intencion di directiva di K.L.M. pa presenta e conflicto di salario na e colegio di mediadornan di reinado.

E organisacionnan ta confia, cu pa medio di mediacion objectiva y imparcial di e colegio di mediadornan, nan lo por hanja un solucion husto pa e conflicto, cu, segun nan, to dura asina largu. Sinembargo, nan a bisa, e problema di restoracion di confianza di e aviadornan den directiva di K.L.M. lo keda existi.

ARRESTACION DI LIDERNAN DI „PARTIDA LIBERAL" NA CHINA

HONG KONG — Lideman di un „partido liberal" secreto na China comunista a trata di forma trupa anti-comunista na China y a worde arresta den haf di Tsingtao, asina e agencia di noticia „New China" a anuncia ajera.

Segun e agencia di noticia e arrestantenan a worde arresta riba 1 di Juni. Nan a trata di establece un forza militar anti-comunista y contra-revolucionario, y a extende nan organisacion te na Hong Kong.

E lideman di e organisacion clandestino aki tabata Lu Chien Pao y Tang Yiu Chuan.

Aparentemente nan tabatin relacion cu anti-comunistanan y reaccionarionan afor di China. E dos lideman menciona aki riba tabatin intencion di dirigi e rebelion di p'afor di China cu ayudo di Merca, ya a forma un plan pa hui for di China cu un boto, prome nan bai Sur-Coreo y despues sigui pa Merca.

Lu y Tang a declara nan mes culpable na e acusacionnan, asina e agencia di noticia a declara.

DETENCION NA GUATEMALA

CIUDAD DE GUATEMALA — Gobierno di Guatemala a anuncia detencion di un mayor, un teniente y seis otro miembro di guardia presidencial, kende ta worde sospecha di a colabora den asesinato di presidente Carlos Castillo Armas.

Durante e tempo cu estado di sitio ta na vigor, partidonan politico no ta permiti pa ta activo. Personanan, kende tabata ministro of comandante di ehercito durante ultimo seis luna di gobierno di ex-presidente Arbenz, no por worde elegi como presidente.

E PORTAVOZ NA LONDEN

LONDEN — Un portavos na Londen a declara, cu e no por hanja confirmacion di e noticianan Canadiense, segun cual ministro Dulles a discuti e proposicion pa establece zona di inspeccion na Merca y Canada cu gobierno Canadiense prome cu el a sali pa Londen.

Discutiendo energia atomico



E chairman di energia atomico na Japon, Koichi Uda, y esun Americano cu ta su colega den e ramo ei, Dewis L. Strauss, aki ta duna otro man na Washington, y nan a conferencia tocante un programa di cooperacion pa uso pacifico di energia atomico y su investigacion.

Cumpleanjos feliz

Felicitaciones pa e jovencito David E. Franken pa parti di su padrino Eusebio R. Farro, pa motibo di su cumpleanjos dia 31 di Juli.

— — —

A cumpli 20 anja Ignacio Maximino v.d. Biezen y ta ricibi masha pabien di su tata Maximon, mama Balbarita, rumannan Didi, Lindo, Lina, Possy, Dioy, Tan, Fefe, Mai, Edna y Juan, especialmente di su ruman Efigenio na Hulanda, su welanan Ludovica Jansen, Martha Henricus, su welo Eugenio Henricus, su pepe, omonan, tantanan, prima y primonan, amigo y amiganan.

— — —

Masha pabien tambe pa e linda y simpatica Srta. Lampe pa parti di su unico ruman Pedro, primo y primanan, tanta y omonan, amigo y amiganan, Maxima Croes, Filomena Flanegin, Ilsa Maduro, y tambe di Leoncita y Thomas Hernandez cu ta na Hulanda.

Un bida largo jen di felicidad pa Srta. Senni Ras ta e deseo di su mama Maria, rumannan Minita, Hela, Maj, subrinanan, sobrinonan, y famia Werleman.

— — —

A cumpli 7 anja Etty Kock y ta ricibi felicitaciones di su tata Agustin, mama Chela, rumannan Mito, Rey, Andres, Ursula, Goden, Pool, Lena, Mario, Tichi y Betty, tambe di Goita, Elvira, Elsa, Ligia y Franklyn Kock, Sidonia Boezem, Mario Boezem, Rita Kock, su padrino Carlos Garcia su madrina Maria Garcia y demas famianan.

— — —

Ta cumpli 17 anja e simpatica Srta. Aida Maria y ta ricibi pabien di su tata Cristobal, mama Maria, rumannan, Alberto, Faustina Rosalinda, Filomena, su tanta y omonan, wela y welonan, amiganan Antonia, Rosalinda, Elsa, Maria Flanigin, Maria Ridderstaat, Maria Kelly, Teresita Kelly, Prudencia y Aura Ridderstaat, Hyacinta Hidalgo, pepe Warrita Wolff y Sista Flanegin, y Rosa Dominica Leest y demas famianan Tromp.

— — —

Tambe nos ta feliciteer e siguiente personanan aki, cu tambe ta di fiesta awe dia 31 di Juli, kende ta celebrando nan fecha natal: Pedro Dijkhoff, kende a cumpli 19 anja, Ignacio Wernet, kende a cumpli 18 anja, Irma Werleman, kende a cumpli 19 anja, Cristina Maduro, kende a cumpli 8 anja, felicitacion tambe pa e distinguida pareja Sr. Simon Geerman, y su distinguida esposa Sara Geerman, kende a cumpli 15 anja casa.

— — —

Felicitacion tambe pa David Manuel Franken, pa parti di su tata Manuel, mama Barbara, 3 rumannan Daniel, Jacinta, Roni, su wela Petra, y famia Bermudez y su bisawela Chichi.

— — —

Felicitacion pa e simpatica y encantadora Srta. Stella Lampe pa parti di su mama, tata, rumannan, especialmente di su amiganan Annie, Rina, Chita Henriquez, Vera Jansen, y demas famia Lampe y Henriquez.

— — —

Felicitacion tambe pa Sra. Johana Bislick, kende a cumpli 42 anja, y tambe masha pabien pa su jiu Padu Bislick, kende a cumpli 5 anja pa parti di nan famianan, di su casa, su jiunan, y pa parti di su tata, y tur su rumannan.

— — —

A cumpli 13 anja Srta. Julieta Ignacia Tromp y ta ricibi masha felicitaciones di su mama, tata, tur su rumannan, wela y welonan, pepe Luisa Tromp, su amiganan di 6de klas di H. Hart-School na Savaneta.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 1116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 31 di Juli

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „The Man who knew too Much"
RIALTO 20.00: „Playa Prohibida"
PRINCIPAL 20.00: „A Prize of Gold"
AURORA 19.30: „Bud Abbott and Lou Costello Meet the Keystone Kops"
SAVANETA 19.30: „Orgullo de Mujer"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1567. Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1356 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Harry Belafonte
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Lucho Gatica
1.15-1.30 Rancheras
4.00 Vicentico Valdez
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Los dos Reales
5.45 Johnny Albino
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Los Chavales de España
7.30 Hollandse Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Cortijo y su Combo
8.45 Toni Pizarro
8.55 News in a Nutshell
9.00-10.00 Hersen Gymnastiek aangeboden door Amstel Bonaire Club-Arsenal

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Tango
07.50 Antillaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Ora Infantil (Papiamento)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien!
18.35 Cocktail musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportivo di Esso
19.15 Saludos for di Hulanda
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Aruba Agencies
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Musica Americana
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Rey de Copas
21.30 „La Noche, Las Estrellas, Tu y Yo"
22.00 Clausura

UN WELGA DI HAMBER NA NICOSIA

NICOSIA.— 24 pastoor y otro miembro di clero na Cyprus, kende ta worde detene den e conbento di Makheras, parti sur di Nicosia, a cuminza un welga di hamber ajera. Nan a dicidi di haci esaqui como protesta contra e estipulacion, cu a worde promulga tres seman pasa, y cu ta bisa, cu nan no ta permiti di ricibi bishita di nan famia. Nan lo continua e welga di hamber te ora cu e restriccion aki worde aboli.

Gobierno di e isla a confirma, cu e welga aki a worde proclama pa e superior di e conbentu, Irineos, pero a desmenti noticianan, cu tres prisonero condena pa pena di morto den e prison central di Nicosia, tambe a cuminza un welga di hamber.

E noticia aki a worde plama pa un corant na Grecia. Segun e corant aki e prisoneronan kier protesta contra nan dicta di pan y awa.

E Condesa Viuda

Pa TUYUCHI

No. 20

„Aunque cu mi sa cu m'a haci malo pa motibo di miedo, sinembargo mi por conta bo algo cu quizas lo ta di gran interes pa bo, Sr. Rolt".

„Lo mi tin gana di tende ta quico".

E ora ai Hubert a bin cont'e com riba e anochi dje asesinato ora cu e tabata na camina pa e palu di ekel cu tabata nan postkantoor, el a mira un homber coho cruza camina.

„Esaqui ta sigur un noticia di importancia", Rolt a bisa. „B'a bisa cu e coho tabata bini foi terrenonan di famia Conway?"

„Precisamente. I di ei el a dwars camina i a sigui bai banda dje brug. Di ai el a bula e tranke i a disparce foi bista".

„No tabata interesa bo unda el a queda?"

„Pa bisa bo cu franqueza, no. E anochi ai tabata tempestuoso, scur i friu. Larga mi bisa bo cla cu nan no tabata gusta mi bishita mucho na Conway, pasobra nan tabata desea un persona di titulo pa casa cu Violeta. E hende cu tabata interesa mi aya ta e mucha muhe. Su mama a duna mi francamente di conoce cu mi por bini ai como amigo i bicinja, pero pa ningun otro asunto mas mi no ta worde ricibi na a hacienda, no obstante nan ta amigo di mi tata cu ta kolonel.."

„Bo n' conoce ningun hende den e aldea aqui cu ta coho?"

„No".

„Na qui banda dje brug el a disparce?"

„Na e otro lado. Esai quier meen n'e parti mas leu dje aldea".

„Bo sa esai sigur".

„Absolutamente sigur".

„E tabata corre duro of poco poco?"

„Segun mi, basta duro".

„Basta duro pa un hende cu ta coho?"

„Hopi duro mes pa un hende cu tabata bon bon. Tabata como si fuera e tabatin masha pura. M'a ripara esai pa via di movecionnan di su pia coho".

„Precisamente. I cuant'or mas o menos bo a presencia e encuentro ai?"

„Lo tabata e ora ai alomenos binti pasa di siete di anochi. Mi ta corda cu ora cu m'a yega cas, oloshi a bati net mitar di ocho".

„Mas o menos lo ta net segun mi calculo. I Senjor Vaynor, bo n' tin motibo pa bo calcula cu e cadaver por tabata den e hol dje palu caba prome ora cu b'a hanja e carta di Srta. Conway den hol dje palu?"

„Esai mi no ta quere. Sino lo mi mester a ripara esaqui".

„Probablemente si. No, ta despues den anochi nan mester a bin hinka e cadaver aiden. Si acaso b'a bai bishita bo postkantoor secreto despues di dinner i no prome, lo b'a presencia un espectaculo quizas di mas desastroso cu bo por a mira den bo bida, mas horrible cu loque b'a descubri awor. Bueno mi ta gradici bo, Sr. Vaynor. P'awor, mi no tin nada mas di puntra bo. I bo queda bo tur tranquil cu cerca mi bo secreto ta bon warda, asina leu cu esai no ta bini den conflicto cu mi deber".

Vaynor a gradicie cordialmente.

„Sr. Rolt mi tambe ta spera cu pronto lo bo hanja e asesino of hanja algun indicacion di dje, si alomenos ya bo n' ta asina leu caba".

„Ainda ta mucho tempran pa mi forma mi mes un tal idea. Pero mi ta quere cu pronto lo e ta den nos poder".

„I e ora ai lo no ta necesario cu mi ta testigo pasobra m'a mira e cadaver prome?"

„Esai mi no a bisa", Rolt a responde cu un sonrisa. „Muy probable nan ta prefera di no tende bo".

Capitulo XVIII.

SENJOR JOHNSON

E inspector Shrewton a bandona e hacienda i a bai Londen trobe, na unda su presencia tabata exigi pa falsificacion di placa. Den su luga a bini un otro detective, cu wowonan de bez en cuando masha penetrante, sinembargo cu un proceder decente, cu tabata haci un impresion di ta sali foi un famia civiliza i circulonan alto, de la manera cu e tabatin e finezanan cu bo no sa topa mucho bez cerca polisnan.

Net ora cu nan dos tabata ristra e limousine cu George i Derman a camna yega acerca.

„M'a tende cu inspector Shrewton a bai Londen pa e bai atende un otro caso", George a observa. „Mi ta spera cu e regreso aqui di e inspector, lo no ta nifica cu boso tin poco speranza den solucion dje problema aqui".

Rolt i su colega a sonrei i tabata dificil pa bisa quico nan sonrisa tabata nifica.... of sconde.

„Ainda ta mucho tempran pa nos declara nos suposicionnan, of profundiza nos den calculonan Sr. George", Rolt a responde. „Pero baimento di inspector no tin nada di haber cu e asunto aqui. Casualmente t'e ta e homber mas adecuado of alomenos e unico homber cu ta capaz na duna un aclaracion den e affaire aya di falsificacion. Nan a descubri e taller, pero e falsificadornan mes a hui. I riba e terreno aqui Shrewton ta specialista. E conoce casi tur e malbadonan cu ta practica e profesion aqui".

„E ta parce mi un empleado inteligente", George a bisa. „Pero un otro cos. Por ta posible cu situacion dje auto por a duna bo algun indicacion dje situacion?"

„Nada, cu por a duna mi un aclaracion respecto e autor dje crimen. Mi cu Shrewton a ristra e auto aqui caba, pero m'a hanja cu quizas lo tabata bon pa mi cu Sr. Johnson tambe a dal un vistazo n'e. Seis wowo entrena ta mira semper mehor cu cuater".

Apenas e sonrisa amable di Johnson por a sconde e interes cu e tabata munstra den persona di George, na e manera cu el a queda ta mira caqui.

„No ta posible cu ami lo ta na estado na descubri algo cu bistanan skerpi di Sr. Rolt lo por a hera", el a bisa na manera fini.

Luego e dos rumannan a sigui nan camina pa no stroba e hombernan di ley den nan demas trabaonan.

„E ta un figura atletica", Johnson a observa ora cu George a bai, mientras el a queda ta mir'e cu masha interes.

„George Conway? Como no. Tempo cu e tabata na universidad, e tabata un deportista conoci".

Despues di esaqui e detectivenan a sigui nan examinacion n'e auto.

x x x

E atardi ai e restonan mortal dje viuda condesa infeliz a ser hiba na su ultimo luga di sosiego. Manera sa ta custumber na sorto di ocasionnan asina, un cantidad grandi di hende a aglomera den santana, aunque cu ni mitar di nan no tabata compadece den e triste destino dje defunta, pero nan a bini pa curiosidad i pasobra nan tabata loco riba sensacion.

Tabata manera cu mitar di poblacion tabata presente n'e entierro aqui i ta solamente esnan cu no por a camna of cu tabata na trabao a ausencia e ocasion aqui.

Tur huespednan di Conway tabata presente na e entierro aqui, mientras e muhe silencioso Zamow a ser concedi un luga principal na e procesion.

Despues dje entierro e habitantenan dje hacienda i nan huespednan a sigui un camina mas smal i mas corto cu tabata dirigi n'e hacienda. Un parti dje terreno tabata confina na e cementerio. Ora cu despues cu nan a pasa segundo tranke i a yega na un distancia di 30 meter, George a mira Sra. Zamow. E tabata den luto profundo i tabata para ta spera aparentemente aya riba un hende. George a quita su sombre lihe p'e i a sigui su camina cu e otronan i pronto el a bai camna banda di Rosamund.

„Ta quen e muhe stranjo ai ta?" el a puntra George. „Por ta un famia dje condesa esai?"

„No. E ta un amiga intima di dje. Un tal Sra. Zamow".

„Bo conoce anto?"

„El a bin haci mi un bishita ayera tardi i a suplica mi di por a mira cara di e viuda condesa cu tabata su intima amiga pa di ultimo bez. I prome cu ajera hamas mi tabata sa di su existencia. Asina bo ta mira cu mi no tabata asina intima cu e condesa manera bo ta quere, sino lo mi mester por tabata conoce su amiga intima". Yegando cas nan a contra cu ministro Wallace cu a munstra George cu e tin cu combersa cun'e.

I esaqui a hala George unbanda i a cuminza:

„Lo mi quier a bini aqui mas pronto, pero tabata pa mi imposible. Mi ta tende cu te ainda Rolt t'aqui".

„Si. Pero mi ta supone cu te ainda nan no a bai mucho leu den nan investigacion".

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Juan Dogo i su amigo a disidi di bai pasobra cu Dolores a core cu nan. Pero promer cu e bai e ta puntra Rojo Riancho ki mishe den su asunto cu Dolores. I e ta bolbe bisa Juan Dogo: Bai, bon ta tende kiko e jefe a bisabo? E ora Rojo Riancho a bin para mas cerca di e kabai di Juan Dogo i e amigo di Juan Dogo a core Rojo Riancho bisando e: Kita for di mi kabai. Pero Rojo Riancho no a kita anto e amigo ta puntre: bon ta tende cu e jefe a bisabo hala for di su kabai? Rojo Riancho a conteste: Jefe di mi sigur cu e no ta, Besugo. E ora e amigo di Juan Dogo no a gusta e nomber ei cu Rojo Riancho a pone pe, i e la conteste: Ami, Besugo, kita e nomber ei for di bo boka sino .... I e la hinka man kla pa saka su revolver. Pero Rojo Riancho tabata sabi su idea i e la bisele: Si bo ke comete suicidio, anto pone bo man den bo sako i saka bo revolver, Besugo.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E drama den teatro des Varietes

Pa TUYUCHI

Daisy a reconoce Richardson i a bisa e chauffeur p'e stop. El a sali foi e auto. paga e chauffeur i a bai cerca e detective. mientras su cara tabata bleek i verdriet.

„Quico bo ta desea mas tanto di mi ainda?" el a puntra temblando.

„Bo no por bai bo cas", Richardson a responde na tono decisivo. „Bo atacador ta spera bo aya den bo cuarto of cualquier camina scondi riba trapi.

Un momento e hobencita a queda para mudo di asombro. Luego manera fada el a haci un gesto indiferente.

„Mi ta bai toch", el a bisa cu un sonrisa amarga.

„Ni de capotero". Richardson a bisa indiferente. „Bo no ta bai cas. pasobra e homber ai tin intencion di mata bo uwe nochi".

„Larg'e haci esai numa". Daisy a queda. „Lo mi ta masha agradecido na dje si e haci esai".

„Bo no mester entrega bo mes na sorto di pensamentonan asina", e detective a anim'e. „Tur cos worde regla ainda. Di esai mi ta convenci i desesperacion ta un mal consehera. Larga nos papia huiciosamente cu otro..... Bo ta biba na segundo piso. ni t'asina?"

„Si".

„Cerca quen?"

„Cerca Miss Martin".

„Por drenta bo cuarto di un otro lado?"

„No. Mi porta di kamber ta na front".

„Ta qui sorto di porta esai la anto?"

„E ta un porta mescos cu tur otro. Mi tarheta di presentacion ta riba dje".

E manera corto i indecisivo di Richardson no a larga di haci su efecto.

Daisy tabata responde mescos cu un acusada por a haci dilanti un huez.

„Mi ta gradici bo", e detective a bisa. „Awor mi sa basta. Mi asistent, Sr. Perier, na quen mi quier presenta bo, lo hiba bo na un otro hotel i mi ta suplica bo cu acento di no bai cas awe nochi. Quere mi cu tur loque mi ta haci aqui ta solamente den bo interes. I esai ta pa evita bo di un morto repentino. Lo yega un dia riba cual lo bo queda masha agradecido n ami".

E bailarina no a duna ningun contesta. Paul a haci un inclinacion decente pa e dama i a suplik'e di siguie. Daisy a saluda e detective bieu i a sigui awor den compania dje detective hoben.

Ora cu Richardson a queda solitario, el a corre bai na un dje numeroso cuartonan den ciudad na unda e tin tur sorto di disfraznan. I di cualnan e tabata haci uso pa e no tabatin mester di bai cada bez na su oficina, pa bai disfrasa.

Den menos cu un cuarto di ora Richardson a disfraza por completo. E homber asina muscula i balente, a disfraza manera un dama distingui bisti cu velo na cara. E tabatin un mantel mes color cu esun di Miss Daisy tira riba su lombra i como cu tras dje voile tabata dificil pa distingui su cara anochi. e por a bien pasa pa e bailarina.

El a regresa na caja 49 No. 62 a abri e porta cu un di su loopernan. Luego el a cerra esaqui trobe su tras sin haci ni di minimo ruido. I luego el a cende e luz electrica pa ilumina e hadrij.

Como no tabatin ningun hende riba e trapi. Richardson a camna bai poco poco ariba di dje. El a yega na

segundo piso. sin cu nada a pasa. Dilanti porta dje dama el a para queto un rato i a leza esaqui su tarheta di presentacion.

E detective a saca e boshi di jabi foi den su sacu i a sagudi esaqui duro pa malu, pa pone tur hende aiden sa cu t'awor e bailarina a yega cas. Na mes momento el a hinka un looper den e porta i a abri esaqui dispuesto di topa pecho-pecho cu e asesino. Ta claro cu Richardson no tabata miedo di esaqui pasobra ta e mes a risca e peligro aqui.

Pero como e no a hanja unbez loque el a prepara p'e. el a drenta e cuarto tranquil i a cerra e porta trobe su tras.

E cuarto tabata den completa scuridad. pasobra ta solamente un luz debil tabatin den dje cu tabatin biuj di e luz di lanterna di caja. Meimei dje cuarto Richardson a mira un mesa riba cual tabatin un schemerlamp bunita. I el a bai ai p'e bai cende luz.

Net n'e momento ai el a tende un ruido leve di un stap riba tapijt, un zonido asina rapido, cu ta solamente un orea entrena manera di Richardson por a distingui.

Tom Richardson a scohe un medida di mas energica i infalible pa e salba su mes di su enemigo. Lihe manera rayo el a bira rond manera un trom i tabata manda su moketanan cu skinok fuerte den e scuridad.

E moketa di heru a core un persona cu tabata biniendo acerca net den cara. A resona un grito duro di dolor ....un maldicion....i un caida pisa ....acompanja cu un kehamento.

Richardson a camna tranquilo pasa rond dje mesa i a cende e luz.

E ora ai el a mira e homber cu e barba di punta banda di porta abao na suela kanto di un stul, cu el a bolter den su caida. Ora cu e homber a lamta, sanger tabata corre na su cara, pasobra e moketa di skinok di Richardson a dal', den cara i den boca i e tabata haci un impresion lamentable.

E dama cu velo tabata para jen di orgullo tras dje mesa i tabatin un revolver dirigi riba e intruso.

„Mi por a calcula cu lo bo tabata aqui", e dama a bisa na tono skerpi.

E homber a tira un bista jen di odio riba dje.

„Desgraciada!" e homber a bisa cu su boca quibra. „Ta paquico b'a dal mi un sla asina?"

„Pasobra mi n' tabatin gana pa bo mata mi".

„Loco", e homber a responde cu furia oprimi. Com bo mes por quere cu lo mi mata bo? Hende n' sa mata su mes muhe?....

„Mi n' ta bo muhe. Bo n' ta nada mas sino un estafador matrimonial...."

E malbado falso a estremece.

„Ta quen a bisa bo esai? Ta ganja nan ta ganja", el a grita na boz ronco, mientras e tabata trata na stop e sanger cu tabata corre na su boca.

(E ta sigui)

NABLO ta usa discriminacion .....

(continuacion di pag. 1)

Mihor organizacion? Tampoco esaki nos ta kere cu por ta mihor na nos isla hermana? ABBA tin te hasta algo cu Corsow no tin, esta un entrenador oficial cu no ta cortesia di ningun hende sino di Aruba mes. Asina ta cu di superioridad por worde papia ariba tereno unicamente y ey riba Aruba ta indudablemente e superior na Corsow.

NABLO no ta di acuerdo cu e procedimiento cu nan ta worde obliga pa acepta ABBA como miembro segun e cartanan di FIBBA y COI, pero si den propio voluntad nan a acepta 7 otro federacion cu ta identico meskos, (cu e unico diferencia cu nan ta di Corsow y baseball ta di Aruba) muy probablemente te hasta cu un poco mala fe, pasobra sigur e dirigentenan di e diferente ramonan di deporte lo no a laga di pensa cada biaha cu nan a logra un afiliacion internacional: Nos a bolbe dal Aruba un cara abao! Averiguacionnan no a sosede pa cu e otro entidadnan y ni NABLO a insinua pa nan tuma luga, pero pa baseball cu ta den man di Aruba si NABLO ta bon cu e clase di acusacion aki contra di FIBBA.

Nos ta mira e scirbimento di carta di NABLO pa FIBBA como nada otro cu un tardamento di e afiliacion di ABBA na NABLO ya cu NABLO ta na haltura cu FIBBA mes a aconsecha ABBA caba pa reorganiza su mes y pa afilia na e Comite Olimpico Nacional. Tocante e carta aki di NABLO na ABBA Sr. Henriquez a participa cu den nomber di directiva di ASU a bai un telegram pa Comite Olimpico Internacional protestando energicamente cu e siguiente texto: *Gran inhusticia door Comite Olimpico Nacional di Antillas Holandesas yama NABLO contra Federacion Baseball Aruba yama ABBA den carta pa FIBA fecha 22 juli stop mientras cu posicion ABBA meskos cu federacion futbol Corsow yama CVB NABLO ta tuma actitud descriminante den favor di Corsow scirbiendo FIBBA tocante reorganizacion di ABBA pero no na FIFA tocante reorganizacion di CVB stop varios federacion na Corsow den mes posicion cu ABBA ta miembro di NABLO* mientras cu afiliacion di NA*BLO ta worde teni atras stop pa medio di esaki nos ta protesta energicamente contra e inhusto y descriminante actitud y uctividadnan di NABLO cual nan ta mas favorable pa Corsow cu pa Antillas Holandesas stop nos a manda cable pa doctor Moenck tambe.*

Esaki ta e texto di e cable di protesta cu ASU a manda pa Comite Olimpico Internacional. Copia a bai pa Presidente di FIBBA, Secretario di FIBBA y Dr. Moenck. E ultimo aki ta un miembro di directiva di COI kende ya tin hopi anja den e puesto ey. E ta e representante encarga cu e parti central y sur di America.

Tambe Sr. Henriquez a participa cu ASU a ricibi un carta di Sr. Avery Brundage como contesta ariba un carta cu ASU a dirigi na e COI tocante e inhusticia cu ta reina den mundo deportivo di Antillas Holandesas. Den e carta aki e presidente di COI ta bisa cu e problema cu ta reina den Antillas mester por worde soluciona den acuerdo cu e reglamentonan di COI y cu si ta necesario ASU por haci uso di e servicionan di Dr. Moenck, kende ta biba na Habana, pa e bin Aruba y regla e asunto aki cu ya tin anjas pendiente. Ta muy probable, segun Sr. Henriquez, cu directiva di ASU solicita e servicionan di Dr. Moenck pronto pa bin soluciona e problema antillano. Di parti di Corsow aparentemente lo no bin cooperacion mientras cu Aruba so lo no por haci nada.

Nos ta hanja e paso di protesta tuma door di directiva di ASU completamente correcto ya cu ASU mester duna apoyo na tur e bondnan di Aruba y mester yudanan den nan problemanan.

Bolbiendo ariba e carta di NABLO dirigi na ABBA nos ke haci e remarca cu apesar cu, manera ta scirbi den e carta. e caso ta di urgencia no tabata posibel den mas di un luna di tempo pa tene un reunion di directiva. Si nos no ta equivoca NABLO no ta preocupe cu quorum pa tene un reunion di directiva. Parce manera e miembronan di directiva di NABLO ta biba te na China, Australia, Siberie cu no tabata posibel pa diez di nan por a reuni. Ademas cuanto ora por a dura pa trata afiliacion di un organizacion di cual tin cantidad den similar posicion cu ta afilia caba na NABLO.

Esaki ta nada mas cu un discriminacion di nos Comite Olimpico Nacional (NABLO) pa tene esun y unico representante cu Aruba por hanja den directiva di NABLO completamente afor.

VARIA

E mehor metodo pa domina error, ta di reconoce prome i despues evita su ripiticion.

— — —

Mucho bez munstramento di un hende su falta na mal manera ta pon'e bai mas profundo aden.

— — —

Curazon humano ta e cocolishi di sinceridad camina ta hanje.

— — —

Barancanan lo hala unbanda i traha un luga pa esun cu ta stima.

— — —

Un hende ta traha su motibonan cla pa e mes.

— — —

E espiritu dirigi riba un solo obheto, mester alcanza su destino.

— — —

Ora cu un hende subi riba sentimento di deber, anto deber ta bira un alegria p'e.

— — —

Bida exterior ta solamente sombra di realidad interior.

— — —

Secreto di tur victoria ta forza di conviccion.

— — —

Esnan cu ta trata na haci birtudnan di nan foutnan, ta zak bai mas abao den scuridad.

— — —

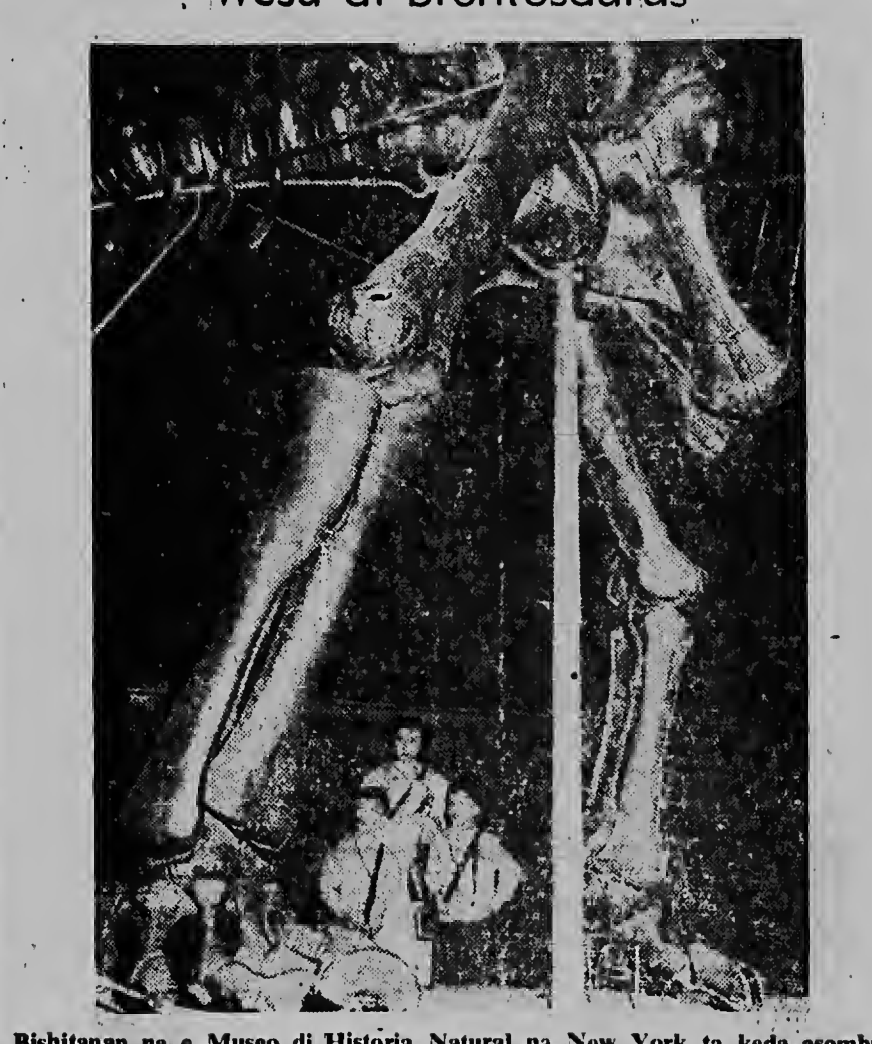
Qui ora cu codicia bai na jalurs, e curazon ta bira zuur i amarga.

Nan a hasi tur loke nan por ..... pa ami



Aviador 3/c William S. Girard e americano acusa di a mata un muher Japonesa durante di un training cu rifle na Japon, aki ta na Camp Whittington serka di Tokyo, banda di dje riba e otro foto ta su esposa sra. Haru (Candy) Girard. Tabatin masha skirbimento den corantnan na unda lo e worde husga, pero por ultimo Gobierno Americano a dicidi cu su husgamento lo tuma lugar na Japon door di u nCorte Japones. Merca ta convenci cu e caso lo worde atende manera mester ta honradamente door di e Corte Japones.

Wesu di brontosaurus



Bishitanan na e Museo di Historia Natural na New York ta keda asombra dilanti di e wesonan enorme aki di animalnan di masha hopi siglo pasa cu yama brontosaurus. E hendenan cu bai na e museum ei ta hanja earphones pa nan scucha na loke e guia ta splika respecto di tur loke nan ta mira.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita a yama Lorenzo un banda pa splikele cu awe ta bini un amiga di dje cerca dje. i e ta masha gordo, i semper e tin complex cu su gordura. Lorenzo a priminti Pepita cu lo e tene masha cuidao cu su boka. I Pepita ta bise: No menciona e palabra „gordura" dilanti di mi amiga. Mi ta primintibo di tene masha cuidao, Pepita. Bon preocupabo mucho cu mi. Ata e amiga a yega, i Pepita ta preparando su koppie di koffie cu un koi pasa boka. Ora cu e la kaba e la laga Lorenzo bai hibele pa e amiga. Pero pober Lorenzo a tende e palabra „gordura" mas cu cien biaha awe, cu ora cu e la yega cerca e amiga e la puntre: Mi por duna bo un koppie di gordura? Luga e bisa koffie, e la bisa gordura. E amiga a mirele cu un kara manera un bom, i Lorenzo cu su kara sonriente a duna e amiga e koffie. Ora cu Lorenzo a ganele for di bista di e amiga, e la cuminsa hari i jora parew, pasobra tanto les cu e la hanja cerca Pepita, toch su boka a hera dilanti di e amiga, i en haciele pa malo.